JANUA LINGUARUM RESERATA AUREA: SIVE SEMINARIUM...

Jan Amos Komenský

Digitized by Google

BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE
6
2 F
12

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Aſſiſtentia Germaniæ ſd.

JANUA LINGUARUM RESERATA AUREA:

Sive

SEMINARIUM LINGUARUM ET SCIENTIARUM OMNIUM,

Hoc eſt:

Compendioſa Latinam, Italicam, Bohemicam, & Germanicam Linguam, unà cum ſcientiarum artiúmque omnium fundamentis, perdiſcendi Methodus ſub Titulis centum, Periodis mille comprehenſa.

à JOANNE AMOS COMENIO

Latinè compoſita, & ab eodem in Bohemicum, ab aliis verò in Germanicum, Italicum, Gallicum, Polonicum, Anglicum idioma translata.

Editio Latino-Bohemica quarta.

In qua poſtrema Editione mutata ſunt ea paucula, quæ Catholicæ doctrinæ non ſatis conſona, & Juventuti minùs apta eſſe videbantur.

Cum Gratia & Privilegio Sac. Cæſ. Regiæque Cathol. Majeſtatis.

PRAGÆ, Typis Univerſitatis Carolo-Ferdinandeæ in Collegio Societatis JESU ad S. Clementem, per Georgium Jacobum Keberle Factorem, Anno 1716.

BIBL. DOM. PROF. ROM. IHS

BIBLIOTECA NAZ. ROMA

Digitized by Google

Digitized by Google

AD LECTORES PRÆFATIO.

Cognitum Scholis non ſatis fuiſſe verum & genuinum linguas tradendi modum hactenus, res ipſa loquitur. Conſeneſcebant plerique, qui ſe dediderant literis circa vocabula: ſoli Latinæ linguæ decem & plures anni tribuebantur; imò tota ætas, tardiſſimo eóque exili, & operæ pretium non refundente profectu. Quò factum, ut ſcholæ ataxias ſuas (quicquid ſeculi felicitatem, & literarum lucem jactârint) majori ex parte retinuerint hactenus.

Diſtinebatur nimirum, imò diſtendebatur juventus præceptionibus Grammaticis infinitè prolixis, perplexis, obſcuris, majorem partem inutilibus, annis aliquot; hæc prima crux. Tum per eosdem annos effarciebatur vocabulis rerum ſinè rebus; id eſt, nec res vocibus illis exprimendæ (quò facilior, firmior, & evidentiori cum utilitate impreſſio fieret) monſtrabantur, nec vocum juncturæ, cujusvis linguæ propriæ oſtendebantur: manifeſto utrinque errore. Voces enim, quia rerum ſigna ſunt, his ignoratis quid ſignificabunt? Noverit puer millies millena vocabula recitare; ſi rebus applicare non novit, quem apparatus iſte uſum habiturus eſt? è ſolis etiam ſeparatis vocabulis orationem exſurgere poſſe qui ſperat, idem ſperet arenas in manipulos colligari poſſe, aut è cæmento murum erigi abſq; calce. E Vocabulariis igitur & Dictionariis Latinæ linguæ ſtudium nimis eſt impeditum. Sed mederi animadverſis incommodis putantur Authores boni, magnorum virorum conſilio in ſcholas introducti;

Digitized by Google

Terentius, Plautus, Cicero, Virgilius, Horatius, &c. tum *quia cum linguæ cognitione, variarum ſimul rerum notitia indè acquiri; tum quia caſtiſſima Romani ſermonis puritas, ex antiquis illis Scriptoribus, tanquam ex vero fonte, ſecuriſſimè hauriri poſſit.*

At verò inſtitutum hoc ùt plauſibile, ità maximè incommodum eſt. Primò enim tot Authores, quot requiruntur, comparare non cujusvis fortuna permittit. Deinde ad horum Authorum (plerumque ſublimiora, quàm pro pueritiæ captu, & à noſtro uſu aliena tractantium) tam vaſta volumina juventutem adigere, eſt cymbam exiguo ludere cupientem lacu, in oceanum vaſtum, vel æternis jactandam erroribus, vel abſorbendam fluctibus, vel certè ſinè ullo fructu reddendam littori, propellere. Adhæc ſi maximè quis omnes iſtos perreptet, reperiet tamen, ſe finem ſuum (ſufficientem videlicet linguæ cognitionem) non aſſequutum: quia authores illi materias omnes non tractârunt: & ſi tractâſſent omnes illorum temporum, noſtras tamen nec tractare, nec nôſſe poterant: ùt neceſſariò tandem alii plures, antiqui & recentiores, rei nimirum herbariæ, metallicæ, ruſticæ, militaris, architectonicæ, &c. Scriptores adjungendi, legendi & relegendi forent: quibus certè cumulandis non facilè reperiretur finis. Denique ſi quis linguæ diſcendæ gratiâ tot tranſmittat annos, ecquando ad realia veniet? Quando ſanioris Philoſophiæ cognitione imbuet animum? Quando in Sacroſanctæ Theologiæ adyta intrabit: vel Medicorum arcana perquiret? vel Jurisconſultorum volumina evolvet? quando ad finem ſtudiorum perveniet? & quod majus, quando tam anxiè quæſitæ eruditionis praxim, in Eccleſiæ & Reipubl. bonum exercebit? Certè vel (propter hujus vitæ brevitatem) nunquam, vel ſerò admodum; ſentietque vitam præparationibus vitæ conſumptam eſſe.

Omnium itaque votis optandum erat, epitomen aliquam linguæ totius ità conſtrui, ut omnes quotquot habet voces & phra-

Digitized by Google

& phraſes, in unum redactæ corpus, brevi temporis ſpatio, laboréque exiguo perceptæ, facilem, jucundum, tutum ad reales authores tranſitum præſtent. Verè enim D. Iſaacus Habrecht ſcripſit: (ſed quod minùs prudenter quidam ad Dictionaria trahit) Quemadmodum, inquit, multò faciliùs eſſet viſu dignoſcere omnia animalia, viſitando arcam Noë, continentem ex omni genere bina ſelecta, quàm peragrando totum terrarum orbem, donec caſu in aliquod animal quis incidiſſet: eâdem pro ſus ratione multò faciliùs omnia vocabula addiſcentur ex Epitome linguæ, in qua fundamenta omnium continentur, quàm audiendo, loquendo, legendo, donec caſu in tot vocabula quis incidat.

Animadvertit id paucis ab hinc annis, è Jeſuitis nonnemo, qui uno faſce complexus linguam Latinam totam, vulgavit (ſub titulo Collegii Hibernici Salmanticæ Hiſpaniarum) Januam Linguarum Latinè & Hiſpanicè: ubi ſententiarum duodecim centuriis comprehenſa ſunt omnia uſitatiora Latinæ linguæ vocabula, & eo modo dislocata, ut nullum eorum (exceptis particulis ſum, ex, in, &c.) ſemel poſitum recurrat; unumquodq; tamen in debita conſtructione & phraſi decora audiatur.

Hæc inventio quàm primùm Anglis viſa fuit, approbata, commendata, & loquelâ Anglicanâ aucta, atq; anno 1615. typis vulgata fuit. Quam biennio poſt D. Iſaac. Habrecht Argentinenſis Germanus, Gallicæ linguæ adjectione auxit, & ibidem quadrilinguem edidit: in Germaniámque reverſus Germanicam quoque adjunxit verſionem, mirè eam linguas docendi & diſcendi rationem commendans. Compendioſiſſimam, utiliſſimam, & nunquam ſatìs laudatam appellat. Cujus rei ſuffragatores facilè reperit multos: nam typis variis Germaniæ locis edita eſt, & diſtracta avidè, & in ſcholas quaſdam non incelebres introducta, & anno 1629. octo linguis luci expoſita.

Hæc cùm ad meas quoque veniſſet manus, avidè & ingenti

ti cum voluptate ſemel & iterum perlegi, impenſè juventuti gratulans, quòd certiora in dies imbecillitatis ſubſidia divino munere concedantur. Verùm paulò pòſt attentiùs eam cum ſcopo ſuo conferens, dubitare cœpi, num præſtaret quod promittit, tertiâ atq; accuratiore cum judicio lectione, deprehendi jure titulum tueri non poſſe: quod verè abſq; invidia dici indè palàm faciam, quòd Januæ non præſtet uſum; Janua enim domûs annon foris adventantes intromittit? Ità ſanè. Hæc autem Patrum Hibernorum Janua tyronibus in Latinitatem aliunde introducendis aut parùm, aut nihil confert. Triplici id evincitur ratione. Primò enim nonnulla vocum pars, quas quotidianus requirit uſus, hîc deſideratur: è contra inſolentia multa, tyronum captum & uſum excedentia, depromuntur. Quam ob cauſam rectè nonnulli judicant, Hibernicam hanc Januam non tam ad inſtituendos linguarum tyrones, quàm ad explorandos aliquò uſq; progreſſorum, imprimis autem ſciolorum in Latina lingua profectus, adhiberi poſſe. Iſthac verò ratione non Januæ, ſed poſtici obtineat nomen. Alterum deſidero, quòd cùm ſingulæ voces non niſì ſemel ponantur, etiam polyſemæ & homonymæ (quarum Latina lingua bene multùm habet, ùt & idiomata cætera) non niſì ſemel. Quomodo igitur ab hac linguarum Janua in authorum lectionem mittetur (is enim Januæ ſcopus) Latinitatis tyro, qui tot vocum alias atq; alias ſignificationes ignorabit? Et verò (quod tertiò, & quidem potiſſimùm deſidero) poſuiſſet ſaltèm unamquamq; vocem in principali, i. e. primo, ſimplici, nativóq; ſuo ſignificatu, reliqua indè ſagax ingenium odoraretur faciliùs. Factum autem id non eſt. Pleræq; voces translatè uſurpantur, Metaphoricè, Metonymicè, aut Synecdochicè: utpote cùm ſententiarum elegantiam plerubiq; captârit Autor. Tacebo multarum ſententiarum informitatem, quæ neque moribus, neq; conſtructioni ullum præbent uſum; imò ſenſum nullum habent, ipſa verba, quomodo inter ſe convenerint, mirari queant,

ant. Exempli gratiâ 360. artifici compedes impinguntur ſuæ. 623. Vadem in ergaſtulo clàm confectum comperi. 733. Occaſus dominii attigit limen. 953. has dictionum telas poſthumus novit &c.

Sed quia Patres iſti tale hoc totius linguæ compendium primi tentârunt, quod inventum eſt gratè agnoſcimus, quod erratum, condonamus benignè. Et quia inventis addere, ùt & unius inventi occaſione invenire aliud non æquè difficile, quidni plus ultra moliamur? Suaſerunt id certè doctiſſimi quidam, & de ſcholis perquam meriti viri, ut ſi quibus fortè plus otii ſuppeteret, aliquid accuratius effingendi non detrectarent laborem: ſed admoviſſe aliquem manum nondum conſtat: Quò factum ut ego, è poſtremis licèt minimus, experiri, & quod ibi deſiderabam ſuppletum ire, animum induxerim: non certè ullâ ingenii aut eruditionis (cujus mihi umbram vix eſſe, & ultrò agnoſco & deploro) fiduciâ, nec quòd nimis otio abundarem, ſed unico juventutis commoda promovendi deſiderio permotus. Quid autem hic vel præſtiterim, vel præſtare voluerim, ſilentio prætereundum non eſt, ſed ut tyronum informationi, ita eruditorum cenſuræ exponendum.

Principio quia mihi inter immotas Didacticæ leges hæc eſt, ut intellectus & lingua parallelè decurrant ſemper, & quantum quis rerum apprehendit, tantum eloqui conſueſcat, (nam qui intelligit, quod exprimere nequit, à muta ſtatua quid differt? dare autem ſinè mente ſonos pſittacorum eſt) neceſſariò faciendum putavi, ut rerum ipſa univerſitas per claſſes certas, ad pueritiæ captum digereretur, eóq; modo id quod ſermone exprimendum eſt (res ipſæ) imaginativæ parti primùm imprimeretur. Factum itaq; eſt, & enati ſunt mihi centum communiſſimi rerum tituli.

Proxima indè cura fuit, evolvendo lexica uſitatiora ſeligere & ad exprimendas res, quibus ſignificandis vel primùm inventa, vel pòſt adhibita fuerunt, ità dirigere, ut nihil ne-

ceſſarium omitteretur, nihil niſì ſuo loco quærendum relinqueretur. Redacta igitur ſunt circiter 8000. vocabula in periodos mille; quas primùm breviores, & non niſì unimembres, pòſt longiores & plurimembres formavi.

Quia verò Ciceronis teſtimonio didicimus, multum referre pueros à primis ſtatim annis ad proprietatem vocabulorum aſſveſieri: propria autem vocabula ſint, (ùt Auguſt. l. 2. de doctr. c. 10. inquit) cùm his ipſis rebus ſignificandis adhibentur, propter quas inventa ſunt: anxiè prorſus in id elaboratum eſt, ut pro primo puerorum conceptu, omnes voces proprio & nativo ſ o ſignificatu exſtarènt; exceptis paucis, quæ vel proprium amiſiſſe uſ m deprehenduntur, vel propria Latina, quibus vernacula exprimerentur (ad hanc enim reſpectus f it perpetuus) deerant.

His poſitis metis, juxta & Hibernorum ſequutus Januam nonniſi ſemel quamlibet poſui vocem, Homonymis exceptis, quorum ſi diverſa ſignificatio exprimenda fuit, diverſis locis, in diverſa nempe materia, repetenda fuerunt. De connexivis particulis, &, ſed, quia, &c. nemo ſpero litem movebit.

Synonyma & contraria plerumq; juxta invicem poſui, atq; ità coordinavi, ut alterum alterius genuinum recludat ſenſ m. Eorum tamen Synonymorum, quæ eandem prorſus rem ſignificant, nec vernaculè niſì unâ voce redduntur, alterum aliquando parentheſi incluſ m appoſui. Et ut Grammatica quoque ſ bſidium haberet, ità vocum connexionem inſtitui, ut non ſolùm ſyntactica conſtructio, ſicubi à vernacula recedit:, ſed & Etymologicum aliquod accidens (Genus, Declinatio, Conjugatio, &c.) innueretur: Exempli gratiâ: E periodo 169. (Haleces ſalitas nobis afferunt:) facilè puer Halecem Gen. Fœminini eſſe, meminerit. E periodo 420. (quis iis veſcatur?) Veſci non Accuſativo, ſed Ablativo jungi, obſervabit, &c.

Utinam aliquis eximiè doctus, Latinæq; linguæ potens, exo-

exorari queat, ut hâc eadem vel ſimili methodo, easdem materias pleniùs pertractare, claſſicorúmq; authorum phraſibus non jam ampliùs propriè ſolùm, ſed eleganter inſuper & nervoſè omnia eloqui, docere velit. Ità fieret, ut amœniſſimum univerſitatis rerum, puræq; Latinitatis viridarium collectúmq; precioſiſſimæ ſcholaſticæ eruditionis theſaurum, juventus ſtudioſa haberet. Faxit Deus, ut omnes audeamus aliquid publici boni zelo! Scribebam in exilio, 4. Martii, Anno cIↄ Iↄ cxxxi.

JOH. A. COMENIUS.

Obzwláſſtnj Předmluwa k Cžeſkému Cžtenáři/

od téhož Jana Amoſa Komenſkého / který geſt Sſkladatelem a ſpolu na Cžeſko Překladatelem této Knjhy.

Poněwádž na Swětlo dána gſau Knjžečka tato malá / nemálo Přjzně v Lidj včených po wſſech ſtranách nalezla / takže y přigata / y ſchwálena / y do Sſkol negedněch / w Polſſtě, Pruſých, Slezku / ꝛc. giž vwedena y wytiſſtěna byla w těch dwau letech několikrát / a to y s weykladem ne gen Německým Joannis Mochingeri, a Polſkým Andreæ Wegerſcii, ale y Francſkým / a Englicſkým Joannis Ancorani, a Samuelis Hartlibii w Anglyi: (kdež y Pryncowi Walliæ Králowſkému Synu byla připſána / a Bránau wſſech Gazyků nazwána) zdálo ſe některým za neſluſſné / y dopiſowali ſe o to / aby k těm latinſkého Gazyku dweřům giný Národowé klíč mjti měli / Cžechowé pak

(od nichž též dweře wyzdwjženy ſau) geho nemě-li: Tim dána geſt přjčina/ že ey ted nynj w čeſkém Gazyku tá Knjžka ſe wydáwá. Newſſeligak ſyc podle mého winſſe/ nebo gá, z poſkytnutého Božjho Swětla, ginau plnégſſý a w ſwých ſtupnjch ſpořádanégſſý/ k nabýwánj latinſkého Gazyka/ y wſſelikých ſwobodných vměnj ceſtu wjm: kterauž (o by ſe Bohu libilo!) k dokonalému wyrownánj/ wydlážení/ vhlazenj/ a potom y vžjwánj přiweſti dáti. Ale to, poněwadž geſſtě w djlně geſt/ a této nowého ſpůſobu čáſtečky/ na ohledanau toliko napřed wen puſſtěné/ tak žádoſtiwě mnozý ſe chytagj/ y ne bez proſpěchu (o čemž negedněch včených lidj ſwědectwj před rukama gſau) vžjwagj/ a vžjwati chtěgj; nechž geſt tak/ nechť ſe y naſſým žáčkům pomůcky této zatim nebránj. A ačbych byl winſſowal/ aby ſe latinſký Text při tom ſpolu tlačil/ wſſak pro nedoſtatek papjru/ a některé giné překážky ſtáti ſe to wolně nemohlo. Protož to na tento čas ſamo tak čeſkým Gazykem na ſwětlo ſe dáwá. Kdo tohoto k latinſkému potřebuge/ latinſký ſobě k tomu zgednati můž. Pakli kdo z pauhých Czechů/ proto, aby Gazyk ſwůg wſſecken po ſpolu widěl, také tu Knjžku mjti a prohlédati chce/ může to tak čiſté, bez nákladu na latinſký Exemplář mjti. Nebo mohlaliť Hybernſká onano Knjžka k průbě latinjků vžjwána býti/ takéť ſe této vžjti můž k zkuſſenj/ gak daleko kdo w Czeſſtině přiſſel/ a gak wlaſtně wlaſtnjmu ſwému Gazyku rozumj/ neb nerozumj. Na to tuto rowně gako w Latině přednj pozor dáwám/ aby každé ſlowo w ſwém wlaſtnjm/ a prawém wyznamenánj ſtálo k wyraženj/ a wyobrazenj wlaſtnjmu toho/ co které latinſké (nebo ſlowo ſlowu wſſudy odpowjdá) s ſebau

neſe / gako y owſſem čeho wěc ſama wyhledáwá : buď že to w Cžeſſtině dokonale obwyklé geſt aneb nenj: toto wſſak toliko na těch mjſtech / kde ginák býti nemohlo / ſobě odpauſſtěge.

Naposledy / nechť toto geſt přjprawau toho / což wětſſjho ku pomocy Mládeži / a Sſkolám naſſim obmegſſljme : gmenowitě Dykcyonáře čeſko-latinſkého / a latinſko-čeſkého / kterýž w takowé plnoſti ſtrogjme / aby wſſeligaká ſlowa / a wſſyckni ſpůſobowé mluwenj, y ozdoby / co gich geden y druhý Gazyk má (Čeſká gſem přes dwadceti let pořád s welikau pilnoſtj / gakož Knih ſtarých wſſeligakých čtenjm / tak y rozmlauwánjm odewſſad shledáwal / poznamenáwal / w řád vwodil / abychom ſklad Gazyka ſwého poſpolu / plněgi ſnad než který Národ mjti mohli) tak wedle ſebe spořádána byla / aby kdokoli deklinowati / a Conjugowati dobře vmégjcý / wſſecky Knihy z gednoho Gazyka w druhý ne gen prawě a wlaſtně / ale také ozdobně a kráſně překládati vměl a mohl. Což že w prawdě tak býti může / ceſta na to giſtá a neomylná wynalezena geſt / ačkoli / aby to prwnj hned edicý / a gednoho mne člowěka při tom wedenau prácý / k ſwé plnoſti přigjti mohlo / ſobě neoſobugj : To wſſak / že tim nowým ſpůſobem mjti mohau ſſkoly naſſe / čehož před tim ani naſſe / ani giných národů ſſkoly neměli / ſlibugi. A w té naděgi nechť ſe y nedoſtatek / gaký ſe w této Knjžce nagde sneſe : že gmenowitě ne wſſecka ſlowa čeſká tu wypořádána ſau / než toliko / co gich k wyloženj latinſké Januæ potřeba bylo : a wſſak wždy wſſecka potřebněgſſý / za to mám (gakž wedle Regiſtřjka zkuſyti můž kdo chce) nagdau ſe. W Leſſně 24 Martii 1633.

Jan Amos Komenſkýus.

JANUA LINGUARUM *Reſerata.* / LA PORTA DELLE *Lingve aperta.*

I. INTROITUS. / I. L'entrata.

1\.

SALVE LECTOR amice.

1\.

Iddio ti gvardi, amico Lettere.

2\. Si rogas, quid ſit eruditum eſſe? reſponſum habe; Nôſſe Rerum differentias, & poſſe unumquodque ſuo deſignare (*inſignire*) nomine.

2. Se tu domandi che coſa ſia l' eſſer' erudito (letterato, ammaeſtrato?) habbi per riſpoſta, il ben ſaper le differenze delle coſe; e' l poter ſegnare (notare) ogniuna dal ſuo proprio nome.

3\. Nihílne præterea? Nil certè quidquam.

3. Niente altro di più (oltra di queſto?) Non certo, nulla affatto.

4\. Totius eruditionis poſuit fundamenta, qui Nomenclaturam Naturæ & Artis perdidicit.

4. Di tutta dottrina (ſcienza, eruditione) hà poſto il fundamento, chi perfettamente hà imparata la nomenclatura delle coſe naturali & artificiali.

5\. Atque id difficile forſan?

5. Mà cio è forſe difficile) malagevole?)

6\. Eſt, ſi invitus feceris, aut præconceptâ opinatione teipſum terrueris.

6. Si ben, ſe lo farai mal volontieri (contra tua voglia) o ſe con una preveniente (preconcetta) opinione, impauriſci te ſteſſo.

7\. Tandem, ſi quid aſperitatis erit, initio erit.

7. Finalmente, ſe vi ſarà qualche aſperità, (ruvidezza) ella ſarà al principio.

8\. Annon & literarum ductus puellis primo intuitu mira portenta videntur?

8. Et i caratteri (tratti delle lettere) non paiono anco quelli di prima viſta maraviglioſi moſtri (portenti) a' i fanciulli?

9\. Aſt ubi paululùm impenderint operæ, luſum eſſe animadvertunt.

9. Mà doppo havervi impiegato alquanto di fatica, s' avveggono non eſſer altro che giuoco (ſcherzo.)

10\. Idem *Il*

Dweře Gazykůw otewřené.

I. Wchod (Přjstup.)

1.

Wjtey BVH / O Cžtenáři laſkawý.

2. Táže-li ſe / co geſt včeným býti? Odpowěd měg: Znáti Wěcý rozdjly / a mocy gedno každé wyznamenati ſwým gménem.

3. Nic-li mjmo to? Nic giſtě naproſto.

4. Wſſeho Vměnj položil Základy / kdo ſe wygmenowánj Přjrozenj a Rzemeſel naučil.

5. Ale to neſnadné (těžké) ſnad bude?

6. Geſt / geſtliže bezděky (nerád) dělati budeſs / aneb napředpogatým domněnjm ſám ſebe zaſtraſſýs.

7. Napoſledy / geſtliže co drſnatoſti bude / z počátku bude.

8. Zdali ne y Liter tažený Pacholátkům w prwnjm ſpatřenj diwné Potwory ſe zdagi?

9. Geſſto když malicko wynaložj Práce / Hřička (Hra) že geſt porozumjwagj.

10. To

Die eröffnete (oder aufgeſchloſſene) Sprachen-Thür.

I. Der Eingang.

1.

Sey gegrüſſet / freündlicher lieber Leſer.

2. So du fragſt: Was da ſey gelehrt ſeyn? So habe zur Antwort: Es ſey der Dinge Unterſchied wiſſen/ und ein jedwedes mit ſeinem Namen nennen (bezeichnen) können.

3. Nichts dann mehr? Warlich (traun) gar nichts.

4. Der hat der gantzen (aller) Geſchicklichkeit Grund geleget / welcher die Namennennung der Natur und der Kunſt fertig gelernet hat.

5. Aber das iſt vielleicht ſchwer?

6. Ja/es iſt alſo/wann du es unwillig / (wider Willen) thun / oder mit vorgefaſſeter Meinung dich ſelbſten ſchrecken wirſt:

7. Endlich / ſo was ſchwer (rauch oder unlieblich) ſeyn wird/ſo wirds anfänglich ſeyn.

8. Scheinen nicht auch die Züge der Buchſtaben den kleinen Kindern im erſten Anblick ſeltzame Wunder zu ſeyn.

9. Aber wo (wann) ſie ein wenig Fleiß angewendet haben mercken ſie/ daß es nur ein Spiel ſey.

10. Eben

10. Idem in omni re evenit, ut aſpectu exteriore operoſa appareat.

10. *Il medeſimo auvienne (accade) in ogni coſa, ch' al guardare eſteriore ella par faticoſa.*

11. At ſi aggrederis, nihil eſt, quod non cedat, & ſe ſubdat ingenio.

11. *Mà ſe tu ſegviti a farne gagliarda impreſa, v' è niente che non ceda, & ſi ſottoponga all' ingegno.*

12. Qui cupit, capit omnia.

12. *Chiunque deſidera, ogni coſa comprehende (impara.)*

13. Agedum itaque quisquis es, ſperare ego te jubeo, deſperare veto.

13. *Orsò dunque, chi che tu ſii, ti commando di ſperare, e ti vieto (prohibiſco) di diſperare.*

14. En vide exiguum hoc opuſculum.

14. *Gvarda, eccoti queſta picciola operina (operetta.)*

15. Hìc tamen (quod ſinè jactantia dico) univerſum mundum, totámque Latinam, Italicam, Bohemicam, & Germanicam Linguam (velut in breviario) oſtendam.

15. *Qui pur (il che dico ſenza giattanza) ſi come in vn breviario (ſommario) ti ripreſenterò il mondo univerſo, e ti moſtrerò tutta la lingva Latina, Toſcana, Boëma, & Tedeſca.*

16. Tenta quæſo; evolve & ediſce aliquot has pagellas.

16. *Prova (aſſagia) di gratia, voltieggia & impara a mente queſte poche facciate (carte.)*

17. Facto hoc, oculatum te ad omnia humanitatis ſtudia reipsâ comperies.

17. *Fatto queſto, ti troverai in effetto occhiuto a tutti gli ſtudii dell' umanitâ.*

II. DE ORTU & Creatione Mundi.

II. Dell'Origine & Creatione del Mondo.

18. DEUS ineffabili ſuâ Omnipotentiâ, omnia creavit ex nihilo.

18. *Iddio hà creatto ogni coſa di nulla, per l' ognipotenza ſua ineffabile.*

19. Principio enim expandit (ex-

19. *Perche nel principio diſteſe (ſpa-*

10. To též ſe w každé Wěcy přihází / že wzezřenjm powrchnjm pracná ſe vkazuge.

10. Eben dieſes begibt ſich auch in allen Dingen / daß ſie / dem eüſſerlichen Anſehen nach / müheſam ſcheinen.

11. Ale přiſtaupiſſli / nic nenj / cožby nevſtaupilo / a ſe nepoddalo Wtipu.

11. So du es aber angreiffeſt / iſt nichts / daß nicht weiche (nachgebe) und ſich dem Verſtand unterwerffe.

12. Kdo žádá / chápá wſſecko.

12. Wer da wil / (Luſt hat / oder begierig iſt) der faſſet alles.

13. Muže tedy kdokoli gſy / dauſſatit gá weljm / zauſſati hágjm.

13. Wolan / derohalben / wer du auch biſt / ſey guter Hoffnung / ſag ich dir / und wil nicht haben (verbiete) daß du verzweiffelſt.

14. Ay wiz ſkrownau tuto Prácyčku.

14. Siehe da / ſchaue dieſes kleine Werklein.

15. Tut wſſak (což bez chlauby prawjm) weſſkeren Swět / a celý Latinſký / Wlaſký / Cžeſký a Německý Gazyk / gako w krátké Summě / vkáži.

15. Dannoch wil ich dir hie (welches ich ohne Ruhmredigkeit ſage) gleich als in einem kurtzen Begriff / die gantze Welt / und die gantze Lateiniſche / Wälſche / Böhmiſche / und Teutſche Sprache zeigen.

16. Ohledeg medle / porozwiň / a wynauč ſe kolikas těm ſtraněčkám.

16. Lieber verſuche es / ſchlage es auff / und lerne etliche dieſe Blätlein außwendig.

17. Včině to / očitého ſe ke wſſem lidſkým Sſtudyjm (Swobodnym Vměnjm) ſkutečně ſhledáſs.

17. Wird das geſchehen ſeyn / ſo wirſtu in der That befinden (im Wercke erfahren) daß zu allen freyen Künſten du ſehend worden ſeyeſt (Augen bekommen habeſt.)

II. O Půwodu / a Stwořenj Swěta.

II. Vom Urſprung / und Erſchaffung der Welt.

18. Bůh newyprawitedlnau ſwau Wſſemohaucnoſtj wſſecko ſtwořil z ničeho.

18. GOTT hat alles auß nichts durch ſeine unaußſprechliche Allmacht erſchaffen.

19. Na Počátku zagiſté roze-

19. Dann im Anfang (anfäng-

(*extendit*) vaſtiſſimum ſpatium, (ubi cœlum & terra exiſtunt.)

(*ſpanſe*) *un larghiſſimo abiſſo* (*ſpazzio*) *nel quale ſtanno il cielo e la terra.*

20. Et complevit (*implevit, replevit*) id tenebricosâ quâdam, & informi materiâ.

20. *E quello riempi d' una certa tenebroſa & rozza materia.*

21. Ex qua figuravit creaturas corporeas, diſtinctas formis, & veſtitas accidentibus variis, prout cujusque Ideam intrà ſe conceperat.

21. *Della quale figurò* (*formò*) *le creature corporee, diſtinte in forme, e riveſtite di varii* (*diverſi*) *accidenti, ſecondo che trà ſe ſteſſo haveva conceputa l' idea* (*lo modello*) *di ciaſcheduna.*

22. Implantavítq; cuique naturam ſuam, id eſt, vim obſervandi aſſignatum locum, modum, genúsque ſuum.

22. *E piantò in ogniuna di eſſe la ſua natura, cio e una certa forza* (*virtù*) *di tenere* (*oſſervare*) *il ſuo aſſignato luogo, modo & genere.*

III. DE ELEMENTIS.

III. DE GLI ELEMENTI.

23. Ante omnia verò confuſum iſtud Chaos juxta denſitatis & raritatis gradus, in quatuor ſpecies ſeparavit (*ſegregavit.*)

23. *Mà, avanti ogni altra coſa; egli ſeparò* (*ſparti*) *quel confuſo chaos, ſecondo gradi della ſua ſpeſſezza e ſottilità* (*rarità,*) *in quattro ſpecie.*

24. Tenuiſſimam, ſubtiliſſimámq; partem fecit lucidam, & calidam, & appellavit Ignem, ſeu lucem.

24. *La più minuta e ſottile parte fece lucente e calda, & la chiamò fuoco, ô luce.*

25. Aliam iterum tenuem, pellucidam & tepidam, dixit Aërem.

25. *All' altra ſottile, translucida & tepida, diede nome di aria* (*aëre.*)

26. Tertia portio fluida, & frigida (*gelida*) fuit Aqua.

26. *La terza portione colante e fredda, fù l' aqua.*

27. Sub qua manſit ſedimentum craſſum, limus, ſeu Terra.

27. *Sotto la quale rimaſe un ſedimento groſſo, un certo fango, overo la terra.*

28. Atque

28. *E que-*

eſtřel welmi weliké pro-
anſtwj (Bohopuſtnau prá-
zoſt) kde Nebe a Země ſto-
)

20. A wyplnil gi tmawau
kauſy / a neſličnau Mate-
i.

21. Z njž ſſformowal Two-
Těleſné/rozdělené Forma-
/ a přioděné přjpadnoſtmi
ličnými / podle toho/ gakž
dnoho každého Muſtr
způſob) ſám w ſobě byl po-
l (wymyſlil.)

22. A wſſtjpil každému Přj-
enj geho / to geſt Moc k
řjhanj wykázaného Mj-
/ Způſobu a Pokolenj ſwé-
;

fänglich) hat er den ungeheu-
ren weiten Raum (da jetzt
Himmel und Erde ſind) auß-
geſpannet/ (außgedehnet.)

20 Und hat denſelben mit ei-
ner dunckeln und ungeſtalten
Materi gefüllet.

21. Auß welcher Er die leib-
lichen Creaturen (Geſchöpf-
fe) die an Geſtalt unterſchie-
den / und mit mancherley Zu-
fällen bekleidet ſeynd/ gebildet/
nach dem er eines jeden Mu-
ſter bey ſich zuvor bedacht hatte

22. Und hat einem jeglichen
ſeine Natur/ das iſt/ die Krafft
(das Vermögen) ſein zuge-
eignetes Orth / ſeine Art und
Geſchlecht zuhalten (in acht
zuhaben) eingepflantzet.

III. O Žiwljch.

23. Přede wſſým pak zma-
nau tu Směſycy podle hu-
ſti/ a řjdkoſti Stupňů / na
ry Twárnoſti rozdělil.

24. Neytenſſý / a neyſub-
negſſý Djl včinil ſwětlý / a
rký/a gmenowal Ohněm /
b Swětlem.

25. Giný opět tenký / pro-
zdacý / a teplý / nazwal
ětrem. (Powětřjm.)

26. Třetj Cząſtka tekutá /
tudená/ byla Woda.

27. Pod njž zůſtala ſſedli-
huſtá/Hljna/aneb Země.

III. Von den Elementen.

23. Vor allen Dingen aber
hat er den vermengten Klum-
pen nach unterſchied der Dicke
und der Dünne in vier Gat-
tungen abgeſöndert.

24. Das allerdünneſte und
ſubtileſte Theil hat er hell und
warm gemacht/und hat es Feu-
er oder Liecht geheiſſen.

25. Ein anders/ ſo auch dün-
ne/ durchleüchtend und lau-
licht/ hat er Lufft genennet.

26. Daß dritte Stuck iſt kalt
und flüſſig geweſen/ das Waſ-
ſer.

27. Unter welchem eine dicke
Grundſuppe/der Schlam oder
die Erde/ geblieben.

28. Atque hæc ſunt ſimplicia corpora, ex quibus compoſita (*mixta*) exſurgunt.

28. E queſti ſono i corpi ſemplici, da' i quali ſorgono (provengono) i compoſti (miſti.)

29. Omnia enim reliqua ex his conſtant.

29. Perciochè tutti gli altri ſono compoſti da queſti.

30. Quippe ex iis generantur, iis nutriuntur, in eadem, dum corrumpuntur, reſolvuntur.

30. Concioſia coſa che da eſsi ſi generanno, nutriſcono (alimentano) & in eſsi corrompendoſi, ſi riſolvono.

IV. DE FIRMAMENTO. IV. DEL FIRMAMENTO.

31. Aſtra ſunt, ceu lampades, in æthere ſuſpenſæ, ut indeſinenter circumcirca rotatæ, lumine ſuo tenebras illuminent, curſu autem temporum vices dimetiantur.

31. Gli aſtri ſono come lampe ſoſpeſe (pendenti) nell' aria, affine ch' eſſendo continuamente d' ogni intorno girati, illuminino (ſchiariſcano) col lume loro le tenebre, & miſurino con lor corſo le mutationi del tempo.

32. Planetæ ſunt ſeptem, quisque in ſuo Orbe.

32. De pianeti vene ſono ſette, ciaſcuno nel ſuo particolar cerchio (tondo, sfera.)

33. Infima eſt Luna, quæ, prout nobis illuſtrem ſui medietatem exhibet, incrementa & decrementa pati videtur, retardationéque ſuâ Menſes efficit.

33. Tra cui la luna è la piu baſſa, la quale a miſura che ci moſtra la ſua chiara metà, ella ſembra patire accreſcimenti, e col ſuo ritardamento produce (fà) meſi.

34. Sol radians, ab oriente per meridiem in occidentem celeritate incredibili revolutus, revolutione ſuâ dies definit.

34. Il riſplendente (raggiſpargente) ſole, voltato da oriente (levante) per mezzo dì ad occidente (ponente) diffiniſce (limita) col ſuo rivolgimento, li giorni & gli anni.

35. Ortum ejus præcedit aurora, & diluculum, quum dieſcit & luceſcit.

35. L' aurora (alba) e lo ſpuntar del dì precede il ſuo levar, quando ſi fà giorno, e chiaro (ſu'l albeggiare.)

36. Occaſum ſequitur crepuſcu-

36. Il crepoſcolo (l' hora tra'l chiaro

28. A tok gſau proſto-čiſtá Těla/ z nichž ſložená wywſtáwagj.

28. Und dieſe ſind die einfache Cörper/ auß welchen die zuſammen geſetzten (die vermiſchten) herfür kommen.

29. Wſſecke zagiſté oſtatnj/ z těchto ſložena ſau.

29. Dann alle andere beſtehen auß dieſen.

30. Gelikož (poněwadž) z nich ſe plodj/ gimi ſe žjwj/ w ně ſe/ když ſe ruſſý/ zaſe rozpauſſtěgj.

30. Weil ſie auß ihnen gezeüget / durch ſie ernehret / und wann ſie verderben / in ſie wiederumb auffgelöſet werden.

VI. O Obloze.

IV. Von der Feſte (deß Himmels.)

31. Hwězdy gſau co Lampy na Nebi (v wýſoſti) zawěſſený/ aby nevſtále wůkol ſe točjce ſwětlem ſwým Temnoſti oſwěcowaly/ během pak Cžaſů pořádek rozměřowaly.

31. Die Sterne ſind am Himmel / gleich als außgehenckte Lampen / daß ſie unauffhörlich herumb getrieben / mit ihrem Liecht die Finſternuß erleüchten/ und mit ihrem Lauff die Veränderung der Zeiten abmeſſen.

32. Planet geſt ſedm / každá na ſwém Okrſſlku.

32. Siebend ſind Planeten / ein jeder in ſeinem Kreyſe.

33. Neynižſſý geſt Měſýc/ kterýž podle toho / gak nám ſwětlau ſebe polowicy wyſkytá / přibýwánj / a vbýwánj trpěti ſe zdá/ a pomeſſkáwánjm ſwým Měſýce wywodj.

33 Der Mond iſt der unterſte / welcher/ nach dem er uns ſeine helle Hälffte zeiget / zu- und abzunehmen ſcheinet / und mit ſeinem Verzug die Monaten machet.

34. Slunce třpitjcý ſe / od Wýchodu přes Poledne k západu s prudkoſtj k Wjře nepodobnau/ obrácene gſa/ obtáčenjm ſwém Dny obmezuge.

34. Die glänßende/(ſtrahlwerffende) Sonne/ wann ſie von Morgen / durch den Mittag / zum Abend mit unglaublicher Behendigkeit herumb gewältzet worden / beſchreibet ſie mit ihrem Umblauff die Täge.

35. Wýchod geho předcházý Záře Gitřnj / a ſwjtánj / když ſe dnj/ a ſwjtá.

35. Vor ihrem Auffgang gehet die Morgen-Röthe her/und die Morgens-Demmerung / wann es taget/und liecht wird.

36. Za Západem gde Saumrak/

36. Die Abends-Demmerung

ſculum, cùm veſperaſcit & noctescit.

chiar' e lo ſcuro) ſeque il ſuo coricar, quando vien la ſera, & che ſi fà notte.

37. Aſcendens ad noſtrum Zenith, facit Ver, rurſúmque deſcendens, Autumnum (& utrobique Æquinoctium.)

37. Salendo vers' il noſtro Zenith, ci fà la primavera, poi diſcendendo l' autunno, & da ambedue i lati l' equinottio.

38. Imus dat Brumam, orditúrque Hiemem: Summus Solſtitium, inchoátque Æſtatem: Ubi Sirius (*Caniculæ ſtella*) excitat æſtum.

38. Quando è all' infimo (più baſſo) ci dà il più corto giorno, & ordiſce l' inverno; al più alto lo ſolſtitio, e comincia la eſtate, dove il Sirio (la ſtella canicula) eccita il calore.

39. Mercurius eum in epycyclo ſuo circuit, citiùs quàm ſemianno: venuſta Venus ſeſquianno.

39. Mercurio nel ſuo epiciclo (ſtretto circolo) l' attornia, (ne va intorno) più preſto (più toſto) ch' in un mezzo anno: e la vaga (gratioſa, leggiarda) venere in un anno e mezzo.

40. Hanc manè Luciferum (*Phoſphorum*) veſperì Heſperum (*veſperuginem*) vocant.

40. Queſta ſi chiama la mattina, la ſtella Diana, (ſtella matutina;) la ſera (in ſu' l veſpero) la ſtella veſpertina.

41. Mars ignito jubare periodum ſuam biennio ferme percurrit (*pervagatur:*) ſplendidus Jupiter annis duodecim: gelidus Saturnus penè triginta.

41. Marte col crine infuocato traſcorre (forniſce) il ſuo periodo, (cerchio) quaſi in due anni; Giove ſplendente in dodeci; e' l ghiacciato (raffredato) Saturno quaſi in trenta.

Et ab his dies hebdomadis nomenclationes ſortiti ſunt; Dies Solis (*Dominicus*) dies Lu-

E da queſti Pianeti hanno i giorni della ſettimana ſortiti (ricevuti) i loro nomi, cio è Domeni-

mrak / když mrká / a tmj ſe.

rung folget ihrem Untergang / wann es Abend und Nacht wird.

37. Wyſtupugjcý k naſſým Hlawám / dělá Garo / a zaſe ſſtupugjcý / Podzymek / (a na obogjm mjſtě Rownodenoſt.)

37. Wann ſie gegen unſerm Haupt-Punct aufſteiget / machet ſie den Frühling / und wañ ſie widerumb herunter ſteiget / machet ſie den Herbſt / und beyderſeits gleiche länge deß Tages / und der Nacht / (Tag und Nacht einander gleich.)

38. Neynižſſý dáwá neykratſſý Den / a počjná Zymu: Neywyžſſý / neydelſſý Den / a počjná Léto: kdež Pſý Hwězda wzbuzuge Wedro / (parno.)

38. Wann ſie am niedrigſten iſt / giebt (bringet) ſie den kürtzeſten Tag / und hebet den Winter an: Wann ſie am höchſten ſtehet / machet ſie den längſten Tag / und fahet den Sommer an: Da der Hunds-Stern groſſe Hitz erreget.

39. Dobropán ge w Náokolku ſwém obcházý / ſpěſſněgi než w půl Létě: vſſlechtilá Kráſopanj w půl druhém Létě.

39. Der Mercurius in ſeinem engen Circal lauffet umb ſie her / geſchwinder dann im halben Jahr: Der liebliche Stern Venus in anderthalben Jahr.

40. Tuto ráno Dennicy / (Swětlonoſſem /) Wečer Zwjřetnicy / gmenugj.

40. Dieſen Stern nennet man / wann er deß Morgens geſehen wird / den Morgen-Stern / deß Abends den Abend-Stern.

41. Smrtonoſs ohniwého Bleſku / Okolek ſwůg we dwauch Letech téměř obbjhá; ſtkwělý Kráſomoc we dwanácti Letech: chladný Hladolet ſtoro w třidcýti.

41. Der Mars / mit ſeinem feürigen Glantz / vollendet ſeinen Lauff faſt in zweyen Jahren: Der helleüchtende Jupiter in zwölff Jahren: Der kalte Saturnus bey nahe in dreyſſig Jahren.

A od těch Dnowé w Týhodni ſwá gmena doſtali; Neděle / Pondělj / Auterý / Stře-

Von dieſen haben die Täge der Wochen ihre Namen bekommen; Der Sonntag / der Montag / der Dienſtag / der Mit-

BIBLIOTECA NAZ. ROMA VITTORIO EMANUELE

næ, dies Martis, dies Mercurii, dies Jovis, dies Veneris, dies Saturni (*Sabbati.*)

ca, Lunedì, Martedì, Mercordì, Giovedì, Venerdì, Sabbato.

42. Eclipſes (*obſcurationes*) Luminarium fiunt propter interpoſitionem tertii, & obumbrationem.

42. Gli ecliſi (oſcurationi) de' luminari ſi fanno per l' interpoſitione & adumbratione (offuſcazzione) d' un terzo.

43. Stellæ fixæ cum octava ſphæra æqualiter progrediuntur, ſed inæqualiter coruſcant: quarum nonnullæ conſtituunt duodecim ſigna Zodiaci, quæ ſunt: Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornus, Aquarius, & Piſces.

43. Le ſtelle fiſſe caminano ugualmente (di paſſo uguale) con l' ottava sfera, mà lampeggiano (riſplendono) diſugualmente: de quali alcune conſtituiſcono i dodecī ſegni del Zodiaco, che ſono il Ariete, il Tauro, li Gemini, il Cancro, il Leone, la Virgine, la Libra, lo Scorpione, il Sagittario; il Capricorno, l' Aquario, & i Peſci.

V. DE IGNE.

V. DEL FUOCO.

44. Incendium ex quavis ſcintilla, ſi permittis, oritur.

44. Un incendio, (accendimento, gran fuoco) ſorge d' ogni ſcintilla, ſe lo permetti, (non l' impediſci.)

45. Nam quicquid ignem concipit, id primùm gliſcit: dein ardet: tum flagrat & flammat: poſtremò crematum redigitur in favillas & cineres.

45. Imperoche tutto cio che piglia fuoco, creſce (s' aumenta) primà, poi bruccia (arde) doppo avvampa & fiammeggia, & alla fine (ultimamente) abbruſciato ſi riduce in faville, (braggio) & in ceneri.

46. Lignum ardens, Torris appellatur: extinctum, Titio; particula ejus, Carbo; & quamdiu candet, pruna.

46. Il legno ardente s' addomanda tizzone (ſtizzo,) acceſo lo ſpento, tizzone (ſtizzo) una particella di eſſo, carbone: & fin che (mentre) è infocato, braggia.

47. Fumus ardens, flamma eſt: camino adhærens, fuligo.

47. Il fumo ardente è fiamma, l' appiccato (attaccato, tenente) al camino ſi dice filigine.

VI. VI.

Středa / Cžtwrtek / Pátek / Sobota.

Mittwoch / der Donnerſtag / der Freytag / der Sonnabend.

42. Zatměnj Swětel / děgj ſe pro položenj ſe v proſtřed třetjho / a zaſtjněnj.

42. Die Finſternüſſe der groſſen Liechter geſchehen wegen deß Zwiſchenſtandes eines Drittens / und der Beſchattung.

43. Hwězdy ſtále s oſmým Okrſſlkem gednoſtegně poſtupugj / ale ne gednoſtegně ſe třpjtj / z nichž některé činj dwanácti Znamenj Nebeſkých Cyrkl / kteráž gſau : Skopec / Býk / Blijzency / Rak / Lew / Panna / Wáha / Sſtjr / Střelec / Kozorožec / Wodnář / a Ryby.

43. Die Fix-Sternen gehen zwar zugleich mit dem achten Kreyſe fort / aber ſie fünckeln (ſchimmern) ungleich: deren etliche die zwölff Zeichen deß Thier-Kreiſes machen / welche ſeynd; der Widder / der Stier / die Zwilling / der Krebs / der Löw / die Jungfrau / die Waage / der Scorpion / der Schütz / der Steinbock / der Waſſerman / und die Fiſche.

V. O Ohni.

V. Vom Feüer.

44. Zanjcenj / z každé Giſkry / dopuſtjſſli / pochazý.

44. Eine Feüers-Brunſt / mag auß einem jeden Funcken / ſo du es zuläſſeſt / auffgehen.

45. Nebo cokoli ſe zegme (chyti ſe) to neyprw tlj (dautná:) potom hořj : pák plápolá a pála / napoſledy ſpáleno gſa / přiwedeno býwá w pýřenj / (vhaſſené Giſkry) a Popel.

45. Dann alles / was Feüer fähet (annimmt) das glimmet erſtlich: darnach brennet es fort an / loderts und flammets liechterloh / letztlich wird das verbrandte zur Loder-Aſche / und zur Aſche.

46. Dřewo hořicý / Hlawěň ſlowe : zhaſſené / Opalek : kauſſtěk geho / Vhel / a dokud zhne (ohniwý geſt /) řeřawý Vhel.

46 Ein brennendes Holtz wird ein glühender Brand genandt / ein außgelöſchtes / ein Löſchbrand: deſſen ſtücklein iſt die Kohle / und ſo lange ſie noch glüet / die glüende Kohle.

47. Deym hořjcý / Plamen geſt : w Komjně vſedlý / Sáze (Kopet.)

47. Der brennende Rauch iſt die Flamme : (Lohe) der am Schorſtein (in der Feüermaur) anhenget / iſt der Ruſt.

VI. DE METEORIS.

48. Vapores aquoſi perpetuò ſurſum feruntur.

49. Ex his denſatis fit nubes: aut, ſi hæc deorſum labitur, nebula.

50. Indè pluit, ningit, grandinat.

51. Pluvia deſtillat lentè, Imber densè, Nimbus impetuosè.

52. Hic, ſi inter deſtillandum gelaſcit, fit Grando: ſi incaleſcit nimiùm, Uredo, ſeu Rubigo.

53. Pruina eſt congelatus Ros; ſtiria, ſtilla rigens.

54. Nives ſegetem operiunt, nè à gelu, vel à glacie, quando glaciatur, algeat.

55. Aura lenis cùm ſpirat, refocillat nos & gelata regelat: Ventus vehemens cùm flat, quatit, proſternit, quoquò ſe vertit.

56. Cardinales ſunt: Subſolanus (*Orientalis*) Auſter (*ſeu notus, Meridionalis, Auſtrinus*) Favonius,

VI DELLI METEORI,

48 *I vapori aquoſi ſi levano (tirano) perpetuamente in ſù.*

49. *Da' i quali iſpeſſiti ſi fà la nube (nuvola:) overo queſta cadendo in giù, la nebbia (nebula.)*

50. *Quindi piove, neviga (fiocca) gragnuola.*

51. *La pioggia minuta diſtilla lentamente, (fà ſpiovineggiare) la groſſa (ſpeſſa) con ſpeſſezza, e l' nembo (vento e pioggia venendo all' improviſo) impetuoſamente.*

52 *Coſtui ſe caſcando (diſtillando) ſi gela, ſi fà gragnuola: ſe ſi ſcalda troppo, ſeccura (ardore ſoverchio, rubigine.)*

53. *La brina (brinata) è una rugiada congelata: il ghiaccione ſono certe gocciole d' aqua, indurate dal freddo, (aqua ghiacciata che pende.)*

54. *La neve cuopre le biade, acciòche non patiſcano freddo (s' indurino dal gelo) dalla ghiaccia (dallo ghiaccio) quando ſi ghiaccia (agghiaccia.)*

55. *All' hora che qualche ſoave aria (dolce ventarello, venticello) ſpira (zuffola:) ci riſtora (rinfreſca) e diſgela le coſe gelate: quando ſoffia un gran (forte, terribile, impetuoſo) vento, egli ſcuote, abbatte, e calpeſta ogni coſa dovunque ſi volta.*

56. *I venti cardinali ſono il ſubſolano (vento di levante:) l' oſtro (vento da mezzodì, e meridionale,)*

VI. O Wěcech w Powětřj ſe dělagjcých.

48. Páry wodnaté vſtawičné zhůru ſe neſau.

49. Z těch sſedlých dělá ſe Oblak : aneb když ten dolu padne/ Mlha.

50. Odkudž prſſý Deſſt / Snjh/ Kraupy.

51. Deſſtjk kape z nenáhla/ Deſſt huſtě/ Přjwal baurliwě.

52. Tento / geſtliže kapage dolu zmrzne / dělá ſe Krupobitj / pakli ſe zahřege přjliſs/ Ruda/ aneb Rez.

53. Gjnj geſt zmrzlá Roſa : Ropauch / Kapka ſtuhlá (zmrzlá.)

54. Snjh Oſenj přikrýwá / aby od Mrazu / neb Ledu / když mrzne/ nezmrzlo.

55. Wětřjček tichý když wěge / očerſtwuge nás / a zmrzlé wěcy rozmrazuge : Witr prudký (tuhý) když ſſauká / klátj/ porážj / a potjrá/kamkoli ſe obrátj.

56. Vhelnj (Hlawnj) gſau: Wýchodnj/ Polednj / Západnj/

VI. Von den Dingen/ ſo oben in der Lufft geſchehen.

48. Die Wäſſerigen Dünſte werden ſtets über ſich / (auffwerts) gehoben.

49. Darauß/ wann ſie dichte worden ſind/ wird eine Wolcke: oder ſo dieſe niederwerts (unterwerts / unter ſich) fällt / ein Nebel.

50. Dannenhero regnet / ſchneyet/ und hagelt es.

51. Der Regen träuffet linde (gemehlich / ſachte) der Platzregen dichte / der Schlag-Regen ungeſtüm.

52. Dieſer / ſo er unter dem Abtrieffen gefrieret / werden Schloſſen (Hagel:) ſo er zu ſehr erhitzet / wird Meelthau (Brand) darauß.

53. Der Reiff iſt ein gefrorner Tau : der Eißzapff ein gefrorner (geſtandener) Waſſer-Tropff.

54. Der Schnee bedecket die Saat / daß ſie vom Froſt oder Eyß/ wann es gefrieret/ nicht erfriere.

55. Wann eine ſanffte Lufft wehet / erquicket ſie uns / und deüet auff was gefroren iſt : Wann ein häfftiger Wind bläſet/ ſchüttelt er/ reiſſet darnieder (wirffet um) und zerſchmettert alles/ wo hin er ſich wendet.

56. Haupt-Winde ſind : der Oſtwind (aus Morgen) der Sud-

nius, ſive Zephyrus (*Occidentalis*) Aquilo *ſeu Borreas, Septentrionalisq; Borealis*); Collaterales: Eurus (*Vulturnus*), Africus (*Libs*), Corus, & Cæcias.

nale;) il favonio (zefiro, occidentale;) l' aquilone, (biſa, tramontana, ſettentrionale:) i collaterali: il Seiroco, il garbino, il coro e' l cecio.

57. Turbo & Circius in gyrum ſe mirificè circumagunt.

57. *Il circio (vento tempeſtuoſo) e' l turbo (turbine) ſi dimenano maravіglioſamente in giro, (giranſi in cirlolo.)*

58. Exhalationes ſulphureæ Incenſæ edunt Fulgura (*Fulgetra*) & Chaſmata.

58. *Le eſſalationi ſolferin eacceſe fanno baleni (folgori, lampi,) & aperture di cielo.*

59. Et tum caloris cum frigore pugna Tonitrua ciet, cum fragore terribili.

59. *Et all' hora una pugna (un contraſto) del caldo col freddo, muove il tuono con un fracaſſo (ſcoppio, rammore) terribi e*

60. Emicans indè flamma fulmen nuncupatur.

60. *La fiamma indi riſplendente (lampeggiante) ſi chiama fulmine.*

61. Quod, ſive ſit urens, ſive diſcutiens, momentô ſe diſſipat, & quicquid eo icitur, corruit.

61. *Il quale o ſia ardente, o ſcrollante (fracaſſante) ſpariſce ſi diſſipa) in un momento; & tutto quel ch n' è precoſſo ſi rouina (cade in pezzi.)*

62. Cùm fulgurat, tonat, fulminat; quis non attonitus paveſcat?

62. *Quand' egli lampeggia, tuona, fulmina, chi non haurebbe paura?*

63. Cometa nunquam fulſit, quin ſterilitatem inureret terris, aut infectionem.

63. *Niun cometa non riſplendette mai, ſenza recar col ſuo ardor qualche ſterilità a vero qualche infettione.*

64. Iris matutina (ut & Halo) nubiloſam, veſpertina ſerenam

64. *L' arco di mattina, (come anch' il cerchio nella luna) annuncia (augura, pronoſtica) tempo nuvolo.*

nj/Půlnočnj. Poboční (gſau:) Wjtr od Wýchodu Zymnjho. Wjtr od Západu Zymnjho. Wjtr od Západu Letnjho / a Wjtr mezy Západem / a půl Nocy.

Sudwind (vom Mittag) der Weſtwind (vom Abend) der Nordwind (auß Mitternacht.) Nebenwinde / oder Seitenwinde ſind: Sud-Oſt / Sud-Weſt / Nord-Weſt / Nord-Oſt.

57. Wicher / a Chumel w Kolo diwně ſe točj.

57. Der Würbel und Sauſewind drehen ſich wunderbarlich im Kreyſe herumb.

58. Parnoſti Syrkowaté zanjcené gſauce / wydáwagj bleyſkánj / ſſochrowánj / a Nebe otwjránj.

58. Die angezündeten ſchweſelichten Dämpffe bringen den Blitz (das Wetterleüchten) und die Himmels-Strahlen herfür / (da ſich der Himmel gleichſam von einander thut)

59. A tehdáž horka s ſtudenoſtj Bog hřjmánj wzbuzuge / s třeſkotem ſtraſſliwým.

59. Und / alsdann erreget der Streit der Hitze mit der kälte den Donner / mit ſchröcklichem Krachen (oder Knallen.)

60. Wynikagjcý odtud Plamen Hrom ſlowe.

60. Die herfürblickende Flamme wird der Donnerſtrahl genennet.

61. Kterýž buď že geſt pálicý / neb rozrážegjcý / w okamženj ſe rozprchá / a cokoli ſe gim ranj / kácy ſe (padá na hromadu.)

61. Welcher / er brenne (verſenge) gleich / oder zerſchmettere / zerſtreuet ſich im Augenblick / und was damit getroffen wird / fället über einen hauffen.

62. Když ſe bleyſká / hřmj / Hrom bige / kdoby ſe ohromen gſa neděſyl.

62. Wann es blitzet / donnert und Wetterſtrahlet (wetterleüchtet) wer ſolte nicht erſchröcken / und beben?

63. Kometa (Hwězda s Ocaſam) nikdy ſe neblíſſtěl / aby newrodnoſtj nepřipálil Zemi / aneb nákazý.

63. Es hat niehmals ein Comet (Schwantzſtern) geſchienen / der nicht mit der Unfruchtbarkeit / oder anfallender Seuche die Erde angeſteckt hette.

64. Duha Rannj (gako y okolek Měſýčný) poſſmaurné We-

64. Der Regenbogen deß Morgens / wie auch der Hoff umb den Mond / verkündiget (be-

nam tempeſtatem, (*ſudum*) nunciat.

voloſa, e' l veſpertino (quel dì ſera) un bel ſereno (aſciuto.)

VII. DE AQUIS.

65. E laticibus ſcatentes (*ſcaturientes*) ſaliunt fontes, unde Rivi manant.

66. Ex his colliguntur fluvii, & denique Flumina, jugiter intrà ripas ſuas decurrentia.

67. Aſt ſicubi Profluvio, & decurſu carent, tument, & in ſtagna ſe diffundunt.

68. Paludes ſunt ſcaturigines ſinè fluxu.

69. Torrentes ſunt aquæ pluviales rapidè defluentes: à quibus fiunt exundationes, & diluvia.

70. Aquam, ubi fluit, Fluentum, ubi gyratur, Gurgitem & Vorticem, ubi ſeipſam abſorbet, voraginem (*Barathrum*) ubi expers fundi eſt, Abyſſum dicito.

71. Si Ligneum quid ei mergis, emerget: ſed claram turbari, quid refert?

72. Bulla fit à ſtillante Gutta.

73. Ma-

VII. DELLE AQUE.

65. Da gli umori naſcoſti ſorgono (eſcono, zampillano) le ſorgenti (ſcaturienti) fontane, dalle cui ſi fanno (colano) i rivi (ruſcelli, rigagni.)

66. Di coſtoro ſi raccogliono (radunano, & aſſembrano le riviere (fiumi mezzani,) e finalmente i gran fiumi, correnti continuamente tra loro rive (ripe, lembi.)

67. Mà ſe loro manca in qualche luogo il fluſſo (corſo) ſi gonfiano, (allargano) & ſi ſtagnano, e diſtendono in laghi (ſtagni.)

68. Le paludi ſono ſorgini, (ſcaturigini) ſenza fluſſo.

69. I torrenti ſono aque di pioggia rapidamente ſcorrenti: dalle quali vengono le inondazzioni & i diluvi.

70. Chiama l' aqua, dove eſſa corre, corrente (corſo d' aqua) dove ſi gira, gorgo & turbine: dove ſi tracanna (inghiotiſce) ſe ſteſſa, voragine (baratro:) dov' è ſenza fondo, abiſſo.

*71. Se tu vi ſomergi qualche coſa, quella riſorgerà in sù: Ch' importa, (*Che peccato, danno è gli*) di turbar l' aqua chiara?*

72. Un ſonaglio (una veſichetta, bolla) ſi fà d' una gocciola ſtillante.

73. Il

Wečerni gaſné Počaſy (gaſno) zwěſtuge.

(bedeutet) ein nebliches / zu Abend aber ein klares und truckenes Wetter.

VII. O Wodách.

VII. Von den Waſſern.

65. Ze Zřjdel (z Pramenů) preyſſtjcý ſe wyſtakugj Studnice (Wrchowiſſtě) odkudž Potůčkowé tekau.

65. Die Quelle (Spring-Brunnen) quellen / und entſpringen auß den verborgenen Waſſern / wohero die Bäche rinnen.

66. Z těch ſe sbjragj Potokowé / a napoſledy Rzeky / vſtawné (vſtawičné) mezy Břehy ſwými běžjcý.

66. Auß denſelbigen ſamblen ſich die Fließ-Waſſer / und letzlich die Flüſſe / welche zwiſchen ihren Ufern für und für / (unauffhörlich) ablauffen.

67. Wſſak geſtliže kde průtoku / a ſpádu nemagj / dmau ſe / a w Gezera ſe rozléwagj.

67. Aber da ſie irgendes wo keinen Abfluß oder ablauff haben / ſchwellen ſie auff / und ergieſſen ſich in die Seen.

68. Bahna gſau Pramenowé (preyſſtěnj) bez toku.

68. Die Sümpffe (Moráſſte / oder Pfulen) ſind Quelle ohne Fluß.

69. Přjwalowé gſau Wody Deſſtowé / prudce odtékagjcý: od nichž ſe dělagj Powodně / a Zátopy. (Potopy.)

69. Die Wald- oder gieß-Bäche ſind ſchnell abſchieſſende Regen-Waſſer / von welchen die Ergieſſungen und Waſſerfluten kommen.

70. Wodu kde teče / Praudem; kde ſe točj / Wjrem / a Kotlinau / (Hlubinau;) kde ſama ſe požjrá / Požeradlem (Prohlubnj;) kde bezedná geſt / Propaſtj nazýweg.

70. Das Waſſer / wo es fleüſt / ſolt du einen Strom / wo es ſich drehet / einen Wirbel / wo es ſelbſt verſchlinget / einen Strudel (einen Tümpffel / einen Keſſel / einen Schlund /) wo es grundloß iſt / einen Abgrund nennen.

71. Pohřjziſſli co dřewěnného do nj / wyplyne zas: ale čiſtau kaliti / nač geſt?

71. So du etwas von Holtz untertaucheſt / wird es auffſchieſſen (über ſich ſchwimmen /) aber worzu nützet es das klare Waſſer zutrüben?

72. Bublina ſe dělá od kapagjcý krůpěge.

72. Auß dem träuffelnden Tropffen wird eine Waſſer-Blaſe.

73. Mo-

73. Das

73. Mare ſalſum eſt, muriæ inſtar.	73. *Il mare ondeggiante è ſalato, in guiſa di ſalamora (ſalmura.)*
74. Ubi Tellurem terminat, Sinus & promontoria, & iſthmi ſunt.	74. *Dou' egli termina la terra, ſone golfi (ſeni) promontori, e certe parti di peninſule, congionte con terra ferma.*
75. Undæ ejus ab intraneo æſtu ſex horis fluunt ad littora, refluúntque reciprocè, cum ſonitu horribili: maximè intrà freta.	75. *Le ſue onde corrono o (gronдano) dall' interior ribollimento loro in ſei hore al lito, e ricorrono ſcambievolmente (vanno e vengono calono e creſcono) con ſuono horribile, maſſimamente fra le braccia di mare (gli ſtretti.)*
76. In boreali plaga Oceanus eſt glacialis.	76. *Nel clima (nella zona ſettentrionale) l' oceano è ghiacciale (gelato.)*

VIII. DE TERRA. — VIII. DELLA TERRA.

77. Terræ ſuperficies alicubi uda (*uvida*) eſt & uliginoſa, alicubi arida, & petroſa.	77. *La ſuperficie della terra è in certi luoghi umida, ranzoſa (muſſoſa, bagnata) in altri ſecca (arida) & ſaſſoſa.*
78. Nonnullibi planities, alibi montes, & valles, ac convalles, petræ, tumuli & depreſſa (*loca*) Hiatus, Antra & Speluncæ conſpiciuntur.	78. *In alcune bande piana, altrove ſi veggono monti (montagne) valli, piani (pianure) circondati di monti, pietre, poggi, e luoghi baſſi, aperture (foſſe,) antri (grotte) e ſpechi, (caverne, ſpelunche.)*
79. Colles & Clivi, cacumen versùs euntibus, acclives ſunt, declives retrò.	79. *I monticelli, e poggi, ſono certi (elevati) per quelli che vanno dritto al colmo (alla cima) inchinati in dietro.*
80. Terræ motus fit à ſubter-	80. *Il tremuoto (ſmovimento di*

73. Moře ſlané geſt/ gako Lák.

73. Das Meer iſt ſaltzig/wie Pickel/(Herings-Lacke.)

74. Kde s Zemj mezuge / Zátoky / a Předhořj/ a Okři-dlj (auzké Země mezy dwěma Moři) gſau.

74. Wo es ein Land endet / da ſind Meerkrimmen/(Meer-buſen) Vorgebürge / und ſchmale / zwiſchen zwey Mee-ren ingelegene Landſchafften.

75. Wody geho od wnitřnj-ho zwjránj (wřenj) ſſeſt Ho-din tekau k Břehům / a odté-kagj zpět zaſe s gečenjm hro-zným neywjce mezy Aužinami (mjſty kde Moře auzké geſt.)

75. Sein Waſſer fleüſſet von innerlicher erhebung / in ſechs Stunden an die Geſtade (Vfer) und fleüſſet / mit gröſslichem Brauſen / wiederumb zuruck umb einander: bevorab in den engen deß Meers / (in den Sunden.)

76. W půlnočnj ſtraně we-liké Moře geſt lednaté.

76. In der Mitternächtigen Gegend iſt das Eyß-(das ge-frorne) Meer.

VIII. O Zemi.

VIII. Von der Erden.

77. Země ſwrchek někudy geſt wlhký / a bařinnatý (vſtawičně wlhký) někudy ſu-chý/ a kamenitý/ (ſkalnatý.)

77. Die obere Fläche (die außwendige Breite) deß Erd-reichs iſt an manchem Orthe feucht und ſumpffig / anders-wo dürr und ſteinig / (Fel-ſicht.)

78. Někudy Rowiny/ gi-nudy Hory / a Doly/ a Audo-lj / Skály/ Kopcowé / a njz-ká mjſta/ (Njžiny) Rozſedli-ny / Daupata / a Geſkyně ſe ſpatřugj.

78. An einem Orth wird eine Ebene / anderwerts werden Berge / und Thäle/ und runde Thäle / Felſen / erhobene Bü-hel / und niedergebogene Sin-cken / Klüffte / Grufften und Hölen geſehen.

79. Pahrbkowé/ a Stráně (Wrſſkowé Pahrbků) k wrchu gdaucým po přjkřj (obwýſſnj/ powlowné wyſecý) gſau/ po-kozé (položitj) zpět.

79. Die Hügel und die Thal-hängen (die Seiten des Ber-ges) ſind denen ſo nach (ge-gen) den Spitzen zugehen / Berg an/ oder aufwerts/ denen aber / ſo zurück gehen / Berg unter/ oder abwerts.

80. Země třeſenj děká ſe od podzemnjch wánj (Wětrů:) kte-

80. Das Erdbeben kommet auß den unter irrdiſchen Blä-ſten

raneis flatibus: qui, ſi prorumpunt foras, Labes fiunt.

terra) ſi fà da i fiati (ſpiriti ſotteranei:) i quali ſpingendoſi fuori con violenza, ſi fanno certe rouine di' terra.

81. Glebam ſi teris & frias, Pulvis erit; ſi diluis, Lutum.

81. *Se tu freghi, (macini) e minucci una zolla, ſarà polvere: ſe la bagni (adaqui, riſolvi, l' ammolliſci nell' aqua) diventerà fango.*

IX. DE LAPIDIBUS.

IX. DELLE PIERTE.

82. Lapis comminutus Arena eſt, quæ ſi craſſior, Sabulum & Glarea vocatur.

82. *La pietra minucciata è rena (arena) laquale eſſendo più groſſa, ſi chiama ſablone ghiara (ghiaia.)*

83. Saxa humi jacent, (ſive extant, ſive deliteſcunt:) Cautes eminent, quarum multæ inaceſſæ.

83. *I ſaſſi giacciono in terra, (apariſcano pur, o ſiano naſcoſti:) le rocche (roccie) ſtanno alte, (di fuori:) delle quali molte ſono inacceſſibili.*

84. Scrupus calceo illapſus, nî eximatur, urget.

84. *Un ſcrupulo caduto nella ſcarpa, non tirato (cavato) fuori, preme (travaglia, moleſta, & dà faſtidio.)*

85. Cote acuimus obtuſa; ſilice elidimus ignem; Lydio (lapide) metalla probamus.

85. *Con la cote aguzziamo le coſe rintuzzate (ſmozzate:) dalla ſelce caviamo (battiamo) fuoco: & col paragone proviamo metalli.*

86. Tophus, arenoſus & ſcaber, pedibus mundandis ſubſervit.

86. *Il tofo arenoſo & aſpro ſerve da nettare (purificare) i piedi.*

87. Alabaſtrites candidiſſimum marmor & porphyrites rutilum eſt.

87. *L' alabaſtro è un marmo bianchiſſimo, e' l porfido un roſſo.*

88. Magnes ſe obvertit Septentrioni directè, Bezoar autem peſtiferum virus expellit.

88. *La calamita ſi volta dritta (drittamente) verſo la tramontana, mà il bezoar caccia il veleno peſtilentiale.*

89. Gem-

89. La

kteřjž protrhnauli ſe wen / Propadliny (Pádowé) ſe ďěkagj.

81. Hrudu třeſſi / a mneš / Prach bude : rozmočiſſi / Bláto.

ſten her / ſo die herauß brechen / geſchehen Erdfälle.

81. So du eine Erdſcholle reibeſt und zermalmeſt / wird ſie Staub : So du ſie aber wäſſerſt / wird Koth.

IX. O Kamenj.

IX. Von Steinen.

82. Kámen zdrobený Pjſek geſt : který ž geſtli hrubſſý / Ryz / a Sſtěrk / (drobné Sſkřemeničko) ſlowe.

82. Der Sand iſt ein klein zerſchlagener (zerriebener) Stein / welcher Kieß oder Grieß geheiſſen wird / ſo er gröblicht iſt.

83. Skály na zemi ležj / (buď že wyhledagj / neb ſe krygj) Spičaté Skály zhůru ſtrmj (wyſkytagj ſe) z nichž mnohé ſau nepřiſtupné.

83. Die groſſen Steine liegen in der Erden / (ſie ragen gleich herfür / oder ſtecken verborgen) die Steinfelſen gehen hoch herfür / deren viel nicht zuerſteigen.

84. Kamýnek do Střewjce wpadlý / newygmeli ſe / tlačj.

84. Ein ſpitziges Steinlein / das in den Schuch gefallen iſt / wo es nicht herauß genommen wird / drücket es.

85. Bruſem brauſyme tupé wěcy / Křemenem (s Křemenem) wyrážjme Oheň / Průbjřſkým Kamenem Kowy prubugem.

85. Was ſtumpff iſt / ſchärfen / (wetzen oder ſchleiffen) wir mit einem Wetzſtein / mit dem Kißlingſtein ſchlagen wir Feüer auß / die Metallen prüfen wir mit dem Probierſtein.

86. Opuka (třjcý Kámen) Pjſkowá / a draplawá / hodj ſe k wytjránj Noh.

86. Der Toffſtein / ſo ſandicht und rauch iſt / dienet die Füſſe zuſaubern.

87. Alabaſter neybělegſſý Mramor / a čerwený Mramor ſtkwělý geſt.

87. Der Alabaſter iſt der weiſſeſte Marmelſtein / und der Porphir rothe mit düpfel geſprenckelt.

88. Magnet ſe obrácy k půl Nocy vpřjmo / Bezoar pak Morowý Ged wyhánj.

88. Der Magnet-Stein kehret (richtet) ſich gerad (ſchnurſtracks) nach Mitternacht zu / der Bezoar aber vertreibet das Peſtilentialiſche Gifft.

89. Me- C 89. Der

89. Gemmarum pretioſiſſima eſt Carbunculus : ſecunda ab illo Adamas, tum Turcois, Rubinus, Sapphirus, Smaragdus, Topazius, Jaſpis, Hyacintus, Onyx, Sardonyx, &c. qui angulati micant.

89. *La più pretioſa delle gemme è il carboncolo (carbonchio,) l' altra dietro a quella il diamante, poi la turchina (turcheſa) il rubino, il ſaffiro, lo ſmaraldo, il topazzio, il giaſpo, il jacinto, l' onice, e' l ſardonico, la cui più parte ſquadrate a cantoni rilucciono (lampeggiano.)*

90. Hæmatites, Alectorius, Bufonius, Sarda, Lazulus, Pyrites, ſequiores ſunt.

90. *La matità, l' alittore, il buffonio, la cornalina, il lazzulo, e la marcaſita (pietra fuocaia) ſono di minor prezzo (manco ſtimate.)*

91. Uniones (*Margaritæ*) in conchis reperiuntur.

91. *Le perle ſi trovano nelle conchiglie di lumache.*

92. Corallia ſunt arbuſculæ marinæ ramuſculi.

92. *I coralli ſono rami d' un' arbuſcello marino.*

93. Vitrum, Cryſtalli ſimilitudinem habet, non duritiem. ſcinditur Smyrite, & nitidatur Samio lapide.

93. *Il vetro hà la ſomiglianza, mà non la durezza del criſtallo : ſi taglia con lo ſmirite, & ſi netta colla terra gialla di ſamo.*

X. DE METALLIS.

X. DELLI METALLI.

94. Metalla è fodinis eruuntur : è quibus, quia & liqueſcunt, & ſpiſſantur (*conſiſtunt*) varia conflantur.

94. *I metalli ſi cavano, (tirano eſtrabono) delle minere : dà iquali, percioche ſi fundono (liquefanno) è s' iſpeſſono, varie coſe ſono fabricate (ſoffiate.)*

95. Aurum eſt perfectiſſimum : quia puriſſimum & ponderoſiſſimum : præſertim obryzum.

95. *L' oro è il più perfetto, perche è l più puro e più grave : maſſimamente il fino (purificato, purgato nel fuoco.)*

96. Clibano ſi vel centies immit-

96. *Loquale poſto pur cento volte nel forno, perde niente affatto,*

(nè

89. Mezy drahým Kamenjm neydražſſý geſt Karbunkl / druhý po něm Dyamant / též Turkus / Rubjn / Zaffjr / Sswarągd / Topas / Jaſpis / Jacynth / Onychl / ſwětlý Karnyol / &c. kteřjž hranatj gſauce / blyſſtj ſe / (lſtnau ſe.)

89. Der Karfunckel-Stein / iſt der köſtlichſte unter den Edelſteinen: der andere (nächſte) nach im iſt der Demant / hernach der Türcks / der Rubin / der Sapphir / der Smaragd / der Topaſt / der Jaſpis / Hyacinth / der Onickel / der Sardonick / und ſo fort an / welche wann ſie eckicht ſind / einen Glantz von ſich geben / (ſchimmern.)

90. Kámen Krewnj / Kámen Kohautj / Kámen žabj / Karnyol / Lázaur / Kýz (křeſacý Kámen) podlegſſý (ſſpanegſſý) gſau.

90. Der Blutſtein / der Kaphanſtein / der Krotenſtein / der Carniol / der Laſurſtein / der Feüerſtein / ſind geringſchätziger.

91. Perly ſe w Sſkořepinách Mořſkých (Perlowých Matkách) nacházegj.

91. Die Perlen werden in den Muſcheln gefunden.

92. Korály gſau Strůmku Mořſkého Ratoleſtky.

92. Die Corallen ſind Zweiglein eines Meerbäumleins.

93. Sklo Křiſſtálu podobnoſt má / ne twrdoſt: řeže ſe Sſmerglem / a čiſtj ſe žlutau Hljnau z Sámu.

93. Das Glaß hat die gleichförmigkeit (die ähnligkeit) deß Cryſtals / aber nicht die Härte: wird mit dem Schmergel geſchnitten / und mit gelber Erde gepoliert.

X. O Kowjch.

X. Von Metallen.

94. Kowowé ſe z Dolů dobýwagj: z nichž / pro to že ſe y rozpauſſtěgj / y ſsedagj / rozličné wěcy ſléwagj.

94. Die Metallen werden auß dem Ertz- oder Fundgruben außgegraben / da rauß / weil ſie ſo wol flieſſend werden / als wieder geſtehen / mancherley Sachen gegoſſen werden.

95. Zlato geſt neydokonalegſſý / proto že neyčiſtſſý / a neywážněgſſý: wzláſſtě ryzý.

95. Das Gold iſt das vollkommeneſte / weil es das reineſte und wichtigſte iſt: Fürnemblich das Fein-Gold.

96. Do Pecy ho třebas ſtokrát

96. Wann du es ſchon zu hundertmalen in den Schmeltz-

mittas, nè hilum ſubſtantiæ (*eſſentiæ*) deperdit.

(*nè anch' il groſſo d' un nero di fava*) *della ſua ſoſtanza* (*eſſenza.*)

97. Argentum huic proximè accedit, quum purum putum eſt: ſed ſcorias & recrementa habet, quæ amburuntur.

97. *L' argento ſen' approſſima* (*avvicina*) *il più, eſſendo puro & iſquiſito; mà eſſo tiene una ſchiuma e ſpuma, ch' egli ſi bruſcia d' interno.*

98. Ferrum, utut duriſſimum, ferrugine arroditur: conduratum aliquoties, Chalybs dicitur.

98. *Il ferro quantumque duriſſimo ſi roſica dalla ſua rugine; & indurato più volte, ſi dice aciaio.*

99. Cupro adhæret ærugo.

99. *Al rame s' attacca la rugine di eſſo.*

100. Orichalcum eſt Cadmiâ tinctum æs: fundi tantùm poteſt ob friabilitatem, non autem extenuari in lamellas.

100. *Il latone* (*lottone, oricalco*) *è rame* (*bronzo*) *tinto di cadmia ſi può ſolamente liquefare per la ſua tritevolezza* (*facilità da polverizzarſi*) *mà non diſtenderſi in piaſtre* (*Lamine.*)

101. Electro ſtannum, & hoc plumbum, mollius & vilius eſt.

101. *Lo ſtagno è più molle e vile della ragia, & di coſtui anco più il piombo.*

102 Argento vivo (*hydrargyro*) nihil mirabilius: liquidum eſt, nec tamen madet.

102. *Niente è più ammirabile dell' argento vivo; è liquido, ne tuttavia bagnato.*

103. Nam ſive id ſuper aliquid effundas, ſive ei aliquid immergas, ſive aſpergas, nihil madeſcet.

103. *Perche ò che ſia tu lo verſi* (*ſparghi*) *sù qualche coſa, ò che ne ſommerghi alcuna in eſſo, ò che ne l' inaqui, nulla pur di queſto ſi bagnerà.*

104. Sal, Alumen, Antimonium (*Stibium*) Vitriolum, (*Calcanthum*) Nitrum, Sulphur, Bitumen, Naphtha, Bolus Armenus, Terra ſigillata, Ceruſſa, Creta, Rubrica, Cinnabaris, Arſenicum, Auripigmentum, Ochra, Chryſocolla, Minium,

104. *Il ſale, l' alume, l' antimonio, il vetriolo* (*la caperoſa*) *il ſalnitro, il ſolfore, il bitume, il petroglio, il bolo armenio, la terra ſigillata, la ciruſa* (*il liſcio*) *la crota, la robrica, il cinabro* (*vermiglio,*) *l' arſenico, l' orpimento, l' ocreala, ſardatura* (*colla dell'*

(ora

krát puſtil / ani zbla Podſta-ty netratj.

97. Střjbro k němu neyblj ž přiſtupuge / když ſamočiſté geſt: ale má Truſký (Okuge) a nečiſtotu / kteráž ſe opaluge.

98. Železo / gakkoli neytwrdſſý / Rzy ſe hloze (žžjrá ſe/) zakalené několikrát/ Ocel ſlowe.

99. Mědj ſe přidržj Krunſſpat/ (Měděnna Rez.)

100. Moſaz geſt Kobaltem napuſſtěná Měd: ljti ſe toliko může pro křehkoſt / ale ne ztenčiti na Plyſſky.

101. Nad Cžiſtec Ceyn / a nad Ceyn Olowo/ měkčegſſj / a ſſpatněgſſý geſt.

102. Nad Rtuť nic diwněgſſýho: tekutá geſt/ aniž wſſak mokrá.

103. Nebo buď že gi na něco wylegeſs/ aneb do ni nětco pohřižjs/ neb nětco pokropjš/ nic nenamokne.

104. Sůl/ Alaun / (Ledek/ Kamenec) Antymonyum / Witroljm/ Sanýtr/ Sýra/ Zemſký Kleg/ Ohniwý Kleg/ Hljna z Armenye / Hljna z Lemnu / Pleweys / Křjda / Rudka/ Cynobř/ Ytreych zluſtý /

Offen würffeſt / ſo verlüret es doch nichts von ſeinem Weſen.

97. Dem kömmt das Silber zum näheſten / wann es gediegen und lauter iſt : Aber es hat Schlacken/ und abgänge / die darvon abgebrennet werden.

98. Das Eiſen / ob es ſchon das härteſte iſt/ wird doch vom Roſt gefreſſen : Wann es zu mehrmahlen gehärtet iſt/ wird es Stahl geheiſſen.

99. Dem Kupffer hanget der Gränſpan an.

100. Das Meſſing iſt mit Gallmey zubereitet Ertz : mag wegen ſeiner Brüchigkeit nur gegoſſen werden / aber nicht in Pleche außgeſchlagen.

101. Das Zien iſt weicher / und unwerther als das Conterfey/ und das Bley iſt geringer als das Zien.

102. Nichts wunderbarers/ iſt / dann das Queck-Silber : Es iſt flüſſig / und doch nicht naß.

103. Dann du geuſſeſt es gleich über etwas auß/und ſenckeſt in daſſelbige etwas/ oder ſprengeſts damit an / wird nichts davon feucht oder naß werden.

104. Das Saltz/ die Alaun/ das Spießglaß / das Kupffer-waſſer / der Salpeter / der Schwefel/ der Jüdenleim/ das Stein-Oel / der Armeniſche Bolus/die GeſiegelteErde/das Bleyweiß/die Kreyde/ die Rubri-

nium, & Succi minerales dicuntur Aromatariorum merces.

oro) minio, &c. s' addomandano ſucchi minerali, merciaria di ſpetiali.

XI. DE ARBORIBUS ET FRUCTIBUS.

XI. DE GLI ALBERI ET FRUTTI.

105. Planta Fibris Radicum humorem imbibens, aleſcit, viget, frondeſcit, florétque.

105. La pianta bevendo l' humore per le fibre delle radici, diviene grande (creſce,) piglia forza (vigore) frondeggia, e fioriſce.

106. Eo deſtituta flacceſcit, marceſcit, areſcit.

106. Privatane, ſi fiacca, marciſce, ſi ſecca incontinente.

107. Stipes dicitur, quatenus ſe in ramos, & ramuſculos & frondes pandit.

107. Si dice ſterpo, intanto che ſi ſpande in rami, ramiſcelli & fronde (foglia)

108. His deſectis, evulsíſque, Trunci, & Caudicis, & Stipitis nomen habet.

108. Queſti tagliati, (levati via) e ſpicati che ſono, hà nome di tronco, (buſto) zocco e ceppo.

109. Extrinſecùs Cortex, intus (*intrinſecùs*) libri ſunt, qui dum virent, glubi poſſunt: Medulla eſt intima.

109. De fuori è la ſcorza, & di dentro la corteccia, laquale mentre (finche) è verde, ſi può ſcorzare (ſcorticare;) mà la medolla è la più intrinſeca (intima.)

110. Arboribus folia delabuntur, & recreſcunt, præterquam gummoſis, quæ continuè (*uſq; & uſq;*) vernant, ùt Buxus, Taxus, Agrifolium, &c.

111

110. A gli alberi caſcano & ricreſcono le fronde (foglia) eccetto a gommoſi, che verdeggiano continuamente, (ſempre) come il buſſo, l' agrifoglia, il taſſo (dattoliſero venenoſo) &c.

111. Il

cý / Otreych / Ogr / Peregrýn/ Minyum/ ꝛc. Preyſſténiny ſlowau / a gſau Apatekářů kaupě.

bricke/ der Zinnober/ der Hüttenrauch/ das Operment / das Berggelb/ das Berggrün / die Mennig/ ꝛc. werden mineraliſche Säffte (Berg=Säffte) genennet/ ſo der Materialiſten Wahr iſt.

XI. O Stromowj/ a Owocy.

XI. Von Bäumen und Früchten.

105. Zroſtlina Wlaſenim (Wláſſenickem) Kořenů wláhu w ſe pigic/ žiwj ſe / zelená ſe/ ratoleſtj ſe/ a kwetne.

105. Das Erdgewächſe / in dem es durch die Faſen (die Zäſerlein) der Wurtzeln / die Feuchtigkeit an ſich zeucht / wachſet es auff/ grünet / gewint Blätter/ und blühet.

106. Té zbawená (gſauc) chřadne/ wadne/ ſchne.

106. So es dero mangel hat/ wird es ſchlaff/ verwelcket und verdorret.

107. Kmen (Pěň) ſlowe / gelikož ſe w Haluzy (Ratoleſti) a Wětwičky a Wětwj rozkládá.

107. Ein Stamm wird geheiſſen / ſo fern er ſich in Äſte / äſtlein / und grüne Zweige (Laub) außbreitet.

108 Ty/ když ſe ſetnau / a wytrhnau/ Sſpalek/a Pařez/ a Stonek (Pěn ſekaný) gméno geho geſt.

108. Nach dem dieſe abgehauen / und abgeriſſen ſind / hat er den Namen eines Stumpffes / Klotzes / und Blockes.

109. Zewnjtř Kůra/ wnjtř Lyka gſau/ (kteráž ſe zelená dřjti mohau :) Strzeň geſt neywnjtřněgſſý.

109. Von auſſen iſt die harte Rinde / drinnen die inwendige weiche Rinde/(das Baſt/) welche/ ſo lange ſie grünen/ abgeſchälet werden können: Der Kern iſt das innerſte.

110. Stromům Liſtj opadá/ a zaſe roſte : kromě gummowitým (Pryſkyřicowitým) kteřjž ſe pořad předce zelenagj (rozwjgegj) gako Puſſpán / Tis/ bodlawá Palma / ꝛc.

110. Den Bäumen fallen die Blätter ab / und wachſen wieder : ohne allein den Hartzigen nicht / welche beharrlich (fort und fort) wie im Früling (Lentzen) grün ſind : als der Bux=Baum / der Eiben=Baum/ Walddiſtel/ ꝛc.

111. Pomus, (*Malus*) Pyrus, Ceraſus, Prunus, Ficus, Olea, ſativæ ſunt: Fraxinus, Fagus, Carpinus, Alnus, Ornus, ſilveſtres.

111. *Il melo (pomaro,) pero (peraro,) ciregio, ſoſinaro, fico, (ficaro) & olivo (olivaro) ſono arbori da ſeminare: il groſſino, faggio, alno, orno, ſeluatici.*

112. Illæ omnes fructiferæ: harum pleræque ſteriles, ùt Betula, Populus alba, Populus nigra.

112. *Tutti quelli fruttuari (frutiferri:) la più parte di queſti ſterili (infruttiferi,) come la bietola, lo tremolo (la pioppa bianca,) la pioppa nera.*

113. Quædam umbriferæ ſunt & opacant; nominatim Tilia, Platanus, Ulmus & cæteræ frondoſæ, folioſæ, & latifoliæ.

113. *Alcuni ſono ombroſi, e porgono ombra (ombreggiano adombrano, cuoprono,) nominatamente il tiglio, il platano, l' ormo (olmo) & alteri foglioſi fronzuti (frondoſi) ch' anno foglia larghe.*

114. Salix dat vimina, quorum contextu Corbes, & crates fiunt.

114. *La ſalice porta certe verghe vimini (venchi,) della cui teſſura (tralacciamento) ſi fanno ceſte, caſelle, (gratticci.)*

115. Abies procera eſt, ùt & Picea, Larix, Cupreſſus, Cedrus.

115. *L' abiete è molto alto, come altereſi il pino, il larice, il cedro, il cipreſſo.*

116. Palma, ſi curvatur, eò validiùs in ſublime nititur.

116. *La palma, piegata ſi sforza più gagliardamente di riſorgere in alto.*

117. Gemma hians protrudit florem (ſed in Fico groſſulum) flos

117. *L' occhio (bottone) sbadacchiante (sbadagliante) aprendoſi*

111. Jablon / Hruſſka / Wiſſně (Třeſſně) Sſweſtka / Fjk / Oljwa / Sadowj gſau : Geſen / Buk / Brſlen / Wolſſe / Habr / planj.

111. Der Apffel-Baum / der Birn-Baum / der Kirſch-Baum der Pflaumen-Baum / der Feigen-Baum / del Oel-Baum / ſind Zahme oder gepflantzte Baume : Die Eſche / die Buche / der Spindel-Baum / die Erl / die Heyn-Buche / ſind Wald-Baume.

112. Onino wſſychni Owocnj : těchto wětſſj djl galowý / gako Břjza / Topol / Woſyka.

112. Jene ſind alle fruchtbar : Unter dieſen iſt der meiſte Theil unfruchtbar / wie die Bircke / die Pappel-Weide / die Aſpe.

113. Některj Stjnu dodáwagj / a ſtjnj : zegmena Lipa / Jawor / Gilm / a ginj ratoleſtnj / liſtnatj / a ſſyrokého Liſtu.

113. Etliche ſind ſchatticht / und geben Schatten / benamentlich die Linde / der Adorn / der Rüſtbaum (Ilmbaum /) und andere viellaubige / voll und Breitblätterichte.

114. Wrba dáwá Prautj / z něhož ſe pletenjm Koſſowé / a Ljſſy dělagj.

114. Der Weidenbaum giebt ſchwancke Reiſer (Gürten) auß welcher zuſammenflöchtung Körbe und Flechten (Hürden / Wagen-Körbe) gemacht werden.

115. Gedle wyſoce zroſtlá (wymrſſténá) geſt / gako y Smrk / Modřjn / Cypřjſs / Cedr.

115. Die Weißthanne iſt hoch / wie auch die Rotthanne / der Lerchen-Baum / die Cypreſſe / und der Cedernbaum.

116. Palma ohýbáli (křiwili) ſe / tim mocněgi na weyſs (zhůru) ſe pne.

116. So der Palm-Baum (Dattelbaum) gekrümmet (gebeuget) wird / wächſet er deſto ſtärcker in die Höhe (über ſich.)

117. Pupenec odewra ſe (oſſklebě ſe) tlačj wen Kwět / (ale na Fjku Holičky) a Kwět Owotce : kteréž potom když dozrá / čeſſe ſe / aneb zrážj / aneb

117. Die aufgethane Knoſpe treibet Blüthe herfür / an dem Feigenbaum aber die kleinen / unreiffen Feigen / die Blüthe die Frucht : welche / ſo ſie zeittig (reiff) worden iſt / wird

flos fructum: qui poſtea, ubi maturuit, carpitur (*decerpitur*) aut decutitur, aut per ſe decidit.

doſi ſpinge fuori il fiore, (mà nell fico un groſſolo) il fior il frutto: Che doppò maturo che ſia, ſi coglie, ò cade giù da per ſe, ô s' abbatte (ſe rolla.)

118. Quidam ſunt præcoces, alii ſerotini, alii perennes ùt Baccæ Juniperi.

118. Qualcheduni ſono frettoloſi, altri tardivi, & alcuni continui; come i granelli (il ſeme) di ginepro;

Eduntur autem vel recentes, (aliquando cum termite devulſi) vel vieti, vel fracidi: aliàs ſervantur in oporotheca (*oporophylacio.*)

Mà ſi mangiano ô freſchi, tal volta colti (ſbrancati) col ramo, od inteneriti (molli;) ô muffiti (putrefatti) altrimente ſi guardano in camere di frutta.

119. Ceraſa oblongis petiolis (*pediculis,*) pendent, Amarylla breviuſculis.

119. Le cerige ſono appicatte a lunghi dezzuoli (gambi:) le amarelle a curti (brievi.)

120. Meſpila ſunt lanuginoſa & calculoſa, (*lapidoſa*:) Pruna (Damaſcena, Armenica, Perſica, Cerina, Nana, ſilveſtria) oſſiculata.

120. Le neſpole ſono muſcoſe (peloſe) e piene di pietruccie: & le prune (i ſoſini) i damaſceni, gli armelleni, e perſichi, i ſoſini gialli, i piccioli ſoſini (le prugnole) prugne ſelvatiche, hanno oſſetti (oſſicelli.)

121. Putamen amoveat, & Nucem (ſi caſſa non eſt) dentibus, aut nucifrangibulo frangat oportet, qui nucleum eſſe vult, ſive ſit Juglans, ſive Avellana, Amygdalum, aut Caſtanea, (quas fert Nux Corylus) Tribulus, Amygdalus (*Amygdala*) ſive Caſtanea.

121. Biſogna levar la guſcia, e ſpezzar la noce co' denti (col caſſanoce) ſe quella non e caſſa, (vuota, di niun valore) chi vuol mangiare il gariglio (garione, nocciolo) ſia pur una noce, un' avellana, una mandola, od una caſtagna, portata dalla noce (dal nocivolo) dal trivolo (dal riccio) dal mandorlo, e dal caſtagnero.

122. Suber & Ilex glandes, Quercus etiam Gallas, Pinus ſtrobilos, Cornus corna, Laurus

122. Il ſuvero, (ſugaro) & l' elce portano ghiande, la quercia bozzacchioni (galle) il pino ſtrobili, (noci di pino) il cornolaro delle

aneb ſamo od ſebe padá.

wird ſie abgebrochen/ oder abgeſchüttelt/ oder fallet von ſich ſelber ab.

118. Některé geſt rané (raněj/) giné pozdnj/ některé celoročnj (gako Zrna Galowcowa.)

188. Etliche Früchte ſind frühzeitig/ etliche ſpäte/ etliche thauerhafftig (ſtetswerend/) wie die Wacholderbeeren.

Gj ſe pak bud čerſtwé/ (někdy s Ratoleſti odčeſlé) (odčeſané) aneb vwadlé/ aneb zhnilicelé: ſyce ſe chowagj w Owocnicy (w Owocném Sklepě.)

Sie werden aber entweder friſch (nach dem ſie bißweilen mit dem Aſt abgeriſſen ſind) oder welck (verſchrumpfft/ verrunzelt) oder teigig geſſen: ſonſten haltet man ſie in Obſtkammern.

119. Třeſſně (Wjſſně) na obdylných Stopkách wiſý: Hamrale na kratičkých.

119. Die Kirſchen hangen an länglichten Stielen/ die Ammern an kürtzlichten.

120. Nyſſpule gſau chlupaté/ a kamenité: Sljwy/ Karlátky (Sedmihradſké/ neb Vherſké Sſweſtky/) Meruňky/ Broſkwe/ Sſpendljky/ Podzymnj Sſweſtky/ Trnky/ Peckowaté.

120 Die Miſpeln ſind wollicht und ſteinicht: die Pflaumen (die Zwetſchken/ die Morellen/ die Pfirſchen/ die Spillinge/ die kleine Pflaumen/ die Schlehen) ſind Kernicht/ (haben Steine.)

121. Sſupiny odděláti/ a Ořech (nenjli prázdný) Zuby/ aneb Kliſſtkami rozlauſſtiti (rozlauſknauti) muſý/ kdo Gádro giſti chce/ bud že geſt Wlaſký Ořech/ neb Ljſkowý/ Mandl/ aneb Kaſſtan/ které neſe Ořech (Ořechowý Strom/) Ljſka/ Wodnj Ořech (Kotwice) Mandlowý Strom/ neb Kaſſtan.

121. Welcher den Kern eſſen will/ muß die Schale hinweg thun/ und die Nuß (ſo ſie nicht hol oder taub iſt) mit den Zähnen auffbeiſſen/ oder mit dem Nußpicker auffſchlagen: es ſey gleich eine welſche Nuß/ oder ein Caſtanien/ (welche der Nußbaum/ die Haſelſtaude träget/) oder eine Waſſer-Nuß/ oder eine Mandel/ oder eine Caſtanien.

122 Pantofflowý Strom/ a Swjda/ Žaludy/ Dub také Kulky (Galleſy/) Borowice/ Borowé Sſyſſky/ Drjn Drjnky; Bobkowý Strom/ Břek/ Gera-

122. Das Pantoffel-Holtz (der Gorckbaum) und die Stein-Eiche träget Eicheln/ die Eiche auch Galläpffel/ die Füchte Tanzapffen/ der Cornelbaum Dy-

rus, Acer, & Sorbus ſilveſtris, baccas ferunt.

le cornole, il lauro (alloro) l' acero, & il ſorbolero ſelvatico, coccole.

123. Pyra, tam hordearia, quàm cætera, Sorba, Siliquæ & Cotonea (*Cydonia*) Aurantia, Citrea, Limonia, & Punica (*Granata*) mala, ſtipant (*adſtringunt. oppilant:*).

123. Le pere, ſi ben le moſcadelle, che le altre, le ſorbole, le carobe (carobole,) i cotogni, gli aranci, li citroni, limoni & i pomi granati (melegranate) ſtoppano (ſtroppano, atturano, reſtringono, oppilano:)

Ficus, Fraga, Mora (*mora Mori*), Mora Rubi Idæi, mora Myrti ſilveſtris, ſeu *myrtilli* (*vaccinia*) Jujubæ (*Zizypha,*) & Uvæ paſſæ laxant.

I fichi, le fragole, le more (le more di moraro) le more di rovo, le more di mirto ſelvatico, o mirtelli, le giugiole, e le uve paſſe rilaſciano, (allargano, aprono.)

124. Thus, Myrrha, Maſtyche, Camphora, Sarcocolla, Terebinthina, Reſina, pix, ſunt ſucci, & gummi arborum certarum, quin & Succinum (*electrum, Lyncurium gleſſum*) ùt ferunt.

124. L' incenſo, la mirra, il maſtice, la canfora, la ſarcocolla, la tirmentina (termentina,) la raſa (ragia,) e la pece ſono ſughi & gomme di certi arbori: anzi l' ambra (raggia) ſecondo che ſi dice.

XII. DE HERBIS.

XII. DELLE HERBE.

125. Herba cauli, vel ſcapo innititur. Quædã, ùt Ocymum, Cucumeres, Pepones (*Melones,*) Cucurbitæ, ocyſſimè creſcunt, & emoriuntur quotannis: præter Sedum (*ſemper vivum*) & Vincam pervincam, quæ perennant.

125. L' herba s' appoggia ſu' l gambo. Qualchedune, come le zucche, il baſilico, i cocomeri, i meloni, creſcono preſtiſſimamente, & muoiono tutte ogni anno, eccetto la ſempervivа & provinca infuori, che dura per tutto l' anno.

126. Rapum, Napus, Paſtinaca, Carota, Siſer, Raphanus major, Raphanus minor, Braſſica, Spi-

126. La rapa (rava,) il navone, la carotta, il ſiſaro, il rafano, il rafanello (radice) la paſtinaca, i ver-

Geřabiny (Woſſkeruſſe) Bobky neſau.

123. Tak dobře Muſſkatelky / gako giné Hruſſky / Woſſkeruſſe / Swatého Jana Chleb / a Kdaule (Kutny/) Pomoranči / Cytryni / Limáuni / Granáti (Gablka zrnatá) zacpáwagj (zatwrzugj.)

Fikowé / Gahody / Moruſſe / Maliny / Borůwky / Jujuby / Rozynky (Rzecké Wjno/) obměkčugj.

124. Kadidlo / Mirra / Maſtyx / Kaffr / Perſký Balſſam na Rány ; Terpentyna (Pryſkyřice Dřjnowá/) Pryſkyřice (ziwice) Smola / gſau Sſtawa (Mjza) Stromů giſtých : nýbrž y Agſſtein / gakž powjdagj.

Dyblitzen (Herrlitzen) der Lorberbaum / der Maßholderbaum / der wilde Sperberbaum Beerlein.

123. Die Birn / die Speyerlinge (groſſen Vogelbeer/) das Johannis-Brodt / die Qvitten / die Pomerantzen / die Citronen / die Limonien / die Granatäpffel ſtopffen (machen hartleibicht.)

Die Feigen / die Erdbeeren / die Maulbeeren (vom Maulbeerbaum) die Himbeeren / die Heidelbeeren / die Jubeben / die Roſinlin laxiren / lüfften / machen weichleibich.

124. Der Weyrauch / die Myrrhe / der Maſtix / der Campher / der Perſiſche Wund-Balſam / der Terpentin / das Hartz / das Pech / ſind gewiſſer Bäume Säfft / und Gummi / ja auch der Agſtein (Börnſtein) wie man ſaget.

XII. O Bylinách.

125. Bylina na Hlaubku neb Koſſtálku ſtogj: Některé / gako Bazalika / Wokurky / Melauny / Dyně / (Turecké Zelj / Turcy) welmi hbitě roſtau / a vmjragj (wyhynugj) každoročně : kromě Netřeſku / a Barwjnku / kteréž na Léta trwagj.

126. Rzepa / Kolnjk / Paſſtrnák / Cwika (čerwená Rzepa) Mrkew / Křen / Rzedkew

XII. Von Kräutern.

125. Das Kraut ſtehet auff einem kräutichten oder geraden Stengel. Etliche / wie die Baſilien / die Gurcken / die Pfeben / die Melonen / die Kürbiſſe / wachſen am geſchwindeſten / und erſterben Jährlich (alle Jahr) auſſerhalb der Haußwurtz und dem Jngrün (dem Singrün) ſo das gantze Jahr hindurch wären.

126. Die Rübe / die Steck-Rübe / die Paſternacken / die Möhre (gelbe Rübe) die Gri

Spinacia, Crambe, Braſſica capitata, Braſſica apiana (*Braſſica ſabellica*), Atriplex, Lactuca, Scolymus, Cyclaminus (*Cyclaminum*,) Apium (*Petroſelinum*,), Cerefolium, Naſturtium, Olera vocantur.

i verzi, gli ſpinacci, i cavoli (capuzzi) li verzi creſpi, l' atriplice, lattuca, l' articiocco (carcioffo,) il pan porcino, l' oppio (petroſelino,) il cerfoglio, il creſcione (la cucchiara) ſi domandano herbe da mangiare.

127. Fruges ſunt, quæ in culmum (*calamum*) ſurgunt, & ſpicas, (ſive cum ariſtis, ſeu ariſtatas, ſive muticas) ferunt; Glumis autem granum fovent: ùt Oriza, Zea (*Ador*,) Milium, Panicum, frumentum Saracenicum, frumentum Indicum.

127. *Le biade ſono quelle che ſi elevano in un gambo (calamo,) & portano ſpiche (o barbate (herbute) ò ſenz' herba) conſervanti (ratenenti) il lor grano nel guſcio; come il rizo, la ſpelta, il fromento, il miglio, il panico (panizzo) il fromento ſaracenico, e l' indiano.*

128. Legumina verò ſiliquis & valvulis, ùt in Faba, Piſo, Ervo, Cicere, Lupinis, Phaſeolis, Vicia, Lente, videre eſt.

128. *Mà i legumi in certe tecche tavelle (guſcie,) come nella fava, nel piſo, nell' eruo, nel cece, ne' lupini, nelli fagivoli, nella vecia, nella lente è da vedere.*

129. Sed, quî fit, ut Triticum in Siliginem (*olyram*) & Secale, imò in Zizania, (*Æram*) & Lolium, Hordeum in Ægylopem; Avena in Avenam fatuam, degeneret?

129. *Mà come ſi fà, e donde viene, che, il fromento traligna (degenera) in ſegala, anzì in zizania e loglio? l' orzo in orabanche, la biada (avena) in avena baſtarda (ſciocca.)*

130. Farrago Pecoris causâ ſeritur.

130. *L' ocimo, (miſtura di legumi) ſi ſemina per lo beſtiame.*

131. Bulboſa (*bulbum pro radice habentia*) ſunt Allium, Cepa,

131. *Le piante bulboſe, (che hanno radici ronde (bulbi) per radi-*

Kew / Kapuſta / Sſpinák / Morſké Zelj / Hlawaté zelj / Kaderawé Zelj/ Lebeda/ Salát / Artyſſoky/ Swi[illegible]ſký Ořech / Petruzel / Třebule / (Křebljk /) Rzeřicha/ Zelj ſlowau.

Gritzelmöhre (die Geierlein) der Meer-Rettich/das Kappis-Kraut / die Hauptkohle/ die Kraußkohle / die Melde / der Lattich/die Welſche Diſtel (der Strobeldorn / die Artiſchocke) das Schweinbrod/ oder erdäpffel / die Peterſilie/ das Körbelkraut/die Kreſe/werden Kohlkraüter genant.

127. Obilj geſt/ co w Styblo wywſtáwá/a Klaſy (bud s Woſynami / aneb woſynaté / neb komolé) neſe/ wſſupinec pak Zrno chowá / gako Reyže / Sſpalda / (Samopſſe/) Proſo/ Pohanka/ Turecké žito/ Indyánſké žito.

127. Die Feld-Früchte ſind/ welche mit einem Halm / ſich empor richten (und entweder geſpitzte / oder ſtumpffichte) ähren tragen / das Körnlein aber in den Bälgen hegen/ Wie der Reiß / die Speltze) Dinckelkorn) der Hirſe/ der Welſche Hirſe (Fuchsſchwantz /) das Heydekorn / das Indianiſche Korn.

128. Wařenj Polnj pak w Luſcých / a Straucj (Luſſtinách / Sſeſſulinách/) gakž w Bobu/ Hráchu/ Wlčjm Hráchu/ Cyzrné / Sſtrkawičném Hráchu/ Tureckém Hráchu / Wykwy / Sſocowicy widěti geſt.

128. Die Hülſen-Früchte aber in den Hülſen(Schotten) und Hülſenſächlein/ als an den Bonen / der Erbis/ den Roßwicken / den Kicher / den Feigbonen / Schminckbonen / den Wicken und der Linſe zu ſehen iſt.

129. Než gak (kterak) ſe děge/že Pſſenjce w žito(Režž) a černé žito / nýbrž w Kaukol / a Sněť ; Gečmen w Sweřepec; Wowes w Stoklas nepodařenjm ſe proměnuge ?

129. Aber wie kombts / daß der Weitzen in leichten (geringen) Weitzen/ und in Rocken / ja noch wol in Unkraut/in Treſpen / und Lilch / die Gerſte in Gerſtenrade/ der Haber in tauben Haber / abarthet ? (umbſchlä̈get ?)

130. Miſſenina (ſmjſſená Pjce / Garka) pro Dobytek ſe ſege.

130. Das Gemenge(gemiſchte Futter/) wird des Viehes halben geſeet.

131. Hlawkowitého Kořene (okrauhlý Kořen magjcý) gſau

131. Zwiebelwurtzlichte (die an ſtatt Wurtzel eine Zwiebel haben)

pa, Colchicum, Lilium, Porrum.

dice) *ſono; l' aglio, la cipolla, il colchio,* (*ermo datillo*) *il liglio;* (*giglio*) *il porro.*

Et exotica: Aſphodelus, Anemone, Hyacinthus, Martagum, Narciſſus, Scilla, (*Squilla*) Tulipa, &c.

Et le foreſtiere (*pelegrine, d' altrò paeſe*) *l' asfodelo* (*amfodiglio*) *l' anemone, il jacinto, il giraſole; il narciſſo, la ſchilla la tulipa, &c.*

132. Aromata: Acorus (*Acorum*) Cariophylla, Crocus (*crocum*) Cinnamomum, Galanga, Macir (*macis*) Nux myriſtica, Piper, Zedoaria (*Zadura*) Zingiber;

132. *Delle ſpecie* (*de gli aromati*) *ſono: l' acoro, il garofano, il zafforano, la canella, il macis* (*fior di moſcata*) *la noce moſcata; il pepe, la cedoaria, il gengebre* (*gengiovo:*)

Quibus addantur vernacula: Anethum, Aniſum, Arum, Carum (*Carvum*) Cnicus (*Cartamus*) Coriandrum, Cuminum, Fœniculum (*Marathrum*) Piperitis, Sinapi, Thymus.

A queſti appartengono quelle del noſtro Paeſe: l' aneto, l' aniſo, l' ariſaro, il caro (*carvo*) *il gnidio. il coriandro, il cumino, il finocchi la ſenape, il thimo.*

133. Herbæ odoriferæ & coronariæ, (è quibus Corollas, ſerta, atque ſervias vient) ſunt: Amaracus (*Sampſuchum, Majorana,*) Amaranthus, Bellis, Calendula, Cariophyllus, Digitalis.

133. *Le odorifere e coronarie, dalle quali legano* (*cerchiano*) *corone, ghirlandete e mazzi, ſono: la magiorana, l' amaranto, la bella viola di giardino, l' alta* (*calendula*) *il garofano, il ditale:*

Lavendula, Levcojum luteum, Leucojum Italicum (album & rubrum) Pæonia, Primula veris, Lilium convallium, Conſolida regalis, Viola, Ptarmica, Serpillum.

La lavenda, la violetta gialla, la violeta Italiana (*bianca & roſſa*) *la peonia il fior di primavera, il liglio convallio, la roſa, il romarino* (*roſmarino*) *conſolida regale, la viola, l' olivella, il ſerpillo.*

134. Gramini accenſentur: Alſine, Anagallis, Antonis (*Ononis*)

134. *Alla gramenga s' annoverano, la morona, l' anogallo* (*morſo di gallina*) *il bognaco* (*arreſtabule*) *la lattaria* (*paverina*) *la betonica,*

gſau Cżeſnek/ Cybule/ Ocun/ Lilium/ Por (Oſſlegch.)

A přeſpolnj: Kopjčko Králowſké / Mák Polnj / Hyacynth/ Zlatohláwek/ Narcyſek / Mořſká Cybule / Tulipán/ 2c.

132. Kořenj Krámſké gſau: Prjſtworec/ Hřebjček / Gſafrán / Skořice / Galgan / Muſſkátowý Ořech (Muſſkátowá Kukka) Pepř/ Cycwár / Záżwor.

Ku kterým ať ſe přidagj / domácý: Kopr/ Anyż/ Aron / (Aronowá Brada) Kmjn laučnj / Gſaffrán planý / Koliander/ Kmjn/ Wlaſký Kopr/ Piperát (Turecký Pepř/) Hořčice/ Thym womý (Materj Dauſſka Řjmſká.)

133. Wonné / a wěnečné Byliny / (z nichžto Korunky/ Wěnce/ a Kytky wigi) gſau: Magoránka/ Kwět Miloſti/ Sedmikráſa (Matečnjk) Měſýček/ Karaffilát/ Náprſtek.

Lewandule / Fiola žlutá / Fiola Wlaſká / (bjlá a čerwená) Piwoňka / Bukwice bjlá (Prwnička/) Konwalinka / Růže / Rozmarýn / Swalnjk Králowſký / Fiala/ Perſán/ Materj Dauſſka.

134. Tráwa ſlowau: Kuřjmor (Kuřjſtřewce) Kuřjmor (žabjſtřewce/) Gehlice / Střjbrnjk (Huſý Megdlo /) Bu-

haben) ſind: Der Knoblauch/ die Zwiebel / die Zeitloſe / die Lilie/ der Lauch.

Und die Außländiſchen: die Affodill/ die Anemon/ die Hyacinth/ die Goldwurtz/ die Hornungs-Blum / die Meerzwiebel/ die Tulpe.

132. Gewürtz ſind: der Calmus/ die Nelcken/ der Saffran/ die Zimmetrinde/ der Galgand/ die Muſcatennuß/ der Pfeffer/ der Zitwer/ der Jngber.

Zu welchen geſetzt werden mögen die Einheimiſchen / (Einländiſchen) ſo bey uns wachſen: die Dille/ der Aniß / der Bäuer Jngber / der weiß Kümmel / der wilde Saffran / der Koriander / der wieſen-Kümmel/ der Fenchel/ das Pfefferkraut/ der Senff / der Thymian.

133. Wolriechende und Kräntz-Kräuter / darauß man Kräntze und Sträußer bindet/ ſind der Majoran / der Tauſendſchön / die Maßliebe/ die Ringelblum/ die Nelcke/ der Fingerhut.

Der Lavendel/ die gelbe Nelcke / die Welſche Viol (weiß und roth) die Panenge / das Himmelſchlüſſelchen/ die Mäyenblümlein/ die Roſe/ die Roſmarin / die Ritterſpor / das Veilchen/ der weiſſe Reinfaren / Quendel.

134. Zum Graß werden gerechnet der Hünerdarm (Vogelkraut /) der Gauchheil/ die Heuhechel (Stallkraut/) der Gänſerich / die Betonien/ die Mat-

nis) Anſerina, Betonica, Biſtorta, Burſa paſtoris.

ca, la ſerpentina, la borſa di paſtore.

Chamædrys, Carex, Conſolida (*Symphytum*,) Convolvulus (*Smirax*) Cuſcuta, Cytiſus;

La lamandrina (*querciuola*) *il gionco marino, il conſolido, campanella* (*il volucchio, la cuſcuta, il citiſo.*

Erica, Euphragia (*Euphraſia*,) Lappa, Lagopus, Lepidium, Malva, Millefolium, Muſcus, Piloſella, Perſicaria, Plantago, Polygonum, Polygonatum, Polygala, Prunella;

L'erica, l'eufraſia, la lappola, il piè di lepre, l'herba di gallo, la malua, il millefoglio, la muffa (*buffa, il moſco d'alberi*) *la piloſella* (*lo orecchio di topo*) *lo pſillo* (*la perſicaria*) *la piantagine, la corregiuola* (*centinodia*,) *la fraſſinella* (*ginocchieto, ſigillo di ſalomone*,) *la poligala, la prugnuola.*

Ranunculus, Senecio, Sonchus, Taraxacum, Trifolium, Urtica: Alga itèm aquatilis; Caltha, Ebulus, Iris (*Gladiolus*) & Lens paluſtris.

La tazza bacinella (*ranunculo*) *il ſeneccio, il ſonco* (*latiſſone*) *il taraſſaco, il trifoglio, l'ortica; Item l'aliga* (*alica*) *la calta, l'ebulo, e l'iride, la lente* (*lenticchia*) *di paludi.*

135. Medicinales aliæ peregrinæ ſunt, ùt Aloë, Fœnum græcum, Rhabarbarum, Sena: aliæ noſtrates: eæque vel hortenſes, vel campeſtres.

135. *Fra le medicinali ſono alcune pellegrine, ſi come l'aloe, il fiengreco, la rebarbara, la ſena; alcune di noſtro paeſe, e quelle di giardini, ô di campi.*

Hortenſes; Abrotanum mas, Abrotanum fœmina, Acanthus, Ageratum, Aquilegia, Dipſacus, & cardui ſativi varii.

Quelle di giardini ſono; la ſantolina (*cipreſſo domeſtico*) *l'abrotone, la branca orſina, l'epatica* (*fegadella*) *l'aquileia, il cardo de pannari* (*tentori*) *& molti altri cardi ſeminevoli.*

Gentiana, Helenium (*Enula, Inula*) Helleborus, Hormium, Hyſſopus, Liguſticum (*Leviſticum, Hypoſelinum.*)

La gentiana, iola (*enola campana*) *l'elleboro, l'ormino, l'iſſopo, il liguſto* (*liniſtico.*)

Matricaria, Menta, Menta Criſpa, Nardus, Ocymum, Pulegi-

La matricaria (*il bruſacolo*) *la menta, la menta creſpa, il nardo* (*ſpicanardo*,) *il baſilico, il pulegio*

Bukwice / Hadj Kořen / Paſtuſſý Tobolka.

Ožanka menſſý / Sſargan / Swalnjk / Swlačec / Kokotice / Kozý Dětel.

Wřes / Ambrožka (Swětljk) Lupen (Rzepjk /) Zagecj Noha / Piperát / Slez / Rzebřjček / Mech / Myſſý Auſſko / Rdéſno / Gitrocel / Truſkawec / Kokořjk (Lječidlo /) Polygala / Czernohláwek.

Pryſkýřnjk / Stařček / Mlečj / Pleſſka / Dětel / Kopřiwa: y Rzáſa Wodnj / Měſýček / Chebdj / Koſatec / a Ořehky.

135 Hogecý Byliny / (Lékařſké Byliny) některé gſau přeſpolnj / gako: Aloe / Rzecké Seno / Rabarbarum / Séna: Některé gſau domácý / a ty gſau aneb Zahradnj / aneb Polnj.

Zahradnj gſau: Brotan / Cypřiſs / Akanth (Nedwědj Paznecht) Gatrnjk / Worliček / Zahradnj Sſtětka / a Bodlácy / kteřjž ſe mohau ſýti rozličnj.

Hořec / Woman / černé Kořenj (Czemeřjce) Sſalwěg Zahradnj / Jzop / Libček.

Rzimbaba / Máta / Balſſam Zahradnj / Nard (Spikanard /) Bazýlika / Poleg / Pel-

Natterwurtz / das Täſchel-Kraut.

Das Gamänderlein / das Rietgraß / die Wallwurtz (Steinwälle /) die Winde / die Flachsfelde / der Klee.

Die Heyde / der Augen-Troſt / die Klette / das Haſenpfötlein / die wilde Kreſſe / die Pappel / die Schaffs-Garbe / der Moß / das Maußöhrlein / das Flöhkraut / der Wegerich / der Wegtritt / die Weißwurtz / deß H. Geiſtsblümlein / die Braunell.

Der Hanefuß / das S. Jacobskraut (Creutzwurtz /) der Haſenkohl / das Pfaffenröhrlein / der Wieſenklee / die Neſſel: Wie auch das Meergraß / die Kühblum / der Attich (die Kuhblum /) das blau Schwertelkraut / und die Meerlinſe.

135. Artzney-Kreüter ſind etliche frembde: Als die Aloe / das Bockshorn / die Rhabarbar / und das Seneskraut: Andere unſerer Landes-Arth / und dieſelbigen ſind entweder Garten oder Feld-Kräuter.

Garten-Kräuter ſind die Stabwurtz / das Eberreiff / die Bärnklau / das Balſamkraut (der Leber-Balſam /) die Ackley / die Weberkarte (Kardendiſtel /) und vielerley geſeete Diſteln.

Der Entzian / der Aland / die Nießwurtz / der Scharlach / der Iſop / der Liebſtöckl.

Das Mutterkraut / die Müntze / die Krauſenmüntze / der Narden / das Baſilienkraut / der

legium, Pyrethrum, Ruta, Salvia, Satureja.

gio, il piretre (ſalivare) la ruta, la ſalvia, la ſavorea (ſavoreggia.)

136. Campeſtres vel temperatæ ſunt, ùt Adiantum, Aſparagus, Glycyrrhiza.

136. Quelle di campagna, ô temperate ſono, come l' adianto (capelvenero) l' aſparago (ſparige) la regaliccia (il legno dolce.)

Vel Calidæ, ùt Abſinthium, Agrimonia, Angelica, Apium, Apiaſtrum, Artemiſia, Aſarum, Borrago, Bugloſſus, Buphthalmus, Beta.

O calde, come l' aſſintio, l' agrimonia (inguinaria) l' angelica, apio, la cedronella, l' artemiſia, l' aſaro (baccara) la boragine, la bugloſſa, l' ochio di bue, la bieta, (bietola.)

Chamæmelum (*Chamomilla,*) Chamæpytis, Centaurium, Chelidonium majus, Chelidonium minus, Calamintha, Colocynthis.

La camomilla, la ruta ſelvatica, (l' iva camepitia) la biondella, (centaurea) la celidonia maggiore & la minore, la calamenta (mentuccia) la colloquinta.

Conyza, Daucus, Eſula, Fumaria, Linaria, Marrubium, Melilotus, Meliſſa, Mercurialis, Nigella, Orchis, Origanum, Peucedanum, Pimpinella, Polypodium.

La conizza (policaria) il carotto (dauco,) il tutimalo, la fumara (fumoterra) il lino ſelvatico, il marubio, il melilote, la meliſſa, la mercuriale (mercorella) la nigella (il papavero nero,) la veſica (il viſo di cane) l' origano, il pocedano, la pimpinella, il polipodio.

Satyrium, Saxifragia, Scabioſa, Scolopendrium, Schœnanthum, Scordium, Serpillum, Tuſſilago, Verbena.

Il ſatirione, la ſaſſifragia, la ſcabioſa, il cotteracco (la ſcolopendria) lo ſcenanto, lo ſcordio, il ſerpillo, il paſso d' aſino (l' onghia di cavallo) la berbena (vermignacola.)

Vel frigidæ, ùt Atriplex, Acetoſa (*Oxalis,*) Acetoſella, Blitum,

O fredde, come l' atriplice, l' acetoſa, l'acetoſella (aggritta o pancuco) il blito (la bieta,) la cicorea,

Poltrám / Rauta / Sſalwěg / Saturege.

Poley/ der Bertram/ die Rauͤte/ die Salbey/ das kleine Pfefferkraut.

136. Polnj / neb mjrné gſau / Netjk (ženſký Wlas) Hromowé Kořenj/ Likořice.

136. Die Feldkraͤuter ſind entweder maͤſſiger Natur: Als das Frauen-Haar / der Spargen/ das Suͤſſe Holtz.

Aneb horké gſau/gako Pelyněk/ Rzepjček (Starček /) Angelika / Apich (Miřjk /) Medunka/ (Meliſſa/) Czernobyl (Bylina Sº Jana /) Kopytnjk/ Borák/ Wolowý Gazyk/ Wolowec/ Manholt.

Oder ſind warm/ als die Wermuth/die Odermenig/ die Angelick/der Eppich/ das Bienenkraut/ (Meliſſe) der Beyfuß/ die Haſelwurtz / die Burretz/ die Ochſenzung/ das Rinderaug/ der Mangolt.

Rmen (Heřmánek/) Rwa/ (njzká Borowička /) Zeměžluč/ Celidonya wětſſý (Neheſký Dar/) Celidonya menſſý/ (Raupowé Kořenj/) Rocurnjk / Koloquintyda (Zamořſká Tykwe.)

Die Camillen / (Haͤrmelchen) Je laͤnger je lieber/ das Tauſendguͤldenkraut / das Schellkraut/ das Scharbocks kraut / die Katzenmuͤntze/ Coloquint.

Zlatý Traňk / Deyworec (Oleſſnjk /) Kolowratec / (Chwogka /) Polnj Rautka/ Len Matky Božj/Jablečnjk/ Romonice / Meliſſa/ Merkuryalis / Czerný Kmjn / Wſtawáč/ Dobrá Myſl/ Gelenj Kořen/ Bedrnjk (krewné Kořenj/) Oſladič.

Die Duͤrrwurtz / wilde Paſtinack / Wolffsmilch / Erdrauch/ das Harnkraut/ der Andorn/der Steinklee/ die Meliſſe/das Bingelkraut/Schwartzkuͤmmel/das Stendelkraut/der Wolgemuth (Doſten/) der Hearſtrang (Saufenchel) die Bibenell/ das Engelſuͤß.

Žežhulka / Lomikámen / Rawias/ Gelenj Gazyk (pſaný Traňk) Sytj wonné/ planý Czeſnek/Mateřj Dauſſka/ Dewěſyl / (Koňſké Kopyto/) Werbena.

Das Knabenkraut / der rothe ſteinbrech / das Apoſtemkraut / die Hirſchzunge / das Cameelheu / die Waſſerbatenig / der Qvendel (Feldkuͤmmel /) der Hofflattich / das Eiſenkraut.

Aneb ſtudené : gako Lebeda/ Sſtowjk / Dětel kyſelý / (Dětel Zagečj/) Bljt/Czakanka/

Oder ſind kalt: Als die Melde/ der Saurampff / der Sauerklee/ der Meyer/ die Hinlaͤffte

tum, Cichorium, Chondrilla, Intybus (*Endivia.*).

rea, il giraſole, il radichio ſelvatico, (piſcialetto) l' endivia.

Hyoſcyamus, Mandragora, oxylaphatum, Parietaria, Portulaca, Scariola, Spinacia.

Lo viſquiamo, la mandragora, l' herba della tigna, la parietaria, la porcellana, la ſcariola (l' endivia bianca) gli ſpinacci.

Vel humidæ: ùt Nymphæa & Sagitta.

O *humide, come il tajero (tajeraſſo) e la ſagitta.*

Vel ſiccæ; ùt Clematis (*vinea, vinca pervinca,*) Ebulus, Filix, Glaſtum (*Iſatis*,) Lapathum, Quinquefolium (*Pentaphyllum*) Verbaſcum.

O ſecche, come la ſempreviva, (la provinca) l' ebulo, la filice, (felce,) il guado, la patienza, il lapatio, il cinquefoglio, il verbaſco.

Sequentes Chirurgicæ ſunt: Ariſtolochia, Cynogloſſum, Eryngium, Filipendula;

Le ſequenti ſono chirurgiche: l' ariſtologia, la lingva di cane, l' iringo, la filipenda.

Geniſta, Herniaria, Hypericum, Panaces, Tanacetum, Tormentilla, Veronica, Vincetoxicum, &c.

La gineſtra, l' ermiara, la perforata (herba di ſan Gioanne) il panaceo, il tanaceto, la tormentilla, la veronica, il vincetoſſico, &c.

137. Aconitum, Cicuta, Napellus, venenatæ ſunt: ſed papaveris capitulum vulneratum, deſtillat Opium, quod vim habet ſoporandi, & ſtupefaciendi, ideóque anodinum eſt.

137. *L' aconito (riſagallo) la cicuta, è l' napello, ſono velenoſe: mà il capitello (caſolino, la teſtuccia) del papavero ferito, diſtilla un certo opio, che hà la virtù (forza, proprietà) d' addormentare & inſtupidire, laonde (percio, però, pertanto) egli è un medicamento anodino (mitigativo, ch' allegeriſce il dolore.)*

XIII. DE FRUTICIBUS.

XIII. DE FRUTICI (OD ARBOSCELLI.)

138. Sambucus, Berberis, Ribes, Rubus, Rubus Idæus, Hedera, Liguſtrum, Balſamum, Sabina, Siliqua (*Ceratium*,) Solanum, ſpinoſúsque Paliurus; Du-

138. *Il ſambuco, berbero, il ribe, il rubo, il rubo ideo, l' ellera, il guiſtrico (gonaſtello,) il balſamo, la ſabina, il carobaro, la morella, & lo ſpinoſo groſſolaro, Item le*

ka / Kozý Cecek (Cýſařſký Traňk/) Sſtěrbák.

Bljn/Mandragora/ Koňſký Sſtowjk / Den a Noc (Sklenný Bylina) Kuřjnoha/malý Sſtěrbák/ Sſpinák/

Aneb wlhké : gako Lekno/ (Sſtuljk) a Hadj Gazyk.

Aneb ſuché : gako Barwjnek/Chebdj/ Kapradj/ Weit/ Koňſký Sſtowjk / Pětiliſtek (Pětiprſtek/) Diwizna.

Naſledugjcý Barwjřſké gſau : Podražec/ Pſý Gazyk / Máčka(Mužſká Wjra) Tužebnjk.

Janoſſit / Truſkawec neymenſſý / čerwený Zwonček/ Panax / Wrátyč/ Natržnjk / Bukwice/Laſſtowičnjk/ 2c.

137. Womjeg/ Bolehlaw/ Sſalomaunek / gedowaté gſau: Než Máku Hláwka raněná/ pauſſtj Opium / kteréž moc má vſpáwati / a ztupowati/ a protož geſt Lékařſtwj vkládagjcý Boleſti.

te (Wegwart/) der Sonnenwürbel/ die Endivien.

Das Bilſemkraut / die Alraun/ die Grindwurtz / S. Peterkraut / das Burtzelkraut / weiſſe Endivien/ Spineth.

Oder ſind feucht: als die Seeblum/ und das Pfeilkraut.

Oder ſind trocken : als das Jngrün (Singrün/) der Attich/das Farnkraut/ der Weid/ die Mengelwurtz / das Fünffingerkraut / die Königskertz (das Wollkraut.)

Folgende ſind den Balbirern dienſtlich : die Oſterlucey/ die Hundszunge/die MannsTreu/ die rothe Steinbrech.

Der Ginſt/ das Bauchkraut/ das Johanneskraut / die Heilwurtz/der Reinfarrn/ die Tormentill / der Ehrenpreyß / die Schwalbenwurtz/und andere.

137. Die Wolffswurtz / der Wütſcherling / das Eiſenhütlein / ſind gifftige Kraüter : Aber wann deß Mohns (oder deß Magſames) Haüptlein beſchädiget wird treüffet es den Magſamenſafft herauß / welcher die Würckung hat/ ſchlaffend und empfindloß zu machen: Und darumb iſt es eine Schmertzen-ſtillende Artzney.

XIII. O Křowjnách.

XIII. Von Straüchen und Stauden.

138. Bez/ Dráč (Dryſtál/) Rybes / Oſtružina / Malina / Břečťán / Ptačj Zob / Balſſám/Klaſſterſtá Chwogka/ S. Jana Chleb / Lilek/ a bod-

138. Der Hollunder / der Berbersbeerſtrauch/der Johannisbeerſtrauch/ der Brombeerſtrauch / der Himbeerſtrauch / der Ephew/ die Reinweide/ der Bal-

Dumus itèm (*ſentis ac vepres*) frutices, ac virgulta cluent.

le fratte (gli ſpinetti, e le ciefe,) ſi naminano frutici, & arboſcelli (arborelli.)

139. Arundines, Cannæ, & Junci in paluſtribus proveniunt, abundanter.

139. Le ranne, canne, di gionchi nelle aque ſtagnanti (luoghi paludoſi) provengono in abbondanza.

140. Ex ſcirpo enodi (cui typhæ innaſcuntur) ſucciſo teges conficiunt.

140. Del gionco liſcio (ſenza nodi) ſul quale creſcono le mazze, ſi fanno ſtuole (coperte.)

141. Boleti, Tubera, Capreolini, & Ruſſuli inter fungos præſtantiſſimi ſunt, & quorundam lautitiæ.

141. I Boleti, tartufoli (morigli) capreolini e roſſetti, trà fonghi ſono i migliori (più eccellenti) da alcuni tenuti per lecardigia (coſa delicata.)

XIV. DE ANIMALIBUS.

& PRIMO DE AVIBUS.

XIV. DE GLI ANIMALI, e PRIMA DE GLI

VCCELLI.

142. Quicquid vitâ, ſenſu, & motu præditum eſt, Animal eſt.

142. Ogni coſa che hà vita, ſenſo, movimento, è un' animale.

143. Alites volant; Aquatilia (*natatilia*) natant (illæ alis ac pennis, hæc pinnis); quadrupedia currunt; reptilia repunt.

143. Gli alati volano, gli aquatili nuotano (quelli con le ale & piume, e queſti co' le aliette) li quadrupedi, (le quatro piede) corrono, i rampanti (caminanti ſù l' ventre) ſerpono (rampegano.)

144. Volucres ſunt bipedes (Falſum enim eſt Manucodiatam eſſe apodem) & plumatæ, & roſtratæ, (excepto veſpertilione, qui piloſus, & dentatus.)

144. Li volatili hanno due piedi (ſi dice pur falſamente che la manuca n' habbia niſſuno) piume e becco, eccetto il pipiſtrello (vipiſtrello) ch' è peloſo & addentato.

145. 145.

bodlawý Hloh/Trn/ (Trnj/) Krowiny a Prautj ſlowau.

Balſam / der Sevenbaum/ die Johansbrodſtaude/der Nachtſchatte/und die ſtachlichte meelbeerſtaude/wie auch der Dornſtrauch / werden Sträuche genennet.

139. Třtj (Třtiny/) a Sýtj/a Rokytj w Bahnitých mjſtech wycházegj hogně.

139. Das Rohr/das Schilff/ die Binſen kommen in ſumpfichten örthern herfür / hauffenweiß.

140. Z Rákoſy beſukého (na němž Palicky roſtau)podřezaného Rohoze dělagj.

140. Aus den Abgeſchnittenen Binſen (Semden) ohne Knoten (darauff die Narrenkolben wachſen)macht man die Flechten/ (Täcken/Decken.)

141. Hřiby / Smrže/ Rozácy / a Hryzcy / mezy Haubami neyznamenitěgſſý gſau / a některých Lidj lahůdky.

141. Die Bültze(die Pfifferlinge die Morchen/die Hirſchbrunſten/die Reißken/ ſind unter den kochſchwämmen die beſten / und etlicher Leute leckerbißlein.

XIV. O Žiwočiſſých/ a neyprwe o Ptácých.

XIV. Von Thieren: und erſtlich von Vögeln.

142. Co koli žiwotem/ a Cytem (Cýtedlnoſtj/) a hnutjm obdařeno geſt / žiwočjch geſt.

142. Alles/ was Leben/ Empfindung und bewegung hat / das iſt ein Thier.

143. Křjdlatj Tworowé létagj : Wodnj žiwočichowé plowagj (onino Křidlami a Peřjm/tito Perůtjm/)čtwernožý běhagj / Zeměplazowé lezau.

143. Die Vögel fliegen/ die Waſſer‑ (ſchwimmenden) Thiere ſchwimmen / jene mit den Flügeln und Federn (Fittigen) dieſe mit den Floßfedern. Die vierfüſſigen lauffen/ die kriechende kriechen.

144. Ptácy gſau dwaunožý (neb nenj Prawda/ že Rágſký Pták geſt beznohý) a peřenj / a Noſatj : krom Netopýře / genž geſt Srſtnatý (chlupatý) a zubatý.

144. Die Vögel ſind zweyfüſſig (dann es iſt falſch/ daß der Paradieß‑Vogel ohne Füſſe ſey) und federicht / und geſchnäbelt : außgenommen die Fledermauß / welche Haaricht iſt/ und Zähne hat.

145. Roſtrô colligentes grana, ingluviem referciunt: nulla mingit.

145. *Col becco raccogliendo i grani ſen' empiſcon la gola,* (*il goſcio, l' ingordigia*) *niſſuno piſcia.*

146. Procreationis causâ nidificant (*nidos ſtruunt,*) Halcyon (*Alcedo, Halcedo*) in ipſo Pelago nidulatur.

146. *Fabricano nidi per la procreatione, l' alcione fà il ſuo nel mare ſteſſo.*

147. Tum pariunt ova, quæ ſubter teſtâ albumen & vitellum (*luteum*) occulunt, (*ſeu occultant*) iisque, donec animentur, incubantes (nisi urina, aut irrita, atque hypenemia ſint) pullos, eósq; interdũ implumes excludunt, qui dum pipiunt, atque involucres ſunt, pipiones dicuntur.

147. *Poi partoriſcono vova; le quali ſotto le guſcie* (*ſcoglie*) *aſcondono* (*naſcandono, occultano*) *l' albume* (*chiaro, bianco*) *e l' vitello* (*giallo, roſſo*) *& covandole* (*purche non ſiano vuote, ſenza effetto, & di cui non ſi poſſa generar pollo*) *fin che cominciano da vivere, ne fanno naſcer pulli* (*polli,*) *& quelli alle volte ſenza piume, i quali mentre pipilano, s' addomandano pipioni.*

148. Rapaces ſunt, Vultur, Milvus, Accipiter, falco, niſus: quæ unguibus uncis Turtures, aliásque innocuas dilaniant.

148. *Li rapaci* (*di preda*) *ſono: l' avoltoio, il nibbio, lo ſparviere, il falcone, il terzuolo: che le tortore & altri ſenza danno* (*che non nuochiono*) *con lor grifi* (*artigli*) *ſpezzano,* (*sbranano.*)

149. Noctua noctu non ſubluſtri ſolùm, ſed & illuni tuetur, interdiu cæcutit, ùt & aliæ nocturnæ: Bubo, Aſio, Scops, Aluco, Ulula, Nycticorax, Strix, Caprimulgus.

149. *La civetta* (*nottola*) *guarda* (*vede*) *di notte, non ſolò chiara, mà ſenza luna ancora, & de giorno eſſa và brancolando, come anco altri vccelli notturni: il barbagianni, l' aſio, la limarra, l' alocco, l' ulula, il corvo notturno, la ſtriga, e' l molgiocapre.*

150. Phaſiani, Otides (*Tardæ*) Tetraones (*Urogali, Tetraces*) Tetraones minores, Gallo- lopa-

150. *I fagiani, le tarde, le oche ſelvagie* (*li tetraoni, li galli agreſti* (*ſelvatici*) *i galli d' india* (*gaſti-*

145. Pyſkem ſzobagjce Zr=na/Wole nacpáwagj : žádný nemocj.

145. Sie ſammlen die Körner mit dem Schnabel / und füllen den Kropff : keiner harnet.

146. Pro rozplozowánj ſe Hnjzda dělagj : Lednáček na ſamém Moři hnjzdj ſe.

146. Der Vermehrung wegen/ machen (bauen) ſie Neſter : Der Eiß=Vogel niſtelt recht im Meer.

147. Tož neſau Wegce (kteráž pod Sſkořepinau Bjlek a žlautek krygj) a na nich/ dokawád neobžiwnau / ſedjce (lečby galowá/ zlá/a prázdná byla) Mladé/kteréž někdy gſau bez Perj / wyljhagj : kteréž / dokud piſſtj / a Křidel nemagj / Piſklata (mladj Ptácy) ſlowau.

147. Dann legen ſie Eyer / welche unter der Schalen das Eyweiß (Eyerklar) und den Dotter verborgen haben / und ſitzen darüber / biß ſie lebendig werden/und (ſo ſie nicht faul/ oder böſe / und leer ſind) brüten (becken) ſie Junge auß/ die bißweilen ohne Federn(nacket) ſind/ welche/ ſo lange ſie pipen und nicht geflügelt ſeynd/ Piperlinge genennet werden.

148. Drawj gſau : Káně / Luňák (Sup/) Geſtřáb/ Sokol/ Krahulec / kterjž Pazaury klikatými / Hrdličky/ a giné Sſkod nedělagjcý (newinné) rozſápáwagj.

148. Raub=Vögel (ſtoß=Vögel) ſind / der Geyer / der Weyhe / der Habicht / der Falck/ der Sperber / ſo mit ihren krummen Klauen die Turteltauben/nnd andere unſchädliche Vögel zerfleiſchen.

149. Sowa w Nocy ne w prozračné (ſwětlé) toliko/ ale y bezměſyčné (tmawé) hledj / we Dne ſlepne (ſlepá geſt) gako y ginj nočnj Ptácy: Weyr/ Kalaus (uſſatá Sowa/) nočnj Sowa/nočnj Pták/ Skalnj Sowa (Lužnj Sowa/nočnj Bukač /) Lelek (nočnj Krkawec/) Tuhýk(Seyc/ Seyček) Kozodog.

149. Die Nacht=Eule ſiehet bey Nacht/ und nicht allein bey heiterer / ſondern auch bey finſterer Nacht / (da der Mond nicht ſcheinet) bey Tage blinzet ſie / (hat ein blödes Geſicht) wie auch die andere Nachtvögel: die Stein=Eule / die Ohr=Eule / das Käutzlein / der Maßhu/die Uhu/der Nacht=Rab/der Würgengel/der Geißmelcker (Nachtram.)

150. Bažanti/ Droſſi / Tetřewi hluſſý / Tetřewi menſſý / Indyani / Kruty (Indyán=

150. Die Faſanen/ die Trappen / die Auerhäne/ die Birckhüner / die Indianiſche (die Ka=

lopavi, Meleagrides, Capones, Attagenes, Perdices in deliciis habentur, & ornithotrophiis (*Ornithoboſciis*) incluſæ paſci ſolent.

(galli pavoni) i caponi, i francolini, le pernici, ſi tengono per cibi delitioſiſſimi, & ſogliono eſſer paſciute, (nodrite, ingraſſate) ne pollari (gallipari, ò nelle voliere.)

151. Olor (*Cygnus*) Fulica, Mergus, Querquedula, Onocrotalus, Anſer ferus, Pelecanus, Gavia, & aliæ aquatiles, palmipedes ſunt: nulla pennipes.

151. *Il cigno, la folica (folega) lo ſmergo (piombino) il ſarcerello, grotomolinaro, (trombone, tarabuſſo) l'occa ſelvatica, la beccaroveglia, la gavia (rondine marina) & altri aquatili hanno piedi larghi e piani, & niun di eſſi gli hà impiumati.*

152. Sturni gregatim, ſed abſque ordine; Grues valde congruè; Ardeæ admodum excelsè volitant.

152. *Gli ſtorni (ſtornelli) à ſchiera, mà ſenza ordine, il grù (grua) molto ordinatamente, gli aironi molto alte volano.*

153. Canoræ ſunt, Acanthis, Alauda, Acredula (*Luſcinia, Philomela, Aëdon*) Carduelis, Fringilla, Galgulus (*Galbula*) Merula, Linaria.

153. *Li canori (ben cantanti) ſono: lugaro (vidarino) la lodola, il roſſignuolo (luſſignuolo) il cardellino, il finco (friaguello) il galbedro, il merlo & la linotta.*

154. Palumbus, (*Palumbes*) & Livia ſunt Columbæ feræ; Locus, in quo columbæ educantur, Periſtereon (*Periſterotrophium, Columbarium*) vocitatur.

154. *Il palumbo & la livia ſono colombi ſelvatici; il luogo dove ſi allevano i piggioni s'addomanda una columbaia (un colombato.)*

155. Merops, Upupa, Picus, Ficedula, Rubecula (*Erithacus*) Curruca, Rubicilla (*Phœnicurus*), vermibus veſcuntur; ùt & Pyrrhulus, atq; Vanellus fortaſſe.

155. *Il caulo (eardo) la bubia (upega) il picchio (picozzo) il beccafico, pettoroſſo, il carozzolo, pizzamoſche (fenicuro) ſi paſcono di vermi, come ancora il pirrulo, e forſe il fanello (pauonzino.)*

156. Trochilus, & parvus Parus ridiculè ſe Struthioni (*Struthiocamelo*) compararent.

156. *Il reatino, e la picciola parazzuola ſi pragonarebbono (aſſomigliarebbono) ridicoloſamente al-*
157. lo ſtruzzo.

dyánſké Slepice/) Kapauni/ Gekábcy/ Koroptwé za Lahůdky ſe magj / a w Poſadách (Kůrnicých) zawřené krmj ſe.

Kalecutiſche) Häne und Hüner/ die Caphäne/ die Haſelhüner/ die Rebhüner/ werden für Leckerſpeiſen gehalten/ und pflegen in den Hünerhäuſern eingeſperret/ geetzet zu werden.

151. Labuť / Lyſka / Rohač (diwoká Kačice kteráž ſe potopuge / Křehák) Czirka (malá Kačice) Bukač/ diwoká Hus / Pelikán / Mořſká Wlaſſtowice / a ginj Wodnj ploſkonozý gſau / žádný čapatý.

151. Der Schwan/das Waſſerhünlein/ der Taucher/ das Kriechentlein / die Kropff-Gans/ die Schnee-Gans/ die Löffel-Gans (der Pelican/) die Roth-Gans (Holtzgans) und andere Waſſer-Vögel/ ſind breitfüſſig/ keine iſt Federfüſſig.

152. Sſpačcy (Sſpačkowé) ſtádné ale bez řádu; Gekábi welmi pořádné / Wolawky nad mjru wyſoce létagj.

152. Die Staaren fliegen hauffenweiſe/ aber ohne Ordnung/ die Kraniche ſehr ordentlich/ die Reyher über die maſſen hoch.

153. Zpjwawj gſau/ Czjž (Czjžek/) Sſkřiwan (Sſkřiwánek/) Slawjk (Slawjček/) Stehljk/ Pěnkawa/ Strnad/ Kos/ Gikička.

153. Sing-Vögel ſind: der Zeiſig / die Sanglerche: die Nachtigall/der Diſtelfinck(der Stieglitz)der Finck/der Gold-Hammer/ (Hemmerling) die Amſel/ der Hänffling.

154. Hřiwnáč (diwoký Holub wětſſý/)a Daupnáček (diwoký Holub menſſý/)gſau Holubi diwocý. Mjſto w kterém ſe Holubi chowagj / Holubinec(Holubj Komora/anebBáně) ſlowe.

154. Die Ringel-und Holtz-Taube ſind wilde Tauben: der Orth / darinn die Tauben erzogen werden/ wird ein Taubenhaus genennet.

155. Žluwa(Wlha) Dedek/ Strakopaud/Cwrčala(dlaſk) Czerwenka / Pěnice (Pěnička)Czermáček Czerwy ſe krmj: gako y Pěnkawa/a Czegka Leſnj ſnad.

155. Die See-ſchwalbe / der Wiedehopff/ der Specht / die Schnepffe/ das Rotkehlichen / die Graßmucke / das Rothſchwentzlein/eſſen Würme/ wie auch villeicht der Gimpel/ und der Kübitz.

156. Střjžjček/ amalá Sykora ſměſſnéby ſe Pſſtroſowi přirownáwali.

156. Der Zaunkönig / und die kleine Meiſe würden ſich lächerlich dem Strauß vergleichen.

157. Turdus ſibi ipſi exitium cacare dicitur: quia, quod conſpurcat, hinc Viſcum pullulat: unde Viſcum (*Viſcus*) id eſt, aviarium gluten.

157. Il tordo ſi dice cagare a ſe ſteſſo la ſua rouina, imperoche di cio che ſporca (imbratta) ſi germoglia (produce) viſchio: cio è una colla da pigliare vccelli.

158. Coturnix curtam habet caudam; Motacilla ſuam indefeſsè motat; Pavo ſuam ocellatam diſpandens ſuperbit.

158. La quaglia è di corto coda, la ſquaſſacoda (codaſquaſſola, codatremula) muove & ſcuote continuamente la coda ſenza ſtancarſi; e' l pavone ſpandendo la ſua di molti occhietti, inſuperbiſce (ſi pavoneggia.)

159. Caſſita (*Galerita*) cirrum, Gallus cucuriens in ſuo ſterquilinio criſtam erigit.

159. La lodola capelluta (capellugola) rizza il ſuo capello creſpe, e' l gallo cucuriando nel ſuo letame la ſua creſta.

160. Anſer & Anſerculus (*Ganſa*) quem turundis ſaginant, atque opimant, gingrit; Anas tetrinnit, Gallina gracillat, & glocitat (*glucit*) Corvus crocitat.

160. L' occa, e' l papero, che ſi mette in muda (s' ingraſſa con tronde) gacchia (grida) l' anadre (anitra) cicala, la gallina ghioccila & chiocca; il corvo gracchia.

Aquila clangit, Ciconia crepitat (*glottorat*) Cuculus cuculat, Noctua cucubat, Pica garrit, Monedula (*graculus*) fringulat, Cornix cornicatur, Hirundo trinſat, Paſſer fritinnit, aut minurit.

L' aquila (aguglia) trompetta; la cicogna pettigia & glottora; il cucco (cucculo) cuccola; la civetta (nottola) cucuba; la gazza (gazzuola) ciana (ciancia) la ghiandaia (ciagola) fringola: la cornacchia gracchia: la rondine gorgheggia: il paſſerino ſuizzela & fringola.

161. Cæterùm pſittacus articulatas voces conformare ſveſcit.

161. Mà il papagallo s' uſa (avvezza) a formare voci articolate.

162. Phœnix, Gryps, Harpyjæ, figmenta ſunt.

162. Il fenice, griffone, e le arpie ſono coſe finte (fingimenti, fintioni.)

XV. DE AQUATILIBUS.

XV. DEGLI AQUATILI.

163.

163.

157. Drozd (Kwjčala) ſobě ſám že záhubu kaká prawj ſe: proto / že co poneſſwářj / to Mýljſebe půčj: z něhož Lep / to geſt Ptačnicý (Ptáčnický) Kleg / pocházý.

157. Man ſaget vom Kramet-Vogel (vom Zihmer) daß er ihm ſelbſt das Verderben ſcheiſſe: dann was er beklecket / da ſproſſet der Miſtel auß / von welchem der Vogel-Leim herkombt

158. Křepelka krátký (kuſý) má Ocas / Pliſka (Třaſořitka) ſwým neuſtale třeſe; Páw ſwůg očkowitý rozeſtra (rozkládage /) pyſſnj ſe (peycha.)

158. Die Wachtel hat einen kurtzen Schwantz / die Bachſtelze beweget ihren ohn auffhören: der Pfau / in dem er ſeinen Spieglichten außbreitet / ſtoltziret er.

158. Třeplka (Chocholka / aneb chocholatý Sſkřiwan /) Chochol / Kohaut kokrhage na ſwém Smetiſſtj Hřeben wyzdwjhuge.

159. Die Haubelerch erhebet das Federhaůblein (die Kuppe /) der Krehaan den Kampff auff ſeinem Miſthauffen.

160. Hus / a Huſyčka (Hauſe) kterauž Sſyſſkami krmj / a tučnau činj / gágé; Kačer (Kačena / Kačice) knáká / káchá; Slepice kdáče / kdáká / a kwoče (ſſkřecj;) Krkawec krká.

160. Die Gans / und die junge Gans / welche man mit Stopffküchlein mäſteſt / und feiſt machet / gaket / der Entrich (die Ente) ſchnattert / die Henne glocktzet und glucket / der Rabe grappet.

Orel zwučj; Cžáp klepe (klekoce;) Zežhule (Zežhulka) kuká; Sowa buká; Straka řehoce (ſſtěbetá;) Kawka (Hawran) kráká; Wrána kwáká; Wlaſſtowice ſſwěholi / Wrabec ſſwiřinká / neb cwrliká.

Der Adler klingelt / der Storch klappert / der Kukuck kucket / die Nachteule kübet / die Aglaſter (Aelſter) ſchwätzet / die Dohle plaudert / die Krähe krächtzet (käcket) die Schwalbe gimmert / der Sperling zwitſchert / oder girret.

161. Ale Papauſſek weyſlowná Slowa ſformowati zwyká.

161. Aber der Pappagey gewohnet deütliche Wörter außzuſprechen.

162. Fenyx / Gryff (Noh) Harpye / myſſlenky gſau.

162. Der Phenix / der Greiff / und die ſcheußlichen Raubvögel / Harpyen / ſind Gedichte.

XV. O Wodnjch Twořjch.

XV. Von Waſſer-Thieren.

163 163

163. Piſces Lympham ore immiſſam branchiis emittunt.

163. *I peſci mettono per loro branche fuori l' aqua intromeſſa per la bocca.*

164. Squamoſi ſunt vivipari, glabri ovipari.

164. *Li ſcaglioſi partoriſcono figlivoli vivi, & i ſpelati delle vova.*

165. In illis mares habent lactes, fœminæ ova.

165. *Fra quelli i maſchi hanno il latte, & le femine o donncle le vova.*

166. Fluviatiles ſunt; Sturio (*Acipenſer*) Huſo, Amia exos, Anguilla lubrica (quam ſi capeſſis, elabitur) Capito, Mullus (*Barbus*) Trutta (*Aurata*) Thymallus, Mugil, Alburnus (*Fundulus*) Gobius, Muſtela, Cobitis barbajula, Cobitis aculeata, Apua, Cottus.

166. *Li fluviali ſono, lo ſtorione, lo aſo, l' amia, la guizzante (sdruccioloſa) anguilla, (che volendoſi pigliare, ſi ſceppa (sdrucciola, & ſcampa;) il capitone, il barbone, la trutta (orata) il timalo, il mugile (cicualo) l' alburno, il gobbio, la lampreta il gobbio barbato, l' appua. il coto.*

167. Piſcinales; Carpio (*Cyprinus, Cyprianus*) Lucius (*Lupus*) Coracinus, Perca, Tinca, Oculata, Melanurus.

167. *Quei di piſcine (vivari) il carpione, il loccio (luzzo) il coracino, la perca, la tenca, & la perca nera.*

168. Marini; Salmo (*Eſox*) Muræna, Muraenula, Fluta, Congrus, Raja, Scombrus, Oſtrea, & varia monſtra: ùt Hippopotamus, Phoca, &c.

168. *Li marini, il ſalmone, la morena, morenella, la fluta, il congro, la raza, lo ſcombro, l' oſtrica (oſtrega) e vari moſtri, come l' ippotamo (cavallo marino) il vitello marino, &c.*

169. Haleces ſalitas in Tinis, paſſas verò, ùt & ſole toſtos paſſeres, in faſciculis nobis adferũt.

169. *Le arenghe ſalate ci ſi recano (portano) in botti (tonelli) mà le ſecche, & li piatti ſeccati al ſole in faſce, (faſcioli, brancate.)*

170. Aſellus, niſi probè contuſus, eſui non eſt.

170. *Il merluccio non ben peſtato, (tritato, battuto) non è da mangiare.*

163. Ryby Wodu Vſty wpuſſtěnau Pleytwami wypauſſtěgj.

164. Sſupinaté gſau žiworodné / hladké / gjkrorodné (gjkrnaté.)

165. W oněch Samcy magj Mljčj / Samice Gjkry.

166. Rjjčné gſau / Geſetr / Wyzyna / Sum / koſtj nemagicý / Auhoř plzký / gegž lapáſſli (chytáſſli) wynkne (wyſmekne ſe) Hlawatice / Parma / Pſtruh / Lipan (Kwětowoň / proto že wonj gako Thym /) Praudnjk / Bělice / Mřeň / Piſkoř (Mihule /) Mřeněk / Sekawec / Mořſký Mřeněk / Puiec.

167. Rybnjčné gſau: Kapr / Sſtika / Karas / Wokaun / Ljň (Sſwec) Okatice / Neynok.

168. Mořſké gſau: Loſos / Murena (Ryba Mořſka k Auhoři podobna /) Neynok / Bryka / Auhoř mořſký / Reynok / Makrel / Auſtrye / a rozličné Potwory: gako mořſký Kůň / Mořſké Tele / ꝛc.

169. Herynky ſolené w Tunách / Pyklinky pak / gakož y na Sluncy vzené Plateyſy / w Swazcých nám přináſſegj.

170. Sſtokfiſs / leč dobře zhmožděný / k gjdlu nenj.

163. Die Fiſche laſſen das durch den Mund eingelaſſene Waſſer durch die Kifen (Fiſch Ohren) auß.

164. Die Schuppichten bringen lebendige Jungen / die ohne Schuppen / Eyer.

165. Unter jene haben die Männlein (die Milcher) Milch / die Weiblein (die Rögner) Rogen.

166. Flußfiſche ſind: der Stöhr / der Haußen / der Wels ohne gräten / der ſchlipfferige Aal (welcher entwiſchet / ſo du ihn wilt haſchen /) die Groß-kopff / die Barbe / die Forelle (die Goldfore) die Aſche / der Harder / der Weißfiſch / der Gründling / Aalraupe / die Schmerl / der Steinbeißker / der Meergründl / der Stüntz.

167. Weiher / oder Teichfiſche ſind: der Karpff / der Hecht / die Karauſch / der Beerſch / die Schleihe / der Kaulberſch / die Brandbrachſe.

168. See-Fiſche: der Lachs / die Lamprete / die Neunauge / die Bricke / der Meerahl / die Roche / die Macrel / die Meerſchnecke / und allerley Meer-Wunder: als das Meer-Pferd / das Meer-Kalb (oder See-Hund) und andere.

169. Die eingeſaltzene Heringe (die Pickelheringe) bringet man zu uns in Tonnen / die auffgeſpaltenen / wie auch die an der Sonnen gedörrete Halbfiſche / in Bündlein.

170. Der Stockfiſch / wo er nicht wol zuklopffet iſt / taugt nicht zu eſſen.

legium, Pyrethrum, Ruta, Salvia, Satureja.

gio, il pirètre (ſalivare) la ruta, la ſalvia, la ſavorea (ſavoreggia.)

136. Campeſtres vel temperatæ ſunt, ùt Adiantum, Aſparagus, Glycyrrhiza.

136. Quelle di campagna, ô temperate ſono, come l' adianto (capelvenero) l' aſparago (ſparige) la regaliccia (il legno dolce.)

Vel Calidæ, ùt Abſinthium, Agrimonia, Angelica, Apium, Apiaſtrum, Artemiſia, Aſarum, Borrago, Buglоſſus, Buphthalmus, Beta.

O calde, come l' aſſintio, l' agrimonia (inguinaria) l' angelica, apio, la cedronella, l' artemiſia, l' aſaro (baccara) la boragine, la bugloſſa, l' occhio di bue, la bieta, (bietola.)

Chamæmelum (*Chamomilla*,) Chamæpytis, Centaurium, Chelidonium majus, Chelidonium minus, Calamintha, Colocynthis.

La camomilla, la ruta ſelvatica, (l' iva camepitia) la biondella, (centaurea) la celidonia maggiore & la minore, la calamenta (mentuccia) la colloquinta.

Conyza, Daucus, Eſula, Fumaria, Linaria, Marrubium, Melilotus, Meliſſa, Mercurialis, Nigella, Orchis, Origanum, Peucedanum, Pimpinella, Polypodium.

La conizza (policaria) il carotto (dauco,) il titimalo, la fumara (fumoterra) il lino ſelvatico, il marubio, il melilote, la meliſſa, la mercuriale (mercorella) la nigella (il papavero nero,) la veſica (il viſo di cane) l' origano, il poccdano, la pimpinella, il polipodio.

Satyrium, Saxifragia, Scabioſa, Scolopendrium, Schœnanthum, Scordium, Serpillum, Tuſſilago, Verbena.

Il ſatirione, la ſaſſifragia, la ſcabioſa, il cotteracco (la ſcolopendria) lo ſcenanto, lo ſcordio, il ſerpillo, il paſſo d' aſino (l' onghia di cavallo) la berbena (vermignacola.)

Vel frigidæ, ùt Atriplex, Acetoſa (*Oxalis*,) Acetoſella, Blitum,

O fredde, come l' atriplice, l' acetoſa, l' accetoſella (aggritta o pancuco) il blito (la bieta,) la cicorea,

Peltram / Rauta / Sſalweg / Saturege.

136. Polnj / neb mjrné gſau / Netjk (ženſký Wlas) Hromowé Kořenj / Likořice.

Aneb horké gſau / gako Pelyněk / Rzepjček (Starček /) Angelika / Apich (Mirjk /) Meduňka / (Meliſſa /) Czernobyl (Bylina Sᵒ Jana /) Kopytnjk / Borák / Wolowý Gazyk / Wolowec / Manholt.

Rmen (Heřmánek /) Rwa / (njzká Borowička /) zeměžluč / Celidonya wětſſý (Nebeſký Dar /) Celidonya menſſý / (Raupowé Kořenj /) Kocurnjk / Koloquintyda (Zamořſká Tykwe.)

Zlatý Traňk / Deyworec (Oleſſnjk /) Kolowratec / (Chwogka /) Polnj Rautka / Len Matky Božj / Jablečnjk / Romonice / Meliſſa / Merkuryalis / Czerný Kmjn / Wſtawáč / Dobrá Myſl / Gelenj Kořen / Bedrnjk (krewné Kořenj /) Oſladič.

Žežhulka / Lomikámen / Rawias / Gelenj Gazyk (pſaný Traňk) Sytj wonné / planý Czeſnek / Mateřj Dauſſka / Dewěſyl / (Koňſké Kopyto /) Werbena.

Aneb ſtudené: gako Lebeda / Sſtowjk / Dětel kyſelý / (Dětel Zagečj /) Bljt / Czakanka /

Poley / der Bertram / die Raute / die Salbey / das kleine Pfefferkraut.

136. Die Feldkräuter ſind entweder mäſſiger Natur: Als das Frauen-Haar / der Spargen / das Süſſe Holtz.

Oder ſind warm / als die Wermuth / die Odermenig / die Angelick / der Eppich / das Bienenkraut / (Meliſſe) der Beyfuß / die Haſelwurtz / die Burretz / die Ochſenzung / das Rinderaug / der Mangolt.

Die Camillen / (Härmelchen) Je länger je lieber / das Tauſendgüldenkraut / das Schellkraut / das Scharbocks-kraut / die Katzenmüntze / Coloquint.

Die Dürrwurtz / wilde Paſtinack / Wolffsmilch / Erdrauch / das Harnkraut / der Anborn / der Steinklee / die Meliſſe / das Bingelkraut / Schwartzkümmel / das Stendelkraut / der Wolgemuth (Doſten /) der Hearſtrang (Saufenchel) die Bibenell / das Engelſüß.

Das Knabenkraut / der rothe ſteinbrech / das Apoſtemkraut / die Hirſchzunge / das Cameelheu / die Waſſerbatenig / der Quendel (Feldkümmel /) der Hofflattich / das Eiſenkraut.

Oder ſind kalt: Als die Melde / der Saurampff / der Sauerklee / der Meyer / die Himläffte

tum, Cichorium, Chondrilla, Intybus (*Endivia.*)

Hyoſcyamus, Mandragora, oxylaphatum, Parietaria, Portulaca, Scariola, Spinacia.

Vel humidæ: ùt Nymphæa & Sagitta.

Vel ſiccæ; ùt Clematis (*vinea, vinca pervinca,*) Ebulus, Filix, Glaſtum (*Iſatis,*) Lapathum, Quinquefolium (*Pentaphyllum*) Verbaſcum.

Sequentes Chirurgicæ ſunt: Ariſtolochia, Cynogloſſum, Eryngium, Filipendula;

Geniſta, Herniaria, Hypericum, Panaces, Tanacetum, Tormentilla, Veronica, Vincetoxicum, &c.

137. Aconitum, Cicuta, Napellus, venenatæ ſunt: ſed papaveris capitulum vulneratum, deſtillat Opium, quod vim habet ſoporandi, & ſtupefaciendi, ideóque anodinum eſt.

rea, il giraſole, il radichio ſelvatico, (piſcialetto) l' endivia.

Lo viſquiamo, la mandragora, l' herba della tigna, la parietaria, la porcellana, la ſcariola (l' endivia bianca) gli ſpinacci.

O *humide, come il tajero (tajeraſſo) e la ſagitta.*

O *ſecche, come la ſempreviva, (la provinca) l' ebulo, la filice, (felce,) il gvado, la patienza, il lapatio, il cinqueſoglio, il verbaſco.*

Le ſequenti ſono chirurgiche: l' ariſtologia, la lingva di cane, l' iringo, la filipenda.

La gineſtra, l' ermiara, la perforata (berba di ſan Gioanne) il panaceo, il tanaceto, la tormentilla, la veronica, il vincetoſſico, &c.

137. *L' aconito (riſagallo) la cicuta, è l' napello, ſono velenoſe: mà il capitello (cacolino, la teſtuccia) del papavero ferito, diſtilla un certo opio, che hà la virtù (forza, proprietà) d' addormentare & inſtupidire, laonde (percio, però, pertanto) egli è un medicamento anodino (mitigativo, ch' allegeriſce il dolore.)*

XIII. DE FRUTICIBUS.

138. Sambucus, Berberis, Ribes, Rubus, Rubus Idæus, Hedera, Liguſtrum, Balſamum, Sabina, Siliqua (*Ceratium,*) Solanum, ſpinoſúſque Paliurus; Du-

XIII. DE FRUTICI (OD ARBOSCELLI.)

138. *Il ſambuco, berbero, il ribe, il rubo, il rubo ideo, l' ellera, il guiſtrico (gonaſtello,) il balſamo, la ſabina, il carobaro, la morella, & lo ſpinoſo groſſolaro, Item le*

ka / Rozý Cecek (Cýſařſký Traňk/) Sſtěrbák.

Blјn/Mandragora/ Koňſký Sſtowjk / Den a Noc (Sklenný Bylina) Kuřjnoha/malý Sſtěrbák/ Sſpinák/

Aneb wlhké : gako Lekno/ (Sſtuljk) a Hadj Gazyk.

Aneb ſuché : gako Barwjnek/Chebdj/ Kapradj/ Weit/ Koňſký Sſtowjk / Pětiliſtek (Pětiprſtek/) Diwizna.

Naſledugjcý Barwjřſké gſau: Podražec/ Pſý Gazyk / Máčka(Mužſká Wjra) Tužebnjk.

Janoffit / Truſkawec neymenſſý / čerwený Zwonček/ Panax / Wrátyč/ Natržnjk / Bukwice/Laſſtowičnjk/ꝛc.

137. Womėg/ Bolehlaw/ Sſalomaunek / gedowaté gſau:Než Máku Hláwka raněná/ pauſſtj Opium / kteréž mocná vſpáwati / a ztupowati/ a protož geſt Lékařſtwj vkládagjcý Boleſti.

te (Wegwart/) der Sonnenwürbel/ die Endivien.

Das Bilſemkraut / die Alraun/ die Grindwurtz / S. Peterkraut / das Burtzelkraut / weiſſe Endivien/ Spineth.

Oder ſind feucht: als die Seeblum/ und das Pfeilkraut.

Oder ſind trocken : als das Ingrün (Singrün /) der Attich/das Farnkraut/ der Weid/ die Mengelwurtz / das Fünffingerkraut / die Königskertz (das Wollkraut)

Folgende ſind den Balbirern dienſtlich : die Oſterlucey/ die Hundszunge/die MannsTreu/ die rothe Steinbrech.

Der Ginſt/ das Bauchkraut/ das Johanneskraut / die Heilwurtz/der Reinfarn/ die Tormentill / der Ehrenpreyß / die Schwalbenwurtz/und andere.

137. Die Wolffswurtz / der Wütſcherling / das Eiſenhütlein / ſind gifftige Kraüter : Aber wann deß Mohns (oder deß Magſames) Haüptlein beſchädiget wird treüffet es den Magſamenſafft herauß / welcher die Würckung hat/ ſchlaffend und empfindloß zu machen: Und darumb iſt es eine Schmertzen-ſtillende Artzney.

XIII. O Křowjnách.

138. Bez/Dráč (Dryſtál/) Rybes / Oſtružina / Malina / Břečtán / Ptačj Zob / Balſſám/Klaſſterſká Chwogka/S. Jana Chleb / Lilek/ a bod-

XIII. Von Straüchen und Stauden.

138. Der Hollunder / der Berbersbeerſtrauch/der Johannisbeerſtrauch/ der Brombeerſtrauch / der Himbeerſtrauch / der Ephew/ die Reinweide/ der Bal-

Dumus itèm (*ſentis ac vepres*) frutices, ac virgulta cluent.

le fratte (gli ſpinetti, e le cieſe,) ſi nominano frutici, & arboſcelli (arborelli.)

139. Arundines, Cannæ, & Junci in paluſtribus proveniunt, abundanter.

139. *Le ranne, canne, di gionchi nelle aque ſtagnanti (luoghi paludoſi) provengono in abbondanza.*

140. Ex ſcirpo enodi (cui typhæ innaſcuntur) ſucciſo tegetes conficiunt.

140. *Del gionco liſcio (ſenza nodi) ſul quale creſcono le mazze, ſi fanno ſtuole (coperte.)*

141. Boleti, Tubera, Capreolini, & Ruffuli inter fungos præſtantiſſimi ſunt, & quorundam lautitiæ.

141. *I Boleti, tartufoli (morigli) capreolini e roſſetti, trà fonghi ſono i migliori (più eccellenti) da alcuni tenuti per lecardigia (coſa delicata.)*

XIV. DE ANIMALIBUS. & PRIMO DE AVIBUS.

XIV. DE GLI ANIMALI, e PRIMA DE GLI VCCELLI.

142. Quicquid vitâ, ſenſu, & motu præditum eſt, Animal eſt.

142. *Ogni coſa che hà vita, ſenſo, movimento, è un' animale.*

143. Alites volant; Aquatilia (*natatilia*) natant (illæ alis ac pennis, hæc pinnis); quadrupedia currunt; reptilia repunt.

143. *Gli alati volano, gli aquatili nuotano (quelli con le ale & piume, e queſti co' le aliette) li quadrupedi, (le quatro piede) corrono, i rampanti (caminanti sù l' ventre) ſerpono (rampegano.)*

144. Volucres ſunt bipedes (Falſum enim eſt Manucodiatam eſſe apodem) & plumatæ, & roſtratæ, (excepto veſpertilione, qui piloſus, & dentatus.)

144. *Li volatili hanno due piedi (ſi dice pur falſamente che la manuca n' habbia niſſuno) piume e becco, eccetto il pipiſtrello (vipiſtrello) ch' è peloſo & addentato.*

hodlawý Hloh/Trn/ (Trnj/) Krowiny a Prautj ſlowau.

Balſam / der Sevenbaum/ die Johansbrodſtaude/der Nachtſchatte/und die ſtachlichte meelbeerſtaude/wie auch der Dornſtrauch / werden Sträuche genennet.

139. Třtj (Třtiny/) a Sýtj/a Rokytj w Bahnitých mjſtech wycházegj hogně.

139. Das Rohr/das Schilff/ die Binſen kommen in ſumpfichten örthern herfür / hauffenweiß.

140. Z Rákoſy beſukého (na němž Palicky roſtau) podřezaného Rohože dělagj.

140. Aus den Abgeſchnittenen Binſen (Semboen) ohne Knoten (darauff die Narrenkolben wachſen) macht man die Flechten/ (Täcken/Decken.)

141. Hřiby / Smrže/ Kozácy / a Hryzcy / mezy Haubami neyznamenitěgſſý gſau / a některých Lidj kahůdky.

141. Die Bültze(die Pfifferlinge die Morchen/die Hirſchbrunſten/die Reißken/ ſind unter den kochſchwämmen die beſten / und etlicher Leüte leckerbißlein.

XIV. O Žiwočiſſých/ a neyprwe o Ptácých.

XIV. Von Thieren: und erſtlich von Vögeln.

142. Co koli žiwotem/ a Cytem (Cýtedlnoſtj/) a hnutjm obdařeno geſt / žiwočjch geſt.

142. Alles/ was Leben/ Empfindung und bewegung hat / das iſt ein Thier.

143. Křjdlatj Tworowé létagj: Wodnj žiwočichowé plowagj (onino Křidlami a Peřjm/tito Perůtjm/) čtwernožý běhagj / Zeměplazowé lezau.

143. Die Vögel fliegen/ die Waſſer- (ſchwimmenden) Thiere ſchwimmen / jene mit den Flügeln und Federn (Fittigen) dieſe mit den Floßfedern. Die vierfüſſigen lauffen/ die kriechende kriechen.

144: Ptácy gſau dwaunožý (neb nenj Prawda/ že Rágſký Pták geſt beznohý) a peřenj / a Noſatj: krom Netopýře / genž geſt Srſtnatý (chlupatý) a zubatý.

144. Die Vögel ſind zweyfüſſig (dann es iſt falſch/ daß der Paradieß-Vogel ohne Füſſe ſey) und federicht / und geſchnäbelt: außgenommen die Fledermauß / welche haaricht iſt/ und Zähne hat.

145. Roſtrô colligentes grana, ingluviem referciunt: nulla mingit.

145. *Col becco raccogliendo i grani ſen' empiſcon la gola,* (*il goſcio, l' ingordigia*) *niſſuno piſcia.*

146. Procreationis causâ nidificant (*nidos ſtruunt,*) Halcyon (*Alcedo, Halcedo*) in ipſo Pelago nidulatur.

146. *Fabricano nidi per la procreatione, l' alcione fà il ſuo nel mare ſteſſo.*

147. Tum pariunt ova, quæ ſubter teſtâ albumen & vitellum (*luteum*) occulunt, (*ſeu occultant*) iisque, donec animentur, incubantes (nisi urina, aut irrita, atque hypenemia ſint) pullos, eósq; interdũ implumes excludunt, qui dum pipiunt, atque involucres ſunt, pipiones dicuntur.

147. *Poi partoriſcono vova; le quali ſotto le guſcie* (*ſcoglie*) *aſcondono* (*naſcandono, occultano*) *l' albume* (*chiara, bianco*) *e l' vitello* (*giallo, roſſo*) *& covandole* (*purche non ſiano vuote, ſenza effetto, & di cui non ſi poſſa generar pollo*) *fin che cominciano da vivere, ne fanno naſcer pulli* (*polli,*) *& quelli alle volte ſenza piume, i quali mentre pipilano, s' addomandano pipioni.*

148. Rapaces ſunt, Vultur, Milvus, Accipiter, falco, niſus: quæ unguibus uncis Turtures, aliásque innocuas dilaniant.

148. *Li rapaci* (*di preda*) *ſono: l' avoltoio, il nibbio, lo ſparviere, il falcone, il terzuolo: che le tortore & altri ſenza danno* (*che non nuochiono*) *con lor grifi* (*artigli*) *ſpezzano,* (*sbranano.*)

149. Noctua noctu non ſubluſtri ſolùm, ſed & illuni tuetur, interdiu cæcutit, ùt & aliæ nocturnæ: Bubo, Aſio, Scops, Aluco, Ulula, Nycticorax, Strix, Caprimulgus.

149. *La civetta* (*nottola*) *guarda* (*vede*) *di notte, non ſolò chiara, mà ſenza luna ancora, & de giorno eſſa và brancolando, com' anco altri vccelli notturni: il barbagianni, l' aſio, la limarra, l' alocco, l' ulula, il corvo notturno, la ſtriga, e' l molgiocapre.*

150. Phaſiani, Otides (*Tardæ*) Tetraones (*Urogali, Tetraces*) Tetraones minores, Gallopa-

150. *I fagiani, le tarde, le oche ſelvagie* (*li tetraoni, li galli agreſti, ſelvatici*) *i galli d' india* (*gaſti-

145. Pyſkem zobagjce Zr-na/Wole nacpáwagj: žádný nemocj.

145. Sie ſammlen die Kör-ner mit dem Schnabel / und füllen den Kropff: keiner har-net.

146. Pro rozpłozowánj ſe Hnjzda dělagj: Lednáček na ſamém Moři hnjzdj ſe.

146. Der Vermehrung we-gen/ machen (bauen) ſie Ne-ſter: Der Eiß-Vogel niſtelt recht im Meer.

147. Tož neſau Wegce (kteráž pod Sſkořepinau Bj-lek a žlautek krygj) a na nich/ dokawád neobžiwnau / ſedj-ce (lečby galowá/ zlá/a prázdná byla) Mladé/kteréž ně-kdy gſau bez Peřj / wylihagj: kteréž / dokud piſſtj / a Křj-del nemagj / Piſklata (mladj Ptácy) ſlowau.

147. Dann legen ſie Eyer / welche unter der Schalen das Eyweiß (Eyerklar) und den Dotter verborgen haben / und ſitzen darüber / biß ſie lebendig werden/und (ſo ſie nicht faul/ oder böſe / und leer ſind) brü-ten (hecken) ſie Junge auß/ die bißweilen ohne Federn(na-cket) ſind/ welche/ ſo lange ſie pipen und nicht geflügelt ſeynd/ Piperlinge genennet werden.

148. Drawj gſau: Káně/ Luňák (Sup/) Geſtráb/ So-kol/ Krahulec/ kteřjž Pa-zaury klikatými / Hrdličky/ a giné Sſkod nedělagjcý (ne-winné) rozſápáwagj.

148. Raub-Vögel (ſtoß-Vögel) ſind / der Geyer / der Weyhe / der Habicht / der Falck/ der Sperber / ſo mit ih-ren krummen Klauen die Tur-teltauben/nnd andere unſchäd-liche Vögel zerfleiſchen.

149. Sowa w Nocy ne w prozračné (ſwětlé) toliko/ ale y bezměſýčné (tmawé) hledj / we Dne ſlepne (ſlepá geſt) ga-ko y ginj nočnj Ptácy: Weyr/ Kalaus (uſſatá Sowa/) no-čnj Sowa/nočnj Pták/ Skal-nj Sowa (Lužnj Sowa/nočnj Bukač/) Lelek (nočnj Krka-wec/) Tuhýk (Seyc/ Seyček) Kozodog.

149. Die Nacht-Eule ſiehet bey Nacht/ und nicht allein bey heiterer / ſondern auch bey fin-ſterer Nacht / (da der Mond nicht ſcheinet) bey Tage blin-tzet ſie / (hat ein blödes Ge-ſicht) wie auch die andere Nachtvögel: die Stein-Eule / die Ohr-Eule / das Käutzlein / derMaßhu/die Uhu/der Nacht-Rab/der Würgengel/der Geiß-melcker (Nachtram.)

150. Bažanti/ Droſſi / Te-třewi hluſſý / Tetřewi men-ſſý / Indyani / Krutj (In-dyán-

150. Die Faſanen/ die Trap-pen / die Auerhäne/ die Birck-hüner / die Indianiſche (die

lopavi, Meleagrides, Capones, Attagenes, Perdices in deliciis habentur, & ornithotrophiis (*Ornithoboſciis*) incluſæ paſci ſolent.

151. Olor (*Cygnus*) Fulica, Mergus, Querquedula, Onocrotalus, Anſer ferus, Pelecanus, Gavia, & aliæ aquatiles, palmipedes ſunt: nulla pennipes.

152. Sturni gregatim, ſed abſque ordine; Grues valde congruè; Ardeæ admodum excelsè volitant.

153. Canoræ ſunt, Acanthis, Alauda, Acredula (*Luſcinia*, *Philomela*, *Aëdon*) Carduelis, Fringilla, Galgulus (*Galbula*) Merula, Linaria.

154. Palumbus, (*Palumbes*) & Livia ſunt Columbæ feræ; Locus, in quo columbæ educantur, Periſtereon (*Periſterotrophium*, *Columbarium*) vocitatur.

155. Merops, Upupa, Picus, Ficedula, Rubecula (*Erithacus*) Curruca, Rubicilla (*Phœnicurus*) vermibus veſcuntur; ùt & Pyrrhulus, atq; Vanellus fortaſſe.

156. Trochilus, & parvus Parus ridiculè ſe Struthioni (*Struthiocamelo*) compararent.

157.

(galli pavoni) i caponi, i francolini, le pernici, ſi tengono per cibi delitioſiſſimi, & ſogliono eſſer paſciute, (nodrite, ingraſſate) ne pollari (gallipari, ò nelle voliere.)

151. Il cigno, la folica (folega) lo ſmergo (piombino) il ſarcerello, grotomolinaro, (trombone, tarabuſſo) l' occa ſelvatica, la beccaroveglia, la gavia (rondine marina) & altri aquatili hanno piedi larghi e piani, & niun di eſſi gli hà impiumati.

152. Gli ſtorni (ſtornelli) à ſchiera, mà ſenza ordine, il grù (grua) molto ordinatamente, gli aironi molto alte volano.

153. Li canori (ben cantanti) ſono: lugaro (vidarino) la lodola, il roſſignuolo (luſſignuolo) il cardellino, il finco (friaguello) il galhedro, il merlo & la linotta.

154. Il palumbo & la livia ſono colombi ſelvatici; il luogo dove ſi allevano i piggioni s' addomanda una columbaia (un colombato.)

155. Il caulo (cardo) la buba (upega) il picchio (picozzo) il beccafico, pettoroſſo, il carozzolo, pizzamoſche (fenicuro) ſi paſcono di vermi, come ancora il pirrulo, e forſe il fanello (pauonzino.)

156. Il reatino, e la picciola pazzuola ſi pragonarebbono (aſſomigliarebbono) ridicoloſamente allo ſtruzzo.

157.

dyánſké Slepice/) Kapauni / Gerábcy / Koroptwé za Lahůdky ſe magj / a w Poſadách (Kůrnicých) zawřené krmj ſe.

Kalecutiſche) Häne und Hüner / die Faphäne / die Haſelhüner/ die Rebhüner / werden für Leckerſpeiſen gehalten/ und pflegen in den Hünerhaüſern eingeſperret/ geetzet zu werden.

151. Labut / Lyſka / Rozhač (diwoká Kačice kteráž ſe potopuge / Křehák) Czirka (malá Kačice) Bukač/ diwoká Hus / Pelikán / Mořſká Wlaſſtowice / a ginj Wodnj ploſkonozý gſau / žádný čapatý.

151. Der Schwan/das Waſſerhünlein / der Taucher / das Kriechentlein / die Kropff-Gans / die Schnee-Gans/ die Löffel-Gans (der Pelican /) die Roth-Gans (Holtzgans) und andere Waſſer-Vögel/ſind breitfüſſig/ keine iſt Federfüſſig.

152. Sſpačcy (Sſpačkowé) ſtádně ale bez řádu; Gerábi welmi pořádně / Woláwky nad mjru wyſoce létagj.

152. Die Staaren fliegen hauffenweiſe / aber ohne Ordnung/die Kraniche ſehr ordentlich / die Reyher über die maſſen hoch.

153. Zpjwawj gſau / Cžiž (Cžjžek/) Sſkřiwan (Skřiwánek/) Slawjk (Slawjček/) Stehljk/ Pěnkawa/ Strnad / Kos/ Giřička.

153. Sing-Vögel ſind: der Zeiſig / die Sanglerche : die Nachtigall/der Diſtelfinck(der Stieglitz)der Finck/der Goldhammer/ (Hemmerling) die Amſel/ der Hänffling.

154. Hřiwnáč (diwoký Holub wětſſý/)a Daupnáček (diwoký Holub menſſý/)gſau Holubi diwocý. Mjſto w kterém ſe Holubi chowagj / Holubinec(Holubj Komora/anebBáně) ſlowe.

154. Die Ringel-und Holtz-Taube ſind wilde Tauben: der Orth / darinn die Tauben erzogen werden/ wird ein Taubenhaus genennet.

155. Zluwa(Wlha) Dedek/ Strakopaud/Cwrčala(dlaſk) Czerwenka / Pěnice (Pěnička)Czermáček Czerwy ſe krmj: gako y Pěnkawa/a Czegka Leſnj ſnad.

155. Die See-ſchwalbe / der Wiedehopff / der Specht / die Schnepffe/ das Rotkehlichen / die Graßmucke / das Rothſchwentzlein/eſſen Würme/ wie auch villeicht der Gimpel/ und der Kübitz.

156. Střjžiček/ a malá Sykora ſměſſněby ſe Pſſtroſowi přirownáwali.

156. Der Zaunkönig / und die kleine Meiſe würden ſich lächerlich dem Strauß vergleichen.

157. 157.

157. Turdus ſibi ipſi exitium cacare dicitur: quia, quod conſpurcat, hinc Viſcum pullulat: unde Viſcum (*Viſcus*) id eſt, aviarium gluten.

157. Il tordo ſi dice cagare a ſe ſteſſo la ſua rouina, imperoche di cio che ſporca (imbratta) ſi germoglia (produce) viſchio: cio è una colla da pigliare vccelli.

158. Coturnix curtam habet caudam; Motacilla ſuam indeſeſsè motat; Pavo ſuam ocellatam diſpandens ſuperbit.

158. La quaglia è di corto coda, la ſquaſſacoda (codasquaſſola, codatremula) muove & ſcuote continuamente la coda ſenza ſtancarſi; e' l pavone ſpandendo la ſua di molti occhietti, inſuperbiſce (ſi pavoneggia.)

159. Caſſita (*Galerita*) cirrum, Gallus cucuriens in ſuo ſterquilinio criſtam erigit.

159. La lodola capelluta (capellugola) rizza il ſuo capello creſpe, e' l gallo cucuriando nel ſuo letame la ſua creſta.

160. Anſer & Anſerculus (*Ganſa*) quem turundis ſaginant, atque opimant, gingrit, Anas tetrinnit, Gallina gracillat, & glocitat (*glucit*) Corvus crocitat.

160. L' occa, e' l papero, che ſi mette in muda (s' ingraſſa con tronde) gacchia (grida) l' anadre (anitra) cicala, la gallina ghioccila & chiocca; il corvo gracchia.

Aquila clangit, Ciconia crepitat (*glottorat*) Cuculus cuculat, Noctua cucubat, Pica garrit, Monedula (*graculus*) fringulat, Cornix cornicatur, Hirundo trinſat, Paſſer fritinnit, aut minurit.

L' aquila (aguglia) trompetta; la cicogna pettigia & glottora; il cucco (cucculo) cuccola; la civetta (nottola) cucuba; la gazza (gazzuola) ciana (ciancia) la ghiandaia (ciagola) fringola: la cornacchia gracchia: la rondine gorgheggia: il paſſerino ſuizzela & fringola.

161. Cæterùm pſittacus articulatas voces conformare ſveſcit.

161. Mà il papagallo s' uſa (avvezza) a formare voci articolate.

162. Phœnix, Gryps, Harpyjæ, figmenta ſunt.

162. Il fenice, griffone, e le arpie ſono coſe finte (fingimenti, fintioni.)

XV. DE AQUATILIBUS.

XV. DEGLI AQUATILI.

163.

163.

157. Drozd (Kwjčala) ſobě ſám že záhubu kaká prawj ſe: proto/ že co poneſſwářj/ to Mýlj z ſebe půcj: z něhož Lep/ to geſt Ptáčnicý (Ptáčnický) Aleg/ pocházý.

158. Křepelka krátký (kuſý) má Ocas/ Pliſka (Třaſořitka) ſwým neuſtále třeſe; Páw ſwůg očkowitý rozeſtra (rozkládage/) pyſſnj ſe (peycha.)

158. Třeplka (Chocholka/ aneb chocholatý Sſkřiwan/) Chochol/ Kohaut kokrhage na ſwém Smetiſſtj Hřeben wyzdwjhuge.

160. Hus/a Huſyčka (Hauſe) kterauž Sſyſſkami krmj/ a tučnau činj/ gágá; Kačer (Kačena/ Kačice) knáká/ káchá; Slepice kodáče/ kodáká/ a kwoče (ſſkřecj;) Krkawec krká.

Orel zwučj; Czáp klepe (klekoce;) Žežhule (Žežhulka) kuká; Sowa buká; Straka řehoce (ſſtěbetá;) Kawka (Hawran) kráká; Wrdna kwáká; Wlaſſtowice ſſwěholi/ Wrabec ſſwiřinká/ neb cwrliká.

161. Ale Papauſſek weyſlowná Slowa fformowati zwyká.

162. Fenyx/ Gryff (Noh) Harpye/ myſſlenky gſau.

157. Man ſaget vom Kramet=Vogel (vom Zihmer) daß er ihm ſelbſt das Verderben ſcheiſſe: dann was er beklecket/ da ſproſſet der Miſtel auß/ von welchem der Vogel=Leim herkombt

158. Die Wachtel hat einen kurtzen Schwantz/ die Bachſteltze beweget ihren ohn auffhören: der Pfau/ in dem er ſeinen Spieglichten außbreitet/ ſtoltziret er.

159. Die Haubelerch erhebet das Federhaüblein (die Kuppe/) der Krehaan den Kampff auff ſeinem Miſthauffen.

160. Die Gans/und die junge Gans/ welche man mit Stopffküchlein mäſteſt/ und feiſt machet/ gaket/ der Entrich (die Ente) ſchnattert/ die Henne glocktzet und glucket/ der Rabe grappet.

Der Adler klingelt/ der Storch klappert/ der Kukuck kucket/ die Nachteule kůbet/ die Aglaſter (Aelſter) ſchwätzet/ die Dohle plaudert/ die Krähe krächtzet (käcket) die Schwalbe gimmert/ der Sperling zwitſchert/ oder girret.

161. Aber der Pappagey gewohnet deůtliche Wörter außzuſprechen.

162. Der Phenix/ der Greiff/ und die ſcheußlichen Raubvögel/ Harpyen/ ſind Gedichte.

XV. O Wodnjch Tworjch.

XV. Von Waſſer=Thieren.

163. Ryby Wodu Vſty wpuſſtěnau Pleytwami wypauſſtěgj.

164. Sſupinaté gſau žiworodné / hladké / gjkrorodné (gjkrnaté.)

165. W oněch Samcy magj Mljčj / Samice Gjkry.

166. Rzjčné gſau / Geſetr / Wyzyna / Sum / koſtj nemagjcý / Auhoř plzký / gegž lapáſſli (chytáſſli) wynkne (wyſmekneť ſe) Hlawatice / Parma / Pſtruh / Lipan (Kwětowoň / proto že wonj gako Thym /) Praudnjk / Bělice / Mřeň / Piſkoř (Mihule /) Mřenek / Sekawec / Mořſký Mřenek / Pulec.

167. Rybnjčné gſau: Kapr / Sſtika / Karas / Wokaun / Ljn (Sſwec) Okatice / Neynok.

168. Mořſké gſau: Loſos / Murena (Ryba Mořſká k Auhoři podobna /) Neynok / Bryka / Auhoř mořſký / Reynok / Makrel / Auſtrye / a rozličné Potwory: gako mořſký Kůň / Mořſké Tele / ꝛc.

169. Herynky ſolené w Tunách / Pyklinky pak / gakož y na Sluncy vzené Plateyſy / w Swazcých nám přináſſegj.

170. Sſtokſiſs / leč dobře zhmožděný / k gjdlu nenj.

163. Die Fiſche laſſen das durch den Mund eingelaſſene Waſſer durch die Kifen (Fiſch Ohren) auß.

164. Die Schuppichten bringen lebendige Jungen / die ohne Schuppen / Eyer.

165. Unter jenẽ haben die Mäñlein (die Milcher) Milch / die Weiblein (die Rögner) Rogen.

166. Flußfiſche ſind: der Stöhr / der Haußen / der Wels ohne gräten / der ſchlipfferige Aal (welcher entwiſchet / ſo du ihn wilt haſchen /) die Groß-kopff / die Barbe / die Forelle (die Goldfore) die Aſche / der Harder / der Weißfiſch / der Gründling / Aalraupe / die Schmerl / der Steinbeißker / der Meergründl / der Stünţ.

167. Weiher / oder Teichfiſche ſind: der Karpff / der Hecht / die Karauſch / der Beerſch / die Schleihe / der Kaulberſch / die Brandbrachſe.

168. See-Fiſche: der Lachs / die Lamprete / die Neunauge / die Bricke / der Meerahl / die Roche / die Macrel / die Meerſchnecke / und allerley Meer-Wunder: als das Meer-Pferd / das Meer-Kalb (oder See-Hund) und andere.

169. Die eingeſaltzene Heringe (die Pickelheringe) bringet man zu uns in Tonnen / die auffgeſpaltenen / wie auch die an der Sonnen gedörrete Halbfiſche / in Bündlein.

170. Der Stockfiſch / wo er nicht wol zuklopffet iſt / taugt nicht zu eſſen.

171. Delphinus (*Delphin*) pernicitate, Balæna (*Cetus*) magnitudine (*quantitate*) omnibus anteit.

171. Il delfino ſopravanza tutti gli altri in celerità (preſtezza,) e la balena in grandezza (magioranza, quantità.)

172. Aſtacus, Cancer, & Cammarus cum Chelis ſuis prorſum (*retrorſum*) gradiuntur.

172. Il gambaro (granchio) & il gambaro di mare con lore branche (griffe) inanzi (avanti) caminano.

173. De Muricis (*conchilii*) oſtro purpura comparatur.

173. Dall' oſtro del cornetto (della mureta, conchiglia) ſi fà & perpara la porpora.

XVI. DE JUMENTIS.

XVI. DE' GIUMENTI (SOMMARI.)

174. Jumenta ſunt animalia Cicuria, atque domeſtica nos Juvantia.

174. Li giumenti (ſomari) ſono animali domeſtici, che avvezzati ci ſervono (giovano.)

175. Gibboſus (*Gibber*) enim Camelus vehiculi vicem præſtat: rebus ponderoſis aliò deportandis.

175. Perche il gobbo camelo cì ſerve in vece di carro (carretta) per portar' altrove le coſe ponderoſe.

176. Equus jubâ inſignis, brutorum generoſiſſimus, etſi ferox indole, domatur tamen, ut ſeſſori obtemperet, de quo infrà.

176. Il cavallo notabile (ſegnato) di crini, il più generoſo de gli animali bruti, benche feroce (indomabile, animoſo) di natura, ſi ſcozzona (doma) non dimeno per ubbedire al cavaliero.

177. Effrenis nihilominus efferatur, cúmque dejicit (*peſſundat*) aut calcitrando ferit.

177. Mà alle volte incrudeliſce pur, (ſi fà ſelvatico) maſſimamente eſſendo sbrigliato (sfrenato) & lo gitta abbaſſo, e lo calpeſtra, ô tirando calci lo feriſce.

178. Cantherius factus hinnire deſiſtit.

178. Eſſendo caſtrato reſta di rignire (annitrire.)

179. Dum pullus eſt, ungulis ejus ſoleæ non applicantur, id eſt, nondum calceatur.

179. Mentre è polledro, non ſe gli attacano ferri alle onghie (al corno.)

171. Delffjn prudkoſtj / Welryb welikoſtj wſſecky předcházý.

172. Křjčný Rak / Rak / a Mořſtý Rak s Klepety ſwý- mi před ſe / y za ſe kráčegj.

173. Z Hlemegždě ſſarlatowého Krwe Sſarlat ſe hotowj.

171. Das Meerſchwein gehet allen vor an geſchwindigkeit / der Wallfiſch an gröſſe.

172. Der Krebs / der runde Krebs (der Steinkrebs) und der Seekrebs gehen mit ihren Scheren vorwerts / und hinterwerts.

173. Vom Schweiß / oder Blut der Purpurſchnecken zeuget man die Purpurfarbe.

XVI. O Howádkách.

174. Howádka (Dobytek / Dobytčata) gſau žiwočichowé pitomj a Domownj / nám pomáhagjcý.

175. Neb hrbatý Welbl auď Wozu mjſto zaſtupuge / k wě- cý těžkých ginám přenáſſenj.

176. Kuň Hřjwau znamenitý / mezy Howady neyſtatečněgſſý / ač plachý Powahau / okrocen wſſak býwá / aby ſe Gezdcem řjdil : o němž njže.

177. Bez Vzdy nicméně gſa plaſſý ſe / a gey zmjtá (zwrhuge) aneb Nohami hazege pere.

178. Walachem včiněný řechtati přeſtáwá.

179. Dokud Hřjbětem geſt / Kopytám geho Podkowy ſe nepřidělawagj / to geſt geſſtě ſe nekowá.

XVI. Von Laſt und groſſem Viehe.

174. Die Laſt-Thiere ſind zahme / und einheimiſche Thiere / ſo uns behülfflich ſind.

175. Dann das hökerichte Cammeel iſt an ſtatt eines Wagens / die ſchwäre Sachen an andere örter zutragen.

176. Das Pferd / ſo einen ſchönen Mähn hat / der unvernünfftigen Thieren tapfferſtes ob es ſchon der angebornen Eigenſchafft nach unbendig iſt / wird es dennoch bendig gemachet / daß es dem Reuter gehorche / davon unten.

177. Nichts deſtoweniger / wann es ungezähm iſt / wird es wilde / und wirfft ihn ab (zu Boden) oder in dem es hinten außſchläget / beſchädiget es ihn.

178. Wan es zum Wallachen worden / höret es auff zu wiehern.

179. So lange es ein Füllen iſt / werden den Hüffen keine Huffeiſen auffgeſchlagen / das iſt / es wird noch nicht beſchlagen.

180. Pandus (*repandus*) Aſinus & Aſellus ab agaſonis fuſte dedolatus rudit.

180. L' aſino & aſinello chinato (piegato) ferito dal baſtone (randello) del mulettiere, ragghia.

181. Taurus cum paleari pendulo boat, & mugit: Agnus balat.

181. Il tauro co' la ſua giogaia (paglivola) rimbomba (muge:) l' agnello bela.

182. Vervex eſt Aries caſtratus: vexatus arietat.

182. Il montone (caſtrato) è un ariete caſtrato, irritato (tormentato) egli urta, (dà di cozzo, gozza, agozza.)

183. Caper eſt caſtratus hircus: hædo, quantumvis petulanti, & petulco, nondum eſt aruncus.

183. Il caprone è un becco caſtrato: Il capretto quantunque petulante e malvagio, (morbidetto & laſcivetto,) non hà anco barba di capra.

184. Porcus grunnit, & non ruminat utut biſulcus: non caſtratus dicitur verres, exſecta ſus majalis.

184. Il porco grugniſce, & non rumina, ſe bene hà le onghie feſſe, (fendute, forcellate:) non eſſendo caſtrato, ſi chiama un verro, (porco maſchio) una porca caſtrata, majale.

185. Porcelli ſumen ſcrofæ ſugunt: à lacte depulſi nefrendes dicuntur.

185. Li porcelli ſucciano l' uvere (la ſommata) della ſcrofa, i quali ſcacciati dal late (ſpoppati, slattati,) ſi chiamano nefrendi.

186. Canis cum catulis allatrat advenam, propinquantem mordet, vel clanculum.

186. Il can con ſuoi figlivoli (cagnoletti) abbaia il foreſtiere, lo quale avvicinando ſene troppo, egli lo morde, anco naſcoſtamente.

187. Si irrites, diducto (*diſtento*) rictu ringitur: ſi percutias, quiritatur; aliàs baubatur.

187. Se tu lo ſtuzzicki, egli ringhia col moſtaccio ſtorto, (la bocca corrugata & diſteſa:) ſe lo batti, ſi lagna (lamenta,) altramente grida (abbaglia.)

188. Rabie correptus (*rabidus, rabioſus*) diſcurrit paſſim & in

188. L' arrabiato (rabioſo) corre in ogni luogo, (per tutto, di quà di la) e ſtraccia, (ſpezza, sbrana) int-

180. Zhrběļý (ſhrbený) Oſel / a Oſljk od Oſlohoncowa (Oſlářowa) Kyge vbitý hyká (giká.)

180. Der krumgebogene Eſel und Eſelin jagt / wann ihn der Eſeltreiber mit dem Knüttel ſchläget.

181. Beyk s Lalokem odwiſlým byčj (bučj) a řjčj: Beránek bečj.

181. Der Ochs (der Farre) mit den herabhengenden Halswammen / blöcket / und brüllet. Das Lamb blecket.

182. Skopec geſt Beran řezaný: ſſkadlen gſa trká.

182. Der Schöps iſt ein verſchnittener Hammel (Widder) er ſtutzet (ſtöſſet) ſo er vexieret wird.

183. Kozel řezaný geſt Kleſſtěný Koſſut (Kozel:) Kozie (Kozlátko) gakkoli geſt nepokogné / a bugné / geſſtě nemá Kozý Brady.

183. Der Geiß (der Heilbock) iſt ein verſchnittener Bock / der junge Bock (das Bäcklein) ob er gleich muthwillig und ſtutzig iſt / hat noch keinen Bocksbarth.

184. Wepř chrochce / a nepřežjwá / gakkoli geſt rozděleného Kopyta: Neřezaný Wepř ſlowe Kanec / řezaná Swine (řezaný Wepř) Mjſſka.

184. Das Schwein gruntzet und wiederkauet nicht / wiewol es zweyſpaltige Klauen hat: Ein ungeſchnittenes Schwein nennet man einen Eber / eine geſchnittene Sau / ein Borckſchwein.

185. Praſátka wemeno Opraſſnice (Praſecý Swiné) ſſagj; od Mléka odſtawená / Praſata ſlowau.

185. Die jungen Ferckel ſaugen die Zitzen der Saumutter / wann ſie von der Milch abgeſetzet ſind / werden ſie Spanfärckel genennet.

186. Pes (Tſſka) s Sſtěňaty ſſtěká na přichozýho; bljzicýho ſe kauſſe třeba podtagi (tagné.)

186. Der Hund mit den jungen Hündlein bellet den Frembdling an / den herbeynahenden beiſſet er / auch wol heimlich.

187. Zdráždjſſli ho / rozedra Tlamu (s rozedřenau Tlamau) wrčj: vhodjſſli ſkuwičj (ſkučj /) ſyce ſſtěká (haſſá)

187. So du ihn narreſt / rümpffet er die Naſe mit auffgezerreten Rachen: So du ihn ſchlägeſt / heulet er / ſonſten bäffet er.

188. Wztekloſtj gſa zachwácen přebjhá (běhá) ſem y tam / a nač wpadne (co dopadne)

188. Wird er tobend (wütend / thöricht) ſo läuffet er hin und wieder / und was er an-

in quod irruit, laniat, morſúque hydrophobum (*aquas timentem*) reddit.

tutto cio in che s' abbate, e co' la ſua morditura (*morſicatura*) *lo rende bidrofobo*, (*cioè che teme gvardando l' aqua.*)

XVII. DE FERIS.

XVII. DELLE FIERE.

189. In amœnis nemoribus, aut ſecus ſylvarum ſaltus paſtæ feræ, repetunt (*referunt ſe*) ad ſua luſtra (*ſpelæa*) & latebras.

189. *Le fiere ne' dilettevoli* (*ameni*) *boſci, ô vicino alle foreſte ſelve ripaſciute, ſi rimboſcano* (*ritirano*) *nè lor covigli, ricetti, aſcondigli*) *e naſcondimenti.*

190. Elephas (*Elephantus, Barrus*) belluarum maxima, barriens, quia crura ſinè flexu habet, proboſcide (*promuſcide*) pabulum attrahit.

190. *L' elefante* (*liofante*) *barriente, la maggior delle grandi* (*terribili*) *fiere, havendo i ſchinchi* (*le gambe*) *ſenza piegatura, attira* (*piglia*) *il ſuo paſcolo*, (*la paſtura ſua* (*co' la ſua tromba*, (*trombone, grugno, muſo.*)

191. Monoceros (*Unicornis*) abditiſſima deſerta, inhoſpitáque teſqua incolit.

191. *Il Liocorno* (*alcorno*) *habita ne' più naſcoſti* (*aſcoſi*) *deſerti, & inhabitabili luoghi.*

192. Rhinoceros oſſeis ſquamis indutus eſt.

192. *Il rinocero è coperto di ſcaglie oſſute* (*oſſoſe, di oſſa.*)

193. Alcis tergus ſecando eſt impenetrabile.

193. *Il doſſo dell' alce* (*certa ſpecie di cervo*) *non ſi può tagliar con colpo di ſpada*, (*è impenetrabile.*)

194. Villoſus Urſus murmurat & uncat, & quod progenuit, circumlambendo, ſi credimus, effingit.

194. *L' orſo fioccoſo* (*peloſo*) *mormora*, (*brontola*) *e s' arrampina, e forma leccando, ſe lo crediamo, quel ch' eſſo hà generato.*

195. Pardus (*Panther*) quod terno ſaltu non prehendit, mittit.

195. *Quel che il leopardo* (*la pantera*) *non prende* (*chiappa*) *col terzo ſalto, laſcia ſtare.*

196. Tigris ferocitate omnes ſuperat.

196. *Il tigro ſupera tutti gli altri in ferità* (*ferocità.*)

197. 197.

padne) ſápá/ (trhá/) a vkauſnutjm wody ſe bogjcýho čini.

anfält / zerfleiſchet er / und machet durch ſeinen Biß einen Waſſerſcheu.

XVII. O Zwěři.

XVII. Von wilden Thieren.

189. W weſelých Hágjch aneb wedlé Leſů hauſſtj / napaſauce ſe Zwjřata / vbjragj ſe k ſwýmPeleſſem(Brlohám/ Geſkyněm) a Skregſſem (Daupatům.)

189. Die wilden Thiere / wann ſie in den luſtigen Wäldern / oder nahe bey den Forſten der Wälder geweidet haben / begeben ſie ſich wider zu ihren Wildlagern / Hölen und Schlupffwinckeln.

190. Slon z Howad neywětſſý / a řjcjcý / proto že Hnáty má bez ohbj / ſwau Slonowau Traubau Pjce doſáhá (Pjcy k ſobě táhne.)

190. Weil der ſchnurrende Elephant / ſo der gröſte unter den ungeheüren Thieren iſt / die Schenckel nicht biegen kan / zeücht er das Futter mit dem Elephanten-Rüſſel zu ſich.

191. Gednorožec w neyzadněgſſých Puſtinách a nebydlitedlných Samotinách bydlj.

191. Das Einhorn wohnet in den verborgenen Einöden und unbewohneten rauhen Orten.

192. Noſorožec koſtěnnými Sſupinami odjn geſt.

192. Das Naſenhorn (der Elephanten Meiſter) iſt mit beinern Schuppen angethan.

193. Loſowá Kůže ſekánjm nepronjká ſe (geſt nepronikawá.)

193. Die Elendshaut iſt hieb- und ſtich frey.

194. Kudlatý Nedwěd brepce (repce) a mumle : a co porodil/ to oblizowánjm/ wěřjmeli/ fformuge.

194. Der zötigte Bär murmelt und brummet/und was er gezeüget/bildet er/ſo es zu glauben/ mit umherlecken.

195. Rys čeho trogjm ſkokem nepopadne (nevchopj) pauſſtj.

195. Was der Leopard (das Panterthier) nicht mit dem dritten ſprung erwiſchet / das läſſet er gehen.

196. Tygrys diwokoſtj wſſecky přewýſſuge.

196. Das Tigerthier übertrifft alle mit Grauſamkeit.

197. Oſtrowid peřeſtý(ſtrakatý) zraku mocného geſt (zrak.

197. Der ſcheckichte Luchs hat ein ſcharffes Geſicht/ daher iſt

197. Lynx maculoſa viſu pollet: indè, lynceis oculis videre.

197. *Il lince, (lenzo, lupo cerviere) macchiato (taccato, pieno di macchie) hà la viſta acutiſſima, Per queſto ſi dice, hauer' una viſta di lince.*

198. Cervum cornua non gravant, quamvis grandia: agilis eſt, & longiſſimi ævi: rancet quandoque.

198. *Le corna, quantunque grandi non peſano al cervo: è ſnello, (agile,) & di longhiſſima vita (etade) ranza talvolta.*

199. Non abſimilis huic Dama, ſed minor: itèm caprea (*Dorcas*) cujus maſculus Hinnulus eſt.

199. *A queſto non è diſſimile la camozza (dama,) mà minore: item la capra ſelvatica, il cui maſchio è l capreolino (cavriolo.)*

200. Capricornus (*Ibex*) & Rupicapra præruptas rupes ſcandunt.

200. *Il capricorno (l' ibice) e' l daino aſcendono rupi ſtrabocchevoli (inacceſſibili.)*

201. Bubalus(*Biſon*) & Urus feri Boves ſunt.

201. *Il buffalo e l' uro ſono buoi ſelvatici (feroci.)*

202. Leo armis hirtis, & Leæna formidoloſè rugiunt.

202. *Il leone con umeri (ſpalle) hirſute, è la leoneſſa ruggono ſpaventevolmente (terribilimente.)*

203. Vulpes ineunte Vere glabreſcens fit depilis (*alopeciam patitur*) gannit; nunquam cicuratur.

203. *La volpe ſgagnuolendo nella primavera (cominciandoſi la primavera) diventa calva, ſi pela (pela, patiſce pelatura) e non ſi domeſtica mai bene.*

204. Lepore nihil timidius: quidquid ſtrepit, aures arrigit, aut ſe proripit, & ad dumeta, vepreta, ac ſenticeta confugit; dum capitur, vagit.

204. *Nulla è più timida, (pauroſa, e di manco animo) che la lepre, perche ad ogni minima coſa che fà ſtrepito, ella drizza le orechie, o ſi gitta in fretta fuori del ſuo luogo, ſene fuge agli ſpinetti (luoghi pieni di ſpine) e rovi: quando ſi piglia, vage (grida.)*

205. Cuniculus fodicando cuniculos, Talpa grumos facit.

205. *Il coniglio cavando (foſſando) la terra, fà delle mine (caverne, condotti,) la talpa mucchi.*

206. Herinacio, (*Erinacio, Heri-*

206. *Il riccio e l' hirſuto porcoſpino*

(zrak oſtrý má /) odtud řjká ſe : oſtrým Zrakem gako Oſtrowid widěti.

iſt kommen : ſcharff ſehen wie ein Luchs.

198. Gelena Rohy neobtěžugj / gakkoli drahné : hbitý geſt/a dlauhého Wěku : řjge někdy.

198. Den Hirſch beſchweret das Geweihe (die Hörner) nicht / ob es ſchon groß iſt : er iſt ſchnell (hurtig) und lebet am längſten/ zuweilen Bockenzet er..

199. Nenepodobný (podobný) genu geſt Dannel/ ale menſſý : též Srna/ gegjž Samec Srnec geſt.

199. Dem iſt der Dannhirſch nicht ungleich : aber er iſt kleiner : wie auch das Rehe/ deſſen Männlein der Rehebock iſt.

200. Kozorožec / a Kamſýk po přjkrých Skálách lezau.

200. Der Steinbock (Jbiſch) und die Gämſe klettern auf die verbrochenen und jähen Klippen.

201. Bůwol / a Zubr / diwocý Wolowé gſau.

201. Der Püffel (der Bieſenſtier) und der Auer-Ochſe ſind wilde Ochſen.

202. Lew Plecy koſmatých (frſtnatých) a Lwice ſtraſſliwě řwau.

202. Der Löwe mit den langhärigten Schultern (Bügen) und die Löwin brüllen ſchröcklich.

203. Liſſka / když přicházý Garo / ljnagic/ býwá oblezlá (lezenj Wlaſů trpj) blekoce (ſkolj/ſſtěká) nikdy neokrotne.

203. Der Fuchs wird im angehenden Lentzen glat und kahl (hat den Haarfall) belfert und wird nimmer zahm.

204. Nad Zagice nic lekawegſſýho (bázliwěgſſýho :) co koli zaſſuſtne / Vſſy naſtawj/ aneb ſe wztýčj / a k Chráſtinám / trnowiſſti / trniſſti vtjká : když ho lapagj / wřeſſtj.

204. Nichts iſt forchtſamer als der Haſe / wann nur was rauſchet / recket er die Ohren empor/ oder hebet ſich darvon/ und nimmet ſeine zuflucht zu den Dornſtraüchen / Hecken / und Dornbüſchen: wann er gefangen wird/ ſo quäcket er.

205. Králjk (Králjček)podkeywage Průkopy / Krtice kopce dělá.

205. Jn dem graben / machet das Caninichen Erdgänge/ der Maulwurff wirffet Erdhäufflein auff.

206. Gežowi (Gežkowi) a bodlawé (nagežené) Mořſké

206. Der Jgel und das ſtachlichte Dornſchwein (Stachelſchwein)

Hericio, Echino) & hiſpidæ Hyſtrici aculei ſunt.pro pilis.

207. Simia operum noſtrorum imitatrix eſt, ùt & Cercopithecus.

208. Glire & Mele nihil ſomnolentius.

209. Viverra, Muſtela, Martes, Martes Scythica, Muſtela Alpina, Mus Alpinus, Mus Noricus, Mus Ponticus, Pelliceis conveniunt.

210. Sciurus, Sorex, Cricetus foramina ſibi cavant.

211. Sed Mus (Mus major, Mus araneus) penuaria perreptans, & muſcerdis ſe prodens, Catis (*Felibus*) aut muſcipulis ſubinde præda fit.

ſpino hanno pongetti (ponzicarelli) in vece di peli.

207. *La ſimia (bertuccia) è imitatrice delle facende (opere) humane, ſi come il mammone (matimone.)*

208. *Niente è più ſonnachioſo (dormiglioſo, maggior dormiglione)del ghiro & del taſſo.*

209. *La foretta, la donnola (bellora) la martora, (mortorello, foina) il zibellino, l' armellino, il topo alpino, il topo norico, e l' topo pontico, ſono atti (avenenti) a' pellicci.*

210. *Lo ſchirato (ſcoriattolo,) la ſorice, il ratto ſilveſtre, ſi cavano forami (buchi, pertuggi.)*

211. *Mà il topo (il ratto maggior, l' aragno) rampicando per le guardarobbe (diſpenſe) e tradendo ſe ſteſſo co' la ſua merda di topo, è ſpeſiſſime volte la preda de gatti, overo delle trappole.*

XVIII. DE AMPHIBIIS, ET REPTILIBUS.

212. Amphibia ſunt; Caſtor (*Fiber*), Lutra, Rana coaxans, Teſtudo, Bufo, Rubeta, & Crocodilus : qui inter manducandum maxillam (*mandibulam*) ſuperiorem movet, &c.

213. Serpentina, exuviáſque deponentia, ſunt; ſibilans anguis (*Coluber*) Natrix, Cæcilia, Eca, Aſpis, Dipſas (*Præſter*) Pryas

XVIII. DE GLI ANIMALI VIVENTI & IN TERRA & IN AQUA, E DELLI RAMPANTI.

212. *Gli animali viventi & in terra & in aqua ſono : il caſtore, la lotra, la rana (il ranocchio coaſſante) la tartaruga (teſtugine,) il reſpo, la rana ſarmatana, e' l crocodilo, che maſticando muove la maſcella ſuperiore.*

213. *I rampanti (che caminano ſu' l ventre) & ponenti (gettanti) via le loro ſpoglie, ſono : il ſerpente (la biſcia (ſerpe) ciffolante,) l' adi-*

ſké Swini / oſtnowé gſau mjſto ſrſti.

ſchwein) hat an ſtatt der Haare Stacheln.

207. Opice Prácý naſſých wytwářitelkyně geſt / gako y Mořſká Kočka.

207. Der Aff äffet (ahmet) unſerm Thun nach / wie auch die Meerkatz.

208. Nad Německau Myſs / a Gezewce nic oſpanliwěgſſýho (oſpalegſſýho.) nenj.

208. Nichts iſt Schlaffſüchtiger als die Ratze / und der Dachs.

209. Tchoř / Kolčawa (Kaſyce) Kuna / Sobol / bjlá Kolčawa / Leſnj Myſs / Nořice (Plch) Popelice / na Kožichy ſe hodj.

209. Das Fretlein / die Wieſel / der Marder (das Marth) der Zobel / das Hermlein / das Murmelthier / das Bilch / das Febe / ſchicken ſich zum Peltzwerck.

210. Wewerka (Weweřice) Syſel / Sſkřeček (Obilná Myſs) Djry ſobě dělagj.

210. Das Eichhorn / die Haſelmaus / der Hamſter / hölen ihnen Löcher auß.

211. Ale Myſs (Německá Myſs / Plch) Sſpižjrny prolezagjc / a myſſými hownami ſe prozrazugjc / Kocaurům (Kočkám) aneb Paſtem tytýž (čaſto) w Laupež býwá.

211. Aber die Mauß (die Ratte / die Spitzmaus) in dem ſie die Speiſe-Kammern durchkreucht / und durch den Maůſedreck ſich verräth / wird je bißweilen den Katzen oder den Maůſefallen zu theil.

XVIII. O obogživelných Tworjch / a Zeměplazých.

XVIII. Von Thieren ſo beydes im Waſſer und auff dem Lande leben / und von den kriechenden Thieren.

212. Obogživelnj gſau Bobr / Wydra / žába křehocycý / žába ſtřepnatá (Hlemegžd) žába zemſká (černá / gedowatá /) žába zelená / a Krokodyl: kterýž když gj Czeliſtj wrchnj heybá.

212. Die Thier / ſo auff dem Lande und in Waſſer wohnen / ſind der Bieber / die Fiſch-Otter / der quackende Froſch / die Schildkrote / die Kröte / die Feüerkröte und der Crocodiel / welcher im kaůen den obern Kiefer beweget.

213. Plazycý ſe / a kůži (zwlečky) zkládagicý gſau; ſyptjcý (ſypěgjcý) Had / Wodnj Had / Slepegſs (ſlepý Had /) domownj Had (Zmyge) Wřjtenice (hluchý Had /) gedowatá

223. Die kriechenden Thiere / und welche die Bälge ablegen (abſtreiffen) ſind die ziſchende Schlange (die Wald-Schlange) die Waſſerſchlange / die Blindſchleiche / die Uncke /

Ptyas, Vipera, Amphisbæna, Hydra (*Excetra*), &c.

l' idra o' l ſerpe nuotante, la colubra cieca, il ſerpente picciolo, l' aſpe (aſpide) il dipſade, la ptia; la vipera, il ſerpe a due capi, &c.

214. Draco ipſo halitu, Baſiliſcus obtutu nectat.

214. *Il dracone amazza col fiato, (co' la lena,) e' l baſiliſco col fermo gvardare.*

215. Lacerta, Seps, Stellio, Salamandra, Scorpio (*Scorpius*) pedibus ambulant,

215. *La lucertola (lacertone) il ſerpentello, la tarantola, la ſalamandra, lo ſcorpione, caminano sù lor piedi.*

216. Limaces ſunt cochleæ ſinè teſta.

216. *I lumaconi ſono lumache ſenza guſcio (conchiglia.)*

XIX. DE INSECTIS.

XIX. DE GL' INSETTI (VERMICELLI.)

217. Inſecta ſunt primò varii Vermes: è quibus Lumbrici fimeta; Erucæ plantas, Teredines (*Coſſi*) ligna, Tineæ veſtes, (etiam Bombycinas, & Holoſericas) Blattæ libros, Convolvuli (*Volvoces*) vites, Gurguliones (*Curculiones*) frumenta corrodunt: Termites carni innaſcuntur.

217. *Gl' inſetti ſono primieramente vari vermi (vermicelli) tra' quali i lombrici i letami, le rughe le piante, il tarlo le legna, la tignuola i veſtiti, di ſeta anco & di veluto, le tarme (i bigatti) libri, li volvoli (tagliadizzi) le vigne, li gargattoni (gargoglioni) il fromento rodano; & i vermi naſcono nella carne.*

218. Lendes, Pediculi, Pulices, Culices, Cimices, Acari, nos ipſos infeſtant: quin & Ricini ac Hirudines (*Sanguiſugæ.*)

218. *Le lendini, i pedocchi, le pulci, le zanzare, le cimici, & i pedicelli (pidocchietti, bolcelli) danno a noi ſteſſi faſtidio: anzi (anco) le zecche, & le mignatte (ſangviſughe.)*

219. Bombyces Sericum: Apes bombilantes favos mellis, (quod Fuci depaſcunt) conficiunt,

219. *I bigatti fanno la ſetta, ele pecchie (api) bisbigliantii li avi di mele, ilquale ſi mangia dai fuchi (pecchioni ;) & mandano ogni anno*

wată Geſſtěrka / Had wypljwagjcý Ged / Geſſtěrka / dwauhlawý Had (Had o dwauch hlawách / (mnohohlawý Geſſtěr.

cke / die Otter / die Brennſchlange / die Natter / die zweyhaŭptige Schlange / die vielhaŭptige Schlange.

214. Drak ſamým deycháním (dechnutjm) Bazylyſſek hleděnjm mořj (zarážj.)

124. Der Drache tődtet mit dem hauchen (anhauchen) der Baſiliſck mit dem anſehen.

215. Geſſtěrka / Padalec / Křeček (Geſſtěrka wlaſká) Ohnižil / Sſtjr / na Nohách chodj.

125. Die Eidex / die Kupffereidex / die Welſche (ſprenglichte) Eidex / der Molch / der Scorpion gehen auff den Füſſen.

216. Slimácy (Plžé) gſau Hlemegzdi bez ſſkořepiny.

216. Die Wegſchnecken ſind die Schnecken ohne Schneckenhaŭſer.

XIX. O Zjžalách. (Hmyzu.)

XIX. Von dem Ungeziefer.

217. Zjžaly gſau předně rozličnj Czerwowé : z nichž Hliſti (Deſſtowj Czerwowé) Hnogiſſtě / Hauſenky zroſtliny / Czerwotočowé Dřewa / Molowé ſſaty (také Hedwábné / a Akſamitowé) Moljcy Knjhy / zawinaččy (čerwjkowé / kteřjž mladé Winné Liſtj hryzau) Řewy / Muſſky Obilné Obilj wyhryzagj. Maſſnj Czerwowé w Maſſe ſe rodj.

217. Erſtlich ſind Ungezieffer allerley Würme : auß welchen die Regenwürme / die Miſtgruben (Miſthauffen) die Raupen die Pflantzen / die Schiff und Holtzwürme das Holtz / die Motten die Kleyder / (auch die Seidenen und Sammeten) die Schaben die Bücher / die Rebenwürme die Weinſtöcke / die Kornwürme das Korn zernagen. Die Maden wachſen im Fleiſch.

218. Hnjdy / Wſſy / Blechy / Komáři / Stěnice (Ploſſtice) Zákožnj Weſſky / na ſamý nás dorážegj : nýbrž y Kliſſtowe (Pſý Blechy) a Pigawice (ſtřebokrewky.)

218. Die Niſſe / die Laŭſe / die Flöhe / die Mücken / die Wantzen / die Rettleiſen / (Item die Mülben) plagen uns ſelbſt / ja auch die Schaffsleŭſe / und die Blutägeln.

219. Hedbáwnj Czerwi Hedbawj / Wčely wůčjcý (bručjcý) Plaſty Medu (geyž Trauti (Zloděgky / nedoſſlé Wčely) ſpa=

219. Die Seidenwürme / machen Seide / die ſumſenden Bienen Honighaŭslein (das Gewercke) (ſo die Humſteln auß=

ciunt, examen, ut novam coloniam, emittentes.

anno fuori un ſciame (una ſchiera) d'api come una nuova colonia.

220. Crabrones & Veſpæ, acuto (*peracuto*) ſunt aculeo.

220. *I calabroni (calavroni) e le veſpe hanno l' ago pongiglione (pongetto acuto.)*

221. Oeſtro (*Tabano, Aſilo*) percitum pecus ſubſilit.

221. *Il beſtiame punto (ſtimulato) d' un tavano (taffano) Salt ella in ſu.*

222. Scarabæorum, & locuſtarum genera complura ſunt: quædam edulia.

222. *Sono parecchi generi o ſpecie di ſcaravaggi e locuſte (cavalette,) & molti di eſſi mangiativi (buoni da mangiare.)*

223. Bruchi & Canthari, Cantharides, Cantharides rubeæ, & Scarabæi cornuti (*Lucanici*) & Papilones & Cicindelæ (*Nitedulæ, Lampyrides*) & Hepioli (*pyrauſtæ*) &c. volatiles ſunt.

223. *Gli hannetoni e cavamerde, le cantarelle, gli ſcaravaggi cornuti, le viole brendole, e le farfalle e la lucciola (fuocola, il luſariolo) le zanzarine, (i pireſti ſono volatili, &c.)*

Fulko, Scolopendra, Oniſcus (*Multipeda, Centipeda, Millepeda*) Coniſcus, Percellio, Tipula, &c. reptant.

Il buſcaorechie, la ſcolopendra, il centopie, il coniſco, il porcello, e l' aragna aquatica rampegano.

224. Cicada foris, Grillus domi, cantillant.

224. *La cicala (il grillo campeſtre) canta di fuori, e' l grillo domeſtico in caſa.*

225. Formica puſilla eſt, ſed actuoſa, ſemper feſtucas, & micas fert.

225. *La formica e piccioletta mà attuoſa, in ogni tempo affacendata, portando feſtuche (ſtecche, ſcheggie, ramuſcelli) e miche (pezzoletti.)*

226. Aranea (*Araneus*) araneum (*aranei telam*) texit.

226. *Il ragno (aragno) annoda (ingroppa, teſſe) la ſua tela, (il ſuo ragno.)*

XX. DE HOMINE.

XX. DELL' HUOMO.

227. Princeps animantium, Homo, mundi Epitome, vagiens naſcitur.

227. *L' Huomo, il principale (più eccellente) nutriente de gli animali, un compendio (eſtratto) del mondo, naſce vagendo (gridando, piangendo.)*

ſpáſagj) dělagj Rog, gako nowau oſadu/ wypauſſtěgjce.

220. Srſſnowé / a Woſy oſtrého (přeoſtrého) gſau žáhadla.

221. Střečkem (Howadj Mauchau/Raupem) pobodnuté Dobýtče ſtřečkuge (poſkakuge.)

222. Chrobákû (Chrauſtu/ Howniwálû) a Kobylek Pokolenj mnohá gſau: některá k gjdlu.

223. Brancy / a Chrauſti Konſſtj/zelené Hauſenky (zelenj Howniwálowé/Zlatohlawkowé) čerwenj Chrauſtowé / a Roháči / a Moteglowé / a Swětluſſky/ a Můry do Ohně letagjcý / (Smrti) letawj Czerwowé gſau.

Sſtwor / dlauhý Sſtwor Stonožka (Stonůžka) Beruſſka/ Swinka / Wodnj Pawauk lezau.

224. Kobylka wně/ Cwrček doma pozpěwugj.

225. Mrawenec malý geſt / ale pracowitý / wždycky Mrwy a drobty noſý.

226. Pawauk Powaučinu plete.

außzehren) und laſſen einen ſchwarm/als ein neües Volck / außfliegen.

220. Die Hornüſſen und Weſpen haben einen ſpitzigen (ſehr ſpitzigen) Stachel.

221. Wann das Vieh von den Roßbremen geſtochen wird/ hůpffet es auff.

222. Der Käfer und Heüſchrecken ſind mehr Geſchlechte/ und etliche ſind zum Eſſen tauglich.

223. Die Krautkäfer und Roßkäffer / Herrgottsthierlein und Baumſchröter/ die Schmetterlinge/ die Johannswürmelein / und Lichtmucken / ſind fliegende Würme.

Die Ohrenlaus / der Ohrling / das Wandfiſchlein / die Aſſel / die Kellerſchabe/und die Waſſerſpinne kriechen.

224. Die Feldgrille ſinget (zirret) drauſſen (zu Felde) und die Heyme zu Hauſe.

225. Die Ameis iſt klein/ aber embſig/ſie träget allezeit Splitterlein (Helmlein) und Bröcklein.

226. Die Spinne (der Kancker) webet das Spinnengeweb.

XX. O Człowěku.

227. Přednj z žiwočichů Człowěk / Swěta weytah / kwjle rodj ſe.

XX. Von Menſchen.

227. Der Fürnembſte aller Thiere/der Menſch / ſo ein kurtzer Begrieff der Welt iſt / wird weinend geboren.

228. Hunc poſt partum genitrix, aut obſtetrix faſciis involutum (*faſciatum*) in cunas reponit.

228. *Loquale doppo il parto in faſcie(bende) inviluppato (faſciato, imbendato) la madre o la levatrice rimette nella culla.*

229. Nutrix verò alma, amplectens & amplexans alumnum ſuum uberibus lactat, puſio ipſe lactet.

229. *Mà la balia (nutrice) abbracciando & vagheggiando il ſuo allievo (fanciullo) lo latta (gli dà la poppa) e' l bambino (pargoletto) tetta (poppa.)*

230. A cunabulis (*ab incunabulis*) venitur ad ſerperaſtra: ubi infans bimulus inceſſum ſibi format, & fari ac balbutire incipit (*infit*) crepitaculis, pupis & crepundiis, ludens.

230. *Dalla cuna (culla) ſi viene al rampatoio (caminatoio) al quale il bambino di due anni ſi forma l' andatura, & comincia a parlare e balbazzare (bamboleggiare) givocando con ſonagli, poppole (poppate) bagatelle, (picciole coſette da tratenere i fanciulli e paſſar loro il tempo.)*

231. Impuberes, cùm puberſcunt, ſonoram vocem alterant, hirquitalliúntque.

231. *Li giovanetti giungendo alla pubertà, mutano la voce canora, e l' hanno come rauca.*

232. Ephebi dicuntur adoleſcentes, adulti, Juvenes.

232. *I giovani di quattordeci o quindeci anni ſi chiamano adoleſcenti, & eſſendo adolti, giovanni grandi.*

233. Virilis ætas vergit ad provectam: Senilis rugas & canos adfert.

233. *L' età virile inchina (tende) all' età grande, (avanzata) la vecchiezza (vecchiaia) porta (arreca) rughe e capegli bianchi (peli canuti.*

234. Annoſa Vetula edentula fit; Senecio decrepitus (*Silicernium.*)

234. *Una vecchia, annoſa, (attempata) diviene ſdentata, & un vecchione (viegliardo) decrepito (che ſtà sù l' orlo della foſſa.)*

235. Ità infantia ſeipſam ignorat, Pueritia ludicris tranſigitur,

235. *Coſi la fanciullezza (bambinezza) non ſi conoſce ſe ſteſſa, la giova-*

228. Gehož po porodu Máteř (Matka) aneb Bába plenkami obwinutého do Koljbky klade.

228. Den leget die Mutter / oder Heb-Amme / nach der Geburt in Windeln eingewickelt in die Wiegen.

229. Chůwa pak ochranná pěſtugjc / a obgjmagjc ſchowance ſwého Prſanj kogj / Paupě (Dětátko) ſamo durmá (Prſů vžjwá.)

229. Aber die nehrende Seůg-Amme / in dem ſie ihren Seůgling umbfahet und hertzet / ſaůget (ſtillet) ſie ihn an den Brüſten / das kleine Knäblein ſelbſten ſauget.

230. Od Koljbky přicházý ſe k Wozegčku: kdež Djtě (Nemluwně / Nemluwňátko) dwau-Leté chod ſobě ſformuge (choditi ſe včj) a bágeti (mluwiti) a zwatlati (zagjkati ſe) začjná / s ſſtěrkawkami (chřeſtačkami) Paupaty (Lautkami / aneb Dětinſkými Panenkami) a tintěrkami hrage.

230. Von der Wiegen kommet man zum Lauffwagen: Da das zwey-Jährige Kind gehen lernet / und hebet an zu reden und zu lallen / ſpielet auch mit Klappern / Puppen / und Spielgezeuge.

231. Nezletilj (newyroſtlj / nedoroſtlj) když doroſtagj / hřmotný Hlas proměňugj / a kozmicý ſpjwagj.

231. Wann die Unmündigen mündig wergen / verändern ſie die helle Stimme / und reden gröber / oder Männlicher.

232. Zletilj (wyroſtlj) ſlowau Mládency: doſpělj / Ginoſſy (mladj Jonácy.)

232. Die / ſo die Kinderſchuhe abgeleget / nenet man Jünglinge / und wann ſie vollends erwachſen ſeynd / junge Geſellen.

233. Mužſký Wěk chylj ſe k ſeſſlému: Stařecý (ſtarý wěk / aneb ſtaroſt) wráſky / a ſſediny přináſſý.

233. Das männliche Alter neiget ſich zum betagten Alter: das hohe Alter bringet runtzeln / und graue Haar.

234. Letitá Stařena (Baba / Babice) bezzubá bývá. Stařec (Kmet) ſhrbený.

234. Ein verlebtes altes Weib wird Zahnloß / ein alter Greiß machet nicht viel Weſens (gehet gebücket) und iſt ſteinalt.

235. Tak Dětinſtwj ſamo o ſobě newj / Pacholetſtwj hřic-

235. Alſo kennet die zarte Kindheit ſich ſelbſt nicht / die Kind-

tur, Juventus (*ætas juvenilis*) vanis, Virilitas laborioſis, Senectus ad priora relabitur.

giovanezza (*pueritia*) *ſi paſſa con coſe da giuocare, la gioventù* (*età giovenile*) *con coſe vane, la virilità con faticoſe, e la vecchiezza torna* (*ricade*) *nel primo ſtato.*

236. Senes enim bis pueri: grandævi repueraſcunt.

236. *Perche i vecchi ſono due volte fanciulli, & i molto attempati* (*di grand' età*) *rimbambineſcono.*

237. Mediocris ſtatura optimè eſt proportionata.

237. *L' huomo di ſtatura* (*taglia*) *mezzana è ottimamente* (*beniſſime*) *proportionato.*

238. Nam Gigas terriculo (*terriculamento*) eſt, Homuncio (*homulus, homunculus*) & Nanus (*pumilio, pumilus, pygmæus*) deridicul: illuditur, ac deridetur ab omnibus.

238. *Atteſo ch' un gigante è ſpaventevole* (*un ſpaventacchio*) *un nano,* (*huomiciuolo, huomiciotto*) *& un pigmeo* (*nanino*) *ridicolo* (*burlevole,*) *apprtſſo à tutti* (*da ogniuno ſchernito, dileggiato, beffato, beffegiato.*)

239. Nudus eſt, non hirſutus.

239. *L' huomo è ignudo, e non hirſuto.*

240. Fauni enim, & *Satyri*, Sphinx etiam & Chimæra, cum Cerbero tricipiti, commenta ſunt.

240. *Per il che li fauni & i ſatiri, ſi come gli sfingi e le chimere, col cerbero a tre teſte ſono commenti* (*coſe trovate.*)

XXI. DE CORPORE, ET PRIMUM DE Membris externis.

XXI. DEL CORPO, ET PRIMA DELLI MEMBRI ESTERNI.

241. Corporis noſtri compages ex oſſibus, cartilaginibus, tendinibus, nervis, carne, muſculis, cute triplici, & membranis, ſeu involucris variis coagmentata eſt.

241. *La congiontura il congiongimento del corpo noſtro è unita,* (*congionta, conſtrutta*) *di oſſa, cartilagini, tenerumi, nervi, carne, maſcoli, pelle triplice, & di varie* (*diverſe*) *membrane* (*pelle ſottili*) *od inviluppi.*

242. Membra cohærent nexibus

242. *La membra* (*i membri*) *ſi trattengono con nodi* (*groppi, legatu-*

hříčkami ſtráweno býwá / Mládenectwj marnými wěcmi / Mužſtwj pracnými / Staroſt na prwnj Spůſob wpadá.

Kindheit wird mit Spielwerck zugebracht / die Jugend mit eyteln / die Mannheit mit arbeitſamen (müheſamen) Dingen: das hohe Alter fället zuruck auffs erſte.

236. Stařj zagiſté po druhé Děti: welmi ſtařj zdětinégj (býwagj zas dětinſſtj)

236 Dann alte Leute werden zweymahl Kinder: Sehr alte Leute werden wieder Kindiſch.

237. Proſtředni Poſtawa neylepe geſt w mjru (geſt neymjrnégſſý.)

237. Die mittelmäſſige Länge iſt am allerförmlichſten.

238. Nebo Obr k ſtrachu geſt (ſtraſſydlem geſt) Cžlowjček / a Trpaſljk (pjdimužjk / pjdimužjček) k ſmjchu (poſměchu) ſſyzen a wjſmjwán býwá ode wſſech (poſmjwagj ſe mu wſſyckni.)

238. Dann der Rieſe iſt zum Erſchröcken / ein kleiner Menſch und ein Zwerch zum Gelächter: er wird von jederman verſpottet und verlacht.

239. Nahý geſt / ne chlupatý.

239. Er iſt nacket / und nicht haaricht.

240. Neb Leſnj Bohowé (Leſnj Obludy) a diwj Mužj (chlupáčj) Sphinx také / a Chymera s Cerberem (pekelným Pſem) třjhlawým / wymyſſlené wěcy gſau.

240. Dann die Waldgötter und wilden männer / wie auch das Rätzelſagerthier Sphinx / ungeheure Chimära / mit dem dreyköpfftigten Hellenhunde Cerbero / ſind Gedichte.

XXI. O Těle / a neyprw o Audech zewnitřnjch.

XXI. Vom Leibe / und anfänglich von äuſerlichen Gliedmaſſen.

241. Těla naſſeho ſpogenj z Koſtj / Chruſtaček / Swazů (ſwazowých žil) Nerwů (ſuchých žil) Maſſa / Swalů (Myſſek) Kože trognáſobnj / a Plen neb Mázdr rozličných / ſloženo geſt.

241. Die Zuſammenfügung unſers Leibes iſt auß Beinen (Knochen) Knorpeln / Sehnen (Haarwachs) Spann-Adern / Fleiſch / Maüßlein / einer dreyfachen Haut / und vielerley Uberzügen zuſammen gehäfftet.

242. Audowé ſpolu ſe držj Swazky (ſpětjmi) vſtawičný-

242. Die Gliedmaſſen hangen mit ſtetten Verknüpffungen / in einer ſehr ziemlichen (wol-

bus perpetuis, in Proportione decentiſſimâ.

gature) perpetue in convenevoliſſima (acconciatiſſima) proportione.

243. Nam quæ bina ſunt, ex oppoſito ſibi ad latera locantur: quæ ſingula, per medium.

243. Peroche quelli che ſono duerni (gemelli) ſi pongono (ſtanno) a rimpetto l un dell' altro a' i lati; e quelli che unichi, nel mezzo.

244. In vultuum lineamentis ſtupenda eſt varietas.

244. Nelle fatezze de' volti ſi vede una ammirabile (ſtupenda) varietà.

245. Frons anguſta, ſuilla eſt, gibboſa, aſinina, lata bonæ qualitatis, rugoſa animi anxii, caperata iracundi nota: erugata & exporrecta effrontem arguit.

245. La fronte ſtretta è ſegno de un porco, la gobba d' un' aſino, la larga un' indizio di buon' ingegno (qualità) la rugoſa d' un animo anſioſo, la creſpata (arricciata) d'un colerico, (corruccioſo, fantaſtico) la diſrugata e diſteſa moſtra (accuſa) un sfacciato (ſvergognato.)

246. Pupilla oculi albugini hærens, ſpeculum eſt, objectarum rerum imagines in ſe recipiens.

246. La pupilla che ſtà ficcata nel bianco dell' occhio, è un ſpecchio ricevente in ſe le imagini delle coſe preſentate.

247. Hanc palpebræ nictando humectant: cilia verò & ſupercilia communiunt.

247. Coſtei bagnano & inhumidano, le palpebre accennando: & li cigli di ſotto & di ſopra la fortificano e (protegono) d' ogni intorno.

248. Sed hirqui lacrymas ſudant.

248. Mà i cantoni de gli occhi ſudano lacrime.

249. Inter Tempora & Naſum (quem alii ſimum, alii reſimum alii aduncum habent) ſunt Genæ, (ſive malæ) iiſque ſubſunt maxillæ.

249. Tra le tempie e' l naſo (ch' alcuni hanno ſchiacciato (camozzo) altri elevato, altri uncinato (adunco) ſono le guancie, e' ſotto quelle le maſcelle.

250. Per nares, ut cloacam, mucus demanat, quem Vibriſſæ de-

250. Per le nari (narici) come per un' androne (ſcolatojo) cola il muco

čnými w proporcy(mjře) při-ſluſſné.

(wohlgeſchickten) Vergleichung aneinander.

243. Nebo kterých po dwau geſt / naproti ſobě po bocých poſtaweni gſau : kterých po gednom/ po proſtředku.

243. Dann welche je zwey und zwey ſind / die ſind einander gegen über / in die Seiten geſtellet : welche einzelen ſind / in die mitten.

244. W Obličegůw Linyjch podiwná geſt rozličnoſt.

244. In den Linien(der Geſtalt) der Angeſichter / iſt eine wunderbare Vielfältigkeit.

245. Czelo auzké ſwinſké geſt / wyſedlé Oſlowſké / ſſyroké dobré powahy/ zwráſkalé Ducha ſtaroſtliwého/ nabjraný hněwiwého znamenj : wywráſſtěné a wypuklé neſtydatého vkazuge.

245. Eine enge (ſchmale) Stirn iſt Sauiſch / eine Puckelichte Eſelhafftig / eine breite guter Arth/ eine Runtzelichte eines angſthafften Gemüthes/ eine Geſchrumpffte iſt ein kennzeichen eines Zornigen : die glatt und hoch über ſich gezogen iſt / zeiget einen unverſchämten Menſchen an.

246. Zřjtedlnice Oka w Bělmě ſedjcý Zrcadlo geſt/naproti poſtawených wěcý Obrazy w ſe beraucý.

246. Der Augapffel ſo im Weiſſen deß Auges hafftet / iſt ein Spiegel der die Bildnüſſe der vorkommenden Dinge annimbt.

247. Tu wjčka mhauránjm obwlažugj: wjčka pak chlaupky (chlupy na wjčku Oka)a obočj ohražugj.

247. Dieſen befeuchten die Augenlieder im zublintzen / die Wimpern aber / und die Augenbramen beſchirmen ihn.

248. Ale kautkowé očj ſlzy z ſebe potj.

248. Aber die Augenwinckel ſchwitzen (geben) die Thränen herfür.

249. Mezy zidowinami / a Noſem / geyž ginj ploſký rozpleſklý/ſpleſknutý)ginj na-woru ohnutý / ginj klikatý Orličj) magj / gſau Lýce/ a od njmi gſau Sáně (geſt Cze-ſt.)

245. Zwiſchen dem Schlaff und der Naſen / welche etliche eingebogen/etliche über ſich gebogen/ etliche gekrümmt/ oder außgebogen (eine Habichts-Naſe)haben/ ſind die Wangen (Backen) und unter den ſelbigen die Kinbacken.

250. Chřjpěmi gako Zácho-em (Stokem aneb weypa-

250. Durch die Naſenlöcher/ als durch eine Anzucht / fleuſſt

dem F 3 der

detinent, nè exſudet, niſi muccinio, (*ſtrophiolo*) mungatur.

muco (*moccio*,) *loqual ſi ritiene da' i peli del naſo, accioche non ſudi* (*gocci*) *non eſſendo moccate* (*ſmoccolate*) *con un fazzoletto* (*moccichino.*)

251. Mentum virile primùm lanugine, dein Barbâ, labrum ſuperiùs myſtace tegitur: quidam tamen imberbes ſunt.

251. *Il mento dell' huomo ſi cuopre primà di lanugine* (*peli matti, bombagia*) *poi di barba, e' l labro ſoperiore di moſtaccio, mà vene ſono pur parecchi sbarbati.*

252. Anterior pars colli, jugulum eſt, poſterior Cervix.

252. *La parte d' inanzi del collo è la gola,* (*canna, ſtrozza, il gozzo*) *e quella di dietro la coppa,* (*nuca, collottola.*)

253. Thorax mammis (*mammillis*) papillas habentibus turgidus, infernè ventrem habet, ad partes latera.

253. *Il buſto di tezze* (*poppe, tette, mammelle*) *che hanno capezzuoli gonfiati, hà il ventre di ſotto, & i lati nelli parti.*

254. Coſtæ ab axilla cœptæ, in hypochondria deſinunt.

254. *Le coſte cominciate dalle aſcelle ſi forniſcono ne gl' ipocondri.*

255. Infra coxas femora (*femina*) ſunt.

255. *Sotte le anche* (*li galoni*) *ſono le coſcie.*

256. Sub genibus tibiæ, ſub poplite ſuræ ſunt.

256. *Sott' i ginocbi i fuſoli, ſott' il galetto* (*giarletto*) *la polpa* (*poppa*) *della gamba.*

257. A ſuffragine planta pedis eſt, talos, calcem, (*calcaneum*) convexum plantæ & ſolum, cúmque digitis hallucem; continens.

257. *Fin dal garletto* (*collo del piede*) *e la pianta del pie, che contiene il talone* (*la cavicchia*) *il calcagno, la parte ſuperiore del piede, e la ſuola, e con le dita picciole il groſſo dito.*

258. Tergum ſupernè habet ſcapulas, poſt lumbos, ſubſequenter podicem, ſeſſionis gratiâ

258. *Il doſſo hà di ſopra le ſpale, poi i lombi* (*fianchi*) *& conſequentemente alla fine il culo, tutt' interno*

dem nečiſtoty) wozher (ſopel) wyteká / gegž chlaupkowé w Noſe zdržugj / aby neprotekal (newytekl) leč ſſátkem wytřen gſa (aneb ſmrkán gſa.)

der Rotz ab / welchen die Naſenhärlein auffhalten / das er nicht herauß treufft / es werde dann die Naſe mit einem Schnuptuch (wiſchtüchlein) geſchneutzet.

251. Brada Mužſká předně peyřjm / pak Fauſemi / Pyſk hornj Frnauſemi ſe krýgj (zakreywagj. Některj wſſak holobrádcy gſau.

251. Das mänliche Kinn wird erſtlich von Milchhaaren / darnach vom Barthe / die öberſte Lefftze vom Knebelbarth bedeckt: doch ſind etliche ohne Barth.

252. Popřednj (přednj) Krku djl / Hrdlo geſt / zadnj (pozadnj) Sſýge.

252. Das förderſte theil deß Halſes iſt die Gurgel / oder Kähle: das hinterſte / das Genick / oder der Nacken.

253. Prſa Ceckami bradawičky magjcými odutá poſpod Břicho magj / po ſtranách Boky.

253. Die Bruſt / ſo von den Brüſten (Zitzen) ſo Bruſtwärtzlein haben / bauſet / hat unter dem Bauch zu beyden theilen die Seiten.

254 Žebra od Pažďj gſauce začata w Slabině (měkoſti Boku) ſe ſkonáwagj.

254. Die Riepen heben (fahen) von der Achſel an / und enden ſich in dem Weichen der Seite.

255. Pod Kyčlau Stehna gſau.

255. Unter den Hüfften ſind die dicken Schenckel (die oberSchenckel.)

256. Pod Koleny Hnátowé / za Podkolenjm (přjhbjm pod Kolenem) Leytky gſau.

256. Unter dem Knie die Schiegbeine / unter der Kniekähle die Waden.

257. Od dolnjho přjhbj ſpodek Nohy (chodidlo) geſt / Kotnjky / Patu / Nárt (ſwrchek Nohy /) a Podeſſwu (ſpodnj Ploſku Nohy) a s Prſty Palec v Nohy w ſobě držjcý.

257. Von der Büge unten am Schienbein gehet daß Fußbret an / ſo die Knöchel / die Ferſe / das öberſte Fußblat / die Fußſohle / und die groſſe Zähe mit den kleinen Zähen begreiffet.

258. Záda ſwrchu magj Lopatky / pak Ledwj / po-

tom

258. Der Rücke hat oben her die Schultern / darnach die Lenden / folgends den Hindern

(da-

tiâ Clunibus (*Natibus*) circumvolutum.

no invilappato dalle natiche (chiappe) per cagione del ſedere.

259. Spina dorſi totius ſtructuræ (*fabricæ*) fultura eſt, ut erecti ſtare poſſimus: ſed conſtituitur è triginta quatuor vertebris contiguis, ut incurvari queamus: quod non fieret, ſi os continuum eſſet.

259. *La chiena è l' appioggio di tutta la fabrica, affine che poſſiamo ſtare erti, & è composta di trenta quatro vertebre contigue, (cio è che ſi toccano) perche ci poſſiamo inchinar (torcere, piegare) il che non verrebbe fatto, ſe l' oſſo foſſe continuo.*

260. Manus in ſe lacertoſum (*toroſum*) Brachium (*Lacertum*) continet, Cubitum, Volam: quæ diducta Palma eſt, contracta Pugnus.

260. *La mano contiene il moſcoloſo braccio, il cubito, il concavo della mano: laquale diſteſa ſi chiama la palma, e riſtretta (ſerrata) il pugno.*

261. Digiti ſunt quinque, ſinguli articulos (*artuum juncturas*) tres & condylos habentes.

261. *Delle dita ne ſono cinque, havendo ogniuno di eſſe tre articoli, & altrotante gionture (nodi) de loro artigli.*

262. Pollice premimus, Indice monſtramus; Verpus (*medius*) prominet: inter quem & minimum (*auricularem*) Annularis eſt.

262. *Premiamo col pollice (dito groſſo) monſtriamo coll altro, e quel di mezzo è l' più longo (paſſa gli altri, ſi fà fuori,) fra' l quale e' l minimo (più picciolo) è l' annulare (medico, ſtudiante.)*

263. Unguibus ſcabimus, ſcalpimus, laceramus, lancinamus.

263. *Co' le onghie gratiamo, freghiamo, ſtracciamo, pungiamo.*

264. Siniſtra (*læva*) tenet, dextra operatur: omnia aptè, niſi quis ipſe ineptus, aut iners.

264. *La ſeneſtra (zanga, manca) tiene, & la deſtra (dritta) fà opera, (eſſequiſce ogni coſa) deſtramente, (convenevolmente) s' altri non ſia da ſe ſteſſo inetto, e ſenz' arte.*

265. Ambidexter præ ſcæva (*ſcævola*) multùm habet.

265. *Mà chi è dritto (deſtro) e manco, (adopra ambedue le mani indifferentemente) hà grandiſſimo vantaggio avanti (ſopra) il mancino.*

XXII. XXII.

tom Zadek pro ſedánj wolnégſſý Rytami obwalený.

(daß Geſäß) ſo wegen deß ſitzens mit dem Arſch/ oder Hinterbacken umbgeben iſt.

259. Páteř Hřbetowý wſſeho Stroge (ſloženj) podpora geſt / abychom zpřjměnj ſtáti mohli : ale ſe sſtawuge (ſkládá) ze třidcýti čtyř přjhba ſebe ſe držjcých / abychom ſe shýbati mohli : čehožby ſe nedálo (cožby ſe neſtalo) kdyby Koſt gedna pořád byla.

259. Der Rückgrad iſt deß gäntzen Gebäudes (Gemächtes) Stütze/ damit wir auffgericht ſtehen können : Aber es beſtehet auß vier und dreyſſig aneinander hangenden Würbeln (Gelencken) damit wir uns bucken können : welches nicht geſchehen würde / ſo das Bein aus einem Stücke wäre.

260. Ruka w ſobě ſwalowité Rameno obſahuge/ Loket / Hrſt / kteráž roztažená Dlaň geſt/ ſtažená Pěſt.

260. Die Hand begreifft in ſich den unterſetzten (fleiſchichten) Arm/ den Ellnbogen/ und die hole Hand/ welchen/ wann ſie außgebreitet iſt / die flache Hand / iſt ſie aber zuſammen gezogen (zugethan) die Fauſt genannt wird.

261. Prſtů geſt pět / každý Czlánky tři / a kotnjky magjcý.

261. Es ſind fünff Finger : ein jeglicher hat drey Gelencke (Gleichen) und Knöbel.

262. Palcem tiſkneme ; vkazowatelem (přednjm Prſtem) vkazugeme ; proſtředni Prſt wycházý wen : mezy nimž a Maljkem (Lichnjkem) ſrdečný Prſt (prſtennj Prſt) geſt.

262. Mit dem Daumen drücken wir / mit dem Zeiger zeigen wir / der Mittelfinger reichet herfür / zwiſchen welchem und dem Kleinen (Oberfinger) iſt der Goldfinger.

263. Nechty ſſkrabeme/ drápeme/ trháme/ ſſtjpeme (ſſtjpáme.)

263. Mit den Nägeln krauen / kratzen / zerreiſſen und zuzerren wir.

264. Lewice (krchá Ruka / lewá Ruka) držj / Prawice (prawá Ruka) dělá : wſſe způſobně / lečby kdo ſám nezpůſobný/ neb neprawný byl.

264. Die Lincke helt / die Rechte arbeitet : alles geſchicklich/ wo einer nicht ungeſchickt/ oder ungelenckt iſt.

265. Obogetnjk (oboručný) to geſt: (prawák y lewák) před Krchňákem (lewákem) mnoho má.

265. Der rechts und linckiſch iſt / hat für einem Linckiſchen groſſen Vortheil.

XXII. F 5 XXII.

XXII. DE MEMBRIS INTERNIS.

XXII. DELLE MEMBRA INTERNE.

266. Eja, jam Viſcera inſpiciamus.

266. Horsù, (horvia) gvardiamo pur hora (adeſſo) le viſcera (interiora, inteſtini.)

267. Alimentum dentibus primoribus (*tomicis, gelaſinis*) inciſum, molaribúsque commanſum ſeu maſticatum (Bucca enim molendinum eſt) per Gulam (*œſophagum*) ad Stomachum (quadrupedibus primò ad Rumen, tum ad Omaſum, pòſt ad Pantices, demúmque ventriculum verum, Echinus dictum) demittitur; ubi fit concoctio prima.

267. L' alimento (cibo, nodrimento) tagliato dalli denti d' avanti (d' inanzi) dalli maſſilari (perche la boca è un mulino) maſticato, s' inghiottiſce per la ſtrozza, (canna, gola) & ſi manda giù (a baſſo) allo ſtomaco, (mà appo li quadrupedi) primà al rume, poi al budello graſſo (groſſo,) doppo queſto alla panza, e finalmente al vero ventricolo detto riccio, dove ſi fà la prima digeſtione.

268. Venæ Meſaraicæ chylum exſugunt, cúmq; (excrementis, ſive recrementis craſſioribus, per inteſtina & anum, foràs egeſtis, quæ ſtercora, merdæ & oleta ſunt) deferunt ad jecur: ubi denuò fit ſeparatio.

268 Le vene miſaraiche ſucciano fuori il chilo & (gettati (buttati) che ſono fuori per le viſcere e la parte di dietro gli eſcrementi più groſſi, che ſono letame, ſtronzo e merda) lo traſportano al fegato: dove ſi fà da capo (di nuovo) un' altra ſeparatione (ſpiccamento.)

269. Seroſum per Ureteres meat ad renes, indéque veſicæ inſtillatur, & fit urina (*lotium*) quæ mejendo emittitur.

269. Il ſiero cola per gli ureteri alli reni (rognoni) quindi poi ſi diſtilla nella veſica, e diventa urina che eſce (ſi manda, mette fuori, ſi laſcia andare) piſciando.

270. Pinguior pars ab Hepate rubedinem accipit, & fit ſanguis: qui per Venas diſtribuitur.

270. La parte più graſſa riceve roſſore dal fegato, e ſi fà ſangve, il quale ſi diſpenſa (diſtribuiſce) per le vene.

XXII. O Audech wnitřnjch.

266. Nuže giž do wnitřnjch Audů (Střew) nahledněme.

267. Potrawa Zuby přednjma vkrogená / a třenowými vžwegkaná (rozežwaná) (Huba zagiſté Mleynec geſt) ſkrze Gjcen do Žaludka (čtwernohým Howadům neyprw do Bachora / potom do Czepce / pak do Knih / a teprw do žaludka prawého / Slez nazwaného) ſe ſpauſſtj / kdež ſe děge zažjwánj prwnj.

268. Žjly Mljčné zažitoſt (zažitý Pokrm) wyſſáwagj / a gi (zbytků huſtſſých ſkrze Střewa / a řit wen wybýwagice / genž leyna / hnůg / a howna ſlowau) donáſſegj k Gátrám / kdež ſe znowu děge odděľenj.

269. Syrowatečnoſt ſkrze močowé trubice gde k Ledwinám / a odtud do Měchýře kapá / a dělá ſe Moč (Scánky) kterýž ſe močenjm (ſcánjm) wypauſſtj.

270. Maſtněgſſý djl od Gáter čerwenoſti nabýwá / a bude Krew: kteráž ſe po žjlách rozděluge.

XXII. Von den innerlichen Gliedern.

266. Wolan / laſſet uns jetzo das Eingeweide beſehen.

267. Die Koſt (Nahrung) wann ſie mit den födern Zähnen zerbiſſen und mit den Backen-Zähnen gekauet iſt (dann das Maul iſt gleichſam eine Mühle) wird ſie durch die Kähle (Speißröhre) in den Magen herabgelaſſen / (in den vierfüſſigen Thieren erſtlich zum Köder / alsdann zum Feiſtdarm / hernach zum unterbauch / und letztlich zum rechten Magen / welches das Mannigfalt / oder der Salter genannt wird) da geſchicht die erſte Dauung.

268. Dann die Gekrösäderlein ſaugen die gedaute Speiſe auß / und tragen ſie zur Leber (nach dem der gröbeſte abgeſonderte Unflat durch die Gedärme und den Hindern herauß geſchüttet / welches Menſchendreck / Menſchenmiſt / und Menſchenkoth iſt) da von neuen wiederumb eine Abſönderung geſchicht.

269. Das Molckichte (Wäſſerige) rinnet durch die Harnröhren zu den Nieren / und wird in die Blaſe eingeflöſſet / und wird Pinckelte (Harn) welche durch das Bruntzen außgelaſſen wird.

270. Das fettere Theil bekömbt von der Leber die Röthe / und wird Blut / welches durch die Blut-Adern vertheilet wird.

271. Lien (*ſplen*) interim attrahit, & rurſus ejicit Melancholiam: Veſicula fellis Bilem (*Choleram.*)

271. *La milza in tanto attira e rigitta fuori la maninconia; la veſichetta del fiele la bile (colera.)*

272. Pituita (*Phlegma*) per omnia diffluit.

272. *La pituita (il flemma, moccio) zampilla (cola, ſi ſparge) da ogni parte.*

273. Cor, in pectore ſitum, primum eſt vivens, & ultimum moriens: proinde caloris plenum.

273. *Il cuore ſituato nel petto, è il primo vivente e l' ultimo moriente, però pieno di calore.*

274. Quod ſinè requie (*pauſa*) palpitans, vitalem ſpiritum progenerat, pérque arterias quaquaverſum (*quoquoverſum, quoquoverſus*) communicat.

274. *Il quale palpitando ſenza ripoſo genera lo ſpirito vitale, e per le arterie lo communica ad ogni parte, (in qualunque luogo, banda.)*

275. Refrigeratur Cor ab adjacente Pulmone, reſpirando per arteriam aſperam: quâ læsâ, Raucedo (*Ravis*) fit, & Tuſſis, ùt & à clamore immoderato.

275. *Mà il polmone vicino lo raffredda (rinfreſca) reſpirando per l' alteria aſpra, (rozza:) La quale ferita (offeſa) egli ſi guadagna raucità (raucedine, inrochimento) e la toſſe, come accade anco dal troppo (ſmiſurato) gridare.*

276. Præcordia hæc (*exta*) ab inferiore Ventre ſepto tranſverſo (*Diaphragmate*) disjunguntur.

276. *Queſta conida è diſgionta (ſpiccata, ſeparata) dal ventre da baſſo, per una ſciepe (pariete in traverſo, detta diaframma.)*

277. Omentum verò ilia, ùt Meſenterium lactes, obvolvit.

277. *Mà l' omento inviluppa, (circonda) le fianchi, ſi come il meſenterio le budella più minute.*

XXIII. DE ACCIDENTIBUS CORPORIS.

XXIII. DE GLI ACCIDENTI DEL CORPO.

278. Juxta exteriorem aſpectum quidam ſunt corpulenti, obeſi, alii graciles, macilenti, macri, & ſtrigoſi; quidam formoſi, alii deformes.

278. *Giuſta l' aſpetto (veduta, ciera, il rigvardare) eſteriore, alcuni ſono corpolenti, (carnuti,) e groſſi (graſſi) alteri tenui, (ſottili) macilenti, magri (ſcarni) e debili (fiacchi) qualcheduni bei (belli) gli altri ſozzi (deformi, contrafatti, laidi, brutti, turpi, diſoneſti.)*

279. 279.

271. Slezyna mezy tim (zatim) přitahuge / a zaſe wymjtá (wywrhuge) černau Krew: žlučina (Měchenřjk žluče) žluč (horkau Krew.)

271. Unterdeſſen zeucht die Miltz das ſchwartze Geblüt (die ſchwartze Gall) an ſich / und wirffts wiederumb auß: das Gallbläßlein / das bittere Blut (die gelbe Galle.)

272. Sſlem (bjlá Krew aneb wodnatá Krew) wſſudy ſe roztekā.

272. Das wäſſerige Geblüt (die zähe Feuchtigkeit) fleüſſt durch alles hin.

273. Srdce w Prſách položené neyprw geſt žiwo / a naposledy mře (vmjrá) protož geſt horkoſti plné.

273. Das Hertz in der Bruſt gelegen / lebet am erſten / ſtirbt am letzten: Derohalben iſt es voll Wärme.

274. Od kteréž bez odpočinutj ſe třepetagjcý / žiwotnj Duch plodj / a po Pulſownjch žjlách (žiwotnjch žjlách) na wſſecky ſtrany gim ſe zdělu- ge.

274. Dardurch es ohne Auffhören klopffend (hin und wieder zappelend) den lebhafften Geiſt zeuget / und denſelben durch die Puls-Adern überall hin mittheilet.

275. Ochlazuge ſe Srdce přiležjcými Pljcemi / totižto oddýchánjm ſkrze Chřtan / kterýž vrazýli ſe / Chřápawoſt ſe dělá / a Kaſſel / gako y od křiku nemjrného.

275. Es wird võ der beyliegenden Luge erfriſchet / in dem man durch die Lufft-Röhre Athem holet: welche / ſo ſie verletzet iſt / entſtehet Heiſcherkeit und Huſten / wie auch von unmäſſigen Geſchrey.

276. Oſrdj toto od dolegſſýho Břicha Blánau přjčnj (Oponau) geſt odděleno.

276. Dieſe Ober-Eingeweide werden vom untern Bauche durch das Zwer- oder Bruſtfell abgeſondert.

277. Bránice pak Drſſtky / gako Mikter (tluſtá Mázdra v proſtřed ſtřew) Okruzj obwinuge.

277. Das Netz aber umbwickelt die Weiche deß Bauches / wie das Gekröſe die zarten Därmer.

XXIII. O Přjpadcých Těla.

XXIII. Von den Zufällen deß Leibes.

278. Podle zewnitřnjho wzezřenj někteřj gſau tělnatj / a wytýlj (tučnj / tluſtj) ginj ſſtiplj / hubenj (chudj) chuřawj (wyzáblj) někteřj kráſnj (ſljčnj /) ginj nepěknj,

278. Nach dem äuſerlichen Anſehen ſind etliche leibig und feiſt / andere geſchlang / mager / hager und dürre: etliche wohlgeſtalt / andere ungeſtalt.

279. 279.

279. Secundùm habitudinem interiorem vegeti aut morboſi, robuſti, & firmi, aut infirmi, atque teneri.

279. Secondo l' habito interiore ſani (lieti, gagliardi, vigoroſi) o malſani (indiſpoſti) robuſti e fermi, od infermi, e molli, (teneri, delicati.)

280. Criſpi non facilè calveſcunt, & Rufi caneſcunt.

280. Li creſpi non divengono facilmente (agevolmente) calvi, mà i roſſi invechiano, (incanudiſcono, s' imbiancano preſto, diventano toſto canuti.)

281. Cilones in Phreneſim proclives ſunt: Phrenetici facti Vacerræ includuntur.

281. Quei c' hanno capo longo (puntuto,) ſono inchinati à freneſia; e fatti pazzi (frenetici, inſenſati, ſi rinchiudono nella caſa (prigione) de pazzi.

282. Præſtat luſcum eſſe, quàm cæcum, ſurdaſtrum, quàm ſurdum, hæſitantem, quàm balbum, blæſum, quàm mutum.

282. E meglio eſſer loſco (gvercio) che cieco (orbo;) mezzo ſordo che ſordo affatto; balbotante (balbutiente, toccante co' la lingva, mal prononciante, havente lingva graſſa) che mutolo.

283. Strabo diſtortè, Myops & Pætus obliquè contuetur; Cocles, monoculus (*unoculus*) eſt, lumine altero orbus (*orbatus.*)

283. Il loſco (gvercio) ſtraluna (gvarda di traverſo) il miope (con gli occhi corti) mira cortamente (di bieco) il gvercio è cieco d' un' occhio (orbo, privo d' un lume.)

284. Naſuti acriter odorari: Buccones ingluvioſi; Flacci & jugulis non cavis, bardi atque bliteì eſſe putantur.

284. I naſuti ſi penſano (ſtimano) odorar fortemente, i ben abboccati eſſer goloſi (ingordi) quei c' hanno le orecchie laſche (fiacche, pendenti) la gola non cavata, groſſi (ſozzi, ſtolti, balordi) e dappoco.

285. Verruca, Struma, Gibbus, & quodvis tuber, deformant.

285. Il porro, la ſorola (il gozzo) il gobbo, e qual ſi voglia confiatura (naſcenza) difigurano (imbrattano.)

286. Similiter & nævi: Lentigo (*vitiligo*) Porrigo, Petigo, (*impetigo*) Mentagra (*mentigo*) li-

286. Similmente il neo, la lentigine (macchie roſſe nel viſo,) la togna (forfore) la volatica, la mer-

279. Podle gménj wnitřnjho (ſpůſobu wnitřnjho) čjli (čerſtwj) neb nedužiwj/ ſylnj/ a mocnj/neb nemocnj/ a autlj.

279. Nach der inwendigen Beſchaffenheit ſind ſie geſund (friſch) oder franck / ſtarck / und bey Kräfften/ oder ſchwach/ und zart.

280. Kaderawj neſnadně lyſagj/ Ryſſawj ſſediwěgj.

280. Die Krausköpffe kriegen nicht leichtlich eine Glitze (werdē nicht leichtlich kahl/) die rothärigen grauen (leichtlich.)

281. Czela chocholatého (chocholatj) k ztřeſſtěnj náchylnj gſau: zblázněnj včiněnj (když ſe zbláznj aneb ztřeſſtj) do Straubku zawřeni býwagi.

281. Die Spitzköpffe ſind zur Taubſucht geneiget: wann ſie Unſinnig worden / werden ſie in ein Tollhaus geſperret.

282. Lépe geſt ſſylhawým býti/nežli ſlepým/nahluchým než hluchým / zagjkawým / než breptawým/ ſſeplawým / než němým.

282. Es iſt beſſer ſchielen / dann blind ſeyn / in Reden anſtoſſen/dann ſtamlen(ſtottern) liſpelen/ dann ſtumm ſeyn.

283. Sſylhán (ſſylhawý) rozkraucené/ Mhaurán (přiſirkawý k Očim) a Brlooký pobočně hledj. Ziſſka/gednooký geſt / Oka druhého zbawený (o Oko připrawený.)

283. Der Schieler ſiehet verkehrt / der Uberſichtige und Liebaugigte die qvere/ der Einäugigte hat nur ein Auge / deß andern Auges iſt er beraubet.

284. Noſatj že oſtře cenjchagj (wůnj cjtj:) Hubatj obežralj; Klepouſſý / a pod hrdelnj koſtj důlku nemagjcý/že Blbi (hňupowé/ſproſtácy) gſau ſmegſſi ſe.

284. Man hält dafür / daß die Großnäſichten ſcharff riechen: die Paußbacken vielfreſſig / die Lap-und Hangöhrichten/und welche unter dem Gurgelbein kein Grüblein haben/ tölpiſch und lümmelhafftig.

285. Bradawice / Wole / Hrb / a každá Baule / kráſy vgjmagj (hýzdj.)

285. Die Wartze/der Kropff/ der Hacker (der Buckel) und ein jedwedere Beůle verſtellen (machen häßlich und ungeſtalt.)

286. Podobně y Flekowé zlj (přirozené Wady na Těle) Piha / Otrus Hlawy (kupina)

286. Deßgleichen auch die Mahle / die Sommerſpruſſen (die Schweiß / oder Leber-Fle-

Lichen, Varix, & omnis macula.

mentagra, le liche (tacche nella faccia) la varice, & ogni altra macchia.

287. Itèm, ſi quis obſtipus incedat, aut cernuus.

287. Item, parimente s' altrui camina cortocollo (co' la teſta ſtorta) o troppo chino verſo la terra.

288. Calvi (*qui calvent*) calvaſtri itèm, & recalvi, Calvitium ſibi decori reputant, alii dedecori ac dehoneſtamento.

288. Tra i' calvi (ſpelati) calvi d' inanzi, e calvi di dietro, ne ſono, che ſi recano la calvezza ad honore, & altri a' dishonore ô vergogna.

289. Claudicatio claudorum à luxatione eſt: alioqui neque loripedes, (*vari*) nec valgi, nec vatii, neque ſcauri, nec panſæ; nec compernes, claudicant.

289. Il zoppicar de' zoppi viene da ſmovimento, (slogamento, ſnodamento) di qualche membro; altramente nè quei c' hanno i piedi ſtorti, (nodoſi, grapposi,) nè li piedi intorti, (corvati) di dentro, ne le gambe inarcate di dietro, nè li grandi (larghi) piedi, nè di maniera torte le gambe che li ginochi ſi tocchino & i piedi ſi ſcoſſino, non zoppicano.

290. Intertrigo ab attritu ex equitatione eſt.

290. La ſcorciatura vien dal fregamento del cavalcare.

XXIV. DE MORBIS.

XXIV. DELLE MALATIE (INFERMITA.)

291. Ventriculus, (à quo ægritudinum origo) inanis eſurit & ſitit.

291. Lo ſtomaco (dalqual procede l' origine delle malatie,) vuoto hà fame, e ſete.

292. Oppletus ſingultit & ructat, eructâtque; crudus eſcam faſtidit.

292. Empito, ſinghiozza (ſingultiſce) rotta, e ruttegia; crudo, faſtidiſce (rifiuta, ſdegna) l' eſca (vivanda, cibo.)

293. Pallor cachexiam, hoc ſt, valetudinem languidam ſignificat:

Tor-

293. La pallidezza ſignifica una cativa (langvida) diſpoſitione di corpo; il torpore, e' l' addormentamento de' membri (la letargia)

na) Trudowatoſt / Liſſeg / Žjla nabėhlá / a každá poſſkwrna.

Flecke) der Hauptgrind / die Schwinden (Flechten) die Kinnkrätze / das Zittermal unter dem Angeſicht / die auffgelauffene Kramff⸗Ader (das Oberbein) und ein jeglicher Fleck.

287. Item geſtliže kdo křiwokrký chodj / neb shrbený.

287. Item / wo einer krumbhälſicht / oder gebücket (fürwerts niederſehend) herein gehet.

288. Lyſý (kteřjž dokonale lyſegj / lyſj) gſau) nályſý (lyſáčkowé) take / a lyſý toliko na Czele / Lyſynu ſobě za ſluſſnoſt pokládagj / ginj za neſluſſnoſt / a hanbu.

288. Die Kahlköpffe (die da gantz kahl ſeynd) wie auch die forn und die hinten eine Glitze haben / halten ihnen den kahlen Kopff (die Glitze) für eine Zierde: andere für eine Schande und Unehre.

289. Kulhánj kulhawých od wywinutj geſt: ſyc ani ſſmithawj (křiwonozý) ani ſſantawj (pod ſe křiwonazý) ani rozlezionozý (wen křiwonozý) ani kotnjkowatj (magjcý wyſedle Kůtky) ani ſſyrokonozý / ani ti kteřj magj kolena w hromadu ſpogená / nekulhagj.

289. Das hincken der Hinckenden iſt von Verruckung (oder Verſtauchung): ſonſt hincken weder die Krumbeine / noch die / denen die Beine auß⸗ oder einwarts gebogen ſind / noch die Großknorriaten / noch die Breitfüſſigen / noch die / denen die Knie zuſammen ſtoſſen.

290. Wlk od ſſauſtánj z gezdėnj na Konj geſt.

290. Der Wolff iſt vom reiben im reiten.

XXIV. O Nemocech. — XXIV. Von Kranckheiten.

291. Žaludek (od něhož Neduhů půwod) prázdný gſa lačnj / a žjžnj.

291. Wann der Magen (von dem der Schwachheiten Urſprung iſt) leer iſt / ſo hungert und durſtet ihn.

292. Přeplněný ſſtěká / a říhá (krká) a wydrkuge / když nemůž zažjwati / gjdlo ſobė oſſkliwj.

292. Iſt er überfüllet / ſo ſchlucket und rültzt er / und wirfft auß / wann er undauig iſt / ſo hat er einen Eckel an der Speiſe.

293. Boleſt / Nedužiwoſt / to geſt

293. Die bleiche Farbe zeiget

Torpor ac Veternus enervatam arguunt.

gia) *una ſnervata*, (*debilitata*, *abbattuta.*)

294. Morborum alii rigorem, alii dolorem, alii ſtuporem, alii Pruritum duntaxat, alii convulſionem inducunt: ſed recidivi cum vehementia plerumq; conficiunt.

294. *Alcune infermità recano ſgrizzolo* (*tremor freddo*) *altre dolore*, *altre ſtupore*, *altre pizzicare ſolamente*, & *altre il granchio*, (*ſpaſimo*, *convulſioni*:) *mà le ricadute*, (*recidive*) *con vehemenza e gravità finiſcono per il più*, (*ſpediſcono per il più*, *ſpediſcono ordinariamente*, *per l' ordinario*) *la perſona.*

295. Decumbentes, ſi non brevì convaleſcunt, fiunt valetudinarii: & quod pejus, Clinici.

295. *Se li giacenti non guariſcono*, (*ſi riſanano*, *rilevano*, *riovérano la ſanità*) *in poco tempo*, *divengono malſani* (*malaticci*,) *e quel ch' è peggio*, *chinici* (*rimanenti ſemper nel letto.*)

296. Hoc ſolatio eſt, cui multùm doluit, dedoluit.

296. *Queſto ſerve di conforto*, *che chi s' è molto doluto*, *hà paſſato il dolore* (*reſtato di dolerſi.*)

297. Cephalæa (*Cephalgia*) inveterata potiſſimùm, ſi cranium (*calvaria*) ſolidum os ſit, aut vertiginem, aut delirium, aut furorem (*maniam*) cauſatur.

297. *Il mal di teſta* (*dolor di capo*) *invecchiato*, *principalmente se' l cranio ſia ſodo* (*maſſiccio*,) *cagiona ò vertigine* (*ſtordimento di teſta*,) *ò pazzia*, *ò furore*, (*turbamento d' animo.*)

298. Odontagia fit, cùm parvuli dentiunt, aut pòſt gingivæ putreſcunt.

298. *Il dolor de' denti ſi fà*, *quando i bambinetti fanno i denti*, *e poi quando le gingive ſi guaſtano*, (*marciſcono*, *corrumpono.*)

299. Lippitudo eſt cæcitatis præparatio: nec creber aurium tinnitus bonum portendit.

299. *La ruggiada* (*diſtillazzione*, *lacrimazzione*) *de gli occhi è un apparecchio di cecità*; *nè lo frequente riſuonamento*, (*tintinamento*, *ribombamento*) *d' orecchie non pronoſtica coſa buona.*

300. Gravedo (*rheuma*) eſt catharri deſtillatio; Aſthma, & Peripneumonia, reſpirationis difficultas.

300. *La gravezza di capo*, *e la ruma è una diſtillazzione d' un catarro*; *l' aſma e la malatia* (*inflamazzione*, *eſſulcerazzione*) *di polmone*, *una difficoltà di reſpirazzione.*

geſt zdrawj mdlé / Malátnoſt (mrtwoſt údů) a oſpanliwoſt zemdlené vkazugj.

294. Nemocy některé Zymu/ giné Boleſt/ giné ztrnutj/ giné Swrab toliko / giné trhánj přiwádj: ale nawrátilé Nemocy s prudkoſtj obyčegně Cžlowěka doděláwagj (vmrtwugj.)

295. Stonjcý geſtli brzo neokřegj (neozdráwěgj) beywagj ſtonawj: a což horſſýho/ Ležácy.

296. Toto ku potěſſenj geſt/ koho dlauho balelo / odbolelo.

297. Boleſt Hlawy zaſtaralá zwláſſtě když Leb celiſtwá Koſt geſt / aneb Záwratu/ aneb s Smyſſiem pominutj / aneb poſſetiloſti přjčinau geſt.

298. Zubů Boleſt děla ſe když malickým Zuby roſtau / aneb potom/ když Dáſně hnjgj.

299. Krhawoſt (tečenj Očj) geſt Slepoty přjprawa: aniž čaſtě Vſſý zněnj dobré znamená.

300. Rýma geſt Fluſsů kapánj: deychawičnoſt / a Plýčnj boleſt / oddechowánj neſnadnoſt.

einen böſen Zuſtand deß Leibes an/ das iſt / eine ſchwache Geſundheit / das einſchlaffen der Glieder / und die ſchlaffſucht / eine abgemattete (außgemergelte) Geſundheit.

294. Etliche Kranckheiten bringen Froſt mit ſich / andere ſchmertzen/ andere erſtarrung / andere nur das Jucken/ andere den Krampff / oder das Gliederſpannen : aber die da mit ungeſtüm wiederkehren / machen einen gemeiniglich fertig.

295. Die kranck darnieder liegen / ſo ſie nicht bald geneſen / werden Siechlinge : und welches noch ärger iſt / Bettrieſen.

296. Dieſes iſt der Troſt/ dem viel geſchmertzet hat / der hats verſchmertzet.

297. Das langwürige (eingewurtzelte) Hauptwehe/ bevorauß / ſo die Hirnſchalle ein gantzes Bein iſt / verurſachet entweder den Schwindel / oder den Wahnwitz / oder das Raſen.

298. Das Zahnwehe geſchicht / wann die kleinen Kinder zähne bringen / oder nachmals das Zahn-Fleiſch faulet.

299. Das Augentrieffen/ iſt eine Vorbereitung zur Blindheit: auch bedeutet das ſtette Ohrenſauſen nichts gutes.

300. Der Schnupffen iſt eine Abtrieffung des Hauptfluſſes : das Keichen und die Engbrüſtigkeit iſt eine Beſchwerde deß Athemholens.

301. Angina tonſillas & uvulam inflammans & angens, nè ſtrangulet fauces, guttur gargariza.

301. *Di paura che la ſchiranzia anguſtiando le palle della gola, & infiammando il gozzo (gargozzo,) non ſtrangoli l' intrata di eſſa gola, gargareggia, (gargarizati) la canna.*

302. Languores & animi deliquia aceto (quod, ùt & acetaria, in acetabulis adfertur) reficiuntur.

302. *I ſpaſimi, e fallimenti di cuore (d' animo,) ſi rifanno (riſtorano) con aceto, portato in ſcudeline (vaſi) da aceto, come altreſi le inſalate.*

303. Linteria, Diarrhœa & Dyſenteria profluvium facit: Tenaſmus evanidas inflationes.

303. *Il fluſſo di corpo con cruditá, il fluſſo di corpo e la diſſenteria, fanno la ſcorrenza del corpo: e' l tenaſmo (gran voglia d' andare al camerino) molti fiati leggieri.*

304. Stranguria calculi primordium.

304. *La ſtranguria è un principio di granella (mal di pietra.)*

305. Iliaca paſſio, & Tormina (*vermina*) affligunt ileum, colica paſſio culum.

305. *La paſſione iliaca, e le doglie (tormenti) di ventre affligono le tenue budella (intortigliate,) e la colica il groſſo,*

306. Pleuritis, Cardialgia, Cardiogmus, & Lumbago minùs cruciant: Icterus nihil ferè.

306. *La plereſia (il dolor di fianco,) il mal di cuor, la gravezza di ſtomaco, e la doglia de' lombi, (reni di pietra) crucciano meno: l itteritia (giallezza) quaſi niente.*

307. Tumor tumeſcit & deſidit: non ſic Hernia, & Ramex.

307. *La gonfiatura ſi gonfia, e ſi abbaſſa: non coſi la rottura (crepatura) di ventre e di veſica.*

308. Toxicum qui aſſumſit, turgeſcit: ſed ei reſiſtit atque renititur Theriaca.

308. *Chiunque hà pigliato del toſſico (veleno) ſi gonfia, ma la teriaca gli reſiſte (fà reſiſtenza) e tiene contra.*

309. Arthritis artuum juncturas (ex interfluxu humoris acris) divexat: quæ in manibus peculiariter Chiragra, in pedibus (quos & perniones affligunt)

309. *La gotta ſtrugge (tormenta) le giontare de gli articoli (membri,) per l' intrafluſſo d' un humore agro (forte) laquale s' addomanda particolarmente chiragra nelle mani, podagra ne' piedi (che ſono etia-*

301. Prym / Mandle / a Gazeyček (čjpek w Hrdle) zapalugjcý / a ſwjragjcý / aby nezaſſkrtil hrdla/ hrdlo prokloktáweg.	301. Damit die Braüne / welche die Mandeln und das Zäpfflein entzündet und ängſtet / den Schlund nicht erſtecke/ ſo gurgele die Gurgel.
302. Zemdlenj/ a Omdlenj Octem (genž ſe/ gako y Salaty / w ocetnjch Nádobách přináſſý) ſe naprawugj.	302. In den Mattigkeiten und Ohnmachten wird man mit dem Eſſig (ſo in Eſſig-ſchüſſeln / wie auch die Salatkraüter/auffgetragen wird) zu recht gebracht (geſtärcket.)
303. Běhawka / Auplawice/ a Czerwená nemoc / plynutj dělá: Tuhawka (zaſtawenj / aneb zatwrzenj Stolic) daremná nadýmánj.	303. Der rothe Bauchfluß / das Durchlauffen / und die rothe Ruhr / machet den Durchfall : Die Stuelſucht / verſchwindende Auffblehungen.
304. Rzezawka Kamene začátek geſt.	304. Die Harnſtrenge (kalte Pinckelte) iſt der Anfang deß Steins.
305. Střewnj Dna/ a zřenj bèduge (trápj) ſtřewa/Kolika (zřenj w Břiſſe) tluſté ſtřewo.	305. Die Darmgicht und das Bauchgrimen (die Darm-Winde) kräncken das eingewundene Gedärm: die Colicke/ den groſſen Mitteldarm.
306. Klánj w Bocých/ (pjchánj w Bocých) bolenj Srdce / boleſt žaludka / bolenj Ledwj (Beder) méně trápj : žlautenice nic teměř.	306. Das Seitenwehe(Seitenſtechen) das Hertzwehe / das Magendrücken/ und das Lendenweh peinigen weniger / die gelbſucht ſchier nichts.
307. Otok naběhne/a ſplaſtne: ne tak Průtrž / a Reyſa.	307. Die Schwulſt lauffet auff/und ſetzet ſich : der Bauch und Gemächtbruch nicht alſo.
308. Tráwenjnu (Ged) kdo přigal / oteká (nadeymá ſe) ale protiwj ſe/ a odpjrá Dryák.	308. Welcher Gifft eingenommen hat / der lauffet auff / donet oder pauſet / aber dem wiederſtehet und wiederſtrebet der Theriack.
309. Dna (klaubnj nemoc) klaubů ſpogowánj(wtekánjm mezy ně oſtrých Fluſů) teyrá: kteréž w Rukách wlaſtně Chyragra (dna w rukau) w Nohách	309. Das Gleichenwehe (die Gliedergicht) plaget die Gelencke der Gliedmaſſen / auß Zwiſchenſchieſſung der ſcharffen (beiſſigen) Feichtigkeit: das

gunt) podagra, in coxendicibus Iſchias, dicitur.

etiandio travagliati dalle ſperonaglie (buganze, muganze) & nelle anche ſciatica.

310. Febris cum horrore, Querquera vocatur; Quotidiana quotidie; Tertiana alterno die repedat: Ephemera ſive Diaria, quo cœpit die, finitur.

310. La febre aſſaltandoci con horrore (ſgrizzolo) ſi chiama febre fredda: la cottidiana torna ogni di: la terzana doppo l'altro giorno: quella d'un dì ſi forniſce ad medeſimo giorno c'hà cominciato.

Febris omnis, ſive continua, ſive intermittens ſit, exacerbationem (*Paroxyſmum*) & remiſſionem habet, continente exceptâ.

Ogni febre, ſia continua ò tralaſciante (che và, vien) hà la ſua eſſacerbazzione (il ſuo aſſalto, acceſſo o paroſſiſmo) e la ſua rilaſſatione (remiſſione) la continente in fuori.

311. Quartana, Hydrops, Phthiſis, diuturni, ſontici & lethales ſunt: Ille intercute aqua perimit, hæc lentâ tabe conſumit & conſummat.

311. La quartana, l'idropiſia, la tiſica (tiſichezza) ſono diuturne, grandi, e caduche (mortali:) quella uccide & fà morire con un'aqua ſtante tra pelle e carne, queſta conſume (diſtrugge) e conſuma con una ſiccità lenta.

312. Epilepſiâ & Eçſtaſi laborantes à morbo Caduco (*comitiali*, *Herculeo*, *ſacro*) parumper abſunt.

312. Li travagliati dall' epilepſia & eſtaſi (ſtupore) ſono poco diſcoſti dal mal caduco.

313. Paralyſeos & Apoplexiæ (*ſiderationis*) præcurſorem perhibent eſſe ſpaſmum.

313. Si dice (afferma) che lo ſpaſimo è precurſore della paraliſia & apopleſſia.

314. Peſtis bubones & carbunculos (*Anthraces*) jaculans, repentè & ſubitò invaleſcit, contagióque (*contagione*) ſuo ingentes nationes vallat.

314. La peſte cacciando fuori pannocchie, e carbonchi (carboncelli) s'accreſce preſto (ſubitamente;) & co' la ſua infettione (contagione, male) infetta (guaſta) grandiſſimi popoli e nationi.

XXV.

XXV.

hách (kteréž y odznobenj noh trápj) Podagra (dna w nohách) w kyclách Kycelnice ſlowe.

das an Händen wird inſonderheit das Hand-zipperlein: das an Füſſen (welche auch die ſchrunten anfechten) das Fußzipperlein / das an der Hüfft / das Hüfftwehe genant.

310. Zymnice s třeſenjm / ſtudená ſlowe: Každodennj každodenně. Třetidennj Zymnice přes den (obden) ſe wrácy: Dennj aneb gednodennj Zymnice (Nátcha) kterého Dne ſe začala / ſkonáwá ſe.

Zymnice každá / buďto že geſt vſtawičná / aneb popřeſtáwagjcý / zymničné rozpálenj (třeſenj) a vpauſſtěnj má / kromě té Zymnice / která w gednoſtegném rozpálenj vſtawičně trwá.

310. Das Fieber mit Scheür / wird das Kalte genennet: das tägliche kömt täglich / das dreytägige kömmt über den andern Tag wieder: daß einen Tag wärende Fieber endet ſich an dem tag / an welchem es angefangen.

Ein jedes Fieber / es ſey gleich ſtetswärend / oder nachlaſſend / hat ſeine Erregung und Mildeung / das jenige außgenommen / ſo die Erregung ſtets an einander hat.

311. Cžtwrtodennj Zymnice (čtwrtečka) Wodnotedlnoſt / Sauchotiny / dlauhotrwagjcý / ſſkodliwé / a ſmrtedlné gſau. Onano zákožnj wodau hubj; tato s nenáhlým chřadnutjm zžjrá / a dokonáwá.

311. Daß viertägige Fieber / die Waſſerſucht / die Lungenſucht / ſind langwürig / ſchädlich und tödlich: Jene tödtet durch das zwiſchen Fehl und Fleiſch geſamlete Waſſer / dieſe verzehret durch langwürige Dörre / und machet den garauß.

312. Na Božec ſtonjcý / a v wytrženj zůſtáwagjcý / od Padaucý nemocy (nemocy Sº Walentina) nedaleko gſau.

312. Welche den ſchweren Gebrechen / und die Entzückung haben / ſind nicht ferne von der hinfallenden Sucht.

313. Mrtwice / a Sſlaku předchůdcem prawj býti Křeč.

313. Man ſagt / daß der Krampff deß Tropffes / und deß Schlages Vorlauffer ſey.

314. Mor hljzami / a pryſtýři ſſtřilegjcý / nenadále / a náhle ſe rozmáhá / a nakaženjm ſwým náramně Národy plenj (hubj.)

314. Die Peſt / ſo die Drüſen und Carbunckel (giftige Blutſchwäre) herauß treibet / nimbt behende und geſchwinde überhand / und verwüſtet durch ihren anfälligen Gifft groſſe Völcker.

XXV. DE ULCERIBUS ET VULNERIBUS.

315. Suppurans Ulcus ubi abſceſſit, Apoſtema (*abſceſſus*) dicitur; dum rumpitur, tabum & ſanies ex eo profluit: è pure autem cum carne convoluto & concreto fit glandula.

316. Carcinoma (*Cancer*) Herpes, Gangræna, Phagedæna, Venerea lues, Lepra, Stomacace, Eryſipelas, Varioli, morbilli & Exanthemata (*Boæ*), Puſtulæ (*Papulæ*) more ſcabiei pruriginem proritant & contactu inficiunt: ideo contagioſi ſunt.

317. Vulnus cæſim fit, aut punctim: Plaga percuſſione aut contuſione, cujus ſignum livor eſt.

318. Illud neglectim habitum, exulcerat & recrudeſcit.

319. Quum vomica coit, cruſtâ obducitur (*cruſtam ducit*) tandem tamen cicatrix ſuperat.

320. Vibex à verbere eſt, Puſtula

XXV. DE ULCERI, E PIAGHE (FERITE.)

315. Un' ulcere quando con gonfiezza è uſcito fuori, ſi chiama apoſtema; della quale diſrotta (aperta) egli cola una certa marcia (ſozzura) e ſporchezza: mà dalla marcia con la carne involuta (unita) ſi fà una ghiandolina.

316. Il cancaro, il lupo, la gangrena (carne morta) la fagedena (piaga cancaroſa, infiſtolita) il mal Napolitano (Franceſe,) la lepra, la marcia di bocca, l' eriſipela, le broſſollette (varioli) i morbilli, la ferſa, le blozzole (brognocole, bottoni) come altreſi ogni ſcabia, (rogna) provocano pizzicare, & infettano col toccare: laonde ſono contagioſi.

317. Una ferita ſi fà di taglio, ò di punta (d' una coltellata, o ſtoccata:) una piaga di botta, ſi fà di percoſſa, o battitura, il cui ſegno è la lividora (il lividore.)

318. Quella negligentemente governata, s' empiaga e ſi rincrudiſce, (rinuova, rinforza.)

319. Serando (riſcaldanoſi) l' apoſtema, ella ſi cuopre d' una croſta: alla fine pur tuttavia vi reſta, (rimane) una cicatrice.

320. Il ſegnale (la taccherella) di sferzata vien di battitura, (baſtonata, ſtaffilata, correggiata, la broſ-

XXV. O Wředjch a Ránách.

315. Zahnogený Wřed / když ſe ſebere / nežit ſlowe; když ſe propukne hnis (hnůg) a talow (ſaukrwice) z něho teče: z hniſu pak s Maſſem ſwaleného a sroſtlého děla ſe žláza.

316. Rak / Wlk / (žrawý Wřed) diwj Maſſo / Pageď / (žiwý Wlas / aneb Wřed / kterýž až do Koſti žžjrá) Francká Nemoc / Málomocenſtwj / Wřed w hrdle / Růže (ohniwý Wřed) Oſypky / Oſutiny (Flekhy: Dětinſké neſſtowice) čerwené neſſtowičky Dětinſké (Petece) pálčiwé neſſtowičky / obyčegem praſſywiny ſwrab wzbuzugj / a dotknutjm nakazugj: protož nakažčiwé gſau.

317. Krwawá Rána / ſečmo (ſečenjm) ſe děla / neb bodmo: ſuchá Rána vděřenjm / aneb zhmožděnjm / gegjž znamenj zſynalost geſt.

318. Onano zanedbáli ſe / gitřj ſe / a obnowuge ſe.

319. Když ſe zagitřený Wřed zawře / ſtrupem ſe potáhne / napoſledy wſſak Sſráim zůſtawá.

320. Prauh od Pružiny geſt / Pucheyř od ſpáleniny (ſpá-

XXV. Von Geſchwüren und Wunden.

315. Wann ein eyteriges Geſchwür ſich herauß begiebet (herauß ſchwüret) wird es ein reiffer Schwär genennet: wann er auffbricht / fleußt dicke und dünne Eyter herauß: auß dem Eyter aber mit Fleiſch vermenget / und zuſammen gebacken / wird ein Eyterſtock.

316. Der Krebs / der Wolff / das wilde Fleiſch / der freſſende Wurm / die Frantzoſen / der Auſſatz / die Mundfaule / die Roſe / die Bocken (die Durchſchlechten) die Maſern / die Blittern / die Hitzblätterlein (Hitzbläßlein) erregen das Jucken / nach Arth der Krätze (der Raude) und ſtecken an durchs anrühren: derohalben ſind ſie anfällige Kranckheiten.

317. Die Wunde geſchicht hiebs- oder ſtichsweiſe: Der Streich vom ſchlagen oder ſtoſſen / deſſen Zeichen iſt ein blaues Mahl.

318. So man daſſelbige unachtſamlich helt / wird es unterköthig und bricht auff.

319. Wann die Eyterbeule ſich ſchleüſſt / wird ſie mit Haut überzogen (gewinnet ſie Haut) doch bleibet letztlich die Narbe (die Schramme) hinterſtellig.

320. Die Schmiele iſt vom Streiche / die Blaſe vom Brand / das

ſtula ab aduſtione, callus ab induratione.

broſſola (broſſeletta) indurazzione.

XXVI. DE SENSIBUS EXTERNIS.

XXVI. DELLI SENSI ESTERNI.

321. Caleat, an frigeat quid, tangendo; Humidum an ſiccum ſit, prenſando; Durum an molle, comprimendo; Læve an aſperum, attrectando; Grave an leve, tollendo; periculum fac, comperies.

321. *Se una coſa ſia calda, o fredda, s' accorge toccandola. Se umida o ſecca prendendo (impugnandola;) dura o molle ſtringendola; polita, (ſpianata) o rozza, (aſpra) maneggiando (trattandola:) grave o lieve (leggiera) levandola in alto: provalo, (fanne l' iſperienza) lo troverai (ſaprai per certo.)*

322. Palpando quærimus, quod non conſpicamur.

322. *Palpando (taſtando) cerchiamo quel che non veddiamo (miriamo.)*

323. Atque iſte eſt primus ſenſus, Tactus.

323. *E queſto è l' primo ſenſo, il tatto (toccamento.)*

324. Guſtus dignoſcit ſapores.

324. *Il guſto diſcerne li ſapori.*

325. Quomodo quid ſapiat ſcire vis? guſta (*deguſta, deliba.*)

325. *Vuoi tu ſapere che guſto hà una coſa? guſta (aſſaggiala.)*

326. Nam ſaccharum dulce eſt, Abſinthium amarum, Acetoſa (*Oxalis*) cum Acetoſella acida, Piper acre, Labruſcæ fructus acerbus, Immatura (*immitia*) poma (*mala*) auſtera: quædam planè inſipida.

326. *Perche il zuccaro è dolce, l' aſſintio amaro, l' acetoſa & acetoſella agra (garba,) il pepe bruſco, il frutto della lambruſca aſpro, (acerbo) pomi maturi non laſſi, (rozzi, auſteri) alcune coſe aſſatto (in tutto, del tutto, totalmente) ſenza ſapore.*

327. Olfactus odores, qualiter quid oleat olfacit, & internoſcit.

327. *L' odorato (odoramento) conoſce gli odori l' uno dall' altro, e fiuta (naſa, odora) qual odore la coſe hanno, e che odore eſſe rendono.*

328. Moſchus enim (qui cruor eſt circa umbilicum Zibethi collectus) Fragrantiam exhalat: Aſſa vel aduſta Caro Nidorem: morticina Fœtorem.

328. *Perche il muſchio, (ch' è un ſangvine raccolto intorno all' ombilico della cibetta) eſſala un' odore gratiſſimo (ſvaviſſimo;) la carne arroſtita o bruſciata, il ſuo odore; e la carne morta un puzzore (fetore.)*

329. Mucida (*ſitu corrupta*) puti-

329. *Le coſe muſſe, puzzolenti, putri-*

(ſpalenj) Mozol od ſtwrdnutj.

das Geſchwiel (die dicke und harte Haut) von der verhärtung.

XXVI. O Cytech (Smyſlech) zewnitřnjch.

321. Tepléli geſt / či ſtudené co / dotýkánjm; wlhkéli / či ſuché hmatánjm; twrdéli / či měkké / ſtiſkánjm; hladkéli / či drſnaté / pohlazowánjm; těžkéli / či lehké / zdwjhánjm (ohledeg) zhledáſs.

322. Makánjm hledáme / čeho neſpatřugeme.

323. A to geſt prwnj Smyſl / Tknutj.

324. Kosſt (okus) rozeznáwá chuti.

325. Gak co ſſmakuge (chutná) wěděti chceſs? koſſtug.

326. Nebo Cukr ſladký geſt / Pelinék hořký / Sſťowjk konſký kyſelý / Pepř perný / plané Wjno trpké / nedozralá Gablka oſtrá / některé wěcy zhola bez chuti (prawě nechutné.)

327. Czich (woněnj) Wůně / gak co páchne (wonj) cejtj / a rozeznáwá.

328. Pjžmo zagiſté (genž geſt sſedlá Krew okolo Pupka Zybetu ſebraná) libau wůnj wypauſſtj: pečené / neb připalené Maſſo Smahu (ſpálenau wůnj): Mrcha Smrad.

329. Pleſniwé / ſtuchlé / shnj-

XXVI. Von äuſſerlichen Sinnen.

321. Ob etwas warm oder kalt ſey / wirſt du mit anrühren / ob es naß oder trocken / mit greiffen / ob es hart oder weich / mit zuſammen drucken / ob es glatt oder rauch / mit antaſten / ob es ſchwer oder leicht / mit auffheben erfahren / verſuch es.

322. Mit tappen ſuchen wir / was wir nicht ſehen.

323. Und das iſt der erſte Sinn / nemlich das Fühlen.

324. Der Schmack unterſcheidet die Geſchmäcke.

325. Wiltu wiſſen / wie etwas ſchmecke? Koſte es.

226. Dann der Zucker iſt ſüß / die Wermuth bitter / der Saurampff mit dem Sauerklee ſauer / der Pfeffer ſcharff / die Frucht deß wilden Rebens herb / die unreiffene Äpffel / ſtrenge: Etliche ſind gar ungeſchmack.

327. Das riechen reüchet / und unterſcheidet den Geruch / wie ein jegliches Ding rieche.

328. Dann der Biſeem / (der ein geliefertes Blut iſt / umb den Nabel der Zibetkatzen geſamlet) giebet einen ſtarcken Geruch von ſich: Gebraten oder angebrendtes Fleiſch einen Bratengeruch: Daß Aaß eillen Geſtanck.

329. Schimlichte / ſtinckende / faul-

putida, putrida, rancida (cujusmodi Lardum fœtidum eſſe ſolet & Arvina) ſordent (fœtent.)

putride, marcie, e rancie (quale ſuol eſſer' il lardo fetido è l groſſo) ſono ſozze, (puzzano.)

330. Auditu ſonos diſcernimus.

330. Coll' udito diſcerniamo è ſuoni.

331. Contrarii ſunt, Riſus & Fletus: cachinnus & ejulatus; Jubilum & gemitus, atque ſuſpiria; Suſurrus & Vociferatio.

331. Contrari ſono il riſo, l' pianto, il riſo ſmiſurato e' l piangere ad alta voce (gridar piangendo) il giubilo e' l gemito o ſoſpiro, il ſvave ſuſurro (mormorio) e' l gridare ad alta voce, da matto (perduto.)

332. Tonus repercuſſus & reſonans Echo dicitur: nullus Silentium.

332. Il ſuono ripercuſſo (ribattuto riſuonante) ſi chiama eco, e l' niuno (dove non cenè,) ſilentio.

333. Viſu colores (quorum albus & niger extremi ſunt, reliqui intermedii) diſcriminamus, ſic:

333. Con la viſta i colori (tra i quali il bianco e' l nero ſono gli eſtremi, gli altri li mezzani) diſtingviamo, coſi:

334. Pix eſt atra, Æthiops fuſcus (*furvus*) paſſer Pullus, anſer Aquilus, caſtanea Spadicea (*badia.*)

334. La pece è nera, il moro foſco (bruno) la paſſera ner' oſcura, l' occa nera come aqua, la caſtagna baja.

335. Inter Cærulea, caryophyllon dic Hyacinthinum; violam Janthinam; ſugillationem lividam, Cyanum Cyaneum, felinos oculos cæſios (*glaucos.*)

335. Fra le coſe Turchine chiama il garofano jacinto, la viola violata (pavonazza) la ſugillatione livida, il fior aliſo atturro, gli occhi de' gatti verdi biancheggianti.

336. Inter viridia, quercetum Herbeum, pinetum Praſinum,

336. Tra le Verde, la ſelva di quercie verde di herba, (verde gagli-

shnilé / prozkuklé wěcy (gakéž ſlaniny ſmrduté býwagj / a Sádlo) ſmrdj (neljbě zapáchá.)

faule / außſchmeckende Dinge (welcherley Arth der ſtinckende Speck und das Schmeer zuſeyn pfleget)ſtincken(riechen übel.)

330. Sluchem zwuky (zněnj) rozeznáwáme.

330. Mit dem Gehör unterſcheiden wir den Schall.

331. Protiwnj ſobě gſau / Smjch a Plač : Chechtánj / a Kwjlenj ; Pleſánj (wegſkánj) a lkánj (vpěnj) y wzdychánj ; ſſept (ſſeptánj) a Křik.

331. Dieſe ſind widerwertige Dinge/das Lachen und Weinen / das überlaut Lachen und das Heulen / das Frolocken und Klagen / das Jauchtzen und das Seufftzen (das Erſeufftzen) das Gemurmel und das laute Geſchrey.

332. Hláhol odražený / a rozljhagjcý ſe Ohlas (Gekot) ſlowe : žádný Hláhol (když nic nenj ſlyſſeti) Mlčenj geſt.

332. Der wiederkehrende und wiederſchallēde Thon(Schall/) wird ein wiederſchall genant / kein Schall (da man nichts höret) das ſtillſchweigen.

333. Zrakem Barwy (z nichž bjlá a černá pokragný / aneb neydál od ſebe ſtogjcý gſau / giný proſtředný) rozdělugeme takto :

333. Mit dem Geſichte unterſchieden wir die Farben/ unter welchen die weiſſe und die ſchwartze aüſſerſte / die übrigen Mittelfarben ſind/ alſo :

334 Smůla geſt wraná / Maurenjn ſnědý / Wrabec ſſedý / Hus ſywá / Kaſſtan hnědý.

334. Das Pech iſt pech=oder kohlſchwartz / der Mohr iſt braunſchwartz / ein Sperling Erdſchwartz / eine Gans Waſſerſchwartz / die Caſtanien Caſtanienbraun (oder Tannet.)

335. Mezy modrými wěcmi Hřebjčky nazow (nazýweg) hřebjčkowé/Fialu ffialowau / Modřinu zſynalau / Chrpu blankytnau / Kočičj Oči modrobledé.

335. Unter den blawen/ nenne die Näglein Hyacinthblau / die Violen Violenbraun / die mit Blut unterlauffene (blaue und gelbichte geſchlagene) Striemen braun und blau/ den Türckis (die Kornblume) himmelblau / die Katzenaugen graublau.

336. Mezy zelenými Daubrawu (dubowý Les) gaſně zelenau / Bor (borowý Les) tem=

336. Unter den grünen nenne den Eichenwald Laubgrün (graßgrün) den Fichtenwald dun=

num, pontum Hyalinum (Venetum.)

gliardo) la ſelva di pini, verde di pino, il mare verde di vetro.

337. Rubra ſunt: Leo Fulvus, minium puniceum, coccum Purpureum, flamma Rutila: unde & flammeus color hic vocitatur.

337. Roſſe ſono: il Lione rovano, il minio Scarlato, il cocco porporeo, la fiamma fiammeggiante: e per cio queſto colore ſi addomanda color di fiamma (fiañetta.)

338. Lutea ſunt: aurum Flavum, cadaver exſangue Luridum, later ſemicoctus Gilvus (*helvus.*)

338. Gialle ſone: l' oro biondo (giallo biancheggiante) il cadavere ſenza ſangue giallo pallido, il mattone (quadrello) mezzo cotto chiaretto (vermiglio.)

339. Albi denique ſpecies ſunt: Ruffus, Cinereus, Pallidus, Lacteus, Canus, Candidus, vulgò noti: ſed quædam ſunt multicolora, diſcolora, decolora.

339. Le ſpecie del bianco ſono: il mezzo roſſo, il grigio (berettino) il pallido, il bianco come latte, bianco ſchietto, che ſono dal volgo cognoſciuti: Mà alcune coſe ſono di più colori, altune di vari colori, alcune ſcolorite (di color baſſo.

XXVII. DE SENSIBUS INTERNIS.

XXVII. DELLI SENSI INTERNI.

340. Ut ſentire te ſentias, interni ſenſus dati ſunt tres; qui in Cerebro, quod ſternutando (*ſternutatione, ſternutamento*) purgatur, reſident.

340. Per farti ſentire che tu habbi ſentimento, tre ſenſi interni tè ſono dati: che ſtanno e reſidono nel cervello, il quale ſi purga (netta) ſternutando.

341. Nimirum ſub ſincipite ſenſus communis, qui rei viſæ, auditæ, guſtatæ etiam Simulacrum apprehendit.

341. Cio è, ſotto la parte d' avanti del capo il ſenſo commune, che piglia il ſimulacro (ritratto) della coſa viſta, udita, guſtata.

342. Hic in ſomno à vaporibus obſtruitur: hinc inſenſibilitas.

342. Coſtui è nel ſonno ſtopato da i vapori: onde ſorge l' inſenſibilità.

temné zelený / Moře mořſké barwy.

337. Czerwené gſau: Lew rudý / Minyum z ſwětla čerwené / Czerwec (Sſarlatowé zrnko) brunátý / Plamen ohniwý: odkudž y plamenná barwa tato ſe gmenuge.

338. Žluté gſau: Zlato zlatěžluté / Vmrlina (Mrcha) bez krwe morautná (mrtwá) Cyhla odpolu wypálená / plawá.

339. Bjlé na oſtatek rozdjlowé gſau: Ruſá / Popelatá / Bledá / Mljčná / ſſediwá / Běloſtkwělá / wůbec známé: ale některé wěcy gſau ſtrakaté / pěřeſté (proměnných Barew) zaſſlé.

dunckelgrün / das Meer glaßgrün / oder Meergrün.

337. Dieſe ſind roth: der Löwe iſt dunckelroth / die Minie iſt liechtroth / die Scharlachkörner purpurroth / die Gluet feüerroth: daher wird auch dieſe Farbe Gluetroth genennet.

338. Die ſind gelb: als das Gold iſt goldgelb: eine Leiche / der das Blut entgangen (ein verbleichener Cörper) todtengelb / ein halb gebranter Ziegel rötlich (gelbroth / bleichroth.)

339. Deß Weiſſen Gattungen ſind leibfarbig / aſchenfarbich / bleich (blaß /) milchweiß / grau / ſchneeweiß / ſo ins gemein bekannt ſind: Aber etliche ſind vielfärbig / und verblichen.

XXVII. O Smyſlech wnitřnjch.

340. Aby cýtiti ſe cýtil / wnitřnj Smyſlowé (Cytowé) dáni gſau tři; kteřjž w Moſku / kterýž keychánjm wyčiſſtěn býwá / ſydlo magj.

341. Gmenowitě pod Těmenem (přednj ſtranau hlawy) Smyſl obecný (Pozor) geſſto wěcy ſpatřených / ſlyſſaných / y koſſtowaných podobizny vgimá.

342. Ten we ſpanj od Par vcpán (obeſtřen) býwá: odkudž necitedlnoſt.

XXVII. Von innerlichen Sinnen.

340. Auff daß du merckeſt (innen werdeſt) daß du etwas empfindeſt / ſo ſind dir die innerliche drey Sinne verliehen / die in dem Gehirn / welches durch das Nieſen gereiniget wird / ihre wohnung haben.

341. Nemblich unter dem Vorhaupt die allgemeine Empfindnüß / welche eines geſchehenen / gehöreten und auch geſchmecketen Dinges Bildnüß ergreifft.

342. Dieſelbige wird im Schlaff von den Dünſten verſtopffet: Dannenhero iſt die Unempfindligkeit.

343. 343.

343. Sub vertice habitat Phantaſia, quæ diſcrimina rerum dijudicat.

343. *Sott' il vertice (la ſomità della teſta) habita la fantaſia, che giudica le differenze delle coſe.*

344. Hæc in perpete eſt agitatione: hinc cogitationes, ſomnia (*inſomnia*) & multifariæ Imaginationes.

344. *Coſtei ſtà in continua agitatione : quindi provengono i penſieri, li ſogni, e le immaginazzioni di più ſorti (maniere.)*

345. Sub Occipite Memoria eſt, quæ apprehenſa, & dijudicata in futurum uſum recondit.

345. *Nella parte di dietro è la memoria, che ſerra (rinchiude) le coſe ſentite e giudicate, per l' uſo avvenire (per ſervirſene all' avvenire.)*

346. Illas rerum icones (ſive dudum, ſive nuper impreſſas) ad revidendum reſumere, reminiſci eſt.

346. *Il ripigliar le imagini(effigie) gia un pezzo poco fà impreſſe (ſtampate) per rivederle, è un ricordaſi, (ramentarſi, ridurſi a memoria.)*

347. Eæ ſi obliteratæ ſunt, Oblivionem vocamus.

347. *S' ellino ſono annullate (ſcancellate) hà nome d' oblio(diſmenticanza.)*

348. Quamobrem, quorum conſtanter meminiſſe volumus, eorum crebrò recordamur.

348. *Per ilche le coſe, che vogliamo conſtantemente (con perſeveranza) tenere a mente, ricordiamo ſpeſſo.*

349. Quod oblitus ſum, qui memor eſt, mihi memoret (*commemoret.*)

349. *Cio che mi ſon diſmenticato, (ſcordato,) il ricordevole, (che ſe ne ricorda) melo rammenti, (lo riduco in memoria.)*

350. Vigilia nimia fatigat, quia cerebrum exſiccat : ſopor recreat, quia irrigat,

350. *Il tropo vigilare (vegghiare) ſtanca (ſtracca) imperoche ſecca il cervello : mà il dormir ricrea (rimette nel primo vigor) perche l' inaffia (bagna, adaqua.)*

351. Nec tam impensè Inedia debilitat, quàm Inſomnia.

351. *Nè la dieta (l' aſtinenza di cibo ; il digiunare) non indeboliſce tanto, ch' l non dormire.*

343. Pod ſwrchkem Hlawy obýwá Saud / kterýž rozdjly (rozdjlnoſti) wěcý rozſuzuge.

343. Unter dem Wirbel wohnet die Einbildungs⸗Krafft / welche der Sachen Unterſchiede entſcheidet.

344. Ten w vſtawičném geſt kolotánj : odtud myſſlenj / Sny / a rozmanitá ffintowánj / (dworná myſſlenj / aneb ſmyſſlenj.)

344. Die iſt in ſteter Bewegung / dannenhero kommen die Gedancken / die Traüme / und die vielfältigen Einbildungen.

345. Pod Teylem Paměť geſt / kteráž pochopené / a rozſauzené wěcy k budaucý potřebě (vžitku) ſchowáwá.

345. Unter dem Hinter⸗Theil deß Haupts iſt das Gedächtnuß / ſo die ergriffene und unterſchiedene Sachen zum künfftigem Gebrauch beyleget / oder auffhebet.

346. Takowé wěcy podobizny (buď dáwno / buď w nowě wtlačené) k zaſe ſpatřenj bráti / wzpomenautj (rozpomjnati ſe) geſt.

346. Wann man ſolche Bildnüſſe der Sachen (ſie ſeyn gleich vorlängſt / oder neülich eingedruckt) zum wieder überſehen herfür holet / das iſt wieder gedencken (ſich beſinnen.)

347. Ty geſtliže ſe zamažj / zapomenutjm nazýwáme.

347. So ſie verſtrichen (außgelöſchet) ſind / nennen wirs eine Vergeſſenheit.

348. Pro kterauž wěc co ſtále pamatowati chceme / na to ſe čaſto rozpomjnáme.

348. Derowegen / was wir beſtändiglich gedencken wollen / deſſen erinnern wir uns offtmals.

349. Co ſem zapomněl / kdo pamětliw geſt / ať mi připomene.

349. Was ich vergeſſen habe / mag mir zu Gemüth führen (erzehlen) der / ſo deſſen noch ingedenck iſt.

350. Bděnj přjliſſné vnawuge / proto že Mozk (mozek) wyſuſſuge: Spanj občerſtwuge / proto že zawlažuge.

350. Ubermäſſiges Wachen machet müde / weil es das Gehirn außtrocknet : der Schlaff erquicket / weil er es befeuchtet (begeuſſet.)

351. Aniž tak hrubě negedenj zemdljwá / gako neſpánj (bděnj.)

351. Auch ſchwächet das Faſten nicht ſo ſehr / als die Schlaffloſigkeit.

352. Dormituriens oſcitat & pandiculatur : dormitans conquiniſcit (*id eſt, capite nutat*) dormiens ſtertit, aut rhonchizat.

352. Chi hà ſonno (voglia di dormire) sbadiglia e ſi ſtende ; il ſonnachiante china il capo ; e' l dormiente, ronfia o roncheggia.

XXVIII. DE MENTE.

XXVIII. DELLA MENTE Ô DELL' INTELLETTO.

353. Mens in diſquiſitione rerum Rationem conſulit, quia Intellectum invenire Animus ei eſt.

353. La mente (l' intelletto) nell' inquiſitione (ricercamento) delle coſe conſulta la ragione, perche hà deſio (intentione) di trouarne l' intendimento (la conoſcenza, ſignificatione.)

354. Cui egregium eſt acumen citò rem perſpicit, hebetes tardiuſculi ſunt.

354. Chi hà accortezza (acutezza) d' ingegno eccellente ; intende preſto la coſa ; mà li groſſolani, (rozzi, rintuzzati) ſono tardi, (dappoco.)

355. Qui multa inquirit, eſt induſtrius ; qui noſcit, Gnarus ; qui excogitat, Solers : qui notitiam (*cognitionem*) uſu firmavit, Expertus ; qui uti novit, Prudens ; qui utitur, Sapiens ; qui abutitur, Aſtutus & Fraudulentus.

355. Chi ricerca diligentemente (s' informa di) molte coſe è induſtrioſo ; chi lo sà è dotto ; chi le eſcogita, (troua, inuenta) ingegnoſo ; chi ne hà la conoſcenza (cognizzione, la prattica) confirmata, prattico (eſperto ;) chi le sà uſare, prudente ; chi le adopra, ſauio : chi le uſa male, aſtuto, (malitioſo) e pieno di fraude (inganni.)

356. Contrà, qui nihil curat, torpidus eſt : qui nihil percipit, ſtupidus.

356. Al contrario chi ſi cura di nulla è pigro (traſcurato, addormentato, dappoco ;) e chi nulla può comprendere, un ſtupido (rozzo, neſcio.)

357. Vera rei apprehenſio, Scientia eſt, falſa Error ; debilis, Opinio ; ex conjecturis veniens, Suſpicio ; nutans, Dubitatio ; impe-

357. Il vero intendimento d' una coſa è una ſcienza, il falſo un' errore ; il debole un' opinione, il vegnente di congettura, un ſoſpetto ; il vacillante (ô variante) un dubio,

352. Komu ſe chce ſpáti (dřjmawý) ten zýwá / a táhne ſe (protahuge ſe): Dřjmagjcý Hlawau keywá; ſpjcý ſupá / aneb chrápe.

352. Der Schläffrige gähnet und dehnet ſich: der Schlummerige nicket (daß iſt / ſincket mit dem Haupt) der Schlaffende ſchnarchet / oder ſchnaubet.

XXVIII. O Myſli.

XXVIII. Vom Gemüth oder Verſtandt.

353. Myſl w wyhledáwánj wěcý Rozumu ſe radj / proto že wyrozuměnj nagjti aumyſl gj geſt.

353. In Erforſchung der Dinge berathfraget das Gemüthe die Vernunfft / weil es den Verſtand zuerfinden geſinnet iſt.

354. Kdo biſtrý má Wtip / ſpěſſně wěc prohljdne / tupj zpozdilj gſau.

354. Der einen außbündigen ſcharffen Verſtand (Witz) hat / erſiehet ein Ding behende / die Stumpffſinnigen (die Dummen) ſind etwas langſam.

355. Kdo mnoho wyhledáwá / geſt ſnažný; kdo zná / powědomý; kdo wymegſſlj / důwtipný; kdo ſobě známoſt vžjwánjm ztwrdil / zkuſſený; kdo vžjwati vmj / opatrný; kdo vžjwá / Maudrý; kdo zle vžjwá / chytrý / a lſtiwý.

355. Wer viel nachforſchet / der iſt fleiſſig; ders könnet / kündig; ders außſinnet / ſinnreich; der die Wiſſenſchafft durch Ubung beſtättiget / der iſt erfahren; ders zugebrauchen weiß / klug; der es gebrauchet / weiſe; ders mißbrauchet / liſtig und betrüglich.

356. Naproti / kdo nic nedbá / Malatný (leniwý) geſt: kdo nic nechápá (nepochopuge) hlaupý (tupý.)

356. Hergegen / der nichts achtet / iſt träge: der nichts vernimt / tölpiſch.

357. Prawé wěcy pogetj (pochopenj) Wědomoſt geſt: faleſſné / Blud: mdlé / Domněnj: z důmyſlu pocházegjcý / Podezřenj: wrtkagjcý

357. Die rechte begreiffung (wahre Erkäntnüß) eines Dinges iſt eine Wiſſenſchafft: die falſche / ein Irrthumb: die ſchwache / ein Wahn: die aus muth-

impedita, Hallucinatio; nulla, Ignoratio (*inſcitia*)

bio, l' impedito (ingombrato) un' inganno (fallo,) e' l mancante un' ignoranza.

358. Cùm alterius relationi credimus, Fides eſt; cùm veriſimilibus rationibus cedimus, Perſuaſio; cùm ſufficienti demonſtrationi, Aſſenſus.

358. *All' ora che crediamo l' altrui rilatione, è fede (credenza;) quando cediamo a veriſimili ragioni, è perſuaſione; e quando ci contentiamo d' una dimonſtratione baſtante, è conſenſo (conſentimento.)*

359. Quorum rationem non intelligimus, miramur: quæ pernoſcere volupe eſt, rimamur.

359. *Ammiriamo le coſe di cui non intendiamo la cauſa (cagione.) & inveſtighiamo (cherchiamo) con diligenza, quelle che deſideriamo di ſapere.*

XXIX. DE VOLUNTATE, ET AFFECTIBUS.

XXIX. DELLA VOLONTA ET DE GLI AFFETTI.

360. Voluntatis eſt, Bona amare & velle, Mala odiſſe & nolle.

360. *Il proprio della volontà è di amare e voler le coſe buone, di odiare & non voler le cattive.*

361. Ex accidenti eſt, ſi hæc placent (*perplacent*) illa diſplicent: tum enim apparentia eam decipit, ut eligat deteriora, aut ſpernat, quorum ignara eſt.

361. *Si fa per accidente ſe queſte piacciono, e quelle ſpiacciono (diſpiacciono:) perche al hora l' apparenza l' inganna (aggira) per farla ſcegliere (eleggere) le peggiori; ô ſprezzar quelle che non ſà, (che gli ſono incognite.)*

362. Ecce autem, quàm ſubjecta eſt Affectibus! quàm identidem iis perturbatur.

362. *Mà guarda eccoti, quanto ella è ſoggetta agli affetti, e quanto tuttauia n' è turbata, (ſcompigliata.)*

363. Abſunt bona? deſiderat ea, optat, bene ominatur, anhelat, conatur & molitur, quicquid poteſt,

363. *Li beni, (le facoltà, ricchezze) eſſendo aſſenti (mancando) ella li brama (li deſidera, prega) augura ben (piglia buon' augurio) reſpira (fiata) ſi sforza (adopra) e fà impreſa di tutto quel che può, niente*

ſe (wrtkawé) Pochybowánj : překážku magjcý / Meylenj (Omyl) : žádné / Newědomoſt (Newmělost.)

358. Když giného Zpráwě wěřjme/ Wjra geſt : když podobným k Prawdě přjčinám vſtupugeme/ geſt Přemlauwenj (namluwenj) : když doſtatečnému prokazánj/ Powolenj (Přiwolenj.)

359. Czeho Přjčiny nerozumjme/ diwjme ſe : co wyſkaumati mjlo geſt/ ſtaumáme.

XXIX. O Wůli / a Náružiwoſtech.

360. Wůle moc geſt dobré milowati / a chtjti/ zlého nenáwiděti (w nenáwiſti mjti) a nechtjti.

361. Z připadku geſt/ geſtliže ſe toto ljbj/onono neljbj : tehdáž zagiſté nápodobnoſt gi oklamáwá/aby wolila horſſý/ neb zhrdila tjm / čeho nepowědomá geſt.

362. Pohleď pak / gak podmaněna geſt Náružiwoſtem ? gak začaſté gimi kormaucena býwá.

363. Nenj tu dobrého ? taužj po něm/ winſſuge / dobré tuſſj (hádá) dychčj / vſyluge/

muthmaſſungen herkömme/ ein Verdacht : die wanckende / ein Zweiffel : die verhinderte / ein Fehler : keine/die Unwiſſenheit.

358. Wañ wir eines andern Bericht glauben/iſts ein Glaube : wann wir den beweiſen/ ſo der Warheit ähnlich ſind / weichen (nachgeben) iſts eine Beredung : wann es auff gnugſames unfehlbares darthun geſchicht/ iſt es ein Beyfall.

359. Welcher Dinge urſachen wir nicht verſtehen/ darob verwundern wir uns : welche Dinge wir zuergründen luſt haben/ den grübeln wir nach.

XXIX. Von dem Willen/und deſſen Bewegungen.

360. Dem Willen ſtehet eigentlich zu/ das Gute zu lieben und zu wollen/das Böſe zu haſſen/und nicht zu wollen.

361. So uns dieſes gefället (wolgefället) / jenes mißfället / das geſchicht zufälliger weiſe : dann alsdan betrüget ihn der Schein / daß er das ärgere erwöhle oder das verachte/deſſen er unwiſſend iſt.

362. Siehe aber / wie er den Bewegungen unterworffen iſt / wie offtmals er von denſelbigen verunruhiget werde.

393. Iſt das gute nicht da / ſo begehret er es/wündſchets / läſſt ihm alles Gutes ahnen / ängſtet (keuchet) bemühet / und unterſtehet ſich / was er

poteſt, fruſtrationem nihilò ſeciùs veretur.

ente dimeno teme d' eſſerne defrodata.

364. Hinc deſideria, vota, ſpes, ſtudia, molimina & conatus, Solicitudo.

364. *Quinci ſcaturiſcono deſii, voti, ſperanze, ſtudii, sforzi, cure & ſolicitudini.*

365. Antequam adipiſcitur, cum tædio fert etiam paulæ moræ intercapedinem.

365. *Primà di aſſeguire (ottenerli) ella ſopporta con gran noia (rammarico, rincreſcimento) l' intervallo d' ogni picciolo indugio (tardanza.)*

366. Adſunt? Geſtit aviditate, lætatur, gaudet, oblectat ſe fruendo iis, amittere metuit. Indè Hilaritas, Lætitia, Gaudium, Voluptas, juncta tamen metui.

366. *Se vi ſono? ella gongola (ſalta) di piacere (di brama,) fà feſta, è lieta, (gioiſce,) e ſi rallegra godendoli, & hà paura di perderli: Quindi vien' allegrezza, letizia, gioia, voluttà, accompagnata pur non dimena di tema (paura.)*

367. Eripiuntur? triſtatur, dolet, queritur: hinc Triſtitia, Pœnitudo, Querela.

367. *Se ſi rapiſcono? s' attriſta, ſi duole, ſi lamenta: quinci eſce un gran ſcimagioia (triſtezza, faſtidio) pentimento, querele (rammarichi.)*

368. Magis verò mala eam inquietant & diſtrahunt.

368. *Mà i mali la trauagliano, (inquietano,) diſturbano (diſtraggono) maggiormente, (molto più.)*

369. Ventura enim abominatur & averſatur, ac declinat; formidat tamen, tremit & angitur: Hinc Averſatio, Timor (*formido*), Tremor, & Anxietas.

369. *Perche ella abomina, (hà a ſchiuo, fugge) quei c' hanno da venire; tuttavia teme, trema, ſi crucia) ſi da affanno) di qui viene ſchiuo, timor (temenza) tremore, anſietà (affanno, diſagio.)*

370. Advenientia pavet, horret, trepidat ad ea, vel ſtupeſcit: Indè Pavor, Horror, Trepidatio.

370. *Auuicinando (approſſimando ſi) eſſa ſi ſmarriſce, e trema di paura (ſtupiſce, ſi sbigottiſce.)*

371. *indi (di quiui, dila) procede orror, paura, (ſpauento) tremore, ſtupore.*

372.

luge / a přičinj ſe očkoli může/zmeylenj wſſak obáwá ſe.

364. Odtud Tauženj / Winſſe/Naděge/ Snážnoſtj / Vſylowánj / a přičiněnj ſe / Péče (ſtaroſt.)

365. Dřjwe než doſtane/s teſknoſtj ſnáſſý y maličké chwjlky prodlenj/ (prodlauženj.)

366. Geſt tu? (před Rukama) Gáſá (pleſá) chtiwoſtj / těſſý ſe (weſelj ſe) raduge ſe/ obweſeluge ſe (kochá ſe) požjwánjm geho/ſtratiti ſe bogj: odkudž Weſeloſt / Vtěſſenj / Radoſt / Rozkoſs ſpogená wſſak s Báznj.

367. Wydře ſe gj to dobré: rmautj ſe/ boleſtj (lituge/ žeſtj/ ſteyſká ſobě. Odtud zármutek/ pykánj/ (litoſt/ žaloſt/) ſteyſkánj.

368. Wjce pak zlé wěcy gj nepokogj/a roztržilau činj.

369. Přigjti magjcých zagiſté ſehrozý / a odwrácý ſe od nich / a wyheybá gim: lekä ſe gich wſſak / třeſe ſe a ſwjrá (ſužuge ſe): odtud neliboſt (odwrácenj) Bázeň (ſtrach) třeſenj/a ſwjránj (ſauženj.)

370. Přicházegjcých ſe děſſý/ hrozý ſe/ drkoce (ſtrachuge ſe) neb trne: Odkud děſſenj (užáſnutj) hrůza/ drkotánj (ſtrachowánj.)

kan/nichts deſto weniger fürchtet das Mißlingen.

364. Dahero kommen die Verlangen/ die Wündſche / die Hoffnung/der Fleiß/die Unterſtehung / die Unterwindung / die Sorge (die Sorgfältigkeit.)

365. Ehe dann ers überkommet/verträgt er auch einer kleinen WeileVerzug mit Verdruß.

366. Iſt es da? (vorhanden) ſo frolocket er für Begierde/ iſt froh/ freüet und ergetzet ſich/in dem er deſſelbigē genieſſet: und fürchtet es zu verlieren: Dannenhero iſt die Fröligkeit/der gute Muth/die Freude/ die Wolluſt/ welche doch der Furcht beygefüget iſt.

367. Wird es ihm genommen? ſo trauret er/hat ſchmertzen/ und klaget: Dannenhero entſtehet die Traurigkeit / die Reue/ das Klagen.

368. Aber noch mehr verunruhet und zerrittet ihn das Böſe.

369. Dann an dem Zukünfftigen hat er einen Greüel / ſcheüet und meidet es/ dannoch fürchtet ers/ zittert und ängſtiget ſich: dahero entſtehet der Abſcheu / die Furcht / das Zittern/ und die Angſt.

370. Uber dem ankommenden Ubel entſetzet er ſich/und erſchricket/ erbebet darüber/ oder erſtarret: Dahero iſt die Entſetzung/das erſchrecken/das beben.

371. Quum obvenerunt, iraſcitur, mœret, luget: hinc Ira, Mœſtitia (*mæſtitudo*) luctus.

371. *Gionti (venuti) che ſono, ella s'adira (ſi coruccia) ſtà maninconica, piange (ſi rammarica, mena duolo, lutto:) di che viene ira (corruccio) maninconia (affanno) pianto (dolor, duolo, e lutto.)*

372. Aliter fit in alienis bonis & malis.

372. *Altramente ſi fà negl' altrui boni & mali.*

373. Ibi gratulatur (*gratatur*) aut invidet: hìc commiſereſcit, aut (ſi perverſa eſt) exultat.

373. *Iui (colà) congratula od invedia: qui ha pietà (compaſſione,) ouero eſſendo perverſa (corrotta, cattiua, maluagia (ſene rallegra.*

374. Boni ignorantia Neglectum & Aſpernationem, violatio Zelum, ſatietas Faſtidium adfert.

374. *L' ignoranza dal bene areca negligenza e ſprezzo: la violatione di eſſo, zelo (geloſia:) la ſatietà (abondanza) faſtidio.*

375. Pudor eſt, ſi quis ob turpia erubeſcit: ſed mœroris levamen erit, ſi cogites, omnia omnibus accidere poſſe.

375. *E una vergogna s' altri arroſiſce di coſe brutte (ſporche) alleviamento (allegerimento) di dolore ſarà, il penſare (conſiderare) ch' ogni coſa accade ad ogniuno.*

376. Poſt lapſum enim nihil in nobis integrum, omnia mutila, manca, lacera.

376. *Doppo la caduta nulla ci è reſtata intera (perfetta) in noi: mà il tutto è ſtropiato (troncato) imperfetto & mancheuole.*

XXX. DE MECHANICIS IN GENERE.

XXX. DELLE COSE MECANICHE IN GENERALE.

377. Hactenus (*hucuſque*) naturalia (*Phyſica*): Artes mechanicæ ſunt, quæ Victum & Amictum acquirunt.

377. *Fin qui (a qui, adhora) le coſe naturali (fiſiche:) le arti mecaniche ſono quelle, per lequali ci acquiſtiamo coſi ben' il vitto (tratenimento) ch' l veſtimento.*

378. Jam ergo Artificum quoque officinæ viſendæ nobis erunt.

378. *Hora, adeſſo dunque biſogneraci anco viſitare le botteghe degli artegiani.*

XXXI. XXXI.

371. Když přiſſly / hněwá ſe/ Traudj (rmautj ſe) žaloſtj (truchlj): Odtud Hněw / Trudnoſt (zármutek) žaloſt.

371. Wann es herbey kommen iſt/ zürnet er / wird traurig / und träget Leid: Daher kömmt der Zorn / die Traurigkeit/ das Leid.

372. Ginák ſe děge w cyzých dobrých/a zlých wěcech.

372. Anders begiebet ſichs in frembdem Glück / und Unglück.

373. Tamto přege / aneb záwidj: tuto lituge/neb (geſtli přewrácená) pleſá.

373. Dort wünſchet er Glück / oder mißgönnets: hie erbarmet er ſich / oder (ſo er verkehret und böſe iſt) frolocket er.

374. Dobrého nepowědomoſt zanedbáwánj / a pohrdánj: ruſſenj / horliwoſt: Sytoſt Oſſkliwenj přináſſý.

374. Die Unwiſſenheit deß Guten bringet mit ſich Verachtung und Verſchmähung / die Verletzung / den Eyfer / die Sattſambkeit (die Fülle) den Eckel.

375. Stud (ſtydliwoſt) geſt / geſtliže kdo pro mrzké wěcy ſe peyřj (čerwená ſe): ale Smutku polehčenj bude / myſliti/ že ſe wſſechno wſſechněm přihoditi může,

375. Schambhafftigkeit iſt/ ſo man ob unflätigen Dingen roth wird: Aber es wird eine Linderung der Traurigkeit ſeyn/ ſo du gedenckeſt / das alles allen widerfahren könne.

376. Po pádu zagiſté nic nenj w nás celého (dokonalého) ale wſſecko kuſé/necelé / roztrhané.

376. Dann nach dem Fall in uns nichts gantz (vollkommen) ſondern alles geſtümlet / mangelhafftig und zerriſſen.

XXX. O Rzemeſlech weregně.

XXX. Von Handwerken ins gemein.

377. Až potud přirozené wěcy: Vměnj Rzemeſlná gſau/ která žiwnoſti/ a Oděwu dobywagj.

377. Biß daher (biß her) ſind geweſen natürliche Dinge: Handwerckskünſte ſind/ welche Nahrung und Kleidung erwerben.

378. Giž tedy Rzemeſlnjků také Djlny prohljdati máme.

378. Demnach ſollen nun auch die Werckſtädte der Künſtler von uns beſucht werden.

XXXI. DE HORTORUM CULTURA.

XXXI. DELLA CULTURA ô DEL LAVORO DE GLI HORTI.

379. Hortus, vel Pomarium eſt, vel Viridarium, vel Vivarium.

379. L' Horto (giardino) è ouero un pomaio, ô un verdiero (verziero) giardino di piacere, di piacezza, o ben un parco.

380. Sepitur vel aggere, vel Macerie, vel Plancis, vel Sepe è palis (*Sudibus*) longuriis, aliíſq; flexibilibus, vitilibúſque plexa: ornatur Topiariis.

380. Il quale ſi chiude (circonda) ô d' un argine, (diga, leuata) di terra, ô d' un muro ſecco ſenza calcina, o di aſſi (tauole) o d' una ſiepe, che ſi piega (conteſſe) di pali, pali acuti, (pertiche,) vimini (ſalici) & altre coſe pieghevoli come viti, e s' orna con appoggi di loggie (corridori, paſſegiature, ſpaſſegiate.)

381. Hortulanus ùt & olitor ligone & rutro, bipalióque fodit, & per pulvinos, priùs marrâ exherbatos, ſemina ſpargit, atque plantariis plantaria inſert.

381. L' ortolano, come anco il giardiniere zappa (caua) la terra con la zappa e vanga, e ſparge il ſeme nelli letti dell' horto, co' la marra (zoppetto) prima eſſerbati, e pianta le piante nella piantana.

382. Arborator Seminario vel Taleis (*Clavolis*) vel Viviradicibus conſito (concinnitas eſt & elegantia, ſi per quincuncem digerantur) ſurculos inſpicatos inſerit & rigat, ſcalpróque germina putat, ſtolones nocuos am-

382. Il potator d' alberi hauendo piantato lo ſeminario di talli (calami) od arbuſcelli (& è la bellezza quando ſono ſpartiti (diſpoſti) in ordine di cinque) li ſorcelli inneſti (inſeti, aguzzati) inneſta (inſeta) & adaqua (inaqua) pota i rampolli col ſcarpello, taglia li ger-

XXXI. O Záhradnictwj.

379. Zahrada / aneb Sſtěpnice / geſt / aneb Kwjtnice (rozkoſſný Sad) aneb Obora.

380. Hradj ſe neb Hrázý / nebo Parkánem (Zýdkau bez Wápna) nebo Plánkami / nebo Plotem z Kolů / Tyčj / a giných hebkých a ohebných wěcý (totižto Prautj) pleteným: ozdobena býwá Beſedami (Laubjm z zeleného ſtromowj a bylin přiſtrogeným.)

381. Zahradnjk / gako y Zelinář / (Zelnjk) Motykau (Noſatcem) Lopatau / a Reyčem kopá / a po hrádkách (záhonech) před tim Kracý od Tráwy wyčiſſtěných Semena rozſeypá; a do Planiſſt Pláně ſázý.

382. Sſtěpjř Semeniſſtě bud ratoleſtmi (odnožjm) anebo pláněmi (Reſſlinky / Fazary) wyſadě / (treffnoſt geſt y kráſa / geſtliže ſe pětihraně porádagj) Rauby oſſpičatěné ſſtěpuge / a ſwažuge (zaljwá) a Koſýřem weyſtřelky kleſtj / wlky ſſkodliwé wykleſſtu-

XXXI. Vom Gartenbau.

379. Ein Garten iſt entweder ein Baumgarten (Obſtgarten) oder Luſt-Garten (Krezgarten) oder ein Thiergarten.

380. Wird entweder mit einem Thamm / oder Leimwand / oder mit Plancken / oder mit einem von Pfählen (Zaunſtecken) Zwergſtangen / und andern gebieglichen zähen Sachen geflochtenen Zaum verwahret: und wird mit angelegten Gälendern (Gallerien / Luſtgängen) gezieret.

381. Der Gärtner / wie auch der Köhlgärtner / gräbet mit der Hacke / und mit der Grabſchauffel / und mit dem ſpathen (dem Grabſcheid) und ſtreuet den Saamen über die zuvor mit der Krauthacke außgejäthete Beete / und ſetzet die Pflantzbeete.

382. Der Baumgärtner nach dem eine Baumſchule entweder von Knöbeln (Knotholtz) oder von bewurtzelten Stämmen iſt beſetzt worden / (es iſt eine bequeme Ordnung und Zierligkeit / ſo ſie ſchichtweiſe (creutzweiſe) abgetheilet werden) impfet (propffet) er die zugeſpitzten (zugeſchnittenen) Propffreiſerlein und begeüſſt ſie / und beſchneitelet mit dem Gartenmeſſer die jungen Schößlinge (Sommerlatten) die ſchädlichen

amputat: arbores infœcundas eradicat.

germogli nociui (nocevoli) eſtirpa (diradica) gli arborelli ſterili.

383. Oleum (*Olivum*) ex olivis ab Oleario exprimitur; dein ſæpiùs decapulatur, depletúrque: ſubtus Amurca ſidit: Fraces abjiciuntur; depurgatum lecythis inditur.

383. *L' olio d' olive ſi ſpreme dall' olivaro delle olive; poi ſi vuota, (euacua) e diſempiſce più volte; in giù (a fondo) và la merchia (feccia:) la polpa ſi butta via: & ben purgato (nettato) egli ſi mette in vaſi (orci, orciuoli) d' olio.*

384. Apiarius alvearia curat, cerámque liquat.

384. *L' apiario hà cura de gli albii, (delle celle, e de' cupili) e fonde (liquefa) la cera.*

XXXII. DE AGRICULTURA.

XXXII. DELL' AGRICOLTURA.

385. Agricola eſt, qui agrum colit, proventúque annonæ ſe ſuſtentat.

385. *L' Agricoltore (villano, laboratore) è quel che lauora il campo, e ſi ſoſtenta (tratiene) del redito (provento, dell' entrata) della raccolta.*

386. Cui fundi & prædia locantur, Manceps: cui villa creditur, Villicus & Colonus eſt.

386. *A chi ſi locano (ſi danno a fitto, pigione) i fondi, e poderi quell' è un affittaro, (ammodiatore, mezzaiuolo:) a chi ſi commette (ſi da in guardia) la villa, un guaſtaldo, caſtellano, (fattore.)*

387. Arvum ſubactum, & à ceſpitis radicibus repurgatum, ut ſit fœcundius, ante ſementem ſtercoratur fimo, vel margâ.

387. *Il campo lauorato, e dalle radici de ceſpiti (ceſpugli) mundato, per eſſer più fecondo, (abondante) ſi letama di letame ô marne auanti la ſemenza (ſeminatura.)*

388. Novale & Vervactum, &

388. *Una terra nuova, & non ſeminata di due anni, e ripoſata, è*

ſtuge: Sſtěpy (Stromy) neaurodné wykořeňuge.

383. Oleg z Olíw / od Olegnjka ſe wytlačuge; potom čaſtokráte ſe ſlegwá a odlewá: zeſpod Kmut (olegný kal) ſe uſedá: Patěſty (olgwowé luſſtiny/ginác Zabog) ſe zamjtagj; wyčiſſtěný do olegných baněk ſe dáwá.

384. Wčelář (Hljdač Wčel) Aule opatruge / a Woſk rozpauſſtj.

chen Nebenſchößlinge (Rauber/waſſerreiber) ſchneitet er ab: die unfruchtbaren Baume reůtet er (rottet er mit der Wurtzel) auß.

383. Das öel wird vom öelmann aus den Oliven (öelbehren) außgepreſſet/ darnoch öffter abgeſeicht/ und abgegoſſen: unten ſetzen ſich die öelhäfen: Die öeltrůſen werden weg geworffen: Das geleuterte (öel) wird in die öelkrůge gethan.

384. Der Bienenwarter (der Zeidler) wartet der Bienſtöcke/ und ſchmeltzet das Wachs.

XXXII. O Worbě.

XXXII. Vom Feldbaw.

385. Worác geſt / kterýž Rolj děla / a důchodem (autěžkem) Aurody (ročnj Aurody) ſe žjwj.

386. Komu ſe Grunt a Popluzj progednáwá / Arendář (Pronágemnjk): komu ſe Dwůr ſwěřuge / Sſaffář / a Nádwornjk geſt.

387. Rolj změlněná (dobře zdělaná) a od Peyře (drnowých kořjnků) wyčiſſtěná/ aby byla plodněgſſý (aurodněgſſý) před ſygj (ſetjm) ſe hnogj/ hnogem/ nebo ſlinem (merkem.)

388. Nowina (Klučenina) a Aulehle / a Auhor wynoſněgſſý (aurodněgſſý) geſt než kaž-

385. Ein Ackersman iſt / der den Acker bauet / und ſich mit dem Einkomen (von der Einkunfft) deß jahrgewächſes (der Jährlichen Früchte) auffenthelt (ernehret.)

386. Ein Pachtman (Miethman) iſt/ dem liegende Gründe (Land-Güter) und Feld-Güter vermiethet (verpachtet) werden: Ein Meyer (Hoffmeiſter) und ein Schaffner / dem der Meyerhoff (Fuhrwerck) vertrauet wird.

387. Daß ein gearbeiteter Acker / und der von dem Wurtzeln deß Raſens geſaubert iſt / fruchtbarer ſey/ wird er vor der Saat mit Miſt oder Mergel gedünget.

388. Ein von neüen angerichteter Acker/ und ein Brach-Acker / und ein geruheter Acker iſt

& requietus ager, teracior (*fertilior*) eſt reſtibili.

più fertile, (fruttifera) di quella che ſi ſemina ogni anno.

389. Araturus jungit aratro boves, non funibus, ſed jugo.

389. *L' aratore volendo arare gionge (accoppia) i buoi all' aratro non con funi (corde) da tirar, ma col giogo.*

390. Tum agitans, & ſtimulo incitans ſubarat, iterat, tertiat, ſeminat & occat, per liras & verſuras.

390. *Albor' agitando & incitandoli con lo ſtimolo, egli ara la prima, l' altra (ſeconda) è la terza volta, ſemina, & arpega (rompe zolle) per ſolchi e voltamenti.*

391. Inter lirandum verò alterâ tenet ſtivam (nè deliret) alterâ rallum, & culter cùm bure (*buri*) indito vomere proſcindit ſulcos; donec abſolvatur jugerum.

391. *Mà arando, (ſolcando) tiene d' una mano lo manico, (per non tranſandar fuor del ſolco;) e dell' altra, il ferro da nettare; e'l dentale col vomero immeſſo nella legna dell' aratro taglia i ſolchi, ſin' a tanto che ſia fornito (compito) un giughero (una biolca, tornatura.)*

392. Porca tranſverſim fit ad derivandam in Collicias per elices uliginem.

392. *Si fà alterſi un canaletto di trauerſo, affine di far ſcolare l' aqua (umidità) per i ſolchi aquatili nelle foſſe.*

393. Occam (*Urpices*) in argilloſo ſolo ferream eſſe oportet: in arenoſo lignea ſatis eſt.

393. *Il gratticcio (l' arpega) deè nel fondo viſcoſo (tenace) eſſer di ferro, mà nell arenoſo ne baſta uno di legna.*

394. Ubi ſegetes fruticeſcunt (*fruticant*) nè à Zizaniis ſuffocentur fruges, ſarritione (*runcatione, quæ ſarculo fit,*) opus eſt.

394. *Albora che le biade germogliano (creſcono, frutificano) fà biſogno (meſtiere) di zarchiamento (rancomento, nettamento) di biade, il che ſi fà col ſarchiello, di paura che non ſiano ſuffocate dalle zizanie.*

395. 395.

každoročně dělaná (která ſe nikdy neauhoři.)

iſt tragbarer (fruchtbarer) dann der Acker/ ſo alle Jahr getrieben wird.

389. Worati mage zapřáhá do Pluhu Woly/ ne za prowazy/ ale do Gha.

389. Der pflügen wil/ ſpañet die Ochſen nicht mit Stricken/ ſondern am Joch vor den Pflug.

390. Tož pohánége / a Bodcem pobjzege podworáwá (podnjtá) přeworáwá / woře po třetj (zaworáwá) ſege / a wláčj po Záhonech / a Auwratech.

390. Alsdann in dem er forttreibet / und mit der Ochſenpeitſch anmahnet / pflüget er (dem Miſt) unterpflügt zur andern und zur dritten Arth (zur Saat) ſäget und eget über die Furchen und Kahren (Plugswendungen.)

391. W dělánj pak Brázd gednau Rukau držj Kleč (aby z Brázdy newyſſel) druhau Worku a Krogiolo s Czertadlem a naſazenau na ně Radlicý wykroguge Brázdy dokud ſe neodbude augezda (dokud nezworá gjtra/ to geſt/ mjſta/ které ſe gednjm ſpřežènjm Wolů za den zworati může.)

391. Unter dem Ackern aber (in dem er Furchen zeucht) hält er mit der einen Hand die Pflugſtertze (daß er nicht auß der Furche komme) mit der andern die Reude/ und das Sech mit dem Pflugſchar / ſo der Pflugskrümme eingeſtecket iſt/ ſchneidet (machet) die Furchen / biß ein gewende (ein Tagwerch) fertig (umbgepflüget) iſt.

392. Rozhor na přjč dělá ſe k odwáděnj do Wodnjch gam ſkrze wodnj Strauhy wláhy.

392. Die Waſſerfurch wird über zwerchs gemachet/ die erdfeüchte durch die waſſerrinnen in die waſſergruben (ſchwindgruben) abzuleiten.

393. Brána w ſlinowaté (hlinowaté) zemi železná býti muſý/ w pjſčité dřewěnná doſti geſt.

393. Die Ege (der Rechen) muß im leimichten (tonichten) Grunde Eiſern ſeyn: im ſandichten iſt eine Höltzerne gut genug.

194. Když Oſenj křowatj/ aby od kaukole vduſſeno nebylo Obilj/ pletj/ (wyplenj nevžitečné Trawy/ které ſe s Motykau dělá) potřebj geſt.

394. Wann die Saat außſproſſet (außleſſet) damit die Früchte vom Unkraut nicht mögen erſtickt werden/ iſt das Jäten (außreuten) ſo mit einem Jäteiſen (Jäthacken) geſchicht/ nöthig.

395. 395.

395. Cùm meſſis adeſt, meſſores falce metunt(quò meſſis uberior ; eò alacriùs) manipulatímque diſponunt : ſpicilegio egentibus relicto.

395. Venuta ch' è la meſſe , li mietitori (falciatori) mietono con la falce (e cio tanto più allegramente,quanto la meſſe è più copioſa)e le diſpongono in pugnate(brancata) laſciando lo ſpigolamento a' i poveri (biſognoſi.)

396. Poſtmodum colligunt mergis in mergites, & colligant tomicibus , ſuperante in campo ſtipulâ.

396. Poi le raccogliano in faſci (faſciotti, bracchiatte) e le legano inſieme con funi, reſtando nel campo la ſtoppia.

397. Tum vehibus in horrea convehunt , vel acervos congerunt.

397. Doppo queſto le portano ſù carretti (con carrettade)nell' aia (tezza) ouero ne aſſembrano mucchi (cumuli,cataſte)

398. Tritores in area flagellis triturant (olim tribulabant tribulâ, ſeu tribulo:) linquuntur ſtramina, & acera.

398. I battitori le battono con flagelli (battore) nell' ara : già le triuolauano con triuoie (cerchi rotellacci) : ſi laſcia lo ſtrame e la paglia (le guſtie.)

399. Subjactant exinde ventilabro, ut ſecernatur palea.

399. Le gettano poſcia in alto con un vanno , per ſeparare (ſpiccarne) la paglia.

400. Si quid adhuc ſupereſt , cribrant (*cribro cernunt*) ut fiat frumentum mundum: quod Cumeris atque Granariis infertur.

400. Se vi reſta anco qualche ſporchezza,vien burattata (criuellata)con un criuello,acciochè l' fromento ſia puro , loquale è portato nelle caſſe, e nè granari.

XXXIII. DE MOLITURA.

XXXIII. DELLA MACINATURA.

401. Antiquitus tundebant ſo-

401. Anticamente ſi peſtava polne-

395. Když žeň přigda / Žency Srpem žnau (čim žeň geſt hogněgſſý/tim čerſtwěgi) a po naručj rozkládagj : zbjránj Klaſůw potřebným zanechagjce.

395. Wann die Erndte vorhanden iſt / ſchneiden die Schnitter mit der Sichel (je reichlicher die Erndte iſt / je freúdiger und hurtiger)und legen ordentlich eine Hand voll nach der andern : doch daß das nachleſen (nachſtoppeln) den Dürfftigen gelaſſen werde.

396. Potom sbjragj Obilnými widly w Snopy/ a ſwazugj powřjſly : an zůſtane na poli Strniſko.

396. Nach dieſem ſamblen ſie es mit Korngabeln in Garben / und bindens mit Strohſeilen zuſammen alſo / daß die Stoppel im Felde übrig bleibet.

397. Tož Fůrami do Stodol ſwážegj/ a nebo w Stohy ſnáſſegj.

397. Dann führen ſie es mit Fubern in die Scheúren / (Scheúnen)oder tragen Schöber (Feimen) zu Hauff.

398. Mlatcy na Humně (Mlatě) Cepami mláti (před čaſy třjbjwali Třjbem :) zůſtawuge ſe (zanechává ſe) Sláma/ a Ohrabky.

398. Die Dreſcher dreſchens mit Flegeln auff der Tenne(vor Zeiten hat mans mit einem Dreſchwagen außgedroſchen) das Stroh und die Spreú wird übrig gelaſſen.

399. Zmjtagj (přewjwagj) potom wěgečkau / aby ſe odkaučila Plewa.

399. Darnach worffeln ſie es mit der Worffſchauffel/ daß der Kaff abgeſondert (außgeſtaubert) werde.

400. Geſtliže co geſſtě pozůſtáwá / Ržjcicy cydj (přeháněgj) aby bylo Obilj čiſté : Kteréž do Obilných Kaſſen/ a Seypek (Obilnic) noſý.

400. So noch etwas übrig iſt / da ſieben ſie (ſichten es mit einem Siebe) daß es ſauber Getreyde werde/welches in die Kornkaſten und auff die Kornböden (Kornhäuſer / Speicher) gebracht wird.

XXXIII. O Mletj.

XXXIII. Von der Müllerey/oder Mühlwerck.

401. Zaſtarodáwna tlaukli to-

401. Vor alters muſten ſie

ſolummodò piſtillis in Mortario; hinc ptiſana triticea & hordeacea.

ueriʒʒaua) il fromento ſolo in mortaio con peſtelli : indi ſi faceua tiſana di fromento, & d' orʒo.

402. Deinde pinſebant pilo ruido in Piſtrino, fiebátque crimnum (ex quo pultes parantur) & alica.

402. *Poſcia peſtaua (fracaſſauaſi) con un peſtillo (cerchio) volteggiante nel piſtrino (molino) & ſi faceua crinno (di che s' apparecchiano polente) & alica.*

403. Noviſſimæ excogitatæ ſunt molæ : truſatiles (*verſatiles*) primùm, pòſt Aſinariæ (*jumentariæ*) tum aquatiles (*aquariæ*) & ventoſæ, ſive alatæ.

403. *Il fine (alla fine, ultimamente) ſono ſtati trouati li molini, primà quei di mano (ſpingeuoli :) poì di aſino e di giumento, doppo di aqua e di vento od alati.*

404. Ubi per ſaccum cilicinum farina incernitur, excutitúrque, furfuribus extrà ſparſis.

404. *Doue per un buratto (tamiſo, ſtamigna, ſetaʒʒo) ſi cerne, (purga) la farina, ſpargendoſi fuori la cruſca (ſemola.)*

405. Sed qui molit (*Molitor*) emolumento inhiat.

405. *Mà il mugnaio (che macina) e ſcuolte aſpira alla ſua macinatura, (il ſuo profito.)*

XXXIV. DE PANIFICIO.

XXXIV. DELLA FORNARIA.

406. Piſtor maſſam in mactra, Spathâ ligneâ depſit, & panem in furno excoquit : fermentatus geminam habet cruſtam, medullam intus poroſam ; azymus compactus eſt.

406. *Il fornaio gramola una maſſa di paſta nella madia (panara) con una ſpatola di legno, e cuoce nel forno il pane : il qual lieuito (leuato) hà due croſte, & la brigiola (mollica, midolla) dentro poroſa: mà il pane aʒimo (senʒa leuato, fermento) è riſtretto inſieme (aſſembrato, duro, fermo.)*

407. Cupedinarius ex polline ex Moletrina allato cupedias parat.

407. *Il paſticciero, dal fior di farina burattata, (arrocata) dal molino, leccardigie acconcia (apparechia.)*

toliko Pjſty w Možďjři ; odtud Kraupy (Tluč / Omaſta) Pſſenične/ a Gečné.

es allein mit Stöſſeln in dem Mörſel : Dannenhero kommt die Weitzene / und Gerſtene Graupe.

402. Potom opjchali w Staupách pjchem w Opjchárně / a byla Krupice (z kterěž ſe Kaſſe dělá) a Kraupy.

402. Nachmals ſtampffeten ſie es mit einem Fallbock (Fallſtämpfel) in der Stampffmühle/ und ward Grieß (darauß die Müſer bereitet werden) und Staubmehl gemachet.

403. Neypoſleze wymyſſleni ſau Mleynowé : ſamotjžnj neyprw / pak Oſlicj / tož Wodnj/a powětrnj(Wětrnj.)

403. Am jüngſten ſind die Mühlen erdacht : erſtlich die Handmühle/ darnach die Eſels oder Roßmühlen / alsdann die Waſſer und Windmühlen.

404. Kdež ſe přes Pytel žjněnný Mauka přeſýwá / a wyrážj/ Otruby pak wen ſe ſýpau.

404. Allda durch einen hären Sack(Beutel)das Meel durchgeſtäubet/ und außgebeutelt wird/ alſo / daß die Kleyen forne zum Beutel herauß fallen (geſtreuet werden.)

405. Ale kdo mele (Mlynář) na weymelek čjhá (ſwého Užitku hledá.)

405. Aber der Müller (der da malet) ſchnappet nach dem Metzkorn (ſucht ſeinen Vortheil.)

XXXIV. O Pekařſtwj (pečenj Chleba.)

XXXIV. Vom Brotbacken.

406. Pekař Těſto w Džji Kopiſtj Dřewěnnau hněte (mjſý) a Chleb w Pecy wypeká (peče:) kwaſſený dwě má Kůry/a ſtřjdu wnitř djrkowatau : Přeſný (nekwaſſený) geſt zhuſtlý.

406. Der Becker knätet den Teig im Backtroge (in der Backmolden) mit einem hölzernen Knetſcheid (Rührſtocke) und bäcket das Brodt in Backoffen auß : Das geſaüerte Brodt hat eine zwiefache Rinde (Rauff) inwendig eine lockere Krume : das ungeſaüerte iſt dichte.

407. Lahůdkář z Bělj (neypěkněgſſý přednj Mauky) ze Mleyna přineſſené Lahůdky ſtrogj.

407. Der Küchelbäcker(Paſtetenbäcker) bereitet Leckerbißlein auß dem beſten Mehl/ſo auß der Mühlen gebracht worden.

408. Placentarum ſpecies ſunt: Similæ, Spiræ, Cruſtulæ, Lagana, Liba, Scriblitæ (*ſtriblitæ*) Teganitæ, Globuli, obeliæ, Tortæ, Artocreata, &c.

408. Le ſpecie di torte (foccaccie) ſono: le ſemole (il pan bianco) i boccellai, (buzzolati, creſcenti) le fritelle, sfogliato (le vatelli) le laſagne ſchiacciate (foccaccie) cialde (ſtriblite,) torte nella padella, globoli (palle) bocconcini, neuole (obiate) torte, paſticci, &c.

XXXV. DE PECUARIA.

XXXV. DELL' ARTE PECUARIA E MODO DI GOUERNAR' BESTIE.

409. Opilioni pedo, vel flagro (*ſcuticâ*) apparato, ovium agmen concreditur, in quo ille peculium ſuum peculiari charactere inſignitum habet.

409. Al paſtore (pecoraio) guarnito (corredato) di paſtorale, ô di sferza, ſi commette il branco (la grege, mandra) di pecore, nel qual hà taluolta il ſuo proprio ben, notato (ſegnato) d' un particolar carattere (ſegno.)

410. Lupus voraciſſima beſtia, famelicus ululat, impetitq; non greges ſolùm, ſed armenta: à quo ea tuentur (*cuſtodiunt*) Moloſſi, hos autem ab illo millus.

410. Il lupo, beſtia voraciſſima (goloſiſſima) affamato ulula, & aſſalta non ſolò i branchi d' animali piccioli (minuti) mà quei etiandio de' groſſi; dal quale li guardano i doghi d' inghelterra, e queſti da eſſo, il collaro.

411. Vagi Paſtores paſcua mutantes mapalia (*magalia*) ſua carris circumvehunt.

411. I paſtori vagabondi cangiando i paſcoli, menano per tutto attorno le lor cabanne (cappanne, caſe ruſticane paſtorali.)

412. Mandræ ſunt tralatitiæ caulæ.

412. Le mandre ſono ouili mobili (traſportatiui.)

413. Bubulci è bubilibus, ſu-

413. I boari (vaccari) da' i bouili i porcari da' i porcili (ſtalle di porci) chiamano lor beſtiame col corne

408. Koláčů rozdjlowé gſau: Zemle (Zemličky) Precljky / Oplatky / Báby / Lihance / teplé Báby / Koláče prażený aneb ſmażený (ſwjtky) okrauhlé Koláčky (Bochnjčkowé) Wagečnjcy / Dorty / Paſſteky / 2c.

408. Die Sorten (Arthen) der Kuchen ſind: die Semmeln / die Pretzeln / die Oblaten (Eiſenkůchen) die Plintzen (die Oelkuchen) die Fladen / die Streůblein / die Pfankuchen / die Krőpfflein / die Spießkuchen / die Torten / Fleiſch-Paſteten / und dergleichen.

XXXV. O Paſtýřſtwj.

XXXV. Von der Viehzucht.

409. Owčákowi berlau (holj) neb bičem zaopatřenému Owcý Stádo ſe ſwěřuge: w kterémż on přjchowek ſwůg (ſwůg wlaſtnj nábytek) obzwláſſtnjm Ceychem znamenaný má.

409. Einem Schäffer / der ſich mit einem Hirtenſtab / oder mit einer Peitſche geſchickt gemachet / und ein Hauffen Schaffe vertrauet / in welchem er ſein Eigenthumb hat / mit ſonderlichen Kennzeichen bezeichnet.

410. Wlk žrawá ſſelma hladowitý gſa / wýge / a autočinj (dorážj) ne na ſtáda Brawu (menſſjho Dobytka) toliko / ale y na Skoty (ſtáda wětſſjho Dobytka:) před njmż gich ſtřehau (oſtřjhagj) owčáccý Pſy; ge pak před njm obogek pſý ſſpičatý.

410. Der Wolff / das freſſigſte wild Thier / wann er hungerig iſt / ſo heilet er / und fället nicht allein die Heerden kleines Viehes / ſondern auch die Heerden groſſes Viehes an / vor welchem ſie die Růden (Hirtenhunde) beſchůtzen / dieſe aber das mit Eiſenſtifften (Stachelen) verſehene Hunde-halsband vor jenem.

411. Taulawj Paſtýři Paſtwy měnjce / Saláſſe (Paſtuſſý chalaupky) ſwé na Kárách přewážegj.

411. Wann die umbſchweiffenden Hirten die Weide verändern (wechſeln) fůhren ſie ihre Hirtenhaůſer (die Feldhůtten) auff Karren herumb.

412. Stáwadla Polnj gſau mohowitj owčincowé.

412. Die Hůrden ſind verſetzliche Ställe.

413. Skotácy z krawſkých chlewů / Swiňácy z ſwinſkých chlewů Traubau Paſtýřſkau ro-

413. Die Kůh-Hirten ruffen mit einem Deuthorn (das Vieh) auß den Kůh-ſtällen / die Saů-

ſubulci haris, (*ſuilibus*) buccinâ paſtoritiâ evocant.

corno (co'l a cornetta tromba paſtorale.)

414. Illi in præſepibus, hi in aqualiculis, paſtum præbentes, ſtabula palâ expurgant.

414. *Quelli dandoli paſto (paſcolo) nelle mangiatoie (raſtelliere) queſti negli albi di porci, ſpazzano le ſtalle con una pala.*

415. Vitulus & ſubrumus agnus ex ubere coloſtram (*coloſtrum*) ſugunt, Ancilla verò lac mulget, mulctrali (*mulctrâ*) excipiens.

415. *Il vitello, e l'agnello ancora tettante (lattante) ſuccia il latte della tetta; mà la fante (fanteſca, ſerva) lo munge, ricevendolo nella ſecchia da latte.*

416. E lactis cremore (*flore*) conſit butyrum; è lacte coagulato Caſeus, vaccinus, ovillus, caprinus; ſerum ſupereſt.

416. *Della crema (del fior) di latte ſi fà il butiro, e del latte cagliato, il caſcio (formaggio) di vacca, di pecora, di capra: il ſiero reſta (rimane.)*

417. Vacca prægnans Forda (*Horda*) dicitur: nondum fœta, Bucula, & Juvenca; effœta mactationi eſt.

417. *La vacca piena ſi dice vacca che porta, (che è gravida, piena;) nõ havendo anco portata frutto, ſi chiama vacchetta e vitella (manzetta) non eſſendo più per portare, è da amazzare.*

418. Fœnum è pratis (quæ vel ſiccanea, vel rigua, ſive irrigua ſunt) ſeculâ deſectum & ſicilitum ſiccatur, raſtris corraditur, furcis in cumulos & fœnilia comportatur.

418. *Il fieno ſegato (tagliato) con la falce, e riſegato ne prati (i quali ſono ò ſecchi di natura, o adaquati, o che ſi ponno adaquare) ſi ſecca, s' ammaſſa con raſtelli, & s'ammucchia (ſi porta in mucchi tazze) nelli fenili con forche.*

419. E renaſcente gramine chordum fit.

419. *Della gramena rinaſcente ſi fà guaiume (guaime, feno autunale, tardo.)*

XXXVI. DE LANIONIA.

XXXVI. DELLA BECCARIA.

420.

420.

(rohem) wywoláwagj Dobyſ=tek.

Saůhirten auß den Schwein= oder Saůſtällen.

414. Onino w Geſlech/tito w Korytách paſtwu podáwá=gice/Stáge (Chljwy) lopatau wyklizegj.

414. Jene geben das Futter in Krippen / dieſe in Trögen / und miſten die Ställe mit der Schauffel aus.

415. Tele a neoſtawené Gehně z wemena mlezywo sſagj/Děwka pak Mléko do=gj/do djžky (hrota/dogecý ná=doby) chytagjc.

415. Das Kalb und saüg= Lämlein saugen die erſte Milch auß dem Euter/ die Magd aber melcket die Milch / und saüget ſie in der melckgelte (Milch=kübel) auff.

416. Z Smetany dělá ſe Máſlo / z Twarohu (ſyřenj Mléka poſyřalého) Seyr / Krawſký/ Owčj/ Kozý ; Sy=rowátka zůſtáwá.

416. Die Butter wird auß dem Raam (der Sane) ge=macht/ der Käſe (es ſey gleich ein Kühe=oder einSchaffs=oder ein Ziegen Käſe) auß der geläb=ten Milch : die Molcken bleiben übrig.

417. Kráwa ſtelná (telná) Březý Kráwa ſlowe : geſſtě neſtelná/ mladá Krawice/ a Jalowice: wytelená (wyne=ſlá/giž neneſauch) k zabitj geſt.

417. Eine tragende Kuh wird trächtig geheiſſen : die noch nicht trächtig gehet/ eine junge Kuh (eine Kalbe) die nicht mehr träget/taugt zum ſchlach=ten.

418. Seno z Luk (které nebo ſuché (wyſchlé/ſuchopár=né) nebo wlhké / aneb teme=niſſtné gſau) Koſau poſečené/ a doſečené/ſuſſj ſe/ Hráběmi ſe hrabe / widlami w Kopy / a na Kulny (do Senjſſt/ do Sennjku) ſe snáſſj.

418. Wann das Heu von den Wieſen (welche entweder trocken/oder wäſſerig/ oder ge=wäſſert ſeyn) mit einer Senſe abgehauen / und nachgemedet iſt/wird es getrocknet/mit Har=cken (Rechen) zuſammen ge=harcket / und mit Gabeln in Hauffen/ und auff die Heubo=den getragen.

419. Z podroſtagjcý zaſe Tráwy Wotawa býwá.

419. Auß dem wiederher=wachſenden Graſe wird das Grummet (oder Herbſtheu.)

XXXVI. O Rzeznic=twj.

XXXVI. Vom Flei=ſcher=Handwerck.

420. Lanio (*Lanius*) altilia (Veſcula enim non ſunt veſca (*eſculenta*) quis iis veſcatur?) in laniena (*Lanario*) clunaculo mactat (id eſt, jugulat, excoriat, ſive deglubit, diſſecat) in macello venum exponit.

420. *Il beccaro (macellaio) ammazza nella beccaria (macello) gli animali ingraſſati (percioche li magri non ſono buoni da mangiare, & chi ne vorebbe vſare (mangiare?) cio è gli ſcanna (taglia) loro la gola col ſuo coltellacio, gli ſpoglia o ſcortica, taglia in pezzi, & gl' iſpone da vendere (al mercato.)*

421. Inteſtina pulpâ effarciens, Farcimina, ùt Faliſcos, Lucanicas (*botulos*) hillas, Tomacula, Apexabones, Tuceta (*Iſicia*) itémque offas penitas, Pernas, petaſones & Succidias conficit.

421. *Empiendo le entraglie di ſangue, e di polpa (carne ſenz' oſſa) egli fà ſalſiccie, ſi come groſſi boldoni, lucanica (mortadelle) cervelati boldoni di ſegato, ſanguinacci (boldoni di ſangue,) tagliate: zuppe (ſuppa) di coda, preſciuti di ſpalle o di coſcie, e lati di lardo.*

422. Adeps non concreſcit æquè ſpiſsè, ùt ſebum: quia opimior.

422. *Il graſſo (la ſongia) di porco non ſi congela (apprende) coſi ſpeſſo (maſſicio) come il ſevo, perche è piu graſſo.*

XXXVII. DE VENATURA.

XXXVII. DELLA CACCIA.

423. Venator feras in ſcrobes foveáſque pellicit, aut canum ſagacium odoratu per veſtigia veſtigat, & venatur.

423. *Il cacciatore (venatore) le fiere ineſca (alletta, attira) nelle cave e foſſe; overo le ſpia, (cerca) ſeguendo le pedate loro col ſiutar de' cani ſagaci, & le caccia.*

424. Odoratores enim indagant, Vertagi perſequuntur & aſſequuntur.

424. *Perche li bracchi (cani ſeguzzi) cercano la traccia, i velteri (leurieri) perſeguitano e prendono, (chiappano, conſeguono.)*

420 Rzeznjk (Maſſař) krmný Dobytek (zaſſkudlé zagiſté negſau k gjdlu/ kdoby ſe gimi krmil?) na ſſlachtatě řeznickým Rzezákem bíge (to geſt/ zařezuge/wylupuge (Kůži oddělawá) rozſekáwá) do Maſných Krámů (gatek) na prodag wykladá.

420. Der Fleiſcher (der Metzger) ſchlachtet das Maſtvieh/ (dann das magere iſt (es taugt) nicht zu eſſen/wer wolt ſie eſſen?) im Schlachthauſe (im Kuttelhoffe) mit dem Stechmeſſer (ſchlacht-meſſer) das iſt/ er ſticht es ab / zeucht das Fell ab / zerhauet es / und legt es auff der Fleiſchbanck (auff dem Fleiſch-Marck) zu verkauffen aus (hat es feil.)

421. Střewa Maſſykoſtj nadjwage/ Klobáſy (nadiwaniny) gako weliká Gelita / (Bachory) Gelita / Klobáſy weprowé/Gitrnice/Krewnice (Gelita krewná/Gelita krupami a krwj wycpaná) Tučnice (Gelita tučná) tolikež kauſky Maſſa wnitřnj (nádiwku) weprowé Plece/zadnj kýtj/ a polty weprowé dělá.

421. Die Gedärme füllet er mit gehacktem Fleiſch / und macht Würſte/als groſſe Würſte/ Bratwürſte/ Knack-Würſte / Leber-Würſte/ Schweiß-Würſte (Blut-Würſte) Pickel-Fleiſch/ Lungmuß / Schwantz-ſtücken/Hammen (Schultern) Schincken/und Speckſeiten.

422. Sádlo ſe neſſedá tak huſtě gako Lug: proto že geſt břidſſý (maſtněgſſý.)

422. Das Schmeer (das Schmaltz) rinnet (geliefert) nicht eben ſo dichte / wie das Unſchlit (der Talck) dann es iſt feiſter.

XXXVII. O Myſliwecſtwj (Myſliwoſti.)

XXXVII. Von der Jägerey (vom Weidewerck.)

423. Myſliwec Zwěř do dolů/ a gam wábj (laudj) anebo Pſů ſljdných čenicháním po ſſlepěgjch ſſlakuge/ a lowj.

423. Der Jäger locket das Wild in die Löcher und Gruben/ oder ſpüret und jaget ihnen auff der Spuer nach / vermittelſt des Geruchs (der Spuer) der ſpür-Hunde.

424. Wyžlency zagiſté ſljdj/ Chrti ſtjhagj / a doſtjhagj.

424. Dann die Spurhunde (Steuber) gehen der Spuer nach (ſtaubern auß/) die Windhunde (Windſpiel) verfolgen und fahen es.

425. Cerva ut in caſſes & plagas varis tentas incidit: irretitur, & interimitur: ſi evaſit, cełerat fugam.

425. Come prima la cerua cade nelle reti e tele tendute (teſe) con pali (pertiche) eſſa s' intriga (s' inviluppa) & vien' uccisa. Se ſcampa, ella affretta la fuga (fuge volando.)

426. Aper ſpumans & frendens venabulo transfadactus interficitur.

426. Il cinghiale ſpumante e ſtrepitante perforato (paſſato d' una band' all' altra) col ſpedo di caccia, è amazzato (meſſo a morte.)

XXXVIII. DE PISCATIONE.

XXXVIII. DELLA PESCA O PESCARIA.

427. Piſcator in Lacu & Piſcina Reti piſcatorio (*piſcario*) & Verriculo, Traguláve: in amne Sagenâ & Naſsâ piſcatur: Hamo (cui eſca inditur) ubivis.

427. Il peſcatore peſca nel lago e nella peſchiera (nel viuaio) co'la rete da peſcare, (col reticello) con la vangaiuola, e dardo, (rete da gettare:) nel fiume con una gran rete alata, e co'la naſſa: coll'hamo, al cui s' appicca l' eſca, in ogni (qualunque) luogo.

XXXIX. DE CAPTURA AVIUM, SIVE AUCUPIO.

XXXIX. DELL' UCCELLAGIONE.

428. Auceps aucupio exſtructo per illices allectas ineſcatáſve aviculas, vel reticulis adobruit, vel calamis viſcatis (quos in Amite ſeu pertica proſtituit) implicat, vel tendiculæ aut decipulæ, aut laqueorum tranſennis illaqueat.

428. L' uccellatore hauendo ordinata l' aia, gli uccelli per allettamenti attirati, & adeſcati o coupre di ſuo reticello, o gl' implica nelle paniuzze (canne, bacchette inuiſchiate) che mette al palmone (alla pertica da vccellare;) ouero gli allaccia ne' lacci (lacciuoli) o boghe (trabochetti) o nella trappola da parizzuole.

425. Laně gak do Leće a tenat na Soſſkách (widličkách Tenetnjch / aneb na rozporách na něž ſe zawěſſugj Tenata) rozpiatých wpadne / zapletena/ a zabita bývá: pakli vyvázne/ poſpjſſý vtecy (ſpěſſně vtjká.)

426. Diwoký Kanec/ (diwoký Wepř) ſlintage ſe/ a Zubami ſekage/ Loweckým oſſtjpem prohnán a zaražen bývá.

425. Die Hinde / ſo bald ſie in das Netz/ und in das mit den Garnſtangen/ (Netzgableln) auffgeſpannte Wildgarn einfället / wird ſie verſtrickt/ und umbbracht (geſchlagen:) ſo ſie entkommen / fleucht ſie eilends darvon.

426. Das ſchaümende und knirſchende wilde Schwein wird mit dem Jägerſpieß geſtochen (gefangen) und getödtet (gefället.)

XXXVIII. O Rybářſtwj.

427. Rybář w Gezeře a Rybnjku Sýtj Rybářſkau / a Newodem / aneb Smykem: w Potoce Sakem (čeřenem) a Wrſſj lowj: Vdicý (na niž ſe wnada dáwá) kdekoliwěk.

XXXVIII. Von der Fiſcherey.

427. Der Fiſcher fiſchet im See (Weiher) und im Teich mit dem Fiſcher-Netz und Zuggarn (der Waate) oder mit dem Wurffgarn: im Fluß/ mit dem Schlepnetz/und der Reuſe: mit der Angel (daran der Anbiß: oder das Köder angeſtecket wird) wo er wil (überal.)

XXXIX. O Ptáčnictwj / aneb lapanj Ptáků (čjžbě.)

428. Ptáčnjk (Čzjhář) Čjžhadlo přiſtroge ſkrze Wolawce (wábnj Ptáky) přiwábě a přjwnadě Ptáčky / buď ſýtkami přikwačuge / aneb węgicemi Lepowými (kteréž na rohatinu / neb žerd wyſtawj) zapletá/aneb pomečj/aneb paſtj / aneb oſydel ſmečkami chytá.

XXXIX. Vom Vogelfang.

428. Der Vogelfänger (der Vogelſteller) nach dem er den Vogelheerd angerichtet / überziehet entweder die durch die Lockvogel gelockete oder gekrönete Vögelein mit dem Globen (Vogelnetze) oder hält ſie an mit der Leimruthen (die er an einer Leimſtangen/ oder Garnſtange auffgeſtecket hat) oder verſtricket ſie im Sprenckel/ im Meiſe-Kaſten (Schlagbaur) oder in Dohnen.

429. 429.

429. Oſcines, quas vitâ donat, caveæ incarcerat, ſive junctim, ſive ſeparatim.

429. I ben cantanti a cui egli dona la vita, gl' imprigiona (carcera) nella gabbia, o tutti inſieme, o ciaſcune ſeparatamente.

430. Si qua pedicâ impedita ſeſe expedit (*extricat*) avolat, niſi ſe iterum tricis intricet.

430. S' alcuno impacciato (ingombrato) nel ceppo (laccio) ſi slaccia, egli vola via; ſe di nuouo non s' intriga ne gl' intrighi (intricamenti.)

XL. DE COQUINARIA.

XL. DEL CUCINAMENTO.

431. Promus condus obſonia ab obſonatore coëmpta, non ſolùm recentia, ſed & pridiana, atque ſemeſa, è promptuario (*penario*) profert.

431. Il diſpenſiere porta fuora del magazzino (della diſpenſa, guardaroba) il companatico (ogni viuanda oltr' al pan e' l vin) comprato dal prouiditore, non ſolò il freſco, mà etiandio quel del giorno d' inanzi, del di auanti; e' l mezzo mangiato.

Sed coquus aut coqua in foco, lebetibus, cucumis, ahenis, & cacabis elixat, verubus aſſat, craticula torret, ſartagine frigit.

Et il cuoco (il cuciniere o là cuciniera lo cuoce (aleſſa) al fuocolare in lauezzi, cocome (pentole di rame) caldaie & altre pignate (pentole,) le arroſte nello ſpede (ſchidono) ne roſte etiandio nella graticola, & ne frigge nelle padella.

432. Si quid fervet & bullit, nè ebulliat, trullâ confutat; ſi ſpumat, rudiculâ (*tudiculâ*) ſpumam ruit, atque deſpumat.

432. S' alcuna coſa bolle, accioche non corra fuori, l' abbatte co' la meſtola (il romaiuolo) ſe fà ſchiuma, la ſchiuma con lo ſchiumatoio (cucchiaro da ſchiumare.)

433. Fuſcinâ extrahit, fiſcinâ (*qualo*) & colo colat.

433. La tira fuori co' la forcina (col perone) la cola (paſſa) in un buratto, (cilicio) e ſetazzo (paniere di venchi.)

434. Reſidua culinæ utenſilia

434. I reſtanti utenſi i (vaſſellamen-

429. Zpěwawé Ptáky/ kteréž žiwj / do Klece zawjrá / buď poſpolu neb po různu.

429. Die Sang-Vögel/ welche er lebendig läſſet / die verſperret er/entweder zuſammen/ oder abſonderlich / in einem Vogelbaur.

430. Geſtliže ſe který pletkau zapletený wyplete/ wletj/ lečby ſe zaſe do něgakých zmatku zamátl.

430. So einer im Auffſchlag verwickelt iſt / und ſich außwickelt/ fleugt er davon/ wo er ſich nicht im Wirrkarrn wiederumb verwirret.

XL. O Kuchařſtwj.

XL. Von der Koch-Kunſt.

431. Sſpjžirný (Kljčnjk/ Sſpjžjrnjk) Wařenj od Skupowatele Potraw skaupené / netoliko čerſtwé / ale také wčeregſſý / a odpolu ſnědené z Sſpjžjrny wydáwá.

431. Der Speiſe-Meiſter (der Außgeber/ oder Schlüſſer) bringet die vom Speiß-Einkauffer gekaufften nicht allein die friſchen / ſondern auch vom vorigen Tage überbliebenen/und halb verzehrten Speiſen(die Neigen)auß der Speiſekammer/ herfür.

Ale Kuchař / aneb Kuchařka na Ohniſſtj(Prſku)w Pánwjch/ Měděnncých / měděných Hrncých/ a Kotljch wařj/ na rožnech peče ; na roſſtě pražj ; na Rendljku (Pekáčj / Kuthanu) ſmažj.

Aber der Koch / oder die Köchin / kochet ſie auff dem Herd/ im Tiegelein/ in ährnen (kupffernen) Töpffen/in Keſſeln/ in Töpffen / an den Bratſpieſſen bratet er/ auff dem Roſt röſtet er / in der Bratpfanne fröſchet (bäcket) er.

432. Když co wře / a kypj / aby newykypělo / ſſuſſanem (měchačkau) zrážj : když ſe pěnj/Waričkau (opěnowačkau) zſſumuge (ſhánj.)

432. So was ſiedet und auffwallet(auffſiedet) daß es nicht überlauffe (überſiede) wehret er mit der Küchenkelle : So es ſchaumet/ ſchaumet ers mit einem Schaumlöffel (Röhrlöffel) ab.

433. Hákem (wydličkami) wytahuge/ Sýtkem a Cezákem (cedidlem) cedj.

433. Mit dem Kreuel zeucht (nimbt) er herauß / durch den Seichkorb / und Durchſchlag ſeichet ers.

434. Oſtatnj Kuchinſké ná-
čenj

434. Die übrige Küchenge-
ſchirr

lia ſunt, Rutabulum, Batillum, Ignitabulum, Igniarium, Tripus, Radula, Trua, Alvei, Urcei, Paropſides, Catini & Patinæ, quæ cùm colluuntur, fit colluvies.

menti) di cuccina ſono: la ſpatola, il badile, il focile, (battifuoco) la ſcaldauiuanda, il trepiede, la raſparuola, il vaſo d' immoditie, li baccini (cadini) di legna (di terra) gli orzi (orzioli) le ſcudelle (i piatti profundi, & i piatti piani (poco profundi) da' i quali nettati (lauati) ſi fà un lauello (o una raccolta di ſporchezze.)

435. Vas anſâ prenſabis, ſed ſi anceps eſt, ambigas (*dubites*) quâ arripias.

435. *Piglierai il vaſo per lo manico: mà s' egli ne haurâ due, ſtarai ſoſpeſo (in dubio) per loquale tu lo debbi prendere.*

436. Aves deplumantur: Piſces deſquamantur, exenterantur, exdorſuantur.

436. *Gli vccelli ſi ſpennano (pelano:) li peſci ſi ſcagliano, ſi ſuentrano ſi rompe loro il doſſo.*

437. Aſſati & frixi ſalubriores ſunt, quàm elixi & jurulenti, niſi pluſculum condiantur.

437. *I roſti e fritti ſono aſſai più ſani de gli aleſſi & acconciati (conditi) in brodo ſe non ſono beniſſimo aſſagionati (ſtagionati.)*

438. Salſamenta & infumata, ægre concoquuntur.

438. *Ogni ſalame & infumato ſi digeriſce (padiſce) maluolontieri (a gran pena, con fatica.)*

XLI. DE POTULENTORUM PARATURA.

XLI. DELL' APPARECCHIAMENTO (apparecchio) DELLE BEVANDE.

439. Vinitor vites novellas plantat, traducibúſq; propagat, Vineam bidente (*paſtino*) paſtinat: palmites pampinoſos ridicis, ſeu pedamentis ſtatuminat (*palat*:) paulò pòſt pampinat, tum

439. *Il vignaruolo pianta vigne nuoue, e fa moltiplicare (figliolar) con traduci (ſorgelli germoglianti) è zappa la vigna con una zappa a due denti: impala (appoggia, fortifica) li pampinoſi (frondoſi, fogliuti) palmi, con pali (paluzzoli*

čenj (nádobj) geſt: Hřeblo / Pohrabáč / Ohřiwadlo / Křeſadlo / Hrnec trýnohý (dryſſus) Struhadlo / Dčber / Necky (trůky) Dčbány / Okřiny / hluboké a mělké Miſy / kteréž když ſe wyplakugj / dělagj ſe Pomyge.

ſchirr (Küchen-Geräthe) ſind die Ofenkrücke / die Feuerſchauffel / die Feuerpfanne / das Feuerzeug / der Dreyfuß / das Reibeiſen / das Waſch-Faß (das ſcheuer-Faß / item die Spülicht-gelte) die Mulden / die Krüge / die Commentlein / die tieffen Schüſſeln (die Näpffe) und die flachenſchüſſeln / welche / wann ſie zuſammen außgeſpület werden / wird das Spülicht.

435. Nádobu za rukowěť (vcho) běr (vgjmeg) nežli geſtli obogetnj (dwogvſſnj) pochybowati můžeſs kudy vchytjſs.

435. Das Gefäß (das Geſchirr) ſolt du bey dem Henckel faſſen/aber ſo es zweyöhrig iſt/ magſt du es hin und her drehen (zweyfeln) bey welchem du es angreiffeſt.

436. Ptácy ſſklubau ſe: Ryby ſe ſtrauhagj / pitwagj / (kuchagj) trhagj.

436. Die Vögel werden gepflücket / die Fiſche werden geſchuppet / außgenommen / und geriſſen.

437. Pečené / a ſmažené zdrawěgſſý gſau/než wařené / a gjchowité / lečby ſe vtěſſené (dobře) okořenily.

437. Die gebratenen und gebackenen (geprägelten) ſind geſünder / als die geſottenen / und die in der Brühe liegen/wo ſie nicht wol gewürtzet werden.

438. Wěcy z Láku / a vzené těžce ſe zažjwagj.

438. Die eingeſaltzene und geraücherte Speiſen / werden ſchwerlich verdauet.

XLI. O Nápogů ſtrogenj.

XLI. Von Bereitung deß Getränckes.

439. Winař Kmeny mladiſtwé ſázý / a oblauky rozwodj: Winicy Kracy kopá? Réwy liſtnaté tyčkanii / aneb Koljčkami ſtanowj: brzo potom ſmjtá / tož Wjno zbjrá / pa-

439. Der Wintzer pflantzet die jungen Weinſtöcke/und mit den Geſäncken (Fexern) bauet er fort: Er hacket den Weinberg mit dem Karſt (der weinhacken) er hefftet (ſtützet) die vollblättrigen Reben mit geſpal-

pabèrků Chudým nechawa≈ge.

440. Mjza lahodná z zra≈natých w Trecaſſe (dčberu) tlačených Hroznů / Preſem ſe wytlacuge: kteráž z Rádi do Láky (winného Sudu) neb Láhwice přeneſſená/ Meſt/ a když bude wykyſalá / a ſtrže≈ná/ Wjno ſlowe: Nápog k obweſelowánj ſmutných připa≈dný.

441. Ročnj (koňſké) geſt neylepſſý/ letoſſnj něco Kwa≈ſnic má.

442. Strogená gſau: Wj≈no Pelynkowé / Womanko≈wé/ Yzopowé/ ꝛc.

443. Přewařené Wjno geſt Zuſſen/ wywětralé Lankwa≈ka.

444. Tohoto kde nemagj doſti/ Med picý (Medowina) ſe wařj / též od Sládka Piwo z Sladu a Chmele.

445. Wſtawuge ſe (ſcho≈wáwá ſe) do Sklepů chla≈dných / a zacpáwá (zaſſptun≈uge) ſe ; načaté pak točj ſe če≈pem neb kohautkem.

ſpaltenen / und andern Wein≈pfählen / kurtz hernach blattet er das Weinlaub/ alsdann lieſ≈ſet er den Wein/ daß die Nach≈leſe den Armen gelaſſen werde.

440. Der liebliche Weinbeer≈ſafft wird auß den im Zuber gepreſſeten vollbeerichten Trauben mit der Kelter auß≈gedrungen(außgepreſſet) wel≈cher / ſo er auß dem Preſſen≈breth in das Weinfaß oder Lä≈gel abgelaſſen iſt / Moſt/ wann er verjahren hat / und abgezo≈gen worden/ Wein heiſſet : ein beqvemer Tranck / die Betrüb≈ten zu erfreüen.

441. Der Firnewein iſt der beſte / der heürige iſt noch et≈was heficht.

442. Gemachte Weine (Kreüterweine) ſind : der Wermuthwein / der Alandt≈wein/ der Iſopwein /ꝛc.

443. Die Weinſuppe (daß Weinmuß) iſt geſottener Wein/ der verrochene (verle≈gene) iſt auffgeſtandener (ka≈nichter) Wein.

444. Wo der Wein nicht ů≈berflüſſig iſt / wird der Meet geſotten : wie auch von dem Bier≈Braüer das Bier / auß Maltz (gedörretem Getrey≈dig) und Hopffen.

445. Es wird in kühle Keller eingelegt / und verſtopf≈fet (zugeſpündet:) aber wann es auffgethan iſt/wird es durch einen Heber (außgehoben) oder Hahn außgezapffet.

446. Capacioribus in cupis ſapidior eſt, quia non evaporat: præſertim Cantheriis altioribus.

446. In botti (tine, tinazzi) più capaci (ampie) è più ſaporita, perche non ſuapora, (ſpira, eſſala, ſuaniſce;) maſſimamente sù canterì più alti.

447. Ex inclinato dolio fæces unà exeunt.

447. Della bote inchinata eſce inſieme la feccia.

448. Ex vinaceis (*flocibus*) confit Lora, ſeu Poſca.

448. Delle vinaccie (auanzature di grappe ſpremute) ſi fà aquarella (poſca.)

449. Infundibula ad lagenas pertinent.

449. Gl' imbottatoi appartengono a' i fiaſchi (fiaſchetti.)

XLII. DE AURIGATIONE.

XLII. DELA CARREGIATURA (del carregio.)

450. Equiſo equile purgat, equum capiſtro alligatum, aut fiſcellâ (ſi mordax ſit) conſtrictum, ſtrigili depectit, gauſape inſternit, avenam vanno ventilat: dein cibat, & aquatum ducit.

450. Il palafreno netta (ſpazza) la ſtalla, il cauallo allegato con la cauezza, o (ſe ſia mordace) riſtretto col muſaruolo, pettina, con una ſtriglia dentata, (lo ſtriglia) lo cuopre d' una ſcheuina, gli ſuentola l' auena (biada) in un vaglio, lo ciba (nodriſce, ò gli dà da mangiare) e l' abbeuera (mena bere, all' abbeueratoio.)

451. Eques ephippio inſidens, ſtapedibus inſiſtit, & equum vel popyſmate demulcet, vel calcaribus inſtigat: fræno autem & habenâ pro lubitu flectit, paſtomide coërcet.

451. Il cozzone, (cauallerizzo, o caualliere) ſedendo nella ſella, ſtà ſu le ſtaffe; e fà vezzi al cauallo luſingandolo con la palma della mano, ò gli dà de gli ſperoni; Mà con la briglia e co' le redini a ſua voglia (guſto, piacer) lo volta, e lo coſtringe (raffrena) co' la cauezza.

452. Antilena, poſtilena, dor-

452. Il pettorale, la groppera, la gualdrappa (coperta di ſella l' arneſe

446. W wětſſých Kuffách (Sudech) chutněgſſý geſt / proto že newywětrá : zwláſſtě na Kantnýřjch wyšſſých.

446. In weiteren Fäſſern (Kuffen) bleibet es ſchmackhafftiger / dieweil es nicht verrauchet : bevoraus / wann die Läger höher ſind.

447. Z pochýlené (nahnuté) Bečky Kwaſnice ſpolu wycházegj.

447. Auß einem geneigeten (gehobenen) Faſſe flieſſen die Hefen zugleich herauß.

448. Z Mláta winného děla ſe Laur (pateſky) aneb wodnár (zadnj wjno.)

448. Der Laur / oder nachwein wird auß den Treſten / (außgepreſſeten Weinbeerhülſen) gemacht.

449. Naléwky (trychtýřowé) k Lahwicým (Flaſſjm) přináležegj.

449. Die Trichter gehören zu den Flaſchen.

XLII. O Formanſtwj (Wozatagjtwj.)

XLII. Vom Fuhrwerck.

450. Maſſtalýř Maſſtal (koňſký chlew) klidj / Koně wohlawj přiwázaného / aneb Sſkrabákem (nahubkem) kdyby kauſawý byl) ſewřeného / Hřebelcem cydj (čeſa) haunj přiſtjrá / Owes opálkau opála (přewjgj:) potom krmj / a k napágenj wede (wodj.)

450. Der Pferdknecht (der Roßjung / Stallbube) miſtet den Pferdeſtall auß / ſtriegelt das mit der Halffter angehefftete / oder (ſo es beiſſig iſt) mit dem Maulkorb (Beißkorbe) verbundene Pferd / mit der Striegel / decket es mit einer Kotze / und ſchwinget den Haber mit einer Futterſchwinge : darnach füttert ers / und führets auß zur Träncke.

451. Gezdec w Sedle ſedě / na Třemenech ſtogj / a Koně anebo hwjzdánjm a hlazenjm Rukau krotj / a nebo oſtruhami pobádá : Uzdau pak a Wotěžj (ſtjhlem) dle liboſti ohýbá (obracý /) krabiſſkau (nahubkau) zdržuge.

451. Der Reiter im Sattel ſitzende / ſteifft ſich an die Stegreiffe (Bügel) und ſänfftiget entweder das Pferd mit ſtreichlen / und zuruffen / oder ſticht es an mit den Sporen / mit dem Zaum und Zügel aber lencket ers nach wolgefallen / mit dem naſenbande brämſet ers.

452. Prſotiny (Náprsnjk) Farcáſ / Děka (ryſtunk) a

452. Der Bruſtrieme / der Schwantzrieme / die Rückende-

dorſuale, & phaleræ cæteræ, ornatui ei ſunt.

neſe di doſſo) & altre barde (paramenti) ſeruono d' ornamento.

453. Succuſſator equitem quaſſat: gradarius molliter, Tolutarius (*Aſturco*) tolutim fertur, nec cęſpitat.

453. Il cauallo trottante ſquaſſa, (ſcuote, ſcrolla) il caualliere: quell d'un paſſo ſoaue và dolcemente: la chinea và di l' ambiatura, e non inciampa (intoppa.)

454. Auriga parippum ſellario jugat, anteceſſarios ante ſe agit.

454. Il carrettiero (vetturino, cocchiero, carrozziero) accopia (attacca) il cauallo di mano a quel di ſella, e caccia quei d' inanzi auanti di ſe.

455. Magnates ſejugibus vehuntur, pampillis, pilentis & carpentis: plebeji quadrigis (*quadrijugis*) trigis (*trijugis*) bigis (*bijugis*) idque petoritis, rhedis, & eſſedis: alicubi etiam ciſiis.

455. I gran ſignori ſi portano (menano) con ſei caualli in carozze, cocchi e carri pendenti: La popolazza (plebe, il volgo, popolo minuto) con quatro, tre, due caualli, in cocchi, carri e carrette coperte: in alcune contrade pure etiandio in carrettoni da duę ruote.

456. Onera paluſtris (*ſarracis*) trahiſque; ægrotantes arcerâ: delicati lectîcâ transvehuntur.

456. Li fardelli (carichi) ſi menano sù carri da vettura (carrette, traboccanti, trege, lezze) gl' infermi in branche coperte: li delicati in lettiera.

457. Currus habet rotas, ex modiolo, radiis duodecim, abſidibus ſex, & totidem canthis, contextas: ſed axes, ut axungiâ ungantur, ſuculâ ſuſtolluntur.

457. Il carro hà delle ruote, composte (conteſte) d' un meggio (zocco) di dodeci raggi, ſei piegature, & altrotante bende di ferro: Mà i cardini (aſſi) ſi leuano in alto co'la porcelletta, per eſſere unti di ſungia.

458. Temonis extremitati admoventur de helcio depēdentia retinacula (ſive ſint catenæ, ſive

458. All' eſtremità (capo) del timone ſi mettono ritegni, pendenti dal collaro del cauallo (ſiano pur catene

ſſperky (pochwy/ ladrowánj) giné k ozdobě gemu gſau.

453. Kluſák Gezdce hmoždj: Sſlapák lehce / Mimochodnjk mimochodem ſe neſe / aniž pokleſá.

454. Wozka (Wozatag / Forman) náručnjho koně s podſedlnjm ſpřáhá / předni před ſebau žene.

455. Welicý Páni ſſeſtmi Koňmi ſe wozý w komornjch/ krytých/ a wiſutých Wozých: Obecnj čtyrmi/ dwěma / a to na lehkých Wozých / na Kočárjch/ a Koleſách: někde také na půlkočárcých (Kárách.)

456. Náklady na Faſunkcých (nakladnjch Wozých) a Sanjch / nemocnj na Calawaſſkách (přikrytých Wozých/ aneb Lůžkách / kteréž dwa Koně neſau:) Rozkoſſnj na Senffkách (noſycých Lůžkach) přewáženi bywagj.

457. Wůz má Kola / z piſtu/ ſſpic dwanácti / laukotj ſſeſti / a tolika též Sſýnů ſložená: ale Wozy/ aby ſe kolomazý mazali / Hewerem ſe přizowihugj.

458. K Woge koncy přidělawagi ſe od Chomauta wiſýcý drzadla(bud že gſau Rzetězý

cke / und der übrige roſszeüg iſt ihm zur Zierde.

453. Ein harttrabendes Roſs ſchüttelt den Reiter / ein Paſsgänger gehet ſanffte / ein Zelter (Zeltgänger) den Zelt/ und ſtrauchelt (oder ſtolpert) nicht.

454. Der Fuhrmann ſpannet das Hand-Pferd an das Sattel-Pferd / die Förderroſſe (die Riemenpferde) treibet er vor ſich her.

455. Groſſe Herren fahren mit Sechſen auf Karrotzen / (Herrnwägen) Himmelwägen / und hängenden Wägen: die gemeinen Leute mit vieren/ dreyen / zweyen / und zwar in Kutſchen/ Kutſchkarren / und Rollwägen (Caleſſen) irgend wo auch in Karren.

456. Die Laſtwaaren werden mit Laſtwägen (Stürtzwägen/Capitlers-Karrn) und Schleiffen: die Krancken in einer bedeckten Roſsbaar: Die Zärtlinge in einer Sänfften übergeführet.

457. Der Wagen hat Räder/ auſs der Nabe/ zwölff ſpeichen/ ſechs Felgen / und ſo viel Radeſchienen zuſammen geſetzet: Aber die Achſen/damit ſie mit Wagenſchmeer (Theer) geſchmieret werden können / werden mit der Winde auffgehoben.

458. An dem förderſten (euſſerſten) theil der Deichſel werden die vom Kummet herab han-

ve lora:) ponè autem ſufflamen, ad ſufflaminandum in præcipiti deſcenſu currum.

tene o correggie ;) *Mà di dietro la catena da fremar la ruota* (*per ritinere il carro*) *in una ſceſa ſtraboccheuole* (*precipitenole.*)

459. Qui cùm per orbitas leviùs trahatur, nè exorbites, reſpice.

459. Lo quale conciofia coſa che ſi tiri più leggiermente nelle rotaie, (*orme, veſtigi*) *guarda* (*attendi*) *di non diſviartene.*

460. Clitellæ mulo, aut caballo imponuntur, ut per loca præcipitia & invia, tranſitum aliūm non ferentia, onera transferantur.

460. I baſti ſi pongono addoſſo al mulo o cauallo ſomaro, acciochè per i balzi (*le balze*) *precipiteuoli e luoghi inchinati, doue non ſi può ben' andare, che non patiſcono altro paſſagio, le ſome* (*i carichi*) *ſi traſportino.*

461. Bajuli vel humeris, vel uniroto, vel feretris (ærumnâ à collo ſuſpenſâ) bajulant.

461. Li facchini, (*zuffi, & baſtaggi*) *portano o in ſpalla, o ſopra un carretto,* (*una carriola*) *o ſu'l faretro* (*la barra*) *hauendo la correggia,* (*diſgratia*) *appicata al collo.*

XLIII. DE NAVICULARIA.

XLIII. DELL' ARTE NAVIGATORIA ô MARINESCA.

462. Ab oris tranſmarinis, Navarchi auſpicio, apportaturi quædam nautæ æquor navigant.

462. i marinari volendo portar qualche roba de' paeſi traſmarini, nauigano (*ſolcano*) *il mare, per ordine*(*commandamento*)*del patrone della naue.*

463. Nauclerus in puppi ad clavum (*gubernaculum*) ſedens, gubernat : alii per foros curſitantes, atque ſe invicem inclamantes, & exhortantes, ad antennas vela (ceu ſunt, Acatium (*ſive Artemon*) Dolon & Epidromus) explicant vel contrahunt,

463. Il nochiero ſedendo alla poppa, appreſſo del timone, gouerna la naue : gli altri correndo di quà di la per i corſi (*le andature*) *chiamando, gridando & eſſortandoſi l'un l'altro, ſtendono le vela, come ſono l' artimone* (*il trinchetto*) *e' l mezzano alle antenne, o le calano* (*contraggono*) *hor all' albero, hor alla proda, attacando* (*appendendoui*)

zy/neb Rzemeny) pozadu pak hamulec (zawjrka wozu) k hamowánj / w přjkrém ſſtupowánj/ Wozu.

genden Behältnüſſe (es ſeyn Ketten oder Riemen) angelegt: hinten aber die Hemkette (die Radeſperre) den Wagen im gähiger Abfahr zu hemmen.

459. Kterýž / poněwadž ſe Kolegmi lehčegi táhne / aby z Kolege newychážel / ohljdeg ſe.

459. Und weil derſelbe in den Wagenleiſen leichter gezogen wird /. ſo ſiehe zurück / daß du nicht auß dem Wagleiß außſchlägeſt (außfähreſt.)

460. Saumar (Saumarſké Sedlo) na Mezka/ neb Sſkápu (hynſſta) klade ſe/aby přes mjſta přjkrá/ a neceſtná/ průchodu giného netrpjcý Břemena přenáſſjna byla.

460. Der Saumſattel wird dem Mauleſel/ und dem ſaumRoß auffgeleget / damit die Bürden (Laſten) durch gehe und unwegſame örter/ die keine andere Durchfahrten leiden/ übertragen werden.

461. Noſyči neb na Ramenách / neb na Kolečkách (Kotauči/tačkach)) neb Noſydlách (popruh na krk zawěſýce) noſý.

461. Die Träger (die Capitler) tragen entweder auff den Schultern / oder auff dem Schubkarren / oder auff Tragen (mit einem vom Hals hangenden Tragriemen.)

XLIII. O Plawectwj.

XLIII. Von der Schiff=farth.

462. Z zámořj (z Kragin zámořſkých) pod zpráwau Pána Lodj magjce přiwážeti něco Plawcy po Moři ſe plawj.

462. Die Schiffer wann ſie etwas auff Angeben des Schiff-Herrns von über Meer gelegenen Gegenden / herzu führen wollen/ ſchiffen in ebener See.

463 Zpráwce Lodj (Marynář) w zadu Lodj při hlawnjm Weſle ſedě/ zprawuge : ginj po půdě běhagjce/ a na ſe weſpolek wolagjce / a ſe napomjnagjce / po bidlách Plachty (gako gſau weliká hlawnj Plachta / menſſý plachta s předu Lodj / a plachta zadku Lodj) rozwinu=

463. Der Steuermann ſitzet im Hintertheil des Schiffes beym Steuer (beym Steurholtz) und regieret : andere lauffen in den Schiffgängen auff und nieder/ und in dem ſie einander anſchreyen (zuruffen / und anmahnen/ ſpannen ſie an die Segelſtangen / die Segel auff / (als da ſind/ das groſſe

hunt, jam in malo, jam in prora: appendentes & apluſtria.

doui) anche bei ornamenti, (inſegne, bandiere, banderuole, pennoni.)

464. Tranquillo ſalo velliſicatio non procedit: niſì remiges per tranſtra ad ſcalmos conſidentes remigent: ſed Celocem (*Liburnicam, Lembum*) flabra velociùs impellunt, quàm remi triremem, & ùbi opus, contis trudendo à brevibus, & ſcopulis propellant.

464. Nella bonaccia, (quando il mare è chieto, calmo, tranquillo) non ſi auanza a far vela (a nauigare a vela;) ſe li galeotti che ſiedono ne' tranſtri (banchi di galea) appreſſo delle forcole (delli paliſchermi) non ramano (vogano:) mà lo ſoffiamento de' venti ſpinge più velocemente una fregata (bergantina, fuſta) che li remi non fanno una galea di trè remi per banco: & doue ne fà di biſogno, ſpingendo con pertigoni, le diſtornano (diſcoſtano) dalle ſecche, & da gli ſcogli.

465. Nam huc ſi incidant, naufragio periclitantur, & nì rerum jacturam faciant, naufragantur (*naufragium faciunt:*) idcircò profunditatem bolide exquirunt.

465. Perche ſe cadono in eſſi, pericolano di naufragio, e ſe non gettano lor robba, fanno naufragio (naufragano:) però cercano diligentemente la profondità col piombolo (la ſonda.)

466. Procellâ obortâ, nè abripiantur à decumanis fluctibus, anchoram rudenti annexam jaciunt: atque ità fluctuant & jactantur.

466. Leuandoſi una procella (buraſca, tempeſta) per non eſſer rapiti, (portati via) dalle grand' (violente) onde, gettano, l' ancora, attaccata ad una gomena (un canapo:) e coſi fluttuano (ondeggiano) ſono agitati dalle onde.

467. Primò & ſecundò velificans

467. Chiunque và per mare (velifica) la prima e l' altra volta (benche con vento fauoreuole) ſcam-

nugj/ anebo ſwinugj/ gedenák ná žežle / gedenák na ſſpicy Lodj: přiwěſſugjce y Prapo=řečky (korauhwičky.)

groſſe Segel / das mittel=Se=gel/ oder der Lauffer / und das Hinterſegel/oder der Nachlauf=fer) oder laſſen ſie nieder / jetzt am Maſtbaum / bald im För=dertheil des Schiffs : Sie ſte=cken auch die Fähnlein (die Flaggen) auß.

464. Když geſt tiché Moře plawenj negde (nedařj ſe:) lečby Weſlaři po Lawičkách v kolků (v prken/k njmiž ſe we=ſla wážj) ſedjce weſlowali / (Weſly ſe plawili:) alek ſtřelčj Lodku (hončj Lodku) wánj (wětrowé) hbitégi pudj/ nežli Weſla Galegi/ a kde potřeba/ tlauky (bidlami ſſyffarſkými) tlačjce od mělčin / a ſkalin mořſkých odháněli.

464. Bey ſtillen Meer ge=het die Segelung nicht fort: es ſey dann / daß die Bootzknechte auff den Ruder=Bäncken an den Ruderringen (ryderrie=men).ſitzen/ und rudern : aber ein Rennſchiff (eine Jagt) treibet die Wehung (der Wind) eilender fort/ dann die Rudern die Galeen / und wo es von=nöthen iſt / mit den Stürſtan=gen von den ſeichten örtern (Stranden) und Meerfelſen abſtoſſen und forttreiben.

465. Nebo ſem wypadnau=li (treffili) ſtrach rozbitj Lodj (gſau w nebezpečenſtwj zlama=nj Lodj) a lečby wěcy wen wy=házeli/ tonau na Moři : pro=tož hlubokoſti wolownicy (záwažjm) ohledáwagj.

465. Dann ſo ſie hieher ge=rathen / haben ſie Gefahr des Schiffbruchs/ und wo ſie nicht die geladene Sachen außwerf=fen/ leiden ſie Schiffbruch : de=rohalben ſuchen ſie mit dem Bleywurff (dem Senckebley / dem Loth)die Tieffe fleiſſig auß.

466. Když ſe bauře ſtrhne / aby zachwáceni nebyli od přewelikých Wln/ Kotwu na welblaudě (welikým ſſiffo=wým prowaze) přiwázanau vwrhugj : a tak ſe kolotagj / a zamjtagj.

466. Bey entſtandenem Sturm / damit ſie nicht von den groſſen ungeheüren Wel=len verſchlagen werden / werf=fen ſie den am Anckerſeil ange=knüpfften Ancker auß: und wer=den alſo von den Wollen bewe=get/ und auff und nieder getrie=ben.

467. Po prwé (ponenprw) a podruhé ſe plawjcý (byt y Wě=

467. Der zum erſten und an=dern mal ſeegelt/(ob gleich mit gutem Winde) wird kaum dem Wür=

Wětrem dobrým) nechutenſtwj ſotwa vgde.

Würgen (dem Erbrechen) entfliehen.

465 Lodj prázdná / zwláſſtě která ſe wětrem y wejiy žene / a náklapowá (nákladnj) aby pewněgi zpleywala / Pjſkem ſe naſypá: než geſtliže přes přjliš / potonę (potopj ſe.)

468. Ein lediges Schiff (fürnemlich ein Kauff-fahrer Schiff / und ein Laſtſchiff) damit es gewiſſer im Waſſer gehe / wird mit Ballaſt (Schiffſand) beſchweret: ſo es aber zu ſehr überladen iſt / wird es zu grunde gehen.

469. Rozpadáwá ſe (hyne) mnohdykráte / a ſkrze rozſſklebugjcý ſe ſſkuliny (rozſedliny / ſſtěrbiny) nečiſtá woda wklauzá / a na dno Lodj ſe stekage ſtoku nečiſtoty (preswýt w Lodj) dělá / odkudž ſe Zumpau zumpuge (wytahuge.)

469. Offt wird es lech (zerlechzet es) und durch die klaffende Ritze (Spalten) lauffet die Grundbrühe (die Loſey) hinein / und wann ſie im Schiffboden (im Keel) zuſammen fleuſſet / macht ſie den ſtinckenden Schiffgrund: der auß ſie mit der Plumpe außgeſchöpfft (außgeplumpet) wird.

470. Plawba když ſe wykonala / hbitě Lodj do Portu (přjſtawu mořſkého / aneb čerpadla) wehnány býti magj: aneb giſtě w přjhodná ſtanowiſſtě vwedeny.

470. Nach vollbrachter Schifffarth / ſoll man geſchwind die Schiffe in den Hafen (in die Anfarth) anländen / oder ja an gelegene ſchiffſtädte fuhren.

471. Na plawné Rzece Korábů (Loděk / Lodiček) Cžlunků / Bárek / a Kocábek vžjwagj: ba y Worů (Pltj.)

471. In Schiffreichen Strömen / gebrauchet man Schifflein / Weidlinge / Nachen (Barcken) und Kähne / ja auch wol Flöſſen.

472. Kde Brodu nenj / na Prámě převážegj / a ſlowe Přjwoz: přjwozný (Přjwoznjk) přjwozné (plat od Přjwozu) mjti chce.

472. Wo keine Waſſerfurth iſt (da man durchwaten kan) da fähret man mit der Führe über / und wird eine Uberfuhr genant: aber der Fährman fodert das Fähr-Geld.

473. Ginudy (ginde) ſe dělagj Moſtowé kamennj neb dřewěnnj / a wiſutý (zdwjhacý) item Láwky.

473. Anderswo macht man entweder ſteinerne oder auff höltzernen Pfeilen ſtehende / oder hängende Brückē / wie auch Stege (ſchmale Brücklein)

474. 474.

474. Vrinatores quævis profunda tranant.

474. Li huomini nuotanti ſottaque (che ſanno andare, ſoppozzarſi ſotto l' aqua) tranuotano qual ſi voglia profunda aqua.

XLIV. DE ITINERIBUS.

XLIV. DELLI VIAGGI.

475. Viator, quò tendit, rectà ſinè ambagibus proficiſcatur, ad diverticula nè divertat.

475. Il viandante (paſſagiere) parta (vada) dritto ſenza girar, doue hà il ſuo penſiero, nè ſi ſtorni (torcia, divertiſca) in diuolgimenti.

476. *Semitæ causâ viam nè deſerat, niſì tritus ſit callis, & itineris dux, coméſve peritus.

476. Non laſci la ſtrada per lo ſentiero, ſe non ſia un camino ſpianato (battuto, uſato) e che la ſcorta (guida, il conduttore, compagno) ſappia bene la via.

477. Avia, devia & ſalebras qui metuit, nuſquam deviet.

477. Chi hà paurà de' luoghi ſenza via, camini torti (maluniti,) ſcabroſi (pieni d' intoppi,) non dee traviare (deuiare, ſmarrirſi) in neſſun luogo.

478. Bivium fallax eſt: Quapropter ne erres, obvios ſciſcitare, quà eundum? num hàc, an illàc? & dextrorſum, an ſiniſtrorſum deflectendum?

478. La ſtrada forcellata è ingannatrice: percio, affine di non fallir la ſtrada (ſmarrirſi) domanda a quei che tu incontri, per doue (di che banda) biſogna andare, per quà ô per là? ſe biſogna voltarſi a man deſtra, ouera alla manca (zanca ſeneſtra.)

479. Tramites & compita non æquè ſeducunt.

479. I ſentieri tra campi, & i quadrivi (le crucciate di camino, luoghi di più vie) non ſeduçono (fanno traviar) tanto.

480. Peregrinari ut abſque interprete poſſis, idioma calle.

480. Perche tu poſſi peregrinare, (andare in paeſe ſtrano, far viaggio) ſenz' interprete, ſappi il linguagio, (la lingua) del paeſe.

481. Peregrè ituro ocreæ com-

481. A chi vuol far viaggio con-

474. Plowáči pod wodau gakékoli hlubiny propiauwagi.

474. Die Taucher ſchwimmen durch alle Tieffen.

XLIV O Chuzách/ (o Ceſtách.)

XLIV. Von dem Reiſen.

475. Poceſtný kam ſměřuge (giti chce) přjmo bez zápolj (obcházenj) ať ſe vbjrá/ ku proſtrannoſtem.proſtranným mjſtům/ k wyhnutj z Ceſty) ať ſe nevchyluge.

475. Wo ein Wandersmann wil hinziehen / ſoll er ohne Umſchweiff gerade zu reiſen / und auff die Abwege nicht abweichen.

476. Pro ſtezku ceſty ať neopauſſtj / lečby třený byl chodnjk/ a ceſty Wůdce/neb Towaryſs (ſpolu poceſtný) proſſlý(dobře powědomý.)

476. Er verlaſſe nicht die Straſſe deß Fußſteiges wegen / wo es nicht ein gebahnter Pfad iſt / und der Führer (wegweiſer) oder der Gefährte / (der wandersgeſell) deß Weges wol kündig.

477. Neceſtných (neſchodných) nepřjſtupných a kamenitých mjſt kdo ſe bogj/ nikam z ceſty neſcházeg.

477. Der die Abwege die Jrrwege und rauhe (ungebähnte) Ort ſcheuet/ der begebe ſich nirgends ab vom Wege.

478. Rozceſtj mylné geſt: protož aby neblaudil/ koho potkáſs/ wyptáweg ſe/ kudy máſs gjti? tadyli/ či onady? a na prawoli/ či na lewo máš ſe vhnauti?

478. Der Scheideweg iſt betrüglich: deßhalben / damit du nicht irreſt/ forſche von denen / ſo dir begegnen/ wodurch man gehen ſol? ob hiedurch oder dorthin durch? und ob zur rechten (hotte)oder zur lincken (ſchwude) zulencken.

479. Přjčnj Ceſty / a křjžowé Ceſty ne tak ſwozugj.

479. Die Krummwege / und Creutzwege verführen nicht ſo leichtlich.

480. Putowati aby bez Tlumočnjka(Wykládače řečj) mohl/ Řeč vměg.

480. Damit du ohne einen Dolmetſcher in die Fremde ziehen (wandern) könneſt/ſolt du der landſprache kündig ſeyn

481. Přes pole giti magjcýmu

481. Dem / der über Feld reiſ-

competunt, aut perones ob cœnum: & petaſus, ob ſolis radios: ut & galerus, ac penula ſcortea, vel è coacta lana, ob pluvias: & baculus, ſeu ſcipio, quo nitatur: adminiculo enim eſt.

conuengonſi ſtivali, ô ſcarpe ruſticane per lo fango (le zaccherre:) & un capello per i raggi del ſole: come altreſi una beretta di campagna, & un tabarro (mantello) di corame, ô di lana ſerrata, per la pioggia: & un baſtone per appoggiare (ſuſtentarſi) perche gioua aſſaiſſimo.

482. Opus & viaticô ad faciendas impenſas: vel literis cambii (*collybi.*)

482. Si vuole etiandio viatico per far la ſpeſa: ô almeno lettere di cambio.

483. Sed & patientiâ: ſub dio enim pernoctare obtingit.

483. Mà della patienza ancora, perche accade di ſtare alleuolte la notte alla ſcoperta (ſott' il cielo, all' aria.)

484. Ubiubi es, quicum ſis, attende.

484. Ouunque (douunque) tu ti troui, auuerti, (attendi) con chi tu ſii.

485. Latrones enim & prædones prædantur, piratæ ſpoliant: imò in hoſpitio, præſertim apud Caupones, non hoſpes ab hoſpite tutus.

485. Imperoche i ladri (aſſaſſini, marauoli ô tagliaborſe) et i predatori (rubatori) aſſaſſinano (rubano) corſari (pirati) ſpogliano, anzi nell' hoſteria (albergo) particolarmente appreſſo i tavernieri (bettoleri) l' hoſte non è aſſicurato dall' hoſte.

486. Sarcinæ, quibus ſua convaſata ſibi portant, ſunt: Vidulus, Mantica (*Sacciperium*) Pera, Hippopera, Bulga, Marſupium, Crumena, Loculus: denique ſinus & funda.

486. I fardelli, ne' quali portano la roba loro fardellata, ſono: un ſacco, una biſcaccia (bolzacca) una taſca (gibeciera) una valigia (bolgia, bolza) una borſa, un ſacchetto; e finalmente il ſeno o la ſaccoccia (ſcarcella.)

487. Ut expeditior ſis, impedimentis nè te aggrava.

487. Per caminar più iſpedito (libero) non aggrauar, (carigarti) di molto bagaglio.

488. *488.*

cýmu Boty (ſſkorně) přiſluſſegi / aneb polaubotj pro bláto : a Kapaljn (ſſyroký paunický Klobauk) pro ſlunečné paprſſky : a ſſpičatá Czepice : a Plaſſt kozenný neb pjſtěný pro deſſt : a hůl/ neb hůlka / gjžby ſe podpjral : ku pomocy zagiſté geſt.

reiſen wil/ ſtehen die Stiefeln / oder die Halbſtieffeln/ um deß Koths willen wol an : und ein Schaubhut (Reiſehut) wegen der Sonnenſtrahlen : wie auch eine Pechmütze / und ein lederner Rock (Fuhrmanskittel) oder auß dichter = wolle gemachter Regenmantel (ein Reiſemantel) deß Regens halben / und ein Stab oder Stecken/ darauff er ſich lehne: dann er kämmt einem zu Hülffe : zu ſtatten.)

482. Třeba (potřeby geſt) y Penez na ceſtu k autratě: aneb ſměnného Liſtu.

482. Die Unkoſten zu entrichten/ iſt ein zehrpfennig / oder wechſelbrieff von nöthen.

483. Ale y trpělliwoſti; pod Nebem (pod ſſirým Nebem) zagiſté nocowati (ponocowati) ſe doſtáwá.

483. Wie auch Gedult: dann es begiebet ſich/ daß man unter freyem Himmel Nachtlager halten muß.

484. Kdekoli gſy / s kýmgſy/ pozor deg.

484. Du ſeyeſt wo du immer wolleſt / ſo mercke auff / mit (bey) wem du ſeyeſt.

485. Zbognjcy (Nákeknjcy) zagiſté a Laupežnjcy mořſſtí laupj : ba w Hoſpodě / zwláſſtě v Sſenkýřů (Krčmařů) Hoſt od Hoſpodáře nenj bezpečen.

485. Dann die Straſſenraaber und Raaber rauben / die Seeraaber beuten : ja auch im Wirts = Hauſe / bevoraus bey den Schencken (Krügen) iſt der Gaſt für dem Wirthe nicht ſicher.

486. Filcowé/ w nichž ſwé wěcý ſklizené (ſwázané) ſobě noſý / gſau : Waček (wiſáček) Tlumok / Cobolka / Wiſák (Wak v ſedla) Filec/ Měſſec/ Taſſka/Pytljček; až y nádra / a Kapſa.

486. Die Reiſenbündel/ darinnen man ihme die eingepackten Sachen träget / ſind : ein Wätzſchker / ein Wadſack / ein Schwedler / eine Satteltaſch/eine Felleiß/ein Beutel/eine Taſche/ eine Säcklein / letzlich/der Buſem und der Schubſack.

487. Aby wolnégſſý byl / zawázedly (pagáži) ſe neobtěžug.

487. Daß du wegfertiger ſeyeſt / beſchwer dich nicht mit verhinderlichen Reiſezeug.

488.

488. Si maturandum eſt, Celetibus uti, quàm veredis præſtat.

488. Se farà di biſogno di affrettarſi, è meglio uſar caualli corritori (di poſta) che altri da nolo (di cocchi.).

489. E longinquo reducem te ſalvum & ſoſpitem lætabundi tui excipient.

489. Sano (ſaluo) ritornato di lontano a caſa, i tuoi t' accoglieranno con grandiſſima allegrezza.

XLV. DE MERCATURA.

XLV. DELLA MERCADANTIA (mercantia)

490. Mercatores mercaturam facientes, bona aliunde allata non abſq; lucro, (quis enim cum damno quæſtum faciat?) divendunt.

490. Li mercanti (mercadanti) trafficando, (mercadantando) non ſenza guadagno (non a ſuo danno) le robbe loco d' altronde portate (chi vorrebbe negoziare (trafficare) a ſuo danno?) vendono:

491. In emporiis celebria exercentur commercia: Oppidatim nundinæ & mercatus inſtituuntur: Monopolia incolis conducibilia non ſunt.

491: Nelle città di gran traffico e mercanzia s' eſſercitano gran commerci (traffichi:) e ſi ſogliano inſtituire (tener) fiere & mercati, di città in città.: li monopoli (traffichi conceduti ad un ſolo) non ſono conducevoli (ſpedienti, profiteuoli, gioueuoli) à gli habitanti.

492. Et Propolæ & inſtitores, & tabernarii, & circumforanei, & ſcrutarii cum ſcrutis ſuis, negotiatores dici volunt.

492: Et i riuenditori (ragatieri) & i fattori, & i bottegai (merzai, ceſtaruoli) e gli ſtrazzaruoli con loro ſtracci, vogliano tutti quanti eſſer chiamati mercanti.

493. Et quid nî? ubique ſanè merx (*mercimonium*) licet (venit, venalis eſt) venditor indicat, emptor licetur (licitatur) donec contrahant.

493. Et perche no? Veramente (certamente) v' è per tutto della mercanzia da vendere: il venditore la prezza (apprezza) e' l comprator la mena (ne offeriſce un prezzo) finche ſono d' accordo (hanno fatto il mercato.)

494. Sed qui mercatur, nè ſe de-

494. Mà chi mercadanta, per non

488. Potřebali přiſpiſſyti (poſpjchati) poſſty (poſſtyřſkých Konj) vžjwati než Landkočjho (Kočarſkých Konj) lépe geſt.

488. So es eylends hat / iſts beſſer der Poſtpferde / als der Poſtfuhren zugebrauchen.

489. Z daleka wracegjcýho ſe tebe we zdrawj a ſſtěſtj (když ſe z dalekých mjſt wrátjš / čerſtwý a zdrawý) s radoſtj twogi přiwjtagj (twogi gſauce / weſelj budau tebe wjtati.)

489. Wann du auß der Ferne (auß der Frembde) friſch und geſund wieder kommeſt / werden dich die Deinigen mit Freüden empfahen.

XLV. O Kupectwj.

XLV. Von der Kauffmanſchafft.

490. Kupcy kupectwj prowozugjce / Zbožj od ginud přineſſená (přiwezená) ne bez Zyſku (kdožby zagiſté ſe ſſkodau Obchod wedl?) rozprodáwagj.

490. Die Handelsleute / welche Handlung führen / verkauffen die anderswohero gebrachte Güter nicht ohne Gewinſt / (dann wer wolte mit Schaden Gewerb treiben?)

491. W ſkladných Měſtech ſlowutné wedau Handle: po Měſtečkách Jarmarkowé / a Trhowé nařjzeni býwagj: Kupectwj w něčem toliko gednomu dopuſſtěná / Obywatelům proſpěſſná negſau.

491. In den Handelsſtätten werden berühmte (groſſe) Handlungen getrieben: In gemeinen Städten überall werden Jahrmärckte und Meſſen gehalten: die einem allein zugelaſſene Handlungen ſind den Einwohnern nicht zuträglich.

492. Y Překupnjcy (Hokynáři) y Kramáři / y Krémáři / y Dryáčnjcy y Tarmarečnjcy s haraburdjm ſwým Handjři ſlauti chtěgj.

492. Auch die Vorkauffer (die Häcken) und die Kramer und die Budenſitzer / und die Landſtreicher (die Stärger) und die Trödler mit ihrem Altgerumpel (Trädelkram) wollen alle Händelsleute genennet werden.

493. A proč nic? wſſudyť arcy kaupě na prodag geſt / Prodawač cenj / Kupec třžj až ſtržj (až ſe ſmluwj ſpolu.)

493. Und warumb nicht? Es iſt traun überall Waare feil (ſtehet zum feilem kauff) der Verkauffer ſchätzet (bietet:) der Kauffer bietet drauf (feilſchelt) biß ſie eins werden.

494. Ale kdož kupčj / aby ſe ne-

494. Aber der da kauffet han-

defraudet, cuſorum à Monetariis nummorum (qui aurei ſunt, vel argentei, vel ærei, ſive ænei) teneat valorem.

non ingannarſi, dee eſſatamente ſapere il valor de denari battuti (coniti) da' i monetari, i quali ſono o di oro, o d' argento, o di rame.

Nummuli, teruncii, Semoboli, oboli, Groſſi (*dioboli*) triboli, Floreni, ſolidi Imperialis (*Joachimici, Vallenſis*) Scutati, Coronati, &c.

I denari, i quattrini, i mezzi bagatini, i bagatini, li groſſi, li tre quatrini, li fiorini, il riſdalero, lo ſcuto, &c.

495. Talentum Atticum valuit ſexaginta minas; Mina centenos denarios (*drachmas*) ſeu quadringentos ſeſtertios: Seſtertius autem duos circiter Crucigeros, monetæ noſtratis.

495. Un talento Attico valeua ſeſſanta mine (marche) una mina cento denari (giuli, reali) o quatro cento piacche, mà una piacca incirca due gazzette della noſtra moneta.

496. Pretium rerum ingraveſcit (*intenditur*) aut remittit: ſed nihil carius conſtare ajunt, quàm quod precibus emitur.

496. Il prezzo delle coſe s' aumenta (aggraua) alleuolte, & poi cala (ſi ſcema, diminuiſce:) mà dicono nulla coſtar più caro di quel che ſi compra con prieghi (preghiere.)

XLVI. DE VESTIARIIS OPIFICIIS.

XLVI. DE' MESTIERI DA FAR VESTITI.

497. Linum & Cannabis macerantur in Lacunis, & exſiccata frangibulo conteruntur, tum carminantur, remanente ibi flocco, hîc ſtupâ.

497. Il lino e' l canabe ſi macinano, (macerano, ammolliſcono) ne' laghi (paludi) e ſeccati ſi rompono (minucciano) co la gramola (maciulla;) poſcia ſi ſcardaſſano (pettinano) reſtando iui il fiocco, e qui la ſtoppa.

498. Dehinc netrices penſo ad colum applicato fila trahunt, ſive

498. Poi le filatrici hauendo applicato lor penſo alla rocca, lo filano

nezawedl (neomezil/ neoſſkrá- bal) bitých od Mincýřů Peněz (který zlatý gſau/ neb ſtřjbrný/ neb měděnný) zneg cenu.

(handelt) damit er ſich nicht ſelbſt verkürtze/ muß den werth des von den Müntzern gemüntzeten Geldes (ſo entweder gülden / oder ſilbern / oder ehern (küpffern) iſt/ wiſſen.

Malého Penize / Halýře / Trognjka / Kreycaru / Sſeſtáku/ třech Kregcarů (Czeſkého Groſſe) zlatého/ Tolaru Rzjšſkého/Dukátu/ Koruny / &c.

Deß Pfennigs / deß Dreyhellers / deß Dreyers / deß Sechspfennig Groſchens / deß Groſchens / deß Achtzehenpfennigers/ deß Güldens/ deß harten Reichsthalers/deß Ducatens/ der Cronen/ &c.

495. Talent Athenſký plaťil ſſedeſáte Hřiwen; Hřiwna ſto půl ortů / aneb čtyry ſta Sſeſtáků: Sſeſták pak aſy dwa kregcary Mince naſſj.

495. Das Athenienſer Pfund (Talent) hat ſechtzig Marck gewogen/ eine Marck (hat gegolten) hundert halbe Reichsörter / oder vierhundert halbe Patzen (neun pfennigs Groſchen) ein halber Patze aber ungefehr zween Creützer/ unſerer Müntze.

496. Cena wěcý podražuge ſe(přiſkakuge) aneb ſpadá: ale že nic dražegi neſtogj / řjká ſe / gako to co ſe proſbau kupuge.

496. Der Preiß der Dinge ſteiget (wird erhöhet) oder fällt: aber man ſaget / das nichts theurers zu ſtehen komme / als was durch Bitte gekaufft wird.

XLVI. O Sſatných (ſſatſtwo dělagjcých) Rzemeſlech.

XLVI. Von der Kleider-Handwercken.

497. Len / a Konopě močj ſe w močidlách / a wyſuſſené Trlicý ſe trau / tož ſe hachlugj (wochlugj) an zůſtane tam pazdeřj / tuto kaudel.

497. Der Flachs und der Hanff werden in den Lachen (Sümpffen) geröſtet / und wann ſie getrocknet ſeynd/ mit einer Breche gebrochen / und alsdann gehechelt: dort bleibet die Flocke über: hie das Werck.

498. Zatim Přadlj kužel k Přeſlicy přiložjce předbu) njtj dělagj / ſaukagj (buď na Kolowra-

498. Hernach ſpinnens die Spinnerinnen / wan ſie das angelegete an Rocken gelegt ent

ſive girgillo ſive fuſo cum verticillo.

no col' filatoio (col fuſo) accompagnato d' un verticolo (fuſaruolo.)

499. Ex alabro vel rhombo, glomerantur glomi, & fit tela.

499. *Dall' aſpoguindolo (deuidatoio,) ſi gomitalono gomitoli, e ſe ne fà della tela*

500. Textor ſtamini tramam (*ſubtegmen*) ſubtexens, linteum & carbaſum conficit: quæ, ut politurâ candeſcant, inſolantur.

500. *Il teſſitore teſſendo la trama tra la ſtame, ne fà tela di lino, e pur della finiſſima; laquale per diventar bianca, ſi mette (eſpone) al ſole.*

501. Bilix duplicatum, & Trilix triplicatum licium requirit.

501. *La ſtame di due ò trè fila richiede il filo della trama triplice.*

502. Idem propemodum in lanificio fit:

502. *Il medeſimo ſi fà quaſi nella drapperia, (nell' arte pannaria.)*

503. Lana vel goſſipium (*Bombacium*) pectitur & carminatur à lanario, netur à Lanifica: dein texitur, & pani tranſeunt in pannum laneum: quem, ſi levidenſis eſt, fullo conſtipat, tinctor in cortina tingit.

503. *Si ſcardaſſe e pettina la lana ô bombagia dal pettinatore di lana: poi ſi teſſe, e la ſpola ſene và in panno, loqual ſe ſia troppo chiaro, il follone lo condenſa (inſpeſſiſce,) il tintore lo tinge nella caldaia da tingere.*

504. Sartor forfice ſcindit, acu & digitali indumenta ſuit (ſed nè ſuturæ notabiles ſint) Quandoque & diſſuit, rursúmq; ſciſſuras conſuit, plicátque.

504. *Il ſarto lo taglia co' la forfice (ceſora) lo cuſce coll' ago e' l ditale: mà acchioche le cuſciture non ſiano notabili (viſibili) lo ſcuſce talvolta, e poi ricuſce quelle ſcuſciture, e lo piega.*

505. Qui vetera ſarcit (reſar-

505. *Chi acconcia, (raſſetta, rap-*

lowraté / aneb na wřetenĕ s Přeſlenem.

499. Z Motowidla / neb ſwjgadel wjgj ſe klubka/a bý= wá Přjze (plátno.)

500. Tkadlec do Oſnowy Autek protkáwage Plátno/ a Kment dělá: kteréž aby bjle= njm zbělelo / na Sluncy ſe bj= lj.

501. Cwilinch (Cwilich) dwognáſobnjho / a Třilich (cynowaté plátno) trognáſo= bnjho Brda potřebuge.

502. To též bez mála při Wlněném djle (Saukenickém djle) ſe děge.

503. Wlna neb Bawlna čeſá ſe (myká ſe) a krampluge ſe od Saukenjka/ přede ſe od Přadlj Wlny: potom ſe tká a Cýwky přecházegj w ſukno wlněné: kteréž geſtliže ſlabé (chatrné) geſt / Walchář wal= chuge/ Barwjř w Kotle bar= wj.

504. Kregčj Nožicemi (nůž= kami) ſtřjhá/ gehlau a náprſt= kem oblekánj (ſſaty) ſſige/ (ale aby ſſwy patrné nebyli) čaſem y párá (páře/) a zaſe rozparky sſſjwá / a falduge (nabjrá.)

505. Který ſtaré látá (plá= ch)

entweder am ſpinn=Rad / oder mit der Spindel ſampt dem Wirbel.

499. Von der Weiffe oder Haſpel werden die Garnknaül gewunden / und darauß wird ein Gewebe.

500. Der Weber ſchieſſet den Eintrag in das Scheergarn (den Zettel) und bereitet Lein= wad und Cammertuch (zarte/ ſubtile Leinwad) welche/ daß ſie auff der bleiche weiß werdẽ / an die Sonne gelegt werden.

501. Der Zwillich und Dril= lich erfordern einen zwey = oder dreyfachen Kam̃ (Trümmer.)

502. Eben dieſes geſchiehet bey nahe in Wollenwerck.

503. Die Wolle/oder Baum= wolle wird vom Wollenkämer gekämmet / und gekartetſchet / von der Wollenſpinnerin ge= ſponnen / darnach gewircket / und die Waffelſpulen (die Spulpfeiffen) gehen ins Wül= line Gewand (ins Tuch) wel= chen der Walcker (der Knap= pe) ſo es dünne und gering iſt/ dichte machet / der Färber im Keſſel ferbet.

504. Der Schneider ſchnei= det es mit der Gewandſcheere / mit der Nadel / und dem Fin= gerhut nehet er die Kleider/ (a= ber daß die Näte nicht kennt= lich ſeyn) bißweilen trennet er auff/und nehet die Ritze wiede= rum zu/ und faltets.

505. Der das alte ſticket / iſt ein

ſarcit) Veteramentarius: qui interpolat, atque ablecta (*interpola*) venum exponit Mango eſt.

rappezza, raddobba) i panni vecchi, ſi dice rappezzatore (racconciatore:) chi li rinuoua (ripoliſce) e rinuouati, tien da vendere, un ſtracciaruolo, (pezzaruolo, rigattiere.)

506. Coriarius coria Lixivio elaborat: è quibus ſutor (*calcearius, calceolarius*) in ſutrina ad modulum, ſubulâ & filo picato, calceamenta conficit.

506. *Il conciacorame (pellecano) in roſſo lauora (acconcia) i cuoi con liſſiuia: da' i quali il calzolaio nella calzolaria (con la leſina, e' l filo impecciato giuſtà la miſura, fà calzamenti (calzature.)*

507. Pellio è pellibus pellicea conſtruit.

507. *Il pelliciaro dalle pelli conſtrugge (compone) pellici.*

508. Alutarius alutas præbet: ſed omnes hi per deſpectum (*ludibrium*) Cerdones audiunt.

508. *Il pellecano in bianco apparecchia (forniſce) i cuoi molli (il cammoccio:) mà tutti queſti hanno per diſpreggio (ſprezzamento) nome di arfaſatti (gente di vile e brutte meſtiere.)*

XLVII. DE VESTITUUM GENERIBUS.

XLVII. DI VARI GENERI DI VESTITI.

509. Veſtis ad obtegendam nuditatem è Paradiſo ejectis data, ſtultè acu à phrygione pingitur; & ad faſtum adhibetur.

509. *Il veſtito (habito, veſtimento) dato à gli ſcacciati di Paradiſo per coprir la loro nudità, ſi ricama, (trapunge) pazzamente da' i ricamatori, & s' uſa (impiega) ad orgoglio (alterezza.)*

510. Moles nobis eſt & remora, induendo toties & exuendo.

510. *E un carico (impaccio) e ritardamento a noi, il metter, e cauare (ſpogliarlo) tante volte.*

511. Alii laxâ gaudent, alii ſtrictâ: habitu multiplici.

511. *Ad alcuni piace l' ampio, ad altri lo ſtretto, di diuerſe (molte) foggie (guiſe, maniere, mode.)*

512. Veſtitus virilis eſt: Thorax cum manicis, Colobium, Femoralia (*Braccæ, Caligæ,*) Toga talaris, Lacerna, Abolla, Sagum,

512. *Il veſtito d' huomo è il giuppone con le maniche, un colleto, le calze (braghe, calzoni) una toga (robba) longa fin' a' i piedi, un mantello (tabarra, farraiuolo) un*

cý) Weteſſnjk: který obnowuge (oprawuge) a obnowené prodáwá Sſwabjř (prodawač oprawených wěcý) geſt.

ein Altreiß: der es wendet (erneuet / und außputzet) und das vom neuen außſtaffirte (außgeputzte) feil hat / iſt ein Staffirer.

506. Koželuh Kože lauhem wyděláwá: z nichž Sſwec (obuwnjk) w ſſewcowſkém Werſſtatě na kopyto / ſſjdlem a dratwj ſmolenau / Obuw (ſtřewjce) dělá.

506. Der Gerber bereitet das Leder mit Lauge / worauß der Schuſter (der Schumacher) in der Schuſterwerckſtatt / nach der Leiſte / mit der Ale (der Pfriem) und dem Pechdrat Schuche machet.

507. Kožeſſnjk z Kožj Kožichy ſtrogj.

507. Der Kürſchner machet Peltzwercke auß Fellen.

508. Girchář / girchy (zámiſſe) dodáwá: ale wſſyckni tito potupně (z potupy) Weteſſnjcy (ſmrdoſſy) že gſau / o ſobě ſlyſſj.

508. Der Weißgerber (Corduanmacher) reichet das ſämiſche Låder (den Corduan) dar: aber dieſe alle werden Spottsweiſe Sudler (Stäncker) genant.

XLVII. O Sſatſtwa Rozdjlech.

XLVII. Von Arthen der Kleider.

509. Raucho ku přikrytj nahoty z Ráge wywrženým dané / blazniwě ſe od Krumpýře (ſſmukýře) krumpluge / a k nadhernoſti obracý.

509. Das Kleid / ſo den außgetriebenen auß dem Paradiß / die blöſſe zubedecken / gegeben / wird närriſch von dem Seidenſticker geſticket / und zur Pracht angewendet.

510. Tihota (těžko) geſt nám a meſſkánj obláčeti ſe tolikrát / a ſwlékati.

510. Es iſt uns eine Laſt und Hindernuß / ſo offt anzuziehen und außzuziehen.

511. Některj ſlabé (proſtranné) Raucho rádi magj / ginj tuhé (těſné:) krogem rozmanitým (mnohonáſobným.)

511. Etliche haben an einem weiten (ſchlaffen) andere an einem engen Beliebung / in vielerley Tracht.

512. Sſatſtwo mužſké geſt: Kabát s Rukáwy / Kafftánek bez Rukáwu (Kolar /) Poctiwice (Nohawice / Gatě / Kalihoty) Sukně pod kautky (Sukně

512. Männliche Kleidung iſt: das Wammes mit den Ermeln / das Koller / die Hoſen (die Bruch / die beinkleider) der Talarrock / der Mantel / der ge-

gum, Læna, Chlamys, paludamentum.

un ſaio (una veſte di ſoldato, d'arciere) una cappa (rubbone) un habito di guerra(un giacco di maglia) un paludamento.

513. Fœmineus: Amiculum, ſtola, Suppartus, Theriſtrum, Calanticæ (*Ricæ*), Pepla, Præcinctoria, Vitta (*Reticulum*), Mitra.

513. *Quel di donna : un manto, una veſte di lino, una gonna (gonnollina) leggiera, un capuccio (benda di teſta, velo) un velo di duolo, un grembiale (precintoio,) una benda (cuffia) una mitra.*

514. Communis : Induſium (*interula*) & ſubucula, Capitium, Pileus (cujus ſummitas apex eſt.)

514. *Il commune : una camiſcia, (una camiſciola) un capuzzo, (cuffia (berretta) di notte) un capello, la cui cicama è una punta.*

Tiara, Tunicæ, Pallæ, Chirothecæ, Tibialia, Periſcelides(*genualia, faſciæ crurales* (Calcei ſoleas, obſtragulum & corrigias habentes) Socci, Crepidæ.

Un mitra (capello, mitria papale) una tunica, una zimarra (veſte longa,) de' guanti, delle calcette, delle legaccie, delle ſcarpe (che hanno ſuole, coperte, e correggie,) de' ſcarpini, delle pianelle (pantofole.)

Calopodia, ſubere mollita Sandalia, & utrivis pedi quadrantes (*congruentes*) Cothurni.

I zoccoli, delle ſcarpe di donne guarnite di ſuero, & borzacchini accordanti (faccenti) per ambedue i piedi.

515. Omnia, ubi attinet, ſpinulis (*aciculis*) uncinulis & ſpinteribus, fibulis & nodulis (*globulis*) connectuntur.

515. *Ogni coſa, ſe fà di biſogno, s' attacca con ſpilli, (ſpilletti) uncinelli e magliette, fibbie, e bottonie.*

516. Cingulo nos cingimus & diſcingimus ; ligulis nodos adſtringimus, aut ſolvimus.

516. *Ci cingiamo e diſcingiamo col cintolo (co' la cintura ;) ſtringiamo (ſcegliamo) i nodi (gropi) co' le ſtringhe.*

517. 517.

kně dlauhá až do kůtků) Paladrána(pláſſť pro deſſť) podſſytý oděw/ Wogenſká Suknice na Zbrog/Pláſſť/ krátká Reytharſká ſukně / Neywyšſſjho polnjho oděw.

der gefütterte Mantel / der Schützenrock / der Oberrock (der überzug) der Reitrock / der Wappenrock.

513. Ženſké: Swrchnj oděw (Pláſſť) Mantljk / Kytle / Cechljk (tenká letnj kytle) Rauſſky/ ſſlogjře (ſmutkowé Ženſké Rauchy/podwiky) ſſěrtochy/ čepec (ſýtkowý čepec) Czepice.

513. Weibliche Kleidung: das Leiblichen/ der lange Mantel/die Flüre (der Uberwurff) der Sommerkittel/der Schleyer (der herabhengende Schleyer) die Trauerſchleyer / die Schürtzen (Schürtztuch) die Haube (geſtrickte Haube) die Mütze (das Börtichen.)

514. Společné: Koſſile (Rubáſſ/ Oblečka) a wlněná Koſſyle / Karkule (čapka) Klobauk (gehož wrch tytljk geſt.)

514. Gemeine Kleidung / das Hembde / das wöllene Hembde/die Schlaffmütze / der Hut/(deſſen Obertheil die Spitze iſt.)

Birýt (Točenice) Sukně/ Czuby/ dlauhý Pláſſtě) Rukawice/ Punčochy / Podwazky / Střewjce (Podeſſwy / Nárta Ržemjnky magjcý) Sſtarpetle/ Pantoffle.

Das Bareth/ die Leibröcke / die lange Mäntel / die Handſchuch/dieStrümpffe/die Kniebänder (Hoſenbänder) die Schuhe (welche ſohlen/ oberleder/und Schuchriemen haben) die Socken/ die Pantoffel.

Trepky (dřewěnné střewice) Haubau (kůrau pantofflowého dřewa)změkčené Pantoffle / a na kteraukoli nohu treffugjcý ſe hubaté Střewjce.

Die Holtzſchuhe / die Korchſchuhe / welche mit Korch gefüttert ſind/und die Bundſchuhe / die beyden Füſſen gerecht ſind (an beyde Füſſe ſich ſchicken.)

515. Wſſecko to/ kde potřeba/ ſſpendljky/ Hákljky/ a zápjnadlemi/petlicemi (přeſkami)a knoffljky ſpjná (zapjná) ſe.

515. Wo es ſich gehöret/ wird alles mit Stecknadeln / Häcklein/ und Spangen/ mit Häfften und Knöpffen zuſammen geknüpffet.

516. Páſem ſe opaſugeme / a rozpaſugeme ; ſtauhami wzly stahugeme / aneb rozwazugeme.

516. Mit dem Gürtel gürten wir uns/ und gürten uns auff / mit den Neſteln (den Senckeln) machen wir die Knotten/ oder löſen ſie auff.

517. 517.

517. Pallio amicimus nos.

517. *Veſtiamo (mettiamoci) noſtri tabarri (mantelli.)*

518. Ornamenta adjiciuntur: Redimicula (quibus cinni ſive cincinni, & alia redimiuntur, & ornantur) Tæniæ, Fimbriæ, Limbi (*inſtitæ*) Lemniſci, Laciniæ.

518. *Vi ſi aggiongono ornamenti : bende (faſcie, legature) di capo di donna, co' lequali i capegli ricci (creſpi) s' ornano & addobbano; cordani (laci, lacetti, ſtringhe longhe) paſſafili, orli, liſte (lembi) paſſamani (punte, merli, merletti) fiocchi (mapette) d' oro pendenti dalle corone, frangie.*

519. Nec non Annuli (in quorum umbonibus gemmæ nitent) Torques, Monilia, inaures, ſtalagmia, Armillæ (*brachialia*) &c. Aurifabrorum & gemmariorum opera: nec non linteola, ſtrophia, ſudaria.

519. *Nè manco annelli nelle cui caſſe (teſte) le pietre prettioſe riluciono (ſplendono) catene, vezzi (collane) pendenti (perle di orecchie) maniglie (braccialetti) tutte opere d' orefici ô di gioialieri ſimilmente lenzuola, moccichini (fazzoletti) ſudatoi.*

520. Bardocuculli remigum, Centones pannoſi inopum ſunt.

520. *Li bernuzzi, (capucci, groſſe berrette peloſe) ſono per i galeotti (barcaruoli; le cattiue veſti compoſte di pezzi, per i poueri.*

521. Gynæceum ſuum mundum habet, Matronæ pediſſequas.

521. *Là ſtanza delle donne hà il ſuo addobbo (paramento) e le matrone honorate(femine d' honore,) le loro fanteſche (ſerue ſeguenti.)*

XLVIII. DE FABRILIBUS ARTIFICIIS.

XLVIII. DE GLI ARTIFICI (meſtieri) FABRILI.

522. Primitus in ſpecubus, cryptis, & cavernis & tabernis, & frondeis tabernaculis & cæſpititiis, aut cæſpite tectis tuguriolis, gurguſtioliſque habitabatur: Nunc ædificiis omnia referta ſunt.

522. *Primamente s' habitaua in ſpelonche, grotte, cauerne, capanne, tabernacoli di fronde (tente, trabacche, padiglioni,) in caſuccie (caſette, caſine di ceſpugli) coperti di zolle, & in ſtrettiſſime capanne (ſtanze & caſoni) hora tutto è pieno d' edificii (fabriche.)*

523 Hæc aliàs humilia, aliàs excelſa ſunt: diſtega, & triſtega.

523. *I quali ſono in alcuni luoghi alti (grandi) in altri baſſi (vili) di due è tre ſolari (appartamenti.)*

517. Pláſſtěmi odjwáme ſe.

517. Die Mäntel legen wir umb uns.

518. Ozdoby ſe přimjſtagj (přidáwagj:) Obtáčky (Tkanice) gimiž wlaſy/ aneb Kučeky/ a giné wěcy ſe obtáčegj/ a ozdobugj/ ſſňůrky Podolkowé/ Prymowé (Ljmcowé/) Třapcy (Třapenj) Weyložky (Kederle.)

518. Der Geſchmuck kömmt hinzu: Die Auffſetz-Neſtel (die Haarbändel) damit die Haarlocken und andere Dinge eingeflochtẽ und gezieret werden/ die Schnürbänder/ die Gebräme (die Verſtöſſe) die Schweiffe/ die Krantzbänder/ die Franſen.

519. Též Prſtenowé/ (na gichž proſtředku drahé Kamenj ſe ſtkwj) zlatj Rzetězowé Zápony (Halže) Náwſſnice/ Perly na Vſſých/ Naramenice (Armpanty/ Náramky) ꝛc. Zlatnjků/ a Jubiljrů djla: tolikéž Sſátky/ Facaljty/ Rauchy potnj.

519. Wie auch die Ringe (in welcher Kaſten die Edelgeſtein fünckeln) die Halbketten/ die Halszierden/ die Ohrenringe/ die Ohrenperlein/ die Armbänder/ der Goldſchmiede/ und Jubilirer Arbeit: wie auch die Tüchlein/ die Schnupp-Tüchlein/ die Schweißtücher.

520. Kukly (Sſpanyelſké Kápě) Weſlářům/ Tapart ſpláceny (Chodecký Oděw) nuznym náležj.

520. Die Schiffrappen gehören den Booßknechten/ die zerlumpeten Bettlers-Mäntel den Armen.

521. Fraucymor ſwé okraſy (ozdoby ženſké) má. Matrony/ Služebnice (nohſledy/ Děwečky.)

521. Das Frauenzimmer hat ſeinen Zierath/ die Matronen ihre Zoſen (Nachtretterinnen.)

XLVIII. O kugjcých a teſſjcých Remeſlech.

XLVIII. Von den Bauhandwercken.

522. Z prwopočátku w Geſkynjch/ Hrobkách (podzemnjch ſkregſſjch) a daupatech/ a baudách/ a wětwowých ſtánjcých a drnowých/ aneb drnem přikrytých Chalaupkách/ a katrčjch bydlilo ſe: Nynj ſtawenjm wſſecko naplněno geſt.

522. Anfänglich hat man in Hölen/ Grufften/ Gruben/ Hütten/ und in Lauberhütten/ und Strohaüſern/ oder mit Strohe bedeckten Haüſern/ und Bauerhüttlin gewohnet: jetzo iſt alles mit Gebaüden erfüllet.

423. Ta někudy njzká/ někudy wyſoká geſt o dwogjm/ a trogjm Ponebj.

523. Dieſe ſind jetzo niedrig/ jetzt hoch/ von zweyen und dreyen Geſchoſſen.

524. In caſa exili lubens quis degit?

524. *E chi ſtà volontieri in una caſa dozzinale (di poco valore?)*

525. Architectus ædificat, adjutantibus Fabris, ſecuri & malleo (*marculo*) operas ſuas peragentibus.

525. *L' architetto fabrica (edifica) ajutato da' i fabri, che fanno le biſogno loro con la ſcure (cetta, acetta) e col martello.*

526. Faber murarius (*cæmentarius*) è Cæmento (à lapicida ſeu Lapidicida, ſive latomo parato) aut ex lateribus ad libellam & perpendiculum, muros lateritios fabricatur & cruſtat, idque calce, vel gypſo.

526. *Il muratore, fabrica le mura al liuello (alla cordella) & al piombino (pendicularo,) di rotame (cimento, malta) dal taglia petre abbozzata (apparechiata o uero di mattoni (quadrelli,) & le incroſta co'la cazzuola, ô geſſo.*

527. Faber lignarius (*tignarius*) trabe ferreis anſis firmatâ, ad amuſſim aſciâ aſciat (ſegmentis & aſſulis avolantibus) terebrâ terrebrat, (*forat*) trochleis elevat, parietes coordinat, clavis impactis conſolidat.

527. *Il marangone (legnaruolo) hauendo affirmata la ſua traue con oncini di ferro, la taglia (ſplana) con la ſcure perfettamente allo ſquadro, i pezzi, aſſicelli (bruſcoli, micolini, brigolette, fragmenti) volando via; la triuella (pertugia, perfora) con la verigola (triuella;) la leua sù con girelle, (tornelle, caruoccole;) ordina (gionge) le pareti, lo raſſoda (uniſce) con chiodi (caniglie) cacciati dentro.*

528. Ligna, nè cariem ſentiant (*carioſa fiant, ac vermiculentur*) poſt plenilunium ſuccidantur.

528. *Acchioche le legna non ſentano il tarlo (caruolo,) (ſi marciſcano, guaſtino, inuermiſcano) deono tagliarſi doppo la piena luna.*

529. Lignator arbores ſternit, truncat (*detruncat*) ſerrâ ſerrat (ſcobe vel ſerragine decidente) tuditéque cuneum adigit & findit; Strues componit, ùt & ſarmentorum faſces.

529. *Il legnaruolo (taglialegne) atterra, tronca gli arberi, li ſega co' la ſega (ſegatura cadendo giù) batte dentro un cugno col mazzo; e li fende (ſpezza) ne fà ſtipe (mucchi, monti) come altreſi faſcine di ſarmento.*

530. Arcularius (*ſcriniarius*) aſſe-

530. *L' arcolaio (marangone) do-*

524. W Chalupě ſſpatné rád kdo přebýwá ?

524. Wer hat gerne ſeine Wehen in einem geringen Häußlein.

525. Stawitel (Paumiſtr) ſtawj s pomocý Dělnjků Sekerau / a Kladiwem Práce ſwé wykonáwagjcých.

525. Der Baumeiſter hauet mit der Werckleute Hülffe / die mit dem Beil (der Axt) und Hammer ihre Arbeit verrichten.

526. Zednjk z Kamenj (od Kamenjka připraweného) (přihotoweného) a nebo z cyhel podle prawidla / a záwazj cyhelné Zdi wzděláwá / a obmjtá (dynchuge) a to Wápnem/ neb gypſem.

526. Der Maurer machet nach dem Richtſcheit und der Bleywag auß Bruchſteinen (die vom Steinmetzen bereitet ſind) oder auß Ziegelſteinen ſteinerne Mauren / und bewirfft (tincht) ſie mit Kalck oder mit Gyps.

527. Teſař Břewno železnými klamry vpewně / k ſſňůře Pantokem (oſſtěpačkau/ ſſirokau teſařſkau Sekerau) oſſtěpuge (oteſáwá) (an oſečky a trjſky odletugj) nebozezem wrtá / ſſkřipcy zdwjhá / ſtěny porádá / Hřebjky wraženými ſtwrzuge (twrdj.)

527. Wann der Zimmerman den Balcken mit eiſernen Klammern befeſtiget hat/ behauet er denſelben (zimmert ihn auß) nach der Richtſchnur mit der Zimmer-Axt (daß die Späne und Splitter darvon fallen) bohret ihn mit einem Böhrer/mit der Winden / (Schrauben) hebet er ihn auff / paaret die wände zuſammen / und füget ſie mit eingetriebenen Nägeln dicht aneinander.

528. Dřjwj aby práchniwoſti (zpráchniwěloſti) nepocytowalo (to geſt/aby nepráchniwělo / nečerwiwělo) po pln Měſýců (po plném Měſýcy) at ſe podſekáwá (podtjná.)

528. Damit das Holtz nicht wurmſtichtig werde/ſol es nach dem Vollmond gefället werden.

529. Drwoſſtěp ſtromy porážj / oſekáwá / pilau řeže / (Drtiny odpadagj) a palicý Klin dohánj / a ſſtjpá / Hranice ſkládá / gako y okleſſtků (rozdj/ trjſek) wotýpky.

529. Der Holtzhauer hauet die Bäume nieder/ ſchläget die Aeſte ab / mit der Segen ſeget er (die Segeſpäne fallen herunter) und mit dem Schlägel treibet er den Keil ein/ und ſpaltet/ machet Holtzhauffen/ wie auch Reißgebund.

530. Truhlář (Stolář) pr-
kna

530. Der Tiſchler/ (Schrei-
ner)

488. Si maturandum eſt, Celetibus uti, quàm veredis præſtat.

488. Se farà di biſogno di affrettarſi, è meglio uſar caualli corritori (di poſta) che altri da nolo (di cocchi.)

489. E longinquo reducem te ſalvum & ſoſpitem lætabundi tui excipient.

489. Sano (ſaluo) ritornato di lontano a caſa, i tuoi t' accoglieranno con grandiſſima allegrezza.

XLV. DE MERCATURA.

XLV. DELLA MERCADANTIA (mercantia)

490. Mercatores mercaturam facientes, bona aliunde allata non abſq; lucro, (quis enim cum damno quæſtum faciat?) divendunt.

490. Li mercanti (mercadanti) trafficando, (mercadantando) non ſenza guadagno (non a ſuo danno) le robbe loco d' altronde portate (chi vorrebbe negoziare (trafficare) a ſuo danno?) vendono:

491. In emporiis celebria exercentur commercia: Oppidatim nundinæ & mercatus inſtituuntur: Monopolia incolis conducibilia non ſunt.

491: Nelle città di gran traffico e mercanzia s' eſſercitano gran commerci (traffichi:) e ſi ſogliano inſtituire (tener) fiere & mercati, di città in città: li monopoli (traffichi conceduti ad un ſolo) non ſono conducevoli (ſpedienti, profiteuoli, gioueuoli) à gli habitanti.

492. Et Propolæ & inſtitores, & tabernarii, & circumforanei, & ſcrutarii cum ſcrutis ſuis, negotiatores dici volunt.

492: Et i riuenditori (ragatieri) & i fattori, & i bottegai (merzai, ceſtaruoli) e gli ſtrazzaruoli con loro ſtracci, vogliano tutti quanti eſſer chiamati mercanti.

493. Et quid nî? ubique ſanè merx (*mercimonium*) licet (venit, venalis eſt) venditor indicat, emptor licetur (licitatur) donec contrahant.

493. Et perche no? Veramente (certamente) v' è per tutto della mercanzia da vendere: il venditore la prezza (apprezza) e' l comprator la mena (ne offeriſce un prezzo) finche ſono d' accordo (hanno fatto il mercato.)

494. Sed qui mercatur, nè ſe de-

494. Mà chi mercadanta, per non

488. Potřebali přiſpiſſyti (poſpjchati) poſſty (poſſtyřſkých Konj) vžjwati nežLandkočjho (Kočarſkých Konj) lépe geſt.

488. So es eylends hat/ iſts beſſer der Poſtpferde/ als der Poſtfuhren zugebrauchen.

489. Z daleka wracegjcýho ſe tebe we zdrawj a ſſtěſtj (když ſe z dalekých mjſt wrátjš/ čerſtwý a zdrawý) s radoſtj twogi přiwjtagj (twogi gſauce/ weſelj budau tebe wjtati.)

489. Wann du auß der Ferne (auß der Frembde) friſch und geſund wieder kommeſt/ werden dich die Deinigen mit Freuden empfahen.

XLV. O Kupectwj.

XLV. Von der Kauffmanſchafft.

490. Kupcy kupectwj prowozugjce/ Zbožj od ginud přineſſená (přiwezená) ne bez Zyſku (kdožby zagiſté ſe ſſkodau Obchod wedl?) rozprodáwagj.

490. Die Handelsleute/ welche Handlung führen/ verkauffen die anderswohero gebrachte Güter nicht ohne Gewinſt/ (dann wer wolte mit Schaden Gewerb treiben?)

491. W ſkladných Měſtech ſlowutné wedau Handle: po Měſtečkách Jarmarkowé/ a Trhowé nařjzeni býwagi: Kupectwj w něčem toliko gednomu dopuſſtěná/ Obywatelům proſpěſſná negſau.

491. In den Handelsſtätten werden berühmte (groſſe) Handlungen getrieben: In gemeinen Städten überall werden Jahrmärckte und Meſſen gehalten: die einem allein zugelaſſene Handlungen ſind den Einwohnern nicht zuträglich.

492. Y Překupnjcy (Hokynáři) y Kramáři/ y Křemáři/ y Dryáčnjcy y Tarmarečnjcy s harabúrdjm ſwým Handlýři ſlauti chtěgi.

492. Auch die Vorkauffer (die Häcken) und die Kramer und die Budenſitzer/ und die Landſtreicher (die Stärger) und die Trödler mit ihrem Altgerumpel (Trädelkram) wollen alle Handelsleute genennet werden.

493. A proč nic? wſſudyť zbožj kaupě na prodag geſt/ Prodawač cenj/ Kupec trži až ſtržj (až ſe ſmluwj ſpolu.)

493. Und warumb nicht? Es iſt traun überall Waare feil (ſtehet zum feilem kauff) der Verkauffer ſchätzet (bietet:) der Kauffer bietet drauf (feilſchelt) biß ſie eins werden.

494. Ale kdož kupčj/ aby ſe ne-

494. Aber der da kauffet han-

defraudet, cuſorum à Monetariis nummorum (qui aurei ſunt, vel argentei, vel ærei, ſive æneì) teneat valorem.

non ingannarſi, dee eſſatamente ſapere il valor de denari battuti (coniti) da' i monetari, i quali ſono o di oro, o d' argento, o di rame.

Nummuli, teruncii, Semoboli, oboli, Groſſi (*dioboli*) triobo li, Floreni, ſolidi Imperialis (*Joachimici, Vallenſis*) Scutati, Coronati, &c.

I denari, i quattrini, i mezzi bagatini, i bagatini, li groſſi, li tre quatrini, li fiorini, il riſdalero, lo ſcuto, &c.

495. Talentum Atticum valuit ſexaginta minas; Mina centenos denarios (*drachmas*) ſeu quadringentos ſeſtertios: Seſtertius autem duos circiter Crucigeros, monetæ noſtratis.

495. *Un talento Attico valeua ſeſſanta mine (marche) una mina cento denari (giuli, reali) o quatro cento piacche, mà una piacca incirca due gazzette della noſtra moneta.*

496. Pretium rerum ingraveſcit (*intenditur*) aut remittit: ſed nihil carius conſtare ajunt, quàm quod precibus emitur.

496. *Il prezzo delle coſe s' aumenta (aggraua) alleuolte, & poi cala (ſi ſcema, diminuiſce:) mà dicono nulla coſtar più caro di quel che ſi compra con prieghi (preghiere.)*

XLVI. DE VESTIARIIS OPIFICIIS.

XLVI. DE' MESTIERI DA FAR VESTITI.

497. Linum & Cannabis macerantur in Lacunis, & exſiccata frangibulo conteruntur, tum carminantur, remanente ibi flocco, hîc ſtupâ.

497. *Il lino e'l canabe ſi macinano, (macerano, ammolliſcono) ne' laghi (paludi) e ſeccati ſi rompono (minucciano) co la gramola (maciulla;) poſcia ſi ſcardaſſano (pettinano) reſtando iui il fiocco, e qui la ſtoppa.*

498. Dehinc netrices penſo ad colum applicato fila trahunt, ſive

498. *Poi le filatrici hauendo applicato lor penſo alla rocca, lo filano*

nezawedl (neomeťl/ neoſſkrá-bal) bitých od Mincýřů Peněz (který zlatý gſau/ neb ſtřjbrný/ neb měděnný) zweg cenu.

(handelt) damit er ſich nicht ſelbſt verkürtze/ muß den werth des von den Müntzern gemüntzeten Geldes (ſo entweder gülden / oder ſilbern / oder ehern (kupffern) iſt/ wiſſen.

Malého Peníze / Halýře / Trognjka / Kreycaru / Sſeſtáku/ třech Kregcarů (Czeſkého Groſſe) zlatého/ Tolaru Rjjšſkého/Dukátu/ Koruny / ꝛc.

Deß Pfennigs / deß Dreyhellers / deß Dreyers / deß Sechspfennig Groſchens / deß Groſchens / deß Achtzehenpfennigers/ deß Güldens/ deß harten Reichsthalers/deß Ducatens/ der Cronen/ ꝛc.

495. Talent Athenſký platil ſſedeſáte Hřiwen ; Hřiwna ſto půl ortů / aneb čtyry ſta Sſeſtáků : Sſeſták pak aſy dwa kregcary Mince naſſj.

495. Das Athenienſer Pfund (Talent) hat ſechtzig Marck gewogen/ eine Marck (hat gegolten) hundert halbe Reichsörter / oder vierhundert halbe Patzen (neun pfennigs Groſchen) ein halber Patze aber ungefehr zween Creützer/ unſerer Müntze.

496. Cena wěcý podražuge ſe(přiſkakuge) aneb ſpadá : ale že nic dražegi neſtogj / řjkáſe / gako to co ſe proſbau kupuge.

496. Der Preiß der Dinge ſteiget (wird erhöhet) oder fällt : aber man ſaget / das nichts theurers zu ſtehen komme / als was durch Bitte gekaufft wird.

XLVI. O Sſatných (ſſatſtwo dělagjcých) Řzemeſlech.

XLVI. Von der Kleider-Handwercken.

497. Len / a Konopě močj ſe w močidlách / a wyſuſſené Trlicý ſe trau / tož ſe hachlugj (wochlugj) an zůſtane tam pazderj / tuto kaudel.

497. Der Flachs und der Hanff werden in den Lachen (Sümpffen) geröſtet / und wann ſie getrocknet ſeynd / mit einer Breche gebrochen / und alsdann gehechelt : dort bleibet die Flocke über: hie das Werck.

498. Zatim Přadlj kužel k Přeſlicy přiložjce předau) njtj dělagj / ſaukagj (buď na Kolowra-

498. Hernach ſpinnens die Spinnerinnen / wan ſie das angelegete an Rocken gelegt ent

ſive girgillo ſive ſuſo cum verticillo.

no col' filatoio (col fuſo) àccompagnato d' un verticolo (fuſaruolo.)

499. Ex alabro vel rhombo, glomerantur glomi, & fit tela.

499. *Dall' aſpoguindolo (deuidatoio,) ſi gomitalono gomitoli, e ſe ne fà della tela*

500. Textor ſtamini tramam (*ſubtegmen*) ſubtexens, linteum & carbaſum conficit: quæ, ut politurâ candeſcant, inſolantur.

500. *Il teſſitore teſſendo la trama tra la ſtame, ne fà tela di lino, e pur della finiſſima; laquale per diventar bianca, ſi mette (eſpone) al ſole.*

501. Bilix duplicatum, & Trilix triplicatum licium requirit.

501. *La ſtame di due ò trè fila richiede il filo della trama triplice.*

502. Idem propemodum in lanificio fit:

502. *Il mediſimo ſi fà quaſi nella drapperia, (nell' arte pannaria.)*

503. Lana vel goſſipium (*Bombacium*) pectitur & carminatur à lanario, netur à Lanifica: dein texitur, & pani tranſeunt in pannum laneum: quem, ſi levidenſis eſt, fullo conſtipat, tinctor in cortina tingit.

503. *Si ſcardaſſe e pettina la lana ô bombagia dal pettinatore di lana: poi ſi teſſe, e la ſpola ſene và in panno, loqual ſe ſia troppo chiaro, il follone lo condenſa (inſpeſſiſce,) il tintore lo tinge nella caldaia da tingere.*

504. Sartor forfice ſcindit, acu & digitali indumenta ſuit (ſed nè ſuturæ notabiles ſint) Quandoque & diſſuit, rursúmq; ſciſſuras conſuit, plicátque.

504. *Il ſarto lo taglia co' la forfice (ceſora) lo cuſce coll' ago e' l ditale: mà acchioche le cuſciture non ſiano notabili (viſibili) lo ſcuſce talvolta, e poi ricuſce quelle ſcuſciture, e lo piega.*

505. Qui vetera ſarcit (*reſar-*

505. *Chi acconcia, (raſſetta, rap-*

lowraté / aneb na wřetené s Přeſlenem.

entweder am ſpinn-Rad / oder mit der Spindel ſampt dem Wirbel.

499. Z Motowidla / neb ſwjgadel wjgj ſe klubka/a býwá Přjze (plátno.)

499. Von der Weiſſe oder Haſpel werden die Garnknaül gewunden / und darauß wird ein Gewebe.

500. Tkadlec do Oſnowy Autek protkáwage Plátno/ a Kment dělá: kteréž aby bjlenjm zbělelo / na Sluncy ſe bjlj.

500. Der Weber ſchieſſet denEintrag in das Scheergarn (den Zertel) und bereitet Leinwad und Cammertuch (zarte/ ſubtile Leinwad) welche/ daß ſie auff der bleiche weiß werdẽ / an die Sonne gelegt werden.

501. Cwilinch (Cwilich) dwognáſobnjho / a Třilich (cynowaté plátno) trognáſobnjho Brda potřebuge.

501. Der Zwillich und Drillich erfordern einen zwey- oder dreyfachen Kam̃ (Trům̃er.)

502. To též bez mála při Wlněném djle (Saukenickém djle) ſe děge.

502. Eben dieſes geſchiehet bey nahe in Wollenwerck.

503. Wlna neb Bawlna čeſá ſe (myká ſe) a krampluge ſe od Saukenjka/ přede ſe od Přadlj Wlny: potom ſe tká a Cýwky přecházegj w ſukno wlněné: kteréž geſtliže ſlabé (chatrné) geſt / Walchář walchuge/ Barwjř w Kotle barwj.

503. Die Wolle/oder Baumwolle wird vom Wollenkäm̃er gekäm̃et / und gekartetſchet / von der Wollenſpinnerin geſponnen / darnach gewircket / und die Waffelſpulen (die Spulpfeiffen)gehen ins Wülline Gewand (ins Tuch) welchen der Walcker (der Knappe) ſo es dünne und gering iſt/ dichte machet / der Färber im Keſſel ferbet.

504. Kregčj Nožicemi (nůžkami) ſtřjhá/ gehlau a náprſtkem oblekánj (ſſaty) ſſige/ (ale aby ſſwy patrné nebyli) čaſem y párá (páře/) a zaſe rozparky ſſjwá / a falduge (nabjrá.)

504. Der Schneider ſchneidet es mit der Gewandſcheere / mit der Nadel / und dem Fingerhut nehet er die Kleider/ (aber daß die Näte nicht kenntlich ſeyn) bißweilen trennet er auff/und nehet die Ritze wiederum zu/ und faltets.

505. Který ſtaré látá (pláchy)

505. Der das alte ſticket / iſt ein

ſarcit) Veteramentarius: qui interpolat, atque ableꝰta (*interpolata*) venum exponit Mango eſt.

rappezza, raddobba) i panni vecchi, ſi dice rappezzatore (racconciatore:) chi li rinuoua (ripoliſce) e rinuouati, tieu da vendere, un ſtracciaruolo, (pezzaruolo, rigattiere.)

506. Coriarius coria Lixivio elaborat: è quibus ſutor (*calcearius, calceolarius*) in ſutrina ad modulum, ſubulâ & filo picato, calceamenta conficit.

506. *Il conciacorame (pellecano) in roſſo lauora (acconcia) i cuoi con liſſiuia: da' i quali il calzolaio nella calzolaria (con la leſina, e' l filo impecciato giuſtà la miſura, fà calzamenti (calzature.).*

507. Pellio è pellibus pellicea conſtruit.

507. *Il pelliciaro dalle pelli conſtrugge (compone) pellici.*

508. Alutarius alutas præbet: ſed omnes hi per deſpectum (*ludibrium*) Cerdones audiunt.

508. *Il pellecano in bianco apparecchia (forniſce) i cuoi molli (il cammoccio:) mà tutti queſti hanno per diſpreggio (ſprezzamento) nome di arfaſatti (gente di vile e brutte meſtiere.)*

XLVII. DE VESTITUUM GENERIBUS.

XLVII. DI VARI GENERI DI VESTITI.

509. Veſtis ad obtegendam nuditatem è Paradiſo ejectis data, ſtultè acu à phrygione pingitur; & ad faſtum adhibetur.

509. *Il veſtito (habito, veſtimento) dato à gli ſcacciati di Paradiſo per coprir la loro nudità, ſi ricama, (trapunge) pazzamente da' i ricamatori, & s' uſa (impiega) ad orgoglio (alterezza.)*

510. Moles nobis eſt & remora, induendo toties & exuendo.

510. *E un carico (impaccio) e ritardamento a noi, il metter, e cauare (ſpogliarlo) tante volte.*

511. Alii laxâ gaudent, alii ſtrictâ: habitu multiplici.

511. *Ad alcuni piace l' ampio, ad altri lo ſtretto, di diuerſe (molte) foggie (guiſe, maniere, mode.)*

512. Veſtitus virilis eſt: Thorax cum manicis, Colobium, Femoralia (*Braccæ, Caligæ,*) Toga talaris, Lacerna, Abolla, Sagum,

512. *Il veſtito d' huomo è il giuppone con le maniche, un colleto, le calze (braghe, calzoni) una toga (robba) longa fin' a' i piedi, un mantello (tabarra, farraiuolo) un*

eẏ) Weteſſnjk: který obnowuge (oprawuge) a obnowené prodáwá Sſwabjř (prodawač oprawenẏch wěcẏ) geſt.

ein Altreiß: der es wendet (erneuet / und außputzet) und das vom neuen außſtaffirte (außgeputzte) feil hat / iſt ein Staffirer.

506. Koželuh Kože lauhem wyděláwá: z nichž Sſwec (obuwnjk) w ſſewcowſkém Werſſtatě na kopyto / ſſjdlem a dratwj ſmolenau / Obuw (střewjce) dělá.

506. Der Gerber bereitet das Leder mit Lauge / worauß der Schuſter (der Schumacher) in der Schuſterwerckſtatt / nach der Leiſte / mit der Ale (der Pfriem) und dem Pechdrat Schuche machet.

507. Kožeſſnjk z Kožj Kožichy ſtrogj.

507. Der Kürſchner machet Peltzwercke auß Fellen.

508. Girchář / girchy (zámiſſe) dodáwá: ale wſſyckni tito potupné (z potupy) Weteſſnjcy (ſmrdoſſy) že gſau / o ſobě ſlyſſj.

508. Der Weißgerber (Corduanmacher) reichet das ſämiſche Läder (den Corduan) dar: aber dieſe alle werden Spottsweiſe Sudler (Stäncker) genant.

XLVII. O Sſatſtwa Rozdjlech.

XLVII. Von Arthen der Kleider.

509. Raucho ku přikrytj nahoty z Rage wywrženým dané / blazniwé ſe od Krumpýře (ſſmukýře) krumpluge / a k nadhernoſti obracý.

509. Das Kleid / ſo den außgetriebenen auß dem Paradiß / die blöſſe zubedecken / gegeben / wird närriſch von dem Seidenſticker geſticket / und zur Pracht angewendet.

510. Tjhota (těžko) geſt nám a meſſtanj oblácěti ſe tolikrát / a ſwlékati.

510. Es iſt uns eine Laſt und Hindernuß / ſo offt anzuziehen und außzuziehen.

511. Někteřj ſlabé (proſtranné) Raucho rádi magj / ginj tuhé (těſné:) krogem rozmanitým (mnohonáſobným.)

511. Etliche haben an einem weiten (ſchlaffen) andere an einem engen Beliebung / in vielerley Tracht.

512. Sſatſtwo mužſké geſt: Kabát s Rukáwy / Kafftánek bez Rukáwu (Kolar /) Pocti-wice (Nohawice / Gatě / Kalihoty) Sukně pod kautky (Sukně

512. Männliche Kleidung iſt: das Wammes mit den Ermeln / das Koller / die Hoſen (die Bruch / die beinkleider) der Talarrock / der Mantel / der

gum, Læna, Chlamys, paludamentum.

un ſaio (una veſte di ſoldato, d'arciere) una cappa (rubbone) un habito di guerra (un giacco di maglia) un paludamento.

513. Fœmineus: Amiculum, ſtola, Suppartis, Theriſtrum, Calanticæ (*Ricæ*), Pepla, Præcinctoria, Vitta (*Reticulum*), Mitra.

513. *Quel di donna: un manto, una veſte di lino, una gonna (gonnollina) leggiera, un capuccio (benda di teſta, velo) un velo di duolo, un grembiale (precintoio,) una benda (cuffia) una mitra.*

514. Communis: Induſium (*interula*) & ſubucula, Capitium, Pileus (cujus ſummitas apex eſt.)

514. *Il commune: una camiſcia, (una camiſciola) un capuzzo, (cuffia (berretta) di notte) un capello, la cui cicama è una punta.*

Tiara, Tunicæ, Pallæ, Chirothecæ, Tibialia, Periſcelides (*genualia, faſciæ crurales* (Calcei ſoleas, obſtragulum & corrigias habentes) Socci, Crepidæ.

Un mitra (capello, mitria papale) una tunica, una zimarra (veſte longa,) de' guanti, delle calcette, delle legaccie, delle ſcarpe (che hanno ſuole, coperte, e correggie,) de' ſcarpini, delle pianelle (pantofole.)

Calopodia, ſubere mollita Sandalia, & utrivis pedi quadrantes (*congruentes*) Cothurni.

I zoccoli, delle ſcarpe di donne guarnite di ſuuero, & borzacchini accordanti (faccenti) per ambedue i piedi.

515. Omnia, ubi attinet, ſpinulis (*acieulis*) uncinulis & ſpinteribus, fibulis & nodulis (*globulis*) connectuntur.

515. *Ogni coſa, ſe fà di biſogno, s' attacca con ſpilli, (ſpilletti) uncinelli e magliette, fibbie, e bottonie.*

516. Cingulo nos cingimus & diſcingimus; ligulis nodos adſtringimus, aut ſolvimus.

516. *Ci cingiamo e diſcingiamo col cintolo (co' la cintura;) ſtringiamo (ſcegliamo) i nodi (gropi) co' le ſtringhe.*

kně dlauhá až do kůtků) Paladrána(pláſſť pro deſſť) podſſytý oděw/ Wogenſká Suknice na Zbrog/Pláſſť/ krátká Reytharſká ſukně / Neywyžſſjho polnjho oděw.

der gefütterte Mantel / der Schůtzenrock / der Oberrock (der überzug) der Reitrock / der Wappenrock.

513. Ženſké: Swrchnj oděw (Pláſſt) Mantljk / Kytle / Cechljk (tenká letnj kytle) Rauſſky/ ſſlogjře (ſmutkowé Ženſké Rauchy/podwiky) ffěrtochy/ čepec (ſýtkowý čepec) Czepice.

513. Weibliche Kleidung : das Leiblichen/ der lange Mantel/die Flůre (der Uberwurff) der Sommerkittel/der Schleyer (der herabhengende Schleyer) die Trauerſchleyer / die Schůrtzen (Schůrtztuch) die Haube (geſtrickte Haube) die Můtze (das Bőrtichen.)

514. Společné : Koſſile (Rubáſs/ Oblečka) a wlněná Koſſyle / Karkule (čapka) Klobauk (gehož wrch tytljk geſt.)

514. Gemeine Kleidung / das Hembde / das wőllene Hembde/die Schlaffmůtze / der Hut/(deſſen Obertheil die Spitze iſt.)

Birýt (Točenice) Sukně/ Czuby/ dlauhý Pláſſtě) Rukawice/ Punčochy / Podwazky / Střewjce (Podeſſwy/ Nárta Rzemjnky magicý) Sſkarpetle/ Pantoffle.

Das Bareth/ die Leibrőcke / die lange Mântel / die Handſchuch/dieStrůmpffe/die Kniebânder (Hoſenbânder) die Schuhe (welche ſohlen/ oberleder/und Schuchriemen haben) die Socken/ die Pantoffel.

Trepky (dřewěnné střewice) Haubau (kůrau pantofflowého dřewa)změkčené Pantoffle / a na kteraukoli nohu treffugicý ſe hubaté Střewjce.

Die Holtzſchuhe / die Korchſchuhe / welche mit Korch gefůttert ſind/und die Bundſchuhe/ die beyden Fůſſen gerecht ſind (an beyde Fůſſe ſich ſchicken.)

515. Wſſeckoto/ kde potřeba/ ſſpendljky/ Hákljky/ a zápjnadlemi/petlicemi (přeſkami)a knofljky ſpjná (zapjná) ſe.

515. Wo es ſich gehőret/ wird alles mit Stecknadeln / Hâcklein/ und Spangen/ mit Hâfften und Knőpffen zuſammen geknůpffet.

516. Páſem ſe opaſugeme / a rozpaſugeme ; ſtauhami wzly stahugeme / aneb rozwazugeme.

516. Mit dem Gůrtel gůrten wir uns/ und gůrten uns auff / mit den Neſteln (den Senckeln) machen wir die Knotten/ oder lőſen ſie auff.

517. Pallio amicimus nos.

517. Veſtiamo (mettiamoci) noſtri tabarri (mantelli.)

518. Ornamenta adjiciuntur: Redimicula (quibus cinni ſive cincinni, & alia redimiuntur, & ornantur) Tæniæ, Fimbriæ, Limbi (*inſtitæ*), Lemniſci, Laciniæ.

518. Vi ſi aggiongono ornamenti: bende (faſcie, legature) di capo di donna, co' lequali i capegli ricci (creſpi) s' ornano & addobbano; cordani (laci, lacetti, ſtringhe longhe) paſſafili, orli, liſte (lembi) paſſamani (punte, merli, merletti) fiocchi (mapette) d' oro pendenti dalle corone, frangie.

519. Nec non Annuli (in quorum umbonibus gemmæ nitent) Torques, Monilia, inaures, ſtalagmia, Armillæ (*brachialia*) &c. Aurifabrorum & gemmariorum opera: nec non linteola, ſtrophia, ſudaria.

519. Nè manco annelli nelle cui caſſe (teſte) le pietre prettoſe riluciono (ſplendono) catene, vezzi (collane) pendenti (perle di orecchie) maniglte (braccialetti) tutte opere d' orefici ô di gioialieri ſimilmente lenzuola, moccichini (fazzoletti) ſudatoi.

520. Bardocuculli remigum, Centones pannoſi inopum ſunt.

520. Li bernuzzi, (capucci, groſſe berrette peloſe) ſono per i galeotti (barcaruoli; le cattiue veſti compoſte di pezzi, per i poueri.

521. Gynæceum ſuum mundum habet, Matronæ pediſſequas.

521. La ſtanza delle donne hà il ſuo addobbo (paramento) e le matrone honorate(femine d' honore,) le loro fanteſche (ſerue ſeguenti.)

XLVIII. DE FABRILIBUS ARTIFICIIS.

XLVIII. DE GLI ARTIFICI (meſtieri) FABRILI.

522. Primitus in ſpecubus, cryptis, & cavernis & tabernis, & frondeis tabernaculis & cæſpititiis, aut cæſpite tectis tuguriolis, gurguſtioliſque habitabatur: Nunc ædificiis omnia referta ſunt.

522. Primamente s' habitaua in ſpelonche, grotte, cauerne, capanne, tabernacoli di fronde (tente, trabacche, padiglioni,) in caſuccie (caſette, caſine di ceſpugli) coperti di zolle, & in ſtrettiſſime capanne (ſtanze & caſoni) hora tutto è pieno d' edificii (fabriche.)

523 Hæc aliàs humilia, aliàs excelſa ſunt: diſtega, & triſtega.

523. I quali ſono in alcuni luoghi alti (grandi) in altri baſſi (vili) di due è tre ſolari (appartamenti.)

524. 524.

517. Pláſſtěmi odjwáme ſe.

517. Die Mäntel legen wir umb uns.

518. Ozdoby ſe přimjſtagj (přidáwagj:) Obtáčky (Tkanice) gimiž wlaſy/ aneb Kučery/ a giné wěcy ſe obtáčegj/ a ozdobugj/ ſſňůrky Podolkowé / Prymowé (Ljmcowé/) Třapcy (Třapenj) Weylożky (Federle.)

518. Der Geſchmuck kömmt hinzu: Die Auffſetz-Neſtel (die Haarbändel) damit die Haarlocken und andere Dinge eingeflochtē und gezieret werden / die Schnürbänder/ die Gebräme (die Verſtöſſe) die Schweiffe/ die Krantzbänder/ die Franſen.

519. Též Prſtenowé / (na gichž proſtředku drahé Kamenj ſe ſtkwj) zlatj Rzetězowé Zápony (Halže) Náwſſnice/ Perly na Vſſých/ Naramenice (Armpanty/ Náramky) ꝛc. Zlatnjků / a Jubiljrů djla: tolikéž Sſátky / Facaljty / Rauchy potnj.

519. Wie auch die Ringe (in welcher Kaſten die Edelgeſtein fünckeln) die Halbketten / die Halszierden / die Ohrenringe / die Ohrenperlein/ die Armbänder/der Goldſchmiede/und Jubilirer Arbeit : wie auch die Tüchlein/ die Schnupp-Tüchlein/ die Schweißtücher.

520. Kukly (Sſpanyelſké Kápě) Weſlářům/ Tapart ſplácený (Chodecký Oděw) nuznym náležj.

520. Die Schiffrappen gehören den Booßknechten/ die zerlumpeten Bettlers-Mäntel den Armen.

521. Fraucymor ſwé okraſy (ozdoby ženſké) má. Matrony / Služebnice (nohſledy / Děwečky.)

521. Das Frauenzimmer hat ſeinen Zierath/ die Matronen ihre Zoſen (Nachtretterinnen.)

XLVIII. O Kugjcých a teſſjcých Řemeſlech.

XLVIII. Von den Bauhandwercken.

522. Z prwopočátku w Geſkynjch/ Hrobkách (podzemnjch ſkregſſjch) a daupatech / a baudách / a wětwowých ſtánicých a drnowých / aneb drnem přikrytých Chalaupkách / a Katrčjch bydlilo ſe : Nynj ſtawenjm wſſecko naplněno geſt.

522. Anfänglich hat man in Hölen/ Grufften/ Gruben / Hütten/ und in Lauberhütten / und Strohäuſern / oder mit Strohe bedeckten Häuſern/ und Bauerhüttlin gewohnet : jetzo iſt alles mit Gebäuden erfüllet.

423. Ta někudy njzká / někudy wyſoká geſt o dwogjm / a trogjm Ponebj.

523. Dieſe ſind jetzo niedrig/ jetzt hoch / von zweyen und dreyen Geſchoſſen.

524. W Chalupě ſſpatné rád kdo přebýwá?

524. Wer hat gerne ſeine Wehen in einem geringen Haüslein.

525. Stawitel (Paumiſtr) ſtawj s pomocý Dělnjků Sekerau / a Kladiwem Práce ſwé wykonáwagjcých.

525. Der Baumeiſter hauet mit der Werckleute Hülffe / die mit dem Beil (der Axt) und Hammer ihre Arbeit verrichten.

526. Zednjk z Kamenj (od Kamenjka připraweného) (přihotoweného) a nebo z cyhel podle prawidla / a záwažj cyhelné Zdi wzdělawá / a obmjtá (dynchuge) a to Wápnem/ neb gypſem.

526. Der Maurer machet nach dem Richtſcheit und der Bleywag auß Bruchſteinen (die vom Steinmetzen bereitet ſind) oder auß Ziegelſteinen ſteinerne Mauren / und bewirfft (tincht) ſie mit Kalck oder mit Gyps.

527. Teſař Břewno železnými klamry vpewně / k ſſňůře Pantokem (oſſtěpačkau/ ſſirokau teſařſkau Sekerau) oſſtěpuge (oteſáwá) (an oſečky a trjſky odletugj) nebozezem wrtá / ſſkřipcy zdwjhá / ſtěny pořádá / Hřebjky wraženými ſtwrzuge (twrdj.)

527. Wann der Zimmerman den Balcken mit eiſernen Klammern befeſtiget hat/ behauet er denſelben (zimmert ihn auß) nach der Richtſchnur mit der Zimmer-Axt (daß die Späne und Splitter darvon fallen) bohret ihn mit einem Böhrer/ mit der Winden / (Schrauben) hebet er ihn auff / paaret die wände zuſammen / und füget ſie mit eingetriebenen Nägeln dicht aneinander.

528. Dřjwj aby práchniwoſti (zpráchniwěloſti) nepocytowalo (to geſt/aby neprách niwělo / nečerwiwělo) po pln Měſýců (po plném Měſýcy) at ſe podſekáwá (podtjná.)

528. Damit das Holtz nicht wurmſtichtig werde/ ſol es nach dem Vollmond gefället werden.

529. Drwoſſtěp ſtromy porážj / oſekáwá / pilau řeže / (Drtiny odpadagj) a palicý Klјn dohánj/ a ſſtjpá/ Hranice ſkládá/ gako y okleſſtků (rozdj/ třjſek) wotýpky.

529. Der Holtzhauer hauet die Bäume nieder/ ſchläget die Aeſte ab / mit der Segen ſeget er (die Segeſpäne fallen herunter) und mit dem Schlägel treibet er den Keil ein/ und ſpaltet/ machet Holtzhauffen/ wie auch Reißgebund.

530. Truhlář (Stolář) prkna

530. Der Tiſchler/ (Schreiner)

aſſeres (*aſſamenta*) dolabrâ (*runcinâ*) edolat, ſubſcudibus coadunat, glutine (*collâ*) combinat (*glutinat, conglutinat*), vernice illinit.

dola gli aſſi (*le tauole*) *con la ronca* (*dola,*) *le uniſce,* (*colla*) *co' la colla, & incaſſa nella tauoletta da conficcar* (*figgerli*) *inſieme, poi le ſmalta* (*verniggia*) *con vernice.*

531. Ferrarius in uſtrina follibus inſufflat, emolitúmque & forcipe prehenſum ferrum, ſuper incude cudit, explanat, ínque laminas, & bracteas diducit.

531. Il mareſcalco nella focina ſoffia, co' i mantici (*ſoffietti,*) *e batte,* (*martella*) *l' ammollito* (*infuocato,*) *ferro ſopra l' incudine, prendendo* (*tenendolo*) *con le molle,* (*tenaglie;*) *lo diduce in lame e fogli* (*tauole.*)

532. Clauſtrarius (*ſerarius*), Serrarius & Polio limâ limat (reliquiæ ſunt ramenta), Planulâ verò lævigat & polit, ut niteat.

532. Il magnano ſegatio, e lo ſpadaio, lima con la lima (*le auanzature ſono raſciatura* (*raſura, tocco, pezzetti*) *mà ſpiana & poliſce con la lima pianante, affine che ſplenda* (*che ſia bello, & polito.*)

533. Eodem pertinent fabri Ærarii, Stannarii, Automatarii, Carpentarii (*plauſtrarii*) Scandularii itidem, Vietores, Tornatores, Vitriarii, &, qui reſtes torquent, Reſtiones.

533. Qui appartengono i calderai (*che fondono il rame*) *i peltrai e ſtagnaruoli, gli horlogiari, i carrettieri, li fattori di gattinelle* (*cuopritori di caſe*) *li bottari, li tornitori, li vetrari, & quei che torciono le corde,* (*i cordari.*)

534. Operarii mercede (*manuprecio*) conducuntur, ut ſubminiſtrent, vectibus tollant, palangis volvant, &c.

534. Manovali (*operai*) *ſi locano per ſalario* (*mercede*) *affine di porger' ajuto* (*ſeruire*) *leuare in alto con sbarre* (*ſtanghe, randelli*) *e voltare con ruccioli* (*legna ruotolanti.*)

535. Figulus ex argilla ollas, fidelias, opercula, aliáque figulina (*fictilia*) fingit.

535. Il vaſaro (*pignatero*) *forma di terra delle pignate* (*pentole*) *orci, coverchi & altri vaſi di terra.*

536. Domus altè fundata, affabre exſtructa, angulis bene ſolidata, columníſque ſtabilita, perſtat diutiſſimè incolumis.

536. La caſa altamente fondata, artificioſamente (*ingegnoſamente*) *fabricata, ben conſolidata di angoli* (*canti, cantoni*) *e ſtabilita ſopra colonne, ſtà moltiſſimo* (*longiſſimo*) *tempo intera* (*ſana, ſalua.*)

kna Hoblikem hobluge/ liſſta-mi (mečjky) ſgednocuge/ klegem ſpoguge (kleguge) ſſfer-meʒi pomazuge.

ner) hobelt die Breter mit dem Hobel (dem groſſen Hobel) auß/ ſetzet ſie in die Leiſten/ leimet ſie mit Leim/ beſtreichet ſie (ſtreichet ſie an) mit Vernis.

531. Kowář w wyhni měchem deymá / a změkčené / a Kleſſtěmi vgaté železo na Nákowadlu kuge/ ſrownawá / a na plechy/ a plátky rozwodj.

531. Der Grobſchmied bläſet das Feuer in der Schmiede mit den Blaßbälgen auff / und über dem Amboß ſchmiedet er das erweichete/un mit der Zangen angefaſſete Eiſen / ſchläget es plat / und breitet es auß in Platten und Bleche.

532. Zámečnjk / Pilař / a Mečjř pilnjkem piluge (poʒůſtaloſti gſau odpilky) Hladjkem pak hladj/ a puleruge / aby ſe lſklo (blyſſtělo.)

532. Der Schloſſer/ der Segenſchmied/ und der Schwerdfeger feilet mit der Feile (das übrige iſt Feil-Staub) mit der Glattfeile aber glättet und poliret er/ daß es gläntze(gleiſſe.)

533. Tam též náležj Kotláři/Konwáři/Hodináři/ Koláři/Sſindeláři rowně též Bednáři (Bečwáři) Sauſtružnjcy/Sklenáři/a kterjž woprátky krautj/ Prowaznjcy.

533. Eben hiehero gehören auch die Kupfferſchmiede (die Keſſler) die Kannengieſſer/ die Uhrmacher / die Wagner / wie auch die Schindelmacher: die Binder (die Bötricher) die Dreßler / die Glaſer / und die Seiler/ ſo die Seile drehen.

534. Nádennjcy (dělnjcy) ze mzdy ſe nagjmagj / aby přiſluhowali/ ſochory zdwjhali / wálcemi waleli/ ꝛc.

534. Die Taglöhner werden umbs Lohn gedinget / daß ſie handlangen/ mit den Hebebaümen auffheben/ mit den Rollen (Walzen) / waltzen/ und dergleichen.

535. Hrnčjř z Hljny Hrnce / Džbány/ Pokličky (ſſkřidly) a giné Hljněné wěcy / lijá (dělá)

535. Der Töpffer machet / auß dem Dohn Töpffe/Krüge/ (hohe Kacheln) Stürtzen / und andere irrdiſche Gefäſſe.

536. Dům hluboce založený/ řemeſlně wyſtawený / w vhlech (kantech) dobře vpewněný/a ſlaupy vtwrzený ſtogj dlauho w celoſti (celý.)

536. Ein Hauß / daß tieff gegründet / meiſterlich auffgebauet / an den Ecken wol befeſtiget/undmit Seulen verwahret iſt / kan ſehr lange beſtändig bleiben.

537. Aliàs ruit & fiunt ruinæ, ac rudera.

537. Altramente ſi rouina (caſca, cade) & ſene va in rouina (caſolaro.)

538. Vacillantem itaque pilis vel aliis fulcris fulciri, labantem refici, aut dirui, collapſam deſtructámve inſtaurari (*reſtaurari*) reparari, & renovari neceſſe eſt.

538. Si che per tanto è neceſſario di ſoſtentare (appoggiar) la vacillante con pilieri (pali) & altri ſoſtegni, di rifare o diſtrurre affato la cadente, di riſtorare, riparare & rinnouare la caſcata e deſtrutta.

539. Domicilium (*habitaculum*) amplum commodam facit habitationem, arctum incommodam.

539. Il domicilio (habitacolo) ampio fà una habitazzione commoda (agiata;) e lo ſtretto, una ſcommodà (diſagiata.)

XLIX. DE DOMO EJUSQUE PARTIBUS.

XLIX. DELLA CASA ET DELLE SUE PARTI.

540. Introiturus per anticam in ædes, nè aberres, in veſtibulo ſubſiſte, & frontiſpicium intuerre: demum pulſa.

540. Eſſendo per entrare in qualche caſa per la porta d' inanzi, di paura che tu non falli, formati all' entrata (veſtibolo) e guarda la facciata: poi (oramai, alla fine) picchia (batte.)

541. Si quis per tranſennam, aut clathros, è ferramentis reticulatis factos, proſpectat, aperiri roga; ſi Janitor aperit, pedem, nè ad limen oſtendas, attolle; caput, nè ad ſuperliminare allidas (*impingas*) ſubmitte: utrinque antiarum poſtes erunt.

541. S' altri riguarda per la geloſia (per i cancelli, le ſtanghette) o'l raſtello, fatto di ferramenti à guiſa di rete, pregalo di aprirti, ſe'l portiere apre, alza il piede per non inciampar' al ſoglia, e che tu non urti (incontri) nel limitare di ſopra, china il capo: di ambedue le bande (lati, canti, baleſtrade della porta) ſaran baleſtriere (baleſtrate.)

537. Ginák zſuge ſe (padá) a bjwagj zřjceniny/ a rum.

537. Sonſten fället es ein/ und werden darauß Einfälle/ Schutt und Steinhauffen.

538. Wiklagjcý ſe tedy piljři/ neb ginými podporami podepřjti/ kleſagjcý oprawiti/ aneb zbořiti (rozbaurati) kleſlý/ neb zbořený zaſe poſtawiti/ oprawiti/ a obnowiti/ potřebj geſt.

538. Derowegen iſts nothdürfftig/ daß es/ wenn es wackelt/ mit Pfeilen und andern Unterſtützungen geſtützet/ wo es ſincket (einfallen wil) gebeſſert/ oder eingeriſſen (abgebrochen) wo es gantz eingefallē oder nidergeriſſen iſt/ von neüem auffgerichtet (wieder auffgebauet) wieder bereitet (angerichtet) und erneüret werde.

539. Přjbytek (obydlj) proſtranný/ pohodlné činj bydlenj; těſný/ nepohodlné.

539. Ein geraumiges Loſament (Behauſung) machet bequeme/ ein enges unbequeme Wohnung.

XLIX. O Domu/ a geho Čáſtkách.

XLIX. Vom Hauſe und deſſen Behauſung.

540. Wgjti mage po předu (ſkrze přednj dweře) do Domu/ aby nechybil/ na Předomj (Sýncy/ Placu přede dweřmi) ſe zaſtaw/ a na ſwjſle (přednj ſſtjt domu) pohleď/ teprw tluč.

540. Wenn du durch die Förder-Thür in ein Haus eingehen wilſt/ damit du nicht irreſt (unrecht geheſt) ſo bleibe vor dem Eingang ſtill ſtehen und beſihe den Förder-Gibel: entlich klopffe an.

541. Geſtliže kdo ſkrze zamřežowané okno/ a nebo mřjže z železných Holj křjžem položených udělané wyhljdne/ aby ti otewřjno bylo pros; Geſtliže Wrátný otewře/ nohy/ aby o prah nezawadil/ pozdwjhni/ Hlawy/ aby ſe o podwog newſtřjcil (newrazyl) přiſehni: Z obogj ſtrany wenýřů wěrege budau.

541. So einer durchs Schrenckfenſter/ oder durch das auß geſchrencketen eiſernen Stäben gemachte Gütter heraus ſiehet/ bitte/ daß auffgemachet werde: ſo der Thürhüter auffmachet (öffnet) hebe den Fuß auff/ daß du nicht an der Schwelle anſtoſſet/ bucke (neige) das Hapt/ damit du nicht an die Oberſchwelle anlauffeſt (antreffeſt) auff beyden Seiten werden die Pfoſten des Thürgeſtelles (des Thürkaſtens) ſeyn.

542. Ubi intromiſſus pertranſiveris oſtium, occlude; peſſulum obdendo, aut obicem ſaltèm.

542. Quando laſciato entrare haurai paſſato l' uſcio (la porta) ſerralo, mettendo auanti la ſtanghetta, (il peſtio, chiauiſtello) ô almeno la merletta.

543. Cardines nè ſtrideant, aut fores crepent, lentè commove.

543. Affine (di paura) che li gangheri non facciano ſtridore, nè la porta ſtrepito, muovi la pian piano, (pianamente.)

544. Ex atrio in cætera conclavia aditus eſt: per ſcalas aut cochleam ad ſuperiores contignationes.

544 Dalla corte (dal cortile) c' è adito (andatura, ſi può andare) alle altre ſtanze; per le ſcale ô lumache a gli altr i ſolari.

545. Tectum columinibus incumbit, tignis & tigillis tegulæ, imbrices, & ſcandulæ: Culmen ſtramineum (*ſtramentitium*) eſt.

545. Il tetto giace sù colonne (ſoſtentamenti:) le tegole e gli embrici, le gattinelle (tauolette, le ſcaglie) sù lambrecchie, sbarre (travicelli:) la ſommità (cima) è di ſtrame.

546. Additamenta ſunt; Projecturæ, & Suggrundia, Meniana, & antibus innixa podia, atque pergulæ, coronidéſque.

546. Aggiónte (aggiongimenti ſono) gli auanzamenti (le uſcite) lo ſporto del cetto; li veroni (le ringhiere) e li corridori (altane, gallerte) ſopra menſole (pi aſtri) appoggiate; & le grelle (banderuole.)

547. Area impluvium dicitur: per poſticum exitus eſt alio.

547. La corte ſi chiama cortile: per la porta di dietro è una uſcita per andar altroue.

548. Sera clave clauditur & recluditur, id eſt, obſeratur & reſeratur.

548. La ſerratura ſi ſerra & apre co' la chiaue, cio è, ſi ſerra e diſſerra.

L. DE HYPOCAUSTO.

L. DELLA STUFFA.

549. Hypocauſtum (*vaporarium*) fornace calefit.

549. La ſtuffa ſi ſcalda con una fornate, (un fornella.)

550. Feneſtræ ſunt vitreæ, aut ligneæ,

550. Le fineſtre (li balconi) ſone

542. Když gſa připuſſtěn progdeſs dwěře / zawři; záworku (rygel) zaſtrč / aneb klicku aſpoň.

542. Wenn du wirſt eingelaſſen werden / und durch die Thür durchgegangen ſeyn / ſchleuß ſie zu / und ſchieb den Riegel / oder nur den Furſchub (den Sperrling) für.

543. Stežege aby neſſkřipěly aneb dwěře newrzaly / zlehka heybeg.

543. Auff daß die Thürangeln nicht knarren / oder die Thür kirre / ſo bewege ſie leiſe.

544. Z Syně do giných pokogi wcházenj (přjſtup) geſt: po ſchodech / neb ſſneku / (okrauhlých ſchodech) k wyšſſjm pokogům (ponebjm.)

544. Auß dem Vorhofe iſt der Zutrikt in die andere Gemächer; vermittelſt der Treppen (der Schnecken) auff die obern Stockwercke.

545. Krow (Střecha) na krokewnicých ležj / na krokwjch / a latjch křidlice / a nebo ſſindel: Střecha Doſſkowá ſlaměnná geſt.

545. Das Dach lieget auff den Balcken (Trägern) die Ziegel und Kählziegel / oder Schindeln auff den Sparren / und Latten: das Strohdach (der Firſt) iſt ſtröhern.

546. Přjdawkowé gſau / Náměky / a Přjſtřeſſj / Weyſtupkowé / a na podwlakách ležjcy Wikýře (Arkýře) a pawlače / a krance.

546. Die Zuſätze (Beywercke) ſind die Uberhänge / die Vordächer / die Ercker / (Außladen) die auff Geſtellen ruhenden Gänge und Spatzierlauben (Sommer-Lauben) und das Laubwerck (die Knöpfe / Fahnen / Wetterhane.)

547. Plac Nádwořj (Dwůr w domě / plac nepřikrytý) ſlowe: Zadnjmi Dweřmi wycházenj geſt ginam.

547. Der Hoffplatz wird eine Trauffe genant / durch die Hinterthür iſt der Außgang anders wohin.

548. Zámek klјčem ſe zawjrá / y odwjrá / to geſt / Zamyká / y odmyká.

548. Das Schloß wird mit dem Schlüſſel zugemacht und auffgemacht / das iſt / zugeſchloſſen und auffgeſchloſſen.

L. O Swětnicy.

L. Von der Stube.

549. Swětnice (Gizba) kamny ſe zahřjwá.

549. Die Stube wird durch den Ofen geheitzet.

550. Okna gſau ſklenná / a neb

550. Die Fenſter ſind gläſern

ligneæ ; & hæ cancellatæ aut clathratæ.

no di vetro o di legno guarnite di cancelli, o di ſtanghette di ferro.

551. Pavimentum fiſtucâ pavitum (paviculâ complanatum, fiſtucatum) aut teſſelatum eſt : laquear (*lacunar*) tabulatum, ídque vel ſegmentatum, vel ſcalpturatum aut fornicatum.

551. *Il ſuolo (pavimento) è ſalegato (laſtricato) de geſſo, o ficcato, (battuto, & appinato) co' lo ſpianaruolo, o mattonato à quadrelli : l'architraue (ſolaro) è tavolato, (lambrigiato) e di più o damaſchinato, o intagliato, ò voltato fatto, (in volta.)*

552. Servandis rebus receptacula (*reconditoria*) ſunt ; Arcæ, Armaria, Riſci, Thecæ, Capſæ, Capſulæ : tranſportandis verò Sportæ, Cophini, Calathi, Quaſilli, &c.

552. *Per guardare (conſervar) la robba, vi ſono recettacoli (credenze) da rinchiuder ; caſſe (coffani) armari, caſſe (armari) in muraglia, foderi (caſſetine) ſcrigni (boſſoli, ſcattole, ſcattoline, caſſettine da tirare :) & per traſportarla, ceſte, panieri, corbe, ceſtelle, ceſtelli, &c.*

LI. DE COENACULO.

LI. DELLA SALA.

553. Menſæ mappis ſtratæ diſci (ſive ſint orbes, ſive quadræ) ſuperponuntur, ùt & ſalinum.

553. *Sopra la tavola apparecchiata (coperta) d' un mantile (d' una tavoglia) ſi mettono in tondi ſiano pure (ritondi, o quadrati :) ſi come ancora, il ſalino.*

554. Apponuntur è caniſtro panis collyræ, aut bucceæ ſciſſæ, tum fercula.

554. *E mettonſi ſopr' eſſa pani buzzolati, (pezzi) o bucconi tagliati, & i meſſi (piatti, vivande.)*

555. Invitati convivæ à convivatore in cœnaculum (*triclinium*) introducuntur.

555. *Gli hoſti invitati, ſono dal padrone di caſa (dall' hoſte) che fà il convito) introdotti nella ſala (camera) da mangiare.*

556. Et ubi ſuper pelvim ex aqua-

556. *E lavate c' hanno le mani in*

aneb Dřewěná (okenice) a ta gſau zamřežowaná / neb zaſſrankowaná.

551. Podlaha paſicý (Beranem) nabjgena (pjchem ſrownána / wybita) aneb čtwerhraným kamenjm položena geſt: ſtrop geſt prkny obložený (taſſlowaný) a ten geſt aneb wykládaný / aneb rytý / (řezaný) anebo klenutý.

552. Pro ſchowáwánj wěcý Schránky gſau: Truhly / Almary / Skreyſſe we zdj / Sſkatule (pauzdra) Kapſy / Kapſyčky: pro přenáſſenj pak Nůſſe (Moſſny) koſſe / koſſjky / (auborky) koſſjčky / ꝛc.

fern oder höltzern: und dieſe ſind geſchrenckt oder gegittert.

551. Der Fußboden iſt mit einem Stampffſchlägel geeſtricht (mit einem Eſtrichſcheid eben geſchlagen) oder (mit viereckichten Steinen) gewürffelt: die Decke iſt getäffelt (geſpündet) und entweder eingelegt / oder geſchnitzet / oder iſt gewölbet.

552. Behältnuſſe / die Sachen darinnen zu verwahren / ſind / die Laden / die Armer (Speiſeköten) die Wand-Schräncklein / die Büchſen / (die Futter) die Truhen / die Käſtlein (Schäubekäſtlein) fortzutragen aber dienen die Körbe / die Körber / die Handkörbe / die Körblein.

LI. O Wečeřadlu.

553. Na Stoly vbruſem přiſtřené talјřowe (buď že gſau okrauhlj / neb čtwerhranatj) kladau ſe / gako y ſlánka.

554. Předkladagj ſe z chlebnјho koſſjka bochnjkowé chleba / aneb ſkywy (kuſy) kragené / potom krmě (gjdla.)

555. Pozwanj hoſté (Hodownjcy) od hoſpodáře (který hody ſtrogj) do Wečeřadla vwedenj býwagj.

556. A když ſe nad medeni-

LI. Von der Speiſe-Stube.

553. Auff die mit den Tiſchtüchern gedeckte Tiſche werden die Teller (ſie ſeyn gleich runde oder viereckichte) auffgeleget / wie auch das Saltzfaß / (die Saltzmeſte.)

554. Es werden auch auß dem Brodtkorb die Brodtläblein / oder die geſchnittene Brodtſtücke auffgetragen: und als dann die Gerichte.

555. Die eingeladenen Gäſte werden von dem Gaſtherrn / in die Speiſeſtube (in die Taffelſtube) eingeführet.

556. Und ſo bald ſie ſich über

aquali, aut ſuper malluvium è gutturnio, ſe laverunt & mantillis terſerunt, per ſcamna vel depoſita ſedilia (ſuppoſitis ſcabellis) accumbunt.

in ſu' l bacile alla fontana, ô ſopra'l bacino al bocale, e quelle aſciugate allo ſciugatoio (ſciugamano) ſopra banche ô ſedie ben' ordinate (i ſcabelini ſottopoſti) ſi ſentano a tavola.

557. In procinctu eſt ſtructor, qui dapes appoſitas prælibat & diſpertitur.

557. Euui lo ſcudiere (ſiniſcalco) che proua (guſta, aſſaggia) e diſtribuiſce i cibi (piatti, le vivande) poſte in tavola.

558. Juſcula, pulmenta, intritæ ex vino, aut cerevīſia, & tam piperata, quàm gelata Jura cochlearibus, cætera edulia cultro aut furcula (quam manubrio tene) ſumuntur.

558. I brodi (ſapori) le zuppe (mineſtre, polente) le zuppe (intrite) di vino e di cervoſa, e coſi li guazzetti (peuerate,) come le gelatine ſi pigliano con cucchiari; & gli altri manigari col coltello, ô co la forcella (forchetta, e' l perone) che terrai per lo manico.

559. Civiles labia non exſertâ linguâ lingunt, lambúntve, ſed mappellâ detergunt.

559. I ciuili (coſtumâti, ben creati) non leccano le labra co' la lingua ſtirata fuori, mà le nettano (mondano) alla ſalvietta (al touagliuolo.)

560. Neque tuburcinantur, aut bolos glutiunt, aut fruſta deglutiunt, ſed manſitando comedunt.

560. Non trangugiano (mangiano goloſamente,) nè inghiottiſcono gran bocconi, ô mandano giù pezzi intieri, mà maſticando (manucando) manigano.

561. Muſcæ abiguntur flabello, atque muſcario.

561. Le moſche ſi cacciano col paramoſche (ventolo.)

562. Depromuntur è repoſitorio crateres aurati, ſcyphi, & cyathi, calices, vitra & cululli: echi-

562. Si cauano fuor del ripoſitorio o (della ſalvaroba) coppe indorate, becchieri, calici, vetri e tazze: i quali fregati (ſtropicciati) col riccio e lavati, (riſciaguati, riſchia-

nicy z nálewky / aneb nad ſſkopjckem (Nadobau k vmeywánj rukau / Vmywadlem) z nalewadla / vmýgj / a ručnjkem vtrau / po lawicých / aneb rozſtawenych ſtolicých (podſtawjce podnožky) zaſedagj za ſtůl.

dem Gießbecken / auß der Gießkanne / oder über dem Hand-Becken auß dem Handfaß gewaſchen / und mit der Handquele abgetrocknet haben / ſetzen ſie ſich auff den Bäncken / oder ordentlich geſetzten Seſſeln (mit untergeſetzten Fußſchemmeln) zu Tiſche.

557. Aneb tu geſt Krageč / kterýž krmě předložené koſſtuge / a rozdáwá.

557. Der Vorſchnejder iſt fertig / welcher die Speiſen credentzet und vorleget (außtheilet.)

55. Poljwky / (gjchy) kaſſe / zdrobená (zetřená) krmě z wjna / aneb piwa / a tak perné (opepřené) gak ſtydlé gjchy (Huſpeniny) lžicemi / giná gjdla nožem / aneb widljčkami (kteréž za ſtřenky drž) berau ſe.

558. Die Suppen / Breyhe / die Wein- oder Biermärckten / und ſo wol die Pfefferbrühen / als Gallerten / werden mit Löffeln / die andern Eßſpeiſen mit dem Meſſer / oder mit dem Gäbelchen (das halte bey dem Griff) genommen.

559. Zdwořilj (mrawnj) pyſků wyplazyce gazyk neljžj / a nenjžnau (neoblizugj) ale ſſátkem (ſerwytem) vtjragj.

559. Höffliche Leute ſchlucken oder lecken die Lefftzen nicht mit außgeſtreckter Zunge / ſondern wiſchen ſie mit dem Tellertüchlein ab.

560. Aniž woblo požjragj (ſſpěſſně a lakotně gedj) aneb ſkyw celých hltagj / aneb ſſtáſſů (kuſů) pohlcugj (požjragj) ale žweykagjce gedj.

560. Sie freſſen auch nicht haſtig / ſie ſchlucken und verſchlucken auch nicht gantze Biſſen / oder Stücken / ſondern eſſen kauende.

561. Mauchy odháněgj ſe ſſochrem / aneb wohánkau.

561. Die Fliegen werden mit dem Wedel / und Fliegenwedel weggetrieben.

562. Wynjmagj ſe z police welicý Kredencowé (Koſſljkowé) zlatj / welicý Koſſljkowé / malj koſſlikowé / (koſſljčkowé) Kalichowé / Sklenice / a džbánky: a ſſtětkau wytřené / a wyplaknuté na Kredencnjk

562. Es werden vergüldete Credentzer (groſſe Pocal) Becher / kleine Becher / Kelche / Gläſer und Krauſen auß dem Becherſchranck (dem Treſur) hervor gelanget / und wen ſie mit der Kannen oder Gläſerbürſten abgerieben / und

echinóque detricata ac proluta, in abaco reponuntur.

563. (Patera ſeu phiala eſt patulo orificio Poculum.)

564. Tum cellarius temetum affert, pincerna verò ex Obba, vel Hirneâ (*cirneâ*) vel cantharo infundit & porrigit. propinántque alii aliis geniales hauſtus.

565. Opiparum convivium lautas habet epulas (non abſque ferina) & quidem diverſos miſſus: domicœnia moderatiora & frugaliora ſunt.

566. Aſſaturis ſuperadduntur in ſcutellis embammata (*intinctus*) lactucæ, raphanus: & ſalgama, olivæ, cappares, cucumeres, beta rubra, tandémque bellaria.

567. Verùm enim verò placida, & feſtiva colloquia præcipuum ſunt condimentum & optimum oblectamentum.

568. Edaciores jentant, prandent, merendant, & cœnant: ſed qui ſedentariam vitam agunt, jentaculo & merenda abſtineant.

569. Ter de die ſatiari (*ſaturari*) nocet; niſi parcè.

ſchiarati) ſi pongono ſopr' una tredenza.

563. (*Un nappo (una tazza) è un boccale largo di bocca.*)

564. *Alhora il caneuaio porta il vin grande, e' l coppiero ne verſa fuor del vaſo, della guaſtata o del boccale, e lo porge agl' invitati; i quali ſi fanno ſcambieuolmente (vicendevolmente) brindis di belliſſimi fiati (forſi, tratti.)*

565. *Un conuito ſontuoſo (magnifico) hà vivande delicate (iſquiſite) non ſenza cacciagione (ſeluaticina, ſelvagine;) & di parrecchi ſervitii: li paſti ordinarii di caſa ſono più moderati, parci e ſcarſi.*

566. *Al roſto s' aggiongono in ſtudelline intingoli (brodi, ſcalce, ſapori) lattuche, rauani (rauanelli) e confetture (confetti liquidi) oliue, cappari, cocomeri, bietola roſſa, e finalmente il doppopaſto (i frutti, le frutta.)*

567. *Mà certamente che li ſuaui, (piaceuoli) & giocondi ragionamenti ſono la principale conditura (ſalſa) e' l migliore di porto, (traſtullo, ricreazzione.)*

568. *Li più ingordi (maggiori mangiatori) fanno collatione, deſinano, merendano & cenano: mà quei che viuono di arte ſedentaria, poſſono aſtenerſi della collatione e merenda.*

569. *Il ſatollarſi trè volte al di (al giorno) è troppo (e nuoce,) ſe non ſia ſobriamente (ſcarſamente.)*

LII. LII.

cnjk (kredencnj Stůl) ſe wykládagj.

außgeſpület ſind/ auff dem Credentztiſch geſetzet.

563. (Sſál geſt s ſſirokými kragi Nádoba picý.)

563. (Eine Schale iſt ein Trinckgeſchirr mit einem weiten Mundloch.)

564. Tož Kljčnjk (Sklepnjk) wjno přináſſj / ſſenkýř (nalewač) pak z hubatky neb Plechowice / neb Konwe nalewá / a podáwá ; a připigegj gednj druhým weſelé trunky.

564. Dann träget der Kellner reinen Wein auff / der Schencke aber ſchencket ihn auß der Laſſe / oder auß der Kannen ein/ und überreicht es ihnen : und ſie trincken einander Freüdentrüncke zu.

565. Auprawná hoſtina (ſkwoſtné Hody / nakladný Kwas/ Pankét) ſſwárná (ſkwoſtná) má gidla (ne bez zwěřiny) a to několikero gich ſtawenj. (rozličné krmě:) Domácý wečeře ſtřjdmėgſſj / a ſkrownėgſſj gſau.

565. Eine koſtbare Gaſterey (ein Bancket) hat niedliche Eſſen (nicht ohne Wildprät) und zwar unterſchiedene Gänge/ oder Trachten : die Haußmalzeiten ſind mäſſiger und ſparſamer.

566. Pečitému (Pečenjm) ſe přidáwagj na mjſečkách omáčky/ Saláty / Křen : a zapėlawané wėcy / Oljwky / Kappary/ Wokurky. Cwikle (čerwená řjpa) až y Konſſekty.

566. Bey den Braten werden in Schüſſelchen die Tütſchen/ Salat / Rettig / und zur Tuncke eingemachte Früchte / Oliven / Kappern / Gurcken / rothe Ruben / und zu letzt das friſche Obſt auffgeſetzet.

567. Ale přátelſká / a utěſſená (weſelá / kratochwjlná) rozmlauwánj neypřednėgſſj gſau Auprawa / a neylepſſj rozkoſs (Kratochwjl.)

567. Aber die Freindlichen und luſtigen Geſpräche ſeynd das vornehmſte Gewürtz und die beſte Ergetzung.

568. Gjcnėgſſj (Neſeytowé/ žrautowé) ſnjdagj/ obědwagj/ ſwačj / a wečeřegj : ale kteřj ſedacý žiwot wedau od ſnjdanj/ a ſwačiny ať ſe zdržugj.

568. Die Heißhungerigen (Freſſ.gen) früſtücken/ eſſen zu Mittag / nehmen das Veſper⸗Brodt / und halten die Abendmalzeit : Aber die ſtillſitzendes Leben führen / ſollen ſich deß Nachmittags⸗Eſſens (des Dreyuhr Brodts) enthalten.

569. Třikrát za den ſe naſýtiti (Nagjſti) ſſkodj ; leč ſkrowně. LII.

569. Dreymal im Tage ſatt werden/ wo es nicht mäſſiglich geſchiehet/ ſchadet. LII.

LII. O Hoſtinicy (Lehanicy.)

570. W Lehacý komoře loznice (Loznj prkna) poſtel na ſobě drzj: Ale kde ſe nedoſtáwá Lůže / rohoz (Rohozka) neb Poſlamka ſe podſtjrá.

571. Na podeſtlanj (ſpodnj peřinu) dáwá ſe proſtěradlo / a na ně podhlawnj podusſka / a plachta: Přjkrywadly a ſwrchnjmi peřinami ſe přikrýwáme.

572. Peřina z peřj (pernatá) geſt / Polſſtář oſtřjžkami wycpaný.

573. Nočnj Hrnec pro Měchýře polehčowánj / a Záchod (Prewýt) pro Břicha wyprázdňowánj w komoře potřebné wěcy gſau.

574. Swětničné lůžko s Oponami (ſſirhanky) pro polednj aneb po polednj ſpolehnutj geſt.

575. Kdo na znak ležj a ſpj / můrau obtjžen bývá: Kdo na břichu / duſſnoſtj.

576. Wyſpallis ſe / a probudjs ſe / bdi / aby newſnul zaſe: a procýtě / wzbuď giné.

LII. Von der Schlaffkammer.

570. In der Schlaffkammer hält das Spanbett das Lager: Aber wenn kein Federbett da iſt / wird ein Strohbette / oder ein Flockenbette / untergelegt.

571. Uber die Streu (das Unterbette) wird das Leylach (das Bettuch) und über dieſes das Hauptküſſen / und Deckbette geworffen: mit den Decken und Bettdecken decken wir uns zu.

572. Der Hauptpfüel iſt Federn: Das Polſter iſt mit Scheerwolle (mit Flocken) außgeſtopffet.

573. Das Kammerbecken (der Nachtſcherbel) die Blaſe zu leichtern und der Nachtſtuel (das Secret) den Bauch zu entledigen / ſind zur Schlaffkammer nothwendige Stücke.

574. Das Faul- (Ruhe) Bette mit den Vorhängen / dienet zur mittäglichen oder nachmittäglichen Ruhe.

575. Der rücklich lieget und ſchläffet / wird von dem Nachtmännlein (dem Alp) der auff dem Angeſicht (für ſich gebeuget) lieget / vom Keichen beſchweret.

576. So du außgeſchlaffen haſt / und auffwacheſt / wache / damit du nicht wieder einſchläffeſt: Und wenn du auffgeweckt (erwachet) biſt / wecke die andern auff.

577. Hyberno (*brumali*) tempore antelucana diligentia (*induſtria*) probatur.

577. *Nel verno la diligenza (fatica, induſtria) di matina (inanzi di, auanti giorno) s' approba (apprezza molto.)*

LIII. DE BALNEO ET MUNDITIE

LIII. DEL BAGNO ET DELLA POLITEZZA.

578. Limpidâ faciem ſæpiùs abluere, munditiei eſt; fuco fucare, ſpurcitici.

578. *Lauar ſpeſſo il volto (viſo, la faccia) con aqua chiara, è politezza (nettezza) liſciarlo con liſcio, e ſporchezza (ſozzura, vilania, coſa di puttane.)*

579. In lavacris, balneis, & thermis ſordes & illuvies, pædores & ſqualores, eluuntur: ſudores in aſſis eliciuntur, apertis poris.

579. *Ne' lauatoi, bagni e ſtuffe (bagni caldi) ſi nettano (lauano) le lordure, immonditie, ſqualori e puzzori; & i ſudori ſi cauano (tirano fuori, aperti che ſono i pori.)*

580. Ubi tamen honeſtatis ergò ſubligacula (*ſubligaria*) & caſtulæ locum habent.

580. *Doue non dimeno per honeſtà i calzoni e precintoi di bagno hanno luogo.*

581. Sed veſtimenta lavantur ſapone (*ſmegmate*) aut everruntur ſetaceo, pectine vel ſcopulâ, aut exterguntur ſpongiâ: Collaria roborantur amylo.

581. *Mà i veſtimenti ſi lauano con ſapone, ò ſi nettano con una ſcopetta, o verzetta: o ſi purgano con una ſpongia: i collari ſi ſaldano con ſalda (amido.)*

582. Cilicio & pumice, vel topho nos fricamus: Vaſcula ſtramento (vel equiſeto) ſtringuntur: Quiſquiliæ ſcopis verruntur.

582. *Il corpo ſi frega (ſtropiccia) con una ſtamegna (un panno peloſo) con la pomice, o col tofo: vaſetti ſi ſtringono con un ſtroponè di ſtrame (paglia,) e co' ſeta cavallina: le ſcouazze di caſa ſi ſpazzano con una ſcopa (ſcoua.)*

583. Ubi putei deſiderantur, è qui-

583. *Oue ſi deſiderano pozzi, da' i*

577. Zymniho čaſu (na krátkém Dni) předednj (Předednem) pilnoſt ſe ſchwaluge.

577. Zur Winterzeit (wenn der Tag am kürtzeſten iſt) wird der Fleiß vor Tage gerühmet.

LIII. O Lázni a ſſwárnoſtj (čiſtotnoſti.)

LIII. Vom Bade und Reinigkeit.

578. Cžiſtau Wodau twář čaſto vmeywati čiſtotnoſt (Plechota) geſt: Ljčidlem ljčiti, ſſereda (Nečiſtota) geſt.

578. Das Angeſicht (das Antlitz) zum öfftern mit lauterm Waſſer waſchen / iſt reinlich / mit Schmincke anſtreichen / iſt unflätig.

579. W kaupeljch / láznjch / a teplicých neſſwáry (nečiſtotu) a ſſpiny / ſmradlawý neřád / a mrzkoſt ſmeywá ſe: Poty w Potnjcých (Párnách Swrchnjcých) wen ſe wylauzugj / když ſe otewrau potowé Djrky.

579. In Waſſerbädern / Badſtuben / und warmen Bädern wird der Unflat / die Unſauberkeit / und der Schmutz abgewaſchen / der Schweiß wird auff der Schwißbanck / nach dem die Schweißlöcher eröffnet / herauß gelocket.

580. Kdež pak pro počeſtnoſt Koſſilky (Hačky) a Patuchy (Raucha k zaſtřenj) miſto magj.

580. Da doch der Erbarkeit halben die Niederkleider / und Badeſchürtzen (die Vortücher) ſtatt haben.

581. Ale ſſaty ſe perau Meydlem / aneb wyčeſugj ſe ſſtětkau / kramplj / neb koſſtiſſtkem / aneb wytjragj ſe Haubau: Wobogkowé ſe ſſkrobj ſſkrobem.

581. Aber die Kleider werden mit Seiffe gewaſchen / oder mit einer Haarbürſten / oder Kehrbeſem außgekehret / oder mit einem Schwam außgewiſchet: die Kragen (Hälſiſchen) werden mit Stärcke (Krafftmehl) geſteiffet (geſtärcket.)

582. Žjnj / a pěnau mořſkau / neb třjcým kamenem my ſe drbeme (drbáme:) Nádoby ſe wěchtem (neb přeſlicý) drhne: ſmetj pometlami (Chwoſſtiſſtěm) ſe metau.

582. Mit einem Härintuch / und Bimſenſtein / oder Toffſtein werden wir gerieben: die Gefäß werden mit einem Strowiſche / oder mit Katzenzagel (mit Kannenkraut) geſcheuret: Das Kehricht wird mit Beſemen gekehret / (außgeféget)

583. Kde kopaných ſtudnic ne-

583. Da keine Ziehebrunnen

è quibus (crepidine circumdatis) tollenone, & hauſtro vel ſitulis (*craterris*) haurias, aquæductus per tubos (*canales*) aut per incilia fieri convenit.

dà' i quali, accerchiati (circondati) d'un' oro (una ſponda) tu tiri l'aqua con la cicognola, (con una girella) e delle ſecchie ò de' boccali; egli conviene farui aquadotti per canne (canali) o per foſſe.

584. Tonſor in tonſtrina crines forfice tondet (olim vellebant, ut & ovium, caprarúmque vellera) vel deglabrat novaculæ acie.

584. *Il barbiero nella barberia tonde (toſa) i capegli con la forfice: già gli ſuelleuano, come anco il velle, (toſone) delle pecore e capre; ò li rade politamente col raſoio.*

585. (Balneator inſuper ſcarificat.)

585. *Oltra di queſto lo ſtuffaruolo (bagnaruolo) intaglia (ſcarifica.)*

586. Coma, & Cæſaries (quam Germani alunt, ùt Poloni antias, & capronas) pectine pectitur & comitur: calamiſtro cincinni criſpantur.

586. *La chioma e zazzera, chè li Todeſchi nodriſcono longa, ſi come i Polachi delle ciocche e certi fiocchi de capegli (creſte capellute) ſu la fronte, ſi pettina, acconcia, (adorna, abbelliſce) col pettine: li capegli creſpi ſi creſpano col ferro da increſpare.*

587. Unctiones, ſuffimenta (*ſuffitus*) & odoramenta, aſperſionéſque ex ampullis, voluptuariorum ſunt, quibus delibuti fragrant.

587. *Le onzioni, i perfumi, odoramenti & inaffiamenti delle guaſtadette, ſono per i delicati (voluttuoſi, puzzazibetti) con cui unti & adaquati, rendono gratiſſimo odore.*

LIV. DE CONJUGIO ET AFFINITATE.

LIV. DEL MATRIMONIO ET DELL' AFFINITA.

588. Conjugium eſt, cùm mas & fœmina, ùt conjuges cohabitant.

588. *Matrimonio (maritaggio) è quando il maſchio (marito) e la femina (moglie) habitano inſieme, come marito & moglière.*

589. 589.

meniagj / z nichžby (Zábradlim ohražených) Wáhau / a Wokowem / neb wědercy (Wědry) wážil / wěděnj wody po traubach / aneb ſtraubách (přjkopach) dělati ſlužj.

nen ſind / auß welchem (mit einem Rand umbgeben) du mit dem Schwengel und Waſſer-Eymer / oder mit Schöpff- und Brunnen-Eimern / ſchöpffen mögeſt / iſts bequem / daß man Waſſergänge durch Waſſerröhren oder durch Rinnen leite.

584. Bradýř (Holič) w bradýřſké ſwětnicy wlaſy Barwjřſkými nužkami ſtřjhá (před čaſy (před lety) wyrwáwali ge / gakož y owcj / a kozý wlnu) aneb Holj Břitwau / (Woſtřjm Břitwy.)

584. Der Balbirer ſchneidet in der Barbierwerckſtadt mit der Haarſchere die Haar ab / (vor Zeiten haben ſie ſie außgeräuffet / wie auch der Schaafe / und der Ziegen Wolle) oder ſcheret mit der Schärffe deß Schermeſſers glatt.

585. (Lazebnjk mimo to Baňky ſázy.)

585. (Uber das ſchrepffet der Bader.)

586 Wlaſy / a Kſſtice (dlauhé Wlaſy) kteréž Němcy nechagj růſti / gako Poláci čupryny) Hřebenem ſe čeſſe / a rozčeſáwá: železkem (gehlau kterauž kadeře krautj) Kadeřawé wlaſy (Kadeře / kučery) kaderegj.

586. Das Haar / und das lange Haar (welches die Teutſchen waſchen laſſen / gleich wie die Pohlen die Haarſchöpffe) wird mit einem Kamm gekämmet und geputzet / die Haarlocken werden mit einem Haareiſen gekräuſet.

587. Mazánj / kaděnj / a wonné wěcy / a pokropowánj z Báněček rozmazánků gſau / gimiž napuſſtěnj wonégj (wůnj wydáwagj.)

587. Die Salbungen / das Rauchwerck / die wolriechenden Sachen / die Beſprengungen auß den weiten / doch enghälſigen Krügen / ſind wollüſtiger Leute / welche damit angeſtrichen / einen lieblichen Geruch von ſich geben.

LIV. O Manželſtwj / a přjbuzenſtwj.

LIV. Vom Eheſtande und der Schwägerſchafft.

588. Manželſtwj (Manželſtwo) geſt / když Muž a Žena gako Manželé (po Manželſtu) ſpolu bydlj.

588. Der Eheſtand iſt / wenn Mann und Weib / als Eheleute (Ehegatten) beyſammen wohnen.

589. Cælebs Matrimonium initurus, diſpicit ſibi, quam prociat, virginem nubilem (*viraginem*) elegantem, atque dotatam, aut viduus viduam.

589. *Il giouane non maritato volendo entrare in matrimonio, auuertiſce (riguarda) che vergine (pulzella) mariteuole (da maritar) bella (leggiarda) e ben dotata vuol' accarezzar (vagheggiare) & domandare per moglie; o' l vedouo una vedoua.*

590. (Dos & forma nonnunquam rivales exciunt.)

590. *La dote, e la beltà (bellezza) eccitano alle volte riuali (coamanti.*

591. Procus cùm obtinet, ut ſibi deſpondeatur, fit Sponſus, & quæ nubit, Sponſa: Ille ſuum pronubum (*Proxenetam, Paranymphum*) hæc ſuas pronubas & Paranymphos habet.

591. *Quando l' innamorato che ne chiede una per moglie ottiene promeſſa, è ſpoſo; e colei che ſi marita, una ſpoſa: quello hà il ſuo paraninfo ſenſale (conduttore) & queſta le ſue conduttrici & paraninfi.*

592. A nuptiis maritus & marita (*uxor*) dicuntur (poſtridie repotia fiunt.)

592. *Doppo le nozze s' addomandano marito e moglie: l' altro giorno (il di ſequente) ſi fanno i ſecondi banchetti (conuiti.)*

593. Qui natam elocavit, Socer eſt, & Socrus: qui duxit, Gener: quæ nupſit, Nurus: reliqui agnati ex eo ſe affinium titulo cohoneſtant: Levir Glotem compellat.

593. *Chi hà maritata la figliuola, ſi chiama ſuocero & ſuoccra: chi l' hà ſpoſata, genero: la figliuola maritata, nuora: gli altri parenti s' honorano del titolo d' affine: il fratello del marito parla alla ſorella del marito.*

594. Si connubium non arriſit, integrum fuit pridem nuptam repudiare, fiebatque divortium:

594. *Se' l matrimonio non aggradiua, era già lecito (permeſſo) di ripudiar la moglie, e ſi faceua ripudio*

589. Swobodný (Neženatý) w Manželſtwj wſtaupiti magjcý wyhledne ſobě kteréby chtěl (ffregowal) Pannu na wdánj kráſnau / a bohatau / aneb Wdowec wdowu.

589. Wenn ein Eheloſer (lediger Geſell) in den Eheſtand treten wil / ſiehet er ihme eine auß / umb die er werbe / eine mannbare Jungfrau / ſo ſchön und reich iſt: Oder ein Wittwer / eine Wittfrau (Wittwe.)

590. (Wěno / a kráſa někdy Soky wzbuzugj.)

590. (Der Brautſchatz (die Morgengab / oder Mitgifft) und die Schönheit erregen zuweilen Mitbuhler.)

591. Fregjř když obdržj / aby mu zaſnaubena byla / bude ženichem / a kteráž ſe wdáwá Neweſtau: Onen ſwého Druzbu / tato ſwé Družičky / a ſwé Wůdce (kteřj wedau Neweſtu) má.

591. Wenns der Freyer erhält / daß ihm die Zuſagung geſchicht / wird er Bräutigam / und die da freyet / eine Braut geheiſſen: Jener hat ſeinen Brautwerber (Freywerber / oder Freyersmann) dieſe ihre Freywerberinnen / und Braut-Diener / (Brautführer)

592. Po Swadbě Manžel / a Manželka (muž / a žena) ſlowau; na zeytřj (druhý den po ſwadbě) pěſnos Neweſty (druhá ſwadba) býwá.

592. Nach der Hochzeit werden ſie Ehemann und Eheweib / genennet: deß Tages hernach wird Nachhochzeit (die Brautſuppe / das Köſtlein) gehalten.

593. Kdo Dceru wydal (wdal) Tchán (Teſt) geſt / a Tchýně (Swegruſſe:) Kdo pogal / zeť: Která ſe wdala / Neweſta: ginj přjbuznj z toho tytulem ſſwagrů ſe ctj: Swat (manželů Bratr) s Swatkau (Mužowau ſeſtrau) rozmlauwá.

493. Der die Tochter außgeſtattet / iſt der Schwieger (Schwäher-Vatter) und die Schwieger-Mutter: Der ſie genommen (heimgeführet) der Eydam: die gefreyet hat / iſt die Schnur: die andern Anverwandte ehren ſich dahero mit dem Titel der Schwäger: deß Ehemanns Bruder ſpricht deß Ehemanns-Schweſter an.

594. Geſtliže ſe Snátek manželſký neljbil / wolno bylo kdyſy pogatau propuſtiti / a bylo rozlaučenj manželů: Dnes

594. So einem die Heyrath nicht behaget (gefallet) iſt es vor Alters frey geweſen / die Gefreyete zu verſtoſſen / und es entſtund eine Eheverſtoſſung und

tium : hodie nil, niſi alterutrius obitus, aut valde urgens cauſa ſejungit.

pudio (diuortio) hoggi nulla li ſepara (ſpicca, ne diſgionge) che la morte dell' uno o dell' altro.

LV. DE PUERPERIO.

LV. DEL'PARTO DELLE DONNE,

595. Ut ſexus, ità conjugalis copula thalamúſque prolis cauſâ eſt.

595. Come il ſeſſo, coſi il congiongimento e letto matrimoniale è per amor della generatione (razza prole, progenie.)

596. Mulier gravida in utero (*matrice, vulva*) fœtum geſtat.

596. La moglie porta il frutto nella matrice.

597. Quæ niſi abortit, filios & filias enititur, quandoque geminos, ſive gemellos.

597. La quale non ſpregnandoſi (non diſperdendo il frutto, partorendo auanti il termine) mette figliuole con fatica al mondo, & talhora (etiandio) gemelli.

598. Puerpera ſex ſeptimanis (*hebdomadis*) latitare lege tenetur.

598. La donna di parto (che hà partorito) è aſtretta (obligata) per la legge di tenerſi ſei ſettimane noſcaſta.

599. Pater gignit, mater parturit, ac parit; ambo educant, baſiant, ſvaviant, oſculantur, in ſinu, gremióque refovent.

589. Il padre genera, la madre ſtà in travaglio & partoriſce; ambeduoi allevano, baſciano, vagheggiano (carezzano) abbracciano & trattengono (fomentano) nel ſeno (grembo.)

600. Vitricus & noverca privignos non eodem modo diligunt (*amant*:) quia neuter genitor eſt.

600. Il padrigno & la madrigna non hanno coſi cari i filiaſtri & le filiaſtre loro, perche nè l' uno nè l' altre ne è genitore.

LVI. DE COGNATIONE.

LVI. DI CONSANGUINITA (PARENTADO.)

601. Qui ejuſdem ſunt progeniei, & proſapiæ, cognati & conſanguinei dicuntur: ùt ſunt, Fra-

601. *Quei che ſono d' una medeſima generazzione (progenie, ſchiata, razza, caſa) & caſata, ſi*

Dnes nic leč gednoho z nich ſmrt/ neb welmi důležitá přjčina nerozlučuge.

und eine Eheſcheidung darauß/ heute trennet (ſcheidet) nichts/ als eines der beyden Todt/oder ein ſehr wichtige Urſach.

LV. O Dětj rozenj.

LV. Von der Kinder-Geburth.

595. Gak pohlawj / tak manželſké ſpogenj / a manželſké lůže pro plod geſt.

595. Wie das (männliche und weibliche) Geſchlecht / alſo iſt auch das Eheliche Band/und das Ehebett der Kinder halben.

596. Žena těhotná/ w žiwotě (Matce) plod noſý.

196. Das ſchwangere Weib die Leibesfrucht im Leibe (in der Mutter/der Bärmutter) träget.

597. Kteráž nepotratjli / ſyny / a dcery pracně rodj/ a někdy bljžence / aneb Dwůgčátka.

597. Welche/ſo ſie nicht mißgebieret (ſo es nicht unrichtig gehet) Söhne und Töchter zur Welt bringet / bißweilen auch Zwillinge.

598. Sſeſtinedělka za ſſeſt Nedel kryti ſe zakonem zawázána geſt.

598. Die Kindbetterin (Sechswöchnerin) iſt durchs Geſätz verbunden / ſich ſechs Wochen innen zuhalten.

599. Otec plodj / Matka ku porodu pracuge / a rodj; oba wychowáwagj / pěſtugj / celugj/ ljbagj/ w kljně / a lůně chowagj.

599. Der Vatter zeüget/ die Mutter arbeitet zur Geburt / und gebieret / beyde erziehen / hertzen/ poſſen und küſſen / und erquicken es am Buſen / und in der Schoß.

600. Otčim/ a Macecha na paſtorky ne tak laſkawj gſau / proto že žadný z nich rodičem nenj.

600. Der Stieffvatter und die Stieffmutter lieben nicht auff ſolche Weiſe die Stieffkinder. Denn es ſind beyde nicht natürliche Eltern.

LVI. O Krewnoſti (Krewnjm přátelſtwj.)

LVI. Von der Blutfreundſchafft.

601. Kterj téhož (gednoho) gſau rodu / a kmene / přjbuznj / a krewnj Přátelé ſlowau:

601. Welche einerley Geſchlechts und Herkomens ſind / die werden Blutsverwandte / oder

wau: Gako gſau Bratřj a Seſtry (zwláſſtě wlaſtnj bratřj (Od gedněch Rodičů poſſlj) nebo že gſau žiwotnj bratřj (polowičnj Bratřj po Mateřj/ Bratřj z gedné Matky) ne za tak mnoho ſe má) Děd/ a Bába.

oder Blutsfreunde genennet: wie da ſind die Brüder und Schweſtern (fürnemlich die leiblichen: Denn Halbbrüder (nur von einer Mutter) ſeyn/ wird nicht ſo hoch gehalten) der Großvatter und die Großmutter.

602. Též Praděd/ Prababa/ Prapraděd/ Praprababa/ Prapradědůw Otec/ Praprababina Matka: co weyſſe geſt/ Předky nazýwáme.

602. Item/ der Ahnherr/ der Großmutter Mutter/ deß Anherns Vater/ der Großmutter Großemutter/ der Uhrahn/ der Großmutter Mutter Großemutter: was drüber iſt/ werden die Voreltern genennet.

603. Pobočnj (poſtrannj) mně gſau Streyc (mého Otce Bratr) a Tetta po Otcy (mého Otce Seſtra) Vgec (mé Matky Bratr) Teta po Mateři (Matky mé Seſtra) Bratrancy (dwau bratřj Dětj) Seſtřency (Dětj od Bratra/ a Seſtry.)

603. In der Neben linien ſind der Vetter (deß Vaters Bruder) die Baſe (deß Vaters Schweſter) der Ohm (der Mutter Bruder) die Muhme (der Mutter Schweſter) die Vettern (zweyer Brüder Kinder) zweyer Schweſtern Kinder/ Bruders und Schweſter Kinder.

604. W pořádku ſſtupugjcých/ gſau Wnuk/ a Wnučka/ Prawnuk a Prawnučka ſe wſſjm Potomſtwjm (ſe wſſemi Potomky.)

604. In der abſteigenden Reyhe ſind/ der Neffe (Enckel) die Neffin (Enckelin) deß Enckels Sohn/ deß Enckels Tochter/ mit allen Nachkömmlingen.

605. Gſau kteřjž nemagjce dětj (rodiny) a dědičů/ cyzý za ſyny zwolugj: Gſau naproti tomu kteřjž ſwé (pro neposluſſenſtwj) wyděďugj (Dědictwj zbawugj) a wykazugj (zawrhugj.)

605. Es ſind etliche/ welche Frembde an Kindesſtatt auffnehmen/ dieweil ſie keine Kinder Erben haben: dargegen ſind auch/ die die Ihrigen (deß Ungehorſams wegen) enterben und außſchlieſſen.

606. Pozůſtalým ſyrotkům (oſyřalým) a nezletilým pro zachowánj dědictwj bez kſſaftu k nim připadlého (gehož ſy-

606. Den hinterlaſſenen unmündigen (Waislein) und Minderjährigen werden/ die ohne Teſtament auff ſie gebroch-

(cujus & poſthumi participes ſunt, minimè verò ſpurii & nothi) tutores Teſtamento dantur.

607. Qui, ſi ex fide agunt, repertoria (*Inventaria, regeſta*) faciunt.

608. Teſtanti interea facultas eſt, facultates ſuas partiendi déque iis diſpenſandi & legandi, cui videtur, dimidium, (*ſemiſſem*) trientem, quadrantem, ſextantem, dodrantem, &c.

eſſi ſenza teſtamento edduta (appartenente oltreſi a' i poſnati: mà in modo neſſuno ne deono eſſer partecipi i baſtardi & illegitimi.)

607. *E coſì fatti tutori trattando (portandoſi) fedelmente, fanno de gli inventarii.*

608. *In tanto il teſtatore hà potere (poſſanza) di ſpartire le ſue facoltà, di diſpenſare & legarne a chì gli piace, la metà (mezza parte,) un terzo (la terza parte) la quarta parte (un quarto) la ſeſta parte, i trè quarti, &c.*

LVII. DE OECONOMIA.

609. Quomodo Pater, & Materfamilias, horúmq; diſpenſatores (*œconomi*) familiam (*famulitium*) adminiſtrare, famuli, & famulæ obedire debeant, Oeconomia præſcribit.

610. Servus eſt, qui hero ſuo ſervit (nati autem ejus vernæ ſunt) Mancipium, in quem vitæ & necis poteſtas eſt: Libertus manumiſſus.

611. Penſum facienti, dimenſum ſuum debetur, diurnum, menſtruum, annuum.

612.

LVII. DELL' ECONOMIA (GOVERNO DI CASA.)

609. *Come il padre e la madre di famiglia, o loro diſpenſatori (maeſtri di caſa) dobbano amminiſtrare (governare) la famiglia, & i fanti (famigli) con le fanteſche ubbedire, inſegna l' economia.*

610. *Servo (famulo) è colui che ſerve al ſignore (Padrone) mà i figliuoli di lui ſono nati in caſa, ſchiavo, ſopra il quale s' hà potenza di vita & di morte; libero è, chì è manumeſſo (liberato di ſervitù.)*

611. *A quel che fà il ſuo diputato lavoro, ſi dee la ſua proviſione (mercede) d' un giorno, d' un meſe, d' un anno.*

612.

y ſyrůbata (na ſyrobu narozenj) aučaſtnjcy gſau; nikoli pak poſtrannj (z kurwyſynowé) a Panharti / poručnjcy ſe Kſſafftem (pořjzenjm) dawagj.

brachte Erbſchafft zu erhalten/ (welcher auch die nachgebornen Waiſen / mit nichten aber die Banckerten und Hurenkinder theilhafftig ſind) durchs Teſtament Vormünden verordnet.

607. Kterjž / geſtli wěrně dělagj / Inwentaře / (Regiſtra) dělagj.

607. Welche / ſo ſie treulich handeln/ein Verzeichnüß (Inventarium / Regiſter) der Verlaſſenſchafft machen (aufrichten.)

608. Kſſafft činjcý mezy tim moc má zámožnoſt (Statek/ zbožj/ Nábytek) ſwau rozděliti/ a gi rozdati a odkazati (poručiti) komu ſe widj / polowicy / třetinu (třetj djl) / čtwrtinu (čtwrtý djl) ſſeſtý djl/ tři čtwrti.

608. Der ein Teſtament machet/ hat unter deſſen die Macht/ ſein Vermögen zu theilen/ und wem er wil / die Helffte / den dritten Theil / den vierdten Theil/ den ſechſten Theil/ drey Viertheil/ und ferner zu beſcheiden/ und zu vermachen.

LVII. O Hoſpodářſtwj.

LVII. Von der Haußhaltung.

609. Gakby Hoſpodář / a Hoſpodyně/ a gegich Zpráwcowé (Wládařowé) čeled zprawowati / Pacholcy (ſlužebnjcy) a Děwky (ſlužebnice) poſlauchati měli / Hoſpodářſké knihy předpiſugj.

609. Die Haußhaltungs-Kunſt ſchreibet vor / wie ein Haußvatter und Haußmutter / und deren Haußhaltere / das Haußgeſinde regieren/ die Diener und die Dienerinnen gehorchen ſollen.

610. Slauha (Služebnjk) geſt/ kterýž Pánu ſwému ſlaužj (Djtky pak geho zrozenj ſluhowé gſau) Chlap (Otrok) nad keym žiwota y ſmrti moc geſt: Swobodnjk propuſſtěný z ſlužebnoſti.

610. Ein Knecht iſt der ſeinem Herrn dienet / (und ſeine Kinder ſind ingeborne Knechte) ein Leibeigener iſt / über denn man deß Lebens und deß Todes Gewalt hat : der auß der Dienſtbarkeit loß gegeben iſt ein Freygelaſſener.

611. Aukol (Dennj prácy) dělagjcýmu oddjl geho náležj/ Dennj/ měſýčný / ročnj.

611. Der ſeine Tag-Arbeit (das ſeine) verrichtet / dem gehöret ſeine tägliche/monathliche/ jährliche Gebühr / (ſein beſcheiden Theil.)

612. Liberis parentes multa indulgent.

612. *Li parenti (il padre, la madre) a i loro figlivoli, permettono (concedono) molte coſe.*

LVIII. DE URBE.

LVIII. DELLA CITTA.

613. Urbem muniunt mœnia, aggeres, valla & valli, propugnaculáq;

613. *Le mura (muraglie) li ripari, baloardi, ſteccate (baſtioni) e forti (caſtelli) fortificano la città.*

614. Intervallum (*interſtitium*) habet foſſam: pomœrium intrò eſt, quà civibus ad mœnia patet acceſſus.

614. *L' intervallo (diſtanza dal riparo, il corridore di fuori) hà un foſſo: il pomerio è dentro, per lo quale i cittadini hanno acceſſo libero, (poſſono andar) ſopra i muri.*

615. Porta habet clauſtra ſua, valvas, repagula & cataractas.

615. *La porta hà i ſuoi clauſtri (clauſure) le ſue reggi, le ſue ſtanghe, i ſuoi raſtelli, cataratte (ſaracineſche.)*

616. Plateæ & vici lapide ſunt ſtrati, ùt & Forum cum porticibus, nè lutoſæ (*lutulentæ*) ſint ambulationes.

616. *Le ſtrade e piazze ſono laſtricate (ſelciate) ſi come il mercato, con i portici, perche gli ſpaſſeggiatoi non ſiano fangoſi.*

617. Angiporti ùt plurimùm impervii ſunt.

617. *Le ſtraduzze (vie ſtrette, chiaſſi) ſono per il più privi di paſſaggio (ſenza capo (uſcita) & non ſi può paſſare per eſſi.)*

618. Suburbiis oppidum ampliatur, Turribus decoratur: potiſſimùm ſi muratæ ſunt & faſtigiatæ.

618. *Con borghi s' aggrandiſce la città, con torri s' abelliſce, principalmente quando ſono murate, e tirate in alta punta.*

619. Non cuncti incolæ privilegiati ſunt, ſed indigenæ & municipes.

619. *Tutti gli habitatori non ſono privilegiati, mà i nati nel paeſe, & che godono i privileggi della città.*

620. Ex his quidam à cenſu & one-

620. *Tra i quali alcuni franchi (eſſenti) di cenſo e gravezze (gra-*

va-

612. Dětem rodičowé mnoho powolugj (ffolkugj/ přehljdagj/ ſkrze pršty hledj.)

612. Die Eltern laſſen den Kindern viel zu (geben ihnen viel nach/und verzärtlen ſie.)

LVIII. O Městě. — LVIII Von der Stadt.

613. Město ohražugj Měſtſké zdi/ náſpy/ Waly / a Kolj / (ſſtachety) a baſſty / (pewnoſti.)

613. Die Stadtmauren / Thämme / Wälle / die Pfalwerck (Paliſaden) und Paſteyen (Bollwercke) befeſtigen eine Stadt.

614. Mezy waly (přjhrada) ma přjkopy: Parkán (Měſtiſſtě / Plac mezy měſtſkými zdmi) wnitř geſt/ kudy měſſtianům ke zdem Měſtſkým otewřený geſt přjſtup.

614. Der Raum (oder Platz zwiſchen dem Wall und Paliſaden) hat den Graben: der Zwinger iſt einwerts / dadurch den Bürgern zu den Ringmauren der Zugang offen ſtehet.

615. Brána má ſwá zawřenj / Wrata / Záwory/ a Hřebeny (mřjže.)

615. Das Thor hat ſeine Schlöſſer/Flügel/ Riegel / und Schutzgatter.

616. Vlice / a Pořadj (ryncy / čtwrti Měſta) kamenenj ſau dlážena / gako y Rynk (trh / trhowiſſtě / tržiſſtě) s podlaubjmi/ aby blatnaté nebylo chozenj.

616 Die Gaſſen und Straſſen ſind mit Steinen gepflaſtert/ wie auch der Marckt mit den bedeckten Gängen / damit das herumbgehen nicht kothig ſey.

617. Těſné vličky obyčegně (na wětſſjm djle) bez průgezdu (neprůgezdné ſau.)

617. Die engen Gäßlein haben meiſtentheils keine Durchgänge.

618. Předměſtjm ſe Městečko rozſſiřuge/ Wěžemi okraſſluge; (ozdobuge) zwláſſtě když gſau zděné/ a s makowicemi wyſokými.

618. Eine Stadt wird durch die Vorſtädte erweitert / mit Thürmen gezieret: bevorauß/ ſo ſie gemauret und hoch geſpitzet ſind.

619. Newſſickni obywatelé prywilegiem nadánj ſau (obdarowánj a oſwobozenj obzwláſſtnj magj.) ale Domácý (tu rodilj) a oſedlj.

619. Es ſind nicht alle Einwohner befreyet / ſondern die Stadtkinder und Mitbürger.

620. Z těch některj od Danj / a obtjžnoſtj obecných oſwo-

620. Auß dieſen ſind etliche von der Schatzung und den gemei-

& oneribus publicis immunes, ſibi privatim vivunt.

vamenti) publici, vivono da per ſe privatemente.

621. Peregrini, & inquilini ſunt vectigales.

621. Li foreſtieri (ſtranieri) & i fittarvoli (pigionali) ſono tributarii (pagano tributo, datio, taglia, gabella.)

622. Templum, Armamentarium, Ærarium, Granaria, civitatis robur ſunt.

622. Il tempio, l' arſenale, il teſoro (la zecca, camera) i granari (magazeni) ſono la forza della città.

623. At Ciſternæ, Horologia, Scholæ, bene ordinata, belli regiminis indicium (*indicina, documentum.*)

623. Mà le ciſterne, gli orologgi, le ſcuole, tutte ben' ordinate (regolate) ſono un ſegno (ſegnale, documento) di buon governo (regimento.)

624. Ponè prætorium cuſtodia poni ſolet: in receſſibus Foricæ, quas Foricarius repurgat.

624. Dietro al pretorio (appreſſo al palazzo del podeſtà) ſi ſuol porre la gvardia: & ne luoghi ſecreti (naſcoſti) il neceſſario ceſſo deſtro) che ſi netta (cura) del curadeſtro.

625. Diverſoria, Cauponæ, Popinæ, pro advenis parantur: Aſyla (*refugia*) pro ſontibus: Xenodochia pro pauperibus.

625. Le oſterie (gli alberghi) le taverne e botteghe de' lucanari ſi drizzano per i ſtranieri: gli aſili, (rifugi, luoghi di franchiggia, da ſalvarſi) per i colpevoli: gli ſpedali (lazaretti) per i poveri.

626. Baſilica eſt auguſta ædes, vel domus.

626. Un palazzo è una caſa o fabrica auguſta (magnifica.)

627. Specula in editiore loco ſit, vigiles autem vigiles.

627. La vedetta (ſpia, ſpicciola, ſperanza) vuole eſſere in luogo ſublime (alto;) & la gvardia (ſentinella) attenta & all' erta (ſtando ſempre in cervello.)

628. Vicini atque propinqui mutua ſibi miniſteria debent.

628. I vicini e propinqui amici ſi debbono l' uno all' altro officii (ſervitii) ſcambievoli.

LIX. LIX.

oſwobozeni ſauce / ſobě ſami žiwj gſau.

meinen Bürden (bürgerlichen Aufflagen) frey / und leben für ſich alleine.

621. Přeſpolnj / a Podruzy gſau pod platy (Poplatečnjcy / Poplatnj lidé.)

621. Die Frembden / Außländer) und die Haußleuthe (Miethleuthe) ſind zinßbahr.

622. Chrám (Koſtel) zbrognice / Pokladnice / Obilnice (Seypky) Měſta Sýla gſau.

622. Die Kirche / das Zeughauß / die Schatzkammer / die Speicher / (die Proviant-oder Kornhäuſer) ſind die Stärcke einer Stadt.

623. Ale Cžiſterny (Kaſſny) Hodiny / Sſkoly dobře ſpořádané / pěkné zpráwy (zprawowánj) znamenj gſau.

623. Aber die Waſſergänge / die Uhrwerck / die Schulen / wo ſie wol beſtellet / ſind ein Wahrzeichen (eine Außzeigung) eines feinen Regiments.

624. Za Saudnicy (Saudnjm domem / Rathauzem) Sſatława (žalař) ſtawena býwá: w ſtraně obecnj Záchodowé / kteréž Ras (bál) wykľizuge.

624 Hinter das Richthauß pflegt man die Schachteley (Bütteley) zulegen: in abgelegene Oerter die gemeinen Cloacken / welche der Schundfeger ausfeget.

625. Hoſpody / Krčmy (Sſenkowny / Sſenkownj Domowé) Obecné kuchyně pro přjchozý ſe ſtrogj: Autočiſſtná mjſta pro prowinilé (winné) Spitálé pro chudé.

625. Die Wirtshäuſer / die Schencken / die Garküchen / werden vor die Frembden beſtellet / die Freyheiten (die Fluchthäuſer) vor die Schuldigen (ſo etwas verwircket haben) die Spitale vor die Dürfftigen.

626. Palác (Králowſký dům) geſt welebný Chrám /

626. Eine Thumkirch (ein Königlicher Pallaſt) iſt eine herrliche Kirche / oder Hauß.

627. Hljdka (ſtrážná Wěž) na wyšſſým mjſtě buď: ſtrážnj pak bedliwj (neſpjcý.)

627. Die Warte ſol auff einem erhobenen Orte ſeyn / die Wächter aber wachſam.

628. Sauſedé / a bljzko ſebe bydljcý odměnné ſobě poſluhy (poſlauženj) dlužnj ſau (ſobě weſpolek ſlaužiti powinni ſau.)

628. Die Nachbarn und Näheſten ſind einander gegen geſliſſene Dienſte ſchuldig.

LIX. DE TEMPLO.

LIX. DEL TEMPIO.

629. Æditŭus campanarum pulſu cœtum ad ſacra convocat.

629. Il Sagreſtano convoca (raduna, aſſembra) l' aſſembrea (communità) al ſervitio divino, col ſuono delle campane.

630. Ubi conventum eſt, Cantorum chorus ad pluteum Pſalmos & Hymnos (*cantilenas*) ſpirituales decantat.

630. Fatta la radunanza, il coro de' cantori canta ſalmi & hinni ò canzoni ſpiritali, allo ſcannello ò (pulpito.)

631. Concionator (*Eccleſiaſtes*) è ſuggeſtu Spiritum Sanctum invocat, textum Biblicum (*è Bibliis*) authenticum concionando interpretatur: Scripturas utriusq; Teſtamenti, ex Libris non Apocryphis, ſed Canonicis citat.

631. Il predicatore (trombetta, banditore) della parola d' Iddio, ſalito in pergamo, invoca lo ſpirito S.; interpreta (eſpone, dichiara) il teſto biblico (della Biblia) autentico; cita (allega, & proferiſce) gli ſcritti dell' uno & dell' altro teſtamento, dà i libri non apocrifi mà dalli canonici.

Ad pœnitentiam (*reſipiſcentiam*) ad ſacram exomologeſin, ad bona opera, & fugam peccatorum juxta decem præceptorum (*Decalogi*) tenorem (nam non ſola ſatisfactio meritúmq; Chriſti nos ſalvat) hortatur.

Eſſorta à penitenza & à confeſſarſi, à far delle buone opere, & fugire i peccati giuſtà il tenore del decalogo (delli dieci precetti, comandamenti d' Iddio) imperciochè là ſola ſodisfazzione, e' l merito di Chriſto non ci ſalva.

Contrita corda ſolatur Miſericordiâ Dei, Evangelium prædicat, & Catholicâ religione auditores ritè imbuit.

Colla miſericordia di Dio, conſola (conforta) i cuori contriti (penitenti) predica l' Evangelio, abbevera (addottrina, ammaeſtra) convenevolmente i ſuoi uditori nella vera (ortodoſſa, cattolica) religione.

632. Peractâ precatione (*oratione*) feſta (*dies feſtos*) mobilia & immobilia (*ſtata*) indicit, & concionem (quæ quò frequentior, eò charior) dimittit.

632. Fornita la preghiera egli denoncia le feſte, mobili & immobili, e licenzia l' aſſembrea (congregazione) la quale quanto ſi trova maggiore, tanto è più aggradevole.

633. 633.

LIX. O Chrámu. LIX. Von der Kirchen.

629. Koſtelnjk (zwonjk) Zwonů bitjm (zwoněnjm) ſchromážděnj (lid) k ſlužbám Božjm ſwolawá.

630. Když ſe ſegdau / Zpěwáků zaſtup v Pulpita žalmy / a Pjſně Duchownj zpjwá.

631. Kazatel z Kazatedlnjce Ducha ſwatého wzýwá / text Biblický (Slowa ſwatého pjſma) při vwodiwý kázanjm wykládá: Pjſma obogjho zákona z knih ne pochybných / ale giſté Zákonnjch přiwodj.

Ku Pokánj (Vſmyſſlenj ſobě) k ſwaté Zpowědi / k dobrým Skutkům / a warowánj ſe Hřjchů podlé Deſatera Božjch přikázanj zněnj (neb ne ſamé doſtiučiněnj / a Zaſluha Kryſtowá přiwádj nás k ſpaſenj) napomjná.

Skrauſſená Srdce těſſj miloſrdenſtwjm Božjm Ewangeljum káže / a Katolickému Náboženſtwj Poſlauchače náležité včj (wyvčuge.)

632. Dokonage modlenj / Swátky (Dny ſwátečnj) měnitedlné y neměnitedlné ohlaſſuge (oznámuge) a Shromážděnj (kteréž čjm geſt hlučněgſſj / tim geſt milegſſj) rozpauſſtj.

629 Der Glöckner (Küſter) ruffet durch den Glockenſchlag den Hauffen (die Gemeine) zuſammen / zum GOttesdienſt.

630. Wenn man zuſammen kommen iſt / ſingen die Chorſinger (die Cantorey) am Pult Pſalmen und geiſtliche Lieder.

631. Der Prediger ruffet vom Predigſtul den Heiligen Geiſt an / nnd in dem er prediget erkläret er einen wolgegründeten bibliſchen (auß der Bibel genommenen Text) zeucht die Schrifft beyder Teſtament an / nicht auß den zweiffelhafftigen / aber ungezweiffelten Büchern.

Vermahnet zur Buſſe (zur Bekehrung) zur heiligen Beicht / und guten Wercken / und Meidung der Sünden nach dem Inhalt der Zehen Gebot (dan nicht allein die Gnugthuung und der Verdienſt Chriſti uns ſeelig machet)

Tröſtet die zerknirſchte (zerſchlagene) Hertzen mit der Barmhertzigkeit GOttes prediget das Evangelium und unterweiſet die Zuhörer in der allgemeinen Chriſtlichen Religion rechtſchaffen.

632. Nach verrichtetem (vollendetem) Gebet verkündiget er die beweglichen und unbeweglichen Feſt-Tage / und läſſet die Verſamlung (welche je Volckreicher / je lieber ſie iſt) von ſich.

633. Nonnunquam catechizat, ad Baptiſterium, cum Exorciſmo præſentibus ſuſceptoribus baptizat, rem divinam facit, ſacram ſynaxin (*Euchariſtiam*) miniſtrat.

633. *Alle volte egli catechizza, battezza al battezzatoio con eſſorciſmo ſtando ivi preſenti i ſantoli (padrini) fà la meſſa, & amminiſtra la Santa Euchariſtia.*

634. Peccata ſua confitentes audit, abſolvit pœnitentes, à ſacramentis arcet impœnitentes, hypocritas conſcientiæ ſuæ committit.

634. *Aſcolta li che confeſſano i loro peccati, aſſolve i penitenti, prohibiſce (vieta) li ſacramenti a gl' impenitenti, & commette gl' ippocriti (bigozzi) alla conſcienza loro.*

635. Encœnia, dedicationésq; & anniverſariæ ſolemnitates debitâ feſtivitate (biduô, triduô, quatriduô, octiduô) celebrantur.

635. *Le feſte e le dedicazzioni di chieſe, & le ſolennitadi anniverſarie ſi celebrano con giocondità (allegrezza) convenevole, per due, tre quatro, & otto giorni.*

636. Ceremoniæ in Miſſæ, Chriſmatis (*Confirmationis*) Extremæ unctionis & aliorum myſteriorum Sacris apud omnes eædem ſunt: Ordinandi & initiandi Eccleſiæ Miniſtros mos idem: Diſparitas innoxia (*innocua*) non eſſet.

636. *Le ceremonie che ſi uſano nella meſſa, Confirmatione, eſtrema unzione, & altri miſterii ſono in tutti paeſi (appreſſo tutti) le medeſime: e la medema maniera di ordinare & conſacrare i miniſtri di chieſa: la diſſomiglianza (diſuguaglianza) non ſarebbe ſenza danno (incolpabile, innocente.)*

LX. DE ECCLESIA.

LX. DELLA CHIESA.

637. Parochus eſt ſuæ Parœciæ inſpector, totius Diœceſis Antiſtes (*Epiſcopus*,) totius autem Eccleſiæ & Chriſti Domini in terris Vicarius eſt Papa Romanus.

637. *Il parochiano (paſtore, prette) è inſpettore della ſua chieſa (parocchia;) e di tutta la pieve (dioceſe) l' antiſte (il Veſcovo.) mà il capo di tutta la chieſa, e luogotenente di Chriſto noſtro ſignore, è il Papa Romano.*

638. Præſules, Abbates (*Archimandritæ*) Præpoſiti, Priores,

638. *I Prelàti, Abbati, Prepoſiti, & Priori ſono ordinati ſopra i mona-*

633. Někdy Katechyſmu včj (začátky Křeſtianſkého Včenj předkládá) v křtitedlnice s zaklinánjm Diablů w přjtomnoſti Kmotrů křtj / Mſſi Swatau ſlaužj / Welebnau Oltářnj Swátoſt podáwá.

634. Z Hřjchů ſwých ſe zpowjdagjcý ziyſſj / rozhřeſſuge kagjcý / od Swátoſti odhánj nekagjcý / Pokrytce ſwědomj wlaſtnjmu paraučj.

635. Poſwjcenj / Swěcenj chrámu (Pauté) a weyročnj ſlawnoſti s náležjtau weſeloſtj (po dwa / tři / čtyři / oſm dnj) ſe ſlawj (ſe ſwětj.)

636. Ceremonye (obyčegowé cýrkewnj) při Mſſi / Birmowánj / Poſlednjm Pomazánj y giných tagemſtwj ſlužbách Božjch v wſſech ty též (gednoſtegné) gſau: Kzjzenj / a ſwěcenj Cýrkewnjch Služebnjků (Kněžſtwa) obyčeg ten týž geſt: Rozdjlnoſt nebylaby beze ſſkodi (neſſkodná.)

633. Unterweilen hält er die Kinderlehr / tauffet beym Tauffſtein / mit Beſchwerung in Gegenwart der Paten / haltet das Ambt der heiligen Meß / reichet das hochwürdige Sacrament deß Altars.

634. Höret die beichtende ihre Sünd / ſpricht die Bußfertigen loß / die Unbußfertigen hält er vom Sacrament ab / die Heuchler (Gleißner) befihlet er ihrem Gewiſſen.

635. Die Kirchmeſſen und Kirchweyhen / und jährlichen Feyertage werden zween / drey / vier / acht Tage gebürlich (mit ſchuldiger Freude) gefeyret / (feyerlich begangen.)

636. Die Kirchengebräuche in den Heiligthumen der Meſſe / der Firmung / der letzten Oelung und anderen ſind bey allen einerley: Es iſt auch einerley Arth (Weiſe) die Kirchendiener zu ordiniren und einzuweyhen: die Ungleichheit wäre nicht unſchädlich.

LX. O Cýrkwi.

LX. Von der Kirchen-Verſamlung / oder Chriſtlichen Gemein.

637. Fárář geſt ſwé Oſady Dohledačem / celého Biſkupſtwj Biſkup / celé pak Cýrkwe Hlawa / a Kryſta Pána na zemi Náměſtek geſt Papež Rzjmſký.

638. Preláti / Oppatowé / Proboſſtowé Přeworowé muž-

637. Der Pfarherr iſt ein Aufſſeher über ſein Kirchſpiel / der Biſchoff über einen gantzen Pfarrkreiß. Das Haupt aber der gantzen Kirchen und Chriſti deß Herren Statthalter auff Erden iſt der Römiſche Pabſt.

633. Die Prälaten / die Aepte / die Probſte / die Prioren / ſi-

res, monachis monaſteriisque, (Cœnobii) Abbatiſſæ monialibus, Sacellani ſacellis, præſunt.

monachi, & monaſteri (conventi;) le Badeſſe ſu le monache, i capellani sù le capelle.

639. Primitiæ & decimæ ſacerdotibus (*presbyteris*) offeruntur: Eremitæ (*Anchoretæ*) Eremum inhabitant.

639. *Le primitie e decime ſi offeriſcono a' i ſacerdoti (preti, piovani) li romiti habitano nell' eremo (deſerto, nelli romitaggi) loro.*

640. Epiſcopi Orthodoxi in conciliis (*ſynodis*) ſchiſmata & ſectas componunt, hæreſes damnant, hæreticos blaſphemos atque ſchiſmaticos, & novatores conclamatos (*deploratos*) cum aſſeclis, apoſtatásq; ab Eccleſiæ Chriſtianæ unione excommunicant: Doctrinæ canonem conſtabiliunt.

640. *I Veſcovi ortodoſſi, nelli concili (ſinodi, radunanze) compongono (mettono d' accordo, tolgono) le ſciſme (diviſioni) e le ſette: condannano le ereſie, & per quelle ſcommunicano dall' unione della Chieſa Chriſtiana gl' eretici beſtemianti, e ſciſmatici, e rinuovatori ſgridati, inſieme con loro ſegvitatori (partigiani) ſi come anco i ribelli (ſfacciati, apoſtati) e ſtabiliſcono il canone (la regola) di dottrina.*

LXI. DE ETHNICORUM, JUDÆORUMQUE SUPERSTITIONIBUS.

LXI. DELLE SUPERSTITIONI DE' PAGANI & EBREI.

641. Pagani (*gentiles, ethnici*) ſacrificuli in delubris lucisque ſuis, ſacrificia (*hoſtias, victimas*) ſuper aras (*altaria*) immolabant, Libamina (*Libamenta*) offerebant, thura libabant & adolebant.

Et taliter idolis (*deaſtris*) ſuis litantes, aquâ ſeſe luſtrantes piacula expiare conabantur: Sed abominatio fuit.

641. *I ſacerdoti de' pagani (gentili) ſacrificavano ne' loro tempi e ſelve ſacrate, ſacrificii) offerte, oſtie, vittime) ſopra li altari, guſtavano un poco co' le labra, e fiutavano (offerivano) incenſi.*

Et coſi ſacrificando a loro fa' ſi Dei (idoli) luſtrando ſi coll' aqua, s' ingegnavano (adopravano,) ſforzavano) di purgarſi de peccati loro: ma egli fù abominatione.

mnichům/a Klášterům; Abbatyſſe mniſſkám / Kaplani Kaplickám/ předſtaweni ſau.

639. Prwotiny/ a Deſátky Kněžjm ſe obětugj: Pauſtewnicy na pauſſti přebýwagj.

640. Biſkupowé Ržjmſko-katolicti na Cýrkewnjch Sněmjch roztržky a Rozdwogenj (Sekty) rownagj (Spokogugj/) kacýřſtwa zamjtagj (tupj) Kacýře rauhawé a gednotu Cýrkwe roztrhugicý (roztržky w Cýrkwi dělagjcý) a nowé wěcy wymeyſſlegjcý / o nichž nenj nadĕge polepſſenj / s gegich náſledownjky / a od wjry odpadlce od Cýrkwe Křeſtianſké gednoty wyſucugj: Včenj prawidlo vpewňugj.

LXI. O Pohanſkých / a židowſkých powĕrách.

641. Pohanſſtj Popi w Pohanſkých chrámjch / a Hágjch ſwých oběti na oltářjch obětowali / Obětnj koláčky k oběti vdáwali / Kadidlo pálili / a s wůnj obětowali.

A tak Modlám (Bůžkům / Domnělým Bohům) ſwým obět činjce/a wodau ſe pokropugjce těžké hřjchy (ſmrtedlné Hřjchy) ſmazati ſe wynaſnažowali: ale ohawnoſt byla.

stehen den München / und den Kloſtern vor / die Aeptiſſin den Nonnen / die Capläne den Capellen.

639. Die Erſtlinge und Zehenden (Dätzen) werden den Prieſtern gebracht: die Waldbrüder / (Einſiedler) wohnen in Wildnüſſen (Wüſten.)

640. Die rechtgläubigen Biſchoffe legen die Rotten und Secten in allgemeinen Verſamlungen bey / ſie verbannen die Gotteslästerlichen Ketzer / und die verzweiffelten Rottirer / und Neulinge / mit ihren Anhängern / und die Abgefallene (die Abtrünnigen / die Mammelucken) von der Gemeinſchafft der Chriſtlichen Kirchen / und beſtettigen die Richtſchnur der Lehre (die rechte Lehre.)

LXI. Von Aberglauben der Heyden und Jüdē.

641. Die unchriſtlichen (heydniſchen) Opfferprieſter opfferten in den Götzen-Tempeln und Haynen ihre Opffer / (Speiß-Opffer / Schlacht-Opffer) auff Altaren / brachten (opfferten) Opfferkuchen / zündeten Weyrauch an / und raucherten.

Und in dem ſie alſo ihren Götzen opfferten / und ſich mit Waſſer reinigten / wolten ſie (unterſtunden ſie ſich) die Todtſünden büſſen (ausſöhnen) aber es iſt ein Greuel geweſen.

642. Profanum appellabant, ceu minùs ſacrum & non conſecratum, (*dicatum*) quicquid extra fanum eſſet.

643. Pontifex ſacrarium (*adytum*) intrabat: flamines thuribulo (*acerrâ*) ſuffiebant, cymbalis, tintinnabulis, nolis, crotaliſq; tinnientes.

644. Vates eorum, ſagæ & piatrices, vaticinabantur, & futura prædicebant, non ex Numinis inſtinctu, aut afflatu (*inſpiratione*) per raptum (*ecſtaſin*) ùt Prophetæ Iſraëlis, ſed ex auſpiciis (*auguriis*) aruſpicinâ, ſortibúsq; (*ſortilegiis*) ſuperſtitioſis.

645. Indè auſpices (*augures*) arioli (*aruſpices*) ſortilegi dicti: ariolari verò & augurari, pro divinare, uſurpabant.

646. Habebant & oracula, ſed erronea, à Vejove profecta.

647. Demortuos heroas heroináſque Divis accenſebant.

648. Judæi in Synagogis, præputia circumcidunt, Sabbato

642. Profana diceuano ogni coſa, come non conſecrata (dedicata) fuori del tempio.

643. Il Pontifice entrava nella ſagreſtia: & i ſacerdoti (preti) profumavano col turibulo, riſonando con cembali, campanelle, ſonagli & nacchere.

644. Loro proffetti (indovini) ſtreghe (ſibille) incantatrici (veneſiche, religioſe) indovinavano e predicavano (proffetizavano) le coſe future, non dall' iſtinto (toccamento) & inſpiratione di Dio, per rapimento: (eſtaſi) come i profeti d' Iſraële: mà dagli auſpicii (augurii) indovinamenti & ſortilegii ſoperſtitioſi.

645. Laonde i pronoſticatori (auguri) indovini, (indovinatori) ſono detti ſortilegi: mà lo augurare (predire le coſe auvenire) ſi uſava per indovinare.

646. Havevano anco gli Oracoli, mà falſi (erranti) provenienti dallo ſpirito maligno.

647. Riferivano i morti Eroi & le Eroine (huomini & donne per le virtù loro illuſtri & eccellenti) nel numero de' Santi.

648. Gli Ebrei (Giudei) nelle loro ſinagoghe tagliano (circoncidono)

642. Swětſké nazýwali/ gakožto méně ſwaté/ a nepoſwěcené/ cokoli kromě Modlářſkého chrámu bylo.

642. Unheilig/ als minder-heilig/ und nicht gewenhet/ nenneten ſie alles/ das auſſer dem Tempel war.

643. Neywyšſſj kněz do Swatyně wcházel: Kněžj Kadiolnicý kadili/ Cymbály/ Zwoncy/ Zwonečkami/ Hrkawkami/ Chřeſtačkami brinkagjce.

643. Der Hoheprieſter trat in die Sacriſtey: die andern Prieſter raucherten mit der Raucherpfanne (dem Rauchfaß) und klingelten mit Cymbeln/ Glöcklein/ Schellen und Schellenpäucklein.

644. Prorocy (Hádači) gegich/ Wěſſtkyně/ (Hádačky) a zehnačky prorokowaly/ a budaucý wěcy předpowjdaly/ ne z Božjho wnukánj (wnuknutj) neb nadſſenj (nadchnutj) v wytrženj gako Prorokowé Yzrahelſſtj: ale z Ptákoprawecſtwj (hádánj z Ptačjho letu aneb zpěwu) z Nawazačſtwj (Hádánj z Howádſkých střew) a loſů powěrčiwých.

644. Ihre Wahrſager/ Wahrſagerinnen/ und Segenſprecherinnen weiſſageten/ und verkündigten künfftige Dinge/ nicht auß Eingeben/ oder Einblaſen Göttlicher Krafft/ durch Entzückung/ wie die Propheten in Iſrael: ſondern auß dem Vogelflug (dem Vogelgeſchrey) auß Anſchauung der Eingeweyde/ und auß abergläubiſchen Loſen.

645. Odtud Ptákoprawcy (Hadači z ptačjho letu neb zpěwu) Nawázači/ (Hádači z Howadſkých střew) Loſownicy nazwáni: Nawázati pak (Hádati z Howadſkých střew) a Ptákoprawiti (Hádati z Ptačjho letu neb zpěwu) mjſto toho ſlowa prorokowati vžjwali.

645. Dannenhero ſind ſie Vogelſchauer (Vogelſchreyesdeyter) Eingeweydesgucker/ und Losdeuter genennet worden: Sie gebrauchten aber die Wörter errathen/ und Vogelgeſchrey deyten/ für weiſſagen.

646. Měli y odpowědi Božſké/ (gak oni mněli) ale bludné/ od Raraſſka poſſlé.

646. Sie hatten auch Antworts-Berichte ihrer Götter/ aber welche irrig waren/ und vom böſen Geiſt herkamen.

647. Mrtwé Hrdiny a weliké wzáctné Pány mezy Bohy počjtali.

647. Die abgeſtorbenen Helden und Heldinnen rechneten ſie unter die Götter.

648. Židé we ſſkolách ſwých neobřjzku obřezugj/ Sobo-

648. Die Juden beſchneiden die Vorhäute in ihrer Schulen/

to feriantur, Scenopegia præter Paſcha ac Pentecoſten celebrant: Anabaptiſtæ fanatici ſunt.

no) il preputio, fanno feſto (ripoſano) il ſabbatò, & oltre alle feſte di Paſqua e Pentecoſte celebrano anco la feſta delli tabernacoli: Gli anabattiſti ſono iſpiritati (inſenſati, fanatici.)

LXII. DE CURIA.

LXII. DELLA CORTE DEL PALAZZO, DELLA SIGNORIA.

649. In curia Senatus conſeſſus ſuos & de Republica (*Politia*) curas agunt.

649. *Nella corte il ſenato hà le ſue radunanze, e cura (tratta, attende) a gli affari (facende, negotii) della Republica (politia, di ſtato.)*

650. Aſſervatur ibidem Matricula civium (*Album*) & Tabulæ publicæ.

650. *Vi ſi tiene medeſimamente la matricola (il regiſtro, giornale de' citadini) & le tavole publiche.*

651. Conſul aut Proconſul, deliberanda proponit, Conſulares & Senatores ſententias dicunt, Pedarii annuunt, ille concludit.

651. *Il Conſole o Proconſole (ſuo luogotenente) propone le coſe da deliberare: i conſiglieri & ſenatori dicono lor ſenteuza (ſentenziano) li pedarii (pedanei) accennano di conſentire, & colui conchiude.*

652. Notarius cancellis ſeptus acta conſignat: & ità quisque ſuo munere fungitur.

652. *Il Notario, attorniato di cancelli regiſtra gli atti: & coſi chiaſcheduno fà il ſuo ufficio debito (dovere.)*

653. Miniſtratores illis ſunt Apparitores, id eſt, Statores, Accenſi, Scribæ, & Præcones, itèm lictores.

653. *Hanno per miniſtri (famigli) meſſi (berovieri) ſergenti, tavolaccini, ſcrivani & trombette (banditori) come anco i birri (sbirri.)*

654. Plebs in tribus diſtributa, ſuos habet tribunos, per quos

654. *La plebe (il populo minuto) ſpartito in certe tribu, hà i ſuoi tribuni: da' i quali le ordinationi del*

ku ſwětj (w Sobotu nedělagj) Swátek ſtanůw židowſkých mjmo welikau noc / a Letnicy ſwětj: Nowokřtěncy neſmyſlnj gſau.

feyren am Sabbath / und begehen / über das Oſter- und Pfingſtfeſt / das Lauberhüttenfeſt: Die Wiedertauffer ſind Schwärmer.

LXII. O Radnjm Domu.

LXII. Von Rathhauſe.

649. W radnjm domě Rada (raddnj Pánj) zaſednutj ſwá / a o Obec (ſprávu Měſta) péče konagj.

649. Auff dem Rathhauſe hält der Rath Sitztage / und trägt Sorge für das gemeine Weſen.

650. Chowá ſe tam též Regiſtřjk Měſſtianů / a Dcky obecné (Měſtſké knjhy.)

650. Daſelbſt wird auch der Bürger Namen-Buch (die Matrickel) und die gemeinen Stadtbücher bewahret (auffgehoben.)

651. Purgmiſtr / aneb Mjſtodržjcý Purgmiſtra (Mjſtopurgmiſtr) co ſe vwažowatj má / předkládá / někdegſſy Purgmiſtrowé (ſtářj Purgmiſtrowé) a Radni Pánj zdánj ſwé prawj / Takpánj ſwolugj / on zawjrá.

651. Der Burgermeiſter und der Viceburgermeiſter träget vor / was zu berathſchlagen iſt: die geweſenen Burgermeiſter / (die nicht im Regiment ſind) und die Rathsherren ſagen ihre Meinungen / die Jaherren bejahens / jener beſchleüſſt.

652. Pjſař Měſtſký w zamkezowánj (měřženi ohražený) Zprávy (gednánj) poznamenáwá / a tak každý ſwau Powinnoſt koná.

652. Der geſchworne Schreiber / in einem verſchlagenen (verſchränckten) Ort begriffen / zeichnet die vorgelauffene Händel auff: und alſo verwaltet ein jedweder ſein Ampt.

653. Přiſluhugjcy gim gſau: Panſſtj ſluhowé / to geſt Auřadnj ſlužebnjcy / konſſelſſti poſlancy (Purgmiſtru poſlowé) Pjſaři / a Biřicowé (wyhláſnj) gako y pochopowé (Sſkarhanti.)

653. Jhre Diener (Auffwarter) ſind: die Stadtknechte / das iſt / die Thürknechte / die Gerichtsfrohnen / die Schreiber / die Außruffer / wie auch die Häſcher.

654 Obec na třjdy (cechy / pořádky) rozdělená má ſwé ſtarſſj obecnj / ſkrze něž ſe Obce ſneſſenj wynáſſj / ku potwrzenj

654. Der Pöbel iſt in Zünffte abgetheilet / und hat ſeine Zunfftmeiſter / durch welche die Willkühr vorgetragen werden / zu

quos plebiſcita feruntur ad ratihabitionem Senatusconſulto.

del popolo ſono riferite per eſſer ratificate con un decreto di Senato.

655. Habent & opifices curias, ſeu collegia ſua, ordinis causâ: ut, novitius artificium profeſſus, curionibus det ſpecimen.

655. Hanno etiandio gli artegiani i loro luoghi da conſultare, e loro collegi, per cagione di buon ordine: accioche un novicio facendo profeſſione d' una arte facia un capo d' opera, (una prova) alli curioni (cenſori.)

LXIII. DE JUDICIIS. LXIII. DE GIUDICII.

656. Duobus de familia herciſcunda vel de quacunq; controverſia diſceptantibus, tertium intervenire neceſſe eſt, qui litem dirimat, aut, de quo altercantur, diribeat: aliàs certamina & contentiones in infinitum ibunt.

656. Due perſone diſputando (litigando) inſieme del partimento (ſpartir) d' una heredità, o di qualſi voglia queſtione (controverſia) dee neceſſariamente intervenirui un terzo, ch' interrompa (termini, decida) e tolga la lite: altramente le conteſe (diſpute) & i contraſti andarann' in infinito:

657. Aut igitur compoſitioni amicabili ſtudeant, & arbitrum ſibi deligant, cujus arbitrio (*Laudo*) acquieſcant utrinque, aut ſectentur forum, & ſecum experiantur Jure.

657. Biſogna dunque che s' adoprino (ingegnino) di fare una amichevole compoſitione (accordo, pacificamento) & ſi ſcelgono un' arbitro, alla cui opinione (parere, ſentenza) ſi quietaſſero di ambedue le parti: o che muovano lite (drizzino, formino un proceſſo, & la provino co' la giuſtitia.)

658. Qui adverſario dicam impingit, (*ſcribit*) citat & arceſſit eum ad Prætorem (præter-

658. Chi incamina (rizza) una lite (un proceſſo) contra la ſua parte avverſa, egli la cita (chiama) dinanzi al podeſtà, nel giorno

ʒenj rady vznánj (ſneſſenj Radnjch Panů.)

zu Beſtätigung durch einen Rathſchluß.

655. Magj y Rʒemeſlnjcy cechy / neb pořádky ſwé pro řád; aby nowotný řemeſlu ſe přihlaſſugjcy (hláſycý) Cechmiſtrům dáwal Probu (vkazowal Rʒemeſlo.)

655. Es haben auch die Handwercks-Leute ihre Güldungen und Innungen / Ordnungs-halben: daß der Ankömmling / der ſich deß Handwercks rühmet / (beym Handwerck / als deſſelben kündig / ſich angiebet) den Obermeiſtern ein Meiſterſtück mache (ein Probe thue.)

LXIII. O Saudech.

LXIII. Von den Gerichten.

656. Kdyʒ dwa o roʒdělenj dědictwj / neb o gakaukoli Roʒepři ſe hádagj / třetj meʒy ně přigiti maſý / kterýʒby při roʒwedl / neb oč ſe táhagj / roʒhodl: ginák půtkám / a tahanicem (Hadrunkům) konce nebude.

656. Wann zween / wegen einer Erbtheilung / oder eines Streithandels / wie der auch ſey / ſich haddern / ſo iſt es vonnöthen / das der dritte dar zwiſchen komme / der den Hadder unternehme / (entſcheide / auffhebe) oder / darüber ſie ſich zancken / zum Erkäntnüß für ſich nehme: Sonſten werden die Streite und Geträncke unendlich werden.

657. Anebo tedy porownánj Přátelſkého hleďte / a Vormana (roʒſudjho) ſobě wolte / na gehoʒby ʒdánj přeſtali obapolně (ʒ obogi ſtrany) aneb gděte ku Práwu (k Saudu,) a ſebe ohledegte práwně.

657. Derhalben mögen ſie entweder gütiger Handlung pflegen / und ihnen einen Schiedmann erwehlen / in deſſen Guttachten (willkührlichem Außſpruch) ſie zu beyden Theilen beruhen / oder vor Gericht gehen / und rechtlich verfahren.

658. Kdo protiwnjku půhon klade (kdo protiwnjka před Práwo obſýlá) pohánj / a obſýlá ho před rychtáře (kromě ʒáhágených dnů / to geſt:

658. Der den Widerpart mit Recht vornimt / (verklaget) ladet und fordert ihn vor den Schultheis (als nur nicht an einem verſchloſſenen Reichs ta-

terquam nefaſto die) inſimulat, & accuſat noxæ.

no di vacanza (di ferie) infuori, l' incolpa & accuſa di fallo (offeſa.)

659. Pacificatione rejecta, ad actoris petitionem accerſitur reus, quo comparente accuſatio & excuſatio contentioſorum ût & probatio partis utriusque cognoſcitur: ſi diffitetur, admittuntur teſtes, & illi quidem jurati, ſi autoritas per ſe non ſufficit.

659. *Ributtato l' accommodamento, alla richieſta dell' attore ſi chiama il reo (accuſato) loquale comparendo, s' intende il denunciamento (l' accuſa) & la diffeſa (iſcuſa) de' litiganti, & ſi conoſce la prova dell' altra parte: s' egli nega, s' ammettono teſtimonii, & eſſi anco giurati, ſe l' autorità loro non baſta da per ſe.*

660. Advocatus ſeu Patronus clientem (utpote, qui ſe in clientalem ejus dicavit, ac patrocinio ejus utitur) nè deſtituat, ſed defendat, atque propugnet: ex æquo tamen & bono, nè rabula audiat: Procurator mandatarius mandati fines nè tranſiliat.

660. *L' avvocato o procuratore non dee laſciare nè abandonare il ſuo cliente, ſi come quello, che ſi e meſſo (dato) nella ſua tutela (protettione) e ſi fida della ſua diffeſa (padronanza, padrocinio:) mà difenderlo & combatter per eſſo: ſecondo l' equità però, e le coſe di ragione, per non haver il nome di ciarlone, (pellaruolo, intricatore) Il procurator mandatario, non dee trapaſſare termini del mandato (della commiſſione.)*

661. Vitet & Judex præjudicia maximopere, neq; largitionibus corruptus, neque offensâ aliorum deterritus, neque ſycophanticâ quadruplatorum delatione præoccupatus, huc aut illuc propendeat: ſed nudè ſecundùm probatorum evidentiam decernat: æquitatis tamen majorem, quàm ſtricti (*rigidi*) juris rationem habeat.

661. *Schivi altreſi il giudice diligentiſſimamente (ſommamente) li pergiudicii, nè corroto con doni (preſenti) nè ſpaventato (diſturbato) dall altrui offeſe, o prevenuto (anticipato) dalle falſe relationi de' malvaggi accuſatari (rapportatori, riferendarii) inchini di queſta o di quella parte: anzi pronunci ſchiettamente la ſentenza, ſecondo l' evidenzà delle coſe provate: guardando pur tutta via più all' equità, ch' alla ſtretta (rigoroſa) giuſtitia.*

geſt: neprawnych dnů/w nichž ſe ſaud nedrži) nařjká ho a winnj ze ſſkody.

659. Když ſe porownánj zawrhlo k žalobnjka žádoſti zawolá ſe obžalowaný; kterýž když ſe poſtawj/ žaloba y weymluwa rozepřj magjcých/ gakož y důwodowé (dokázánj) Stranj obogj ſe poznáwá: neználi ſe (zapjráli) připauſſtěgj ſe ſwědkowé/ a to přjſeženj (přjſahau zawázanj) geſtliže Wjry hodnoſt ſama nepoſtačuge.

660. Ržečnjk neb přjtel v Práwa/ (Prokurator) ſwěřence ſwého (Záſtupce potřebugjcýho) (gakožto toho/ který ſe w ochranu geho oddal/ a geho obrany vžjwá) ať neopauſſtj/ ale hágj: wſſak podlé ſprawedlnoſti/ a ſluſſnoſti/ aby Gazykotepcem (Sſtěkawcem/daremnými žwáčem při Saudu) neſlaul: Plnomocnjk plnomocenſtwj ſwého meze ať nepřekračuge.

661. Wyheybeg ſe y Saudce předſuzowánj (ſaudu předrozeznánj) co neyweyſſe; aniž wzatky (Dary) poruſſen gſa/ ani pro rozhněwánj giných odſtraſſen/ ani neprawým (zrádným) Nadymačů vſſj (zrádců/ Olegnjků) žalowánjm předſtjžený (předchwácený) ſem neb tam ſe nakloňůg: ale zhola podlé průwodů zřetedlnoſti vſuzůg: Sluſſnoſti wſſak (Náležitoſti/ miloſti Práwa) wjce/ nežli přjſnoſti práwa ſſetř.

tage) beſchuldiget und klaget ihn an/ wegen der Beleidigung.

659. Nach verworffener Güte wird auff deß Klägers Bitte der Beklagte vorgefordert/welcher/ ſo er erſcheinet/ wird die Anklage und Verantwortung der Streitſüchtigen/ wie auch beyder Theil Beweiß vernommen (angehöret) So ers läugnet/ werden Zeugen zugelaſſen/ und zwar beeydigte/ ſo ihr Anſehen für ſich ſelbſt nicht gnug iſt.

660. Der Advocat (der Beyſtand) und Vorſprecher/ ſoll ſeinen Part oder Client (als welcher ſich in ſeinen Schutz und Vertretung begeben/ und ſeines Schutzes gebraucht) nicht verlaſſen/ ſondern vertheidigen: doch nach Recht und Billigkeit/ damit er nicht ein Zungendreſcher geſcholten werde: ein gevollmächtigter Anwalt/ ſoll die Grentze der Vollmacht nicht überſchreiten.

661. Der Richter ſoll auch die Vorurtheil/ höchſtem Fleiſſe nach/ meiden/ auch weder mit gifften (Geſchencken) beſtochen/ noch wegen Beleidigung anderer abgeſchrecket/ noch vom falſchen Angeben der Verräther eingenommen/ hie oder dorthin hengen/ ſondern bloß nach Augenſcheinlicher Ausweiſung der geführten Beweiſe urtheilen: Doch ſoll er die Billigkeit mehr/ als das ſcharffe Recht/ in acht haben.

662. Si adſeſſores adſunt, Præſidis eſt, judicia colligere, illorum ferre, libere, ſed juſtè, ut ſontes damnentur, inſontes juſtificentur.

662. Se vi ſono aſſeſſori, tocca (conviene) al preſidente di raccogliere i voti, a coloro di darli (di votar) liberamente, mà pur giuſtamente: accioche li colpevoli ſiano condennati, gl' innocenti giuſtificati (aſſoluti.)

663. Nam decreta & edicta, conſenſu facta, retractari, revocari, ac reſcindi indecens eſt.

663. Perche il rivocar, ritrattar, caſſare (annular) decreti & editti fatti di conſentimento, e molto diſdicevole (nè in modo neſſuno convenevole.)

664. Cauſæ deciſio ùt promulgata eſt, ocyùs exſequutio fiat, niſi condemnatus proteſtetur, & ad tribunal ſuperius provocet (*appellet*) ubi juſtitio comperendinationi, aut etiam ſequeſtrationi locus eſt.

664. Come prima la deciſione della cauſa è promulgata (il proceſſo giudicato) ſi vuol preſtamente farne l' eſſecutione: ſe'l condennato non fà inſtanza, & ne appella ad un più alto tribunale (ſeggia giudiciale) dove la vacanza del dritto, la dilatione, come altreſi la ſtagina (ſequeſtratione) hanno luogo.

665. Sed & vadantur litigatorem, ad ſiſtendum ſe.

665. Mà ſogliono etiandio aſtringere il reo (obligarlo) di preſentarſi.

666. Interdum dilatio adhibetur, propter interceſſiones, & vadum fidejuſſiones, & ſatisdationes: ſed, quod quis ſpondet, præſtare tenetur.

666. Talhora vi s'impiega (adopra) prolungamento per amor delle interceſſioni, promeſſe (ſicurtà) de' mallevadori (riſpondenti:) mà ciò che altri promette, egli è obligato di tenere, (adempire, metterla in effetto.)

LXIV. DE MALEFICIS, & SUPPLICIIS.

LXIV. DI TRISTE OPERE (MALEFICII) & DE SUPPLICII.

667. In prævaricatores, ſtatutorúmque contemptores, à quæſitore animadvertendum eſt & notoriis peccatis multa (*mulcta*

667. Il giudice criminale debbo punire i prevaricatori (traſgreſſori) e ſprezzatori di ſtatuti (leggi:) & impor qualche pena a' i peccati no-

661. Gſau tu přjſedjcy/Sudj (Preſydent.) má Hlaſy sbjrati / oni dáwati ſwobodně / wſſak ſprawedliwě / aby winnj potupenj (odſauzeni) newinnj oſprawedlněni byli.

662. So Beyſitzer verhanden ſind / ſo gebühret dem Präſidenten/ die Stimmen zuſamlen / jenen aber die Stimmen zu geben / frey / aber gerecht / damit die Schuldigen verdammet / die Unſchuldigen gerechtfertiget werden.

663. Nebo Vſudků (Nálezů / Dekretů) a Weypowědj společným ſneſſenjm včiněných (ſtalých) zpět táhnauti / odwoláwati / a ruſſyti neſluſſné geſt.

663. Denn die Abſchiede / und öffentliche Gebot / ſo mit Bewilligung geſchehen / umbzuſtoſſen zu wiederruffen / und auffzuheben / will ſich nicht gebühren.

664. Pře rozſudek gak ſe wyhláſý / co neyrychlegi Wyřjzenj at ſe ſtane: Lečby ſe odſauzený oſwědčowal / a k Saudu wyššſſjmu odwoláwal (appellowal) tu zawěſſenj Práwa (zaſtáweni Práwa odloženj) aneb také wěcy zatjm w opatrowánj wzetj / mjſto má.

664. So bald das Endurtheil eröffnet iſt / ſol geſchwinde deſſelbigen Vollziehung geſchehen: wo nicht der Verurtheilete dawieder offentlich bedinget, und an das Obere Gericht ſich beruffet (appeliret) da der Anſtand (der Auffſchub) und die Verlegung der Sachen Platz haben.

665. Ale y zaručugj ſaudjcýho ſe na poſtawenj (aby ſe poſtawil.)

665 Aber man zwinget/ auch wol/ daß der Part einen Bürgen ſetzen(oder gerichtlich anloben muß) ſich zuſtellen.

666. Někdy ſe průtahu vžjwá/ pro přjmluwy/ a Rukogmů (ſlibců) rukogemſtwj (ſliby/ ſlibowánj) gako y ručenj (rukogměni vbezpečenj:) ale zač kdo ſljbj/ k tomu ſtáti (to zachowati) powinen geſt.

666. Unterweilen wird friſt gegeben / der Vorbitten und Bürgſchafften der Bürger / wie auch der Verſicherung halben: aber was einer gelobet hat/ daß muß er halten.

LXIV. O Zločincých a Treſtánjch.

LXIV. Von Ubelthätern / und Leibesſtraffen.

667. Na Přeſtupnjky/ a vſtanowenj (vloženj/ dekretů) Potupnjky Rychtář pozor dáti má / a na zgewné Hřjchy poku-

667. Wider die Ubertretter und Verächter der Geſätze ſoll vom Malefic-Richter verfahren / und offenbahre Sünden mit

ſta) irroganda, nè impunitas in licentiam abeat.

notorii (manifeſti:) di paura che l' impunità non paſſi in licenza.

668. Ad caſtigandos, coërcendos, atq; compeſcendos improbos virgæ ſunt, flagella, ſcuticæ, taureæ, compedes, manicæ, numellæ, cippi, ergaſtula, carceres, tormenta, fidiculæ, patibula:

668. Per caſtigar, riſtringere o raffrenare i triſti (ſcelerati) vi ſono verghe (sforze) flagelli, ſcoriate (ſcorepgiate) nerui di bue, ferri di piedi, ferri alle mani, gognè (collari di ferro) ceppi, ſtinche, prigioni (carceri) tormenti (torture) cordelle e forche (patiboli.)

Ut per lictores & carnifices facinoroſi rapiantur, vinciantur (*ligentur*) conſtringantur, cædantur, verberentur, fuſtigentur, torqueantur, excrucientur, aut etiam morte afficiantur deſperati.

Acciochè da i ſergenti (barigelli, zaffi, sbirri) e boi (manigoldi) i malvaggi (ribaldi, mal fattori) ſiano preſi, catturati, legati (coſtretti) sferzati (ſtaffilati) percoſſi, battuti (baſtonati) tormentati (poſti alla tortura) ſtrappati, cruciati, & meſſi a morte i diſperati.

669. Fures enim ac depeculatores, eorúmque receptatores, & manticularii ſuſpenduntur (*ſuſpendio necantur*) Mœchi, atque Bigami decollantur; Homicidæ, ſicarii, & ſacrilegi crurifragio plectuntur (quondam cruci affigebantur;)

669. Perche i ladri e ſpelatori (rubatori) di ben publico co' i ricevitori (alloggiatori) loro, & i mariuoli (tagliaborſe) s' impiccano (ſi fanno muorire alla forca:) gli adulteri & quei c' hanno due moglie in un tempo, ſi decapitano (decollano, ſi taglia loro il capo:) gl' homicidi, aſſaſſini, li ſacrilegi (ladri di coſe ſacre) ſi rompono sù la ruota; (già s' attacavano alla croce:)

Parricidæ & infanticidæ cum ſerpentibus culeo inſuti, & aquis ſubmerſi, ſuffocantur: Anus veneficæ (*Lamiæ*) ſtriges, &

Li parricidi & infanticidi cuſciti con ſerpenti in culeo (odro o utre) ſi ſommergono (attuffano, ſoffocano & anneggano) nell' aqua; le

pokuta vkládána / aby netreſtánj w ſwéwolnoſt neweſſlo.

mit Buſſe / (Geldſtraffe) beleget werden / auff daß nicht die Erlaſſung der Straffe zum Muthwillen außſchlage.

668. K treſtánj / ſkrocowánj / a zorzowánj (na Vzdě drženj) nedobrých Metly gſau / Karbačowé / řemennj Bičowé / žjly / Pauta / Palečnice (Trlice) Kruhy železné na Hrdlo (železnj obogkowé) Planýřowé / Kuti (klady) žalářowé (Wězenj / Sſatlawy) Muky (mučjrny) Hauſlicky / (Sſtřipec / Rzebřjk) Sſybenice:

Aby ſkrze Pochopy / (ſſerhy) a Katy Zločincy lapánj (chytánj) wázánj / ſwjránj / mrſkánj / bitj / kegmj pránj / mučenj / trápenj / aneb také ſmrtj odprawowánj bylj / o nichž žádné naděge nenj.

668. Die Böſen zu züchtigen zu bezwingen / und im Zaum zu halten / ſind die Ruthen / die Geiſſeln / die Peitſchen / die Ochſenzähle / die Fußeiſen / die Handfeſſel / die Halseiſen / die Pranger / die Zuchthäuſer / die Kercker / die Foltern / das Schnüren / die Galgen / gut:

Daß die Ubelthäter durch die Büttel / und die Häncker geſchleppet (hingeriſſen) gebunden / gefeſſelt / geſtaupet / geſchlagen / geprügelt / gepeinigt / gemartert / oder auch wol die verzweiffelten Böſewichte durch den Todt hingerichtet werden.

669. Zloděge zagiſté a laupežnjky obce (zloděge Obecnjch důchodů) a ty / kteřjž ge přechowáwagj / a Měſſečnjky (Taſſkáře / kteřjž měſſce a taſſky řežj) wěſſegj: cyzoložnjky / a kteřj magj ſpolu dwě ženy za manželky / ſtjnagj. Wražedlnjcy / a Mordýři / a Swatokrádcowé (kteřjž koſtely wylaupáwagj) do kola pletenj býwagj (před čaſy ge na křjž přibigeli.)

669. Denn die Diebe / und die Diebe deß Gemeinen Guts / und die / ſo ſie auffhalten / und die Beutelſchneider / werden gehencket / die Ehebrecher / und welche zugleich zwey Weiber zur Ehe haben / geköpffet (enthäuptet) die Todtſchläger / Meuchelmörder / und Kirchenrauber werden gerädert (vor Zeiten wurden ſie ans Creutz gehefftet.)

Wrahowé otců ſwých / a kteřj dětj mordugj / s hady do kožennýho pytle zaſſjti a do wody potopenj / a vduſſenj

Die Vattermörder und Kindermörder werden in einen ledern Sack mit Schlangen vernehet / unter das Waſſer getauchet /

& incendiarii rogo (*pyrâ*) cremantur:

le vecchie veneſiche, incantrici, ſtreghe, & gl' incendiarii (buttafuoghi) ſi bruſciano vivi sù le ſtipe di legna:

Perduelles (*perduellionis rei*) quadrigis in diverſum actis diſcerpuntur, bonáq; eorum publicantur (*confiſcantur.*) Calumniatores maligni (*malitioſi*) & blaſphemi elinguantur. Proſtibulis impudicis cauterio ſtigmata inuruntur.

I nemici della patria (li convitti e colpevoli di crime di leſa maëſtà) ſi quartano con quatro cavalli, in diverſe bande cacciati, & ſi confiſcano i beni loro: a malvaggi (malitioſi) calonniatori & beſtemmiatori ſi cava (taglia) la lingva: alle putane (cortegiane, meretrici, ribalde) impudiche ſi ardono ſegni (taccherelle) d' infamia, con un cauterio (ferro caldo.)

670. Colapho ſeu alapâ cædi, ob quidvis contingit: Talitrum jocoſum eſt.

670. Accade per mille coſe di ricevere un ſchiaffo (moſtaccione, una guanciata) la frignocola ſi dà per ſcherzo.

671. Supplicii mitigatio fit relegatione, vel proſcriptione.

671. Il mitigamento di ſupplicio ſi fà per un bando ô per una proſcrizzione.

672. Exul (*in exilium ejectus*) in loco determinato exulat: Exterminatus verò, & extorris, evagatur: profugus nullibi conſiſtit.

672. Lo ſcacciato (meſſo in bando, in eſſilio) reſta in eſſilio nel luogo determinato: mà lo bandito (eſterminato) e bandeggiato vaga (è vagabondo, và errando) quà & là: il fugitivo non ſi ferma in niun luogo.

LXV. DE STATU REGIO.

LXV. DELLO STATO REALE.

673. Poteſtates eſſe omnium intereſt nè potentior imbecilliorem opprimat: ſed quando unus rerum

673. Importa ad ogniuno l'eſſere delle Podeſtà (ſignorie) affine che 'l più potente non opprima il più debole:

ni býwagj: Baby čarodějné / Můry / a žháře (Paliče) na Hranicy pálj:

Odpowědnjky (Zgewné nepřátely / kteřj ſe ſwé wrchnoſti zprotiwili) čtyrmi Koňmi na čtyry ſtrany hnanými roztrhawagj / á Statky gegich berau do Knjžetcy Komory. Pomlauwačům zlobiwým a Rauhačům Gazyk wytažen (vřezán) býwá: Obecným Ženkám (obecným pſycem / aneb Kurwám) neſtydatým / připalowacým železem Ceych připálen býwá.

670. Pohlawkem / neb Polickem vderenu býti / pro ledacos ſe ſtane (vdá:) Sſtilec žertowný geſt.

671. Treſtánj na Hrdle změkčeno býwá wypowěděnjm / neb od Obce odkázanjm (do achtu dánjm.)

671. Wypowědenec (wypowěděný) w mjſtě wykázaném ſe zdržuge: Wyhnanec pak / a zahnaný (wyhnaný z Wlaſti) taulá ſe: Poběhlec (poběhlý) nikde ſe nezaſtawuge (nemá ſtánj.)

LXV. O Stawu Králowſkém.

673. Aby Wrchnoſti byly / wſſechném na tom záležj / aby Mocnégſſý mdlegſſjho nepo-

tla-

chet / und erſauffet: Die Alten Hexen / Zauberinnen / Unholden und Mordbrenner / werden auff einem Scheiterhauffen (Holtzhauffen) verbrant.

Die Feinde deß Vaterlandes (welche an der Majeſtät ſich vergreiffen /) werden mit vier Pferden zerriſſen / und ihre Güter eingezogen (fallen dem Gemeinen Kaſten anheim) Den boßhafftigen Verleumbdern / und den Gotteslästerern / werden die Zungen außgeriſſen (abgeſchnitten) den gemeinen unzüchtigen hurenbälgen werden Brandmahle (Schandmahle) mit dem Brenneiſen eingebrandt.

670. Daß man einen backenſtreich oder Maulſchelle bekomme / kan leichtlich umb etwas geſchehen: Eine Stirnnippel iſt ſchertzhafftig.

671. Die Linderung der Leibesſtraffe geſchicht durch Verweiſung und Achts-Erklärung.

672. Ein Vertriebener (ins Elend verjagter) bauet das Elend an einem beſtimmeten Orth: Einer auß dem Land Verjagter aber / und ein Bandit / ſchweiffet herumb: Ein Landflüchtiger läſſet ſich nirgends nieder.

LXV. Vom Königlichen Stande.

673. Es iſt allen daran gelegen / daß Botmäſſigkeiten ſeynd: damit nicht der mächti-

tige-

rerum potitur, Monarchia dicitur: (quanquam Cæſares Collegas ſibi legere ſoliti ſunt.)

bole: ma quando un ſolo tiene il dominio, quello ſi dice Monarca: ancora che li Ceſari ſogliano eleggerſi colleghi (compagni) di carico.

674. Is, ſi ex legum, à Legislatoribus latarum atque promulgatarum, præſcripto regnat, Rex eſt: ſi ex libidine (ut, quod libet, liceat) etiam ſub corona (*diademate*) ſceptróq; Tyrannus.

674. Loquale, ſe regnerà ſecondo l' ordinazzione delle leggi, fatte e publicate da' legislatori, egli ſarà un Rè: ſe al piacer (modo & capriccio ſuo) penſando che tutto quel che vuol, gli ſia lecito, anco ſotto la corona, e diadema ſarà un Tiranno.

675. Sedes ejus in metropoli eſt: ubi in ſolio ſedet eburneo, aut eborato, byſſo, (*ſyndone*) & trabeâ acu pictâ, magnificè veſtitus, Aulicorum verò catervâ ſtipatus.

675. La ſua reſidenza è nella metropoli (città principale del paëſe) nella quale ſiede ſour' un trono (una ſedia, ſeggia Reale) d' avorio o coperto d' avorio, magnificamente veſtito di biſſo (renza) o pannolino ſottiliſſimo, e corteggiato d' una gran banda (brigata, ſeguito) di cortegiani.

676. Qui vel ſunt conſiliarii, tum cæteri, tum intimi (*intravii*) vel Præfecti: ùt Aulæmagiſter, Enſifer, Dapifer, Pocillator, Magiſter ſtabuli, Cancellarius (ſuos amanuenſes (*à manibus*) habens, Secretarius, Cubicularii, Atrienſes, Celetes, (*à pedibus.*)

676. I quali ſono conſiglieri, ſi communi, come del conſiglio privato (di ſtato) o governatori (prefetti) come il maggiordomo (maeſtro di caſa) il mareſcalco, lo ſeniſcalco, il coppiero, il cavalerizzo (ſcozzone) il cancelliero, che hà i ſuoi ſcrivani, il ſecretario, i ſervi di camera (i Camerieri) gli uſcieri della ſala, li ſequitatori.

677. Alioſum legat Vicarios, Satrapas, Quæſtores, Decumanos, Publicanos, Portoriorum conductores, & Legatos, qui diplo-

677. Altrove manda vice rè (vicari) governatori (commiſſari) camerlengi (teſorieri) riſcuotitori (riceuitori) di decime, datieri (gabellieri) eſattori di noli, di

tłačował: ale když geden wě-mi wládne (ſám panuge) Monarchya (Pánowánj gednoho/ Cyſařſtwj) ſlowe: (ač Cyſařowé Pomocnjky ſobě objrati obyčeg měli.)

tigere den ſchwächern unterdrücke: aber wann einer allein die Oberhand hat/ wird es eine Monarchy (Kayſerthumb/ oder Königreich) genannt / (wiewol die Kayſer ihnen Ambtsgehülffen zu erwöhlen gepfleget.)

674. Ten geſtliže podlé Práw/ od Nařjditelů Práwa nařjzených / a wyhlá́ſſených předepſánj (vſtanowenj.) kraluge/ Král geſt: pakli podlé libosti (aby co ſe ljbj / wolno bylo) y pod Králowſkau korunau / a Berlau králowſkau Tyran (vkrutnjk) geſt.

674. Dieſer / ſo er nach Inhalt der von den Geſätzgebern gegebenen / und öffentlich zu halten außgeruffenen Geſätze regieret / iſt ein König: So er aber nach ſeinem Gefallen (Begierden) herrſchet / (daß ihm frey ſtehe / was ihm gelüſtet) iſt er auch unter der Kron (dem Königlichen Hute) und bey dem Scepter ein Tyrann (ein Wüterich.)

675. Sydlo geho w hlawnjm Městě geſt: kdež na Trůnu ſedj Slonowém (z Slonowých koſtj vdělaném) aneb ſlonowými koſtmi obloženém/ Kmentem a Králowſkým rauchem krumplowáným důſtogně oděný/ Dwořanů pak oborem (hauffem/ komonſtwem) otočený (obkljčený.)

675. Sein Sitz iſt in der Hauptſtadt: da er auff einem Helffenbeinern / oder mit Helfenbein überzogenen Thron ſitzet/ mit Königlichen Leinwat / und einẽ Königlichen geſtickten Habit herrlich bekleidet (angethan) und mit einem Hauffen der Hoffleüte umbgeben.

676. Kteřjž anebo gſau Raddy / tak dobře giné/ gako tegné/ aneb Auředn]cy / gako Hoffmiſtr/ Marſſálek/ Trukſas/ Mundſſenk/ Sſtolmjſtr / Kanclýř (ſwé Pjſaře magjcý/) Sekretář / Komornjcy / Pážata/ Lokágowé.

676. Welche entweder Räthe/ ſo wol andere/ als geheimbte oder Amptleüthe ſind: als der Hoffmeiſter/ der Truchſes / der Mundſchencke / Stallmeiſter / der Cantzler (welcher ſeine Copiſten und Schreiber hat/) der Secretarius (geheimbte Schreiber) die Kammer-Juncker/ die Hoffwärter / die Lackeyen.

776. Ginam wyſýlá Mjſtodržj-

677. Anders wohin verſchicket

diplomate Regio inſtructi res gerunt.

di nave (di gabella, di porto) & legati, i quali proveduti di lettere credentiali e patenti reali (di principe) fanni i fatti loro.

678. In defunctorum locum ſubſtituuntur (*ſufficiuntur, ſurrogantur*) alii, qui Succeſſores dicuntur.

678. *Nel luogo de' morti ſene ſuſtituiſcono (conſtituiſcono, mettono) de gli altri, che ſi nominano ſucceſſori.*

679. Regiæ aulæis (*periſtromatis*) & tapetibus, picturisque refulgent (*renident*) & perſonant muſicâ.

679. *Le regie caſe (palazzi reali) ſplendono (rilucciono) di tapezzarie, tapeti e piture, & riſuonano di muſica.*

680. Gerrones, nugigeruli, Moriones, Paraſiti, (*Gnathones*) & Sycophantæ, aularum appendices ſunt: Eunuchorum uſus deſvevit (*obſolevit.*)

680. *I cianciatori (narrafavole) buffoni, leccapiatti, ſcrocconi, & gli adulatori, ſono l' aggionta (appendenza) della corte: gli eunuchi non s' uſano più (l' uſanza n' è paſſata.)*

681. Majeſtas invidiæ obnoxia (*invidioſa*) eſt: ſed clementia præſidii vice erit.

681. *La Maëſtà è ſottopoſta all' invidia, mà la clemenza le ſarà in vece di gvarnigione (ſalvagvardia.)*

682. Non tam Principem ſatellites (*ſpiculatores*) tutantur, nec tam locupletant Fiſci reditus aut repoſitus theſaurus (*gaza*) atque ſubditorum amor.

682. *La gvardia de ſoldati (arcieri) non diffende tanto il principe, nè l' entrata (rendita) del fiſco, ovvero il teſoro racolto (naſcoſto, ſerrato, conſervato) non l' arricchiſce in tal modo, che fà l' amor di ſuoi ſoggetti (ſudditi.)*

683. Angariis igitur, cenſibus & exactionibus nè exhauriantur: congiariis potiùs, & donati-

683. *Ch' eſſi dunque non ſiano eſauſti (affatto impoveriti) con angherie cenſi & eſſattioni; anzi più*

držjcý / Heytmany / Rentmiſtry (Důchodnj Pjſaře) Weyběrci deſatkůw / Celnjky / Megtnjky / a Legáty (Poſly/) kteřjž Mandátem Králowſkým zmocněnj (opatřenj) wěcy řjdj.

678. Na mjſto zmrlých (zemřelých) doſazugj (poſtawugj) ſe ginj / genž Náměſſkowé ſlowau.

679. Králowſſtj Domowé (Dworowé) Czalauny / a Kobercy / a malowánjm ſe ſtkwěgj / a hlucj Muzykau (Spěwem.)

680. Klewetnjcy (Klewetáři / klewýtkowé/) Tlachacowé (darmotlachowé) Dworſſtj Bláznj / Fatkáři (Břichopaſkowé) Přjſſtjwačí (Poſſtiwáckowé) gſau Dworů přjlepkowé: Kleſſtěncû užjwánj z zwyku wyſſlo.

681. Welebnoſt Záwiſti poddána (podrobena) geſt: ale dobrotiwoſt mjſto ſtráže bude.

682. Ne tak Knjžete Drabantj hágj / ani tak obohacugj důchodné Komory / neb shromážděný (ſložený) poklad / gako Poddaných miloſt (Láſka.)

683. Robotami (bezděčnými ſlužbami) tedy / Sſacunky (Daněmi) a Berněmi ať ſe ne-

ckꝫet er die Stadthalter / die Landvögte (die Dröſte) die Rentmeiſter (die Schöſſer) die Zehentner / die Zölner / die Mautner/ und die Geſandten / welche mit Königlichem Gewaltsbrieffe ausgerüſtet (verſehen) ihre Sachen verwalten.

678. An der abgeleibeten Stelle werden andere eingeſetzet (angenommen / verordnet) welche Nachfahren geheiſſen werden.

679. Die Königlichen Höffe gläntzen für auffgehengeten Tapezereyen / Tepichten und Gemählden (Bildern) und ſchallen für Geſang und Seytenſpiel.

680. Die Schwätzer/ Plauderer/ Hoffnarren/ Tellerlecker/ Schmarutzer und Fuchsſchwantzer (Schminckenträger) ſind der Höfe Anhang: der verſchnittenen Gebrauch iſt abkommen (hat auffgehöret.)

681. Die Königliche Hoheit iſt dem Neid unterworffen (iſt verhaſſet:) aber die Güttigkeit wird an ſtatt einer Beſatzung ſeyn.

682. Einen Fürſten ſchützen nicht ſo ſehr die Trabanten/ bereichern auch nicht alſo die Einkünffte der gemeinen Kammer/ oder der beygelegte Schatz/ als die Liebe der Unterthanen.

683. Demnach ſollen ſie nicht mit Frondienſten / Zöllen und Steuren erſchöpffet (ausgeſogen

nativis, (*donariis*) demulceantur (*deliniantur.*)

più toſto allettati (luſingati) con doni & larghezze (ſegnalate.)

684. Imperandum ſic populo, ut illi parere lubeat: imperia violenta, & obſequia coacta, periculoſa ſunt.

684. *Biſogna ſignoreggiare & comandare il popolo, in modo ch' eſſo ubediſca volontieri : atteſo che l imperio violento, & l' obbedienza sforzata è pericoloſa.*

LXVI. DE REGNO & REGIONE.

LXVI. DEL REGNO & DELLA REGIONE.

685. Regnum eſt, ubi ſunt liberi ſtatus, ſtatutorum vinculo inter ſe colligati.

685. *Quello è un Regno (Reame) dove ſono ſtati liberi, gionti inſieme (tra ſe collegati) col vincolo delle ordinazzioni (ſtatuti.)*

686. In arduis negotiis concientur comitia, ſed è Proceribus (*Optimatibus*, *Primatibus*) Comitibus, Baronibus (*Dynaſtis*) & Equeſtri ordine: Ruſtici non interſunt; ruri occupantur, & ſuis pagi magiſtris obſecundant (*morigeri ſunt*, *morigerantur*, *obſeqvuntur.*)

686. *In affari (facende) d' importanza ſi convocano gli ſtati generali, ſi fanno radunanze, aſſemblee) mà da principali & Ottimati Conti, Baroni, (potenti ſignori) & dall' ordine cavallereſco: li villani non vi ſi trovano, mà ſtanno occupati (impacciati) a caſa, & obbediſtono a' i loro maggiori di ville (di contadi.)*

687. In territorio ſuo quilibet Magiſtratus ſancire poteſt, quod vult: Sed velle non debet, niſi quod publicè expediat.

687. *Nel ſuo territorio ciaſcun Magiſtrato può ſtabilire (ordinar) cio che vuole : mà non gli conviene voler coſa, che non ſia giovevole (proffittevole) al publico.*

688. Ditio (*dominium*) eſt, ubi quis dominatur: Diſtrictus, ubi juris dictionem habet : Provincia, quam devicit : ſub Regno ſunt

688. *Signoria (dominio) è, dove altri ſignoreggia : il diſtretto, dove egli hà giuriſdittione : provincia, quel ch' egli hà acquiſtato (ſoggiogato :)*

newyſſáwágj: Poctiwj ra- dègi a Dary ať ſe chlácholj (kogj.)

684 Rozkazowati tak ſluſſý Lidu/ aby mu poſlauchati mjlo bylo: Přikázanj náſylné/ a poſluſſenſtwj přinuſſené (přinucené) nebezpečné geſt.

ſogen) ſondern vielmehr mit Gaben und Geſchencken geſtreichelt / und beym Muth erhalten werden.

684. Man muß dem Volck alſo gebieten / daß es zu gehorchen Luſt habe: gewaltſame Regiment und gezwungener Gehorſam iſt gefährlich (mißlich.)

LXVI. O Králowſtwj / a Zemi (Kragině.)

685. Králowſtwj geſt/ kde gſau ſwobodnj Stawowé Zřjzenj Zemſkých ſwazkem mezy ſebau ſwázanj.

686. W důležitých gednánjch rozpiſuge ſe (ſwolawá ſe) Snèm / ale předních Pánů / Hrabat / Panſtwa (ſwobodných Pánů) a RytjřſkéhoStawu: Sedlácy při tom negſau; s Rolj ſe zaměſtknáwagi/ a ſwým Fogtům (Rychtářům / Spráwcům) poſluſſenſtwj konagj (poſluſſnj gſau.

687. Na ſwých Gruntech (na ſwém Podkragi) každá Wrchnoſt vſtanowiti může/ to chce: Ale chtjti nemá/ leč / cožby wůbec proſpjwalo (proſpěſſné bylo.)

688. Panſtwj geſt/ kde kdo panuge: Krag / kde moc Práwa má: Kragina/ kterau ſobè podmánil: Pod Králowſtwjm gſau Panſtwj / Hrabſtwj / Knjžetſtwj / Weywod-

LXVI. Von Königreich / und der Landſchafft.

685. Ein Königreich iſt / wo freye Stände / unter ſich / durch das Band der gefaſſeten Satzungen verbunden ſind.

686. In wichtigen Sachen (Händeln) werden die Reichstage außgeſchrieben (verſamlet/) aber aus den fürnehmſten Landesſtänden / von Grafen / Freyherrn / und dem Ritter-Stande: Die Bauren ſind nicht darbey / ſie ſind auff dem Felde geſchäfftig / und gehorchen (leiſten Gehorſam / und folgen) ihren Dorff-Schultheiſſen.

687. Eine jegliche Obrigkeit mag in ihrem Gebiet ordnen / was ſie wil: Aber ſie ſoll nichts wollen / als nur was ins gemein nützlich (zuträglich) iſt.

688. Ein Gerichts-Circk (eine Herrſchafft) iſt / wo einer zu gebieten (zu herrſchen) hat: Ein Gebiet / da einer den Gerichtszwang hat: eine Vogtey / die er bezwungen hat: unter einem Königreich ſind / Herr-

ſunt Dynaſtiæ, Comitatus, Principatus, atque Ducatus.

giato :) ſott' un regno ſono ſignorie, contadi, principati, ducati.

689. Gentes finitimæ de confiniis, & limitibus contendunt plerumque : ſed ſi limitent, & paciſcantur, Fœdus eſt : quod perjuri temerant, violántque.

689. *Le nationi confinanti circonvicini, contendono più volte per i confini e le frontiere : mà ſe limitano (terminano, mettono limite) & patteggiano (fanno patto) ſarà una confederazzione : la quale vien violata (rotta, traſgreſſa) da' i pergiuri.*

LXVII. DE PACE & BELLO.

LXVII. DELLA PACE & DELLA GUERRA.

690. Pacatus ſtatus optatiſſimus eſt : ſed aliquando, niſi vi armorum retineri nequit.

690. *Lo ſtato pacifico (ſenza guerra) e' l'più deſiderato, mà ſpeſſe volte non ſi può ritenere (conſervare) ſe non con forza di armi.*

691. Siquidem turbatores factioſi & clancularii, ad Coryphæorum inſtigationem clandeſtinas factiones, & conſpirationes diſſeminant, & cum conjurârunt, tumultus & ſeditiones concitant ; quæ niſi ſedantur, bella inteſtina erunt.

691. *Concioſia che li fattioſi (ſeditioſi) e ſecreti turbatori, all' incitamento (inſtigazzione) delli primi (più degni) ſeminano per tutto fattioni e conſpirationi : anzi congiurato che hanno, muovono tumulti, & ſeditioni : le quali non eſſendo per tempo achetate, recano guerre civili.*

692. Hoſtis externus, externè irrumpit : adversùs quem bello defenſivo opus.

692. *L'inimico eſterno, entra a forza (da dentro) per di fuori, contr' il cui fà biſogno di guerra diffenſiva.*

693. Quod per Fecialem denunciatur, aut per Caduceatorem Pax petitur, ſi quis ſe imparatum, aut hoſtili potentiæ imparem, arbitratur.

693. *La quale ſi denoncia per un araldo, (banditore) overo ſi domanda la pace per un' ambaſciadore di pace, s' altri ſi ſtima male in ordine, ô diſuguale, (non baſtante) alle forze dell' inimico.*

694. Imbecillis atque imbellis

694. *Chi non è atto alla guerra mà debole (impotente) non preſuma*

wodſtwj / (Panſké / Hraběcý / Knjžetcý Statky.)

Herrſchafften / Grafſchafften / Fürſtenthüme / und Hertzog-thüme.

689. Národowé ſpolů mezugjcý / o Končiny (Hranice) a Meze táhagj ſe (wadj ſe) naywětſſým djle: ale wymezyli ſe / a porownagj (ſmluwj ſe) Smlauwa geſt: kterauž křiwopřjſežnj ruſſý / a protrhugj.

689. Angräntzende Völcker zancken gemeiniglich wegen der Landmarcke / und Gräntze: So ſie aber den Marckſtein ſetzen / und ſich friedlich vertragen / iſts ein Bündnuß / welches die meineydigen umbſtoſſen / und brechen.

LXVII. O Pokogi / a Wálce (Bogi.)

LXVII. Von Friede und Krieg.

690. Pokogný Staw neyžádoſtiwěgſſý geſt; ale někdy leč mocý Zbrané obhágen (zdržen) býti nemůž.

691. Poněwadž Buřiči baulřliwj (rozbrognj) a tegnj (pokautnj) na ſwých Wůdců nabadenj potagemná (potutedlná) rocenj / a ſpiknutj rozſýwagj: a když ſe ſpiknau (ſpřiſáhagj) baulřky (rozbroge Lidu) a pozdwiženj tropj (zbuzugj;) kterěž neſpokogjli ſe / Wálky domácý budau.

690. Ein Freundlicher Zuſtand iſt der allergewündſcheſte / aber bißweilen mag er / ohn der Waffen-Macht nicht erhalten werden.

691. Sintemal die Auffrühriſchen / und heimiſchen ſtörenfriede / auff Anſtifftung der Rädelführer / heimliche meytereyen und Rottirungen außſeen / und wann ſie zuſammen geſchworen haben / Empörungen und Auffruhr erwecken / welche / wo ſie nicht geſtillet werden einheimiſche Kriege werden.

692. Nepřjtel z cyzýho Kragę od ginud wpadá: proti němuž Wagny obhágné potřeba.

692. Der äuſerliche Feind bricht von auſſen ein: wieder welchen der Schutz-Krieg nothwendig iſt.

693. Která ſe ſkrze Herolta (wypowjdatele Pokoge) wyhlaſſuge / aneb ſkrze Poſla pokoge Pokog žádá / geſtliže ſe kdo neholowým / aneb Nepřátelſké Mocy nerownýmbýti ſaudj.

693. Welcher durch den Herold angekündiget / oder durch einen Friedens-Bothen Friede geſuchet wird / ſo jemand ſich unbereitet / oder der Feindlichen Gewalt ungleich (nicht gewachſen) zu ſeyn erachtet.

694. Neſſatečný (mdlý) a nebranný (k Bogi neſpůſobný)

694. Ein Schwacher, und Ungewaffneter wird zu krie-

lis nequicquam bellare (*bellige-rare*) præſumet.

695. Apparatus enim bellicus multa depoſcit, Militem (qui ſcribendus (*conſcribendus*) armandus, ac in diribitorio luſtrandus) Commeatum, confœderatorum auxilia, dapſiléſque ſumtus.

696. Maturè ergo ſtips cogenda, ſicut (*quemadmodum*) & victualia: & præſtandi, qui erogent.

697. Tum congregandus exercitus, per legiones, cohortes, vexillationes, turmas: Præficiendíque Decuriones (*Decani*), Centuriones, Tribuni, Magiſtri equitum, Chiliarchi; (ſinguli ſuos optiones habent) omnibus denique Imperator.

698. Tirones intermiſcentur Veteranis, Volones & Dimachæ peditatui vel equitatui ſe agglomerant: Lixæ, Calones & Caculæ ob ſervitia adſciſcuntur.

699. Armaturæ ſat erit, ſi tectus ſis loricâ, galeâ, (*caſſide*) aut hujus locò cudone, ſcuto ſeu Clypeo, (ancili, parmâ, peltâ vel cetrâ) inſtructus verò,

ma in niun modo di guerggiare (far guerra.)

695. Atteſo che l' apparechio della guerra vuol (richiede, domanda) molte coſe: il ſoldato, che biſogna levare, armare, & raſſegnare alla piazza di moſtra (di raſſegna) munitione (vivere, vettovaglia) ajuto (ſoccorſo) de' confederati, e ſpeſe grandiſſime (larghiſſime.)

696. Di buon' hora (per tempo) però dee radunarſi il ſoldo di guerra e la vettovaglia: & eleggere (commetter ſi) perſone degne (ſufficienti (per diſtribuire (ſpenderli.)

697. Poi vuolſi aſſembrare & ordinare (aſſettar) l' armata in terzi (regimenti,) bande (brigate, compagnie, centurie) bandiere (ſtendardi, ſquadre: & proporui capi di fila (caporali) capitani di fanti, capitani di cavalleria, maëſtri di campo, colonelli: (di cui ogniuno hà i ſuoi comparitori) & alla fine ſopra tutti il generale.

698. Li novizi ſi meſcolano tra i vecchi: gli ſpontanei (volontarii) & i dragoni s' uniſcono all' infanteria o alla cavalleria: li Saccomanni, ragazzi e ſervi di ſtalla e di ſoldati, ſi pigliano (laſciano) pel ſervitio.

699. La tua armatura ſarà baſtevole, ſe tu ſarai coperto (armato) d' una corazza, d' un elmo, (morione) o in luogo di queſto con la beretta di cuojo, di ſcuto, o broc-

bný) darmo ſe bogowati (Wálku weſti) pokuſý.

695. Přjprawa zagiſté Wálečná mnoho mjti chce / Wogáky ; kterjž ſe werbowati (zbjrati/ spiſowati) Zbranj opatřiti/ a na Muſtrplace muſtrowati (sčjtati) muſegj) Sſpjžj (Proffiant) od ſpolůspuntownjků pomocy / a hogný náklad.

696. Cžaſně tedy má ſe Žold (wogenſký plat) zbjrati/ gako y Potrawy: a předſtawiti ſe magj/ kdoby to rozdělowali (rozdáwali.)

697. Tož má shromážditi / a spořádati Wogſko po Regimentjch/ Karnétách / Praporcých / Tropách : a předložiti Deſátnjky / Setniky / Heytmany / Rytmiſtry / Neywyšſſý (Heytmany nad Tiſýcem/) (gedenkaždý z nich má ſwého Náměſtka) a wſſechněm napoſledy Generála.

698. Nowotnj Wogácy proměſſugj (mjchagj) ſe mezy ſtaré Wogáky : Swobodnjcy dobrowolnj Wogácy) a Dragoni ku Pěchotě / neb Gjzdě ſe přiwjgegj (přitowaryſſugj :) Kuchtjcy/ Droſlarowé/ a wogenſſtj Pacholjcy (ſtracency / záſſkodnj chaſa) pro poſluhu ſe připogugj.

699. Ryſtunku (Oděnj / Zbroge) doſti mjti budeſs / gſyli přikryt Brněnjm (Pancýřem) Lebkau / aneb na gegjm mjſtě Helmem kozeným

gen(Krieg zu führen) ſich vergeblich unterfangen.

695. Dann die Kriegs-Bereitſchafft erfordert viel/ nemblich Kriegs-Volck (welches muß geworben (geſchrieben/ angenommen) bewehret / und auff dem Muſterplatze gemuſtert werden/) Profiant/der Bundsgenoſſen Hülffe / und weidliche (anſehnliche) Unkoſten.

696. Derohalben ſoll man bey zeiten Beyſteüren (Geld) wie auch allerley Nothturfft / auffbringen / und Leute / die es ausgeben/ beſtellen.

697. Darauff ſoll man das Heer ſamlen / und in Regimenter/ Trouppen / Fähnlein/ und Geſchwader ordnen/ und Rottmeiſter/ Capitaine / Hauptleute/ Rittmeiſter / und Oberſten (jede haben ihre Auffwärter) letztlich aber über alle den oberſten Feldherren beſtellen.

698. Die unverſuchene Soldaten werden unter die alten Landsknechte geſteckt / die freywilligen Soldaten / und Tragoner ſchlagen ſich zum Fußvolck/ oder zur Reiterey: Die Sudler / die Troßbuben / und Pferde-Jungen werden zum Dienſt (zur Auffwartung) angenommen.

699. Du wirſt Rüſtung genug haben / ſo du mit einem Pantzer / einer Bickelhauben (einem Helm) oder an dero ſtatt mit einer ledern Sturmhau-

quibus dimices: Cataphracti tamen circumquaque loriçati, & oti quaſi ferrei ſunt.

chiero (rondaza) targa, rotella (picciola targa di fante) e corredato di che poter combattere. I corrazzieri pur ſono d' ogni intorno incorazzati; & quaſi tutti di ferro.

700. Claſſis navalis etiam uncos (*harpagones*) hamáſque poſcit.

700. *Vna flotta (armada) navale, richiede ſopra di queſto anco uncini, e graffi (iſtromenti da eſtinguere un' incendio.)*

701. Gladius accingitur, vel balteo appenditur, ut è vagina ſtringatur promtiùs, evaginatúſque recondatur capulo tenus.

701. *La ſpada ſi cinge intorno o s' appicca al pendone, acchioche ſi poſſa più preſto sfoderare, e sfoderata rimetterſi fin' alla gvardia, (il ſino al manico.)*

702. Sagittarii è pharetra ſagittas promere, arcum nervo tendere, ingruentéſque ſagittando protelare conſueſcant.

702. *Che gli arcieri (baleſtrieri) ſappiano: (s' avezzino) a cavar le ſaëtte della faretra, tirare (ſtender) l' arco col nervo, & tener lontano, (ributtare, rimuovere, allontanare) gli aſſaglienti.*

703. Sclopetarii ſclopeta nitrato (*tormentario*) pulvere onerent, pòſt diſplodant: ſed ad ſcopum prorsùs collimantes.

703. *Che le moſchettieri (archibuggieri) carichino i loro moſchetti (ſchioppi) di polvere da ſcioppo (miſta e meſcolata) con nitro) & poi li sbarrino (tirino) mirando (rigvardando) in tutto allo ſcopo (berſaglio.)*

704. Expeditione ſuſceptâ, caſtra metari, tentoria paxillis figere, munitionibus ſeſe vallare, excubiis circummunire & ſtratagematis uti, opus eſt.

704. *Havendo fatta impreſa di qualche ſpeditione; fà meſtiero di rizzare il campo (d' accamparſi) ficcar trabache (tende, padiglioni) con piccioli pali, gvarnirſi di fortificamenti, circondare il luogo da ogni banda di ſentinelle, & uſare ſtratagemi.*

705. 705.

ným Sſtitem / neb Pawezau (Terčj (Pukljřem) okrauhlau Pawezkau pěſſých / Pawezau w půl kola) zachyſtán pak / čimby ſſechtowal (čimby ſe bil:) Kyryſaři wůkol Pančýřem oblečenj / a celj gako železnj gſau.

haube/ deßgleichen mit einem Schild (einer Rundtartzſchen / einem flachen Schild / einem halben runden / oder kurtzen Schild) bedecket/ und damit gerüſtet biſt/ womit du kämpffen mögeſt : Doch ſind die Küriſſerer umb nnd umb gepantzert (geharniſcht) und gleichſam gantz eiſern.

700. Wogſko na Wodě také Háky a Kliky (hořjcý Háky) mjti chce.

700. Eine Schiff-Armada erfordert auch Klammern (Schiffhaken) und Feüerhaken.

701. Meč ſe připaſuge/ aneb na Rhynk zawěſſuge / aby ſe z Poſſwy wyſmekal hbitěgi (wolněgi) a wydobytý ſchowal až pod Gjlce.

701. Ein Schwerd wird entweder angegürtet / oder mit einem Wehrgehencke angehenget / daß es deſto fertiger aus der Scheiden gezucket / und wann es ausgezogen iſt/ biß an das Hefft wieder eingeſteckt werden könne.

702. Střelcy z Taulu Střely dobýwati / Luk (Kučiſſtě) tětiwem napjnati / a dorážegicý ſtřjlenjm odháněti ſobě zwykegte.

702. Die Bogenſchützen / müſſen gewohnen / die Pfeile aus dem Köcher zu ziehen / mit der Sennen denBogen zu ſpannen / und die hereindringende mit ſchieſſen abzuhalten (abzutreiben.)

703. Muſſketýři Muſſkěty kučničným Prachem nabjgegte / potom wyſtřelůgte : ale k cýli proſtě (přjmo) ſměřugice.

703. Die Mußquetirer(Hakenſchützen) müſſen die Mußqueten (Büchſen/ Haken) mit Büchſenpulver laden / hernach ſie loßſchieſſen : aber daß ſie recht nach dem Ziele zielen.

704. Taženj před ſe wezma (když táhnau Wogácy) Leženj wyměřiti / Stany Koljkami přibjti (rozbjti) Sſancy ſe okopati (Waly ſe zaſſancowati) ſtrážj (wartami) ſe ohraditi/a Wogenſký chytroſti užjwati potřebj geſt. 705.

704. Nach vorgenommenen Zuge / muß man das Läger ſchlagen / die Gezelt mit Pflecken aufſchlagen / mit Wällen ſich verſchantzen / mit Schildwachen verwahren / und Kriegs-Räncke gebrauchen. 705.

705. Emittendi ſubinde (ſive armati, ſive inermes) ſpeculatores & exploratores (*corycæi*) quorum in militia inſignis uſus eſt: ut & Teſſeræ (*ſymbola*) quâ ſui ſe recognoſcunt.

705. *Si deono alle volte mandare (inviar) dell ſpie (ſpioni, eſploratori, riferendarii, inveſtigatori) o armati, o ſenza armi, il cui uſo è utiliſſimo nella militia: come altreſi quel del nome (motto ô ſegno, contraſegno) per loquale i ſoldati ſi riconoſcono.*

706. Excurſiones pabulationis (*pabulandi*) causâ fiunt, non ſinè populatione & cæde.

706. *Le ſcorrerie ſi fanno per buſcare (procacciarſi) paſcolo o foraggi, non ſenza rovina & ucciſione (perdita) di gente.*

707. Induciæ ſi panguntur, dantur obſides.

707. *Facendo ſi tregua, ſi danno oſtagi (ſtatichi.)*

708. Ad prælium eductæ copiæ, vel in cuneum coguntur, vel in phalangem alis munitam.

708. *L'armada menata alla battaglia ſi conſtringe (ordina) in un cugno, overo in un battaglione (ſquadrono) fortificato di ale (corna.)*

709. Vexilla in medio ferunt ſigniferi: quos anteſignani cum Spathis (*rhomphæis*) præcedunt.

709. *Gli alfieri portano le inſegne, (bandiere, i ſtendardi) nel mezzo: a' i quali vanno inanzi gli anteſignani (capitani) di bandiere con ſpade grandi da càmbattere.*

710. Tympaniſtæ (*tympanotribæ*) & tibicines (*æneatores*) Claſſicum canentes, tubarum & lituorum ingeminato clangore, atque tympanorum ſtrepitu, ad alacritatem incendunt.

710. *Li tamburri & trombetta toccando & ſuonando all' arma, incorano (infiammano) ad allegrezza col raddoppiato ſuono delle trombette grandi e picciole, & co' lo ſtrepito (ſchiamazzo, rumore) delle caſſe (tamburri.)*

711. Velites uſitatè pugnæ faciunt initium velitando, móxque

711. *I cavalli leggieri fanno ordinariamente (al ſolito) il principio della battaglia (miſchia, ſcaramuccia) ſcaramuzzando: & poi ſe*

705. Wyſýlati čaſem (bud Zbrogné / neb bez Zbroge) ſſpehýře / a wyzwědače / gichž na Wogně znamenitá potře= ba geſt / gako y Heſla / po němž ſwogj ſe poznáwagj.

705. Man muß auch je biß= weilen Außſpäher und Kund= ſchaffter (ſie ſeyen gewaffnet oder ungewaffnet ausſchicken / welches im Kriege ein vortreff= licher (mercklicher) Nutz iſt: wie auch Loſung (deß heimli= chen Worts) daran die ihrigen ſich erkennen.

706. Wypadowé (ſſtráffo= wé) pro picowánj (pjce shro= mážďowanj) ſe děgj ne bez ple= něnj / a mordu (wraždy.)

706. Die Außfälle (Streiffe) geſchehen der Fütterung hal= ben / nicht ohne Verwüſtung und Mordt.

707. Přjměřj vdělali ſe / dá= wagj ſe záſtawné oſoby.

707. Wo ein Stillſtand ge= troffen wird / werden Geiſel ge= geben.

708. K Bitwě wywedenj Hauffowé / aneb ſe w Kljn ſſykugj (ſpořádagj) aneb w Cžtwerhranatoſt křjdly o= hraženau.

708. Wann das Heer zum Treffen ausgeführt iſt / wird es entweder in eine ſpitzige / oder eine gevierdte / mit Flügeln ver= wahrte Schlachtordnung ge= ſtellet.

709. Praporec (Korauhwe) v proſtřed neſau Korauhew= njcy (Fendrychowé) kteřéž Předpraporečnjcy (kteřj před Praporcem ſtogj) s Meči na obě ſtrany oſtrými předcháze= gj.

709. Die Fähnriche tragen die Fähnlein in der Mitten: vor welchem die Fahnen=Beſchir= mer mit Schlachtſchwerten vorher gehen.

710. Bubenjcy / a Trubači Lermo (zhůru) traubjce / Trub / a Sſalmagj opětowa= ným Zwukem / a Bubnů ſhř= motem k ochotnoſti rozněcu= gj.

710. Die Trummelſchläger (die Paucker) und Trompeter blaſen Lärmen / und friſchen mit wiederholletem Schalle (Klan= ge) der Trompeten und Zincken (der Heerhörner) und dem Gethöne der Paucken (der Trummeln) zur Muthigkeit an.

711. Sſermicýři (lehce o= děnj Wogácy) obyčegné Bo= ge (půtky / bitwy) činj začá= tek / ſſermiclugjce / a hned ſca=

711. Die leichten Soldaten machen gewöhnlich mit ſchar= mitziren den Anfang deß Streits (der Schlacht) und bald

que concurritur agmine toto, & pugnatur.

ſi accorre preſto con tutta l'ordinanza, e ſi combatte.

712. Eminus quidem lapides Fundis & Catapultis, tela Baliſtis, glandes Bombardis & tormentis, jacula (*ſpicula, miſſilia*) amentis ejaculando.

712. Di lontano pur gittando (lanciando) pietre co' la fonda, e fromba (frombola) dardi acuti (ſaette) con la baleſtra: balle con ſchioppi (archibuggi, moſchetti) e canoni: giavarine (giavelotti, dardi da lanciare) con correggie.

713. Cominus autem, Sariſſis & Lanceis mucronatis (*cuſpidatis*) Haſtiſque & Bipennibus, magno niſu vibratis transverberando.

713. Mà d' appreſſo, trāfigendo (trapaſſando) con picche, ſpontoni, (lancie) puntate (od acute) & con haſte, e ſcuri da due tagli, vibrate (ſcrollate) con gran sforza.

Cæſtibus, Clavis, Aclidibus & Calis proturbando; Frameis, & pugionibus pungendo & confodiendo; Enſibus, machæris: harpis, Acinacibus & Sicis cædendo.

Ribattendo (buttando, gettando fuori) con mazzi di ferro, clavi, ſuegliarvoli e randelli (gran baſtoni:) pungendo & perforando con ſtoccade e pugnali: feriendo con ſpade, ſpadacioni, con ſpad. ni, coltellacci (tercetti.)

714. Fit ſtrages cruenta, cadunt promiſcuè hinc, & hinc, ejulatu & boatu horrendo (*tremendo.*)

714. Si fà un' ucciſione (macello, ammazzamento, ſtrage) crudele & molto ſangvinoſo, ſenza differenza caſcando la gente di quà di là con grido, ſchiamazzo (urlamento) horrendo (ſpaventevole.)

715. Conflictu durante ſuccenturiati, (niſi receptui canantur) ex inſidiis ſupervenientes, à tergo odoriuntur, (*invadunt*) aci-

715. Durando la pugna (meſchia, ſcaramuccia) quei che ſtanno in agnato (imboſcate) ſopravegnendo dalle inſidie, (purche nō ſi

ſrazý Wogſkém celým / a bogugj.

bald ſtöſſet man mit dem hellen Hauffen zuſammen / und wird eine Schlacht gehalten.

712. Zdaleka zagiſté Kamenj z Praků a Totachů (naſtrogů k ſtřjlenj welikých Sſjpů / neb kamenj) ſſjpy z Kuſſj / kaule z ručnic / a Děl (Kuſů) rohatiny (házecý kopj) z řemenj wyhazugjce.

712. Von fernen zwar werden die Steine aus den Schleudern / und den Schnelböcken (Wurffſchwengeln) die Bolzen von den Armbruſten / die Kugeln aus den Röhren und groben Geſchütze / die Schäffin (die Wurffſpieſſe) an den Pfeilbändern (Wurffriemen) geſchoſſen (geworffen.)

713. Z blizka pak Dřewcy (dlauhými kopjmi / pjkami) Kopjmi ſſpičatými / Oſſtjpy / a Halapartnami welikým náſyljm rozwedenými prorazegjce.

713. In der nähe wird mit Picken (langen Spieſſen) und ſpitzigen Speeren (Lanzen) mit Spieſſen / mit Helleparten / die aus allen Kräfften geſchwungen werden / durchgerennt.

Železnými Cepy / Palcáty / Czekany / Palicemi (kegmi) odrážegjce; Rapjry (Končjřj) a Tulichy (Dýkami / Sſtylety) pjchagjce a probodugjce: Kordy / Meči / křiwolakými Meči / Sſawlemi a Teſáky ſekagjce.

Mit Streitkolben (Puſicanen) mit Keulen / mit an Ketten hengenden Morgenſtern / mit Knitteln / wird abgetrieben: mit den Rappieren und Dolchen geſtochen / und niedergeſtochen: mit Degen / Schwerdten / krummen Blötzen / Säbeln und Palaſchen wird gehauen.

714. Děge ſe porážka krwawá / padagj weſměs ſem y tam s kwjlenjm / a řwánjm ſtraſſliwým (hrozným.)

714. Da geſchicht eine blutige Niederlage / da fallen ſie ohn unterſcheidt hier und dort / mit ſchröcklichem (grauſamen) Geſchrey und Gebrülle.

715. Dokud potýkánj (bitwa) trwá / Wogácy naſtráženj (netraubjli ſe zpět) z zaloh pozadu přjpadagj / Sſyk rozrážegj / na wtěřy

715. Weil das Treffen wäret / fallen die zum Entſatz geſtelleten (verſteckten) (wo man nicht zum Abzug bläſet) aus dem Hinderhalt herzukommende an / thun hinderwerts einen

aciem diſturbant, fugant, inſectantur, trucidant.

ſi ſuoni la raccolta (ritirata) aſſaltano l'inimico di dietro (all' improviſo) lo ſturbano, (rompono la ſua ordinanza) lo mettono in fuga, lo perſequitano, & tagliano a pezzi.

716. Illi terrore panico perculſi, partim ſe dedunt, aut capiuntur, partim fugiunt, & diſperſi palantur.

716. *I quali turbati (battuti) da paura, terrore panico) parte ſi rendono, ſi prendono, e parte fugono via, e ſparſi qui & li vanno errando ſenz' ordine.*

717. Civitas rebellis & Arx, caſtrúmve, quò ſe clade affecti & profligati fugâ receperunt, obſidetur, undique circumvallatur, machinis bellicis oppugnatur.

717. *Vna città, un caſtello, fortezza, (cittadella) ribella, nella quale gli ſconfitti (rovinati) e ſcacciati ſi ſono co' la fuga ritirati, ſi aſſedia & ſi rinchiude d' intorno con ſteccato (trince) poiſi aſſalta (bate) coll' artigliera (canone, machine di guerra.)*

718. (Obſeſſi, ſi erumpant, repelluntur, & impetu majore debellantur.)

718. *Se gli aſſediati ſagliono fuori (fanno qualche ſortita) ſono ributtati (ributtati) e con maggior empito (violenza) gverreggiati.*

719. Expugnata ante ultroneam deditionem urbs diripitur: aliquando & abolctur, ad internecionem exciditur, deſolatur, & funditus evertitur.

719. *Vna cotal piazza vinta (eſpugnata, preſa) ſe non ſi ſia ſpontaneamente reſa, ſi ſpoglia (depreda, ſaccheggia) e talvolta ſi annulla, (diſtrugge) abbatte dal ſommo al fondo, ſi diſola, rovina e disfa fin' al ſuolo.*

720. Munimenta, ſi quæ antea fuerunt occupata, recuperantur.

720. *S' alcuni forti (fortificamenti) ſono ſtati preſi per l' inanzi, ſi ricuperano (ricoverano.)*

721. Victores ſpoliis & manubiis onuſti, trophæis erectis, ovantes & pæana triumphalem canentes, cum triumpho redeunt.

721. *Li vincitori, cargati di ſpoglie (preda, bottino) con trofei erti trionfando, e canti trionfaldi cantando, ſe ne tornano in pompa trionfale a caſa.*

722. 722.

vtěky (vtikánj) obracegj/ ſtj- hagj (honj) mordugj.

einen Angriff / trennen die Schlachtordnung / verjagen / verfolgen/ hauen nieder.

716. Oni ſtrachem náhlým a welikým předěſſenj / z čáſtky ſe poddáwagj / neb gjmáni bý- wagj / z čáſtky vtjkagj/ a gſau- ce rozpláſſeni taulagj ſe ſem y tam.

716. Jene mit geſchwindem groſſen Schröcken überfallen / ergeben ſich zum Theil / oder werden gefangen : zum Theil fliehen ſie/ und lauffen zerſtreü- et hin und her.

717. Měſto odbogné/ a Zá- mek neb Twrz / kamž ſe pora- ženj a zahnanj retowali (vte- kli) obleženo / odewſſad ob- ſſancowáno / a naſtrogi Wá- lečnými dobýwáno býwá.

717. Eine widerſpenſtige Stadt und Schloß/oder Burg/ dahin ſich die/ welche eine Nie- derlage erlitten / und in die Flucht ſind geſchlagen worden/ durch die Flucht begeben (ret- teriret) wird belägert/ von al- len Ecken umbſchantzet / und mit Sturmzeug beſtürmet.

718. (Obleženj/ wypadnau- li/ býwagj zaſe hnáni / a Au- tokem wětſſým wybogowánj.)

718. (Die Belägerten/ ſo ſie ausfallen / werden zurück ge- trieben / und mit gröſſerm An- lauff (Ernſt) bekrieget.)

719. Dobyté před dobro- wolným poddánjm Měſto plundrowáno (rozchwatáno) býwá : někdy y wyhlazeno/ do poſlednjho wyſtjnáno / zpu- ſſtěno a z Gruntu wywráce- no.

719. Wann ſie mit Sturm/ ehe ſie ſich gutwillig auffgege- ben/ erobert wird/ wird ſie ge- plündert / bißweilen auch ge- ſchleiſſet / und zum euſſerſten Untergang verheret/ verwüſtet/ und von Grund aus umbge- kehret.

720. Pewnoſti / bylyli kte- ré před tim wzatý / zaſe ſe be- rau.

720. Die Veſtungen / ſo et- wa zuvor eingenommen wor- den / werden wiederumb ge- wonnen.

721. Wjtězowé Laupežj / a Koriſtmi obtjženj / Wjtězná Znamenj wyzdwjhnauce / weyſtagjce / a wytěznau Pj- ſeň zpjwagjce s Tryumffem ſe wracugj.

721. Die Uberwinder (Siegs- Leute) mit dem plünderten Guth und der Beute beladen / nach dem ſie Siegszeichen auff- gerichtet kommen jauchtzende / und ein Siegslied - ſingende / mit Triumph zu rück.

722. Ubi ſtrenui ob heroica facinora, inſignibus atq; ſtemmatis condecorati nobilitantur, Proditores turbarúmq; autores, Transfugæ itèm, & deſertores, plectuntur (*mulctantur*) ſaucii ſanantur, captivi lytro perſoluto redimuntur, aut permutatione liberantur.

722. Dovê i più valenti (valoroſi) per le prodezze (fatti illuſtri) loro, adornati di belle armi & inſegne ſi nobilitano: li traditori & autori di turbulenze (turbamenti) ſi caſtigano: li fugitivi e partiti della bandiera ſenza licenza (paſſaporto) ſi puniſcono: li feriti ſi gvariſcono (ſanano) i prigionieri pagando il riſcatto ſi riſcattano (ricomprano) o liberanſi per un cambio (iſcambio, barattamento)

723. Ad extremum ſtipendiis (quantum quiſq; meruit) exſolutis, miles exauforatur, atque exarmatur, emeriti rude donantur; qui pro patria occubuêre, adoreâ afficiuntur.

723. Finalmente data ad ogniuno la ſua paga (pagato il ſuo ſoldo) quanto ciaſcheduno hà meritato il ſoldato ſi caſſa (licenzia, & diſarma:) a quei c' hanno ben ſervito ſi da franchigia; e quei che ſono morti (hanno laſciata la vita) per la patria, honorano della gloria di vittori.

LXVIII. DE SCHOLA & INSTITUTIONE.

LXVIII. DELLA SCUOLA & DEL' INSTITUTIONE.

724. Quoniam literati ad omnia habiles eſſe, idiotæ vice versâ parùm ſocietati humanæ conferre deprehenduntur, Scholis, ubi rudes erudiantur, opus eſt.

724. Concioſia coſa ch' i letterati ſi riconoſcono (ſcorgono) eſſer habili ad ogni coſa, & che gl' ignoranti al contrario conferiſcono poco alla società humana, fà di biſogno di ſcuole, nelle quali i ſozzi (rozzi) ſiano inſegnati (ammaeſtrati & addottrinati.)

725. At hæ non ſunt, ùt fatui opinantur, carnificinæ, ſed ludus: dummodo diſcipulus docilis callidum, cordatúmque, aut, ut

725. Mà queſte non ſono, come alcuni pazzi (bolordi) penſano (ſi danno a credere, s' imaginano) luoghi di tormento, anzi un givoco (paſſatempo:) purch' un diſcepolo doci-

722. Kdež Stateční za Hrdinſké Činy (ſkutky) Erby/ a Wěncy (Korunami) okráſſleni na Rytjřſtwj ſe paſugj (Vzeženj včiněnj bywagj;) Zrádcy a Bauřek půwodowé/ též Poběhlcy/ a odpadlcy treſtáni bywagj (pokutugj ſe/) raněnj hogj ſe/ zagatj wyplatných Peněz ſloženjm wyplacugj ſe/ aneb ſměnau (ffregmarkem) wyſwobozugj.

722. Da die Dapffern/ wegen der Heldenmäſſigern Thaten/ mit Wappen und offenen gecrönten Helmen verehret und geadelt: die Verräther und Rädelsführer der Meutenirung (der Empörungen) ingleichen die Uberlauffer und Abtrünnigen geſtraffet/ die Verwundeten geheilet/ die Gefangenen nach erlegetem Löſegeld (Ranzion) gelöſet (ranzioniret) oder außgewechſelt werden.

723. Naposledy Žold (gak mnoho kdo zaſſlaužil) zaplatě žoldnéř ſe obdankuge (z Služby a Záwazku propauſſtj/) a Zbraň ſkládá/ wyſſlaužilj Swobody docházegj (propuſſtěni bywagj) kterj pro Wlaſt Hrdla ſložili (vmřeli) Cžeſt ſe ſe gjm činj.

723. Letztlich wann der Sold (wie viel ein jeder verdienet) außgezahlet worden/ wird der Soldat enturlaubet (abgedancket) und wehrloß gemacht/ die Außgedienten werden befreyet/ die für das Vatterland blieben (umbkommen) ſind/ denen wird Ehre und Ruhm erzeiget.

LXVIII. O Sſkole/ a Cwičenj (Včenj.)

LXVIII. Von der Schul und Unterweiſung.

724. Poněwadž Včenj ke wſſemu způſobenj býti/ Sproſtácy naproti tomu málo ſpolečnoſti Lidſké napomáhati ſe ſhledáwagj/ Sſkol/ kdežby neuměli cwičeni byli (ſe včili) potřebj geſt.

724. Weil die Gelehrten zu allen Dingen tüchtig zu ſeyn: die Leyen aber dargegen der Menſchlichen Geſellſchafft wenig zu nützen befunden werden/ ſo hat man der Schulen/ da die Unerfahrnen unterrichtet werden/ vonnöthen.

725. Ale ty negſau/ gakž ſe Šantowé (blázni) domnjwagj/ mučjrny/ než Hra: když gen Včedlnjk důmyſlný (gemný/ k včenj ſchopný) rozumného/ a rozſſafného (mau-

725. Aber dieſe ſind nicht wie die Thoren meynen (wähnen) Marterhäuſer/ ſondern Luſtſpiel/ ſo nur der gelehrige Schuler einen verſchlagenen/ und verſtändigen/ oder mit Wort

ut verbô dicam, Didacticum nanciſcatur præceptorem.

docile incontri un maëſtro accorto, ſavio e prudente, & perdirla in una parola, un didattico (che ſappia ben l' arte d inſegnare.)

726. Ille enim, ſi diſcit ſpontè percontatur (*quærit*) avidè, & auſcultat attentè, hic, ſi docet lubenter, informat providè, & inculcat aſſiduè, uterque habet eximium delectamentum.

726. Perche ſe quello impara di buona voglia, domanda (interroga) curioſamente, & aſcolta attentamente: & ſe queſto inſegna volontieri, informa da huomo ſavio, & inculca (inſacca, invaliggia aſſiduamente, è un eccellente ſpaſſo (guſto, diletto, ſolazzo) ad ambeduoi.

727. Quod & Rectores, & Ludimagiſtrorum adjutores, hypodidaſcali, ac Pædagogi, attendant (*perpendant*) ob ſalarium (*didactrum, Minerval.*)

727. Il che li rettori (maëſtri di ſcuole) e loro ajutatori, li ſotto maëſtri e pedagogi (precettori) diligentemente deono conſiderare (attender' avvertire) per amore del minervale (ſolario di ſcola.)

728. Adjungenda tamen eſt inſtitutioni diſciplina (id eſt, cenſura, & ferula) nè vel diſſolutio, vel deſidia ſurrepat.

728. Tuttavia all' inſtitutione dee giongerſi la diſciplina (cio è la cenſura e ſferza) imperoche la diſſolutione (dappocagine, poltroneria) non vi s' inſinui.

729. Qui monita (*monitiones*) non moratur, vapulet.

729. Chi non ſi cura della ammonitioni (ricordi) vuole eſſer battuto (ſcoppato, ſtaffilato.)

730. Cathedram docentes conſcendunt: ſubſellia diſcentium ſunt.

730. La catedra (il pergamo, pulpito) montano gli inſegnanti, & i banchi gl' imparanti.

731. Calamo (cujus crena ſcalpello temperatur) ſcribimus in charta pura (non maculata, nec bibula, ſeu emporeticâ) vel membrana: Stylo (*graphio*) in pugil-

731. Con la penna (la cui taglia (becco, inciſura) ſi taglia col temperino) ſcriviamo ſù la carta pura (non machiata, ne ſugherina, ô groſſa ſcartaccia da involgervi mercantie, (da far ſcarnuzzoli) o ſù la

(maudrého) aneb ať Slowem dým / w Vměnj zběhlého doſtane Preceptora (Včitele.)

zu melden / einen der Lehrkunſt erfahrnen Lehrmeiſter erlanget.

726. Onen zagiſté včjli ſe ſám od ſebe (dobrowolně) wyptáwali ſe chtiwě / a poſlauchali pozorně: tento včili rád / vkazugeli opatrně / a wkladáli w Myſl (opětugeli) vſtawičně / geden y druhý má wybornau kratochwjl.

726. Dann ſo jener freywillig lernet / begirlich forſchet (fraget) und andächtiglich auffmercket: und dieſer gerne lehret / vorſichtiglich unterrichtet / und ſtattlich einpläuet / ſo haben beyde eine ausbündige Ergötzligkeit.

727. Což y Rektoři (Zprawcowé Sſkol) y Sſkolmiſtrů Pomocnjcy / a Preceptoři (Včitelé djtek / Pěſtaunowé) vwažugte pro plat za včenj.

727. Welches auch die Schulregierer / und die Unterlehrer / und die Kinderlehrer / als der Schulmeiſter Gehülffen / in acht haben (bedencken) ſollen der Beſtallung (des Schuldgeldes) wegen.

728. Připogowati ſe wſſak muſý ku dowčowánj (včenj) Kázeň / (to geſt pozorliwoſt / a Metla) aby bud rozpuſtiloſt / neb rozmařiloſt (Lenoſt) newlaudjla ſe.

728. Doch muß man zu der Unterweiſung auch die Zucht hinzu thun / daß iſt / ſcharffe Auffſicht (Auffacht) und die Ruthe / damit nicht entweder die Unerbarkeit (Unbendigkeit) oder Trägheit einſchleiche.

729. Kdo na napomjnánj (napomenutj) nedbá / nechť ge bit.

729. Der die Vermahnungen nicht achtet / muß geſchlagen werden.

730. Na Katedru (Miſtrowau Stolicy) Miſtrowé wſtupugj: Lawičky pro Včedlnjky (Včence) gſau.

730. Den Lehrſtul betreten / die da lehren / die Unterbäncke ſind derer / die da lehrnen.

731. Perem (gehož ſpauſſtě (nařezánj) Rzezáčkem (nožjčkem ſe děla) piſſeme na Papjře čiſtým (ne vkaleným / ani proſſakugicým aneb kornautkowým) neb na Pargameně:

731. Mit der Feder (deſſen Schlitz (die Kerbe / der Spalt) mit dem Federmäſſerlein zugerichtet wird) ſchreiben wird auff rein Papier (nicht auff beflecktes / noch auff Löſchpappier / oder Maculatur oder auff

pugillaribus (*codicillis*) ut expungi poſſit.

la bergamina (carta pecora:) con pontirolo (feretto) in tavolette per poterlo ſcancellare (caſſare.)

732. Quod formator (*informator*) dictat, calamo excipe: ille verò mendas (*menda*) commonſtrans emendabit, ſi quid vitiosè poſitum, ut quod dedocet, dediſcas.

732. Quello che il maëſtro detta, ſcrivi con la penna: mà quello monſtrando i falli correggerà (emendarà) s' alcuna coſa ſi trova vitioſamente poſta, imperciochè quel ch' egli diſinſegna, tu diſimpari (diſuſi, diſavezzi.)

733. Memoriæ quod mandare vis, repete frequenter: non curſim, obiter & perfunctoriè, ſed rebus intentus, inhærebit: Gnomas verò Biblicas ediſcere, tirunculi palmarium putent.

733. Cio che tu vuoi imparare a mente, rileggi (repetilo) ſpeſſo: non correndo ſenza penſarui, tranſitoriamente (negligentemente) mà attentamente, & coſi rimarrà: Mà li ſcolari giovanetti deono ſtimar per la maggior valenteria (per coſa lodevoliſſima, degna di premio) l' imparare a mente delle ſentenze della Biblia.

734. Repetitio tacita eſt, recitatio clara: examen quotidianum, vel extraordinarium.

734. Il ricordamento ſi fà tacitamente, la recitatione chiaramente: l' eſſame è cotiidiano ô ſtraordinario.

735. Si feliciter proficere vis, quicquid modò comprehendiſti, ſtatim (*è veſtigio*) alteri enarra.

735. Se vuoli felicemente avanzare (far buon proffitto) communica, (narra, racconta) preſto (toſto, ſubito) ad altrui tutto quel (ogni coſa) che tu hai appreſo.

736. Decet enim te præmonſtrantem ſtudiosè imitari, condiſcipulos certatim æmulari.

736. Perche conuienti ſtudioſamente (con diligenza) imitare i dottori, & garreggiare (fare a gara) con tuoi condiſcepoli.

737. E trivialibus Scholis, quæ diligenter frequentandæ ſunt (*gradatim*) promoventur ad Gymnaſia, indè in Academias (*Licea, Athenæa*) quæ Baccа-

737. Dalle ſcuole triviali (volgari) che ſi debbono diligentemente frequentare, ſiamo di grado in grado avanzati (montiamo di chiapp' in chiappa) alli Ginnaſii, poi di

méně: Raſičkau w Tabul-kách/ aby ſe ſmazati mohlo.

auff Pergament/ mit dem Griffel in die Schreib-Täffelein / damit es könne außgeleſchet werden.

732. Co Miſtr (vkazatel) powjdá/ ty po něm piſſ (pérem poznameneg:) on pak chyby (omyly) vkazuge/ naprawj/ geſtliže co wadně (nedobře / omylně) položeno / aby ſe/ čemu odvčuge/ odvčil.

732. Was der Lehrmeiſter (Unterweiſer) vorſaget/ das ſchreibe du auff: er aber wird dir die Fähler (die Irrthumer) zeigen und verbeſſern/ ſo etwas unrecht geſetzet iſt / daß du ablehrneſt/ was er dich ablehret.

733. Paměti co poručiti (w pamět vweſti) chceš / přečjteg (opěkůg) čaſto: ne běžně / leda bylo a na odbyt/ ale na wěcy pozor dage/ vwážne (wězeti bude:) Propowjdky pak Biblické zpaměti ſe včiti nowj žáčkowé za přednj wěc ať magj.

733. Was du ins Gedächtnüß faſſen wilſt / das überlieſe offtmals: nicht geſchwinde/ überhin / und für die lange weile: ſondern gieb achtung auff die Sachen / ſo wirds hafften: Aber Bibliſche Sprüche auswendig lernen / ſollen junge Schülerlein für das fürnehmſte Stuck halten.

734. Opětowánj tiché geſt / řikánj hlaſyté: Examen (wyſlegchánj) každodennj / neb kromobyčegné.

734. Die Widerholung iſt heimlich/ die Auffſagung laut / die Verhörung täglich / oder auſſerhalb der Ordnung.

735. Chceſſli ſſtiaſtně proſpjwati / cokolis ted gen pochopil/ hned ginému wyprawůg

735. So du glücklich zunehmen wilſt/ ſo erzehle es alsbald (auff unverwandtem Fuſſe) einem andern / was du neülich (jüngſt) begriffen haſt.

736. Sluſſý zagiſté tobě Včitele pilně náſledowati / ſpolů-Včedlnjky horliwě ſſtekowati (náſledowati.)

736. Dann es geziemet dir / dem Wegweiſer fleiſſig nachzufolgen / und den Mitſchülern nachzueyffern (eyferich nachzuthun)

737. Z malých Sſkol / do nichž pilně miſe choditi / (poſtupnjch) podáwáni (poſjlánj) býwáme do wětſſých Sſkol/ a odtud do Akademyi / kte-

737. Aus den gemeinen Stadtſchulen / welche man fleiſſig beſuchen ſoll / werden wir (gleichſam Staffel- oder Stuffweiſe) zu den Land-Fürſten Schulen befördert / von dan-

calaureos, Magiſtros, Licentiatos, & Doctores creant.

di queſti alle Academie (come ſaranno già quelle d' Ariſtotele & d' Athene) che creano Baccolieri, Maëſtri, licentiati & Dottori.

LXIX. DE MUSEO.

LXIX. DEL MUSEO STUDIOLO.

738. Idoneus (*aptus*) Muſis locus ſolitarius eſt, à turba remotus, ubi ſtudioſus Bibliothecam, pulpitum, Atramentarium, ſive Graphiarium, cum calamario, cultellóque ſcriptorio habebit.

738. Il luogo atto (commodo, faccente) per le muſe è lo ſolitario, diſcoſto dalla calca (folla, preſſa, multitudine della gente,) oue lo ſtudiante haurà vna libraria, vn pulpito, calamaro, & un pennaruolo col temperarino.

739. Libellos mundè tractet, quos non plurimos habebit, ſed ſelectos.

739. Il quale deve nettamente maneggiare i ſuoi libri, che non haurà aſſaiſſimi (moltiſſimi) mà ſcolti (ottimi, buoniſſimi.)

740. Quorſum enim, obſecro numeroſa & in tot tomos, diviſa volumina, quorum indices, vel catalogum vix perlegit poſſeſſor?

740. A che di gratia, tanto numero di volumi & tomi, le cui tauole (cataloghi) il poſſeſſore appena forniſce di leggere (legge appena)

741. Lituris nè maculet: aſteriſcis, ad marginem notatis, reminiſcentiam nemo ſublevare vetat: quin conſultum eſt.

741. Non li macchi (ſporchi, imbratti) di caſſamenti: mà niuno vieta però di ſollevar la memoria con ſtellette (aſteriſci, notate, ſegnate in margine;) anzi e beniſſimo fatto (ſi conſiglia.)

742. Si quid incidit, evaneſcere non patieris, annotabis continuò, & regeres protinus: non in rejectaneas Schedas, ſed in palimpſeſtum, ſeu membranam deletitiam, indéque in diarium,

742. Se qualche coſa ti cade nella mente, non laſciarla ſuanire, mà ſegna (nota, auuertila) incontanente, & la deſcrivi (traſcrivi) incontinente, & reportando (regiſtrandola) non in cartuccie da ſtracciare (cedule da gittar via) mà nella cartella dolella (bergamina da caſſare) & di quella poi nel giornale,

kteréž Bakaláře / Miſtry / Licencyáty / a Doktory twořj.

dannen auff die Hohen Schulen (Univerſitäten /) welche Baccalaurien / Magiſter / Licentiaten / und Doctoren machen.

LXIX. O Pokogi k včenj.

LXIX. Von der Studier-Stuben.

738. Způſobné k Včenj mjſto ſamotné geſt / od hluku wzdálené: kdež Student Bibliotéku (knjharnu) Pulpit / Kalamář (s Pennálem / a Skryptorálkem (Cyzorálkem) mjti bude.

738. Ein einſamer Ort / der vom Getümmel abgelegen / iſt zum ſtudieren bequem / da ein Student ſeine Liberey / Pult / Tintenfaß / oder Schreibzeug (mit dem Federzeug / und Federmeſſer) haben ſoll.

739. S Knjžkami ſſwárně (čiſtotně) zacházeg / gichž nemnoho měg / ale wybrané.

739. Die Büchlein ſoll er ſauber halten / und derſelbigen nicht gar zu viel / ſondern nur auserleſene haben.

640. Neb nač medle weliký počet / a na tak mnoho djlů rozdělených Knih / gichž Regſtřjky neb poznamenánj ſotwa přečetl Držitel?

740. Dann / lieber / worzu dienen die in groſſer Anzahl vorhandenen / und in ſo viel Theil abgetheilete Bücher / deren Regiſter und Verzeichnüß der Beſitzer kaum überleſet?

741. Přemazowánjm nekáleg: Hwězdičkami po kragjch znamenanými paměti pomoc činiti žadný nebránj: nybrž kadda geſt (radj ſe.)

741. Die ſoll er nicht mit Unterſtreichen beſchmützen / daß ers aber (ſich deſto beſſer zu erinnern) mit Sternlein am Rande zeichne / mag niemand verbieten: ja vielmehr iſt es rathſam.

742. Připadnelik co / wymjzeti (pominauti) nedopuſtjſs / poznamenáſs hned / a zapjſſeſs (položjſs:) ne nazahazegjcé ſſkarty / ale na Oſlowau kůži / aneb ſmazacý Tabulku / a odtud do každodennjčka (dennj knihy) aneb pamě-

742. So dir was einfält / laß es nicht verſchwinden (vorüberrauſchen) zeichne es ſtracks auff / und trag es alſobald ein / nicht in verwerffliche Scartecken / ſondern auff eine Löſchtafel (Eſelshaut) und von dar ins Tagebuch / oder Quodlibet /

rium vel adverſaria, quæ penes te, aut in promptu habe.

le, zibaldine (memoriale) che ſarà ſempre appreſſo di te (alle mani.)

743. Lucubranti ad lychnum, cereus præ ſebacea candela conducit, cui accendendo igniarium (*ſuſcitabulum*) cum fomite, chalybe, ſilice, & ramentis ſulphuratis adſit.

743. Al vegliante alla lucerna il cirio è migliore della candela di ſevo, per loquale accendere vi dee eſſere un battifuoco (fucile) con l'eſca, l'acciaiuolo, la pietra focaia, e li zolfanelli.

744. Tædæ fumant & fumigant.

744. Le faccole (facelle) torcie di pino fumano & fumigano.

745. Candelabrum (*Lychnuchus*) ſit penſile, umbraculum viride, Emunctorium præſtò, quo emunge, ne ellychnium obumbret; ſed illud, nè quid ſordidetur, ſepone, fungúmque, nè fœteat, exſtingve.

745. Il candeliero ſia pendeuole, l'ombramento verde, lo ſmoccolatoio in pronto (in ordine) colquale ſmoccolerai, acciochè lo ſtoppino (lucignuolo) non offuſchi la candela, mà ponilo da parte (da canto) di paura che non ſporchi qualche coſa, o ſpengi (ammorza) la ſmoccolatura affine che non puzzi.

746. Proditurus lucernam abſque laterna nè feras: facibus (*faculis*) non fidendum.

746. Eſſendo per uſcir di notte, non portar lume ſenza lanterna: non e da fidarſi della faccole (torcie.)

LXX. DE GRAMMATICA.

LXX. DELLA GRAMMATICA.

747. Grammaticus literas Orthographicè (majuſculis ſola periodorum capita, & emphatica) pingit, ſyllabas copulat, dictiones (*vocabula*) ſecundùm Etymologiam, declinat & conjugat, phraſes ſyntacticè conſtruit, ſermonémque interpunctum legitimè pronunciat.

747. Il Grammatico, pinge ortograſſicamente (correttamente) le lettere, (con lettere grandicelle i vocaboli emfatici, (d'importanza) e che comminciano i periodi) & compita (accopia) le ſillabe, declina & congiuga le dettioni ſecondo la etimologia, e conſtruiſce regolatamente le fraſi (i modi e la maniere di parlare) & il ſermone, con virgole e punti diſtinto, legitimamente, prononcia.

748. Ancillantur huic librarii, & Typographus, qui è loculamentis typos depromens, coagmentat, prelo ſubjicit, libros.

748. A coſtui miniſtra & ſerue il libraio, e lo ſtampatore, che cavando i tipi de loghetti loro, gli accorda inſieme, li mette ſotto la ſtam-

pamětné knjžky / kteréž v ſebe / aneb pohotowě měg.

743. Wčjcýmu ſe při Swětle / Slampek nad logowau Swjčku ſlaužj / gehož k rozſwěcowánj Křeſadlo s Traudem / Ocelj / Sſkřemenem (oblátkem/křeſacým kamenem) a ſwjčkami ſyrnými (ſýrkami) at geſt tu.

744. Lauč kauřj / a čadj.

745. Swjcen bud wiſutý / Stjnidlo zelené / Vtěradlo (vtěracý Nůžky / Swětločiſt) po Ruce / gimž vtjreg / aby knot nezačřenowal: ale ge / aby ſe něco nepoſſyſſmalo / na ſtranu klad (polož) a Oharek / aby neſmrděl zhaſni.

bet / das du umb dich und zur Hand haben ſollſt.

743. So du beym Licht ſtudieren wilſt / iſt eine Wachs-Kertze nützlicher / dann ein unſchlit-Liecht / welches anzuzünden ein Feuerzeug mit dem Zunder / Stahl (Feuer-Eiſen) Feuerſtein und gezogenen Schwefel dar ſeyn ſoll.

744. Die Kihn-Fackeln rauchen und räuchern.

745. Der Leüchter ſöll hängig ſeyn / der Lichtſchirm grün / die Lichtbutze bey der Hand / mit welcher ſchneutze (butze) ab / auff daß nicht der Dacht verdunckele: Aber jene lege beyſeits / damit nicht etwas ſchmutzicht werde; den Butzling lösche aus / daß er nicht ſtincke.

LXX. O Vměnj / mluwenj / a pſánj.

LXX. Von der Sprachkunſt.

747. Grammatýk (zběhlý w Grammatyce) Litery wlaſtné (podlé vměnj dobrého pſanj) Werſſálnjmi (wětſſými) ſamé Werſſů začátky / a Slowa oſtrého wyznamenánj) maluge; Syllaby pogj (ſpoguge /) Slowa podlé prawého mluwenj oheybá (deklinuge) a klonj (konjuguge) způſoby mluwenj pořadně ſkládá / a Řeč dobře rozdělenau náležitě wypowjdá.

748. Přiſluhugj mu Knjhaři / a Impreſſor (Knjhotiſſkař / Knih tlačitel /) kterýž z přihrádek Litery wybjrage /

747. Der Sprach-Künſtler mahlet die Buchſtaben nach rechter Arth zu ſchreiben (mit den gröſſern allein die Anfänge der Reden / und was wichtig iſt) die Sylben hefftet er zuſammen / die Wörter verändert er nach ihren Endungen / und Lenckungen / die Arten füget er nach der Wortordnung / und ſpricht die wolunterſchiedene Rede gebürlich aus.

748. Demſelben gehen zu Dienſt die Bücher abſchreiber (ſo die Bücher vor Zeiten abgeſchrieben haben) und der

ſpolů Bu-

bros excudit, & Bibliopego (*compactori*) compingendos tradit, quos Bibliopola venundat.

ſtampa, ò ſtampa libri, & li dà à legare al legatore di eſſi, i quali poſcia il libraio tiene dà vendere.

LXXI. DE LOGICA, SEU DIALECTICA.

LXXI. DELLA DIALETICA.

749. Dialecticus (*Logicus*) ratiocinans quid de quo dici poſſit, & quare, perveſtigat ambigua diſtinguit, obſcura declarat, ſimilia diſſimilibus (*paria diſparibus*) confert, effati cujusvis certitudinem examinat.

749. *Il Dialettico (Logico, ragionatore) ricerca il che ſi può dire d' una coſa, e'l perche, diſtingue le coſe ambigue, dichiara oſcure, e le ſimili alle diſſimili (le pari alle impari) conferiſce, & eſſamina la certezza di ciaſcheduna enunciazione, (propoſta, propoſitione.)*

750. De quocunque themate ac problemate differens, de quæſtionibus dubiis pro & contra argumentando diſputat, (nonnulla verò ex neceſſariis atque vernaculis principiis Apodicticè, ac ſolidè demonſtrat) argumenta ſyllogiſmis argutè innectit, methodo appoſitâ omnia digerit.

750. *Diſcorrendo (ragionando) di qual ſi voglia tema e ſoggetto, diſputa di queſtioni dubioſe p o & contra argomentando (ragionando, o ſillogizzando) ne dimoſtra (prova) pure alcune evidentemente (ſolidamente, a baſtanza) con principii neceſſarii & naturali: congionge (lega) accortamente gli argomenti in ſillogiſmi, & ordina (diſpone) ogni coſa con bell' ordine (maniera, modo convenevole.)*

ſpolů ſáʒý / pod Pres dáwá / Knihy tlačj / a Knihwaʒačowi k ſwáʒánj oddáwá / kteréʒ Kupec Knih (Prodáwač Kněh) prodáwá.

Buchdrucker / welcher aus den Käſtlein die Druck-Buchſtaben hervor zeucht / und zuſammen ſetzet/unter die Preſſe thut/Bücher drucket/ und ſie dem Buchbinder einzubinden liefert: welche der Buchführer (Buchhändler) zu verkauffen hat.

LXXI. O Vměnj rozumného rozmluwenj.

749. Kdo o wěcech vmėle rozmlauwá / Rozumem ſtjhage/ coby o čem ſe řjcy mohlo / a proč/ wyſſetřuge / co pochybné rozeznáwá ; co temné wyſwětluge ; podobné wěcý s nepodobnými ſrownáwá : wyřknutj každého giſtotu ſpjtuge (zkuſſuge.)

750. O gakémkoli podánj (zakladu mluwenj) a Otázcé (Pohadce) mluwé o Otázkách pochybných na obě ſtrany s důwodnjm prokazowánjm hádá ſe (některé pak wěcý z potřebných (neomlných) a wlaſtnjch zakladů ſwětle giſtým důwodem/ a doſtatečné dokazuge) důwody do Syllogiſmů (důwodnjch způſobů) důmyſlné wine / pořádkem (kratkým způſobem Včenj) přjpadným wſſeckо rozkladá.

LXXI. Von der Unterredekunſt / oder Diſputirkunſt.

749. Ein Unterredekünſtler (Diſputirkünſtler) in dem er eines aus dem andern vernünfftiglich ſchleuſſet / erforſchet er/ was und warumb es von einem Dinge mag geſaget werden/ er unterſcheidet was zweifelhafftige Bedeutung hat / er erkläret/ was dunckel (unvernemlich) iſt/ er hält das gleiche gegen dem ungleichen / und erweget eines jedwedern Außſpruches Gewißheit.

750. Indem er von allen vorgelegten Dingen und Fragen vernünfftig redet (diſcuriret) diſputiret er/ mit Auffühꝛung der Beweiße / von den zweifelhafftigen Fragen auff beyde Theil (für das ja / und für das nein:) Etliche Dinge aber erweiſet er mit nöthigen (unwiederſprechlichen) und eigentlichen Gründen augenſcheinlich/ und zur Genüge: Er faſſet die Beweißgründe in die Folgerungsformen ſpitzfündiglich/ und ſetzet alles in richtige Lehrordnung.

LXXII. LXXII.

LXXII. DE RHETORICA & POESI.

751. Rhetor, ut perſuaſibilia perſvadeat formulas dicendi varias conquirit, ad eloquentiam ſtylum exercet.

Verba tropis (à nativo ſignificatu (*ſignificatione*) ad alium ſenſum transferendo) Sententiásque Figuris (*Schematis*) (verba geminando, & ad Euphoniam artificiosè tranſponendo) actionem denique geſtibus colorat.

752. Facundus Orator quoties declamat (*declamitat*) Exordio (*Proœmio*) præmiſſo ſeſe inſinuat (aliquando abruptè auſpicatur) pòſt cauſam proponit dilucidè, tum confirmat rationibus validè.

Illuſtrat exemplis prolixè (tametſi non dilatat vel amplificat, nec digreditur abs re) objectiones refutat & refellit exactè, epilogo perorat: quà præmeditatè, quà ex tempore.

753. Proverbia & Adagia (*Apophtegmata*) ut & compara-

LXXII. DELLA RETORICA & POESIA.

751. *Il Retore, affine di perſvadere (far credere) le coſe perſvaſibili, ammaſſa (raduna, fà proviſione) di formule di parlare, eſſercita il ſuo ſtile all' eloquenza (al bel parlare.)*

Li vocaboli con tropi (transferendoli del ſuo naturale ſignificato, in un altro) le ſentenze con figure (raddoppiando le parole, & transponendole artificioſamente per haver maggior gratia (ſoavità) nel proferirſi) & le attioni con geſti abbelliſce.

752. *Ogni volta ch' un oratore (rengatore) eloquente (ben parlante, facondo) fà qualche arrenga, (razzione, diſcorſo) egli s' inſinua & catta benevolenza col proœmio (eſſordio) talhora però comincia inopinatamente (ſenza proœmio) poi propone chiaramente la ſua cauſa, doppo la conferma gagliardamente con ragioni.*

La dechiara ampiamente con eſſempli (ancorache non ſi ſtenda, non amplifichi, nè ſtravaghi (ſi parta) dal propoſito) rifiuta (confuta) ributta eſſattamente le oppoſitioni, la forniſce (conchiude) coll' epilogo: talvolta penſatamente (preparato, premeditato) talvolta ſubito (in quell' inſtante, all' improviſo.)

753. *Li proverbi, incontri (motti) & apoftemmi, ſi come anco*

LXXII. O Rzečnicſtwj / a ſkládánj Werſſů.

751. Rzečnjk / aby to / co geſt ſnadné k namluwenj namluwil / způſoby mluwenj (řečnowánj) rozličné shledáwá / k weymluwnoſti Rzeč cwičj.

Slowa změněnjm gegich wyznamenánj (od přirozeného wyznamenánj k ginému Smyſlu ge přenáſſege) a průpowědi (powědenj) figurami (když ſlowa opětugé / a k libému zněnj řemeſlně přeſtawuge) napoſled Rzeči konánj hnutjm ſſlechtj.

752. Wymluwný Rzečnjk kolikrát děla Oracy (čjnj řeč podlé řečnjckého Vměnj) začátek Rzeči včině přiwiná ſe (někdy z náhla (z patra) začjna) pak Wěc předkládá ſwětle; tož twrdj důwody mocně.

Wyſwětluge přjklady obſſýrně (ač nerozſſýřuge / a nerozwodj (nezwětſſuge) ani odſtupuge bez potřeby) Odpory zmjtá / a zrážj auplně; záwjrkau zawjrá: gak přiſtroge ſe / tak bez ſtrogenj (přihotowenj.)

753. Přjſlowj / a Přjpowjdky / gako y podobenſtwj

Rzeč

LXXII. Von der Kunſt zierlich zu reden / und der Poeterey.

751. Der Redenkünſtler / damit er das / ſo beredet werden kan / bereden möge / ſuchet allerley Redarten zuſammen / übet ſich im Reden / und Schreiben zur Beredſamkeit.

Verkehret die Wörter nach den künſtlichen Wortwechſelsformen (in dem er ſie von der eigentlichen Bedeutung auff einen andern Verſtand bringet) er zieret die Reden mit den Figuren (in dem er die Wörter wiederholet / und zum wollauten künfftig verſetzet) und letzlich ſchmücket er die Ausrede mit den Geberden.

752. Ein bereiter Redner ſo offt er eine Oration hält / machet ſich durch den vorgeſetzten Eingang angenehm: (bißweilen hebet er plotzweiſe / oder auff einen Stutz an) darnach träget er die Sache vornemlich vor / dann beſtättiget ers mit Gründen gewaltiglich.

Er weiſets weitleufftig mit Exempeln (wie wol er nichts ohne Urſache und Bedencken erweitert oder weitläufftiger vorgiebet / noch ausſchweiffet) die Gegenwurffe lehnet er ab / und wiederleget ſie zur Genüge / mit dem Schluſſe beſchleiſſet er / ſo wol vorbedächtlich / als ohn Vorbedacht.

753. Die Sprüchwörter / und Reden fürnehmer Leute /

wie

rationes, orationem luculenter exornant; quæ ſi ſtrictim rem enunciat, nervoſa dicitur.

ancó le comparationi, adornano ſplendidamente l' oratione; laquale iſprimendo il tutto in poche parole, ſi dice nervoſa (ſuccoſa.)

754. Sed Poëta diſertus, & ob id Laureâ coronatus, è proſa (*ſoluta*) ligatam faciens, verſus & rhythmos concinnat eleganter, Carmina (*metrum*) modulatur.

754. Il poëta ben ragionante, & per queſto coronato d' una ghirlanda di lauro, facendo di proſa (di oratione ſciolta) un bel parlar legato, acconcia gentilmente, con gratia & eleganza verſi & rime, canta poëmi (carmi) con miſura.

Nuptialia carmina (*Epithalamia*) Epicedia (*Epitaphia*) Propemptica, Epiprammata, Anagrammata, &c. fingit.

Eſcogita (finge) epitalami epitafii, augurii di buon viaggio, epigrammi (inſcrittioni) anagrammi, &c.

LXXIII. DE ARITHMETICA.

LXXIII. DELL ARITMETICA.

755. Mathematicæ diſciplinæ pariter ſunt utiles & ſubtiles.

756. Arithmetica numeros computat, qui compendioſe addantur, ſubtrahantur, multiplicentur, dividantur per ſe invicem.

755. Le diſcipline Matematiche ſono parimente & utili, & ſottili.

756. L' Aritmetica annovera (conta) li numeri, come poſſano brievemente eſſer aggionti, ſottratti, moltiplicati, o diviſi.

Sive id fiat Ciſris, ſive calculis (*abaculis*) ſuper Abacum (*abacem*) ſed Ruricolæ per decuſſes, duodenas, quindenas, & ſexagenas ſupputant.

Facendolo con numeri (cifri) o con calcoli (crineoli, ferlini) ſopra' l banco. Mà i contadini contano per decine, dozzine, quindecine, ſeſſantene.

LXXIV. DE GEOMETRIA.

LXXIV. DELLA GEOMETRIA.

757.

757.

Rʒeč ʒřetedlné (ʒřegmé) okráſſlugj / kteráž geſtliže ſtručné (kratce) wěc wypowjdá / gádrná ſlowe.

wie auch die Gleichnüſſe / zieren eine Rede ſcheinbarlich / welche / ſo ſie ein Ding kürtzlich auſſpricht / wird ſie eine nachtruckende (nachdenckliche) Rede geheiſſen.

754. Ale Werſſů ſkladatel řečný (wymluwný) a proto Bobkowým wěncem korunowaný / z proſté (newázané) Rzeči wázanau dělage / Werſſe / a Rytmy pořádá kraſně / libozpěwy (Pjſně z Werſſů ſložené) ſpjwá.

754. Aber der wolberedte Poet / machet aus einer freyen (ungebundenen) eine verknüpffte (gebundene) Rede / machet Verſe und Reime auserleſen fein / ſinget die in Verſe gebrachte Geſänge.

Swadebné Pjſně / Pohřebné Pjſně (Hrobowe Nápiſy) Winſſe dobré ceſty / Nápiſy / přeſtawenj Liter něgakého Gména / &c. wymegſſj.

Und erdichtet Hochzeit-Lieder / Grabſchrifften / Reiſeſegen / Uberſchrifften / und Verſetzungen der Buchſtaben in den Namen.

LXXIII. O Počjtářſtwj.

LXXIII. Von der Rechen-Kunſt.

755. Matematycká včenj zárowen gſau potřebná / y ſubtylná (wtipná.)

755. Die Mathematiſchen Künſte ſind zugleich nützlich und ſubtiel.

756. Arytmetyka (počtůw uměnj) počty počjtá / gak ſe geden ſkrze druhý vkrácené přidáwagj / odgjmagj / rozmnožugj (množj) dělj.

756. Die Rechenkunſt rechnet die Zahlen zuſammen / wie ſie durch einander vortheilhafftig mögen ſummiret (zuſammen geſetzet) abgezogen / multiplicieret (vielfältig gemachet) und getheilet werden.

Bud že ſe to děge Cyfframi / aneb početnjmi Groſſy / na početnj Tabuli : ale Sedláčy na deſátky / tucty (ſſyllinky) mandely a kopy / počjtagj.

Es geſchehe ſolches gleich mit Ziffern oder mit Rechenpfennigen (Zahlpfennigen) auff dem Rechentiſch: aber die Bauersleute überſchlagen (zehlen) mit Creutzen / bey Dutzeten / Mandeln / und Schocken.

LXXIV. O Uměnj rozměřowánj Země (o Měřičſtwj.)

LXXIV. Von der Meßkunſt.

757. Geometra, quaſi ludibundus, figuras contemplatur, & menſurat diſtantias, propè, an procul abſit (*diſtet*) aliquid.

757. Il Geometro contempla le figure come per giuoco (ſolazzo) & miſura le diſtanze, per vedere s' una coſa ſtà preſſo (vicino) o lontano (molto diſcoſta.)

758. Ad regulam lineas (puta rectas, vel obliquas, non curvas, aut ſpirales) ad normam angulos, circino verò circulum (cujus medietas centrum, circuitus, (*ambitus*) circumferentia appellatur) ducit.

758. Egli tira righe alla regola (intendi delle dritte od oblique (trauerſanti) non delle torte, e tonde;) alla ſquadra gli angoli; & al compaſſo il cerchio (ô circolo) il cui mezzo ſi chiama centro, e' il circuito (il giro, la ratondità) di eſſo circonferenza.

759. Conus turbinatus eſt, Cylindrus teres, Græcum trigonum triquetrum, Cubus quadratus, Globus rotundus, externè convexus, internè concavus.

759. Il cono (la piramide) và aguzandoſi in punta, il cilindro o (crucciolo) è longo e tondo, il Greco triangolare (di tre cantoni) il cubo quadrato, la balla (il globo) tondo, inarcato d' ogni banda eſteriore, & concauo di dentro.

760. Circularis figura abſolutiſſima, diviniſſimáque eſt, omnia complectens, nihil habet offenſionis, nullam inciſuram, nullum anfractum, nihil eminens, nihil lacunoſum.

760. La figura circolare è la più aſſoluta (perfetta) e diuina; comprendendo ogni coſa, nulla hauendo di offenſiuo, niente d' intagliato, niente d' inuorto, niente di eleuato, e niente di cauato.

761. Omnis dimenſio fit per triangulum (*Trigonum*) ipſius etiam Quadranguli (*Tetragoni.*)

761. Ogni miſuramento ſi fà pe'l triangolo (trigono di trè cantoni.) anzi anco quella del quadro (quadrangulo.)

LXXV. DE MENSURIS & PONDERIBUS.

LXXV. DELLE MISURE ET DELLI PESI.

762. Menſuræ continuorum ſunt: Granum, Digitus, Palmus, Spithama, Ulna, Paſſus, Orgya, De-

762. Le miſure delle coſe tontinue ſono: un grano, un dito, vn palmo, una ſpanna, vn bracchio, vn

757. Zemoměřič (Měřič Zemſký) gako ze hry (gako pohrawagjcý) Figury ſpatřuge/ a rozměřuge wzdálenoſti/ bljzkoli či daleko ſtogj něco.

757. Ein Meßkünſtler beſchauet/ gleichſam kurtzweilende/ die Figuren / und miſſt die Weite / ob etwas nahe / oder weit abgelegen ſey.

758. Podlé Prawidla ljny (rozuměg přjmé / neb přjčnj / ne křjwé/ neb ſtočené) podlé Uhelnice kauty / Kružidlem (Cyrklem) pak kolo (gehož proſtředek centrum (punkt v proſtřed kola) okolek otočenj ſlowe) wede.

758. Die Linien (verſtehe die geraden oder die ſeitwerts abgehenden / nicht die krummen/oder die gedreheten)zeucht er nach dem Linial/ die Winckel (die Ecken)nach dem Winckeleiſen/nach dem Circkel aber den Kreiß (Ring) (deſſen Mittel das Mittenpünctlein / der Begriff / oder der Umbkreiß / der Umbfang genennet wird.)

759. Kuželka chocholatá geſt/ Wálec oblý (okrauhlý a dlauhý) Rzecké troghrané (třihrané) Koſtka čtwerhraná/ Kaule okrauhlá/ zewnjtřnj ſtranau wydutá / wnitřnj ſtranau poddutá (prázdná.)

759. Der Kegel iſt oben rund zugeſpitzet/die Waltze lang und rund/das griechiſche Dreyangel dreyeckicht / der Würffel gevierdt / die Kugel rund / von auſſen gebogen / inwendig hol.

760. Okrauhlá Figura/dokonalá / a Božſká geſt / wſſecko obſahugjcý / žádného nemá zawazenj / žádných wrubů (zadného nařezánj) žádných oklik/ nic wyſedlého / nic důlkowatého (gamkowitého.)

760. Die Kreißrunde Figur iſt die vollkommeneſte / und vortrefflichſte / ſie begreiffet alles in ſich/ ſie hat keinen Anſtoß / nichts eingebogenes / keine Krümme / nichts herfürtragend/ nichts grübicht.

761. Wſſeliké měřenj děge ſe ſkrze Třjhrannjk (Tryangl) také ſamého čtyrhrannjka.

761. Alle Abmeſſung / auch des Vierangels ſelbſt / geſchiehet durch einen Dreyangel.

LXXV. O Mjrách/ a Wáhách.

LXXV. Von Maaſſen und Gewichten.

762. Mjry wěcý dlauhých (ſpolů ſe tuze drzjcých) gſau: Zrno / Prſt / Dlaň / Pjď/ Lo-

762. Das Maaß der Sachen/ ſo an einander (an einem Stücke) hengen / ſind : Ein

Decempeda, Stadium, Milliare: his metimur omnia.

vn paſſo, vna teſa, vna pertica, vno ſtadio che fà 125. paſſi, vn miglio (vna lega) con queſte miſure miſuriamo tutto le coſe.

763. Liquidorum: Culeus, Metreta, Attica, Amphora, Quadrantal, Urna, Congius, Sextarius, Hemina, (*cotula*, *cotyla*) Triental, Cyathus.

763. *Delle liquide: vn' vdro, una carrettada, vna mezz' anfora, vna miſura di 48. ſeſtari (boccali) vna ſecchia, vna miſura di tre boccali, vn boccale, mezzo boccale, la terza parte, vn bicchiere.*

764. Aridorum Medimnus, Trimodium, Modius, Semodius, Quartale.

764. *Delle ſecche: vna miſura di ſei moggi, di tre moggi, vn moggio, vn mezzo moggio, un quarto di moggio.*

765. Pondera ſunt: Centenarius, Quadripondium, Tripondium, Dupondium, Libra, (*Pondo, As*) Selibra (*Semiſſis*) Quadrans, Uncia, Semuncia, Drachma, Scrupulum.

765. *I peſi ſono: vn centenaio, vn peſo di quatro lire, peſo di tre lire, di due lire, vna lira, mezza lira, vn quarto di lira, vn' oncia, mezz' oncia, vna dramma, vn ſcropolo.*

766. Si quid à Libripende (*Zygoſtata*) in bilance penditur (*libratur*) examen, quod ſcapo exit, & per trutinam (*aginam*) ſe agitat, penſita: an æquilibrium ſit; ſin minùs, Sacomate exæqua.

766. *Peſandoſi dal peſatore qualche coſa nella bilanza, attendi ben (conſidera diligentemente, penſa e penſa bene) alla lingua che eſce pe'l capo, & ſi muove nel manico, per veder ſe ſtia vguale alla bilanza, o ſe ſia peſo giuſto (giuſtezza di bilancia?) ſe non, aggiuſta (agguagliala) col contrapeſo.*

767. Statera eſt lanificum portatilis libra, ſine lancibus, alterâ parte non niſi uncinum habens, alterâ pondus, quod centro

767. *La ſtadera (ſtadella) è vna libra portabile da drappiere (ſcardaſſatore di lana) ſenza piatti (ſcudelle) non havendo d' una banda ſe non*

Ket/ Krok / Sáh / Prut Měřický/ Hony/ Mjle: těmi měřjme wſſecko.

Gerſtenkorn (ein Gran) ein Querfinger/ eine Querhand/ eine Spanne / eine Ehle / ein Schritt / eine Klaffter / eine Meßruthe/ ein Feldweges/ eine Meile / damit meſſen wir alles.

763. Tekutých: Polauwozý (oſmiwěděrnj Sud) půl Wědra / Wědro / dwanáct Pinet (čtyrymecýtma máſů) ſſeſt Pinet (dwanáct máſů) půldruhé pinty (tři máſy) žegolik / půl žegolika (půlka) Třetinka (čtyry čjſſky) Czjſſka (čtyry lžjce)

763. Der flieſſigen: Ein Fuder/ ein halber Eymer/ ein Eymer / ein Maaß von 24. Kannen / ein Maaß von 12. Kannen/ ein Maaß von drey Kannen/ ein Nöſel/ ein halb Nöſel / ein drittertheil vom Nöſel/ ein Becher (vier Löffel)

764. Sutých (ſuchých:) Mjra w ſſeſt Korců / Třjkorec (Mjra we tři korce/) Korec (Strych) půl Korce (měřice) Wěrtel (čtwrt Korce.)

764. Der dürren: Ein Scheffel/ein Drittheil vom Scheffel/ der ſechſte theil vom Scheffel / der zwölffte theil vom Scheffel/ ein Viertheil.

765. Wáhy (Zawáží) gſau: Centnýř (ſto Liber) čtyry Libry/ tři Libry/ dwě Libry Libra (ffunt) půl Libry / Wěrdunk (čtwrt Libry) dwa Loty/ Lot / Kwentjk (čtwrt Lotu/ čtwrtce) Sſtrupl (dwadcet Zrn Gečných.)

765. Die Gewichte ſind: der Centner / vier Pfund/ drey Pfund / zwey Pfund / das Pfund / das Viertheil / zwey Loth/ ein Loth / ein Quintlein / ein Scrupel (zwanzig Gran.)

766. Geſtliže ſe co od Wážného na wážkách wáží / Jazejček kterýž z Hřjdele wychází / a ſkrze gleych ſe klátj / wražůg: zdali rowná wáha geſt? geſtli nenj / přjdawkem zawážj gi ſrowněg.

766. Wenn etwas vom Wagmeiſter / in der Wage / die zwo Schüſſeln hat / gewogen wird / nim in acht das Züngelein/ das aus dem Wagebalcken hervorgehet/ und in dem Waggericht ſich beweget / ob es Wagericht ſey? wo nicht/ſo mache es mit angehengtem (zugelegtem) Gewichte gleich.

767. Přezmen (Wáha bez Miſek) geſt Saukenická / noſecý Wáha bez ſſálů (miſek) z gedné ſtrany gen hák magícý/

767. Die Schnellwage/ohne Wageſchüſſeln / iſt der Wollenſchläger (Wollenkrämmer) Hand-Wage: welche an einer Sei-

tero admotum plùs, amotum minus, ponderat.

non un uncino, & dell' altra il peſo: loquale approſſimato al centro, peſa più, & allontanatone, meno.

768. Si quid præter ſuperpondium adjicitur, mantiſſa eſt.

768. Se alcuna coſetta vi è aggionta oltr' il ſoprapeſo cio ſi chiama gionta (aggionta.)

LXXVI. DE OPTICA, ET PICTURA.

LXXVI. DELL' OTTICA ET PITTURA.

769. Opticus radios viſivos & viſibilia objecta ſcrutatur, cur alia ſunt pellucida, alia opaca, alia perſpicua, alia obſcura, diſcernens: & juxta id perſpicilia efformat.

769. L' ottico ricerca i radii (ragghi) viſiui, e gli oggetti viſibili, diſcernendo per che cagione alcuni ſiano traſparenti (translucidi) altri ombroſi, alcuni chiari, altri oſcuri, & giuſtà queſto formando le ſue perſpettive (occhiali.)

770. Hinc pictor, ad exemplar vivi, effigiem delineat, penicillòque (*peniculo*) diſcretis pigmentis linit.

770. Il pittore diſſegna (abbozza) il ſuo ritratto (roſſomigliante, raſſembrante) l' eſſemplario de vivo, e col penello lo ritira (ritragge pinge) di diverſi (differenti) colori.

771. Statuarius ſtatuam cælat & ſculpit, pingit & ſuper baſin collocat: ſi immanis eſt, Coloſſum dices.

771. Lo ſcoltore (ſtatuario) abbozza, taglia & ſcolpiſce l' imagine, la pinge & la mette sù la baſe: laquale eſſendo grande (oltra miſura) tu la chiamerai coloſſo; (ſtatua d' eſtrema altezza.)

772. Solaria (*Sciotherica, ſeu Schiatherica*) gnomone horas indicant.

772. Gli oriuoli (orlogi) da ſole moſtrano (notificano, denonciano) le hore co' la verga.

LXXVII. DE MUSICA.

LXXVII. DELLA MUSICA.

773. Muſicus melodias canit (*pſallit*) & poſt præludium (*præcentionem*) inſtrumenta pulſat.

773. Il muſico canta melodie (arie) & doppo hauer fatti i preludii (preambuli) ſuona gl' inſtrumenti.

cý/ z druhé Záwaží : kteréž k Centrum přidělané wjce / oddělané/ méně wážj.

Seiten nur einen Haken hat/ an der andern das Gewicht : welches dem Mittelpunct hinzu gerücket/ mehr/ abgezogen/ weniger wieget.

768. Geſtliže ſe co mjmo Weywažek přiwrže (přihodj/ přidá) přjwržek (přjdawek) geſt.

768. So etwas über den Ausſchlag zugeworffen wird / iſts eine Zugabe.

LXXVI. O Prohledačſtwj a Maljřſtwj.

LXXVI. Von der Sehekunſt/ und Mahlerey.

769. Optykus (zběhlý w prohledačſtwj) paprſky wydaucý/a widitedlné wěcy zpytuge/ proč některé gſau prohledacý / giné tmawé (zacloněné/ zaſtjněné) giné zřetedlné/ giné temné / rozeznáwage; a podlé toho Brylle, formuge (dělá.)

769. Der Erfahrne in der Sehekunſt ergründet die Geſichtsſtrahlen und die ſichtbare Gegenwürffe / warumb etliche durchſichtig / andere ſchattechtig/ etliche hellleuchtend/ andere dunckel ſind/ das unterſcheidet er und formiret darnach die Brillen.

770. Odtud Maljř na muſtr (způſob) žiwého kontrffekt (obraz) reyſuge / (nawrhuge) a Penzljkem různými (rozdilnými) barwami ſtregchuge (potahuge/ maže.)

770. Dahero entwürffet der Mahler das Bildnüß (Conterfeit) nach dem lebendigen Muſter / und ſtreichet es aus mit dem Penſel von unterſchiedenen Farben.

771. Obraznjk (Rypák/ řezač Obrázů) Obraz dlabe / a reypá/ maluge / a na podſtawek ſtawj : geſtli hrubě weliký geſt/ Sochau gey nazweſs.

771. Der Bildſchnitzer (Bildhauer) ſtichet auß und ſchnitzet ein Bilde / mahlet und ſtellet es auff einen Fuß (auff ein Geſtelle) iſt es überaus groß/ ſo ſolt du es einen Ruland nennen.

772. Slunečné Hodiny Raffikau (ſtjnjcým želežem) Hodiny vkazugj.

772. Die Sonnen-Uhren weiſen die Stunden mit dem Zeiger.

LXXVII. O Muzyce/ (Vmění Zpěwu.)

LXXVII. Von der Singkunſt.

773. Muzykant (Zpěwak) Melodye (ſladké Pjſně) zpjwá

773. Der Muſicant ſinget liebliche Lieder / und nach dem

774. Symphonia eſt plurium concentus, quorum conſonantia (*harmonia*) grata eſt, diſſonantia abſurda (*abſona*.)

774. La ſinfonia (concordanza, conſonanza) è un bel consertodi- parechi, la cui armonia & l' accordo è molto grata & aggredevole, mà la diſſonanza e diſcordanza aſſurda ſozza, & diſguſteuole.

775. Organum tibiis & fiſtulis conſtat, Cithara, Teſtudo, (*chelys*) Lyra, Sambuca (*Barbitus*) Pandura, chordis atque collabis (*Epitoniis, verticillis.*)

775. L' organo è compoſto di piue, (piſſari) e flauti: la chitarra, il liuto, la lira, la ſpinetta, (il manicordo) la viola (il violino) di corde cauicchie (peroni, e cauicchiole) con quali ſi ſteñdono, e rilaſciano le corde.

776. Fides plectro plectuntur.

776. La viola ſi tocca col peltro (archetto.)

777. Tibia utricularis & Crembalum, diſcrepanter ſonant.

777. La ſampegna (cornemuſa, muſetta) e la tromba danno ſuoni diſcordanti.

LXXVIII. DE ASTRONOMIA.

LXXVIII. DELL' ASTRONOMIA.

778 Aſtronomus ſiderum meatus conſiderat: Aſtrologus eorundem efficaciam, influxum, & effectum.

778. L' Aſtronomo conſidera i muovimenti de gli aſtri: l' Aſtrologo l' efficacia, l' influſſo & effetto di eſſi.

779. E faſtis (*Ephemeridibus, Calendariis*) liquet, à Natalitiis, Paſcha recedere, ut minimùm trimeſtre, Pentecoſten à Paſchate propè bimeſtre; indè Adventum circiter ſemeſtre.

779. Da' i Calendarii è notorio (chiaro, manifeſto) che la Paſquà ſtà almeno diſcoſta di Natale (dalla Natività) di Noſtro Signore trè meſi, e la Pentecoſte da Paſqua quaſi due meſi, & di queſta l' auuento circa (intorno) a ſei meſi.

780. Illic ſunt: Januarius, Februarius, Martius: Iſthic Apri-

780. Iui ſono; Gennaio, Febraio, Marzo: là Aprile & Maggio:

wá/ a po ohledánj ſobě (předpiſku) na hudebné náſtroge (inſtrumenty) hrage.

Präambel ſchläget er auff den Inſtrumenten.

774. Společný Zpěw geſt mnohých ſpolu zpjwánj / gichž libé ſpolu zněnj (ſrownánj hlaſů) wděčné geſt / ſſkřjpenj nemotorné (wſſjm odporné / nelibé.)

774. Eine Symphony iſt eine Zuſammenſtimmung vieler (Stimmen) dero Ubereinſtimmung iſt anmüthig / die Verſtimmung aber iſt verdrießlich anzuhören (lautet übel.)

775. Warhany z Trub / a piſſtial ſložený gſau: Cytara/ Lautna/ Harffa / hudebný náſtrog trýhraný/ Kobza (Hauſle) ze ſtrun a hřebjčků (koljčků) gimiž ſe natahugj ſtruny.

775. Die Orgel beſtehet auß Pfeiffen und Flöten/ die Zitter/ die Laute/ die Leyer (die Harffe) das Hackebret / die Fiedel (Geige) aus Seyten und Würbeln.

776. Hauſlićky ſe ſmyčcem ſmýkagj.

776. Die Seyten werden bißweilen mit einem Bogen geſtrichen/ oder Federkiel geſchlagen.

777. Keydy (Dudy) a Drndačka ſſkřjpawě zněgj.

777. Die Sackpfeiffe und das Brumeiſen lauten unterſchiedlich (geben einen ungleichen Klang.)

LXXVIII. O Hwězdářſtwj.

LXXVIII. Von der Sternkunſt.

778. Hwězdář Hwězd běh rozwažuge: Pranoſtykář gegich půſobenj/wléwánj/ a aučinky.

778. Der Sternkunſt-Erfahrne (Sternſeher) betrachtet den Lauff der Sternen / der Sterndeuter derſelbigen Krafft / Einfluß und Würckung.

779. Z Minucy (Kalendáře) zgewné geſt / že od Wánoc (Wánočnjch Swátků) Welikánoc odſtupuge / při neymenſſým třiMěſýce(čtwrt leta;) Letnice (Hod Swatého Ducha) od Welikénocy ſkoro dwa Měſýce: odtud Adwent ſſeſt Měſýců (půl leta.)

779. Auß den Calendern (Allmanach) iſt es kund/ daß von Weyhnachten biß auff Oſtern auffs wenigſte drey Monath (ein Vierteljahr) von Oſtern biß auff Pfingſten / bey nahe zween Monat / von dannen biß zur Advents Zeit ohngefehr ſechs Monat (ein halbes Jahr) ſeyen.

780. Tam gſau: Leden/ Vnor/

780. Dort ſind: der Jenner/

prilis & Majus; hic Junius, Julius (*Quintilis*) Auguſtus (*Sextilis*) September, October, November: December poſtremus eſt.

gio: qui Giugno, Luglio, Agoſto, Settembre, Ottobre, Novembre: Decembre è l' ultimo.

781. Quilibet eorum in Calendario Romano ſuas Calendas, Nonas, & Idus habuit.

781. *Ciaſcheduno di eſſi haueua nel calendario Romano le ſue calende, none & idi.*

782. Intrà triennium (*Trieteridem*) acceſſio fit menſis intercalaris (*Embolimæi*) id eſt, decimæ tertiæ lunationis: Luſtrum (*quadriennium*) biſſextilem (annum) reducit.

782. *In tre anni viene il meſe intercalare, cioè della decima terza lunazzione: Lo ſpatio di quatro anni riduce (rimena) l' anno biſſeſtile (del biſſeſto.)*

LXXIX. DE GEOGRAPHIA.

LXXIX. DELLA GEOGRAFIA.

783. Geographus Regionum (etiam quas ipſe non peragravit) ſitum deſcribit, quæ ſunt in Continente, Inſulis, Peninſulis; quæ maritimæ, quæ in meditullio; & quonam tractu? ſub qua zona & climate vel parallelo?

783. *Il Geografo deſcriue la ſituatione de' paeſi (regioni, contrade, prouincie) anco di quei ch' eſſo non hà paſſati (pratticati) quali ſiano in terra ferma, in iſole, peniſole (quaſi iſole) quali maritimi (vicino a'l mare) quali nel mezzo del paeſe, & in che piaggia (contrada) ſotto qual zòna, clima o parallelo.*

Quos habeant hi aut illi accolas, & quibus terminis (*finibus*) ab illis diſpeſcantur & diſter-

Che vicini habbiano queſti o quelli, & per qual confini (frontiere) ſiano da eſſi ſeparati (diviſi?) che anti-

Vnor / Březen : tu Duben a Mág : tuto Cžerwen / Cžerwenec / Srpen / Záři / Rzjgen / Liſtopad : Praſynec / (Proſynec) oſtatnj (poſlednj) geſt.

der Hornung/ Mertz: daſelbſt der April/der May : allhier/der Brachmonat / der Heumonat / der Auguſt/ der Herbſtmonat / der Weinmonat / der Wintermonat: der Chriſtmonat iſt der letzte.

781. Každý z nich w Kalendáři řjmſkém ſwůg začátek (prwnj den Měſýce) prwnj čtwrt/ a proſtředek měſ.

781. Ein jeder derſelbigen hat im Römiſchen Calender ſeine Calendas (den erſten Tag) nonas (den fünfften/ oder ſiebenden) und Idus (welches war der achte nach den Nonis) gehabt.

782. We třech Letech přibeywá Měſýc přibytný / Hruden / to geſt třináctého Měſýce naſtánj : Cžtwrtý Rok přeſtupný Rok přiwodj.

782. Innerhalb (binnen) dreyen Jahren kömmt ein Zuſatz deß Einkömmlings / oder des Schaltmonats/ das iſt/des dreyzehenden Mondſcheins das vierte Jahr bringet das Schaltjahr wieder.

LXXIX. O Wypiſowánj Země.

LXXIX. Von Beſchreibung des Erdbodens.

783. Geograff (Wypiſowatel Země) Kragin (y těch gichž ſám neproſſel) položenj wypiſuge/ které gſau na ſſyroké Zemi (Zemi wzdálené od Moře) Oſtrowjch / půloſtrowjch ; které pomořſké / které w proſtřed Země/ a w kterém Kragi ? pod kterým ſſtrychem (prauhem neb páſem) a čáſtkau Nebe / aneb Parallelau ?

783. Der Beſchreiber des Erdbodens beſchreibet das Läger (die Gelegenheit) der Länder (auch die er nicht durchwandert hat) welche da ſind im feſten Lande / in Inſeln / in Halbinſeln/ welche am Meer / welche mitten im Lande/ und in welcher Gegend ſie gelegen ? unter welchem Strich / und Theil des Himmels / oder unter welchem Parallel ?

Které magj ti neb oni Sauſedy / a gakými mezmi (Hranicemi) od nich ſe dělj / a odtrhugi (rozdělugi :) a kteřj gim podzemnj gſau (kteřj zdů-

la

Was dieſe oder jene für Anwohner (angrentzende / Nachtbarn) haben/ und vermittelſt welcher Gräntzen (Frontiren) ſie von ihnen ab-

ge-

ſtermixentur: & qui illis antipodes, antœci, periœci, &c.

à ntipodi? quali à rimpetto, & quali tutto intorno di ſe &c.

LXXX. DE HISTORIA.

LXXX. DELL' HISTORIA.

784. Quum res geſta narratur, Hiſtoria eſt, cùm ficta, Fabula.

784. Quando ſi narra una coſa fatta, è una ſtoria (hiſtoria:) & quando una finta, una fauola.

785. Illas Hiſtoricus in Chronicis recenſeat: has annalium monumentis inferre, capitale ſibi ducat.

785. Quelle conviene all' hiſtorico narrare (raccontare) nelle ſue croniche: & tener per fallo capitale d' inſerire (inneſtar) queſte ne' libri de' ſuoi annali.

786. Et ut pateat, genuina, non ſuppoſititia eſſe, rem ſimul (*inſimul*) cum circumſtantiis in commentaria regerat.

786. Et accioche appariſca eſſer coſe vere & non ſottopoſte, riferiſca ne' ſuoi commentarii il fatto inſieme con tutte le ſue circonſtanze.

LXXXI. DE MEDICINA.

LXXXI. DELLA MEDICINA.

787. Sanis optima medicina, Diæta eſt: quia ſecuriſſima & ſinè violentia.

787. Ottima medicina è à ſani la dieta, perche ſecuriſſima & ſenza violenza.

788. Nè bibas, vel edas niſi ſiti & fame ſtimulatus, (quod ſaliva ad conſpectum cibi palatum titillans innuet) valebis & vigebis.

788. Non ber nè mangiar ſe non ſtuzzicato dalla ſete & dalla fame: di che la ſaliua t' auuiſera ſollecitandoti il palato, col veder qualche coſa ſaporita, & ſtarai ſano (diſpoſto) & vigoroſo.

789. 789.

la proti nim bydlegj / a nohy ſwé proti gegich nohám obrá= cegj) kterj pred nimi / a kterj okolo nich bydlegj.

geſchieden und abgeſöndert werden / und welche ihnen ent= gegen wohnen (daß ſie die Füſſe gegen der andern Füſſe kehren) welche gegenüber / und welche umbher wohnen ?

LXXX. O Hyſtorycſtwj (o ſpiſowánj Hyſtoryi.)

LXXX. Von der Geſchicht=Beſchreibung.

784. Když ſe wěc ſtalá (vcinená) powjdá / Hyſtorya geſt; když ſmyſſlená / Bágka (Báſeň.)

785. Onyno Hyſtoryk (ſpiſowatel Hyſtorye) w Kronykách (Letopiſých) wyprawúg; tyto do Letopiſů Paměti wnáſſeti pod Hrdlem ſe nepokauſſeg (za neſſlechetný ſkutek hodný ſmrti měg.)

786. A aby patrné bylo / že to prawé / a nepodwrzené geſt / wěc ſpolu s okolicnoſtmi w poznamenánj (do Kněh pamětnjch) vwozúg.

784. Wenn eine Geſchicht erzehlet wird / iſts eine Hyſtory: wenn ein Gedicht / iſts ein Mährlein.

785. Jene ſoll der Geſchicht= ſchreiber (Hiſtoriſchreiber) in den Zeitbüchern (Chronicken) erzehlen: dieſe in die Jahrge= ſchicht=Bücher einzuführen / ſoll er für ein hochſchädliches Werck halten.

786. Und damit es kund ſey daß es rechtſchaffen wahr / und nicht verfälſchet ſey / ſo ſoll er den Handel mit den Umbſtän= den in die Bücher verzeichnen.

LXXXI. O Lékařſtwj.

LXXXI. Von der Artzneykunſt.

787. Zdrawým neylepſſý Lékařſtwj geſt Dyéta (Rzád Potraw / neb nařjzená mjrnoſt w Gidle a pitj:) proto že geſt neybezpecnégſſý / a bez náſylj.

788. Nepj / a negez / leč té žjzeň a hlad nabjzý (ocemž ſljna k ſpatřenj Pokrmu ſwrchek Vſt polechtawagicý náwěſſtj dá) zdraw / a cerſtwý budeſs.

787. Die beſte Artzney der Geſunden iſt die Speißord= nung / dieweil ſie die ſicherſte / und ohne Gewaltſamkeit iſt.

788. Trinck und iß nicht / du ſeyeſt denn von Durſt und Hun= ger angetrieben / (welches der Speichel ſo im Anſchauung der Speiſen den Gaumen kützelt / anzeiget) ſo wirſt du geſund und friſch bleiben.

789. 789.

789. A protož chuti očekáweg lačný.

789. Derowegen erwarte nüchtern der Luſt zum Eſſen (des Appetits.)

790. Ale y nezdrawj napadneli te/ zdrželiwoſtj a odpočinutjm (pokoge ſobě danjm) hogj ſe/ a zdrawj ſe nawracuge: čehož neſaudj / kteřjž ſe toliko ſytj gſauce poſtj/ a toliko prácemi zhmožděnj odpočjwagj.

790. Auch die Ungeſundheit/ ſo ſie dich befallen / wird durch Faſten und Ruhe geheilet (gebeſſert) und die Geſundheit wiederbracht: welche nicht wahrnehmen die / ſo nicht faſten / ſie ſeyn dann ſatt / und nicht ruhen/ ſie ſeyen dann von der Arbeit zerſchlagen.

791. Potjránj (drbánj) pařenj/ žjlau pauſſtěnj / Baňky/ Flaſtry / a wſſecko zewnitř vžjwané / aneb přiložené (přikládanéj) neodgjma Boleſtj / ale vkládá/ a polehčuge.

791. Das Reiben (Krauen) die Dampffbäder/ das Aderlaſſen/ die Laßkäpffel/ die Pflaſter/ und alle von auſſen gebrauchte/ oder auffgelegte Sachen benehmen die Pein (den Schmerzen) nicht / ſondern mildern und lindern.

792. Lékařſtwj wyčiſſtugjcý (wyprázdňugjcý) pot wywodjcý/ poſylugjcý mocněgſſý gſau (platněgi léčí;) buď že gſau traňky neb Pilule / neb Klyſtery/ neb Lékařſtwj kteráž w Vſtech držaná wlhkoſti z Hlawy wytahugj / neb Czjpkowé do Noſu / neb Czjpkowé pro Stolice/ ꝛc.

792. Die purgierende ausführende / (reinigende) Schweißtreibende und ſtärckende Artzney-Mittel ſind kräfftiger (helffen kräfftiger) es ſeyen gleich Träncke oder Pillen / Clyſtier/ oder Speichelziehende Artzneyen/oder Naſenzäpfflein/ Stuelzäpfflein/ ꝛc.

793. Lékařſtwjm proti Gedu / Ged vſmrcugj; Lékařſtwjm na Hrdle zawěſſeným vřknutj ſe zahánj: ale ne ſlowíčkem nevročný (bez poroka/ abych toho nevřkl.)

793. Der tödtliche Gifft wird durch Gifft-treibende Artzneyen/ die Zaubereyen durch angehenckte derſelben wiederſtehende Sachen/ aber nicht mit dem Worte / Gott behüts (Gott geſegne es / es iſt heute ein guter Tag / daß ichs nicht beſchreye) vertrieben.

794. Směſſná na Lékaře / také na Knjžecý žiwotnj Lékaře rozumem a zkuſſenoſtj ob-

794. Es iſt auff die Aertzte auch die fürnehmſten (Hoffärtzte) welche mit Verſtand (Ver-

entiâ inſtructos, atque ſuffultos, ſcomma eſt, ſolis licere (*licitum eſſe*) impunè occidere: Utinam non verum.

li è permeſſo (lecito) l' ammazzare impunitamente (ſenza caſtigo:) piaceſſi à Dio che non foſſe vero.

795. De univerſali medicamento (*Panacea*) litigant, an detur: Topica autem, & cuique parti, atque affectui propria, quin dentur, ut Cephalica, ophthalmica, Thoracica, tam anacathartica, quam bechica, Cardiaca, Stomachica, Hepatica, indubitatum eſt.

795. *Della panacea (quel medicamento univerſale, ſingolare,) ſi contende (contraſta) s' ella ſi troua: ma quanto alle medicine topiche, e proprie ad ogniuna parte & effetto, ch' eſſe ſiano, è coſa certa (indubitata) come medicamenti cefalici (per lo capo) ottalmici (per gli occhi) toracichi (pe' l petto) coſi ben' i vuotanti, che altri per la toſſe, cordiali, ſtomacali, epatici (per lo fegato.)*

Itèm Splenetica, Nephritica, Hyſterica, Scorbutica, Narcotica, Hypnotica, Peptica, Sarcotica, Diaphoretica, Diuretica, &c. indubitatum eſt.

Anco i Splenetici, nefritici, iſterici (per la matrice) ſcorbutici, narcotici, addormentativi, maturanti, incarnativi, diaforetici (per muouer il ſudore) diuretici (da fare urinare) &c.

796. Gregales eorum ſunt Chirurgi, & Pharmacopæi (*pharmacopoæ*) qui pharmaca, unguenta, Syrupos, Electuria (*Ecleg mata*) Condita, Extracta, paſtillos, trochiſcos, & Morſulos præparantes, in Myrothecio- rum loculis & forulis, alabaſtris, aliiſque pixidibus ſeorſim (*ſingillatim*) quæque reſervant.

796. *Di loro ſchiera (compagnia) ſono i chirurgi, e gli ſpeciali (appotecarii) quali apparechiando le medicine, gli vnguenti, ſirupi, lettouari (ſughi di guſto,) confetti, eſtratti, paſtelli, trochiſci (panetti) & morſelle, li conſernano in diſparte, (apartamente) ne' piccioli luoghetti della profumaria (caſſa di medicine,) & in ſcattole, boſſoli (guaſtàdette) di alabaſtro, & altri albarelli (caſſetine e vaſi.)*

LXXXII. LXXXII.

obdařené / a opatřené vſſtipka geſt / že ſamým gim wolno geſt (že geſt gim na wůli / že mohau) bez báznë treſtánj zabigeti: O by nebylo Prawda!

795. O Wſſeobecném Léku fwářj ſe (hádagj ſe) geſtli gaký: že ſe pak zwláſſtnj / a každému Audu / a Neduhu (Nemocy) wlaſtně přinálezegjcý nalezagj / gako Lékařſtwj pro Hlawu / pro Oči / pro Prſý tak dobře ta / která wytahugj wlhkoſti / gako ta / která ku kaſſlánj napomáhagj / též Lékařſtwj pro Srdce / pro žaludek / pro Gátra / nenj pochybnoſti / (nepochybná wěc geſt.)

Item Lékařſtwj pro Sleżynu / proti Kamenu / pro Matku (Mateřſký žiwot) pro Dáſně když hnjgj / Lekařſtwj čitedlnoſt odnjmagicý / Sen vwodjcý / k zažjwánj pomáhagicý / Lékařſtwj po nichž Maſſo roſte / Lékařſtwj kteráž Moč ženau / ⁊c.

796. Towaryſſowé gegich gſau hogiči ran / (Barwjři) a Apatekáři / kteřjž léky / maſti / ſyrůpy / letkwaře / zadělané wěcy / wytažené lékařſtwj / pokrautky / koláčky (trocyſſky) a morſelly ſtrogjce / w Apatekařſkých přjhradách / a policých (almarách) alabaſtrowých nádobách / a giných ſſkatulkách (krabicých) zwláſſt každé chowagj.

(Vernunfft) und Erfahrung / ausgerüſtet / und ſtaffiret ſind ein höniſches Stichwort: es ſey ihnen allein erlaubet (ſteh ihnen frey) ohne Straffe zu tödten. Wolte GOtt / es wäre nicht wahr!

795. Von der allgemeinen Artzney ſind ſie ſtreitig / ob ſie vorhanden ſey: daß aber ſonderliche / und einem jeden Gliedmaß / und Beſchwerung (Kranckheit) eigentlich gehörige / als Hauptartzneyen / Augenartzneyen / Bruſtartzneyen / ſo wol die da ausführen / als die zum Huſten dienſtlich ſeyn / Hertzartzneyen / Magenartzneyen / Leberartzneyen / gegeben werden / iſt auſſer zweiffel.

Item Miltzartzneyen / wieder den Stein / zur Mutter / wieder den Scharbock helffende / unempfindlich / ſchlaffen / zeitig / und Fleiſchmachende / Schweißerregende / und den Urin treibende Artzneyen / ⁊c.

796. Ihre Hülffsgeſellen ſind / die Wundärtzte und Apothecker / dieſe bereiten die Artzneyen / Salben / Syrupe / Latwergen / (Leckſäffte) eingemachte Sachen / und ausgezogene Artzneyen / Knöpfflein / Küchlein / und Morſellen / und verwahren ſie in Käſtlein der Artzney Schrencke / in Lädlein / und in ſteinernen / und andern Büchſen ein jedes abſonderlich / (ein jedes allein.)

LXXXII. DE ETHICA IN GENERE.

LXXXII. DELL' ETICA (FILOSOFIA MORALE) IN GENERE.

797. Virtus in mediocritate conſiſtit: Vitium eſt, cùm in exceſſu, tum in defectu: excedere enim vel deficere tranſgredi utique eſt.

797. *La virtù ſtà (è poſta) nella mediocrità; li vitii ſono ne gli eſtremi, nell' ecceſſo & diffetto. Atteſo che eccedere o mancare è certamente traſgredire (trapaſſare, paſſare oltra.)*

798. Si quis peccat incogitantiâ, Delictum eſt, ſi voluntariè, Facinus; ſi ſtudiò, Nequitia, ſi malitioſè, Scelus; ſi enormiter, Flagitium; ſi ut ægrè faciat alicui, Perverſitas.

798. *S' alcuno pecca per inauuertenza, è delitto, ſe di voglia (volontieri,) ſceleraggine: ſe penſatamente (a bel ſtudio, a bella poſta) furberia (maluagità:) ſe malitioſamente (con inganno) ſceleratezza: ſe ſmiſuratamente (enormamente) misfatto: ſe per dar noia (diſguſto) ad alcuno, perverſità (ribalderia, furfanteria.)*

799. Et talia qui patrat (*perpetrat, deſignat*) perditus planè ac deteſtabilis eſt.

799. *Et chiunque commette cotali coſe è affatto perduto, deteſtabile (abomineuole.)*

800 Qui perperam agere ſúſque déque habet, pravus eſt: qui ſe à malo prohibet, probus: omnimodè impollutus deteſtatur & abhorret omne impurum, imò exſecratur.

800. *Chi non tien conto (non ſi piglia cura) di malamente operare, è triſto (cattivo: mà chi ſi guarda dal male, è huomo dabbene: chi è del tutto (ad ogni modo) incorrotto, quello abhorre, hà a ſchiuo (abomina, maledice) ogni impurità (ſporchezza.)*

801. Conſvetudo vitioſa ſenſim irrepit; cui ſerò obſiſtitur, poſtquam invaluit: quandoquidem radicata rarò (*rarenter*) extirpatur.

801. *Una cattiva vſanza vien ſecretamente (poco a poco) rampando (introducendoſi:) alla quale ſi fà troppo tardi reſiſtenza, quando eſſa hà pigliate forze (profonde radici) concioſia che radicata ſi ſtirpa (diradica) di rado (rade volte.)*

LXXXII. O Uměnj Mrawů wůbec.

797. Ctnoſt w proſtředný míře ſtogj / (záležj:) Wada (nectnoſt) geſt tak w zbytku / gak w nedoſtatku: wyſtaupiti zagiſté / neb nedoſtaupiti / přeſtaupiti arcy geſt.

798. Hřeſſjli kdo z nerozmyſlu / weyſtupek geſt (přehljdnutj geſt /) geſtliže naſchwál / (dobrowolně) lotrowſtwj; geſtliže ze zloſti / neſſlechetnoſt; geſtliže newjrně / hanebnoſt; pakli na wzdory někomu / přewrácenoſt.

799. A takowé wěcy kdo páchá / (činj) ztracený (ſkažený) a ohawný geſt.

800. Kdo zle dělati za nic ſobě nepokládá (nemá) zlý geſt; kdo ſe od zlého zdržuge / dobrý: wſſeligak nepoſſkwrněný / odříká ſe / a hrozý ſe wſſeho nečiſtého / nýbrž prokljná ge.

801. Zwyk (nawykloſt) zlý pomalu (nepatrně) ſe wkrauge; gemuž ſe pozdě odpjrá (na odpor ſtawj) když ſe zmohl: poněwadž wkořeněný řjdko (zřjdka) wykořeněn bywá.

LXXXII. Von der Lehre der Sitten ins gemein.

797. Die Tugend beſtehet in der Mittelmaaſſe: das Laſter (die Untugend) iſt ſo wol im Uberfluß / als im Mangel: denn zu viel / und zu wenig thun / das iſt ja übertretten.

798. Sündiget jemand aus Unbedachtſamkeit / ſo iſts ein Fehler (verſehen:) thut ers willig / ſo iſts eine Ubelthat: thut ers mit Fleiß / ſo iſts eine Schalckheit: thut ers boßhafftiger weiſe / ſo iſts ein Laſter: iſt es über die Schnur / ſo iſts ein Schandlaſter (ein Bübenoder Schelmenſtück:) thut ers einem andern zu Verdruß ſo iſts eine verkehrte Boßheit.

799. Und der ſolches thut / (begehet) iſt ein gantz verdorbener und verfluchter Böſewicht.

800. Der böſes zu thun wenig achtet / iſt böſe: (arg:) der ſich vom böſen abhalt / iſt from: der allermaſſen unbefleckt iſt / hat einen Abſcheu / und Greul für aller Unreinigkeit / ja er verflucht (vermaledeyet ſie.)

801. Eine laſterhaffte Gewonheit ſchleichet gemach (alle ſachte) ein / der widerſtehet man zu ſpäte / nach dem ſie überhand genommen (eingeriſſen) ſintemal / nach dem ſie eingewurtzelt iſt / ſie ſelten ausgerottet wird.

LXXXIII. DE PRUDENTIA.

802. Ex dignitate unumquodque æſtimare, Prudentiæ ſtatumen eſt, ne Res proletariæ, nulliúſque penſi, & Titivillitii, magni pendantur.

803. Antequam inceptes quidpiam, operæ pretium eſt, penſiculare utrùm è re ſit, nec ne? nè fruſtrà (*incaſſum*) labores.

804. Proſpice ergò finem, provide media, & nè quid obſtet, aut officiat, attende occaſioni.

805. Nam inſipientis, ſtolidi & dementis eſt, ſinè intentione ferri: inſani, ſtulti & vecordis, illicita appetere: veſani & furioſi (*lymphatici & furibundi*) impoſſibilia ſuſcipere: imperiti & inconſiderati, negligere opportunitatem.

806. Ubi inter plura optio datur, deliberandum diu, quod ſtatuendum ſemel: ſupervacaneis verò ſuperſedendum.

807. Et quidquid inſtitutis, con-

LXXXIII. DELLA PRUDENZA.

802. *Lo ſtimare (apprezzare, taſſare) ogni coſa ſecondo il ſuo valore, e' l ſoſtegno (puntello) della Prudenza; affine che delle coſe plebei (communi) di nullo momento, (di niuna ſtima) e da niente non ſiano tenute molto (troppo conto.)*

803. *Prima ch' incomminciare (principiare) alcuna coſa, egli merita ben la fatica di peſare (penſare) accuratamente (con diligenza) ſe ſia iſpendiente ô no? per non lauorar indarno (in vano, ſenz' effetto.)*

804. *Guarda dunque alla fine, prouegi (antiuedi) i mezzi, & acciochè nulla t' impediſca nuoccia, attendi all' occaſione.*

805. *Per che e coſa da minchione, ſciocco & matto il fare impreſa ſenz' intentione: d' inſenſato (iſpiritato) pazzo e ſmemorato il tramare coſe non lecite: di bazzarro, (fantaſtico, capricioſo forſennato) e furioſo intraprenderne delle impoſſibili: d' un ignorante (ineſperto,) e diſaueduto (poco accorto,) il perder l' opportunità, (laſciare iſcappare la commodità.)*

806. *Si vuol dunque, doue tra molte coſe ſi hà l' elettione (da ſcelgere) lungamente auuiſare (deliberare) quel che ſi dee una volta riſoluere: mà ceſſare (tralaſciare, ritirarſi) dalle coſe ſouerchie.*

807. *Et che che tu ti proponi, con-*

LXXXIII. O Opatrnoſti.

802. Podlé hodnoſti gednokaždé ſſacowati (wážiti) opatrnoſti základ geſt / aby wěcy obecné (ſſpatné) nicemné / a za balatku neſtogjcý mnoho ſe neważili.

803. Dřjw než začjnáſs něco / dobré geſt (ſtogj za prácy) rozwažiti geſtli to tobě k dobrému (geſtli dobré a vžitečné) čiline? aby nadarmo nepracowal.

804. Prohledni tedy k cýli / opatř proſtředky / a aby něco w ceſté (na překážku) nebylo / a nezawázelo / deg pozor na přjležjtoſt.

805. Nebo nemaudrého / hlaupého a neſmyſlného ſkutek geſt bez naměřenj (aumyſla) někam ſe neſti: nerozumného / bláznjwého / a ſſaleného nenáležitých wěcý žádati: poſſetilého / a wzteklého nemožné wěcy na ſe bráti; nezkuſſeného (nezběhlého) a nerozwážliwého zanedbawati přjhodnoſt / (přjhodnhý čas.)

806. Kde mezy mnohými wěcmi wybrati ſobě wolnoſt ſe dáwá / máſs ſe rozmeyſſleti dlauho / na čem ſe máſs vſtanowiti gednau: zbytečných pak wěcý zanechati.

807. A cokoli vkládáſs (před

LXXXIII. Von der Klugheit.

802. Die Stütze der Klugheit iſt jedweders nach der Würdigkeit ſchätzen / auff daß nicht gemeine / nichtswerthe / und die geringſchätzige Dinge hoch gehalten werden.

803. Ehe du was anfangeſt / ſo iſts der Mühe werth / zu erwegen / ob es zur Sachen diene / oder nicht? damit du nicht umbſonſt (vergeblich) arbeiteſt.

804. Deßhalben betrachte zuvor das Ende / gib achtung auff die Mittel / und mercke auff die Gelegenheit / damit nicht etwas im Wege ſtehe oder hindere.

805. Denn es iſt eines unweiſen / thörichten und unvernünfftigen Menſchen / ohne Vorſag (unbedachtſam) fahren / eines Wahnſinnigen / Narren und Hirnloſen / unziemliche Dinge begehren: eines Aberwitzigen und Raſenden (Wütenden und Tobenden) unmögliche Sachen vornehmen / eines Unerfahrnen und Unbeſonnenen (Unbedachtſamen) die Gelegenheit verſaumen.

806. Da man unter vielen Wahl hat / ſoll man lange berathſchlagen / was einmahl zu beſchlieſſen iſt: das unnöthige ſoll man bleiben laſſen.

807. Alles / was du vornim-

(před ... meſt

conſulta exquiſitè, itáne, an ità ſatius ſit? pòſt exequere celeriter, ſed cautè.

conſulta iſquiſitamente ſe ſtirà meglio di queſto o di quel modo? poi mettilo prontamente in effetto, mà cautamente (accortamente.)

808. Cautus (*catus*) circumſpectus, ac providus, etſi de eventu confidat, eúmque prævideat, circumſpectat tamen, nè ſeſe præcipitet.

808. *L' huomo cauto, accorto (ſcaltrito) auueduto (prouido) con tutto che ſi tenga ſecuro dell' euento, & l' anteuegga: riguarda nondimeno ad ogni coſa, per non precipitare (affrettarſi troppo.)*

809. Quia uſu venit, ut tardus velocem (*celerem, pernicem*) antevertat: Pedetentim igitur.

809. *Perche arriua (accade) ſpeſſo che' l tardo paſſa il veloce (frettoloſo:) Adagio dunq; e (piano.)*

810. Quod abſcondi debet, non palàm venditat, abſtrudit, non obtrudit.

810. *Cio che ſi dee' aſcondere (naſcondere, celare) non l' eſpone alla viſta come coſa da vendere, mà l' occulta, (ſerra, cuopre) nè lo ſpinge.*

811. Quod ei non certò conſtat, affirmare (*aſſerere*) aut negare cavet, nedum ut aſſeveret, aut inficietur.

811. *Quel che non sà (ne gli conſta) per certo, ſi guardà (non ardiſce) di affermare, o negarlo: non che di aſſicurare (certificare, accertare) o rifiutare (ributtarlo.)*

812. Nam ùt credulitas, ità diffidentia noxia (*damnoſa, detrimentoſa*) eſt: verùm longè magis pertinacia.

812. *Imperoche ſi come la credulità (facilità, leggierezza in creder) coſi la ſfidanza è nociua (noceuole, damnoſa, pregiudicatiua;) mà l' oſtinazzione & pertinaccia molto più.*

813. Præſagiens quidpiam adverſi, prævenire cenſet meliùs, quàm præveniri.

813. *Indouinando (preuedendo) qualche auuerſità, li par meglio preuenire, che l' eſſer preuenuto.*

814. Præpoſtera enim ſapientia eſt, poſt factum ſapere.

814. *Perche l' eſſer ſauio doppo il fatto è una ſaviezza alla roueſcia.*

815. Et dum quiſque ſuarum

815. *Et mentre ciaſcheduno cu-*

re- *ra*

(před ſebe bereſs) rad ſe pilně / takliby / či ginák lépe bylo ∴ potom wykoneg ſpěſſně / ale opatrně.

808. Prozřetedlný / rozumný / a opatrný ač o ſkoncowánj (nadegi má) a ge napřed widj (předzwjdá) ohljdá ſe wſſak / aby ſe nevkwapil (aby ſe přjliſſným chwatánjm nezawedl)

809. Proto že ſe ſtáwá že nenáhlý (nehbitý / nekwapný) náhlého (čerſtwého / kwapného) předſtjhá (předbjhá) poznenáhlu tedy :

810. Co ſkryto býti (ſkrýti ſe) má / toho zgewně neprodáwá / vkrýwa / lidem necpá.

811. O čem w giſtotě newj / twrditi (giſtiti) neb zapjrati wyſtřjha ſe / nercyli / aby na ſwém ſtál / (aby to zagiſté wydáwal) neb ſe přel.

812. Nebo gako kwapné wěřenj tak nedowěřowánj ſſkodné geſt: ale mnohém wjc vrputnoſt (twrdoſſygnoſt / zarputiloſt.)

813. Cytjli čaſně (předzwjdáli) co odporného / předgjti ſaudj za lepſſý / než dáti ſe předgjti.

814. Opáčnj (zpátečnj) zagiſté maudroſt geſt po ſkutku mudřeti / (maudrým býti.)

815. A když každý ſwými wic-

meſt / das berathe auffs fleiſſigſte / ob es ſo / oder ſo beſſer ſey? darnach vollziehe es ſchleunig / doch behutſamlich (vorſichtiglich.)

808. Ein Behutſamer / Bedachtſamer / und Vorſichtiger / ob er wol einen guten Ausgang hoffet / und denſelben zuvor ſiehet / dennoch ſiehet er noch umbſich / damit er nicht verſtoſſe (ſich nicht übereile.)

809. Denn es trägt ſich zu / daß der Langſame dem ſchnellen (geſchwinden / behenden) zuvor kommet : Derohalben (handele er) gemachſam (Fuß für Fuß.)

810. Welches verborgen ſeyn ſoll / das giebt er nicht offentlich hervor / verſteckets / und bringets nit auff.

811. Was ihm nicht gewiß bewuſt iſt / da hütet er ſich / es zu bejahen / oder zu verneinen / ich geſchweige / das ers ſolte vor gewiß ausſagen / oder verleugnen.

812. Dann wie die Leichtglaubigkeit / alſo iſt auch das Mißtrauen ſchädlich / aber bey weitem mehr die Halßſtarrigkeit.

813. Ahnet ihm etwas wiederwertiges / ſo achtet ers beſſer / vorzukommen / als ihm vorkommen zu laſſen.

814. Den es iſt eine unzeitige (verkehrte) Weisheit / nach der That klug ſeyn.

815. Und indem ein jeder ſeinen

rerum ſatagit, ille ſibi nequaquam deeſt.

i fatti ſuoi, eſſo non è ſpenſierato, (non ſta co' le mani à cintola, nè manca punto al ſuo debito.)

816. Vafer atque ſubdolus verſutè nimis verſat omnia, ſuſpicax eſt doloſus.

816. L' aſtuto e ſcaltrito volta (maneggia) ogni coſa troppo aſtutamente (ſcaltritámente;) il ſoſpicioſo è fraudolente (inganno ſo.)

817. Veterator aſtu imponit incautis, ut reprobanda præoptent, & vice verſâ.

817. Cativo ghiotto (ghiottone, vecchia volpe, ſcaltrito vecchio) inganna con aſtutia li poco accorti, acciochè bramino quell' che ſi dee rifiutare, & al contrario.

LXXXIV. DE TEMPERANTIA.

LXXXIV. DELLA TEMPERANZA.

818. Depravatio noſtra permulta concupiſcit: ſed temperans cupiditates moderatur.

818. La natura depravata (corrotta) concupiſce (deſidera) coſe infinite: mà 'l temperato modera le ſue cupidità (voglie, deſiderii.)

819. Sobrietas eſt continentia à ſuperflua alimonia.

819. La ſobrietà è vn' aſtinenza (continenza) di nodrimento ſoverchio.

820. Guloſus Catillo ligurit & pitiſſando ſorbet; Helluo (*Epulo*) vorando & potando (*crapulando*) ſeſe ingurgitat; Lurco commeſſando ſua decoquit: omnes merà abdominis mancipia.

820. Il goloſo (affamato) lecca piatti (leccardo) leccheggia, e ſgoleggiando (guſtando) poco a poco manda giù & tracanna: l' ingordo (ghiottone, pacchione, mangione) divuorando & beuendo ingela, (inghiottiſce, trangugia, ſi empie) la panza: lo ſcialaquatore conſuma (biſcazza) tutte le ſue facoltà col mangiare & bere (commeſſare, paſteggiare) tutti quanti veri ſchiaui & mancipii della panza.

821. Compotatores meracius hauriunt, cùm quiſque vel dat Symbolum, vel ſolvit.

821. I compagni da bere, tragugiano il piu puro, quando ogniuno dà, o paga la parte ſua (il ſuo ſcotto.)

822. Veteres temperabant merum (*aquâ*) & victitabant ſimpli-

822. Gli antichi temperauano il vino con aqua (mettevano dell' aqua

wěcmi činiti má (o ſwé wěcy ſe ſtará) on ſebe nikoli nezanedbáwá.

816. Chytrý / a obmyſlný obratné (chytře / obmyſlné) přjliſs obrácy wſſecko: podhljdawý (k podezřenj náchylný) geſt lſtiwý.

817. Sſybal chytroſtj podtrhuge (podwozuge) neopatrné / aby wěcy zawrženj hodné wywolowali / a na opak.

nen Geſchäfften fleiſſig obliegt / verſaumet er ſich keines weges nicht.

816. Ein Verſchmitzter / und Heimiſcher dencket alles gar zu liſtiglich aus / der Argwöhniſche iſt betrüglich.

817. Ein alter Schalck teuſchet die Unvorſichtigen / daß ſie erkieſen / was verwerfflich iſt / und hergegen.

LXXXIV. O Střednoſti (ſtřjdmoſti.)

818. Poruſſenj naſſe mnohé wěcy žádá: ale ſtřjdmý žádoſti hamuge (držj na uzdě.)

819. Střjzliwoſt geſt zdrželiwoſt od zbytečných potraw.

820. Mlſný polizač (mlaſkáček) mlſá / a popjgenjm (po maličku pitjm) ſrká; žraut žranjm / a ſlopánjm (pitjm) do ſebe chlemce (chlemtá:) Heyſek kwaſy uſtawičnými (hodowánjm) ſwé mrhá: ti wſſickni pauzý Bachora otrokowé (Břicha ſlužebnjcy) gſau.

821. Pitelé (kwaſownjcy / Bratřj z mokré čtwrti /) ſamo wjno (ſylné wjno) pjgj (wážj) když každý neb dawá ſnůſſku (přinaſſj ſwůg djl) neb platj.

822. Stařj michali wjno s wodau / a žiwj byli proſtičce (welmi proſtě:) nynj kolik hrd-

LXXXIV. Von der Mäſſigkeit.

818. Unſere verkehrte Unarth iſt nach vielen begierig: aber ein Mäſſiger mäſſiget die Begierden (die Lüſte.)

819. Die Nüchterkeit iſt eine Enthaltung von überflüſſiger Nahrung.

820. Ein verleckerter Näſcher lecket hie und da / und ſchlorpfft mit koſten: Ein Schlemmer uberfüllet ſich mit freſſen und ſauffen (mit ſchlemmen) Ein Praſſer (Schlampamper) verzehret das ſeinige mit banquetiren / die alle ſind lauter Bauch- (oder Wanſt-) diener.

821. Die Zechbrüder ſauffen den beſten Wein / wenn ein jeder ſeinen Theil (die Oerte / den Zechpfenning) zuſammen träget / oder zahlet.

822. Die alten miſcheten den Wein mit Waſſer und lebeten ſehr ſchlecht / jetzo / ſo viel der keck-

pliciſſimè: nunc quot gulæ illecebræ, tot pernicies.

qua nel vino) & vivevano ſempliciſſimamente: hora quanti ſono allettamenti di gola, altretante ſono pernitie (rouine.)

823. Ebrius enim noxam (*pœnam*) habet crapulam, Ebrioſus tremorem & podagram: Sobrii atque Abſtemi i mente valent, temulenti (*vinolenti*) inſaniâ atq; amentiâ.

823. *Perche l' imbriaco hà per ſua pena (caſtigo) la crapula, (imbriachezza) l' imbriaco la tremore, e la gotta a' i piedi & alle mani: li ſobrii & quei che non beono vino hanno buon ceruello (ingegno;) mà gli embriachi, beueroni (pieni di vino) molta pazzia & poco ſenno.*

824. Potores (*potatores*) inebriati brutè bacchantur, titubant, ſcreant, exſcreant, ſpuunt (*ſputant*) vomunt, pedunt (*cum reverentia*) & cacant.

824 *Gli ubbriachi (imbriacati) beuitori furian, beſtialmente (da pazzi:) vacillano, gittano fuori, ſputano, vomitano, piſciano, & (ſalvo l' onore, con riverenza) fanno veſcie & petti, veſſano, petteggiano, (tirano correggia.)*

LXXXVI. DE CASTITATE.

LXXXVI. DELLA CASTITA.

825. Caſtus eſt, qui ſe nefandâ libidine non fœdat (*contaminat*) laſcivire enim belluinum eſt.

825. *Caſto è colui che non ſi ſporca, (brutta, guaſta, macchia, contamina) co la nefanda libidine (laſciuia:) perche' l luſſuriare è beſtialità.*

826. At non adulteria ſolùm (*tantùm*), inceſtus, ſtupra, ſcortationes (*fornicationes*) & concubitus illegitimi, ſed & omnis Venerea ſalacitas, baſiationes (*baſia, oſcula, ſvavia*) imò cogitationes ſpurcæ ac obſcœnæ, impudicitia ſunt.

826. *Ora non ſolo gli adulterii, inceſti (peccati carnali con parenti) ſtupri, fornicazzioni & concubinati illegitimi, mà anco ogni deſio Venereo (ſenſuale) ſin' a i bacci, anzi li brutti & diſoneſti penſieri ſono anco impudicitia.*

827. Adulter extraneum polluit torum, ſcortator ſuum: quandoque mœchus pellicem vel

827. *L' adultero imbratta (ſporca) l' altri letto, il fornicatore il ſuo; il libidinoſo trattiene talvolta vna putana, ô bagaſcia: vn putanie-*

hrdku náſtrah (ſolik lahůdek) tolik záhub.

Lockſpeiſen deß Schlundes ſind/ ſo viel ſind Verderbnüſſe.

823. Opilému zagiſté za pokutu geſt boleſt hlawy z opilſtwj/ opilcy třeſenj a dna: Střjzliwj/ a kterj nepigi wjna (wodopigani) myſlj mnoho mohau (gſau rozumnj/) winnj molowé (wjno duſowé) nerozumem / a neſmyſlnoſtj (gſau nerozumnj a neſmyſlnj.)

823. Denn der Trunckene hat zum Schaden/ (zur Straffe) das Hauptwehe / ein Trunckenbold das Zittern und Zipperlein: die Nüchtern / und welche keinen Wein trincken / ſind verſtändig / die Weinſichtigen ohne Sinn und Verſtand.

824. Opilcy (Ožralcy) howadſky ſobě wedau (howadſky ſobě počjnagj) potáčegj ſe / chrkagj / wychrkugj / pljgj / (ſljnj ſe / ſlintagj) bljgj / bzdj (prdj) (s odpuſſtěnjm) a ſeraú

824. Die Bezechten (vollgeſoffenen) ſchwermen viehiſcher weiſe/ torckeln (taumeln) renſpern ſich/ werffen aus/ ſpeyen/ fartzen (mit Urlaub) und ſcheiſſen.

LXXXV. O Cžiſtotě.

LXXXV. Von der Keuſchheit.

825. Cžiſtý geſt / který ſe hanebnau chlipnoſtj nepoſſkwrňuge; chlipěti (chlipným býti) zagiſté howadſká wěc geſt.

825. Der iſt keuſch / der ſich mit unſäglicher Geilheit (Wolluſt) nicht beſudelt (bemackelt) den geil ſeyn iſt viehiſch.

826. Wſſak ne cyzoložſtwj toliko/ krwe pržněnj/ ſmilněnj/ kurwenj/ a ſcházenj nekadná (fauložnictwj) ale y každá ſſregiřſká (hanebná) bugnoſt (wilnoſt) ljbánj/ nýbrž myſſlenj ſſpinawá (nečiſtá) a oplzlá/ neſtydatoſt gſau.

826. Aber nicht allein (nur) der Ehebruch/ die Blutſchand / die Schändung / die Hurerey / und die unehrliche Beyſchläffe / ſondern auch alle Veneriſche Geilheit / die Küſſe (die Schmätzlein / die Poſſen) ja auch die garſtigen und unſchambaren Gedancken ſind Unkeuſchheit.

827. Cyzoložnjk cyzý lože poſſkwrňuge / Smilnjk ſwé: Někdy Kuběnář (Cyzoložnjk) ženinu / neb fauložnicy (Kuběnu) chowá. Hampeyſnjk (Ku-

827. Ein Ehebrecher beſleckt ein frembdes Ehebett/ der Hurer ſein eigenes: Bißweilen helt der Ehebrecher ein Kebsweib oder eine Beyſchläfferin / der Hurenjäger durchkreucht alle

vel concubinam alit, Ganeo per lupanaria (*ganea*) graſſatur.

Meretrices pellaces pudicitiam ſuam proſtituunt; Lenones atque Lenæ, lenocinium facientes (*Lenocinantes*) alios inquinant.

828. Vah propudia! fœdi & execrabiles omnes.

829. Moratur, atque inſanit, qui deperit fœminam.

taniero (ribaldo, bordelliere prattica i chiaſſi (bordelli.)

Le meretrici (luſingatrici) & ciurmanti mettono loro pudicità (honore) in guadagno (intereſſe:) i ruffiani & le ruffiane facendo profeſſione di ruffianeſmo (ruffianando ò ruffineggiando) lordano (imbrattano, appeſtano) gli altri.

828. *Puih! brutta (vergognoſa) canaglia puzzolenti & eſſecrabili tutte quante.*

829. *Fuor di ſe (pazzo) & mentecatto è, chiunque ama troppo una donna.*

LXXXVI. DE MODESTIA.

LXXXVI. DELLA MODESTIA.

830. Modeſtus verecundè agit, procacitatem defugit.

831. Non frivolus eſt, utut quadantenus blandus, & comis: non loquax, ſed taciturnus.

832. Nec tamen moroſus, aut torvus, ſed gravis: ſeverus, non ſævus.

833. Nihil immoderatè laudat, vel culpat (*vituperat, redarguit, reprehendit*) neminem traducit, aut diffamat: ad opprobrium neutiquam ſilet.

834. Ad hæc nec pejerat, nec de-

830. *Il modeſto opera con vergogna (riſpetto) & fugge la sfacciatezza (impudenza.)*

831. *Non è vano (lieue, friuolo) ſe ben alquanto dolce (affabile, luſingheuole, gratioſo) & corteſe; non ciarlatore (cianciatore, loquace) mà cheto e taciturno.*

832. *Ne però moroſo ò ritroſo (ſpiaceuole ò fiero) mà graue; ſevero, non rigoroſo (crudele.)*

833. *Non loda ò biaſima (incolpa, ò riprende) nulla fuor di modo (immoderatamente:) non ſparla, nè dice mal di niſſuno (nè diffama ſmacca:) mà non ſi tace però in niun modo a qualche opprobrio, (parola ingiurioſa, diſoneſta.(*

834. *Oltra di queſto non ſpergiu-*

(Kurewnjk) po hampeyſých (kurewnjch domjch) chodj;

Newěſtky (kurwy) podwodné ſtud ſwůg (ſtydliwoſt ſwau) w ſſanc ſkzegj/ (mrhagj.) Swobodnjcy (Ruffiáni) a Swobodnice (Ruffiánky) Swobodnjctwj (nepoctiwý obchod) prowozugjce giné naprzňugj.

828. Pſſy neſtydowé! (neſtydatj lide!) gſau mrzcý/ a prokletj wſſyckni.

829. Blaznj/ a nenj při zdrawém rozumu/ kdo nemjrně miluge ženu (ženſkau oſobu.)

alle Hurenhäuſer (Hurenwinckel.)

Die liebkoſenden (ſchmeicheriſchen) Huren tragen ihre Keuſchheit (ihre Ehre) feil/ die Kuppler (Hurenwirthe) und Hurenwirthinnen (Kupplerinnen) verunreinigen andere.

828. Pfuy der unerſchemten Leute/ ſie ſind alle ſchändlich und verflucht.

829. Der iſt närriſch/ und nicht bey ſinnen/ der ein Weibsbild allzuſehr liebet.

LXXXVI. O Mjrnoſti.

830. Mjrný oſteychawě (ſtydliwě) ſe chowá (ſobě počjná) neſtydatoſti w ſlowjch vtjká (waruge ſe.)

831. Nenj titěrný (ničemný) gakkoli poněkud geſt aulíſný a wljdný: nenj ſſtěbetný (žwawý) ale mlčeliwý.

832. Aniž wſſak geſt newrlý/ neb zakrnělý/ ale wážný: přjſný/ ne zuřiwý (vkrutný.)

833. Nic nemjrně nechwálj/ a nehanj (tupj) žádného nerozmáſſj mezy lidj/ a nepomlauwá: k haněnj nikoli nemlčj.

834. K tomu nepřiſáhá křiwě/

LXXXVI. Von der Zůchtigkeit.

830. Ein Zůchtiger (Menſch) handelt ſchamhafftig/ die Frechheit fleucht er.

831. Er iſt nicht läppiſch (lieederlich) wiewol er etlicher maſſen glimpfflich und freundlich iſt: Er iſt nicht ſchwatzhafftig/ ſondern verſchwiegen.

832. Doch auch nicht ſtörriſch (mürriſch) oder ſiehet ſtür aus/ ſondern erbar/ ernſthafftig/ nicht grauſam (wüteriſch.)

833. Er lobet und tadelt (ſchilt) nicht übermäſſiglich/ er träget aus/ oder verleumbdet niemand: zum Fürwurff (Verweis) eines Laſters ſchweiget er durchaus nicht ſtille.

834. Darzu/ ſchweret er weder

dejerat, nec facilè jurat: ſi juraverit verò, juramenti (*jurisjurandi*) ſervantiſſimus eſt.

giura, non fà gran ſacramenti, nè giura facilmente, mà havendo pur giurato, guarda (tiene, oſſerva) ſantamente il ſuo giuramento (giuro, ſacramento.)

835. Nemini adverſatur, aut faceſſit moleſtiam, aut ſcandalo (*offendiculo*) eſt: Neminem ſciens volens contriſtat.

835. *Non s' oppone (contraria) nè dà faſtidio, ſcandalo, a neſſuno, nè ſaputamente (ſcientemente, à poſta) contriſta neſſuno.*

836. Quod fama & crebreſcens rumor fert (*refert*) non vulgat, percontatur priùs ſcrupuloſè.

836. *Non diuolga (publica, paleſa) la fama, e'l rumore moltiplicato, mà ſe n' informa prima ſcropoloſamente (curioſamente.)*

837. Curioſus ardelio ingerit ſe & immiſcet, ubi ejus nihil intereſt, etiam quæ celantur, eliciens.

837. *Il curioſo (inquieto) cervellino s' intromette, meſcola (intriga) in molte coſe, che gl' importano nulla, tirando fuori ſin' alle coſe tenute più ſecrete.*

838. Locutulejus verboſus eſt; Nugator facta infecta blaterat; Morologus ineptias aniles proferens ineptit, & vaniloquentiâ aures opplet.

838. *Il gran parlatore (linguto, gran ciancatore) abonda in parole: il cicalone rapporta fatti no fatti (parla goffamente:) il vendibaie proferendo ciancie (goffrie, nouelluzze, ſciochezze, baie & minchionerie) fà il goffo & empie le orecchie di coſe vani;*

Futilis arcanà effutit; Sophiſta captioſus eſt; Momus omnia carpit, ſugillat, cavillatur.

Il leggiero linguacciuto, ſcuopre leggiermente un ſecreto: il ſoffiſta, è cattioſo (pieno d' inganni:) il momo riprende (biaſima) infama (beffa) & ſprezza ogni coſa.

839. Conſideratus non quidem elinguis eſt, ſed tamen non inſul-

839. *Il conſiderato (accorto, ben' auueitito) non è veramente ſcilinguato (mutolo) mà nulla dimeno non goffo ſgratiato (malcreato cian-*

wě / ani ſe nezaříká (wyſoce ſe nepřiſáha) ani ſe ſnadno nepřiſáhá: Geſtliže ſe pak zapřiſahł (přjſáhau zawázal) přjſahu držj / (zachowáwá) pewně.

der falſch / noch hoch / betheuerts auch nicht leichtlich: So er aber geſchworen hat / hält er den Eyd (den Schwur) feſtiglich.

835. Žádnému ſe neprotiwj / aneb dělá zaměſtknánj (těžkoſt / protimyſlnoſt) aneb k pohorſſenj geſt: žádného zaumyſla nezarmucuge.

835. Er iſt niemand zu wieder / oder machet ihm Verdruß / oder giebt ihm Aergernuß: keinen betrübet er wiſſentlich und mit Willen.

836. Co powěſt a proſtakugjcý (rozmáhagjcý ſe) pokřik neſe / nehláſá (nerozhlaſſuge) wyptáwá ſe prw ſtaroſtliwě.

836. Was das Gericht und das gemeine Geſchrey ſaget (vorbringet) ſprenget er nicht aus / ſondern fraget zuvor genau darnach.

837. Držý (doſkočný) wſſetyčka wtjra ſe (plichtj ſe) a wměſſuge ſe (mjchá ſe / noſtrká) wěc gemu netřeba / y to co ſe vkrýwá / wyluzuge.

837. Ein vorwitziger Umblauff dringet und miſchet ſich ein / da ihm nichts angelegen iſt (da es ihm nicht angehet) und locket heraus / auch was heimlich gehalten wird.

838. Žwáč (darmotlach) mluwný (žwawý) geſt Tlachač ſtalé neſtalé wěcy (co ſe ſtalo y co ſe neſtalo) tlampe. Bláznomluwec (pliſkač / daremný žwáč) klewety babſké (klamy žwawý) pronáſſege bláznowſky ſobě počjná / a daremným žwanjm vſſi naplňuge.

838. Ein Kläſcher iſt waſchhafftig / ein Plauderer plaudert das geſchehen und nit geſchehen iſt / ein Narrentheidiger bringet ungereimte / altvetteliſche Reden vor / redet Narrentheidigungen / und füllet die Ohren mit vergeblichen Reden.

Blekotný (lehký klewetný) člowěk / kterýž nic nemůž zamlčet) tagnoſti wyblekuge; Mudráček lapawý geſt; Hanec wſſecko hanj (tupj) wſſjm drbe / a zmjtá.

Ein Wäſcher ſchwatzet die Heimligkeiten auß / ein betrüglicher Klügling iſt verfänglich / ein Spötter meiſtert (tadelt) zeucht durch (die Hechel) und verleumbdet alles.

839. Rozwážliwý nenj ſyc mňa (němý) a wſſak nenj nechutný tlampač: w mno-

ho-

839. Ein Bedachtſamer iſt zwar nicht ſprachloſe / aber auch nicht ein ungeſchickter Geifferer / (und von vielen groſſen

Wor-

inſulſus blatero: in multiloquio enim vanitas.

cianciatore) perche nel moltiloquio è molta vanità.

840. Non ſibi arrogat, quod non habet, nec aliis ſua derogat: non ambit (*adſpirat*) ad faſces aut honores.

840. *Non ſi aſſcriue (attribuiſce) quel che non hà, nè altrui leua via (deroga) il ſuo: non aſpira alle dignità di magiſtrati & honori.*

Nec ſua profusè jactat, aut oſtentat, aut in iis gloriatur, aut ſe inſolenter extollit (*effert*) ſed potiùs humiliat, & demiſsè gerit; ideóque exaltabitur.

Nè vanta (moſtra, eſtolle) ſopra modo le ſue robe, o ſi gloria di eſſe, o s' inalza (eleua) inſolentemente ſe ſteſſo, anzi s' humilia (abbaſſa) ſi ſottomette più toſto, per il che ſarà eſſaltato.

841. Præconia vulgi non affectat, nec ſibi anteferri alios moleſtè fert.

841. *Non deſia (brama, affetta) le grida (lodi) del vulgo, nè hà a male (ſi rammarica, ſi duole, rincreſce) che gli altri li ſiano preferiti (antepoſti.)*

842. Feſtivi joci, leporéſque & alluſiones facetæ, urbanos decent: ruſticitas opicam barberiem redolet.

842. *Le burle (ſcherzi) le facetie (piaceuolezze) & alluſioni convengono (ſtanno bene) a ciuili (ben creati:) la vigliaccheria (caſtroneria, ruſticità, rozzezza) riſente la ſordida barbarie (ſcorteſia.)*

843. Scurrilitas paraſitica ſummoperè diſcavenda.

843. *Biſogna con gran diligenza guardarſi dalla buffoneria de paraſito (ſcroccone.)*

844. Cavillatio virulenta, & ſanna poſtica ſannionibus relinquenda.

844. *La taccogneria (il motteggiar) velenato, e l' irriſione (dileggiamento) di dietro, ſi dee laſciare a' beffeggiatori (ſchernitori, buffoni di comedie.)*

845. Subridere & ridere morati eſt, cachinnari incivile.

845. *Il ſogghignare (ſorridere) e ridere, e' di coſtumato (ben creato;) e' l ridere ſmiſuratamente, inciviltà (mala creanza.)*

LXXXVII. DE AUTARKEIA.

LXXXVII. DELLA CONTENTEZZA.

846.

846.

homkuwnoſti zagiſté geſt marnoſt.

Worten) denen in vielen Reden iſt die Eitelkeit.

840. Neoſobj ſobě (nepřiwlaſtňuge / nepřipiſuge ſobě) čeho nemá / aniž ginym / co gegich geſt / vgjmá : neſtogj o auřady (nedychtj po auřadech)) a wzácknoſti.

Aniž ſwých wěcý zbytečně wynáſſj neb gimi ſe honoſý / neb ſe chlubj / neb ſe neobyčegně wypjná / ale raděgi ſe pokořj / a ponjženě chowá ; a proto bude powyſſen.

840. Was er nicht hat / das eignet er ihm nicht zu / er benimmt auch nicht andern das ihrige : er lauffet nicht (trachtet nicht) nach Aemptern oder Ehren.

Er ſtreichet das ſeine nicht weitläufftig heraus / oder pralet / oder rühmet ſich damit / oder erhebet (berüſtet) ſich ſtoltzer weiſe / ſondern demüthiget ſich vielmehr / und helt ſich niedrig : Darumb wird er auch erhöhet werden.

841. Hlaſánj (chwály) od obecného lidu nehledá (nežádá/) ani když ſe mu ginj předſtawugj / těžce neſe.

841. Er ſtrebet nicht nach dem Lobe des Pöbels / es verdreuſſt ihn auch nicht / daß ihm andere vorgezogen werden.

842. Kratochwjlnj žertowé / libá mluwenj / a naráženj ſſprymowná / zdwořilým ſlußſj : Nezdwořiloſt mrzutým grobianſtwým páchne (zapachá.)

842. Höfflichen Leuten geziemen luſtige Schertze / liebliche Reden / und kurtzweilige (poſſierliche) Schwencke : die bäuriſche Arth ſtincket nach der unflätigen Grobheit.

843. Oplzloſti (lehkomyſlného mlůwenj) pochlebné co neywjce ſtřjcy ſe (warowati ſe) má každý.

843. Die ſchmarutzeriſche Schandpoſſerey ſoll man höchſtes Fleiſſes vermeiden.

844. Auſſtipek gedowatý (ſlowa důtkliwá a gedowatá) a poſmjſſky zadnj (vkazowánj ſſjku pozadu) poſměwačům zanechati ſe magj.

844. Die gifftige Spötterey / und die rücklingiſche Verhönung mag man den Speyvogeln (Läſtermaulern) laſſen.

845. Zaſmáti ſe / a ſmáti ſe mrawného geſt obyčeg / chechtati ſe / nezdwořilá wěc geſt.

845. Lächelen und lachen iſt eines Sittigen : aber über laut lachen iſt unhöfflich.

LXXXVII. O Přeſtáwánj na ſwem.

LXXXVII. Von der Gnügligkeit.

846. Avarus per fas & nefas ditari (*diteſcere*) allaborat, cùm tamen ſuperna benedictio ditet.

846. L'avaro ſi ſforza (affatica) a dritto & a torto di arrichirſi, ancora che la benedettione ſourana faccia ricco.

847. Et cui uſui in immenſum coacervatæ (*cumulatæ*) divitiæ? malè parta, malè dilabuntur.

847. Et a che, di gratia, tante grand' infinite, radunate (ammaſſate, accumulate & ammucchiate) richezze?

848. Adeò deſipiunt pecunioſi divites, ut bonis (ſtabilibus, ſeu immobilibus, & mobilibus) affluentes, & ciſtas pecuniâ, ſcrinia cimeliis, & cameras ſupellectile confertas poſſidentes, egeſtatem timeant: videlicet in copia (*ubertate*) inopiam, in abundantia (*affluentia*) imò redundantia penuriam.

848. Tanto impazziſcono alcuni ricchi facoltoſi (pecunioſi, denaroſi,) ch' abondando di beni mobi i & immo ili (fermi, ſtabili) & poſſedendo le caſſe piene di denari, gli ſcrigni di gioie, le camere di meſſaritie, con tutto cio temono pur la pouertà: cio è, nella copia il diffetto, nell' abondanza (baſtanza, ſufficienza) anzi ſuperfluità, (avanzo, ſoprabondanza) il mancamento.

849. Tu, ſi tibi opes affatim ſuppetunt, egenis viciſſim ſuppedita: Sin, etiam de modico imperti, ſi non largiter: ſaltèm liberaliter.

849. Tu ſe le facoltà ti auanzeranno abondeuolmente (in copia) danne parimente a' i poueri: ſe non, fali partecipi del poco, e non poſſendo largamente, almeno liberalmente.

850. Satiùs eſt liberalem eſſe, quàm parcum.

850. Stà meglio l' eſſer liberale che ſcarſo (parco.)

851. Frugalis paucis contentus eſt; non tenax quidem, ſed parſimoniæ (*frugalitati*) navans operam.

851. Il buon regitore (l' huomo di buon gouerno) ſi contenta di poco: non veramente tenace, mà dato al riſparmio (ſcarſezza, buon gouerno, & al viver proficuolmente.)

852. Quæ quantum ſit vectigal, ſi luxurioſus, atque prodigus

852. Il che, qual datio (pedaggio, tributo, gabella ſia) ſe s' auuedeſſe

246. Lakomec (lakomý) ſprawedliwě y neſprawedliwě zbohatnauti vſyluge / geſſto nebeſké požehnánj bohatj / (obohacuge.)

847. A k čemu (k gakému vžitku) gſau bez mjry shromažděná bohatſtwj zle nabyté / zle bude odbyté.

848. Tak neſmyſlnj gſau peněžiti / (bohatj na penjze) boháči / že zbožjm (nemohowitým / y mohowitým) oplýwagjce / a truhly penězmi / ſſkřjně klenotmi / a komory ſwrſſky (nábytky) naplněné (nacpané) magjce / nauze (chudoby) ſe bogj : totižto w doſtatku nedoſtatku / w hognoſti / ba w nadbytku (zbytečnoſti / zbytku) pſoty. (potřeby.)

849. Ty geſtližeť ſtatek hogně k rukám gde / (máſſli mnoho zbožj) potřebným (chudým / nuzným) zaſe podáweg (poſkytůg :) pakli ne / y z malička vdělug / geſtli ne hogně / aſpoň ſſtědře. (geſtli ne ſſtědře / aſpoň ochotně.)

850. Lépe geſt ſſtědrým býti nežli ſkaupým.

851. Schránliwý (ſkrowný / mjrný / ſtřjdmý /) na málo přeſtáwá : nenj ſyce ſkrbný (hauzewný) ale ſporoty (ſkrownoſti / mjrnoſti) oſtřjhagjcý.

852. Kteráž gak weliké meyto geſt / kdyby ſſkwoſtný (neſkrowný) a marnotratný wěděl

846. Der Geitzige (der Geitzhals) bearbeitet (bemühet) ſich durch Recht und Unrecht reich zu werden / (ſich zu bereichern) da doch der Segen von oben herab reich machet.

847. Und zu was iſt das unmäßlich zuſammen gehäuffte Reichthumb nütze ? übel gewonnen / übel zerronnen.

848. So thöricht ſind die groſſes Geld habende Reichen / daß / wenn ſie überflüſſig an (unbeweglichen und beweglichen) Güthern haben / und die Küſten mit Golde / die Schreine mit Kleinodien / und die Kammern mit Hausrath angefüllet (voll geſtopffet) beſitzen / die Nothturfft beſorgen : nemlich bey der Menge den Mangel / bey der Fülle / ja dem Uberfluſſe / das Armuth.

849. So du zur Gnüge reich biſt / ſo thue den Nothdürfftigen hinwiederumb Handreichung : wo aber nicht / ſo theile auch von dem wenigen mit / wo nicht reichlich / (mildiglich) doch freygebich.

850. Es iſt beſſer freygebig / denn karg ſeyn.

851. Der Sparſame iſt mit wenigem vergnüget / nicht zwar / daß er genau / (ein Knicker / oder Filtz) ſeye / ſondern daß er ſich der Sparſamkeit befleiſſiget.

852. Wenn der Schlemmer und Demmer erſehe / (erkennete) was dieſelbe für ein groſ-

gus provideret, luxu patrimonium non prodigeret.

deſſe (accorgeſſe) il luſſurioſo & prodigo, ſcialaquatore, non ſcialacquerebbe (prodigaleggierebbe sbaraglierebbe) il ſuo patrimonio in alterezza (luſſuria.)

853. Pauperat enim diſpendium, compendium opulentat.

853. *Perche la ſpeſa ſouerchia (perduta) impoueriſce, & lo ſparagno arrichiſce.*

854. Tu ergò quicquid accipis & expendis, in codicem accepti & expenſi refer.

854. *Tutto quel adunque che tu riceui & sborſi, metti (riferi, riporta, regiſtrallo) nel memoriale di riceuuta & ſpeſa.*

LXXXVIII. DE JUSTITIA: primò COMMUTATIVA.

LXXXVIII. DELLA GIUSTITIA, & prima DELLA COMMUTATIVA.

855. Juſtitia ſuum cuique tribuit.

855. *La Giuſtitia da ad ogniuno il ſuo.*

856. Ergò, qui cum alio transegit, & quidquid promiſit (*pollicitus eſt*) condixit (ſive ultrò & ſuâpte, ſive exoratus, & quibuſcunque conditionibus & exceptionibus) ſtandum eſt pactis & promiſſis præcisè.

856. *Addunque chi hà patteggiato con altrui, & tutto quel c' hà promeſſo & accordato, ſpontaneamente (da per ſe, di ſua voglia, volontariamente) ò richieſtone, & con qualſivoglia conditione & eccettione, conuienſi preciſamente attendere (tenere) il patto e la promeſſa.*

857. Qui ſtipulanti adſtipulatus eſt, obligavit ſe.

857. *Chi hà conſentito (dato la ſua parola) al domandante (ſtipolatore) ſi è obligato.*

858. Depoſitum reddendum eſt, non abnegandum, non ſupprimendum.

858. *Il depoſito ſi dee rendere, non negar, non cuoprire (naſconderſi.)*

859. Nîl, quod alterius eſt, tibi ſinè ejus ſcitu vendica (*aſſere*) aut uſurpa.

859. *Non t' appropriare nè uſurpare l' altrui robba, ſenza ch' eſſo ne ſia conſapeuole (lui non ſapeuole.)*

860. 860.

wěděl (vznáwal) ſkwoſtnoſtjby otčjzny (dědictwj ſpozůſtaléhoo po Otcy) nemrhal.

853. Ochuzuge zagiſté neſpořenj/ ſpořenj obohacuge.

854. Tytedy cokoli přigjmáš/ a wydawáš do knih (regſter) přjgmu / a wydánj zapiſug.

ſet Zoll ſey/ würde er ſein Erbguth mit Schwelgerey nicht verſchwenden (vergeuten.)

853. Denn Unrath machet arm / Vortheil machet reich (bringet Güther.)

854. Deßwegen/ was du einnimmeſt/ oder ausgiebeſt / trage es in das Ausgabe und Einnahmbuch.

LXXXVIII. O Sprawedlnoſtj: neyprw Směnné.

855. Sprawedlnoſt každému co geho geſt/ dáwá.

856. Protož kdo ſe s keym oc porownal / a cokoli zaſljbil (připowěděl) přiřekl (bud dobrowolně a ſám od ſebe/ neb žádán gſa a na kterékoli způſoby/ a wymjnky) ſtáti ſluſſj k ſmlauwám / a zámluwám konečné (má ſwé ſliby drzeti / a plniti.)

857. Kdo ruky podáwagjcýmu ruku dal / zawázal ſe.

858. Swěřená wěc wrátiti ſe má/ ne zapjrati / ne zatagowati.

859. Nic / co giného geſt/ ſobě bez geho wědomj (wědomoſti) neoſobůg / a nekoriſtůg. (newziweg.)

LXXXVIII. Von der Gerechtigkeit: Erſtlich ſo im Handel und Wandel beſtehet.

855. Die Gerechtigkeit giebt einem jedern das ſeinige.

856. Derohalben/ welcher mit einem andern ſich vertragen (verglieden) alles was er verheiſchen/ (verſprochen) zu halten zugeſaget hat (er habe es gleich williglich und von ſich ſelbſt/ oder erbetten / und mit waſſerley Bedingungen und Ausreden gethan) der ſoll die Verträge und Verſprechungen kurtzumbhalten.

857. Der einem Fragenden/ ob er zuſagen wolle / handgelobet/ der hat ſich verbunden (verpflichtet.)

858. Die Beylage ſoll man wieder liefern / nicht verleugnen / oder unterſchlagen (vertuſchen.)

859. Du ſolt nichts/ was eines andern iſt / ohn ſeinen Bewuſt dir nehmen (zueignen) oder gebrauchen.

860. Quod utendum accepiſti, idem reſtitue (*redhibe*) non aliud: Et quidem quoad ejus fieri poteſt, abſque detrimento (*intertrimento.*)

860. *Cio che tu hà accattato (tolto, pigliato) in impreſto per ſeruirtene, reſtitui il medeſimo, non altro: & quanto anco farſi può, ſenza danno (detrimento.)*

861. Quod mutuò datum (*mutuativum*) eſt, aliud licet remittas, paris tamen æſtimii (*æſtimationis.*)

861. *Per la robba preſtata (impreſtata) è ben lecito & conceduto domandare un' altra, mà pur di pari valore & ſtima.*

862. Si quis à te mutuatur, mutua, & ei commoda: Chirographam (*chirographum*) tamen vel arrhabonem, vel pignus, vel prædem, aliámve cautionem poſtula.

862. *S' altri ti domanda da impreſtare, preſtali: chiedi niente di meno vna polizza (obligazzione, ſcrittura di ſua mano) o una caparra, o un pegno, o un malcuadore, o qualche altra ſicurtà (cautione.)*

863. Quia ob mortalitatem, quin & fidei lubricitatem, cautelâ opus eſt.

863. *Atteſo che per cagione della mortalità, anzi dell' inſtabilità (sdruſciolezza) di fede, fà biſogno di accortezza (auuertenza.)*

864. Porrò, qui ſupra ſortem uſuras (*fœnus*) exigit, non creditor eſt, ſed fœnerator & daniſta: Peſſimus autem & nequiſſimus, qui anatociſmis debitorem devorat; quod nefarium.

864. *Di più, chi eſſige (chiede) intereſſe oltr' il douuto, non è creditore, mà uſuraio & raſcadenari: mà peſſimo & ſceleratiſſimo chiunque co' rinnouare l' uſura (mutare l' utile in capitale) leua la pelle (ſcortica, ſcarna, diuora) il debitore, il che è maluagità (ſceleratezza) d' huomo indegno di viuere.*

865. Iniquus verò ſibi ipſi eſt, qui alieno ære ſe obruit, ut verſuram

865. *Ma disleale (ingiuſto, iniquo) a ſe ſteſſo è colui, che ſi cariga di molti debiti: & è coſtretto a' impreſtare di vno per pagar l' altro, (pagar*

860. Cżehożs k vżjwánj wypugčil/ to též nawrat / ne giné: a to / pokudž býti může bez vgmý (ſſkody.)

860. Was du zu gebrauchen entlehnet haſt / eben daſſelbe gieb wieder (ſtelle ihme wieder zu) nicht ein anders / und zwar/ ſo ferne es ſeyn kan / ohne Abgang und Schaden.

861. Coż pugčeno geſt tak aby ſe giné mohlo za to dáti / ač můžeſs giné odeſlati / to wſſak at geſt rowné ceny (hodnoſti.)

861. Was dir wechſelsweiſe gegeben(geliehen) iſt/ obſchon du ein anders wieder ſchicken magſt / ſoll es doch gleiches Werths ſeyn.

762. Wypučugeli kdo od tebe/ pugč / a gemu whod včiň: zápiſu wſſak / neb základu/ neb zaſtawy/ neb rukogmé/ neb giného vgiſſtěnj žádeg.

862. So jemand von dir entlehnet (borget/) leyhe und ſey ihm zu willen / jedoch fordere eine Handſchrifft / oder ein Pfand/ oder ein Unterpfand/ oder einen Bürgen / oder eine andere Verſicherung.

863. Proto že pro ſmrtedlnoſt / nybrž y pro wjry plzkoſt (neſtáloſt) opatrnoſti potřeba geſt.

863. Denn umb der Sterbligkeit willen/ ja auch wegen Schlipfferigkeit (Unbeſtändigkeit) der Treue (des Glaubens) iſt Vorſichtigkeit vonnöthen.

864. Dále/ kdo nad hlawnj ſummu auroky wytahuge / (bere) neni wěřitel / ale lichewnjk/ a žid; neyhorſſj pak / a neyzlotřilegſſj geſt / který lichwáu z lichwy dlužnjka žjžrá; což nerád (neſſlechetný ſkutek) geſt.

864. Weiter / der über die Hauptſumme (das Capital) Zinſe fordert (Wucher nimmet) iſt nicht ein Gläubiger (Borger) ſondern ein Wucherer / und Geldſchacherer : der ärgeſte aber und nichtswertheſte iſt / der Zinſe auff Zinſe ſchlägt/und dadurch den Schuldener gleichſam auffriſſet / und verſchlinget : welches unchriſtlich (unverantwortlich) iſt.

865. Křiw pak ſobě ſám geſt / kdo ſe dluhy zaſypá (kdo ſe přjliſs dlužj /) aby klin klinem wyrážeti (dluh dluhem

865. Der thut ihm aber ſelbſten unrecht / der ſich mit Schulden beleget/ (überhäuffet) daß er Schuld mit auffgenommenem Gelde zu bezahlen (eine

ſuram vel auctionem facere cogatur.

(pagar debiti con debiti) ô divender' il ſuo all' incanto.

866. Proinde debita (*nomina*) quantò ociùs diſſolve, & apocham (*acceptillationem*) quâ acceptum tibi referat, flagita.

866. Per queſto paga quanto prima i tuoi debiti, & non ſcordarti di chiedere una quittanza (polizza) per laquale altri faccia la riceuuta (confeſſi hauer riceuuto tanto.)

867. Furta, Rapinæ, Sacrilegia, Peculatus, Plagium, Abactus, perinde in illo mandato, non furaberis, interdicta ſunt.

867. Furti (rubarie) rapine, ſacrileggi, rubamenti del denaro del principe (del publico) vendita d' huomo libero, & rubamento di beſtiame ſono parimente l' uno coſi ben come l' altro prohibiti (vietati) in quel precetto, non ruberai.

868. Privari enim & orbari ſuis nemo debet: qui iſtud committit, repetundarum tenetur.

868 Perchioche neſſuno dee eſſer priuato, nè orbato del ſuo, mà chi commette queſte coſe, ſi può conſtringere a reſtitutione.

LXXXIX. DE JUSTITIA DISTRIBUTIVA.

LXXXIX. DELLA GIUSTITIA DISTRIBUTIVA.

869. Præmiis & pœnis in officio continemur.

869. Con premii & pene ſiamo ritenuti nel noſtro officio (debito.)

870. Ergò qui laudabiliter agit, collaudationem (*applauſum*) commendationem, promotionem, honoraria meretur: qui ſecùs, expoſtulationem, reprehenſionem, vituperium, probra & caſtigationem: ſed prout perſona eſt.

870. Dunque chi opera lodeuolmente merita applauſo (lode) raccommendatione, promotione (auanzo) & doni: chi altramente, rinfacciamento (ricordo, querela di danno riceuuto) ripreńſione, biaſimo, diſonore & caſtigo: mà pur conforme alla qualità della perſona.

871. Qui nolens & inſcius ma-

871. Chi non volendo ne ſapendo

hem platiti) neb ſwé rozprodati muſyl.

(eine Lücke auff / die ander zu machen) oder ſein Guth auszruffen zu laſſen / genöthiget wird.

866. A protož dluhy co neydřjwe ſplat (wypraw) a kwitancy vgiſſtugjcý / že dluh od tebe přigal / mjti chtěg.

866. Demnach entrichte (trage ab) deine Schulden auffs eheſte (je ehe / je beſſer) und fordere eine Quitantz / (Quitung) darinn ers beſtehe / daß ers von dir empfangen habe.

867. Krádeže (zlodějſtwj) Laupeže / Swatokrádeže / Obce okradánj (kořiſtowánj) lidj kradenj / zagjmánj dobytka geдno gak druhé w tom přikázanj / Nepokradeſs / zapowěděna ſau.

867. Der Diebſtal / der Raub / der Kirchenraub / der Raub des gemeinen Guthes / der Menſchenraub / der Viehediebſtal / ſind eben gleich im Gebot / du ſolt nicht ſtelen / verboten.

868. Připrawowán zagiſté o ſwé / a geho zbawowán / žádný býti nemá: kdo ſe toho dopuſtj / nawrácenjm powinen geſt. (má nawrátiti.)

868. Denn keiner ſoll des ſeinigen benommen und beraubet werden: der das begehet / kan zur Wiederſtattung angehalten werden.

LXXXIX. O Sprawedlnoſti podjlné.

LXXXIX. Von der Gerechtigkeit die im Austheilen beſtehet.

869. Odplatami / a pomſtami (pokutami) w powinnoſti zdržáni býwáme.

869. Durch die Belohnungen und Straffen werden wir im Beruff behalten.

870. Protož kdo chwalitebně čjnj / podchwálenj (pochwály) giným poraučenj / ffedrowánj (dopomahánj k něgakému auřadu) darowánj (poctу) ſobě zaſluhuge: kdo ginák / domlauwánj / káránj / haněnj / lehkoſti (hanby / potupy) a treſtánj: wſſak gak oſoba geſt.

870. Derohalben verdienet der / ſo löblich handelt / Lob Ruhm / Beförderung / Verehrungen: Welcher anders thut / Verweiſung / Scheltung / Tadelung / Schmach / und Züchtigung / jedoch nach dem die Perſon iſt.

871. Kdo nechtě / a newěda

871. Der eine böſe That ungern

maleficium admiſit, commiſeratione dignus eſt; ſimplicitati tantiſper imputa, rigidè nè age; qui datâ operâ, jure meritóque puniatur, luat: qui alieno inſtinctu & impulſu, non omnino excuſatur.

do hà commeſſa alcun fallo, è degno di pietà (meriteuole di compaſſione:) & ſi dee in tanto imputar la colpa alla ſua ſemplicità (ſchietezza) non trattarlo rigoroſamente: chi a poſta (à bel ſtudio, penſatamente) meritamente ſarà punito (caſtigato,) chi dall' altrui iſtinto (inſtigazzione) e mouimento, non è affatto iſcuſabile (non è però iſcuſato.)

872. Afflictionem afflictis nè auge, ſed ſuppetias ferendo minue, cùm implorant.

872. Non aumentar l' afflittione (l' affanno) a gli afflitti (affannati,) anzi ſcemala dando loro ajuto (ſoccorſo) al hora che lo chiedono (domandano) con inſtanza.

873. Adjumento qui eget, eum inſtanter obnixéque petere, rogare, obteſtari, obſecrare, ſupplicare, númne (*nunquid*) pigebit?

873. Chi hà biſogno d' ajuto, ſi dorrà (rincreſcerà:) egli di domandare conſtantemente con ogni forza e potere, di chiedere ſcongiurando & con grand' inſtanza, di pregar ſupplicheuolmente (per l' amore d' Iddio & di ſupplicare humilmente?)

874. Superbus mendicus mendicando nihil emendicat: importunus verò flagitator odioſus eſt, repulſam feret.

874. Il ſuperbo (altero, gorgoglioſo) pitocco (mendico) pitoccando (limoſinando, domandando) la limoſina, mendica nulla: mà l' importuno domandatore è odioſo & haurà una repulſa (ſarà ributtato.)

875. Cùm impetraveris, quæ rogâſti, gratias (*grates*) age: Si juſtâ de cauſâ negatur (*denegatur*) nè obtunde, nè murmura.

875. Ottenuto che hai le coſe richieſte, rendine gratie (ringratiane:) ſe per giuſta cagione ti ſono denegate (ricuſate) non romperne il capo (la teſta) a neſſuno, nè brontolare (mormorare.)

876. Quod quis non rogatus largitur, modeſtè recuſa, ſed pertinaciter (*obſtinatè*) nè reſpue, nè contemnere (*temnere, aſpernari*) videaris, tibíque ceu ingrato, ac pervicaci, ingratitu-

do

876. Cio ch' altri non addomandato t' offeriſce (dona) ricuſa (rifiutalo,) prima modeſtamente, mà non ributtarlo pertinacemente (oſtinatamente) di paura che tu non ſembri ſdegnare (ſprezzarlo) &

che

da zlého (neſſlechetného ſkut-ku) ſe dopuſtil/ (dočinil) po-litowánj hodný geſt; ſpro-ſtnoſti na tu chwjli přičti / twrdě (přjſně) nepoſtupůg: kdo naſchwál/ hodně a ſluſſně treſtán bude/ nech odbeywá za hřjch (nech platj / nech trpj:) kdo z cyzýho náwodu / a pu-zenj newſſeligak wymluwen geſt.

gern und unwiſſend begangen/ der iſt erbarmens würdig/ rech-ne es ſo lange der Einfalt zu/ handele nit geſtreng: Der es mit Vorſatz thut / ſoll von Rechts wegen / und billig ge-ſtraffet werden: Welcher es aus eines andern Eingebung und Antrieb thut / der wird nicht allerdings entſchuldiget.

872. Saužený Sauženým nerozmnožůg / ale pomoc či-ně (na pomoc přiſpjwage) zmenſſug/ když o to vpěgj (pro-ſebně wolagj.)

872. Mehre den Geplagten die Plage nicht: ſondern mit Hülffe leiſten/ mindere ſie/ wenn ſie umb Hülffe ſtehen.

873. Pomocy kdo potřebu-ge/ ten ſtále a vſylně (wſſj mo-cý a ſylau) proſyti/ žádati/ na-neyweſs proſyti / pro Boha proſyti/ pokorně proſyti/ zda-li ſe liknowati / (ſobě ſteyſka-ti) bude?

873. Wird es dem/ der Bey-ſtandes Hülffe bedürfftig iſt/ in-ſtändig und embſig zu bitten/ anzuhalten/ hoch zu bitten/ umb GOttes Willen zu bitten / mit einem Fußfall (demütiglich) zu bitten/ verdrieſſen?

874. Pyſſný žebrák žebrá-njm nic newyžebře: nezbedný pak vpominatel promrzalý geſt/ odehnán bude (oſlyſſán bude.)

874. Ein ſtoltzer Bettler er-bettelt nichts/ aber ein ungeſtü-mer Forderer iſt verhäſſig / er wird eine Fehlbitte thun.

875. Když vproſýſs (wyžá-dáſs / zgednáſs) oč proſyl / poděkůg: paklit ſe pro ſpra-wedliwau přjčinu odepře/ ne-nabjheg (nečiň teſknoſti) a ne-repteg. (nereptey.)

775. Wenn du erlanget haſt/ was du gebetten / ſage Danck: ſo es auch billiger Urſachen ge-weigert / (verſaget) wird / ü-bertaube nicht / murre nicht.

876. Coť kdo negſa žádán poſkytá (daruge) mjrně (vcti-wě) ſe pozdráheg/ ale vrputně od ſebe neſtrkeg (nezawrhůg) aby ſe pohrdati nezdál/ a to-bě gakožto newděčnému a ne-vſtupnému (ſpurnému) ne-wdě-

876. Was einer ungebetten ſchencket/ ſchlage züchtig ab/ a-ber verwirff es nicht halsſtar-riger (hartnäckichter) weiſe / damit du nicht angeſehen wer-deſt / als verachteteſt (ver-ſchmäheteſt) du es / und dir / als einem Undanckbaren / und hals-

do, & pervicacia exprobretur, & objectetur.

che l' ingratitudine con l' oſtinatione non ti ſia rimproverata & rinfacciata, come al ingrato, & oſtinato.

877. Gratitudinis gradus ſunt: Beneficium agnoſcere, deprædicare, penſare.

877. *I gradi della gratitudine ſono riconoſcere, lodare, & ricompenſare il beneficio (favore, gratia, corteſia.)*

878. Munes eſſe, & munera remunerari (*retribuere, redhoſtire*) opulentorum eſt.

878. *L' eſſere coſteſe (liberale) e guiderdonare (rimunerar preſenti) è coſa da facoltoſo.*

879. Acceptis diverſoribus Xenia, neceſſariis ſtrenæ mittuntur.

879. *A gli hoſti aggradeuoli (cari) ſi mandano doni (preſenti) a gli amici delle ſtrene, la mancia (buona mano.)*

880. Conſpicuos & donis ſingularibus antecellentes honora, reverere, & ſuſpice, neminem deſpice (*deſpicatui habe.*)

880. *Riſpetta, riueri & honora gli huomini di buona ciera, & quei che paſſano (ſuperano) gli altri in doni ſingolari: mà non ſprezzare neſſuno.*

881. Proſis omnibus, obſis nemini, fauſta precare univerſis.

881. *Fà ben à tutti, male à niuno, & prega (deſidera) buona ventura à tutt' il mondo.*

XC. DE FORTITUDINE.

XC. DELLA FORTEZZA & MAGNANIMITA.

882. Magnanimus eſt, qui ſecunda & adverſa indifferenter ferre poteſt.

882. *Magnanimo (valente, valoroſo) è quello che può indifferentemente portare proſperità & auerſità (ventura, & ſuentura, diſgratia.)*

883. Nihil enim vulgare admiratur, ad repentina non conſternatur, labores non detrectat, &

883. *Perche amira nulla di volgare, non ſi sbigottiſce (nè perde l' animo) in accidenti ſubiti (ſprouiſti, e repentini) non fugge i lauori, & a' qual s' è dato, li traprende alle-*

wděčnoſt a nevſtupnoſt (ſpauřra / vrputnoſt) wyteykána / a wyčjtaná nebyla.

Halsſtarrigen / die Undanckbarkeit und Hartnäckigkeit (Eigenſinnigkeit) vorgeworffen / und auffgerücket werde.

877. Wděčnoſti ſtupňowé gſau; dobrodinj poznáwati / ohlaſſowati / (wychwalowati) odměňowati (nahrazowati.)

877. Die Staffeln der Danckbarkeit ſind / die Wolthat erkennen / rühmen / vergelten.

878. Aučinnými býti (ſkutečně žádoſt přitele naplniti) a za dary odplacowati na možné (bohaté) náležj.

878. Die Wohlhabenden (Begüterten) ſollen dienſtwillig ſeyn / und die Geſchencke mit Geſchencken vergelten (erwiedern / wieder einbringen.)

879. Přjgemným hoſtum hoſtinſké pocty; Přátelům dary nowého Léta (koledy) ſe poſýlagj.

879. Angenehmen einkehrenden Gäſten werden Willkommen (Gaſt-Geſchencke) werthen Freunden werden Neujahrsgaben geſendet.

880. Vkázalé (wzáctné) lidi a dary zwlaſſtnimi giné předčjcý (přewyſſugjcý) cti / w vctiwoſti měg / a wyſoce waž / žádným nepohrdeg.

880. Anſehnliche Leute / und die andere mit beſonderen Gaben übertreffen / ehre / ſcheue und halte hoch / verachte niemand.

881. Proſpjweg (ſluž / buď proſpěſſný) wſſechnem / neſſkoď žadnému ſſtiaſtných wěcý žadeg (winſſug) do gednoho wſſechněm.

881. Diene allen / ſey keinem hinderlich / allen und jeden wündſche Glück / und alles Gutes.

XC. O Vdatnoſti (zmužiloſtj.)

XC. Von der Tapfferkeit.

882. Weliké myſli (welikomyſlný) geſt / kdo libé / y odperné (ſſtiaſtné / y neſſtiaſtné) wěcy gednoſtegně ſnáſſeti může.

882. Großmüthig iſt / der ohn Unterſcheid Gutes und böſes ertragen kan.

883. Ničemu zagiſté běžnému (obecnému) ſe nediwy; náhlých wěcý ſe neděſý / prácý ſe nezpečuge (newyhenbá.) a kte-

883. Den er verwundert ſich über nichts / daß gemein iſt / über geſchwinde Fälle entſetzet er ſich nicht / er entzeucht ſich

& quibus ſe addixit, eos alacriter ſubit, ſtrenuéque urget;

allegramente, (gli ſpinge, fà andare inanzi gagliardamente.)

Pericula inevitabilia, ſi imminent (*impendent, inſtant*) intrepidus adit, & animosè ſuffert: audaciam modò & temeritatem refugiens.

Intrepido s' arriſchia ne' pericoli inevitabili, quando ſono imminenti (ſopraſtanno,) & li ſofferiſce (porta) valentemente (valoroſamente:) ſchiuando ſolo l' audacia (baldanza) & la temerità.

884. Propterea quod cœpit, continuat: feſſus tamen & laſſus, nè ſuccumbat penitùs, remittit.

884. Per queſta cauſa ô cagione continua quel c' hà cominciato: ſtracco & ſtanco nondimeno per non ſoccombere (cader' affato di ſotto,) ſi rilaſcia, (riposa alquanto.)

885. Puſillanimis ex adverſo, proſperis intumeſcit, calamitoſis ſubſidit & animum deſpondet.

885. Il puſillanimo contra nella felicità ſi gonfia (inſuperbiſce) mancando nella calamità, perde l' animo (ſi ſpauenta, sbigottiſce.)

Inopinis percellitur, ad quemvis ſtrepitum effœminatè mollis, trepidus, & querulus eſt: mutire vel hiſcere vix audet.

Stordiſce in caſi inopinati, ad ogni ſtrepito è donneſcamente pauroſo (timido) dolente, lagnoſo (quereloſo:) appena oſa (ardiſce) parlar tra denti (nè sbadagliare, aprir la bocca.)

886. Inter fortem ergò & ignavum (*ſegnem, pigrum*) quid intereſt?

886. Tra il valente dunque e lo ſcioperato (dappoco, codardo, infingardo, melenſo, pigro) che differenza è?

Ille munia (*partes*) vocationis ſolicitè agit, hic negligenter; ille ſedulò, hic ſocorditer; ille enixè, hic remiſsè; ille accuratè, hic defunctoriè; ille quietè, hic protervè; (*procaciter;*)

Quello fà ſollicitamente l' ufficio (debito) del ſuo carico, queſto negligentemente: quel diligentemente (con diligenza) queſto inconſideratamente (alla barolda, con dappocagine, ſbordimento:) colui con tutta la ſua forza (poter) accuratamente, coſtui tranſitoriamente e per modo di fare: colui chetamente, coſtui fieramente (arrogantemente:)

Ille Colui

a kterým ſe oddal / ty ochotně podnjká / a ſtatečně wede (koná.)

Nebezpečenſtwj newyhnutedlným / náſtáwagjli (blj̈žjli ſe / přicházegjli) bez ſtrachu gde w ſtřjč / a ſrdnatě ge ſnáſſj: Opowážliwoſti toliko / a wſſetečnoſti vtjkage.

884. Protož co začal / wede dále; vſtálý wſſak / a vnawený / aby neklesl dokonce / popauſſtj. (vlewuge.)

885. Chauloſtiwý naproti tomu ſſtěſtjm ſe nadýmá / neštěſtmi (neſſtěſtjm) opadá / a ſrdce tratj.

Nenadálými wěcmi bywá omráčen (ohromen / přeſtraſſen) k každému chřeſtu (chřeſtěnj) ženſký / (babſký / gako baba) neſrdnatý / báſliwý / a nařjkawý (ſteyſkawý) geſt: piſknauti / neb ckmauti ſotwa ſmj.

886. Mezy vdatným tedy / a leniwým (negápným) gaký rozdjl geſt?

Onen powinnoſti powolánj pecliwě koná / tento nedbale; onen pilně / tento nepilně; onen ſnažně / tento ſlabě; onen ſtaroſtliwě / tento běžně; onen tjſſe (pokogně) tento weytržně.

Onen

ſich nicht der Arbeit / und der er ſich ergeben / der nimmt er ſich friſch an / und treibet ſie hurtiglich.

Unvermeidliche Gefahr / ſo ſie herbey nahet (ob dem Halſe / oder vor der Thür iſt) tritt er unerſchrocken an / und duldet ſie muthiglich / allein fleucht (meidet) er die Verwegenheit und den Frevel (die Tollkühnheit.)

884. Deßhalben vollführet er / was er angefangen hat: Aber wenn er müde und laß iſt / damit er nicht gar erliege / läſſet er nach.

885. Im Gegentheil ein Kleinmüthiger wird bey dem Glück auffgeblaſen / bey den Trübſälen ſincket er / und läſſet den Muth fallen.

Uber unvermuthete Sachen erſchricket er / bey einem jeglichen Geräuſch iſt er gantz weibiſch (memmiſch) zittert und zaget (wimmert) er darff kaum (bald nicht) mücken (mockſen.)

886. Was iſt dennoch zwiſchen einem Mannhafftigen und läſſigen (trägen / faulen) Menſchen für ein Unterſcheid?

Jener verrichtet die Geſchäffte ſeines Beruffs ſorgfältig / dieſer unachtſamlich: jener embſiglich / dieſer unfleiſſig: jener nach allen Vermögen / dieſer nachläſſiglich: jener auffs fleiſſigſte / dieſer überhin: jener in der Stille / dieſer frech und trotziglich: Je-

Ille nihil cunctando, hic omnia procraſtinando: ille inceſſanter (*ſinè intermiſſione*) in propoſito decoro pergit, hic deſultoriè tergiverſatur & reſtitat: verbo, ille viget ubique, hic languet & torpet ubique.

Colui ritardando (indugiando) nulla, coſtui differendo (prolongando) ogni coſa di giorno in giorno: queſto ſempremai (continuamente, ſenza ceſſare, reſtare) proſegue il ſuo bel proponimento, queſto ſaltando di uno nell' altro rincula (volta le ſpalle) & non vuol venire al punto. In ſomma (in una parola) quello ſtà per tutto leſto (vigoroſo) & queſto in ogni luogo è languido (fiacco, freddo, addormentato.)

887. Deſidibus & otioſis, pigritiæ, ſegnitiei, atque acediæ deditis ſemper feriæ ſunt, etiam profeſtis (*diebus*) otiantur & vagantur.

887. *I pigri & otioſi (neghittoſi, poltroni) dati (inclinati) alla pigrizzia & poltroneria fanno ſempre feria o feſta: anco ne giorni di lavoro ſtanno otioſi (à far nulla, poltroneggiano) & vanno vagabondi.*

888. Navus (*gnavus*) etiam in otio negotioſus eſt.

888. *Il pronto (preſto, diligente, lauorioſo) è fino nell' otio affacendato.*

XCI. DE PATIENTIA.

XCI. DELLA PATIENZA.

889. Ærumnoſam conditionem, miſeriam, atque calamitatem quid prodeſt deplorare, ſi non datur in melius commutare?

889. *Che giova il piangere una meſchina ſventurata (diſgrazziata conditione) una miſeria (maleventura, diſgrazzia) & calamità, ſe non ſi può megliorare (mutare in meglio?)*

890. Patiens gemit, lachrimatur, flet, non autem plorat, ejulat, lamentatur:

890. *Il patiente geme, ſi lagna, lacrima (piange) mà non plora piange ad alta voce) non guaiola nè ſi lamenta (rammarica.)*

891. Injurias, atque calumnias non ulciſcendo rependit, aut retaliat, ſed æquanimiter tolerat;

891. *Non paga le ingiurie & calonnie con medeſima moneta, nè rende pan per foccaccia, mà le ſopporta patientemente, eſtenuandole più*

Onen nic neprodléwage/ tento den ode dne odkládage; onen bez pržtrže (bez přeſtánj) w předſewzetj ſlušném poſtupuge/ tento ſe wrtkawě/ pacj (zpět poſtupuge) a poſtáwá: Slowem onen čil (čjlý/ bhežný/ ſpěſſný) geſt wſſudy/ tento držmawý/ a maláten (malátný/ wáhawý) wſſudy.

Jener nichts mit verziehen/ dieſer alles mit zaudern (mit auffſchieben von Tag zu Tage:) jener fähret in ziemlichem (ehrlichen) Vornehmen unaufhörlich (ohn Unterlaß) fort/ dieſer/ in dem er eines umb das andere vornimmt/ verweilet und hält ſich auff: Mit einem Wort/ jener iſt allwegen rüſtig/ dieſer iſt allwegen ſchläfferig und verdroſſen.

887. Rozmařilým (lenižwým/ lenochům) a zahálčiwým/ rozmařilosti/ (lenosti) wáhawosti/ a nedbalosti oddaným wždycky Swátkowé gſau; y we dny wſſednj zahálegj/ a taulagj ſe.

887. Die Fahrläſſigen und Müſſiggänger/ ſo der Faulheit/ Trägheit/ und Nachläſſigkeit ergeben ſind/ haben allezeit Feyertäge: ſie ſind auch in Werckeltagen müſſig/ und gehen ſchlinckſchlancken (ſtreichen umbher.)

888. Snažný (pilný) y w prázdnosti (zahálce) zaměſtknaný (zaneprazdněný) geſt.

888. Ein hurtiger (knapper Menſch) iſt auch bey der Muſſe (bey müſſiger zeit) geſchäfftig.

CXI. O Trpěliwoſti. — XCI. Von der Gedult.

889. Straſtný způſob / (Straſt) Bjdu (nauzy) a neňeſt co proſpjwá (ſpomáhá) opłakáwati/ geſtliže gi nelze w lepſſj změniti?

889. Was hilffts den műheſeligen (unſeligen) Zuſtand / Jammer und Elend beweinen/ ſo es nicht geſtattet wird/ denſelbigen in einen beſſern zu verwandeln?

890. Trpěliwý lká/ (wzdychá) ſlzý/ vpj/ (pláče) ale hrubě nepláče/ kwjlj/ a nařjká.

890. Ein Geduldiger ſeufftzet/ vergeuſſt Threnen/ weinet: Aber er greinet/ heulet überlaut oder weheklaget nicht.

891. Křiwd/ a pomlauwánj (haněnj) wymſtjwage ſe neodplacuge/ ani wetu za wetu dáwá (rownýmza rowné odměňuge) ale rownau myſlj (do-

891. Die Beleidigungen (das zugefügte Unrecht) und die Schmach-Reden / bezahlet er nicht mit rächen/ oder vergilt gleich mit gleichem/ ſondern er

lerat; extenuans potiùs, quàm exaggerans.

più preſto, che di eſſagerare (anplificarle.)

892. Indignatur quidem indignè factis, & malevolo ſuccenſet, ac ſtomachatur; ſed non efferveſcit in vindictam, nec vehementer invehitur in quenquam: infenſus eſt alicui, non infeſtus.

892. Si ſdegna veramente delle coſe indegnamente fatte, & ſi corruccia (adira) e ſtomaca, contra il maleuole (inuidioſo) mà non s' accende per vendicarſene, nè ſgride (riprende) altrui agramente (aſpramente:) e ben irato (in colera) contr' altrui, mà non nemico per nuocerli.

893. Iracundiam cohibere, ignoſcere & condonare (*remittere*) culpam, parcere etiam inimicis, excellentis animi eſt;

893. Il raffrenare l' ira (colera) perdonare & rimittere la colpa, riſparmiare etiandio l' inimico, è d' animo ben' ordinato (eccelente:)

Exardeſcere, fremere, furere, minari, (*minitari*) maledicere, diras imprecari, impotentis (*ſui non compotis.*

L' infiammarſi ſopra modo di corruccio, ſtrepitare, infuriare, minacciare, ſparlare (maledire) & deſiderare ogni male (maledettione) è coſa di impotente (non troppo ſauio, che non è padron di ſe ſteſſo.)

894. Impos enim ſui eſt, qui eouſque excandeſcit, ut ſe reprimere nequeat.

894. Perche di ſe ſteſſo non è padrone (non hà dominio ſopra di ſe quel che ſi laſcia montar la ſtizza (s' adira in tal modo, ſin tanto) che non ne può reprimere.

895. Generoſus animus mavult mitis eſſe, quàm atrox; manſvetus, quàm ferus; benignus, quàm truculentus (*trux,*) placabilis, quàm dirus.

895. L' animo generoſo hà più caro di eſſer dolce (trattabile) che fellone (atroce, horribile, colerico, ſtizzoſo;) domeſtico (affabile) che fero (ſeluatico) benigno, che fiero (furioſo;) placabile, che crudele (vindicativo.)

896. Sævitia enim, immanitas & crudelitas (quam mulceri oporteat) nónne beſtialis eſt?

896. Perioche la ferocità, fierezza & crudeltà (che biſognarebbe mitigare (addolcire, intenerire) non è ella coſa beſtiale (da beſtia?)

XCII. DE CONSTANTIA.

XCII. DELLA CONSTANZA.

897.

897.

(dobromyſlně) ſnáſſj ; zmenčuge radégi/ než zwelicuge.

er trägt es mit gutwilligem Hertzen/ daß ers vielmehr verkleinere/ denn vergrössere(auffmutze.)

892. Horlj ſyc nad nenaležitými činy (ſkutky) a na zlowolného geſt mu hněwno (hněwá ſe) a zpauzý ſe: ale ſe nerozpaluge ku pomſtě / aniž na koho prudce dogjzdj (dotjrá/ dorážj:) hněwiwý geſt na někoho/ wſſak nenj ſſkodný.

892. Er entrüſtet ſich zwar über unbillige Sachen / und wird auff den Mißgönner ſchellig (zornig) und unwillig/ aber er wird nicht zur Rache entzündet / und fahret auch nicht jemand hefftig an / er iſt wol jemand feind / aber nicht ſchädlich.

893. Hněw zdržeti / odpuſtiti/ a prominauti winu/ ſſanowati y nepřátel / (odpauſſtěti y nepřátelům) čacké(weliké) myſli geſt znamenj ;

Roznjtiti ſe / braukati / wztěkati ſe (ſápati ſe) hrozyti / zlořečiti (láti) proklinati/ nevhamowané. (ſebau newládnaucý.)

893. Den Zorn hemmen / verzeihen und die Schuld vergeben (erlaſſen) auch der Feinde ſchonen / iſt eines vortrefflichen Gemüths.

Aber für Zorn brennen / ſchnurren (brummen) grunzen/ toben (wüten) dräuen / fluchen / und als übels wündſchen/ iſt deſſen/ ſo ſeiner ſelbſt nicht mächtig.

894. Nemá ſebe w mocy (newládne ſebau) kdo ſe tak rozzlobj (rozpálj) aby ſe pamatowati (hamowati / zdržeti) nemohl.

894 Den der kan ihm ſelbſt nicht ſteuren / der ſo weit vom Zorn erhitzet wird / daß er nicht an ſich zu halten vermag.

895. Spanilá (ſtatečná / zmužila) myſl wolj (radégi chce) tichá býti / než zuřiwá ; krotká/ než diwoká ; dobrotiwá než ſtraſſliwá/ (hrozná) vkogitedlná než vkrutná.

895. Ein edeles Gemüth wil lieber ſanfft(gelinde)den grauſam/ zahm als wilde/ gütig als gräßlich/ verſöhnlich den grimmig ſeyn.

896. Přjſnoſt (nemiloſtiwoſt) zagiſté / krutoſt (ljtoſt) a vkrutenſtwj (gezby chlácholiti muſyl) nenjli zſſelmilé ? (howadſké ?)

896. Den iſt die Grauſamkeit und Wüterey / die man ſchlichten muß/ nicht viehiſch / und ungeheur ?

CXII. O Stálosti. CXII. Von der Beſtändigkeit.

897. In honeſto inſtituto immotè, atque firmiter perſiſtere, Conſtantiæ eſt; non perſeverare, levitatis.

897. Lo ſtar ſaldo & fermo, perſiſtere [durare] ſin' al fine in un' honeſto diſſegno, è atto di conſtanza: il non perſeverare, di leggierezza.

898. Sed heus tu, aliud eſt conſtantem, aliud pervicacem eſſe.

898. Mà ſenti [aſcolta] altro è l' eſſer conſtante, & altro l' eſſere oſtinato.

899. Si quis ergo meliora ſvadet, aut diſſvadet, adhortatur, dehortatur, nè ſis contumax, nec præfractè repugna, nec obſtinatè contradic, ſed obſequere.

899. Se dunque alcuno ti conſiglia, o ſconſiglia qualſivoglia coſa meliore, s' auniſa, non eſſer oſtinato, nè contraſtare oſtinatamente, nè contendere [contradire] pertinacemente, mà ubbediſci.

900. Verùm ſi quis te in bono labefactat, obfirma animum & obſtina, uſquedum perfringas, perrumpáſque obſtacula: Rata enim irrita reddere dedecet.

900. S' altri di vuol ſturbare [diſconfortare] nel tuo proponimento, confermauiti [ſtà ſaldo, tieni fermo nel tuo propoſito] eui ti oſtina ſin tanto, che tu ne rompi [ſpezzi, fracaſſi] gli oſtacoli [diſturbamenti, impedimenti:] perche annulare [ridurre a niente] le coſe riſolute [ſtabilite] è molto diſdiceuole [sconuenenole, ſtà molto male, non ſtà bene.]

XCIII. DE AMICITIA & HUMANITATE.

XCIII. DELL' AMICITIA & DELLA CORTESIA.

901. Si converſationem tuam ei, quicum converſaris, vis eſſe amabilem, ac perennare, eſto inferioribus humanus & affabilis, æqualibus officioſus, ſuperioribus venerabundè obediens; inibis gratiam.

901. Se vuoi render la tua converſazzione attratiua [amabile, aggradeuole] a quel con cui tu conuerſi, & perpetuarla [far che duri molti anni] ſii a gl' inferiori corteſe & affabile [gratioſo nel parlare] à gli uguali [pari] officioſo [pronto a ſeruire] à ſuperiori con far loro riuerenza ubbediente, coſi guadagnerai gratia, [ti farai amici.]

897. W počeſtném (poctiwém) aumyſle nepohnuté / a pewné zůſtati Stáloſt geſt; neſétrwati / lehkowážnoſt.

897. Auff einem erbarn Vorſatz unbeweglich / und beſtändig verharren / iſt (ein Stück) der Beſtändigkeit: nicht beſtändig verbleiben / der Leichtſinnigkeit.

898. Ale počkeg / giná geſt ſtálým / giná newſtupným býti.

898. Aber höre du / ein anders iſt beſtändig / ein anders eigenſinnig ſeyn.

899. Geſtliže kdo tedy co lepſſýho radj neb odrazuge / ponaučá / neb odwodj / nebuď ſpúrny (twrdoſſigný) aniž zarputile odpjreg / ani newſtupné odporůg / ale powolný buď. (vpoſlechni.)

899. So dennoch einer dir etwas beſſers rathet / oder widerrathet / ermahnet / oder abmahnet / ſey nicht halsſtarrig / und widerſtrebe nicht trotziglich / widerſprich auch nicht hartnäckiſcher weiſe / ſondern folge.

900. Wſſak geſtliže tě kdo w dobrém rozpakuge ſtuž (vpewni) myſl / a vſtánow / dokudž neprorazýſs záwad: (překážek:) vſtanowených wěcý ruſſyti neſluſſj.

900. So aber einer dich im Guten wanckelmüthig (ſtutzig) machen wil / bleib auff deinem Sinn ſteiff und feſt / biß du durch die Hindernüſſe hindurch brícheſt / und hindurch reiſſeſt: denn was kräfftig iſt / ziemet ſich nicht unkräfftig zu machen.

XCIII. O Přátelſtwj / a Wljdnoſti.

XCIII. Von der Freündſchafft / und Freundlichkeit.

901. Geſtliže obcowánj ſwé v toho / s kterým obcugeſs (gednáſs) chceſs mjti milé / a dlauho trwalé (aby dlauho trwalo /) buď nižſſjm wljdný / a přiwětiwý / rowným ſlužebný / wyžſſjm vctiwě powolný (poſluſſný) wegdeſs w miloſt. (dogdeſs miloſti.)

901. So du wilſt / daß deine Geſellſchafft / dem mit welchem du umbgeheſt / holdſeelig ſey / und lang wäre / ſo ſey gegen die Geringern freündlich und geſprächig / gegen deines gleichen dienſthafftig / gegen die Höhern Ehrerbietiglich gehorſam / ſo wirſt du Gunſt erlangen.

902. Undecunq; abſcedis, valedicere; quemcunque convenis aut præteris, amanter (*humaniter*) ſalutare; ſalutantem verò reſalutare; diſcedentem abs te aliquo uſque comitari, nè dedignator.

902. *Non ſdegnare, di qualcunque luogo tu ti parti, di commiarti (pigliar licenza:) ſe tu vai viſitare, o paſſi dauanti alcuno, di ſalutarlo amoreuolmente (amicheuolmente, corteſemente) di riſalutare il ſalutante: & di accompagnare fin' a qualche luogo quel che ſene và (ſi parte, diſcoſta di te.)*

903. Interroganti reſponde placidè: ad minimum annuendo, vel abnuendo (*renuendo.*)

903. *Reſpondi amicheuolmente (piaceuolmente, patientemente) a chi t' interroga, accennando al meno col capo, di conſentire, o di ricuſare.*

904. Loquentem nè interpella, neſcienti tamen aliquid, ſi tibi ſuccurrit, ſuggere; eum, qui te operitur, nè morator.

904. *Non interromper (nè ſturbare) il parlante, & a colui che non sà vna coſa, diglie la ſe tu te ne ricordi: non indugiar (non ritardare) chi te aſpetta.*

905. Cuicunque gratificari potes ullâ re, nè refragator (*repugnato*) vel gravator, vel gratis (*gratuitò.*)

905. *A chiunque tu puoi fare piacere (coſa grata) non rincuſare, (denegarlo) non contradire (non farne difficoltà:) anzi falo per nulla (gratuitamente, ſenza pagamento, premio) ricompenſa, guadagno.)*

906. Si quis indiget conſilio, conſule; ſi conſolatione, conſolare; ſi ſubſidio, ſubveni, opitulare & auxiliare; ſi ſuffragio, ſuffragare; ægrotos viſita; ſic omnium demereberis benevolentiam & favorem.

906. *S' altri hà biſogno di conſiglio, dagliene: ſe d' ajuto o ſuſſidio, ſoccorri (ajutalo:) ſe di conſolatione (conforto) conſola (confortalo) ſe di tuo voto (voce, ſuffraggio) dagliclo: viſita (va a vedere) gl' infermi: in cotal modo acquiſterai la benevolenza (buona gratia) e' l favore d' ogniuno.*

907. Læſit te quis? connive, & ſuffundes eum; ſi pœnitet feciſſe,

907. *Se qualcheduno t' ha ferito (disguſtato, fatto diſpiacer) diſſimula (non far ſembiante di nulla) coſi lo farai arroſſire: ſe ſi pente d' haverlo fatto, perdonali, & l' oblighe-*

rai

902. Odkudkoli odcházýſs/ rozžehnati ſe; k komukoli přicházýſs/ neb mimo gdeſs/ laſkawě pozdrawiti; pozdrawugjcýmu pak poděkowati; odchézegjcýho od tebe poněkud wyprowoditi/ za nehodné neměg.

902. Wo von du weg geheſt (abſcheideſt) ſolt du nicht unwerth halten zu geſegnen: den du heimſucheſt / oder für dem du vorüber geheſt freundlich zu grüſſen / den / der dich grüſſet/ wieder zu grüſſen/ den/ der von dir weg gehet / biß etwa wohin zu begleiten.

903. Tazjcýmu ſe (ptagjcýmu ſe) odpowěz pokogně: negméně kynutjm že tak/ neb ne (přiwolenjm neb odepřenjm.)

903 Antworte ſanfftmůtiglich dem / der da fraget / zum wenigſten mit zuwincken / oder abwincken/ (mit bewilligen oder abſchlagen.)

904. Mluwjcýmu w řeč newſkakůg/ newědaucýmu wſſak něčeho/ přicházýli to tobě na myſl naſkýtni (nawrhni:) toho kdo tě čeká / nemeſſkeg.

904 Falle dem Redenden nicht in die Rede: doch hilff dem ein / welcher etwas nicht weiß/ ſo es dir einfält: du ſolt den nicht ſaumen/(auffhalten) der deiner wartet.

905. Komukoli w hod včiniti (wděk včiniti.) můžeſs čímkoli (gakaukoli wěcý) nezbraňůg ſe/ (neodporůg) aniž za těžké buď (ani za těžke ſobě nepokládeg) třeba darmo.

905. Wem du kanſt in irgends einer Sachen willfahren / du ſolt es ihm nicht verſagen(weigern) dichs auch nicht beſchweren laſſen/ auch wol umbſonſt.

906. Potřebugeli kdo rady / porad; pakli potěſſenj / potěſs / pakli pomocy / přiſpěg na pomoc/ pomáheg/ a buď mu nápomocný; geſtliže přjmluwy/ ſkloň ſe (ſwol / deg pro něho hlas:) nemocné nawſſtěwůg: tak v wſſech zaſlaužiſs láſky/ a přjzně.

906. Mangelt jemand Rath/ ſo rathe ihm; bedarff er Troſts/ ſo tröſte ihn: Hülffe / komm ihm zu Hülffe / hilff ihm und ſtehe ihm bey: Beyflichtung / ſtimme ihm zu: Beſuche die Krancken: ſo wirſt du dir alle Gewogenheit und Gunſt erwerben.

907. Vrazylli tě kdo: přehljdni/ (hleď ſkrze prſty) a zahanbiſs ho: pykáli (litugeli) že to včinil / odpuſť / a welice ho ſobě zwážeſs (přj-

907. Hat dich jemand verletzet (beleidiget) überſihe es ihm (ſihe durch die Finger) ſo wirſt du ihn zu Schanden machen / gereuet es ihn das er gethan hat / halt es ihm zu gut (ver-

ciſſe, da veniam & oppidò tibi devincies ac obſtringes.

rai molto, forte, grandemente, ſommamente.

908. Si offendiſti ipſe, alloqui, (*affari*) pacare, deprecari & reconciliari nè pudeat: non dicis ergò, ſed feriò.

908. Se tu ſteſſo hai altrui offeſo, non ti vergognare di accoſtarlo [parlarli] pacificar, placar [ſfogarlo] domandar [chiederli] perdono, & riconciliar ti con eſſo, non di parole ſalamente, mà da douero.

909. Simultatem inveteraſcere non ſines, nè in odium transeat.

909. Non laſcierai inuecchiar l' odio [rancore, l' inimicitia coperta] di paura che non ſi conuerta in verò odio.

910. Contubernales & convictores (in Contubernio præſertim, & convictorio) unanimitas condecet.

910. A cameradi e compagni di tauola & di fuoco [che fanno vita inſieme] conuienſi l' unanimità.

911. Diſſenſiones equidem, ac diſſidia & diſcordiæ, quin intercedant, haud eſt poſſibile:

911. Che diſſenzioni, zuffe & diſcordie non intrauengano [accadano,] non è poſſibile:

Sed concordia redintegranda eſt tolerantiâ mutuâ, & diſſidentes, per ultro citróque commeantes & intercedentes proxenetas, conciliandi.

Mà la concordia ſi dee rinuouare [riparare] con patienza ſcambieuole, & riconciliarſi amicheuolmente i contendenti, per certi mediatori che trauengano [ſi tramettano] ſpontaneamente.

912. Fortunatus eſt aliquis, & habet felices ſucceſſus? nè limis ſpecta, tave: Infortunium? commiſerare: Miſericordis eſt miſerorum miſereri.

912. Se altri è fortunato, & hà qualche felice [proſpero] ſucceſſo? non addochiare [mirarlo] di trauerſo, anzi fauoreggialo: s' egli hà veruna ſciagura [diſgratia, infortunio? habbine pietà [compaſſione:] E atto di pietoſo [miſericordioſo] l' hauer miſericordia [compaſſione] de' miſeri.

913. Veracitati inprimis ſtude: mendacio nil tetrius: Qui comi-

913. Dà [applicati] principalmente alla verità; non è coſa più brut-

(přjtele včinjſs) a vſſaſugeſs.

(verzeihe es ihm) ſo wirſt du in dir ſehr verpflichtet und verbunden machen.

908. Vrazyllis ſám koho/ promluwiti k němu/ kogiti/ krotiti/ odproſſowati/ (odproſyti) a ſmjřiti ſe neſtyd ſe: ne na bjlo (na oko) ale oprawdu.

908. Biſt du ſelbſt einem zu wider geweſen/ ſo ſchäme dich nicht ihn anzuſprechen (anzureden) zufrieden zuſtellen/ zu verſöhnen/ abzubitten/ und ausgeſöhnet zu werden: nicht zum Schein/ ſondern ernſtlich.

909. Záſſtj (tegnému nepřátelſtwj) zaſtarati ſe nedopuſtjſs/ aby ſe w nenáwiſt nepromenilo.

909. Den Groll (die heimliche Feindſchafft) laß nicht alt werden/ damit es nicht zum Haß ausſchlage.

910. Spoſubydljcým a ſpolu trawjcým (obzwláſſtni w Obecnj Swětnicy/ a Swětnicy kde ſe gjdá) gednomyſlnoſt přiſluſſj.

910. Stuben-Geſellen und Tiſch-Geſellen geziemet die Einmütigkeit (bevoraus in der gemeinen Stube/ und den Eßſall.)

911. Různice (newole) ſyc/ a neſgednocenj/ a neſwornoſti aby nepodcházely/ nenj možné.

911. Es iſt zwar nicht möglich/ daß nicht Mißverſtände/ Widerwillen und Uneinigkeiten darzwiſchen kommen ſolten:

Ale Swornoſt obnowowati ſe má ſnáſſeliwoſtj ſpolečnau/ a různjcý ſe (neſrownáwagjcý ſe) ſkrze ſem y tam procházegjcý/ a přičinégjcý ſe (proſtředkugjcý) Smjřwce (proſtřednjky) pogednawáni (k mjru wedeni) býti magj.

Aber die Einträchtigkeit ſoll durch Gegengeduld erneuert (von neuem ergänzet) und die/ ſo uneins ſind/ durch von beyden Theilen zuſammen gehende/ und ins Mittel trettende (ſich ſchlagende) Unterhändeler/ verſöhnet werden.

912. Sſtiaſtný geſt někdo/ a má ſſtiaſtný proſpěch (má welké ſſtěſtj) nehleď ſſilhawě/ přeg: Neſſtěſtj má? litůg. Miloſrdný má nad bjdnými ſe ſmilowáwati.

912. Iſt jemand glückſeelig/ und hat glücklichen Fortgang? ſihe nit ſchel/ ſondern gonne es ihm: hat er Unglück/ habe Mitleiden mit ihm: ein Barmherziger ſoll ſich deß Elenden erbarmen.

913. Prawdomluwnoſti napřed pilen buď: nad lež (klam) nic mrzutégſſjho nenj: kdo wy-

913. Vor allen Dingen befleiſſige dich der Warhafftigkeit/ nichts iſt abſcheulicher (ſcheußlicher)

do, & pervicacia exprobretur, & objectetur.

che l' ingratitudine con l' oſtinatione non ti ſia rimproverata & rinfacciata, come al ingrato, & oſtinato.

877. Gratitudinis gradus ſunt: Beneficium agnoſcere, deprædicare, penſare.

877. *I gradi della gratitudine ſono riconoſcere, lodare, & ricompenſare il beneficio (favore, gratia, corteſia.)*

878. Munes eſſe, & munera remunerari (*retribuere, redhoſtire*) opulentorum eſt.

878. *L' eſſere coſteſe (liberale) e guiderdonare (rimunerar preſenti) è coſa da facoltoſo.*

879. Acceptis diverſoribus Xenia, neceſſariis ſtrenæ mittuntur.

879. *A gli hoſti aggradeuoli (cari) ſi mandano doni (preſenti) a gli amici delle ſtrene, la mancia (buona mano.)*

880. Conſpicuos & donis ſingularibus antecellentes honora, reverere, & ſuſpice, neminem deſpice (*deſpicatui habe.*)

880. Ri*ſpetta, riueri & honora gli huomini di buona ciera, & quei che paſſano (ſuperano) gli altri in doni ſingolari: mà non ſprezzare neſſuno.*

881. Proſis omnibus, obſis nemini, fauſta precare univerſis.

881. *Fà ben à tutti, male à niuno, & prega (deſidera) buona ventura à tutt' il mondo.*

XC. DE FORTITUDINE.

XC. DELLA FORTEZZA & MAGNANIMITA.

882. Magnanimus eſt, qui ſecunda & adverſa indifferenter ferre poteſt.

882. *Magnanimo (valente, valoroſo) è quello che può indifferentemente portare proſperità & auuerſità (ventura, & ſuentura, diſgratia.)*

883. Nihil enim vulgare admiratur, ad repentina non conſternatur, labores non detrectat, &

883. *Perche amira nulla di volgare, non ſi sbigottiſce (nè perde l' animo) in accidenti ſubiti (ſprouiſti, e repentini) non fugge i lauori, & a' qual s' è dato, li traprende.*

alle-

wděčnoſt a nevſtupnoſt (ſpaura / vrputnoſt) wyteykána / a wyčjtaná nebyla.

Halsſtarrigen / die Undanckbarkeit und Hartnäckigkeit (Eigenſinnigkeit) vorgeworffen / und auffgerücket werde.

877. Wděčnoſti ſtupňowé gſau; dobrodinj poznáwati / ohlaſſowati / (wychwalowati) odměňowati (nahrazowati.)

877. Die Staffeln der Danckbarkeit ſind / die Wolthat erkennen / rühmen / vergelten.

878. Aučinnými býti (ſkutečně žádoſt přitele naplniti) a za dary odplacowati na možné (bohaté) náležj.

878. Die Wohlhabenden (Begüterten) ſollen dienſtwillig ſeyn / und die Geſchencke mit Geſchencken vergelten (erwiedern / wieder einbringen.)

879. Přjgemným hoſtum hoſtinſké pocty; Přátelům dary nowého Léta (koledy) ſe poſýlagj.

879. Angenehmen einkehrenden Gäſten werden Willkommen (Gaſt-Geſchencke) werthen Freunden werden Neujahrsgaben geſendet.

880. Vkázalé (wzáctné) lidi a dary zwlaſſtnimi giné předčjcý (přewyſſugjcý) cti / w vctiwoſti měg / a wyſoce waž / žádným nepohrdeg.

880. Anſehnliche Leute / und die andere mit beſonderen Gaben übertreffen / ehre / ſcheue und halte hoch / verachte niemand.

881. Proſpjweg (ſluž / buď proſpěſſný) wſſechnem / neſſkoď žádnému ſſtiaſtných wěcý žadeg (winſſug) do gednoho wſſechněm.

881. Diene allen / ſey keinem hinderlich / allen und jeden wündſche Glück / und alles Gutes.

XC. O Vdatnoſti (zmužiloſtj.)

XC. Von der Tapfferkeit.

882. Weliké myſli (welikomyſlný) geſt / kdo libé / y odperné (ſſtiaſtné / y neſſtiaſtné) wěcy gednoſtegně ſnáſſeti může.

882. Großmüthig iſt / der ohn Unterſcheid Gutes und böſes ertragen kan.

883. Ničemu zagiſté běžnému (obecnému) ſe nediwy; náhlých wěcý ſe neděſý / prácý ſe nezpečuge (newyhenbá.) a kte-

883. Den er verwundert ſich über nichts / daß gemein iſt / über geſchwinde Fälle entſetzet er ſich nicht / er entzeucht ſich

& quibus ſe addixit, eos alacriter ſubit, ſtrenuéque urget; *allegramente, (gli ſpinge, fà andare inanzi gagliardamente.)*

Pericula inevitabilia, ſi imminent (*impendent, inſtant*) intrepidus adit, & animosè ſuffert: audaciam modò & temeritatem refugiens. *Intrepido s' arriſchia ne' pericoli inevitabili, quando ſono imminenti (ſopraſtanno,) & li ſofferiſce (porta) valentemente (valoroſamente:) ſchiuando ſolo l' audacia (baldanza) & la temerità.*

884. Propterea quod cœpit, continuat: feſſus tamen & laſſus, nè ſuccumbat penitùs, remittit. *884. Per queſta cauſa ô cagione continua quel c' hà cominciato: ſtracco & ſtanco nondimeno per non ſoccombere (cader' affato di ſotto,) ſi rilaſcia, (ripoſa alquanto.)*

885. Puſillanimis ex adverſo, proſperis intumeſcit, calamitoſis ſubſidit & animum deſpondet. *885. Il puſillanimo contra nella felicità ſi gonfia (inſuperbiſce) mancando nella calamità, perde l' animo (ſi ſpauenta, sbigottiſce.)*

Inopinis percellitur, ad quemvis ſtrepitum effœminatè mollis, trepidus, & querulus eſt: mutire vel hiſcere vix audet. *Stordiſce in caſi inopinati, ad ogni ſtrepito è donneſcamente pauroſo (timido) dolente, lagnoſo (queroloſo:) appena oſa (ardiſce) parlar tra denti (nè sbadagliare, aprir la bocca.)*

886. Inter fortem ergò & ignavum (*ſegnem, pigrum*) quid intereſt? *886. Tra il valente dunque e lo ſcioperato (dappoco, codardo, infingardo, melenſo, pigro) che differenza è?*

Ille munia (*partes*) vocationis ſolicitè agit, hic negligenter; ille ſedulò, hic ſocorditer; ille enixè, hic remiſsè; ille accuratè, hic defunctoriè; ille quietè, hic protervè; (*procaciter;*) *Quello fà ſollicitamente l' ufficio (debito) del ſuo carico, queſto negligentemente: quel diligentemente (con diligenza) queſto inconſideratamente (alla barolda, con dappocagine, ſbordimento:) colui con tutta la ſua forza (poter) accuratamente, coſtui tranſitoriamente e per modo di fare: colui chetamente, coſtui fieramente (arrogantemente:)*

Ille *Colui*

a kterým ſe oddal / ty ochotně podnjká / a ſtatečně wede (koná.)

Nebezpečenſtwj newyhnutedlným / náſtáwagjli (bljžjli ſe / přicházegjli) bez ſtrachu gde w ſtřjč / a ſrdnatě ge ſnaſſj: Opowážliwoſti toliko / a wſſetečnoſti vtjkage.

884. Protož co začal / wede dále ; vſtálý wſſak / a vnawený / aby nekleſl dokonce / popauſſtj. (vlewuge.)

885. Chauloſtiwý naproti tomu ſſtěſtjm ſe nadýmá / neřeſtmi (neſſtěſtjm) opadá / a ſrdce tratj.

Nenadálými wěcmi bywá omráčen (ohromen / přeſtraſſen) k každému chřeſtu (chřeſtěnj) ženſký / (babſký / gako baba) neſrdnatý / báſliwý / a naříkawý (ſteyſkawý) geſt: piſknauti / neb cknauti ſotwa ſmj.

886. Mezy vdatným tedy / a leniwým (negápným) gaký rozdjl geſt?

Onen powinnoſti powolánj pecliwě koná / tento nedbale ; onen pilně / tento nepilně ; onen ſnažně / tento ſlabě ; onen ſtaroſtliwě / tento běžně ; onen tjſſe (pokogně) tento weytržně.

Onen

ſich nicht der Arbeit / und der er ſich ergeben / der nimmt er ſich friſch an / und treibet ſie hurtiglich.

Unvermeidliche Gefahr / ſo ſie herbey nahet (ob dem Halſe / oder vor der Thür iſt) tritt er unerſchrocken an / und duldet ſie muthiglich / allein fleucht (meidet) er die Verwegenheit und den Frevel (die Tollkühnheit.)

884. Deßhalben vollführet er / was er angefangen hat: Aber wenn er müde und laß iſt / damit er nicht gar erliege / läſſet er nach.

885. Im Gegentheil ein Kleinmüthiger wird bey dem Glück auffgeblaſen / bey den Trübſälen ſincket er / und läſſet den Muth fallen.

Uber unvermuthete Sachen erſchricket er / bey einem jeglichen Geräuſch iſt er gantz weibiſch (memmiſch) zittert und zaget (wimmert) er darff kaum (bald nicht) mücken (mockſen.)

886. Was iſt dennoch zwiſchen einem Mannhafftigen und läſſigen (trägen / faulen) Menſchen für ein Unterſcheid?

Jener verrichtet die Geſchäffte ſeines Beruffs ſorgfältig / dieſer unachtſamlich : jener embſiglich / dieſer unfleiſſig : jener nach allen Vermögen / dieſer nachläſſiglich : jener auffs fleiſſigſte / dieſer überhin : jener in der Stille / dieſer frech und trotziglich: Je-

Ille nihil cunctando, hic omnia procraſtinando: ille inceſſanter (*ſinè intermiſſione*) in propoſito decoro pergit, hic deſultoriè tergiverſatur & reſtitat: verbo, ille viget ubique, hic languet & torpet ubique.

Colui ritardando (indugiando) nulli, coſtui differendo (prolongando) ogni coſa di giorno in giorno: queſto ſempremai (continuamente, ſenza ceſſare, reſtare) proſegue il ſuo bel proponimento, queſto ſaltando di uno nell' altro rincula (volta le ſpalle) & non vuol venire al punto. In ſomma (in una parola) quello ſtà per tutto leſto (vigoroſo) & queſto in ogni luogo è languido (fiacco, freddo, addormentato.)

887. Deſidibus & otioſis, pigritiæ, ſegnitiei, atque acediæ deditis ſemper feriæ ſunt, etiam profeſtis (*diebus*) otiantur & vagantur.

887. I pigri & otioſi (neghittoſi, poltroni) dati (inclinati) alla pigrizzia & poltroneria fanno ſempre feria o feſta: anco ne giorni di lavoro ſtanno otioſi (à far nulla, poltroneggiano) & vanno vagabondi.

888. Navus (*gnavus*) etiam in otio negotioſus eſt.

888. Il pronto (preſto, diligente, lauorioſo) è fino nell' otio affacendato.

XCI. DE PATIENTIA.

XCI. DELLA PATIENZA.

889. Ærumnoſam conditionem, miſeriam, atque calamitatem quid prodeſt deplorare, ſi non datur in melius commutare?

889. Che giova il piangere una meſchina ſventurata (diſgrazziata conditione) una miſeria (maleventura, diſgrazzia) & calamità, ſe non ſi può megliorare (mutare in meglio?)

890. Patiens gemit, lachrimatur, flet, non autem plorat, ejulat, lamentatur:

890. Il patiente geme, ſi lagna, lacrima (piange) mà non plora piange ad alta voce) non guaiola nè ſi lamenta (rammarica.)

891. Injurias, atque calumnias non ulciſcendo rependit, aut retaliat, ſed æquanimiter tolerat;

891. Non paga le ingiurie & calonnie con medeſima moneta, nè rende pari per foccaccia, mà le ſopporta patientemente, eſtenuandole più

Onen nic neprodléwage / tento den ode dne odkládage; onen bez přjtrže (bez přeſtánj) w předſewzetj ſluſſném poſtu⸗puge / tento ſe wrtkawě / pa⸗cj (ſpět poſtupuge) a poſtáwá : Slowem onen čil (čjlý / hbe⸗tý / ſpěſſný) geſt wſſudy / tento dřjmawý / a maláten (malátný / wáhawý) wſſudy.

Jener nichts mit verziehen / dieſer alles mit zaudern (mit auffſchieben von Tag zu Ta⸗ge :) jener fähret in ziemlichem (ehrlichen) Vornehmen un⸗auffhörlich (ohn Unterlaß) fort / dieſer / in dem er eines umb das andere vornimmt / verweilet und hält ſich auff: Mit einem Wort / jener iſt all⸗wegen rüſtig / dieſer iſt allwe⸗gen ſchläfferig und verdroſſen.

887. Rozmařilým (leni⸗wým / lenochům) a zahálči⸗wým / rozmařiloſti / (lenoſti) wáhawoſti / a nedbaloſti od⸗daným wždycky Swátkowé gſau ; y we dny wſſednj za⸗hálegj / a taulagj ſe.

887. Die Fahrläſſigen und Müſſiggänger / ſo der Faulheit / Trägheit / und Nachläſſigkeit ergeben ſind / haben allezeit Fey⸗ertäge : ſie ſind auch in Wer⸗ckeltagen müſſig / und gehen ſchlinckſchlancken (ſtreichen umbher.)

888. Snažný (pilný) y w prázdnoſti (zahálce) zaměſt⸗knaný (zaneprázdněný) geſt.

888. Ein hurtiger (knappel Menſch) iſt auch bey der Mu⸗ſſe (bey müſſiger zeit) geſchäff⸗tig.

CXI. O Trpěliwoſti. / XCI. Von der Geduld.

889. Straſtný způſob / (Straſt) Bjdu (nauzy) a ne⸗řeſt co proſpjwá (ſpomáhá) opłakawati / geſtliže gi nelze w lepſſj změniti ?

889. Was hilffts den mühe⸗ſeligen (unſeligen) Zuſtand / Jammer und Elend beweinen / ſo es nicht geſtattet wird / den⸗ſelbigen in einen beſſern zu ver⸗wandeln ?

890. Trpěliwý lká / (wzdy⸗chá) ſlzý / vpj / (pláče) ale hru⸗bě nepláče / kwjlj / a naříká.

890. Ein Geduldiger ſeuff⸗zet / vergeuſſt Threnen / wei⸗net : Aber er greinet / heulet ü⸗berlaut oder wehеklaget nicht.

891. Křiwd / a pomlauwá⸗nj (haněnj) wymſtiwage ſe ne⸗odplacuge / ani wetu za we⸗tu dáwá (rownýmu za rowné odměňuge) ale rownau myſlj (do⸗

891. Die Beleidigungen (das zugefügte Unrecht) und die Schmach⸗Reden / bezahlet er nicht mit rächen / oder vergilt gleich mit gleichem / ſondern er

lerat; extenuans potiùs, quàm exaggerans.

più preſto, che di eſſagerare (amplificarle.)

892. Indignatur quidem indignè factis, & malevolo ſuccenſet, ac ſtomachatur; ſed non efferveſcit in vindictam, nec vehementer invehitur in quenquam: infenſus eſt alicui, non infeſtus.

892. *Si ſdegna veramente delle coſe indegnamente fatte, & ſi corruccia (adira) e ſtomaca, contra il maleuole (inuidioſo) mà non s' accende per vendicarſene, nè ſgride (riprende) altrui agramente (aſpramente:) e ben irato (in colera) contr' altrui, mà non nemico per nuocerli.*

893. Iracundiam cohibere, ignoſcere & condonare (*remittere*) culpam, parcere etiam inimicis, excellentis animi eſt;

893. *Il raffrenare l' ira (colera) perdonare & rimittere la culpa, riſparmiare etiandio l' inimico, è d' animo ben' ordinato (eccelente:)*

Exardeſcere, fremere, furere, minari, (*minitari*) maledicere, diras imprecari, impotentis (*ſui non compotis.*

L' infiammarſi ſopra modo di corruccio, ſtrepitare, infuriare, minacciare, ſparlare (maledire) & deſiderare ogni male (maledettione) è coſa di impotente (non troppo ſauio, che non è padron di ſe ſteſſo.)

894. Impos enim ſui eſt, qui eouſque excandeſcit, ut ſe reprimere nequeat.

894. *Perche di ſe ſteſſo non è padrone (non hà dominio ſopra di ſe quel che ſi laſcia montar la ſtizza (s' adira in tal modo, ſin tanto) che non ne può reprimere.*

895. Generoſus animus mavult mitis eſſe, quàm atrox; manſvetus, quàm ferus; benignus, quàm truculentus (*trux,*) placabilis, quàm dirus.

895. *L' animo generoſo hà più caro di eſſer dolce (trattabile) che fellone (atroce, horribile, colerico, ſtizzoſo;) domeſtico (affabile) che fero (ſeluatico) benigno, che fiero (furioſo;) placabile, che crudele (vindicativo.)*

896. Sævitia enim, immanitas & crudelitas (quam mulceri oporteat) nónne beſtialis eſt?

896. *Perioche la ferocità, fierezza & crudeltà (che biſognarebbe mitigare (addolcire, intenerire) non è ella coſa beſtiale (da beſtia?)*

XCII. DE CONSTANTIA.

XCII. DELLA CONSTANZA.

897.

897.

(dobromyſlně) ſnáſſj; ztenčuge raděgi/ než zwelicuge.

er trägt es mit gutwilligem Hertzen/ daß ers vielmehr verkleinere/ denn vergröſſere (auffmutze.)

892. Horlj ſyc nad nenaležitými činy (ſkutky) a na zlowolného geſt mu hněwno (hněwá ſe) a zpauzý ſe: ale ſe nerozpaluge ku pomſtě/ aniž na koho prudce dogjzdj (dotjrá/ dorážj:) hněwiwý geſt na někoho/ wſſak nenj ſſkodný.

892. Er entrüſtet ſich zwar über unbillige Sachen / und wird auff den Mißgönner ſchellig (zornig) und unwillig/ aber er wird nicht zur Rache entzündet / und fahret auch nicht jemand hefftig an / er iſt wol jemand feind / aber nicht ſchädlich.

893. Hněw zdržeti / odpuſtiti/ a prominauti winu/ ſſanowati y nepřátel/ (odpauſſtěti y nepřátelům) čacké (weliké) myſli geſt znamenj;

Roznjtiti ſe / braukati / wztěkati ſe (ſápati ſe) hrozyti / zlořečiti (láti) proklјnati/ nevhamowané. (ſebau newládnaucý.)

893. Den Zorn hemmen / verzeihen und die Schuld vergeben (erlaſſen) auch der Feinde ſchonen / iſt eines vortrefflichen Gemüths.

Aber für Zorn brennen / ſchnurren (brummen) grunzen/ toben (wüten) dräuen / fluchen / und als übels wündſchen/ iſt deſſen/ ſo ſeiner ſelbſt nicht mächtig.

894. Nemá ſebe w mocy (newládne ſebau) kdo ſe tak rozzlobj (rozpálj) aby ſe pamatowati (hamowati / zdržeti) nemohl.

894 Den der kan ihm ſelbſt nicht ſteuren / der ſo weit vom Zorn erhitzet wird / daß er nicht an ſich zu halten vermag.

895. Spanilá (ſtatečná / zmužila) myſl wolj (raděgi chce) tichá býti / než zuřiwá; krotká/ než diwoká; dobrotiwá než ſtraſſliwá/ (hrozná) vkogitedlná než vkrutná.

895. Ein edeles Gemüth wil lieber ſanfft (gelinde) den grauſam/ zahm als wilde/ gütig als gräßlich/ verſöhnlich den grimmig ſeyn.

896. Přjſnoſt (nemiloſtiwoſt) zagiſté / krutoſt (ljtoſt) a vkrutenſtwj (gežby chlácholiti muſyl) nenjli zſſelmilé? (howadſké?)

896. Den iſt die Grauſamkeit und Wüterey / die man ſchlichten muß/ nicht viehiſch / und ungeheur?

CXII. O Stáloſti.

CXII. Von der Beſtändigkeit.

897. In honeſto inſtituto immotè, atque firmiter perſiſtere, Conſtantiæ eſt; non perſeverare, levitatis.

897. Lo ſtar ſaldo & fermo, perſiſtere [durare] ſin' al fine in un' honeſto diſſegno, è atto di conſtanza: il non perſeverare, di leggierezza.

898. Sed heus tu, aliud eſt conſtantem, aliud pervicacem eſſe.

898. Mà ſenti [aſcolta] altro è l' eſſer conſtante, & altro l' eſſere oſtinato.

899. Si quis ergo meliora ſvadet, aut diſſvadet, adhortatur, dehortatur, nè ſis contumax, nec præfractè repugna, nec obſtinatè contradic, ſed obſequere.

899. Se dunque alcuno ti conſiglia, o ſconſiglia qualſivoglia coſa meliore, s' auuiſa, non eſſer oſtinato, nè contraſtare oſtinatamente, nè contendere [contradire] pertinacemente, màubbediſci.

900. Verùm ſi quis te in bono labefactat, obfirma animum & obſtina, uſquedum perfringas, perrumpáſque obſtacula: Rata enim irrita reddere dedecet.

900. S' altri di vuol ſturbare [diſconfortare] nel tuo proponimento, confermauiti [ſtà ſaldo, tieni fermo nel tuo propoſito] cui ti oſtina ſin tanto, che tu ne rompi [ſpezzi, fracaſſi] gli oſtacoli [diſturbamenti, impedimenti:] perche annulare [ridurre a niente] le coſe riſolute [ſtabilite] è molto diſdiceuole [ſconueneuole, ſtà molto male, non ſtà bene.]

XCIII. DE AMICITIA & HUMANITATE.

XCIII. DELL' AMICITIA & DELLA CORTESIA.

901. Si converſationem tuam ei, quicum converſaris, vis eſſe amabilem, ac perennare, eſto inferioribus humanus & affabilis, æqualibus officioſus, ſuperioribus venerabundè obediens; inibis gratiam.

901. Se vuoi render la tua converſazzione attratiua [amabile, aggradeuole] a quel con cui tu conuerſi, & perpetuarla [far che duri molti anni] ſii a gl' inferiori corteſe & affabile [gratioſo nel parlare] à gli vguali [pari] officioſo [pronto a ſeruire] à ſuperiori con far loro riuerenza ubbediente, coſi guadagnerai gratia, [ti farai amici.]

902. 902.

897. W počeſtném (poctiwém) aumyſle nepohnuté / a pewné zůſtati Stáloſt geſt; neſétrwati / lehkowážnoſt.

897. Auff einem erbarn Vorſatz unbeweglich / und beſtändig verharren / iſt (ein Stück) der Beſtändigkeit: nicht beſtändig verbleiben / der Leichtſinnigkeit.

898. Ale počkeg / giná geſt stálým / giná newſtupným býti.

898. Aber höre du / ein anders iſt beſtändig / ein anders eigenſinnig ſeyn.

899. Geſtliže kdo tedy co lepſſýho radj neb odrazuge / ponauká / neb odwodj / nebuď ſpůrny (twrdoſſigný) aniž zarputile odpjreg / ani newſtupné odporůg / ale powolný buď. (wpoſlechni.)

899. So dennoch einer dir etwas beſſers rathet / oder wiederrathet / ermahnet / oder abmahnet / ſey nicht halsſtatrig / und widerſtrebe nicht trotziglich / widerſprich auch nicht hartnäckiſcher weiſe / ſondern folge.

900. Wſſak geſtliže tě kdo w dobrém rozpakuge ſtuž (vpewni) myſl / a wſtánow / dokudž neprorazýſſ záwad: (překážek:) wſtanowených wěcý ruſſyti neſluſſj.

900. So aber einer dich im Guten wanckelmüthig (ſtutzig) machen wil / bleib auff deinem Sinn ſteiff und feſt / biß du durch die Hindernüſſe hindurch bricheſt / und hindurch reiſſeſt: denn was kräfftig iſt / ziemet ſich nicht unkräfftig zu machen.

XCIII. O Přátelſtwj / a Wljdnoſti.

XCIII. Von der Freundſchafft / und Freundlichkeit.

901. Geſtliže obcowánj ſwé v toho / s kterým obcugeſs (gednáſs) chceſs mjti milé / a dlauho trwalé (aby dlauho trwalo /) buď nižſſjm wljdný / a přjwětiwý / rownym ſlužebný / wyšſſjm vctiwě powolný (poſluſſný) wegdeſs w miloſt. (dogdeſs miloſti.)

901. So du wilſt / daß deine Geſellſchafft / dem mit welchem du umbgeheſt / holdſeelig ſey / und lang wäre / ſo ſey gegen die Geringern freundlich und geſprächig / gegen deines gleichen dienſthafftig / gegen die Höhern Ehrerbietiglich gehorſam / ſo wirſt du Gunſt erlangen.

902. Undecunq; abſcedis, valedicere; quemcunque convenis aut præteris, amanter (*humaniter*) ſalutare; ſalutantem verò reſalutare; diſcedentem abs te aliquo uſque comitari, nè dedignator.

902. *Non ſdegnare, di qualcunque luogo tu ti parti, di commiarti (pigliar licenza:) ſe tu vai viſitare, o paſſi dauanti alcuno, di ſalutarlo amoreuolmente (amicheuolmente, corteſemente) di riſalutare il ſalutante: & di accompagnare fin' a qualche luogo quel che ſene và (ſi parte, diſcoſta di te.)*

903. Interroganti reſponde placidè: ad minimum annuendo, vel abnuendo (*renuendo.*)

903. *Reſpondi amicheuolmente (piaceuolmente, patientemente) a chi t' interroga, accennando al meno col capo, di conſentire, o' di ricuſare.*

904. Loquentem nè interpella, neſcienti tamen aliquid, ſi tibi ſuccurrit, ſuggere; eum, qui te operitur, nè morator.

904. *Non interromper (nè ſturbare) il parlante, & a colui che non sà vna coſa, diglıela ſe tu te ne ricordi: non indugiar (non ritardare) chi te aſpetta.*

905. Cuicunque gratificari potes ullâ re, nè refragator (*repugnato*) vel gravator, vel gratis (*gratuitò.*)

905. *A chiunque tu puoi fare piacere (coſa grata) non rincuſare, (denegarlo) non contradire (non farne difficoltà:) anzi fàlo per nulla (gratuitamente, ſenza pagamento, premio) ricompenſa, guadagno.)*

906. Si quis indiget conſilio, conſule; ſi conſolatione, conſolare; ſi ſubſidio, ſubveni, opitulare & auxiliare; ſi ſuffragio, ſuffragare; ægrotos viſita; ſic omnium demereberis benevolentiam & favorem.

906. *S' altri hà biſogno di conſiglio, dagliene: ſe d' ajuto o ſuſſidio, ſoccorri (ajutalo:) ſe di conſolatione (conforto) conſola (confortalo) ſe di tuo voto (voce, ſuffraggio) dagliclo: viſita (va a vedere) gl' infermi: in cotal modo acquiſterai la benevolenza (buona gratia) e'l favore d' ognuno.*

907. Læſit te quis? connive, & ſuffundes eum; ſi pœnitet feciſſe,

907. *Se qualcheduno t' ha ferito (diſguſtato, fatto diſpiacer) diſſimula (non far ſembiante di nulla) coſi lo farai arroſſire: ſe ſi pente d' haverlo fatto, perdonali, & l' obligherai*

902. Odkudkoli odcházýſs/ rozžehnati ſe; k komukoli přicházýſs/ neb mimo gdeſs/ laſkawě pozdrawiti; pozdrawugjcýmu pak poděkowati; odcházegjcýho od tebe poněkud wyprowoditi/ za nehodné nemég.

902. Wo von du weg geheſt (abſcheideſt) ſolt du nicht unwerth halten zu geſegnen: den du heimſucheſt / oder für dem du vorüber geheſt freundlich zu grüſſen / den / der dich grüſſet/ wieder zu grüſſen/ den/ der von dir weg gehet / biß etwa wohin zu begleiten.

903. Tažjcýmu ſe (ptagjcýmu ſe) odpowěz pokogně: negméně kynutjm že tak/ neb ne (přiwolenjm neb odepřenjm.)

903 Antworte ſanfftmütiglich dem / der da fraget / zum wenigſten mit zuwincken / oder abwincken/ (mit bewilligen oder abſchlagen.)

904. Mluwjcýmu w řeč newſkakůg/ newědaucýmu wſſak něčeho/ přicházýli to tobě na myſl naſkytni (nawrhni:) toho kdo tě čeká / nemeſſkeg.

904 Falle dem Redenden nicht in die Rede: doch hilff dem ein / welcher etwas nicht weiß/ ſo es dir einfält: du ſolt den nicht ſaumen/(auffhalten) der deiner wartet.

905. Komukoli w hod včiniti (wděk včiniti) můžeſs čimkoli (gakaukoli wěcý) nezbraňůg ſe/ (neodporůg) anižt za těžké buď (ani za těžke ſobě nepokládeg) třeba darmo.

905. Wem du kanſt in irgends einer Sachen willfahren / du ſolt es ihm nicht verſagen(weigern) dichs auch nicht beſchweren laſſen/ auch wol umbſonſt.

906. Potřebugeli kdo rady / porad; pakli potěſſenj / potěſs / pakli pomocy / přiſpěg na pomoc/ pomáheg/ a buď mu nápomocný; geſtliže přjmluwy/ ſkloň ſe (ſwol / deg pro něho hlas:) nemocné nawſſtěwůg: tak v wſſech zaſlaužiſs láſky/ a přjzně.

906. Mangelt jemand Rath/ ſo rathe ihm; bedarff er Troſts/ ſo tröſte ihn: Hülffe / komm ihm zu Hülffe/ hilff ihm und ſtehe ihm bey: Beyflichtung / ſtimme ihm zu: Beſuche die Krancken: ſo wirſt du dir alle Gewogenheit und Gunſt erwerben.

907. Vrazylli tě kdo: přehljdni/ (hleď ſkrze prſty) a zahanbiſs ho: pykáli (litugeli) že to včinil/ odpuſt / a welice ho ſobě zawážeſs (přj-

907. Hat dich jemand verletzet (beleidiget) überſihe es ihm (ſihe durch die Finger) ſo wirſt du ihn zu Schanden machen / gereuet es ihn das ers gethan hat / halt es ihm zu gut (ver-

ciſſe, da veniam & oppidò tibi devincies ac obſtringes.

rai molto, forte, grandemente, ſommamente.

908. Si offendiſti ipſe, alloqui, (*affari*) pacare, deprecari & reconciliari nè pudeat: non dicis ergò, ſed ſeriò.

908. *Se tu ſteſſo hai altrui offeſo, non ti vergognare di accoſtarlo [parlarli] pacificar, placar [ſfogarlo] domandar [chiederli] perdono, & riconciliar ti con eſſo, non di parole ſalamente, mà da douero.*

909. Simultatem inveteraſcere non ſines, nè in odium transeat.

909. *Non laſcierai inuecchiar l' odio [rancore, l' inimicitia coperta] di paura che non ſi conuerta in verò odio.*

910. Contubernales & convictores (in Contubernio præſertim, & convictorio) unanimitas condecet.

910. *A cameradi e compagni di tauola & di fuoco [che fanno vita inſieme] conuienſi l' unanimità.*

911. Diſſenſiones equidem, ac diſſidia & diſcordiæ, quin intercedant, haud eſt poſſibile:

911. *Che diſſenzioni, zuffe & diſcordie non intrauengano [accadano,] non è poſſibile:*

Sed concordia redintegranda eſt tolerantiâ mutuâ, & diſſidentes, per ultro citróque commeantes & intercedentes proxenetas, conciliandi.

Mà la concordia ſi dee rinnouare [riparare] con patienza ſcambieuole, & riconciliarſi amicheuolmente i contendenti, per certi mediatori che trauengano [ſi tramettano] ſpontaneamente.

912. Fortunatus eſt aliquis, & habet felices ſucceſſus? nè limis ſpecta, fave: Infortunium? commiſerare: Miſericordis eſt miſerorum miſereri.

912. *Se altri è fortunato, & hà qualche felice [proſpero] ſucceſſo? non addochiare [mirarlo] di trauerſo, anzi fauoreggialo: s' egli hà veruna ſciagura [diſgratia, infortunio? habbine pietà [compaſſione:] E atto di pietoſo [miſericordioſo] l' hauer miſericordia [compaſſione] de' miſeri.*

913. Veracitati inprimis ſtude: mendacio nil tetrius: Qui com-

913. *Dà [applicati] principalmente alla verità; non è coſa più brut-*

(přjtele učinjſs) a vſſaſugeſs.

(verzeihe es ihm) ſo wirſt du in dir ſehr verpflichtet und verbunden machen.

908. Vraʒyllis ſám koho/ promluwiti k němu / kogiti / krotiti / odproſſowati / (odproſyti) a ſmjřiti ſe neſtyď ſe: ne na bjlo (na oko) ale oprawdu.

908. Biſt du ſelbſt einem zuwider geweſen / ſo ſchäme dich nicht ihn anzuſprechen (anzureden) zufrieden zuſtellen / zu verſöhnen / abzubitten / und ausgeſöhnet zu werden: nicht zum Schein/ ſondern ernſtlich.

909. Záſſtj (tegnému nepřátelſtwj) zaſtarati ſe nedopuſtjſs / aby ſe w nenáwiſt neproměnilo.

909. Den Groll (die heimliche Feindſchafft) laß nicht alt werden / damit es nicht zum Haß ausſchlage.

910. Spoluhydljcým a ſpolu trávjcým (obzwláſſtně w Obecnj Swětnicy/ a Swětnicy kde ſe gjdá) gednomyſlnoſt přiſluſſj.

910. Stuben-Geſellen und Tiſch-Geſellen geziemet die Einmütigkeit (bevoraus in der gemeinen Stube/ und den Eß-ſall.)

911. Různice (newole) ſyc/ a neſgednocenj/ a neſwornoſti aby nepodcházely/ nenj možné.

911. Es iſt zwar nicht möglich / daß nicht Mißverſtände/ Widerwillen und Uneinigkeiten darzwiſchen kommen ſolten:

Ale Swornoſt obnowowati ſe má ſnáſſeliwoſtj ſpolečnau/ a různicý ſe (neſrownáwagjcý ſe) ſkrze ſem y tam procházegjcý / a přičinégjcý ſe (proſtředkugjcý) Smluwce (proſtředniky) pogednawáni (k mjru wedeni) býti magj.

Aber die Einträchtigkeit ſoll durch Gegengeduld erneuert (von neuem ergänzet) und die/ ſo uneins ſind / durch von beyden Theilen zuſammen gehende/ und ins Mittel trettende (ſich ſchlagende) Unterhändeler/ verſöhnet werden.

912. Sſtiaſtný geſt někdo / a má ſſtiaſtný proſpěch (má welké ſſtěſtj) nehleď ſſilhawě / přeg: Neſſtěſtj má? litug. Miloſrdný má nad bjdnými ſe ſmilowáwati.

912. Iſt jemand glückſeelig / und hat glücklichen Fortgang? ſihe nit ſchel / ſondern gonne es ihm: hat er Unglück/ habe Mitleiden mit ihm: ein Barmherziger ſoll ſich deß Elenden erbarmen.

913. Prawdomluwnoſti napřed pilen buď: nad lež (klam) nic mrzutěgſſjho nenj: kdo wy-

913. Vor allen Dingen befleiſſige dich der Warhafftigkeit / nichts iſt abſcheulicher (ſcheußlicher)

comminiſcitur, quod mentiatur, exoſus eſt.

brutta (puzzulenta) della bugia: chi finge & eſcogita che mentire, è odiato.

914. Si quid innotuit ſecreti, nè divulga, nè reſciſcat à te alius, tametſi contetur: Tace, inquam, muſſa (*muſſita:*) Taciturnitas tua nemini incommodabit, te apprimè commendabit.

914. *Se qualche altrui ſecreto ti è ſtato paleſato, non diuolgarlo; & ben che altri l'inueſtighi, non lo riſappia di te: taci, dico, non ſuona motto (ſerra la bocca, & tieni la tua lingua) la tua taciturnità non ſcommoderà niuno, e ti raccommanderà ſommamente (ſopra tutto:)*

915. Inter hilares tetricus nè ſis, nec tamen effusè lætus.

915. *Non ſtar maninconico (ſeuero) tra gli allegri (gioniali) nè però ſmiſuratamente (ecceſſiuamente, oltra miſura & ſopra modo:) lieto.*

916. In alios dicax nè ſis: & ſi quid ſermocinando lepidi admiſces, ſales ſint, non cavilla: allude, nè vellica; nè quem præſentium laceſſas, abſentium calumnieris.

916. *D'altrui non eſſer cianciatore (maledicente) & ſe ragionando vi miſcherai qualche coſa garbata da ridère (di feſteuole, piaceuole, diletteuole) ſiani ſali (molti giocoſi) non taccognerie (beffe, lardelli) alluſioni, non punture (pizzicature) non irritare (ſtuzzicare, moleſtare) alcuno de' preſenti, nè calonniare gli aſſenti.*

917. Nam jurgari, rixari & vitilitigare, agreſtium eſt: Criminari & deferre, ſuſurronum & delatorum:

917. *Perche contender di parole, riſſare, contraſtare, (biaſimare, riprendere leggiermente) è da rozzo (ruſtico:) incolpare & accuſare, da cicalone (portanouelle & falſo accuſatore:)*

Vexare & exagitare balatronum & ſcurrarum; convitiari (*convitiis urgere*) & contumeliâ afficere, nebulonum.

Tormentare, (moleſtare, inquietare, trauagliare) attizzare, da malſcalzone (affrontatore:) ingiuriare, & beffar (ſchernire ſmaccare) da triſto (furbo furfante, ſciagurato, ribaldo, ô manigolda.)

wyineyſſj / coby lhal / oſſkli-wý geſt.

914. Weſſlolit co w zná-moſt tagné/ (dowédellis ſe né-co tagneho) neroʒhlaſſug / a-niʒ to ʒwjdeg od tebe giný / byť ſe pak na to wyptáwal: Mlč prawjm (řku) ʒhryʒ to (mlčenjm pomiň :) Mlčeli-woſt twá ʒádnému newbljʒj / tebe ʒnamenité ſchwalj (milé-ho a wʒáctneho včinj.)

915. Meʒy weſelými ʒakr-nělý (ʒaſmuſſylý/ ſmutný) ne-bud / aniʒ wſſak roʒpáſané (nemjrné) weſelý.

916. Proti ginym ſſtěbetný nebud; a geſtliže co w řečno-wánj (mluwenj) kratochwjl-ného přiměſſugeſs / žerty at gſau/ ne auſſtipky (vſſtipačná ſlowa;) naráʒeg/ nedrb (ne-ſſkubeg) aby někoho ʒ přjtom-ných nepopauʒel/ ʒ nepřjtom-ných nepomlauwal.

917. Nebo hrýʒti ſe/ wadi-ti/ a kočkowati ſe ſedlákům ſluſſj: ſočiti/ a obnáſſeti (ʒá-lowati) nadymačům (ſokům/) a klewetnjkům:

Sſydjti/ á wyſmjwati ſe/ klukům a čtweráküm; vtr-hati/ a hanliwé mluwiti pa-dauchům (lehkomyſlným li-dem.)

lichen) denn die Lügen: der et-was erdencket/ daß er liege/ iſt verhaſſet.

914. Iſt dir etwas heimli-ches kund worden / ſprenge es nicht aus / laß es auch keinen andern von dir erfahren / ob er ſchon darnach fraget / ſchweige ſtill/ ſage ich/ verſchweige (ver-beiſſe) es: Deine Verſchwie-genheit wird keinen Schaden (Ungelegenheit) machen/ dich wird ſie überaus lieb und werth machen.

915. Unter den Luſtigen ſey nicht ſchwertöpffiſch / auch nicht ausgelaſſen frölich.

916. Auff andere ſey nicht ſtichelhäfftig (ſtacherìcht) und ſo du was arthiges im Reden einmiſcheſt / laß es Schertzre-den/ nicht Geſpötte ſeyn: deu-te auff etwas an / aber zwacke nicht / damit du nit einen aus den Gegenwärtigen auffbrin-geſt/ oder einen aus den Abwe-ſenden verleumbdeſt.

917. Den zancken / hadern/ und leichtfertig ſtreiten / iſt Bäuriſcher Leute: Der Ohren-bläſer / und falſchen Angeber (Arth iſt) ſchmähen und fälſch-lich angeben:

Der unnützen Wäſcher und Speyvogel ſpotten und aus holhippeln der Böſewichte (der Schelmen) läſtern (mit ehren-rührigen Worten angreif-fen) und Schmach anthun.

XCIV. XCIV.

XCIV. DE CANDORE.

918. Cum quo verſaris, & neceſſitudo tibi eſt, erga illum ſis apertus, ſinè fraude (*techna*) dolóque (*fallaciâ ſ*); amicum enim fautorémque fraudare & fallere, quale decus?

919. Fideli ſocio fidus eſto, clam illo, furtim, ejus in fraudem, nihil occipe: nam perfidè qui agit, perfidus eſt, ſibíque perditionem machinatur.

920. Si quid taxandum eſt, non clàm fiat, ſed coràm, in os; ídque parrheſiâ, prout ſentis; modò tempeſtivè & ſinè amarulentia.

921. Ab amicitia (*familiaritate*) nihil alienius aſſentatione.

922. Cernis crimen? nè diſſimula, mone, increpa, objurga, etenim cur non cernere ſimules?

923. Si proximus deliquit, apertè corripe & corrige: adulari verſipellium impoſtorum eſt.

924. Si quis utilia loquitur, aſſen-

XCIV. DELL' INTEGRITA & SINCERITA.

918. *Con chi tu prattichi & trattieni amicitia, verſo quel ſii franco* [*aperto*] *ſenza frode & inganno: che gloria t' arreca l' ingannare* [*aggitare, gabbare, vecellare*] *abuſar l' amico?*

919. *Al fedel campagno ſtar fedele, ne comnciar coſa veruna a lui pregiudicabile* [*ſuantagioſa*] *di naſcoſto di lui: chi fà dislealmente è perfido* [*traditore, disleale*] *& ſi machina perdita* [*rouina.*]

920. *Se v' è alcuna coſa da taſſare* [*riprendere*] *non ſi fàccia naſcoſtamente, mà in preſenza, nella bocca, liberamente* [*francamente*] *comme ti parrà meglio, pur che ſia di buon' hora* [*per tempo*] *ſenz' amaritudine* [*irritazzione, eſſacerbazzione.*]

921. *Dall' amicitia è niente più alieno che le luſinghe* [*la ſimulatione, & compiacenza.*]

922. *Vedi tu qualche crime? non diſſimulare, auuiſa, riprendi, taſſa* [*grida dietro:*] *perche fareſti ſembiante di non vederlo?*

923. *Se' l proſſimo tuo hà errato e comeſſo alcun fallo riprendi* [*correggilo*] *appertamente: adulare* [*luſingare*] *è da aſtuti* [*mutapelle, volto, faccia*] *ingannatori.*

924. *S' alcuno parla coſe utili* [*pro-*

XCIV. O Vpřjmnoſti.

918. S keym ſe objráſs (obcengeſs) a přátelſtwj máš / k tomu buď odewřený bez podwodu / a lſti: přjtele zagiſté podwoditi / a oklamáwati gaka poctiwoſt?

919. Wěrnému towaryſſi wěrný buď / vkryté / kradmo / (krádj) gemu na vgmu nic nezačjneg: nebo newěrně kdo činj / newěrný (zpronewěřilý / Wjry prázdný) geſt a ſobě záhubu ſtrogj.

920. Geſtli co haněti ſe má / ať ſe neděge pod tágj (krom očj) ale w přjtomnoſti / w oči; a to s ſwobodnau řečj / gak myſljſs (gak ti ležj na ſrdcy;) mygen w čas / a bez hořkoſti myſli.

921. Od přátelſtwj nic wzdáleněgſſjho nenj nad pochlebenſtwj. (pochlebowánj.)

922. Widjſs auhonu? (winu / hřjch) netag (nepřehljdeg) napomeň / okřjkni / potreſcy / nebo procby ſe newida dělal? (ſtawěl ſe gakoby newiděl?)

923. Dopuſtjli ſe bljžnj čeho / zgewně ho pokáreg / a napraw: k liboſti mluwiti (ljſati ſe) chytrým ſſibalům (podwodnjkům / pokládačům) náležj.

924. Geſtliže kdo vžitečný wěcy

XCIV. Von der Auffrichtigkeit.

918. Gegen dem / mit dem du umbgeheſt / und Gemeinſchafft haſt / ſey offenhertzig / ohne Betrug und Liſt (Falſchheit) denn einen Freund und Gönner verwortheilen (berücken) und betrügen / was iſts für eine Ehre?

919. Einem treuen Geſellen ſey getreu / ihm unwiſſend (hinter den Rücken) fange nichts heimlich zu ſeinem Nachtheil an: denn der treuloß handelt / der iſt treu- oder glaubenbrüchig / und ſteiffet ihm ſelbſt das Verderben (Unheil.)

920. Iſt etwas zu tadeln / (zu ſchelten) ſoll es nicht heimlich geſchehen / ſondern zugegen / ins Angeſicht / und mit Freyheit zureden / wie du es meyneſt / nur zu rechter Zeit / und ohn Verbitterung.

921. Nichts iſt der Freundſchafft mehr zu wider / als die Heucheley.

922. Siheſt du ein Laſter verhöle (verſchweige) es nicht / ermahne / ſchilt / ſtraffe mit Worten: denn warumb wolleſt du dich ſtellen / als ſeheſt du es nicht?

923. Hat dein Näheſter geſündiget / ſo ſtraffe ihn offenbar / und beſſere ihn: fuchsſchwäntzen ſtehet den tückiſchen Betrügern zu.

924. So jemand nützliche

fer-

aſſentire; ſi inutilia, nè aſſentare.

[proffiteuoli] conſentivi: ſe inutili, non compiacere [nè luſignare.]

925. Palpum & offuciæ ſubdolorum ſunt: tu candidè & ſincerè omnia.

925. Luſinghe [falſe carezze] & inganni ſono degl' ingannatori: tu ſii buomo da bene & ſinceramente.

926. Veritatem ingenuè fateri nè verecundator, utì conſcius es: cur enim adjurari velis?

926. Non arroſſir [nè vergognarti] di confeſſar liberamente la verità, in quanto tu ne ſei conſapeuole: & perche vorreſti farti ſcongiurare?

927. Quorum tibi nondum exploratus eſt candor, familiarem te non exhibebis: cæteroquin contemtum incurres.

927. La cui integrità [franchezza ſincerità] non ti è ancora conoſciuta, non ti rendrai familiare [domeſtico;] altramente incorrerai diſprezzo.

928. Ignotis blandiri noli, nè te lenocinari ac inſidiari exiſtiment.

928. Non voler fare troppo vezzi [carezze] à gl' incogniti, di paura che non penſino che tu ruffianeggi [aduli] e tenda loro dell' imboſcate [li voglia uccellare, aſſaſinare.]

XCV. DE CONVERSATIONE ERUDITA.

XCV. DELLA DOTTA CONVERSATIONE.

929. Cui ab occupationibus vacat, vadat ad congerronem: eum tamen, cui inviſus es, nè inviſas, ſed miſſum facias.

929. Chi è libero d' occupazzione (non hà da fare) vada ad un motteggiatore (compagno da cianciare:) quello però non viſita, à cui tu ſei odioſo, mà laſcia lo ſtare.

930. Cujas ſit dilectus ſodalis, & nobilis an ignobilis, ignominiæ tibi nè ducas; dummodo ſit frugi & ad ingenium tuum congruat: infamibus nè te conjungas.

9 0. Di che paëſe ſia il caro (diletto) compagno, & di che condizzione, nobile ô ignobile, non pigliare (arrecartelo) a diſonore; purche ſia buomo da bene, e s' accordi, (conuenga, confaccia) all' ingegno tuò. Mà guardati di gli infami e vituperati.

wěcy mluwj / powolůg (přiwol:) pakli newžitečné/ nepochlebůg.

915. Kotyzowánj / a ſſalba (ſſeydjřſtwj/ podwod)oſſemetným(podwodným) náležj: ty vpřjmně / a ſproſtě wſſecko čiň.

916. Prawdu ſwobodně wyznati / neſtyď ſe (neoſteydjeg ſe) gak ſwědom (powědom) gſy: nebo proč by zakljnan byti chtěl?

917 Cžj tobě geſſtě nenj známá vpřjmnoſt / domácký ſe newkazůg: ginak w potupu vběhneſs. (vpadneſs.)

918. Neznámým nelahoď (po ſrſti gich nehlaď) aby že wábjſs/ a auklady ſtrogjſs / nemyſlili.

(erbauliche) Dinge redet/ gieb ihm Beyfall / redet er unnütze Sachen/ ſchmeichele nicht.

915. Das Liebkoſen und die Teuſcherey iſt der hinterliſtigen Leute: Thue du alles auffrichtig/ und ohne falſch.

916. Du ſolt dich nicht ſchämen die Warheit frey zu bekennen / wie du dir bewuſt biſt: denn warumb wolteſt du beſchworen werden?

917. Welcher Auffrichtigkeit dir noch nicht bekant iſt / denen mache dich nicht gemein/ anderwerts (ſonſten) wirſt du in Verachtung gerathen.

918. Den unbekanten ſolt du nicht ſchmeicheln / damit ſie nicht meinen / daß du ihnen glatte Wort gebeſt(heucheleſt) und nachſtelleſt.

XCV. O Obcowánj s ſebau Včených.

919. Kdo od zaneſſtknánj (zaneprázdněnj) prázdnoſt má/ gdi s kýmkoli rozpráwěl (gdi k towaryſſy w klewetách/) k tomu wſſak/ kdo tě nerád widj/ nechoď/ ale nech ho tak.

930. Odkud geſt milý towaryſs / a Vrozený li / či newrozený/ za hanbu ſobě nepokládeg / geſtliže gen geſt dobrý / a ku powahám twým ſe treffuge (a pro tebe ſe hodj:) zlopowěſtným(bezectným) ſe nepřipogůg.

XCV. Von gelehrter Geſellſchafft.

919. Der von den Geſchäfften müſſig iſt/ (weile hat) gehe zu einem Sprach-Geſellen: doch den / welchen du verhaſſet biſt (welcher dir die Augen nicht gönnet) beſuche nicht / ſondern laß ihn fahren.

930. Von wannen dein geliebter Mitgeſelle ſey / er ſey edel oder unedel / das halte dir nicht für Schande: wenn er nur ehrlich und fromm iſt / und in deinen Kopff ſich richtet: zu denRüchtigen (die einen böſen Nahmen haben) ſolt du dich nicht geſellen.

931. Sodalitia diſſoluta & nauci, devita: vitiant enim mores.

931. *Schiua le compagnie diſſolut, e le brigate di poco valore: perche guaſtano (corrompono) i coſtumi.*

932. Docti deambulationibus delectantur, ſive meditandum eſt, ſive confabulandum.

932. *I dotti & letterati ſi delettano (ſolàzzano, traſtullano) con ſpaſſeggiate; ô ſia per meditare, ô per nouellare (fauolleggiare.)*

933. Cùm in aprico ſpatiari tæſum (*pertæſum*) eſt, conſidetur in umbra.

933. *Quando loro rincreſce di ſpaſſeggiare al ſole od aprico (doue batte il ſole) ſi ſentano inſieme all' ombra.*

934. Næ pulchrum & ſcitum eſt, cum diſſitis colloqui, & quidvis ſignificare poſſe, non per nuncios, ſed per literas.

934. *Certamente (veramente, in verità) è bella coſa e gentile il poter tratenerſi co' diſcoſti (allontanati dileguati) & ſignificar loro qual ſi voglia coſa, non per meſſi, mà per lettere.*

935. Antiqui in tabellis ceratis (ut deteri, aut deleri poſſet) exarabant, & cum iis tabellarios mittebant: nobis papyrus & atramentum commodiùs inſerviunt.

935. *Gli antichi ſcriueuano in tauoliette cerate, per poterlo caſſare o ſcancellare, & con quelle mandauano via i meſſagieri (corrieri:) à noi la carta & l' inchioſtro ſeruono più commodamente.*

936. Epiſtola complicata, nè legi queat, nisì ab eo, cui deſtinatur, obſignatur ſigillo, reſignanda (nisì intercipiatur) illi, ad quem inſcriptio ſpectat.

936. *L' epiſtola piegata, affine di non poter ſi leggere, ſe non da quello à cui è deſtinatà, ſi ſegna (bolla, ſigilla) col ſigillo: & ſi dee render (ſe non vien perſa per ſtrada) a chi la ſuſſerizzione s' indrizza.*

937. Cognomen intus ſubſcribitur.

937. *Il cognome (ſopranome) ſi ſoſcriue di dentro.*

938. Schedula non ſigillatur.

938. *Vna cedula (polizzetta, un bollettino) non ſuggella.*

XCVI.

XCVI.

931. Towaryšſtwu rozpuſtilému / (proſtopaſſnému) a ničemnému wyheybeg : poruſſuge zagiſté mrawy.

931. Meide loſe und nichtige Geſellſchafften/ den ſie verderben die Sitten.

932. Včenj w procházkách ſe kogj (rozkoſs magj/) buď že magj přemyſſlowati neb rozpráwěti.

932. Die Gelehrten haben Luſt an dem ſpatzieren (auff und nieder gehen) es ſey gleich etwas zu dichten (zu betrachten) oder mit einander Sprach zu halten.

933. Když ſe na weyſlůnj (na Sluncy) procházeti ſteſkne/ vſadj ſe w ſtjnu.

933. Wen man in der Sonnen zu ſpatzieren überdrüſſig iſt/ ſetzt man ſich im Schatten zuſammen.

934. Gak pěkná / a miloſtná wěc geſt ſe wzdálenými mluwiti / a cokoli oznámiti mocy! ne ſkrze wzkazowánj / ale ſkrze liſty (pſanj.)

934. Fürwahr es iſt hübſch (ſchön) und artig/ mit den Abgelegenen ſich bereden / und alles / nicht durch Mundboten / ſondern durch Brieffe andeüten können.

935. Stařj na tabulkách woſkowaných (aby ſe zetřjti / neb ſmazati mohlo) wyrýwali / a s nimi poſly poſýlali : nám papjr/a černidlo přjpadněgi (poholdněgi) ſlaužj.

935. Die Alten ſchrieben auff wächſerne Taffeln/ daß es konte abgerieben / und ausgethan werden / und mit denſelbigen ſandten ſie die Brieffträger (Boten) fort: uns aber dienet das Pappier und die Dinte viel füglicher.

936. Liſt ſložený / aby čten býti nemohl/ kromě od toho / komu vminěn geſt / zapečetuge ſe pečetj : k odpečetěnj (nepřegmeli ſe) tomu/ komu nápis ſwědčj (komu geſt připſaný.)

936. Ein zuſammen gelegter Sendbrieff/ damit er nicht möge geleſen werden/ denn nur von dem/ an den er geſtellet iſt/ wird mit dem Petſchafft verſiegelt / und (wo er nicht auffgefangen wird) ſoll von dem erbrochen werden / an den die Uberſchrifft gehöret.

937. Přigmj (přjgměnj) wnitř ſe podpiſuge.

937. Der Zuname wird inwendig unterſchrieben.

938. Cedule (Cedulka) ſe nepečetj.

938. Ein Zettel wird nicht verpetſchiret.

XCVI. DE LUDICRIS.

939. Nè labaſcant fragiles vires aut langueſcant, laſſentur & enerventur, à ſeriis quandoque ceſſa & cum coætaneis (diſpares enim non bene ſociantur) defatigatum te relaxa, & refocilla oblectamentis.

940. Spectacula enim delectant, commotio vegetat.

941. Facetiis, dicteriis, ac ænigmatibus certare, ingenioſum eſt; Pilâ, Sphærâ, & Conis, Trocho, Sclopo, Globulis, Myındâ, par impar, &c. puerile:

Chartis foliiſque luſoriis, turriculâ, Talis (*Teſſeris*) Aleâ (*Fritillo*) aleatorum: Latrunculis operoſum.

942. Ubi ſit quis ad incitas compellitur, actum eſt de eo.

943. Choreis & tripudiis laſcivi ſe exerceant.

XCVI. DELLE COSE DI RICREATIONE.

939. Acciochè le fragili forze non manchino o languiſcano, ſi ſnervino (ſtanchino) & indeboliſcano, rilaſſa, (reſta, ceſſa) tal hora dalle coſe gravi; & ſtanco (ſtracco) ti ricrea (rallegra) e riſocilla con tuoi coëtanei, in diporti (solazzi, traſtulli; dilettationi) perciochè li diſuguali non ſi accompagnano (accordano) bene inſieme.

940. Gli ſpettacoli dilettanò, e' l moto (movimento rinforza)

941. Contender con burle, motti, (detti) piacevoli & enimmati, è coſa ingegnoſa: giuocare alla palla, balla & a' cioni, al trottolo, alla ſcoppio, (zarbatana,) a' globoli, al cieco, a pari (caſſo) è coſa da fanciullo.

Alle carte, alla torricella, a' dadi, ſu l' tavoliero è coſa da barattiere (biſcarzziere:) a ſchachi, penoſo (laborioſo, faticoſo, di gran fatica.)

942. Ove altri ridotto à ſcaccomatto, è ſpedito (ſpacciato, fornito.)

943. Che laſcivi s' eſſercitino pure in danze & balli.

XCVI. O Hřičkách kratochwjlných hrách.

XCVI. Von kurtzweiligen Spielen.

939 Aby neklesly křehké mocy aneb nezemdlely / nevſtály/ a ſýly neſtratily / od oprawdowých wěcý někdy přeſtaň/ a s wrſtewnjky (ſpoluwěkými) (nerowni zagiſté nedobře ſe drujj / ſe ſtowaryſſugj) vnaweného ſe powyraz / a občerſtwi ſe kratochwjlemi.

939. Damit die gebrechlichen Kräffte nicht entfallen / oder ermatten / müde und abgemärgelt werden / ſo laß von ernſtlichen Dingen zu weilen ab/ und wen du ermüdet biſt / ergetze und erquicke dich in anmüthigen Sachen / mit denen/ ſo gleiches Alters ſind (denn die ungleich ſind/ geſellen/ oder gatten ſich nicht wol zuſammen.)

940. Diwadla zagiſté obweſelugj (rozkoſs plodj) pohybowánj občerſtwuge.

940. Den die Schauſpiel erluſtigen / die Bewegung erfriſchet.

941. Sſprymy (žerty/ ſſprymowné řeči) oſtrými přjpowjdkami / (vſſtipečnými ſlowý/) a poháďkami ſe poteykati/ wtipná wěc geſt: Mičem / Kaulj / a Kuželkami / Sſamrhau/ Pukačem (bauchačkau) w ráže (w kulky) na mžjk (na mžjtek) lich ſuda / ꝛc. geſt wěc dětinſka:

941. Mit Schimpffreden / mit ſcharffſinnigen Sprüchen (geſchickten luſtigen Schwencken) und Rätzeln ſtreiten/ iſt ſcharffſinnig : mit dem Ball / der Kugel und den Kegeln/ mit dem Kreuſel / mit dem Klatſchrohr (Pauſtrohr) mit Käulichen/ der Blindenkuhe / gerade oder ungerade / ꝛc. ſpielen iſt kindiſch :

W Karty / a karetnými liſty/ w koſtky ſkrze trychtýř / w koſtky/ w rhcáby/ čtweráckſká: w ſſáchy pracná.

Mit Karten / und Kartenblättern / mit dem Würffeltrichter / mit Würffeln / im Bretſpiel/ iſt ſpitzbübiſch : Mit den Schachtſteinen / iſt müheſam.

842. Kdež weženauli koho ſſachmat/ giž geſt po něm (geſt po něm weta.)

942. Allda/wenn einer wird ſchachtmatt gemachet/ iſts mit ihm geſchehen.

943. Tancowánjm/ a křepčenjm (poſkakowánjm) bugnj (chlipnj/ rozpuſtilj) mohau ſe zamiſſeti. (nechť ſe čwičj.)

943. Die Geilen (Uppigen) mögen ſich mit tantzen und hüpffen üben.

944. Grallator graſſis greſſus ſpatioſos divaricat.

944. Quello che và ſu' zanche, fà con eſſe grandi (ſpazzioſi) paſſi, ſtendendo le gambe.

945 Funambuli (*Schœnobatæ*) papæ! cæteríq; Petauriſtæ quàm confidentes atque audaces ſunt!

945. Li ballerini di corda (giuocolieri) & altri ſaltatori (atteggiatori) bontà d' Iddio! quanto ſono confidenti, & audaci (baldanzoſi, arditi.

946. Curſores à carceribus ad metam curriculo feſtinant, & primus brabium (*bravium*) aufert.

946. I corridori (curſori) s' affrettano à correre al corſo, dalle moſſe fin' al ſegno (termino) è primo porta via (guadagna) il palio.

947. Alii ſignant lineam, quam ſimul ac attigerunt, conſiſtunt illico: qui ultrà procurrerit, aut cis (*citra*) eam ſubſtiterit, ludum perdit.

947. Gli altri ſegnano una linea, la quale, come prima (ſubito) c' hanno toccata, ſi fermano incontanente: chi corre oltra (di là) ô ſi ferma di quà di eſſa, perde il giuoco.

948. In circo equitando, in Agone luctando & reluctando, uter alterum conficeret, concertabant.

948. Nella lice (nello ſteccato) cavalcando, nell' agone (lotta, gioſtra) colluttando, & contralottando combattevano, per vedere, il quale di duoi ſpedirebbe (ſconfirebbe, gittarebbe, metterebbe) in terra l' altro.

949. Gladiatores & pugiles (*athletæ*) in palæſtra congrediuntur, directore Laniſta.

949. Gli ſpadaccini (ſchermitori) & maëſtri di ſcrimia fanno aſſalti inſieme nella paleſtra (ſcuola di ſcrimia) ordinando (indrizzando) ogni coſa il maëſtro.

950. Cùm duo digladiantur, Duellum eſt; ubi alter intentat ictum & infert, alter inhibet & propulſat; vincit autem, qui infligit.

950. Quando duoi s' accoltellano (ſi battono alla ſpada) è un duello: oue l' uno minaccia (preſenta) & porta un colpo: l' altro lo para & ribbate: mà chi percuote, vince.

951. Geſticulator (*agyrta*) præſtigiator eſt, actioniſque volubilitate aciem ſpectatorum per-

951. Il giuocoliere (bagattelliere, tocatore di nappi & ballotte,) è un truffatore, & abbaglia l' acutezza

944. Sſtihlák (kdo na chůdách chodj) na ſſtihlách (chůdách) krocege ſſiroké roztahuge.

944. Der Steltzentreter thut auff der Steltzen / mit geſperreten Beinen / weite Schritte.

945. Prowazolezcy (Keykljři / kteřjž po prowaze chodj) ach! a ginj Keykljři / kteřjž w powětřj po prowazých letagj / gak wſſetečnj a opowážliwj (ſmělj) gſau!

945 Behüte GOtt! wie verwegen und kühne ſind die Seiltantzer / und die andern Gauckeler / und Lufftſpringer.

946. Běhauni (záwodnjcy) z ſſranku k cýli během chwátagj / a prwnj základ (záplatu za wyhránj) odnáſſj.

946. Die Lauffer eilen geſchwinde vom Schrancken zum Ziel / und der erſte nimmt (träget) den Gewinſt (den Preiß) davon

947. Ginj wyznamenáwagj čáru / gjž gak rychle doſáhnau / zaſtawj ſe pogednau (hned) kdo přes nj přeběhne / aneb před nj ſtane (zaſtawj ſe) hru tratj. (prohráwá.)

947. Andere zeichnen einen Strich / welchen / ſo bald ſie berühret / bleiben ſie flugs ſtehen: Der über denſelbigen hinaus gelauffen / oder diſſeit deſſelben ſtill geſtanden / der verlieret das Spiel.

948. Na Turnágſkém place gezděnjm / na Sſermjřſkém place zapáſenjm / a opjránjm ſe (odpjránjm) kdo koho překoná / (přemůže) wetowáwawali (potenkali ſe.)

948. Auff dem Thurnierplatz ſtritte man reitende / auff dem Kampffplatz ringende und wiederſtrebende / welcher es mit den andern ausmachen könte.

949. Sſermýři (ffechtýři / zápaſnjcy) bitcowé w Sſermýřſké Sſkole ſe ſcházegj (ſe potenkagj) Rzeditele magjce ffechtmiſtra.

949. Die Fechter und Kämpffer thun in der Fechtſchul / unter dem Fechtmeiſter einen Gang mit einander.

950. Když ſe dwa ſekagj / wybjdnutá rwačka geſt (bitwa mezy dwěma geſt) když geden zaměřuge ránu / a wrážj / druhý zaſtawuge / a zrážj; wyhráwá pak / kdo wetne (kdo ranj.)

950 Ein Kampff von zweyen iſt / wenn ſich zwey balgen: da der eine den Hieb thut / und anbringet / der andere fänget ihn auff / und ſchlägt ihn aus: aber der da trifft / der ſieget (gewinnet.)

951. Keykljř geſt magic / činů obratnoſtj zrak diwáků

951. Der Gauckler (der Landfahrer) iſt ein Augen-

perſtringit; ſed præſtigiæ ſunt, non miracula.

tezza della viſta de gli ſpettatori, cò la preſtezza dell' attione ſua: mà ſono inganni, & non miracoli.

952. Mimus (*Hiſtrio*) perſonam alterius effingit (*exprimit*).

952. Il mino (l' iſtrione) contraſa l' altrui perſone.

953. Comœdia perplexum actum repræſentat, ſed cum jucunda cataſtrophe: Tragœdia triſtem habet exitum.

953. La comedia repreſenta vn atto perpleſſo (intricato, dubbioſo) mà con una garbata (dilettéuole concluſione:) la tragedia ſortiſce un triſto (doglioſo) fine (un' uſcita lamentevole.)

954. Theatrum in propatulo eſt, Scena ſipariis velatur.

954. Il teatro (placo) è aperto in publico, la ſcena ſi vela di tende, (cortine, tapeti.)

955. Bacchanalia (*Dionyſia*) Baccho ſacra, larvati (*perſonati*) peragunt.

955. Li maſcherati fanno (celebrano) il carnevale, ſacrato al Bacco.

XCVII. DE MORTE & SEPULTURA.

XCVII. DELLA MORTE & SEPOLTURA.

956. Moribundorum ſpeciale Symptoma eſt, ſtertor lethalis.

956. Un particulare ſintoma di coloro, che vanno muorendo è il poltrire (ronfiare, roncheggiare) mortifero (mortale.)

957. O mortales! quotuſquiſque veſtrûm reputat, ab hoc puncto æternitatem pendere?

957. O poveri mortali, chi è tra voi, che conſideri ben, che l' eternità dipende da coteſto punto?

958. Nam ut exſpiraveris, confeſtim (*extemplo*) anima ad cœlos, vel tartara, vel piaculares flammas migrabit.

958. Perche come haurai reſo lo ſpirito (l anima) andrai in un tratto ad habitar nel cielo, o nell inferno, o nelle fiamme di purgatorio.

959. Funus funeſtis ritibus ador-

959. Il morto adornato in maniere

mámj/ ale mámenj (zaſlepenj) geſt / ne diwowé. (zázrakowé.)

951. Přetwářnjk (kegkljř ktery ſe přetwářj) oſobu gineho wytwářj.

953. Komedye zapletený přjběh wyobrazuge / ale s weſelým s wirkem: Tragedye ſmutné má ſkoncenj.

954. Diwadlo odewřene geſt / zaſtřenj zaſtřené leſſenj) koltrami ſe opjná (zaſtjrá ſe.)

955. Maſſopuſt Bachowi domnělému Bohu wjna poſwěcený lidé potworně přetwařenj / (chodjcý w maſſkarách) odprawugj (drzj.)

blender/ und verblendet durch ſeines Thuns Behendigkeit das Geſicht der Zuſeher: aber es iſt nur Gauckley (Augenblendung) nicht Wunderwercke.

952. Ein Comediant/ (Comedienſpieler)ahmet/oder geberdet eines andern Perſon nach.

953. Eine Comedy(ein Freudenſpiel) ſtellet einen verwirreten Auffzug vor / aber mit einen luſtigen Beſchluß: Eine Tragedy (ein Trauerſpiel)hat einen traurigen Ausgang.

954. Der Schauplatz iſt öffentlich/ die Hütte (das zugemachte Gerüſte) wird mit den Vorhängen verdecket.

955. Die Vermummeten (verlarveten) halten Faſtnacht / ſo dem Weingotte gewiedmet ſind.

XCVII. O Smrti / a Pohřbu.

956. Umjragjcých obzwlaſſtnj případnoſt (připadlý neduh) geſt chropot ſmrtedlný.

957. O ſmrtedlnj lidé ! mnoholi wás vwažuge/ že na tom punktu wěčnoſt wiſý ?

958. Neb gak Ducha wzdáš (Duſſy wypuſtjš) na obrat (w okamženj) Duſſe do Nebe / neb do pekla / neb do očiſtce (očiſtcowého ohně) ſe poſtěhuge. (ſe pobere.)

959. Tělo mrtwé ſmutnými cere-

XCVII. Von Tode und Begräbnuß.

956. Das tödtliche Röcheln iſt ein ſonderbarer Zufall der Sterbenden.

957. O ihr ſterblichen Menſchen / wer unter euch behertziget wol / daß die Ewigkeit von dieſem Nun (Punct) hänge.

958. Denn ſo bald du den Geiſt wirſt auffgeben haben / wird deine Seele von Stund an (alſobald) entweder gen Himmel/ oder zur Höllen / oder in das Fegfeuer wandern.

959. Die Leiche nach Leichnams

adornatum (id eſt, pollinctum, lugubriter indutum, capulo conditum, ſandapilæ (*loculo*) impoſitum) à Veſpillonibus effertur.

niere (uſanze) funeſte, cioè, uno (balſamato) veſtito da duolo, rinchiuſo nel cataletto, e poſto sù là bara (il feretro) è portato fuori da' pizzicamorti, beccamorti, ſotterratori.

960. Fiunt exequiæ (*inferiæ*) cœmeterium (*ſepulchretum*) verſùs, pompâ funebri.

960. *Si fanno eſſequie con pompa funerale verſo il cemeterio.*

961. Nos exanima (corpora) ſepelimus & humamus (*humo mandamus*) priſci uſtulabant (*concremabant*) indè ſepulchra ſunt Buſta dicta.

961. *Noi ſepeliamo i corpi eſſanimati & eſſangvi, gli antichi abbruſciavano, quindi viene, che lè ſepolturi ſi chiamanò buſti, (luoghi d' abbruſciamento.)*

962. Eriguntur cippi & epitaphia: epicedia cantantur.

962. *Si ergono (rizzano) ſaſſi (croci) di ſepolcro, & epitaffi: ſi cantano verſi funebri o canzoni funerali.*

963. In gentiliſmo conductæ Præficæ plangebant leſſibus & næniis elogia & encomia enumerantes.

963. *Nel paganeſmo piangeuano certe donne condotte a prezzo per plorare, raccontando le lodi (gli elogi) e gli encomii del deffonto, con lamenti e canti funerali.*

964. Et nè manes oberrarent, juſta àc parentalia feralibus epulis faciebant.

964. *Et di paura che le anime de morti non vadano errando quà & là, faceuano loro eſſequie & ceremonie funebri con banchetti funerali (mortorii.)*

XCVIII. DE PROVIDENTIA DEI.

XCVIII. DELLA PROVIDENZA.

965. 965.

ceremonyemi (podlé ſmutných obyčegů) připrawené (to geſt pomazané / ſmutkowé (ſmutným oděwem) oděné/ do truhly (rakwe) dané / (na máry wložené/) od hrobářů ſe wynáſſj.

960. Neſe ſe mrtwé tělo ku Pohřebnicy (Hřbitowu / Kržchowu) s průwodem pohřebnjm.

961. My bezduſſná (mrtwá) těla pohřbugeme (pochowáwáme) a zahrabáwáme/ Stařj paljwali/odkudž hroby Požáry (Spálenjſſtě) ſe gmenowali.

962. Wyzdwjhugj ſe hrobnjkowé (hrobnj ſlaupowé) a Náhrobkowé (hrobowj náp iſowé:) Pohřebné pjſně ſe zpjwagj.

963. W Pohanſtwu nagaté Plačnice (plačtiwé ženy) mrtwého plakáwaly / a s hořekowánjm (žaloſtiwým křikem/ vpěnjm) a s pohřebnými pjſněmi chwály a ctnoſtné ſkutky vmrlého wyčjtagjce.

964. A aby duſſe mrtwých (zemřelých) ſem tam neblaudily (nechodily po ſmrti) oběti za mrtwé a zádušſnj ſlažen s vmrlčjmi hody dělawali.

XCVIII. O Opatrowánj Božjm.

965.

mans Gebrauch beſchicket / das iſt/ gewaſchen (gebalſamiret) mit Todtenkleidern angethan / in den Sarck geleget / auff die Bahre geſetzet) wird von den Todtengräbern ausgetragen.

960. Die Leichbegängnuß wird mit Leichengepräng nach dem Kirchhoff (Gottesacker) zugehalten.

961. Wir begraben die verſtorbenen Cörper/ und legen ſie in die Erde (beſtatten ſie zur Erden:) die Alten verbranten ſie: dannenhero hat man die Gräber Brandſtädten geheiſſen.

962. Es werden Gedächtnüß-Seulen / (Leichenſteine) und Grabſchrifften auffgerichtet: Die Begräbnüßlieder (Trauergedichte) werden geſungen.

963. In der Heydenſchafft haben die gedingeten Klagweiber ſich traurig geberdet / und mit Trauerklagen/und Leichenliedern ihr Lob und Ruhm erzehlet.

964. Und damit die verſtorbenen Seelen nicht irre gehen (umbgehen) möchten/ ſtelleten ſie Todtenopffer und jährliche Gedächtnüſſe (Begängnüſſe) mit Leichen-Mahlzeiten an.

XCVIII. Von Gottes Vorſehung.

965.

965. Ità mors (*lethum*) interventu ſuo finit omnia.

965. A queſto modo (in tal guiſa, maniera) la morte forniſce, termina) ogni coſa, co' l' intrauenuta (ſopragionta) ſua.

966. Omnia enim temporalia caduca, fluxa & tranſitoria ſunt, exoriuntur & intereunt ac denaſcuntur.

966. Perciochè tutte le coſe temporali ſono caduche, fragili, di poca duranza (paſſagieri) naſcono & periſcono.

967. Etiamſi aliquid ſtabile videatur; vetuſtate ipsâ atteritur & decedit.

967. Con tutto che vna coſa paia ſtabile, s' uſa (ſtraccia) pur co' la vecchiaia, ſi paſſa (ſene và via.)

968. Viciſſitudinibus ſubitaneis ſubjacent omnia.

968. A' cambiamenti vicendeuoli (rimutamenti ſubiti) ſono ſottopoſte tutte le coſe.

969. Atheus tamen eſt, qui temerè volutari autumat res noſtras: juxta Divinam diſpoſitionem ſuccedunt omnia.

969. Non dimeno è vn' ateo (ateiſta) chi ſtima le noſtre coſe volteggiarſi temerariamente: il tutto ſuccede ſecondo la diſpoſitione diuina, (dall' ordine infallibile d' Iddio.)

970. Fors & fortuna nihil ſunt.

970. La ſorte & la fortuna ſono nulla.

971. Fortuitos quidem & improviſos caſus eſſe concedo, ſed noſtri reſpectu, non Providentiæ; quæ minutiſſima etiam nutu ſuo dirigit.

971. Che ſiano caſi fortuiti & improviſi (ſproueduti) le concedo, mà al riguardo (riſpetto) di noi, & non di quella providenza, che dirige (diſpone, indrizza) anco le coſe minutiſſime, col ſuo cenno (volere.)

972. Nam & capillos noſtros numeratos eſſe, teſtatur Salvator, ut nè quidem unicus perire queat.

972. Imperoche'l Noſtro Salvatore teſtifica, i capegli noſtri eſſere etiando annouerati, ſi che nè anco vn ſolo di eſſi poſſa perire.

973. Ea propter inſolitas mutationes, oſtenſa & prodigia ominoſa, antecedunt.

973. Per queſto ſogliono alle mutationi inuſitati preceder prodigii e portenti preſagioſi (ſegni di bene ô di male, di buona ô di triſta ventura.)

974. Inſunt ergo omnia rebus.

974. Vi ſono dunque preſagi (auguri) nelle coſe.

975. 975.

965. Tak Smrt připadnu-tjm ſwým koncj wſſecko. (konec činj wſſemu.)

966. Nebo wſſecky čaſné wěcy/ pádu poddané/ neſtálé/ a pominutedlné (pomigitedlné) gſau: naſtáwagj a hynau/ a mrau (vmjragj.)

967. Byť ſe pak co ſtálé zdálo/ wěkoſtj (ſtarobyloſtj) ſamau ſtjrá ſe/ a zacházý.

968. Proměnám náhlým podmáněno (podrobeno) geſt wſſecko.

969. Bez Boha (Neznaboh) wſſak geſt/ kdo ſe domnjwá/ že ſe manj wálegj (točj) wěcy naſſe: podlé Božjho řjzenj gde wſſecko. (Bůh řjdj wſſecko.)

970. Náhoda / a Sſtěſtj (treffunk) nic negſau.

971. Náhodnj ſyc / a nenadálj připadkowé (přjhody) že gſau pauſſtjm: ale wzhledem nás/ a ne wzhledem řjzenj Božjho: kteréž neydrobněgſſj (neymenſſj) wěcy wůli ſwau (kynutjm ſwým) řjdj.

972. Neba y wlaſy hlaw naſſjch ſečtene býti ſwědčj Spaſytel/ aby ani gediný zahynauti nemohl.

973. Pročež neobyčegné proměny / vkazowé / a zázrakowé neſſtěſtj znamenagjcý předcházegj.

974. Gſau tedý znamenj něčeho dobrého neb zlého w wěcech některých. 975.

965. Alſo endet der Todt / wen er dazwiſchen kömmt / alles.

966. Den alles Zeitliche iſt hinfällig/ unbeſtändig und vergänglich / es kommet hervor und gehet unter/ und ſtirbet.

967. Ob ſchon etwas beſtändig ſcheinet / ſo wird es doch vom Alter / durch lange Zeit / abgenützet/ und vergehet.

968. Alle Dinge ſind gehlingen Abwechſelungen unterworffen.

969. Aber der iſt Gottloß (ein Gottes Verachter) der da meynet / daß unſere Sachen ohngefehr herumb gewaltzet werden: Nach Gottes Ordnung begiebet ſich alles.

970. Das Glück iſt nichts.

971. Ich gebe zwar zu / daß zufällige und unverhoffte Fälle ſeynd / aber gegen uns gerechnet/ nicht der Göttlichen Vorſehung nach: welche auch die geringſten Dinge nach ihrem Willen richtet.

972. Denn unſer Heyland bezeuget/ daß auch unſer Hauptshaare gezehlet ſind / daß auch nicht ein eintziges umbkommen kan.

973. Deßwegen gehen vor ungewöhnlichen Veränderungen / Wunder-Geſichte / und Unglückszeichen vorher/ ſo ſolches andeuten.

974. Derhalben ſtecken Andeutungen oder Vorzeichen in den Sachen. 975.

975. Sed uſque quaque præſagia captare, ſuperſtitio eſt: ſi tibi Dominus aliquid manifeſtare (*revelare*) dignabitur, non te latebit.

975. *Mà lo cercar preſagi per tutto (in ogni luogo) è ſuperſtitione: ſe Dio ti degnerà manifeſtare (riuelare) qualche coſa, non ti reſterà naſcoſta (la riſaprai bene.)*

976. Tu pius eſto, & ſupplex ora: non te relinquet Pater cœleſtis, qui præſcivit æquè, prævidit (*proſpexit*) & prædeſtinavit, quid cras, perendie (*die perendino*) & deinceps (*poſthinc, inpoſterum*) de te futurum ſit, ac (non læsâ tamen libertate tuâ) quod heri & abhinc tot annis factum eſt.

976. *Tu ſtai pio (huomo da bene) & humile (ſupplicheuole) prega Iddio: il Padre celeſte non t' abandonnerà, che hà coſi ben veduto auanti (preuiſto antiueduto) & predeſtinato, quel che ti dee arriuar domani, poſdomani & nell' auuenire (per l'auuenire, nel tempo auuentre) come ciò che ti accadette hieri, e già tanti anni, fin' da hora.*

977. Fatum tuum nè anticipa, ſed expecta.

977. *Non anticipare, anzi aſpetta il tuo fato (deſtino.)*

XCIX. DE ANGELIS.

XCIX. DE GLI ANGELI.

978. Produxit & inviſibiles Angelos, eóſque innumerabiles (*innumeros*) ad regenda inferiora ſibi adminiſtros.

978. *Produſſe altreſi gli angeli inviſibili, & quelli innumerabili (di numero infinito) ſuoi miniſtri per reggere le coſe di qui à baſſo (di qui giù.)*

979. Non quòd opis eſſet indigus, ſed quia ſic eſt placitum.

979. *Non perch' egli haueſſe biſogno d' ajuto, mà perioche coſi gli hà piacciuto.*

980. Conſtituerat hos in cœlo ſupremo (*empyreo;*) ſed quidam diſciverunt (*defecerunt*) ab eo, per ſuperbiam, deturbatique ſunt cœlitus ad infernum (*Orcum, Erebum, Avernum.*)

980. *Queſti haueua egli ſtabiliti nel cielo più alto (empireo:) mà alcuni di loro fallirono, (ſi riuoltarono) da Dio per orgoglio, Laonde furono dal cielo battuti (buttati, confinati) nell' inferno (in caſa del diauolo, oſcurità, tenebre, fiume infernale.)*

981. Qui in ſua integritate per-

981. *Quei che rimaſero nell' integri-*

975. A wſſak wſſudy ſtawznánj (znamenj) budaucých wěcj lapati (hledati) powěra geſt: geſtliže tobě Pán co zgewiti ráčj, nebude tě tagno.

975. Aber allendhalben Vorandeutungen ſuchen / iſt Aberglauben: So dir der Herr etwas offenbahren (entdecken) wil / wird dirs nicht verborgen ſeyn.

976. Ty pobožný buď / a ponjženě ſe modli: neopuſtj tě Otec Nebeſký / kterýž předzwěděl rowně / před tjm widěl / a předwložil / co zeytra / pozeytřj / a napotom s tebau býti má / wſſak bez vgmy twé Swobody / gako co wčera / před wčjrem / y před kolika lety ſtalo ſe.

976. Sey du fromm und bette demůtiglich: der Himmliſche Vatter wird dich nicht verlaſſen / der nicht weniger vorher gewuſt / vorher geſehen / und vorher geordnet hat / wie es morgen / übermorgen / und hernach (nach dieſem) dir ergehen ſolle / als (doch damit deine Freyheit nicht genöthiget werde) was geſtern / und von ſo vielen Jahren hero geſchehen iſt.

977. Oſudu ſwého (vloženj Božjho o tobě) nepředſtjheg / ale čekeg.

977. Gottes Schickung zeuch dir nit vor der Zeit über den Hals / ſondern erwarte ſie.

XCIX. O Angeljch.

XCIX. Von den Engeln.

978. Wywedl (ſtwořil) y newitedlné Angely / a to neſčjſlné / k zprawowánj dolnjch (dolegſſjch) wěcy ſobě za nápomocnjky. (ſlužebnjky.)

978. Er hat auch die unſichtbaren Engeln hervor gebracht / und dieſelben unzehlich / die untere Welt zu regieren / ihm zu Hülffs-dienern.

979. Ne žeby pomocy byl potřeben / (potřebowal) ale že tak ſe ljbilo.

979. Nicht / daß er der Hülffe bedürfftig / ſondern weil es ihm ſo gefällig geweſen.

980. Poſtawil ge w Nebi neywyšſſjm / ale některj ſtrhli ſe ho (odſtaupili od něho) ſkrze peychu / a zwrženi ſau z Nebe do pekla. (pekelné propaſti.)

980. Dieſelben hatte er in den höheſten Himmel geſtellet / aber etliche ſind von ihm durch Hoffart abgefallen (abgetreten) und ſind vom Himmel zur Höllen (in helliſchen Pfuel / in Schwefel-Pfuel) herab geſtürtzet.

981. Kterj w ſwé dokonaloſti

981. Die in ihrer Vollkommen-

permanſerunt, roborati ſunt, nè prolabi ampliùs poſſint.

tegrità loro furono di modo confermati, che non poſſono più cadere, (caſcare.)

982. Circa thronum Creatoris ſui millia millium (*centum myriades*) adſtantes, eum colunt (*venerantur*) adorant, celebrant.

982. *Intorno al trono di lor Creatore ſtanno mille milia migliaia che l' honorano, adorano, lodano, celebrano.*

983. Amandati obeunt mandata, legationéque functi revertuntur.

983. *Mandati in qualche luogo adempiſcono i comandamenti fatti loro, & fornite c' hanno lori ambaſciate, ſene tornano.*

984. Aſſociant ſe, juſſu Dei, hominibus jam indè à nativitate, tanquam cuſtodes, ut mala averruncent, & ab inſultibus Satanæ protegant.

984. *Accompagnano dall' ordine (commandamento) d' Iddio i homini, fin dalla naſcità loro, come guardiani, per diſtornare (rimuouere) da eſſi ogni male & guardare (diffenderli) da gli aſſalti di ſatanaſſo.*

985. Hoc de bono & malo genio certum eſt.

985. *E queſto del buono, e cattivo genio è certo.*

986. Apparent nonnunquam, ſed diſparent rurſum: non faſcinando, ſed reverà.

986. *Appariſcono talhora, mà ſpariſcono di nuovo poi anco: non con faſcinazzione (ſtrigheria) mà vero.*

987. Cacodæmones apparentes ſpectra (*phaſmata*) vocantur: tumultuantes per noctem intempeſtam, Lemures: famulantes, Lares & Penates.

987. *Gli ſpiriti maligni comparenti s' addomandando ſpettri (fantaſime: i tumultuanti di mezza notte, folletti (ſpiriti notturni) i miniſtranti, lari, e penati (ſpiriti domeſtici, famigliari.)*

988. Magi & Necromantici cum dæmonibus colludentes, incantamentis ſuis Magicis ſeipſos & alios dementant.

988. *Li maggi e negromanti (ſcongiuratori) giuocando (havendo corriſpondenza) co' demonii, abuſano (privano) di mente (ſeducono) e ſe ſteſſi, e gli altri con loro incanteſimi magici.*

989. Sed væ diabolo, & (niſi com-

989. *Mà guai al diauolo & à tutti*

koſti zůſtali / vtwrzeni ſau / aby padati wjc nemohli.

menheit verblieben / ſind geſtärcket (beſtetiget) daß ſie nicht mehr (weiter) fallen können.

982 Okolo trůnu Stwořitele ſwého tiſýcowé tiſýců ſtogjce / gey ctj / gemu ſe klanėgj / gey oſlawugj (zwelebugj.)

982. Tauſentmal tauſent (zehen hundertmal tauſent) ſtehen umb den Thron ihres Schöpffers herumb / ehren ihn / beten ihn an / und preiſen ihn.

983. Wyſlánj ſauce konagj rozkazy / a poſelſtwj odbudauce / nawracugj ſe.

983. Werden ſie abgeſand (verſchickt) ſo verrichten ſie die Befehliche / und wenn ſie ihre Bothſchafft ausgerichtet / kehren ſie umb (kommen ſie zurück.)

884. Přitowaryſſugj (přiwinugj) ſe z poručenj Božjho lidem hned od gegich narozenj / gako ſtrážnj / aby zlé odwráceli / a od autoků ſſatanowých (ďábelſkých /) chránili. (oſtřjhali.)

984. Sie geſellen ſich / aus Geheiß GOttes / zu den leuten / bald von ihrer Geburht an als Hüter / daß ſie das Böſe abwenden / und für dem Anlauffen des Teuffels bewahren.

985. To o dobrém / a zlém Angelu / giſté geſt.

985. Das von dem guten und böſen Geiſte iſt gewiß.

986 Vkazugj ſe čaſem / ale mizegj zaſe ne mamjce / ale w prawdė. (ſkutečnė.)

986. Sie erſcheinen bißweilen / aber ſie verſchwinden wiederumb: nicht durch Blendung / ſondern in der That.

987. Zlj duchowé (čerti / karaſſkowé) vkazugjcý ſe obludy ſlowau: baucicý w twrdé nocy / přjſſery: poſluhugjcý / Sſkřjtkowé / a Hoſpodářjčkowé.

987. Die böſen Geiſter / wenn ſie ſich ſehen laſſen / werden Geſpenſte / (Geſichte / Betrübnüſſe:) wenn ſie in der Mitternacht rumpeln / Poltergeiſter: die zu Dienſt ſtehen (arbeiten) Hausgötter / und Kobelte genennet.

988. Kauzedlnjcy / a čarodėgnjcy (kteřj s černým vmėnjm zacházegj) s čerty pohrawagjcý kauzli ſwými čarodėgnickými ſebe / y giny třeſſtj.

988. Die Schwartzkünſtler / und Geiſtbeſchwerer / ſo mit den Geiſtern zuthun haben (unter einer Decken liegen) bethören ſich und andere mit ihren zauberiſchen Beſchwerungen.

989. Ale bėda ďáblu / y (nedagj-

989. Aber wehe dem Teuffel / und

communioni renuncient) conſortibus ejus ! ad gehennam detrudentur.

tutti ſuoi conſorti, ſe non rinonciano a coſi fatta communione, ſaranno cacciati (gettati, confinati) nella geenna.

990. Vindex enim erit gloriæ ſuæ omnipotens.

990. *Pero ch' Iddio ognipotente ſarà vendicatore di ſua gloria.*

C. CLAUSULA.

C. LA CONCLUSIONE.

991. Cedò ſodes (*amabò*,) quid reſtet ? eatenus enim tradita (abſit arrogantia dicto) utcunque (*qualitercunque*, *quomodocunque*) ſum conſequutus.

991. *Deh (per corteſia, di gratia) dimmi, che reſta ? perche ho (ſenza vantar nè gloriarmi) aſſai bene conſeguito (compreſo) tutte le coſe fin' adhora inſegnate.*

992. Siccine ? (Ain ?) hem macte ſedulitate iſtâ ! Reſtabit igitur, ut per hanc januam ingreſſus, tum Scientiarum, tum Latinitatis Palatia vividè luſtrare properes & quæ hic raptim & carptim aſpexiſti, uberiùs in Authoribus bonis ſpeculeris.

992. *Si ben ? (è vero ?) orſu ſeguita gagliardamente in quella tua diligenza. Reſterà (avanzerà) dunque, ch' entrato per queſta porta, tu ti affretti viuacemente (gagliardamente) d' andare à vedere coſi palazzi delle ſcienze, ſi come ancora quei della lingua Latina, & ſpecolare (guardar) più ampiamente, (largamente, alla larga, & più auanti profrondamente) in buoni ſcrittori, le coſe da te qui ratto, (partitamente, per particelle) inteſe (conoſciute, viſte.)*

993. Habes hic ſummatim & ſuccinctè, in Synopſi, & complexione brevi Rudimenta (*initiamenta*) quâ Philoſophiæ, quâ Theologiæ: nihil tantopere omiſſum reor.

993. *Tu hai qui ſommariamente (ſuccintamente) in un brieve (curto) compendio (breviario, ſommario) i principii (commintiamenti) tanto della Filoſofia che della Theologia. & ſono di parer niente eſſerui tanto tralaſciato.*

dagli ſpolkům weyhoſtů) (geſtliže geho ſpolečnoſti ſe neodřeknau) ſpolečnikům(towaryſſům) geho ! do Pekla (do pekelného ohně) wſtrčeni budau.

990. Mſtitel zagiſté bude ſláwy ſwé Wſſemohaucý.

und (wo ſie die Gemeinſchafft nicht auffkündigen)ſeinen Mitgenoſſen/ ſie werden zum hölliſchen Feuer verſtoſſen werden.

990. Den der Allmächtige wird ein Rächer ſeyn ſeiner Ehre.

C. Záwjrka. Záwěrek.

C. Der Beſchluß.

991. Powěz medle / co pozůſtáwá ? potud zagiſté co dáno geſt (bez chlauby mluwě) gakž takž ſem doſáhl.

992. Takli ? co k tomu říkáſs ? nu Bopomozy (Měhoděk) proſpěg tauto pilnoſtj ! Pozůſtane tedy / aby ſkrze tyto dweře progda tak Vmėnj / gako Latiny (latinſkého Gazyka)Paláce/ žiwě (čerſtwě)prohljdati poſpjſſil/a cos tuto naſpěch (běžně) a po kuſých zahljdl/ obſſjrněgi w Sſkrybentých (Spiſowatelých) dobrých prohljdal.

993. Máſs tuto ſummowně a ſtaženě (krátce) w krátkém weykladu/ a obſaženj (zawřenj) krátkém/ počátky tak Filozoffie (ſwětſké Maudroſti) gak Telogie (božſké Maudroſti :) aby co tak hrubě opuſſtěno bylo/ netuſſjm/ (nedomnjwám ſe.)

991. Ey lieber (ſo du wilſt) ſage an / was iſt hinterſtellig ? denn was bißhero iſt gehandelt worden/ hab ich (ohne Ruhm zu reden) etlicher maſſen erreichet.

992. Iſt dem alſo ? (ſagſt du es ?) Nun wol / wachſe (nim zu) zu dieſem deinem Fleiß: Es wird dennoch noch übrig ſeyn/daß du/nach dem du durch dieſe Thür eingangen biſt / die Palläſte ſo wol der Wiſſenſchafften/als der Sprachen/mit lebhafftem Gemüthe (wacker/ und friſch)zu beſichtigen eileſt/ und was du allhier ripsraps (eilends)und ſtückweiſe (kürtzlich) angeſehen/ in guten Scribenten weitläufftiger beſchaueſt.

993 Allhier haſt du ſummariſcher Weiſe / in einem kurtzen Begriff / und Verfaſſung / die erſten Lehrſtücke (eine Entwerffung) ſo wol der weltlichen/ als der Göttlichen Weisheit : ich halte davor/daß nichts ſo ſehr außgelaſſen ſey.

994. Auctarii loco ſvadeo & admoneo, ut (nî Pſeudochriſtianus ſalutari velis) ad pietatem convertas planè omnia.

994. In vece di aggiunta (aumento) t' ammoniſco d' impiegar congiontamente ogni coſa à pietà, ſe non vuol hauere il nome e' l titolo di falſo Chriſtiano.

995. Scito enim fore propediem, ut reddamus rationem omnium: Nempe quum venerit, ut ſuſcitet nos & judicet: ubi manifeſta & occulta patefient.

995. Perche ſappi che verrà in breue fatto, che ci biſognerà render conto d' ogni coſa: cio è al hora che verrà per riſucitare & giudicarci: oue il tutto, e' l manifeſto e l' occulto (naſcoſto) ſarà rivelato (paleſato.)

996. O beatos qui tunc propitium habebunt! ambroſiâ & nectare paſcentur in æternum (ſempiternum.)

996. O felici quei che l' hauran' alhora propizzio, ſaranno perpetuamente paſciuti d' ambroſia e nettare (cibo divino, beuanda de gli Dei.)

997. Faxit Miſerator atque Redemptor noſter, ut hic gratiâ ejus juſtificati, in charitate coaleſcamus.

997. Faccia il miſericordioſo Signore Redentore (Riſcottitore) noſtro che giuſtificati qui per la ſua gratia, creſciamo inſieme in carità.

998. Tu ſei confitere ac vota vove, devotéque & fervidè precando penetralia cœli penetra, ut jam nunc cœlitibus annumereris.

998. Tu confeſſagli, fagli voti, & pregandolo di buon cuore (deuotamente, caldamente, ardentemente) penetra) inſino nel gabinetto (ne' luoghi più ſecreti) del cielo, affine di eſſer già da queſt' hora annouerato all' ordine de' ſanti di paradiſo.

999. Ave & vale.

999. Iddio di ſalvi, & ſtà ſano (a Dio.)

1000. Jehovæ Zebaoth, individuæ ac benedictæ Trinitati (*Triadi*) ſit laus in ſecula ſeculorum, Amen.

1000. Al Signor Zebaot, la Santiſſima, Individua & benedetta Trinità, ſia lode, honore & gloria, ne ſecoli de ſecoli, Amen.

FINIS.

IL FINE.

INDEX.

994. Miſto Přjdawku radjm / a napomjnám / aby (ležby zlým Křeſtianem ſlauti chtěl) k pobožnoſti obrátil naproſto wſſecko.

994. An ſtatt der Zugabe rathe / und ermahne ich / daß du (so du nicht wilſt ein Maul-Chriſt genennet werden) zu Gottesfurcht alles gäntzlich anwendeſt.

995. Wěz zagiſté že bude čas (že ſe ſtane) brzo / že wydáme počet ze wſſeho: totiž když přigde / aby wzbudil (wzkřjſyl) nás / a ſaudil: kde zgewné / y tagné wěcy na gewo (na ſwětlo) wygdau.

995. Denn du ſolſt wiſſen / daß es bald (eheſtes Tages) geſchehen werde / daß wir Rechenſchäfft aller Dinge geben ſollen: Nemlich / wenn er kommen wird / daß er uns aufferwecke / und richte: da kuntbare und verborgene Ding offenbar werden ſollen.

996. O blahoſlawenj (o blaženj) ti / kteřjž ho tehdáž (té chwjle) miloſtiwého mjti budau! pokrmem nebeſkým / a nápogem neſmrtedlnoſtj paſti ſe budau na wěky.

996. O ſeelige Leute / die ihn alsdenn werden gnädig haben: ſie werden in Ewigkeit mit dem Himmelsbrodt und dem Himmelstranck gewendet (geſättiget) werden.

997. Degž (rač dáti) Slitownjk (miloſtiwý Pán) a Wykupitel (Spaſytel) náſs / abychom zde geho miloſtj oſprawedlněnj w láſce ſe ſroſtli (ſgednocenj bylj.)

997. Unſer Erbarmer und Erlöſer helffe / daß wir allhier durch ſeine Gnade gerechtfertiget / in der Liebe zuſammen wachſen (vereiniget werden) mögen.

998. Ty ſe gemu wyznáweg / a ſliby čiň / a nábožné y wraucné ſe modle wnitřnj přibytky nebeſké pronjkeg / aby giž nynj Nebeſſtianům (nebeſkým Měſſtianům) přičten byl.

998. Bekenne du ihm und thue ihm Gelübde / und durch andächtiges und inbrünſtiges Gebeth bringe in Himmel hinein / daß du bereit jetzo unter die Himmelsgenoſſen gezehlet werdeſt.

999. Žehneg tě Bůh (zdráw bud) a měg ſe dobře.

999. Sey gegrüſſet / und gehabe dich wol.

1000. Hoſpodinu Záſtupů (Panu Záſtupů) nerozdjlné / a požehnané Trogicy bud chwála na wěky wěkůw / Amen.

1000. Dem HErrn der Herrſcharen / der unzertrenlichen und gebenedeyten Dreyfaltigkeit ſey Lob in alle Ewigkeit / Amen.

KONEC.

ENDE.

INDEX TITULORUM SIVE CAPITUM.

I. Introitus. pag. 12
II. De ortu, & creatione Mundi. pag. 14
III. De Elementis. pag. 16
IV. De Firmamento. pag. 18
V. De Igne. pag. 22
VI. De Meteoris. pag 24
VII. De Aquis. pag. 28
VIII. De Terra. pag. 30
IX. De Lapidibus. pag. 32
X. De Metallis. pag. 34
XI. De Arboribus, & Fructibus. pag. 38.
XII. De Herbis. pag. 44
XIII. De Fruticibus. pag 54
XIV De Animalibus, & primò de Avibus. pag. 56
XV. De Aquatilibus. pag 62
XVI. De Jumentis. pag. 66
XVII. De Feris. pag. 70
XVIII. De Amphibiis, & Reptilibus. pag. 74
XIX. De Inſectis. pag. 76
XX. De Homine. pag. 78
XXI. De Corpore, & primùm De Membris externis. p. 81
XXII. De Membris internis. p. 90
XXIII. De Accidentibus Corporis. pag. 92
XXIV. De Morbis. pag. 96
XXV. De Ulceribus, & Vulneribus. pag. 104
XXVI. De Senſibus externis. pag. 106.
XXVII. De Senſibus Internis. pag. 110.
XXVIII. De Mente. pag. 114
XXIX. De Voluntate, & Affectibus. pag. 116
XXX. De Mechanicis in genere, pag. 120.
XXXI. De Hortorumcultura: 122.
XXXII. De Agricultura. p. 124
XXXIII. De Moſitura. pag. 128
XXXIV. De Panificio. pag. 130
XXXV. De Pecuaria. p. 132
XXXVI. De Lanionia. pag. 134
XXXVII. De Venatura. p. 136
XXXVIII. De Piſcatione. p. 138
XXXIX. De Aucupio. pag. 138
XL. De Coquinaria. pag. 140
XLI. De Potulentorum paratura. pag. 142
XLII. De Aurigatione. pag. 146
XLIII. De Navicularia. p. 150
XLIV. De Itineribus. pag. 156
XLV. De Mercatura. pag. 160
XLVI. De Veſtiariis opificiis pag. 162.
XLVII. De Veſtium Generibus. pag. 166.
XLVIII. De Fabrilibus Artificiis. pag. 170.
XLIX. De Domo, ejúſque Partibus. pag. 176
L. De Hypocauſto. pag 178
LI. De Cœnaculo. pag. 180
LII. De Cubiculo. pag. 186
LIII. De Balneo, & Munditie. pag. 188.
LIV. De Conjugio, & Affinitate. pag. 190.
LV. De Puerperio. pag. 194
LVI. De Cognatione. p. 194
LVII. De Oeconomia. p. 198
LVIII. De Urbe. p. 200
LIX. De Templo. pag. 204
LX. De Eccleſia. pag. 206
LXI. De Ethnicorum, Judæorúmq; ſuperſtitionibus. 208.
LXII. De Curia. pag. 216

XXXI. LXIII.

LXIII. De Judiciis. pag.214
LXIV. De Maleficiis, & Supplicii*s*. pag. 218
LXV. De Statu Regio. p. 422
LXVI. De Regno, & Regione. pag. 228.
LXVII. De Pace, & Bello. p. 130
LXVIII. De Schola, & Inſtitutione. pag. 242
LXIX. De Muſeo. pag. 248
LXX. De Grammatica. pag. 250
LXXI. De Logica, ſeu Dialectica. pag. 252
LXXII. De Rhetorica, & Poëſi. pag 254.
LXXIII. De Arithmetica. p. 256
LXXIV. De Geometria. p. 256
LXXV. De Menſuris, & Ponderibus. pag. 258
LXXVI. De Optica, & Pictura. pag. 261.
LXXVII. De Muſica. pag. 262
LXXVIII. De Aſtronomia. p. 264
LXXIX. De Geographia. p. 266
LXXX. De Hiſtoria. pag. 268
LXXXI. DE Medicina. 268
LXXXII. De Ethica in genere. pag. 277.
LXXXIII. De Prudentia. p. 276
LXXXIV. De Temperantia. pag. 280.
LXXXV. De Caſtitate. p. 282
LXXXVI. De Modeſtia. p. 284
LXXXVII. De Avtarkeſa. p. 288
LXXXVIII. De Juſtitia: primò Commutativa. pag. 292
LXXXIX. De Juſtitia Diſtributiva. pag. 296
XC. De Fortitudine. pag. 300
XCI. De Patientia. pag. 304
XCII. De Conſtantia. pag. 306
XCIII. De Amicitia, & Humanitate. pag. 308
XCIV. De Candore. pag. 316
XCV. De Converſatione erudita. pag. 318.
XCVI. De Ludicris. pag. 322
XCVII. De Morte & Sepultura. pag. 326.
XCVIII. De Providentia DEI. pag. 328.
XCIX. De Angelis. pag. 332
C. Clauſula. pag. 336

Brevis

Brevis Inſtructio de Orthographia Bohemica.

Qui vult correctè Bohemicè ſcribere, dirigat ſe juxta correctam Pronunciationem Bohemicorum vocabulorum.

Pro majori facilitate obſerva ſequentes regulas.

1. Poſt c. h. k. ł. r. ſ. z. ſemper ſcribitur y. quia ſemper eſt dura pronunciatio ſyllabarum. cy. hy. ky. ły. ſy zy.

Ideo nunquam poſt has literas ponitur tenue i. vel j. niſi fortè in peregrinis vocabulis, ût in Jehiel/ ꝛc.

2. Poſt č. g. l. ř. ſſ. ž. nunquam ſcribitur y/ ſed ſemper, ſolùm tenue i/ vel j. Breve i ſcribitur, quando eſt pronunciatio brevis, ût hic: čin/ čiſtě/ přiložiti/ giſtota/ ꝛc. Longum j ſcribitur, quando eſt pronunciatio longa, ût hic: čjpek/ gjmám/ ljbám/ hřjch/ žjla.

Aliqui poſt ſſ ſcribunt y/ quos ſequi poteſt, cui placet. Meliùs autem ſcribes tenue i/ vel j.

Aliqui nullum clauſum, ſeu cancellatum ł/ admittunt, ſed ubique ponunt apertum l. Alii tamen Typographi faciunt diſtinctionem inter ł. & l. quia illud pronunciatur craſsè, hoc tenuiter.

3. Poſt d/ n/ t/ quando pronunciantur duriter, hoc eſt, quando ſic ſonant, ût in his vocibus: dudy/ nuzný/ tytuł/ ſemper ſcribitur y. Quando autem pronunciantur molliter, hoc eſt, quando ità ſonant, ût in his vocibus: djlo/ nic/ tiſýc/ nunquam poſt d/ n/ t/ ponitur y/ ſed ſemper tenue i/ vel j.

Breve i ponitur, quando eſt pronuncittio brevis, ût hic: diw/ nic/ tis.

Longum j/ ponitur, quando eſt pronunciatio longa, ût hic: djra/ njzka/ tjž. Omnia tria habes in hoc exemplo: giſtý člowěk giſtj/ že ſe mu chce gjſti.

4. Poſt b/ f/ vel ff/ m/ p/ w/ aliquando ſcribitur y/ aliquando i/ vel j.

Quando hoc, vel illud ponendum, adverte ex pronunciatione.

Quando b/ f/ ff/ m/ p/ w/ pronunciantur ſono craſſiore, & pleniore, ſemper poſt has literas ponendum eſt y. Quando eſt pronunciatio tenuis, ponendum eſt tenue i/ vel j. Breve i ponitur, ſi eſt pronunciatio brevis. Longum j ponitur, ſi eſt pronunciatio longa. Pronuncia & conſidera ſyllabas by/ bi/ bj/ in ſequentibus vocabulis: gá ſem tě bił/ žes tu był. Nenagdeſſ=li můg byt/ budeſs bit/ gá tě budu bjt. Když pět hodin bjło/ tak ſněhu přibyło/ že wſſudy było bjło. Ubi clara diſtinctio

ſtinctio eſt in pronunciatione ſyllabarum by/ bi/ bj. Idem advertitur in f/ m/ p/ w/ ùt patet pronuncianti ſequentia : Deg mi/ co my chceme mjti. Myli ſe naſſj milj. Mnoho pyſků ležj w piſku. Kdo dnes wyſſel/ potom wiſel. Kdo wj/ co ſte wy widěli ?

Idem innumera alia probant exempla.

5. Quandocunque a/ e/ y/ ſunt pronunciatione longa, ſemper ponitur ſuper illa accentus acutus, ſaltèm in impreſſis: quando autem pronunciantur breviter, non ponitur ullus accentus ſuper literas a/ e/ y. Exemplum utriuſque habes in his propoſitionibus: Když ſem ſtál / diw ſe ſtal. Dobré gméno bude welebeno. Byl/ kde měl býti.

6. Quando u eſt longum pronunciatione, ponitur ſuper illud ſemicirculus, ùt hìc. můg wůl ſtůně. Quando autem pronunciatur breviter, nullum ſignum ponitur ſuper illud, ùt hìc : budu Bohu ſlaužiti.

7. Poſt c/ multi addunt z/ ſed planè ſuperfluè ; quia Bohemicum c non habet alium ſonum, quam latinum c, in voce: *Cicero*. Ergo ſicut ſuperfluè adderes z, ſcribendo : *Czizero, czepa, czera.* &c. ità ſuperfluè additur apud Bohemos. Scribe ergo ſinè eo : cepy/ ceſta/ nic wjce.

8. Fruſtrà multiplicantur literæ ſcribendo cz/ rz. loco č/ ř. cum punctis ; nam compendioſiùs, & meliùs ſcribes : řeč při wečeři/ quàm : rzecz przi weczerzi. Sicut ergo apud Latinos non ſcribendum : *Recs Cſercſes*, loco : *Rex Xerxes* cùm Latini habeant *x*, quæ eſt litera duplex, æquivalens literis *cs*, vel *gs*. ità apud Bohemos non eſt ſcribendum weczerze/loco wečeře/ cùm Bohemi habeant duas proprias duplices literas č/ ř. quæ æquivalent literis cz/ rz.

Adde, quòd per illud rz/ ſæpè fiat dubia oratio, ut nequeam ex ſcriptione intelligere illius ſenſum. v. g. ſi ſcribam : To geſt w Sniemie zawrzeno/ a nezawrzeno / aby Kat toho zloczincze nedrzel/ ale drzel. Hujus periodi prima pars poteſt legi ſic : *Hoc eſt in Comitiis rejectum, & non concluſum*, vel ſic : *hoc eſt in Comitiis concluſum, & non rejectum.* Altera pars poteſt legi ſic : *ut carnifex hunc reum non excoriaret, ſed teneret.* vel ſic : *ut non teneret, ſed excoriaret.* Viden' hoc modo ſcribendi induci amphilogiam ? tolles hanc, ſi ſignificans eſſe *concluſum* ſcribas : zawřeno : *rejectum*, zawrzeno : Itèm ſi volens ſignificare, *ut excoriaret*, ſcribas : dřel : *teneret*, drzel. Diverſa enim eſt pronunciatio, ergo etiam ſit diverſa ſcriptio. Si ſcribam : Já mám ſalát przetrzeney/ a ne przetrzeney. potes legere ſic : *ego habeo lactucam contritam, & non laceratam.* vel ſic : *ego habeo*

lactu-

lactucam laceratam, & non contritam. Sciſne quid volo ſignificare? ſcires ſi ſcribam: přetřeney/ *contritus*: přetrženey/ *laceratus.* Explica etiam ſenſum hujus ſententiæ: trži trži/ magjce tržiti/ a netržiti/ neproſpěgeť gim trženj/ ale tr=ženj. Nónne meliùs ſcribam: tři/ *tres*: trži/ *licentur*: magjce třjti/ *cùm debeant terrere*: a ne tržiti/ *& non liceri*: neproſpěgeť gim třženj/ *non erit eis proficua licitatio*: ale třenj/ *ſed tritus.*

Sed dices paſſim inveniri Czech/ Ržjm/ Ržekowé/ ⁊c. Reſpondeo, id Typographos facere ex neceſſitate, quod majuſcula C/ & R. non habeant punctula: in minuſculis id non faciunt.

9. Præſtat ponere punctuatum ě/ quàm ie in his aliiſque vocibus: mil Děkan měſto; quia non ſunt multiplicandæ literæ ſinè neceſſitate, tu ponis ie/ cum puncto ſuper i/ ego ſolum punctum ſuper ě/ quia ſufficit ad denotandam diverſitatem pronunciationis.

Qui plura volet, petat ex libello de Orthographia Bohemica Pragæ edito Anno 1668.

Omnia ad majorem DEI gloriam, & Divi Wenceslai Martyris & Regni Bohemiæ Patroni, honorem.

Index

INDEX VOCABULORUM

Scito mi Lector, Numeros 1. 2. 3. 4. 5. *&* *Literas* M. F. N. C. O. *in hoc indice paſſim repertas quinque Nominum Declinationes & Genera ſignificare; Syllabas nec brevi nec longâ quantitate notatas, niſi Diphthongo* æ *vel* œ *conſtent, communes eſſe, ac numerum citationis non paginam, ſed ſententiam indicare.*

A.

ā od/ von. 69. 72. 80.
ā po/ nach/ 592
ăb, 34. 89. 290
ăbăctŭs, 4. M. 867
ăbăcŭs, 2. M. 562. 756
ăbăcŭlŭs, 2. M. 756
ăbăvŭs, 2. M. 602
ăbăvĭă, 1. F. 602
ăbāx, ăcĭs, 3. M. 756
ābbās, ātĭs, 3. M. 638
ābbātĭſsă, 1. F. 638
ābdĕrĕ, 445
ābdĭcārĕ, 605
ābdĭtŭs, 191
ābdōmĕn, ĭnĭs, 3. N. 820.
ăbĕrrārĕ, 540
ăbēſsĕ, 312. 363. 757
ăbhinc, 976
ăbhorrĕrĕ, 800
ăbĭēs, ĕtĭs, 3. F. 115
ăbĭgĕrĕ, 561
ăbjĭcĕrĕ, 383
ăb intĕſtātō, 606
ăbīrĕ, 667
ăblēctŭs, ă, um, 505
ăblŭĕrĕ, 578
ăbnĕgārĕ, 858
ăbnŭĕrĕ, 903
ăbŏlērĕ, 719
ăbŏllă, 1. F. 512
ăbōmĭnārī, 369
ăbōmĭnātĭo, 3. F. 641
ăbōrtīrĕ, 597
ăbrĭpĕrĕ, 466
ăbrŏgārĕ, w niwec obrătiti/ abthun.
ăbrŏtŏnum, 2. N. 135
ăbrŭptē, 752
ăbs, 752. 902
ăbs rē, 752
ăbſcēdĕrĕ, 315. 902
ăbſcēſsŭs, 4. M. 315
ăbſcōndĕrĕ, 810
ăbsēns, 3. O. 916
ăbsēntĭă, 1. F.
ăbsĭmĭlĭs, ĕ, 199
ăbsinthĭtēs, 1. M. 442
ăbsĭs, ĭdĭs, 3. F. 457
ăbsĭſtĕrĕ, *vide* cĕſsārĕ
ăbsĭt, 991
ăbsĭnthĭum, 2. N. 136. 326.
ăbsŏlvĕrĕ, 391. 634.
ăbsŏlūtŭs, ă, um, 760
ăbsŏnŭs, ă, um, 774
ăbsōrbērĕ, 70
ăbſquĕ, 490. 152. 480
ăbſtēmĭŭs, ă, um, 823
ăbſtērgĕrĕ, 229
ăbſtĭnēntĭă, 1. F. 790
ăbſtĭnērĕ, 568
ăbſtrūdĕrĕ, 810
ăbsūrdŭs, ă, um, 774
ăbūndāntĕr, 139
ăbūndārĕ, 444
ăbūndāntĭă, 1. F. 848
ăbūtī, 355
ăbyſsŭs, 2. F. 70
ăc, 230. 369. 469
ăcădēmĭă, 1. F. 737
ăcānthĭs, ĭdĭs, 3. F. 153.
ăcānthŭs, 2. F. 135
ăcărŭs, 2. M. 218
ăcătĭum, 2. N. 463
ăccēdĕrĕ, 97

āccĕlĕrārĕ, *vide* mātūrārĕ.
āccēndĕrĕ, 743
āccēnsŭs, 2. M. 653
āccēnsērĕ, 134. 647
āccēptĭlātĭo, 3. F. 866
āccēptum, 2. N. 854. 866.
āccēptŭs, ă, um, 879
āccērsĕrĕ, 659
āccēſsĭo, 3. F. 782
āccēſsŭs, 4. M. 614
āccĭdēns, 3. N. 21. 361. 278.
āccĭdĕrĕ, 375
āccīngĕrĕ, 701
āccĭpĕrĕ, 270. 854. 860.
āccĭpĭtĕr, itrĭs, 3. M. 148.
āccīrĕ,
ācclīvĭs, e, 79
āccŏlă, 1. M. 783
āccōmmŏdārĕ,
āccōmmŏdŭs, ă, um, 440.
āccŭmbĕrĕ, 556
āccūrātē, 886
āccūrātŭs, ă, um, *vide* gnavus.
āccūsārĕ, 658
āccūsātĭo, 3. F. 659
ăcēdĭă, 1. F. 887
ăcĕr, ăcĕrĭs, N. 122
ācĕr, ācrĭs, e, 300. 326
ăcērbŭs, ă, um, 326
ăcērră, 1. F. 643
ăcērvŭs, 2. M. 397
ăcērvārĕ, *vide* cŭmŭlārĕ.
ăcētum, 2. N. 302
ăcētābŭlum, 2. N. 302
ăcētārium, 2. N. 302
ăcētōsă, 1. F. 326. 136
ăcētōsēllă, 1. F. 326. 136.
ăchātēs, 3. M. 90
ăcĭcŭlă, 1. F. 515
ăcĭdŭs, ă, um, 326
ăcĭēs, 5. F. 584. 715. 951.
ăcīnăcēs, is, 3. M. 713
ăcĭnŭs, 2. M. & ăcĭnum, 2. N. **winné zrno/ Weinkern.**
ăcĭnōsŭs, a, um, 440
ăcĭpēnsĕr, 3. M. 166
ăclĭs, ĭdĭs, F. 713
ăcōnītum, 2. N. 137
ăcŏrŭs, um, 2. M. N. 132.
ăcquĭēſcĕrĕ, 657
ăcquīrĕrĕ, 377
ăcrēdŭlă, 1. F. 153
ăcrĭs, ăcrĕ, 326
ăcrĭtĕr, 284
ăcrĭmōnĭă, 1. F. **trpkoſt / pernoſt/ Schärffe.**
ăctă, ōrum, N. P. 652
ăctĭo, 3. F. 751. 951
ăctŏr, 3. M. 659
ăctŭārĭă nāvĭs, 468
ăctum ēſt, 742
ăctŭōsŭs, ă, um, 225
ăctŭs, 4. M. 953
ăctūtum, 470
ăcŭĕrĕ, 85
ăcūlĕātă cōbĭtĭs, 166
ăcūlĕŭs, 2. M. 206. 220.
ăcūmĕn, 3. N. 354
ăcū pĭctŭs, ă, um, 675
ăcŭs, ĕrĭs, 3. N. 398
ăcŭs, 4. F. 504
ăcū pīngĕrĕ, 509
ăcūtŭs, ă, um, 220
ăd, 17. 75. 630. 758
ăd ēxtrēmum, 723
ădāgĭum, 2. N. 735
ădămās, āntĭs, M. 89
ăd ămūſſim, 527
ăddĕrĕ, 132. 756
ăddīcĕrĕ, 883
ăddĭtāmēntum. 2. N. 546.
ădēmptŭs, ă, um, 182
ădĕō, 848
ădēps, ĭpĭs, M. 422
ădēſsĕ, 366. 395. 662
ădtĕrrĕ, 233. 302. 374.
ăd hæc, 834
ădhærērĕ, 47. 99
ădhĭbērĕ, 509. 666
ădhĭbĭtŭs, ă, um, 791
ădhŏrtārī, 899
ădhūc, 400
ădjăcērĕ, 275
ădĭāntum, 2. N. 136
ădĭgĕrĕ, 529
ădjĭcĕrĕ, 518. 768
ădĭmĕrĕ, **odnjti / hinweg nehmen.**
ădĭpīſcī, 365
ădīrĕ, 883
ădĭtŭs, 4. M. 544
ădjūmēntum, 2. N. 873.
ădjūngĕrĕ, 728
ădjūrārĕ, 926
ădjūtārĕ, 525
ădjūtŏr, 3. M. 727
ăd mĭnĭmum, 903
ădmĭnĭcŭlārī, *vide* jŭvārĕ.

ăŭ-

ādmĭnĭcŭlum, 2. N. 481.
ādmĭnĭſtĕr, 2. M. 978
ādmĭnĭſtrārĕ, 609
ādmīrārī, 883
ādmīſcērĕ, 916
ādmīttĕrĕ, 659. 871
ādmŏdum, 152
ādmŏnērĕ, 994
ādmŏvērĕ, 458. 767
ādmōtŭs, ă, um, 767
ādŏbrŭĕrĕ, 428
ădŏlērĕ, 641
ādŏlēſcēns, 3. C. 232
ādŏlēſcĕrĕ, wyroſtati / auffwachſen.
ădōptārĕ, 605
ădŏr, ōrĭs, M. 127
ădōrārĕ, 982
ădōrĕă, 1. F. 723
ădŏrīrī, 715
ādōrnārĕ, 959
ādſcīſcĕrĕ, 698
ādsĕſsŏr, 3. M. 662
ādſpīrārĕ, 840
ădſtārĕ, 982
ădſtĭpŭlārī, 857
ădſtrīngĕrĕ, 123. 516
ādvĕhĕrĕ, přiwesti / herzuführen.
ādvĕnă, 1. M. 186. 625.
ādvĕnīrĕ, 370
ādvēntŭs, 4. M. 779
ādvērsārī, 835
ādvērsārĭă, ōrum, N. P. 742
ādvērsārĭŭs, ă, um, 658.
ādvērsŭs, ă, um, 882. 813. 885.
ādversŭs, 692
ādvērtĕrĕ, 790
ădūlārī, 923
ădūltĕr, ĕrī, M. 827
ădūltĕr, ĕrī, M. 827
ădūltĕrĭum, 826
ădūltĕrīnŭs, ă, ŭm, *vide* fālsŭs, 357
ădūltŭs, ă, um, 232
ădūncŭs, ă, um. 249
ādvŏcātŭs, 660
ădūrĕrĕ, 328
ădūſtĭo, 3. F. 320
ădūſtŭs, ă, um, 328
ădўtum, 2. N. 643
ædēs, ĭs, F. S. 626
ædēs, ĭum, F. P. 540
ædĭfĭcārĕ, 525
ædĭfĭcĭum, 2. N. 522
ædĭtŭŭs, 2. M. 629
Aēdŏn, ŏnĭs, 3. F. 153
ægĕr, gră, um, *vide* ægrōtŭs.
ægrē, 438
ægrē făcĕrĕ, 798
ægrĭtūdo, ĭnĭs, F. 291
ægrōtāns, 3. O. 456
ægrōtārĕ, 456
ægrōtŭs, ă, um, 906
ægĭlōps, ōpĭs, F. 129
æmŭlārī, 736
ænĕŭs, ă, um, 494
ænĕātŏr, 3. M. 710
ænĭgmă, 3. N. 941
æquālĭs, ĕ, 901
æquālĭtĕr, 43
æquănĭmĭtās, 3. F.
æquævŭs, ă, um,
æquănĭmĭtĕr, 891
æquārĕ, +66
æquē, 422. 479
æquē āc. 976
æquĭlĭbrĭum, 2. N. 766.
æquĭnōctĭum, 2. N. 37
æquĭtās, 3. F. 661
æquŏr, ŏrĭs, 3. N. 462
æquŭs, ă, um, 660
āēr, ĕrĭs, 3. 25
æră, 1. F. 129
ærārĭum, 2. N. 622
ærārĭŭs, 2. M. 533
ærĕŭs, ă, um, 494
ærūgo, ĭnĭs, F. 99
ærūmnă, 1. F. 461
ærūmnōſŭs, ă, um, 889.
æs, ærĭs, 3. N. 100
æs ălĭēnum, 865
æſtās, ātĭs, F. 38
æſtĭmārĕ, 802
æſtĭmātĭo, 3. F. 861
æſtĭmĭum, 2. N. 891 861
æſtŭs, 4. M. 38
æſtŭs mārĭs, 75
ætās, ātĭs, F. 233
ætērnĭtās, 3. F. 957
æthēr, ĕrĭs, M. 31
ætērnŭs, ă, um, 996
æthĭōps, ŏpĭs, 334
ævum, 2. N. 198
āffābĭlĭs, ĕ, 901
āffabrē, 536
āffārī, 908
āffătim, 849
āffēctārĕ, 841
āffēctŭs, ă, um, 717
āffēctŭs, 4. M. 360. 362. 795.
āffērrĕ, 169. 233. 564
āffĭcĕrĕ, 668. 723. 917.
āffīgĕrĕ, 669
āffīnĭs, 593
āffīnĭtās, 3. F. 588.
āffīrmārĕ, 811

ăfflātŭs, 4. M. 644
ăfflīctĭo, 3. F. 872
ăfflīctŭs, ă, um, 872
ăfflīgĕrĕ, 305. 309
ăfflŭentĭă, 1. F. 848.
ăfflŭĕrĕ, 848
ăfrĭcŭs, 2. M. 56
ăgāſo, ōnĭs M. 180
ăgĕdum. 13
ăgĕr, 2. M. 385
ăgĕrătum, 2. N. 135
ăgĕrĕ, 607. 454. 568
ăgĕrĕ grātĭās, 875
ăgĕrĕ vītam, 568
ăgĕrĕ quadrīgās, 669
ăgĕrĕ partēs sŭās, 886.
ăgĕrĕ pērfĭdē, 919
ăggĕr, 3. M. 380. 613
ăgglŏmĕrārĕ, 698
ăggrăvārĕ, 487
ăggrĕdī, 11
ăgĭlĭs, ĕ, 198
ăgīnă. 1. F. 766
ăgĭtārĕ, 390. 766
ăgĭtātĭo; 3. F. 344
ăgmĕn, ĭnĭs, N. 409. 711.
ăgnĕllŭs, 2. M. 415
ăgnātŭs, 2. M. 593
ăgnōſcĕrĕ, 877
ăgnŭs, 2. M. 181. 415
ăgōn, ōnĭs, M. 948
ăgrĕſtĭs, ĕ, 917
ăgrĭcŏlă, 1. M. 385
ăgrĭcūltūră, 1. F. 385
ăgrĭfŏlĭum, 2. N. 110
ăgrĭmōnĭă, 1. F. 136
ăgÿrtă, 1. M. 951
ăhēnum, 1. N. 431
ăin, 992
ăjo, 496
ālă, 1. F. 143. 708
ălăbāſtĕr, 2. M. & ălăbāſtrum, 2. N. 796
ălăbāſtrītēs, 1. M. 87
ălābrum, 2. N. 499
ălăcĕr, & crĭs, ĕ, očhotný / mutig.
ălacrĭtās, 3. F. 710
ălacrĭtĕr, 883
ălacrĭŭs, 395
ălăpă, 1. F. 670
ălātŭs, ă, um, 403
ălaudă, 1. F. 153
ălbūgo, ĭnĭs, F. 246
ălbum, 2. N. 650
ălbūmĕn, 3. N. 147
ălbūrnum, 2. N. 109
ălbūrnŭs, 2. M. 166
ălbŭs, ă, um. 433. 339
ălcē, ēs, & ălcēs, ĭs, F. 193.
ălcÿōn, *vid.* Hălcÿōn.
ălcēdo, *vid.* Halcedo.
ălēă, 1. F. 941
ălĕātōrĭŭs, ă, um, 941
ălĕctōrĭŭs, 2. M. 90
ălĕrĕ, 586. 827
ălĕs, ĭtĭs, M. 143
ălēſcĕrĕ, 105
ălĕxĭtērĭum, 793
ălĕxĭphārmăcum, 793
ălgă, 1. F. 134
ălgĕrĕ, 54
ălĭās, 523. 187. 656
ălĭbī, 77. 473
ălĭcă, 1. F. 402
ălĭcŭbī, 455. 77
ălĭēnārĕ, odcyzyti / entfrembden.
ălĭēnŭs, ă, um, 372. 921.
ălĭmĕntum, 2. N. 267
ălĭmōnĭă, 1. F. 819
ălĭō, 175. 547
ălĭŏquī, 289
ălĭōrſum, 677
ălĭquāndo, 118
ălĭquāmdĭū, přes někerý čas / etwan ein Zeit lang.
ălĭquāntĭſpĕr, *vide* ălĭquāndĭū.
ălĭquāntō, něco málo / ein wenig.
ălĭquĭd, N. 975. 103
ălĭquĭs, ă, ŏd, 918
ălĭquŏt, 16
ălĭquŏtĭēs, 98
ălĭquŏŭſquĕ, 902
ălĭtĕr, 372
ălĭŭndĕ, 490
ălĭŭs, ă ŭd, 25. 149. 914.
āllăbōrārĕ, 846
āllatrārĕ, 186
āllātŭs, ă, um, 407
āllēctŭs, ă, um, 428
āllĭcĕrĕ, 428
āllīdĕrĕ, 541
āllĭgārĕ, 450
āllĭgātŭs, ă, um, 450
āllĭum, 2. N. 131
āllŏquī, 908
āllūdĕrĕ, 916
āllūſĭo, 3. F. 842
ālmŭs, ă, um, 229
ālnŭs, 2. F. 111
ălŏē, 1. F. 135
ălōpĕcĭă, 1. F. 203
ālsĭnē, 1. F. 134
āltārĕ, ĭs, N. 541
āltē, 536
āltĕr, tĕră, tĕrum, 358. 391. 735. 767. 950.

āltē-

ăltĕrārĕ, 231
ăltĕrcārī, 656
ăltĕrnŭs, ă, um, 310
ăltĕrŭtĕr, tră, trum, 594.
ăltĭlĭs, e, 410
ăltĭlĕ, 3. N. 420
ăltŭs, ă, um, 446
ălūco, 3. M. 149
ălvĕārĕ, 384
ălvĕārĭum, 2. N. 384
ălvĕŭs, 2. M. 434
ălūmĕn, 3. N. 104
ălūmnŭs, 2. M. 229
ălūtă, 1. F. 508
ălūtārĭŭs, 2. M. 508
ălvŭs, 2. F. 573
ămābĭlĭs, ĕ, 901
ămābo, 991
āmāndārĕ, 983
ămāntĕr, 902
ămānŭēnſis, 3. M. 676.
ā mănĭbŭs, ibid.
ămārăcŭs, 2. M. 133
ămărānthŭs, 2. M. 133
ămārĕ, 600. 360
ămārŭlēntĭă, 1. F. 920
ămārŭs, ă, um, 326
ămărȳllum, 2. N. 119
ămbāgēs, ĭs, F. 475
ămbĭdēxtĕr, 2. M. 265
ămbĭgĕrĕ, 435
ămbĭgŭŭs, ă, um, 749
ămbīrĕ, 840
ămbĭtŭs, 4. M. 758
ămbĭtĭo, 3. F. zádoſt cti/Ehrgeitzigkeit.
ămbĭtĭōſŭs, ă, um, zádoſtiwý cti / ehrgeitzig.
ămbo, ōrum, 599
āmbrŏſĭă, 1. F. 996
ămbŭlātĭo, 3. F. 616
ămbŭlārĕ, 215
ămbūrĕrĕ, 97
āmēn, 1000
āmēntum, 2. N. 712
āmĕs, ĭtĭs, 3. M. 428
āmēns, 3. O. *vide* demens. 8
āmēntĭă, 1. F. 823
ămĭă, 1. F. 166
ămīcābĭlĭs, e, 657
ămĭcīrĕ. 517
ămīcĭtĭă, 1. F. 901 921.
ămĭctŭs, 4. M. 377
ămĭcŭlum, 2. N. 513
ămīcŭs, ă, um, 1
ămīcŭs, 2. M. 918
ămĭtă, 1. F. 603
ămĭtīnŭs, 2. M. 603
ămĭttĕrĕ, 366
ămnĭs, 3. M. 427
ămœnŭs, ă, um, 189
ămōlīrī, s hrubau prácy odnjti / mit Arbeit hinweg thun.
ămŏr, ōrĭs, 3. M. 682
ămōtŭs, ă, um, 767
ămŏvērĕ, 121
ămphĭbĭŏn, & um, 2. N. 212
ămphĭbŏlĭă, & ămphĭlŏgĭă, 1. F. pochybná řeč / zweifelhafftige Rede.
ămphĭſbænă, 1. F. 213.
ămphŏră, 1. F. 763
ămplēctī, 229
ămplēxārī, 229
ămplĭārĕ, 618
ămplĭfĭcārĕ, 758
ămplĭŭs, 981
ămplŭs, ă, um, 539
ămpūllă, 1. F. 587
ămpŭtārĕ, 382
ămūlētum, 2. N. 793
ămūrcă, 1. F. 383
ămūſsĭs, 3. F. 527
ămȳgdălă, 1. F. 121
ămȳgdălŭs, 2. F. 121
ămȳlum, 2. N. 581
ăn, 796. 321. 478
ănăbăptĭſtă, 1. M. 648
ănăcăthārtĭcŭs, ă, um 799.
ănăchōrētă, 1. M. 639
ănăgăllĭs, ĭdĭs, 3. F. 134.
ănagrāmmă, 3. N. 754.
ănătŏcĭſmŭs, 2. M. 864.
ănăs, ătĭs, F. 160
ăncĕps, O. 435
ănchŏră, 1. F. 466
ăncīlĕ, lĭs, M. 699
ăncīllă, 1. F. 415
ăncĭllārī, 748
ănĕmōnĕ, 1. F. 131
ănēthum, 2. N. 132
ănfrāctŭs, 4. M. 760
ăngărĭă, 1. F. 683
ăngĕlĭcă, 136
ăngĕlŭs, 2. M. 978
ăngĕrĕ, 301
ăngīnă, 1. F. 301
ăngĭpōrtŭs, um, M. N. 617
ăngī, 369
ănguīllă, 1. F. 166
ănguĭs, ĭs, M. 213

ăngŭlātŭs, ă, um, 89
ăngŭlŭs, 2. M. 536. 758.
ăngūſtŭs, ă, um, 245
ăngūſtĭă, 1. F. Auzkoſt/ Enge.
ănhēlārĕ, 363
ănhēlĭtŭs, 4. M. 575
ănīlĭs, ĕ, 838
ănĭmă, 1. F. 958
ănĭmārĕ, 147
ănĭmădvērtĕrĕ. 9. 667
ănĭmăl, 3. N. 142 174
ănĭmāns, 3. O. 227
ănĭmārĕ, 147
ănĭmōsē, 883
ănĭmŭs, 2. M. 245. 302. 353 893.
ănĭmī dēlĭquĭum, 302
ănĭmum dēſpōndĕrĕ, 885.
ănīſum, 2. N. 132
ănnālēs, ĭum, M. 785
ănnēxŭs, ă, um, 466
ănnĭvērsārĭŭs, ă, um, 635.
ănnōn, 8
ănnōnă, 1. F. 385
ănnōsŭs, ă, um, 234
ănnŏtārĕ, 742
ănnōtĭnŭs, ă, um, 441
ănnŭĕrĕ, 651
ănnŭlŭs, 2. M. 519
ănnŭmĕrārĕ, 998
ănnŭlārĭs, 2. M. 262
ănnŭs, 2. M. 976. 41
ănnŭŭs, ă, um, 611. 137.
ănŏdȳnŭs, ă, um, 137
ănōnĭs, 3. F. 134
ănsă, 1. F. 527. 435
ănsă fērrĕă, 527
ănsĕr, ĕrĭs, 3. M. 160
ănsĕrcŭlŭs, 2. M. 160
ănsĕr fĕrŭs, 151
ănsĕrīnă, 1. F. 134
āntæ, ārum, 1. F. P. 541
āntĕ, 454. 23. 387
āntĕă, 720
āntĕcēdĕrĕ, 973
āntĕcēllĕrĕ, 880
āntĕcēſsŏr, 3. M. předchůdce / ein Vorgänger.
āntĕcēſsōrĭŭs, ă, um, 454.
āntĕfērrĕ, 841
āntĕīrĕ, 171
āntĕlūcānŭs, ă, um, 577.
āntĕnnă, 1. F. 463
āntĕquam, 365. 803
āntĕrĭŏr, C. us, N. 252
āntĕs, ĭum, 3. M. P. 546.
āntĕsīgnānŭs, 709
āntĕvērtĕrĕ, 809
ānthrāx, ăcĭs, 3. M. 314.
āntĭæ, ārum, F. P. 586
āntīcă, 1. F. 540
āntĭcĭpārĕ, 977
āntĭdŏtum, 2. N. & āntĭdŏtŭs, 2. F. 793
āntĭlēnă, 1. F. 452
āntĭmōnĭum, 2. N. 104.
āntĭpŏdēs, ŏdum, M. P. 783
āntīquĭtŭs, 401
āntīquārĕ, *vide* ābrŏgārĕ.
āntīquŭs, ă, um, 935
āntĭſtēs, ĭtĭs, C. 637
āntlĭă, 1. F. 469
āntœcŭs, 2. M. 783
āntrōrſum, 172
āntrum, 1. N. 78
ānŭs, 2. M. 268
ānŭs, 4. F. 669
ānxĭĕtās, 3. F. 369
ānxĭŭs, ă, um, 245
ăpăgĕ jdi preč / packe dich.
ā pĕdĭbŭs, 676
ăpĕr, 2. M. 426
ăpĕrīrĕ, 541. 579
ăpērtē, 923
ăpērtŭs, ă, um, 579 918.
ăpēs, ĭs. F. 219
ăpēx, ĭcĭs, M. 514
ăpēxăbo, ōnĭs, M. 421
ăpĭārĭŭs, 2. M. 384
ăpĭāſtrum, 2. N. 136
ăpĭum, 2. N. 136
ăplūſtrĕ, 3. 463
ăpŏchă, 1. F. 866
ăpocrȳphŭs, ă, um, 631.
ăpŏdīctĭcē, 750
ăpŏlŏgĭă, 1. F. obrana / odpowěd / Verantwortung.
ăpōphthēgmă, 3. N. 735
ăpōphlēgmătĭſmŭs, 2. M. 792
ăpoplēxĭă, 1. F. 313
ăpōſtătă, 1. M. 640
ăpōſtēmă, 3. N. 315
ăpōzēmă, 3. N. 792
ăppărātŭs, ă, um, 409
ăppărātŭs, 4. M. 695
ăppārĭtŏr, 3. M. 653
ăppārēns, 3. O. 987

ăp-

ăppārēntĭă, 1. F. 361
ăppārērĕ, 10. 986
ăppēllārĕ, 24. 642. 664.
ăppēllĕrĕ, 470
ăppēndĭx, īcĭs, F. 680
ăppēndĕrĕ, 463. 701
ăppĕtĕrĕ, 805
ăppĕtītŭs, 4. M. 789
ăpplaūsŭs, 4. M. 870
ăpplĭcārĕ. 179. 498
ăpplĭcātŭs, ă, um, 498
ăppōnĕrĕ, 554
ăppŏsĭtŭs, ă, um, 557. 750.
ăppōrtārĕ, 462
ăpprĕhēndĕrĕ, 341
ăpprĕhēnsĭo, 3. F. 357
ăpprĕhēnsŭs, ă, um, 345.
ăpprīmē, 914
aprīcŭs, ă, um, 933
aprīcārī, na ſluncy ſe hřjti/ an der Sonnen ſeyn.
aprīlĭs. 3. M. 780
ăptārĕ, způſobiti/ zuſammen fügen.
ăptē, 264
ăptŭs. ă, um. 738
ăpŭă, 1. F. 166
ăpŭd, 485. 636
ăpūs, ŏdĭs, M. 144
ăquă, 1. F. 26. 69. 70. 669.
aquædūctŭs. 4. M. 583
ăquālĭcŭlŭs, 2. M. 414
ăquālĭs, 3. M. 556
ăquārĭŭs, 2. M. 43
ăquātum dūcĕrĕ, 450
ăquārĭă mŏlă, 403
ăquātĭcŭs, ă, um, *vide*
ăquātĭlĭs,
ăquātĭlĭs, ĕ, 134. 403. 151.
ăquātĭlĭă, um, 3. N. 143.
ăquĭlă, 1. F. 160
ăquĭlēgĭă, 135
ăquĭlo, ōnĭs, M. 56
ăquĭlŭs, ă, um, 334
ăquōsŭs, ă, um, 48
ără, 1. F. 641
ărānĕă. 1. F. 226
ărānĕī tēlă, 226
ărānĕŭs, 2. M. 226
ărānĕum, 2. N.
ărārĕ, 389
ărātrum, 2. N. 389
ărbĭtĕr, trī, 2. M. 657
ărbitrĭum, 2. N. 657
ārbitrārī, 693
ărbŏr, 3. F. 110. 382
ărbŏrātŏr, 3. M. 382
ărbūſcŭlă, 1. F. 92
ărcă, 1. F. 552
ărcānŭs, ă, um, 838
ărcēră, 1. F. 456
ărcērĕ, 634
ărcēſsĕrĕ, 658
ărchĭātĕr, 2. M. 794
ărchĭmāndrītă, 1. M. 638.
ărchĭtēctŭs, 2. M. 525
ărctŭs, ă, um, 539
ărcŭlārĭŭs, 2. M. 530
ărcŭs, 4. M. 702
ărdĕă, 1. F. 152
ărdĕlĭo, ōnĭs, 3. M. 837.
ărdērĕ, 45. 46
ărdŏr, 3. M. Wraucnoſt/ Brunſt.
ărdŭŭs, ă, um, 686
ărĕă, 1. F. 398. 547
ărēnă, 1. F. 82
ărēnōsŭs, ă, um, 86. 393.
ărēſcĕrĕ, 106
ărgēntĕŭs, ă, um, 494
ărgēntum, 2. N. 97
ărgēntum vīvum, 102
ărgīllă, 1. F. 535
ărgīllōsŭs, ă, um, 393
ărgŭĕrĕ, 245. 293
ărgūmēntum. 750
ărgūmēntārī. 750
ărgūtē, 750
ărĭdŭs, ă, um, 77. 764
ărĭēs, ĕtĭs, 3. M. 43. 182.
ărĭĕtārĕ, 182
ărĭŏlārī. 645
ărĭŏlŭs, 2. M. 645
ărĭſtă, 1. F. 127
ărĭſtātŭs, ă, um, 127
ărĭſtŏlŏchĭă, F. 136
ărīthmētĭcă, 1. F. 756
ărmă, ōrum, 2. N. 690
ărmāmēntārĭum, 2. N. 622
ărmārĭum, 2. N. 552
ărmārĕ, 695
ărmātūră, 1. F. 699
ărmātŭs, ă, um, 705
ărmĕnŭs, ă, um, 104
ărmĕnĭăcŭs, ă, um, 120.
ărmēntum, 2. N. 410
ărmīllă, 1. F. 519
ărmŭs, 2. M. 202
ărōmă, 3. N. 132
ărōmătārĭŭs, 2. M. 104.
ărrhăbo, ōnĭs, M. 862
ărrīdĕrĕ, 594

ărrĭgĕrĕ, 204
ărrĭpĕrĕ, 435
ărrōdĕrĕ, 98
ărrŏgāntĭă, 1. F. 991
ărrŏgārĕ, 840
ārs, 3. F. 4. 377
ārsĕnĭcum, 2. N. 104
ărtĕmīſĭă, 1. F. 136
ărtĕmōn, onis, M. 463
ărtērĭă, 1. F. 274
ărtērĭă ăſpĕră, 275
ărthrītis, ĭdĭs, 3. F. 309
ărtĭcŭlātŭs, ă, um, 161.
ărtĭcŭlŭs, 2. M. 261
ărtĭfēx, ĭcĭs, M. 378
ărtĭfĭcĭōsē, 751
ărtĭfĭcĭum, 2. N. 522 655.
ărtocrĕās, ătĭs, N. 408
ărtŭs, ŭum, 4 M. P. 261.
ărvīnă, 1. F. 329
arum, 2. N. 132
ărŭncŭs, 2. M. 183
ărŭndo, ĭnĭs, F. 139
ărŭſpex, M. 645
ăruſpĭcīnă, 1. F. 644
ărvum, 2. N. 387
ărx, cĭs, F. 717
ās, aſſis, M. 765
ăsărum, 2. N. 136
ăſcēndĕrĕ, 37
ăſcĭă, 1. F. 527
ăſcĭārĕ, 527
ăsĕllŭs, 2. M. 130
ăsīlŭs, 2. M. 221
ăsĭnārĭŭs, ă, um, 403
ăsĭnīnŭs, ă, um, 245
ăsĭnŭs, 2. M. 180
aſio, onis, 3. M. 149
ăſpărăgŭs, 2. M. 136
ăſpĕctŭs, 4. M. 10. 278
ăſpĕr, ră, rum, 321
ăſpergĕrĕ, 103
ăſpĕrĭtās, 3. F. 7
ăſpērnārī, 876
ăſpērnātĭo, 3. F. 374
ăſpērſĭo, 3. F. 587
ăſphŏdĕlŭs, 2. M. 133
ăſpĭcĕrĕ, 992
ăſpīrārĕ, 840
ăſpĭs, ĭdĭs, M. 213
ăſsă, ōrūm, 2. N. 579
ăſsāmēntum, 2. N. 530
ăſsārĕ, 831
ăſsātūră, 1. F. 566
ăſsātŭs, ă, um, 437
ăſsēclă, 1. M. 640
ăſsēntārī, 924
ăſsēnsŭs, 4. M. 358
ăſsēntātĭo, 3. F. 921
ăſsēntīrī, 924
ăſsĕquī, 424
ăſsĕr, ĕris, & ăſsĭs, is, M. 530
ăſsĕrĕrĕ, 811. 859
ăſsērvārĕ, 650
ăſsĕvērārĕ, 811
ăſsĭdŭē, 726
ăſsĭgnārĕ, 22
ăſsŏcĭārĕ, 984
ăſsŭlă, 1. F. 527
ăſsūmĕrĕ, 308
ăſsŭs, ă, um, 328
ăſt, 9. 67
ăſtăcŭs, 2. M. 172
ăſtĕrīſcŭs, 2. M. 741
ăſthmă, ătĭs, N. 300
ăſtrŏlŏgŭs, 2. M. 778
ăſtrŏnŏmĭă, 1. F. 778
ăſtrŏnŏmŭs, 2. M. 778
ăſtrum, 2. N. 31
ăſtūrco, ōnĭs, 3. M. 453.
ăſtŭs, 4. M. 817
ăſtūtŭs, ă, um, 355
ăsȳlum, 2. N. 625
ăt, 11. 623. 725
ătăvŭs, 2. M. 602
ătăvĭă, 1. F. 602
ā tergō, 715
ātĕr, ātră, um, 334
ăthĕŭs, 2. M. 969
ăthēnæum, 2. N. 737
āthlētă, 1. M. 949
ātquĕ, 28. 323. 466. 682.
ātquī, 5
ātrāmēntārĭum, 2. N. 738.
ātrāmēntum, 2. N. 935.
ātrĭēnsĭs, 3. M. 676
ātrĭplēx, ĭcĭs, 3. F. 126 136.
ātrĭum, 2. N. 544
atrōx, ōcis, O. 895
āttăgēn, ēnĭs, 3. M. 150.
āttēndĕrĕ, 484. 804. 727.
āttēntē, 726
āttēnŭārĕ, zenciti / dünne machen. 151
āttĕrĕrĕ, 967
āttĭcum tălĕntum, 4 495.
āttĭnērĕ, 515
āttĭngĕrĕ, 947
āttŏllĕrĕ, 541
āttŏnĭtŭs, ă, um, 62
āttrăhĕrĕ, 190. 271
āttrēctārĕ, 321
āttrītŭs, 4. M. 290
āvārŭs, ă, um, 846

aū-

aūcēps, ūpĭs, 3.C. 428
aūctārĭum, 2. N. 994
aūctĭo, 3. F. 865
aūctĭōnem făcĕrĕ, 865.
aūcŭpĭum, 2. N. 428
aūdācĭa, 1. F. 883
aūdāx, ācĭs, 3. O. 945
aūdērĕ, 885
aūdīrĕ, 508. 660
aūdītŏr, 631
aūdītūs, 4. M. 330
aūdītūs, ă, um, 341
ăvē, 999
ăvēllānă, 1. F. 121
ăvēnă, 1. F. 129. 450
ăvēnă fătŭă, 129
ăvērnūs, 2. M. 980
ăvērrūncārĕ, 984
ăvērsātĭo, 3. F. 369
ăvērsārī, 369
ăvērtĕrĕ, *vide* averruncare.
aūfērrĕ, 946
aūgērĕ, 872
aūgŭr, ŭrĭs, 3. C. 645
aūgŭrĭum, 2. N. 644
aūgŭrārī, 645
ăvĭdē, 726
aūgūſtūs, ă, um, 626
aūgūſtūs, 2. M. 780
ăvĭă, 1. F. 601
ăvĭārĭūs, ă, um. 157
ăvĭārĭum, idem eſt cum ornithotrophio. 150
ăvĭcŭlă, 1. F. 428
ăvĭdĭtās, 3. F. 366
ăvĭs, 3. F. 142. 436
ăvĭūs, ă, um, 477
aūlă, 1. F. 680
aūlæ măgīſtĕr, 676
aūlæum, 2 N. 679
aūlĭcūs, a, um, 675
ăvŏlārĕ, 527. 430
aūră, 1. F. 55
aūrāntĭum malum, 123.
aūrātă, 1. F. 166
aūrātūs, a, um, 562
aūrĕūs, a, um, 494
aūrĭcŭlārĭs, ĕ, 262
aūrĭfăbĕr, 2. M. 519
aūrīgă, 1. M. 454
aūrīgātĭo, 3. F. 450
aūrī pīgmēntum, 104
aūrĭs, 3. F. 204. 299
aūrōră, 1. F. 35
aūrum, 2. N. 95. 338
aūſcūltārĕ, 726
aūſpex, ĭcĭs, 3.C. 645
aūſpĭcārī, 752
aūſpĭcĭum, 2. N. 644
462.
aūſtĕr, 2. M. 56
aūſtērūs, ă, um, 326
aūſtrīnūs, ă, um, 56
aūt, 6. 117. 317
aūtārkēĭă, 1. F. 846
aūtem, 31. 362. 627
aūthŏr, 3. M. 722. 992
aūthēntĭcūs, ă, um, 631.
aūthōrĭtās, 3. F. 659
aūtŏmătārĭūs, 2. M. 533.
aūtŭmārĕ, 969
aūtŭmnūs, 2. M. 37
ăvūncŭlūs, 2. M. 603
ăvūs, 2. M. 601
aūxĭlĭārī, 906
aūxĭlĭum, 2. N. 695
ăxĭllă, 1. F. 254
ăxĭs, 3. M. 457
ăxūngĭă, 1. F. 457
ăzȳmūs, ă, um, 406

B.

Băccă, 1. F. 118. 121
băccălāŭrēūs, 2. M. 737.
băcchănālĭă, 2. N. P. 955.
băcchārī, 824
băcchūs, 2. M. 955
băcŭlūs, 2. M. 481
bădĭūs, ă, um, 334
băjŭlārĕ, 461
băjŭlūs, 2. M. 461
bălænă, 1. F. 171
bălănūs, 2. F. 792
bălārĕ, 181
bălatro, ōnĭs, 3. M. 917.
bălbūs, ă, um, 282
bălbūtīrĕ, 230
bălĭſtă, 1. F. 712
bălnĕum, 2. N. 578. 579.
bălnĕātŏr, 3. M. 581
bălsămum, 2. N. 138
bāltĕūs, 2. M. 701
bāmbăcĭum, 2. N. 505
băptīzārĕ, 633
băptĭſtērĭum, 2. N. 633.
bărăthrum, 2. N. 70
bărbă, 1. F. 251
bărbărĭēs, 5. F. 842
bărbătŭlă cŏbītĭs 166
bărbĭtūs, 2 M. F. 775
bărbūs, 2. M. 166
bărdŏcŭcŭllūs, 2. 520
bărdūs, ă, um, 284
băro, ōnĭs, 3. M. 686
bărrīrĕ, 190
bărrūs, 2. M. 190

bāsĭārĕ, 599
bāsĭātĭo, 3. F. 826
băsĭlĭcă, 1. F. 626
băsĭlĭſcŭs, 2. M. 214
băsĭs, ĭs, 3. F. 771
bāsĭum, 2. N. 826
bătīllum, ŭs, 2. N. M. 434.
baūbārĕ, 187
bĕātŭs, ă, um, 996
bēchĭcŭs, ă, um, 795
bēllārĭă, ōrum, 2. N. P. 566
bēllĭcŭs, ă, um, 717 695.
bēllārĕ, 694
bēllĭgĕrārĕ, 694
bēllĭs, 3. F. 133
bēllŭă, 1. F. 190
bēllŭīnŭs, ă, um, 825
bēllum, 2. N. 691
bēllŭs, ă, um, 623
bĕnĕ, 536. 363. 623
bĕnĕdĭctĭo, 3. F. 846
bĕnĕdĭctŭs, ă, um, 1000.
bĕnĕfĭcĭum, 2. N. 877.
bĕnĕfĭcēntĭă, 1. F. Sſtědroſt / Frey⸗gebigkeit.
bĕnĕvŏlĕntĭă, 1. F. 906.
bĕnīgnŭs, ă, um, 895
bērbĕrĭs, 3. F. 138
bēſtĭă, 1. F. 410
bēſtĭālĭs, e, 896
bētă, 1. F. 136
bētă rubră, 566
bĕtŏnĭcă, 1. F. 134
bĕtŭlă, 1. F. 112
bēzoar, 88
bĭbĕrĕ, 788
bĭblĭă, ōrum, 2. N. P. 631.
bĭblĭcŭs, ă, um, 631 733.
bĭblĭŏpēgŭs, 2. M. 748
bĭblĭŏpōlă, 1. M. ibid.
bĭblĭŏthēcă, 1. F. 738
bĭbŭlă chārtă, 731
bĭdēns, 3. O. 439
bĭdŭŭm, 2. N. 635
bĭēnnĭum, 2. N. 41
bīgă, æ, & bīgæ, ārum 455.
bĭgămŭs, 2. M. 669
bĭjŭgī, ōrum, 2. M. P. 455.
bĭlānx, 3. F. 766
bīlĭs, 3. F. 271
bĭlībrĭs, ĕ, dwauli⸗berní / zweypfün⸗dig. 765, 766
bĭlīx, īcĭs, 3. O. 501
bĭmēſtrĕ, 779
bīmŭlŭs, ă, um, 230
bīnī, æ, ă, 243
bĭpālĭum, 2. N. 381
bĭpēnnĭs, 3. F. 713
bĭpēs, ĕdĭs, 3. O. 144
bis, 236
bĭſſĕxtīlĭs, e, 782
bĭsōn, ōntĭs, 3. M. 201
bĭſtōrtă, 1, F. 134
bĭsūlcŭs, ă, um. 184
bĭtūmĕn, 3. N. 104
bĭvĭum, 2. N. 478
blæsŭs, ă, um, 282
blāndīrī, 928
blāndŭs, ă, um, 831
blăſphēmĭă, 1. F. rau⸗hání / ein Läſte⸗rung.
blăſphēmŭs, ă, um, 640. 669.
blătĕrārĕ, 838
blătĕro, ōnĭs, 3. M. 839.
blăttă, 1. F. 217
blĭtĕŭs, ă, um, 284
blĭtum, 2. N. 136
Bŏă, 1. F. 213. 316
bŏārĕ, 181
bŏātŭs, 4. M. 714
bŏhēmĭcŭs, ă, ū, 15
bōlētŭs, 2. M. 141
bŏlĭs, ĭdĭs, 3. F. 465
bŏlŭs *pro jactu.*
bōlŭs, *fruſtum*, 2. M. 560.
bōlŭs ārmĕnŭs. 104
bōmbārdă, 1. F. 712
bōmbĭlārĕ, 219
bōmbȳx, ȳcĭs, 3. M. 219.
bōmbȳcĭnŭs, ă, um, 217.
bŏnă, ōrum, 2. N. P. 360. 363. 490. 669. 848.
bŏnŭs. ă, um, 245
bŏrĕālĭs, ĕ, 56. 76
bŏrĕās, 1. M. 56
bŏrrāgo, ĭnĭs, 3. F. 136
bōs, bŏvĭs, 3. M. 201 389.
bŏtŭlŭs, 2. M. 421
brăbīum, 2. N. 946
brăccă, 1. F. 512
brācchĭālĕ, 2. N. 519
brăchĭum, 2. N. 260
brāctĕă, 1. F. 531
brānchĭæ, ārum, 1. F. P. 136
brăſsĭcă, 1. F. 126

brăſ-

brâſsicâ âpĭânâ, 126
brâſsicâ câpĭtâtâ, 126
brâſsicâ sâbēllĭcâ, 126
brâvĭum, 2. N. 946
brĕvī, 295
brĕvĭă, ĭum, 3. N. P. 464.
brĕvĭârĭum, 2. N. 15
brĕvĭs, ĕ, 993
brĕvĭuſcŭlŭs, ă, um, 119.
brūchŭs, 2. M. 223
brūmă, 1. F. 38
brūmālĭs, ĕ, 577
brūtē, 824
brūtum, 2. N. 176
brūtŭs, ă, um, bezrozumný / unvernünfftig.
būbălŭs, 2. M 201
būbīlĕ, 3. N. 413
būbo, ōnĭs, 3. M. 149 314.
bŭbŭlcŭs, 2. M. 413
būccă, 1. F. 264
būccĕă, 1. F. 557
būccĭnă, 1. F. 413
būcco, ōnĭs, 3. M. 284
būcŭlă, 1. F. 417
būfo, ōnĭs, 3. M. 212
būfōnĭŭs, 2. M. 90
būglōſsum, 2. N. 136
būlbŭs, 2. M. 131
būlbōsŭs, ă, um, 131
būlgă, 1. F. 486
būllă, 1. F. 72
būllīrĕ, 432
būphthălmŭs, 2. M. 136.
būră, 1. F. vel būrĭs, 3. F. 391
būrsă pāſtōrĭs, 134
būſtum, 2. N. 961
būtȳrum, 2. N. 416
būxŭs, 2. F. 110
bȳſsŭs, 2. F. 675

C.

căbāllŭs, 2. M. 460
căcăbŭs, 2. M. 431
căcārĕ, 157. 824
căchēxiă, 1. F. 293
căchinnārĕ, vel căchīnnārī, 845
căchīnnŭs, 2. M. 331
căcōdæmōn, ōnĭs, M. 987.
căcŭlă, 1. F. 698
căcūmĕn, 3. N. 79
cădāvĕr, 3. N. 338
cădmĭă, 1. F. 100
cădĕrĕ, 714
cădūcĕātōr, 3. M. 693
cădūcŭs, ă, um, 312. 966.
cădŭs, 2. M. 440
cæcĭās, 1. M. 56
cæcĭlĭă, æ, 1. F. 213
cæcĭtās, 3. F. 299
cæcŭs, ă, um, 282
cæcūtīrĕ, 149
cædĕrĕ, 670. 668. 713
cædēs, 3. F. 706
cælārĕ, 771
cælebs, ĭbĭs, O. 589
cæmēntum, 2. N. 526
cæmēntārĭŭs, 2. M. 526
cærūlĕŭs, ă, um, 335
cæsăr, ărĭs, 3. M. 673
cæsărĭēs, 3. F. 586
cæſim, 317
cæsĭŭs, ă, um, 335
cēspĕs, ĭtĭs, 3. M. 387
cēſpĭtārĕ, 453
cēſpĭtĭŭs, ă, um, 522
cæſtŭs, 4. M. 713
cætĕrōquī, 927
cætĕrum, 161
cætĕrŭs, ă, um, 113 544. 558. 452.
călă, 1. F. 713
călămārĭum, 2. N. 738
călămīnthă, 1. F. 136
călămiſtĕr, 2. M. & călămiſtrum, 2. N. 586.
călămĭtās, 3. F. 889
călămĭtōsŭs, ă, um, 885.
călămŭs, 2. M. 127. 428. 731.
călāntĭcă, 1. F. 513
călăthŭs, 2. M. 552
călcānĕŭs, & um, 2. M. & N. 257
călcăr, ārĭs, 3. N. 451
călcĕāmēntum, 2. N. 506.
călcĕārĕ, 179
călcĕārĭŭs, 2. M. 506
călcĕōlārĭŭs, 2. M. 506.
călcĕŭs, 2. M. 84. 514
călcitrārĕ, 177
călcŭlŭs, 2. M. 304. 756.
călcŭlōsŭs, ă, um, 120
călĕfĭĕrī, 549
călēndæ, ārum, 1. F. P. 781.
călēndārĭum, 2. N. 779. 781.
călēndŭlă, 1. F. 133
călērĕ, 321
călĭdŭs, ă, um, 24. 136
călīgă, 1. F. 512
călīgo, ĭnĭs, 3. F.

călĭx, ĭcĭs, 3. M. 562 P. 652
cāllĕrĕ, 480
cāllĭdŭs, ă, um, 725
cāllĭs, 3. M. 476
cāllŭs, & um, 2. M. N. 320.
cālŏpŏdĭum, 2. N. 514.
cālo, ōnĭs, 3. M. 698
cālŏr, 3. M. 59. 273
cālthă pălūſtrĭs, 134
cālvārĭă, 1. F. 297
cālvāſtĕr, ă, um. 288
cālvērĕ, 288
cālvēſcĕrĕ, 280
cālvĭtĭum, 2. N. 288
călūmnĭă, 1. F. 891
călūmnĭātŏr, 3. M. 669.
călūmnĭārī, 916
cālvŭs, ă, um, 288
cālx, cis, 3. M. Pata/ Ferſe. 257
cālx, cĭs, 2. F wápno/ Kalck. 526
cāmbĭum, 2. N. 482
cămēlŭs, 2. M. 175
cămĕră, 1. F 848
cămīnŭs, 2. M. 47
cāmmărŭs, 2. M. 172
cāmpānă, 1. F. 629
cāmpēſtrĭs, e, 135
cāmphŏră, 1. F. 124
cāmpŭs, 2. M. 396
cănālĭs, 3. M. 583
cāncēllārĕ, ſamřezowati / vergittern.
cāncēllārĭŭs, 2. M. 676.
cāncēllātŭs, ă, ūm, 556.
cāncēllī, orum, 2. M.
cāncĕr, cri, 2. M. 43. 172. 316.
cāndēlă, 1. F. 743
cāndēlābrum, 2. N. 745.
cāndērĕ, 46
cāndēſcĕrĕ, 500
cāndĭcārĕ, v. cāndērĕ.
cāndĭdē, 925
cāndĭdŭs, ă, um, 87 339.
cāndŏr, 3. M. 918. 927.
cānēfĭĕrī, *vide* canceſcere.
cănĕrĕ, 710. 715. 773
cānēſcĕrĕ, 280
cānī, ōrum, 2. M. P. 233.
cănīcŭlă, 1. F. 38
cănĭs, 3 M. 186
cănĭs săgāx, 423
cănĭſtrum, 2. N. 554
cānnă, 1. F. 139
cānnăbĭs, 3. F. 497
cănōn, ŏnĭs, 3. M. 640
cănŏnĭcŭs, ă, um, 631
cănōrŭs, ă, um. 153
cāntārĕ, 962
cāntīllārĕ, 224
cānthărĭs, ĭdĭs, 3. F. 223.
cānthērĭŭs, 2. M. 178. 446.
cānthărŭs, 2. M. 564.
cānthărŭs *animal*, 223
cānthŭs, 2. M. 457
cāntĭlēnă, 1. F. 630
cāntŏr, 3. M. 630
cāntŭs, 4. M. Zpěw / ein Lied.
cānŭs, ă, um, 339
căpāx, ācĭs, O. 446
căpĕr, 2. M. 183
căpĕrĕ, 12. 204. 716
căpĕrātŭs, ă, um, 245
căpēſsĕrĕ, 166
căpĭllŭs, 2. M. 972
căpĭſtrum, 2. N. 450
căpĭtālĭs, ĕ, 785
căpĭtĭum, 2. N. 514
căpĭtŭlum, 2. N. 137
căpĭto, ōnĭs, M. 166
cāpo, 3. M. vel cāpŭs, 1. M. 150.
cāppărĭs, 3. F. 566
capră, 1. F. 584
caprĕă, 1. F. 199
caprĕŏlīnŭs, 2. M. 141
caprĭcōrnŭs, 2. M. 200
caprĭmūlgŭs, 2. M. 149.
caprīnŭs, ă, um, 416
caprōnæ, ārum, 1. F. P. 586.
cāpsă, 1. F. 552
cāpsŭlă, 1. F. 552
cāptārĕ, 975
cāptĭōsŭs, ă, um, 722
cāptīvŭs, ă, um, 722
cāptūră ăvĭum, 428
căpŭlŭs, & um, 2. M. N. 704. 954
căpŭt, ĭtĭs, 3. N. 352 541. 747.
cārbăsŭs, 2. F. 500
cārbo, ōnĭs, 3. M. 46
cārbūncŭlŭs, 2. M. 314. 819.
cārcĕr, M. 668. 946.
cārcĭnōmă, 3. N. 316
cārdĭăcŭs, ă, um, 795
cārdĭălgĭă, 306

cārdĭnālĭs, ĕ, 56
cārdĭōgmŭs, 2. M. 306
cārdo, ĭnĭs, 3. M. 543
cārdŭēlĭs, 3. F. 153
cārdŭŭs, 2. M. 135
cărērĕ, 67. 605
cārēx, 3. F. 134
cărĭēs, 5. F. 528
cărĭōsŭs, ă, um, 528
cărīnă, 1. F. 469
cārmĕn, 3. N. 754
cārmĭnārĕ, 497. 503
cārnĭfex, 3. M. 668
cārnĭfĭcīnă, 1. F. 725
căro, cārnĭs, 3. F. 217 315
cărōtă, 1. F. 126
cārpēntārĭŭs, 2. M. 533.
cārpēntum, 2. N. 455.
cārpĕrĕ, 117. 838
cārptim, 992
cārpĭnŭs, 2. F. 111
cārpĭo, 3. M. 167
cārrŭs, 2. M. 411
cārsămŭs, & um, 2. M. N. 132
cārtĭlāgo, ĭnĭs, 1. F. 241.
cārum, v. cārvum 132
cārŭs, ă, um, 496
cărȳŏphyllum, 2. N. 132. 335.
cărȳŏphȳllŭs, 133
căsă, 1. F. 524
cāsĕŭs, 2. M. 416
căſsĭs, ĭdĭs, 3. F. 699
căſsĭs, ĭs, 3. M. 425
căſsĭtă, 1. F. 159
căſsŭs, ă, um, 121
căſtănĕă, 1. F. 121
căſtĭgārĕ, 668
căſtĭgātĭo, 3. F. 870
căſtĭtās, 3. F. 825
căſtŏr, 3. M. 212
căſtră, ōrum, 2. N. P. 704.
căſtrārĕ, 183
căſtrātŭs, ă, um, 183. 184.
căſtrum, 2. N. 717
căſtŭlă, 1. F. 580
căſtŭs, ă, um, 825
cāsŭs, ūs, 4. M. 971
cătălŏgŭs, 2. M. 740
cătăpūltă, 1. F. 712
cătărăctă, 1. F. 615
cătărrhŭs, 2. M. 300
cătăpŏtĭă, ōrum, 2. N. P. 792
cătăphrāctŭs, ă, um, 699.
cătăſtrŏphē, 1. F. 952
cătēchĭzārĕ, 633
cătēnă, 1. F. 458
cătērvă, 1. F. 675
căthārtĭcŭs, ă, um, 792.
căthŏlĭcŭs, ă, um, 631
căthedră, 1. F. 730
cătīllo, ōnĭs, M. 820
cătīnŭs, 2. M. 434
cătŭlŭs, 2. M. 186
cătŭs, 2. M. 211
cātŭs, ă, um, 808
caūdă, 1. F. 158
caūdēx, icis, M. 108
căvārĕ, 210
căvĕă, 1. F. 429
căvērĕ, 811
căvērnă, 1. F. 522
căvīllārī, 838
căvīllātĭo, 3. F. 844
căvīllum, 2. N. 916
caūlă, 1. F. 412
caūlĭs, 3. M. 125
caūpo, ōnĭs, 3. M. 485
caūpōnă, 1. F. 625
caūsă, 664. 752. 875
caūsā, 130. 146. 476
caūsārī, 297
caūsĭdĭcŭs, Rzečnjk/ Fürſprecher.
caūtē, 807
caūtēlă, 1. F. 863
caūtērĭum, 2. N. 669
caūtēs, is, 3. F. 83
caūtĭo, 3. F. 862
caūtŭs, ă, um, 808
căvŭs, ă, um, 284
cēdĕrĕ, 11. 358
cĕdo, 991
cedoaria, *vide* zedoaria.
cedrŭs, 2. F. 115
cēlārĕ, 837
cĕlĕbĕr, & cĕlebrĭs, ĕ, 491.
cĕlebrārĕ, 635. 982
cĕlĕr, ĕrĭs, ĕ, O. 809
cĕlĕrārĕ, 425
cĕlĕrĭtās, 3. F. 34
cĕlĕrĭtĕr, 807
cĕlēs, ētĭs, 3. M. 488
cĕlētēs, 676
cēllă, 1. F. 445
cēllārĭŭs, 2. M. 564
cĕlōx, ōcĭs, e, 464
cēlsŭs, ă, um, *vide* ēxcēlsŭs, 523
cēnsērĕ, 815
cēnsūră, 1. F. 728
cēnsŭs, 4. M. 620. 683.
cēntāurĭum, 2. N. 136
cēntĭēs, 96

cēn-

cĕntēnārĭūs, ă, um, 765.
cēntēnūs, a, um, 495
cēntĭpĕdă, 1. F. 223
cēnto, ōnĭs, M. 520
cēntrum, 2. N. 758. 767.
cēntum, 982
cēntūrio, 3. M. 697
cēpă, æ, 1. F. 131
cĕphălæă, 1. F. 297
cĕphălālgĭă. 297
cĕphălĭcŭs, ă, um, 795
cērā, 1. F. 384
cĕrăsŭs, 2. F. 111
cĕrăſum, 2. N. 119
cĕrātĭum, 2. N. 138
cĕrātŭs, ă, um, 935
cērbĕrŭs, 2. M. 240
cĕrcŏpĭthēcŭs, 2. M. 207.
cērdo, ōnĭs, M. 508
cĕrĕbrum, 2. N. 340 350.
cērĕfŏlĭum, 2. N. 126
cæremōnĭă, 1. F. 636
cĕrĕvīsĭă, 1. F. 444
cērĕŭs, 2. M. 743
cērĭnŭs, ă, um, 120
cĕrnĕrĕ, 922
cĕrnĕrĕ crĭbrō, 400
cĕrnŭŭs, ă, um. 287
cĕrtāmĕn, 3. N. 656
cĕrtārĕ, 941
cĕrtātim, 736
cĕrtē, 3. 490
cĕrtĭtūdo, ĭnĭs, 3. F. 794.
cērtō, 911
cĕrtŭs, ă, um, 124
cĕrvă, 1. F. 425
cĕrvīcăl, 3. N. 571
cērvīx, īcĭs, F. 252
cērūſsă, 1. F. 104
cĕrvŭs, 2. M. 198
cĕſsārĕ, 939
cĕtră, 1. F. 699
cētŭs, 2. M. 171
cēu, 31. 463. 642. 876
chālcānthum, 2. N. 104.
chălybs, ўbĭs, M. 98. 743.
chămædrўs, ўŏs, F. 134.
chămæpўtĭs, ўŏs, F. 136.
chăŏs, N. 23
chămæmēlum, 2. N. 136.
chămŏmīllă, 1. F. 136
chărāctēr, M. 409
chărĭtās, 3. F. 997
chārtă, 1. F. 731
chārtă lūsōrĭă, 941
chārŭs, ă, um, 632
chāſmă, 3. N. 85
chēlæ, ārum, 1. F. P. 172.
chĕlĭdonĭum mājŭs, 136.
chĕlĭdonĭum mĭnŭs, 136.
chĕlўs, ўŏs, 3. F. 775
chīrāgră, 1. F. 309
chīlĭārchŭs, 2. M. 697
chĭmæră, 1. F. 240
chīrŏthēcă, 1. F. 514
chīrŏgrăphă, 1. F. 862
chīrŏgrăphum, 2. N. 862.
chīrūrgĭcŭs, ă, um, 136.
chīrūrgŭs, 2. M. 796
chlămўs, 3. F. 512
chŏlĕră, 1. F. 271
chŏndrīllă, 1. F. 136
chōrdă, 1. F. 775
chōrdum, 2. N. 419
chŏrēă, 1. F. 943
chŏrŭs, 2. M. 630
chrīſmă, 3. N. 636
Chrīſtŭs, 2. M. 631
Chrīſtĭānŭs, ă, um, 640.
chrŏnĭcă, ōrum, 2. N. P. 785
chrўsŏcōllă, 1. F. 104
chўlŭs, 2. M. 268
cĭbŭs, 2. M. 788
cĭbārĕ, 450
cĭcādă, 1. F 224
cĭcātrīx, īcĭs, F. 319
cĭcĕr, ĕrĭs, 3 N. 128
cĭchŏrĭum, 2. N. 136
cĭcindēlă, 1. F. 223
cĭcōnĭă, 1. F. 160
cĭcŭr, ŭrĭs, O. 174
cĭcŭrārĕ, 203
cĭcūtă, 1. F. 137
cĭērĕ, 39
cīfră, 756
cĭlĭum, 2. N. 247
cĭlĭcĭnŭs, ă, um, 404
cĭlĭcĭum, 2. N. 582
cĭlo, ōnĭs, 3. M. 281
cīmēlĭum, 848
cīmēx, ĭcĭs, 3. M. 218
cĭncĭnnŭs, 2. M. 586 518.
cĭnĕrĕŭs, ă, um, 339
cĭngĕrĕ. 516
cīngŭlum, 2. N 516
cĭnĭs, ĕrĭs, 3. M. 45
cīnnābărĭs, 3. F. 104
cĭnnămōmum, 1[illegible]2

cin-

cīnnŭs, 2. M. 518
cīppŭs, 2. M. 668. 962
cīrcā, 328. 982
cīrcĭnŭs, 2. M. 758
cīrcĭtĕr, 495. 779
cīrcĭŭs, 2. M. 57
cīrcŭīrĕ, 39
cīrcŭĭtŭs, 4. M. 758
cīrcŭlārĭs, ĕ, 760
cīrcŭlŭs, 2. M. 758
cīrcūmăgĕrĕ, 57
cīrcūmcīdĕrĕ, 648
cīrcūmcīsĭo, 3. F. Obřízka/ Beſchneidung.
cīrcūmcīrcā, 31
cīrcūmdătŭs, ă, um, 583.
cīrcūmīrĕ, 39
cīrcūmfĕrēntĭă, 1. F. 758.
cīrcūmfŏrānĕŭs, 2. M. 492
cīrcūmlāmbĕrĕ, 194
cīrcūmmūnīrĕ. 704
cīrcūmquāquĕ, 699
cīrcūmſpēctārĕ, 808
cīrcūmſpēctŭs, ă, um, ibid.
cīrcūmſtāntĭă, 1. F. 786.
cīrcūmvāllārĕ, 717
cīrcūmvĕhĕrĕ, 411
cīrcūmvŏlvĕrĕ, 258
cīrcŭs, 2. M. 948
cīrnĕă, 1. F. 564
cīrrŭs, 2. M. 159
cĭs, 947
cīsĭum, 2. N. 455
cīſtă, 1. F. 848
cīſtērnă, 1. F. 623
cĭtārĕ, 631. 658
cĭthără, 1. F. 775
cĭtĭŭs, 39
cĭtŏ, 354
cĭtrā, 947
cĭtrō, 911
cĭtrĭum vel cĭtrĭnum mālum, 2. N. 123
cīvīlĭs, ĕ, 559
cīvĭs, 3. C. 614. 650
cīvĭtās, 3. F. 622. 717
clādēs, 3. F. 717
clàm, 919. 920
clāmārĕ, Křičeti/ ſchreyen.
clāmŏr, 275
clāncŭlum, 186
clāncŭlārĭŭs, 691
clāndēſtĭnŭs, 691
clāngĕrĕ, 160
clāngŏr, 3. M. 710
clārŭs, 71. 734
claſsĭcum, 710
claſsĭs, 3. F. 700
clāthrŭs, & um, 2. M. & N. 541
clāthrātŭs, ă, um, 550
clāvă, 1. F. 713
clāvŏlă, 1. F. 382
claūdĭcātĭo, 3. F. 289
claūdĭcārĕ, 289
claūdĕrĕ, 548
claūdŭs, ă, um, 289
clāvĭs, 3. F. 548
claūſtrārĭŭs, 2. M. 532
claūſtrum, 2. N. 615
claūsŭlă, 1. F. 991
clāvŭs, 2. M. 463. 527
clēmătĭs, 3. F. 136
clēmēntĭa, 1. F. 681
clepſydră, 1. F. ſypacý hodinky/ Sand-Uhr.
clĭbānŭs, 2. M. 96
clĭēns, 3. C. 660
clĭēntēlă, 1. F. 660
clīmă, 3. N. 783
clīnĭcŭs, ă, um, 295
clītēllæ, ārum, 1. F. P. 460.
clīvŭs, 2. M. 79
clŏācă, 1. F. 250
clŭĕrĕ, 138
clūnācŭlum, 2. N. 420
clūnĭs, 3. F. 258
clўpĕŭs, 2. M. 699
clyſtĕr, ĕrĭs, 3. M. 792
cnīcŭs, 2. M. 132
cŏăcērvātŭs, 847
cŏāctă lānă, 503. 841
cŏāctŭs, ă, um, 684
cŏădūnārĕ, 530
cŏāgmēntārĕ, 748
cŏāgmēntātŭs, ă, um, 241.
cŏætānĕŭs, 939
cŏāgŭlātŭs, 416
cŏālēſcĕrĕ, 997
cŏāxārĕ, 212
cōbītĭs, 3. F. 166
cōbītĭs bārbātŭlă, 166
cōbītĭs ăcŭlĕātă, 166
cōccum, 2. N. 337
cōchlĕă, 1. F. 216. 544.
cōchlĕăr, 3. N. 558
cōclĕs, ĭtĭs, 3. M. 283
cōctŭs, ă, um. wařený/ gekocht.
cōdĕx, ĭcĭs, 3. M. 854
cōdĭcīllŭs, lī, 2. M. 854.
cōdĭcīllī, ōrum, 2. M. P. 731
cœlēſtĭs, ĕ, 976
cœlī, ōrum, M. P. 958

Cœlĭtēs, um, 3. M. 998
cœlĭtŭs, 980
cœlum, 2. N. 19. 998
cŏēmĕrĕ, 431
cŏēmptŭs, ă, um, 431
cœmētērĭum, 2. N. 960.
cœnă, 1. F. Wecere / ein Nachtmal.
cœnācŭlum, 2. N. 555
cœnārĕ, 568
cœnŏbĭum, 2. N. 638
cœnum, 2. N. 481
cœpīſsĕ, 310. 884
cœptŭs, ă, um, 254
cŏërcērĕ, 451. 668
cœtŭs, 4. M. 629
cōgĕrĕ, 696. 708. 865
cōgĭtātĭo, 3. F. 826. 344.
cōgĭtārĕ, 375
cōgnātĭo, 3. F. 601
cōgnātŭs, ă, um, 601
cōgnĭtĭo, 3. F. 355
cōgnōmĕn, 3. N. 937
cōgnōſcĕrĕ, 659
cŏhăbĭtārĕ, 588
cŏhærērĕ, 242
cŏhĭbērĕ, 893
cŏhŏnĕſtārĕ, 593
cŏhōrs, 3. F. 697
cŏīrĕ, 319
cŏlăphŭs, 2. M. 670
cōlārĕ, 433
cōlchĭcum, 2. N. 131
cŏlĕrĕ, 385. 982
cōlĭcă, 1. F. 305
cōllă, 1. F. 530
cōllābŭs, 2. M. 775
cōllābī, 538
cōllāpsŭs, ă, um, 538
cōllārĕ, 3. N. 581
cōllătĕrālĭs, ĕ, 56. 603
cōllaūdātĭo, 3. F. 870
cōllēctă, 1. F. 638
cōllēctŭs, ă, um, 328
cōllēgă, 1. M. 673
cōllēgĭum, 2. N. 655
cōllĭcĭæ, ārum, 1. F. P. 392.
cōllĭgārĕ, 396
cōllĭgātŭs, ă, um, 685
cōllĭgĕrĕ, 66. 145. 396. 662.
cōllīmārĕ, 703
collĭquĭæ, *vide* colliciæ.
cōllĭs, 3. M. 79
cōllŏcārĕ, 771
cōllŏquī, 934
cōllŏquĭum, 2. N. 567
cōllūdĕrĕ, 988
cōllūcĕrĕ, 434
cōllum, 2. N. 252. 461
cōllŭvĭēs, 5. F. 434
cōllȳbŭs, 2. M. 482
cōllȳră, 1. F. 554
cŏlŏbĭum, 2. N. 512
cŏlŏcȳnthĭs, ĭdĭs, 3. F. 136.
cŏlōnĭă, 1. F. 219
cŏlōnŭs, 2. M. 386
cŏlŏr, 3. M. 333. 337
cŏlōrārĕ, 751
cŏlōſsŭs, 2. M. 771
cŏlōſtră, 1. F. vel cŏlōſtrum, 2. N. 415
cŏlŭbĕr, 2. M. 213
cōlum, 2. N. 305. 433
cŏlūmbă, 1. F. 154
cŏlūmbārĭum, 2. N. 154.
cŏlūmĕn, 3. N. 545
cŏlūmnă, 1. F. 536
cōlŭs, 2. 4. C. 498
cŏmă, 1. F. 586
cŏmĕdĕrĕ, 560
cŏmĕrĕ, 586
cŏmĕs, ĭtĭs, C. 476. 686.
cōmmēſsārī, 820
cŏmōtă, 1. M. 63
cōmĭs, ĕ, 831
cōmĭnŭs, 713
cōmĭtĭă, ōrum, 2. N. P. 686
cōmĭtārī, 902
cōmĭtātŭs, 4. M. 688
cōmĭtĭālĭs mōrbŭs, 312.
cōmmĕārĕ, 911
cōmmĕātŭs, 4. M. 695
cōmmĕmŏrārĕ, 349
cōmmēndārĕ, 914
cōmmēndātĭo, 870
cōmmēntārĭŭs, 2. M. & rium, 2. N. 786
cōmmēntum, 2. M. 240.
cōmmērcĭum, 2. N. 491.
cōmmĭnīſcī, 913
cōmmĭnūtŭs, 82
cōmmĭsĕrārī, 912
cōmmĭsĕrātĭo, 3. F. 871.
cōmmĭsĕrēſcĕrĕ, 373
cōmmĭttĕrĕ, 634. 868
cōmmŏdārĕ, 862
cōmmŏdŭs, ă, um, 539.
cōmmŏdĭŭs, 935
cōmmōnſtrārĕ, 732
cōmmōtĭo, 3. F. 940
cōmmŏvērĕ, 543
cōmmūnĭo, F. 989

cōmmū-

cōmmūnĭcārĕ, 274
cōmmūnīrĕ, 247
cōmmūnĭs, ĕ, 341 514.
cōmmūtārĕ, 889
cōmmūtātīvă jūſtĭtĭă 855.
cōmœdĭă, 1. F. 953
cōmpāctŏr, 3. M. 748
cōmpāctŭs, ă, um, 406.
cōmpāgēs, ĭs, F. 241
cōmpărātĭo, 3. F. 753
cōmpărārĕ, 156. 173
cōmpărērĕ, 659
cōmpēllārĕ, 593
cōmpēllĕrĕ, 942
cōmpēndĭōsē, 756
cōmpēndĭum, 2. N. 853.
cōmpĕrēndĭnātĭo, 3. F. 664
cōmpĕrīrĕ, 17. 321
cōmpērnĭs, ĕ, 289
cōmpēs, ĕdĭs, *uſitatius* cōmpĕdēs in pl. 3. F. 668
cōmpēſcĕrĕ, 668
cōmpĕtĕrĕ, 481
cōmpĭngĕrĕ, 748
cōmpĭtum, 2. N. 479
cōmplānātŭs, 551
cōmplēctī, 760
cōmplērĕ, 20
cōmplēxĭo, 3. F. 993
cōmplĭcātŭs, 926
cōmplūrēs, 222
cōmpōnĕrĕ, 529. 640
cōmpōrtārĕ, 418
cōmpŏs, ŏtĭs, 3. O. 893
cōmpŏsĭtŭs, 28
cōmpŏsĭtĭo, 3. F. 657
cōmpōtātŏr, 3. M. 821
cōmprĕhēndĕrĕ, 735
cōmprĭmĕrĕ, 321
cōmptŭs, ă, um, *vide* cōmĕrĕ.
cōmpŭtārĕ, 756
cōnārī, 641. 363
cōnātŭs, 4. M. 364
cōncăvŭs, ă, um, 759
cōncēdĕrĕ, 971
cōncēntŭs, 4. M. 774
cōncĕrtārĕ, 948
cōnchă. 1. F. 91
cōnchȳlĭum, 2. N. 173
cōncĭerĕ, 686
cōncĭlĭārĕ, 911
cōncĭlĭum, 2. N. 640
cōncĭnnārĕ, 754
cōncĭnnĭtās, 3. F. 382
cōncĭnnŭs, ă, um, 053 dobný / zierlich.
cōncĭo, 3. F. 632
cōncĭōnārī, 631
cōncĭōnātŏr, 3. M. 631
cōncĭpĕrĕ, 21. 45
cōncĭpĕrĕ īgnem, 45
cōncĭtārĕ, 691
cōnclāmātŭs, ă, um, 640.
cōnclāvĕ, 3. N. 544
cōnclūdĕrĕ, 651
cōnclūsĭo, 3. F. *vide* claūsŭlă.
cōncōctĭo, 3. F. 267
cōncŏquĕrĕ, 438
cōncōrdĭă, 1. F. 911
cōncrēdĕrĕ, 409
cōncrĕmārĕ, 961
cōncrēſcĕrĕ, 422
cōncrētŭs, ă, um, 315
cōncŭbīnă, 1. F. 827
cōncŭbĭtŭs, 4. M. 827
cōncŭpīſcĕrĕ, 818
cōncŭrrĕrĕ, 711
cōndĕcērĕ, 910
cōndĕcŏrārĕ, 722
cōndĕcŏrātŭs, ă, um, 722.
cōndēmnārĕ, odſau/ diti / verdammen.
cōndēmnātŭs, ă, um, 644.
cōndĭcĕrĕ, 856
cōndĭmēntum, 2. N. 567.
cōndīrĕ, 437
cōndĭſcĭpŭlŭs, 2. M. 736.
cōndĭtĭo, 3. F. 856. 889.
cōndĭtum, 2. N. 796
cōndĭtŭs, ă, um, 959
cōndōnārĕ, 893
cōndūcĕrĕ, 534
cōndūcĭt, 743
cōndūcĭbĭlĭs, ĕ, 491
cōndūctŏr, 3. M. 677
cōndūctŭs, ă, um, 963
cōndūrārĕ, 98
cōndūrātŭs, ă, um, ibid.
cōndŭs, 2. M. 431
cōndȳlŭs, 2. M. 261
cōnfābŭlārī, 932
cōnfĕrrĕ, 724. 749
cōnfērtŭs, ă, um, 848
cōnfēſtim, 958
cōnfĭcĕrĕ, 140. 219. 500. 294. 948.
cōnfīdēns, 3. O. 945
cōnfīdĕrĕ, 808
cōnfĭĕrī, 416. 448
cōnfīnĭs, ĕ, ſpolu/ mezugjcý / Nach/ baur.

cōnfīnĭum, 2. N. 689
cōnfīrmārĕ. 752
cōnfīſcārĕ, 669
cōnfĭtērī, 998
cōnflārĕ, 94
cōnflīgĕrĕ, *vide* dīmĭcārĕ.
cōnflīctŭs, 4. M. 715
cōnflŭĕrĕ, 469
cōnfŏdĕrĕ, 713
cōnfœdĕrātŭs, ă, um, 695.
cōnfōrmārĕ, 161
cōnfŭgĕrĕ, 204
cōnfūsŭs, ă, um, 23
cōnfūtārĕ, 432
cōngĕlātŭs, ă, um, 53
cōngĕrĕrĕ, 397
cōngĕrro, 3. M. 929
cōngĭārĭum, 2. N. 683
cōngĭŭs, 2. M. 763
cōnglūtĭnārĕ, 530
cōngrĕdī, 949
cōngrĕgārĕ, 697
cōngrŭē, 152
cōngrŭĕrĕ, 930. 514
cōngrŭs, 2. M. 168
cōngrŭŭs, ă, um,
cōnjĕctūră, 1. F. 357
cōnīſcŭs, 2 M. 223
cōnjŭgālĭs, ĕ, 595
cōnjŭgārĕ, 747
cōnjŭgĭum, 2. N. 588
cōnjūnctŭs, ă, um, *vide* jūnctŭs. 366
cōnjūngĕrĕ, 930
cōnjūrārĕ, 691
cōnjūrātĭo, *vide* cōnſpīrātĭo.
cōnjŭx, ŭgĭs, C. 588
cōnnĕctĕrĕ, 515
cōnnīvĕrĕ, 907
cōnnubĭum, 2. N. 594
cōnōpēum, 2. N. 574
cōnquĭnīſcĕrē, 352
cōnquīrĕrĕ, 751
cōnsānguĭnĕŭs, 601
cōnſcēndĕrĕ, 730
cōnſcĭēntĭă, 1. F. 634
cōnſcĭŭs, ă, um, 926
cōnſcrībĕrĕ mīlĭtem, 695.
cōnsecrārĕ, 642
cōnsĕnēſcĕrĕ, zſtarati ſe / alt werden.
cōnsēnsŭs, 4. M. 663
cōnsēntīrĕ, powoliti / bewilligen.
cōnsēntānĕŭs, ă, um, podobný / gleichförmig.
cōnsĕquī, 991
cōnſĕſsŭs, 4. M. 649
cōnsērvārĕ, 606
cōnsīdēns, 3. O. 464
cōnsīdĕrĕ, 464. 933
cōnsīdĕrātŭs, 839
cōnsīdĕrārĕ, 778
cōnsīgnārĕ, 652
cōnsĭlĭārĭŭs, 2. M. 676
cōnsĭlĭum, 2. N. 906
cōnsīſtĕrĕ, 94. 672. 797. 947.
cōnsīſtōrĭum, 2. N. 947.
cōnsĭtŭs, ă, um, 382
cōnsobrīnŭs, 2. M. 603
cōnsōlātĭo, 3. F. 906
cōnsōlārī, ibid.
cōnsŏlĭdă, 1. F. 134
cōnsŏlĭdă rēgālĭs. 133
cōnsŏlĭdārĕ, 527
cōnsŏnāntĭă, 1. F. 774
cōnsōrs, 3. O. 989
cōnsōrtĭum, 2. N. *vide* sŏcĭĕtās.
cōnſpēctŭs, 4. M. 788
cōnſpĭcĕrĕ, 78
cōnſpĭcārī, 322
cōnſpĭcŭŭs, ă, um, 880
cōnſpīrārĕ, *vide* cōnjūrārĕ.
cōnſpīrātĭo, 3. F. ibid.
cōnſpūrcārĕ, 157
cōnſtābĭlīrĕ, 640
cōnſtāns, 3. O. 898
cōnſtāntĕr, 348
cōnſtāntĭă, 1. F. 897
cōnſtārĕ, 29. 496
cōnſtăt, 775. 811
cōnſtĕrnārī, 883
cōnſtīpārĕ, 503
cōnſtĭtŭĕrĕ, 469. 980. 259.
cōnſtrīctŭs, ă, um, 450
cōnſtrīngĕrĕ, 668
cōnſtrŭĕrĕ, 507. 747
cōnsŭĕrĕ, 504
cōnſvēſcĕrĕ, 702
cōnſvētūdo, 3. F. 801.
cōnsŭl. 3. M. 651
cōnsŭlārĭs, ĕ, 651
cōnsŭlĕrĕ, 353. 906
cōnsŭltārĕ, 807
cōnsŭltum ĕſt, 741
cōnsūmĕrĕ, 318
cōnsūmmārĕ, ibid.
cōntāctŭs, 4. M. 316
cōntāgĭo, 3. F. 314
cōntāgĭum, 2. N. 314
cōntāgĭōsŭs, ă, um, 316.
cōntāmĭnārĕ, 825
cōntārī, 914
cōntēmnĕrĕ, 876
cōntēmplārī, 757

cōn-

cōntēmptŏr, 3. M. 667
cōntēmptŭs, 4. M. 927
cōntēndĕrĕ, 689
cōntēntĭo, 3. F. 656
cōntēntĭōſŭs, ă, um, 659.
cōntēntŭs, ă, um, 551
cōntĕrĕrĕ, 497
cōntērmĭnŭs, ă, um; vide cōnfīnis.
cōntēxtŭs, 4. M. 114. 457.
cōntīgnātĭo, 3. F. 544
cōntīgŭŭs, ă, um, 259
cōntĭnēns, 3. O. 257. 310. 783.
cōntĭnēntĭă, 1. F. 819.
cōntĭnērĕ, 260. 869.
cōntingĕrĕ, 670
cōntĭnŭē, 110
cōntĭnŭārĕ, 824
cōntĭnŭō, 742
cōntĭnŭŭs, ă, um, 259 310. 762.
cōntrā, 556. 780
cōntrāctŭs, ă, um, 260
cōntrādīcĕrĕ, 899
cōntrăhĕrĕ, 463. 493
cōntrārĭŭs, ă, um, 331
cōntrīſtārĕ, 835
cōntrŏvērſĭă, 1. F. 656
cōntŭbērnālĭs, 3. C. 910.
cōntŭbērnĭum, 2. N. 910.
cōntŭērī, 283
cōntŭmāx, ācis, O. 899
cōntŭmēlĭă, 1. F. 917
cōntŭs, 2. M. 464
cōntūndĕrĕ, ſtlaucti / zerſtoſſen.
cōntūſĭo, 3. F. 319
cōntūſŭs, ă, um, 170
cōnvălēſcĕrĕ, 295
cōnvāllĭs, 3. F. 78
cōnvāſārĕ, 486
cōnvāſātŭs, ă, um, 486
cōnvĕhĕrĕ, 397
cōnvĕnīrĕ, 209. 902. 583. 630.
cōnvēntum ēſt, 630
cōnvērſārī, 901
cōnvērſātĭo, 3. F. 901
cōnvērtĕrĕ, 994
cōnvērſĭo, 3. F. Obrácenj / Bekehrung.
cōnvēxum plāntæ. 257.
cōnvēxŭs, ă, um, 759
cōnvītĭum, 2. N. 917
cōnvītĭis ūrgērĕ, 917
cōnvītĭārī, 917
cōnvīctŏr, 3. M. 910
cōnvīctōrĭum, 2. N. 910.
cōnvīvă, 1. M. 555
cōnvīvātŏr, 3. M. 555
cōnvīvĭum, 2. N. 595
cōnvŏcārĕ, 629
cōnvŏlūtŭs, ă, um, 315
cōnvŏlvŭlŭs, 2. M. 134 217.
cōnŭs, 2. M. 754. 941.
cōnyză, 1. F. 136
cōnvūlſĭo, 3. F. 294
cŏōrdĭnārĕ, 527
cŏphĭnŭs, 2. M. 552
cōpĭă, 1. F. 848
cōpĭæ, ārum, 1. F. 708
cōpĭōſŭs, ă, um, hojný / überflüſſig
cōpŭlă, 1. F. 595
cōpŭlārĕ, 747
cŏquă, 1. F. 431
cŏquĕrĕ, 444
cŏquīnārĭă, 1. F. 430
cŏquŭs, 2. M. 431
cor, cordis, 3. N. 279 631.
cŏrăcīnŭs, 2. M. 167
cōrāllĭum, & cŏrāllĭum, 2. N. 98
cōram, 920
cōrbĭs, 3. F. 114
cōrbītă, 1. F. 463
cōrdātŭs, ă, um, 725
cŏrĭāndrum, 2. N. 132
cŏrĭārĭŭs, 2. M. 506
cŏrĭum, 2. N. 506
cōrnĭcārī, 160
cōrnīx, īcis, F. 160
cōrnū, 4. N. 192
cōrnum, 2. N. 128
cōrnŭs, 2. & 4. F. 122
cŏrōllă, 1. F. 138
cŏrōnă, 1. F. 674
cŏrōnārĭŭs, ă, um, 138
cŏrōnārĕ, 754
cŏrōnātŭs, 2. M. 494
cŏrōnātŭs, 754
cŏrōnĭs, idis, 3. F. 546
cŏrpŏrĕŭs, 21
cŏrpŭlēntŭs, 278
cŏrpŭs, ŏris, 3. N. 38 241.
cōrrādĕrĕ, 418
cōrrīgĭă, 1. F. 514
cōrrĭgĕrĕ, 943
cōrrĭpĕrĕ, 188. 923
cōrrēptŭs, tābĭē, 188
cōrrōbŏrārĕ, 791
cōrrōdĕrĕ, 217
cōrrūmpĕrĕ, 30
cōrrŭĕrĕ, 61
cōrrūptĭo, 3. F. Skáz

ia / Verderbung.
cōrrūptŭs, 661
cōrrūptŭs sĭtū, 329
cōrtēx, ĭcĭs, C. 109
cōrtīnă, 1. F. 503
cōrŭs, 2. M. 56
cŏrŭſcārĕ, 43
cŏrŭſcātĭo, 3. F. *vide* fŭlgŭr. 58
cōrvŭs, 2. M. 160
cōrўcæŭs, 2. M. 705
cŏrўlŭs, 2. F. 121
cŏrўphæŭs, 2. M. 691
cōs, ŏtĭs, 3. F. 85
cōſsŭs, 2. cōſsĭs, 3. M. 217.
cōſtă, 1. F. 254
cŏthūrnŭs, 2. M. 514
cŏtōnĕum, 2. N. 123
cōttŭs, 2. M. 166
cŏtŭlă, 1. F. 763
cŏtūrnīx, īcĭs, F. 158
cŏtўlă, 1. F. 763
cōxă, 1. F. 255
cōxēndīx, ĭcĭs, F. 309
crābro, ōnĭs, M. 220
crāmbē, 1. F. 126
crānĭŭm, 2. N. 297
crāpŭlă, 1. F. 823
crāpŭlārī, 820
ſcrās, 976
crāſsŭs, ă, um, 27 82. 268.
crātēr, ēris, 3. M. 562
crātērră, 1. F. 583
crātēs, ĭs, 3. F. 114
crātĭcŭlă, 1. F. 431
crēārĕ, 18. 737
crēātĭo, 3. F. 18
crēātŏr, 3. M. 982
crēātūră, 1. F. 21
crēbĕr, bră, um, 299
crēbēſcĕrĕ, 836
crēbrō, 348
crēdĕrĕ, 358. 386
crēdĭtŏr, 3. M. 864
crēdŭlĭtās, 3. F. 812
crĕmārĕ, 669
crĕmātŭs, ă, um, 45
crēmbalum, 2. N. 777
crĕmŏr. 3. M. 416
crēnă, 1. F. 731
crĕpārĕ, 543
crĕpĭdă, 1. F. 514
crĕpīdo, ĭnĭs, 3. F. 582
crĕpĭtācŭlum, 2. N. 230.
crĕpĭtārĕ, 160
crĕpūndĭă, ōrum, 2. N. P. 230
crĕpŭſcŭlum, 2. N. 36
crēſcĕrĕ, 125
crētă, 1. F. 104
crībrum, 2. N. 400
crībrārĕ, ibid.
crĭcētŭs, 2. M. 210
crīmĕn, 3. N. 922
crīmĭnārī, 917
crīmnum, 2. N. 402
crīnĭs, 3. M. 584
crīſpŭs, ă, um, 280
crīſpārĕ, 586
crīſtă, 1. F. 159
crŏcĭtārĕ. 160
crŏcŏdīlŭs, M. 212
crŏcŭs, & um, 2. M. N. 132.
crŏcĕŭs, ă, um, žlutý / Saffrangelb.
crŏtălum. 2. N. 643
crŭcĭārĕ. 306
crŭcĭgĕr, 2. M. 495
crūdēlĭtās, 3. F. 896
crūdŭs. ă, um, 292
crŭēntŭs, ă, um. 714
crŭmēnă. 1. F. 486
crŭŏr, 3. M. 328
crūrālĭs, ĕ, 514
crūrĭfrăgĭum, 2. N. 669.
crūs, ūrĭs, 3. N. 190
crūſtă, 1. F. 319. 406
crūſtārĕ, 526
crūſtŭlă, 1. F. 408
crūſtam dūcĕrĕ, 319
crūx, ŭcĭs, F. 669
cryptă, 1. F. 532
cryſtăllŭs & um, 2. F. N. 93
crўſtăllĭnŭs, ă, um, křiſſťalowý / von Criſtallen.
cŭbārĕ, 575
cŭbĭcŭlārĭŭs, 2. M. 676.
cŭbĭcŭlum, 2. N. 570. 573.
cŭbīlĕ, 3. N. 570
cŭbĭtŭs, 2. M. 260
cŭbŭs, 2. M. 759
cŭcŭbārĕ, 160
cŭcŭlārĕ, 160
cŭcŭlŭs, 2. M. ibid.
cŭcŭllŭs, 2. M.
cŭcŭmă, 1. F. 431
cŭcŭmĭs, & cŭcŭmĕr, 3. M. 125. 566
cŭcūrbĭtă, 1. F. 125. 791.
cŭcūrīrĕ, 159
cūdĕrĕ, 531
cūdo, ōnĭs, 3. M. 699
cūjās, ātĭs, 3. O. 930
cūjŭſmŏdī, 329
cŭlcĭtră, 1. F. 572
cŭlĕŭs, 2. M. 669. 763

cŭlĕx, ĭcĭs, M. 218
cŭlīnă, 1. F. 434
cūlmĕn, 3. N. 545
cūlmŭs, 2. M. 127
cūlpă, 1. F. 893
cūlpārĕ, 833
cūltĕllŭs, 2. M. 738
cūltŏr, 2 M. 391. 558
cūltūră hōrtī, 379
cŭlŭllŭs, 2. M. 562
cum, 43. 75
cùm, 36. 62. 358
cŭmĕră, 1. F. 400
cŭmīnum, 2. N. 132
cùm, tùm, 797
cŭmŭlārĕ, 847
cŭmŭlātŭs, ă, um, 847
cŭmŭlŭs, 2. M. 418
cūnābŭlă, ōrum, 2 N. P. 230
cūnæ, ārum, 1. F. P. 228
cūnctārī, 886
cūnctŭs, ă, um, 619
cŭnĕŭs, 2. M. 529 708.
cŭnīcŭlŭs, 2. M. 205
cūpă, 1. F. 446
cŭpēdĭæ, ārum, 1. F. P. 407
cŭpēdĭnārĭŭs, 2. M. 407.
cŭpĭdĭtās, 3. F. 818
cŭpĕrĕ, 12
cuprēſsŭs, 2. F. 115
cuprum, 2. N. 99
cūr, 769. 922. 926
cūră, 1. F. 469
cūrārĕ, 356. 384. 790
cūrcŭlĭo, ōnĭs, M. 217
cūrĭă, 1. F. 649. 655.
cūrĭo, 3. M. 655
cūrĭōsŭs, ă, um, 837
cŭrrĕrĕ, 145
cūrrĭcŭlum. 2. N. 946
cūrrūcă, 1. F. 155
cūrrŭs, 4. M. 457. 458
cūrſim, 733
cūrsĭtārĕ, 463
cūrsŏr, ōrĭs, 3. M. 946
cūrsŭs, 4. M. 31
cūrtŭs, ă, um, 158
cūrvŭs, ă, um, 758
cūrvārĕ, 116
cūſcŭtă, 1. F. 134
cūſpĭs, ĭdĭs, F. ſſpice/ Spitz.
cūſpĭdātŭs, ă, um, 713
cūſtōdĭă, 1. F. 624
cūſtōdīrĕ, 410
cūſtōs, ōdĭs, C. 984
cūsŭs, ă, um, 494
cŭtĭs, 3. F. 241
cўănŭs, 2. M. 335
cўănĕŭs, ă, um, ibid.
cўăthŭs, 2. M. 562. 763
cyclămīnum, 2. N 126
cycnŭs, 2. M. 151
cўdōnĭum, 2. N. 123
cygnŭs, 2. M. 151
cўlĭndrŭs, 2. M. 759
cўmbă, 1. F. 471
cўmbălum, 2. N. 643
cўnōglōſſum, 2. N. 136
cyprīnŭs, 2. M. 167
cĭthără, 1. F. 775
cyprĭānŭs, 2. M. 167
cўtўsŭs, 2. F. 134

D.

dæmōn, ŏnĭs, M. 988
dāmă, 1. C. 199
dămāſcēnŭs, ă, um, 120.
dāmnārĕ, 640. 662
dāmnum, 2. N. 490
dāmnōsŭs, ă, um, 812
dănĭſtă, 1. M. 864
dăpēs, 3. F. P. 557
dăpĭfĕr, 2. M. 676
dāpsĭlĭs, ĕ, 695
dărĕ, 38. 606. 707
dătă ŏpĕră, 871
dătŭr, 798. 889
dătŭs, ă, um, 340. 509
daŭcŭs, 2. M. 136
dē, 173. 458. 608 656
dĕāmbŭlārĕ, Pro⸗cházeti ſe / Spa⸗tziren.
dĕāmbŭlātĭo, 3. F. 932.
dĕāſtĕr, 2. M. 641
dēbēllārĕ, 718
dēbērĕ, 611. 810. 868. 609. 628.
dēbĭlĭs, ĕ, 357
dēbĭlĭtārĕ, 351
dēbĭtŏr, 3. M. 864
dēbĭtum, 2. N. 866
dēbĭtŭs, ă, um, 635
dĕcălŏgŭs, 2. M. 631
dĕcānŭs, 2. M. 697
dĕcāntārĕ, 630
dĕcăpŭlārĕ, 383
dĕcēdĕrĕ, 967
dĕcem, 631
dĕcēmpĕdă, 1. F. 762
dĕcēmbĕr, 2. M. 780
dĕcēnnĭs, ĕ, deſytile⸗tý / Zehenjährig.
dĕcēnnĭum, 2. N. de⸗ſet let / ein Zeit von zehen Jahren.
dĕcērĕ, 842. 736
dĕcēns, 3. O. 242
dĕcērnĕrĕ, 661

dēcērpērĕ, 117
dēcīdĕrĕ, 529. 117
dĕcĭēs, deſetkráte / zehenmal.
dĕcĭmus, tertĭŭs, 782
dĕcĭmæ, ārum, 1. F. P. 639
dēcĭpĕrĕ, 361
dēcĭsĭo, 3. F. 664
dēcĭpŭlă, 1. F. 428
dēclāmārĕ, 752
dēclāmĭtārĕ, 752
dēclārārĕ, 749
dēclīnārĕ, 369. 747
dēclīvĭs, ĕ, 79
dēcŏctum, 2. N. 792
dēcōllārĕ, 669
dĕcōlŏr, ōrĭs, O. 339
dĕcŏr, 3. M. ozdoba / Zier. 288
dēcŏquĕrĕ. 820
dĕcōrārĕ, 618
dĕcōrŭs, ă, um, 886
dēcrēmēntum, 2. N. 33.
dēcrĕpĭtŭs, ă, um, 234
dēcrētum, 2. N. 663
dĕcŭmānŭs, ă, um, 467. 677.
dēcŭmbĕrĕ, 395
dĕcŭrĭo, ōnĭs, 3. M. 697.
dēcŭrrĕrĕ, 66
dēcŭrsŭs, 4. M. 67
dĕcŭs, ŏrĭs, N. 918 288.
dĕcŭſsĭs, 3. M. 756
dēcŭtĕrĕ, 177
dēdĕcērĕ, 900
dēdĕcŭs, ŏrĭs, N. 288
dēdĕrĕ, 716
dēdĭcārĕ, priwlaſtniti / zueignen.
dēdĭcātĭo, 3. F. 635
dēdīgnārī, 902
dēdĭſcĕrĕ, 732
dēdĭtĭo, 3. F. 719
dēdĭtŭs, ă, um, 887
dēdŏcērĕ, 732
dēdŏlātŭs, ă, um, 180
dēdŏlērĕ, 296
dēdūcĕrĕ, 470
dēĕſsĕ, 472. 815
dēfătīgātŭs, ă, um, 939.
dēfĕcātŭs, ă, um, 440
dēfĕctŭs, 4. M. 797
dēfēndĕrĕ, 660
dēfēnsĭo, 3. F. obhágeni / Verthädigung. 660
dēfēnsīvŭs, ă, um, 692
dēfĕrrĕ, 268. 917
dēfĭcĕrĕ, 570. 797. 980.
dēfĭĕrī, 472
dēfīnīrĕ, 34
dēflĕctĕrĕ, 478
dēflŭĕrĕ, 69
dēfōrmĭs. ĕ, 278
dēfōrmārĕ, 285
dēfrĭcārĕ, 562
dēfraūdārĕ, 494
dētrūtum, 2. N. 443
dēfŭgĕrĕ, 830
dēfŭnctōrĭĕ, 886
dēfŭnctŭs, ă, um, 678
dēgĕnĕrārĕ, 129
dēgĕrĕ, 524
dēglabrārĕ, 584
dēglūbĕrĕ, 420
dēgūſtārĕ, 325
dēglūtīrĕ, 560
dĕ hīnc, 498
dēhŏnēſtāmēntum, 2. N. 288.
dēhŏrtārī, 899
dējērārĕ, 834
dējĭcĕrĕ, 177
dĕĭn. 45. 251
dĕĭncēps, 976
dĕĭndĕ, 402
dēlābī, 110
dēlātĭo. 3. F. 665
dēlātŏr, 3. M. 917
dēlēctāmēntum, 2. N. 726.
dēlēctārĕ, 940
dēlēctārī, 932
dēlērĕ, 935
dēlētĭtĭŭs, ă, um, 742
dēlībārĕ, 325
dēlībĕrārĕ, 651. 806
dēlībūtŭs, ă, um, 537
dēlīcātŭs, ă, um, 456
dēlĭcĭæ, ārum, 1. F. P. *legitur* & dēlĭcĭum, 2. N. 159
dēlĭctum, 2. N. 798
dēlĭgĕrĕ, 652
dēlīnĕārĕ, 770
dēlīnīrĕ, 683
dēlĭnquĕrĕ, 923
dēlĭquĭum, 2. N. 302
dēlīrĭum, 2. N. 297
dēlīrārĕ, 391
Dēlphīn, īnĭs, 3. M. & Dēlphīnŭs, 2. M. 171.
dēlĭtēſcĕrĕ, 83
dēlūbrūm, 2. N. 641
dēlūdĕrĕ, *vide* vēxārĕ
dēmānārĕ, 250
dēmēns, 3. O. 805
dēmēntĭă, 1. F. *vide* āmēn.

āmēntĭă,
dēmēnſum, *vide* dī-
mēnſum, 611
dēmēntārĕ, 988
dēmĕrĕ, 791
dēmĕrērī, 906
dēmīſsĕ, 840
dēmīttĕrĕ, 267
dēmōlīrī, *vide* dīrŭĕ-
rĕ. 538
dēmōnſtrārĕ, 750
dēmōnſtrātĭo, 3. F. 358.
dēmōrtŭŭs, ă, um, 647.
dēmūlcērĕ, 451. 683
dēmum, 267. 540
dēnārĭŭs, 2. M. 495
dēnāſcī, 966
dēnĭquĕ, 66. 697. 486
dēnĕgārĕ, 875
dēns, 3. M. 121. 267
dēntēs gĕlāsīnī, prī-
mōrēs, tŏmĭcī, 267
dēnsārō, *vide* dēnsā-
tŭs.
dēnsŭs, ă, um, huſtý/ dichte.
dēnsē, 51
dēnsĭtās, 3. F. 23
dēnsātŭs, ă, um, 49
dēntīrĕ, 298
dēntātŭs, ă, um, 144
dēnūncĭārĕ, 693
dēnŭō, 268
dĕōrſum, 49
dēpāſcĕrĕ, 219
dēpēctĕrĕ, 450
dēpĕcūlātŏr, ōrĭs, 3. M. 669
dēpēllĕrĕ, 185
dēpēllĕrĕ ā lāctĕ, 185
dēpēndĕrĕ, 458
dēpērdĕrĕ, 96
dēpĕrīrĕ, 829
dēpĭlĭs, ĕ, 203
dēplērĕ, 383
dēplōrārĕ, 889
dēplōrātŭs, ă, um, 640
dēplūmārĕ, 436
dēpōnĕrĕ, 213
dēpōrtārĕ, 175. 440
dēpōſcĕrĕ, 695
dēpŏsĭtum, 2. N. 858
dēprāvārĕ, *vide* vĭtĭā-
rĕ.
dēprædĭcārĕ, 877
dēprāvātĭo, 3. F. 818
dēprĕcārī, 908
dēprĕhēndĕrĕ, 724
dēprēſsŭs, ă, um, 28
dēprōmĕrĕ, 582. 748
dēpsĕrĕ, 486
dēpūrgārĕ, 383
dēpūtārĕ, *vide* pŭtārĕ 382.
dērēlinquĕrĕ, 976
dērīdērĕ, 238
dērīdĭcŭlō ēſsĕ, 238
dērīvārĕ, 392
dērŏgārĕ, 840
dēſcēndēns, 3. O. 604
dēſcēndĕrĕ, 37
dēſcēnsŭs, 4. M. 458
dēſcīſcĕrĕ, 980
dēſcrībĕrĕ, 783
dēsĕcārĕ, 108
dēsēctŭs, ă, um, 418
dēsĕrĕrĕ, 476
dēsērtŏr, 3. M. 722
dēsērtum, 2. N. 191
dēsēs, ĭdĭs, O. 887
dēsīdĕrĕ, 307
dēsīdĕrĭum, 1. N. 364
dēsīdĕrārĕ, 363. 583
dēsĭdĭă, 1. F. 728
dēsīgnārĕ, 2. 799
dēsĭnĕrĕ, 254
dēsĭpĕrĕ, 848
dēsīſtĕrĕ, 178
dēsōlārĕ, 719
dēſpēctŭs, 4. M. 508
dēſpērārĕ, 19
dēſpērātŭs, ă, um, 668
dēſpĭcĕrĕ, 880
dēſpĭcātŭs, 4. M. ibid.
dēſpĭcātŭī hăbērĕ, 880.
dēſpōndĕrĕ, 591
dēſpōndĕrĕ ănĭmum, 881.
dēſpūmārĕ, 432
dēſquāmārĕ, 436
dēſtillārĕ, 51. 52. 137
dēſtillātĭo, 3. F. 390
dēſtĭnārĕ, 936
dēſtĭtŭĕrĕ, 660
dēſtĭtūtŭs, ă, um, 106
dēſtrūctŭs, ă, um, 538
dēſvēſcĕrĕ, 680
dēsūltōrĭē, 886
dēsŭpĕr, ſwrchu/ oben herab.
dētĕgĕrĕ, odkrýti/ auffdecken.
dētĕrĕrĕ, 935
dētērgĕrĕ, 559
dētĕrĭŏr, ŭs, 3. C. N. 361.
dētērmĭnātŭs, ă, um, 672.
dētērrĭtŭs, ă, um, 661
dētēſtārī, 800
dētēſtābĭlĭs, ĕ, 799
dētĭnērĕ, 250
dētrāhĕrĕ, ſtrhnauti/

abziehen.
dētrēctārĕ, 983
dētrīmēntum, 2. N. 860.
dētrīmēntōſŭs, ă, um, 812.
dētrūdĕrĕ, 989
dētrūncārĕ, 129
dētūrbārĕ, 980
dēvēllĕrĕ, 118
dēvĭārĕ, 477
dēvīncĕrĕ, 688
dēvīncīrĕ, 907
dēvītārĕ, 931
dēvĭŭs, ă, um, 477
dēvōlvĕrĕ, 606
dēvŏlūtŭs, ă, um, 606
dēvŏrārĕ, 864
dēvōtē, 998
Dĕŭs, 2. M. 18. 934
dēvūlsŭs, ă, um, 118
dēxtĕră, & dēxtră. 1. F. 268
dēxtĕr, ă, um.
dēxtĕrĭtās, 3. F.
dēxtrōrſum. 478
dĭăbŏlŭs, 2. M. 989
dĭăcŏnŭs, 2. M. 638
dĭădēmă, 3. N 674
dĭæta, 1. F. 787
dĭălēctĭcă, 1. F. & dĭălēctĭcă, ōrum, 2. N. P. 749
dĭălēctĭcŭs, 2. M. 749
dĭălŏgŭs, 2. M. Roz-mlauwánj / Geſ-ſprách.
dĭăphŏrētĭcŭs, ă, um, 795.
dĭăphrăgmă, 3. N. 276
dĭărrhœă, 1. F. 303
dĭārĭum, 2. N. 742
dĭārĭŭs, ă, um, 310
dĭcă, 1. F. 658
dĭcārĕ, 642. 660
dĭcātŭs, ă, um, 642
dĭcāx, ācĭs, O. 916
dīcĕrĕ, 15. 25 70
dīcĕrĕ sēntēntĭam, 651.
dĭcī, 98
dĭcĭs, caūsă, 908
dĭctārĕ, 732
dĭctērĭum, 2. N. 941
dĭctĭo, 3. F. 747
dĭctum, 2. N. 991
dĭctŭs, ă, um, 267. 645
dĭdăctĭcŭs, ă, um, 725
dĭdăctrum, 2. N. 727
dīdūcĕrĕ, 531
dīdūctŭs, ă, um, 187 260.
dĭēs, 5. C. 34 310
dĭēs Dŏmĭnĭcŭs, & că, 41
dĭēs Jŏvĭs, ibid.
dĭēs Lūnæ, ibid.
dĭēs Mārtĭs, ibid.
dĭēs Mĕrcŭrĭī, ibid.
dĭēs Sātūrnī, 41
dĭēs Sōlĭs, 41
dĭēs Vĕnĕrĭs, 41
dĭēs Sabbătī, 41
dĭēſcĕrĕ, 35
dĭffāmārĕ, 833
dĭffĕrēntĭă, 1. F. 2
dĭffĭcĭlĭs, ĕ, 5
dĭffĭcŭltās, 3. F. 300
dĭffĭdēntĭă, 1. F. 812
dĭffĭtērī, 919
dĭfflŭĕrĕ, 272
dĭffūndĕrĕ, 67
dīgĕrĕrĕ, 382. 750
dĭgĭtālĕ, 3. N. 504
dĭgĭtālĭs, 3. F. 135
dĭgĭtŭs, 2. M. 261. 762
dīglădĭārī, 950
dīgnĭtās, 3. F. 802
dīgnārī, 975
dīgnōſcĕrĕ, 324
dīgnŭs, ă, um, 871
dīgrĕdī 752
dījūdĭcātŭs, ă, um, 345.
dījūdĭcārĕ, 345
dīlābī, 847
dīlănĭārĕ, 148
dīlātĭo, 3. F. 666
dīlātārĕ, 752
dīlēctŭs, ă, um, 930
dĭlēmmă, 3. N.
dĭlĭgēns, *vide* gnāvŭs.
dīlĭgēntĭă, 1. F. 577
dīlĭgēntĕr, 737
dīlĭgĕrĕ, 600
dīlūcĭdē, 752
dīlūcŭlum, 2. N. 35
dīlŭĕrĕ, 81
dīlŭvĭum, 2. N. 69
dĭmăchă, 1. M. 698
dīmēnsĭo, 3. F. 761
dīmēnſum, 2. N. 611
dīmētīrī, 31
dīmĭcārĕ, 699
dīmĭdĭŭs, ă, um, 608
dīmĭdĭum, 2. N. ibid.
dīmĭttĕrĕ, 632
dĭŏbŏlŭs, 2. M. 494
dĭœcēsĭs, 3. F. 637
dĭŏnȳsĭă, ōrum, 2. N. P. 955
dĭplōmă, 3. N. 677
dīpsăcŭs, 2. M. 135
dīpsăs, ădĭs, 3. F. 213
dīræ, ārum, 1. F. P. 893
dīrēctē. 88

dīrēctŏr, 3. M. 949
dīrībērĕ, 656
dīrībĭtōrĭum, 2. N. 695.
dīrĭgĕrĕ, 971
dīrĭmĕrĕ, 656
dīrĭpĕrĕ, 719
dīrŭĕrĕ, 538
dīrŭs, ă, um, 895
dīſcăvērĕ, 843
dīſcēdĕrĕ, 902
dīſcēptārĕ, 656
dīſcĕrĕ, 730. 726
dīſcērnĕrĕ, 330. 769
dīſcērpĕrĕ, 669
dīſcīngĕrĕ, 516
dīſcīplīnă, 1. F. 728. 755.
dīſcĭpŭlŭs, 2. M. 725
dīſcŏlŏr, 3. O. 339
dīſcōrdĭă, 1. F. 911
dīſcrĕpārĕ, *vide* dīſcrĕpāntĕr sŏnārĕ. 777.
dīſcrētŭs, ă, um, 770
dīſcrīmĕn. 3. N. 343
dīſcrīmĭnārĕ, 333
dīſcŭrrĕrĕ, 188
dīſcŭs, 2. M. 553
dīſcŭtĕrĕ, 61
dĭsērtŭs, ă, um, 754
dīsjūngĕrĕ, 276
dīſpāndĕrĕ. 158
dīſpār, ărĭs, O. 749. 939.
dīſpārērĕ, 986
dīſpărĭtās, 3. F. 636
dīſpēndĭum, 2. N. 853
dīſpēnsārĕ, 608
dīſpēnsātŏr, 3. M. 609
dīſpērsŭs, ă, um, 716
dīſpĕrīrī, 557
dīſpēſcĕrĕ, 783
dīſpĭcĕrĕ, 589
dīſplĭcērĕ, 361
dīſplōdĕrĕ, 701
dīſpōnĕrĕ, 395
dīſpŏsĭtŭs, ă, um, 556
dīſpūtārĕ, 750
dīſquīsĭtĭo, 3. F. 353
dīſsĕcārĕ, 420
dīſsēmĭnārĕ. 691
dīſsēnsĭo, 3. F. 911
dīſsĕrĕrĕ. 750
dīſsĭdērĕ, 911
dīſsĭdĭum, 2. N. 911
dīſsĭmĭlĭs, ĕ, 749
dīſsĭmŭlārĕ, 922
dīſsĭpārĕ, 61
dīſsĭtŭs, ă, um, 934
dīſsŏlvĕrĕ, 866
dīſsŏlūtĭo, 3. F. 728
dīſsŏlūtŭs, ă, um, 931
dīſsŏnāntĭă, 1. F. 774
dīſsvādērĕ, 899
dīſsŭĕrĕ, 504
dīſtāntĭă, 1. F. 757
dīſtārĕ, ibid
dīſtĕgŭs, ă, um, 523
dīſtēntŭs, ă, um, 187
dīſtērmĭnārĕ, 783
dīſtīnctŭs, ă, um, 21
dīſtīnguĕrĕ, 749
dīſtōrtē, 283
dīſtrăhĕrĕ, 368
dīſtrĭbŭĕrĕ, 270
dīſtrĭbūtīvă jūſtĭtĭă. 869.
dīſtrĭbūtŭs, ă, um, 654
dīſtrīctŭs, 4. M. 688
dīſtŭrbārĕ, 715
dītārĕ, 846
dītēſcĕrĕ, ibid.
dĭtĭo, 3. F. 688
dīvārĭcārĕ, 944
dĭū, 806
dīvēndĕrĕ, 490
dīvērsŏr, 3. M. 879
dīvērsōrĭum, 2. N. 625
dīvērsŭs, ă, um, 565. 669.
dīvērtĕrĕ, 475
dīvērtĭcŭlum, 2. N. 475.
dīvĕs, ĭtĭs, O. 848
dīvēxārĕ, 309
dīvĭdĕrĕ, 756
dīvīnārĕ, 645
dīvīnŭs, ă, um, 760
dīvīsŭs, ă, um, 740
dīvĭtĭæ, ārum, 1. F. P. 847.
dĭum, 2. N. 483
dīvōrtĭum, 2. N. 594
dĭūrētĭcŭs, ă, um, 795
dĭūrnŭs, ă, um, 611
dĭūtĭſsĭmē, 536
dĭūtūrnŭs, ă, um, 311
dīvūlgārĕ, 914
dīvŭs, ă, um, 647
dŏcērĕ, 726. 730
dŏcĭlĭs, ĕ, 725
dŏctŏr, 3. M. 737
dŏctrīnă, 1. F. 640
dŏctŭs, ă, um, 932
dŏcūmēntum, 2. N. 623.
dodrāns, 3. M. 608
dŏlābră, 1. F. 530
dŏlārĕ, ibid.
dŏlērĕ, 296. 367
dŏlĭum, 2. N. 447
dŏlōn, 3. M. 463
dŏlŏr, 3. M 294
dŏlōsŭs, ă, um, 816
dŏlŭs, 2. M. 918

dŏmārĕ, 176
dŏmēſtĭcŭs, ă, um, 174
dŏmī, 224
dŏmĭcœnĭum, 2. N. 565.
dŏmĭcĭlĭum, 2. N. 539
dŏmĭnārī, 688
dŏmĭnĭcŭs, ă, um, 41
dŏmĭnŭs, 2. M. 975
dŏmĭnĭum, 2. N. 688
dŏmŭs, 2. 4. F. 626. 536.
dōnārĕ, 429. 723
dōnārĕ vītā, 429
dōnātīvum, 2. N. 683
dōnārĭum, 2. N. 683
dōnĕc, 493 147. 391
dōnum, 2. N. 880
dŏrcăs, ădĭs, 3. F. 199
dōrmīrĕ, 571. 352
dōrmītārĕ, 352
dōrmītōrĭum, 2. N. 570.
dōrmītŭrīrĕ, 352
dōrsŭālĕ, 3. N. 452
dōrſum, 2. N. 259
dōs, ōtĭs, F. 590
dōtārĕ, 589
drăco, ōnĭs, M. 214
drăchmă, 1. F. 495 765.
dŭbĭtārĕ, 435
dŭbĭtātĭo, 3. F. 357
dŭbĭŭs, ă, um, 750
dūcĕrĕ crūſtam. 319
dūcĕrĕ ăquātum, 450
dūcĕrĕ līnĕās, 658
dūcĕrĕ ſibi ignōmĭnĭæ, 930
dūcĕrĕ, 593. 758. 785. 930.
dŭcātŭs, 4. M. 688
dūctŭs, 4. M. 8
dūdum, 346
dŭellum, 2. N. 950
dūlcĭs, ĕ, 326
dum, 30. 309. 179. 315.
dūmētum, 2. N. 204
dūmmŏdŏ, 725. 930
dūntāxăt, 494
dūmŭs, 2. M. 138
dŭo, 495. 656 950
dŭŏdĕcim, 41. 457
dŭŏdēnă, 1. F. 756
duplēx, v. duplĭcātŭs.
duplĭcātŭs, ă, um, 501
dūpōndĭum, 2. N. 765
dūrārĕ, 715
dūrĭtĭēs, 5. F. 93
dūrŭs, ă, um, 98. 321
dūx, ŭcĭs, C. 476
dȳnăſtă, 1. M. 686
dȳnăſtĭă, 1. F. 688
dȳſentĕrĭă, 1. F. 303

E.

ē, 65. 94. 315
ĕāprōptĕr, 973
ĕātĕnŭs, 991
ēbrĭōsŭs, ă, um, 823
ēbrĭŭs, ă, um, 823
ēbūllīrĕ, 432
ĕbŭlŭs, & um, 2. M. N. 136
ĕbŭr, ŏrĭs, N. ſlonowá Koſt / Helfenbein.
ĕbūrnĕŭs, ă, um, 675
ĕbŏrātŭs, ă, um, ibid.
ēccĕ, 362
ēcclēſĭă, 1. F. 636. 640
ēcclēſĭăſtēs, 1. M. 631
ĕchīnŭs, 2. M. 206. 265. 562.
ēchŏ, ŭs, 4. F. 332
ēclēgmă, 3. N. 796
ēclīpsĭs, 3. F. 42
ē cōntrā, 605
ēcſtăsĭs, 3. F. 312. 644.
ĕdāx, ācĭs, O. 568
ēdēntŭlŭs, ă, um, 234
ĕdĕrĕ, 788. 118
ēdĕrĕ, 58
ēdīctum, 2. N. 663
ēdĭtŭs, ă, um, 627
ēdĭſcĕrĕ, 733. 16
ēdŏlārĕ, 530
ēdōrmīrĕ, 576
ēdŭcārĕ, 599
ēdūcĕrĕ, 708
ēdūctŭs, ă, um, 708
ĕdūlĭs, ĕ, vel ĕdīlĭs, ĕ, 222.
ĕdūlĭum, 2. N. 558
ēffărcīrĕ, 421
ēffātum, 2. N. 749
ēffēctŭs, 4. M. & ēffēctum, 2. N. 778
ēffĕrārĕ, 177
ēffĕrrĕ, 959
ēffĕrrĕ ſē, 840
ēffĕrvēſcĕrĕ, 892
ēffĭcāx, ācĭs, O. 792
ēffĭcācĭă, 1. F. 778
ēffĭcācĭŭs, 792
ēffĭcĕrĕ, 33
ēffĭgĭēs, F. 770
ēffīngĕrĕ, 194. 952
ēffœmĭnātŭs, ă, um, zženilý / weibiſch.
ēffœmĭnātē, 885
ēffœtŭs, ă, um, 417
ēffōrmārĕ, 769
ēffrēnātŭs, ă, um, 177
ēffrēnĭs, ē, ibid.
ēffrōns,

ēffrōns, tĭs, O. 245
ēffūgĕrĕ, 467
ēffūndĕrĕ, 103
ēffūsē, 915
ēffūtīrĕ, 838
ĕgēns, 3. O. 335
ĕgēnŭs, ă, um, 849
ĕgērĕ, 873
ēgĕrĕrĕ, 268
ĕgēſtās, 3. F. 848
ēgēſtŭs, ă, um, 268
ĕgo, 13
ēgrĕdī, wygjti / herauß gehen.
ēgrĕgĭŭs, ă, um, 354
ēheu, ach/ach.
ējă, 266
ējăcŭlārī, 712
ējēctŭs, ă, um, 599
ējēctŭs ĭn ēxĭlĭum, 672.
ējĭcĕrĕ, 271
ējŭlātŭs, 4. M. 331. 714.
ējŭlārĕ, 890
ējŭſmŏdī, vide tālĭs.
ēlābī, 166
ēlăbōrārĕ, 506
ēlēctrum, 2. N. 101. 124.
ēlēctŭārĭum, 2. N. 796
ĕlēēmŏsўnă, 1. F. 638.
ēlĕgāns, 3. O. 389
ēlĕgāntĕr, 714
ēlĕgāntĭă, 1. F. 382
ĕlĕmēntum, 2. N. 23
ĕlĕphāntŭs, 2. M. 190
ĕlĕphās, 3. M. 190
ēlĕvārĕ, 527
ēlĭcĕrĕ, 179. 837
ēlīxŭs, ă, um, 437
ēllўchnĭum, 2. N. 745
ēlīdĕrĕ, 85
ēlĭgĕrĕ, 361
ēlĭnguārĕ, 669
ēlĭnguĭs, ĕ, 839
ēlīx, 3. M. 392
ēlīxārĕ, 431
ēlŏcārĕ, 193
ēlŏgĭum, 2. N. 963
ēlŏquēntĭă, 1. F. 751
ēlūcŭbrārĕ, *vide* lucubrare.
ēlūĕrĕ, 579
ēlūtrĭārĕ, 440
ēmbāmmă, 3. N. 566
ēmbŏlĭſmŭs, ă, um, 782.
ēmēndārĕ, 732
ēmēndĭcārĕ, 874
ĕmĕrĕ, 496
ēmĕrĭtŭs, ă, um, 723
ēmērgĕrĕ, 71
ēmĭcārĕ, 60
ēmĭnēns, 3. O. 760
ēmĭnērĕ, 83
ēmĭnŭs, 712
ēmīttĕrĕ, 163. 219. 269. 705.
ēmōllīrĕ, 531
ēmōllītŭs, ă, um, ibid.
ēmŏlŭmēntum, 2. N. 405.
ēmphăſĭs, 3. F. 747
ēmphătĭcŭs, ă, um, 747.
ēmŏrī, 125
ēmplăſtrum, 2. N. 791
ēmpŏrētĭcŭs, ă, um, 731.
ēmpŏrĭum, 2. N. 491
ēmptŏr, 3. M. 493
ēmpўrēŭs, ă, um, 980
ēmūnctōrĭum, 2. N. 745.
ēmūngĕrĕ, 745
ēn, 14
ēnārrārĕ, 735
ēncœnĭă, ōrum, 2. N. P. 635
ēncōmĭum, 2. N. 963
ēndĭvĭă, 1. F. 136
ĕnēmă, 3. N. 792
ēnērvārĕ, 939
ēnērvātŭs, ă, um, 293
ĕnim, 19. 29. 175
ēnītī, 597
ēnīxē, 886
ēnōdĭs, ĕ, 140
ēnōrmĭs, ĕ, nemjrný / unmáſſig / groß.
ēnōrmĭtĕr, 798
ēnsĭfĕr, ĕrī, 2. M. 676
ēnsĭs, 3. M. 713
ĕnŭlă, 1. F. 335
ēnŭmĕrārĕ, 963
ēnūncĭārĕ, 753
ĕō, 116. 632
ĕōdem, 533
ĕō ūſquĕ, 894
ĕphēbŭs, 2. M. 232
ĕphēmĕrĭs, ĭdĭs, F. 779.
ĕphēmĕrŭs, ă, um, 310.
ĕphĭāltēs, 1. M. 575
ĕphīppĭum, 2. N. 451
ĕpĭcēdĭum, 2. N. 754. 962.
ĕpĭcyclŭs, 2. M. 39
ĕpĭdrŏmŭs, 2. M. 463
ĕpĭgrămmă, 3. N. 754
ĕpĭlēpſĭă, 1. F. 312
ĕpĭlŏgŭs, 2. M. 752
ĕpĭſcŏpŭs, 2. M. 640
ĕpĭſtŏlă, 1. F. 388
ĕpī-

ĕpiſtŏmĭum, 2. N. 445
ĕpĭthălămĭum, 2. N. 754
ĕpĭtăphĭum, 2. N. 754. 962
ĕpĭtŏmē, 1. F. 227
ĕpĭtŏnĭum, 2. N. 775
ĕpŭlo, ōnĭs, M. 820
ĕpŭlæ, ārum, F. P. 565
ĕpŭlum, 2. N. 565. 964.
ĕquĕs, ĭtĭs, M. 451. 453.
ĕquĕſtĕr, & rĭs, ĕ, 686
ĕquĭdem, 911
ĕquīlĕ, 3. N. 450
ĕquīsētum, 2. N. 582
ĕquīſo, ōnĭs, M. 450
ĕquĭtārĕ, 948
ĕquĭtātŭs, 4. M. 698
ĕquĭtātĭo, 3. F. 290
ĕquĭtum măgiſtĕr. 697.
ĕquŭs, 2. M. 176. 450
ērādīcārĕ, 382
ē rē, 803
ĕrĕbŭs, 980
ērēctŭs, ă, um, 159. 721.
ĕrēmītă, 1. F. 639
ĕrēmŭs, 2. F. 639
ērgā, 918
ērgăſtŭlum, 2. N. 668
ērgō, 580
ērgo, 378. 696
ĕrīcă, 1. F. 134
ērĭgĕrĕ, 159. 962
ērĭnācĕŭs, 206
ērĭpĕrĕ, 367
ĕrĭthăcŭs, 2. M. 155
ērŏgārĕ, 696
ĕrĭhīnum, 2. N. 792
ĕrrārĕ, 478
ĕrrōnĕŭs, ă, um, 464
ĕrrŏr, ōrĭs, M. 357
ērŭbēſcĕrĕ, 375
ērūcă, 1. F. 217
ērūctārĕ, 292
ērŭdīrĕ, 724
ērŭdītĭo, 3. F. 4
ērŭdītŭs, ă, um, 2. 929
ērūgātŭs, ă, um, 245
ērūmpĕrĕ, 718
ērŭĕrĕ, 94
ērvum, 2. N. 128
ērȳngĭum, 2. N. 136
ĕrȳsīpĕlās, ătĭs, M. 376.
ēſcă, 1. F. 292. 427
ēſcŭlēntŭs, ă, um 420
ēsōx, ōcĭs, M. 168
ēſsĕ, 2. 6. 9.
ēſsĕ, *pro* ĕdĕrĕ, 121
ēſsēdum, 2. N. 455
ēſsēntĭă, 1. F. 96
ēsŭlă, 1. F. 136
ēsŭrīrĕ, 291
ēsŭs, 4. M. 170
ĕt, 2. 11. 69
ĕtĕnĭm, 922
ēthĭcă, æ, F. & ēthĭcă, ōrum, 2. N. 797
ēthĭcŭs, ă, um.
ēthnĭcŭs, ă, um, 641
ĕtĭam, 455. 664. 122
ĕtĭāmsī, 967. 467
ētsī, 176. 808
ĕtȳmŏlŏgĭă, 1. F. 747
ēvăcŭārĕ, 792
ēvādĕrĕ, 425
ēvāgīnātŭs, ă, um, 701
ēvānēſcĕrĕ, 742
ēvāngĕlĭum, 631
ēvānĭdŭs, ă, um, 303
ēvāpŏrārĕ, 446
ēvchărĭſtĭă, 1. F. 633
ēvĕnīrĕ, 10
ēvēntŭs, 4. M. 808
ēvĕrrĕrĕ, 581
ēvērtĕrĕ, 719
ē vēſtīgĭo, 735
ēvĭdēntĭă, 1. F. 661
ēvĭgĭlārĕ, 576
eūnūchŭs, 2. M. 680
ēvŏcārĕ, 413
ēvōlvĕrĕ, 16
eūphōnĭă, 1. F. 751
eūphrăgĭă, 1. F. 134
eūphrăſĭă, 1. F. 134
eūrŭs, 2. M. 56
ēx, 18. 140. 361. 383
ēxăctĕ, 752
ēxăcērbātĭo, 3. F. 310
ēx ādvērsō, 885
ēxæquārĕ, 766
ēx æquō & bŏnō, 660
ēxăggĕrārĕ, 891
ēxăgĭtārĕ, 917
ēxāltārĕ, 849
ēxāmĕn, 3. N. 819. 734. 766.
ēxāmĭnārĕ, 749
ēxănĭmĭs, ĕ, & ēxănĭmŭs, ă, um, 961
ēxānthēmă, 3. N. 316
ēxāntlārĕ, 469
ēxără. ĕ. 935
ēxārdēſcĕrĕ, 893
ēxārmārĕ, 723
ēxaūctōrārĕ, 723
ēxcāndēſcĕrĕ, 894
ēxcēdĕrĕ, 797
ēxcēllēns, 3. O. 893
ēxcēllĕrĕ, přewyſſowati/ übertreffen.
ēxcēlsŭs, ă, um, 523

excel-

ēxcēlsē, 152
ēxcēptĭo, 3. F. 856
ēxcēptŭs, ă, um, 144. 310.
ēxcēſsŭs, 4. M. 797
ēxcētră, 1. F. 213
ēxcīdĕrĕ, 719
ēxcĭpĕrĕ, 415. 439
ēxcĭpĕrĕ călămō. 732
ēxcīrĕ, 590
ēxcĭtārĕ, 38
ēxclāmārĕ, wykři-knauti/ außſchreien.
ēxclūdĕrĕ, 147
ēxcōgĭtārĕ, 355
ēxcōgĭtātŭs, ă, um, 403.
ēxcōmmūnĭcārĕ, 640
ēxcŏquĕrĕ, 406
ēxcŏrĭārĕ. 420
ēxcrēmēntum, 2. N. 268.
ēxcrēſcĕrĕ, 125
ēxcrŭcĭārĕ, 668
ēxcŭbārĕ, *vide* vigĭlārĕ.
ēxcŭbĭæ, 1. F. P. 704
ēxcūdĕrĕ, 748
ēxcūrsĭo, 3. F. 706
ēxcūsātĭo, 3. F. 659
ēxcūsārĕ, 871
ēxcŭtĕrĕ, 404
ēxdōrsŭārĕ, 436
ēxecrābĭlĭs, *vide* ēxſecrābĭlĭs.
ēxecrārī, *vide* ēxſecrārī.
ēxēmplăr, 3. N. 770
ēxēmplum, 2. N. 752
ēxēntĕrārĕ, 436
ēxērcērĕ, 491. 751. 943.
ēxērcĭtŭs, 4. M. 697
ēxērtŭs, ă, um, 559
ēx fĭdē, 607
ēxhærēdārĕ, 605
ēxhālārĕ, 328
ēxhālātĭo, 3. F. 58
ēxhaurīrĕ, 683
ēxhērbārĕ, 381
ēxhĭbērĕ, 33. 927
ēxhĭlărārĕ, 440
ēxhŏmŏlŏgēsĭs, 3. F. 631.
ēxhōrtārī, 463
ēxĭgĕrĕ, 864
ēxĭgŭŭs, ă, um, 14
ēxīlĭs, ē, 524
ēxĭlĭum, 2. N. 672
ēxĭmĕrĕ, 84
ēxĭmĭŭs, ă, um, 726
ēxĭndĕ, 399
ēxīrĕ, 766. 447
ēxīſtĭmārĕ, 928
ēxīſtĕrĕ, 19
ēxĭtĭum, 2. N. 157
ēxĭtŭs, 4. M 547. 953
ēxŏlēſcĕrĕ, 443
ēxŏlētŭs, ă, um, 443
ēxŏnĕrārĕ, 573
ēxōrārĕ, 856
ēxōrbĭtārĕ, 459
ēxōrcĭſmŭs, 2. M. 633
ēxōrdĭum, 2. N. 752
ēxŏrīrī. 966
ēxōrnārĕ, 753
ēxōsŭs, ă, um, 913
ēxōtĭcŭs, ă, um, 131
ēxpāndĕrĕ, 19
ēxpēctārĕ, *vide* ēxſpēctārĕ,
ēxpĕdīrĕ, 430
ēxpĕdĭt, 687
ēxpĕdĭtĭo, 3. F. 704.
ēxpĕdītŭs, ă, um, 487
ēxpēllĕrĕ, 88
ēxpēndĕrĕ, 854
ēxpēnsă, 1. F. & um, 2. N. 854
ēxpērgēfăcĕrĕ, 576
ēxpērgīſcī, 576
ēxpĕrīrī, 657
ēxpĕrĭēntĭă, 1. F. 794
ēxpērs, 3. O. 70
ēxpērrēctŭs, ă, um, 576.
ēxpērtŭs, ă, um, 355
ēxpĭārĕ, 641
ēxpīſcārī, wylowiti/ außfiſchen.
ēxplānārĕ, 531
ēxplĭcārĕ, 463
ēxplōdĕrĕ, *vide* dērīdērĕ.
ēxplōrārĕ, 927
ēxplōrātŏr. 3. M. 705
ēxpōnĕrĕ, 420
ēxpērrēctŭs, ă, um, 245.
ēxpōſtŭlātĭo, 3. F. 870
ēxprĭmĕrĕ, 952
ēxprĭmī, 383
ēxprōbrārĕ, 876
ēxprōmĕrĕ, *vide* dēprōmĕrĕ.
ēxpūgnātŭs, ă, um, 719.
ēxpūngĕrĕ, 731
ēxpūrgārĕ, 414
ēxquīrĕrĕ, 465
ēxquīſītē, 807
ēxsānguĭs, ē, 338
ēxſcrĕārĕ, 824
ēxſĕcrārī, 800
ēxſĕcrābĭlĭs, ē, 828
ēxſĕctŭs, ă, um, 154

ēxĕquī, 807
ēxsĕquūtĭo, 3. F. 664
ēxsĕquĭæ, 1. F. P. 660
ēxsībĭlārĕ, *vide* dērīdērĕ. 118
ēxsĭccārĕ, 350
ēxsīccātŭs, ă, um, 497
ēxsīſtĕrĕ, 19
ēxsōlvĕrĕ, 723
ēxſpēctārĕ, 977
ēxſpīrārĕ, 958
ēxſtārĕ, 83
ēxſtīrpārĕ, 801
ēxſtrŭĕrĕ, 428. 536
ēxſtrūctŭs, ă, um, 428. 536.
ēxsūdārĕ, 250
ēxsūgĕrĕ, 268
ēxsūrgĕrĕ, 28
ēxtă, ōrum, 2. N. P. 276.
ēxtēmplō, 958
ēx tēmpŏrĕ, 752
ēxtēndĕrĕ, 19
ēxtĕnŭārĕ, 100. 891
ēxtērgĕrĕ, 581
ēxtĕrĭŏr, 3. C. ŭs, N. 10. 278.
ēxtērmĭnātŭs, ă, um, 672.
ēxtērnē, 692. 759
ēxtērnŭs, ă, um, 241. 692. 321.
ēxtĕrŭs, ă, um, *vide* ēxtērnŭs.
ēxtīnguĕrĕ, 745
ēxtīnctŭs, ă, um, 46
ēxtōllĕrĕ, 840
ēxtōrquērĕ, **wydřjti / abtringen.**
ēxtōrrĭs, 3. C. 672
ēxtrā, 642
ēxtrăhĕrĕ, 433
ēxtrāctum, 2. N. 796
ēxtrānĕŭs, ă, um, 605. 827.
ēxtrāōrdĭnārĭŭs, ă, um, 734
ēxtrārĭŭs, ă, um, *vide* ēxtrānĕŭs, 827
ēxtrēmĭtās, 3. F. 458
ēxtrēmŭs, ă, um, 333. 636. 723.
ēxtrīcārĕ, 430
ēxtrīnsĕcŭs, 109
ēxūbĕrārĕ, *vide* ăbūndārĕ. 644
ēxŭĕrĕ, 510
ēxŭl, 3. C. 672
ēxŭlcĕrārĕ, 318
ēxŭlārĕ, 672
ēxūltārĕ, 373
ēxūndātĭo, 3. F. 69
ēxūrgĕrĕ, 28. 440
ēxŭvĭæ, ārum, 1. F. P. 213.

F.

Făbă, 1. F. 128
făbĕr, 2. M. 525. 527
făbĕr fērrārĭŭs, 531
făbĕr lignārĭŭs, 527
făbĕr mūrārĭŭs, 526
fabrĭcă, 1. F. 259
fabrĭcārĕ, 526
fabrīlĭs, ĕ, 522
fābŭlārī, *vide* lŏquī. 904
fābŭlă, 1. F. 784
făcĕrĕ, 6. 43. 178
făcĕrĕ īmpēnsās, 482
făcēſsĕrĕ, 835
făcētĭæ, ārum, 1. F. P. 941.
făcētŭs, ă, um, 842
făcĭēs, 5. F. 578
făcĭlĕ, 834. 28
făcĭnŏrōsŭs, ă, um, 668.
făcĭnŭs, 3. N. 722. 798.
făctĭo, 3. F. 691
făctĭōsŭs, ă, um, 691
făctĭtĭŭs, ă, um, 442
făctum, 2. N. 814. 17. 892.
făctŭs, ă, um, 281. 178
făcŭlă, 1. F. 746
făcŭltās, 3. F. 608
făcŭltātēs, 3. F. P. ibid.
făcūndĭă, 1. F. *vide* ēlŏquēntĭă. 751
făcūndŭs, ă, um, 752
fæcŭlēntŭs, ă, um, 441
fæx, æcis, 3. F. 447
fāgŭs, 2. F. 111
fāgĕŭs, ă, um, fāgĭnĕŭs, ă, um, fāgĭnŭs, ă, um, **bukowý / vom Buchbaum.**
fălco, ōnĭs, 3. M. 148
făllāx, 3. O. 478
fāllācĭă, 1. F. 915
fāllĕrĕ, ibid.
fălĭſcŭs, 2. M. 421
fālsŭs, ă, um, 144. 357.
fălx, 3. F. 395
fāmă, 1. F. 836
fămēs, 3. F. 788
fămēlĭcŭs, ă, um, 410
fămĭlĭă, 1. F. 656. 669
fămĭlĭārĭs, ĕ, 927
fămĭlĭārĭtās, 3. F. 921
fămŭlă, 1. F. 609
fămŭlārī, 987

fă-

fămŭlŭs, 2. M. 609
fămŭlĭtium, 2. N. 609
fānātĭcŭs, ă, um, 648
fānum, 2. N. 642
fār, fārrĭs, 3. N. 444
fārcīmĕn, 3. N. 421
fārcīrĕ, 572
fārī, 230
fărīnă, 1. F. 404
fărrāgo, ĭnĭs, 3. F. 130
fārtŭs, ă, um, 572
fās N. indeclin. 846
fāſcēs, ĭum, 3. M. P. 840.
fāſcĭă, 1. F. 228
fāſcĭæ crūrālēs, 514
fāſcĭārĕ, 228
fāſcĭcŭlŭs, 2. M. 169
fāſcĭnārĕ, 986
fāſcĭnum, 2. N. 793
fāſcĭs, 3. M. 529
fāſtī, ōrum, 2. M. P. 779.
fāſtīdīrĕ, 292
fāſtīdĭum, 2. N. 374
fāſtīgĭum, 2. N. Wrch / Gipffel.
fāſtīgĭātŭs, ă, um, 618
fāſtŭs, 4. M. 509
fătērī, 926
fătīgārĕ, 350
fătīſcĕrĕ, 469
fātum, 2. N. 977
fătŭŭs, ă, um, 725
făvērĕ, 912
făvillă, 1. F. 45
faūnŭs, 2. M. 239
făvōnĭŭs, 2. M. 56
făvŏr, 3. M. 906
faūſtŭs, ă, um, 881
faūtŏr, 3. M. 918
făvŭs, 2. M. 219
faūx, 3. F. 301
fāx, ăcĭs, 3. F. 746
fāxo, 997
febrĭs, 3. F. 310
febrĭs cōntĭnēns, 310
febrĭs cōntĭnŭă, 310
febrĭs ĕphēmĕră, 310
febrĭs īntĕrmĭttēns, 310
febrĭs quĕrquĕră. 310
febrĭs quŏtīdĭānă, 310.
febrĭs quārtānă, 310
febrĭs tērtĭānă. 310
febrŭārĭŭs, 2. M. 780
fēcĭālĭs, 3. M. 693
fĕl, fĕllĭs, 3. N. 271
fēlīcĭtĕr, 735
fēlīnŭs, ă, um, 335
fēlĭs, 3. G. 211
fēlīx, īcĭs, 3. O. 912
fĕmĕn, ĭnĭs, 3. N. 255
fĕmŏrālĕ, 3. N. 512
fĕmŭr, 3. N. 255
fĕnēſtră, 1. F. 550
fĕră, 1. F. 189. 423
fĕrālĭs, ĕ, 964
fĕrālĭă, ōrum, N. P. den Dussicek / aller Seelentag.
fĕrāx, 3. O. 388
fĕrcŭlum, 2. N. 554
fĕrĕ, 306
fĕretrum, 2. N. 461
fĕrĭæ, 1. F. P. 887
fĕrĭārī, 648
fĕrīnă, 1. F. 565
fĕrīnŭs, ă, um, ibid.
fĕrīrĕ, 177
fĕrmĕ, 41
fĕrmēntum, 2. N. Kwas/Sauerteig.
fĕrmēntātŭs, ă, um, 406.
fĕrōx, 3. O. 176
fĕrōcĭtās, 3. F. 196
fĕrrāmēntum, 2. N. 541.
fĕrrārĭŭs, ă, um, 531
fĕrrĕ, 48. 121. 127. 365.
fĕrrĕŭs, ă, um, 127. 393.
fĕrrūgo, ĭnĭs, 3. F. 98
fĕrrĕ jūdĭcĭum, 668
fĕrrĕ plēbīſcītum, 654.
fĕrrĕ sŭppĕtĭās, 878
fĕrrĕ rĕpŭlſam, 874
fĕrrī, 805. 453. 48
fĕrrum, 2. N. 98. 531
fĕrrūmĭnārĕ, letowati/ lötten.
fĕrtĭlĭs, ĕ, 388
fĕrvērĕ, 432
fĕrvĭdē, 998
fĕrvŏr, 3. M. vide ardor.
fĕrŭlă, 1. F. 728
fĕrŭnt, 124
fĕrŭs, ă, um, 154. 201. 895.
fĕſsŭs, ă, um, 884
fĕſtīnārĕ, 946
fĕſtīnŭs, ă, um, vide celer.
fĕſtīnāntĕr, vide celeriter.
fĕſtīvĭtās, 3. F. 638
fĕſtīvŭs, ă, um, 367. 842.
fĕſtūcă, 1. F. 225
fĕſtum, 2. N. 632
fĕſtŭs, ă, um, 632

fĭbĕr, brī, 2. M. 212
fibră, 1. F. 105
fibŭlă, 1. F. 515
ficedŭlă, 1. F. 155
fictilĭs, ĕ, 535
fictŭs, ă, um, 784
ficŭs, 2. & 4. F. 111. 117. 123.
fĭdējŭſsio, 3. F. 666
fidelia, 1. F. 535
fidelis, ĕ, 919
fidēs, ĕi, 5. F. 358. 607. 863.
fidĕrĕ, 746
fidēs, ĭum, 3. F. P. 776
fidicĕn, 3. M. Hudec/ Geiger.
fidicŭlă, 1. F. 668
fidūciă, 1. F. Důwěr-noſt/ Vertrauen.
fidŭs, ă, um, 919
fiĕrī, 42. 52. 72
figĕrĕ, 704
figlinŭs, ă, um, 535
figmentum, 2. N. 162
figŭlŭs, 2. M. 535
figūră, 1. F. 751. 757
figūrārĕ, 21
filiă, 1. F. 597
filiŭs, 2. M. ibid.
filipendŭlă, 1. F. 136
filix, icis, 3. F. 136
filum, 2. N. 498
filum pīcātum, 506
filum trăhĕrĕ, 498
fimbriă, 1. F. 518
fimētum, 2. N. 317
fimŭs, 2. M. 287
findĕrĕ, 529
finēs, ium, 3. M. P. 660. 783.
fingĕrĕ, 535. 754
finīrĕ, 310. 965
finis, 3. C. 804
finitimŭs, ă, um, 689
firmāmentum, 2. N. 31.
firmārĕ, 355
firmātŭs, ă, um, 527
firmŭs, ă, um, 279
firmitĕr, 897
firmiŭs, 468
fiſcellă, 1. F. 450
fiſcină, 1. F. 433
fiſcŭs, 2. M. 682
fiſſūră, 1. F. *vide* ſciſſūră.
fiſtūcă, 1. F. 551
fiſtūcātŭs, ă, um, ibid.
fiſtŭlă, 1. F. 775
fixŭs, ă, um, 43
flabrum, 2. N. 464
flabellum, 2. N. 561
flaccēſcĕrĕ, 106
flaccŭs, ă, um, 284
flăgellum, 2. N. 398. 668.
flăgellārĕ, Gſlehati/ Geiſſeln.
flăgitātŏr, 3. M. 874
flăgitārĕ, 866
flăgitium, 2. N. 798
flagrārĕ, 45
flagrum, 2. N. 409
flāmĕn, 3. M. 653
flammă, 1. F. 47. 337
flammārĕ, 45
flammĕŭs, ă, um, 337
flārĕ, 55
flātŭs, 4. M. 80
flāvŭs, ă, um, 338
flectĕrĕ, 451. 478
flērĕ, 890
flētŭs, 4. M. 331
flexibilis, ĕ, 386
flexŭs, 4. M. 190
flŏcēs, um, 3. F. P. 448
flexilis, ĕ, 380
flŏccifăcĕrĕ, za nic ſobě newažiti/ gering achten.
flŏccipendĕrĕ, *vide* flŏccifăcĕrĕ.
flŏccŭs, 2. M. 497
flŏrēnŭs, 2. M. 494
flōrērĕ, 105
flōs, ōris, 3. M. 117
flōs lactis, 416
fluctŭārĕ, 466
fluctŭs, 4. M. ibid.
fluĕrĕ, 70. 75
fluentum, 2. N. 70
fluidŭs, ă, um, 26
flūmĕn, 3. N. 66. 471
flūtă, 1. F. 168
fluviātilis, ĕ, 166
fluviŭs, 2. M. 66
fluxŭs, 4. M. 68
fluxŭs, ă, um, 966
fŏcillārĕ, 55
fŏcŭs, 2. M. 431
fŏdĕrĕ, 381
fŏdicārĕ, 205
fŏdīnă, 1. F. 94
fœcūndŭs, ă, um, 387
fœdārĕ, 825
fœdŭs, ă, um, 828
fœdŭs, ĕris, 3. N. 689
fœmină, 1. F. 165. 829
fœminĕŭs, ă, um, 513
fœnĕrātŏr, 864
fœniculum, 2. N. 132
fœnīlĕ, 3. N. 418
fœnum, 2. N. ibid.
fœnum Græcum, 135
fœnŭs, ŏris, 3. N. 864

fœ-

fœtĕrĕ, 329. 745
fœtĭdŭs, ă, um, 329
fœtŏr, 3. M. 328
fœtŭs, ă, um, 417
fœtŭs, 4. M. 596
fōllĭōsŭs, ă, um, 113
fōllĭum, 2. N. 110
fōllĭum lūsōrĭum, 941
fōllĭs, 3. M. 531
fōmēntātĭo, 3. F. 791
fōmĕs, 3. M. 743
fōns, tĭs, M. 65
fŏrārĕ, 527
fŏrāmĕn, 3. N. 210
fŏrās, 80. 268
fōrcēps, ĭpĭs, 3. F. 531
584.
fōrdă, 1. F. 417
fŏrĕ, 994
fŏrēs, F. P. 543
fŏrĭs, ĭs, F. *vide* fŏrēs.
fōrfĕx, ĭcĭs, 3. F. 404
fŏrī, ōrum, 2. M. P.
463.
fŏrĭcă. 1. F. 624
fŏrĭcārĭŭs, 2. M. 624
fōrīnsĕcŭs, 791
fŏrĭs, 224
fōrmārĕ, 230
fōrmă, 1. F. 21. 590
fōrmātŏr, 3. M. 732
fōrmīcă, 1. F. 225
fōrmīdo, ĭnĭs, 3. F. 369
fōrmīdārĕ, 369
fōrmīdŏlōsĕ, 202
fōrmōsŭs, ă, um, 278
fōrmŭlă, 1. F. 751
fōrnāx, ācĭs, 3. F. 549
fōrnĭcātŭs, ă, um, 551
fōrnĭcātĭo, 3. F. 826
fōrnĭx, ĭcĭs, 3. M Kle-
nutj/ Gewelb.
fōrs, 970
fōrsăn, 5
fōrtāſsĕ, 155
fōrtĕ, *vide* fōrtāſsĕ.
fōrtĭs, ĕ, 886
fōrtĭtūdo, ĭnĭs, 3. F.
882.
fōrtūnă, 1. F. 970
fōrtūĭtŭs, ă, um, 971
fōrtūnātŭs, ă, um, 912
fŏrūlī, ōrum, 2. M. P.
796.
fŏrum, 2. N. 616. 657
fōſsă, 1. F. 614
fŏvĕă, 1. F. 425
fŏvērĕ, 127
fōxĭnŭs, 2. M. 166
fræcēs, ĭum, 3. F. P. 383
frăcĭdŭs, ă, um, 118
frāctŭs, ă, um, 790
frænārĕ, w vzdu po-
giti/ Zaumen.
frænum, 2. N. 451
frăgĭlĭs, ĕ, 939
frāgmēntum, 2. N.
Zlomek/ Brocken.
frăgŏr, 3. M. 59
frăgrāntĭă, 1. F. 328
frăgrārĕ, 587
frăgum, 2. N. 123
frămĕă, 1. F. 713
frāngĕrĕ, 121
frāngĭbŭlum, 2. N.
497.
frātĕr, trĭs. 3. M. 601
fraūdārĕ, 918
fraūdŭlēntŭs, ă, um,
355.
fraūs, dĭs, 3. F. 918.
919.
frāxĭnŭs, 2. F. 111
frĕmĕrĕ, 893
frēndĕrĕ, 486
frĕquēns, 3. O. 638
frĕquēntārĕ, 737
frĕquēntĕr. 733
frĕtum, 2. N. 75
frĭārĕ, 81
frĭābĭlĭtās, 100
frĭcārĕ, 582
frĭcātĭo, 3. F. 791
frĭcātŭs, 4. M. 791
frĭctĭo, 3. F. 791
frīgĕrĕ, 431
frīgĕrĕ, 321
frīgĭdŭs, ă, um, 26.
445.
frīgŭs, ŏrĭs, 3. N. 59
frīngīllă, 1. F. 153
frīngŭlārĕ, 160
frĭtĭllŭs, 2. M. 941
frĭtīnnīrĕ, 160
frĭvŏlŭs, ă, um, 831
frīxŭs, ă, um, 437
frōndēſcĕrĕ, 105
frōndĕŭs, ă, um, 522
frōns, dĭs, 3. F. 107
frōndōsŭs, ă, um, 113
frōns, tĭs, 3. F. 845
frōntĭſpĭcĭum, 2. N.
540.
frūctĭfĕr, ă, um, 112
frūctŭs, 4. M. 326. 117
frūgālĭs, ĕ, 565. 851
frūgālĭtās, 3. F. 851
frūgēs, ĭs, 3. F. 127.
394.
frūgī, *indecl.* O. 930
frŭī, 366
frūmēntum, 2. N. 217
400.
frūmēntum Sărăcē-
nĭcum, 127
frūmēntum īndĭcum,
127.

frūſtrā

frūſtrā, 803
frūſtrārĕ, *vide* fāllĕrĕ
frūſtrātio, 3. F. 363
frūſtum, 2. N. 560
frŭtēx, ĭcĭs, 3. M. 138
frŭtĭcārĕ, 394
frŭtĭcēſcĕrĕ, 294
fūcārĕ, 578
fūcŭs, 2. M. 219. 578
fŭgă, 1. F. 425. 717. 631.
fŭgārĕ, 715
fŭgāx, 3. O. Vtikawý/ flüchtig.
fŭgĕrĕ, 716
fūlcīrĕ, 538
fūlcrum, 2. N. 538
fūlgērĕ, 63
fūlgētrum, 2. N. 58
fūlgŭr, ŭrĭs, 3. N. 58
fūlgŭrārĕ, 62
fūlĭcă, 1. F. 151
fūlīgo, ĭnĭs, 3. F. 47
fūllo, ōnĭs, 3. M. 223 503.
fūlmĕn, 3. N. 60
fūlmĭnārĕ, 62
fūltūră, 1. F. 259
fūlvŭs, ă, um, 337
fūmārĭă, 1. F. 136
fūmārĕ, 744
fūmĭgārĕ. ibid.
fūmŭs, 2. M. 47
fūnāmbŭlŭs, 2. M. 945
fūnctio, 3. F. Auřad/ ein Ambt.
fūnctŭs, ă, um, 983
fūndă, 1. F. 486. 712
fūndāmĕntum, 2. N. 4.
fūndārĕ, 536
fūndātŭs, ă, um, 536
fūndĕrĕ, 100
fūndĭtŭs, 719
fūndŭs, 2. M. 70. 386.
fūndŭlŭs, 2. M. 166
fūnebrĭs, ĕ, 960
fūnĕrĕŭs, ă, um, *vide* funebris.
fūnēſtŭs, ă, um, 959
fūngī, 652
fūngŭs, 2. M. 141. 745
fūnĭs, 3. M. 389
fūnŭs, ĕrĭs, 3. N. 959
fūrārī, 867
fūr, ūrĭs, 3. M. 669
fūrcă, 1. F. 418
fūrcŭlă, 1. F. 558
fūrĕrĕ, 893
fūrfŭr, ŭrĭs, 3. M. 404
fŭrĭbūndŭs, ă, um, 805.
fŭrĭōsŭs, ă, um, 805
fūrnŭs, 2. M. 406
fŭrŏr, ōrĭs, 3. M. 297
fūrtim, 91
fūrtīvŭs, ă, um, vkradený/ geſtolen.
fūrtum, 2. N. 867
fūrvŭs, ă, um, 334
fūſcārĕ, Zčerniti/ ſchwartz machen.
fūſcĭnă, 1. F. 433
fūſcŭs, ă, um, 334
fūſtĭs, 3. M. 180
fūſtĭgārĕ, 668
fūsŭs, 2. M. 498
fūsŭs, ă, um, Lytý/ gegoſſen.
fūtĭlĭs, ĕ, 838
fŭtūrŭs, ă, um, 345. 644. 976.

G.

Gălāngă, 1. F. 132
gălbŭlă, 1. F. 153
gălĕă, 1. F. 699
gălērītă, 159
gălērŭs, 2. M. 481
gălgŭlŭs, 2. M. 153
găllă, 1. F. 122
gāllīnă, 1. F. 160.
gāllŏpāvŭs, 2. M. 150
gāllŭs, 2. M. 159
gānĕo, 3. M. 827
gānĕum, 2. N. 827
găngræna, 1. F. 316
gānnīrĕ, 203
gānsă, 1. F. 160
gārgărīzārĕ, 301
gārrīrĕ, 160
gārrŭlŭs, ă, um, *vide* lŏquāx.
gaŭdĕrĕ, 366. 511
gaŭdĭum, 2. N. 366
gāvĭă, 1. F. 151
gaŭsăpĕ, *indeclinabile*, N. 450.
gāză, 1. F. 682
gāză, 1. F. 682
gāzŏphўlăcium, 2. N. Pokladnice/ Schatzkammer.
gĕhēnnă, 1. F. 989
gĕlāſcĕrĕ, 52
gĕlātŭs, ă, um, 55
gĕlū, 4. N. 54
gĕlăsĭnŭs, 2. M. 167
gĕlĭdŭs, ă, um, 26. 41
gĕmēllī, ōrum, 2. M. P. 598
gĕmĕrĕ, 890
gĕmĭnī, ōrum, 2. M. P. 597.
gĕmĭnārĕ, 751. 897. 43.
gĕmĭnŭs, ă, um, 405

gĕmĭtŭs, 4. M. 331
gĕmmă, 1. F. 89. 117. 519.
gĕmmārĭŭs, 2. M. 519
gĕnă, 1. F. 249
gĕnĕr, ĕrī, 2. M. 593
gĕnĕrārĕ, 30
gĕnĕrōsŭs, ă, um, 176 895.
gĕnĭālĭs, ĕ, 564
gĕnīſtă, 1. F. 136
gĕnĭtŏr, 3. M. 600
gĕnĭtrīx, īcis, 3. F. 228
gĕnĭŭs, 2. M. 985
gēns, 3. F. 689
gēntĭānă, 1. F. 135
gēntīlĭs, ĕ, 641
gēntīlĭſmŭs, 2. M. 963
gĕnū, 256
gĕnŭālĭă, ĭum, 3. N. P. 514.
gĕnŭīnŭs, ă, um, 786
gĕnŭs, ĕrĭs, 3. N. 22. 222. 509.
gĕōgrăphŭs, 2. M. 783
gĕōgrăphĭă, 1. F. 783
gĕōmetră, 757
gĕōmetrĭă, 1. F. 757
gĕrĕrĕ, 677. 840
gērmānŭs frātĕr, 601
gērmānŭs, 2. M. 586
gērmānĭcŭs, ă, um, 15
gērmĕn, 3. N. 382
gērmĭnārĕ, Puciti ſe / wachſen.
gerro, 3. M. 688
gēſtārĕ, 596
gēſtĭcŭlātŏr, 3. M. 951
gēſtīrĕ, 366
gēſtŭs, 4. M. 751
gēſtŭs, ă, um, 734
gĭbbĕr, ĕră, ŭm, 175
gībbōsŭs, ă, um, 245. 175.
gĭbbŭs, 2. M. 285
gĭgās, āntĭs, 3. M. 238
gīgnĕrĕ, 599
gĭlvŭs, ă, um, 336
gĭngīvă, 1. F. 298
gĭngrīrĕ, 160
gĭrgĭllŭs, 2. M. 498
glăbĕr, bră, um, 164
glabreſcĕrĕ, 203
glăcĭālĭs, ĕ, 76
glăcĭārī, 54
glăcĭēs, 5. F. ibid.
glădĭātŏr, 3. M. 949
glădĭŏlŭs, 2. M. 134
glădĭŭs, 2. M. 701
glāndŭlă, 1. F. 315
glāns, dĭs, 3. F. 712. 122.
glārĕă, 1. F. 82
glāſtum, 2. N. 136
glaūcŭs, ă, um, 335
glēbă, 1. F. 81
glēſsum, 2. N. 124
glīs, īrĭs, 3. M. 208
glīſcĕrĕ, 45
glŏbārĕ, Kraużiti / rund machen.
glŏbŭlŭs, 2. M. 408 515. 941.
glŏbŭs, 2. M. 759
glŏcĭtārĕ, 160
glŏmĕrārĕ, 499
glŏmŭs. ī, 2. M. 3. N. ĕrĭs, 499
glōrĭă, 1. F. 990
glōrĭārī, 840
glōs, ōrĭs, 593
glōtŏrārĕ, 160
glūbĕrĕ, 609
glūctīrĕ, 160
glūmă, æ, 1. F. 127
glūtĕn, 3. N. 157. 530
glūtĭnārĕ, 530
glūtīrĕ, 560
glȳcȳrrhīză, 1. F. 136
gnārŭs, ă, um, 355
gnătho, ōnĭs, 3. M. 680.
gnāvŭs, ă, um, 888
gnōmē, 1. F. 733
gnōmōn, ŏnĭs, 3. M. 772.
gōbĭŭs, 2. M. 166
gōſsĭpĭum, 2. N. 503
grăbātŭs, 2. M. 574
grăcĭlĭs, ĕ, 278
grăcīllārĕ, 160
grădārĭŭs, ă, um, 453
grădātim, 737
grădī, 172
grădŭs, 4. M. 23. 877
græcŭs, ă, um, 759
grāllæ, ārum, 1. F. P. 944.
grāllātŏr, 3. M. 944
grāmĕn, 3. N. 134. 419
grāmmătĭcă, 1. F. & grāmmătĭcă, ōrum, N. P. 747
grāmmătĭcŭs, 2. M. 747.
grānārĭum, 2. N. 400. 622.
grānātum mālum, 123.
grāndævŭs, ă, um, 236.
grāndĭnārĕ, 50
grāndĭs, ĕ, 198
grāndo, ĭnĭs, 3. F. 52
grānum, 2. N. 127. 762.

grăphĭcē; *vide* ele-
ganter. 754
grăphĭārĭum. 2. N.
738.
grăphĭum, 2. N. 731
grăſsārī, 827
grăſsātŏr, 3. M. Lauʒ
peʒnjk / Rauber.
grātēs, 3. F. P. 875
grātārī, 373
grātĭă, 1. F. 901
grātĭă, 258. 606
grātĭās ăgĕrĕ, 875
grātĭfĭcārī, 905
grātĭs, 905
grātĭtūdo, 3. F. 877
grātŭītō, 905
grātŭlārī. 373
grātŭs, ă, um, 774
grăvārĕ, 198
grăvārī, 905
grăvēdo, ĭnĭs, 3. F. 300
grăvĭdŭs, ă, um, 596
grăvĭs, ĕ, 832. 321
grĕgālĭs, ĕ, 796
grĕgārĭŭs, ă, um, *vide*
grĕgālĭs.
grĕgātim, 152
grĕmĭum, 2. N. 599
grĕſsŭs, 4. M. 944
grĕx, grĕgĭs, 3. M. 410
grōſsŭlŭs, 2. M. 117
grōſsŭs, 2. M. 494
grūmŭs, 2. M. 205
grŭnnīrĕ, 784
grūs, ŭĭs, C. 152
gryllŭs, 2. M. 224
gryps, ȳphĭs, 3. M. 162
gŭbĕrnārĕ, 463
gŭbĕrnācŭlum, 2. N.
463.
gŭlă, 1. F. 267. 822
gŭlōsŭs, ă, um, 820
gŭmmi, N. *indecl.* 124
gŭmmōſŭs, ă, um, 110
gŭrgĕs, ĭtĭs, 3. M. 70
gŭrgŭlĭo, 3. M. 217
gŭrgŭſtĭōlum, 2. N.
522.
gŭſtārĕ, 325
gŭſtātŭs, ă, um, 341
gŭſtŭs, 4. M. 324
gŭttă, 1. F. 72
gŭttŭr, 3. N. 301
gŭttŭrnĭum, 2. N. 556
gȳmnăſĭum, 2. N. 737
gȳnæcēum, 2. N. 521
gȳpſŭs, & um, 2. M.
N. 526
gȳrārĕ, 70
gȳrŭs, 2. M. 57

H.

hăbēnă, 1. F. 451
hăbērĕ, 601. 2. 97.
108. 646.
hăbĭlĭs, ĕ, 724
hăbĭtācŭlum, 2. N.
539.
hăbĭtārĕ, 522. 343
hăbĭtātĭo, 3. F. 539
hăbĭtūdo, 3. F. 279
hăbĭtŭs, ă, um, 318
hăbĭtŭs, 4. M. 511
hāc, 478
hāctĕnŭs, 377
hædŭs, 2. M. 183
hæmătītēs, 1. N. 90
hærēdĭtās, 3. F. 606
hærērĕ, 246
hærēs, ēdĭs, 3. C. 605
hærĕſĭs, 3. F. 640
hærĕtĭcŭs, ă, um, 640
hæſĭtārĕ, 282
hālcēdo, ĭnĭs, 3. F. 146
hālcȳōn, ŏnĭs, 3. M.
146.
hālēc, 3. N. & hālēx, 3.
F. 169
hălĭcăbŭs, 2. M. & hă-
lĭcăbum, 2. N.
moŕſſké wiſſně /
Judenkirſchen.
hāllūcĭnārī, *vide* ērrā-
rĕ.
hālĭtŭs, 4. M. 214
hāllūcĭnātĭo, 3. F. 357
hāllūx, ūcĭs, 3. F. 257
hālo, ōnĭs. 3. F. 64
hămă, 1. F. 700
hāmŭs, 2. M. 427
hără, 1. F. 413
hărĭŏlŭs, 2. M. 645
hărĭŏlārī, 645
hārmŏnĭă, 1. F. 774
hārpē, 1. F. 713
hārpăgo, ōnĭs, 3. M.
700.
hārpȳĭæ, 1. F. P. 168
hărūſpēx, ĭcĭs, M. 645
hărūſpĭcĭnă, 1. F. 644
hāſtă, 1. F. 713
haūd, 911
haūrīrĕ, 583. 821
haūſtrum, 2. N. 583
haūſtŭs, 4. M. 564
hēbdŏmădă, 1. F. 598
hēbdŏmăs, ădĭs, 3. F.
41.
hĕbēs, ĕtĭs, 3. O. 354
hĕbĕtārĕ, Stupiti /
Stumpff machen.
hĕdĕră, 1. F. 138
hēlcĭum. 2. N. 458
hĕlĕnĭum, 2. N. 135
hēllĕbŏrŭs, 2. M. 135
hĕlĕnītēs, 1. M. 442

hĕlŭo, 3. M. 820
hĕlvŭs, ă, um, 338
hem, 992
hēmīnă, 1. F. 763
hēpăr, ătĭs, 3. N. 270
hēpătĭcŭs, 795
hēpĭŏlŭs, 2. M. 223
hĕră, 1. F. 609
hĕrbă, 1. F. 125
herbĕŭs, ă, um, 336
hĕrbĭdŭs, ă, um, plný bylin/ voll Kraut.
hĕrbōsŭs, ă, um, *vide* hĕrbĭdŭs.
hercīſcĕrĕ, 656
hĕrcŭlĕŭs mōrbŭs, 312.
hĕrī, 976
hĕrĭcĭŭs, 2. M. 206
hĕrĭnāccŭs, 2. M. 206
hĕrnĭă, 1. F. 307
hĕrnĭārĭă, 1. F. 136
hērōĭcŭs, ă, um, 722
hērōīnă, 1. F. 647
hērōs, ōĭs, 3. M. 647
hĕrpēs, ĕtĭs, 3. M. 316
hĕrŭs, 2. M. 609
hĕſpĕrŭs, 2. M. 40
hĕſtĕrnŭs, ă, um, wčeregſſi/ geſterig.
heūs, 897
hĭār ĕ, 117
hĭātŭs, M 4. 78
hībĕrnŭs, ă, um, 577
hībĕrnă, ōrum, 2. N. P. Zymnj ležení / das Winterläger.
hbĭĕrnārĕ, přes zymu ležeti / im Winterläger ſeyn.
hic, hæc, hōc, 14. 97. 101. 108.
hīc, 15. 497
hĭēms, ĕmĭs, 3. F. 38
hĭlărĭs, ĕ, 915
hĭlărĭtās, 3. F. 366
hīllă, 1. F. 421
hīlum, 2. N. 96
hīnc & hīnc, 714
hinc, 157. 367. 371
hīnnīrĕ, 178
hīnnŭlŭs, 2. M. 199
hīppŏpĕră, 1. F. 486
hīppŏpŏtămŭs, 2. M. 168.
hīppŏsĕlīnum, 2. N. 135.
hīrcŭs, 2. M. 183
hīrnĕă, 1. F. 564
hīrquŭs, 2. M. 248
hīrquĭtāllīrĕ, 231
hīrsūtŭs, ă, um, 239
hīrtŭs, ă, um, 202
hĭrūdo, ĭnĭs, 3. F. 218
hĭrūndo, ĭnĭs, 3. F. 160
hīſcĕrĕ, 469. 885
hīſpĭdŭs, ă, um, 206
hīſtŏrĭă, 1. F. 784
hīſtŏrĭcŭs, ă, um, 785
hīſtrĭo, ōnĭs, 3. M. 952
hĭūlcŭs, ă, um, Rozſedlý/ geſpalten.
hŏdĭē, 594
hŏlŏsērĭcŭs, ă, um, 217.
hŏmĭcīdă, 1. M. 669
hŏmĭcīdĭum, 2. N. Wražda/ ein Todſchlag.
hŏmo, ĭnĭs, 3. M. 227
hŏmŭlŭs, 2. M. 238
hŏmūncĭo, ōnĭs, 3. M. 238.
hŏmūncŭlŭs, 2. M. 338.
hŏnēſtārĕ, *vide* cŏhŏnēſtārĕ.
hŏnēſtās, 3. F. 580
hŏnēſtŭs, ă, um, 897
hŏnŏr, 3. M. 840
hŏnōrārĭum, 2. N. 870
hŏnōrārĕ, 880
hōră, 1. F. 75. 778
hōrdă, 1. F. 417
hōrdĕārĭum pўrum. 123.
hōrdĕum, 2. N. 129
hōrdĕācĕŭs, ă, um, 401.
hōrmīnum, 2. N. 135
hōrnŭs, ă, um, 441
hōrŏlŏgĭum, 2. N. 623
hŏrrēndŭs, ă, um, 714
hŏrrērĕ, 370
hŏrrĕum, 2. N. 397
hŏrrĭbĭlĭs, ĕ, 75
hŏrrŏr, ōrĭs, 3. M. 310 370.
hōrtārī, 631
hōrtēnſĭs, ĕ, 135
hōrtŭlānŭs, 2. M. 381
hōrtŭlŭs, 2. M. Zahrádka/ ein Gärtlein.
hōrtŭs, 2. M. 379
hōſpĕs, ĭtĭs, 3. C. 485
hōſpĭtārī, Hoſpodau býti/ zur Herberg ſeyn.
hōſpĭtĭum, 2. N. 485
hōſtĭă, 1. F. 641
hōſtĭlĭs, ĕ, 693
hōſtĭs, 3. C. 692
hūc, 465. 661
hūcūſquĕ, 377
hūjūſmŏdī, *vide* tālĭs.
hūmānĭtās, 3. F. 17. 901.
hū-

hūmānĭtātĭs ſtŭdĭō 17
hūmānĭtĕr, 902
hūmānŭs, ă, um, 724 901.
hŭmārĕ, 961
hūmēctārĕ, 247
hŭmĕrŭs, 2. M. 461
hŭmī, 83
hŭmĭdŭs, ă, um, 136 321.
hŭmĭlĭārĕ, 840
hŭmĭlĭs, ĕ, 523
hŭmō māndārĕ, 961
hūmŏr, 3. M. 105. 309
hŭmŭs, 2. F. 961
hūſo, ōnĭs, 3. M. 166
hўăcīnthŭs, 2. F. 89. 131
hўăcīnthĭnŭs, ă, um, 335.
hўălĭnŭs, ă, um, 336.
hydră, 1. F. 213
hydrārgўrum, 2 N. 102
hydrŏphŏbŭs, 2. M. 188.
hydrōps, ōpĭs, 3. M. 331.
hydrŏmĕlĭ, 3. N. 444
hўmnŭs, 2. M. 630
hyōſcyămŭs, 2. M. 136
hўpĕnemĭum, ōvum, 147
hўpĕrbŏrĕŭs, ă, um, 76.
hўpĕrĭcum, 2. N. 136
hўpnōtĭcŭs, ă, um, 795.
hўpŏcauſtum, 2. N. 549
hўpocrĭtă, 1. M. 634
hўpŏchōndrĭă, ōrum, 2. N. P. 254
hўpŏdĭdāſcălŭs, 2. M. 727.
hȳſsōpŭs, 2. F. 135
hyſtĕrĭcŭs, ă, um, 795
hyſsōpĭtēs, 1. M. 442
hyſtrīx, ĭcĭs & ĭchĭs, 3. C. 206

I.

jăcērĕ, 83
jăcĕrĕ, 466
jăctāntĭă, 1. F. 15
jăctārĕ, 466. 840
jăctūră, 1. F. 465
jăcŭlārī, 314
jăcŭlum, 2. N. 712
jam, 266. 378. 463
jam īndĕ, 984
jam. nūnc, 998
jānĭtŏr, 3. M. 541
jānthĭnŭs, ă, um, 335
jānŭă, 1. F. 992
jānŭārĭŭs, M. 780
jăſpĭs, ĭdĭs, 3. F. 89
ĭbēx, ĭcĭs, 3. M. 200
ĭbi, 497. 373. 664
ĭbīdem, 650
īcĕrĕ, 61
ĭctĕrŭs, 2. M. 306
īcōn, ŏnĭs, 3. F. 346
ĭctŭs, 4. M. 950
ĭd, 5. 157
ĭdeīrco, 465
īdæŭs, ă, um, 123 138
ĭdēă, 1. F. 21
ĭdem, ĕădem, ĭdem, 10. 30. 502. 860.
ĭdēntĭdem, 362
ĭdĕō. 316. 840
ĭdĕōquĕ. 137 840
ĭdĭōmă, 3. N. 480
ĭdĭōtă, 1. M. 724
īdōlum, 2. N. 644
ĭdōnĕŭs, ă, um, 738
īdūs, ŭum, 4. F. P. 781
jĕcŭr, ŏrĭs, 3. N. 268
jĕhōvă, 1 M. 1000
jējūnĭum, 2. N. Pūſt/ Faſttag.
jējūnārĕ, 790
jējūnŭs, ă, um, 789
jēntācŭlum, 2. N. 568
jēntārĕ, 568
ĭgĭtŭr, 683. 992. 657. 809.
ĭgnārŭs, ă, um, 361
ĭgnāvŭs, ă, um, 886
ĭgnĭārĭum, 2. N. 743. 434.
ĭgnĭs, 3. M. 24. 44
ĭgnem cōncĭpĕrĕ, 45
ĭgnĭtābŭlum, 2. N. 434.
ĭgnītŭs, ă, um, 41
ĭgnōbĭlĭs, 930
ĭgnōmĭnĭă, 1. F. ibid.
ĭgnōmĭnĭæ dūcĕrĕ, 930.
ĭgnōrāntĭă, 1. F. 374
ĭgnōrārĕ, 235
ĭgnōrātĭo, 3. F. 357
ĭgnōſcĕrĕ, 893
ĭgnōtŭs, ă, um, 928
īlĕx, ĭcĭs, 3. F. 122
īlĭă, ĭum, 3. N. P. 277. 305.
īlĭăcŭs, ă, um, 305
īllābī, 84. 469
īllāc, 478
īllăquĕārĕ, 428
īllĕ, ă, ŭd, 89. 112. 143.
īllĕcebræ, ārum, 1. F. P. 822
īllēx, ĭcĭs, 3. C. 428
īllĕ-

illēgĭtĭmŭs, ă, um, 826.
illībātŭs, ă, um, *vide* purus. 731
illīc, 780
illĭcĭtŭs, ă, um, 805
illĭco, 947
illīmĭs, ĕ, *vide* pūrŭs.
illīnc, od onud/ von dannen.
illĭnĕrĕ, 530
illūc, 661
illūdĕrĕ, 238
illūmĭnārĕ, 31
illūnĭs, ĕ, 149
illūſtrārĕ, 752
illūſtrĭs, ĕ, 33
illŭvĭēs, 5. F. 579
ĭmāgĭnārī, myſliti / einbilden.
ĭmāgĭnātĭo, 3. F. 344
ĭmāgo, ĭnĭs, 3. F. 246
ĭmbēcillĭs, ĕ, 673. 694
ĭmbēllĭs, ĕ, 694
ĭmbĕr, brĭs, 3. M. 51
ĭmbērbĭs, ĕ, 251
ĭmbĭbĕrĕ, 105
ĭmbrēx, ĭcĭs, 3. C. 545
ĭmbŭĕrĕ, 631
ĭmĭtārī, 736
ĭmĭtātrīx, 3. F. 207
ĭmmānĭs, ĕ, 771
ĭmmānĭtās, 3. F. 896
ĭmmātūrŭs, ă, um, 326.
ĭmmēnsŭs, ă, um, 847
ĭmmērgĕrĕ, 103
ĭmmĭnĕrĕ, 883
ĭmmĭſcērĕ, 837
ĭmmĭſſio mălă, 326
ĭmmĭſsŭs, ă, um, 163
ĭmmĭttĕrĕ, 96
ĭmmōbĭlĭs, ĕ, 632. 848.
ĭmmŏdĕrātē, 833
ĭmmŏdĕrātŭs, ă, um, 275.
ĭmmŏlārĕ, 641
ĭmmōtē, 897
ĭmmūnĭs, ĕ, 620
ĭmo, 800. 471. 129
ĭmpāctŭs, ă, um, 527
ĭmpār, 3. O. 693. 941
ĭmpărātŭs, ă, um, 693
ĭmpĕdīmēntum, 2. N. 487.
ĭmpĕdīrĕ, 430
ĭmpĕdītŭs, ă, um, 430 357.
ĭmpēllĕrĕ, 464
ĭmpēndĕrĕ, 9
ĭmpĕnetrābĭlĭs, ĕ, 193
ĭmpēnsă, 1. F. 482
ĭmpēnsē, 351
ĭmpĕrārĕ, 684
ĭmpĕrātŏr, 3. M. 697
ĭmpĕrĭālĭs, ĕ, 494
ĭmpĕrĭālĭs sŏlĭdŭs, 494.
ĭmpĕrītŭs, ă, um, 805
ĭmpĕrĭum, 2. N. 684
ĭmpērtīrĕ, 489
ĭmpērvĭŭs, ă, um, 617
ĭmpĕtīgo, ĭnĭs, 3. F. 286.
ĭmpĕtĕrĕ, 410
ĭmpetrārĕ, 785
ĭmpĕtŭōsē, 51
ĭmpĕtŭs, 4. M. 718
ĭmpīngĕrĕ, 541. 658
ĭmplāntārĕ, 22
ĭmplērĕ, 20
ĭmplĭcārĕ, 428
ĭmplōrārĕ, 871
ĭmplūmĭs, ĕ, 147
ĭmplŭvĭum, 2. N. 547
ĭmpœnĭtēns, 3. O. 634
ĭmpōllūtŭs, ă, um, 800
ĭmpōnĕrĕ, 460. 817
ĭmpōrtūnŭs, ă, um, 874.
ĭmpŏs, ŏtĭs, 3. O. 894
ĭmpōſsĭbĭlĭs, ĕ, 805
ĭmpŏsĭtŭs, ă, um, 959
ĭmpōſtŏr, 3. M. 923
ĭmpŏtēns, 3. O. 893
ĭmprĕcārī, ibid.
ĭmprēſsŭs, ă, um, 346
ĭmprĭmĕrĕ, Wciſnauti / eintrucken.
ĭmprīmĭs, 913
ĭmprŏbārĕ, *vide* vĭtŭpĕrārĕ. 833
ĭmprŏbŭs, ă, um, 668
ĭmprōvĭsŭs, ă, um, 971.
ĭmpūbēs, ĭs, vel ĭmpūbĕ, vel ĭmpūbĕr, ĕrĭs, 231
ĭmpŭdīcĭtĭă, 1. F. 826
ĭmpŭdīcŭs, ă, um, 669
ĭmpūlsŭs, 4. M. 871
ĭmpūnĕ, 794
ĭmpūnĭtās, 3. F. 667
ĭmpūrŭs, ă, um, 800
ĭmpŭtārĕ, 871
ĭmŭs, ă, um, 38
ĭn, 10. 23. 76. 91. 107. 916.
ĭnăccēſsŭs, ă, um, 83
ĭnæquālĭtĕr, 43
ĭnānĭs, ĕ, 291
ĭnaurĭs, 3. F. 519
ĭncălēſcĕrĕ, 52
ĭncāntāmēntum, 2. N. 988.

īncārcĕrārĕ, 429
īncāſſum, 803
īncaŭtŭs, ă, um, 817
Īncēdĕrĕ, 287
Īncēndĕrĕ, 710
īncēndĭārĭŭs, 2. M. 669.
īncēndĭum, 2. N. 44
Īncēnsŭs, ă, um, 58
īncēptārĕ, 803
īncērnĕrĕ, 404
īncēſsāntĕr, 886
īncēſsĕrĕ, 790
Īncēſsŭs, 4. M. 230
īncēſtŭs, 4. M. 826
īnchŏārĕ, 38
īncĭdĕrĕ, 425. 465. 742.
īncīdĕrĕ, 267
Īncīlĕ, 3. N. 583
Īncĭpĕrĕ, 210
īncīsūră, 1. F. 760
Īncīsŭs, ă, um, 267
Īncĭtă, 1. F. 942
Īncĭtārĕ, 390
Īncĭvīlĭs, ĕ. 845
īnclāmārĕ, 463
Īnclīnārĕ, 447
Īnclīnātŭs, ă, um, 447
Īnclūdĕrĕ, 281
īnclūsŭs, ă, um, 150
Īnclÿtŭs, ă, um, Slawný/ berühmt.
Īncōgĭtāntĭă, 1. F. 798
Īncōgnĭtŭs, ă, um, *vide* ignotus.
Īncŏlă, 1. M. 491. 619
Īncŏlĕrĕ, 191
Īncŏlŭmĭs, ĕ, 536
īncōmmŏdārĕ, 914
īncōmmŏdŭs, ă, um, 120.
īncōnsīdĕrātē, *vide* præcĭpĭtāntĕr.
īncōnsīdĕrātŭs, 805
īncōnsūltŭs, ă, um,
īncrēdĭbĭlĭs, ĕ, 34
īncrēmēntum, 2. N. 33.
īncrĕpārĕ, *vide* cōrrĭpĕrĕ.
īncŭbārĕ, 147
īncŭbŭs, 2. M. 575
īncūlcārĕ, 726
īncūmbĕrĕ, 545
īncūnābŭlă, ōrum, 2. N. P. 230
īncūrĭă, 1. F. Nedbanliwoſt / Unachtſamkeit. 886
īncūrrĕrĕ, 927
īncūrvārĕ, 259
īncūs, ūdĭs, 3. F. 531
īncŭtĕrĕ, Wrazyti / einſchlagen.
īndāgārĕ, 424
īndĕ, 742. 50. 60
īndĕcēns, 3. O. 665
īndēfēſsē, 158
īndĕrĕ, 383. 427
īndēſĭnēntĕr, 31
īndēx, ĭcĭs, 3. C. 262. 740.
īndĭcārĕ, 493. 772
īndĭcīnă, 1. F. 623
īndĭcĭum, 2. N. 623
īndīcĕrĕ, 632
īndĭffĕrēntĕr, 882
īndĭgĕnă, 1. M. 619
īndĭgĕrĕ, 906
īndĭgnārī, 892
īndĭgnŭs, ă, um Nehodný / unwürdig.
īndĭgnē, 898
īndĭgŭs, ă, um, 979
īndĭtŭs, ă, um, 391
īndĭvĭdŭŭs, ă, um, 1000.
īndŏlēs, 2. P. 176
īndūbĭtātŭs, ă, um, 795.
īndūcĕrĕ, 294
īndūcĭæ, ārum, 1. F. P. 707.
īndŭĕrĕ, 510
īndūlgērĕ, 612
īndūmēntum, 2. N. 504.
īndūrātĭo, 3. F. 320
īndūsĭum, 2. N. 514
īndūſtrĭă, 1. F. 577
īndūſtrĭŭs, ă, um, 355
īndūtŭs, ă, um, 192. 959.
īnēbrĭātŭs, ă, um, 824
īnēdĭă, 1. F. 351
īnēffābĭlĭs, ĕ, 18
īnēptŭs, ă, um, 264
īnēptĭæ, ārum, 1. F. P. 838.
īnēptīrĕ, 838
īnērmĭs, ĕ, 705
īnērs, 3. O. 264
īnērtĭă, 1. F. Lenoſt/ Trägheit.
īnēſcārĕ, 428
īnēſcātŭs, ă, um, 428
īnēſsĕ, 974
īnēūntĕ vērĕ. 203
īnēvītābĭlĭs, ĕ, 883
īnfāmĭs, ĕ, 930
īnfāmĭă, 1. F. zlá powěſt/ böſe Nachrede.
īnfāns, 3. C. 230
īnfāndŭs, ă, um, *vide* nĕfāndŭs.

īnfāntĭă, 1. F. 235
īnfāntĭcīdă, 1. M. 669
īnfēctĭo, 3. F. 63
īnfēctŭs, ă, um, 838
īnfēnsŭs, ă, um, 892
īnfērĭæ, ārum, 1. F. P. 960.
īnfērĭŏr, C. ŭs, N. 276 978. 901.
īnfērnē, 253
īnfērnŭs, 2. M. 980
īnfērrĕ, 381. 785
īnfērrĕ īctum, 950
īnfĕrŭs, ă, um, 978
īnfēſtārĕ, 218
īnfēſtŭs, ă, um, 978
īnfĭcĕrĕ, 316
īnfĭcĭārī, 811
īnfĭcĭātĭo, 3. F. Zapjrání / das Leugnen.
īnfĭmŭs, ă, um, 33
īnfīnītŭs, ă, um, 656
īnfīrmŭs, ă, um, 279
īnfĭt, 230
īnflātĭo, 3. F. 303
īnflīgĕrĕ, 950
īnflāmmārĕ, 301
īnflūxŭs, 4. M. 778
īnfœcūndŭs, ă, um, 382.
īnfōrmārĕ, 726
īnfōrmātŏr, 3. M. 732
īnfōrmĭs, ĕ, 20
īnfōrtūnĭum, 2. N. 912.
īnfrā, *adv.* 176
īnfrā, *Præpoſ.* 255
īnfrĕquēns, 3. O. nečaſtý / řjdký / uneng.
īnfŭlă, 1. F.
īnfūſātŭs, ă, um, 438
īnfūndĕrĕ, 564
īnfūndĭbŭlum, 2. N. 449.
īngĕmĭnārĕ, 710
īngĕnĭum, 2. N. 11. 930.
īngĕnĭōſŭs, ă, um, 941
īngēns, 3. O. 314
īngĕnŭē, 926
īngĕrĕrĕ, 837
īnglŭvĭēs, 5. F. 145
īnglŭvĭōſŭs, ă, um, 284.
īngrātŭs, ă, um, 876
īngrātĭtūdo, 3. F. 876
īngrăvēſcĕrĕ, 496
īngrĕdī, *vide* īntrŏīrĕ
īngrēſſŭs, ă, um, 992
īngrŭĕrĕ, 702
īngūrgĭtārĕ, 820
īnhăbĭtārĕ, 639
īnhærērĕ, 733
īnhĭārĕ, 405
īnhĭbērĕ, 950
īnhōſpĭtŭs, ă, um, 191
īnĭmīcŭs, ă, um, 893
īnĭquŭs, ă, um, 861
īnīrĕ, 203. 589
īnīrĕ grātĭam, 901
īnĭtĭō, 7
īnĭtĭārĕ, 636
īnĭtĭāmēntum, 2. N. 993.
īnĭtĭum, 711
īnjūngĕrĕ, vložiti / aufflegen.
īnjūrĭă, 1. F. 891
īnjūſtŭs, ă, um, Neſpravedlivý / ungerecht.
īnnāſcī, 140. 217
īnnătārĕ, 468
īnnĕctĕrĕ, 750
īnnītī, 545
īnnīxŭs, ă, um, 546
īnnŏcēns, 3. O. Nevinný / unſchuldig.
īnnŏcŭŭs, ă, um, 148. 636.
īnnōtēſcĕrĕ, 914
īnnōxĭŭs, ă, um, 636
īnnŭmĕrābĭlĭs, ĕ, 978
īnnŭmĕrŭs, ă, um, 978
īnnŭĕrĕ, 788
īnŏbēdĭēns, 3. O. neposluſſný / Ungehorſamb.
īnŏbēdĭēntĭă, 1. F. 605
īnŏpĭă, 1. F. 848
īnŏpīnŭs, ă, um, 885
īnŏps, ŏpĭs, 3. O. 520
īnpŏſtĕrum, 976
īnprīmĭs, 915
īn prŏcīnctū, 557
īn prōmptū, 942
īnquam, 914
īnquĭētārĕ, 368
īnquĭlīnŭs, 2. M. 621
īnquĭnārĕ, 827
īnquĭo. 985
īnquīrĕrĕ, 355
īnsānīrĕ, 829
īnsānŭs, ă, um, 805
īnsānĭă, 1. F. 823
īnſcĭŭs, ă, um, 871
īnſcĭtĭă, 1. F. 357
īnſcrīptĭo, 3. F. 936
īnsēctārī, 715
īnsēctum, 2. N. 217
īnsēnsĭlĭtās, 3. F. 342
īnsĕrĕrĕ, 382
īnsērvīrĕ, 935
īnsĭdērĕ, 451
īnsĭdĭæ, ārum, 1. F. P. 715.

Inſĭdĭārī, 928
Insignĕ, 3. N. 722
Insignĭs, ĕ, 176. 705
Insīgnīrĕ, 2
Insīgnītŭs, ă, um, 409
Insĭmŭl, 786
Insĭmŭlārĕ, 658
Insĭnŭārĕ, 752
Insĭpĭdŭs, ă, um, 326
Insĭpĭēns, 3. O. 805
Inſiſtĕrĕ, 451
Insōlārĕ, 500
Insŏlēntĕr, 840
Insŏlĭtŭs, ă, um, 973
Insōmnĭă, 1. F. 351
Insōmnĭum, 2. N. 344
Insōns, 3. O. 662
Inſpĭcātŭs, ă, um, 382
Inſpĭcĕrĕ, 266
Inſpīrātĭo, 3. F. 644
Inſpēctŏr, 3. M. 637
Inſtāntĕr, 873
Inſtăr, 73
Inſtārĕ, 883
Inſtaurārĕ, 538
Inſtĕrnĕrĕ, 450
Inſtīgārĕ, 451
Inſtīgātĭo, 3. F. 691
Inſtillārĕ, 269
Inſtīnctŭs, 4. M. 644
Inſtĭtă, 1. F. 518
Inſtĭtŏr, 3. M. 492
Inſtĭtūtĭo, 3. F. 278
Inſtĭtŭĕrĕ, 807. 491
Inſtĭtūtum, 2. N. 897
Inſtrūctŭs, ă, um, 699 677. 794.
Inſtrŭĕrĕ, wyvčowati/unterrichten
Inſtrūmēntum, 2. N. 773.
Insŭĕrĕ, 669
insūfflārĕ, 531
insŭlă, 1. F. 783
insūlsŭs, ă, um, 839
insūltŭs, 4. M. 984
insūpĕr, 595
insūtŭs, ă, um, 669
intĕgĕrĕ, 571
intĕgĕr, gră, um, 376.
intĕgrĭtās, 3. F. 981
integrum, 2. N. 594
intēllēctŭs, 4. M. 353
intēllĭgĕrĕ, 359
intĕmĕrātŭs, ă, um, Nepoſſkwrněný/ unbefleckt.
intēmpēſtīvŭs, ă, um, Nečaſný / unzeitig.
intēmpēſtă nŏx, 987
intēndĕrĕ, 496
intēntārĕ, 950
intēntŭs, ă, um, 733
intēntĭo, 3. F. 805
intĕr, 52. 141. 391. 685.
intērcălārĭs, ĕ, 782
intērcăpēdo, 3. F. 365
intērcēdĕrĕ, 911
intērcēſsĭo, 3. F. 666
intērcĭpĕrĕ, 936
intērcŭs, ŭtĭs, 3. O. 311
intērdīcĕrĕ, 867
intērdīctum, 2. N. 867
intērdĭū, 149
intērdum, 147. 666
intĕrĕă, 608
intĕrēſsĕ, 686
intĕrēſt 673. 886. 837
intērfĭcĕrĕ, 426
intērflūxŭs, 4. M. 309
intĕrim, 271
intĕrĭmĕrĕ, 425
intĕrĭŏr, 3. C. us, N. 279.
intĕrīrĕ, 966
intērmĕdĭŭs, ă, um, 333.
intērmīſcērĕ, 698
intērmīſsĭo, 3. F. 886
intērmīttĕrĕ, 310
intērnē, 759
intērnĕcĭo, 3. F. 719
intērnōſcĕrĕ, 327
intērnŭs, ă, um, 266 340.
intērpēllārĕ, 904
intērpŏlārĕ, 505
intērpŏlĭs, ĕ, 505
intērpŏlŭs, ă, um, 505
intērpŏsĭtĭo, 3. F. 42
intērprēs, ĕtĭs, 3. C. 480.
intērprĕtārī, 631
intērrŏgārĕ, 903
intērrūmpĕrĕ, Přetrhnauti / zerbrechen.
intērpūnctŭs, ă, um, 747.
intērſtĭtĭum, 2. N. 614
intērtrīgo, 3. F. 290
intērtrīmēntum, 2. N. 860.
intērvāllum, 2. N. 614
intērvĕnīrĕ, 656
intērvēntŭs, 4. M. 965
intĕrŭlă, 1. F. 514
intēſtātō, *vide* ăb intēſtātō.
intēſtīnum, 2. N. 268. 421.
intēſtīnŭs, ă, um, 691
inſtīnctŭs, 4. M. 644
intĭmŭs, ă, um, 109 676.

intin-

īntīnctŭs, 4. M. 566
īntrā, 22. 66. 75. 782
īntrānĕŭs, ă, um, 75
īntrārĕ, 643
īntrārĭŭs, ă, um, 676
īntrĕpĭdŭs, ă, um, 883
īntrīcārĕ, 430
īntrītă, 1. F. 558
īntrītă ĕx cĕrĕvīsĭă, 558.
īntrītă ĕx vīnō, 558
īntrō, 614
īntrōīrĕ, 540
īntrōĭtŭs, 4. M. 1
īntrōmĭſsŭs, ă, um, 542.
īntrīnsĕcŭs, 109
īntrōdūcĕrĕ. 555
īntrōrſum, do wnitř hineinwärts.
īntŭērī, 540
īntŭĭtŭs, 4. M. 8
īntŭmēſcĕrĕ, 885
īntŭs, 406. 109. 937
īntўbŭs, 2. M. īntў-bum, 2. N. 136
īnvādĕrĕ, 715
īnvălēſcĕrĕ, 314. 801
īnvălētūdo, 3. F. 790
īnvĕhī ĭn ălĭquem, 892.
īnvĕnīrĕ, 35[illegible]
īnvēntārĭum, 2. N. 607.
īnvēſtīgārĕ, Sſlakowati/nachſuchen.
īnvĕtĕrāſcĕrĕ, 909
īnvĕtĕrātŭs, ă, um, 297.
īnvĭcem, 463. 756
īnvĭdērĕ, 373
īnvĭdĭă, 1. F. 681
īnvĭdĭōsŭs, ă, um, 681
īnvīsĭbĭlĭs, ĕ, 978
īnvīsĕrĕ, 929
īnvīsŭs, ă, um, 929
īnvītārĕ, 555
īnvītātŭs, ă, um, 555
īnvĭŭs, ă, um, 460
īnvītŭs, ă, um, 6
ĭnŭlă, 1. P. 135
īnvŏcārĕ, 631
īnvŏlūcrĭs, ĕ, 147
īnvŏlucrum, 2. N. 241
īnvŏlūtŭs, ă, um, 228
īnvŏlvĕrĕ, Obaliti / dreinwickeln.
ĭnūrĕrĕ, 669. 63
ĭnūtĭlĭs, ĕ, 924
Jŏāchĭmĭcŭs nūmŭs, 494.
jŏcārī, žertowati/ ſchertzen
jŏcōsŭs, ă, um, 670
jŏcŭs, 2. M. 842
ĭpsĕ, 229. 6. 146
īră, 1. F. 371
īrăcŭndĭă, 1. F. 893
īrăcŭndŭs, ă, um, 245
īrāſcī, 371
īrĕ, 79. 478. 656
īrĭs, ĭdĭs, 3. F. 64. 134
īrpēx, vide ūrpēx. 3[illegible]
īrrēpĕrĕ, 801
īrrētīrĕ, 425
īrrĭgārĕ, 350
īrrĭgŭŭs, ă, um, 418
īrrĭtārĕ, 187
īrrĭtŭs, ă, um, 147. 900.
īrrŏgārĕ, 667
īrrŏgāndŭs, ă, um, 667.
īrrŭmpĕrĕ, 692
irrŭĕrĕ, 188
ĭs, ĕă, ĭd, 5. 35. 75
ĭsătĭs, ĭdĭs, 3. F. 136
iſchĭăs, 3. M. 309
ĭsĭcĭum, 2. N. 421
iſrăēl, ēlĭs, 3. M. 644
iſtĕ, 33
iſthīc, 780
iſthīnc, odtud / da von dannen.
iſthmŭs, 2. M. 74
ĭtă, 235. 466. 595
ĭtănĕ, 807
ĭtăquĕ, 13. 538
ĭtem, 134. 287. 602
ĭtĕmquĕ, 421. 444. 473.
ĭtĕr, ĭtĭnĕrĭs, 3. N. 475 476.
ĭtĕrārĕ, 390
ĭtĕrātō, vide ĭtĕrum.
ĭtĕrum, 25. 430
ĭtĭdem, 533
jŭbă, 1. F. 176
jŭbăr, ărĭs, 3. N. 41
jŭbērĕ, 13
jūbĭlārĕ, Pleſati / frolocken. item weyſkati/jauchtzē.
jūbĭlum, 2. N. 331
jūcŭndŭs, ă, um, 953
Jūdæŭs, 2. M. 641. 648
jūdēx, ĭcĭs, 3. C. 661
jūdĭcārĕ, 995
jūdĭcĭum, 2. N. 656. 662.
jŭgārĕ, 454
jūgĕrum, 2. N. 391
jūgĭs, ĕ, vide cōntĭnŭŭs, 310
jūgĭtĕr, 66
jūglāns, āndĭs, 3. F. 111.
jūgŭ-

jŭgŭlārĕ, 420
jŭgŭlum, & ŭs, 2. M. 252. 284.
jŭgum, 2. N. 389
jūlĭŭs, 2. M 780
jūmēntārĭă mŏlă, 403
jūmēntum, 2. N. 174
jūnctim, 429
jūnctūră, 1. F. 261. 309.
jūnctŭs, ă, um, 366
jūncŭs, 2. M. 139
jūngĕrĕ, 389
jūnĭŭs, 2. M. 780
jūnĭpĕrŭs, 2. F. 118
jūpĭtĕr, jŏvĭs, 3. M. 41
jūrārĕ, 834
jūrāmēntum, 2. N. 834
jūrātŭs, ă, um, 659
jūrĕ, 871
jūrgārĕ, 917
jūrgĭum, 2. N. Swår/Zanck.
jūrĭsdĭctĭo, 3. F. 688
jūrŭlēntŭs, ă, um, 437
jūs, rĭs, 3. N. 558. 657. 661.
jūſcŭlum, 2. N. 558
jūs gĕlātum, 558
jūsjūrāndum, 2. N. 834.
jūs rĭgĭdum, 661
jūs ſtrĭctum, ibid.
jūſtă, ōrūm, 2. N. P. 964.
jūſtĕ, 662
jūſtĭfĭcārĕ, 662
jūſtĭfĭcātŭs, ă, um, 997.
jūſsŭs, 4. M. 984
jūſtĭtĭă, 1. F. 855
jūſtĭtĭum, 2. N. 664
jūſtŭs, ă, um, 875
jŭvārĕ, 174
jŭvēncă, 1. F. 417
jŭvĕnĭs, 3. C. 232
jŭvĕnīlĭs ætās, 235
jŭvēntă, 1. F. 235
jŭvēntūs, ūtĭs, 3. F. 235.
jūxtā, 23. 631. 278. 769.

L.

lăbārĕ, 538
lăbāſcĕrĕ, 939
lăbĕfăcĕrĕ, *vide* lăbĕfactārĕ.
lăbĕfăctārĕ, 900
lābēs, 3. F. 80
lābī, 49
lăbĭum, 2. N. 559
lăbŏr, ōris, 3. M. 883
lăbōrārĕ, 312. 803
lăbōrĭōsŭs, ă, um, 235
labrum, 2. N. 251
labrūſcă, 1. F. 326
lāc, lāctĭs, 3. N. 415
lăcĕr, ă, um, *vel* lăcĕrŭs, ă, um, 376
lăcĕrārĕ, 263
lăcērnă, 1. F. 512
lăcērtă, 1. F. 215
lăcērtŭs, 2. M. 260
lăcērtōsŭs, ă, um, 260
lăcēſsĕrĕ, 916
lăcĭnĭă, 1. F. 518
lacrўmă, 1. F. 248
lacrўmārī, 890
lāctārĕ, 229
lāctĕrĕ, 229
lāctēs, ĭum, 3. F. P. 165. 277.
lāctĕŭs, ă, um, 339
lāctĭs crĕmŏr. 416
lāctĭs flōs, 416
lāctūcă, 1. F. 566
lăcūnă, 1. F. 497
lăcūnăr, 3. N. 551
lăcūnōſŭs, ă, um, 760
lăcŭs, 4. M. 427. 440
lædĕrĕ, 907
lænă, 1. F. 512
læſŭs, ă, um, 275
lætĭtĭă, 1. F. 366
lætābūndŭs, ă, um, 489.
lætārī, 366
lætŭs, ă, um, 915
lævĭs, ĕ, 321
lævĭgārĕ, 532
lævŭs, ă, um, 264
lăgēnă, 1. F. 449
lăgānum, 2. N. 408
lāgōpūs, ŏdĭs, 3. F. 134
lāmbĕrĕ, 559
lāmellă, 1. F. 100
lāmēntārī, 890
lāmēntātĭo, 3. F. Ewjleni / Weheklag.
lāmēntum, 2. N. v. lāmēntātĭo.
lāmĭă. 1. F. 669
lāmĭnă, 1. F. 531
lāmpăs, ădĭs, 3. F. 31
~~lāmpăs, ădĭs, 3. F. 31~~
lāmpўrĭs, ĭdĭs, 3. F. 223.
lānă, 1. F. 503
lānă cŏāctă, 431
lānārĭŭs, 2. M. 503
lānĕŭs, ă, um, 503
lāncĕă, 1. F. 713
lāncĭnārĕ, 263
lānguērĕ, 886
lānguēſcĕrĕ, 939
lānguĭdŭs, ă, um, 293

lān-

lānguŏr, 3. M. 302
lănĭārĕ, 188
lănĭārĭum, 2. N. 420
lănĭēnă, 1 F. 420
lānĭfĕx, ĭcĭs, 3. M. 767
lānĭfĭcă, 1. F. 503
lānĭfĭcĭum, 2. N. 502
lănĭo, 3. M. *vel* lănĭūs, 2. M. 420.
lănĭōnĭă, 1. F. 420.
lănīſtă, 1. M. 949
lānūgŏ, ĭnĭs, 3. F. 251
lānūgĭnōſūs, ă, um, 120.
lānx, cĭs, 3. F. 767
lăpăthum, 2. N. 136
lăpĭcīdă, 1. M. 526
lăpĭdĭcīdă, 1. M. 526
lăpĭs, ĭdĭs, 3. M. 82. 616. 712.
lăpĭdĕūs, ă, um, 473
lăpĭdōſūs, ă, um, 120
lāppă, 1. F. 134
lāpsūs, 4. M. 376
lăquĕăr, ārĭs, 3. N. 551
lăquĕūs, 2. M. 428
lār, ărĭs, 3. M. 987
lārdum, 2. N. 329
lārĭdum, 2. N. *vide* lārdum.
lārgīrī. 876
lārgĭtĕr, 849
lārgĭtĭo, 3. F. 661
lārgūs, ă, um, *vide* lībĕrālĭs.
lārīx, ĭcĭs, 3. F. 115
lārvātūs, ă, um, 955
lăſcīvīrĕ, 825
lăſcīvūs, ă, um, 943
lăſsūs, ă, um, 884
lăſsārĕ, 939
lătebră, 1. F. 189
lātĕr, ĕrĭs, 3. M. 338. 526.
lātĕrē, 975
lătĕrĭtĭūs, ă, um, 526
lătērnă, 1. F. 746
lătēx, ĭcĭs, 3. M. 65
lătĭfŏlĭūs, ă, um, 113
lātīnĭtās, 3. F. 992
lătīnūs, ă, um, 15
lătĭtārĕ, 598
lātŏmūs, 2. M. 526
latrārĕ, *vide* āllatrārĕ. 186.
latrīnă, 1. F. 573
latro, ōnĭs, 3. M. 485
latrōcĭnārī, laupiti / rauben.
latrōcĭnium, 2. N. laupež njctwj / Straſſenraub.
latrūncŭlūs, 2. M. 941
lātūs, ă, um, 245. 663. 674.
lătūs, ĕrĭs, 3. N. 243
lăvăcrum, 2. N. 579
lăvārĕ, 581. 556
laūdābĭlĭtĕr, 870
laūdārĕ, 833
laūdum, 2. N. 657
lăvāndŭlă, 1. F. 133
laūrūs, 2. & 4. F. 122
laūrĕă, 1. F. 754
laūs, aūdĭs, 3. F. 1000
laūtĭtĭă, 1. F. 141
laūtūs, ă, um, 565
lăxārĕ, 123
lăxūs, ă, um, 511
lăzūlūs, 2. M. 90
lĕænă, 1. F. 202
lĕbēs, ētĭs, 3. M. 431
lĕctīcă, 1. F. 456
lĕctŏr, 3. M. 1.
lĕctūs, 2. M. 570
lēcȳthūs, 2. F 383
lēgārĕ, 677. 608
lēgātĭo, 3. F. 983
lēgātūs, ă, um, 677
lĕgĕrĕ, 936. 673
lĕgĭo, 3. F. 697
lēgĭſlātŏr, 3. M. 674
lēgĭtĭmē, 747
lĕgūmĕn, 3. N. 128
lēmbūs, 2. M. 464
lēmnīſcūs, 2. M. 518
lĕmūrēs, 3. M. P. 987
lēnă, 1. F. 827
lēnīrĕ, 791
lēnĭs, ĕ, 55
lēno, ōnĭs, 827
lēnōcĭnāns. 3. O. 827
lēnōcĭnārī, 928
lēnōcĭnĭum, 2. N. 827
lēns, dĭs, 3. F. 218
lēns, tĭs, 3. F. 128
lēns pălūſtrĭs, 134
lēntē, 51. 543
lēntīgo, ĭnĭs, 3. F. 286
lēntūs, ă, um, 311
lĕo, ōnĭs, 3. M. 43. 202. 337.
lĕpĭdĭum, 2. N. 134
lĕpĭdūs, ă, um, 916
lĕpŏr, & lĕpōs, 3. M. 842.
lepră, 1. F. 316
lĕpūs, ŏrĭs, 3. M. 204
lēſsūs, 4. M. 963
lēthum, 2. N. 965
lēthālĭs, ĕ, 311. 956
lĕvāmĕn, 3. N. 375
lĕvārĕ, 573
lēūcĭſcūs, 2. M. 166
lēūcōĭum, 2. N. 138
lĕvĭdēnsĭs, ĕ, 508

lē-

lēvīgārĕ, *vel* lævīgārĕ.
lēvĭr, 2. M. 593
lĕvĭs, ĕ, 321
lĕvĭſtĭcum, 2. N. 135
lĕvĭtās, 3. F. 897
lĕvĭŭs, 459
lēx, ēgĭs, 3. F. 674. 598
lēgem fērrĕ, 674
lībārĕ, *vide* prælībārĕ.
lībāmĕn, 3. N. 641
lībārĕ thūră, 641
lībāmēntum, 2. N. 641.
lĭbănōtĭs, ĭdĭs, 3. F. *vide* Rōſmārīnŭs, 133.
līnēllă, 1. F. 526
lĭbēllŭs, 2. M. 739
lĭbēntĕr, 726
lĭbĕr, bri, 2. M. 109. 217.
lībĕrī, ōrum, 2. M. P. 612.
lībĕr, ră, rum, 685
lībĕrālis, ĕ, 850
lībĕrālĭtās, 3. F. *vide* bĕnĕfĭcēntĭă.
lībĕrālĭtĕr, 849
lībĕrārĕ, 722
lībĕrē. 662
lĭbĕrĕ, 674
lībērtās, 3. F. Swoboda / Freyheit.
lībērtŭs, 2. M. 610
lĭbīdo, ĭnĭs, 3. F. 674. 825.
lĭbră, 1. F. 43. 765. 767.
lĭbrārĭŭs, 2. M. 748
lĭbrārĕ, 766
lĭbrĭpēns, dĭs, 3. M. 766.
lĭbs, ĭbĭs, 3. M. 56
lĭbum, 2. N. 408
lĭbūrnĭcă, 1. F. 464
lĭcēntĭă, 1. F. 667
lĭcēntĭātŭs, 2. M. 737
lĭcērĕ, 674. 493
lĭcērī, ibid.
lĭcēt, 674. 734. 861
lĭcĭtum ēſsĕ, 794
lĭchēn, ēnĭs, 3. M. 286
lĭcĭtārī, 493
lĭcĭum, 2. N. 501
lĭctŏr, 3. M. 653. 668
līēn, ēnĭs, 3. M. 271
līēntĕrĭă, 1. F. 303
lĭgārĕ, 668
lĭgātŭs, ă, um, 754
lĭgnārĭŭs, 2. M. 527
lĭgnātŏr, 3. M. 529
lĭgnĕŭs, ă, um, 393. 406. 550.
lĭgnum, 2. N. 528. 46
lĭgo, ōnĭs, 3. M. 381
lĭgŭlă, 1. F. 516
lĭgūrīrĕ, 820
lĭgŭſtĭcum, 2. N. 135
lĭgūſtrum, 2. N. 138
lĭlĭum, 2. N. 131
lĭlĭum, cōnvāllĭum, 133.
līmă, 1. F. 552
līmārĕ, ibid.
līmāx, ācĭs, 3. C. 216
līmbŭs, 2. M. 518
līmĕn, 3. N. 541
līmĕs, ĭtĭs, 3. M. 689
līmĭtārĕ, 689
līmōnĭum, 2. N. 123
līmpĭdŭs, ă, um, 578
līmŭs, 2. M. 27
līmŭs, ă, um, 912
līnārĭă, 1. F. 136. 153
līnĕă, 1. F. 758. 747
līnĕārĕ, *vide* dēlīnĕārĕ.
līnĕāmēntum, 2. N. 244.
līnĕrĕ, 770
līngĕrĕ, 559
līnguă, 1. F. 15. 559
līnquĕrĕ, 398
līntĕŏlum, 2. N. 519
līntĕr, trĭs, 3. C. 471
līntĕum, 2. N. 500
līnum, 2. N. 497
lĭpĭtūdo, 3. F. 299
lĭquārĕ, 384
lĭquērĕ, 779
lĭquēſcĕrĕ, 94
lĭquĭdŭs, ă, um, 102. 763.
lĭquĭdō, Zgewnė / offentlich.
lĭquŏr, ōrĭs, 3. M. 596
līră, 1. F. 390
līrārĕ, 391
līs, ĭtĭs, 3. F. 656
lĭtārĕ, 641
lĭtĕră, 1. F. 8. 747
lĭtĕræ, ārum, 1. F. P. 482. 934.
lĭtĕrātŭs, ă, um, 724
lĭtĭgārĕ, 795
lĭtĭgātŏr, 3. M. 665
lĭtūră, 1. F. 741
lĭttŭs, ŏrĭs, 3. N. 75
lĭtŭŭs, 2. M. 710
līvĭă, 1[illegible]
līvĭdŭs, ă, um, 335
līvŏr, 3. M. 317
līx, *vide* līxīvium.
līxă, 1. F. 698

lī-

lĭxīvĭum, 2. N. 506
lŏcārĕ, 243. 386
lŏcō, 699. 994
lŏcŭlāmēntum, 2. N. 748.
lŏcŭlŭs, 2. M. 486 796. 959.
lŏcuplēs, ētĭs, 3. O. *vide* dīvĕs.
lŏcuplētārĕ, 682
lŏcŭs, 2. M. 738. 22. 78. 460. 699.
lŏcŭſtă, 1. F. 222
lŏcūtŭlējŭs, 2. M. 838
lōdīx, īcĭs, 3. F. 571
lŏgĭcă, 1. F. & lŏgĭcă, ōrum. N. P. 749
lŏgĭcŭs, ă, um, 749
lŏlĭum, 2. N. 129
lōngævŭs, ă, um, **dlauhowěký/ langlebig.**
lōngē, 812
lōngīnquŭs, ă, um, 489.
lōngŭrĭŭs, 2. M. 380
lōngŭs, ă, um, 198
lŏquāx, ācĭs, 3. O. 831
lŏquī, 904. 924
lōră, 1. F. 448
lōrīcă, 1. F. 699
lōrīcātŭs, ă, um, 699
lōrĭpēs, ĕdĭs, 3. C. 289
lōrum, 2. N. 418
lōtĭum, 2. N. 269
lŭbēns, 524
lŭbēntĕr, 726
lŭbĕt, 684
lŭbītŭs, 451
lūbrĭcŭs, ă, um, 166
lūbrĭcĭtās, 3. F. 863
lūcānĭcă, 1. 421
lūcānĭcŭs, 2. M. 223
lūcērnă, 1. F. 746
lūcērĕ, **ſwjtiti/leuchten.**
lūcēſcĕrĕ, 35
lūcĭdŭs, ă, um, 24
lūcĭfĕr, ĕrī, 2. M. 40
lūcĭŭs, 2. M. 167
lucrārī, **zeyſkati / gewinnen.**
lucrum, 2. N. 490
lūctārī, 948
lūctŭs, 4. M. 371
lūcŭbrārĕ, 743
lūcŭlēntĕr, 753
lūcŭlēntŭs. ă, um, **ſwětlý/ſcheinbar.**
lūcŭs, 2. M. 641
lūdĕrĕ, 230
lūdibrĭum, 2. N. 508
lūdĭbūndŭs, ă, um, 757.
lūdĭcĕr, crā, um, 295. 939.
lūdifĭcārĕ, *vide* decipere.
lūdĭmăgīſtĕr, 2. M. 727.
lūdŭs, 2. M. 725. 947.
lŭĕrĕ, 871
lūēs, ĭs, 3. F. 316
lūgērĕ, 371
lūgubrĭs, ĕ, **ſmutný / kläglich.**
lūgubrĭtĕr, 959
lūmbāgo, ĭnĭs, 3. F. 306.
lūmbrīcŭs, 2. M. 217
lūmbŭs, 2. M. 258
lūmĕn, 3. N. 31. 283
lūmĭnārĕ, 3. N. 42
lūnă, 1. F. 33
lūnātĭo, 3. F. 738
lŭpānār, 3. N. 827
lŭpīnŭs, & um, 2. M. N. 128
lŭpŭlŭs, 2. M. 444
lŭpŭs, 2. M. 167 410.
lūrco, ōnĭs, 3. M. 820
lūrĭdŭs, ă, um, 338
lūſcĭnĭă, 1. F. 53
lūſcŭs, ă, um, 282
lūsōrĭŭs, ă, um, 941
lūſtrālĭs, ĕ,
lūſtrum, 2. N. 189. 782.
lūſtrārĕ, 641. 695. 992.
lūsŭs, 4. M. 9
lūtĕum, 2. N. 147
lūtĕŭs, ă, um, 338
lŭtōsŭs, ă, um, 616
lūtră, 1. F. 212
lŭtum, 2. N. 81
lŭtŭlēntŭs, ă, um, 616.
lūx, ūcĭs, 3. F. 24
lūxārĕ, **wywinauti/ verrencken.**
lūxātĭo, 3. F. 289
lūxŭrĭă, 1. F. & lūxŭrĭēs, 5. F. **chlipnoſt Geilheit.**
lūxŭrĭōsŭs, ă, um, 852
lūxŭs, 4. M. 852
lȳcēum, 2. N. 737
lychnŭs, 2. M. 745
lychnūchŭs, 2. M. 745
lȳdĭŭs lăpĭs, 85
lȳmphă, 1. F. 163
lȳmphātĭcŭs, ă, um, 805.
lȳră, 1. F. 775

lynx,

lȳnx, 3. C. 197
lȳncēŭs, ă, um, 197
lȳncūrĭum, 2. N. 124
lytrum, 2. N. 722.

M.

măcēllum, 2. N. 410
măcĕrārĕ, 497
măcĕr, cră, um, 278
măcĕrĭēs, 5. F. 380
măchæră, 1. F. 713
māchĭnă, 1. F. 717
māchĭnārī, 919
măcĭlēntŭs, ă, um, 278.
macir, *vel* macĭs, 132
māctārĕ. 410
māctātĭo, 3. F. 417
māctĕ, 992
māctră, 1. F. 406
măcŭlă. 1. F. 286
măcŭlārĕ, 741
măcŭlātŭs, ă, um, 731
măcŭlōsŭs, ă, um, 197
mădērĕ, 102
mădēſcĕrĕ, 103
măgālĭă, ōrum, 3. N. P 411.
măgĭcŭs, ă, um, 988
măgĭs, 812. 368
măgīſtĕr, 2. M. 737
măgīſtĕr, aūlæ, 676
măgīſtĕr ĕquĭtum, 697.
măgīſtĕr ſtăbŭlī, 676
măgīſtrātŭs, 4. M. 687
măgnănĭmŭs, ă, um, 882.
măgnātēs, 3. M. P. 455
măgnēs, ētĭs, 3. M. 88
măgnĭfĭcē, 675
măgnĭfĭcŭs, ă, um, Slawný / Groß

măgnŭs, ă, um, 713
măgnīpēndĕrĕ, 902
măgnĭtūdo, 3. F. 171
măgnŏpĕrĕ, *vide* vāldē.
măgŭs, 2. M. 988
mājālĭs, 3. M. 184
mājĕſtās, 3. F. 681
mājŏr, 3. C. ŭs. N. 661 718.
mājōrēs, um, 3. C. P. 602.
mājōrānă, 1. F. 133
mājŭs, 2. M. 780
mājūſcŭlŭs, ă, um, 747.
mălă, 1. F. 249. 368
mālĕ, 847
mălĕdīcĕrĕ, 893
mălĕfĭcŭs, ă, um, 667
mălĕfĭcĭum, 2. N. 871
mălĕvŏlŭs, ă, um, 892
mălĕvŏlēntĭă, 1. F. Neppřjzeň / Ungunſt.
mălīgnŭs, ă, um, 669
mălĭtĭōſē, 798
mălĭtĭōſŭs, ă, um, 669
mällĕ, 895
mällĕŭs, 2. M. 525
mällŭvĭum, 2. N. 556
mălvă, 1. F. 134
mălum, 2. N. 326
mălŭs, 2. F. 111
mālŭs, 2. M. 463
mălŭs, ă, um. 360. 368 985.
māmmă, 1. F. 253
māmĭllă, 253
mānārĕ, 65
māncēps, ĭpĭs, 3. M. 386.

māncĭpārĕ, Poſtaupiti / Eigengeben.
māncĭpĭum, 2. N. 610 820.
māncŭs, ă, um, 376
māndārĕ mĕmŏrĭæ, 733.
māndārĕ hŭmō. 961
māndātārĭŭs, 2. M. 660.
māndātum, 2. N. 660 867. 983.
māndĕrĕ, *vide* mānſĭtārĕ.
māndĭbŭlă. 1. F. 212
māndră, 1. F. 412
māndrăgŏră, 1. F. 136
māndūcārĕ, 212
mānĕ, 40
mănērĕ, 67
mānēs, ĭum, 3. M. P. 964.
māngo, ōnĭs, 3. M. 505.
mănĭă, 1. F. 297
mănĭcă, 1. F. 512
mănĭcæ, 1. F. P. 668
mănĭfĕſtārĕ, 975
mănĭfĕſtŭs, ă, um, 995.
mănĭpŭlātim, 355
mănĭpŭlŭs, 2. M. ſnopek / ein hand voll.
mānſĭtārĕ, 560
mānſvētŭs, ă, um, 895
mānſŭs, *vide* cōmmānſŭs.
māntĭcă, 1. F. 486
māntĭcŭlārĭŭs, 2. M. 669.
māntīlĕ, 3. N. 556
māntĭſſă, 1. F. 768

mānū-

mănūbĭæ, ārum, 1. F. P. 721
mănūbrĭum, 2. N. 558
mănŭs, 4. F. 260. 309.
ā mănĭbŭs, 676
mănūcŏdĭātă, 144
mănūmīſsŭs, ă, um, 610.
mănūprĕcĭum, 2. N. 534
măpālĭă, ōrum, 2. N. P. 411
māppēllă, 1. F. 559
māppă, 1. F. 553
mărathrum, 2. N. 132
mārcērĕ, *vide* mārcēſcērĕ.
mārcēſcērĕ, 106
mārcŭlŭs, 2. M. 525
mărĕ, 3. N. 73
mārgă, 1. F. 387
mărgărītă, 1. F. 91
mārgo, ĭnĭs, 3. M. 741
mărīnŭs, ă, um, 92. 168.
mărĭtĭmŭs, ă, um, 783
mărītă, 1. F. 592
mărītŭs, 2. M. 592
mārmŏr, ŏrĭs, 3. N. 87
mārră, 1. F. 381
mārrūbĭum, 2. N. 136
mārs, tĭs, 3. M. 41
mārsūpĭum, 2. N. 486
mārtăgum, 2. N. 131
mārtēs, ĭs, 3. F. 209
mārtēs ſcўthĭcă, 209
mārtĭŭs, 2. M. 780
mās, ărĭs, 3. M. 165. 588.
māſcŭlŭs, ă, um, 199
māſsă, 1. F. 406
māſtĭcārĕ, 267
māſtĭchē, 1. F. 124
mātĕr, trĭs, 3. F. 599
mātĕrfămĭlĭās, 609
mātĕrĭă, 1. F. 20
mātĕrtĕră, 1. F. 603
măthēmătĭcă, 1. F. & măthēmătĭcă, ōrum 2. N. P. 755
mātrīcārĭă, 1. F. 135
mātrīcŭlă, 1. F. 650
mātrĭmōnĭum, 2. N. 589.
mātrīx, īcĭs, 3. F. 596
mātrōnă, 1. F. 521
māttă, 1. F. 570
mătŭlă, 1. F. 573
mătēllă, 1. F. 573
mātūrārĕ, 488
mātūrē, 696
mātūrēſcērĕ, 117
mātūrŭs, ă, um, 809 ſpělý / zralý / reiff / zeitig.
mātūtĭnŭs, ă, um, 64
māxĭllă, 1. F. 212. 249
māxĭmē, 75
māxĭmŏpĕrĕ, 661
māxĭmŭs, ă, um, 190
mĕārŏ, 169
mĕātŭs, 4. M. 778
mēchănĭcŭs, ă, um, 377.
mĕdērī, 792
mĕdĭcāmēntum, 2. N. 795.
mĕdĭcīnă, 1. F. 787
mĕdĭcīnālĭs, ĕ, 135
mĕdĭcŭs, 2. M. 794
mĕdĭĕtās, 3. F. 33. 758
mĕdĭmnŭs, 2. M. 764
mĕdĭocrĭs, ĕ, 237
mĕdĭocrĭtās, 3. F. 797
mĕdĭōxĭmŭs, ă, ūm, *vide* mĕdĭocrĭs ſtătūræ, 237
mĕdĭtārī, 932
mĕdĭtūllĭum, 2. N. 783.
mĕdĭum, 2. N. 243. 709. 804.
mĕdĭŭs, ă, um, 262
mĕdūllă, 1. F. 109. 406.
mejĕrĕ, 269
mĕl, 219
mĕlānchŏlĭă, 1. F. 271
mĕlănūrŭs, 2. M. 167
mĕlĕāgrĭs, ĭdĭs, 3. F. 150.
mēlĭs, ĭs, 3. F. 208
mĕlĭlōtŭs, 2. F. 136
mĕlĭŏr, 3. C. & mĕlĭŭs, 3. N. 889. 899
mĕlĭſsă, 1. F. 136
mĕlĭŭs, 813
mēlo, ōnĭs, 3. M. 125
mĕlōdĭă, 1. F. 775
mēmbrānă, 1. F. 241. 731.
mēmbrānă dēlētĭtĭă, 742.
mēmbrum, 2. N. 242
mĕmĭnīſsĕ, 348
mĕmŏr, 3. O. 349
mĕmŏrābĭlĭs, ĕ, Pamětihodný / Gedenckwürdig.
mĕmŏrārĕ, 349
mĕmŏrĭă, 1. F. 345. 733.
mĕmŏrĭæ māndārĕ. 733.
mēndă, 1. F. 732
mēndāx, ācĭs, 3. O.

Lhář/Lugner.
mēndācĭum, 2. N. 913
mēndīcŭs, 2. M. 874
mēndīcārĕ, ibid.
mēndum, 2. N. 732
mēnĭanum, 2. N. 546
mēns, 3. F. 353. 823
mēnsă, 1. F. 553
mēnsĭs, 3 M. 33
mēnſtrŭŭs, ă, um, 611
mēnsūră, 1. F. 762
mēnsūrārĕ, 757
mēntă, 1. F. 135
mēntă crīſpă, 135
mēntagră, 1. F 286
mēntīgo, 3. ibid.
mēntĭo 3. F. **Zminka/ Meldung.**
mēntīrī, 913
mēntum, 2. N. 251
mĕrācĭŭs, 3. M. 821
mērcārī, 494
mērcātŏr, 3. M. 490
mērcātūră, 1 F. ibid.
mērcātūram făcĕrĕ, 490.
mērcātŭs, 4. M. 491
mērcēs, ēdĭs, 3. F. 534
mērcĭmōnĭum, 2. N. 493.
mērcŭrĭŭs, 2. M. 39.
mērcŭrĭālĭs, 3. F. 136
mērdă, 1. F. 268
mĕrēndă, 1. F. 568
mĕrēndārĕ, ibid.
mĕrērĕ, & mĕrērī. 723. 870.
mĕretrīx, īcĭs, 3. F. 827.
mērgă, 1. F. 396
mērgĕrĕ. 71
mērgĕs, ĭtĭs, 3. F. 396
mērgŭs, 2. M. 151
mĕrīdĭēs, 5. M. 34
mĕrīdĭōnālĭs, ĕ, 56
mĕrīdĭānŭs, ă, um, 134. 574.
mĕrĭtō, 871
mĕrĭtum, 2. N. 631
mĕrōps, ŏpĭs, 3. M. 155.
mĕrum, 2. N. 821
mĕrŭlă, 1. F. 153
mĕrŭs, ă, um, 820
mērx, 3. F. 104. 493
mĕsăraĭcŭs, ă, um, 268.
mĕsēntĕrĭum, 2. N. 277.
mĕſpĭlum, 2. N. 120
mĕſsĭs, 3. F. 395
mĕſsŏr, 3. M. ibid.
mĕtă, 1. F. 946
mĕtāllum, 2. N. 85. 94
mĕtĕōrum, 2. N. 48
mĕthŏdŭs, 2. F. 750
mĕtārī căſtră, 704
mĕtĕrĕ, 395
mĕtīrī, 762
metrētă, 1. F. 763
mētrŏpŏlĭs, 3. F. 675
metrum, 2. N. 754
mĕtŭĕrĕ, 477. 366
mĕtŭs, 4. M. 366
mĕŭs, ă, um, **můg/ mein.**
mīcă. 1. F. 225
mīcārĕ, 89
migrārĕ, 958
mīlĕs, ĭtĭs, 3. C. 695. 723.
mīlĭtārĕ, **bogowati/ kriegen.**
mīlĭtĭă, 1. F. 705
mĭlĭum, 2. N. 127
mīllĕ, ĭum, 3. N. 982
mīllĕfŏlĭum, 2. N. 134.
mīllĕpĕdă, 1. F. 223
mīllĭārĕ, 3. N. & mīllĭārĭum, 2. N. 762
mīllŭs, 2. M. 410
mīlvŭs, & -ius, 2. M. 148.
mīmŭs, 2. M. 951
mĭnă, 1. F. 495
mĭnæ, ārum, 1. F. P. **Pohrůžky / Troung.**
mĭnārī, 893
mĭnĕrālĭs, ĕ, 104
mĭnĕrvăl, 3. N. 727
mĭngĕrĕ, 145
mĭnĭmē, 606
mĭnĭmŭs, ă, um, 262
ăd mĭnĭmum, 903
mĭnĭmum, 779
mĭnīſtĕr, 2. M. 636
mĭnīſtĕrĭum, 2. N. 628.
mĭnīſtrārĕ, 633
mĭnīſtrātŏr, 3. M. 653
mĭnĭtārī, 893
mĭnĭum, 2. N. 104
mĭnŏr, 3. C. 199
mĭnŏrēnnĭs, ĕ, 606
mĭnŭĕrĕ, 872
mĭnūtĭrĕ, 160
mĭnŭs, 306. 767. 642
mĭnūtŭs, ă, um, 971
mīrābĭlĭs, ĕ, 102
mīrācŭlum, 2. N. 951
mīrārī, 359
mīrĭfĭcē, 57
mīrŭs, ă, um, 8
mĭſcĕrĕ, 28

mĭſcĕl-

mīſcēllānĕŭs, ă, um, *vide* miſcēllŭs.
mīſcēllŭs, ă, um, ſmjſſený/ gemiſcht.
mĭsĕr, ĕrī, ă, um, 912
mĭsĕrātŏr, 3. M. 997
mĭsĕrērī, 912
mĭsĕrĭă, 1. F. 889
mĭsĕrĭcōrs, 3. O. 912
mĭsĕrĭcōrdĭă, 1. F. 631
mīſsă, 1. F. 636
mīſsĭlĕ, 3. N. 712
mīſsŭs, 4. M. 565
mīſsum făcĕrĕ, 929
mĭtĭgārĕ, 791
mītēſcĕrĕ, krotnauti / mild werden.
mītĭgātĭo, 3. F. 671
mītĭs, ĕ, 895
mĭtră, 1. F. 513
mīttĕrĕ, 935. 195. 879
mīxtă, ōrum, 2. N. P 28.
mnēmŏnĭcŭs, ă, um, 781.
mōbĭlĭs, e, 632. 848
mŏdĕrārī, 818
mŏdĕrātŭs, ă, um, 565
mŏdēſtŭs, ă, um, 830
mŏdēſtĭă, 1. F. 830
mŏdēſtē, 876
mŏdĭcŭs, ă, um, 849
mŏdĭŏlŭs, 2. M. 457
mŏdĭŭs, 2. M. 764
mŏdŏ, 735. 883. 920
mŏdŭlārī, 754
mŏdŭlŭs, 2. M. 506
mŏdŭs, 2. M. 22. 600
mœchārī, cyzoložiti/ ſmilnitj / ehebrechen.
mœchŭs, 2. M. 669. 827.
mœnĭă, 3. N. P. 614
mœrērĕ, 371
mœrŏr, ōrĭs, 3. M. 375
mœſtĭtĭă, 1. F. 371
mœſtĭtūdo, 3. F. ibid.
mœſtŭs, ă, um, 440
mŏlă, 1. F. 403
mŏlārĭs, ĕ, 167
mŏlĕrĕ, 405
mŏlēndĭnum, 2. N. 267.
mōlēs, ĭs, 3. F. 510
mŏlēſtārĕ, 575
mŏlēſtē, 841
mŏlēſtĭă, 1. F. 835
mŏlēſtŭs, ă, um, obtjžný / verdrießlich
mŏletrīnă, 1. F. 407
mōlīrī, 363
mōlīmĕn, 3. N. 364
mōlītŏr, 3. M. 405
mŏlĭtūră, 1. F. 401
mōllīrĕ, 514
mōllĭs, ĕ, 321. 885
mōllĭtĕr, 453
mōllĭtŭs, ă, um, 514
mōllĭŭs, 101
mōlōſsŭs, 2. M. 410
mōmēntum, 2. N. 61
mōmŭs, 2. M. 838
mŏnăchŭs, 2. M. 638
mŏnărchĭă, 1. F. 673
mŏnăſtērĭum, 2. N. 638.
mŏnēdŭlă, 160
mŏnērĕ, 922
mŏnētă, 1. F. 495
mŏnētārĭŭs, ă, um, 494.
mŏnĭālĭs, 3. F. 638.
mŏnīlĕ, 3. N. 519
mŏnĭtum, 2. N. 729
mŏnĭtĭo, 3. F. 729
mŏnŏcĕrōs, ōtĭs, 3. M. 191.
mŏnŏcŭlŭs, 2. M. 283
mŏnŏpōlĭum, 2. N. 491.
mōns, tĭs, 3. M. 78
mōnſtrārĕ, 262
mōnſtrum, 2. N. 168
mōntānŭs, ă, um, horný / von Gebürg.
mŏnŭmēntum, 2. N. 785.
mŏră, 365
mŏrārī, 729. 904
mōrārī, 819
mōrātŭs, ă, um, 845
mōrbīllī, 2. M. P. 316
mōrbōsŭs, ă, um, 279
mōrbŭs, 2. M. 290. 294. 312.
mōrbŭs cădūcŭs, 312
mōrdāx, 3. O. 450
mōrdērĕ, 186
mōrdĭcŭs, pewně/ tůze/ ſtandhafftig.
mōrēs, ōrum, 3. M. P 931.
mŏrī, 275
mŏrĭbūndŭs, ă, 956
mŏrĭgĕrārī, 686
mŏrĭgĕrŭs, ibid.
mŏrĭo, ōnĭs, 3 680
mŏrŏlŏgŭs, 2. M. 838
mōrōsŭs, ă, um, 832
mōrs, tĭs, 3. F. 668. 956. 965.
mōrsŭlī, 2. M. P. 796
mōrsŭs, 4. M. 188
mōrtālĭs, ĕ, 957
mōrtālĭtās. 3. F. 863
mōrtārĭum, 2. N. 401

mōrtĭcīnūs, ă, um, 328.
mōrum mȳrtī, 123
mōrum rūbī īdæī.
mōrūs, 2. F. ibid.
mōs, ōrĭs, 3. M. 636 136. 931.
mōſchūs, 2. M. 328
mōtārĕ, 158
mōtăcīllă, 1. F. 158
mōtūs, 4. M. 142
mŏvērĕ, 212
mōx, 711
mūccĭnĭum, 2. N. 250
mūcūs, 2. M. 250
mūcĭdūs, ă, um, 329
mūcōr, 3. M. Plīſeň/ Schimel.
mucro, ōnĭs, 3. M.
mucrōnātūs, 713
mūgīrĕ, 181
mūgĭl, & ĭlĭs, 3. M. 166.
mūlcērĕ, 396
mūlctă, 1. F. 667
mūlctārĕ, 722
mūlctră, 1. F. 415
mūlctrālĕ, 3. N. ibid.
mūlgērĕ, 415
mūlĭĕr, ĕrĭs, 3. F. 596
mūllūs, 2. M. 166
mūlſum, 2. N. 444
mūltă, 1. F. 667
mūltārĕ, 722
mūltĭcŏlōr, 3. O. 339
mūltĭfārĭūs, 344
mūltĭlŏquĭum, 2. N. 839.
mūltĭpĕdă, 1. F. 223
mūltiplex, ĭcĭs, 3. O. 511.
mūltĭplĭcārĕ, 716
mūltĭtūdō, 3. F. množſtwj / die menge.
mūltŏtĭēs, 469
mūltum, 265. 296
mūltūs, ă, um, 355
mūlūs, 2. M. 460
mūndārĕ, 86
mūndĭtĭă, 1. F. & mūndĭtĭēs, 5. F. 578
mūndē, 739
mūndūs, 2. M. 15. 227
mūndūs mŭlĭebrĭs, 521.
mūndūs, ă, um, 400
mūngĕrĕ, 250
mūnĭă, ōrum, 2. N. P. 886.
mūnĭcēps, 3. C. 619
mūnĭcĭpĭum, 2. N. Měſto/Freyſtadt.
mūnĭfĭcūs, ă, um, *vide* līběrālĭs.
mūnīmēntum, 2. N. 720.
mūnīrĕ, 613
mūnĭs, ĕ, 878
mūnītĭo, 3. F. 704
mūnītūs, ă, um, 708
mūnūs, ĕrĭs, N. 652. 878.
mūrænă, 1. F. 168
mūrænŭlă, 1. F. 168
mūrārĭūs, 2. M. 526
mūrātūs, ă, um, 618
mūrēx, ĭcĭs, 3. M. 173
mūrĭă, 1. F. 73
mūrmŭr, ŭrĭs, 3. N. hřmot/ ein gereuſch.
mūrmŭrārĕ, 194. 875
mūrūs, 2. M. 526
mūs, ūrĭs, M, 209. 211
mūs ărānĕūs. 211
mūs mājŏr, ibid.
mūs ālpīnūs, 209
mūs nōrĭcūs, ibid.
mūs pōntĭcūs, 209
mūſæ, 1. F. P. 738
mūſcă, 1. F. 561
mūſcārĭum, 2. N. 561
mūſcērdă, 1. F. 211
mūſcĭpŭlă, 1. F. ibid.
mūſcŭlūs, 2. M. 241
mūſcūs, 2. M. 134
mūsēum, 2. N. 738
mūsĭcă, 1. F. 679. 773
mūsĭcūs, 2. M. ibid.
mūſsārĕ, 914
mūſsĭtārĕ, ibid.
mūſtēlă, 1. F. 166. 209
mūſtēlă ālpīnă, 209
mūſtum, 2. N. 400
mūtārĕ, 411
mūtātĭo, 3. F. 973
mūtĭlārĕ, oſekati / behauen.
mūtĭlūs, 127. 376
mūtīrĕ, 885
mūtŭārĕ. 862
mūtŭārī, ibid.
mūtŭātītĭūs, 861
mūtŭē, ibid.
mūtŭs, ă, um, 282
mūtŭūs 618. 911
mȳīndă, 1. F. 941
mȳōps, ōpĭs, 3. M. 283
mȳrĭās, ădĭs, 3. F. 982
mȳrĭſtĭcă nūx, 132
mȳrŏthēcĭum, 2. N. 796.
mȳrrhă, 1. F. 124
mȳrtĭllī, 2. M. 123
mȳrtūs, 2. F. 123
mȳſtāx, ăcĭs, 3. F. 251

mȳſtērĭum, 2. N. 636
N.
næ, 934
næniă, 1. F. 963
nævŭs, 2. M. 286
nam, 45. 103. 238
nāmquĕ, *vide* nam.
nāncīſcī, 725
nānŭs, 2. M. 238
nānŭs, ă, um, 120
nāpellŭs, 2. M. 137
nāphthă, 1. F. 104
nāpŭs, 2. M. 126
nārcīſsŭs, 2. M. 131
nārcōtĭcŭs, 795
nārdŭs, 2. F. 135
nārĕ, *vide* nătārĕ, 143
nārĭs, 3. F. 250
nārrārĕ, 784
nāſcī, 227
nāſſă, 1. F. 427
nāſtŭrtĭum. 2. N. 126
nāsŭs, 2. M. 249
nāsūtŭs, ă, um, 284
nātă, 1. F. 593
nātālĭtĭă feſtă, 2. N. P. 779
nătārĕ, 143
nătātĭlĭs, ĕ, ibid.
nătēs, ĭum, 3. F. P. 258
nātĭo, 3. F. 314
nātīvĭtās, 3. F. 984
nātīvŭs, ă, um, 751
nātrīx, īcĭs, 3. C. 213
nātūră, 1. F. 4. 22
nātūrālĭs, ĕ, 377
nātŭs, 2. M. 610
nāvārĕ, 851
nāvālĭs, ĕ, 700
nāvārchŭs, 2. M. 462
naūcī, 931
naūclērŭs, 2. M. 463
naūfrăgārī, 465
naūfrăgĭum, 2. N. 465
naūfrăgĭum făcĕrĕ. 465.
nāvĭcŭlă, 1. F. 471
nāvĭcŭlārĭă, 1. F. 462
nāvĭgābĭlĭs, ĕ, 470
nāvĭgārĕ, 462
nāvĭgātĭo, 3. F. 470
nāvĭgĭum, 2. N. ibid.
nāvĭs. 3. F. 468
naūlum, 2. N. 472
naūſĕă, 1. F. 467
naūtă, 1. M. 462
naūtĕă, 1. F 469
nāvŭs, ă, um, 888
nĕ, 54. 391. 394. 466
nĕbŭlă, 1. F. 49
nĕbŭlo, 3. M. 917
nĕc. 351 289. 834
nĕcārĕ, 214. 669
nĕcēſſārĭŭs, ă, um, 573. 750 879.
nĕcēſſĕ, 656. 538
nĕcēſſĭtās, 3. F. Potřeba / Nothwendigkeit.
nĕcēſſĭtūdo, 3. F. 918
nĕcnĕ, 803
nĕc nōn, 519
necrŏmāntĭcŭs, 988
nĕc tămĕn, 102. 915
nĕctăr, ărĭs, 3. N.
nĕctĕrĕ, Pleſti / flechten.
nĕc ŭbi, *vide* nūllĭbī.
nĕdum, 811
nĕfāndŭs, ă, um, 825
nĕfārĭŭs, ă, um, 864
nĕfās, N. *indeclin.* 846
nĕfāſtŭs, ă, um, 658
nĕfrēns, dĭs, 3. C. 185
nĕgārĕ, 811. 875
nēglēctim, 318
nēglēctŭs, 4. M. 374
nĕglĭgēns, 3. O. Nedbalý / nachläſſig.
nĕglĭgēntĕr, 886
nĕglĭgĕrĕ, 805
nĕgōtĭārī, Kupčiti / werben.
nĕgōtĭātŏr, 3. M. 492
nĕgōtĭōſŭs, ă, um, 888.
nĕgōtĭum, 2. N. 686
nĕ hīlum, 96
nēmo, 3. C. 741. 833. 835. 881.
nēmpĕ, 995
nĕmŭs, ŏrĭs, 3. 189
nĕōtĕrĭcŭs, ă, um, *vide* nŏvŭs.
nephrītĭcŭs, 795
nĕpōs, ōtĭs, 3. M. 604
nēptĭs, 3. F. 604
nēquam, *vide* nēquĭſſĭmŭs
nēquāquam, 815
nĕquĕ, 289. 560. 661
nĕquĕo, 690. 894
nēquīcquam, 694
nē quĭdem ūnĭcŭs, 972.
nēquĭs, nēquă, nēquŏd, 916
nēquĭſſĭmŭs, 864
nēquĭtĭă, 2. F. 798
nĕrĕ, 503
nērvōſŭs, ă, um, 753
nērvŭs, 2. M. 241. 702
nĕſcīrĕ, 904
nētrīx, īcĭs, 3. F. 498
neū, aby ne / daß nicht.

nĕŭtĕr, tră, um, 600
nĕŭtiquam, 833
nĕx, nĕcis, 3. F. 610
nēxŭs, 4. M. 242
nī, 84. 465
nictārĕ, 247
nīdificārĕ, 146
nīdŏr, 3. M. 328
nīdŭs, 2. M. 145
nīdŭlārī, ibid.
nigellă, 1. F. 136
nigĕr, gră, um, 333
nigredo, 3 F černoſt/ Schwärtze.
nihil, 11. 102. 760
nihilnĕ, 3
nil, 3. 859
nihilōminus, 177
nihilōsĕcĭŭs, 363
nihilum, 2. N. 18
nimbŭs, 2. M. 51
nimīrum, 341
nimiŏpĕrĕ, vide nimis.
nimiō plūs 468
nimis, 816
nimium, 52
nimiŭs, ă, um, 350
ningĕrĕ, 50
nisi, 147. 170. 264
nīsŭs, 2. M. 148
nīsŭs, 4. M. 713
nitēdŭlă, 1. F. 23. 223
nitĕrĕ, 519. 532
nītī, 116. 481
nitidārĕ, 93
nitrum, 2. N. 104
nitrātŭs, ă, um, 703
nix, ivis, 3. F. 54
nōbilitārĕ, 722
nōbilis, ĕ, 930
nŏcērĕ, 569
noctēſcĕrĕ, 36
noctū, 149
noctŭă, 1. F. 149. 160
nocturnŭs, 149
nŏcuŭs, ă, um, 382
nōdārĕ, w vzel wázati/ knüpffen.
nōdŭs, 2. M. 516
nōdŭlŭs, 2. M. 515
nōlă, 1. F. 610. 643
nōlēns, 871
nōllĕ, 360. 928
nōmĕn, 3. N. 2. 108
nōmenclātio, 3. F. 41
nōmenclātūră, 1 F. 4
nōmină diſsolvĕrĕ, 866.
nōminārĕ, Gmenowati/ nennen
nōminātim, 133
nōn, 11. 93. 170
nōnæ, 1. F. P. 11. 781
nōndum, 179. 183. 417.
nōnnĕ, 896
nōnnihil, 441
nōnnisi, 767. 790
nōnūllibi, 78
nōnnūllŭs, 750
nōnnūnquam, 590 986.
nōrmă, 1. F. 718
nōs, 377. 516
nōſcĕrĕ, 355
nōsōcōmīum, 2. N. vide xĕnŏdŏchīum.
nōſsĕ. 2. 355
nōſtrās, 3. O. 135. 495
nōſtĕr, 37. 997
nŏtă, 1. F. 245
nŏtābilis, ĕ, 504
nŏtārĕ, znamenati / zeichnen.
nŏtātŭs, ă, um, 741
nŏtārĭŭs, 2. M. 612
nŏthŭs, 2. M. 606
nŏtitiă, 1. F. 355
nōtōrĭŭs, ă, um, 667
nŏtŭs, 2. M. 56
nōtŭs, ă, um, 339
nŏvācŭlă, 1. F. 584
nŏvālĕ, 3. N. 388
nŏvārĕ, vide rĕnŏvārĕ
nŏvātŏr, 3. M. 640
nŏvēllŭs, ă, um, 439
nŏvem, dewět/ neun.
nŏvēmbĕr, 3. M. 780
nŏvĕrcă, 1. F. 600
nŏviſsimē, 403
nŏviſsimŭs, ă, um, 4
nŏvitĭŭs, ă, um, 655
nŏvŭs, ă, um, 219
nŏx, ctis, 3. F. 987
nŏxă, 1. F. 658. 823
nŏxĭŭs, ă, um, 812
nūbĕrĕ, 591
nūbēs, is, 3. F. 49
nūbilis, ĕ, 589
nūbilōsŭs, 64
nūcifrāngibŭlum, 2. N. 121
nuclĕŭs, 2. M. 121
nūdārĕ, obnažiti / entblöſen.
nūdē, 661
nūdŭs, ă, um, 239
nūditās, 3. F. 509
nūgæ, ārum, 1. F. P. Fraſſky / unnütz Geſchwätz.
nūgātŏr, 3. M. 838
nūgigĕrŭlŭs, 680
nūllibi, 672
nūllŭs, ă, um, 145. 151. 332. 357.
num, 478

nū-

nūmēllă, 1. F. 668
nūmĕn, 3. N. 644
nūmĕrārĕ, Počitati/ zehlen.
nūmĕrātŭs, 972
nūmĕrōsŭs, 740
nūmĕrŭs, 2.M. 756
nūmmŭs, 2. M. 494
nūmmŭlŭs, 2. M. 499
nūmnĕ, 873
nūnc, 522. 822
nūnclārĕ, 64
nūncĭŭs, 2. M. 934
nūncŭpārĕ, 60
nūndĭnæ, ārum, 1. F. P. 491
nūndĭnārī, garmarčiti/ handeln.
nūnquam, 63. 203
nūnquĭs, ă, ŏd, 873
nūpĕr, 346
nūpĕrŭs,ă,um, onchdegſſj/ nedáwnj/ neu.
nūptă, 1. F. 594
nūptĭæ, ārum, 1. F. P. 592.
nūptĭālĭs, ĕ, 754
nŭrŭs, 4. F. 593
nūſquam, 477
nūtārĕ, 357. 352
nūtrĭcārĕ, žiwiti/ erziehen.
nūtrīrī, 30
nūtrīmēntum, 2. N.
nūtrītŏr, 3. M. Pěſtaun / Ernehrer.
nūtrīx, īcĭs, 3. F. 229
nūtŭs, 4. M. 971
nūx, nŭcĭs, 3. F. 121
nūx mȳrĭſtĭcă, 133
nȳctĭcŏrāx, ăcĭs, 3. M. 149.
nȳmphă, 1. F. vide ſpōnsă.
nȳmphæă, 1. F. 136

O.

ō, 957. 996
ŏb, 100. 481. 863
ŏbbă, 1. F. 564
ŏbdĕrĕ, 542
ŏbdōrmīrĕ, 576
ŏbdūcĕrĕ, 319
ŏbēdīrĕ, 609
ŏbēdiēns, 3. O. 901
ŏbĕlĭx, 1. F. P.
ŏbĕlŭs, 2. M. Rožen/ Bratſpieß.
ŏbērrārĕ, 964
ŏbēsŭs, ă, um, 278
ŏbēſsĕ, 881
ŏbēx, ĭcĭs, 3. C. 542
ŏbfīrmārĕ, 900
ŏbjēctārĕ, 876
ŏbjēctĭo, 3. F. 752
ŏbjēctum, 2. N. 769
ŏbjēctŭs, 246
ŏbīrĕ, 983
ŏbĭtĕr, 733
ŏbĭtŭs, 4. M. 594
ŏbjūrgārĕ, vide cŏrrĭpĕrĕ.
ŏblēctāmēntum, 2. N. 567. 939.
ŏblēctārĕ, 366
ŏblīgārĕ, 857
ŏblīquē, 283
ŏblĭquŭs, 758
ŏblĭtĕrārĕ, 347
ŏblĭtĕrātŭs, 347
ŏblĭvĭo, 3. F. ibid.
ŏblīvīſcī, 349
ŏblōngŭs, 119
ŏblŏquī, odmlauwati/ widerſprechen.
ōbnīxē, 833
ōbnŏxĭŭs, 681
ŏbŏlŭs, 494
ŏbŏrīrī, 466
ŏbrŭĕrĕ, 865
ŏbrȳzum, 2. N. 95
ōbſcænŭs, 826
ōbſcūrārĕ, zatmjti/ verdunckeln.
ōbſcūrātĭo, 3. F. 42
ōbſcūrŭs, 749. 769
ōbſecrārĕ, 873
ōbſecrātĭo, 3. F. ſrdečná prosba/ ernſtliche Bitt.
ōbſecro, 740
ōbsĕcūndārĕ, 686
ōbsĕquī, 686. 899
ōbsĕquĭum, 2. N. 684
ōbsĕrārĕ, 548
ōbsĕrvārĕ, 22
ōbsĕs, ĭdĭs, 3. C 707
ōbsĕſsŭs, ă, um, 718
ōbsĭdĕrĕ, 717
ōbsīgnārĕ, 936
ōbsiſtĕrĕ, 801
ōbsŏlĕrĕ, 680
ōbsŏlēſcĕrĕ, ibid.
ōbsōnātŏr, 3. M. 431
ōbsōnĭum, 2. N. 431
ōbſtārĕ, 804
ōbſtăcŭlum, 2. N. 900
ōbſtetrīx, 3. F. 228
ōbſtĭnārĕ, 900
ōbſtĭnātē. 876. 899
ōbſtĭnātŭs, ă, um, vide pĕrtĭnāx.
ōbſtĭpŭs, ă, um, 287
ōbſtrăgŭlum, 2. N. 514.
ōbſtrĭngĕrĕ, 907
ōbſtrŭĕrĕ, 342

ŏbsūrdēſcĕrĕ, ohluchnauti/taub werden.
ŏbtĕmpĕrārĕ, 176
ŏbtĕgĕrĕ, 509
ŏbtĕſtāri, 873
ŏbtĭnērĕ, 591
ŏbtĭngĕrĕ, 483
ŏbtrēctātŏr, 3. M. pomluwač/ Nachreder.
ŏbtrūdĕrĕ, 810
ŏbtŭndĕrĕ, 875
ŏbtūrārĕ, 445
ŏbtūsŭs, ă, um, 85
ŏbtūtŭs, 4. M, 214
ŏbvĕnīrĕ, 371
ŏbvĕrtĕrĕ, 88
ŏbvĭam, wſtřjc/ entgegen.
ŏbvĭāre, potkati ſe/ begegnen.
ŏbvĭŭs, ă, um, 478
ŏbūmbrārĕ, 745
ŏbūmbrātĭo, 3. F. 42
ŏbvōlvĕrĕ, 277
ŏccă, 1. F. 393
ŏccārĕ, 390
ŏccāllēſcĕrĕ, zmozolowatěti/Schwielen bekommen.
ŏccāsĭo, 3. F. 804
ŏccāsŭs, 4. M. 36
ŏccĭdēns, 3. M. 34
ŏccĭdēntālĭs, ĕ, 56
ŏccīdĕrĕ, 794
ŏccĭdĕrĕ, vmřjti/ ſterben.
ŏccĭpĕrĕ, 919
ŏccĭpĭtĭum, 2. N. 345
ŏccĭpŭt, 3. N. ibid.
ŏcclūdĕrĕ, 542
ŏccŭlĕrĕ, 147
ŏccŭltārĕ, ibid.
ŏccŭltŭs, ă, um, 595
ŏccŭmbĕrĕ, 723
ŏccŭpārĕ, 686. 720
ŏccŭpātĭo, 3. F. 929
ŏccŭpātŭs, 710
ŏcĕănŭs, 2. M. 76
ŏcēllātŭs, 158
ŏchră, 1 F. 104
ocrĕă, 1. F. 481
ŏcto, *indecl.* O. Oſm/ Acht.
ŏctāvŭs, ă, um, 43
ŏctīdŭum, 2. M. 635
ŏctōbĕr, 3. M. 780
ŏctōgīntă, oſmdeſat/ achtzig.
ŏctōgēnārĭŭs, oſmdeſatiletý/achtzigjährig.
ŏctōgēſĭmŭs, oſmdeſatý/ der achtzigſte.
ŏcŭlātă, 1. F. 167
ŏcŭlātŭs, ă, um, 17
ŏcŭlĭtŭs, gako wlaſtnj oko / als ihre eigene Augen.
ŏcŭlŭs, 2. M. 246. 335
ŏcўmum, 2. N. 125. 135.
ŏcўŭs, 664
ŏcўſsĭmē. 125
ōdă, 1. F. *vide* cāntŭs.
ŏdĭōsŭs, ă, um, 874
ŏdīſsĕ, 560
ŏdĭum, 2. N. 909
ŏdōntālgĭă, 1. F. 298
ŏdŏr, 3. M. 327
ŏdōrārī, 284
ŏdōrāmēntum, 2. N. 587.
ŏdōrātŏr, 3. M. 424
ŏdōrātŭs, 4. M. 423
ŏdōrĭfĕr, 133
œcŏnŏmĭă, 1. F. 609
œcŏnŏmŭs, 2. M. ibid.
œcŏnŏmĭcŭs, ibid.
œcŭmĕnĭcŭs, wſſeobecný / augemein.
œſŏphăgŭs. 2 M. 267
œſtrum, 2. N. 221
ŏffă, 1. F. kus maſſa s poliwkau/ Suppenfleiſch.
ŏffĕndĕrĕ, 541. 908
ŏffēnsă, 1. F. 661
ŏffēndĭcŭlum, 2. N. 835.
ŏffēnsĭo, 3. F. 760
ŏffērrĕ, 639. 641
ŏffĭcĕrĕ, 804
ŏffĭcīnă, 1. F. 378
ŏffĭcium, 2. N. 869
ŏffĭcĭōſŭs, 901
ŏffūcĭæ, ārum, 1. F. P. 425.
ŏlĕă 1. F. 111
ŏlĕārĭŭs, 2. M. 383
ŏlērĕ, 327
ŏltācĕrĕ, 327
ŏlētum, 2. N. 268
ŏlĕum, 2. N. 383
ŏlfāctŭs, 4. M. 327
ŏlim, 398. 584
ŏlĭtŏr, 3. M. 381
ŏlĭvum, 2. N. 383
ŏlĭvă. 1. F. 383. 566
ŏllă, 1. F. 535
ŏlŏr, 3. M. 151
ŏlŭs, ĕrĭs, 3 N. 126
ŏlўră, 1. F. 129
ŏmāſum, 2. N. 267
ŏmĕn, 3. N. 974

ōmēntum, 2. N. 277
ōmĭnārī, 363
ōmĭnōsŭs, 973
ōmĭttĕrĕ, 993
ōmnĭmŏdē, 800
ōmnīnō, 871
ōmnĭpŏtēns, 3. O. 990
ōmnĭpŏtēntĭă, 1. F. 18
ōmnĭs, ĕ, 10. 12. 17. 18. 23. 29.
ŏnĕrārĭă nāvĭs. 468
ŏnĕrārĕ, 468 703
ŏnocrŏtălŭs, 2. M. 151
ŏnōnĭs, 3. F. 134
ŏnĭſcŭs, 2. M. 223
ŏnŭs, ĕrĭs, 3. N. 456 460. 610.
ŏnŭſtŭs, ă, um, 721
ŏnyx, ychĭs, 3. C. 89
ŏpācārĕ, 113
ŏpācŭs, ă, um, 769
ŏpĕră, 1. F. 9. 851. 521 871.
ŏpĕræ prĕcĭum, 803
ŏpĕram dārĕ. 871
ŏpĕram impēndĕrĕ. 9
ŏpĕram nāvārĕ, 851
ŏpĕrārī, 264
ŏpĕrārĭŭs, 2. M. 534
ŏpĕrātĭo, 3. F. 790
ŏpĕrcŭlum, 2. N. 535
ŏpĕrcŭlārĕ, 445
ŏpĕrīrĕ, 54
ŏpĕrōsŭs, 10. 941
ŏpēs, um, 3. F. P. 849
ŏphthălmĭcŭs, 795
ŏpĭcŭs, ă, um, 842
ŏpĭfex, ĭcĭs, M. 655
ŏpĭfĭcĭum, 2. N. 497
ŏpĭlĭo, 3. M. 409
ŏpīmŭs, ă, um, 422
ŏpīmārĕ, 160
ŏpīnārī, 725
ŏpīnātĭo, 3. F. 6
ŏpīnĭo, 3. F. 357
ŏpĭpărŭs, 565
ŏpĭtŭlārī, 906
ŏpĭum, 2. N. 137
ŏpōrŏphylăcĭum, 2. 118.
ŏpōrŏthēcă, 1. F. 118
ŏpōrtērĕ, 121. 896. 393.
ŏppĕrīrī, 904
ŏppĭdātim, 491
ŏppĭdō, 907
ŏppĭdum, 2. N. 618
ŏppīlārĕ, 123
ŏpplērĕ, 838
ŏpplētŭs. ă, um, 292
ŏppōnĕrĕ, *vide* ŏppŏsĭtŭs.
ŏppōrtūnŭs, 470
ŏppōrtūnĭtās, 3. F. 805.
ŏppŏsĭtŭs, 243
ŏpprĭmĕrĕ, 673
ŏpprobrĭum, 2 N. 833
ŏppūgnārĕ, 717
ŏps, ŏpĭs, 3. F. 979
ŏptārĕ, 363
ŏptātŭs, ă, um, 690
ŏptĭcŭs, ă, um, 769
ŏptĭcă, 1. F. & 2. N. P. 769.
ŏptĭmātēs, tum, 3. C. 686.
ŏptĭmē, 237
ŏptĭmŭs, 441. 567.
ŏptĭo, ōnĭs, 3. F. 806
ŏptĭo, ōnĭs, 3. M. 697
ŏpŭlēntŭs, 878
ŏpŭlēntārĕ, 853
ŏpŭs ēſt, 394. 724. 482.
ŏpŭs, ĕrĭs, 3. N. 207 631.
ŏpūſcŭlum, 2. N. 14
ōrācŭlum, 2. N. 646
ōră, 1. F. 462
ōrārĕ, 976
ōrātĭo, 3. F. 753. 632
ōrātŏr, 3 M. 752
ŏrbārĕ, 868
ŏrbātŭs, ă, um, 283
ŏrbĭcŭlātim, okrauhle/ ringsweiſe.
ŏrbĭs, 3. M. 32. 553
ŏrbĭtă, 1. F. 459
ŏrbŭs, ă, um, 283
ŏrcă, 1. F. 440
ŏrcŭs, 2. M. 980
ŏrchĭs, 3. M. 136
ŏrdĭnārĕ, 636. 697
ŏrdĭnātŭs, 623
ŏrdīrī, 38
ŏrdo, 3. M. 655. 686. 152.
ŏrgănum, 2. N. 775
ŏrgyĭă, 1. F. 762
ŏrĭchălcum, 2. N. 100
ŏrĭēns, 3. M. 34
ŏrĭēntālĭs, ĕ, 56
ŏrĭfĭcĭum, 2. N. 563
ŏrīgănum, 2. N. 136
ŏrīgo, 3. F. 291
ŏrīrī, 44
ŏrĭūndŭs, rozený/ poſſlý / gebohren.
ŏrnāmēntum, 2. N. 518.
ŏrnārĕ, 380. 518
ŏrnātŭs, 4. M. 452
ŏrnĭthŏbŏſcĭum, 2. N. 150.

ōrnŭs, 2. F. 111
ōrphănŭs, 2. M. 606
ōrthŏdōxŭs, 640
ōrthogrăphĭcē, 747
ōrtŭs, 4. M. 18. 35
ŏrȳză, 1. F. 127
ōs, ōris, 3. N. 163. 920
ŏs, ŏſsis, 3. N. 241
ōſcĕn, ĭnis. 3. C. 429
ōſcĭtārĕ, 352
ōſcŭlārī. 599
ōſcŭlum, 2. N. 826
ŏſsĕŭs, ă, 192
ŏſsĭcŭlātŭs, 120
ōſsŭārĭă, 1. F. Koſt= nice/ein Beinhauß.
ōſtēndĕrĕ, 15
ōſtēntārĕ, *vide* jăctārĕ, glōrĭārī.
ōſtēntum, 2. N. 973
ōſtĭum, N. 542
ōſtrĕă, 1. F. 168
ōſtrum, 2. N. 173
ōtĭārī, 887
ōtĭōſŭs, ă, um, 887
ōtĭs, ĭdĭs, 150
ōtĭum, 2. N. 888
ŏvārĕ, 721
ŏvillŭs, ă, um, 416
ŏvĭpărŭs, 164
ŏvĭs, 3. F. 409. 584
ōvum, 2. N. 147. 165
ŏxălĭs, ĭdĭs, 3. F. 136. 326.
ŏxȳlăpăthum, 2. N. 136.

P.

pābŭlārī, 706
pābŭlātĭo. 3. F. ibid.
pābŭlum, 2. N. 190
pācārĕ, 908
pācātŭs, ă, um, 690
pācĭfĭcātĭo, 3. F. 659
pācĭfĭcŭs, ă, um, po= kogný / friedſam. 640
pācīſcī, 689
păctum, 2. N. 856
pæān, ānĭs, 3. M. 721
pæānă cănĕrĕ, 721
pædăgōgŭs, 2. M. 727
pædōr, 3. M. 579
pæōnĭă, 1. F. 133
pætŭs, 2. M. 283
pāgānŭs, ă, um, 641
pāgellă, 1. F. 16
pāgī măgīſtĕr, 2. M. 686.
pāgŭs, 2. M. Wes/ ein Dorff. 686
pālă, 1. F. 414
pălæſtră, 1. F. 949
pălàm, 810
pălāngă, 1. F. 534
pălārĕ, 439
pălārī, 716
pălātĭum, 2. N. 992
pălātum, 2. N. 788
pălĕă, 1. F. 399
pălĕār, 3. N. 181
pălīmpsēſtŭs, 2. M. 742.
pălĭūrŭs, 2. M. 138
pāllă, 1. F. 514
pāllērĕ, blednauti / bleich ſeyn.
pāllĭdŭs, ă, um, 339
pāllĭum, 2. N. 517
pāllŏr, 3. M. 293
pālmă, 1. F. 116. 260
pālmārĭum, 2. N. 733
pālmĭpēs, ĕdĭs, 3. O. 151.
pālmĕs, ĭtĭs, 3. M. 439
pālmŭs, 2. M. 762
pālpārĕ, 328
pālpebræ, 1. F. 247
pālpĭtārĕ, 274
pālpum, 2. N. 925
pălūdāmēntum, 2. N. 512.
pălūmbēs, ĭs, 3. C. 154
pălūmbŭs, 2. M. 154
pălūs, 2. M. 380
pălūs, ūdĭs, 3. F. 68
pălūſtĕr, & trĭs, ĕ, 134. 139.
pāmpillum, 2. N. 455
pāmpĭnārĕ, 439
pāmpĭnōſŭs, 439
pāmpĭnŭs, 2. M. winný liſt / Rebenblat.
pānăcēs, 3. N. 136
pānăcēă, 1. F. 795
pāndĕrĕ, 107
pāndĭcŭlārī, 352
pāndōră, 1. F. 775
pāndŭs, ă, um, 180
pāngĕrĕ, 707
pānĭcum, 2. N. 127
pānĭcŭs, ā, um, 716
pānĭfĭcĭum, 2. N. 405
pānĭs, 3. M. 406. 554
pānnŭs, 2. M. 503
pānnōſŭs, 520
pānsă, 1. F. 289
pānthēr, ērĭs, 3. M. 195.
pāntĕx, 3. M. 267
pānŭs, 2. M. 503
Pāpă, 1. M. 637
păpæ, 945
păpāvĕr, 3. N. 137
pāpĭlĭo, 3. M. 223
păpīllă, 1. F. 253
păpŭlă, 1. F. 316
păpȳrŭs, 1. F. 935

pār, ărĭs, 3. O. 749. 861. 941.
părădīſŭs, 2. M. 509
părāllēlŭs, 783
părālȳſĭs, 3. F. 313
părānȳmphŭs. 2. M. 591.
părānȳmphă, 1. F. 591
părārĕ, 402. 625. 407
părăſītĭcŭs, 843
părăſītŭs, 2. M. 680
părātūră, 1. F. 439
părātŭs, ă, um, 526
pārcē, 569
pārcĕrĕ, 893
pārcŭs, ă, um, 850
pārdŭs, 2. M. 195
pārdălĭs, ĭs, 3. F. *vide* pārdŭs.
părēns. 3. C. 612
părēntālĭă, N. P. 964
părēntārĕ, *vide* părēntālĭă făcĕrĕ.
pārērĕ, 684
părĕrĕ, 147. 599
părĭēs, ĕtĭs, 3. M. 527
părĭĕtārĭă, 1. F. 136
părĭlĭs, ĕ, *vide* æquālĭs.
pār, 3. O. 749
pār impār, 3. N. 941
părĭppŭs, 2. M. 454
părĭtĕr. 755
pārmă, 1. F. 699
părōchŭs, 2. M. 637
părōpſĭs, ĭdĭs, F. 434
părœcĭă, 1. F. 637
părrhēſĭă, 1. F. 920
părōxȳſmŭs, 2. M. 310
pārs, 24. 252. 253. 659.
pārtēs, ĭum, 3. F. P. 886.
pārſĭmōnĭă, 1. F. 851
pārtĭcĕps, ĭpĭs, 3. O. 606.
pārtĭcĭpārĕ, aučaſtným býti / theilhafftig ſeyn.
pārtĭcŭlă, 1. F. 46
pārtim, 716
pārtīrī, 608
pārtŭrīrĕ, 599
pārtŭs, ă, um, 847
pārtŭs, 4. M. 228
părum, 724
părūmpĕr, 312
părŭs, 2. M. 156.
pārvŭs, ă, um, ibid.
pārvŭlŭs, 298
pāſcĕrĕ, 150. 996
pāſchă, 3. N. 648. 779
pāſcŭum, 2. N. 411
pāſſĕr, ĕrĭs, 3. M. 334. 160.
pāſſĕr, *piſcis*,
pāſſim, 188
pāſſĭo, 3. F. 305
pāſſŭs, 4. M. 762
pāſſă hālēx, 169
pāſtillŭs, 2. M. 796
pāſtĭnācă, 1. F. 126
pāſtĭnārĕ, 439
pāſtĭnum, 439
pāſtŏr, 3. M. 411
pāſtŏmĭs, ĭdĭs, 3. F. 451.
pāſtŭs, 4. M. 414
pāſtŭs, ă, um, 189
pāſtōrĭtĭŭs, 413
pātĕfĭĕrī, 995
pătēllă, 1. F. Miſka / das Schüſſelein.
pătērĕ, 614. 786
pătĕr, patrĭs, 3. M. 599. 976.
pătĕră, 1. F. 563
pătērfămĭlĭās, 609
pătērnŭs, ă, um, Otcowſký / Våterlich.
pătēſcĕrĕ, *vide* pătērĕ
pătī. 33. 203. 742
pătĭbŭlum, 2. N. 668
pătĭēns, 3. O. 800
pătĭēntĭă, 1. F. 483. 889.
pătĭnă, 1. F. 434
patrārĕ, 799
patrĭă, 1. F. 723
patrĭcīdă, *vide* pārrĭcīdă.
patrĭmōnĭum, 2. N. 852.
patrōcĭnārī.
patrōcĭnĭum, 2. N. 660.
patrōnŭs, 2. M. ibid.
patrŭēlĭs, 3. C. 603
patrŭŭs, 2. M. 603
pătŭlŭs, ă, um, 563
paūcŭs, ă, um, 851
păvērĕ, 370
păvēſcĕrĕ, 62
păvĭcŭlă, 1. F. 551
păvīmēntum, 2. N. 551.
păvīrĕ, ibid.
păvītŭs, ă, um, ibid.
paūlātim, poznenáhla / allgemach.
Paūlĭſpĕr, malý čas / ein kleine Weil.
paūlō pōſt, 439
paūlŭlum, 9
paūlŭs, ă, um, 365
pāvo, 3. M. 158
păvŏr, 3. M. 370
paūpĕr, 3. O. 439. 625

paūpĕrārĕ, 853
paūsă, 1. F. 274
Pāx, ācĭs, 3. F. 690. 693.
pāxillŭs, 2. M. 704
pĕccārĕ, 798
pĕccātum, 2. N. 631 667.
pĕctĕn, 3. M. 581 586
pĕctĕrĕ, 503. 586
pĕctŭs, 3. N. 273
pĕcŭārĭă, 1. F. 409
pĕcŭārĭŭs, ibid.
pĕcūlātŭs, 2. M. 867
pĕcūlĭārĭs, ĕ, 409
pĕcūlĭārĭtĕr, 303
pĕcūlĭum, 2. N. 409
pĕcūnĭă, 1. F. 848
pĕcūnĭōsŭs, 848
pĕcŭs, ŏrĭs, 3. N. 130. 221.
pĕdāmēntum, 439
pĕdārĭŭs, 2. M. 651
pēdĕrĕ, 824
pĕdĕs, ĭtĭs, 3. M pĕſſy/zu Fuß gehend.
pĕdĕtēntim, 809
pĕdĭcă, 1. F. 430
pĕdĭcŭlŭs, 2. M. 119. 218.
pĕdĭſsĕquă, 1. F. 521
pĕdĭtātŭs, 4. M. 698
pĕdum, 2. N. 409
pējĕrārĕ, 834
pējŏr, C. ŭs, N. 3. 295
pĕlăgŭs, 2. N. 146
pēllāx, ācĭs, 3. O 827
pĕlĕcānŭs, 2. M. 151
pēllĕrĕ, 793
pēllēx, ĭcĭs, 3. F. 827
pēllĭcĕrĕ, 423
pēllĭcĕŭs, 209. 507
pēllĭo, 3. M. 507
pēllĭs, 3. F. 507
pēllūcĭdŭs, 25. 769
pēllūcērĕ, na ſkrze ſwjtiti/durchſcheinen.
pēltă, 1. F. 699
pēlvĭs, 3. F. 556
pēnūārĭum, 2. N. 431
pēnātēs, 3. M. P. 981
pēndērĕ, 119. 957
pēndĕrĕ, 766. 802
pēndŭlŭs, 181
pēnĕ, 41
pēnĕs, 742
pēnetrālĕ, 3. N. 998
pēnetrārĕ, 998
pēnĭcĭllŭs, 2. M. & pēnĭcĭllum, 2. N. 770
pēnĭcŭlŭs, 2. M. 770
pēnīnsŭlă, 1. F. 783
pēnĭtŭs, ă, um, 421
pēnĭtŭs, 884
pēnnă, 1. F. 143
pēnnĭpēs, ĕdĭs, 3. O. 151.
pēnsārĕ, 877
pēnsĭcŭlārĕ, 803
pēnsĭlĭs, ĕ, 473. 745
pēnsĭtārĕ, 766
pēnſum, 2. N. 498 802
pēnſum făcĕrĕ, 611
pēntăphyllum, 2. N. 136.
pēnŭārĭum, 2. N. 211
pēntēcōſtē, 1. F. 648. 779.
pēnūlă, 1. F. 481
pēnūrĭă, 1. F. 848
pĕnŭs, 4. F. & pĕnŭs, ŏrĭs, 3. N. Gſpjže/Vorrath.
peplŭs, 2. M. & peplum, 2. N. 513
pĕpo, ŏnĭs, 3. M. 125
pēptĭcŭs, 795
pĕr, 243. 268. 269. 381. 541. 654.
pĕră, 1. F. 486
pĕrăcūtŭs, 220
pĕrăgĕrĕ, 470. 955. 525.
pĕrāctŭs, 470. 632
pĕrăgrārĕ, 783
pērcă, 1. F. 167
pērcēllĕrĕ, 885
pērcĭpĕrĕ, 356
pērcĭtŭs, ă, um, 221
pērcōntārī, 726. 836
pērcrēbrēſcĕrĕ, rozhlaſſenu býti/weit außgebreit werden.
pērcūlſŭs, 716
pērcŭrrĕrĕ, 41
pērcūſsĭo, 3. F. 317
pērcŭtĕrĕ, 187
pērdĕrĕ. 947
pērdĭſcĕrĕ, 4
pērdĭtĭo, 3. F. 919
pērdĭtŭs, ă, um, 799
pērdīx, īcĭs, 3. F. 150
pērdŭēllĭo, 3. F. 669
pērdŭēllĭs, 3. M. 669
pĕrĕgrē, 481
pĕrĕgrīnārī, 480
pĕragrīnŭs, 135. 621
pĕrēmptōrĭŭs, 793
pĕrēndĭē, 976
pĕrēndĭnŭs, ă, um, ibid.
pĕrēnnĭs, ĕ, 118
pĕrēnnārĕ, 125. 901
pĕrfēctŭs, ă, um, 95
pĕrfĭcĕrĕ, dokonati/vollbringen.

pērfĭdŭs, ă, um, 919
pērfĭdē, 919
pērfrīngĕrĕ, 900
pērfūnctōrĭē, 733
pērgĕrĕ, 886
pērgŭlă, 1. F. 546
pĕrhĭbērĕ. 313
pĕrīclĭtārī, 465
pĕrīcŭlōsŭs, 684
pĕrīcŭlum, 2. N. 321. 883.
pĕrĭmĕrĕ, 311
pĕrēmptōrĭŭs, 793
pĕrindĕ, 867
pĕrĭŏdŭs, 2. F. 41. 747
pĕrĭœcŭs, 2. M. 783
pĕrīrĕ, 972
pĕrīpnĕvmŏnĭă, 1. F. 300.
pĕrĭſcĕlĭs, ĭdĭs, 3. F. 514.
pĕrīſtĕrĕōn, 3. M. 154
pĕrīſtĕrŏtrŏphium, 2. N. 154
pĕrīſtrōmă, 3. N. 679
pĕrītŭs, ă, um, 476
pērjūrĭum, 2. N. křiwá přjſaha / Meyneyd.
pērjūrŭs, ă, um, 689
pērlĕgĕrĕ, 740
pērmănērĕ, 981
pērmĭttĕrĕ, 44
pērmĭſsĭo, 3. F. Dopuſſtěnj / Zulaſſung.
pērmūltŭs, 818
pērmūtātĭo, 3. F. 722
pērnă, 1. F. 421
pērnĭcĭēs, 5. F. 822
pērnĭcĭtās, 3. F. 171
pērnĭo, 3. M. 309
pērnīx, īcĭs, 3. O. 809
pērnōctārĕ, 483
pērnōſcĕrĕ, 359
pēro, ōnĭs, 3. M. 484
pĕrōrārĕ, 752
pērpēndĕrĕ, 727
pērpēndĭcŭlum, 2. N 526.
pērpĕram, 800
pērpĕs, ĕtĭs, 3. O 344
pērpĕtī, přetrpěti / erleiden.
pērpetrārĕ, 799
pērpĕtŭŭs, 242
pērpĕtŭō, 48
pērplăcĕrĕ, 361
pērplĕxŭs, 953
pērrēptārĕ, 211
pērrŭmpĕrĕ, 900
pĕr sē. 117. 659
pērsĕquī, 424
pērsĕvērārĕ, 897
pērsĭcŭs, ă, um, 120
pērsĭcārĭă, 1. F. 134
pērsīſtĕrĕ, 897
pērsōlvĕrĕ, *vide* pērsōlūtŭs. 722
pērsōnă, 1. F. 870. 952
pērsōnārĕ, 679
pērsōnātŭs, 955
pērſpĭcāx, 3. O. Byſtrý / ſcharffſinnig.
pērſpĭcĭlĭum, 769
pērſpĭcĕrĕ, 354
pērſpĭcŭŭs, 769
pērſtārĕ. 536
pērſtrīngĕrĕ, 951
pērſuādērĕ, 751
pērſuāsĭbĭlĭs, ĕ, ibid.
pērſuāsĭo, 3. F. 358
pērtæsŭs, ă, um, 933
pērtĭcă, 1. F. 428
pērtĭnācĭă, 1. F. 812
pērtĭnāx, ācĭs, 3. O. twrdoſſjný / halſſtarrig.
pērtĭnācĭtĕr, 876
pērtĭnērĕ, 533. 449
pērtrānsīrĕ, 542
pērtūrbārĕ, 362
pērvăgārī, 41
pērvērsĭtās, 3. F. 798
pērvērsŭs, ă, um, 373
pērvēſtĭgārĕ, 749
pērvĭcācĭă, 1. F. 876
pērvĭcāx, ācĭs, 3. O. 376. 898.
pērvĭdērĕ, 852
pērvĭŭs, ă, um, Průchodjtý / Durchgängig.
pēs, pĕdĭs. M. 514. 215 309. 86.
ā pĕdĭbŭs, 676
pēſsĭmŭs, 864
pēſsŭlŭs, 2. M. 542
pēſſum, 177
pēſsŭmdărĕ, ibid.
pēſsŭm īrĕ, 468
pēſtĭs, 3. F. 314
pēſtĭfĕr, ă, um, 88
pĕtāſo, 3. M. 421
pĕtaŭrīſtă, 1. M. 945
pĕtăsŭs, 2. M. 481
pĕtĕrĕ, 693. 875
pĕtīgo, 3. F. 286
pĕtĭŏlŭs, 2. M. 119
pĕtĭtĭo, 3. F 659
pĕtŏrrĭtum, 2. N. 455
petră, 1. F. 78
petrōsŭs, ă, um, 77
petrŏsĕlīnum, 2. N. 126.
pĕtŭlāns, 3. O. 183

pĕtŭl-

pĕtūlcŭs, ibid.
peūcĕdănum, 2. N. 136.
phăgĕdænă, 1. F. 316
phălānx, gĭs, 3. F. 708
phălĕræ, 1. F. P. 452
phāntăsiă, 1. F. 343
phărētră, 1. F. 702
phārmăcum, 2. N. 796
phārmăcŏpæŭs, 2. M. 796.
phārmăcŏpōlă, 1. M. 796.
phăsĕŏlŭs, 2. M. 128
phăsĭānŭs, 2. M. 150
phăſmă, 3. N. 987
phĭălă, 1. F. 563
phĭlŏmēlă, 1. F. 153
phĭlŏsŏphiă, 1. F. 993
phlĕbŏtŏmiă, 1. F. *vide* vēnæsēctĭo. 791
phlēgmă, 3. N. 272
phōcă, 1. F. 168
phœnīx, īcĭs, 3. F. 162
phœnĭcūrŭs, 2. M. 155.
phōſphŏrŭs, 2. M. 40
phōxīnŭs, 2. M. 166
phrăsĭs, 3. F. 747
phrĕnēsĭs, 3. F. 281
phrĕnētĭcŭs, 281
phrȳgĭo, 3. M. 509
phȳsĭcŭs, ă, um, 377
phthĭsĭs, 3. F. 311
pĭācŭlum, 2. N. 641
pĭārĕ, *vide* ēxpĭārĕ.
pĭātrīx, 3. F. 644
pīcă, 1. F. 160
pĭcātŭs, ă, um, 506
pĭcĕă 1. F. 115
pĭctŏr, 3. M. 770
pĭctūră, 1. F. 769
pīcŭs, 2. M. 155
pĭĕtās, 3. F. 994
pĭgĕr, gră, 886
pigrĭtiă, 1. F. 887
pĭgērĕ, 873
pīgmēntum, 2. N. 770
pīgnŏrārĕ, & ārī, 303 ſtawiti/ verſetzen.
pīgnŭs, ŏrĭs, 3. N. 862
pĭlă, 1. F. 941
pīlă, 1. F. 538
pīlēntum, 2. N. 455
pĭlĕŭs, 2. M. 514
pĭlōsŭs, ă, um, 144
pĭlŭlă, 1. F. 792
pĭlōsēllă, 1. F. 134
pīlum, 2. N. 402
pĭlŭs, 2. M. 206. 538
pīmpĭnēllă, 1. F. 136
pīncērnă, 1. M. 564
pīnētum, 2. N. 336
pīngĕrĕ, 747. 771
pīngĕrĕ ăcū, 509
pīnguēdo, 3. F. Tuk/ Feiſte.
pīnguĭs, ĕ, 270
pīnnă, 1. F. 143
pīnnăcŭlum, 2. N. Wrch ſtaweni/ Spitz am Gebäu.
pīnsĕrĕ, 402
pīnŭs, 2. & 4. F. 122
pĭpĕr, ĕrĭs, 3. N. 132. 326.
pĭpĕrātŭs, 558
pĭpĕrītĭs, ĭdĭs, 3. F. 132.
pĭpĭo, 3. M. 147
pĭpīrĕ, ibid.
pīrātă, 1. M. 485
pīſcārī, 427
pīſcārĭŭs, 427
pīſcātĭo, 3. F. ibid.
pīſcātŏr, 3. M. ibid.
pīſcātōrĭŭs, ibid.
pīſcīnă, 1. F. ibid.
pīſcīnālĭs, ĕ, 167
pīſcĭs, 3. M. 163
pīſtĭllum, 2. N. 401
pīſtŏr, 3. M. 406
pīſtrīnum, 2. N. 402
pĭſum, 2. N. 128
pĭtĭſsārĕ, 820
pītŭītă, 1. F. 272
plŭs, ă, um, 976
pīx, ĭcĭs, 3. F. 334. 124
plăcārĕ, 908
plăcābĭlĭs, ĕ, 895
plăcēntă, 1. F. 408
plăcērĕ, 361
plăcĭdē, 903
plăcĭdŭs, 567
plăcĭtum ēſt, 979
plăgă, 1. F. 76. 425
plăgă, 1. F. 317
plăgĭum, 2. N. 867
plăncæ, 1. F. 380
plănē, 326. 799. 994
plănētă, 1. M. 32
plāngĕrĕ, 963
plănĭtĭēs, 5. F. 78
plāntă, 1. F. 105 217
plāntă pĕdĭs, 257
plāntāgo, ĭnĭs, 3. F. 134.
plāntārĕ, 439
plāntārĭum, 2. N. 381
plănŭlă, 1. F. 532
plătănŭs, 2. F. 113
plătēă, 1. F. 615
plaūſtrārĭī, 2. M. 533
plaūſtrum, 2. N. 456
plēbējŭs, ă, um, 455
plēbĭſcītum, 2. N. 654
plēbs,

plēbs, plēbĭs, 3. F. 654
plēctĕrĕ, 669. 722 776.
plēctrum, 2. N. 776
plēnĭlūnĭum, 1. N. 258.
plēnŭs, ă, um, 273
plērīquĕ, 112
plērūmquĕ, 689. 294
pleūrītĭs, ĭdĭs, 3. F. 306.
plēxŭs, ă, um, 380
plĭcārĕ, 504
plōrārĕ, 890
plŭĕrĕ, 50
plūmă, 1. F. pernatý prach / Pflaumfeder.
plūmātŭs, 144
plūmbum, 2. N. 101
plūmĕŭs, ă, um, 572
plūrĭmŭs, 739
plūrĭmum, 617
plūs, 774
plūscŭlum, 437
plūtĕŭs, 2. M. 630
plŭvĭă, 1. F. 51. 481
plŭvĭālĭs, ĕ, 69
pōcillātŏr, 3. F. 676
pōcŭlum, 2. N. 563
pŏdagră, 1. F. 309. 823.
pŏdagrĭcŭs, dnawý / podagriſch.
pōdēx, ĭcĭs, 3. M. 258
pŏdĭum, 2. N. 546
pœnă, 1. F. 825. 869
pœnĭtēns, 3. O. 634
pœnĭtērĕ, 907
pœnĭtēntĭă, 1. F. 631
pœnĭtūdo, 3. F. 367
pæōnĭă, 1. F. 133
pŏēsĭs, 3. F. 751
pŏētă, 1. M. 754
pŏētĭcă, 1. F. & pŏētĭcă, ōrum, 2. N. P. *vide* pŏēsĭs.
pŏlēntă, 1. F. 444
pŏlīrĕ, 532
pŏlĭo, 3. M. 532
pŏlītūră, 1. F. 500
pŏlītīă, 1. F. 649
pōllĕn, ĭnĭs, 3. N. 407
pōllērĕ, 197
pōllēx, ĭcĭs, 3. M. 262
pōllĭcērī, 856
pōllĭngīrĕ, 959
pōllīnctŭs, 959
pōllŭĕrĕ, 827
pōllūbrum, 2. N. medenice k rukám / Handbecken.
pŏlōnŭs, 2. M. 586
pŏlўgălă, 1. F. 134
pŏlўgŏnătum, 2. N. ibid.
pŏlўgŏnum, 2. N. ibi.
pŏlўpŏdĭum, 2. N. 136
pōmārĭum, 2. N. 379
pōmĕrīdĭānŭs, 574
pōmœrĭum, 2. N. 614
pōmpă, 1. F. 960
pōmum, 2. N. 326
pōmŭs, 2. F. 111
pōndĕrārĕ, 767
pōndĕrōsŭs, 95. 175
pōndo, *indecl.* N. 765
pōndŭs, 3. N. 767
pōnĕ, 624. 458
pōnĕrĕ, 4. 624
pōns, 3. M. 473
pōntĭcŭlŭs, 2. M. 473
pōntĭfĕx, 3. M. 643
pōnto, ōnĭs, 3. M. 472
pōntŭs, 2. M. 336
pōpīnă, 1. F. 625
poplĕs, ĭtĭs, 3. M. 256
pōppўſmă, 3. N. 451
pŏpŭlārĕ, & ārī, *vide* dĭrĭpĕrĕ, ſpŏlĭārĕ.
pŏpŭlātĭo. 3. F. 706.
pŏpŭlŭs, 2. M. 684
pōpŭlŭs ālbă, 2. F. 112
pōpŭlŭs nigră, 2. F. 112.
pōrcă, 1. F. 398
pōrcēllŭs, 2. M. 185
pōrcēllĭo, 3. M. 223
pōrcŭs, 2. M. 184
pōrī, ōrum, 2. M. P. 579.
pōrōsŭs, ă, um, 406
pōrphўrītēs, 1. M. 87
pōrrĭgĕrĕ, 564
pōrrīgo, ĭnĭs, 3. F. 286
pōrro, 864
pōrrum, 2. N. 131
pōrtă, 1. F. 615
pōrtārĕ, 486
pōrtātĭlĭs, ĕ, 767
pōrtēndĕrĕ, 299
pōrtēntum, 2. N. 8
pōrtĭcŭs, 4. F. 616
pōrtĭo, 3. F. 26
pōrtĭtŏr, 3. M. 472
pōrtŭlācă, 1. F. 136
pōrtōrĭum, 2. N. 667
pōrtŭs, 4. M. 470
pōſcă, 1. F. 448
pōſcĕrĕ, 700. 472
pŏſĭtŭs, ă, um, 732
pōſſĕ, 2. 100. 480
pōſſēſſŏr, 3. M. 740
pōſſĭbĭlĭs, ĕ, 911
pōſſĭdērĕ, 848
pōſt, 258. 703. 752

pōſt, 376. 528
pōſtĕā, 117
pōſtĕāquam, 440
pōſtĕrī, 2. M. P. 604
pōſtĕrĭŏr, 3. C. ŭs. N. 252.
pōſtĕrĭtās, 3. F. 604
pōſthīnc, 976
pōſthŭmŭs 2. M. 606
pōſtĭcum, 2. N. 547
pōſtĭcŭs, ă, um, 844
pōſtĭlēnă, 1. F. 452
pōſtĭs, 3. M. 541
pōſtmŏdum, 396
pōſtquam, 801
pōſtrēmō, 45
pōſtrēmŭs, 780
pōſtrīdĭē, 592
pōſtŭlārĕ, 862
pōtārĕ, 820
pōtātŏr, 3. M. 824
pŏtēns, 3. O. 673
pŏtēntĭă, 1. F. 693
pŏtēſtās, 3. F. 610. 673
pōtĭo, 3. F. 792
pōtīrī rērum, 673
pŏtĭſsĭmŭm, 279. 618
pŏtĭŭs, 683. 840. 891
pōtŏr, 3. M. 824
pōtŭlēntŭs, 439
pōtŭs, 4. M. 440
præ, 265. 743
præăcūtŭs, 220
præbērĕ, 414. 508
præcēdĕrĕ, 35. 709
præcēntĭo, 3. F. 773
præcēps, ĭpĭtĭs. 3. O. 458. 460.
præcēptŏr, 3. M. 725
præcēptum, 2. N. 631
præcīnctŏrĭum, 513
præcĭpĭtāntĕr, Ne⸗ rozwáźliwě/Geh⸗ling.
præcĭpĕrĕ, *vide* īmpĕrārĕ.
præcĭpĭtĭum, 2. N. 460.
præcĭpĭtārĕ, 808
præcĭpŭŭs, 567
præcīsē, 816
præclārŭs, přeſla⸗wný / fürtrefflich.
præco, 3. M. 653
præcōncēptŭs, 6
præcōnĭum 2. 841
præcōrdĭă, ōrum, 2. N. P. 276
præcōx, ŏcĭs, 3. O. 118
præcūrsŏr, 3. M. 313
prædă, 1. F. 211
prædārī, 485
prædēſtĭnārĕ, 976
prædĭcārĕ, 631
prædīcĕrĕ, 644
prædĭtŭs, ă, um, 142
prædĭum, 2. N. 386
prædo, ōnĭs, 3. M. 485
præēſsĕ, 638
præfārī, Předmlu⸗wu činiti / vorre⸗den.
præfātĭo, 3. F. Před⸗mluwa / Vorrede.
præfērrĕ, předneſti/ Vortragen.
præfēctŭs, 2. M. 676
præfĭcă, 1. F. 963
præfĭcĕrĕ, 697
præfiſcĭnæ, & ĭnī, 793.
præfrāctē, 899
prægnāns văccă, 417
præīrĕ, Předcházeti/ předgjti / vorgehen.
præjūdĭcĭum, 2. N. 661.
prælībārĕ, 557
prælĭārī, bogowati/ ſtreiten.
prælĭum, 2. N. 708
prælūdĭum, 2. N. 773
præmĕdĭtātē, 752
præmĭſsŭs, 752
præmĭum, 2. N. 869
præmōnſtrārĕ, 736
præŏccŭpārĕ, 661
præŏccŭpātŭs, 661
præŏptārĕ, 817
præpărārĕ, 756
præpărātĭo, 299
præpĕs, ĕtĭs, 3. O.
præpōnĕrĕ, Předlo⸗žiti/ fürſetzen.
præpŏsĭtŭs, 2. M. 638
præpŏſtĕrŭs, 814
præputĭum, 2. N. 648
prærŏgātīvă, 1. F. předek nad gin⸗ſſjmi / ein beſon⸗derer Vortheil für anderen.
prærūptŭs, 250
præs, dĭs, 3. M. 862
præsāgīrĕ, 8. 813
præsāgĭum, 2. N. 975
præſcīrĕ, 976
præſcrībĕrĕ, 609
præſcrīptum, 2. N.
præsēns, 3. O. 633. 916.
præsēntārĕ, Poſta⸗witi/vorſtellen.
præsēntĭă, 1. F. Přj⸗tomnoſt / Gegen⸗wart.

præsēpĕ, 3. N. 414
præsērtim, 95. 446. 601.
præsēs, ĭdĭs, 3. M. 662
præsĭdĭum, 2. N. 681
præſtāns, 3. O. 141
præſtārĕ, 175. 666. 696.
prælĭār, 282. 488
præſtigĭæ, 1. F. P. 951
præſtīgĭātŏr, 3. M. 951
præſto. 745
præſtōlārī, 789
præsŭl, ŭlis, 3. C. 638
præsūmĕrĕ, 694
prætĕr, 125. 648. 768
prætĕrĕā, 3
prætĕrīrĕ, 902
prætĕrquam, 658. 110
prætŏr, 3. M. 658
prætōrĭum, 2. N. 624
prævārĭcātŏr, 3. M. 667.
prævĕnīrĕ, 813
prævĭdērĕ, 976. 808
prāndērĕ, 568
prāndĭum, 2. N. obĕd Mittagmahl.
prăsĭnŭs, ă, um, 336
prātum, 2. N. 418
prāvŭs, ă, um, 800
prĕcārī, 881. 998
prĕcārĭō, Proſebně/ durch Bitt.
prĕcātĭo, 3. F. 632
prĕcēs, um, 3. F. P. 496
prĕhēndĕrĕ, 195
prĕhēnsŭs, 531
prēlum, 2. N. 748
prĕmĕrĕ, 262
prēnsārĕ, 321. 435
prēsbўtĕr, 2. M. 639
prēſtĕr, 3. M. 215
prēſsŭs, ă, um, 440
prĕtĭōsŭs, ă, um, 89
prĕtĭum, 496
prīdem, 594
prīdĭē, před tim dnem/ Tag zuvor.
prīdĭānŭs, 431
prīmās, ātis, 3. M. 686
prīmĭtĭæ, 1. F. P. 639
prīmĭtŭs, 522
prīmō, 467. 217. 267
prīmōgĕnĭtŭs, ă, um.
prīmōrēs, um, 3. M. 267.
prīmōrdĭum, 2. N. 304.
prīmŭlă vērĭs, 133
prīmùm, 45. 403
prīmŭs, 8. 267. 323
prīncēps, ĭpis, 3. M. 227. 682.
prīncĭpātŭs, 4. M. 688
prīncĭpĭō, 19
prīncĭpĭum, 2. N. 750
prĭŏr, 3. M. 638
prĭŏr, 3. C. & prĭŭs, 3. N. 235
prīſcŭs, ă, um, 961
prīſtĭnŭs, předeſſlý/ Vorig.
prīvārĕ, 868
prīvātim, 620
prīvīgnŭs, 2. M. 600
prīvĭlēgĭātŭs, 619
prīvĭlēgĭum, 2. N. obdarowánj/ Freyheit.
prĭŭs, 381. 836
prō, 451. 574. 645. 723.
prŏăvĭă, 1. F. 602
prŏăvŭs, 2. M. 602
prŏbārĕ, 85. 577
prŏbātĭo, 3. F. 659
prŏbātŭs, 661
prŏbē, 170
problēmă, 3. N. 750
prŏbōſcĭs, ĭdĭs, 3. F. 190.
probrum, 2. N. 870
prŏbŭs, ă, um, 800
prŏcācĭtās, 3. F. 830
prŏcācĭtĕr, 886
prŏcāx, ācĭs, 3. O. neſtydatý / Unverſchämt.
prŏcēdĕrĕ, 164
prŏcēllă, 1. F. 466
prŏcĕrēs, um, 3. M. P. 686.
prŏcērŭs, ă, um, 115
prōcīnctŭs, 4. M. 557
prōclīvĭs, ĕ, 288
prōcōnsŭl, 3. M. 651
prōcrāſtĭnārĕ, 886
prōcrĕātĭo, 3. F. 146
prŏcŭl, 757
prōcūrātŏr, 3. M. 660
prōcŭrrĕrĕ, 947
prŏcŭs, 2. M. 591
prōdĕrĕ, 211
prōdēſsĕ, 881. 889
prōdĭgĕrĕ, 852
prōdĭgĭum, 2. N. 975
prōdĭgŭs, 852
prōdīrĕ, 746
prōdĭtŏr, 3. M. 722
prōdūcĕrĕ, 978
prō & cōntrā. 750
prŏf ānŭs, 642
prŏfēctō, w prawdě warlich.
profēctŭs, ă, um, 646

prōfērrĕ, 431. 838
prŏfēſsŭs, ă, um, 655
prŏfēctŭs, ă, um, 887
prŏfĭcĕrĕ, 735
prŏfĭcīſcī, 475. 646
prŏfĭtērī, 655
prŏflīgātŭs, 717
prŏflŭĕrĕ, 315
prŏflŭvĭum, 2. N. 67. 303.
prŏfŭgŭs, ă, um, 672
prŏfundĭtās, 465
prŏfundŭs, 474
prōfūsē, 840
prōgĕnĭēs, 5. F. 601
prōgĕnĕrārĕ, 274
prōgignĕrĕ, 19
prognōſtĭcum, 2. N. Znamenj budaucý wécý / ein Zeichen zukünfftiger Dinge.
prōgrĕdī, 43
prŏhĭbērĕ, 800
prōjectūră, 1. F. 546
prōjĭcĕrĕ, zahoditi / verwerffen.
prŏindĕ, 866. 273
prōlābī, 981
prōlēs, 3. F. 595
prōlētārĭŭs, 802
prōlixē, 752
prō lŭbĭtū, 451
prōlŭĕrĕ, 562
prōmĕrĕ, 702. 445
prōlūtŭs, ă, um, 562
prōmĭnērĕ, 262
prōmiſcŭŭs, 714
prōmiſſum, 2. N. 856
prōmittĕrĕ, ibid.
Prōmontōrĭum, 2. N. 74.
prōmōtĭo, 3. F. 870
prōmŏvērĕ, 737
in prōmptū, 742
prōmptŭārĭum, 2. N. 431.
prōmptē, 701
prōmulgarĕ, 664
prōmulgātŭs, 674
prōmŭs, 2. M. 431
prōmŭs cōndŭs, 431
prōmŭſcĭs, ĭdĭs, 3. F. 190.
prōnĕpōs, 5. M 604
prōneptĭs, 3. F. 604
prōnŭbă, 1. F. 591
prōnŭbŭs, 2. M. 591
prōnūncĭārĕ, 747
prōnūpĕr, nedáwno / vornechſt.
prōnŭs, ă, um, 575
prōœmĭum, 2. N. 752
propāgārĕ, 439
propāgo, ĭnĭs, 3. F. rozwod / Setzling.
propāgo, ĭnĭs, 3. F. Rod / Geſchlechte.
prŏpătŭlŭs, 954
prŏpĕ, 757. 779
prŏpĕdĭem, 995
propellĕrĕ. 464
prŏpĕmŏdum, 502
prŏpĕmptĭcŭs, 754
prŏpēndĕrĕ, 661
prōpēnſŭs, ă, um, *vide* prōclīvĭs.
prŏpĕrārĕ, 992
prŏpĕrŭs, ă, um, ſpěſſný / behend.
prŏphētă, 1. M. 644
prŏphētīă, 1. F. Proroctwj / Weiſſagung.
propīnārĕ, 564
prŏpinquārĕ, 186
prŏpinquŭs, 628
propĭtĭŭs, ă, um, 996
prŏpōlă, 1. M. 492
prŏpōnĕrĕ, 651. 752
prŏportĭo, 3. F. 242
prŏportĭōnātŭs, 237
prŏpŏſĭtum, 2. N. 886
proprĭē, wlaſtně / eigentlich.
proprĭŭs, ă, um, 795
prŏptĕr, 42. 666
prŏptĕrĕā, 884
prŏpŭdĭum, 2. N. 828
prŏpugnācŭlum, 613
prŏpugnārĕ, 660
prŏpulſārĕ, 950
prōră, 1. F. 463
prōrītārĕ, 316
prōrĭpĕrĕ ſē, 204
prōrſum, 172
prōrſŭs, 703
prōrumpĕrĕ, 80
prōſă, 1 F. 754
prōſāpĭă, 1. F. 601
prōſcindĕrĕ, 391
prōſcrĭptĭo, 3. F. 671
prōſpectārĕ, 541
prōſpĕr, ră, um, 885
prōſpĭcĕrĕ, 804. 976
prōſternĕrĕ, 55
prōſtĭbŭlum, 2. N. 669.
prōſtĭtŭĕrĕ, 827. 428
prōtĕgĕrĕ, 984
prōtēlārĕ, 702
prōtĕrĕrĕ, 55
prōtervē, 886
prōteſtārī, 664
prōtĭnŭs, 742
prōtrūdĕrĕ, 117

prōtūrbārĕ, 713
prōvēctūs, 233
prōvĕnīrĕ, 139
prōvēntŭs, 4. M. 385
prōvērbĭum, 2. N. 753
prōvĭdē, 726
prōvĭdēntĭă, 1. F. 965. 971.
prōvĭdērĕ, 804
prōvĭdŭs, ă, um, 808
prōvĭncĭă, 1. F. 688
prōvŏcārĕ, 664
prŏŭt, 21. 920. 33. 870.
prōxĭmē, 97
prōxĕnētă, 1. M. 591 911.
prōxĭmŭs, ă, um, 923
prūdēns, 3. O. 355
prūdēntĭă, 1. F. 802
prŭīnă. 1. F. 55
prūnă, 1. F. 46
prūnēllă. 1. F. 134
prūrītŭs, 4. M 294
prūnum, 2. N. 120
prūnŭs, 2. F. 111
prūrīgo, 3. F. 316
psāllĕrĕ, 773
pſeūdŏchrīſtĭānŭs, 2. M. 994
psālmŭs, 2. M. 630
psĭttăcŭs, 2. M. 161
ptārmĭcă, 1. F. 133
ptārmĭcŭs, 795
ptĭsănă, 1. F. 401
pty̆ăs, ădĭs, F. 213
pūbēſcĕrĕ, 231
pūblĭcānŭs, 2. M. 677
pūblĭcārĕ, 669
pūblĭcē, 687
pūblĭcŭs, ă, um, 620
pŭdēndă, ŏrum, 2. N. P. 255
pŭdērĕ, 908
pŭdīcĭtĭă. 1. F. 827
pŭdŏr, 3. M. 375
pŭēllă, 1. F. Děwcát/ko/ ein Mägdlein.
pŭēllŭs, 2. M. 8
pŭĕr, 2. M. 236
pŭĕrīlĭs, ĕ, 941
pŭĕrĭtĭă, 1. F. 235
pŭērpĕră, 1. F. 598
pŭērpĕrĭum, 2. N. 595
pūgĭl, 3. M. 949
pugīllārēs, ĭum, 3. M. P. 731
pūgĭo, 3. M. 713
pūgnă, 1. F. 59. 711
pūgnārĕ, 711
pūgnŭs, 2. M. 260
pūlchĕr, 934
pūlchrē, Pěkně / fein.
pūlēgĭum, 2. N. 135
pūlēx, ĭcĭs. 3. M. 218
pūllŭs, 2. M. 147. 179
pūllŭs, ă, um, 334
pūllŭlārĕ, 157
pūlmēntum, 2. N. 558
pūlmo, ōnĭs, 3. M. 275
pūlpă, 1. F. 421
pūlpĭtum, 2. N. 738
pūls, tĭs, 3. F. 402
pūlsārĕ, 504. 773
pūlsŭs, 4. M. 629
pūlvīnăr, 3. N. 572
pūlvīnŭs, 2. M 381
pūlvĭs, ĕrĭs, 3. C. 81. 703.
pūmĕx, ĭcĭs, 3. C. 582
pūmĭlĭo, ōnĭs, 3. M. 238.
pūmĭlŭs, 2. M. 238
pūnctim, 317
pūnctum, 2. N 957
pūngĕrĕ, 715
pūnĭcum mālum, 523
pūnĭcĕŭs, 337
pūnīrĕ, 871
pūpă, 1. F. 230
pūpĭllă, 1. F 246
pūpĭllŭs, 2. M 606
pūppĭs, 3. F. 463
pūrgāns, 3. O. 792
pūrgārĕ, 340. 450
pūrpŭră, 1. F. 173
pūrpŭrĕŭs, 337
pūrŭs, ă, um, 95. 731
pūrŭs pūtŭs, 97
pūs, pūrĭs, 3. N. 315
pūſīllănĭmĭs, ĕ & pūſīllănĭmŭs, ă, um, 885.
pūſĭllŭs, ă, um, 225
pūsĭo, 3. M. 229
pūſtŭlă, 1. F. 316 320. (121
pŭtāmĕn, ĭnĭs. 3. N.
pŭtārĕ, 284. 382. 733. 758.
pŭtĕŭs, 2. M. 583
pūtĭdŭs, ă, um, 329
putrēdo, ĭnĭs, 3. F. Shnilina/Feule.
putrēſcĕrĕ, 298
putrĭdŭs, ă, um, 329
pŭtŭs, ă, um, 97
py̆gmæŭs, 2. M. 238
py̆ră, 1. F. 669
py̆raūſtă, 1 M. 223
py̆rrhŭlŭs, 2. M. 155
py̆rītēs, 1. M. 90
py̆rum, 2. N. 123
py̆rethrum, 2. N. 135.
py̆rŭs, 2. F. 111
py̆xĭs, ĭdĭs, 3. F. 796

Q.
quā, 434. 478. 614. 752.
quādāntĕnūs, 831
quadrā, 1. F. 553
quadrāgĭnta,
quadrāngŭlŭs, 2. M. & quadrāngŭlum. 2. N. 761.
quadrāns, 3. M. 608. 765..
quadrāntăl. 3.N.763.
quadrārĕ, 514
quadrātŭs, 759
quadrĭennĭum, 2.N. 782.
quadrīgæ, ārum, 1.F. P. 455. 669.
quadrĭngēntī, æ, ă. 495.
quadrĭpōndĭum, 2. N. 765
quadrĭjŭgī, ōrum, M. P. 455
quadrŭpēs, 3.O.143. 267.
quadruplēx, 3. O. Cztwernáſobný/ Vierfach
quadruplātŏr, 3. M. 661.
quæ, 147. 243
quæcūnquĕ, 656 856
quædam, 462
quærĕrĕ, 322. 726
quæſĭtŏr, 3.M. 667
quæſo, 16
quæſtio, 3. F. 750
quæſtŏr, 3. M. 677
quæſtŭs, 4. M. 490
quæſtum făcĕrĕ. 490
quālĭs, ĕ, 918
quālĭtās, 3. F. 245
quālĭtĕr, 327
quālĭtĕrcūnquĕ, 991
quālŭs, 2. M. 433
quàm, 39. 362. 437. 282.
quamōbrem, 348
quāmdĭū, 46
quāmprīmùm, Gak neyprwe/ſo bald.
quāmvīs, 198
quāndo, 673
quāndōquĕ, 198. 504. 939.
quāndŏquĭdem, 801
quānquam, 673
quāntĭtās, 3. F. 171
quāntōcўŭs, 866
quāntum, 723
quāntūmvīs, 183
quāntŭs, ă, um, 852
quāprōptĕr, 478
quà quà, 993
quāquāvērſum, 274
quārĕ, 749
quārtālĕ, 3. N. 764
quārtānŭs, 311
quārtŭs, ă, um, Cztwrtý/der vierte.
quāſi, 699. 757
quāsĭllŭs, 2. M. 552
quāſsārĕ, 453
quātĕnŭs, 107
quātĕr, Cztyrykrát/ Viermahl.
quătĕrĕ, 55
quatrīdŭum, 2.N.635
quātŭŏr, 23. 259
quātŭŏrdĕcim, Cztrnácte / vierzehen.
quĕ, 22.37
quĕmădmŏdum, 696
quercētum, 2. N. 536
quērcŭs, 4 F. 122
quērcĭnŭs, 36
quērnŭs, ă, um, ibid.
quĕrēlă, 1. F. 367
quĕrī, 367
quērquĕdŭlă, 1.F. 151
quērquĕrŭs, 310
quĕrŭlŭs, 885
quī, 129
quī, quæ, quŏd, 4. 12. 61. 69. 82. 140.
quĭă, 94. 350. 428
quīcquam, 5
quīcum, 901. 484
quĭd, 2.976
quīcūnquĕ. 656. 750. 856.
quīcquĭd, 45. 61. 142
quīdam, quædam, quōddam, & quīddam. 113. 278. 980
quĭdem, 565. 659. 712. 972.
quīdnī, 493
quīdquam, 5
quīdplam, 803. 813
quīdquam, 3. 807
quīdvīs, 670. 934
quĭēs, 3. F. 790
quĭēſcĕrĕ, 790
quĭētē, 886
quilĭbĕt, quælĭbĕt, quōdlĭbĕt, 687. 781
quinam, quænam, quōdnam, 783
quīn, 63. 218. 911. 741.
quīncūnx, 3. M. 382
quīndĕcim, Patnácte fünffzehen.
quīndēnă, 1. F. 756

quin-

quīngēntī, æ, ă, 741
quīnquĕ, 261
quīntīlĭs, 3.M. 780
quīntŭs, ă, um, Patý/ der fünffte.
quīnquĕfŏlĭum, 2.N. 136.
quīppĕ, 30
quīrĕ, 259. 936
quīrītārī, 187
quĭs, quæ, quĭd, 62. 264. 321.
quīſquam, 892
quīſquĕ, 22. 32. 815
quīſquĭlĭæ, 582
quīſquĭs, 13
quīvīs, quævīs, 474. 885.
quō, 475. 468. 632
quŏăd, 860
quōcircā, 789
quŏd, 790. 810
quŏd, Že/ Das.
quōdcūnquĕ, 750
quōdquĕ, 802
quōdvīs, 474
quōmŏdŏ, 609. 325
quōmŏdŏcūnquĕ, 991.
quōndam, 669
quŏnĭam, 724
quŏquĕ, 378
quōquō, 55
quōquōvērſum, 274
quōquōvērsŭs, 274
quōrſum, 740
quŏt, 822
quŏtānnīs, 125
quŏtīdĭē, 310
quŏtīdĭānŭs, ă, um, 310. 734.
quŏtĭēs, 752
quŏtŭs, *vide* quōtŭs-quĭsquĕ,
quŏŭſquĕ, Pokudž/ wie weit.
quum, 371. 784. 995
R.
răbĭēs, 5. F. 188
răbĭdŭs, ă, um, ibid.
răbĭōsŭs, ibid.
răbŭlă, 1. M. 660
răcēmātĭo, 439
răcēmŭs, 2. M. Hrozen / ein Weintrauben.
rādĕrĕ, Strauhati / Schaben.
rădĭārĕ, 54
rādīcātŭs, 801
rădĭŭs, 2.M. 457. 481. 769.
rādīx, 3. F. 105. 131
rādŭlă, 434
răjă, 1. F. 168
rāllă, 1. F. 391
rāmēntum, 2. N. 743 532.
rāmēntum sūlphŭrātum. 743
rāmēx, 3. M. 307
rāmŭs, 2. M. 107
rāmūſcŭlŭs, 2. M. 92 107.
rāncŏr, 3. M. Stuchloſt/ Pliſeň/ Geſtanck.
rānă, 1. F. 212
rānūncŭlŭs, & um, M. N. 134
rāncārĕ, 198
rāncĭdŭs, 329
rāpă, 1. F. 126
răpāx, ācĭs, 3. O. 148
răpĕrĕ, 668
răphănŭs, 2. M. 126. 566.
răphănŭs mājŏr, 126
răphănŭs mĭnŏr, 126
răpĭdē, 69
răpīnă, 1. F. 867
răptim, 998
răptŭs, 4. M 644
rāpum, 2. N. 126
rārĭtās, 3. F. 23
rārō 801
rārēntĕr, ibid:
rāſtrum, 418
rătĭhăbĭtĭo, 3. F. 654
rătĭo, 3. F. 353. 358. 359. 752. 995.
rătĭōcĭnārī, 749
rătĭōnem hăbērĕ, 661
rătĭs, 3. F. 471
rătŭs, ă, um. 900
raūcēdo, 3. F. 275
raūcŭs ă, um, chrapawý/heiſcher.
rāvĭs, 3 F. 275
rĕbēllārĕ, Zprotiwiti ſe / widerſpennig ſeyn.
rĕbēllĭs, ĕ, 717
rĕcālvŭs, ă, um, 288
rĕcēdĕrĕ, 779
rĕcēns, 3. O. 431. 118
rĕcēns *adv.* wnowě/ neŭlichen.
rĕcēnsērĕ, 785
rĕcēptācŭlum, 2. N. 552.
rĕcēptārĕ, 669
rĕcēptātŏr, 3. M. 669
rĕcēptŭs, 4. M. 715
rĕcēptŭi cănĕrĕ, ibid.
rĕcēſsŭs, 4. M. 624

rĕcīdīvŭs, 294
rĕcĭpĕrĕ, 246
rĕcĭpĕrĕ ſĕ, 717
rĕcĭprŏcē, 75
rĕcĭtārĕ, nahlas čjſti/ laut leſen.
rĕcĭtātĭo, 3. F. 734
rĕclīnātĭo, 3. F. 574
rĕclūdĕrĕ, 548
rĕcōgnōſcĕrĕ, 705
rĕcōncĭlĭārĕ, 908
rĕcōndĕrĕ, 345. 701
rĕcōndĭtōrĭum, 2. N. 552.
rĕcōrdārī, 348
rĕcrĕārĕ, 350
rĕcrēmēntum, 2. N. 97. 268.
rĕcrēſcĕrĕ, 110
rĕcrūdēſcĕrĕ, 318
rēctā, 475
rēctŏr, 3. M. 727
rēctŭs, ă, um, 758
rĕcŭpĕrārĕ, 720
rĕcūſārĕ, 876
rĕdārgŭĕrĕ, 833
rĕddĕrĕ, 188. 858. 900. 995.
rĕddĕrĕ rătiōnem, 995.
rĕdēmptŏr, 3. M. 997
rĕdhĭbērĕ, 860
rĕdhōſtīrĕ, 878
rĕdĭgĕrĕ, 45
rĕdĭmĕrĕ, 722
rĕdĭmĭcŭlum, 2. N. 518.
rĕdĭmīrĕ, ibid.
rĕdintegrārĕ, 911
rĕdīrĕ, 721
rĕdĭtŭs, 4. M. 682
rĕdĭvīvŭs, obnowený/ wieder neu.
rĕdŏlērĕ, 842
rĕdūcĕrĕ, 782
rĕdūndāntĭă, 1. F. 848
rĕdūx, ŭcĭs, 3. O. 489
rĕfellĕrĕ, 752
rĕfercīrĕ, 145
rĕferrĕ, 836. 854
rĕferrĕ ācceptum, 866.
rĕferrĕ ſe, 189
rĕfert, 71
rĕfertŭs, ă, um, 522
rĕfĭcĕrĕ, 302. 538
reflŭĕrĕ, 75
rĕfŏcĭllārĕ, 939
rĕfŏvērĕ, 599
refrāgārī, 905
refrīgĕrārĕ, 275
rĕfŭgĕrĕ, 883
rĕfŭgĭum, 2. N. 625
rĕfulgērĕ, 679
rĕfūtārĕ, 752
rēgālĭs, ĕ, 133
rĕgĕlārĕ, 55
rĕgĕrĕ, 978
rĕgĕrĕrĕ, 742. 786
rĕgēſtum, 2. N. 607
rēgĭă, 1. F. 679
rĕgĭmĕn, 3. N. 623
rēgīnă, 1. F. Králowna/ein Königin.
rĕgĭo, 3. F. 685. 783
rēgĭŭs, 673. 677. 878.
rēgnārĕ, 674
rēgnum, 2. N. 685
rēgŭlă, 1. F. 758
rējēctŭs, ă, um, 659
rējĭcĕrĕ, 659
rējēctānĕŭs, 742
rĕīpsā, 17
rĕlābī, 235
rĕlātĭo, 3. F. 358
rĕlāxārĕ, 939
rĕlēgātĭo, 3. F. 671
rĕlēgĕrĕ, 733
rĕlĭgĭo, 3. F. 631
rĕlīnquĕrĕ, 439. 844. 976.
rĕlĭctŭs, 395. 439
rĕlĭquĭæ, ārum, 1. F. P. 532
rĕlĭquŭs, 29. 593
rĕlĭtŭs, ă, um, 445
rĕlūctārī, 948
rĕmănērĕ, 497
rĕmĕārĕ, *vide* rĕdīrĕ.
rĕmĕdĭum, 2. N. 792
rēmex, ĭgĭs, 3. M. 520. 464.
rēmĭgārĕ, 464
rĕmĭnīſcēntĭă, 1. F. 741.
rĕmĭnīſcī, 346
rĕmīſsē, 886
rĕmīſsĭo, 3. F. 310
rĕmīſsŭs, Lenivý/ wahavý/ Faul.
rĕmĭttĕrĕ, 496. 865. 893. 884.
rĕmŏră, 1. F. 510
rĕmŏrārī, *vide* mŏrārī.
rĕmōtŭs, ă, um, 738
rĕmūnĕrārĕ, & ārī. 878.
rēmŭs, 2. M. 464
rēn, ēnĭs, 3. M. 269
rĕnāſcī, 419
rĕnīdērĕ, 679
rĕnītī, 308
rĕnŏvārĕ, 538
rĕnūncĭārĕ, 989
rĕnŭĕrĕ, 903
rĕŏr, 993

rĕpā.

rĕpāgŭlum, 2.N. 615
rĕpāndŭs, ă, 180
rĕpărārĕ, 538. 310
rĕpĕdārĕ, 310
rĕpēllĕrĕ, 718
rĕpēndĕrĕ, 891
rĕpēntĕ, 314
rĕpēntīnŭs, 883
rĕpĕrcŭtĕrĕ, 332
rĕpĕrcŭſsŭs, 332
rĕpĕrĕ, 143
rĕpĕrīrĕ, 91
rĕpērtōrĭum, 2.N. 607
rĕpĕtītĭo, 3. F. 734
rĕpĕtĕrĕ, 189
rĕpĕtŭndæ, ārum, 1. F. P. 868
rĕpĕtŭndārum tĕnērī. ibid.
replērĕ, 20
rĕpōnĕrĕ, 228. 562
rĕpŏsĭtŭs, 682
rĕpŏsĭtōrĭum, 2. N. 562.
rĕpōtĭă, ōrum, 2. N. P. 592
repræsēntārĕ, 953
reprĕhēndĕrĕ, 833
reprĕhēnsĭo, 3.F. 870
reprĭmĕrĕ, 894
reprŏbārĕ, 817
rēptĭlĭă, 3. N. P. 212
rēptĭlĭs, ĕ, 143
rēptārĕ, 223
rĕpŭdĭārĕ, 594
rĕpŭdĭum, 2. N.
rĕpŭĕrāſcĕrĕ, 236
rĕpūgnārĕ 899. 905
rĕpūlsă, 1. F. 874
rĕpūrgārĕ, 624
rĕpūrgātŭs, ă, um, 387.
rĕpŭtārĕ, 288. 957
rĕquĭēs, 3. & 5.F. 274
rĕquĭētŭs ăgĕr, 388
rĕquīrĕrĕ, 501
rĕquīsītum, 2. N. 573
rēs, 5. F. 2. 10. 17
rĕsārcīrĕ, 505
rĕsălūtārĕ, 902
rĕſcīndĕrĕ, 663
rĕſcīrĕ, v. rĕſcīſcĕrĕ.
rĕſcīſcĕrĕ, 914
rĕsĕcārĕ, odťjti/ abſchneiden.
rĕsēgmĕn, 3. N.
rĕsĕrārĕ, 548
rĕsērvārĕ, 796
rĕsĭdērĕ, 340
rĕsĭdŭŭs, 434
rĕsīgnārĕ, 936
rĕsīmŭs, ă, um, 249
rĕsīnă, 1. F. 124
rĕsĭpīſcēntĭă, 1. F. 631
rĕsĭpīſcĕrĕ, vſrozumĕti ſobĕ / wieder klug werden.
rĕsīſtĕrĕ, 308
rĕsōlvĕrĕ, 30
rĕsŏnārĕ, 332
rēſpēctŭs, 4. M. 971
rēſpĭcĕrĕ, 459
rēſpīrārĕ, 275
rēſpīrātĭo, 3. F. 300
rēſpōndĕrĕ, 903
rēſpōnſum, 2. N. 2
rēſpūblĭcă, 1. F. 649
rēſpŭĕrĕ, 876
rēſtārĕ, 992
rēſtaŭrārĕ, 538
rēſtĭbĭlĭs, ĕ. 388
rēſtĭo. 3. M. 533
rēſtĭs, 3. F. 533
rēſtĭtārĕ, 886
rēſtĭtŭĕrĕ, 790. 860
rĕsūmĕrĕ, 346
rĕtāllĭārĕ, 891
rĕtārdārĕ, obmeſſkati/ hindern.
rĕtārdātĭo, 3. F. 33
rētĕ, ĭs, 3.N. 427
rētĭcŭlum, 2. N. 428. 513.
rĕtĭnăcŭlum, 3. N. 458.
rētĭcŭlātŭs, 541
rĕtĭnērĕ, 690
retrāctārĕ, 665
retrĭbŭĕrĕ, 878
retrīmēntum, 2. N.
retro, 79
retrōrſum, 172
rĕvēlārĕ, 975
rĕvēllĕrĕ, 108
rēvērā, 986
rĕvĕrēntĭă, 1. F. 824
rĕvĕrērī, 880
rĕvērtī, 985
rĕvīdērĕ, 346
rĕvŏcārĕ, 663
rĕvōlvĕrĕ, 34
rĕvŏlūtĭo, 3.F. ibid.
rĕvŏlūtŭs, ibid.
rĕŭs, ă, um, 656. 669.
rēx, ēgĭs, 3. M. 674
rhēbārbărum, 2. N. 135.
rhēdă, 1. F. 455
rhēdārĭus, 2.M. kočj/ wozka/ ein Karnführer.
rhētŏr, 3. M. 751
rhētŏrĭcă, 1. F. & rhētŏrĭcă, ōrum, 2. N. P. 751
rhētŏrĭcŭs, ă, um, ib.

rhcŭmă, 3. N. 300
rhĭnŏcĕrŏs, ōtĭs. 3. M. 192.
rhȳtmŭs, 2. M. 754
rhŏmbŭs, 2. M. 499
rhŏnchiſsārĕ, 352
rhŏnchŭs, 2 M chrápánj / das ſchnaruen
rĭbes. ĕtĭs, & ĭs. C. 138
rĭcă, 1. F. 513
rĭcĭnŭs, 2. M. 218
rĭctŭs, 4. M. 187
rīdĕrĕ, 845
rīdĭcă, 1. F. 439
rīdĭcŭlē, 156
rīdĭcŭlŭs, 156
rĭgārĕ, 382
rĭgērĕ, 53
rĭgĭdē, 871
rĭgĭdŭs, ă, um. 661
rĭgŏr, 3. M. 294
rĭgŭŭs, ă, um, 418
rīmă, 1. F. 469
rīmārī, 359
ringi, 187
rīpă, 1. F. 66
rīſcŭs, 2. M. 552
rīsŭs, 4. M. 331
rītĕ. 631
rītŭs, 4. M 959
rīvālĭs, 3. M. 590
rīvŭs, 2. M. 65
rīxārī, 917
rōbŏrārĕ, 581
rōbŏrātŭs, 981
rōbŭr, ŏrĭs, N. 621
rōbŭſtŭs, ă, um, 279
rōdĕrĕ, hryzti / kauſati / nagen.
rŏgārĕ, 2. 541. 873. 875.
rŏgātŭs, ă, um. 876
rŏgĭtārĕ, *vide* rŏgārĕ. 873.
rŏgŭs, 2. M. 669
rōmānŭs, 637. 781
rōnſchĭſsārĕ. 352
rōnchŭs 2 M. *vide* rhŏnchŭs.
rōs, rōrĭs, 3 M 53
rŏsă, 1. F 133
rŏsētum, 2. N. růžowá zahrada / Roſengarte.
rōſmărīnŭs, 2. M. 133
rōſtrātŭs, 144
rōſtrum, 2. N. 145
rŏtă, 1. F. 457
rŏtārĕ, 31
rŏtātŭs, ă, um, ibid.
rŏtundĭtās. 3. F. Okrauhloſt / runde.
rŏtūndŭs, 759
rŭbēdo, 3. F. 270
rŭbĕr, ă, um, 337
rŭbēſcĕrĕ, *vide* ērŭbēſcĕrĕ.
rŭbĕcillă, 1. P. 155
rŭbĕcŭlă, 1. F. 155
rŭbētă, 1. F. 212
rūbīgo, 3. F. 52
rŭbīnŭs, 2. M. 89
rŭbŏr, 3. M. čerwenoſt / Röthe.
rubrīcă, 1. F. 104
rŭbŭs, 2. C. 138
rŭbŭs, īdæŭs, ibid.
rūctārĕ, 292
rūctŭs, 4. M. říhánj / krkánj / ein gŏrps.
rŭdēns, 3. M. 466
rŭdĕrĕ, 180
rŭdĭcŭlă, 1. F. 432
rŭdīmēntum, 2. N. 993.
rŭdĭs, ĕ, 724
rŭdĭs, *ſubſt.* 723
rŭdŭs, ĕrĭs, 3. N. 537
rŭĕrĕ, 432. 537
rūfŭs, ă, um, 339. 280
rūfŭlŭs, 2. M. 141
rūgă, 1. F. 233
rūgīrĕ, 202
rūgōsŭs, 245
rŭĭdŭs, ă, um, 402
rŭīnă, 1. F. 537
rūmĕn, 3. N. 267
rūmĭnārĕ, 184
rūmŏr, 3. M. 836
rūncĭnă. 1. F. 530
rūmpĕrĕ, 315
rūncātĭo 3. F. 394
rūpēs, 3. F. 200
rūpĭcapră, 1. F. 200
rūrĭcŏlă, 1. M. 756
rūrsum, & ŭs, 37. 271 504. 986.
rūs, rūrĭs, 3. N. 686
rūſcŭs, 2. M. 134
rūſsŭs, ă, um. 339
rūſtĭcŭs, ă, um. 686
rūſtĭcĭtās, 3. F. 842
rūtă, 1. F. 138
rūtābŭlum, 2. N. 434
rŭtĭlŭs, 87. 337
rŭtĭlŭs *piſcis*, 2. M. 166
rutrum, 2. N. 588

S.

sābbăthum, 2. N. 648
săbīnă, 1. F. 138
săbŭlum, 2. N. 88
săbūrră, 1. F. 468
săcchărum, 2. N. 326
săccĭpērĭum, 2. N. 486
săccŭs, 2. M. 404

sācēllānŭs, 2. M. 638
sācēllum 2. N. ibid.
săcĕr, ă, um. 642. 955
săcĕr mōrbŭs, 312
săcērdōs, 3. C. 639
săcōmă, 3. N. 766
ſacră, ōrum, 2. N. P. 629.
ſacrāmēntum, 2. N. 634.
ſacrārĭum, 2. N. 643
ſacrĭfĭcārĕ, Obětowati / Opffern.
ſacrĭfĭcĭum, 2. N. 641
ſacrĭfĭcŭlŭs, 2. M. ibi.
ſacrĭlĕgĭum, 2. N. 867
ſacrĭlĕgŭs, 2. M. 669
ſacrum, 2. N. 629
ſæpĕ, 578
ſæpĭŭs, 383. 578
ſævĭtĭă, 1. F. 896
ſævŭs, ă, um, 832
săgă 1. F. 644
săgāx, ăcĭs. 3. O. 423
săgēnă, 1. F. 427
săgĭnārĕ, 160
săgĭttă, 1. F. 136. 702
săgĭttārĕ, 702
săgĭttārĭŭs, 2. M. 43. 702.
săgum, 2. N. 512
sāl, sălĭs, 3. M. 104
sălācĭtās, 3. F. 826
sălāx, ăcĭs, 3. O. chlipný / unkeuſch.
sălămăndră, 1. F. 215
sălārĭum, 2. N. 727
sălebræ, 1. F. P. 477
sălebrōsŭs, ă, um,
sălēs, ĭum, 3. M. P. 916
sălgămă, ōrum, 2. N. 566.
sălīnum 2. N. 553
sălīrĕ, ſoliti / ſaltzen. 169.
sălīrĕ, ſkákati / ſpringen. 65
sălītŭs, ă, um, 169
sălīvă, 1. F. 788
sălīx, ĭcĭs, 3. F. 114
sālmo, ōnĭs, 3. M. 168
sālsāmēntum, 2. N. 438.
sālsŭs, ă, um. 73. 794
sāltārĕ, ſkákati / ſpringen.
sāltem, 849. 542
sāltŭs, 4. M. 189. 195.
sālvārĕ, 631
sālvātŏr, 2. M. 972
sălūbĕr, *vel* sălūbrĭs, ĕ, 437
sālvērĕ, 1
sālvĭă, 1. F. 135
sălum, 2. N. 464
sălūtārĕ, 902
sălūtārī, 994
sălūtārĭs, ĕ, Zdrawý / vžitečný / heilſam.
sālvŭs, ă, um, 489
sāmbūcă, 1. F. 775
sāmbūcŭs, 2. F. 138
sāmĭŭs lăpĭs, 93
sāmpsūchum, 2. N. 133.
sānārĕ, 722
sāncīrĕ, 687
sānctĭfĭcārĕ, poſwětiti / heiligen.
sānctŭs, ă, um, 631
sāndălĭum, 2. N. 514
sāndăpĭlă, 1. F. 959
sānē, 493
sānguĭnārĭŭs, ă, um.
sānguĭs, ĭnĭs, 3. M. 270.
sānguĭsūgă, 1. F. 218
sānĭēs, 5. F. 315
sānĭtās, 3. F. 790
sānnă, 1. F. 844
sānnă pōſtĭcă, ibid.
sānnĭo, 3. M. 844
sānŭs, ă, um, 787
săpă, 1. F. 445
săpĕrĕ, 325. 814
săpĭdŭs, ă, um, 446
săpĭēns, 3. O. 355
săpĭēntĭă, 1. F. 814
săpo, 3. M. 581
săpŏr, 3. M. 324
săpphīrŭs, 2. F. 89
sărcĭnă, 1. F. 486
sărcīrĕ, 505
sārcōtĭcŭs, 795
sārcŏcōllă, 1. F. 124
sārcŭlum, 2. N. 394
sārdă, 1. F. 90
sārdŏnўx, ўchĭs, 3. C. 89.
sārīſsă, 1. F. 713
sārmēntum, 2. N. 529
sārrăcum, 2. N. 456
sārrīrĕ, okopáwati / behauen.
sārrītĭo, 3. F. 394
sārtāgo, ĭnĭs, 3. F. 431
sārtŏr, 3. M. 504
săt. 699
sătăgĕrĕ, 815
sătānās, 1. M. 984
sătēllēs, ĭtĭs. 3. M. 682
sătĭārĕ, 569
sătĭĕtās, 3. F. 374
sătĭs, 393. 699
sătĭsdārĕ, vgiſtiti / verſichern.
sătĭs-

rheūmă, 3. N. 300
rhīnŏcĕrōs, ōtĭs. 3. M. 192.
rhȳtmŭs, 2. M. 754
rhŏmbŭs. 2. M. 499
rhŏnchĭſsārĕ, 352
rhŏnchŭs, 2 M chrápáni / das ſchnarchen
rĭbes. ētĭs, & ĭs. C. 138
rĭcă, 1. F. 513
rĭcĭnŭs, 2. M. 218
rĭctŭs, 4. M. 187
rīdērĕ, 845
rīdĭcă, 1. F. 439
rīdĭcŭlē, 156
rīdĭcŭlŭs, 156
rĭgārĕ, 382
rĭgērĕ, 53
rĭgĭdē, 871
rĭgĭdŭs, ă, um. 661
rĭgŏr, 3. M. 294
rĭgŭŭs, ă, um, 418
rīmă, 1. F. 469
rīmārī, 359
ringi, 187
rīpă, 1. F. 66
riſcŭs, 2. M. 552
rīsŭs, 4. M. 331
rītē. 631
rītŭs, 4. M 959
rīvālĭs, 3. M. 590
rĭvŭs, 2. M. 65
rīxārī, 917
rōbŏrārĕ, 581
rōbŏrātŭs, 981
rōbŭr, ŏrĭs, N. 621
rōbŭſtŭs, ă, um, 279
rōdĕrĕ, hryzti / kauſti / nagen.
rŏgārĕ, 2. 541. 873. 875.
rŏgātŭs, ă, um. 876
rŏgĭtārĕ, *vide* rŏgārĕ. 873.
rŏgŭs, 2. M. 669
rōmānŭs, 637. 781
rōnſchĭſsārĕ. 352
rōnchŭs 2 M. *vide* rhōnchŭs.
rōs, rōrĭs, 3 M 53
rŏsă, 1. F 133
rŏsētum, 2. N. růžowá zahrada / Roſengarte.
rōſmărīnŭs, 2. M. 133
rōſtrātŭs, 144
rōſtrum, 2. N. 145
rŏtă, 1. F. 457
rŏtārĕ, 31
rŏtātŭs, ă, um, ibid.
rŏtŭndĭtās. 3. F. Okrauhloſt / runde.
rŏtŭndŭs, 759
rŭbēdo, 3. F. 270
rŭbĕr, ă, um, 337
rŭbeſcĕrĕ, *vide* ērŭbēſcĕrĕ.
rŭbĕcīllă, 1. F. 155
rŭbĕcŭlă, 1. F. 155
rŭbētă, 1. F. 212
rūbīgo, 3. F. 52
rŭbīnŭs, 2. M. 89
rŭbŏr, 3. M. čerwenoſt / Röthe.
rubrīcă, 1. F. 104
rŭbŭs, 2. C. 138
rŭbŭs, īdæŭs, ibid.
rŭctārĕ, 292
rŭctŭs, 4. M. říhánj / krkánj / ein görps.
rŭdēns, 3. M. 406
rŭdĕrĕ, 180
rŭdĭcŭlă, 1. F. 432
rŭdīmēntum, 2. N. 993.
rŭdĭs, ē, 724
rŭdĭs, *ſubſt.* 723
rŭdŭs, ĕrĭs, 3. N. 537
rŭĕrĕ, 432. 537
rūfŭs, ă, um, 339. 280
rūfŭlŭs, 2. M. 141
rūgă, 1. F. 233
rūgīrĕ, 202
rūgōsŭs, 245
rŭĭdŭs, ă, um, 402
rŭīnă, 1. F. 537
rūmĕn, 3. N. 267
rūmĭnārĕ, 184
rūmŏr, 3. M. 836
rūncĭnă. 1. F. 530
rūmpĕrĕ, 315
rūncātĭo 3. F. 394
rūpēs, 3. F. 200
rūpĭcapră, 1. F. 200
rūrĭcŏlă, 1. M. 756
rūrsŭm, & ŭs, 37. 271. 504. 986.
rūs, rūrĭs, 3. N. 686
rūſcŭs, 2. M. 134
rūſsŭs, ă, um. 339
rūſtĭcŭs, ă, um. 686
rūſtĭcĭtās, 3. F. 842
rūtă, 1. F. 138
rūtābŭlum, 2. N. 434
rŭtĭlŭs, 87. 337
rŭtĭlŭs *piſcis*, 2. M. 166
rutrum, 2. N. 388

S.

săbbăthum, 2. N. 648
săbīnă, 1. F. 138
săbŭlum, 2. N. 82
săbūrră, 1. F. 468
săcchărum, 2. N. 326
săccĭpērĭum, 2. N. 486
săccŭs, 2. M. 404

săcĕl-

săcēllānŭs, 2. M. 638
săcēllum 2. N. ibid.
săcĕr, ă, um. 642. 955
săcĕr mōrbŭs, 312
săcĕrdōs, 3. C. 639
săcōmă, 3. N. 766
ſacră, ōrum, 2. N. P. 629.
ſacrāmēntum, 2. N. 634.
ſacrārĭum, 2. N. 643
ſacrĭfĭcārĕ, Obětowati / Opffern.
ſacrĭfĭcĭum, 2. N. 641
ſacrĭfĭcŭlŭs, 2. M. ibi.
ſacrĭlĕgĭum, 2. N. 867
ſacrĭlĕgŭs, 2. M. 669
ſacrum, 2. N. 629
ſæpĕ, 578
ſæpĭŭs, 383. 578
ſævĭtĭă, 1. F. 896
ſævŭs, ă, um, 832
săgă 1. F. 644
săgāx, ācĭs. 3. O. 423
săgēnă, 1. F. 427
săgīnārĕ, 160
săgīttă, 1. F. 136. 702
săgīttārĕ, 702
săgīttārĭŭs, 2. M. 43. 702.
săgum, 2. N. 512
sāl, sălĭs, 3. M. 104
sălācĭtās, 3. F. 826
sălāx, ācĭs, 3. O. chlipný / unkeuſch.
sălămāndră, 1. F. 215
sălārĭum, 2. N. 727
sălebræ, 1. F. P. 477
sălebrōsŭs, ă, um,
sălēs, ĭum, 3. M. P. 916
sălgāmă, ōrum, 2. N. 166.
sălīnum 2. N. 553
sălīrĕ, ſoliti / ſaltzen. 169.
sălīrĕ, ſkákati / ſpringen. 65
sălītŭs, ă, um, 169
sălīvă, 1. F. 788
sălīx, ĭcĭs, 3. F. 114
sălmo, ōnĭs, 3. M. 168
sălsāmēntum, 2. N. 438.
sălsŭs, ă, um. 73. 794
săltārĕ, ſkákati / ſpringen.
săltem, 849. 542
săltŭs, 4. M. 189. 195.
sălvārĕ, 631
sălvātŏr, 2. M. 972
sălūbĕr, *vel* sălūbrĭs, ĕ, 437
sălvērĕ, 1
sălvĭă, 1. F. 135
sălum, 2. N. 464
sălūtārĕ, 902
sălūtārī, 994
sălūtārĭs, ĕ, Zdrawý / vžitečný / heilſam.
sălvŭs, ă, um, 489
sāmbūcă, 1. F. 775
sāmbūcŭs, 2. F. 138
sāmĭŭs lăpĭs, 93
sāmpsūchum, 2. N. 133.
sānārĕ, 722
sāncīrĕ, 687
sānctĭfĭcārĕ, poſwětiti / heiligen.
sānctŭs, ă, um, 631
sāndālĭum, 2. N. 514
sāndăpĭlă, 1. F. 959
sānĕ, 493
sānguĭnārĭŭs, ă, um.
sānguĭs, ĭnĭs, 3. M. 270.
sānguĭsūgă, 1. F. 218
sānĭēs, 5. F. 315
sānĭtās, 3. F. 790
sānnă, 1. F. 844
sānnă pōſtĭcă, ibid.
sānnĭo, 3. M. 844
sānŭs, ă, um, 787
săpă, 1. F. 443
săpĕrĕ, 325. 814
săpĭdŭs, ă, um, 446
săpĭēns, 3. O. 355
săpĭēntĭă, 1. F. 814
săpo, 3. M. 581
săpŏr, 3. M. 324
săpphīrŭs, 2. F. 89
sărcĭnă, 1. F. 486
sărcīrĕ, 505
sărcōtĭcŭs, 795
sărcŏcōllă, 1. F. 124
sărcŭlum, 2. N. 394
sărdă, 1. F. 90
sărdŏnўx, ўchĭs, 3. C. 89.
sărīſsă, 1. F. 713
sărmēntum, 2. N. 529
sărrăcum, 2. N. 456
sărrīrĕ, okopáwati / behauen.
sărrītĭo, 3. F. 394
sărtāgo, ĭnĭs, 3. F. 431
sărtŏr, 3. M. 504
săt. 699
sătăgĕrĕ, 815
sătănās, 1. M. 984
sătēllĕs, ĭtĭs. 3. M. 682
sătĭārĕ, 569
sătĭĕtās, 3. F. 374
sătĭs, 393. 699
sătĭsdărĕ, vgiſtiti / verſichern.

sătĭsdătĭo, 3.F.666
sătĭsfăctĭo, 3. F. 631
sătĭŭs, 807. 850
sătīvŭs, 135. 111
ſatrăpă, 1. M. 677
sătŭr. ă, um, 790
sătŭrārĕ, 569
sătŭrējă, 1. F. 135
sātūrnŭs, 2. M. 41
sătȳrŭs, 2. M. 240
sătȳrĭum, 2. N. 136
ſaūcĭŭs, ă, um. 722
săxifrăgĭă, 1. F. 136
săxum, 2. N. 83
ſcăbellum, 2. N. 556
ſcăbĕr, ă, um, 86
ſcăbĕrĕ, 263
ſcăbĭēs, 5.F. 316
ſcăbĭōsă, 1. F. 136
ſcăbĭōsŭs, praſſiwý/ råudig.
ſcævă, 1. C. 265
ſcævŏlă, 1. C. 265
ſcālă, 1. F. 544
ſcālmŭs, 2. M. 464
ſcālpēllum, 2. N. 731
ſcālpĕr, 2. M. 382
ſcālpĕrĕ, 263
ſcālprum, 2. N. 382
ſcālptūrātŭs, 551
ſcāmnum, 2. N. 556
ſcāndălum, 2. N. 835
ſcānděrĕ, 200
ſcāndŭlă, 1. F. 545
ſcāndŭlārĭŭs, 2. M. 533.
ſcăphă, 1. F. 471
ſcăpŭlă, 1. F. 258
ſcāpŭs, 2. M. 125 766
ſcărăbæŭs, 2. M. 222
ſcărăbæŭs cōrnūtŭs, 223.
ſcărĭfĭcārĕ, 585
ſcărĭŏlă, 1. F. 136
ſcătērĕ, 65
ſcătūrīrĕ, 65
ſcătūrīgo, 3. F. 68
ſcaūrŭs, ă, um, 299
ſcĕlēſtŭs, neſſlechetný/ laſterhafftig.
ſcĕlŭs, ĕrĭs, 3. N. 798
ſcēnă, 1. F. 954
ſcēnŏpēgiă, ōrum. 648.
ſcēptrum, 2. N. 674
ſchĕdă, 1. F. 741
ſchĕdŭlă, 1. F. 938
ſchēmă, 3. N. 751
ſchīſmă, 3. N. 640
ſchīſmătĭcŭs. 640
ſchœnānthum, 2. N. 136.
ſchœnŏbătēs, 1. M. 945.
ſchŏlă, 1. F. 724. 623.
ſcĭăthērĭcum, 2. N. 772.
ſcĭēns, 3. O. 835
ſcĭēntĭă, 1.F. 357. 992
ſcĭlĭcĕt, totiʒto/ nemlich.
ſcĭllă, 1. F. 131
ſcīndĕrĕ, 93. 504
ſcīntīllă, 1.F. 44
ſcĭŏthērĭcum, 2. N. 772.
ſcīpĭo, 3. M. 481
ſcīrĕ, 325. 994
ſcīrpŭs, 2. M. 140
ſcīſcĭtārī, 478
ſcĭſſūră, 1. F. 504
ſcīſſŭs, ă, um, 554
ſcītŭs, 4. M. 859. 934
ſcĭūrŭs, 2. M. 210
ſclōpētum, 2. N. 703
ſclōpētārĭŭs, 2. M. 703
ſclōpŭs, 2. M. 941
ſcōbs, ŏbĭs, 3. F. 529
ſcŏlŏpēndră, 1. F. 223
ſcŏlŏpēndrĭum, 2. N. 136.
ſcŏlȳmŭs, 2. M. 126
ſcōmbrŭs, 2. M. 168
ſcōmmă, 3. N. 794
ſcōpæ, ārum, 1. F. P. 582.
ſcōps, ŏpĭs, 3. M. 149
ſcŏpŭlă, 1. F. 581
ſcŏpŭlŭs, 2. M. 464
ſcŏpŭs, 2. M. 703
ſcōrbūtĭcŭs, 759
ſcōrdĭum, 2. N 136
ſcōrĭă, 1. F 97
ſcōrpĭŭs, 2. M. & ſcōrpĭo, 3. M. 43. 215
ſcōrtātĭo, 3. F. 826
ſcōrtātŏr, 3. M. 827
ſcōrtĕŭs, 481
ſcrĕārĕ, 824
ſcrībă, 1. M. 653
ſcrīblītă, 1. F. 408
ſcrībĕrĕ, 731
ſcrībĕrĕ dīcam, 658
ſcrībĕrĕ mīlĭtem. 695
ſcrīnĭārĭŭs, 2. M. 530
ſcrīnĭum, 2. N. 848
ſcrīptōrĭŭs cūltellŭs. 738.
ſcrīptūră, 1. F. 631
ſcrōbs, ŏbĭs, 3. C. 423
ſcrōfă, 1. F. 185
ſcrūpŭlōſē, 836
ſcrūpŭlŭs, & um, M. N. 765
ſcrūpŭs, 2. M. 84
ſcrūtum, 2. N. 492

ſcrū-

ſcrūtārī, 769
ſcrūtārĭūs, 2. M. 492
ſcūlpĕrĕ, 771
ſcūrră, 1. M. 917
ſcūrrīlĭtās, 3. F. 843
ſcūtātūs, 2. M. 494
ſcūtēllă, 1. F. 566
ſcūtĭcă, 1. F. 409. 668
ſcūtum, 2. N. 699
ſcūtŭlă, 1. F. *vide* ſcūtēllă. 566
ſcўphūs, 2. M. 562
sē, 11. 107
sēbācĕūs, 743
sēbum, 2. N. 422
sĕcālĕ, 3. N. 129
sĕcārĕ, 193
sēcēdĕrĕ, odſtaupiti/ abweichen.
sēcērnĕrĕ, 399
sēceſsūs, 4. M. 573
sēcrētārĭūs, 2. M. 676
sēcrētūs, 914
sēctă, 1. F. 640
sēctārī fŏrum. 657
sēctĭo vēnæ, *vide* vēnæsēctĭo.
sĕcŭlă, 1. F. 418
sēcŭlūm, 2. N. 1000
sēcum, 657
sĕcūndō, 467
sĕcūndùm, 279. 661. 747.
sĕcūndūs, ă, um, 89. 467. 882.
sĕcūrĭs, 3. F. 525
sēcūrūs, ă, um, 787
sĕcūs, 189
sēcūs, 870
sĕd, 43. 472. 646
sēdārĕ, 691
sĕdēntārĭūs, 568
sĕdērĕ, 675
sĕdēns. 3 O. 463
sēdēs, 3. F. 675
sĕdīlĕ, 3. N. 556
sĕdīmēntum, 2. N 27
sēdĭtĭo, 3. F. 691
sēdūcĕrĕ, 479
sēdŭlĭtās, 3. F. 992
sēdŭlūs, *viae* gnāvūs.
sēdŭlō, 886
sĕdum, 2. N. 125
sĕgĕs, ĕtĭs. 3. F. 54. 394.
sēgmĕn, 3. N. *vel* sēgmēntum, 2. N. 527
sēgmēntātūs, 551
sēgnĭs, ē, 886
sēgnĭtĭēs, 5. F. 887
sēīpſum, 30. 235. 998
sējūgēs, um, 3. M. P. 455.
sējūgī, ōrum, 2. N. P. ibid.
sēgrĕgārĕ, 23
sējūngĕrĕ, 594
sēlēctūs. 739
sēlībră, 1. F. 765
sēlĭgĕrĕ, wybrati / außerleſen.
sēllă, 1. F. Stolice / Stuel.
sēllārĭūs, 454
sĕmĕl, 806
sēmĕn, 3. N. 381
sēmēntĭs, 3. F. 387
sēmēſtrĕ, 779
sēmēsūs, 431
sēmĭānnūs, 2. M. 39
sēmĭcōctūs, 338
sēmĭnārĕ, 390
sēmĭnārĭum, 2. N. 382
sēmĭſsĭs, 3. M. 608. 765.
sēmĭtă, 1. F. 476
sēmŏbŏlūs, 2. M. 494
sēmŏdĭūs, 2. M. 764
sēmpĕr, 887. 225
sēmpērvīvum, 125
sēmpĭtērnūs, 996
sēmūncĭă, 1. F. 765
sēnă, 1. F. 135
sēnātūscōnsūltum. 654.
sĕnātŏr, 3. M. 651
sĕnātūs, 4. M. 649
sĕnĕcĭo, 3. M. 134. 234
sĕnēctūs, 3. F. 235
sĕnēſcĕrĕ, zſtarati ſe/ alt werden.
sĕnēx, ĭs, 3. C. 236
sĕnīlĭs, ĕ, 233
sēnſim, 801
sēnsūs, 4. M. 142. 340. 751.
sēnsūs cōmmūnĭs, 341.
sēntēntĭă, 1. F. 651. 751.
sēntīnă. 1. F. 469
sēntīrĕ, 340. 920
sēntīrĕ cărĭem, 528
sēntĭs, 3 M. 138
sēntĭcētum, 2. N. 204
sēōrſim, & sēōrſum, 796.
sēpărārĕ, 23
sēpărātim, 429
sēpărātĭo, 3. F. 268
sĕpĕlīrĕ, 961
sēpēs, ĭs, 3. F. 380
sēpīrĕ, 380
sēps, 3. M. 215
sēpōnĕrĕ, 745
sēptem, 32
sēptēmbĕr, brĭs. 3. M. 780.

sĕptēmdĕcim, *indecl.* O. ſedmnáct/ ſiebenzehen.
sēptēntrĭo, ōnĭs, 3. M. 88.
sēptēntrĭōnālĭs, ĕ, 56
sēptĭmānă, 1. F. 598
sēptŭāgĭnta, *indecl.* O. ſedmdeſát / ſiebenzig.
sēptum, 2. N. 276
sēptŭs, ă um, 652
sĕpūlchrum, 2 N. 961
sĕpūlchrētum, 2. N. 960.
sĕpūltūră, 1. F. 956
sĕquēns, 3. O. 136
sĕquēſtrātĭo, 3. F. 664
sĕquī, 36
sĕquĭŏr, 90
sĕră, 1. F. 548
sĕrārĭŭs, 2. M. 532
sĕrēnŭs, ă, um, 64
sĕrēnārĕ, wygaſniti/ klar machen.
sĕrĕrĕ, 130
sĕrĭă, 1. F. 4,0
sĕrĭcum, 2. N. 219
sĕrĭcŭs, *vide* hŏlŏsērĭcŭs.
sĕrĭēs, 5. F. 604
sĕrĭō, 908
sĕrĭŭs, ă, um, 939
sĕrmo, 3. M. 747
sērmōcĭnārī, 916
sĕrò, 801
sĕrōsŭs, ă, um, 269
sĕrōtĭnŭs, 118
sĕrpēns, 3. C. 669
sērpēntĭă, 3. N. P. 213
sĕrpĕrāſtră, ōrum, 2. N. P. 230
sĕrpĕrĕ, 213
sērpĭllum, 2. N. 133
sĕrră, 1. F. 529
sĕrrāgo, ĭnĭs, 3. F. 529
sĕrrārĕ, ibid.
sĕrrārĭŭs, 2. M. 532
sĕrtum, 2. N. 133
sērvāntĭſsĭmŭs, 834
sērvārĕ, 118. 834. 552
sērvĭă, 1. F. 133
sērvīrĕ, 610
sērvĭtĭum, 2. N. 698
sērvĭtūs, ūtĭs. 3. F. Sluzba / Dienſt.
sĕrum, 2. N. 416
sĕrŭs, ă, um, Pozdni/ Spat.
sērvŭs, 2. M. 610
sēsē. 704
sēſquĭānnŭs, 2. M. 39
sēſsĭo, 5. F. 2,8
sēſsŏr, 3. M. 176
sēſtērtĭŭs, 2. M. 495
sētă, 1. F. Sſtětina / eine Borſt.
sētācĕŭs, 2. M 581
ſeu, 103. 439
sĕvērŭs, ă, um, 832
sēvum, *vide* sēbum
sĕx, 75. 598. 457
sĕxāgēnă, 1. F. 756
sĕxāgēnārĭŭs, ſopuletý/ ſechzigjährig.
sĕxāgĭntă, 495
sĕxtāns, 3. M. 608
sĕxtārĭŭs, 2. M. 763
sēxtīlĭs, 3. M. 780
sēxtŭs, Sſeſtý / der ſechſte.
sēxŭs, 4. M. 595
sī, 2. 11. 80. 81. 798
sībĭlārĕ, 213
sībĭlŭs, 2. M. Sypěnj/ das ziſchen.
sīc, 333. 307. 684
sīcă, 1. F. 713
sīcārĭŭs, 2. M. 669
sīccānĕŭs, 418
sīccārĕ, ibid.
sīccĭnĕ, 991
sīccŭs, 136. 321
sīcĭlīrĕ, 418
sīcŭbĭ, 67
sīcŭt, 696
sīdĕrātĭo, 3. F. 313
sīdĕrĕ, 383
sīdŭs, ĕrĭs, 3. N. 778
sĭgillārĕ, 938
sĭgillātă tĕrră, 104
sĭgillum, 2. N 936
sĭgnă zōdĭăcī, 43
sĭgnārĕ, 947
sĭgnĭfĕr, 2. M. 709
sĭgnĭfĭcārĕ, 934
sĭgnĭfĭcātĭo, 3. F. 751
sĭgnĭfĭcātŭs, 4. M. 751
sĭgnum, 2. N. 317
sĭlēntĭum, 2. N. 332
sĭlērĕ, 3. M. 833
sĭlēx, 3. M. 85. 743
sĭlĭcērnĭum, 2. N. 234
sĭlĭgo, ĭnĭs, 3. F 129
sĭlīgĭnĕŭs, řežný / vom Korn.
sĭlĭquă, 1. F. 123. 128. 138.
sĭlvă. 1. F. 189
sĭlvēſtrĭs, ĕ, 111. 120
sīmĭă, 1. F. us 2. M. 207
sĭmĭlă, 1. F. 408
sĭmĭlāgo, ĭnĭs, 3. F. *vide* sĭmĭlă.
sĭmĭlĭs, ĕ, 749
sĭmĭlĭtĕr, 286

ſimĭlĭtūdo, 3. F. 93
sĭmplēx, ĭcĭs, 3. O. 28
sĭmplĭcĭſsĭmē, 822
sĭmplĭcĭtās, 3. F. 871
sĭmŭl, 786
sĭmŭl āc. 947
sĭmŭlācrum, 341
sĭmŭlārĕ, 922
sĭmūltās, 3. F. 909
sīmŭs, ă, um. 249
sīn, 766. 849
sĭnāpī, 132
sīncērē, 925
sīncērŭs, čiſtý / rein.
sīncĭpŭt, ĭtĭs, 3. N. 341
sīndōn, ŏnĭs. 3. F. 675
sĭnĕ, 15. 68. 216. 918
sĭnĕrĕ, 909
sīngŭlārĭs, ĕ, 880
sīngŭlātim, 796
sīngŭlī, æ, ă, 243. 261 697.
sīngūltīrĕ. 292
sīngūltŭs, 4. M. Sſtěkawka / das ſchlucken.
ſiniſtĕr, ă, um, 264
ſinīſtrōrſum, 478
sĭnŭs, 4. M. 74. 599. 486.
sīpărĭum, 2. N. 954
sīphōn, 3. M. 445
sīquĭs, sīquă, sīquŏd, *vel* sīquĭd. 720
sīquĭdem, 691
sīrĭŭs, 2. M. 38
sīs, 991
sĭsĕr, ĕrĭs. 3. N. 126
sĭſtĕrĕ, 665
sĭtīrĕ, 291
sĭtĭs, 3. F. 788
sĭtū cōrrŭptŭs. 329
sĭtŭlă, 1. F. 583
sĭtŭs, 4. M. 329. 783
sĭtŭs, ă, um 273
sīvĕ, 61. 83. 553. 310
ſmărāgdŭs, 2. M. 89
ſmēgmă, 2. N. 581
ſmīlāx, ăcĭs, 3. F. 134
ſmȳrĭs, ĭdĭs. 3. M. 93
sŏbŏlēs, 3. F. 605
sōbrīnŭs, 2. M. 603
sōbrĭĕtās, 3. F. 819
sōbrĭŭs, ă, um, 823
sŏcĕr, ĕrī, 2. M. 593
sŏccŭs, 2. M. 514
sŏcĭārĕ, 939
sŏcĭĕtās, 3. F. 724
sŏcĭŭs, 2. M. 919
socōrdĭă, 1. F. *vide* īncūrĭă.
ſocōrdĭtĕr, 886
ſocōrs, dĭs, 3. O. *vide* īncūrĭōsŭs.
ſocrŭs, 4. F. 593
sŏdālĭs, 3. M. 930
sŏdālĭtĭum, 2. N. 931
sōdēs, 991
sōl, sōlĭs, 3. M. 34. 481
sōlānum, 2. N. 138
sōlārī, 631
sōlārĭum, 2. N. 772
sōlātĭō ēſsĕ, 296
sōlātĭum, 2. N. 296
sŏlĕă, 1. F. 514. 179
sōlēmnĭtās, 3. F. 635
sŏlērĕ, 150. 624. 673
sōlērs, 3. O. 355
sōlērtĭă, 1. F. Důmyſlnoſt / Spitzfindigkeit.
sōlĕ tōſtŭs, 169
sōllĭcĭtē, 886
sōllĭcĭtūdo, 3. F. 364
sŏlĭdārĕ, 536
sŏlĭdātŭs, 537
sŏlĭdŭs, ă, um. 296
sŏlĭdē, 750
sŏlĭdŭs īmpĕrĭālĭs. 494.
sōlĭtārĭŭs, 738
sŏlĭtŭs, ă, um. 673
sŏlĭum, 2. N. 675
sōlſtĭtĭum, 2. N. 38
sŏlvĕrĕ, 516. 821
sŏlum, 2. N. 393
sōlùm, 149. 410. 826.
sŏlum pĕdĭs, 257
sōlūmmŏdŏ, 401
sōlŭs, 631. 794. 747
sŏlūtŭs, ā, um, 754
sōmnĭum, 2. N. 344
sōmnŏlēntŭs, ă, um, 208.
sōmnŭs, 2. M. 348
sŏnārĕ, 777
sōnchŭs, 2. M. 134
sŏnĭtŭs, 4. M. 75
sŏnōrŭs. 231
sōns, 3. O. 625. 662
sōntĭcŭs, 311
sŏnŭs, 2. M. 330
sŏphĭſtă, 1. M. 838
sŏpŏr, 3. M. 350
sŏpōrārĕ, 137
sōrbērĕ. 820
sōrbum, 2. N. 125
sōrbŭs, 2. F. 128
sōrdērĕ, 329
sōrdēs, ĭs, & ĭum, 3 F. 579.
sōrdĭdārĕ, 745
sōrdĭdŭs, ă, um, nečiſtý / unflätig.
sōrex, ĭcĭs, 3. M. 210
sŏrŏr, ōrĭs. 3. F. 691

sōrs,

sōrs, tĭs, 3. F. 644. 864.
sōrtĭlĕgŭs, 2. M. 645
sōrtĭlĕgĭum, 2. N. 644
sōrtīrī, 41
sōrtītō, Loſem/ nach dem Loß.
sŏrpēs, ĭtĭs, 3. C. 489
ſpādĭcĕŭs, 334
ſpădo, ōnĭs. 3. M.
ſpārgĕrĕ, 381
ſpārſim, po rŭzno / hin und her.
ſpăſmŭs, 2. M. 313
ſpārsŭs, ă, um. 404
ſpăthă, 1. F. 406 709
ſpătĭārī, 933
ſpătĭōsŭs, 944
ſpătĭum, 2. N. 19
ſpĕcĭālĭs, ĕ, 956
ſpĕcĭēs, 5. F. 23. 339. 408.
ſpĕcĭālĭtĕr, *vide* ſpĕcĭātim.
ſpĕcĭātim, obzwláſſtně/inſonderheit.
ſpĕcĭmĕn, 3. N. 655
ſpĕcĭōsŭs, ă, um, *vide* fōrmōsŭs.
ſpĕctārĕ, 912 936
ſpĕctācŭlum, 2. N. 940.
ſpĕctātŏr, 3. M. 951
ſpĕctrum, 2. N. 987
ſpĕcŭlă, 1. F. 627
ſpĕcŭlātŏr, 3. M. 705
ſpĕcŭlārī, 992
ſpĕcŭlum, 2. N. 246
ſpĕcŭs, 4. C. 3. N 522
ſpēlæum, 2. N. 189
ſpēluncă, 1. F. 78
ſpērārĕ, 43
ſpērnĕrĕ, 361
ſpēs, 5. F. 364
ſphæră, 1. F. 43. 941
ſphinx, ingĭs, 3. F. 240
ſpīcă, 1. F. 127
ſpīcĭlēgĭum, 2. N. 395
ſpīcŭlum, 2. N. 712
ſpīcŭlātŏr, 3. M. 682
ſpīnă, 1. F. trn/Dorn.
ſpīnă dōrsī. 259
ſpīnācĭă, 1. F. 126. 136.
ſpīnthēr, ēris, 3. N. 515.
ſpīnōsŭs, ă, um, 138
ſpīnŭlă, 1. F. 515
ſpīră, 1. F. 408
ſpīrālĭs, ĕ. 758
ſpīrārĕ, 55
ſpīrĭ ŭālĭs, ĕ, 630
ſpīrĭtŭs, 4. M. 274. 631.
ſpīſsē, 422
ſpīſsārĕ, 94
ſpīſsŭs, Huſtý/ dicke.
ſpīthămă, 1. F. 762
ſplēn, ēnĭs, 3. M. 271
ſplēndĕrĕ, *vide* lūcērĕ
ſplēndĭdŭs, 41
ſplēndŏr, 3. M. *vide* lux.
ſplēnĕtĭcŭs, 795
ſpŏlĭārĕ, 485
ſpŏlĭum, 2. N 721
ſpōndă, 1. F. 570
ſpōndērĕ, 666
ſpōngĭă, 1. F. 581
ſpōnsă, 1. F. 591
ſpōnsŭs, 2. M. 591
ſpōntĕ, 726
ſpōrtă. 1. F. 552
ſpūmāns, 3. O. 426
ſpŭĕrĕ, 824
ſpūmă, 1. F. 432
ſpūmārĕ, 426 432
ſpūrcārĕ, *vide* cōnſpūrcārĕ.
ſpūrcĭtĭēs, 5. F. 578
ſpūrcŭs, ă, um, 826
ſpūrĭŭs, 2. M. 606
ſpūtārĕ, 824
ſpūtum, 2. N. Slina/ Speichel.
ſquālŏr, 3. M. 579
ſquāmă, 1. F. 192
ſquāmōsŭs, 164
ſquīllă. 1. F. 131
ſtăbĭlīrĕ, 536
ſtăbĭlĭs, 967. 848
ſtăbĭlĭtŭs, 536
ſtăbŭlum, 2. N. 414
ſtădĭum, 2. N. 762
ſtāgnum, 2. N. 67
ſtălāgmĭum, 2. N. 519
ſtāmĕn, 2. N. 500
ſtānnārĭŭs, 3. M. 533
ſtānnum, 2. N. 101
ſtăpēs, ĕdĭs, 3. M. 451
ſtārĕ, 259
ſtārĕ pāctĭs. 856
ſtătĕră, 1. F. 767
ſtătim, 735
ſtătĭo, 3. F 470
ſtătīvă, ōrum, 2 N. P. letnj ležení/ſommerlager.
ſtatŏr, 3. M. 653
ſtătŭă 1. F. 771
ſtătŭārĭŭs, 2. M. ibid.
ſtătŭĕrĕ, 806
ſtătūmĕn, 2. N 802
ſtătūmĭnārĕ, 439
ſtătūră, 1. F 237
ſtătŭs, ă, um, 632

ſtătŭs,

ſtătūs, 4. M. 673. 685. 690.
ſtătūtum, 2. N. 667. 685.
ſtēllă, 1. F. 38. 43
ſtēllĭo, 3. M. 215
ſtēmmă, 3. N. 722
ſtērcŏrārĕ, 387
ſtērcūs, 3. N. 268
ſtĕrĭlĭs, ĕ, 112
ſtĕrĭlĭtās, 3. F. 63
ſtērnĕrĕ, 529
ſtērnūtāmēntum, 2. N. 340
ſtērnūtātĭo, 3. F. 340
ſtērquĭlīnĭum, 2. N. 159.
ſtērtĕrĕ, 352
ſtērtŏr, 3. M. 956
ſtĭbĭum, 2. N. 104
ſtīgmă, 3. N. 669
ſtīllă, 1. F. 53
ſtīllārĕ, 72
ſtĭmŭlārĕ, 788
ſtĭmŭlātŭs, 788
ſtĭmŭlŭs, 2. M. 390
ſtīpārĕ, 123. 675
ſtīpātŭs, 675
ſtīpēndĭum, 2. N. 723
ſtīpĕs, ĭtis. 3. F. 696
ſtīpŭlă, 1. F. 396
ſtīpŭlārī, 857
ſtīrĭă, 1. F. 53
ſtīrps, 3. F. 107
ſtīvă, 1. F. 391
ſtōlă, 1. F. 513
ſtōlĭdŭs, 805
ſtōlo, 3. M. 382
ſtŏmăcăcē, 1. F. 316
ſtŏmăchārī, 892
ſtŏmăchŭs, 2. M. 267
ſtŏmăchĭcŭs, 795
ſtŏrĕă. 1. F. 570
ſtrăbo, 3. M. 283
ſtrāgēs, 3. F. 714
ſtrāgŭlum, 2. N. 571
ſtrāmĕn, 2. N. 398
ſtrāmēntum, 3. N. 582
ſtrāmēntĭtĭŭs, 545
ſtrāmĭnĕŭs, 545
ſtrāngŭlārĕ, 301
ſtrāngūrĭă, 1. F. 304
ſtrătāgēmă, 3. N. 704
ſtrātum, 2. N. 571
ſtrātŭs, 553. 616
ſtrēnă, 1. F. 879
ſtrēnŭŭs, ă, um. 722
ſtrēnŭē, 883
ſtrĕpĕrĕ, 204
ſtrĕpĭtŭs, 4. M. 710. 385.
ſtrīblĭtă, 1. F. 408
ſtrīctim, 753
ſtrīctŭs, 511. 661
ſtrīdĕrĕ, 543
ſtrīdŏr, 3. M. Strij/ pen/das kirren.
ſtrĭgĭlĭs, 3. F. 450
ſtrĭgōſŭs, 278
ſtrīngĕrĕ, 582. 701
ſtrīx, ĭgĭs, 3. F. 149. 669.
ſtrōbĭlŭs, 2. M. 122
ſtrŏphĭŏlum, 2. N. 250
ſtrŏphĭum, 2. N. 519
ſtrūctŏr, 3. M. 557
ſtrūctūră, 1. F. 259
ſtrŭĕrĕ, 146
ſtrŭēs, ĭs, 3. F. 529
ſtrūmă, 1. F. 285
ſtrūthĭo, 3. M. 156
ſtrūthĭŏcămēlŭs, 2. M. 156.
ſtŭdērĕ, 657. 913
ſtŭdĭō, 798
ſtŭdĭōſē, 736
ſtŭdĭōſŭs, 2. M. 738
ſtŭdĭōſŭs, ă, um, *vide* gnāvŭs.
ſtŭdĭum, 2. N. 17. 364
ſtŭltē, 509
ſtŭltŭs, ă, um, 805
ſtŭltĭtĭă, 1. F. *vide* ā-mēntĭă.
ſtŭpă, 1. F. 497
ſtŭpēndŭs, 244
ſtŭpĕfăcĕrĕ, 137
ſtŭpēſcĕrĕ, 370
ſtŭpĭdŭs, 356
ſtŭpŏr, 3. M. 294
ſtūrĭo, 3. M. 166
ſtuprum, 2. N. 826
ſtūrnŭs, 2. M. 152
ſtȳlŭs, 2. M. 751. 731
ſuādērĕ, 899. 994
sŭāptē, 856
ſvāvĭārī, 599
ſvāvĭum, 2. N. 826
ſuāvĭs, ĕ, 440
sŭb, 27. 255. 348
sŭbāctŭs, 387
sŭbărārĕ, 390
sūbdĕrĕ, 11
sŭb dĭō 493
sūbdĭtŭs, ă, um, 682
sūbdŏlŭs, 816. 925
sūbĕr, ĕrĭs, 3. N. 122. 514.
sŭbēſſĕ, 249
sŭbjăcērĕ, 968
sŭbjāctārĕ, 399
sŭbjēctŭs, 362
sŭbĭgĕrĕ, 387
sŭbjĭcĕrĕ, 748
sŭbīndĕ, 811. 705
sŭbĭtē, 883

sŭbĭ-

sūbĭtānĕŭs, 968
sūbĭtō, 314
sūbjūngĕrĕ, *vide* sūbjĭcĕrĕ.
sūblĕvārĕ, 741
sūblĭcă, 1. F. dřewěný kůl / hölzerner Pfahl.
sūblĭcĭŭs, 473
sūblĭgācŭlum, 2. N. 580.
sūblĭgăr. 3. N. 580
sūblīmĭs, ĕ, 116
sūblūſtrĭs, ĕ, 149
sūbmērgĕrĕ, 669
sūbmērsŭs. ibid.
sūbmĭnĭſtrārĕ, 534
sūbmĭttĕrĕ, 541
sūbrīdĕrĕ, 845
sūbrŭmŭs, 415
sūbſcrībĕrĕ, 937
sūbſcūs, ŭdĭs, 3. F. 530
sūbsĕllĭă, ōrum. 2. N. P. 730
sūbsĕquĕntĕr, 258
sūbsērvīrĕ, 86
sūbsĭdĭum, 2. N. 906
sūbsīdĕrĕ, 885
sūbsĭlīrĕ, 221
sūbsīſtĕrĕ, 540. 947
sūbsōlānŭs, 2. M. 56
sūbſtāntĭă, 1. F. 96
sūbſtĕrnĕrĕ, 570
sūbſtĭtŭĕrĕ, 678
sūbtēgmĕn, 3. N. 500
sūbtĕr, 147
sūbtērfŭgĕrĕ, wzdalowati ſe / meiden.
sūbtērrānĕŭs, 80
sūbtĕxĕrĕ, 500
sūbtīlĭs, ĕ, 755
sūbtīlĭtās, 3. F. 24
sūbtrăhĕrĕ, 756
sūbtūs, 383
sūbūcŭlă, 1. F. 514
sūbŭlă, 1. F. 506
sūbūlcŭs, 2. M. 413
sūbūrbĭum, 2. N. 618
sūbvĕnīrĕ, 906
sūbvērtĕrĕ, podwrátiti / umbſtoſſen.
sūccēdĕrĕ, 969
sūccēnsērĕ, 892
sūccēntŭrĭātŭs, 715
sūccēſsŏr, 3. M. 678
sūccēſsŭs, 4. M. 912
sūccīdĕrĕ, 528
sūccīdĭă, 1. F. 421
sūccīnctē, 993
sūccīnctŭs, podkaſaný / ob ſich zuſammen gezogen.
sūccĭnum, 2. N. 124
sūccĭnŭs, ă, um, 140
sūcŭlă, 1. F. 457
sūccūmbĕrĕ, 884
sūccūrrĕrĕ, 304
sūccŭs, 2. M. 104. 124
sūccūſsātŏr, 3. M. 453
sūdārĕ, 248
sūdārĭum, 2. N. 519
sūdēs, ĭs, 3. F. 380
sūdŏr, 3. M. 579
sūdōrĭfĕr, 792
sūdum, 2. N. 64
sŭĕrĕ, 504
sŭēſcĕrĕ. 161
sūffērrĕ, 883
sūffĭcĕrĕ, 659. 678
sūffĭcĭēns, 3. O. 358
sūffĭmēntum, 2. N. 587.
sūffīrĕ, 643
sūffītŭs, 4. M. 587
sūfflāmĕn, 3. N. 458
sūfflāmĭnārĕ, 458
sūffōcārĕ, 669
sūffōcārī, 394
sūffrāgārī, 906
sūffrāgĭum, 2. N. 906
sūffrāgo, ĭnĭs, 3. F. 257
sūffūlcīrĕ, 794
sūffūltŭs, ă, um, ibid.
sūffūndĕrĕ, 907
sūgĕrĕ, 185. 415
sūggĕrĕrĕ, 904
sūggēſtŭs, 4. M. 2. N. 631.
sūggīllārĕ. 838
sūgīllātĭo, 3. F. 335
sūggrūndĭă, ōrum, 2. N. P. 546
sūīlĕ, 3. N. 413
sūīllŭs, ă, um. 245
sūlcārĕ, rozwory dělati / fürchen ackern, [illegible]
sūlcŭs. 2. M. 39[illegible]
sūlphŭr, 3. N. 104
sūlphŭrātŭs, 743
sūlphŭrĕŭs, 58
ſum, 2. 26. 31. 68. 69
sūmĕn, 3. N. 185
sūmĕrĕ, 558
sūmmātim, 993
sūmmĭtās. 3. F. 514
sūmmŏpĕrĕ, 843
sūmmŭs, ă, um, 38
sūmtŭs, 4. M. 695
sūpēllĕx, ēctĭlĭs, 3. F. 848.
sūpĕr, 103. 531. 556. 771.
sūpĕrāns, 3. O. 396
sūpĕrāddĕrĕ, 566
sūpĕrārĕ, 196. 319
sūpērbĭă, 1. F. 980

sŭpērbīrē, 158
sŭpērbŭs, ă, um, 874
sŭpērcĭlĭum, 2 N. 247
sŭpĕrēſsĕ, 400. 416
sŭpērfĭcĭēs, 5. F. 77
sŭpērflŭŭs, 819
sŭpĕrīmpōnĕrĕ, 791
sŭpĕrīnjĭcĕrĕ, 571
sŭpĕrĭŏr, 3. C. ŭs N. 212. 251. 544 664. 901.
sŭpērlīmĭnārĕ, 3. N. 541.
sŭpērnĕ, 258
sŭpērnŭs, ă, um. 846
sŭpērpōnĕrĕ, 553
sŭpērpōndĭum, 2. N. 768.
sŭpērsĕdērĕ, 806
sŭpērſtēs, ĭtĭs, 3. O. 606.
sŭpērſtĭtĭo, 3. F. 641. 975.
sŭpērſtĭtĭōsŭs, 644
sŭpērvăcānĕŭs, 806
sŭpērvĕnīrĕ, 715
sŭpĕrŭs, ă, um. 901
sŭpīnŭs, ă, um. 575
sŭpīnārĕ.
sŭppărŭs, 2. M. *vel* sŭppărŭm. 2. N. 513
sŭppĕdĭtārĕ, 849
sŭppĕtĕrĕ, 849
sŭppĕtĭæ, ārum, 1. F. P. 872.
sŭpplāntārĕ,
sŭpplēx, ĭcĭs, 3. O. 976
sŭpplĭcĭum, 2. N. 671
sŭpplĭcārĕ, 873
sŭppōnĕrĕ, 556
sŭppŏsĭtōrĭum, 2. N. 792.
sŭppŏsĭtŭs, 556
sŭppŏsĭtĭtĭŭs, 786
sŭpprĭmĕrĕ, 858
sŭppūrārĕ, 315
sŭppŭtārĕ, 756
ſuprā, *prep.* 864
ſuprā, *adv.* 602
ſuprēmŭs, ă, um, 980
sūră, 1 F. 256
sūrcŭlŭs, 2. M. 382
sūrdāſtĕr, 282
sūrdŭs, ā, um, ibid.
sūrgĕrĕ, 127
sūrrēpĕrĕ, 728
sūrrŏgārĕ, 678
sūrſum, 48
sūs, 184
sūſcēptŏr, 3. M. 633
sūſcēptŭs, 704
sūſcĭpĕrĕ, 704. 805
sūſcĭtārĕ, 995
sūſcĭtābŭlum, 2. N. 743.
sūſpēndĕrĕ, 461. 669
sūſpēndĭum, 2. N ibid.
sūſpēnsŭs, 31. 461
sūſpĭcārī.
sūſpĭcāx, ācĭs, 3. O. 816.
sūſpĭcĕrĕ, 880
sūſpĭcĭo, 3. F. 357
sūſpīrĭum, 2. N. 331
sūſquĕ dēquĕ, 800
sūſtēntārĕ, 385
sūſtĭnĕrĕ; 570
sūſtōllĕrĕ, 457
sŭsūrro, 3. M. 917
sŭsūrrŭs, 2. M. 331
sūtŏr, 3. M. 506
sūtrīnă, 1. F. 506
sūtūră, 1. F. 504
sŭŭs, ă um. 409. 411
sȳcŏphāntă, 1. M. 680
sȳcŏphāntĭcŭs. 661
sȳllăbă, 1. F. 747
sȳllŏgĭſmŭs, 2. M. 750
sylvă, *vide* sīlvă.
sȳmbŏlum, 2. N. 705 821.
sȳmphĭtum, 2. N. 134
sȳmphōnĭă, 1. F. 774
sȳmptōmă, 3 N. 956
sȳnăxĭs, 3. F. 633
sȳnăgōgă, 1. F. 648
sȳnŏdŭs, 2. F. 640
sȳnōpsĭs, 3. F. 993
sȳntăctĭcē, 747
sȳrūpŭs, 2. M. 796

T.

tăbānŭs, 2. M. 221
tăbēllă, 1. F. 935
tăbēllārĭŭs, 2. M. 935
tābērĕ, chřádnauti / verdorren.
tăbērnă, 1. F. 522
tăbērnăcŭlum, 2. N. 522.
tăbērnārĭŭs, 2. M. 492
tābēs, 3. F. 311
tābēſcĕrĕ, *vide* tābērĕ,
tābĭdŭs, ă, um, zerle- lý / vermodert.
tăbŭlă, 1. F. 650
tăbŭlātŭs, 551
tābum, 2. N. 315
tăcērĕ, 914
tăcĭtūrnĭtās, 3. F. 914
tăcĭtūrnŭs, 831
tăcĭtŭs, ă, um, 734
tāctŭs, 4. M. 323
tædĕt, *vide* tæſum ēſt.
tædĭum, 2. N. 365
tænĭă, 1. F. 518

tæſum eſt, 933
tālārĭs, ē, 512
tālĕă, 1. F. 382
tălĕntum, 2. N. 495
tālĭo, 3. F rowná odplata/Vergeltung.
tālĭs, ē, 799
tālĭtĕr, 641
tālitrum, 2. N. 670
tālpa, 1. C. 205
tālŭs. 2. M. 275. 941
tam, 682 351
tāmdĭū, tak dlauho/ ſo lang.
tămĕn, 15. 102. 176
tămĕtsī, 752 914
tănăcētum, 2. N. 136
tāndem, 7. 319. 506
tāngĕrĕ, 321
tānquam, 984
tāntī, 601
tāntiſpĕr, 871
tān ŏpĕrĕ, 993
tāntùm, 100. 826
tāntŭs, ă, um, tak weliký/ ſo groß.
tăpēs, ētis, 3. M. 679
tărăxăcum, 2. N. 134
tārdă, 1. F. 150
tārdĭtās, 3. F. wahawoſt/Langſamkeit.
tārdĭūſcŭlŭs, 354
tārdŭs, ă, um, 809
tārtărŭs, 2. M. 958
taūrĕă, 1. F. 668
taūrŭs, 2. M. 43. 181
tāxārĕ, 920
tāxŭs, 2. F. 110
tē, 6. 13
tēchnă, 1. F. 918
tēctum, 2. N. 545
tēctŭs, 522. 699
tædă, 1. F. 744
tēgānītēs, 1. M. & tēgānītă, 1. M. 408
tĕgĕs, ĕtis, 3. F. 140. 571.
tĕgĕrĕ. 251
tēgmĕn, ĭnis, 3. N. Přikrywadlo/ die Decke.
tēgŭlă, 1. F. 545
tēlă, 1. F. 499
tēlă ărānĕī, 226
tēllūs, ūris. 3. F. 74
tēlum, 2. N. 712
tĕmĕrē, 969
tĕmĕrārĕ, 689
tĕmĕrārĭŭs, 640
tĕmĕrĭtās. 3. F. 884
tēmētum, 2. N. 564
tēmnĕrĕ, 876
tēmo, 3. M. 458
tēmpĕrāns, 3. O. 818
tēmpĕrāmēntum, mjrnoſt / mjra / maſſ.
tēmpĕrāntĭă, 1. F. 818
tēmpĕrārĕ, 731. 822
tēmpĕrātŭs, 136
tēmpĕllās, 3. F. 64
tēmpĕſtīvē, 920
tēmplum, 2. N. 622
tēmpŏră, ŏrum, 3. N. P. 249
tēmpŭs, ŏris, 3. N. 31 577.
tēmpŏrālĭs, ē, 966
tēmŭlēntŭs, 823
tĕnāſĭnŭs, 2. M. 303
tĕnāx, ācis, 3. O. 851
tēndĕrĕ, 475. 702
tēndĭcŭlă, 1. F. 428
tēndo, ĭnis, 3. M. 241
tĕnĕbræ, 1. F. P. 31
tĕnĕbrĭcōsŭs, 20
tĕnērĕ, 264. 391. 558. 494.
tĕnĕr, ă, um, 279
tĕnērī, 598 666
tĕnŏr, 3. M. 631
tēntārĕ, 16
tēntātĭo, 3. F pokuſſenj/ Verſuchung.
tēntōrĭum, 2. N. 704
tēntŭs, ă, um, 425
tĕnŭĭs, ē, 25
tĕnŭs, 701
tĕpērĕ, wlažným býti / lau ſeyn.
tĕpēſcĕrĕ, wlažnauti / lau werden.
tĕpŏr, 3. M. wlažnoſt die Lawe.
tĕpĭdŭs, ă, um, 25
tĕr, 569
tĕrĕbīnthĭnă, 1. F. 124
tĕrebră, 1. F. 527
tĕrebrārĕ, 527
tĕrēdo, ĭnis, 3. F. 217
tĕrĕrĕ, 81
tĕrēs, ĕtis, 3. O. 759
tērgĕrĕ, 558
tērgĭvērsārī, 886
tērgum, 2. N. 258. 715
tērgŭs, ŏris, 3. N. 193
tērmēs, ĭtis, 3. M. 118 217.
tērmĭnārĕ, 74
tērmĭnŭs, 2. M. 783
tērnŭs, ă, um, 195
tērră, 1. F. 19. 63. 77
tērræ mōtŭs, 4. M. 80
tērră ſĭgĭllātă, 104
tērrērĕ, 6
tērrĭbĭlĭs, ē, 59

tērri-

tērrīcŭlum, 2. N. 238
tērrīcŭlāmēntum, 2. N. 238
tērrītōrĭum, 2. N. 687
tērrŏr, 3. M. 716
tērtĭānŭs, 310
tērtĭārĕ, 390
tērtĭō, poſtřetj / zum dritten.
tērtĭŭs, 26. 42. 656
tĕrūncĭŭs, 2. M. 494
tēſquă, N. P. 191
tēſſēlātŭs, 551
tēſſĕrā, 1. F. 705. 941
tēſtā, 1. F. 147. 216
tēſtāmēntum, 2. N. 631. 606.
tēſtārī, 608. 972
tēllŭs, 3. C. 655
tēſtūdo, ĭnĭs, 3. F. 775
tēſtūdo, ĭnĭs, 3. F. 212
tētĕr, tră, um, 913
tetrăŏn, ōnĭs, 3. M. 150.
tetrăŏn mĭnŏr, 150
tētrāx, cĭs, 3. M. 150
tetrăgōnum, 2. N. 761
tetrĭcŭs, ă, um, 915
tetrīnīrĕ, 160
tēxĕrĕ, 226. 503
tēxtŏr, 3. M. 500
tēxtŭs, 4. M. 631
thălămŭs, 2. M. 595
thĕātrum, 2. N. 954
thēcă, 1. F. 552
thēmă, 3. N. 750
thĕŏlŏgĭă, 1. F. 993
thĕŏlŏgŭs, 2. M. Zběhlý w Swatém Pjſmě / Gelehrter der H. Schrifft.
thērĭăcă, 1. F. 308
thērīſtrum, 2. N. 513
thērmæ, 1. F. P. 579
thēſaūrŭs, 2. M. 682
thōrāx, ācĭs, 3. M. 253. 512.
thōrācĭcŭs, 791
thrŏnŭs, 2. M. 982
thūrĭbŭlum, 2. N. 643
thūs, ūrĭs, 3. N. 124
thȳmăllŭs, 2. M. 166
thȳmŭs, 2. M. 132
tĭāră, 1. F. 514
tībĭă, 1. F. 156. 775
tībĭă utrĭcŭlārĭs, 777
tībĭālĕ, 3. N. 514
tībīcĕn, 3. M. 710
tĭgīllum, 2. N. 545
tīgnārĭŭs, 2. M. 527
tīgnum, 2. N. 545
tīgrĭs, ĭdĭs, 3. F. 196
tĭlĭă, 1. F. 113
tĭmērĕ, 848
tĭmĭdŭs, 204
tĭmĭdĭtās, 3. F. vide tĭmŏr.
tĭmŏr, 3. M. 369
tĭnĕă, 1. F. 169
tīncă, 1. F. 167
tīnctŏr, 3. M. 503
tīnctŭs, ă, um, 100
tĭnĕă, 1. F. 217
tīngĕrĕ, 503
tīnnīrĕ, 643
tīnnītŭs, 4. M. 299
tīntīnnābŭlum, 2. N. 643.
tĭpŭlă, 1. F. 223
tīro, 3. M. 698
tīrūncŭlŭs, 2. M. 733
tĭtĭllārĕ, 788
tĭtĭo, 3. M. 46
tĭtĭvīlĭtĭum, 802
tĭtŭbārĕ, 824
tĭtŭlŭs, 2. M. 593
tŏgă, 1. F. 512
tŏlĕrāntĭă, 1. F. 911
tŏlĕrārĕ, 891
tōllēno, ōnĭs, 3. M. 583.
tōllĕrĕ, 321. 534
tŏlūtārĭŭs, 2. M. 453
tŏlūtim, 453
tōmācŭlum, 2. N. 421
tōmēntum, 2. N. 572
tōmēx, ĭcĭs, 3. F. 396
tōmĭcī dēntēs, 267
tōmŭs, 2. M. 740
tŏnārĕ, 62
tōndērĕ, 584
tŏnĭtrŭ, 4. N. 59
tōnsĭllæ, 1. F. P. 301
tōnsŏr, 3. M. 584
tōnſtrīnă, 1. F. 584
tŏnŭs, 2. M. 332
tŏpāzĭŭs, 2. M. 89
tōphŭs, 2. M. 86. 582
tŏpĭārĭum, 2. N. 380
tŏpĭcŭs, ă, um, 795
tŏrāl, 3. N. 571
tōrcŭlăr, 3. N. 440
tōrmēntīllă, 1. F. 136
tōrmēntum, 2. N. 668. 712. 791.
tōrmēntārĭŭs, 703
tōrmĭnă, um, 3. N. P. 305.
tōrnārĕ, na ſauſtru wytočiti / dröhen.
tōrnātŏr, 3. M. 533
tŏrōsŭs, ă, um. 260
tōrpērĕ, 686
tōrpēſcērĕ, vide tōrpērĕ.
tōrpĭdŭs, 356

tōrpŏr, 3. M. 293
tōrquērĕ, 668. 523
tōrquēs. 3. C. 418
tōrquīs, 3 C. 418
tōrrēns, 3 M. 69
tōrrērĕ, 431
tōrrĭs, 3. M. 46
tōrtă, 1. F. 408
tŏrŭs, 2. M. 827
tōrvŭs, ă, um. 832
tōſtūs, 169. 444
tŏt, 740. 976. 822
tŏtĭdem, 457
tŏtiēs, 510
tōtŭs, 4. 259. 711
tōxĭcum, 2. N. 308
trăbēă, 1. F. 675
trābs, ăbĭs. 3. F. 527
trāctārĕ, 739
trāctŭs, 4. M. 783
trādĕrĕ, 748
trādĭtŭs, ă, um. 991
trādūcĕrĕ, 833
trādūx, ūcĭs, 3. C. 439
trăgœdĭă, 1. F. 953
trăgŭlă. 1. F. 427
trăhă, 1. F 456
trăhĕrĕ, 459 4[illegible]8
trājēctŭs, 4. M. 472
trājĭcĕrĕ, 472
trālātītiŭs, 412
trāmă, 1. F. 500
trāmĕs, ĭtĭs, 3 M. 479
trānārĕ, 474
trānquīllŭs, 464
trānquīllĭtās, 3. F. V/ tiſſen/ Stille.
trānsădāctŭs, 426
trānsădĭgĕrĕ, ibid.
trānsēnnă, 1. F. 541. 428.
trānsgrĕdī, 797
trānsfērrĕ, 460. 751
trānsfŭgă, 1. M. 722
trānsĭgĕrĕ, 235. 856
trānsĭlīrĕ, 660
trānsīrĕ, 503. 909
trānsĭtōrĭŭs, 966
trānsĭtŭs, 4. M. 460
trānslātŭs, 440
trānslūcērĕ, *vide* pellūcērĕ, 25, 769
trānsmărīnŭs, 462
trānspōnĕrĕ, 751
trānspōrtārĕ, 552
trānſtră, ōrum. 2. N. P. 464
trānsvĕhĕrĕ. 456
trānsvērbĕrārĕ, 713
trānsvērſim, 392
trānsvērsŭs, 276
trĕmēndŭs, 714
trĕmĕrĕ, 369
trĕmŏr, 3. M. 823. 369
trĕpĭdātĭo, 3. F. 370
trĕpĭdārĕ, 370
trĕpĭdŭs, ă, um. 385
trēs, O. trĭă, N. P. 261. 340.
trĭāngŭlŭs, 2. M. & trĭāngŭlum, 2. N. 761.
trĭās, ădĭs. 3. F. 1000
trĭbŭĕrĕ, 855
trĭbŭlă, 1. F. 398
trĭbŭlārĕ, 398
trĭbŭlŭs, 2. M 121
trĭbūnăl, 3. N. 664
trĭbūnŭs, 2. M. 654. 797.
trĭbŭs, 4. F. 654
trĭbūtum, 1 N. 654
trīcæ, 1. F. P. 430
trĭcēps, ĭpĭtĭs. 3. O.
trĭclīnĭum, 2. N. 555
trīdŭum, 2. N. 635
trĭēnnĭum, 2. N. 782
trĭēns, 3. M. 608
trĭēntăl, 3. N. 763
trĭĕtērĭs, ĭdĭs, 3. F. 782
trĭfŏlĭum. 2. N. 134
trīgæ, 1. F. P. 455
trīgīnta, *indecl.* 41. 259.
trĭfŭgī, 2. M. P. 455
trĭgōnŭs, 2. M. & trĭgōnum, 2. N. 761
trĭgōnum, 2 N. 775
trĭfŏlĭum, 2. N. 134
trĭlīx, ĭcĭs. 3. O. 501
trĭmēſtrĕ, 3. N. 779
trĭmŏdĭum, 2. N. 764
Trĭnĭtās, 3. F. 1000
trīnsārĕ, 160
trĭŏbŏlŭs, 2. M. 494
trĭplēx, ĭcĭs. 3. O. 241
trĭplĭcātŭs, 501
trĭpōndĭum, 2. N. 765
trĭpŭdĭum, 2. N. 943
trĭpūs, ŏdĭs, 3. M. 434
trĭquētrŭs, 799
trĭrēmĭs, 3. F. 464
trīſtārī, 367
trīſtĭtĭă, 1. F. 367
trĭſtĕgŭs, 523
trīſtĭs, ĕ. 953
trĭtĭcum, 2. N. 129
trĭtĭcēŭs, 401
trītŏr, 3. M. 398
trītūrārĕ, 398
trītŭs, ă, um. 476
trĭvĭālĭs, ĕ. 737
trĭūmphŭs. 2. M. 721
trĭūmphālĭs, ĕ, ibid.
trŏchĭlŭs, 2. M 156
trŏchĭſcŭs, 2. M. 796

tro-

trŏchlĕă, 1. F. 527
trŏchŭs, 2. M. 941
trŏphæum, 2. N 721
trŏpŭs, 2. M. 751
trŭă, 1. F. 434
trŭcīdārĕ, 715
trŭcŭlēntŭs, 895
trūdĕrĕ, 464
trūllă, 1. F. 432
trūncārĕ, 529
trūncŭs, 2. M. 108
trūsātĭlĭs, ĕ, 403
trŭtĭnă, 1. F. 766
trūttă, 1. F. 166
trūx, ŭcĭs. 3. O. 895
tū, 854. 927. 998
tŭbă, 1. F. 710
tūbĕr, ĕrĭs, 3. N. 141. 285
tŭbĭcĕn, 3. M. 710
tŭbŭlŭs, 2. M. 445
tŭbŭrcĭnārī, 560
tŭbŭs, 2. M. 583
tūcētum. 2. N. 421
tŭdēs, ĭtĭs, 3. M. 529
tŭdĭcŭlă, 1 F. 432
tŭērī, 149. 410
tŭgŭrĭum, 2. N. 522
tŭgŭrĭŏlum, 2. N. ibi.
tū īpsĕ, ă, um. 6
tŭlĭpă, 1. F. 131
tum, 45. 59. 88. 497
tŭŭs, 45. 89. 147. 309. 391.
tùm, tùm. 992
tŭmērĕ, 67
tŭmēſcĕrĕ, 307
tŭmŏr, 3. M. 307
tŭmūltŭārī, 987
tŭmūltŭs, 4. M. 691
tŭmŭlŭs, 2. M. 78
tŭnc, 996
tūndĕrĕ, 401
tŭnĭcă, 1. F. 514
tūrbārĕ, 71
tūrbă, 1. F. 722. 738
tūrbātŏr, 3. M. 691
tūrbo, ĭnĭs, 3. M. 57
tūrbĭnātŭs, 759
tūrcŏĭs, 3. M. 89
tūrdŭs, 2. M. 157
tūrgērĕ, *vide* tūrgēſcĕrĕ.
tūrgēſcĕrĕ, 308
tūrgĭdŭs, 253
tūrmă, 1. F. 697
tūrpĭs, ĕ, 375
tūrrĭs, 3. F. 618
tūrrĭcŭlă, 1. F. 941
tūrtŭr, ŭrĭs. 3. M 148
tūrūndă, 1. F. 160
tūſsĭs, 3. F. 275
tūſsĭlāgo, ĭnĭs, 3. F. 136.
tūtārī, 682
tūtŏr, 3. M. 606
tūtŭs, ă, um. 485
tŭŭs, ă, um, 914
tȳmpănīllă, 1. M. 710
tȳmpănotrĭbă, 1. M. 710.
tȳmpănum, 2. N. 710
tȳphă, 1. F. 140
tȳpŏgrăphŭs, 2. M. 748.
tȳpŭs, 2. M. 748
tȳrānnŭs, 2. M. 674
tȳro, *vide* tīro.

V.

Vācārĕ, 929
vāccă, 417
vāccīnŭs, 416
vāccīnĭum, 2. N. 123
vācērră, 1. F. 281
vācīllārĕ, 538
văcŭŭs, ă, um, 468
vădārī, 665
vădĭmōnĭum, 2. N. rukogemſtwj / Bůrgſchafft.
vādĕrĕ, 929
vădum, 2. N. 478
væ, 989
vătĕr, ă, um. 816
văgārī, 672. 887
vāgīnă, 1 F. 701
vāgīrĕ, 204. 227
vāgŭs, ă, um. 411
vāh, 828
vāldē, 152
vālēdīcĕrĕ, 902
vălērĕ, 495. 783. 823. 999
vălētūdĭnārĭŭs, 2. M. 295.
vălētūdo, ĭnĭs. 3. F. 293.
vālgŭs, 2. M. 289
vălĭdē, 752
vălĭdĭŭs, 116
vălĭdŭs, ă, um, ſylný / ſtarck.
vāllārĕ, 704
vāllēnsĭs nūmŭs, 494
vāllĭs, 3. F. 78
vāllum, 2. N. 613
vāllŭs, 2. M. 613
vălŏr, 3. M. 494
vālvæ, 1. F. 615
vālvŭlŭs, 2. M. 128
vānĕlŭs, 2 M. 155
vānĭlŏquēntĭă, 1. F. 838.
vānĭtās, 3. F. 839
vānnŭs, 2. F. 450
vānŭs, ă, um, 235

vāpŏr, 3. M. 48. 342
văpōrārĕ, páru wypáwati / ein Dunſt von ſich laſſen.
văpōrārĭum, 2. N. 549
văppă, 1. F. 443
vāpŭlārĕ, 729
vărĭārĕ, méniti / verändern.
vărĭŭs, ă, um, 21. 94. 168. 751.
vărĭĕtās, 3. F. 244
vărĭŏlī, 2. M. P. 316
vārīx, ĭcĭs, 3. M. 286
vārŭs, ă, um. 289
vārī, 2. M. P. 425
vās, ādĭs. 3. M. 666
vās, āſĭs, 3. N. 435
vāſcŭlum 2. N. 582
vāſtārĕ, 314
vāſtŭs, ă, um. 19
vātēs, ĭs. 3. C. 644
vātĭcĭnārī, 644
vātĭŭs, ă, um. 289
ūbĕr, ĕrĭs, 3. N. 415. 229.
ūbĕr, 3. adject. 395
ūbĕrĭŏr, 395
ūbertās, 3. F. 848
ūbĕrĭŭs, 992
ŭbi, 9. 19. 38. 70. 556.
ŭbĭcūnquĕ, kdekoliw / wo es iſt.
ŭbīquĕ, 886. 493.
ŭbĭŭbī, 484
ŭbivīs, 427
ūdŭs, ă, um. 77
vĕ, 427. 641
vēcōrdĭă, 1. F. vide īnſānĭă.
vēcōrs, dĭs, 3. O. 805
vēctĭgăl, 3. N. 852
vēctīgālĭs, ĕ, 621
vēctĭs, 3. M. 534
vĕgĕtārĕ, 940
vĕgĕtŭs, 279
vĕhĕmēns, 3. O. 55
vĕhĕmēntĕr, 892
vĕhĕmēntĭă, 1. F. 294
vĕhĕrĕ, 455
vĕhēs, ĭs, 3. F. 397
vĕhĭcŭlum, 2. N. 175
vējŏvĭs, 3. M. 646
vĕl, 54. 96. 118. 728. 905.
vēlāmĕn, 3. N. *vide* tēgmĕn.
vēlārĕ, 954
vēlēs, ĭtĭs. 3. M. 711
vēlĭfĭcārĕ. 467
vēlĭfĭcātĭo, 3. F. 464
vēlĭtārī, 711
vēllĕ, 121. 325. 348. 926.
vēllĕrĕ, 584
vēllĭcārĕ. 916
vēllŭs, ĕrĭs, 3. N. 584
vēlōcĭtās, 3. F. *vide* cĕlĕrĭtās.
vēlōcĭŭs, 464
vēlōx, ōcĭs. 3. O. 809
vēlum, 2. N. 463
vēlŭt, 15
vēnă. 1. F. 268. 270.
vēnæsēctĭo, 3. F. 791
vēnārī, 423
vēnābŭlum, 2. N. 426
vēnālĭs, ĕ, 493
vēnātŏr, 3. M. 423
vēnātūră. 1. F. 423
vēndĕrĕ, *vide* dīvēndĕrĕ.
vēndĭbĭlĭs, ĕ, prodagný / verkaufflich.
vēndĭcārĕ, 819
vēndĭtārĕ, 810
vēndĭtŏr, 3. M. 493
vĕnēfĭcă, 1. F. 669
vĕnēnātŭs, 137
vĕnēnum, 2. N. 793
vĕnĕrābūndē, 901
vĕnĕrārī, 982
vĕnĕrĕă, lŭēs, 316
vĕnĕrĕŭs, 826
vĕnĕtŭs cŏlŏr, 336
vĕnĭă, 1. F. 907
vĕnīrĕ, 493
vĕnīrĕ, 230. 357. 809. 995.
vēntĕr, 3. M. 253. 276
vēntĭlābrum, 2. N. 399.
vēntĭlārĕ, 450
vēntōsŭs, 403
vēntrĭcŭlŭs, 2. M. 291
vēntrĭcōsŭs, břichatý, Schmerbauch.
vēntŭrŭs, 369
vēntŭs, 2. M. 55. 467
vēnūndărĕ, 748
vēnum ēxpōnĕrĕ, 420. 805.
vĕnŭs, ĕrĭs, 3. F. 39
vĕnŭllŭs, ă, um. 39
vēr, vērĭs, 3. N. 37. 203.
vepres, ĭs, 3. C. 138
veprētum, 2. N. 204
vērācĭtās, 3. F. 913
vērbāſcum, 2. N. 136
vērbēnă, 1. F. 136
vērbĕr, ĕrĭs. 3. N. 320
vērbĕrārĕ, 668
vērbō, 886
vērbō dīcĕrĕ, 725
vērbōsŭs, 838

vēr-

vērbŭlum, 2. N. 793
vērbum, 2. N. 751
vĕrēcŭndārī, 926
vĕrēcŭndē, 830
vĕrēcŭndŭs, ſtydliwý/ ſchamhafftig.
vĕrēdŭs, 2. M. 488
vĕrēndă, 2. N.P.
vĕrērī, 363
vērgĕrĕ, 233
vērīsĭmĭlĭs, ĕ, 358
vērĭtās. 3. F. 926
vērmĭcŭlārī, 528
vērmĭnă, um, 3. N. P. 305.
vērmĭs, ĭs. 3. M. 155 217.
vērnă, 1. M. 610
vērnācŭlŭs, 132. 750
vērnārĕ, 110
vērnīx, īcĭs. 3. F. 530
vērō, 23. 128. 169. 645.
vērpŭs, 2 M. 262
vērrēs, ĭs. 3. M. 184
vĕrōnĭcă, 1. F. 136
vērrīcŭlum, 2. N. 427
vērrĕrĕ, 582
vērrūcă, 1. F. 285
vērsārĕ, 816
vērsārī, 918
vērsātĭlĭs, ĕ, 403
vērsĭcŏlŏr, 3. O. *vide* mŭltĭcŏlŏr. 339
vērsĭpēllĭs, 923
vērsūră, 1. F. 390
vērsūram făcĕrĕ. 865
vērsŭs, 4. M. 754
vērsŭs, 79. 960
vērsūtē, 816
vērsūtŭs, v. āſtūtŭs.
vērtāgŭs, 2. M. 424
vērtebră, 1. F. 259
vērtĕrĕ 55
vērtĭcīllŭs, 2. M. 418 775.
vērtex, tĭcĭs, 3. M. 343
vērtīgo, ĭnĭs. 3. F. 297
vĕrū, 4. N 431
vērvāctum, 2. N 388
vērvēx, ēcĭs 3. M 182
vērùm, 812 900
vērùmĕnim vērō. 567
vērŭs, 267. 357
vēsānŭs, ă, um. 815
vēſcī, 155. 420
vēſcŭlŭs, 420
vēſcŭs, ă, um, 420
vēsīcă, 1. F. 269. 573
vēsīcŭlă, 1. F. 271
vēſpă, 1. F. 220
vēſpĕr, 3. M. 40
vēſpĕrī, 40
vēſpĕrāſcĕrĕ, 36
vēſpĕrtīlĭo, 3. M. 144
vēſpĕrtīnŭs, 64
vēſpĕrūgo, ĭnĭs. 3. F. 40
vēſpīllo, ōnĭs, 3. M. 959.
vēſtĕr, ă, um. 957
vēſtĭārĭŭs, 497
vēſtĭbŭlum, 2. N. 540
vēſtīgārĕ, 423
vēſtīgium, 2. N. 423
vēſtīmēntum, 2. N. 581.
vēſtīrĕ, 21. 675
vēſtĭs, 3. F. 509. 217
vēſtītŭs, 4. M. 509. 512
vēſtītŭs, 21. 675
vĕtārĕ, 13. 741
vĕtĕrāmēntārĭŭs, 2. M 505.
vĕtĕrānŭs, 2. M. 698
vĕtĕrātŏr, 3. M. 817
vĕtĕres, 822
vĕtērnus, 2 M 93
vĕtĭtŭs, zapowěděný verboten.
vĕtŭlă, 1. F. 234
vĕtŭs ĕrĭs. 3. O. 822. 505
vĕtŭſtā, 3 F. 967
vēxārĕ, 917
vēxātŭs, 182
vēxīllātĭo, 3. F. 697
vēxīllum, 2. N 709
vĭă, 1. F. 476
vĭātĭcum, 2. N. 482
vĭātŏr, 3. M 475
vībēx, īcĭs. 3. F. 320
vibrārĕ, 713
vībrīſsæ, 1. F. P. 50
vĭcārĭŭs, 2. M. 637 677.
vĭcis, ĭ em ēs, ĭbŭs. F 31. 175. 681.
vĭcē versā, 724. 817
vĭcĭă, 1. F. 128
vīcīnŭs, ă, um, 628
vīcīnĭă, 1. F. *ibid.*
vĭcĭſſim, 849
vĭcĭſsĭtūdo, 3. F 968
vĭctĭmă, 1. F. 641
vĭctĭtārĕ, 822
vĭctŏr, 3 M. 721
vĭctōrĭă, 1. F. wjtězſtwj/ der Sieg
vĭctŭālĭă, 3. N 696
vĭctŭs, 4. M. 77
vīcŭs, 2. M. 616
vĭdēlĭcĕt, 848
vĭdērĕ, 14. 128
vĭdērī, 8. 33. 876
vĭdŭă, 1. F. 589
vĭdŭārĕ zbawiti berauben.

vĭdŭŭs, 2. M. 589
vīdŭlŭs, 2. M. 486
vĭērĕ, 133
vĭētŏr, 3. M. 533
vĭētus, ă, um, 118
vĭgērĕ, 105 788. 886
vĭgĭl, ĭlĭs, *ſubſt.* 3. M. 627.
vĭgĭl, *adject.* 3. O 627
vĭgĭlārĕ, 576
vĭgĭlĭă, 1. F. 350
vīgīntī, *adject. indecl.* dwadcet/ zwantzig.
vĭgŏr, 3. M. čerſtwoſt Krafft.
vĭlĭpēndĕrĕ, *vide* flŏccĭfăcĕrĕ.
vīlĭs, ĕ, 101
vīllă, 1. F. 386
vīllĭcŭs, 2. M. 386
vīllŭs, 2. M. chlup/ ſrſt die Haarlock.
vīllōsŭs, ă, um. 194
vīmĕn, 3. N. 114
vīnācĕŭs, 448
vīncă, 1. F. 136
vīncă pērvīncă, 1. F. 136.
vīncĕrĕ, 950
vīncĕtŏxĭcum, 2. N. 136.
vīncīrĕ. 668
vīncŭlum, 2 N. 685
vīndēmĭă, 1. F. wjna zbjránj/ das weinleſen.
vīndēmĭārĕ. 439
vīndĕx, ĭcĭs. 3. C 990
vīndĭctă, 1 F. 592
vīndĭcārĕ, mſtiti/ rächnen.
vīnĕă, 439
vīnĭtŏr, 3. M. 439
vīnŏlēntŭs, 823
vīnum, 2. N. 440
vĭŏlă, 1. F. 133. 335
vĭŏlācĕŭs, ă, um.
vĭŏlārĕ, 689
vĭŏlātĭo, 3. F. 374
vĭŏlātŏr, 3. M.
vĭŏlēntĭă, 1. F. 787
vĭŏlēntŭs. 684
vīpĕră, 1. F. 213
vĭr, vĭrī, 2. M. Muž/ der Mann.
vĭrāgŏ, ĭnĭs. 3. F. 589
vĭrērĕ, 109
vīrēs, ĭum. 3. F. 939
vīrgă, 1 F. 668
vīrgo, ĭnĭs, 3. F. 43. 589.
vīrgūltum, 2. N 138
vĭrĭdārĭum, 2. N. 379
vĭrĭdĭs, ĕ. 336. 745
vĭrīlĭs, ĕ, 233. 251
vĭrīlĭtās, 3. F. 235
vīrtūs, tūtĭs, 4. F. 797
vīrŭlēntŭs, 844
vĭrŭs, 2. N. 88
vīs. 3. F. 22. 690
vīſcātŭs, ă, um. 428
vīſcum, 2. N. 157
vīsŭs, 2. M. 157
vīſcŭs, ĕrĭs, 3. N. 266
vīsĕrĕ, 378
vīsĭbĭlĭs, ĕ. 769
vīsĭo, 3 F. widěnj/ das ſehen
vīsĭtārĕ, 906
vīsīvŭs, ă, um, 769
vīsŭs, ă, um. 341
vīsŭs, 4. M. 197. 333
vītă, 1. F. 142 568 610
vītālĭs, ĕ. 274
vītam ăgĕrĕ, 568
vītārĕ, 661
vĭtēllŭs, 2. M. 147
vĭtĭārĕ, 931
vĭtĭlīgo. 3. F. 286
vĭtĭlĭs, ĕ. 380
vĭtĭlĭtĭgārĕ, 917
vĭtĭōsē. 732
vĭtĭōsŭs, 801
vītĭs, 3. F. 217. 439
vĭtĭum, 2. N. 797
vĭtrĕŭs, ă, um, 550
vĭtrĭārĭŭs, 2. M. 533
vĭtrĭcŭs, 2. M. 600
vĭtrĭŏlum, 2. N. 104
vĭtrum, 2. N. 93. 562
vĭttă. 1. F. 513
vĭtŭlŭs, 2. M. 415
vĭtŭpĕrārĕ, 833
vĭtŭpĕrĭum, 2. N. 870
vīvārĭum, 2. N. 379
vīvĕrĕ, 273 620
vīvērră. 1. F. 209
vīvĭdē, 992
vīvĭdŭs, ă, um, čerſtwý/ friſch.
vīvĭpărŭs, 164
vīvĭrādīx, īcĭs. 3. F. 382
vīvŭs, ă, um, 102 770
vĭx, 467. 740. 885
ŭlcīſcī, 891
ŭlcŭs, ĕrĭs. 3. N. 315
ŭlīgo, ĭnĭs. 3. F. 392
ŭlīgĭnōsŭs, 77
ūllŭs, ă, um. 905
ŭlmŭs, 2. F. 113
ŭlnă, 1. F. 762
ūltĭmŭs, ă, um. 273
ūltrā. 947
ūltrō. 856
ūltrō cĭtrōquĕ, 91
ūltrōnĕŭs, 719

ŭlŭlă, 1. F. 149
ŭlŭlārĕ, 410
ūmbĭlīcŭs, 2. M. 328
ūmbo, ōnĭs, 3. M. 519
ūmbră, 1. F. 933
ūmbrācŭlum, 2. N. 745.
ūmbrĭfĕr, 113
ūnā, 447
ūnănĭmĭtās, 3 F. 910
ūnănĭmĭs, ĕ, & ūnănĭmŭs, ă, um. Gednomyſlný / Einmûthig.
ūncārĕ, 194
ūnciă, 1. F. 765
ūncīnŭlŭs, 2. M. 515
ūncīnŭs, 2. M. 767
ūnctĭo, 3. F. 587
ūnctĭo ēxtrēmă. 636
ūncŭs, ă, um. 148
ūncŭs, 2. M. 700
ūndă, 1. F. 75
ūndĕ. 65. 157. 469
ūndĕcim, gedenácte Eylff.
ūndĕcūnquĕ. 902
ūndĭquĕ, 717
ūngĕrĕ, 457
ūnguēntum, 2. N. 796
ūnguĭs, 3. M. 148. 263
ūngŭlă, 1. F. 179
ūnĭcōrnĭs, 3. M. 191
ūnĭcŭs, ă, um. 972
ūnĭo, ōnĭs, 3. M. 91 640
ūnĭo, ōnĭs, 3. F. 640
ūnĭrŏtŭs, 461
ūnĭvērsālĭs, ĕ, 795
ūnĭversŭs, 15. 881
unŏcŭlŭs, 2. M. 283
ūnquam, nĕkdy / etwann.
ūnŭs, ă, um, geden / ein. 673
ūnūſquīſquĕ, ūnăquæquĕ, ūnūmquŏdquĕ, 2. 802
vŏcābŭlum, 2. N. 747
vŏcārĕ. 40. 602
vŏcārī, 82. 126. 347
vŏcātĭo, 3. F. 886
vōcĭfĕrārĕ, & vōcĭfĕrārī. vide clāmārĕ.
vōcĭfĕrātĭo, 3. F. 331
vŏcĭtārĕ. 154. 337
vŏlă, 1. F. 260
vŏlārĕ, 143
vŏlātĭlĭs, ĕ. 223
vŏlēns, 3. O. 835
vŏlĭtārĕ, 152
vŏlo, ōnĭs, 3. M. 698
vŏlūbĭlĭtās, 3 F. 951
vŏlucrĭs, 3. F. 144
vōlvĕrĕ, 534
vŏlūmĕn, 3. N. 740
vŏlūntārĭē, 798
vŏlūntās, 3. F. 360
vōlvōx, ōcĭs. 3. M. 217
vŏlŭpĕ, N. defect. 359
vŏlŭptās, ātĭs, 3. F. 366
vŏlŭptārĭŭs, 587
vŏlūtārĕ, 969
vōmĕr, & vōmĭs, ĕrĭs. 3. M. 391
vŏmĕrĕ, 824
vŏmĭcă, 1. F. 319
vŏrāgo, ĭnĭs, 3. F. 70
vŏrāx, ācĭs. 3. O. 410
vŏrārĕ, 810
vōrtĕx, ĭcĭs. 3. M. 70
vōtum, 2. N. 364. 998
vŏvērĕ, 998
vōx, vōcĭs, 3 F. 161
ūpĭlĭo, vide ōpĭlĭo.
ŭpŭpă, 1. F. 151
ūrbānŭs, 284
ūrbānĭtās, 3. F.
ūrbs, 3. F. 613
ūrcēŭs. 2. M. 434
ūrēdo, ĭnĭs. 3. F. 55
ūrēns, 61
ūrĕrĕ, 61
ūrētēr, ĕrĭs. 3. M. 269
ūrgēns, 3. O. 594
ūrgērĕ, 917. 84. 885
ūrīnă, 1. F. 269
ūrīnātŏr, 3. M. 474
ūrīnum (scil. ōvum) 147.
ūrnă, 1. F. 763
ūrŏgāllŭs, 2. M. 150
ūrpix, īcĭs, 3. M. 393
ūrsŭs, 2. M. 194
ūrtīcă, 1. F. 134
ūrŭs, 2. M. 201
ūsĭtātē, 711
ūſquĕ dum, 900
ūſquĕ & ūſquĕ, 110
ūſquĕquāquĕ, 975
ūſtrīnă, 1. F. 531
ūſtŭlārĕ, 961
ūsūră, 1. F. 864
ūsūrpārĕ, 859 645
ūsŭs, 345. 355. 680. 705. 847.
ūsūvĕnīrĕ, 809
ŭt, 10. 31. 112. 129. 664.
ŭtŭt; 98
ŭtcūnqnĕ, 991
utēnsĭlĭă, ĭum. N. P. 434.
utĕr, utrĭs. 3. M. 596
ŭtĕr, ă, um. 948
ŭtĕrŭs, 2. M. 596

ŭtĕrīnŭs, ă, um. 601
ŭtērquĕ, utrāquĕ, utrūmquĕ, 631. 726
ŭtērvīs, 514
ŭtī, 488. 355. 471. 660.
ŭtì, *pro* ŭt 926
ŭtĭlĭs, ĕ, 924. 755
ŭtĭlĭtās, 3. F. Nützlichkeit/ Nutz.
ŭtĭnam, 794
ŭtĭquĕ, 797
ŭt plūrĭmùm, 617
ŭtpŏtĕ, 660
utrĭcŭlŭs. *v. de* utrĭcŭlārĭs tĭbĭă. 777
utrĭcŭlāris, ĕ, 777
utrīnquĕ. 541. 657
utrŏbīquĕ, 37
utrum, 803
ŭtŭt, 98. 184. 831
ūvă, 1. F. 440
ūvæ pāſſæ, 123
ūvĭdŭs, ă, um. 77
ūvŏr, 3. M. 440
vūlgārĭs, ē, 883
vūlgārĕ, 836
vūlgō, 339
vūlgŭs, 2. M. N. 844
vūlnĕrātŭs, 137
vūlnŭs, ĕrĭs, 3. N. 317
vūlpēs, pĭs, 3. F. 203
vūltŭr, urĭs, 3. M 148
vūltūrnŭs, 2. M 56
vūltŭs, 4. M 244
vūlvă, 1. F. 596
ūvŭlă, 1. F. 301
ūxŏr, ōrĭs. 3. F. 592

X

xĕnĭum, 2. N. 879
xĕnŏdŏchĭum, 625

Z

zădūră, 1. F. 138
zēă, 1. F 127
zebaoth, 1000
zĕdŏārĭă, 1 F. 132
zēlŭs, 2. M. 374
zēnĭth, 37
zĕphўrŭs, 2. M. 56
zibethus, 2. M. 328
zīngĭbĕr, 3. N. 432
zīzānĭă, 1 F. & 2. N. P, 129 394
zōdĭăcī sīgnă, 43
zōnă, 1. F. 783
zўgōſtătă, 766. & zўgōſtătēs, 1. M. 766
zўthŏpēpă 1. M. 444
zўthŭs, 2. M. *vel* zўthum, 2. N. 444

FINIS.

TAVO-

TAVOLA DELLE PAROLE.

A.
Abbagliare 187. 951
abbaiare 186
abbarbicare 801
abbaſſare 307. 840
abbaſſarſi 307
abbandanare 660
abbate 638
abbatere 55. 188. 293
abbaterſi 188
abbaterſi in alcuno. 479
abbeverare. 450
abbeveratoio 450
abbellire 618
abboccato. 284
abbozzare. 526. 770
abbracciare. 229. 599
abbrucciare. 45. 961
abhorrire 800
abiete 115
abiſſo 19. 70
abominare 369. 800
abomineuole. 799
abominazzione 641
abondante 387
abondanza 374. 848
abondevolmente 849
abruotone ô ruorina 135.
d' abruotano 443
abuſare 918. 988
abuſatore 951
academia 737
accadere 10. 375. 483
accamparſi 704
accarezzare 589
accatare 860
accatapane 874
accendere 58. 743
accenderſi d' ira 892
accendimento 44
accennare 247. 651 903.
accennato, vide predetto.
accerchiare 583
accertare 811
acceſſo 310. 614
acchetare 691. 791
acetta 525
acerbo 326
acero 122
acegia 150
aceto 303
acetoſa 136. 326
acetoſella 156. 326
acchiappare 429
accidente 21. 361
acciòche 54. 250. 400 432.
aciaio 98
aciaivolo 743
accogliere 489
accommodamento. 659
accompagnare 366 498. 902. 939. 984.
accennare 651
acconciare 407. 437 506. 754.
acconciato 242. 440
aconito 137
accoppiare 389. 454
acoro 132
accordo 657. 774
metter d' accordo 640
accordare 774. 856. 930.
accordare, ô eſſer d' accordo 493
accorgerſi 321
accorto 725. 839
poco accorto 805. 817
accortezza 354. 863
accortamente 750. 807
accorrere 711
accoltelarſi 950
accoſtare 908
acquiſtare 377. 688. 906.
acquiſto 847
accreſcimento 33
accreſcere 314
accumulare 847
accuratamente 886
accuſa 659
accuſare 245. 658. 917
accuſato 659
accuſatore falſo 661 917.

acuto 220. 380. 712. 713. 794.
acutezza 354
acutezza di viſta 951
adagio 809
adaquare 81. 350. 382
adaquato 418
adempire 606. 803
adeſſo 266. 378
ad ſcbre 429
adeſcamento 428
a Dio 999
adirarſi 371. 892
adito 544
addentato 144
addobbare 518
addobbo 521
addolcire 896
addolcire nell' aqua 439
adoleſcente 232
adochiare 912
addomandarſi 46. 104
addombrare 113
adorare 982
addombratione 42
addormentare 137. 576
addormentato 356. 886
addormentativo 794
addormentamento di membri 293
adogni modo 800
adogni parte 274
adornare 586. 722 753. 959.
adoprare 265. 355
adoprárſi 471. 363
adottare 605
addottrinare 631. 724
a dritto e a torto 846
adulare 923. 928
adulatore 680
adolto 232
adultero 669. 827
adulterio 826
adunco 249
adunque 856
aëre 25
affabile 831. 895. 901
affaccendato 225. 888
affamato 410. 820
affanno 369
darſi affanno 368
affare 649
affatto 326. 872
affaticarſi 846
affermare 94. 811
afferrare 195. 436
affettare 841
affetto 362
affinare 98
affine 593
affineche 31. 259
affine di 392
affinità 588
affittaro 386
affliggere 305
afflitto 872
afflittione 973
affrettare 425
affretarſi 488. 808. 946. 992.
affronto affrontare, & affrontatore 917
agata 90
agevolmente 280
aggiramento 968
aggiongere 518. 756
aggiongimento 546
aggionta 680
aggitare 361. 918
aggiuſtare 766
agiato 539
agile 198
agitatione 344
agiunta 546. 680. 768
agitare 390. 466
agghiacciarſi 54
aglio 131
agnello 181. 415
ago 220. 504
agone 948
agoſto 780
agozzare 182
agramente 892. 879 901.
aggradevole 632. 774
aggradire 594
aggrandire 618
aggrappare 195
aggravare 496. 487
agretta 136
agreſto, vide lambruſca.
agricoltore 385
agricultura 385
agrifoglio 110
agro 309. 326. 417
aguato 715
agguagliare 766
aguglia 160
aguzzare 85. 382
aguzzato in punta 759
aia ô ara 397. 398. 418
aitare 187
ajutare 525. 872. 906
ajuto 534. 695. 872. 906.
ajutatore 727
alzare 187
ala 143
alabaſtro 87. 796
alato 143. 403
alba 35
albarello 796
albergo 485. 625
albero 110. 463

albeg-

albeggiare 35
albio 384. 415
alborello 92
albume 147
alburno 166
alce 193
alcione 146
alcuno 45. 78. 278
alcune coſe 326
aleſſo 437
aleſſare 431
alettore 90
alfiere 709
alica, ô aliga 134. 402
alicorno 191
al dì 569
alieno 921
alietta 143
alimento 267
alimentare 30. 150
all' arma 710
all' aria 483
alla ſcoperta 483
allacciare 428
alla fine 45
allargare 67. 123
alato 143
all' erta 627
allegare 450. 631
allegerire 137. 573. 791
allegerimento 375 912.
allegro 489. 915
allegrezza 366. 489. 635. 710.
allegramente 395. 883 822.
allemani 742
allevare 154. 599
alleviamento 375
alettare 423
alettamento 428. 822
alle volte 177. 483
all' improviſo 715 751.
allievo 229
all' hora 59. 357. 361
all' hora che 55
alloro 122
allogiatore 669
allontanare 702. 767
allontanato 934
allopiaro 137
alluſione 842. 916
almanaco 773
almeno 779. 850
alno 111
alocco 149
alpino 209
alquanto 9. 884
alquanto tardo 354
alquaquengi 135
alta 133
altare 641
altamente 536
altana 546
alto 38. 115. 152. 523
il piu alto 446. 980
ad ô in alto 980
altéro 874
alterezza 509
altreſi 85. 115
altrimente ô altramente 118. 289. 372
altri 249. 151. 688
gli altri 333
altro 25. 29. 118
altrotanto 261. 457.
altrove 78. 357. 473
altróve 175. 547
altrónde 490
altrui 287. 661. 827
alume 104
alzare 541. 775
amabile 301
a man deſtra 479
a man zanca 479
amaranto 133
amor troppo 829
amare 139. 360
amaritudine 920
amarella 119
amaro 326
amazzare 214. 426
ambeduoi 726
ambedue 37. 541
ambiatura 453
ambiguo 749
ambra 124
ambaſciadore, vide *legato*.
ambaſciata 983
ambaſciador di pace 693.
ambróſia 996
amen 1000
ameno 189
ametiſta 90
amfodiglio 131
amia 166
amichevole 657
amichevolmente 902. 903.
amico 1. 879. 918
amicitia 918. 921
amido 581
a miſura che 33
amaſſare di quà & di là 418.
ammalato 457
ammaeſtrare 2. 631
ammettere 659
amminiſtrare 609. 633. 724.
ammirabile 102. 244
ammiraglio 700
ammirare 319. 883

ammo-

ammodiatore 386
ammollire 81. 497. 531
ammonire 994
ammonitione 729
ammorzare 745
amore 595
eſſere in amore 198
amorevole, amore volmente 902
ampio 446. 511. 539
ampiamente 752. 992
amplificare 752. 892
ampollo 72
ammuchiare 367. 418
amuleto 793
anabattiſtá 648
anadre ô anitra 160
anagallo 134
anagramma 754
anca 255. 309
anco 8. 378
ancora 466. 790
ancóra 149
ancóra che 752. 846
andare 79
andare intorno 39
andare brancolando, 149.
andare errando 672 716. 964.
andatura 230. 463 544.
andar del corpo 573
andar per mare 467
andar giù ô a fondo 468.
andare in paeſe ſtrano 480.
andare al camerino 303
andara inanzi 709
androne 250
anemone 131
aneto 132
aniora 763
angelo 978
angelica 136
angheria 683
angolo 536. 758
anguſtiare 301
anguilla 166
anima di morte 964. 987.
animale 142. 227
animale vivente in aqua e in terra 212
animare 147
animoſo 176
animaluccio 218
animo 245
animoſamente 883
aniſo 132
anitra 160
annali 785
annegare 669
annello 519
annitrire 178
anniverſario 635
anno 34. 39
mezz' anno 39
anno mezzo 39
annoſo 234
di queſt anno 442
d' un' anno 441. 611
di due anni 230
annodare 226
annoverare 134. 756
annulare 262
annullare 347. 663. 900.
annunciare 64
anodino 137
anſioſo 245
anſietà 369
anteceſſore 602
antenato 602
antenna 463
anteporre 841
anteſignano 709
anticipare 661. 977
antico 935
anticamente 401
antidoto 793
antimonio 104
antipodi 783
antiſte 637
antivedere 804 808. 976.
antro 78
anzi 124. 375. 683
anzi anco 218. 761
appararſi 146
apartamente 796
ape 219
apiario 384
apparechio 299. 440. 695.
apparechiare 402. 407. 526. 553.
apparire ô apparere 83. 785. 986.
apparenza 361
appartamento 523
appartenere 448. 533. 606.
appellare 664
appena 467
appendere 463
appendenza 680
appertamente 923
aperto 579. 918
apertura di cielo 58. 80
appeſtare 827
appetito 789
appetito ſtrano di donna pregna 596
appianare 551

appi-

appiccare 119. 427. 461. 701.
apiccato 47. 119
appio 126. 156
applauſo 331. 870
applicare 498. 585. 791.
applicarſi 913
appò 267
appoggiato 546
appoggiare 125. 439. 481. 538.
appoggio 259. 380
apprendere 735
apprenderſi 422
appreſſo 238. 463. 485
apprezzare 493. 577. 802.
aprile 780
aprico 933
aprire 123. 315. 541. 548.
apprirſi 469
approbare 577
appropriare 859
approſſimare 767
approſſimarſi 97. 370
approvato 799
apocrifo 631
apoſtemmatiſmo 792
apopleſſia 313
apoſtata 640
apoſtema 315. 318. 753.
apoſtemare 315
apoſcmo 792
apotecario 795
appuntato 795
appua 166
aqua 26. 69. 163
aquadotto 583
aqua trà pelle e carne 311.
aqua di nave 470
aqua b nedetta 641. 392.
aqua chiara 73. 578
aquatile 143. 51
aquarella 448
aquario 43
aquila 160
aquilone 56
aquifoglia 110
aquil ia 135
aquoſo 48
aragna 223
aragno 211. 226
araldo 693
arancio 123
arare 389. 390
aratore 389
aratro ò aratolo 389
arbitro 657
arbore 111. 124
arborello 382
arbuſcello 92. 138. 382
archebusaio 532
archetto 776
archibuggio 712
archibugiere 703
archipenſolo 526
architetto 525
architrave 551
arciere 682. 702
arciveſcovo 640
arco 64. 702
far arco della ſchiena 233. 530.
arcolaio 530
ardere 45. 669
ardente 46. 61
ardentemente 998
ardire 811. 885
ardito 945
ardore 52. 63. 169
aringa 168
arenga ſecca 169
arena 82. 772
arenoſo 86. 393
arfaſatto. 508
aria 25. 55. 773
arido 77
ariete 43. 182
ariento ò argento 97. 494.
ariento vivo. 102
d'argento 562
argine 380
argomento 750
argomentare 750
arzolare 645
ariſtolegia 136
aritmetica 716
armada navale 700
armare 695
armonia 774
armaro 552
armaruaio 532
armata 697
armatura 699. 738
armellino 120. 209
armi 690
arneſe 452. 738
arpega 393
arpegare 390
arpia 162
aromato 138
arrabiato 187. 221
arrampinare 194
arrampinato 148
arrecare 233. 407
arrenga 752
arreſtabue 134
arrichire 682. 853
arrichirſi 846
arricciato 245
arrimpetto 243. 783

arri-

arriſchiare 883
arrivare 976
arrogante, arrogantemente 886
arroſſire 375. 926
fare arroſſire 907
arroſtire 328. 431
arruotare 85
arſullato 507
arſenale 622
arſenico 104
arte 377
artegiano 378. 655
arteria 274
artemiſia 136
articiocco 126
articolo 261. 309
articolato 161
artificiale 4
artificio 522
artificioſamente 536
artiglio 148. 261
artiglieria 717
artimone 463
aſaro 136
aſcella 254
aſcendere 200. 526
acciugare 556
aſciuto 64
aſcoltare 726. 898
aſcondere 147. 445
aſcondiglio 189
aſcoſo 191
aſfodelo 131
aſino 180
di aſino 245. 403
aſinello 180
aſio 149
aſilo 625
aſma 300
aſparago 136
aſpe ô aſpide 213
aſpettare 904
aſperità 7
aſpetto 278
aſpirare 405. 840
aſpo 499
aſpro 86. 275
aſpramente 892
aſſaggiare 16. 325. 557
aſſaltare 310. 411. 715
aſſalto 943. 984
aſſagliente 702
aſſagionare 437
aſſalitore 702
aſſalire, vide aſſaltare.
aſſai 438
aſſaiſsiſſimo 438. 481. 739.
aſſaſſino 485. 669
aſſaſſinare 485. 928
aſcriuere 840
aſſe 380. 458
aſſedio 717
aſſediare 717. 718
aſſegnare 22
aſſeguire 365
aſſembrea 629. 632. 686.
aſſembrare 66. 397. 629. 697.
aſſembrato 406
aſſembramento 240
aſſente 363
aſſeſſore 662
aſſettare 697
aſſicello 527
aſſicurare 811
aſſicurato 485
aſſiduamente 726
aſſintio 136. 326. 442
aſſoldare 723
aſſolvere 634. 662
aſſoluto. 760
aſſomigliare 156
aſſotigliare 891
aſſurdo 774
aſtemio 823
aſtenerſi 568
aſteriſco 741
aſtinenza di cibo 351. 790. 819.
aſtretto 598
aſtringere 665
aſtro 31. 778
aſtrologo 778
aſtronomia 778
aſtronomo 778
aſtuto 355. 816. 923
aſtutia 817
ateo ô ateiſta 969
atriplice 136
atroce 895
attacare 179. 454 515. 669. 715.
attacarſi 99. 515
attaccato 47. 466.
attaccaticcio 314
atteggiatore 945
attempato 234. 236
attendere 384. 459. 484. 795.
attentamente 494. 726
attento 627. 523
atteſo che 238. 695
atterrare 529
attico 495
attirare 190. 271. 423 428.
attione 751. 951
attizzare 917
atto 209. 440. 652. 738.
atto alla guerra 694
attore 659
attorniare 39. 652

attuffare 669
attuoſo 225
atturare 123
attrattivo 901
attribuire 840
attriſtarſi 367
avanti 23. 172. 387
d' avanti 267
avanti giorno 577
avanzare 171. 196. 233. 464. 735. 737.
avanzatura 532
avanzature di grappe 448.
avanzamento 546
avanzo 848. 870
avaro 846
audace 945
audacia 883
avellano 121
avena 129. 450
avena baſtarda 129
avenente 209
avezzarſi 161. 702
avezzo ô avezzato 174
augurare 64. 363. 645
augure 645
augurio 363. 644. 974
augurio di buon viaggio 754.
auguſto 626
aumentare 496. 872
aumentarſi 45. 496
aumento 994
auola 601
auolgimento 241
auolo 601
auola & auolo di biſauolo 602
auoltoio 148
auorio, vid. *iuorio.*
aurora 31
auſpicio 644
auſtero 326
autentico 631
autore 722
autorità 659
autumno 37. 198
auuampare 45
auuederſi 9
auueduto 808
auuento 779
auuenire 10. 345
all' auuenire 345. 976
auuertire 484. 589. 727. 790.
auuertenza 863
auuertito 839
avverſo 658
auuerſità 813. 882
auuezzare 702. 788
auuicinarſi 97. 186. 370.
auuiſare 806. 922. 934
auuocato 660
azimo 405
azurro 335
azurro d'aqua 335

B.

babione 207. 838
baccare 136
baccoliere 737
bacchetta 410. 428
bacco 440
bacile 556
bacinella 134
baccio 826
baccino 434
badare 886. 887
badeſſa 638
badia 638
badile 434
bagaglio ô bagaglia, 487.
bagaſcia 827
bagatelle 230. 492
bagateliere 951
bagatino 495
bagnare 81. 287. 350
bagnato 77. 102
bagnarſi 103
bagnaruolo 585
bagno 579
baio 334
balancetta 766
balbo 282
balbotare 282
balbutiente 282
balbazzare 230
balcone 550
baldanza 883
baldanzoſo 945
balena 171
baleno 58
baleſtra 712
ballaſtrada 541
baleſtriere 541
baleſtriero 702
balia 229
balia 229
balla 712. 759. 941
ballare 773
balletto 773
ballo 773. 943
ballerino di corda 945
ballotta 951
baloardo 613
balordo 284. 725. 805
allo balordo 886
balſamo 138
balſamare 959
balza 79. 460
balzo 460
bambino 229
bambinetto 298
bambinezza 235

 bam-

bamboleggiare 230
banco di galea 464
banca ô banco 464 556 730. 756.
bancorotto 865
banchetto 592
banchetto funerale 964
banchiere 9[illegible]7
banda 54. 274. 675. 704 759.
bandeggiare 672
banderuola 463. 546
bandiera 697. 709. 712.
banditore 631. 653. 693.
bandito 672
bando 671. 673
bara 959
barattamento 722
barattiere 941
baratro 70
barba 251. 795
barba di capra 183
barba paterno 603
barba materno 603
barbagianni 149
barbarie 842
barbato 127
barberia 584
barbone 166
barbiero 584
barca 472
barca da peſcare 472
barca da paſſare 472
barca da cavalli 472
barcaruolo 472. 520
barcioni 824
barda 452
barigello 668
barile 440
barone 686
barra 415. 461
barrire 190
baſe 771
baſiliſco 214
baſſo 33. 36. 523
da baſſo 276
baſtaggio 461
baſtare 393. 659
baſtante 357. 693
baſtardo 606
baſtanza 848
baſtevole 699
baſtione 613
baſto 460
baſtone 180. 481. 668. 713.
baſtonare 180. 668
baſtonata 320
battaglia 708. 711
battaglione 708
batter dentro 529
battello 471
battere 85. 170. 187. 398. 551.
batterſi alla ſpada 950
batter butiro 417
batter fuoco 85
batter moneta 494
battezzare 633
battezzatoio 633
battimento di mani, 331
battitore 398
eſſer battuto 729
batti fuoco 434
battitura 317. 529
battora 398
battuto 476
bazzicatura 487
beccafico 155
beccaio, ô *beccaro* 420
beccamorto 959
beccaria 420
beccaroueglia 151
beccaſſone 159
becco 144. 183. 731
beffa 916
beffare 238. 838. 917
beffeggiare 238
beffeggiatore 844
belare 181
belletino 938
belezza 382
bella 278. 532. 589. 623.
bellora ô donnola 209
bel tempo 164
beltà ô bellezza 590
benche 176
ben creato 559. 842
benda 228. 457. 513. 518.
bene 170. 363. 374
huomo da bene 799
benedetto 1000
benedettione 846
beneficio 877
benevole 901
benigno 895
beni 563. 848
beniſſimo 237. 438. 741.
benivolenza 752. 906
ben parlante 752
ben ragionante 754
berbena 136
berbero 138
bere ô bevere 105. 788
bergamina 731
bergantino 464
bernuzzo 520
beretta 481. 512. 514
beretta di marinaro 520.
berettino 339

ber-

berrouiere 653
berſaglio 703
bertoccia 207
beſogna 525
beſtemia 640
beſtemiare 640
beſtemiatore ô biaſimatore 669
beſtia 410. 896
beſtiale 896
beſtialità 825
beſtialmente 824
beſtiame 130. 221. 413
beſtione 264
betonica 134
bevanda 440 792
beveraggio 792
beverone 823
beuitore 824
biacca 104
biada 54. 127. 129
bianco 37. 112. 143. 146. 333.
bianco canuto 339
bianco d' aqua 339
bianco come avorio 339
bianco come latte 339
bianco come neve 339
bianco ſchietto 339
biancheggiattore 526
biaſimare 833. 838. 917.
biaſimo 870
biblia 631
biblico 631
bicchiere ô becchiere, 562. 763.
bieco 283
biera 444. 558
bieta 136
bietola 112. 136. 566
bigatto 217. 219
bigozzo 634
bilanza 766
bile ô colera 271
bilico bellico, vide *ombilico.*
bino 985
biolca 391
biondella 136
birro 653
biſa 56
biſaccia 486
biſavola 602
biſbigliare 219
biſcazzare 820
biſcazziere 941
biſcia 213
biſcatto 700
biſognare 121. 378
biſogna andare 478
biſogno 394. 464. 873
biſognoſo 395
biſſeſto ô biſſeſtile 781
biſſo 675
bitume 104
bizarro 805
blito 136
blozzola 316
boaro 413
boazza 415
bocca 267
boccale 435. 535. 556. 563. 763.
boccellaio 408
bocciuolo 138
boccone 554. 560
bocconello 560
boga 428
bognaco 134
boia 668
bolcello 218
boldone 421
bolgia 410. 486
bollare 936
bolleto 141
bollire 432
bolo armenio 104
boloardo 613
bolſo ô bolzo 300
bolza 406. 486
bolzacca 486
bolzacchino ô borzacchino 514
bombagia 251. 503
bombardiere 698
bonnaccia 464
bonta d' Iddio 945
boragine 136
bordello 827
bordelliere 827
borgo 618
boria 980
borſa 182. 486
borſa di paſtore 134
boſco 189
boſſolo 552. 796
botri 130
botta 317. 320
bottaro 533
botte 169. 440. 446
bottega 378. 490
bottegaio 492
bottone 117. 316. 515
bottone di poppa 253
bouile 413
bozzachione 122
braccialetto 519
bracciata 396
braccio 260. 762
braccio di mare 75
bracco 424
braggia 46
braggio 45
braghe 512. 827
brama 366

bramare 198.363.805
817.
bramoſo 773
brama 163.173
branca orſina 135
brancata 169.395
branco 409.410
brancolare 149
braſſare 444
breviario 15
brieve 119
brievemente 756
brigata 675.697.931
briglia 451
brigliare 451
brigiola 406
brigoletta 527
brina ô brinata 53
brincolo 756
brindis 564
brocca 435
brocchiero 699
brodo 558
broffola 316.320
broſſoletta 316.320
brognocola 316
brontolare 186.194.
875.
bronzo 100
bruſacolo 135
bruſcandolo 444
bruſco 326.417
bruſcolo 527.531
bruſciare 45.328.669
bruſciamento 300
bruſcolino 531
bruto 176
brutto 278.375.913
bruttare 825
buccellato 409
buco 210
buccone 554
budello groſſo 267.305
budella minuta 277.
305.
bue 201
bue da due gambe 805
buoi 389
buffa 134
buffalo 201
buffone 680.844
buffoneria 843
buffonia 90
buganza 309
bugia 913
bugloſſa 136
buoe 201
buono 245.623
buoniſſimo 739
coſa buona 299
burattare 400
burraſca 466
burratto 404.433
burla 842.941
burlevole 238
buſardo 143
buſcare 706
buſcorechio 223
buſſo 110
buſto 108.253.961
buttare, vide gittare
713.980.
buttar fuori 268
buttar via 383
butta fuoco 669
buttino 706.721
buttiro 716
buzzolato 407.554

C.

cabanna 411
caca zibetto 587
cacatoio 373
caccia 416
cacciare 88.423.440.
961.793.
cacciar fuori 314 441
cacciar dentro 527
cacciagione 565
cacciatore 423
cadavere 961
cadere 49.84.425.
537.606.
cadere in pezzi 61
cadimento di capegli
203.
cadino ô catino 434
cadmia 100
caduta 376
caduco 311.966
cagare 157
cagatura 413
cagione 358.875
per cagione 655
cagionare 297
cagliato 416
caglio 416
cagnoletto 186
calabrone 220
calamandrina 134
calamento 136
calamita 88
calamità 88.885.889
calamo 127.382
calamaro 738
calare 75.463
calavrone 220
calca 738
calcagno 257
calcare 177.440.496
calcina 380
calce, vide calcagno.
calcette 514
tirar calci 177
calcolo 756
caldaia 431
caldaia da tingere 505
caldamente 998

cal-

calderaio. 533
caldo 24.59.136
calendario 781
calendula 113
calice 562
calidità, vide *calore.*
caligine 20
callo 319
calmo 464
calonnià 891
calonniare 916
calonniatore 669
calore 38.273
calpeſtare 55.177
calta 134
calvo 203.280.288
calvo dinanzi 288
calvo dietro 288
calvezza 288
calza 512
calzamento 506
calzatura 506
calzetta 514
calzolaio 506
calzolaia 506
calzoni 512
calzone 580
cambio 482.722
cambiamento 968
camelo 175
camera 570.622.848
camera di frutta 118
camera da mangiare 555.
camera da latte 427
camerade 910
camerieré 609
cameriere 676
camerina 303.614
camerlengo 677
camino 47
camino ſpianato 476
camino torto 477
caminare 43.172.216
caminare su l' ventre, 143.213.
caminatoio 230
camiſcia 514
camiſciola 514
camomilla 136
camoccio 508
camozza 199
camozzo 249
campagna & di campagna 136
campana 629
campanella 134.643
campo 63.385.387 396.704.
di campo 135.697
campeſtre 136
campeggiare 704
canabe 497
canaglia 828.951
canale 205.583
canaletto 392.445
canapo 466
canario 135
cancaro 316
caucaroſo 316
cancelli 541.550
cancelliero 676
cancro 43
candela 743
candeliero 745
cane 186.423
canella 132
caneua 446
canevaio 564
capeſtro 552
canfora 124
cangiare 412
canone 712.717
caniglia 527
canonico 631
canella 445
cantero 445
cantina 446
canto 536.541
de canto 745
canto funerale 963
cantifauole 828
cantone 89.536.546
cantone d'occhio 248
canicula 38
canna 239.252.267
canoro 153
cantare 160.224.630. 754.773.
ben cantante 153.429
cantarella 223
canto, cantone 536
cantore 630
canuto 233.281
canzone 630.773
capace 446
capanna 412
caparra 862
capegli 233.972
capegli creſpi 518
capella 638
capellano 638
capellaro 507
capello 159 233
capelletto 133.519
capellugola 159
capel venere 136
caperoſa 104
capezzale 571
capezzuoli 553
capire 366
capitello 137
capitale 785
capitano 697
capitone 166
capo 458.541

capo longo e puntuto, 281.
in capo di tre anni 781
capo di fila 697
capolino 137
capoletto 574
capone 150. 291
caporale 697
cappa 448. 512
capello 507. 481. 514.
capra 584
di capra 183. 416
capra ſeluatica 199
capreolino 141. 191
capretto 183
capricorno 43. 200
capricio 674
capricioſo 805
caprone 183. 264
capparo ô cappero 566
capuzzo ô cappuccio, 126. 513. 514. 520.
cappuciato 638
carattere 8. 409
carbone 46. 514
carbonchio 89
carbonchio ô carboncello 314
carcame 278
carcere 668
carcerare 429
carcerello 151
carcerare 430
carcioffo 126
cardellino 153
cardinale 56
cardine 457
cardo 135. 155
carena 469
carezze 928
carezzare 589. 599
caricare 703
carico 457
carità 997
cargare 468. 487. 703. 865.
cargato 721
carlina 133
carme 754
carne 217. 241
carne morta 316. 318
carneuale 955
carnoſo 258. 278
carnuto 278
caro 498. 879. 930
hauer caro 600. 895
carobo ô carobola 123
carobaro 138
carogna vide cadavero e putana.
carotto 126. 136
carozza 455
carozziero 455
carozzolo 155
carpione 167
carro 175. 455. 458
carro con ſei cavalli 455
carro con due, tré, quatro cavalli 455
carredere ô carretiere 533.
caretta 175
carretta coperta 455
carrettada 397
carrettone 455
carreggiare, carreggio e carreggiatura 450
carriola 461. 574
carertiere 533
carta 16. 731. 935
carta pecora 731
cartella 742
cartuccia 742
cartilagine 241
caruccola 527
caruo ô caro 132
caruolo 528
caſa 418. 489. 536. 601.
in caſa 224
caſa del diavolo 980
caſata 601
caſetta 522
caſella 114 435
caſina 512
caſuccia 522
caſcare 52. 110. 537. 539.
caſcio 416
caſo 885
caſolare 537
caſone 528
caſſa 400. 552
caſſa d'annello 518
caſſamento 741
caſſanoce 121
caſſare 205. 663. 731
caſſetta 552
caſſettina 553. 796
caſſia 135
caſſo 121
caſtagna 121
caſtagnero 121
caſtello 717. 613
caſtellano 386
caſtigo 794
caſtigare 668. 722. 871
caſtità 829
caſto 825
caſtore 210
caſtrato 178. 182. 183. 291.
caſtrone 264. 802
caſtroneria 842
catafalco 669
cataletto 959

cata-

catalogo 740
cataratta 615
catarro 300
cataſto 397
catechizzare 633
catedra 730
catena 458. 519
cattare 752
cattiuo 218. 293. 360 373. 801.
cattolico 631
catturato 668
caua 224
caualcare 290. 948
caualetta 222
cauallo 176
cauallo marino 168
cauallo d' mano 454
cavallo ſomaro 460
cavalleria 697
cauallerizzo 451
cavallereſco 686
caualliere ô caualiero 176. 451. 486.
cauamerde 223
cauare 84. 85. 210. 469. 510.
cauar la terra 381
cauar le oſſa de' peſci 437.
cauar fuori 84. 562
cauato 284. 760
cauauino 445
cauerna 78. 205. 522.
cavezza 450. 451
cavicchia 257. 775
cauicchiola 775
caviglia 445. 527
caulo 155
cauolo 126
cauriolo 199
cauſa 358. 664. 752
cautamente 807
cauterio 669
cauteloſo 838
cautione 862
cauto 803
cazzetta 432
cazzo 255
cazzuola 526
cece 128
cecio 56
cecità 299
cedere 11. 357
cedoaria 132
cedula 742. 938
cedro 115
cefalico 795
ceffo 184
celada 699
celare 810
celebrare 635. 955. 982.
celerità 171
celidonia 136
cella 384
cembalo 643
cemiterio ô cimitero. 960.
cena di noſtro Signore 633.
cenare 568
cenere 45
cenno 971
cenſa 386
cenſo 620. 683
cenſore 655
cenſura 728
centaurea 136
centenaio 765
cento 96. 495
centinodia 134
centopie 223
cento volte 96
centuria 697
centro 758
ceppo 108. 431. 6 8
cera 3[illegible]4
cerato 9[illegible]5
cerbero 240
cercare 322. 405. 423. 425.
cercar con diligenza 358. 465.
cerchiare 133
cerchio 32. 398. 758
cerchio nella luna 64
ceregia ô ciregia 119
ceremonia ô ciremonia 636.
cerigno 335
cerino 338
certamente 416. 470. 493. 797. 934.
certezza ô certitudine 749.
certificare 811
certo 3. 20 74. 795
per certo 416. 586
cerva 198. 426
cervello 340. 350. 823
cervellino 837
cervellato 421
ceruleo 333
cervo 198
cervoſa 444. 558
cervoſero 444
ceſare 673
ceſora 504
ceſpite 387
ceſpuglio 81. 387
ceſſare 80[illegible]. 886
ceſſo 573
ceſta 114. 552
ceſtaruolo 492

ceſtella 552
cetteraco 136
cetto 546
chaos 23
che 10. 11. 39. 43. 71
che coſa 2
che che 807
cheto 464. 831
chetamente 886
chi 421
chi che 13
chiamare 24. 40. 60. 82. 658.
chiappare 195. 424. 429.
chiappa 258. 737
di chiapp' in chiappa 737.
chiara 147
chiaro 33. 149. 503
chiaretto 338
chiaramente 734. 752
chiaſſo 617. 827
chiaſſolino 617
chiavè 548
chiaviſtello 542
chiedere 472. 862. 873
chiedere perdono 908
chieſa 635
chilo 268
chimera 240
cchinare 541
chinato 180
chino verſo terra 287
chinare il capo 352
chinea 453
chinico ô fiſico 295
chiocare 160
chioccia 160
chicciolare 160
chiodo 527
chioma 586
chiragra 309
chirurgo 796
chirurgico 136
chitarra 775
chiudere 380
chiunque 12. 308
ci 33. 174. 204
ciagolare 160
cialda 408
cianciare 160
cianciatore 680. 831. 838. 839.
ciancie 838
ciarlare 160
ciarlone 660. 831
ciarlatano 945
ciaſcheduno 21. 652
ciaſcuno 32. 687
cibare 450
cibo 267. 292. 557
cibo delitioſo 150
cicala 224
cicalare 160
cicalone 838. 917
cicatrice 319
cigogna 160
cigognola 583
cicorea 136
cicuta 137
cieco 282. 941
eſſer mezzo cieco 149
ciera 278
huomo di buona ciera 880.
cielo 19. 958
cieſa 138
cievalo 166
ciffolare 213
ciglio 247
cigno 151
cilindro 759
cima 79. 514. 545
cimatura 572
cimento 526. 711
cinabro 104
cingere 516. 701
cinghale 426
çinque 261
cinque foglio 136
cintolo ô cintura 515
cio 5
cio che 157
cio è 22. 218 421
ciocca di capegli 586
cione 941
ciottolo 84
cipolla 131
cipreſſo 115. 135
circa 779
circio 57
circolo 39. 758
circolare 760. 758
circoncidere 648
circondare 277. 380
circonferenza 758
circonſtanza 786
circonvicino 689
circuito 758
cir ggio 111
cirio 743
ciruſa 104
ciſterna 623
citare 631. 658. 665
citiſo 134
citrone 123
città 162. 622
di città in città 491
citta principale 675
citta di traffico 491
cittadino 614
cittadella 717
civetta 149. 160. 328
civile 559. 842
ciurmante 827

ciz-

cizza 253
clavo 713
clauſtro 615
clauſura 615
clemenza 681
cliente 660
clima 76.783
cliſtero 792
coamante 590
coaſſare 212
cocca 712
cocchiere 451
cocchio 455
cocchiume 445
cocco 337
coccola 117.122
cocomero 125 566
coda 119.150.158
coda di volpe 134
codardo 886
codaſquaſſolo ô codatremolo 158
codropicella 136
coëtaneo 939
coffano 552
cogliere 117
coglione 291.601
cognato 601
cognome 937
cognizzione 355
col 31.394
co' là 473
colà 373
co' le 394
colare 65.250.272 315.
colante 26
colaſtra 417
colcare 574
colera 892
andare in colera 892
colerico 245.895
colei 108
colchio 131
colica 305
colla 530
colla di oro 104
colla da uccelli 157
collana 519
collare 530
collaro di cavallo 458
collaro 410 581
collaterale 56.603
collatione 568
collega 673
collegio 655
colletto 512
collo 252.461
collo di pie 257
colloquinta 136
collotola 252
colmo 79
colonello 697
colonna 536.545
colonia 219
color di carbonchio 334
color di fiamma ô fiammetta 337
color di cera 338
di più e vari colori, 336.
di color baſſo 339
color cangiante & meſcolato 339
colore 333.770
di vari colori 339
coloſſo 771
colpevole 625.669
colpo 893
colpa 193
coltello 558
cotellaccio 420.713
coltellata 317
coltra ô coltrice 572
colubra 215
colui 886
columbo 154
columbaia 154
combattere 660.999. 711.948.
come 15.31.110.221
come prima 426.664.
come anco 64.121
come è da vedere 128
come ſi sà 126
comedia 953
comediante 953
cometa 63
cominciare 38.230. 310.752.919.
cominciamento 711
comitiva, vide corteggio.
commando 13.697
commandamento 462. 631.983.984.
commandare 13.684. 700.
commentario 786
commento 240
commerzio 491
commeſſare 320
commetere 386.409 934.696.799.
commiarſi 902
commiato 632.723
commiſſario 677
commiſſione 660
commodamente 935
commodità 805
commodo 440
communicare 274.734
commune 341.514
communione 989
communità 629
commutativo 855

compagno 476. 919. 930.
compagno di carico 673.
compagno di Bacco 823
compagno di tauola, di fuoco 910
compagnia 697. 796. 931.
companatico 432
comparire 659. 987
comparitore 697
comparatione 753
compaſſione 373
compaſſioneuole 871
compaſſo 758
compendio 227
compiacere 611. 924
compiacenza 921
compire 41. 391
compitamente 406
comporre 259. 507. 640.
compoſto 28. 29. 457
compoſitione 657
comprare 431. 496
compratore 493
compreda 493
comprendere 12. 356. 760. 991.
con 31. 59. 75
con chi 485
concavo 260. 759
concedere 612. 971
concepire 21. 599
conchiudere 651. 752
conchiglia 91. 173. 215
conciacorame 506
concilio 640
conchioſia che, ô concioſia coſa che 30. 459. 691.
concluſione 953. 991
concordia 911
concordanza 774
concubinato 826
concupiſcere 818
condannazzione alle galee 671
condennare ô condanare 640
condenſare 503
condire in brodo ô ſapore 437
condiſcepolo 736
conditura 567
conditione 856. 889
conducevole 491
condotto 205
condurre 470
conduttiere 468
conduttore 476
condutrice 591
confare 930
confaceuole 731
confederato 695
confederazzione 689
confermare 981
confermarſi 900
conferire 479
confeſſarſi 631
confettare 122
confetto 566. 796
confettura 566
conficcare 530
confidente 945
confinare 980. 989
confinante 689. 783
confine 689. 783
confirmare 455. 752
confirmatione 636
confiſcare 669
confiutare 752
conforme 870
conforto 296. 906
confortare 631. 906
confuſo 23
confutare 752
congelare 53
congelarſi 422
congettura 357
congiontamente 994
congiongere 241. 750
congiuntura ô congiungimento 241
congiurare 691
congratulare 373
congregazzione 632
congro 168
coniare 494
coniglio 205
coniſco 223
connizza 136
con mala voglia 6
cono 759
conoſcere 335. 659
non cognoſcere 215
conoſciuto 927
conoſcenza 355
conſacrare 636
conſanguineo 601
conſanguinità 601
conſapeuole 859. 926
conſcienza 634
conſeguire 424. 991
conſeguentemente 258
conſentire 651. 857. 903. 924.
conſenſo ô conſentimento 358. 663
conſerto 774
conſervare 127. 552. 606. 682.
conſiderare 375. 766. 778.
conſiderato 839

con-

conſigliero 651.676
conſiglio 675.906
conſigliare 741.899
conſiſtoro 640
conſolare 631.906
conſolatione 906
conſole 651
conſolido 133.134
conſolidare 536
conſonanza 774
conſorte 989
conſpetto 920
conſpiratione 691
conſultare 353.807
conſumere 311.820
conſummare 311
conſtare 811
conſtante ô coſtante 898.
conſtantemente 348
conſtituire 43.469.678.
conſtruire 747
conſtrurre 241.507
contadino 756
contado 686
contagione 314
contagioſo 316
contaminare 825
contare 316.756
conte 686
contea ô contado 688
contemplare 757
contendere 689.795
contenere 257.260
contentezza 846
contento 357
contentirſi 357.851
conteſa 656
conteſſere 380
conteſto 457
contiguo 259
continente 310
continenza 819
continuo 118.259.310.344.761.
continuamente 31.66.110.158.886.
continuare 884
conto 800.802.995
contra 308.692
contra tua voglia 6
contrada 455.783
contradire 899.905
contrafare 952
contrafatto 278
contramaglia 793
contrapeſo 766
contraporſi 308.800
contrare 463
contrario 331.724
al contrario 356.605
contrariare 835
contraſegno 705
contra ſtare 656.795
cantraſto 59.656
contriſtare 835
contrito 631
controverſia 656
contumace 813
con tuto che 808.967
con tutto cio 363
convenevole 242.635.663.
convenevolmente 264.631.
convenire 209.482
convento 638
converſare 901
converſatione 901.929.
convertirſi 909.989
conviene 583.662.736.
convito 555.565
convitto 669
convocare 629.686
convulſione 294
coperchio ô coverchio, 535.
coperta 140.452.514
coperto 192.675
copia 849
copioſo 395
coppa 252.562
coppetta 791
coppiero 564.676
coracino 167
corallo 92
corazzo 699
corazziero 699
corazzare 699.865
corba 552
corda 389.533.775
cordaro 533
cordella 526
cordiale 795
coriandro 132
corigare ô corgare 574
corigar del ſole 36
cornacchia 160
cornalina 90
cornemuſa 777
cornetto 173.413
corniolo ô cornolaro, 122.
corno 179.198.413
corniola 122
coro 56.630
corona 133.518.674
coronare 754
coronario 133
corpo 28.24[illegible]
corpo morto 961
corpolento 2[illegible]8
corporale 6[illegible]7

corporatura 237
corporea 21
corrada 276
corrante 773
corredato 409. 699
corredo 738
correggia 458. 461. 514. 712. 824.
correggiata 320
correggere 732. 923
corrogiulla 134
correndo 733
corrente 70
correttamente 747
correre 66. 70. 143. 469. 946.
correre in ogni luoco 188.
correre fuori 432
correre dietro 198. 715
correre di qua di là 221. 463.
corridore 380. 946
corriere 935
corriſpondenza 988
corritore 488. 946
corroborante 792
corrompere 30. 931
corromperſi 298
corrotto 373. 661
corroſivo 791
corruccio 371. 893
corruccioſo 245
corrucciarſi 371. 892
corrugare 187. 887
corſaro 485
corſeggiare 485
corſo 31. 67. 463
corte 544. 547. 649
corteccia 109
corteggio ô comitiva, 675.
corteggiana 669. 827
corteggiano 675
corteggiare 675
corteſe 601. 831. 878
corteſemente 902
corteſia 877. 901
per corteſia 991
cortile 544. 547
cortina 574. 954
corto 150
corto giorno 38
corvo 160
corvo notturno 149
coſa 2. 10. 85
coſa delicata 141
coſa finta o trovata 239.
coſe buone 359
coſe auvenire, vide *futuro*.
coſe di ragione 660
coſcia 255. 421
coſi 235. 307. 467
coſi, ſi come 631
coſi ben, che 367
coſi ben, come 867
coſi fatto 406. 636
coſi coſi 991
coſsino 556. 572
coſta 254
coſtare 496
coſtante 898
coſtanza 897
coſtei 247. 344
coſtoro 66
coſtringere 451. 856
eſſer coſtretto 668
coſtui 52. 886
coſtume 636. 931
coſtumato 559. 845
coteſta 957
cota 166
cotogno 123
cottidiano 310. 734
covare 147
coverchio ô coperchio, 535.
coviglio 180
cozzo 182
cozzone 451
cranio 297
crapula 823
creare 18. 717
creatione 18. 717
creatore 982
creatura 21
ben creato 559. 845
mal creato 839
buona creanza 845
mala creanza 845
credenza 357. 562. 756.
credere 194. 318
darſi a credere 725
far credere 751
credulità 812
creditore 864
crema 416
crepatura 469
crepatura di veſica. 307.
crepoſcolo 63
creſcente 408
creſcere 45. 75. 105. 140. 394.
creſcione 126
creſciuto 232
creſpa 518
creſpare 586
creſpato 245
creſpo 126. 280. 518
crime 922
crime di leſa maeſta 669.

crine 41. 176
crinno 402
criſtallo 93
di criſtallo 562
criſtiano 640
Criſto 631
crivello 400
crivellare 400
croce 669. 962
croceo 338
crocodilo 212
cronica 785
croſta 319. 406
crucciare 306. 668
crucciarſi 369
crucciata di camino 479.
crudele 714. 832. 865
crudeltà 896
crudità 303
crudo 292
cruna 504
cruſca 404
cubito 260
cubo 759
cucchiara 126
cucchiaro 558
cucchiaro da ſchiumare 432.
cucco ô cuccolo 160
cuccolare 160
cucina 432. 434
cucinare 431
cuciniera 431
cuciniere ô cuciniero 431.
cucubare 160
cuffia 513. 514
cugino 603
cugno 529. 708
cui 33. 80. 89. 199
culeo 669
culla 228. 230
culo 258
cultura 379
cumino 132
cumulo 397
cuna 230
cuocere 406. 431. 444
cuoco 431
cuoio 508
cuoprire 54. 113. 250. 428.
cuoprirſi 319
cuopritor di caſe 533
cruore 273
cupidità 818
cupile 384
cura 364
haver cura 384
curare 624. 649
curarſi 356. 729
cura cacatoio 624
cura deſtro 624
curia 622
curione 655
curioſo 837
curioſamente 494. 716 835.
curto 119
cuſcire 504
cuſcitura 504
cuſcuta 134

D.

Da 41
da capo 268
dado 491
dadovero 908. 988
daino 200
damo 199
damaſceno 120
damaſchinare 551
danno 71. 490
dannoſo 636. 812
danza 943
da ogni parte 272
dappoco 264. 284. 354. 356. 886.
dappoccagine 728
da per ſe, ô dã ſe ſteſſo 116. 315
da ora inanzi 796
dardo 712
dardo da peſcare 427
dare 38. 340. 415. 855
darſi 660. 883. 913
dar dentro 692
dare in guardia 386
dar da mangiare 450
da ſe ſteſſo 264
datio 621. 852
datiero 677
dato 799. 887
dattillo 131
dattoliere 110
dauco 136
de 278
debile ô debole 278. 357. 694. 673.
debilitare 293
debito 652. 815. 865
debitore 864
decapitare 669
decalogo 631
decembre 780
decidere 656
deciſione 664
decima 639. 677
decina 756
decollare 669
decrepito 234
decreto di ſenato 654 663.
declinare 747
decottione 792
dedicare 642

dedi-

dedicazzione 635
deffonto 963
deforme 278
defrodare 363
degenerare 129
degnare 975
degno 696. 871
più degno 691
deh 991
delfino 171
deliberare 651. 806
delicato 141. 279. 456 565. 587.
delitioſo 150
delitto 798
del tutto 326. 800
dell' altra 391
demonio 988
denaro 404. 495
denaroſo 848
denegare 873. 905
denonciare 632. 693 772.
dente 121. 267
far denti 298
dolor di denti 298
dentato 144
dentale 391
dentro 406. 614
di dentro 109. 759. 937.
denunciare 632
denunciamento 659
depoſito 858
depravato 818
depredare 719
derogare 840
deſcrivere 783
deſerto 191. 639
deſiare 841
deſiderare 12. 198. 358. 363. 83. 818.
deſiderato 690
deſiderare del' male ad alcuno 881. 893
deſinare 568
deſiderio ô deſio 353 354. 818. 826.
deſtare 576 984.
deſtare gli ſpiriti 940
deſto 576
deſtino 977
deſtinare 936
deſtramente 264
deſtro 264. 573
deſtro e manco 265
deſtrutto 538
determinare 672
deteſtabile 799
detrimento 860
dettare 732
dettione 747
detto 267. 941
deviare 477
devidatoio 499
di 157
d' un di 310
il di ſequente 592
del di d' inanzi 431
diacono 638
diaforetico 795
diaframma 276
dialettica 749
dialettico 749
diadema 674
diamante 89
diauolo 989
di che banda 479
dichiarare 631. 749. 752
dicono 496
didattico 725
didurre 513 576.
dieci 631
dieta 351. 686. 787
dietro 79. 252. 459 715.
di dietro 252. 547.
in dietro 172
diffamare 833
diffendere 660. 682.
diffenſiuo 692
differente 656. 770
differenza 2. 343. 386
differire 886
diffeſa 659
diffetto 797 848
difficile 5. 686
difficultà 300. 905
diga 380
digeſtione 267
digerire 438
digiuno 789
digiunare 351. 790
dignità 840
di la 370
dilatione 664
diletto 726. 930. 939
dilettevole 189. 916
dileggiamento 238. 844
diligenza 359 577. 886. 992.
diligentemente 355. 661. 726. 737. 886.
diluvio 69
di mala voglia 441
di maniera che 363
dimenarſi 57. 221
diminuire 496
dimoſtrare 750
dimoſtrazzione 357
dinanzi 658
di nuovo 268. 431. 576.
Dio 1. 18
falſi dei 641

dioceſe 637
di paura che 301. 394
dipendere 657
di più 3
di più ſorti e maniere 344.
diporto 567. 939
dipuntà 317
dipſade 213
diputato lauoro 611
di qua di là 188
di queſta parte 661
di quella parte 661
di qui 369
di quiui 370
diradicare 382. 801
dire 15. 190. 651. 904
diredare ô diſredare, 605.
dirigere 971
diſagio 369
diſagiato 539
diſarmare 723
diſaueduto 805. 817
diſauezzare 732
diſcendente 604
diſcendenza 604
diſcepolo 625
diſcernere 324. 310
diſcingere 516
diſciplina 728. 755
diſconfortare 900
diſcordante 777
diſcordanza 774
diſcordia 911
diſcorrere 650
diſcorſo 752
diſcoſto 312. 738. 934
diſcoſtare 464. 902
diſcreſcimento 33
disdicevole 663. 900
disdormentare 496
diſempire 383
disfare 719
disfatta 714
disfigurare 285
disgelare 55
disgiongere 276. 594
disgratiato 889
disgrazzia 461. 889. 912.
disguſto 798. 836
disguſtare 836. 907
disguſtevole 774
diſimperare 732
diſinſegnare 732
disleale 865
dismenticarſi 349
dismenticanza 347
diſan[illegible]*re* 283. 870. 930
diſoneſto 278. 826
diſpari 693
diſpenſa 211. 431
diſpenſare 270. 608
diſpenſatore 609
diſpenſiere 431
diſperare 13
diſperato 640. 668
diſpetto 793
diſpiacere 361. 907
diſparte 796
diporre 395. 750. 971
diſpoſitione 293
diſpoſto 198. 382. 773. 783.
diſpreggio 506
diſprezzo 927
diſputa 656. 750
diſputare 750. 656
diſrugato 245
diſrumpere 315
diſſegnare 770
diſſegno 897
diſſenſione 911
diſſenteria 303
diſſerare 548
diſſimile 193. 749
diſſimulare 907. 922
diſſipare 61
diſſoluto 931
diſſolutione 728
diſſomiglianza 636
diſſonanza 774
diſſuadere 813
diſtanza 614. 757
diſtendere 19. 260
diſtenderſi 69. 100
diſteſo 187. 245
diſtillare 52. 137
diſtillazzione 300
diſtillazzione de' occhi 299.
diſtinguere 333. 747
diſtinto 21
diſtornare 464. 813. 984.
diſtrarre 368
diſtribuire 270. 557. 696.
diſtruggere 311. 538. 719.
diſturbare 368. 661
diſturbo ô diſturbamento 900
diſuſare 732
diſubedienza 605
diſugualmente 43
diſugualianza 636
diſuiare 459
ditale 133. 504
di taglio 317
dito 257. 261
dito groſſo 257. 262
dittamo 134
diverſo 21. 495. 669
divenire 105. 234. 280. 295.

divenire grande 105
diventare 81. 203. 231 872.
divertire 475
dividere 756. 783
diviſione 640
divino 629. 760
divolgare ô divulgare 810. 836. 914.
divolgimento 475
divorare 820 864
divortio 594
divotamente 998
diuretico 795
diuturno 311
doccia 583
docile 725
documento 623
dodeci 41. 455
doglia de lombi 306
doglia di reni ô di pietra 306
doglioſo 953
d' ogni intorno 31. 247
doghe d' Ingehilterra 410.
dolare 530
dolce 55. 326. 440 831. 895.
dolce di ſale 839
dolcemente 453
dolella 742
dolente 440. 885
dolere 296. 841
dolerſi 367. 840
reſtar di dolerſi 296
dolore 294 371. 375
paſſare il dolore 296
dolor di capo 297
dolor di ventre 305
dolor di fianco 306
domandare 2. 126. 539. 695. 726.
domandar con inſtanza 872.
domani 976
domare 176
domene Dio 975
domenica 41
domeſtico 135. 174. 895. 987.
domeſticarſi 203
domeſtichezza 918
domicilio 539
dominio 673. 682. 688
donare 429. 876
donde 469
donde viene 129
donna 829
di donna 513
donna di parto 998
donnola 166. 209
donneſcamente 885
dono 661. 683. 870. 879.
doppo 9. 45. 118. 376
doppo l' altro giorno 310.
doppo paſto 566. 574
dormire 350. 352
non dormire 351
dormire à baſtanza 576
dormiccione 208
dormiglione 208
dormiglioſo 208
doſſo 193. 258
dote 590
dotto 355. 932
dottore 736 737
dottrina 4. 640
doue 38. 154. 472
douere 609. 652
dovunque 55. 484
dovuto 864
dozzina 718
dozzinale 456. 524
dracone 214
draconello 134
dragone 698
dramma 765
drapperia 502
dritto 264. 475. 657. 757.
dritto e manco 264
dritta ô drittamente, 88.
drizzare 155. 204
dubio & dubioſo 357 750. 953. 985.
duca 586
ducato 398. 688
due 41. 406
due volte 236
duello 950
duerno 243
d' una mano 391
dunque 13. 378. 657
duolo 371
menar duolo 371
da duolo 959
durare 715. 897
durare tutto l' anno, 125.
di poca duranza 966
durezza 93
duro 98. 321. 406

E.

E 28. 323
è 5. 11
è meglio 282. 488
ebreo 648
ebulo 134
eburneo 339
eccedere 797
eccelente 1. 141. 227. 354. 726.
ecceſſo 797

eccelſivamente 915
eccetto 110. 144
eccettione 856
eccitare 38. 590.
ecco 14
eccotti 362
ecliſſi 42
eco 332
economia 609
edificare 523
edificio 522
editto 663
effetto 17. 147. 778
efficace 792
effigie 346
egramente 6
egremonia 136
elce 122
elefante 190
eleganza 754
eleggere 361. 673
elegia 754
elemento 23
elemoſina 638
elettione 806
elevare 840
elevarſi 127
elevato 79. 249. 760
ella 7
elleboro 135
elleno 347
elettione 906
elmo 699
elogio 754. 963
eloquente 752
eloquenza 751
embrice 545
emendare 732. 989
emfatico 747
emicruna, vide malteſta.
empiaſtro 791
empire 141. 421
empireo 980
empito 292
empito 718
encomio 963
endivia 136
enimma 941
enola campana 135
enormamente 798
entrare 469. 540. 643.
entrare a forza 692
entrata 385. 540. 682.
entraglie 421
enunciazzione 749
epatica 135
epatico 795
epiciclo 39
epigramma 754
epilepſia 312
epilogo 752
epiſtola 936
epitaffio 754. 962
epitalamio 754
equinottio 37
equità 660. 661
erede 605
eredità 606. 656
eremo ò romittaggio 639.
ereſia 640
eretico 640
ergere 546. 962
erica 134
eriſipela 316
ermiara 136
ermo dattilo 131
eroë 647
eronia 647
errare 716. 923
errante 646
errore 357
erta, vide monte.
erto 79. 259. 721
erudito 2
eruditione 4
eruo 128
eſca 292. 427. 429. 743.
eſcogitare 355. 754. 913.
eſcremento 268
eſſacerbare 381
eſſacerbazzione 310. 920.
eſſagerare 891
eſſalare 328. 446
eſſalatione 53
eſſaltare 840
eſſame 734
eſſaminare 749
eſſangue 961
eſſattamente 494. 752
eſſattore 677
eſſattione 685
eſſaurire 683
eſſecrabile 828
eſſecutione 664
eſſempio 752
eſſemplario 240 770
eſſendo 373
eſſento 620
eſſenza 96
eſperto 355
eſporre 631
eſporre al ſole 500
eſpagnare 719
eſſequie 960
eſſequire 264
eſſercitare 491. 751. 943.
eſſere 2. 162. 329
eſſeredare 605

eſſi-

eſſigere 864
eſſilio 672
eſſo 22. 30. 194
eſſorciſmo 633
eſſordio 752
eſſortare 463. 631. 813.
eſſulcerazzione di polmone 300
eſtaſi 312. 644
eſteriore 10. 278
eſtenuare 891
eſterminato 672
eſterno 240. 320
eſtorre 840
eſtrare 94
eſtratto 227. 796
eſtremo 333. 797
eſtremità 458. 796
& 8
& & 190
età ô etade 198. 233
età grande e auanzata 233.
di grand' età 236
eterno Iddio 978
eternità 957
etiandio 309. 431
etica 311. 796
euacuare 383
euacuatiuo 792
euangelio 631
eucariſtia 633
euento 808
euertiſi 136
euidentemente 750
euidenza 661
eunuco 680
eufraſia 134
euui 398. 557

F.

Fabrica 259. 522. 626
fabricare 94. 146. 525 526.
fabrile 522
fabro 525
faccia 286. 578
facciata 16. 540
faccola ô facella 744
facetia 842
facenda 207. 649
faccente 514. 738
facchino 461
facilmente 280
facoltà 363. 608. 820
facoltoſo 848. 878
fagedena 316
faggio 111
faggiano 150
fagiuolo 128
falce 395. 419
falce bellica 713
falcetta 382
falciatore 395
falcone 148
falda 518
fallir la ſtrada 479
fallimento di ſpiriti 302.
fallire 540 865. 980
fallo 357. 658. 732. 871.
falſamente 144. 190
falſo 357. 479. 646
falſo chriſtiano 994
fama 836
fame 788
hauer fame 291
famiglia 609
padre e madre di famiglia 609
famiglio 653
familiare 987
famulo 610
fanatico 648
fanciullo 8. 229. 236. 606.
coſa da fanciullo 941
fanciulleza 235
fango 27. 81. 481
fangoſo 616
fantaſia 343
fantaſima 987
fantaſtico 245. 805. 813.
fante 415. 609. 699 697.
fanteſca 415. 521
faraiuolo 518
fardello 456. 486 704
fardellare 486. 704
farfallæ 223
fare 6. 33. 37. 58. 175
far muorire 311
far bene 881
fare iſperienza 321
far viaggio 482
farſi 42. 140
fare il ſeluatico 177
fare il feroce fiero è cattiuo 178
faretra 702. 369
faretro 468
farina 404
farnetico 284
farneticare 281. 648
farro 444
farſa 952
faſcia 228. 518
faſcio 169
faſciolo 169
faſciotto 396
faſcina 529
faſcinatione 986
faſtidio 218. 367. 374 935.

riceuer faſtidio 575
far faſtidio 84.218
faſtidire 292
fatale 969
fata 644
fatezza 244
fatica 9
con fatica 438
dar fatica 886
faticarſi 846
fato 977
faticoſo 510.235.941
fattione 691
fattioſo 691
fatto 281
fatto illuſtre 722
fatto non fatto 838
fattore 386.492
fattore di gattinelle 533.
faua 96.128
faua lupina 128
fauellare ô fauollegiare 932.
fauilla 45
fauco 239
fauo 219
fauola 784
fauonio 56
fauore 661.877.906
fauorreggiare 912
fauoreuole 467
fauoſcello 136
fazzoletto 250.519
febraio 780
febre 310
febre fredda 310
febre cottidiana 310
febre terzana 310
febre quartana 311
febre continua 310
feccia 383.447
fecciolente 441
fecondo 387
fede 357.863
fedele 919
fedelmente 607
fegato 268.270
fegatella 135
felce ô faleſa 136
felice 912.968.996
felicemente 735
felicità 885
fellone vide nemico per far male ad altrui 895.
femina 164.588
femina d' honore 521
fendere 184.529
fendibile 529
fenditura 469
fenice 162
fenicuro 155
fenile 418
feno ô fieno 418
feno autunnale 419
feretro 959
feria 658
ferire 137.177.180. 275.
ferita 196
ferità 275.315. 317.
ferito 722
ferlino 756
da fermare 458
fermarſi 540.947
fermezza 997
fermento 406
fermo 214 279
feroce 176.201
ferocità 196.672 896
ferramento 541
ferrainolo 481
ferretto 731
ferro 98 179.669
di ferro 393
ferro caldo 669
ferro infuocato 531
ferro da increſpare 586
ferro da nettar l' aratro 391
ferſa 316
fertile 388
feſta 632.635
feſta di Tabernacoli, 648.
far feſta 366.648.887
feſteuole 842.916
feſtiuo 635
feſtuca 225
fetido 329
fetore 328
fia 400
fiaccare 106
fiacco 278.284.886
fiamma 47.59
fiammeggiare 45
fianco 258.277
fiaſco 448
fiaſchetto 448
fiato 80.214.303.564
fibbia 515
fibra 105
ficcare 467.551
ficcar pali 440
ficcato 246
fico 111.117
ficaro 111
fidare 410.660.746
fielo 271
fiengreco 135
fiera 189.190.491
fieramente 886
figgere 530
figura 751

figurare 21
figliuola 593. 597
figliuolo 186. 597
figliuolare 439
figliuoli 610
filare 498. 503
filatoio 498
filatrice 498. 503
filiaſtro 600
filiaſtra 600
filice 136
filigine 47
filipenda 136
filo 306
filoſofia 796. 993
finalmente 7. 66. 267
fin 984
fin'a tanto che 391
fin' a qui, ô fin' ad hora 377.
finche 46. 109. 231
finco 153
fine 45. 953
fineſtra 550
fingere 754. 913
fingimento, fintione, coſa finta 162
finire 294
fino 95. 500
finocchio 132
finto 784
fioccare 50
fiocco 497. 518
fiocco di capegli 586
fioccoſo 194
fiorancio 156
fiordaliſo 131
fiore 117
fior di primauera 133
fior di moſcata 132
fior di grana 133
fior di farina 407
fior ueluto 133
fiorino 494
fiorire 105
firmamento 31
fiſco 682
fiſico 377
fiſſo 43
fiſſura 469
fiſtola vide cantaro.
fitto 386
dare a fitto 386
fittaruolo 621
fiume 66. 427
fiutare 327. 341. 423
flagello 398. 668
flauto 410. 775
flemma 272
flotta 709
fluſſo 67. 68
fluſſo di corpo 303
fluta 168
fluttuare 466
fluuiale 166
foccaccia 408
foccina 400. 531
focile 434
fodero 552
foggia 511
foglio 107. 110. 531
foglioſo 113
fogliuto 439
foina 209
folega 151
folgore 58
folica 151
folletto 987
follone 503
folta 738
fomentare 199
fomentatione 791
fondaco 490
fondare 536
fondere 384
fondo 70. 386. 393
à fondo 383
fondo di naue 469
dal ſommo al fondo. 719.
ſin al fondo 719
fongo 141
fontana 65. 556
forame 210
forare 445
forbito 724
forca 397. 418. 669
alla forca 669
forcina 433
forcola 464
forchetta 558
foreſta 189
foreſtiero 186. 621
foretta 209
forſice 504. 584
forfore 286
forma 21. 506
formaggio 416
formare 21. 161. 194
formica 225
formicaio 225
formula di parlare 751
fornace ô fornello 549
fornaio 406
fornaria 406
fornire 41. 254. 391. 508. 632.
fornicatore 827
fornicazzione 826
fornire di leggere 740
fornirſi 310
fornimento, vide *arneſe e corredo.*
fornito 410. 470. 942
forno 96. 406
forraggio 706

forraggiere 706
forſe 5.155
forſennato 805
forte 55.260.309.
612.907.
fortezza 717.882
fortificare 247.439
613.
fortificamento 704.
720.
fortuito 971
fortuna 970
fortunato 912
forza 22.105.622
per forza 683
forzare 655.684
foſco 334
foſſa ô foſſo 78.392.
423.814.960.
foſſare 205
foſſino 166
fra 75.165.219
fracaſſo 59
fracaſſare 61.402.900
fragile ô frale 939.
996.
fragmento 527
fragola 123
francamente 920
franceſe 316
franco 620.918
franchiggia 625.723
franchezza 927
francolino 150
frangia 518
fraſe 747
fraſinella 134
fraſſino 111
fratello 600
fratello di marito 593
fratta 138
fraude 355
fraudolente 816
freddo 26.59.136.
321.445.886.
freſco 118.431
friggere 431
fregar 81.263.562
fregata 464
fregamento 290.791
freneſia 281
frenatico 281
frequente 299
frequentare 737
fretta 992
frettoloſo 118
frignocola 670
fringolare 160
fringuello 153
frittella 408
frivolo 831
fromento 127.192.
217.400.417.
di fromento 401
fromba ô frombola 712
fronda 107.110.711
di fronde 522
frondeggiare 105
frondoſo 113.439
frode 918
fronte 245
fronte erta 281
frontiera 689.783
fronzuto 113
frumento 920
frutice 138
frutificare 394
frutto 117.326.596
fruttifero ô fruttuario
112.388.
fucile 743
fuga 425.715
mettere in fuga 716
fuggire 368.716.830
fuggir volando 425
fugirſene 204
fuggitiuo 672.722
fulmine 60
fulminare 62
fumara 136
fumare 744
fumigare 744
fumo 47
fundamento 4
fundere 94
fune 389.396
funebre 962
funerale 960.964
funeſto 659
fuoco 24.44
fuoco Sant Antonio 316
fuocoſo 41
fuocola 223
fuocolare 431
fuor di modo 833
fuori 84.224
di fuori 83.109.224
per di fuori 692
fuor di ſe 829
fuori di fanciullezza
232.
furbo 917
furberia 798
furfante 917
furfanteria 798
furia 297
furiare 824
furioſo 805.895
furore 297
furto 867
fuſo 498
fuſaruolo 498
fuſta 464
futuro 644

G.

Gabbare 918

gabbia 429
gabbia di nave 464
gabella 621. 852
gabelliere 677
gabinetto 998
gagliardo 11. 279
gagliardamente 116. 752. 883.
gaglioffo 917
galbedro 153
galea 464
galeotta 464
galetto 256. 520
galgano 132
galla 122
galleria 546
galleggiare 468
gallina 160
gallinella 150
galliparo 150
gallo 159
gallo d' India 150
gallo agreſte 150
gallo pauone 150
gallone 255
gamba 119. 816. 910
gambaro 172
gambo 125. 127
gambe torte 289
gambe aperte 289
gambe inarcate 289
gangbero 543
gangrena 316
gara 736
garbato 916. 953
garbino 56
garbo 326
garbuglio 59
gareggiare 736
gargareggiare ô gargarizare 301
gargattone 217
gariglio 121
garione 121
garletto 257
garofano 132. 133
gatto 211
gattinella 133. 545
gauia 151
gauocciola 304
gazetta 495
gazza ô gazzuola 160
gazzouiglia 820
geenna 989
gelare 52. 55. 439.
gelato 76
gelatina 558
gelo 54
geloſia 374. 541
gemelli 243. 597
gemere 890
gemini 41
gemito 331
gemma 89
generale 697
in generale 377
genere 22. 222. 509
in genere 796
generare 30. 194. 599
genero 593. 754.
generoſo 176. 895
generatione 595
gengebre ô gengiauo 132.
genio 935
genitore 600
gennaio 780. 796.
gente 667
gente di vile meſtiere 508.
gentile 641. 934
gentilmente 754
genitale 182
genitore 600
gentiana 135
gentilezza 371
gentilhuomo 686
da gentilhuomo 926
geografia 783
geografo 783
geometria 757
geometro 757
germandra 134
germano 601
germoglio 382
germogliare 157. 394
geſſo 526
geſto 751
gettare, vide gittare.
ghiaccia ô ghiaccio 54
ghiacciare 53
ghiaccione 53
ghiacciato 41
ghiacciale 76
ghiaia ô ghiara 82
ghianda 122
ghiandaia 160
ghiandolina 315
ghiocciolare 160
ghirlanda 133. 529. 754.
ghiro 208
ghiotto ô ghiottone 817. 820.
già 346. 398. 584
già un pezzo fà 346
gia ſono tanti anni.
giacco 512. 699
giacente 295
giacere 83. 545
gialezza 306
giallo 133. 147. 338
giallo pallido 338
giallo biancheggiante 338.

gial-

giallo chiaro 338
giardino 379
di giardino 133. 135
giardino di piacere ô piacenza 379
giardiniero 381
giarletto 256
giaſpo 89
giattanza 15
giauarina ô gianelotto 712.
gibbeciera 486
Gieſù 631
gigante 238
gigaro 132
giglio 131
gingiua 298
ginnaſio 737
ginepro 118
gineſtra 136
ginocchio 256
ginocchi toccanti 289
ginocchietto 134
giocondità 635
giocondo 567
giogiolino 338
giogo 389
gioire 366
gioia 366. 518. 848
gioialiero 519
gionco 139
gionco marino 134
giogaia 181
giongere 371. 389. 527
giontà 768. 994
gionto 601
giontura 261. 309
giornale 650. 742
giorno 34. 310
di giorno 149
del giorno d' inanzi 431
l' altro giorno 592
far giorno ô chiaro 35
d' un giorno 611
gioſtra 948
giouane 232. 589
giouanetto 231. 733
giouanezza 235
giouare 174. 481
giouentù 235
giouenile 235
gioue 41
giouedì 41
gioueuole 491. 687
giouiale 915
girare 31. 475
giraſole 131. 136
girarſi 57. 70
girella 527. 546. 583
giro 57. 758. 823
gittare ô gettare 268 399. 465. 468.
gittare in terra 948
gittare abbaſſo 177
gittare in alto 399
gittar ſopra 571
gittarſi fuori 204. 824
giubilo 331
giubilare 366
giudaico 398
giudeo 648
giudicare 345. 664 995.
giudice 661
giudice criminale 667
giudicio ô giuditio 264 656.
giugno 780
giugiola 123
giulio 495
giumento 174. 403
giuocare 230. 773. 941
coſa da giuocare 235
giuoco 725. 757
giuocoſo 916
giuoco di palla 941
giuocoliere 945. 951
giuppone 512
giurare 659. 934
giuramento 695. 834
giuriſditione 688
giuſtà 23. 278. 506
giuſtitia 657. 855
giuſtamente 662
giuſtificare 662. 997
giuſto 766
gladiolo 132
globo 759
globolo 408. 941
gloria 918. 990
gloria di vittoria 723
gloriarſi 840
glottorare 160
gnidio 132
gobbio 166
gobbio barbato e puntuto 166
gobbo 175. 245. 285
gocciare 250
gocciola d' aqua 53. 72
goffamente 838
gofferia 838
goffo 838. 839
godere 366
gogna 668
gola 145. 252. 267
golega 132
golfo 74
goloſo 284 820
gomena ô gomona 466
gomitolo 499
gomitolare 499
gomma 124
gommoſo 110
gonoſtillo 138
gondola 471

gonfiare 67.307
gonfiarſi 67.307.308 885.
gonfiato 253
gonfiatura 285.307
gonfiezza 315
gongolare 366
gonna 513
gonnollina 513
gota 583
gorgiera 518
gorgieretta 518
gorgheggiare 160
gorgo 70
gorgoglia 583
gorgoglione 217
gorgozzo 301
goſcio 143
gotta 309.823
gottanciola ô ſfilata 304.
gouernarſi 840
gouernare 318. 410. 463. 409.
gouernatore 676.677
gouerno 623
buon gouerno 851
gozzare 182
gozzo 252. 285. 301
gracchiare 160
grado 23.334
di grado in grado 737
gradato 512
graffio 700
gragnuola 52
gragnuolare 50
grammatica 747
grammatico 747
gramola 497
gramolare 406
gramenga 133
gramegna 419
granaro 400.622
granato 90
granchio 172.294
grande 190.232
grande oltra miſura 571.
grandezza 171
grandemente 907
granditello 747
grandiſſimo 314
granello 118
granelloſo 440
grano 127.145
grappa 448
graſſo 276.278.329. 422.
graſpolare & graſpolamento 439
gratia 740.751.877. 901.
di gratia 16.847.997
graticcio 114.393
graticola 431
gratioſa 39.831.901
gratitudine 877
gratuccia 435
gratuitamente 905
grattare 263
graue 95.321.832. 933.
grauella 304
grauezza ô grauamento 620.683.
grauezza di capo 300
grauezza di ſtomaco 306.
grauida 417
grauidezza 596
grauità 294
greco 759
grege 409
gregia 411
grembo 599
grembiale 513
gridare 160.187.204 227.463.
gridare da matto ô perduto 331
gridare piangendo 331
gridare ad alta voce 331.
grido 714.275.441
griffa 172
griffone 162
grifo 148
grigio 339
grillo 224
gragiolo 96
gronda ô grondaia 547
grondare 75
gropa 258
groppera 452
groppo 138.242.316
groppoſo 289
groſſo 27.82.96.168. 278.495.
groſſolo 117
groſſolaro 138
groſſolano 354
groto 151
grotomolinaro 151
grotta 78.522
gru 152
grugnire 184
grugno 184.190
guadagnare 275.901. 946.
guadagno 490
guado 136.472
guai 989
guaime ô guai à me 419
guaiolare 890
gualdrappa 452
guancia 249

guan-

guanciale 572
guanciata 670
guanto 492. 514
guarda 14. 362
guardare 1. 118. 149. 214. 410 552. 661
guardaſuggello 676
guardare in trauerſo 283.
guardarſi 800. 930
guadaroba 211. 431
guardiano 984
guardia 386. 624. 627 676. 682. 701.
dare in guardia 386. 410.
guarire 295. 722. 790
guarnire 409. 514 550. 740.
guarnigione 681
guaſtadetta 587. 796
guaſtaldo 386
guaſtar 298. 314. 611. 825. 931.
guaſtarſi 528
guaſtata ô inguiſtata 564.
guaſtadore 698
guazzetto 558
guaſto 229
guattero 450
guazzo 139
guercio 282. 283
guerra 690
guerra civile 691
guereggiare 694
guffo 151
guida 476
guiderdonare 878
guindolo 699
guiſa 73. 334. 511
guizzante 166
guizzare 143
guloſo 410
guſcia 91. 121. 128. 147. 215.
guſcie 398
guiſtrico 138
guſto 322. 325. 451. 726.
guſtare 325. 341. 557
guſtare un poco co' le labra 641
guſtare poco a poco, 820.

H.

Habile 724
habitare 191. 343. 522
habitare inſieme 588
habitatore habitante 491. 619.
habitacolo 539
habitazzione 539
habito 279. 509
habito di guerra 512
hamo 427
hannetone 223
harpa 775
haſta 713
hauere 2. 137. 183. 220
hauer caro 139
hauer fame e ſette 292
hauer ſonno ô uoglia di dormire 352
hauere a ſchifo 360. 368.
hauere in orrore 370
hauere penſiero 476
hauere a male 841
herba 125
herba di gallo 134
herba di mangiare 126
herbuto 127
herba ditigna 136
herba di San Gioanne 136.
hidrofobo 188
hieri 976
hier l' altro 976
hinno 630
hirſuto 202. 239
hiſtoria 784
hiſtorico 785
hoggi 594
hommaggio 982
honneſtà 580
honeſto 897
honorare 593. 723. 982
honorato 521
honore 827. 840
hora 23. 266. 378
hora, hora 464
di buon' hora 695
horloggio, vide *orologgio*.
horrendo 714
horribile 75. 239. 895
horrore 310
horsù 266
horto 379
hortolano 381
hor via 266
hoſte & hoſteria, vid. *oſte*.
humano 207. 724
humanità 17. 910
humido 77. 136
humile 976
humiliare 840
humilimente 840. 873
humore 105. 309
huomo 227. 597
d' huomo 251. 512
huomaceto 238
huomicida 669
huomiciuolo 238

huo-

huomiciolo 238
huomo dabbene 800. 925. 976.

I.

Iacinto 89. 131. 335
ibice 200
iddio 18. 793
iddio ti guardi 1
iddio ti ſalui 999
idea 21
idolo 641
idromele 444
idropiſia 311
ierone 152
ignobile 930
ignorante 264. 724. 805
ignoranza 357. 374
ignudo 239
il che 251
iliaco 301
illegitimo 606. 826
illuminare 31
illuſtre 647
imaginare 725
imaginazzione 344
imagine 246. 346. 771
imbendare 228
imbiancare 280. 500
imboſcata 715
tendere imboſcate 928
imbottatoio 448
imbrattare 157. 741. 827.
imbriaco 823
imbriacare 822
imbriachezza 823
imbruttare 285
imitare 736
imitatrice 207
immoderatamente 833
imminente 833
immettere 391
immobile 632. 848
immondizia 579
impacciare 429. 431
impaccio 510
impacciato 686. 795
impalare 439
imparare 4. 12. 726
imparare a mente 16 733.
impari 749
impaurire 6. 370
impazzire 848
impeciare 506
impedire 44. 317. 804
impedimento 900
impennato 147
impenſato 885
impenetrabile 193
impenitente 634
imperfetto 376
imperio 684
imperoche 45. 157. 485.
impetuoſo 55
impetuoſamente 51
impiagare 318
impiegare 9. 494. 509
impiccare 669
implicare 428
importare 71. 673. 832.
imporre 667
importanza 686
importuno 874
impoſſibile 805
impotente 694. 893
impouerire 683. 848. 653.
impreſa 563
fare impreſa 11. 363 704. 805.
impreſtare 861
impreſto 860
imprigionare 429
imprimere 364
improuiſo 51. 971
impudenza 839
impudico 669. 626
impudicitia 826
impugnare 321. 436
impunità 667
impunitamente 794
impurità 800
imputare 871
in 246
inacceſſibile 83. 200
inaffiare 350
inaffiamento 587
inalzare 840
in alcune bande 78
inanzi 172
d' inanzi 252. 267. 454
inaquare 103
inarcato 289. 759
inauuertenza 798
incalzare 715
incaminare 658
incanto 865. 988
incantamento 793. 951.
incantatrice 644
incantrice 669
incanudire 280
incarnato 337
incarnatiuo 795
incaſſare 262. 530
incendio 44. 700
incenſo 124. 641
incendiario 669
in certi luoghi 77
inceſto 826
inchinare 74. 233. 259. 447. 661.
inchinato 281. 886

inchineuole 79
inchioſtro 935
inciampare 453.541
incirca 495
incitare 390
incitamento 847.691
inciamento 847.691
inciuiltà 845
incognito 361.928
iucolpabile 636
incolpare 658.833.917
incominicare 803
inconſideratamente 886
incontrare 478.725
incontro 715.753
incorare 710
iucorrere 927
incorrotto 809
in cotal modo 406
incontinente 106.232. 742.947.
incroſtare 526
incubo 575
incudine 531
indarno 803
inculcare 726
indebolire 351.939
indegnamente 892
indi 60.570
indiano 127
indietro 79.172
indiſpoſitione 790
indizio 245
indiffereute 636
indifferentemente 265. 882.
indiſpoſto 279
indiuiduo 1000
indizio 245
indolcire 791
indomabile 176
indorare 562
indouino 644
indouinare 644.813
indouinamento 644
indouinatore 645
indrizzare 936.949
indubitato 795
indugiare 886
indugio 33.365
indulgenza 611
indurare 54.98 918.951.
indurato dal fredo 53
indurazzione 320
induſtria 577
induſtrioſo 355
ineffabile 18
in effetto 17
ineſcare 423
ineſperto 805
inetto 264
ineuitabile 883
infame 930
infamare 838
infanteria 698
infanticida 669
infermo 279.457.906
infermità 294.790
infiriore 901
inferno 958.980
infernale 980
infettare 314.316
infettione 63.314
infiamare 301.710
infiammarſi d'ira 893
infimo 38
in fine 402
infinito 656
infingardo 886
infiſtoiato 316
inflammazzione di polmone 300
infloſſo 778
informare 726
informarſi 355.836
infortunio 912
infrutifero 112
infumato 438
infuocare 531
infuocato 41.46
in fuori 125.310.658
infuriare 893
inganno 355.357.798.
ingannare 361.494. 817.918.
ingannatrice 478
ingannatore 923
ingannoſo 816
ingegnarſi 641.657
ingegno 11.245.285. 354.823.930.
ingegniero 698
ingegnoſo 355.941
ingegnoſamente 536
ingiurioſo 833
ingiuriare 917
ingiuſto 865
inghiottire 70.167. 560.880.
in giù 49.383
ingordo 284.568.820
ingordigia 145
ingazzare 560
ingraſſare 160
ingraſſato 420
ingratitudine 876
ingroppare 226
inguinaria 136
inhabitabile 191
inhumidare 247
inimicitia 909
inimico 692.893
iniquo 865
in lardare 432
in meno di 39

inna-

innamorato 262. 591
inneſtare 382. 785
inneſto 382
in neſſun modo 606. 663.
in neſſun luogo 478. 672.
innocente 148. 636. 662.
innumerabile 978
in ogni luogo 188. 428
in ogni tempo 425
inopinato 885
inopinatamente 752
in poco tempo 295
in poche parole 753
in pronto 745
in qualche luogo 67
in qualunque luogo & banda 274
in queſto mentre 607
inquieto 837
inquietare 368. 917
inquiſitione 353
inrochimento 275
inſaccare 726
inſalata 302
inſegna 463. 709
inſegnare 609. 725. 726.
inſcrittione 754
inſenſibilità 342
inſenſato 281. 648. 805.
inſerire 785
inſeto 382
inſetare 382
inſetto 217
inſidia 715
inſidiare 411
inſieme 396. 429
inſieme con 640. 786
inſino 701
inſinuarſi 728. 752
inſolentemente 840
inſpettore 637
inſpirazzione 644
inſtabilità 863
inſtanza 873. 664
inſtantemente 873
in quello inſtante 752
inſtigazzione 691. 871
inſtinto 644
inſtitutione 724
inſtituire 491
inſtupidire 137
in ſu 48
in ſu' l farſi ſera 36
inſuperbire 158. 885
intagliare 551. 585
intanto 107. 271
integrità 918. 927. 981
intelletto 353
intendere 354. 358. 659. 758.
intendimento 353. 357.
intenerire 896
intenerito 118
intentione 353. 805
intercalare 781
interceſſione 666
intorto 760
interno 340
intero 376. 536. 560
interiora 266. 275
interiore 259
interpoſitione 42
interpretare 631
interprete 480
interuallo 365. 614
interuenire 656
interrogare 726. 903
interrompere 904
intereſſe 827. 864
inteſtino 266
intimare 680
intimo 109
intingolo 566
intoppare 453
intoppo 835. 477
intorno 39. 258. 328
d' ogni intorno 31. 699
intortigliare 503
intra fluſſo 309
intraprendere 805
intrauenire 911
intrauenuta 965
intrepido 883
intricato 953
intricamento 430
intricatore 660
intrigarſi 425. 430. 837.
intrigo 430
intrinſeco 109
intrito 558
introdurre 555. 801
intrometterſi 837
intromettere 163
inualiggiare 726
inuecchiare 280. 297. 909.
inuentare 355
inuentario 607
inuermire 528
inuerno 38
inveſtigare 358. 914
inuiare 705
inuidia 681
inuidiare 373
inuidioſo 892
inuigorire 105
inuiluppare 228. 258. 277. 425.
inuiluppo 421

inuiſchiare 428
inuiſibile 978
inuitare 555
inundazzione 69
inuocare 631
inuolgere 731
inuoluto 315
inuſitato 973
inutile 924
inzaffranato 338
iola 135
ipocondria 254
ipocrita ô ipocrito 634
ippotamo 168
ira 371. 893
irato 892
iringo 136
irritare 182. 916
irritatione 920
iſcambio 722
iſcappare 805
iſcuſa 659
iſcuſare 871
iſcuſabile 871
isfogare 908
iſola 783
iſpediente 803
iſpedito 487
iſperienza 321
iſpiritato 648. 805
isporre ô eſporre 420
iſpoſitore 480
iſprimere 753
iſquiſito 97. 564
iſquiſitamente 807
iſſopo 135
d' iſſopo 443
iſpeſſire 49. 94. 503
iſterico 795
iſtinto 644. 871
iſtrione 952
iſtromento 773
item 199. 287
itterizita 306
iua camopitia 136
iui 373. 497
iuorio ô auorio 339. 675

L.

Là 770
labro 559. 251
laccieto 518
laccio 428. 430. 518
lacciuolo 428
lacciare 112
lacrima ô lagrima 248
lacrimare 890
lagrimazzione de gli occhi 299
ladro 485. 669
lagnarſi 187. 890
lago 67. 427. 497
laico 456
laido 278
lama 531
lambrecchia 545
labrigiare 551
lambruſca 326
lamentarſi 187. 367. 890.
lamento 331. 367
lamento funerale 963
lamentazzione 367
lamenteuole 953
lampe 31
lampeggiare 43. 60
lampo 58
lampretta 166
lana 503. 507
lancia 713
lanciare 712
lanciare 712
languire 939
languido 193. 886
laterna 746
la ugine 251
la nde 137. 316. 644
la più parte 89. 112
lappola 134
laquale 27
lardatoia 432
lardello 916
lardiera 432
lardo 329
lardone 432
largo 19. 245
largo di bocca 563
alla larga 992
largamente 849. 992
larghezza 683
lari 987
larice 115
laſagna 408
laſciare 395. 398. 476 660.
laſciar ſtare 195. 929
laſciare andare 269
laſciuia 825
laſciuo 183. 943
laſco 284
laſſo 326
laſtricare 551. 616
latino 15
latiſſone 134
lato 37. 253. 541
lato di lardo 422
del lato della madre 601.
latone 100
lattare 229. 415
lattraia 417
lattaria 134
latte 164
fior di latte 416
latte butirato 417
lattuca 126
lattare 434. 555. 578

laua-

lauatoio 579
lauello 434
lauenda 133
lauezzo 431
lauoro 379. 790. 883
lauorare 985. 506. 803.
lauoratore 385
lauorato campo 387
lauorioſo 888. 941
lauro 122
di lauro 754
lazaretto 625
lazzulo 90
leccare 194. 559
leccardo 520. 820
leccardigia 141. 407
lecca piatti 680. 820
leccheggiare 820
lecito 594. 674. 794
non lecito 805
lega 762
legaccia 514
legare 133. 135. 396. 450. 608. 668.
legare libri 748. 710
legato 677. 954
legatore di libri 748
legame 595. 685
leggatura 242. 518
legge 598. 674
leggere 936
legislatore 674
legitimamente 747
leggiadro 39. 589
leggierezza 897
leggiero 198. 303. 321
leggiermente 459
legno 46. 217
legnaruolo 527. 529
legno dolce 136
di legno 393. 550
legume 128
lembo 66. 518. 534.
lena 214
lendine 218
lenguto 838
lente 128. 134
lentamente 51
lenticchia 128. 134
lentigine 286
lentiſco 138
lento 311
lenzo 197
lenzuolo 571. 926.
leonaro 337
leoneſſa 202
leone 43. 202
leopardo 195
lepario 136
lepra 286. 316
lepre 204
leſſare 431
leſina 506
leſto 886
letame 159. 217. 268. 387.
letamare 387
letargia 293
letizia 366
lettera 8. 934
lettere 482. 747
lettere credenziali 677
letterato 2. 724. 932
letticello 574
lettiera 570. 456
letto 570. 571. 595
letto di horto 381
lettore 1
lettonaro 796
leuame 407
leuante 34. 56
leuare 121. 321. 406
leuar uia 108. 579
leuare in alto o ſu 457.
leuar del ſole 35
leuar ſoldati 695
leuarſi 48. 466
leuato 406
leuatrico 228
leuata di terra 380
leuriero 424
lezza 456
liberare 722
liberamente 662. 920. 926.
liberale 850. 878
liberalmente 849
libero 487. 685
liberato di ſeruitù 610
libidine 875
libra 43. 767
libraria 738
libro 217
libraio 748
libidinoſo 2. 827
licentiare 622
lice 948
licentiato 737
licenza 667
pigliar licenza 902
licenziare 723
liche 286
licorno 191
lieto 279. 366. 915
lieue 321. 831
lieuire 406
lieuito 406
liglio ô giglio 138
liglio conuallio 133
liguſto 135
lima 532
limare 538
limarra 149
limite 689

limitare 34. 689
limone 123
limoſina 894
lince 197
viſta di lince, cio è acutiſſima 197
linea 947
lingua 15. 480. 559
lingua di cane 136
lingua graſſa 282
linguagio 480. 747
linguazzuto 838
liniſtico 135
lino 136. 497
linotta 153
liofante 190
liquefare 94. 100. 384
liquido 102. 763
liquore, o licore 449 596.
lira 765. 775
liſca vide *oſſa di peſce.*
liſcio 140. 578
liſciare 578
liſſiuia 506
liſta 518
lite 656. 858
litigante 659
litigare 656
muover lite 657
lito 75
liuello 526
livia 154
liuido 335
liuidore ô liuidora 317
liuto 775
locare 386. 534
locuſta 222
lodare 833. 441. 877. 982.
lode 841. 870
lodeuole 733. 799
lodeuolmente 870
lodola 159
lodola capelluta 159
loggia 380
loghetto 748
logico, vide *dialettico* 749.
loglio 129
lombo 258
longo 198
longo tondo 759
longhiſſimo 536
lontano 489. 702. 757
loquale 228. 435
lordare 827
lordo 329
lordura 531. 579
loro 31. 127. 172
loſco 282. 283
lotone 100
lotra 212
lotta 948
luorico 81
lucanara 625
lucanica 421
luce 24
lucente 24
lucerna 743
lucertola ô lucertone. 215.
loccio ô luzzo 167
lucciola 223
lucignuolo 745
lugaro 153
luglio 780
lumaca 91. 215. 544
lumacone 215
lumbo 258
lumbrica 217
lume 31. 746
luminare 42
luna 33. 64
lunazzione 782
ſenza luna 199
piena luna 528
lunedi 41
l' uno l' altro 463
nè l' uno nè l' altro 600
l' uno dall' altro 327
lungo 119
luogo 22. 77. 154
luogo baſſo 78
luogo di tormento 724
luogo inchinato, 460
luogo ſenza via 477
luogo di più vie 479
luogo ſecreto 624
luogo di franchiggia, 625.
luogo tenente 637
luoghetto 796
lupino 128
lupo 167. 316. 410
lupo ceruiero 197
lupolo 444
luſariolo 223
luſinghare 451. 683. 923
luſingatrice 827
luſinghe 921. 925
luſingheuole 831
luſſignuolo 153
luſſuria 825. 852
luſſuriare 825
luſſurioſo 669. 852
luſtrare 641
lutto 378
menar lutto 378

M.

Mà 5. 9. 11. 23. 43. 166
ma certamente 567
macello 420. 714
macellaio 420
macchia 197. 286
machinato 137. 731

macchiare 741. 825
macerare 497
macchina 712. 717
machinare 919
macilento 278
macinare 81. 405
macinatura 401. 405
macis 132
maciulla 497
madre 228. 599
madre di biſauolo 602
madia 406
madrigale 773
madrigna 600
madrina 633
maeſtà 669. 681
maeſtro 725. 732. 737
maeſtro di ſcuola 727
maeſtro di campo 697
maeſtro di caſa 609. 676.
maeſtrovolmente 536
maeſtria 536
magazeno ô magazino 431. 490. 622.
magico 988
maggio 780. 988
maggiore 190. 211. 602. 686.
maggiordomo 676
maggiormente 368
maggiorana 133
maggioranza 171
maglia 512
maglietta 515
magiſtrato 687. 840
magnano 532
magnanimo 882
magnanimità 882
magnifico 565. 626
magnificamente 675
magnificare 982
magro 278. 420
mai 63. 203
maiale 184
malageuole 5
malamente 800
malatia 291. 822
malatia di polmone, 300.
malato 457
malatico 295
malaventura 889
male 314. 800
male 355
male caduco 312
mal Franceſe ô Napolitano 316
mal di teſta 297
mal di pietra 304
mal di cuore 306
male in ordine 693
male unito 478
malcreato 839
maledicente 916
maledire 800. 893
maleficio 667
maleuadore 666. 826
malfattore 668
malhora 829. 865
malevole 892
malevolenza 661
malgrado 810
malitia 918
malitioſo 355. 669
malo 368
mal pronunciante 282
mal ſano 279. 295
malſchalzone 917
malta 526
maluagio 183. 373. 661. 668.
maluolentieri 16. 438
malua 134
maluagità 752. 864
mammella 253
mammone 207
mancare 67. 363. 472 605. 797. 885.
mancamento 570
mancheuole 376
mancia 879
mantino 265
mancipio 820
manco 264
mandare 395. 677. 879. 935.
mandar fuori 219. 269
mandar giù ô abaſſo 267. 560.
mandato 660
mandatario 660
mandola 121
mandorlo 121
mandra 409. 412
mandragora 136
maneggiare 321. 739. 816.
mangiare 118. 219. 431. 560.
mangiar goloſamente 590.
buono da mangiare, 420.
non è da mangiare, 170
mangione 820
mangiatiuo ô buono da mangiare 222
mangiatoia 414
mangiatore 568
maniera 289. 511. 636 959.
maniera di parlare, 747.
di maniera che 684
manica 512

ma-

manico 391. 435. 558
manicordio 775
manigoldo 668. 917
maninconia 271
maninconico 440. 915
ſtar maninconico 371
manifeſtare 975
manifeſto 667. 779
maniglia 519
mano 260
il concauo della mano 260.
manouale 534
buona mano 879
mantello 481. 512. 517
mantice 531
mantile 553
manto 513
manuca 144
manucare 212. 560
manumettere ô manomettere 445. & *uccidere.*
manumeſſo 610
manzetta 417
mapetta 518
marangone 527. 530
maraiuolo 485
marauiglia 8. 951
marauigliarſi 319
marauiglioſo 8
marauiglioſamente 57
marca 495
marcaſſita 90
marcia 315
marcia di bocca 316
marcio 311. 329
marcire 106. 528
mare 73. 75. 146. 462. 464.
marea 75
mareſcalco 531. 676
margherita 133
margine 741
marinaro 462
marineſco 463
maritimo 783
maritare 393. 589
maritarſi 591
marito 588
marito di ſorella 593
maritaggio 588
mariteuole 589
maritimo 782
mariuolo 669
marmo 87
marne 387
marra 381
marrubio 136
marte 41
martedì 41
martello 525
martellare 94. 531
martora 209
martorello 209
marzo 780
maſcella 212
maſcellare ô maſſilare 267.
maſchera & maſcherato 955
maſchio 164. 199. 588
maſſa 406
maſſaritia 848
maſſiccio 297. 422
maſſimamente 75. 95. 177. 446.
maſticare 212. 267. 560.
maſtice 124
matazza 499
matematico 755
materia 20
matricaria 135
matrice 596
matricola 650
matrimonio 588. 594
matrimoniale 595
matrona 521
matterazzo 570
mattimone 207
mattina 40
di mattina 64. 577
matto 805
mattone 338. 526. 839
mattonare 551
maturo 117. 395
non maturo 326
maturante 795
maturarſi 116
matutino 40
mazza 140. 713
mazzacro 714
mazzetto 133
mazzo 133. 519. 529
mecanico 377
medaglia 793
medeſimo 10. 30. 502. 600.
medeſimamente 650
mediatore 480. 911
medicare 792. 795
medicamento 137. 795
medicina 787. 795
medicinale 135
medico 262. 794
mediocrità 797
meditare 934
medolla. 109
meglio 807. 814
ſtà meglio 850
megliorare 889
mela 326
melantio 136
mele 219
mele granata 123

melenſo 886
melilote 136
meliſſa 136
melo 111
melodia 773
meloragnata 123
membrana 241
membro 242.266
memoria 346.741
memoriale 742.854
menare 37.410.411. 455.493.
menare à bere 450
mendico 874
menſola 546
menſtruo 231
mentagra 286
menta 135
mente 348.353
à mente 733
mentecatto 829
mentire 913
mento 251
mentuccia 136
mentre 46.109
mercante 490.492
mercantia 490.491. 493.
mercadantare 490.494
mercadantuzzo 492
mercato 420.491.616
far mercato 493
mercede 534.611
merciaio ô merzaio. 492.
merciaria 104
mercodì 41
mercorella 136
mercuriale 136
merda 268
merda di toppo 211
merenda 568
merendare 568
meretrice 669.827
meridionale 56
meritare 723.870
merita la fatica 803
meritamente 871.951
meriteuole 871
merito 631
merletta 542
merlo 153
merlo; merletto, merluzzo, vid. paſſamano.
merluccio 170
mero 951
meſaraica 268
meſchino 889
meſcolare 698
meſcolarſi 837
meſcuglio 23
meſe 33.231
d' un meſe 611
meſſagiero 935
meſenterio 277
meſſa 636
meſſe 395
meſſo 554.653.934
meſtiero, ô meſtiere 394.470.
meſtiere uile e brutto 508.
meſto 440
meſtola 432
metà 37.608
metallo 84.94
meteoro 48
mettere 160.317.383. 451.510.
mettere in effetto 666. 807.
mettere al ſolo 900
metterſi 660
metter fuori 103.269
metter à morte 426
metropoli 675
mezzano 237.333.463.
mezza parte 608
mezza ô mezo 243.709. 758.
di mezo 262
mezzodi 34.56
mezzo roſſo 339
mezzo cotto 338
mezzo mangiato 431
mezzo, mezza, vid. molle ô intenerito 118
il mezzo d' un paëſe, 783.
mica 225
micolino 527
midolla 406
mietere 395
mietitore 395
migliaia 982
miglio 127.762
migliore 141.442
mignatta 218
milaneſe 398
mille 982
mille-buchi 136
mille-foglie 134
militia 705
milza 271
mina 205.278.495
minacciare 893.950
minchione 805
minchioneria 838
minera ô miniera 94
minerale 104
mineruale 727
mineſtra 558
minimo 204.272
miniſtrare 748.987
miniſtro 636.653

mi-

mino 952
minore 199. 606
minucciare 81. 82. 497
minutello 262
minuto 24. 51. 971
miope 283
mira 703
mirabile 596
mirare 322. 703. 912
mirra 124
mirtello 123
miſchia 711. 715
miſchiare 916
miſeria 461. 889
miſero 912
miſericordia 631. 912
miſericordioſo 912. 997.
misfatto 798
miſterio 636
miſto 28
miſtura di legumi 130
miſura 33. 762
miſurare 31. 757. 762
miſuramento 761
mitidio 750
mitigare 896
mitigamento 671
mitigativo 137
mitra 513
mitra capello] 514
mitria papale 514
mitriato 643
mobile 412. 632
moccare 250
mocchino 250. 519
moccio 250. 272
moda 511
modello 21. 240
moderare 818
moderato 565
modeſtia 373. 830
moleſtamente 876
modeſto 830
modo 22. 674. 807
in modo che 684
modo di parlare 747
moggio 458. 764
moglie ô mogliera 588 592. 594.
moglie di fratello 593
mola 403
moleſtare 84. 916. 917
molgiocapre 149
molino 402. 403. 407
molle 77. 118. 279
mollica 406
molto 83. 152. 296. 303. 536.
molto più 812
molti 190. 221
moltiloquio 839
moltiplicare 439. 756. 836.
moltiſſimo 536. 739. 839.
moltitudine 738
momento 61
di nullo momento 802
monaco 638
monaco 638
monacchia 160
monarca 673
monaſterio ô moniſterio 638.
mondáre 559
mondiglia 399
mondo 15. 227
moneta 495
monetario 494
monopolio 491
montare 730
montinbanco 945
montone 182
monte ô montagna 78
monte di legna 529
monticello 79
mora 123
morale 795
moraglia 450
moraro 123
morbidetto 183
morbilli 316
morchia 383
mordace 410
mordere 186
morditura ô morſicatura 188
morena 168
morenella 168
morella 138
moriente 273
moriglio 141
morione 699
morire 125. 956
mormorare 194. 875
mormorio ſoaue 331
moro 334
morona 134
moroſo 832
morſella 796
morſo di gallina 134
mortalità 863
mortadella 421
mortaio 401
mortale 311. 956
morte 594. 956
mortifero 793. 959
morto 647. 678. 959
mortorio 964
moſca 561
moſcadello 123
moſcata 132
moſchetto 703. 712
moſchettiero 703
moſco 134

moſcolo 241
motoloſo 260
moſſe 946
moſtarda 132
moſtaccione 670
moſto 440
moſtra 695
moſtrare 840
moſtro 8. 168. 973
moto 940
motto 705. 753. 794. 842. 914. 941.
motteggiare 844
motteggiatore 929
mouimento 142. 778. 871.
mozzato 376
mucchio 205. 397. 419 529.
ammucchiare 397
muco 250
muda 160
muffa 134. 329
muffito 118
muffoſo 77. 329
muganza 309
mugile 166
mugire 181
mugnaio 405
mulettiere 180
mulo 460
mulino 267
mundare 387
mungere 415
munitione 695
muorire 125. 956
muovere 59. 158. 212. 543. 691. 766.
muouimento 778
muraglia 552. 613
murare 618
muratore 526
murcia 173
muro 380. 526. 613
muſa 738
muſaruolo 450
muſchio 328
muſco ô moſco 134
muſcoſo 120
muſeo 738
muſetta 777
muſica 679
muſico 773
muſo 184. 190
muſtaccio 184. 251
mutare 231
mutatione 31. 973
mutinatione 691
mutolo 282. 839

N.

Nacchera 643
nano 238
nanino 238
napello 137
nappo 563. 951
narciſſo 131
narcotico 795
nare 250
narice 250
narrafauole 680
narrare 735. 784
naſare 327
naſcere 217. 227. 966
naſcenza 285. 315
naſcità ô naſcimento 984.
naſcondere 147 858
eſſer naſcoſto 83. 191
tenerſi naſcoſto 598
naſcoſtamente 186. 919
naſcoſtamente 186. 920.
di naſcoſto di lui 919
naſcondimento 189
naſo 248
naſuto 284
naſſa 427
natale 779
natica 258
natione 314. 689
natiuità di noſtro Signore 779
nato in caſa 610
nato nel paeſe 619
natura 22. 818
di natura 176
naturale 4. 377. 750
naue 463. 468. 470
naue di paſſegieri 468
naue di mercantia 468
naufragio 465
naufraggare 465
nauigare 462
nauigare a uela 464
nauigatorio 463
nauigatione 470
nauigabile 471
nauicella 471. 500
nauone 126
nè 289
ne 335. 393
nebbia 49
nebula 49
neceſſario 538. 573. 624. 750.
neceſſariamente 656
neceſſità 969
nefando 825
nefrende 185
nefretico 795
negare 659. 811. 858
neghittoſo 887
negligentemente 318. 733. 880.
negligenza 374
negotio 649

ne-

negozziare 490
negromante 644. 988
nè manco 58
nimbo 51
nemico 692. 893
nemico della patria, 669.
nemico per nuocere, far male ad altrui ô fellone 892
neo 286
nero 333. 334
nero di faua 96
nero come pece ô carbone 334
nero come aqua 334
ner' oſcuro 334
nerrina 792
neruo 241. 702
neruoſo 753
neſpolo 120
neſſuno 145. 477
nettare 86. 229. 340. 383. 559.
nettamento 394
nettamente 739
netezza 578
neue 54
neuigare 50
neuola 408
nezza 604
nibbio 148
nido 146
niente 3. 102. 108
niente affato 96
niente dimeno 177. 363
nigella 136
nipote 604
nitro 703
niuno 63. 151. 332
nobile 930
nobilitare 722
noce 121
noce muſcata 132 698.
noceliero. 121
noceuole 382. 812
nocchiero 463
nocciolo 121
nocciuola 121
nociuo 382. 812
nodo 140. 242. 261. 516.
nodoſo 289. 529
nodrimento 267. 819
nodrire 150. 450. 506
noi 376
noia 365. 798
nolo 677
nome 2. 25. 705
hauer nome 347. 508
nomenclatura 4
nominare 602. 678
nominatamente 113
non 3. 11. 93. 839
non ce n' è 332
non certo 3
non dimeno 176. 177. 366. 580.
noſtro 37. 241 907.
notabile 176. 504
notaio, notario 652
notare 2. 410
notificare 772
notorio 667. 779
notoriamente 667
notte 36
di notte 149. 987
da mezza notte 987
nottola 149. 160
nottolone 149
notturno 149
nouellare 932
nouelluzze 838
nouembre 780
nouitio ô nouizzo 655.
nouo 219
di nuouo 268. 986
nozze 592
nube 49
nuca 252
nudità 509
nulla 18. 103. 204
nulla affatto 3
per nulla 905
numero 647. 756
nuocere 569. 804
non nuocere 636
nuolo 472
nuora 593
nuotare 143. 468
nuotar ſottaqua 474
nuotante 213
nutrice 229
nutrire 30
nuvola 49
nuvoloſo 64

O.

Obiata 408
obligare 665. 857.
obligato 598. 655. 666
obligazzione 862
oblio 347
obliquo 758
occa 160
occa ſeluatica 151
occaſione 804
occhiale 769
occhio 117. 246
occhio di bue 136
occhi mezzo chiuſi 283
occhiuto 17
occidente 34
occidentale 56
occulto 995

moſcolo 241
motoloſo 260
moſſe 946
moſtarda 132
moſtaccione 670
moſto 440
moſtra 695
moſtrare 840
moſtro 8. 168. 973
moto 940
motto 705. 753. 794. 842. 914. 941.
motteggiare 844
motteggiatore 929
mouimento 142. 778. 871.
mozzato 376
mucchio 205. 397. 419 529.
ammucchiare 397
muco 250
muda 160
muffa 134. 329
muffito 118
muffoſo 77. 329
muganza 309
mugile 166
mugire 181
mugnaio 405
mulettiere 180
mulo 460
mulino 267
mundare 387
mungere 415
munitione 695
muorire 125. 956
muouere 59. 158. 212. 543. 691. 766.
muouimento 778
muraglia 552. 613
murare 618
muratore 526
murcia 173
muro 380. 526. 613
muſa 738
muſaruolo 450
muſchio 328
muſco ô moſco 134
muſcoſo 120
muſeo 738
muſetta 777
muſica 679
muſico 773
muſo 184. 190
muſtaccio 184. 251
mutare 231
mutatione 31. 973
mutinatione 691
mutolo 282. 839

N.

Nacchera 643
nano 238
nanino 238
napello 137
nappo 563. 951
narciſſo 131
narcotico 795
nare 250
narice 250
narrafauole 680
narrare 735. 784
naſare 327
naſcere 217. 227. 966
naſcenza 285. 315
naſcità ô naſcimento 984.
naſcondere 147 858
eſſer naſcoſto 83. 191
tenerſi naſcoſto 598
naſcoſtamente 186. 919
naſcoſtamente 186. 920.
di naſcoſto di lui 919
naſcondimento 189
naſo 249
naſuto 284
naſſa 427
natale 779
natica 258
natione 314. 689
natiuità di noſtro Signore 779
nato in caſa 610
nato nel paeſe 619
natura 22. 818
di natura 176
naturale 4. 377. 750
naue 463. 468. 470
naue di paſſegieri 468
naue di mercantia 468
naufragio 465
naufraggare 465
nauigare 462
nauigare a uela 464
nauigatorio 463
nauigatione 470
nauigabile 471
nauicella 471. 500
nauone 126
nè 289
ne 335. 393
nebbia 49
nebula 49
neceſſario 538. 573. 624. 750.
neceſſariamente 656
neceſſità 969
nefando 825
nefrende 185
nefretico 795
negare 659. 811. 858
neghittoſo 887
negligentemente 318. 733. 880.
negligenza 374
negotio 649

negozziare 490
negromante 644. 988
nè manco 58
nimbo 51
nemico 692. 893
nemico della patria, 669.
nemico per nuocere, far male ad altrui ô fellone 892
neo 286
nero 333. 334
nero di faua 96
nero come pece ô carbone 334
nero come aqua 334
ner' oſcuro 334
nerrina 792
neruo 241. 702
neruoſo 753
neſpolo 120
neſſuno 145. 477
nettare 86. 229. 340. 383. 559.
nettamento 394
nettamente 739
netezza 578
neue 54
neuigare 50
neuola 408
nezza 604
nibbio 148
nido 146
niente 3. 102. 108
niente affato 96
niente dimeno 177. 363
nigella 136
nipote 604
nitro 703
niuno 63. 151. 332
nobile 930
nobilitare 722
noce 121
noce muſcata 132
noceliero. 121
noceuole 382. 812
nocchiero 463
nocciolo 121
nocciuola 121
nociuo 382. 812
nodo 140. 242. 261. 516.
nodoſo 289. 529
nodrimento 267. 819
nodrire 150. 450. 506
noi 376
noia 365. 798
nolo 677
nome 2. 25. 705
hauer nome 347. 508
nomenclatura 4
nominare 602. 678
nominatamente 113
non 3. 11. 93. 839
non ce n' è 332
non certo 3
non dimeno 176. 177. 366. 580.
noſtro 37. 241
notabile 176. 504
notaio, notario 652
notare 2. 410
notificare 772
notorio 667. 779
notoriamente 667
notte 36
di notte 149. 987
da mezza notte 987
nottola 149. 160
nottolone 149
notturno 149
nouellare 932
nouelluzze 838
nouembre 780
nouitio ô nouizzo 655. 698.
nouo 219
di nuouo 268. 986
nozze 592
nube 49
nuca 252
nudità 509
nulla 18. 103. 204
nulla affatto 3
per nulla 905
numero 647. 756
nuocere 569. 804
non nuocere 636
nuolo 472
nuora 593
nuotare 143. 468
nuotar ſottaqua 474
nuotante 213
nutrice 229
nutrire 30
nuvola 49
nuvoloſo 64

O.

Obiata 408
obligare 665. 857. 907.
obligato 598. 655. 666
obligazzione 862
oblio 347
obliquo 758
occa 160
occa ſeluatica 151
occaſione 804
occhiale 769
occhio 117. 246
occhio di bue 136
occhi mezzo chiuſi 283
occhiuto 17
occidente 34
occidentale 56
occulto 995

occultare 147. 810
occupare 686
occupatione 929
ocimo 130
ocrea 104
od 96
odiare 360
odiato 913
odio 909. 913
odioſo 874. 929
odorare 284. 327. 341
odore 327
odor grato ô ſoaue 328
hauere un' odore 327
rendere odore 327
rendere grato odore, 587.
odorifero 133
odorato ô odoramento 327. 587.
edro 596. 669
offendere 275. 908
offenſiuo 760
offerire 493. 639. 641
offerta 641
offeſa 658. 661
officio 628. 652. 869
officioſo 901
offuſcare 745
offuſcazzione 42
oftalmico 794
oggetto 246. 769
ogni 10. 44. 251
ogni di 310
ognianno 125. 219
ogni coſa 12. 18. 142
ogni minima coſa 04
ogniuno 2. 22. 238 261
ognipotenza 18
ognipotente 990
olio 383. olio d' oliue, ibidem.
oliua 383. 566
oliuo 111
oliuaro 111. 383
oliuella 133
olmo 113
oltra 768. 947
oltra miſura 915
oltra di queſto 3. 585. 834.
oltraggiare 917
ombilico 328
ombra 113. 933
ombramento 745
ombreggiare 113
ombroſo 113. 769
omento 277
omicida 669
oncia 765
oncino 527
oncinato 148
onda 75. 466
onde 342
ondeggiare 73. 466
onghia 148. 179
onghie feſſe ô fercellute 184
onice 89
ongere ô ungere 458. 587.
onzione 587
opera 207. 519
capo di opera 655
operare 264. 792. 800. 870.
operina, operetta 14
operaio 534
opera gratuita 683
opinione 6. 357. 657
oppio 137
oppilare 123
opporſi 835
opportunità 805
oppoſitione 752
opprimere 673
opprobrio 833
ora 495. 826
orabanche 129
oracolo 646
oramai 540
orata 166
oratore 752
orazzione 752. 753
orbacca 123
orbare 868
orbo 282. 283
orcio 383. 535
orciuolo 383
ordine 604. 655. 984
ſenza ordine 152. 716
male in ordine 793
ordine di cinque 382
ordine infallibile d' Iddio. 969
ordinariamente 294
ordinare 428. 527. 556. 623. 750. 949.
ordinato ſopra qualche coſa 638
ordinatamente 152
ordinanza ô ordinnazzione di popolo 654 715.
ordinnazzione 674. 685
ordire 38
orecchia 204
orecchie pendenti 284
orecchio di ſoppo 134
orefice 519
orfano 606
organo 775
orgoglio 509. 980
orgoglioſo 374
oricalco 100
oriente 34

ori-

origano 136
origine 28. 291
origliero 572
orina 269
orinale 573
oriuolo 772
oriuoluolo 772
orlo 504. 583. 518
orme 424. 425. 459
ormo 113
ornare 380. 518
ornamento 452. 518
orno 111
oro 95. 494
d'oro 518
orologgio 623. 772
orologgiaro 533
orpimento 104
orrore 370
orſo 194
orsù 13. 992
ortica 134
ortodoſſo 631. 640
ortograficamente 747
orziolo 434
orzo 129. 401. 434
oſare 885
oſcurità 20
oſcuratione 42
oſcuro 769
oſſeruare 22. 834
oſſetto 120
oſſicello 120
oſſo 241. 259
oſſo di cirigia 159
oſſa di peſce 437
oſſoſo 192
oſſuto 120. 192
oſtacolo 900
oſtagio 707
oſte 485. 555. 879
oſteria 485. 625
oſtia 641
oſtinarſi 900
oſtinato 899
oſtinazzione 812. 876
oſtinatamente 876
oſtrega 168
oſtro 56. 173
otio 888
otioſo 887
ottauo 43
ottenere 365. 591. 875
ottico 769
ottimate 686
ottimamente 237
ottimo 739. 787
ottobre 780
ouero 27. 49
ouuero 63. 682
ouile 412
ouunque 484

P.

Pace 693
pacificamento 657
pacifico 690
pacificare 908
pacchione 820
padella 408. 434
padiglione 522. 574. 704.
padire 438
padre 599
padre di biſauolo 602
padrigno 600
padrino 633
padrone ô patrono 402. 555. 610.
padron di ſe ſteſſo 893. 894.
padrona ô patrona 609
padronanza ô padrocinio 660
paeſe 462. 783
di che paëſe 930
di noſtro paëſe 132. 135
paga 723
pagano 641
paganeſmo 963
pagare 621. 723. 821
pagare con medeſima moneta 891
pagamento 905
paglia 398. 399
pagliarizzo 570
pagliuola 181
pala 414
palafreno 450
palato 788
palazzo 624. 626
palazzo reale 679
palco 669. 954
paleſare 910. 836. 914
palcſtra 945
palio 946
palla 408. 94[illegible]
palla de gola 30
pallidezza 293
pallido 335. 339
paliſchermo 464
palma 116. 260
palma di mano 451
palmo 439. 762
palmone 428
palo 380. 232. 425. 440.
palpare 322
palpebra 247
palpitare 274
palundamento 512
palude 68. 134. 497
paludoſo 139
palumbo 154
paluzzolo 439
pampinoſo 439
panacca 795

panaceo 136
panara 406
pane 406
pan bianco 408
pan porcino 126
paniuco 136
pannetto 796
panico 127. 716
paniere 112. 433. 552
paniuzza 428
panizzo 127
panno 503
pannaria 502
panni vechi 505
pannochia 314
pannolino ſottile 675
pantera 195
pantufola 514
panza 267. 820
papagallo 161
papauero 137
papero 160
papa 637
paradiſo 509
paraliſia 313
parallelo 783
paramento 452. 521
paramoſche 561
parangone 85
parangonare 156
paraninfo 591
parare 950
paraſito 843
parco 379. 565. 850
parecchi 222. 251. 565
parente 593
parentado 601
parenti 612
parere 657. 813
parete 527
pargoletto 229
pari 749. 901
di pari, vide *ugualmente.*
à pari ò à caffo 941
pariete 276
pariciaria 136
parimente 237. 473. 755. 867.
parizzuola 428
parlare 838. 751. 754
parlare ad alcuno 593. 908.
barlar tra denti 885
gran parlatore 838
parola 725. 886
darla ſua parola 857
parola d' Iddio 631
parocchia 637
parocchiano 637
paroſſiſmo 310
parricida 669
parte 24. 252. 253. 717.
parte da baſſo 231
da parte 745
parte di dietro 268
parte d' auanti del capo 341
parte di dietro del capo 345
parte auerſa 658
partecipe 606, 849
particella 46
partigiano 640
partimento 656
partitamente 992
partire 475. 722. 902
partirſi di propoſito 752.
particolare 32. 409. 956.
parti oiarmente 309. 485.
parto 228
parto di donne 595
partorire 147. 598
partorire figliuoli viui 164.
partorire auanti il termine 597
paruzzuola 156
paſcere 150. 996
paſcerſi 155
paſcolo 100. 411. 414
paſqua 648. 779
paſſare 262. 267. 433 542. 680. 783.
paſſare il tempo 230
paſſar d' una banda all' altra 426
paſſaggio 460. 472. 617
paſſatempo 725
paſſagiere 475
paſſaporto 722
paſſatore 473
paſſafilo 518
paſſamano 518
paſſar la banca 695
paſſar deuanti 902
paſſarſi 235
paſſeggiare 932
paſſeggiatura 380
paſſo 472
paſſatore 472
paſſo d' aſino 136
paſteggiare 820
paſſerino 160
paſſione 305
paſta 406
paſtello 796
paſticciero 407
paſticcio 408
paſtinaca 126
paſto 414
paſto ordinario 565

paſtorale 409
paſtore 409.637
paſtoritio 414
paſtura 190
patente reale 677
patibolo 668
patienza 136.483.889 911.
patiente 890
patientemente 891. 903.
patire 33.460
patire freddo 54
patria 723
patrimonio 852
patto 689.856
patteggiare 689.856
pauerina 134
pauimento 551
pauone 158
pauonzino 155
pauoneggiare 158
paura 366.370.716
hauer paura 62.366
pauroſo 204 885
pazzo 281.725.805. 829.
pazzia 297.823
pazzamente 509
peccare 798
peccato 71.631.667
pecchia 219
pece 124
pecora 409.584
di pecora 416
pecorato 410
pecorone 264
pecuario 409
pecunioſo 848
pedaggio 852
pedagogo 727
pelaneo ô pedario 651
pedata 423
pedignone, vide *bugan- za.*
pedicello 218
pedocchio ô pidocchio. 218.
peggio 295
peggiore 361
pegno 862
pelare 203.436
pelatella 203
pelatura 203
pelegrino 131.135
pellaruolo 660
pelle 241.507
pellecano in bianco 508
pellecano in roſſo 506
pellicio 209.507
pelliciaro 507
pelo 206.233
pelo di naſo 250
peloſo 120.144. 194 582.
pelo matto 251
peltraio 533
peltro vide *ſtagno,* 776.
pena 667.823.869
penati 987
pendente 31.79.455
pendente d'orecchio 518.
pendere 473
pendeuole 745
pendiculario 526
pendone 701
penello 770
penetrare 998
peninſola 74.783
penitente 631.634
penitenza 631.989
penna 731
pennaruolo 738
pennato 382
pennetta 134
pennatella 382
pennone 463
penoſo 941
penſare 284.375.674. 725.766.803.
penſatamente 752.798 871.
penſiero 344.826
penſo 498
pentecoſte 648.779
peonia 133
pentirſi 907.989
pentimento 367
pentola 431.535
pepe 132.326
per 100.146.574. 625.
per amore 258.595. 666.727.
peraro 111
perca 167
per cagione 278
per che cagione 769
per che 19.95.423
per che nò 493
per ciò 137.479
perciache 29.94.
percoſſa 317
per la qual coſa 348
percuotere 61.668. 910.
perdere 96.366.671. 805.
perder l'animo ô per- derſi d'animo 885
perdita 706.919
perdonare 893.907
domander perdono 908
per doue 479

per

per due tre, ô quatro giorni 653
perduto 799
peregrinare 480
perfetto 95. 376. 760
perfettamente 4. 527
perfido 919
perforare 426. 527. 713.
perforata 136
perfumo 587
pergamo 631. 730
pergiuro 689
pericolare 465
pericolo 883
pericoloſo 684
periodo 41. 747
perire 966. 972
per il più 294. 617
per il che 239. 348. 840.
per là 479
perla 91
perla d' orecchio 519
per l' inanzi ô per l' adietro 720
per l' ordinario 294
per lo terzo 219
permeſſo 594 794
permettere 44. 612
per modo di fare 886
pernice 150
pernitie 822
peroche 243
pero 111. 123
però 137. 273 789
perone 433. 558. 775
perpetuo 242
perpetuare 901
perpetuamente 48
perpleſſo 953
per quà 479
per queſto 197. 790
per ſe 659
perſeguitare 424. 715
perſeueranza 348
perſeuerare 897
perſico 120
perſicaria 134
perſiſtere 897
perſo 335
perſona 656. 870
perſpettiua 769
perſuadere 751
perſuaſibile 751
per tanto 137. 538. 790.
pertica 380. 425. 762
pertica da uccellare. 428.
perticone 464
pertinacia 812
pertinacemente 813. 876. 899.
pertinentemente 631
pertinenza 570
pertugiare 527
pertuggio 210
pertutio 188. 274. 412. 493. 886.
perverſo 373
perverſità 798
peſare 198. 766. 803
peſatore 766
peſca 427
peſcare 427
peſcaria ô peſcheria 427.
peſcatore 427
peſce 43. 163. 436
doſſo ô ſpina di peſce, 436.
peſchiera 427
peſo 494. 765
peſetto 766
peſſimo 218
peſtare 170. 401. 402
peſtamento 317
peſte 314
peſtello 401. 402
peſtio 542
petroglio 104
petroſelino 126. 136
pettegiare 160. 824
pettine 586
pettinare 450. 497. 503. 586.
pettinatore di lana 503
petto 274. 824
pettorale 452
petto roſſo 155
petulante 183
peuerare 438
peuerata 558
pezzaruolo 505
pezzetto 532
pezzoletto 225
pezzo 527. 560. 554
un' pezzo 806
un pezzo fà 346
pezzuolo 119
piacca 495
piacere 361. 366. 451. 511. 674.
far piacer 905
piaceuole 567. 916
piaceuolezza 842
piaceuolmente 903
piaga 315. 317. 795
piaga cancheroſa ô inſiſtolata 316
piaggia 75. 783
pianamente 543
pianare 532
pianella 514
pianeta 32

pian-

piangere 227.371 890.963.
piangere ad alta uoce 33.890.
piano 78.434
pian piano 543.809
pianta 105.217.440
pianta di piè 257
piantagine 134
piantana 381
piantare 22.381.440
pianto 331.371
pianura 78
piatire 657
piatto 169.434.554
piattola 218
piazza 616
piazza di monſtra 695
picca 713
pichiare 540
picchio 155
picciolo 14.156.262
piccioletto ô picciolino 225.
piccolo 211
piccozzo 155
pidocchio vide pedocchio.
pidocchietto 218
piede 86.762
piedi ſtorti 289
piedi coruati di dentro 289.
piedi larghi 289.151
piedi impiumati 151
pie di lepre 134
piegare 115.259.190 380.504.
piegato 180.936
piegheuole 380
piegatura di carro 457
piena 417
pieno 273.522
pieno di pietruccie 120
pieno di fraudi & ingani 355
pieno d'intoppi 477
pietà 373.871.912
pietoſo 912
pietanza 810
pietra 78.82
di pietra 473
pietra fuocaia 90.743
pietra precioſa 519
pietruccia 120
pieue 637
piffaro 775.256
pigione 386
pigionale 621
pigliare 45.105.190. 204.308.435.558
pigliar forze e radici 801.
pigmeo 238
pignata 431.535
pignatero 535
pignuolo 122
pigolare 160
piggrizzia 887
pigro 356.886 887.
piliero ô pilaſtro 538 546.
pillula 792
piloſella 134
pimpinella 136
pingere 747.770
pino 115.122
pinnacolo 546
pio 976
pioggia 51.69.481
pioggia minuta, groſſa 51.
piggione 154
piombo 101
piombino 131.526
piombolo 465
pioppa 112
piouano 639
piouere 50
pipare 160
pipilare 147
pipiſtrello 144
pipione 147
piramide 759
pirato 485
piretre 135
piroſto 223
pirrolo 155
piſciare 145.269.573 824.
piſcialetto 134.136
piſcina 167
piſo 128
piſtacchio 123
piſtrino 402
pittima 792
pittoccare 874
pittoco 874
pittore 770
pittura 679.769
pituita 272
piu 3.368.596.981
più toſto 683.810
più volte 98.383.686
piua 256.775.
piuma 143.144
piumino 572
pizzicamoſche 155
pizzicatura 916
pizzicare 294.316
pizzicamorti 959
placabile 895
placare 908
platano 113
plebe 455.654

ple-

plebeio 802
plereſia 306
plorare 890
pocedano 136
pocherino 884
pochiſſimo 311
poco 16.724.849
pota fà 346
poco doppo 439
poco à poco 801
podagra o gotta 309
podere 386
podeſtà 624.658
poëma 754
poëſia 751.154
poëta 754
poggio 78.79
poi 37.45.258.775
poiana 148
polaco 586
polaſtrello 160
polcino 147.160
polenta 229.402.558
poleſino 147
policaria 135
poligala 134
polipodio 136
polire 532
politia ô polizia 649
politamente 584 654.
politezza 578
polito 321.532
polizza 862.866 463.
pollizzeita 938
pólmone 275
poluere 81.703
poluerizzare 100 401.
pollaro 150
polledro 179
pollice 262
polpa 256.383.421
polpa di naſo 285
polputo 258
poltrire 956
poltrone 887
poltroneria 728.887
poltroneggiare 887
pomaio 379
pomaro 111
pome rio 614
pomice 582
pommella 122
pomo 326
pome granato 123
pompa 469.721.960
ponderoſo 175
ponente 34
pongetto 220
pongitopo 138
ponte 473
pontefice 643
ponte leuatoio 615
ponticello 473
pontico 209
pontirolo 731
ponzicarello 206
pontone 472
popolo 314.684
popolazza 455
popolo minuto 455
popone 123
poppa 229.253.256.
poppare 229
poppola ô poppata 230
porca 184
porcaro 413
porcellana 136
porcelletta 457
porcello 185.223
porcile 413
porco 184
di porco 245.414
porcomaſchia 184
porcoſpino 206
porfido 87
porgere 113.534.564
poro 579
poroſo 406
porpora 173.675
porre 243.499
porre addoſſo 460
por uia 213
porro 131.285
porta 540.615
portare 114.169.175 233.397.486.
portar fuori 415.432. 959.
portarſi 607
portar uia 466.946
portare inſieme 419
porta nouelle 917
portante 454
portaxuffo 462
portatile 767
portento 8.973
portinaio 676
portico 616
portiere 541
portione 26
porto 470.472
poſca 448
poſcia 399.402
poſnato 606
poſſanza 608
poſſedere è tenere in poſſeſſo 740.848
poſſeſſione 386
poſſeſſore 740
poſſibile 911
poſta 488
a bella poſta 798.831 872.

poſte-

poſtero 604
poſterità 604
poſticcio 844
poſto 96. 797
potare 382
potator d' alberi 382
potenza 610
potente 673
potentato ô potente Signore 686
potere 109. 259. 608
potta 255
potione 792
pouero 395. 439. 520
pouertà 848
pozzo 583
pozzanghera 68
prato 418
prattica 355
pratticare 783. 827. 901. 918.
prattico 355
preambolo 773
precedere 35. 973
precetto 631
precettore 727
precintoio 513 580
precipitare 808
precipiteuole 458
preciſamente 856
preconcepire 6
precurſore 313
preda 211. 706
predatore 485
predeceſſore 602
predeſtinare 976
predetto 125
predica 632
predicare 631
predicatore 631
predire 645
preferire 841
prefetto 676
pregare 363. 541
pregare Iddio 998
pregar per l' amore d' Iddio 873
pregiudicabile ô pregiudicatiuo 812. 919
preghiera 496
pregiudicante 636
pregiudicio 661
pregna 231
pregnezza 596
prelato 638
preludio 773
premeditato 752
premere 84. 262
premio 733. 869
prendere 194. 421. 424. 435. 668.
prendere per ſtrada 936
preparare 173
preparato 752
preporre 697
prepoſito 638
preputio 648
preſagio 974
preſagioſo 973
preſentare 246. 950
preſentarſi 665
preſente 633. 661. 878. 879.
preſenza 920
preſidente 662
preſidio 681
preſontuoſo 839
preſſa 738
preſſo 757
preſtare 861. 862
preſtamente 664
preſtezza 171. 951
preſto 39. 125. 280. 314. 701. 785.
piu preſto 39. 891
preſumere 694
prete 639. 643
pretio ô prezzo 90. 493. 496. 963.
pretioſo 89
pretioſamente 675
pretorio 624
preuaricatore 667
preuedere 813. 976
preuenire 6. 61. 813
preuoſto 697
prezzo 493
prigione 668 722
prigione di pazzi 281
prigioniere 722
primauera 37. 133. 203
primà 45. 142. 240
primà di 364. 803
primamente 522
primieramente 217
primito ô primitiuo 640
primizia 639
primato, vide precedenza, *ô maggioranza* 22
primo 8. 267. 691. 940
propoſito ô proponimento 886. 899
principale 227. 567. 675. 686.
principalmente 297. 913.
principato 688
principe 682
principio 7. 19. 304. 711. 750.
principiare 803
priore 635
priuare 862
priuatamente 620
priuato 106. 676
priuileggio 6 9

pri-

priuileggiare 619
priuo 283. 617
proccaciare 706
procedere 291. 370
procella 466
proceſſo 657. 658
formare un' proceſſo 657.
proconſole 651
procreatione 146
procuratore 660
prodezza 722
prodigaleggiare 852
prodigo 852
prodigio 973
produrre 33. 115. 157. 978.
profano 641
proferire 631. 838
profeſſare 655
profeſſione 655
proffeta 644. 827
proffettizzare 644
profittare ô far profitto 735.
profitteuole 491. 687 924.
profondità 465
profondo 434. 474
profumare 643
profumaria 796
progenie 595. 601
prognoſticare 64. 299
prognoſticatore 644
prohibere 13. 634. 867
prole 595
prolongare 886
prolongamento 666
promeſſa 591. 666. 856
promettere 566
promontorio 74
promotione 870
promulgare 664
pronezza 604
pronipote 604
pronoſticatore 645
pronto 198
prontamente 807
pronunciare 747
pronunciar ſentenza, 661.
propinquo 628
proporre 651. 697
proponimento 886
proportione 242
proportionato 237
propoſta 749. 807
propriamente 264
proprietà 137
proprio 2. 360. 409
proprio ben 409
prora 463
proſa 754
proſeguire 886
proſciolto 887
proſcrizzione 671
proſpero 912
proſperità 882
proſſimo 923
proteggere 247
protettione 660
proua 655. 659
prouare 16. 85. 321. 657. 750.
coſe prouate 661
prouiditore 431
prouiſione 611
far prouiſione 751
prouedere 804
proueduto 677
prouenire 28. 344. 646 822.
prouento 385
prouerbio 753
prouidenza 970
prouido 808
provinca 125. 136
prouincia 688. 782
prouocare 316
prudente 355. 725
prudenza 802
prugna 120
prugnola 120. 134
pruna 120
pruno 133
pſillo 134
publicare 674. 836
publico 620
pudicità 827
pueritia 235
pugna 59. 715
pugnale 713
pugnata 395
pugno 260
pulce 218
pulegio 135
pulpito 630. 730. 738
pullo 147
pulzella 589
pungere 221. 263. 713
pungente 794
pungetto 220
pungiglione 220
punire 667. 721
punta 514. 518
di puntà 317
puntata 713
puntellare 518
puntello 538. 802
punto 747
puntura 916
pupilla 246
pupillo 606
purche 715. 725. 920
pure, pur 15. 144. 177
puro 95

pur-

purga 792
purgare 95.340.343. 581.641.792.
purgare di fecia 440
purgativo 792
purgatorio 958
purificare 95.98
purificato ô purgato nel fuoco 95
puro 95.97.400.821
puſillanimo 885
puttana 578.669
coſa di puttana 578
puttanazza 669
putaneggiare 827
putaniero 827
putido ô putente 311
puuh 828
putrefatto 118
putrido 329
puzzare 329.745
puzzazibetto 587
puzzolento 328.828. 913.
puzzore 328.579

Q

Quadro ô quadrangolo 761.
quadrato 553.759
quadrello 338.526
quadrivio 479
quadrupede 143.211
quaglia 150
qualche 7.55
qualche coſa 71.103
qualcheduno 111.125. 278.
qualità 245.870
qualſi voglia 285.474 656.
qualunque 902
quando 35.55.204
quantità 171
quanto 362.395.821
quanto prima 866
quanto, tanto piu 632
quantunque 98.183 439.
quarto 764
quarto ô quarta parte 608.
quaſi 41.306.502.699
quaſirola 782
quatrino 495
quattro 23.455
quel che 194.295.322
quel d' inanzi 451
quel di ſella 451
quello 8.20.71.886
quercia 122.336
querciola 134
querela 367.870
quereloſo 885
queſtione 656.750
queſto 14.17.886
qui 15.532.780
qui giù ô qui à baſſo 978.
quietarſi 657
quinci 364.367
quindecina 756
quindi 50.269.344. 366.
quinterno 731
quittanza 866
quiui 780

R.

Rabia 188
rabioſo 188
racchetta 941
raccommendatione 870
racconciare 505
racconciatore 505
raccontare 735.795. 963.
raccogliere 66.145. 328.396.682.
raccolta 385.638.715
raccolta di ſporchezze 434.
rada 471
radere 584.795
rade uolte 801
radice 105.387.471
radicare 801
radice tonda 131
radicchio ſeluatico 136
radimaio 435
radio 769
rado 801
radobbare 505
radoppiare 710
radunare 66.629.751
radunanza 649
rafano 126
rafanello 126
raffredare 275
raffredato 41
raffrenare 668.895
ragattiere 492
ragazzo 698
raggia 101.124
raggio 457.481.769
ragghiare 180
ragia 138
ragionamento 567.752
ragionatore 749.752
ragione 353.357.792
ragionare 176.750. 752.916.
raggiſpargente 34
ragliare 180
ragno 226
rallegrarſi 373.939
rammarico 331.365
rammaricarſi 371.841 890.

rama 731
rame 99. 494. 533
ramentare 346. 349
ramiſcello 107. 225
ramo 92. 107. 118
rampare 143. 213
rampante 213
rampatoio 230. 131
rampegare 143. 223
rampicare 211
rampino 700
rampollo 282
ramuſcella ô ramiſcello 107. 225.
rana 212
rana ſarmatana 212
rancio ô ranzoſo 77. 329.
rancore 909
randello 180. 534. 713
rannocchio 212
ranna 139
ranunculo 134
ranzare 198
rapa 126
rapace 148
rapidamente 69
rapimento 644
rapina 706. 867
rapirè 367. 466
rappezzare 505
rappezzatore 505
rapportare 838
rapportatore 661
rappreſentare 953
rarità 23
raſa 124
raſcadenari 864
raſchiare 824
raſciatura 532
raſſegna 695
raſſegnare 695
raſſembrare 770
raſſettare 505
raſſodare 527
raſſomigliare 770
raſoio 584
rasparuola 434
raſura 532
raſtelliera 414
raſtello 418. 541. 615
rata 823
ratificare 654
ratto 79. 210. 211. 992
rauano ô rauanello, 566.
raua 126
rauco ô roco 231
raucità ô raucedine, 275.
raza 168
razza 595. 601
rè 674
reale 495. 675
reame 685
rebarbara 135
recare 63. 169. 288. 294. 374. 691.
recettacolo 552
recidiua 294
recitatione 734
redentore 997
redine 451
redito 385
regalbulo 153
regaliccia 136. 138
regge 615
reggere 978
reggia 679
regione 685. 783
regiſtro 650
regiſtrare 652. 742. 855.
regitore 851
regimento 623. 697
regnare 674
regno 685
regola 640. 757
regolare 623
regolatamente 747
relatione 661
religione 631
religioſa 644
remare 465
remiſſione 310
remo 464
rena 82
render lo ſpirito 958
rendere 188. 716. 858
renderſi 717. 719
render gratie 875
render pane per focàccia 891.
rendita 682
rengare 752
rengatore 752
rene 269
renza 675
reo 659. 665
repentino 883
reprimere 894
republica 649
requiſito 573
reſidere 340
reſidenza 675
reſiſtere 308
reſiſtenza 308. 801
reſpirare 275. 363
reſpirazzione 300. 575
reſpondere, vide reſpondere.
reſtare 178. 296. 319. 376. 396. 400. 886. 939. 991.
reſtante 434
reſtituire 860

reſti-

reſtitutione 878
reſtringere 123
rete 425. 427
rete alata 427
reticello 427. 428
reticulata 541
retore 751
retorica 751
retroguardia 708
rettore 727
ribalda 669
ribalderia 798
ribaldo 668. 827. 917
ribattere 85. 332. 713. 718. 950.
ribe 138
ribellione 691
ribello ô rubello 640. 717.
ribollimento di mare, 75.
rimbombamento 299
ributtare 659. 759. 702 718. 874.
ricadere 235
ricaduta 294
ricamare 509
ricamatore 509
ricamo 518
ricamato 675
riccamente 675
ricchezze 363. 827
riccio 206. 267. 562
ricco 846
ricelare 836
ſtar ricelato 83
ricercare 353. 355. 749. 769.
ricetto 189
riceuere 41. 246. 270. 415.
far la riceuuta 866
riceuitore 669. 677
richiedere 501. 695. 700. 856.
richieſta 659
ricompenſa 905
ricompenſare 877
ricomprare 722
riconciliare 908
riconoſcere 705. 724. 877.
ricordare 349 904
ricordarſi 346. 348
ricordamento 734
ricordeuole 349
ricordo 729
ricorrere 75
ricreare 350. 440. 939
ricreazzione 567
ricreſcere 110
ricouerare ô ricuperare 295. 720. 790.
ricouerare la ſanità, 295.
ricuſare 875
ricuſcire 504
ridere 845
ridiculo ô ridicolo 238
ridiculoſamente 156
ridotto 470
ridurre 45. 781
ridurre in memoria, 349.
ridurre a mente 900
riempiere 20
rifare 302. 505. 538
riferire 647. 786
riferendaio 661. 705
rifiutare 292. 752. 811 876.
rifluſſo 75
rifocillare 939
rifugio 625
riga 758
rigagno 65
rigattiere 505
rigittare 271
rignire 178
rigore 350. 871
rigoroſo 661. 832
rigoroſamente 871
riguardare 541. 661. 703.
riguardeuole 675
rilaſciare 123. 775. 884.
rilatione 357
rilaſſare 939
rilaſſatione 310
rileuarſi 295
rileggere 733
rileuo 66
rilucere 89. 679
rima 754
rimanere 274. 319. 416 981.
rimbambire 236
rimbombare 181
rimboſcarſi 189
rimedio 792
rimenare 781
rimettere 228. 450. 893
rimettere in vigore, 350.
rimprouerare 876
rimunerare 873
rimutamento 968
rimuouere 702. 984
rinaſcere 420
rinchiudere 281. 345. 552. 717.
rincreſcere 341. 873. 933.
rincreſcimento 365
rincrudire 318

rintulare 886
rinfreſcare 55. 275
rinfacciamento 870
rinfacciare 876
rinforzare 940
rinforzarſi 318
ringhiare 187
ringhiera, vide *radunanza*, & 546
ringratiare 875
rinocero 192
rinonciare 919
rintuzzato 354
rintuzzare 85
rinuerdire 105
rinuerſare 719
rinuouare 505
rinuovarſi 318
rinuouatore 640
ripa 66
riparare 538. 911
riparo 614
ripaſcere 189
ripercuſſo 332
ripigliare 346
ripolire 505
ripoſato 388
ripoſitorio 562
ripoſo 648. 790
ripoſare 574. 790
ripreſentare, ô *rappreſentare* 15. 953
riprendere 892
riprenſione 870
ripetere ô *repetere* 733
ripetizione ô *repetitione*, vide *ricordamento*.
riportare 742
riprendere 833. 838. 892. 922.
riprendere leggiermente 977
riprimere 894
riprouare 799
ripudiare 594 904.
ripudio 594
ripulſa 874
riſaldarſi 518
riſalutare 902
riſanarſi 295
riſapere 914. 975
riſcattare 722
riſcatto 722
riſcendere 37
riſciaguare 562
riſchiarare 562
riſcottimento 683
riſcutitore 677. 997
riſdalero 495
riſegare 418
riſentire 842
riſigallo 137
riſina 731
riſo 331
riſo ſmiſurato 331
riſolvere 30. 81. 106
riſoluto 900
riſorgere 71. 116
riſparmiare 893
riſparmio 851
riſpetto 830. 971
riſpettare. 880
riſplendere 34. 43. 60
riſpondere 903
riſpondente 666
riſpoſta 2. 21
riſſare 917
riſtorare 55. 302. 538
riſtretto 450
riſtretto inſieme 407
riſtringere 260. 668
riſuonare 332. 643. 679.
riſuonamento 299
riſuſcitare 995
ritardare 487. 886.
ritardamento 33. 510
ritegno 458
ritenere 250. 458. 487. 490. 690. 869.
ritirare ô *ritrare* 3. 770
ritirarſi 189. 675
ritirata 715
ritondo 553
ritrattare 663
ritratto 341. 770
ritroſo 832
ritto 79
ritornare 489. 983
ritornare a buon ſenno 989.
ritorno 969
riua 66
riuale 590
riuedere 346
riuelare 975. 995
riuenditore 492
riuerire 880
riuerenza 901. 982
con riuerenza 824
riueſtito 21
riuiera 66
riuo 65
riuocare 663
riuolgimento 34. 968
riuoltarſi 980
riuſcita 808
riuzzo 136
rizo 127
rizzare 546. 658. 962
roba ô *robba* 429. 462. 465. 486. 490. 512.
robba di camera 514
robrica 104
robu-

robuſto 279
rocca 83. 200. 498
roccia 83
rocco 138
rodere 186. 217
rogna 316
rognone 269
romaiuolo 432
romano 637. 948
romarino 133
romito 639
romitoio ô romitaggio 639.
rompere 497. 689. 900
rompere su la ruota, 669.
rompere il capo 875
ronca 530
roncamento 294
roncheggiare 352. 956
ronda 131
rondazza 699
rondine 160
rondine marina 151
ronfiare 352. 956
roſa 133
roſaro 138
roſato 337
roſicare 98. 186. 791
roſmarino 133
roſpo 212
roſſardo 337
roſſetto 141
roſſigno 337
roſſignuolo 153
roſſo 87. 147. 280. 337
roſſore 270
roſtire 431
roſtito 437
roſto 566
rotaia 459
rotame 526
rotellaccio 398
rottella 699
rotondo 760
rotondità 758
rottare ô rotteggiare, 292.
rotto ô rutto 292
rottura di ventre 307
rouano 337
rouescia 814
rouina 80. 157. 706. 821. 919.
rouinare 61. 537. 717. 719.
rouo 138. 204
rozzo 20. 86. 321. 326. 354. 724. 917.
rubare 485. 867
rubaria 867
rubatore 485. 669
rubamento di denaro publico 867
rubamento di beſtiame 867.
rubigine 52
rubino 89
rubo 138
rubone 512
rucciolo 534
ruffiano 827
ruffianeſmo 827
ruffiana 827
ruffianare 827
ruffianeggiare 827
ruga 217. 233
rugiada 53
ruggiada di occhi 299
ruggine 98
ruggire 202
rugoſo 245
ruma 300
rume 267
ruminare 184
rumore 59. 691. 710
ruota 458
ruotolare 534
ruotina, abrotone ô abruotano 135
rupe 200
ruſcello 65
ruſtico 917
ruta 135. 136
rutteggiare 292
ruuidezza 12
ruuido 86

S.

Sabbato 41. 648
ſabine 138
ſablone 82
ſacchetto 486
ſaccheggiare 719
ſacco 486
ſaccoccia 486
ſaccomanno 698
ſacerdote 639. 641. 643.
ſacramento 634. 834
ſacrificare 641
ſacrificio 641
ſacrilego 669
ſaetta 702. 712
ſaffiro 89
ſagace 423
ſaggio 655
ſaggitta 136
ſagittario 43
ſagio ô ſaio 512
ſagreſtano 629
ſagreſtia 643
ſalo 511
ſala 555
ſalamandra 215
ſalame 438
ſalare 73. 169

ſalario 534. 727
ſalato 75. 69
ſalamora ô ſalmura 73
ſallazzada 791
ſalda 581
ſaldare 581
ſaldo 897
ſaldatura di oro 104
ſole 104. 916
ſalegare 551
ſalice 114. 380
di ſalice 552
ſalire 37. 631
ſalir fuori 718
ſalino 553
ſaliua 788
ſaluare 135
ſalmeggiare 630
ſalmiſta 630
ſalmo 630
ſalmone 168
ſalnitro 104
ſalſa 567
ſalſiccia ô ſalſiccio 421
ſaltare 366
ſaltar d' una coſa nell' altra 886
ſaltatore 945
ſaltellare 221
ſaltero 630
ſalto 195
ſaluaguardia 681
ſaluare 631. 905
ſalua roba 562
ſaluatore 972
ſaluia 1 5
ſaluietta 559
ſaluo 489. 536
ſaluo l' onore 824
ſalutare 902
ſaluteuole 438
ſambuco 138
ſampegna 410. 777
ſanare 722. 792
ſanità 295. 790
ſangue 270. 328
ſanguinaccio 421
ſanguineo 337
ſanguinoſo 714
ſano 279 437. 489. 536. 787.
ſanſuga ô ſanguiſuga 218.
ſanti di paradiſo 998
ſanto 631. 647
ſantola 633
ſantolina 135
ſantolo 633
ſapere 2. 325. 355. 358. 321. 476. 480.
non ſapere 361
ſapeuole 859
ſapere di buono 587
ſapere auanti 976
ſapienza 240
ſapone 581
ſapore 323. 558. 566
ſaporito 446. 788
ſaputamente 835
ſarabanda 773
ſarbucanna 941
ſaracineſca 615
ſarchiello 394
ſarchiamento 394
ſar.ocolla 124
ſardonico 89
ſarmento 529
ſarto 504
ſaſſifragia 136
ſaſſo 83. 962
ſaſſoſo 77
ſatanaſſo 984
ſatietà 374
ſatiro 240
ſatirione 136
ſatollo 790
ſatollarſi 569
ſaturno 41
ſavio 355. 725. 814
da huomo ſavio 726
non troppo ſauio 893
ſauorea ô ſauoreggia. 135.
ſauorna 468
sbadacchiare 117. 469
sbadagliare ô sbadigliare 117. 352
sbaragliare 852
sbarbato 251
sbarra 534. 545
sbarrare 703
sbigottire 370. 885
sbirro 653. 668
sboccare 73
sborſare 854
sbranare 148. 188
sbrigliato 177
ſcabellino 556
ſcabia 316
ſcabioſa 136
ſcabroſo 477
ſcacchi 941
ſcacciare 185. 509. 717
ſcaccia penſieri 777
ſcaccomato 942
ſcaglia 143. 147. 545
ſcagliato 417
ſcagliare 436
ſcaglioſo 164
ſcala 544
ſcaldare 549
ſcaldarſi 52
ſcaldauiuanda 434
ſcaltrito 808. 816
ſcambiamento 722
ſcambieuole 628

ſcam-

ſcambieuolmente 75, 564
ſcampare 166, 704, 425, 467
ſcancellare 347, 731, 935
ſcandalo 835
ſcannare 420
ſcannello 630
ſcappare 166
ſcapuzzamento 836
ſcaramuccia 711, 715
ſcaramucciare 711
ſcaravaggio 222
ſcaravaggio cornuto 223
ſcarcella 486
ſcardaſſare 497, 503
ſcardaſſiero 503
ſcargare 573, 703
ſcargativo 792
ſcarificare 585
ſcariola 136
ſcarlatto 172, 337, 675
ſcaruare 864
ſcarno 278
ſcarnuzzolo 731
ſcarpa 84, 514
ſcarpe di donna 514
ſcarpe ruſticane 481
ſcarpello 382, 585
ſcarpino 514
ſcarſamente 569
ſcarſella 486
ſcarſezza 851
ſcarſo 565, 850
ſcartaccia 731
ſcattola 552, 796
ſcattolina 552
ſcaturire 65, 364
ſcaturigine 28
ſcegliere 361, 657
ſcelerato 668
ſceleragine 798
ſceleratezza 798, 864
ſceleratiſſimo 864
ſcelto 739
ſcimagioia 367
ſcemare 496, 872
ſcena 954
ſcenanto 136
ſcendere, vide *diſcendere*.
ſceſa 79, 458
ſcettro 674
ſceggia 225
ſchermire 950
ſchermitore 949
ſchernire 238, 9 7
ſchernitore 844
ſcheleto 278
ſcherzo 9, 670, 842
ſcheuina 450, 571
ſchiacciata 408
ſchiaffo 670
ſchiamo 219
ſchiacciato 249
ſchiamazzo 710, 714
ſchiarire 31
ſchiata 601
ſchiauo 610, 820
ſchidone 431
ſchieua 259
ſchiera 219, 532, 796
à ſchiera 152
ſchiatto, vide *ſimplice*.
ſchietamente 661, 821
ſchietezza 871
ſchifare ô hauere à ſchifo 560, 931
ſchifo ô ſchiuo 369, 800
ſchifoſo 839
ſchilla 131
ſchinto 190
ſchioppo 703, 712
ſchiranzia 301
ſchiratto 210
ſchiuma 97, 438
ſchiumare 432
ſchiumatoio 438
ſchiuare 662
ſchiagurare 212, 462
ſciagurato 917
ſcialaquare 852
ſcialaquatore 820, 852
ſciatica 309
ſcientemente 835
ſcienza 4, 357
ſciepe 276
ſcilinguato 282, 839
ſcimia 207
ſcintilla 44, 531
ſciocco 805
ſchiocchezza 838
ſciolto 739, 754
ſcioperaſo 886
ſciſma 640
ſciſmatico 640
ſcivare 661
ſciugamano 556
ſciugatoio 556
ſcolcare 712
ſcoglio 83, 464
ſcolare 392, 733, 772
ſcolatoio 250
ſcolopendra 223
ſcolopendria 136
ſcolpire 733, 771
ſcoltore 771
ſcombro 168
ſcommodo 539
ſcommodare 914
ſcommunicare 640
ſcompigliare 362
ſconcio 838

melenſo 886
melilote 136
meliſſa 136
melo 111
melodia 773
meloragnata 123
membrana 241
membro 242.266
memoria 346. 741
memoriale 742.854
menare 37. 410. 411 455. 493.
menare à bere 450
mendico 874
menſola 546
menſtruo 231
mentagra 286
menta 135
mente 348.353
à mente 733
mentecatto 829
mentire 913
mento 251
mentuccia 136
mentre 46.109
mercante 490. 492
mercantia 490.491. 493.
mercadantare 490.494
mercadantuzzo 492
mercato 420.491.616
far mercato 493
mercede 534.611
merciaio ô merzaio. 492.
merciaria 104
mercodì 41
mercorella 136
mercuriale 136
merda 268
merda di toppo 211
merenda 568
merendare 568
meretrice 669.827
meridionale 56
meritare 723.870
merita la fatica 803
meritamente 871.951
meriteuole 871
merito 631
merletta 542
merlo 153
merlo; merletto, merluzzo, vid. paſſamano.
merluccio 170
mero 951
meſaraica 268
meſchino 889
meſcolare 698
meſcolarſi 837
meſcuglio 23
meſe 33.231
d' un meſe 611
meſſagiero 935
meſenterio 277
meſſa 636
meſſe 395
meſſo 554. 653.934
meſtiero, ô meſtiere 394. 470.
meſtiere uile e brutto 508.
meſto 440
meſtola 432
metà 37. 608
metallo 84.94
meteoro 48
mettere 160.317.383. 451.510.
mettere in effetto 666. 807.
mettere al ſolo 900
metterſi 660
metter fuori 103.269
metter à morte 426
metropoli 675
mezzano 237.333.463
mezza parte 608
mezza ô mezo 243.709 758.
di mezo 262
mezzodi 34.56
mezzo roſſo 339
mezzo cotto 338
mezzo mangiato 431
mezzo, mezza, vid. molle ô intenerito 118
il mezzo d' un paëſe, 783.
mica 225
micolino 527
midolla 406
mietere 395
mietitore 395
migliaia 982
miglio 127.762
migliore 141. 442
mignatta 218
milaneſe 398
mille 982
mille-buchi 136
mille-foglie 134
militia 705
milza 271
mina 205.278.495
minacciare 893.950
minchione 805
minchioneria 838
minera ô miniera 94
minerale 104
minervale 727
mineſtra 558
minimo 204.272
miniſtrare 748.987
miniſtro 636.653

mi-

mino 952
minore 199. 606
minucciare 81. 82. 497
minutello 262
minuto 24. 51. 971
miope 283
mira 703
mirabile 596
mirare 322. 703. 912
mirra 124
mirtello 123
miſchia 711. 715
miſchiare 916
miſeria 461. 889
miſero 912
miſericordia 631. 912
miſericordioſo 912. 997.
misfatto 798
miſterio 636
miſto 28
miſtura di legumi 130
miſura 33. 762
miſurare 31. 757. 762
miſuramento 761
mitidio 750
mitigare 896
mitigamento 671
mitigativo 137
mitra 513
mitra capello] 514
mitria papale 514
mitriato 643
mobile 412. 632
moccare 250
mocchino 250. 519
moccio 250. 272
moda 511
modello 21. 240
moderare 818
moderato 565
modeſtia 373. 830
moleſtamente 876
modeſto 830
modo 22. 674. 807
in modo che 684
modo di parlare 747
moggio 458. 764
moglie ô megliera 588. 592. 594.
moglie di fratello 593
mola 403
moleſtare 84. 916. 917
molgiocapre 149
molino 402. 403. 407
molle 77. 118. 279
mollica 406
molto 83. 152. 296. 303. 536.
molto più 812
molti 190. 221
moltiloquio 839
moltiplicare 439. 756. 836.
moltiſſimo 536. 739. 839.
moltitudine 738
momento 61
di nullo momento 802
monaco 638
monaco 638
monacchia 160
monarca 673
monaſterio ô moniſterio 638.
mondare 559
mondiglia 399
mondo 15. 227
moneta 495
monetario 494
monopolio 491
montare 730
montinbanco 945
montone 182
monte ô montagna 78
monte di legna 529
monticello 79
mora 123
morale 795
moraglia 450
moraro 123
morbidetto 183
morbilli 316
morchia 383
mordace 410
mordere 186
morditura ô morſicatura 188
morena 168
morenella 168
morella 138
moriente 273
moriglio 141
morione 699
morire 125. 956
mormorare 194. 875
mormorio ſoaue 331
moro 334
morona 134
moroſo 832
morſella 796
morſo di gallina 134
mortalità 863
mortadella 421
mortaio 401
mortale 311. 956
morte 594. 956
mortifero 793. 959
morto 647. 678. 959
mortorio 964
moſca 561
moſcadello 123
moſcata 132
moſchetto 703. 712
moſchettiero 703
moſco 134

moſcolo 241
mocoloſo 260
moſſe 946
moſtarda 132
moſtaccione 670
moſto 440
moſtra 695
moſtrare 840
moſtro 8. 168. 973
moto 940
motto 705. 753. 794. 842. 914. 941.
motteggiare 844
motteggiatore 929
mouimento 142. 778. 871.
mozzato 376
mucchio 205. 397. 419 529.
ammucchiare 397
muco 250
muda 160
muffa 134. 329
muffito 118
muffoſo 77. 329
muganza 309
mugile 166
mugire 181
mugnaio 405
mulettiere 180
mulo 460
mulino 267
mundare 387
mungere 415
munitione 695
muorire 125. 956
muouere 59. 158. 212. 543. 691. 766.
muouimento 778
muraglia 552. 613
murare 618
muratore 526
murcia 173
muro 380. 526. 613
muſa 738
muſaruolo 450
muſchio 328
muſco ô moſco 134
muſcoſo 120
muſeo 738
muſetta 777
muſica 679
muſico 773
muſo 184. 190
muſtaccio 184. 251
mutare 231
mutatione 31. 973
mutinatione 691
mutolo 282. 839

N.

Nacchera 643
nano 238
nanino 238
napello 137
nappo 563. 951
narciſſo 131
narcotico 795
nare 250
narice 250
narrafauole 680
narrare 735. 784
naſare 327
naſcere 217. 227. 966
naſcenza 285. 315
naſcità ô naſcimento 984.
naſcondere 147 858
eſſer naſcoſto 83. 191
tenerſi naſcoſto 598
naſcoſtamente 186. 919
naſcoſtamente 186. 920.
di naſcoſto di lui 919
naſcondimento 189
naſo 249
naſuto 284
naſſa 427
natale 779
natica 258
natione 314. 689
natiuità di noſtro Signore 779
nato in caſa 610
nato nel paeſe 619
natura 22. 818
di natura 176
naturale 4. 377. 750
naue 463. 468. 470
naue di paſſegieri 468
naue di mercantia 468
naufragio 465
naufraggare 465
nauigare 462
nauigare a uela 464
nauigatorio 463
nauigatione 470
nauigabile 471
nauicella 471. 500
nauone 126
nè 289
ne 335. 393
nebbia 49
nebula 49
neceſſario 538. 573. 624. 750.
neceſſariamente 656
neceſſità 969
nefando 825
nefrende 185
nefretico 795
negare 659. 811. 858
neghittoſo 887
negligentemente 318. 733 880.
negligenza 374
negotio 649

ne-

negozziare 490
negromante 644. 988
nè manco 58
nimbo 51
nemico 692. 893
nemico della patria, 669.
nemico per nuocere, far male ad altrui ô fellone 892
neo 286
nero 333. 334
nero di faua 96
nero come pece ô carbone 334
nero come aqua 334
ner' oſcuro 334
nerrina 792
neruo 241. 702
neruoſo 753
neſpolo 120
neſſuno 145. 477
nettare 86. 229. 340. 383. 559.
nettamento 394
nettamente 739
netezza 578
neue 54
neuigare 50
neuola 408
nezza 604
nibbio 148
nido 146
niente 3. 102. 108
niente affato 96
niente dimeno 177. 363
nigella 136
nipote 604
nitro 703
niuno 63. 151. 332
nobile 930
nobilitare 722
noce 121
noce muſcata 132 698.
noceliero. 121
noceuole 382. 812
nocchiero 463
nocciolo 121
nocciuola 121
nociuo 382. 812
nodo 140. 242. 261. 516.
nodoſo 289. 529
nodrimento 267. 819
nodrire 150. 450. 506
noi 376
noia 365. 798
nolo 677
nome 2. 25. 705
hauer nome 347. 508
nomenclatura 4
nominare 602. 678
nominatamente 113
non 3. 11. 93. 839
non ce n' è 332
non certo 3
non dimeno 176. 177. 366. 580.
noſtro 37. 241 907.
notabile 176. 504
notaio, notario 652
notare 2. 410
notificare 772
notorio 667. 779
notoriamente 667
notte 36
di notte 149. 987
da mezza notte 987
nottola 149. 160
nottolone 149
notturno 149
nouellare 932
nouelluzze 838
nouembre 780
nouitio ô nouizzo 655.
nouo 219
di nuouo 268. 986
nozze 592
nube 49
nuca 252
nudità 509
nulla 18. 103. 204
nulla affatto 3
per nulla 905
numero 647. 756
nuocere 569. 804
non nuocere 636
nuolo 472
nuora 593
nuotare 143. 468
nuotar ſottaqua 474
nuotante 213
nutrice 229
nutrire 30
nuvola 49
nuvoloſo 64

O.

Obiata 408
obligare 665. 857. 907.
obligato 598. 655. 666
obligazzione 862
oblio 347
obliquo 758
occa 160
occa ſeluatica 151
occaſione 804
occhiale 769
occhio 117. 246
occhio di bue 136
occhi mezzo chiuſi 283
occhiuto 17
occidente 34
occidentale 56
occulto 995

occultare 147. 810
occupare 686
occupatione 929
ocimo 130
ocrea 104
od 96
odiare 360
odiato 913
odio 909. 913. 834.
odioſo 874. 929
odorare 284. 327. 341
odore 327
odor grato ô ſoaue 328
hauere un' odore 327
rendere odore 327
rendere grato odore, 587.
odorifero 133
odorato ô odoramento 327. 587.
edro 596. 669
offendere 275. 908
offenſiuo 760
offerire 493. 639. 641
offerta 641
offeſa 658. 661
officio 628. 652. 869
officioſo 901
offuſcare 745
offuſcazzione 42
oftalmico 794
oggetto 246. 769
ogni 10. 44. 251
ogni di 310
ognianno 125. 219
ogni coſa 12. 18. 142
ogni minima coſa 04
ogniuno 2. 22. 238. 261
ognipotenza 18
ognipotente 990
olio 383. *olio d' oliue. ibidem.*
oliua 383. 566
oliuo 111
oliuaro 111. 383
oliuella 133
olmo 113
oltra 768. 947
oltra miſura 915
oltra di queſto 3. 585.
oltraggiare 917
ombilico 328
ombra 113. 933
ombramento 745
ombreggiare 113
ombroſo 113. 769
omento 277
omicida 669
oncia 765
oncino 527
oncinato 148
onda 75. 466
onde 342
ondeggiare 73. 466
onghia 148. 179
onghie feſſe ô fercellute 184
onice 89
ongere ô ungere 458. 587.
onzione 587
opera 207. 519
capo di opera 655
operare 264. 792. 800. 870.
operina, operetta 14
operaio 534
opera gratuita 683
opinione 6. 357. 657
oppio 137
oppilare 123
opporſi 835
opportunità 805
oppoſitione 752
opprimere 673
opprobrio 833
ora 495. 826
orabanche 129
oracolo 646
oramai 540
orata 166
oratore 752
orazzione 752. 753
orbacca 123
orbare 868
orbo 282. 283
orcio 383. 535
orciuolo 383
ordine 604. 655. 984
ſenza ordine 152. 716
male in ordine 793
ordine di cinque 382
ordine infallibile d'Iddio. 969
ordinariamente 294
ordinare 428. 527. 556. 623. 750. 949.
ordinato ſopra qualche coſa 638
ordinatamente 152
ordinanza ô ordinnazzione di popolo 654. 715.
ordinnazzione 674. 685
ordire 38
orecchia 204
orecchie pendenti 284
orecchio di zoppo 134
orefice 519
orfano 606
organo 775
orgoglio 509. 980
orgoglioſo 874
oricalco 100
oriente 34

ori-

origano 136
origine 28.291
origliero 572
orina 269
orinale 573
oriuolo 772
oriuoluolo 772
orlo 504.583.518
orme 424.425.459
ormo 113
ornare 380.518
ornamento 452.518
orno 111
oro 95.494
d'oro 518
orologgio 623.772
orologgiaro 533
orpimento 104
orrore 370
orſo 194
orsù 13.992
ortica 134
ortodoſſo 631.640
ortograficamente 747
orziolo 434
orzo 129.401.434
oſare 885
oſcurità 20
oſcuratione 42
oſcuro 769
oſſeruare 22.834
oſſetto 120
oſſicello 120
oſſo 241.259
oſſo di cirigia 159
oſſa di peſce 437
oſſoſo 192
oſſuto 120.192
oſtacolo 900
oſtagio 707
oſte 485.555.879
oſteria 485.625
oſtia 641
oſtinarſi 900
oſtinato 899
oſtinazzione 812.876
oſtinatamente 876
oſtrega 168
oſtro 56.173
otio 888
otioſo 887
ottauo 43
ottenere 365.591.875
ottico 769
ottimate 686
ottimamente 237
ottimo 739.787
ottobre 780
ouero 27.49
ouuero 63.682
ouile 412
ovunque 484

P.

Pace 693
pacificamento 657
pacifico 690
pacificare 908
pacchione 820
padella 408.434
padiglione 522.574.704
padire 438
padre 599
padre di biſauolo 602
padrigno 600
padrino 633
padrone ô patrono 402.555.610
padron di ſè ſteſſo 893.894
padrona ô patrona 609
padronanza ô padrocinio 660
paeſe 462.783
di che paeſe 930
di noſtro paeſe 132.135
paga 723
pagano 641
paganeſmo 963
pagare 621.723.821
pagare con medeſima moneta 891
pagamento 905
paglia 398.399
pagliarizzo 570
pagliuola 181
pala 414
palafreno 450
palato 788
palazzo 624.626
palazzo reale 679
palco 669.954
paleſare 910.836.914
paleſtra 945
palio 946
palla 408.94
palla de gola 30
pallidezza 293
pallido 335.339
paliſchermo 464
palma 116.260
palma di mano 451
palmo 439.762
palmone 428
palo 380.282.425.440
palpare 322
palpebra 247
palpitare 274
palundamento 512
palude 68.134.497
paludoſo 139
palumbo 154
paluzzolo 439
pampinoſo 439
panacea 795

panaceo 136
panara 406
pane 406
pan bianco 408
pan porcino 126
panicuco 136
pannetto 796
panico 127. 716
paniere 112. 433. 552
panizza 428
panizzo 127 908.
panno 503
pannaria 502
panni vechi 505
pannochia 314
pannolino ſottile 675
pantera 195
pantufola 514
panza 267. 820
papagallo 161
papauero 137
papero 160 717.
papa 637
paradiſo 509
paraliſia 313
parallelo 783
paramento 452. 521
paramoſche 561
parangone 85
parangonare 156
paraninfo 591
parare 950
paraſito 843
parco 379. 565. 850
parecchi 222. 251. 565
parente 593
parentado 601
parenti 612
parere 657. 813
parete 527
pargoletto 229
pari 749. 901
di pari, vide ugualmente.
à pari ô à caſſo 941
pariete 276
pariciaria 136 164.
parimente 237. 473. 755. 867.
parizzuola 428
parlare 838. 751. 754
parlare ad alcuno 593. 908.
barlar tra denti 885
gran parlatore 838
parola 725. 886
dar la ſua parola 857
parola d'Iddio 631
parocchia 637
parocchiano 637
paroſſiſmo 310
parricida 669
parte 24. 252. 253. 717.
parte da baſſo 231
da parte 745
parte di dietro 268
parte d'auanti del capo 341
parte di dietro del capo 341
parte auuerſa 658
partecipe 606. 849
particella 46
partigiano 640
partimento 656
partitamente 992
partire 475. 722. 902
partirſi di propoſito 752.
particolare 32. 409. 956.
parti oiarmente 309. 485.
parto 228
parto di donne 595
partorire 147. 598
partorire figliuoli viui 164.
partorire auanti il termine 597
paruzzuola 156
paſcere 150. 996
paſcerſi 155
paſcolo 100. 411. 414
paſqua 648. 779
paſſare 262. 267. 433 542. 680. 783.
paſſare il tempo 230
paſſar d'una banda all' altra 426
paſſaggio 460. 472. 617
paſſatempo 725
paſſagiere 475
paſſaporto 722
paſſatore 473
paſſafilo 518
paſſamano 518
paſſar la banca 695
paſſar deuanti 902
paſſarſi 235
paſſeggiare 932
paſſeggiatura 380
paſſo 472
paſſatore 472
paſſo d'aſino 136
paſteggiare 820
paſſerina 160
paſſione 305
paſta 406
paſtello 796
paſticciero 407
paſticcio 408
paſtinaca 126
paſto 414
paſto ordinario 565

pa-

paſtorale 409
paſtore 409.637
paſtoritio 414
paſtura 190
patente reale 677
patibolo 668
patienza 136.483.889 911.
patiente 890
patientemente 891. 903.
patire 33.460
patire freddo 54
patria 723
patrimonio 852
patto 689.856
patteggiare 689.856
pauerina 134
pauimento 551
pauone 158
pauonzino 155
pauoneggiare 158
paura 366.370.716
hauer paura 62.366
pauroſo 204 885
pazzo 281.725.805. 829.
pazzia 297.823
pazzamente 509
peccare 798
peccato 71.631.667
pecchia 219
pece 124
pecora 409.584
di pecora 416
pecorato 410
pecorone 264
pecuario 409
pecunioſo 848
pedaggio 852
pedagogo 727
pedaneo ô pedario 651
pedata 423
pedignone, vide buganza.
pedicello 218
pedocchio ô pidocchio. 218.
peggio 295
peggiore 361
pegno 862
pelare 203.436
pelatella 203
pelatura 203
pelegrino 131.135
pellaruolo 660
pelle 241.507
pellecano in bianco 508
pellecano in roſſo 506
pellicio 209.507
pelliciaro 507
pelo 206.233
pelo di naſo 250
peloſo 120.144.194 582.
pelo matto 251
peltraio 533
peltro vide ſtagno, 776.
pena 667.823.869
penati 987
pendente 31.79.455
pendente d' orecchio 518.
pendere 473
pendeuole 745
pendicularo 526
pendone 701
penello 770
penetrare 998
peninſola 74.783
penitente 631.634
penitenza 631.989
penna 731
pennaruolo 738
pennato 382
pennetta 134
pennatella 382
pennone 463
penoſo 941
penſare 284.375.674. 725.766.803.
penſatamente 752.798 871.
penſiero 344.826
penſo 498
pentecoſte 648.779
peonia 133
pentirſi 907.989
pentimento 367
pentola 431.535
pepe 132.326
per 100.146.574. 625.
per amore 258.595. 666.727.
peraro 111
perca 167
per cagione 278
per che cagione 769
per che 19.95.423
per che nô 493
per ciò 137.479
perciache 29.94.
percoſſa 317
per la qual coſa 348
percuotere 61.668. 950.
perdere 96.366.671. 805.
perder l' animo ô perderſi d' animo 885
perdita 706.919
perdonare 893.907
domander perdono 908
per doue 479

per

per due tre, ô quatro per queſto giorni 653
perduto 799
peregrinare 480
perfetto 95. 376. 760
perfettamente 4. 527
perfido 919
perforare 426. 527. 713.
perforata 136
perfumo 587
pergamo 631. 730
pergiuro 689
pericolare 465
pericolo 883
pericoloſo 684
periodo 41. 747
perite 966. 972
per il più 294. 617
per il che 239. 348. 840.
per là 479
perla 91
perla d' orecchio 519
per l' inanzi ô per l' adietro 720
per l' ordinario 294
per lo terzo 219
permeſſo 594 794
permettere 44. 612
per modo di fare 886
pernice 150
pernitie 822
peroche 243
pero 111. 123
però 137. 273 789
perone 433. 558. 775
perpetuo 242
perpetuare 901
perpetuamente 48
perpleſſo 953
per quà 479
per queſto 197. 790
per ſe 659
perſeguitare 424. 715
perſeueranza 348
perſeuerare 897
perſico 120
perſicaria 134
perſiſtere 897
perſo 335
perſona 656. 870
perſpettiua 769
perſuadere 751
perſuaſibile 751
per tanto 137. 538. 790.
pertica 380. 425. 762
pertica da uccellare. 428.
perticone 464
pertinacia 812
pertinacemente 813. 876. 899.
pertinentemente 631
pertinenza 570
pertugiare 527
pertuggio 210
pertutio 188. 274. 412. 493. 886.
perverſo 373
perverſità 798
peſare 198. 766. 803
peſatore 766
peſca 427
peſcare 427
peſcaria ô peſcheria 427.
peſcatore 427
peſce 43. 163. 436
doſſo ô ſpina di peſce, 436.
peſchiera 427
peſo 494. 765
peſetto 766
peſſimo 218
peſtare 170. 401. 402
peſtamento 317
peſte 314
peſtello 401. 402
peſtio 542
petroglio 104
petroſelino 126. 136
pettegiare 160. 824
pettine 586
pettinare 450. 497. 503. 586.
pettinatore di lana 503
petto 274. 824
pettorale 452
petto roſſo 155
petulante 183
peuerare 438
peuerata 558
pezzaruolo 505
pezzetto 132
pezzoletto 225
pezzo 527. 560. 554
un' pezzo 806
un pezzo fà 346
pezzuolo 119
piacca 495
piacere 361. 366. 451. 511. 674.
far piacer 905
piaceuole 567. 916
piaceuolezza 842
piaceuolmente 903
piaga 315. 317. 795
piaga cancheroſa ô inſiſtolata 316
piaggia 75. 783
pianamente 543
pianare 532
pianella 514
pianeta 32

pian-

piangere 227. 371
890. 963.
piangere ad alta uoce
33. 890.
pia o 78. 434
pian piano 543. 809
pianta 105. 217. 440
pianta di piè 257
piantagine 134
piantana 381
piantare 22. 381. 440
pianto 331. 371
piantura 78
piatire 657
piatto 169. 434. 554
piattola 218
piazza 616
piazza di monſtra 695
picca 713
pichiare 540
picchio 155
picciolo 14. 156. 262
piccioletto ô picciolino
225.
piccolo 211
piccozzo 155
pidocchio vide *pedocchio.*
pidocchietto 218
piede 86. 762
piedi ſtorti 289
piedi coruati di dentro
289.
piedi larghi 289. 151
piedi impiumati 151
pie di lepre 134
piegare 115. 259. 190
380. 504.
piegato 180. 936
pieghevole 380
piegatura di carro 457
piena 417
pieno 273. 522
pieno di pietruccie 120
pieno di fraudi & inganni 355
pieno d'intoppi 477
pietà 373. 871. 912
pietoſo 912
pietanza 810
pietra 78. 82
di pietra 473
pietra fuocaia 90. 743
pietra precioſa 519
pietruccia 120
pieue 637
piffaro 775. 256
pigione 386
pigionale 621
pigliare 45. 105. 190.
204. 308. 435. 558
pigliar forze e radici
801.
pigmeo 238
pignata 431. 535
pignatero 535
pignuolo 122
pigolare 160
piggrizzia 887
pigro 356. 886
887.
piliero ô pilaſtro 538
546.
pillula 792
piloſella 134
pimpinella 136
pingere 747. 770
pino 115. 122
pinnacolo 546
pio 976
pioggia 51. 69. 481
pioggia minuta, groſſa
51.
piggione 154
piombo 101
piombino 131. 526
piombolo 465
pioppa 112
piouana 639
piouere 50
pipare 160
pipilare 147
pipiſtrello 144
pipione 147
piramide 759
pirato 485
piretre 135
piroſto 223
pirrolo 155
piſciare 145. 269. 573
824.
piſcialetto 134. 136
piſcina 167
piſo 128
piſtacchio 123
piſtrino 402
pittima 792
pittoccare 874
pittoco 874
pittore 770
pittura 679. 769
pituita 272
piu 3. 368. 596. 981
più toſto 683. 810
più volte 98. 383. 686
piua 256. 775.
piuma 143. 144
piumino 572
pizzicamoſche 155
pizzicatura 916
pizzicare 294. 316
pizzicamorti 959
placabile 895
placare 908
platano 113
plebe 455. 654

plebeio 802
plereſia 306
plorare 890
pocedano 136
pocherino 884
pochiſſimo 311
poco 16. 724. 849
poco fà 346
poco doppo 439
poco à poco 801
podagra o gotta 309
podere 386
podeſtà 624. 658
poëma 754
poëſia 751. 754
poëta 754
poggio 78. 79
poi 37. 45. 258. 775
poiana 148
polaco 586
polaſtrello 160
polcino 147. 160
polenta 229. 402. 558
poleſino 147
policaria 135
poligala 134
polipodio 136
polire 532
politia ô polizia 649
politamente 584
politezza 578
polito 321. 532
polizza 862. 866
pollizzetta 938
pólmone 275
poluere 81. 703
poluerizzare 100 401.
pollaro 150
polledro 179
pollice 262
polpa 256. 383. 421
polpa di naſo 285
polputo 258
poltrire 956
poltrone 887
poltroneria 728. 887
poltroneggiare 887
pomaio 379
pomaro 111
pomerio 614
pomice 582
pommella 122
pomo 326
pome granato 123
pompa 469. 721. 960
ponderoſo 175
ponente 34
pongetto 220
pongitopo 138
ponte 473
pontefice 643
ponte leuatoio 615
ponticello 473
pontico 209
pontirolo 731
ponzicarello 206
pontone 472
popolo 314. 684
popolazza 455
popolo minuta 455 654.
popone 123
poppa 229. 253. 256. 463.
poppare 229
poppola ô poppata 230
porca 184
porcaro 413
porcellana 136
porcelletta 457
porcello 185. 223
porcile 413
porco 184
di porco 245. 414
porcomaſchio 184
porcoſpino 206
porfido 87
porgere 113. 534. 564
poro 579
poroſo 406
porpora 173. 675
porre 243. 499
porre addoſſo 460
por uia 213
porro 131. 285
porta 540. 615
portare 114. 169. 175 233. 397. 486.
portar fuori 415. 432. 959.
portarſi 607
portar uia 466. 946
portare inſieme 419
porta nouelle 917
portante 454
portaxuffo 462
portatile 767
portento 8. 973
portinaio 676
portico 616
portiere 541
portione 26
porto 470. 472
poſca 448
poſcia 399. 402
poſnato 606
poſſanza 608
poſſedere è tenere in poſſeſſo 740. 848
poſſeſſione 386
poſſeſſore 740
poſſibile 911
poſta 488
a bella poſta 798. 831 872.

poſte-

poſtera 604
poſterità 604
poſticcio 844
poſto 96. 797
potare 382
potator d' alberi 382
potenza 610
potente 673
potentato ô potente Signore 686
potere 109. 259. 608
potta 255
potione 792
pouero 395. 439. 520
pouertà 848
pozzo 583
pozzanghera 68
prato 418
prattica 355
pratticare 783. 827. 901. 918.
prattico 355
preambolo 773
precedere 35. 973
precetto 631
precettore 727
precintoio 513 580
precipitare 808
precipiteuole 458
preciſamente 856
preconcepire 6
precurſore 313
preda 211. 706
predatore 485
predeceſſore 602
predeſtinare 976
predetto 125
predica 632
predicare 631
predicatore 631
predire 645
preferire 841
prefetto 676
pregare 363. 541
pregare Iddio 998
pregar per l' amore d' Iddio 873
pregiudicabile ô pregiudicatiuo 812. 919
preghiera 496
pregiudicante 636
pregiudicio 661
pregna 231
pregnezza 596
prelato 638
preludio 773
premeditato 752
premere 84. 262
premio 733. 869
prendere 194. 421. 424. 435. 668.
prendere per ſtrada 936
preparare 173
preparato 752
preporre 697
prepoſito 638
preputio 648
preſagio 974
preſagioſò 973
preſentare 246. 950
preſentarſi 665
preſente 633. 661. 878. 879.
preſenza 920
preſidente 662
preſidio 681
preſontuoſo 839
preſſa 738
preſſo 757
preſtare 861. 862
preſtamente 664
preſtezza 171. 951
preſto 39. 125. 280. 314. 701. 735.
piu preſto 39. 891
preſumere 694
prete 639. 643
pretio ô prezzo 90. 493. 496. 963.
pretioſo 89
pretioſamente 675
pretorio 624
preuaricatore 667
preuedere 813. 976
preuenire 6. 61. 813
preuoſto 697
prezzo 493
prigione 668 722
prigione di pazzi 281
prigioniere 722
primauera 37. 133. 203
primà 45. 142. 240
primà di 364. 803
primamente 522
primieramente 217
primito ô primitiuo 640
primizia 639
primato, vide *precedenza, ô maggioranza* 22
primo 8. 267. 691. 940
propoſito ô proponimento 886. 899
principale 227. 567. 675. 686.
principalmente 297. 913.
principato 688
principe 682
principio 7. 19. 304. 711. 750.
principiare 803
priore 638
priuare 862
priuatamente 620
priuato 106. 676
priuilegio 6 9

pri-

priuileggiare 619
priuo 283.617
proccaciare 706
procedere 291.370
procella 466
proceſſo 657.658
formare un' proceſſo 657.
proconſole 651
procreatione 146
procuratore 660
prodezza 722
prodigaleggiare 852
prodigo 852
prodigio 973
produrre 33.115.157.978.
profano 641
proferire 631.838
profeſſare 655
profeſſione 655
profeta 644.827
proffettizzare 644
profittare ô far profitto 735.
profitteuole 491.687 924.
profondità 465
profondo 434.474
profumare 643
profumaria 796
progenie 595.601
prognoſticare 64.299
prognoſticatore 644
prohibere 13.634.867
prole 595
prolongare 886
prolongamento 666
promeſſa 591.666.856
prometiere 566
promontorio 74
promotione 870
promulgare 664
pronezza 604
pronipote 604
pronoſticatore 645
pronto 198
prontamente 807
pronunciare 747
pronunciar ſentenza, 661.
propinquo 628
proporre 651.697
proponimento 886
proportione 242
proportionato 237
propoſta 749.807
propriamente 264
proprietà 137
proprio 2.360.409
proprio ben 409
prora 463
proſa 754
proſeguire 886
proſciolto 837
proſcrizzione 671
proſpero 912
proſperità 882
proſſimo 923
proteggere 247
protettione 660
proua 655.659
prouare 16.85.321. 657.750.
coſe prouate 661
prouiditore 431
prouiſione 611
far prouiſione 751
prouedere 804
proueduto 677
prouenire 28.344.646 822.
prouento 385
prouerbio 753
prouidenza 970
prouido 808
prouinca 125.136
prouincia 688.782
prouocare 316
prudente 355.725
prudenza 802
prugna 120
prugnola 120.134
pruna 120
pruno 133
pſillo 134
publicare 674.836
publico 620
pudicità 827
pueritia 235
pugna 59.715
pugnale 713
pugnata 395
pugno 260
pulce 218
pulegio 135
pulpito 630.730.738
pullo 147
pulzella 589
pungere 221.263.713
pungente 794
pungetto 220
pungiglione 220
punire 667.721
punta 514.518
di puntà 317
puntata 713
puntellare 538
puntello 538.802
punto 747
puntura 916
pupilla 246
pupillo 606
purche 715.725.920
pure, pur 15.144.177
puro 95

pur-

purga 792
purgare 95.340.343. 581.641.792.
purgare di fecia 440
purgativo 792
purgatorio 958
purificare 95.98
purificato ô purgato nel fuoco 95
puro 95.97.400.821
puſillanimo 885
puttana 578.669
coſa di puttana 578
puttanazza 669
putaneggiare 827
putaniero 827
putido ô putente 311
puuh 828
putrefatto 118
putrido 329
puzzare 329.745
puzzazibetto 587
puzzolento 328.828. 913.
puzzore 328.579

Q

Quadro ô quadrangolo 761.
quadrato 553.759
quadrello 338.526
quadrivio 479
quadrupede 143.211
quaglia 150
qualche 7.55
qualche coſa 71.103
qualcheduno 111.125. 278.
qualità 245.870
qualſi voglia 285.474 656.
qualunque 902
quando 35.55.204
quantità 171 963.
quanto 362.395.821
quanto prima 866
quanto, tanto piu 632
quantunque 98.183 439.
quarto 764
quarto ô quarta parte 608.
quaſi 41.306.502.699
quaſirola 782
quatrino 495
quattro 23.455
quel che 194.295.322
quel d' inanzi 451
quel di ſella 451
quello 8.20.71.886
quercia 122.336
querciola 134
querela 367.870
quereloſo 885
queſtione 656.750
queſto 14.17.886
qui 15.532.780
qui giù ô qui à baſſo 978.
quietarſi 657
quinci 364.367
quindecina 756
quindi 50.269.344. 366.
quinterno 731
quittanza 866
quiui 780

R.

Rabia 188
rabioſo 188
racchetta 941
raccommendatione 870
racconciare 505
racconciatore 505
raccontare 735.795.
raccogliere 66.145. 328.396.682.
raccolta 385.638.715
raccolta di ſporchezze 434.
rada 471
radere 584.795
rade uolte 801
radice 105.387.471
radicare 801
radice tonda 131
radicchio ſeluatico 136
radimaio 435
radio 769
rado 801
radobbare 505
radoppiare 710
radunare 66.629.751
radunanza 649
rafano 126
rafanello 126
raffredare 275
raffredato 41
raffrenare 668.895
ragattiere 492
ragazzo 698
raggia 101.124
raggio 457.481.769
ragghiare 186
ragia 138
ragionamento 567.752
ragionatore 749.752
ragione 353.357.792
ragionare 176.750. 752.916.
raggiſpargente 34
ragliare 180
ragno 226
rallegrarſi 373.939
rammarico 331.365
rammaricarſi 371.841 890.

rama 731
rame 99. 494. 533
ramentare 346. 349
ramiſcello 107. 225
ramo 92. 107. 118
rampare 143. 213
rampante 213
rampatoio 230. 131
rampegare 143. 223
rampicare 211
rampino 700
rampollo 282
ramuſcella ô ramiſcello 107. 225.
rana 212
rana ſarmatana 212
rancio ô ranzoſo 77. 329.
rancore 909
randello 180. 534. 713
rannocchio 212
ranna 139
ranunculo 134
ranzare 198
rapa 126
rapace 148
rapidamente 69
rapimento 644
rapina 706. 867
rapirè 367. 466
rappezzare 505
rappezzatore 505
rapportare 838
rapportatore 661
rappreſentare 953
rarità 23
raſa 124
raſcadenari 864
raſchiare 824
raſciatura 532
raſſegna 695
raſſegnare 695
raſſembrare 770
raſſettare 505
raſſodare 527
raſſomigliare 770
raſoio 584
rasparuola 434
raſura 532
raſtelliera 414
raſtello 418. 541. 615
rata 823
ratificare 654
ratto 79. 210. 211. 992
rauano ô rauanello, 566.
raua 126
rauco ô roco 231
raucità ô raucedine, 275.
raza 168
razza 595. 601
rè 674
reale 495. 675
reame 685
rebarbara 135
recare 63. 169. 288. 294. 374. 691.
recettacolo 552
recidiua 294
recitatione 734
redentore 997
redine 451
redito 385
regalbulo 153
regaliccia 136. 138
regge 615
reggere 978
reggia 679
regione 685. 783
regiſtro 650
regiſtrare 652. 742. 855.
regitore 851
regimento 623. 697
regnare 674
regno 685
regola 640. 757
regolare 623
regolatamente 747
relatione 661
religione 631
religioſa 644
remare 465
remiſſione 310
remo 464
rena 82
render lo ſpirito 958
rendere 188. 716. 858
renderſi 717. 719
render gratie 875
render pane per focaccia 891.
rendita 682
rengare 752
rengatore 752
rene 269
renza 675
reo 659. 665
repentino 883
reprimere 894
republica 649
requiſito 573
reſidere 340
reſidenza 675
reſiſtere 308
reſiſtenza 308. 801
reſpirare 275. 363
reſpirazzione 300. 575
reſpondere, vide reſpondere.
reſtare 178. 296. 319. 376. 396. 400. 886. 939. 991.
reſtante 434
reſtituire 860

reſti-

reſtitutione 878
reſtringere 123
rete 425. 427
rete alata 427
reticello 427. 428
reticulata 541
retore 751
retorica 751
retroguardia 708
rettore 727
ribalda 669
ribalderia 798
ribaldo 668. 827. 917
ribattere 85. 332. 713. 718. 950.
ribe 138
ribellione 691
ribello ô rubello 640. 717.
ribollimento di mare, 75.
rimbombamento 299
ributtare 659. 759. 702. 718. 874.
ricadere 235
ricaduta 294
ricamare 509
ricamatore 509
ricamo 518
ricamato 675
riccamente 675
ricchezze 363. 827
riccio 206. 267. 562
ricco 846
ricelare 836
ſtar ricelato 83
ricercare 353. 355. 749. 769.
ricetto 189
riceuere 41. 246. 270. 415.
far la riceuuta 866
riceuitore 669. 677
richiedere 501. 695. 700. 856.
richieſta 659
ricompenſa 905
ricompenſare 877
ricomprare 722
riconciliare 908
riconoſcere 705. 724. 877.
ricordare 349 904
ricordarſi 346. 348
ricordamento 734
ricordeuole 349
ricordo 729
ricorrere 75
ricreare 350. 440. 939
ricreazzione 567
ricreſcere 110
ricouerare ô ricuperare 295. 720. 790.
ricouerare la ſanità, 295.
ricuſare 875
ricuſcire 504
ridere 845
ridiculo ô ridicolo 238
ridiculoſamente 156
ridotto 470
ridurre 45. 781
ridurre in memoria, 349.
ridurre a mente 900
riempiere 20
rifare 302. 505. 538
riferire 647. 786
riferendaio 661. 705
rifiutare 292. 752. 811. 876.
riflusso 75
rifocillare 939
rifugio 625
riga 758
rigagno 65
rigattiere 505
rigittare 271
rignire 178
rigore 350. 871
rigoroſo 661. 832
rigoroſamente 871
riguardare 541. 661. 703.
riguardeuole 675
rilaſciare 123. 775. 884.
rilatione 357
rilaſſare 939
rilaſſatione 310
rileuarſi 295
rileggere 733
rileuo 66
rilucere 89. 679
rima 754
rimanere 274. 319. 416. 981.
rimbambire 236
rimbombare 181
rimboſcarſi 189
rimedio 792
rimenare 781
rimettere 228. 450. 893
rimettere in vigore, 350.
rimprouerare 876
rimunerare 873
rimutamento 968
rimuouere 701. 984
rinaſcere 420
rinchiudere 281. 345. 552. 717.
rincreſcere 341. 873. 933.
rincreſcimento 365
rincrudire 318

rintulare 886
rinfreſcare 55. 275
rinfreſciamento 870
rinfacciare 876
rinforzare 940
rinforzarſi 318
ringhiare 187
ringhiera, vide radunanza, & 546
ringratiare 875
rinocero 192
rinonciare 919
rintuzzato 354
rintuzzare 85
rinuerdire 105
rinuerſare 719
rinuouare 505
rinuovarſi 318
rinuouatore 640
ripa 66
riparare 538. 911
riparo 614
ripaſcere 189
ripercuſſo 332
ripigliare 346
ripolire 505
ripoſato 388
ripoſitorio 562
ripoſo 648. 790
ripoſare 574. 790
ripreſentare, ô rappreſentare 15. 953
riprendere 392
riprenſione 870
ripetere ô repetere 733
ripetizione ô repetitione, vide ricordamento.
riportare 742
riprendere 833. 838. 892. 922.
riprendere leggiermente 977
riprimere 894
riprouare 799
ripudiare 594
ripudio 594
ripulſa 874
riſaldarſi 518
riſalutare 902
riſanarſi 295
riſapere 914. 975
riſcattare 722
riſcatto 722
riſcendere 37
riſciaguare 562
riſchiarare 562
riſcotimento 683
riſcutitore 677. 997
riſdalero 495
riſegare 418
riſentire 842
riſigallo 137
riſina 731
riſo 331
riſo ſmiſurato 331
riſolvere 30. 81. 106
riſoluto 900
riſorgere 71. 116
riſparmiare 893
riſparmio 851
riſpetto 830. 971
riſpettare. 880
riſplendere 34. 43. 60
riſpondere 903
riſpondente 666
riſpoſta 2. 21
riſſare 917
riſtorare 55. 302. 538
riſtretto 410
riſtretto inſieme 407
riſtringere 260. 668
riſuonare 332. 643. 679.
riſuonamento 299
riſuſcitare 995
ritardare 487. 886. 904.
ritardamento 33. 510
ritegno 458
ritenere 250. 458. 487. 490. 690. 869.
ritirare ô ritrare 5. 770
ritirarſi 189. 675
ritirata 715
ritondo 553
ritrattare 663
ritratto 341. 770
ritroſo 832
ritto 79
ritornare 489. 983
ritornare a buon ſenno 989.
ritorno 969
riua 66
riuale 590
riuedere 346
riuelare 975. 995
riuenditore 492
riuerire 880
riuerenza 901. 982
con riuerenza 824
riueſtito 21
riuiera 66
riuo 65
riuocare 663
riuolgimento 34. 968
riuoltarſi 980
riuſcita 808
riuzzo 136
rizo 127
rizzare 546. 658. 962
roba ô robba 429. 462. 465. 486. 490. 512.
robba di camera 514
robrica 104

robu-

robuſto 279
rocca 83.200.498
roccia 83
rocco 138
rodere 186.217
rogna 316
rognone 269
romaiuolo 432
romano 637.948
romarino 133
romito 639
romitoio ô romitaggio 639.
rompere 497.689.900
rompere ſu la ruota, 669.
rompere il capo 875
ronca 530
roncamento 294
roncheggiare 352.956
ronda 131
rondazza 699
rondine 160
rondine marina 151
renfiare 352.956
roſa 133
roſaro 138
roſato 337
roſicare 98.186.791
roſmarino 133
roſpo 212
roſſardo 337
roſſetto 141
roſſigno 337
roſſignuolo 153
roſſo 87.147.280.337
roſſore 270
roſtire 431
roſtito 437
roſto 566
rotaia 459
rotame 526
rotellaccio 398
rottella 699
rotondo 760
rotondità 758
rottare ô rotteggiare, 292.
rotto ô rutto 292
rottura di ventre 307
rouano 337
roueſcia 814
rouina 80.157.706.
rouinare 61.537.717 719.
rouo 138.204
rozzo 20.86.321.326 354.724 917.
rubare 485.867
rubaria 857
rubatore 485.669
rubamento di denaro publico 867
rubamento di beſtiame 867.
rubigine 52
rubino 89
rubo 138
rubone 512
rucciolo 534
ruffiano 827
ruffianeſmo 827
ruffiana 827
ruffianare 827
ruffianeggiare 827
ruga 217.233
rugiada 53
ruggiada di occhi 299
ruggine 98
ruggire 202
rugoſo 245
ruma 300
rume 267
ruminare 184
rumore 59.691.710
ruota 458
ruotolare 534
ruotina, abrotone ô abruotano 135
rupe 200
ruſcello 65
ruſtico 917
ruta 135.136
rutteggiare 292
ruuidezza 12
ruuido 86

S.

Sabbato 41.648
ſabine 138
ſablone 82
ſacchetto 486
ſaccheggiare 719
ſacco 486
ſaccoccia 486
ſaccomanno 698
ſacerdote 639.641. 643.
ſacramento 634.834
ſacrificare 641
ſacrificio 641
ſacrilego 669
ſaëtta 702.712
ſaffiro 89
ſagace 423
ſaggio 655
ſaggitta 136
ſagittario 43
ſagio ô ſaio 512
ſagreſtano 629
ſagreſtia 643
ſalo 511
ſala 555
ſalamandra 215
ſalame 438
ſalare 73.169

ſalario 534. 727
ſalato 75. 69
ſalamora ô ſalmura 73
ſallazzada 791
ſalda 581
ſaldare 581
ſaldo 897
ſaldatura di oro 104
ſale 104. 916
ſalegare 551
ſalice 114. 380
di ſalice 552
ſalire 37. 631
ſalir fuori 718
ſalino 553
ſaliua 788
ſaliuare 135
ſalmeggiare 630
ſalmiſta 630
ſalmo 630
ſalmone 168
ſalnitro 104
ſalſa 567
ſalſiccia ô ſalſiccio 421
ſaltare 366
ſaltar d' una coſa nell' altra 886
ſaltatore 945
ſaltellare 221
ſaltero 630
ſalto 195
ſaluaguardia 681
ſaluare 631. 905
ſalua roba 562
ſaluatore 972
ſaluia 15
ſaluietta 559
ſaluo 489. 536
ſaluo l' onore 824
ſalutare 902
ſaluteuole 438
ſambuco 138
ſampegna 410. 777
ſanare 722. 792
ſanità 295. 790
ſangue 270. 328
ſanguinaccio 421
ſanguineo 337
ſanguinoſo 714
ſano 279 437. 489. 536. 787.
ſanſuga ô ſanguiſuga 218.
ſanti di paradiſo 998
ſanto 631. 647
ſantola 633
ſantolina 135
ſantolo 633
ſapere 2. 325. 355. 358. 321. 476. 480.
non ſapere 361
ſapeuole 859
ſapere di buono 587
ſapere auanti 976
ſapienza 240
ſapone 581
ſapore 323. 558. 566
ſaporito 446. 788
ſaputamente 835
ſarabanda 773
ſarbucanna 941
ſaracineſca 615
ſarchiello 394
ſarchiamento 394
ſarcocolla 124
ſardonico 89
ſarmento 529
ſarto 504
ſaſſifragia 136
ſaſſo 83. 962
ſaſſoſo 77
ſatanaſſo 984
ſatietà 374
ſatiro 240
ſatirione 136
ſatollo 790
ſatollarſi 569
ſaturno 41
ſavio 355. 725. 814
da huomo ſavio 726
non troppo ſauio 893
ſauorea ô ſauoreggia. 135.
ſauorna 468
sbadacchiare 117. 469
sbadagliare ô sbadigliare 117. 352
sbaragliare 852
sbarbato 251
sbarra 534. 545
sbarrare 703
sbigottire 370. 885
sbirro 653. 668
sboccare 73
sborſare 854
sbranare 148. 188
sbrigliato 177
ſcabellino 556
ſcabia 316
ſcabioſa 136
ſcabroſo 477
ſcacchi 941
ſcacciare 185. 509. 717
ſcaccia penſieri 777
ſcaccomato 942
ſcaglia 143. 147. 545
ſcagliato 417
ſcagliare 436
ſcaglioſo 164
ſcala 544
ſcaldare 549
ſcaldarſi 52
ſcaldauiuanda 434
ſcaltrito 808. 816
ſcambiamento 722
ſcambieuole 628

ſcam-

ſcambieuolmente 75. 564.
ſcampare 166. 704. 425. 467.
ſcancellare 347. 731. 935.
ſcandalo 835
ſcannare 420
ſcannello 630
ſcappare 166
ſcapuzzamento 836
ſcaramuccia 711. 715
ſcaramucciare 711
ſcarauaggio 222
ſcarauaggio cornuto 223.
ſcarcella 486
ſcardaſſare 497. 503
ſcardaſſiero 503
ſcargare 573. 703
ſcargatiuo 792
ſcarificare 585
ſcariola 136
ſcarlatto 172. 337. 675
ſcaruare 864
ſcarno 278
ſcarnuzzolo 731
ſcarpa 84. 514
ſcarpe di donna 514
ſcarpe ruſticane 481
ſcarpello 382. 585
ſcarpino 514
ſcarſamente 569
ſcarſella 486
ſcarſezza 851
ſcarſo 565. 850
ſcartaccia 731
ſcattola 552. 796
ſcattolina 552
ſcaturire 65. 364
ſcaturigine 28
ſcegliere 361. 657
ſcelerato 668
ſceleragine 798
ſceleratezza 798. 864
ſceleratiſſimo 864
ſcelto 739
ſcimagioia 367
ſcemare 496. 872
ſcena 954
ſcenanto 136
ſcendere, vide diſcendere.
ſceſa 79. 458
ſcettro 674
ſceggia 225
ſchermire 950
ſchermitore 949
ſchernire 238. 9 7
ſchernitore 844
ſcheleto 278
ſcherzo 9. 670. 842
ſcheuina 450. 571
ſchiacciata 408
ſchiaffo 670
ſchiamo 219
ſchiacciato 249
ſchiamazzo 710. 714
ſchiarire 31
ſchiata 601
ſchiauo 610. 820
ſchidone 431
ſchieua 259
ſchiera 219. 532. 796
à ſchiera 152
ſchiatto, vide ſimplice.
ſchietamente 661. 821
ſchietezza 871
ſchifare ò hauere à ſchifo 560. 931
ſchifo ò ſchiuo 369. 800.
ſchifoſo 839
ſchilla 131
ſchinco 190
ſchioppo 703. 712
ſchiranzia 301
ſchiratto 210
ſchiuma 97. 432
ſchiumare 432
ſchiumatoio 432
ſchiuare 662
ſchiagurare 212. 462
ſciagurato 917
ſcialaquare 852
ſcialaquatore 820. 852
ſciatica 309
ſcientemente 835
ſcienza 4. 357
ſciepe 276
ſcilinguato 282. 839
ſcimia 207
ſcintilla 44. 531
ſciocco 805
ſchiocchezza 838
ſciolto 739. 754
ſcioperaſo 886
ſciſma 640
ſciſmatico 640
ſciuare 661
ſciugamano 556
ſciugatoio 556
ſcolcare 712
ſcoglio 83. 464
ſcolare 392. 733. 772
ſcolatoio 250
ſcolopendra 223
ſcolopendria 136
ſcolpire 733. 771
ſcoltore 771
ſcombro 168
ſcommodo 539
ſcommodare 914
ſcommunicare 640
ſcompigliare 362
ſconcio 838

ſconfire 948
ſcongiurare 873. 926
ſcongiuratore 988
ſconſigliare 899
ſconſolito 367
ſcontrare 479
ſconueneuole 900
ſcopa 582
ſcopare 729
ſcoperta 483
ſcopo 703
ſcoppiare 59
ſcoppio 59. 941
ſcorbuto 311
ſcorbutico 795
ſcorciatura 290
ſcordare 349
ſcordio 136
ſcorgere 724
ſcoriata 668
ſcoriattolo 210
ſcorpione 43. 215
ſcorrere 69
ſcorreria 706
ſcorta 476
ſcorticare 109. 420. 864.
ſcorteſia 842
ſcorza 109
ſcorzare 109
ſcotto 821
ſcoua 582
ſcouazza 582
ſcozzonare 176
ſcozzone 676
ſcrigno 552. 848
ſcrimia 949
ſcuola di ſcrimia 949
maëſtro di ſcrimia 940
ſcritto 631
ſcrittore 992
ſcriuano 653. 676
ſcriuere 731. 732. 747
ſcroccone 680. 843
ſorfa 184
ſcrofola 285
ſcrollare 61. 116. 453. 713.
ſcrupolo ô ſcropolo 84. 765.
ſcropoloſamente 836
ſcudella 435
ſcudellina 302. 566
ſcudiere 557. 676
ſcuola 623. 724
ſcuoprire 838
ſcuotere 55. 158. 404. 453.
ſcure 525. 527. 713
ſcuſcire 504
ſcuſcitura 504
ſcuto 495. 699
ſdegnare 876. 892. 902
ſdentato 234
ſdrucciolare 166
ſdruccioloſo 81. 166
ſecca di mare 464
ſeccagine 311
ſeccare 106. 350. 400
ſeccarſi 106
ſecchia 583. 763
ſecchia da latte 415
ſecco 77. 136. 156. 321. 380. 418.
ſecolo 1000
ſecondo 218. 279
ſecondo che 21. 124
ſecondariamente 218
ſeccura 52
ſecretario 676
ſecretamente 801
ſecreto 191. 624. 691. 837. 914.
ſecuro 787
ſedere 258. 451. 465
ſedentario 568
ſedimento 27
ſedia 556. 675
ſeditione 691
ſeditioſo 691
ſedurre 479. 988
ſega 529
ſegula 529
ſegare 529
ſegataio 532
ſegatura 529
ſeggia 664. 675
ſegnale 320. 623
ſegnalato 176. 683
ſegnare 2. 409. 947
ſegno 43. 245. 409. 705. 946. 623.
ſegno d' infamia 669
ſeguente 136
ſeguente giorno 592
ſeguire 36. 423
ſeguitare 11. 992
ſeguitatore 640. 676
ſeguito 675. 976
ſeguzzo 424
ſelce 85
ſelciare 616
ſella 451
di ſella 454
ſelua 189
ſelua ſacrata 641
ſeluatico 111. 154. 201
ſeluaticina 565
ſembiante 907. 921
ſembrare 33. 876
ſeme 118. 381
ſemenza 387
ſeminare 130. 390. 691
da ſeminare 111
ſeminatura 387
ſeminario 382

ſemi-

seminevole 135
semitara 713
semola 404
semplice 28
semplicemente 822
semplicione 817
semplicità 871
sempre 110. 225. 405
sempremai 886
sempreviva 125. 136
sena 135
senape 132
senato 649
senatore 651
seneccio 134
seneſtro ô ſiniſtro 264
seniore 638
seniscalco 676
seno 74. 599
senno 509. 823
se non 44. 438
se non ſia 569
senſale 591
senſo 142. 321. 323
senſuale 826
sentare 556. 933
sentenza 651. 657. 733 751.
sentenziare 651
sentinella 627. 704
sentina 469
sentiero 476
sentiero tra campi 479
sentire 340. 898
sentimento 340
senza 15. 63. 70
senza ſtancarſi 158
senz' arte 264
senza ſapore 326
senza capo ô uſcita 617
seuza penſarui 733
separare 23. 276. 399. 594. 783.
separatamente 429
separatione 268
sepelire 961
sepolcro 961
sepultura 956
sequeſtratione 664
sequitatore 676
sera 36. 40 64
sereno 64
sergente 653. 668
sermone 747
serpe 213
serpente 213. 669
serpentello 215
serpentina 134
serpere 143. 213
serpillo 133 136
serrare 260. 345. 542. 548. 682.
serrarſi 319
serrato 481
serratura 548
serua 415
serua ſeguente 521
seruire 86. 174. 175 296. 510.
seruirſi 345 860
seruitio 565. 628
seruitiale 792
seruitio diuino 629
seruo ô seruitore 610
seruo di camera 676
seſſanta 495
seſſanta anni 234
seſſantena 756
seſtaro 763
seſta parte 608
se ſteſſo 235
seſſo 595
seta 217. 219
seta caualina 582
setazzo 404. 433
sete 291. 788
haver sete 292
setta 540
sette 32
settembre 780
settentrionale 56. 76
settimana 41. 598
seuero 832 915
seuo 422
di seuo 743
sfacciato 245
sfacciatezza 830
sfera 32. 43
sferza 409. 668. 728
sferzare 668
sferzato 320
sfidanza 812
sfinge 240
sfinimento, vide ſuanimento.
sfoderare 701
sforzarſi 116. 363. 641. 846.
sforzo 713. 364
sfogliare 440
sfogliata 408
sfracciato 640
sfrenato 177
sgagnuolire 203
sgocciatoro 547
sgoleggiare 820
sgorgare 65
sgratiato 839
sgridare 640. 92
sgrizzolo 294. 310
ſi 6
ſi afferma 313
ſia pure 121
ſi ben 6
ſi ben che 123
ſibilla 644
ſi che 538

ſi come 15.207.238
ſiccità 311
ſicurtà 666
ſi dice 144.313
ſi fà 361.372
ſiero 269.416
ſigillo ô ſuggello 936
ſigillo di Salomone 134
ſigillare ô ſugellare 936 938
ſignificare 293.934
ſignificatione 353
ſignora 609
ſignore 610
noſtro Signore 975
ſignoreggiare 984.688
ſignoria 673.688
ſignori 455
ſilentio 332
sillaba 747
ſillogiſmo 750
ſillogizzare 750
ſimile 749
ſimilemente 286
ſimulacro 341
ſimulatione 921
ſinagoga 648
ſincerità 918.927
ſinceramente 925
ſinfonia 774
ſinghiozzare 292
ſingolare 795.880
ſingultire 292
ſinodo 640
ſiniſcalco ô trinciante 557.
ſintoma 956
ſitio 38
ſirocchio 56
ſirupo 796
ſiſaro 126
ſituato 273
slacciare 430
slacciare 431
slanciare di qua di là 467.
slargarſi 67
slattare 185
slogamento 289
smaccare 640.833. 917.
smaltare 526.530
smaltatore 526
smarirſi 370.477
smemorato 805
smeraldo 89
smeriglio 148
smergo 151
smirite 93
smiſurato 275
smiſuratamente 845 798.915.
smoccolare 250.745
smoccolatoio 745
smoccolatura 745
smouimento 289
smouimento di terra 80
smozzare 85
smozzato 376
snello 198
sneruarſi 884.939
sneruato 293
snodamento 289
soaue 55.567
sobriamente 569
sobrietà 819
sobrio 823
società 724
soccombere 884
soccorſo 695.872
sodiſfazzione 631
sodo 297
sofferenza 913 914.
soffiare 55.94.531
soffiare inſieme 94
soffiamento di vento, 464.
soffietto 531
soffiſta 838
soffocare 394.669
soffrire 883
soggetto 362.682.750
soggiogare 688
sogghignare 845
soglia 541
sogno 344
solamente 100.294
solaro 523.544.551
solazzarſi 932
sollazzo 726.939
solcare 391.465
solco 390
solco aquatile 392
soldato 682
soldo 495.696.723
sole 34.169
al sole 993
solere 150.329.398
solfanello 749
solferino 58
solfo, zolfo, ô solfore 104.
solidamente 750
solitario 738
solito 711
solo 149.410
solſtitio 38
sollecitamente 886
sollecitudine 364
sollecitare 788
sollevare 741
soma 460
somiglianza 93
sommamente 373.661
somma & ſommariamen-

mente 993
in ſomma 886
somaro 174. 460
sommario 15
sommero 185
sommergere 71. 103. 669.
sommità 545
sommità di teſta 343
sonaglio 72. 230. 643
sonco 134
sonda 464
songia 422. 458
sonnachioſo 208
sonnacchiare 352
sonno 342
sontuoſo 565
soperſtitioſo 644
soportare 365. 861
sopozarſi 474
sopra 761. 531
di sopra 258
sopra modo 840. 914
soprauondanza 848
sopra gionta 965
sopra nome 937
soprapeſo 768
sopraſtare 883
sopra segna 937
soprauanzare 171
soprauiuente 606
soprauenire 715
sorbola 123
sorbolero 122
sorcello 382
sorda 140
sordido 842
sordo 282
mezzo sordo 282
sorella 601
sorella di marito 593
sorgere 28. 44. 65
sorgello 439
sorgine 68
sorice 210
sorprendere 713. 790
sorridere 845
sorſo 564
sorte 970
sortita 718
sor ilego 645
sortilegio 644
sortire 41. 953
sosinaro 111
sosino 120
soſpeſo 31. 456
soſpetto 357
soſpicioſo 816
soſpiro 331
soſcrivere 937
soſtanza 96
soſtegno 538. 802
soſtenere 570
soſtentare 385. 481. 538.
soſtentacolo 440
soſtenimento ô ſoſtentamento 440. 545. 570.
sotterraneo 80
sotterrare 960
sotterratore 959
sottile 24. 25. 278
sottilità 23
sotto 27. 249
di ſotto 176. 223. 494
sott'il cielo 483
sottodiacono 638
sottomaëſtro 727
sottomettere 840
sottopoſto 681. 786. 968.
sottoſcrivere 937
sottoporre 11. 556
sottoſopra ô ſozzopra, 719.
sottrarre 756
souente 596. 745
souerchio 52. 806. 819
sovrano 240. 846
sozzo 278. 284. 329. 724.
sozzura 315. 578
ſpacciato 942
ſpada 193. 701. 713
ſpadacino 713. 949
ſpadacione 713
ſpadaio 532
ſpadone 713
ſpalla 202. 258. 421
ſpampinare 439
ſpandere 19. 107. 158
ſpanna 762
ſparagno 853
ſparagnare, vid. riſparmiare.
ſpargere 103. 381
ſparger fuori 404
ſpargerſi 272
ſparlare 833. 893
ſparige 136
ſparire 61. 986
ſparſo 716
ſpartire 23. 382. 608
ſparuiere 148
ſpaſmo 294. 302. 313
ſpaſeggiare 933
ſpaſſeggiatoio 616
ſpaſſeggiata 380. 932
ſpaſſo 726. 932
ſpatio 781
ſpatola 406. 434
ſpauentacchio 238
ſpauentare 6. 661
ſpauentarſi 885
ſpauenteuole 238. 714

ſpa

ſpauenteuolmente 202
ſpauento 370
ſpazzare 414. 450. 582
ſpazzatura 582
ſpazzio 19
ſpazzioſo 944
ſpecie 23. 124. 132. 222. 408.
ſpecialmente 198
ſpecchio 78. 246
ſpecolare 992
ſpedale 625
ſpedire 294. 948
ſpeditione 704
ſpediente 491
ſpedito 942
ſpedo 426
ſpegnere 46. 645
ſpelato 164. 288
ſpelare 203
ſpelatore 669
ſpelta 127. 445
ſpelunca 78 522
ſpennare 436
ſpendere 696
ſpenditore 696
ſpenſierato 815
ſperanza 364
ſperare 13
ſpergiurare 834
ſperonaglie 309
ſperoni 451
dar de gli ſperoni 452
ſpeſa 482. 695
ſpeſa ſouerchia 853
ſpeſſezza 23. 51
ſpeſſiſſime uolte 211
ſpeſſiſſime 470
ſpeſſo 51. 348. 422. 578.
ſpetiale 104. 765
ſpettatore 951
ſpettro 987
ſpezzare 121. 148. 159 188. 529. 900.
ſpia 627. 661
ſpiaceuole 832
ſpiaggia 75. 470
ſpianare 527 532
ſpianato 321. 476
ſpianaruolo 551
ſpiare 423
ſpica 127
ſpiccamento 268
ſpiccare 108. 276. 399. 594.
ſpiconardo 135
ſpiedo 431
ſpigolare è ſpigolamento 395
ſpillo 515. 446
ſpilleto 515
ſpina 138
ſpinaccio 126. 136
ſpinetta 775
ſpinetto 138. 204
ſpingere 464
ſpinger fuori 80. 117
ſpingeuole 403
ſpinoſo 138
ſpione 705
ſpiouaneggiare 51
ſpirare 55
ſpirito 80
ſpirito famigliare 987
ſpirito maligno 646. 987.
Spirito ſanto 631. 644
ſpirituale 630
ſpirito notturno 987
ſplanare ô ſpianare. 527 530. 532.
ſplendente 41
ſplendere 519. 532. 679.
ſplendidamente 753
ſplenetico 795
ſpoglia 213. 721
ſpogliare 420. 719
ſpola 503
ſponda 570. 583
ſpongia 581
ſpontaneo 698
ſpontaneamente 719. 856. 911.
ſpontone 713
ſpoppare 185
ſporcare 157. 229. 241
ſporchezza 315. 400. 578. 800.
ſporchezza di naue, 469
ſporcheria 824
ſporco 375
ſporto 546
ſpoſa 591
ſpoſare 593
ſpoſo 591
ſpregnarſi 597
ſprema dura 417
ſpremere 383. 440
ſprezzare 361. 838. 876. 880.
ſprezzamento 508
ſprezatore 667
ſprezzo 374
ſprouiſto ô ſproveduto 971. 883.
ſpruzza 583
ſpuma 97
ſpumare 426
ſpuntar del di 35
ſputare 824
ſquadra 697. 758
ſquadrare 89
ſquadro 527
ſquadrone 708
ſqualore 579

ſquartare 669
ſquaſſacoda 158
ſquaſſare 453
ſtabile 848. 967
ſtabilire 640. 687. 980
ſtadera ô ſtadella 767
ſtadio 762
ſtaffa 451
ſtaffilare 668. 729
ſtaffilata 320
ſtagina 664
ſtagionare 437
ſtagnaruola 533
ſtagnarſi 67
ſtagno 67
ſtalla 414. 450
ſtalla di porci 413
ſtame 500
ſtamigna 404. 582
ſtampa 748
ſtampare 346. 748
ſtampatore 748
ſtancare 158. 350
ſtancarſi 939
ſtanco 884. 939
ſtanga 534
ſtanghetta 541. 550
ſtanza 522. 544
ſtanza da dormire 570
ſtanza di donne 521
ſta ſano 999
ſta male ó non ſta bene 900.
ſtare 19. 243. 259. 340 451 796.
ſtar ſano 788
ſtar fermo e ſaldo 450. 452 897. 900.
ſtar freſco 942
ſtar con le mani a cintola 815. 887
ſtare in alto di fuori 83.
ſtare ſu l' orlo della foſſa 234
ſtar ben 382
ſtar ſoſpeſo o in dubio 435.
ſtar tutta la notte 483
ſtare in trauaglio di parto 599
ſtare all' erta ô in ceruello 627
ſtarnutire, vid. ſternutare.
ſtate 38
ſtatico 707
ſtato 649
ſtati generali 686
ſtatua 771
ſtatuario 771
ſtatura 237
ſtatuta 66[illegible]
ſtecca 225
ſteccata 613. 717
ſteccato 948
ſtella 38
ſtella matutina ô Diana 40.
ſtelletta 741
ſtella veſpertina 40
ſtella fiſſa 43
ſtemperare 81
ſtendardo 209. 697
ſtendere 351. 463. 570 702.
ſtendere le gambe 944
ſtenderſi 352
ſtentare 846
ſterco 415 458.
ſterile 112. 382
ſterilità 63
ſternutare ô ſternutire 340.
ſterpo 107
ſteſſo 6. 70. 146. 157
ſtile 751.
ſtima 802
ſtimare 733
ſtimolo 284. 390. 733 802.
ſtimolare 221
ſtinca 668
ſtipa 529. 669
ſtipolatore 857
ſtirpare 382. 801
ſtirar fuori 559
ſtiuale 481
ſtizzo acceſo 46
ſtizzoſo 895
ſtoccada 713
ſtoccata 317
ſtolto 284
ſtomacale 795
ſtomacare 892
ſtomaco 267. 291
ſtoppa 497
ſtoppare 123. 342. 445
ſtoppaio 4[illegible]5
ſtoppaccia 5[illegible]2
ſtoppia 396
ſtoppino 945
ſtoppone 582
ſtordimento 297. 886
ſtordirſi 885
ſtoria 784
ſtorione 166
ſtornarſi 475
ſtorno ô ſtornello 152
ſtorto 187. 287
ſtraboccheuole 200.
ſtraccare 350
ſtracchezza 939
ſtracco 884 939
ſtracciare 188. 263
ſtraccio 492

ſtra-

ſtracciaruolo 505
ſtrada 476
ſtrada forcellata 478
ſtraduzza 617
ſtrage ô ſtratto 714
ſtralunare 283
ſtrame 398. 545
ſtrangolare 301
ſtranguria 304
ſtraniere ô ſtraniero. 621.
ſtraordinario 734
ſtrappare ô dar la ſtrappata 668
ſtrapazzato 790
ſtraſcinarſi 143
ſtratagema 704
ſtrauagare 752
ſtrazzaruolo ô ſtracciaruolo 492
ſtrega 644
ſtregheria 793. 986
ſtrena 879
ſtrepitare 426. 893
ſtrepito 204. 543. 710. 885.
ſtretto 39. 75. 245. 511. 539.
ſtriblita 408
ſtridore 543
ſtriga 149
ſtriglia 450
ſtrigliare 450
ſtringa 516
ſtringere 321. 516
ſtriſciare 145. 213
ſtrobilo 122
ſtronzo 268
ſtropicciare 562
ſtropicciamento 791
ſtroppare 123
ſtroppiato 376
ſtrozzo 252. 267
ſtruggere 309
ſtruttura 241
ſtruzzo 156
ſtudiante 262. 738
ſtudio 262. 738
ſtudio 17. 364
à bel ſtudio 798. 872
ſtudiolo 738
ſtuffa 549. 579
ſtuffaruolo 585
ſtuola 140. 570
ſtupendo 244
ſtupido 356
ſtupire 370
ſtupore 294. 312. 370
ſtupro 826
ſturbare 715. 900
ſtuzzicare 187. 788. 916.
su 48. 103. 371
suanimento d' animo, 302.
suanire 446
suanito 443
svantagioſo 919
suaporare 446
sualazzare 252
suaue 440
suavemente 903
subitamente 314
subito 735. 752. 883. 968.
subito che 947
sublime 627
subſolano 56
succedere 969
succeſſo 912
succeſſore 678
succiare 185. 268. 415
succintamente 993
succo ô ſugo 104. 124. 440.
succoſo 753
sudare 248. 250
sudatoio 519
suddito 682
sudore 579
sudorifero 792
sventolare 450
svegliare 576
svegliaruolo 713
svellere 584
sventrare 436
sventura 882
sventurato 889
svernare 210
sufficiente 696
sufficienza 848
suffocare 669
suffragio 906
sugaro 122
sugherino 731
sugo 104. 441
svizzelare 160
svizzero 682
sungia ô songia 423. 457.
suo, sua 22
suocero 593
suocera 593
suola 257
suolo 551
suono 75. 330. 332. 629
suonare 710. 715. 773
svogliato, vide *che faſtidiſce il cibo* 292
superare 196. 880
superficie 77
superfluità 848
superiore 212. 258
superſtitione 641. 975
suppa 421
supplica & supplicare 873.

supplicio 671
supplicheuole 976
supplicheuolmente 873
suppoſitorio 792
supprimere 858
surintendente 637
suſſidio 906
suſtentarſi 481
suſtituire 678
suſurro 331
suſſcrizzione 936
suvero 122. 514

T.

Tabarro 481. 512
tabernacolo 522
tacca 286
taccato 197
taccherella 320
taccherella d' infamia 669.
taccogneria 844. 916
tacere 914. 833
tacitamente 734
taciturnità 914
taciturno 831
taſſano 221
tagliare 93. 108. 193. 418. 771.
tagliare in pezzi 715. 420.
taglia 237. 317. 621
taglia di penna 731
tagliadizzo 217
tagliar la goba 420
tagliaborſe 485. 669
tagliapetre 526
taglialegne 529
tagliante 395. 584
tagliata 421
taglio 713
di taglio 317
taiero ô taieraſſo 136
talento 495
talhora 597. 666
talone 257
talpa 205
talvolta 118. 198. 409
tamarice ô tamorice, 138.
tamburro 710
tanaceto 136
tanto 479. 682. 848
tanto più 395
tanti anni in dietro 976.
tantoſto 232
tapeto 679. 954
tapezzaria 679
tarabuſſo 151
tarantola 215
taraſſaco 134
tarda 150
tardanza 365
tardi 801
tardiuo 118
tardo 354. 809
targa 699
tarlo 217. 528
tarma 217
tarmico 794
tartaruga 212
tartufola 121
tartufolo 141
taſca 410. 486
taſſare 802. 920. 922
taſſo 110. 208
taſtare 322
tatto 323
tauano 221
tauella 128
tauerna 625
tauerniero ô tauernaio 485.
tauola 330. 530. 531. 556. 740.
tauolato 551
tauolaccino 653
tauoliere 382
tauoliero 941
tauoletta 530. 545. 731. 935.
tauro 43. 181
tazza 134. 418. 562
teatro 954
teca 128
tegna 286
tegola 545
tela 226. 425. 499
tela finiſſima 500
tela di lino 500
tema con letitia 366
telaro 500
tema 750
temenza 369
temerariamente 969
temere 363. 369. 848
temerità 883
temperare 822
temperanza 818
temperarino ô temp.rino 731. 738
temperato 136. 818
tempeſtà 466
tempia 249
tempio 622
tempo 31. 64
per tempo 691. 696
temporale 966
temporeggiare 968
tenace 393. 851
tenaglia 531
tenagliato 450
tenca 167
tendere 233. 531. 954
tenduta 425
tenebre 31
tenebroſo 20

tene-

tenere 97. 279. 650
tenere lontano 702
tenere a mente 348
tener da vendere 505
tener contra 308
tenerume 241
tenore 631
tenta 522. 704
tenue 278
teologia 993
tepido 25
teriaca 793
termentina 124
termino 660. 946
terminare 74. 656. 965
terra 27. 74. 77. 205. 388. 637.
di terra 434
terra ferma 74. 783
terra nuova 388
terra non ſeminata 388
terra che ſi ſemina ogni anno 388
terra ſigillata 104
terribile 55. 59
terribilmente 202
territorio 687
terrore 716
terzano 310
terza parte 608
terzetto 713
terzo 26. 42. 608. 697
terzuolo 148
teſa 762
teſo 425
teſoro 622. 682
teſoriere ô teſorario 677.
teſſere 226. 500
teſſitore 500
teſſura 114
teſta 197. 875. vide *capo*.
teſta d' annello 518
à trè teſte 240
teſtamento 606. 631
teſtatore 608
teſticolo 291
teſticolo di cane 136
teſtificare 972
teſtimonio 659
teſto 631
teſtrina 500
teſtuccia 137
teſtugine 212
tetraone 150
tetta 253. 415
tettare 229. 415
tetto 545
tezza 397
tiglio 113
tignere 100
tignuolo 217
tigro 196
timalo 166
timido 204. 585
timo 132
timone 458. 463
timore 369
tinaſſo 110
tina 220. 446
tincone 314
tingere 503
tino ô tina 440. 446
tintore 503
tipo 748
tiranno 674
tirare 48. 94. 459. 583. 702.
tirar calci 177
tirar fuori 84. 94. 433. 579. 8,7.
tirato ô tirante in alta punta 618
tirelira 160
tiſana 401
tiſica ô tiſichezza 311
tiſico 3 1
titimalo 136
titinnamento 299
titolo 593
tizzo 46
tizzone 46
tocca 662
toccare 316. 321. 341. 710. 947.
toccar co' la lingua 282
toccamento 323. 644
tocco 532
todeſco ô tedeſco 15. 586
tofo 86. 582
toga 512
toleranza 911
tomba 960
tomo 740
tondere 584
tondo 32. 553. 758. 759
tonello 169
topazzio 89
topico 795
topo 209
toracico 795
torcere 259. 533
torcia 746
torciarſi 475
torcimanno ô trucimanno 480
torchio 440
torcolare 440
tordo 157
tormentare 668
tormentilla 136
tormento 305. 668
luogo di tormento 661. 714.
tormentare 182. 309. 668. 917.

tor-

tornare 310. 432. 721. 983.
tornare al primo ſtato 235.
tornatura 391
tornella 527
tornitore 533
torpore 293
torre 618
torre ô togliere 182. 640. 860.
torrente 69
torricella 941
torſi 48
torta ô tortello 408
tortamente 283
torto 758
tortocollo 287
torta ô tortolla 148
tortore 148
tortura 668
toſare 584. 795
toſcano 15
toſone 584
toſſe 275. 795
toſſico 308. 795
toſto 39. 232. 280. 735
più toſto 39. 490. 583
totalmente 326
touaglia 553
touagliuolo 559
trà 21. 33. 249
tra i quali 333
tra' l chiar' e'l ſcuro 36
trabacca 522. 704
trabocchetto 428
traccanare 70. 820
traccia 424. 668
tradire 211
traditore 722. 919
traduce 439
trafficare 490
traffico 491
trafiggere 713
tragedia 953
traggetto 473
tragettare 472
tralacciamento 114
tralaſciare 310. 806. 993.
tralignare 129
trama 500
trametterſi 911
tramontana 56. 88
trangugiare 560. 821
tranquillo 464
tranſandare 391
tranſgreſſore 667
tranſitoriamente 733. 886.
translucido 25. 769
tranſtro 464
trannotare 474
trapaſſare 267. 660. 713. 797.
trappola 211. 428
traprendere 883
trapungere 509
traſcorrere 41
traſcrivere 742
traſcurato 356. 805
traſgredire 689. 797
traſgreſſore 667
traſcurato 356
traſmarino 463
traſparente 769
traſportare 268. 440. 460. 769.
traſportatiuo 412
traſtullo 567. 939
traſtullarſi 932
tratenere 599
trattabile 895
trattare 321. 649. 871
trattar fedelmente 606
trattar delicatamente, 611.
tratto 8. 564
in un tratto 958
trauagliare 84. 309. 368. 917.
eſſer trauagliato 231. 312. 575.
travaglio 599
trauamento 526
trauaſare 440
traue 527
travenire 911
trauerſante 758
trauerſo, di trauerſo 392. 912.
trauiare 477
far trauiare 479
trauicello 545
trè 261. 340
trè quarti 608
treccia 513
tregga 456
tregua 707
tremare 369
tremar di paura 370
trementina 124
tremolo 118
tremore 293. 369. 370
tremor freddo 294
tremuoto 80
trenta 41. 259
trepiede 434. 556
treſca 842
treſcare 842
triangolo 761
triangolare 759
tribolo 394
tribuno 654
tribunale 664
tribù 532. 654

tributo 621
tributario 621
trifoglio 134
trigono 761
trincea 717
trinchetto 463
trinciante, vide ſcudiere.
Trinità 1000
triolo 121
trionfale 721
trionfare 721
triplice 136. 241. 501
triſtezza 367
triſte herbe 394
triſte opere 667
triſtezza 798
triſto 668. 800. 917. 953.
tritare 170
tritamento 317
tritevolezza 100
triuella 527
triuellare 527
triuiale 737
triuola 398
trochiſco 796
trofeo 721
troia 184
tromba 190. 413. 777
trombetta 631. 653
trombone 151. 190
trompetta 710
trompettare 160
troncare 529
troncato 376
tronco 108
tronda 160
trono 675
tropo 751
troppo 52. 186. 275. 350. 468.
troppo vecchio 443
trottante 453
trottolo 941
trouare 17. 91. 240. 353. 355.
trouato 403
trouarſi 686. 975
trutta 166
tulipa 131
tumulto 691
tumultuare 987
tunica 514
tuono 53. 332
tuonare 62
turbare 71. 362
turbato 716
turbatore 691
turbo ô turbine 57. 70
turbamento 722
turbamento d'animo 297.
turbulenza 722
turchina ô turcheſa, 89.
turchino 335
turibulo 643
turpe 278
tu ſteſſo 6
tutela 660
tutore 606
tuttauia 102. 319. 362
tuttequante 829
tuttequanti 492. 820
tutto 4. 17. 171
in tutto 326
tutto cio che 45
tutto quel che 61. 363

V.

Vacanza 658
vacanza di dritto 664
vacca 417
di vacca 416
vacca piena che porta 417.
vacca che non è piu per portare 417
vacchetta 417
vacillare 357. 538. 824
vacillante 234. 538
vagabondo 411. 672
vagare 672. 887
vagheggiare 229. 589. 599.
vaglio 450
vagire 204. 227
vago 39
valente 722. 882. 886
valentemente 883
valenteria 733
valere 495
valigia 486
valle 78
valore 494. 802
di poco valore 524
valoroſo 722. 882. 886
valoroſamente 883
vanello 155
vanga 381
vangaiuolo 427
vanguardie 708
vanità 839
vano 235. 831
vanno 399
vantaggio 265
vantare 810. 840. 991
vanto 15. 991
vapore 48. 342
varco 472
varcare 473
variare 357. 771
varice 286
varietà 244
vario 21. 94. 168. 217.
varioli 316

va-

vaſaro 535
vaſcello 468
vaſetto 582
vaſo 383. 435. 535. 796
vaſo d' immonditie 434
vaſo da aceto 302
vaſellamento 434
ubbedire 176. 609. 684 686. 899.
ubbedienza 684
ubbediente 901
ubbriaco, vide *imbriaco*.
uccellare 428. 918
uccellatore 428
uccello 142. 143. 428
uccidere 311. 425
uccisione 706. 714
udire 341
udito 330
uditore 631
udro 763
vecchia 234
vecchiaia 233. 967
vecchiezza 235
vecchio 236. 698
vecchione 234
vece 175
in vece 206. 681
vedetta 627
vedere 78. 149. 322. 766. 948.
vedova 589
vedovo 589
veduta 278
veduto ô uiſto 341
veggliare 350. 576. 743.
veggia 448
vehemenza 294
velificare ô far vela 464.
veleno ô veneno 88. 793.
velenato 844
velo 463. 954
vello 584
veloce 809
velocemente 464
veltro 424
veluto 217
vena 258. 270
venatore 423
vendere 490
da vendere 493
vendibaie 838
vendicatore 990
vendicarſi 892
vendita d' huomo libero 867
venditore 493
venefica 644. 669
venere 39
venereo 826
venerdì 41
venire 230. 357. 371
da venire 369
venire al punto 880
venticello ô ventarello 55.
vento 51. 55. 56. 467
vento tempeſtuoſo 57
ventolo 561
ventoſa 791
ventre 253. 573
ſu' l ventre 575
col ventre in sù 575
ventricolo 267
ventura 881. 882. 973
veramente 493. 839. 851. 934.
verbaſco 136
verde 109. 336
verde come gli ochi di gatti 335
verde marino 336
verde biancheggiante, 335.
verde di herba 336
verde di pino 336
verde gagliardo 336
verdeggiare 110
verdiero 379
verecondia 375
verga 114. 668. 772
vergine 43. 589. 635
verginella 231
vergogna 288. 375 830.
vergognare 938. 926
verigola 527
veriſimile 318
verità 913. 926
verme 155. 217. 305
vermicello 217
vermignacola 136
vermiglio 104. 339
vernice 530
verniggiare 530
vero 267. 377. 786
in vero 416. 556. 934. 986.
verone 546
veronica 136
verno 577
verſare 103. 504
verſo 37. 754. 918 960
verſo funebre 962
vertebra 259
vertice 343
verticolo 498
vertigine 297
verbena 136
veruno 813. 912
verzelino 155

v r-

verzetta 581
verzi 126
verziero 379
veſcia 824
veſica 136. 269
veſicatorio 794
veſichetta 72. 271
veſcovo 640
veſpa 220
veſpero 40
veſpertino 64
veſſare 824
veſtale 638
veſte 217. 512
veſte di lino 513
veſte di ſenatore 512
veſte di ſoldato 512
veſte di arciere 512
veſte longa 514
veſte reale 675
veſte cattiva e compoſta di mille pezzi 520
veſtire 517. 959
veſtigio 459
veſtimento 377. 509
veſtibulo 540
veſtito 217. 497. 509. 512. 675. 919.
vetraro 533
vetriolo 104
vetro 93. 562
di vetro 550
vettovaglia 385. 695. 696.
vettura 656
vetturino 454
vezzo 451. 519
far vezzi 541. 928
ufficio, vide officio.
ufficiale 697
uguale 43. 766. 901
ugualmente 43
via 431. 476. 829
via ſtretta 617
viaggio 476
far viaggio 480. 481
viandante 475
viatico 482
vibrare 713
vicario 677
viccia 128
vicendevole 968
vicendevolmente 564
vice re 677
vicino 189. 277. 628. 783.
vicino al mare 783
viconte 686
vidarino 153
videre 992
vie piu 661
viegliardo 234
vietare 13. 634. 741. 867.
vigliacco & vigliaccheria 842
vigliare 350. 576
vigna 217. 439
vigna nuova 439
vignaruolo 439
vigore 105. 350
vigoroſo 279. 788. 886
vilania 578
vile 101. 523
villa 386. 686
villano 385. 686
vimine 114. 380
vinaccia 448
vincere 719. 950
vincetoſſico 136
vincitore 721
vinco 112
vincolo 685
vindicativo 895
vino 440
vin bollito 443
vin cotto 443
vin fatto 442
vin guaſto 444
vino melato 443
vino ſuanito 443
viola 133. 775
violare 689
violato 335
violatione 374
violento 466. 684
violenza 80. 778
violetta 133
violino 775
vipera 213. 787
vipiſtrello 144
virgola 747
virile 233
viriltà 235
virtù 21. 797
viſcere 166. 268
viſchio 157
viſcoſo 393
viſibile 504. 769
viſitare 378. 902. 906. 929.
viſiuo 769
viſo 286. 578
viſo di cane 136
viſquiamo 136
vitio 796
vitioſamente 732
viſta 8. 197. 333
viſto ô veduto 341
vita 142. 198. 240. 429
vitale 274
vite 380
vitella 417
vitello 147
vitio 797
vitello marino 168

vittima 641
vitto 377
vituperato 930
vivacemente 992
vivaio 167. 427
vivanda 292. 431
vivere 147. 212. 273. 568. 822.
viveri 695. 385
viver proffitevolmente 851.
vivo 669
ulcere 315
ultimo 273. 780
ultimamente 45. 403
ulula 149
ululare 410
umero 202
umidità 392
umido 77. 321
umoro 65
una coſa 324
unanimità 910
una volta 231
uncia 700. 765
uncinato 249
uncino 767
uncinello 515
ungaro 495
ungere 457. 587
unghia d'uccello 148
unghia di cavallo 136
unghia feſſa ô forcelluta 184.
unguento 796
unico 243
unione 640
unire 241. 527. 530
unirſi 698
unito 315
univerſo 15
univerſale 311. 795
uno 20. 356. 357
un pezza fà 345
vocabolo 747. 751
voce 161. 231. 906
hauer la voce rauca, 231.
vogare 464
voglia 6. 352. 451. 798. 818.
voglia di vomitare, 467.
voglia di cagare 303
di buona voglia 726
volare 143
volar via 430. 527
volatica 286
volatile 144. 223
volentieri ô volontieri 524. 684. 726. 798
volere 121. 166. 325. 360. 674.
non volere 359
volgare 737. 883
volgo 455. 841
voliere 150
volontà 360
volontario 689
volontariamente 856
volontieri 684
volpe 203
volpeggiare 203
volta 96. 469. 551
tante volte 510
voltare 34. 432. 451. 534. 551.
voltamento 390
voltarſi 55. 88
voltar le ſpalle 886
volteggiare 16. 696
volto 244. 578
volucchio 134
volume 740
volvolo 217
voluttà 366
voluttuoſo 537
vomero 391
vomitare 468. 824
vorace 410. 820
voragine 70
votare 662
voto 662. 906
far voti 998
vovo 147. 164
far vova 164
vovo vuoto e cattivo 147.
upega 155
uretere 269
urina 269
urinare 795
urlamento 714
urlare ô ululare 411
urna 435
uro 201
urtare 182
uſa ô uſanza 680. 705. 801. 959.
uſare 355. 488. 645
uſar male 355
uſarſi 161. 967
uſato 476
uſciere 676
uſcio 542
uſcire 65. 447. 531
uſcir fuori 315
uſcità 546. 547
uſo 166. 345
uſura 264
uſuraio 864
uſurpare 859
utenſile 434
utile 705. 755
vite 596. 669
uva 440

uue paſſe 123
uva di corinto 225
uuero 185
vuotante 795
vuotare 383
vuoto 121. 291. 468

Z.

Zacchera 481
zaccheroſo 481
zacco ò giacco di maglie 699.
zafferano 132
zaffo 668
zampillare 65. 272
zanche 944
zango 264
zanzarina 223
zappa 381. 439
zoppare 381. 439
zappetto 381
zarbatana 941
zarchiamento 394
zarchiello 394
zatta 471
zattera 471
zazzera 586
zebaot 100
zecca 218. 622
zecchino 495
zefiro 56
zenit 37
zero 756
zibaldone 742
zibellino 200
zibetta 328
zifro 756
zimarra 514
zingano 624
zio o zia 613
zitella 231
zizania 129. 394
zocco 108 457
zoccolo 514
zodiaco 43
zolferino 58
zolla 81. 522
romper le zolle 390
zona 76. 783
zoppo 289
zoppicare 289
zucca 125
zuccaro ò ſuccaro 122. 326.
zuffa 911
zuffolare 55
zuppa 421. 558

FINE.

Pozna-

Poznamenánj Cžeſkých Slow / kteráž ſe nacházegj w těchto zlatých Dwěřjch Gazyků.

A.

A 2. 15. 19. 29
Abbatyſſe 638
aby 31
aby ne 54. 459
ač/ačkoli/ačkoliwěk 176. 673. 752. 808
ach 945
do achtu daný 672
Adwent 779
agſſteyn 124
Akademie 737
akant 135
akſamjtowý 217
Alabaſtr 87
alabaſtrowá nádoba 796
alaun 104
ale 5. 11. 161. 567
almara 796
aloe 135
ambrožka 134
aneb 6. 27. 448
anebo 657
Angel 978
Angel dobrý 985
angel zlý 985
angelika 136
ani 289. 752
ani gediný 972
ani zbla 96
aniž 299. 351. 560
aniž wſſak 102. 832
antymonium 104
anyž 132
apatekář 104. 796
apatekářſké přjhrádky 796
apich 136
a protož 137. 789. 866.
arcy 493. 798
arendář 386
arkýř 546
armpant 519
aron/aronowá brada 132
artyſſoky 126
as/ aſy 495
aſpoň 542. 749
at vide aby.
auborek 552
aučaſtnjk / aučaſtný 606.
aučinek 778
aučinný 878
aud 241. 242
audowé wnitřnj/ 266.
audowé zewnitřnj / 241.
audolj 78
augezd 391
auhona 922
auhor 388
auhoř 166
auhoř mořſký 168
auklady ſtrogiti 928.
aukol 611
aul 384
aulehle 388
aulisný 831
aumyſl 353. 805 897
auplawice 305
auplně 752
auprawa 567
auprawný 565
auřadnj ſlužebnjk 652.
auřednjk 676
auroda 385
aurodný 387. 388
autok bráti / wytahowati 864
auſtrye 168
auſylně 873
auſſko myſſj 134
auſſtipek 844. 916
autek 509
auterý 41
autěžek 385
autlý 279
autok 718. 984
autok činiti 410
autočiſſtě / autočiſtné miſto 625
autrata 482
auwrat 390

aužina 75
auzká země mezy dwěma mořj 74
auzký 245
ay 14
až 493
až pod/ až do 701
až potud 377

B.

Ba 471. 486. 848
bába (která bábj) 228.
bába (ſtará matka) 601.
bába (koláč) 408
teplá bába 408
baba / babice / ſtará žena 234. 669
babſký 838
babſký / po babſku 885.
bacchus 955
bachor 267. 421
bachora ſlužebnjk 820.
bágeti 230
bágka 384
bahnitý 138
bahno 68
bakalář 737
bál (ras) 624
za balatku neſtogjcý 802
balſſam 138
balſſam perſký 124
báně 154
baňka/ baněčka 587
baňka lazebnjcká 791.
baňka olegná 383
baňky ſázeti 585
bařinnatý 77
bárka 471
barwa 333. 337
barwy rozličné 333
barwa maljřſká 770
barwjnek 125 136
barwjř 503. 796
barwjřſké nůžky 584.
barwjřſký 136
barwiti 503
baſeň 784
baſſta 613
báti ſe 366. 477. 848
baudačka 941
bauda 522
baule 285
bauře/ baurka / (na mořj) 466
baurka (w lidu) 691. 722.
bauřiti 987
bauřliwě 51
bauřliwý 691
bawlna 503
bazalika 125
giná bazalika 135
bažant 150
bažeň 366. 369
bažliwý 204. 885
bazyliſſek 214
bdénj 350. 351
bdjti 576
bečeti 181
bečka 447
bečka pochylená / nahnutá 447
bečwář 533
běda 989
beder bolenj 306
bedliwý 627
bednář 533
bědowati 305
bedrnjk 136
běh 31
běh hwězdj nebeſkých 778
běhati 143. 188. 463
běhaun 946
běhawka 303
během chwátati 946.
běl 407
bělice 166
bělmo 246
běloſtkwělý 339
beran 181
beran (palice) 551
beránek 181
berla 409
berla králowſká 674
berně 683
beruſſka 223
beſeda 380
beyk 43. 181
bez 15. 68. 152
bez (ſtrůmek) 138
bez Boha člowěk / (neznaboh) 969
bez chuti 326
bezectný 930
bezedný 70
bez děčná ſlužba 683
bezděky 6
bezduſſný 961
bezeſſkody (neſſkodný) 636
běžeti 66
bez koſtj 166
bez křidel 147
bez krwe 338
bez mála 507
bezměſýčná noc 149
bez mjry 847
běžně 733. 886. 992

běžný

běžný (obecný) 883
beznohý 144
bezoar 88
bezpečný 425 787
bez peřj 147
bez poroka 793
bezpotřebnẽ / bez potřeby 712
bezpřeſtánj 886
bez přjtrže 886
bez ſtrachu 883
bez ſtrogenj / bez přihotowenj 752
bezſuký 140
bez wzdy 177
bez zuby 234
biblický 631. 733
bibliotéka 738
bič 409. 688
bjda 889
bidlo (na lodj) 463. 464.
bjdný 912
bigehrom 62
bjlek 147
bjlenj plátna 500
bjliti plátno na ſlunce 500
bjlý 87. 333. 339
biřic 653
biřmowánj 636
birýt 514
biſkup 637. 640
biſkupſtwj 637
bitec 949
bjti/ práti 668
bjti/ zabigeti 420
bjti ſe kordy vid. ſekati ſe 950
bjti ſe s někým 699
bjti penjze vide bitý penjz 494
bitu býti 729
bitwa 708 715
bitwa mezy dwěma 950.
blahoſlawený 996
blána pŕjčnj 276
blankytný 335
blatnatý 616
bláto 81. 481
blauditi 478
blauditi ſem y tam 964.
blázen 725
blázen dworſký 680
blaženy 996
bláźniti 828
bláznjwě 509
bláznjwý 805
blaznomluwec 828
blaznowſký ſobě počjnati 838
blb (hlup) 284
blecha 218
blecha pſý 218
bledoſt 293
bledý 339
blekotati 203
blekotný 848
bleſk 41
bleyſkánj 58
bleyſkati ſe 62
bljn 163
bljt 163
bljti 824
bljžency 43. 597
bljžj ſe (naſtáwá) 883.
bljžiti ſe 186
bljzko 757
bljzko ſebe bydljcý 628.
bljžnj 923
blud 357
bludný 646
blyſſtěti ſe 63. 89. 532.
bob 128
bobek 122
bobkowý ſtrom 122
bobkowý wěnec 754
bobr 212
bochnjček 408
bochnjk 554
bodec 390
bodlák 135
bodlawý 138. 206
bodmo 317
bog 59. 690. 711
bogjcý ſe wody 188
bogowati 694. 711
boháč 848
bohatiti 846
bohatſtwj 847
bohatý 589. 879
bohatý na penjze 848.
bohatým býti na zbožj 849
bohopuſtná prázdnoſt 19
bohowé 641. 644
bohowe leſnj 240
bok 253
boků měkoſt 254
bolehlaw 136
bolenj beder/ledwj/ ſrdce / žaludka 306.
bóleſt w bocých 306
boleſt hlawy 297. 823.
boleſt pljčnj 300
boleſt zubů 298
boleſtiti 367

boleti 296
bopemozy 992
bor 336
borák 136
borjcý hák 700
borowý les 336
borowička njzká 136.
borowice 122
borowá ſſiſſka 122
borůwka 123
bota 481
bozec 312
božj 631. 969
božſká odpowěd / božſká řeč 646
božſký 760
brada 251
brada kozý 183
bradawice 285
bradawička 253
bradýř 584
bradýřſka ſwětnice 584.
bráua 615
branice 277
braniti (překážeti) 741.
brány 393
bráti 435. 558
bráti ſe 958
bráti na ſe 805
bráti před ſebe 807
bráti w ſe 246
bratr 601
bratr mého manžela 593
bratr mého Otce / neb matky 603
bratr polowičný / bratr po materj / aneb žiwotnj 601
bratr wlaſtnj 601
bratranec 603
bratři z gedné matky 601
bratři z mokré čtwrti 821
brauk 223
braukatj 893
brauſyti 85
braw 410
brázda 391
brázdy dělati 391
z brázdy wygjti 391
brdo 501
břečtán 138
břeh 66. 75
břek 122
břemeno 460
breptati 194
breptawý 282
břewno 527
březen 780
březý kráwa 417
břicha ſlužebnjk 820.
břicho 253. 276
břicho wyprázdňowati 573
břichopáſek 680
břidčý 422
břinkati 643
břitwa 584
břjza 122
brloha 189
brlooky 283
brněnj 699
brod 472
broſkew 120
brotan 135
brſlen 111
bručeti 219
brunátný 337
brus 85
bryka 168
brýle 769
brzo 295. 995
brzo potom 439
buben 710
bubenjk 710
bublina 72
bučeti 181
budaucý 345. 644
buď že geſt toto / neb ono 61. 83
bugnoſt 826
bugný 183. 943
Bůh 18
buk 111
bukač 151
bukač nočnj 149
bukati 160
bukwice. 134. 136
bukwice bjlá 133
buřič 691
bůwol 201
by třeba ſtokrát 96
byčetj 181
bydlenj 539
bydleti 191. 522
bydljcý pod nami 763.
okolo nás 783
před námi 783
bylina 125
bylina S^o Jána 136
bylina ſklennj 136
byſtrý wtip 354
byť pak 914. 967
byťy 467
býti 2
býti před rukama 366.
býti při něčem 686
býti tu 366. 743

býwáti 294.329

C.

Cecek 253
Kozý cecek 136
cech 654.655
cechmiſtr 655
cecidlo 433
cediti 433
cedr 115
cedule/ cedulka 938
celidonya menſſj y wětſſj 136
celiſtwý 297
celoročnj 118
celowatě 599
celý 15.376.699
celý / w celoſti zů- ſtawagicý 536
cena 494.496.861
ceniti 493
centnýřj 765
centrum 758.767
cep 398
cep železný 713
cerberus 240
ceremonye 936.599
ceſta 475.476
ceſta křižowá 479
ceſta přjčnj 479
w ceſtě býti/ býti na překažku 804
towaryš ceſty 476
ceych 409.669
ceyn 101
ceytiti 327.340
cezák 433
chalaupka 522
chalaupka paſtuſſj 411.
chalupa 524
chapati 12.356
chaſa záſſkodnj 698
chatrné ſukno 503
chauloſtiwý 885
chebdj 134.136
chlechtánj 331
chechtati ſe 845
cheyliti ſe 233
chlacholiti 683.896
chladný 41.445
chladiti 274
chlap 190
chlauba 15.991
chlaupky na wjčku oka 247
chlaupky w noſe 250
chléb 554
chléb S° Jána 123.138.
chléba pečenj 406
chlebnj koſſjk 554
chlemtati 820
chléw/ chljw 414
chléw krawſký 412
chléw ſwjnſký 412
chléw konſký 450
chlipěti 825
chlipnoſt 825
chlipný 943
chlipným býti 825
chlubiti ſe 840
chlupač 240
chlupatý 120.144.239.
chmel 444
chochol 159
chocholatý 281.759
chocholatý ſtřiwan 159.
chocholka 169
chod 230
chodecký oděw 520
chodidlo 257
choditi 715.287.827.929.
choditi do ſſkoly 737.
choditi ſem y tam 964.
včiti ſe choditi 230
chodnjk 476
chomaut 458
chowati 118.650.796.
chowati (noſyti) 127.599.
chowati (žiwiti) 154.827.
chowati ſe poníženě 840. ſtydliwě 830
chozenj 616
chřadnauti 106
chřadnutj 311
chrám 622.628.629
chrám modlářſký / aneb pohanſký 641.642.
chrániti. 984
chrápánj vide chropot.
chrápati 352
chrápawoſt 275
chraſtiny 204
chrauſt 222
chrauſt čerwený 223
chrauſt konſký 223
chřeſt 886
chřeſtačka 230.643
chřeſtěnj 886
chřjpě 256
chrkati 824
chrobák 222
chrochtati 184
chropot 956
chrpa 335
chrt 424
chrtán 275

chruſtačka 241
chtjti 360. 687
chtjti (fregowati) 589.
chtjti mjti 472. 695
chtjti ſe ſpáti 352
chtiwě 726
chtiwoſt 366
chudoba 848
chůdy 944
kdo chodj na chůdách 944
chudý 439. 625. 849
chudý (hubený) 278
chuwel 57
churawý 278
chut 324
chut k gidlu 789
nechutný / bez chuti 328
chutnati 325
chutný 446
chůwa 229
chůza 475
chwala 841. 963. 1000.
chwalitebně 870
chwaliti 833
chwátati 946
chwjle/chwjlka 365
chwogka 136
chwogka klášterſká 138.
chwoſſtiſſtě 582
chwoſſtiſſtko 581
chyba 732
chybiti 540
chymera 240
chyragra 309
chytati 166. 668
chytati do oſydel 428.
chytj ſe (zegme ſe) 45.
chytře 816
chytroſt 817
chytroſt wogenſká 704.
chytrý 355. 816. 923
cknauti 886
co 2. 31. 321
co neywjce 843
co řjkáš? 992
cokoli / cokoliwěk 45. 61. 142. 807.
cpáti 810
ctjti 593. 982
ctnoſt 797
ctnoſtných ſkutků wyprawowánj 963
cukr 326
cwičenj 724
cwičenu býti 724
cwičiti 751. 943
cwika 126
cwikle 566
cwilich/ cwilink 501
cwrčala 155
cwrček 224
cwrlikati 160
cybule 131
cybule mořſká 131
cycwar 132
cyditi 400. 450
cyffra 756
cyhelný 526
cyhla 338. 526
cýl 703. 804. 946
cymbál 643
cýn 101
cynobr 104
cypřiš 105. 135
cýrkew 637
cýrkewnj ſlužebnjk 636.
cýrkewnj ſněm 640
cyrkl 758
cyrkl dwanacti znamenj nebeſkých 43
Cýſař 673
cyſařſký kraňk 136
cyſařſtwj 673
cyt 142. 321. 340
cytara 775
cytedlnoſt 142
cýtiti 327. 340
cýtiti čaſně 813
cýtiti wůni 284. 327
cytron 123
cýwka 503
cyzokragný / z cyzýho krage 691
cyzoložnjk 669. 827
cyzoložſtwo 826
cyzorálek 738
cyzrna 128
cyzý 372. 605. 827. 871.

Cž.

Czacký 893
čaditi 744
čakanka 136
čalaun 679
čáp 160
čapatý 151
čapka 514
čára 947
čarodegnice / čarodegná baba 669
čarodégnjk 988
čarodégnický 988
čáry vid. kauzla.
čas 31
před čaſy 398
čaſem 504. 705. 986
čaſně 696
w čas 920

čas

čaſný 966
čáſtka 26. 540
čáſtka giſtá Nebe 781.
z čáſtky 716
čaſto 211. 348. 578. 733.
čaſtokráte 383
čechlík 513
čegka leſnj 155
čekan 713
čekati 904. 977
čeládka/ čeled 609
čeliſt 212. 249
čelo 245
čelo auzké / nabjrané/ ſſiroké/ wyſedlé / wypuſtlé / wywraſſtěné / zwraſkalé 245
čelo chocholaté magicý 281
čemeřice 135
čenichánj 423
čenichati 284
čep 445
čepec 513
čepec ſjtkowý 513
čepec (drſſťky) 267
čepice 513
čepice ſſpičatá 481
čeřen 427
černjáček 155
černá krew 271
černé kořenj 135
černé žito 129
černidlo 935
černohláwek 134
čr nobýl 136
černý 333
černý kmín 136
čerpadlo 470
čerſtwé owoce 118
čerſtwě 992
čerſtwěgi 395
čerſtwý (hbitý) 809
čerſtwý (zdrawý) 279. 489.
čerſtwým býtj 788
čert 987. 988
čerw 155. 217
čerw deſſťowý/ maſný/ řewowý / winný 217
hedbáwný 219
čertadlo 391
čerwec 337
čerwen 780
čerwenec 780
čerwená nemoc 303
čerwená řjpa 126. 566.
čerwenka 155
čerwenoſt 270
čerwený 337
z ſwětla čerwený 337.
čerwiwěti 528
čerwotoč 217
čeſati 450. 503. 586
čeſati owoce 117
čeſký 15
čeſký groš 494
čeſnek 121
čeſnek planý 136
čeſt činiti 723
či 321. 757
čich 327
čihadlo 428
čihař 428
čihati 405
čiline 803
čilý 279
čilým býti 886
čjm/ tjm 395. 632
čin 722. 892. 951
činiti 43
činowaté plátno 501.
čjpek w hrdle 398
čjpek do noſu 792
čjpek pro ſtolice 792
čirka 158
čjſſka 763
čiſtá woda 578. 71
čiſtec 101
čiſterna 623
čjſti 936
čiſtiti 93
čiſtota 825
čiſtotně 739
čiſtotnoſt 578
čiſtý / čiſtotný 400. 731.
čiſtý (čiſtého těla) 825.
čjžba 428
čjž/ čjžek 153
článek 261
člowěk 227
člowjček 238
člůnek 471
čtenář 1
čtenu býti 936
čtwerácký 941
čtwerák 917
čtwerhranatoſt / hauff čtwerhraný ſpořádaný 708
čtwerhraný/čtwerhranatý 719
čtwerhranatý talíř 553.
čtwernohý 143. 267
čtwrt/čtwrtý djl 608
čtwrt léta 779

čtwrt

čtwrt prwnj Měſyce 781
čtwrt Měſta 616
čtwrtačka 311
tři čtwrti 608
čtwrce / čtwrt lotu 765.
čtwrtek 41
čtwrtina 608
čtwrtodenni zymnice 311
čtwrtý rok 782
čtyři 23. 259
čtyry léta 782
čtyry ſta 495
čuba 514
čupryna / čuprynka 586.

D.

Diabel 984. 989
dále 864
dále wéſti něco 884
daleko 757
z daleka / z dalekých kragin 489
dán 340. 509
daň 620. 983
dannel 199
dar/ darowánj/ pocta 870
dat 661. 683. 880
dar nebeſký (bylina) 136
dar nowého léta 879.
daremně 694
daremně zwánj 838
daremný 303
daremný zwáč 838
daremný zwáč při ſaudu 661
dariti ſe 464
darmo 694. 905
darmotlach 680. 838
darowati 870
dáſně 298
dáti 38. 114. 855
daubrawa 336
daufati 13
daupě/ daupata 78. 189. 522
daupnáček 154
dautnati 45
dáwati vide dáti.
dáwati do něčeho 383.
dáwati pod něco 748.
dáwno 346
dbáti 356
dcera 593. 597
dčbán 434. 535
dčbánek 562
dchnutj 214
dčy obecné 650
dedek 155
deka 452
deklinowati 747
dekret 663. 667
delffin 171
den 34. 310
den a noc (bylina) 136.
den neydelſſj 38
den neykratſſj 38
den nepráwnj / neb zahágený 658
den odedne odkládati 886
na krátkém dnj 577
po dwa/ tři / čtyři / oſm dni 635
dennj 310. 611
dennj práce 611
dennice 40
deſátek 756
deſatero Božjch přikázanj 631
deſátky 639
deſátků weyběrčj 677.
deſátnjk 697
deſet vide deſatero 631.
deſſť 50. 51. 69. 481
deſſtjk 51
deſſťowý čerw 217
dewěſyl 136
deychánj 214
deychawičnoſt 300
deym 47
deymati 531
deyworec 136
děd/ dědek 601
dědic 605
dědictwj 606
dědictwj připadlé bez kſſafftu 606
dědictwj pozůſtalé po otcy 852
dědictwj rozděliti 656.
dědictwj zbáwiti
děge ſe 42. 129
děkowati 875
dělá ſe 49. 416
dělati 6. 205. 219. 264. 402. 583.
dělanj rolj 385
dělati těžkoſt 835
dělati neco z něčeho 149. 535.
dělati ſe gakoby newiděl 922
děliti 756
děliti ſe od něčeho 783.

Děl-

dělnjk 525. 534
dělo 712
děſſenj 370
děſyti ſe 62. 370. 883
děťátko 229
dětel 134. kozý 134. kyſelý 136 zagečj 136.
děti 236. 605. 612
děti z gedné matky 601.
dětj dwau bratřj/ aneb ſeſter 603
dětj od bratra a ſeſtry 603
dětinſký 941
dětinſkým býti 236
dětinſtwj 235
děwečka 521
děwka 415. 609
dj ſe 42
djl 24. 252. 270
djl knihy 740
djl třetj/čtwrtý/ſſeſtý ſtatku 608
wětſſj djl 112
djlna 378
djlo 519
djm 725
djra 210
djrka potowá 579
djrkowatý chléb 406.
djry dělati 210
djtě 230. 229
djtky 610
diw 951
diwadlo 940. 954
diwák 951
diwj maſſo 316
diwj muž 140
diwiti ſe 359. 883
diwizna 136
diwně 57
diwný 8. 102
diwoká hus 151
diwokoſt 196
diwoký 154. 201. 895
diwoký wepř / neb kanec 426
djže/ djžka 406
djžka dogecý 415
dlabati 771
dlaň 260. 762
dlaſk 155
dlauho 806
welmi dlauho 536
dlauho trwagjcý / dlauhotrwalý / 311. 901.
dlauhowěký 198
dlauhý 196. 762
dlazený 616
dlažený čtwerhraným kamenjm 551
dle 451
dle ljboſti 451
dluh 865. 866
dluhy ſplatiti 866
dlužiti ſe přjliš 866
dlužnjk 864
dmauti ſe 67
dna 309
dna w nohách / dna w rukau 309
dna ſtřewnj 305
we dne 149
dnes 594
dnjti ſe 35
dno lodj 469
do 84
dobrá myſl / (bylina) 136
dobře 170. 363. 536. 623.
dobře geſt 803
dobré a vžitečné geſt 803
dobrodinj 877
dobromyſlně 891
dobropán 39
dobrotiwoſt 681
dobrotiwý 895
dobrowolně 726. 798 856.
dobrowolný 719
dobrowolný wogák 698.
dobrý 245. 350. 361. 900. 985.
dobrý člowěk 800
dobrým člowěkem býti 930
dobrý wjtr 467
dobytče 174. 221
dobyté měſto 719
dobytek 130. 174
dobytek krmný 420 menſſj/ y wětſſj 410.
dobýwati 94. 377
dobýwati měſto 717
dobýwati / wydobeywati ſtřely 702
dočiniti ſe 871
dodati 508
dodělati člowěka (zabiti) 294
dogecý nádoba 415
dogiti 415
dogjti miloſti 901
dogjžděti na někoho 892
doháněti kljn palicý 52
dohlédač 637
dokawad 147

do-

dokázanj 659
dokazati 750
dokonaloſt 981
dokonce 884
dokonalý 95. 376. 760.
dokonati 311
doktor 737
doknd 46. 147. 179. 714.
dokndž 990
dolegſſj/ dolnj 276. 878.
dolu 49
doly 413
doly vide důl 94
doma 224
domácký ſe vkazowati 927
domacý (tu rodilý) 619.
domacý 132. 135
domácý wečeře 565
domlauwánj 870
domněnj 6. 357
domnjwati ſe 725. 969 963.
domownj 174
donáſſeti 263
dopadnauti 188
dopomáhánj k auřadu 870
dopuſtiti 44. 742. 909.
dopuſtiti ſe 868. 871 923.
dorážegjcý 701
dorážeti na někoho 218. 410. 892.
doroſtati 131
doroſtlý vide wyroſtlý.

dort 408
doſaditi/ doſazowati 678
doſáhnauti 947
doſáhnauti něčeho 991.
doſečené ſeno 418
doſkočný 837
doſpělý 232
doſſkowá ſtřecha 545.
doſtatečně 750
doſtatečný 358
doſtatek 348
doſtati 41. 365. 725
doſtawá ſe (ſtawá ſe) 483
doſti 393. 695
doſtičiněnj / doſtičiněnj 631
doſtjhati 424
dotjrati na někoho 892.
dotknutj 316
dotýkati 321
dowěděti ſe 913
dožádaný 856
dozrati 117
drabant 682
dráč 138
dragoni 698
drahný 198
drahý 89
drahý kámen/ drahé kamenj 89. 519
drak 214
drápat 263
drapawý 86
drątew 506
drawý 148
dr[illegible]e/ drážegi 496
drbánj 791

drbati 588
drbati (haněti) 838. 916.
dřewec 712
dřewěnný 71. 393. 406. 550.
dřewěnný moſt 743
dřewo 46. 217
drhnauti 582
dřjmati 352
dřjmawý 352
dřjmawým býti 886
dřjn 122
dřjnky 122
dřinowá pryſkyřice 124.
dřjſſi 109
dřjw než/ dřjwe než 365. 803.
dřjwi 528
drkotánj 370
drkotatij 370
drn 522
drndačka 777
drnowj kořjnkowé 387.
drnowý 524
drobčet/ drobet 225
drobný 971
droſſ 150
droſlar 698
drozd 157
drſnatoſt 7
drſnatý 311
drátka 277
drtiný 529
po druhé 467
druhý 283. 391. 950
druhý po něm 89
na druhý den 592
druzba 591
družička 591

Druž-

druziti ſe 939
drwoſſtěp 529
dryáčnjk 492
dryák 308
dryſſus 434
dryſtal 138
drzadlo 458
drzeti 264. 391. 558
drzeti maſſopuſt 955.
drzeti na ſobě 570
drzeti ſe ſpolu 242
drzeti w ſobě 257
drzeti na vzdě 818
wěcy ſebe ſe drzjcý 259.
drzitel 740
drzý 837
dub 122
duben 780
dubowý les 336
duch 631. 245
ducha wzdáti 958
důchod 385
důchodnj komora 682.
důchodnj pjſař 677
duchownj 630
dudy 777
duchá 64
dukát 494
důl 78. 94. 423
důlek pod hrdelnj koſti 284
důlezitá přjčina 594.
důlezité gednánj 685.
důlkowatý 760
dům 536. 540. 626.
králowſký 926
ſaudnj 624
ſſeňkownj 625
důmyſl 357
důmyſlně 750
důmyſlný 725
durmati 229
duſſe 958
duſſe mrtwých lidj 964.
duſſi wypuſtiti 958
duſſnoſt 575
důſtogně 675
duſyti 669
důtkliwá ſlowa 844
důwod 659. 750. 952
důwodně prokazowati / ſwětle giſtým důwodem dokázati 750
důwodnj způſob 750.
důwtipný 355
dwa 406. 495
dwanácte 41. 457
dwanácte znamenj nebeſkých 43
dwauletý 230
dwaunohý 144
dwě léta 41
dwéře 1. 542. 543
dwéře přednj w domě 547
zadnj 547
dwognáſobnj 501
dwogyſſinj hrnec 435.
dwořan 675
dworná myſſlenj 344.
dworſký blázen 680
dwůgčátka 597
dwůr králowſký 679
panſký 680
ſedlſký 286
dwůr w domě 547
dyamant 89
dychánj 214
dychtěti po něčem 363. 840.
dyeta 787
dýka 713
dynchowati 526
dýně 125

E.

Erb 722
Ewangelium 631
examen we ſſkole / (wyſleychánj) 734

F.

Facalit (ſſátek) 519
facule (pochodně) 746.
faldowati (nabjrati) 504
faleſſný (neprawý) 357.
fanta (blázen) 725
fara (oſada) 637
farář 637
farkaš 425
faſunk (nákladnj wůz) 456
fatkař (řitopáſek / ziwnůſtka) 680
faukati 55
fauſy 252
fazar (ſazenice) 382
fechtmiſtr 949
fechtowati 699
fechtýř 949
fedrowánj 870
fendrych (korauhewnjk) 709
fenyr 162
fermez (gałowcowá pryſkyřice) 530
fer-

fertuch (předſtěra) 513.
fiala 133. 335. bjlá a červená 133
wlaſká 133
žlutá 133
fiałowý 335
figura 751. 757
fjk 111. 124
fjku po zadu vkazowánj 844
filec 486
ffiłozoffie 993
fintowánj 344
firhaňk (opona) 574
flaſſe (láhwice) 449
flaſtr 791
fleky (neſſtowjce dětinſké) 316
flek zlý (wada na těle) 286
flus 300. 309
focher 561
fochrowánj na nebi 686.
fogt 626
folkowati 612
forma (způſob) 21
formowati 161. 194 230. 769.
forman (wozka) 454
formanſtwj 454
francka nemoc 316
fraucymor 511
fregjř 591
fregjřſký 826
fregmark (ſměna) 722.
fregowati 589
frňauſy 251
fůra 397
funt 765

G.

Gá 13
gablečnjk (bylina) 136.
gablko 326
gablko zrnaté 123
gabłoň 111
gádrná řeč 753
gádro 121
gagati 160
gahoda 123
gak (gakým způſobem) 129. 227
gak/ tak 595. 752
gak mnoho 723
gak rychle 947
gak mi ležj na ſrdcy 920.
gakkoli / gakkoliwěk 98. 183. 184. 198.
gako 15. 64. 73. 351. 699. 757.
gakožto 642. 660. 876.
gakož y 169
gakýkoli 474. 656
gakýs 20
gakýž 329
gakž 124
gakž takž 991
galege 464
galgan 132
galles 122
galleſowá kulka 122.
gałowcowé zrno 118
gałowé wegce 147
gałowice / gałowička 417
gałowý 112
gama 423
gáma wodnj 392
gámkowitý 760
garka 130
garmark (weyročnj trh) 491
garo 37. 203
gáſati 366
gaſně zelený 336
gaſno 64
gaſný 64
gat/ neb gjmán býwám 716
gaře 512
gátka 420
gátra 268. 270
gátrnjk 135
gawor 113
gazeyček (čjpek w hrdle) 302
gazeyček na wážkách 766
gazyk 15
gazyk gelenj / hadj / wołowy (byliny) 136.
gazyk wytáhnautj / neb wyřezati 669
gazykotepec 660
gdaule 123
gečenj 75
gečmen 129
gečný 401
dwadcet zrn gečných 765
ged 88. 308. 793
geden 673
geden (tenž) 601
geden pořad/gedna wěc w celoſti 259
geden y druhý 726
geden ze dwau 594
gedenkaždý 2. 21. 697. 802.

ge-

gediný 972
gedlý 222
gednák tu / gednák ginde 463
gedni druhým při- pigegj 564
gednanj 653. 685
gednati s někým 901
gednau 806
gednodennj 310
gednomyſlnoſt 910
gednooký 283
gednorožec 192
gednoſtegně 43. 867. 882
gednoſtegný 636
gednota Cýrkwe 640
gednotu Cýrkwe roztrhugjcý 640
gedowatý 137. 844
gehla 504
gehla (kterau kate- ré krautj) 586
gehlice 134
gehně 415
gekor 332
gelen 198
gelenj gazyk 136
gelenj kořen 136
gelikož 30. 107
gelito 421
gelito krewné / geli- ko tučné 421
gemný 725
gen / genom 767. 920. 930.
generál wogenſký 697
geograff 783
geograffie 783
gerab 152
geřabek 150
geřabiny 122
geſen 111
geſetr 166
geſkyně 78. 189. 522
geſle 414
geſſtě 179. 400
geſſtěne 103. 417
geſſtěr mnohohlaſý 213
geſſtěrka 213. 215
geſſtěrka gedowatá 213. wlaſtá 215
geſſto 341
geſt po něm weta 942
geſtliže 6
geſtliže to 7. 400
geſtliže kde 67
geſtliže kdo 287
geſtližet 849
geſtřáb 148
gež. v. gežek 206
gezdec 176. 451. 453
gezděnj na konj 290
gezditi na konj 948
gežek 206
gezero 67. 427
gezwec 208
gho 389
gicen 267
gicha 558
gicha ſtydká 558
gichowitý 437
gjcný 568
gidlo 292. 554. 558. 565. nenj to k gi- dlu 170. 420
gidel ſtawenj 565
gikati 180
gikrnatý 164
gikrorodný 164
gikry 165
gilce 701
gilm 113
gjmánu býti 716
ginák 372. 537. 622. 870. 927.
ginam 175. 547. 677
ginde 473
ginj 53
ginoch 232
ginudy 78. 473
giný 294. 544. 914
gircha 508
girchák 502
giricka 153
giſkra 44
giſkry vhaſſenj 45
giſtě 470
giſti 118. 121. 212. 560. 788
giſti lakotně / a ſpě- ſſně 560
giſtiti 811
giſtota 749
giſtý 124. 985
giti 79. 269. 475
giti za někým 36
gitřiti ſe 318
gitřnj 35
gitrnice 421
gitro (na poli) 391
gitrocel 134
giž 266. 378
gizba 549
gizda 290
gizda (gizdný lid) 698
gměnj 279
gméno 2. 41. 108. 337.
gmenowati 24. 49

gmenowitě 341
gonák 232
grammatyk 747
granát 123
grobiánſtwj 842
groſs čeſký 494
groſs počtnj 756
grunt 386. 687
z gruntu wywrátiti 719
gryff 162
gummowitý 110
gyps 526

H

Habr 111
hachlowati 497
háčky 580
had 213. 669
had dwauhlawý / domownj / ged wyplýwagjcý / hluchý / ſlepý / wodnj 213
hadač 644
hadač z howadſkých ſtřew / z ptačjho letu / neb zpěwu 645
hadačka 644
hadánj z howadſkých ſtřew/z ptačjho letu / neb zpěwu 644
hádati 363
hádati z howadſkých ſtřew/z ptačjho letu / neb zpěwu 645
hádati ſe 656. 750. 705
hadj gazyk 136
hadj kořen 184
hadrunk 656
haſſati 187
hág 189. 641
hágiti 660. 682
hágiti (zhagowati) 13
hák 433. 700
hák bořjcý 700
hák na wáze 767
haklik 515
halapartna 713
haljř 494
haluza 107
halže 519
hamowati 818
hamowati wůz 458
hamowati ſe 894
hampeys 827
hampeyſnjk 827
hamrale 119
hamulec 858
hanba 288. 870
hance 838
handl weſti 491
handljř 491
hanebnoſt 798
hanebný 825. 826
haněnj 833. 870. 891
haněti 838. 920
hanliwě mluwiti 917
haraburdj 492
harffa 775
harpie 162
hauba 141
hauba mořſká 581
hauba / neb kůra pantofflowého dřewa 514
hauff 675. hauff wogenſký 708
haunė 450
hauſe 160
hauſenka 217. hauſenka zelená 223
hauſle 775
hauſličky 776
hauſličky (w žaláři) 668
hauſſt 189
haužewný (ſtrbný) 851
hawran 160
házeti nohama 177
hbitě 470
welmj hbitě 125
hbitegi 464. 701
hbitý 198
hbitým býti 886
hebký 380
hedbáwj 219
hedbáwný 217
hedbáwný čerw 219
hedbábný. vide hedbáwný
hegſek 820
helm 699
heřmánek 136
herolt 698
herynk 169
heſlo 705
hewer 457
heybati 212. 543
heytman 677
heytman wogenſký 697. nad tiſýcem drábu 697
hlad 788
hladjk 532
hladiti 532
hladiti po ſrſti 928
hladký 164. 321
hladolet 41
hladowitý 410

hla-

hláhol 332
hlas 231. hlaſy ſbjrati dáti 662. 906
hláſánj 841
hláſati 836
hlaſyti ſe 655
hlaſytý 734
hlaubek 125
hlaupý 356. 805
hlawa 541. 972
hlawaté zelj / hlawatice 126
hlawatice (ryba) 166
hlawau keywati 352
hlaweň 46
hláwka 137
hláwkowitého kořene 131
hlawnj 56
hlawnj měſto 675
hlawnj ſumma 864
hlawy boleſt 297
hle 362
hledati 322. 975
hledati (žádati) 841
hleděnj 214
hleděti 149. 283. 912
hleděti něčeho 657
hleděti ſkrze prſty 612. 907
hlemejžď 173. 212. 216
hljdač wčel 384
hljdka 627
hljna 27. 535. hljna z Armenye / z Lemnu 104. z Samu 93
hliněnné wěcy 535
hlinowatá zem 393
hljſſt 217
hljza 314
hlodati 98
hloh / hloží 138
hltati 560
hlubina 70. 474
hluboce 536
hlubokoſt 465
hlučeti 679
hluchý 282
hlučný 632
hluk 738
hmatati 321
hmjz 217
hmoždíti 453
hnát 190. 256
hnáti 454
hned 557. 735. 742
hned gak 947
hned od 984
hnědý 334
hněw / hněwánj 371. 893
hněwati ſe 892
hněwiwý 245. 892
hněwno geſt mi 892
hnida 218
hnis 315
hnjſti 406
hnjti 298
hnjzditi ſe 146
hnjzdo dělati 146
hnogiſſtě 217
hnogiti 387
hnůg na hnogiſſtj 387
hnůg / hnis 315
hnůg / leyno 268
hňup 284
hnutj 142. 751
hobljk 530
hoblowati 530
Hod s° Ducha 779
hodina 75. 772
hodinář 533
hodiny 623
hodiny ſlunečné 772
hoditi ſe 86. 209. 930
hodně 871
hodnoſt (cena) 861
hodnoſt wjry / hodnowěrnoſt 659
hodný 871
hodowati 820
hodownjk 555
hody 565. 964
hoffmiſtr 676
hogecý 334
hogič ran 795
hogiti 722. 790
hogně 839. 849
hognoſt 848
hogný 395. 695
hokynář 492
hole železné křjžem položené 541
holič 584
holjčka na fjku 317
holiti 584
holobrádek 251
holub 154
holub diwoký menſſj / wětſſj 154
holubj komora 154
holubinec 154
holý pták. vide bez peřj 147
hončj loďka 464
honiti 715
honoſyti ſe 840
hony 762
hora 78

horčice 132
hořec 135
hořekowánj 963
hořeti 45
hořjcý 46
horká krew/horko= krewnoſt 271
horko 59
horkoſt 273
hořkoſt 920
horký 24.136
hořký 326
horliti 892
horliwě 736
horliwoſt 374
hornj 251
horſſj 295.361
hoſpoda 485.625
hoſpodář 485.609
hoſpodář/ který ſtrogj hody 555
hoſpodařjčkowé / damacý ďáblowé 687
hoſpodářſké knihy 609
hoſpodářſký 609
hoſpodářſtwj 609
hoſpodin 1000
hoſpodyně 609
hoſt 485.555.879
hoſtina 565
hoſtinice 570
hoſtinſká pocta 879
hotowiti 173
howado 176.190
howadj maucha 221
howádko 174
howadſký 825.896
howadſky / po ho= wadſku 824
hownjwál 222
hownjwál zelený 223
howno 268
howno myſſj 211
hra 9.725
hry rozličné hſedey 936
hrabati 418
hrábě 418
hrabě 686
hrabſtwj 688
hrách 128. hrách ſſkrkawičný / tu= recký/ wlčj 128
hraditi 380
hrádka 381
hranatý 89
hranice (meze) 686 783
hránice dřjwj 529 669
hráti 230
hráti na inſtrument 773
hráz 380
hrb 285
hrbatý 175
hřbelec 450
hřbetowatý páteř 259
hřbitow 960
hrbowatý 175
hrdina 647
hrdinſký 722
na hrdle treſtánj 671
hrdlička 148
hrdlo 252. 822. 301
hrdlo dáti / naſta= witi/ ſložiti 723
hřeb/hřebjk 527
hřeben 586
hřeben kohautſ 160
hřeben(měſſe) 615
hřebjček 132.335
hřebjček na ſtrún natahowánj 775
hřebjčkowý/ hřebj= čkowé barwy 335
hřebjk 527
hřeblo 434
hřeſſiti 798
hřib 141
hřjbě 179
hřjch 631.634.667. 928
hřjch těžký / ſmrte= dlný 641
hřjčka 9.235.939
hřjdel 766
hřjmánj 59
hřjmati 62
hřjwa 176
hřjwna 495
hřjwnáč 154
hrkawka 643
hřmjti 62
hřmot 710
hřmotný 231
hrnčjř 535
hrnec 515
hrnec 573. měděnný 431. nočnj 573 trýnohý 434
hrob 961
hrobář 959
hrobka 522
hrobnj ſlaup 962
hrobnjk 962
hrobowý nápis 754
hrom 90
hrom bige 62
na hromadu pádati 61

hro=

hromowé kořenj 136
hrot 415
hrozen 440
hrozný 75.714.891
hrozyti 893
hrozyti ſe 369.370. 800
hrſt 260
hru ſtratiti 947
hrubý/hrubſſj 82
hrubě 351
hruda 81
hruden 782
hruſſka (ſtrom) 111
hruſſka (owoce) 123
hrůza 370
hryzcy 141
hrýzti ſe (waditi ſe) 917
huba 267
hubatka 564
hubaté ſtřewjce 514
hubatý 284
hubený 278
hubiti 311.314
hudebný náſtrog 773
hudebný náſtrog trýhraný 775
hůl 481
hůl paſtýřſká 409
hulka 481
humno 398
hus 160.234
hus diwoká 151
huſpenina 558
huſtě 51.422
huſtoſt 28
huſtý 27.268
huſyčka 160
huſý meydlo 134
hwězda 778
hwězda ocaſatá / neb s ocaſem 63
hwězda pſý 38
hwězdář 778
hwězdářſtwj 778
hwězdička w knize 741
hwjzdánj/ a hlazenj rukau koně 451
hyacynt 131
hykati 180
hynautj 469.966
hynſſt 460
hyſtoria 784
hyſtoryctwj 784
hyſtoryk 785
hyzditi 265

J.

Jacynth 89
S° Jana bylina 136
S° Jána chléb 138
Janoſſit 136
Jaro 203
Jaſpis 89
Impreſſor (knih- tlačitel) 748
Indyán 150
Indyánſká ſlepice 150
Indyánſké žito 127
Ingauſt/ černidlo 935
Inſtrument 773
Inwentář 607
Item 287
Jubilſt 519
Jujuby 123

K.

Kabát 512
kačena/kačice 160
kačice diwoká/ kteráž ſe potopuge 151
kačice malá 151
kačer 160
káceti ſe 61
káchati 160
kacýř 640
kacýřſtwo 640
kád 440
kaděnj 587
kadeřawé wlaſy 586
kadeřawé zelj 126
kadeřawý 280
kadeře 586
kadeřiti 586
kadidelnice/kaditelnice 643
kadidlo 124
kadidlo páliti / a Bohu obětowati 641
kaffr 124
kafſtánek 512
kagjcý 634
kákati 157
kal olegný 383
kalamář 738
kalaus 149
kalendář 779.781
káleti 741
kalich 562
kalihoty 512
kaliti 71
kam 475.717
kámen 82.616
kámen kohautj/křeſacý/ krewnj 90. průbjřſký 85. třjcý 86. 582. žabj 90

ká-

Kámen (nemoc) 304
Kamenec 104
Kamenj 82. 526. 712
Kamenjk 526
Kamenité mjſto 477
Kamenitý 77. 120
Kamenný 473
Kamkoli 55
Kamna 549
Kamſyk 200
Kamýnek 84
Kanauti 269
Kancljř 676
Kané 148
Kanec 184
Kanec diwoký 426
Kantnýř 446
Kapaljn 481
Kapati 51. 72. 269
Kapaun 150
Kapé ſſpanihelſká 520
Kapka 58
Kaplan 633
Kaplička 638
Kappary 566
Kapr 167
Kapradj 136
Kapſa 486. 552
Kapſyčka 552
Kapuſta 126
Kára 411. 455
Karabač 668
Karaſſ lák 133
Karanj 870
Karas 167
Karati 923
Karbunkl 89
Karetnj liſt 941
Karkule 517
Karlátky 120
Karuéta 697
Karnyol 90
Karnyol ſwětlý 89
Kart 941
Kaſſe 402. 558
Kaſſel 275
Kaſſna 623
Kaſſna obilná 400
Kaſſtan (ſtrom) 121
Kaſſtan (owoce) 121. 334
Kat 668
Katechyſmus včiti 633
Katedra 730
Káti ſe. vide Kagjcý.
Katolický 631
Katrč 521
Kaudel 497
Kaukol 129. 394
Kaule 759. 941
Kaule do kuſu 712
Kaupě 104. 493
Kaupel 579
Kaukiti 744
Kauſati 186
Kauſawý 450
Kauſek/kauſſtěk 46
Kauſek maſſa 421
Kaut 536. 758
Kautkowé očj 248
Kauzedlnjk 988
Kauzla 988
Kawias 136
Kawka 160
Kazatel 631
Kazatedlnice 631
Kázati 631
Každodenně 310
Každodennj 310. 734
Každodennjček/každodennj knjžka 742
Každoročně 125
Každý 32. 286. 652
Kázeň 728
K čemu geſt to? 847
Kdákati 160
Kdaule 123
Kde 19. 70. 806
Kdekoli 427. 484
Kdež 38. 230. 580
Kdo 4. 12. 355
Kdokoli 13. 905
Kdybych / kdybys / kdyby 259. 450
Kdys/kdyſy 594
Když 9. 30. 35. 36. 49. 542
Když gen 725
Ke 17
Kedrle 518
Keg 180. 713
Kegem práti 668
Kerbljk 126
Keychánj 340
Keychat 340
Keydy 777
Keykljř 951
Keykljřj rozličnj /
Keyla 307
Keywati hlawau 352
Khynk 701
Kláda (w ſſatlawě na wězné) 668
Kladiwo 525
Klam 913
Klamati. vide lkáti.
Klamr 527
Klaněti ſe 982
Klánj w bocých 306
Kláſſter 638
Kláſſternjk. v. mnjch 638

Klá

Kláſſterſká chwogka 138
Kláſti 228
Kláſti na něco 553. 460
Klaſů zbjránj 395
Klátiti 55. 766
Klaub 309
Klaubnj nemoc 309
Klec 429
Kleč 391
Klegowati 530
Klekotati 160
Klenot 848
Klenutý 551
Kleptáti 160
Klepeto 172
Klepovchý 284
Kleſati 538. 939
Kleſnauti 884
Kleſtiti 382
Kleſſtě 531
Kleſſtěnec 680
Kleſſtěný 182
Klewetář / Klewetnjk / Klewýtka 680. 917
Klewetný člowěk 838
Klewety 838
Klj 157. 530
Klj ohně chopné / aneb ohniwé 104
Klj zemſké 104
Kljč 547
Klička 541
Kljčnjk 431. 564
Kliditi 450
Klika (hořjcý hák) 700
Klikatý 148
Klikatý nos 249
Kljn 599
Kljn dřewenný aneb železný 529
Kljn w wogſſtě 708
Kliſſt 218
Kliſſťky na ořechy 121
Klobáſa 421. wepřowa klobáſa 421
Klobauk 514. pautnický klobauk 481
Kloniti ſlowa 747
Klubko 499
Klučenina 388
Kluk 917
Kluſák 453
Klyſter 792
Kmen 107. 601
Kmen winný 439
Kment 500. 675
Kmet 234
Kmjn 132. černý 136 laučnj 132
Kmotr 633
Knákati 160
Kněz 639. 643. neywyšſſj Kněz 643
Kněžſtwo 636
Kniha 216. 631. 740. 748
Kniha přjgmu / a wydánj 854
Knihař 748
Knjharná 738
Knjhkupec 748
Knihtlačitel 748
Knihotiſkař 748
Knihprodawač 748
Knihwazač 748
Knihy (drſſtky) 267
Knjže 682
Knjžetſtwj 688
Knjžka 739
Knoſſljk 515
Knot 745
Kobalt 100
Koberec 679
Kobylka 222. 224
Kobza 775
Kocábka 471
Kočár/Kočárek 455
Kocaur 211
Kochati ſe 366. 932
Kočicj 335
Kočka 211
Kočka mořſká 207
Kočkowati ſe 917
Kocurnjk 136
Koſſljček 562
Koſſljk malý 562
Koſſljk weliký 562
Kogiti djtě 229
Kogiti (krotiti) 683 908
Kogiti ſe 932
Kohaut 159
Kohautek w ſudu 445
Kohautj kámen 90
Kokořjk 134
Kokořice 134
Kokrhati 159
Koláč 408 Koláčky okrauhlé 408. pražený / aneb ſmažený 408
Koláčky apatekářſké. 796. obětnj 641
Koláčnjk. vide Lahůdkář.
Kolar 512
Kolář 533
Kolčawa bjlá 209.

Kolečko (kolo) 758
Kolečko (na němž wozý) 461
Koleda 879
Koleg 459 wycházeti z kolege 459
Koleno 256. kdo má kolena w hromadu ſpogená 289
Koleſa 455
Kolj 613
Koliander 132
Koljbka 228. 230
Koljček/koljk 704
Koljček (na hauſlich) 775
Koljček/tyčka 439
Koljk/ k němuž weſla wážj 464
Kolik 822
Kolika 305
Kolikrát 752
Koliks 16
Kolnjk 126
Kolo 758. 57
Kolo (v wozu) 457
do kola pletenu býti 669
Kolomaz 457
Koloquintyda 136
Kolokánj 344
Kolotati ſe (na moři) 466
Kolowratec 136
Kolowrat/Kolowrátek 498
Koltra 954.
Komáre 218
Komedye 953
Kometa (ocaſatá hwězda) 63
Komjn 47
Komolé obilj 127
Komonice 136
Komonſtwo 675
Komora 573. 848
Komora lehacý 570
Komora důchodnj / aneb knjžecý 682
do komory knjžecý ſtatek bráti 669
Komornj wůz 455
Komornjk 676
Konánj 751
Konati 649
Konati ſwau powinnoſt 652. Konati rozkaz 983
Konati prácy 883
Konce nemjti 656
Končina 689
Končjk 713
Končiti 965
Konec 458
Konečně 856
Konew 564
Konfekty 566
Konjugowati 747
Koňmi roztrhati 669
Koňmi dwěma/ třemi / čtyrmi/ ſſeſti ſe wozyti 455
Konopě 497
Konſſelſký poſlanec 653
Koňſké kopyto 136
Koňſký chlew 450
Koňſký chrauſt 223
Koňſký ſſťowjk 136. 326
Kontrfekt 770
Konwalinka 133
Konwář 533
Kopa 716
Kopa ſenná 418
Kopati 381. 439
Kopec 79. 205
Kopet 47
Kopj 713
Kopj dlauhé 713. házecý 712
Kopjčko králowſké 131
Kopiſt 406
Kopr 132
Kopr wlaſký 132
Kopřiwa 134
Kopytnjk 136
Kopyto 179. 506
Kopyto koňſké 136 howada magicý
Kopyto rozdělené 184
Korál 92
Korauhew 709
Korauhewnjk 709
Korauhwičky na lodj 463
Kord 713
Korec 764. mjra we tři korce 764. půl korce/ čtwrt korce/ mjra w ſſeſt korců 764
Kořen 105
Kořen okrauhlý 131
Kořen gelenj 136. hadj 134
Kořenj černé 135. hromowé 136. krewné 136. raupowé 136
Kořenj krámſké 132
Kořeniti gidlo 437
Kořiſt 271
Kořiſtowánj 867

Kořiſ-

Kořiſtowati 859
Kormautiti 362
Kornautkowý papjr 731
Koroptwa 150
Koruna králowſká 674
Koruna (peniz) 494
Koruna wjtězná 722
Korunka 133
Korunowaný 754
Koryto 414
Kos 153
Koſa 418
Koſatec 134
Koš 114. 552
Koſſjček 552
Koſſjk 552
Koſſile 514
Koſſile wlněná 514
Koſſilka 580
Koſſt 324
Koſſtálek 125
Koſſtiſſtě vide chwoſſtiſſtě 582
Koſſtowaný 341
Koſſtowati 325. 557
Koſſut 183
Koſt 241. 259. 297. nemagjcý koſti 166
Koſtel 622
Koſtelnjk 629
Koſtěnný 191
Koſtka 94. 759
Koſýk 382
Kotauč 461
Kotel 431
Kotel barwjřſký 503
Kotlářj 533
Kotlina 70
Kotnjk 857. 261
Kotnjkowatý 289
Kotwa/Kotwice 466
Kotwice (ořech wodnj 121
Kotyzowánj 925
Kow 85. 94
Kowář 531
Kowati 531
Kowati koně 179
Koza 584
Kozácy (hauby) 141
Kozel 183
Kozel řezaný 183
Koželuh 506
Kozenný pláſſt 481
Kozeſſnjk 507
Kozich 209. 587
Koziſſnjk 507
Kozlátko/Kozle 183
Kozmičkau / aneb Kozmicý zpjwati 231
Kozodog 149
Kozorožec 43. 800
Kozý 416
Kozý brada 183
Kozý cecek 136
Kozý dětel 134
Krabice 796
Krabuſſka 451
Kráce 381. 439
Kráceti 172
Kradenj lidj 867
Krádež 867
Krádež ſwatých wěcý 867
Kradj/ Kradmo 199
Krag (djl země) 688. 783
Krag (w knize) 741
Krage v nádoby 563
Krágeč 557
Krágeti. vide Krágený 556
Kragina 685. 688. 783.
Krahulec 148
Krákati 160
Král 674
Králiček/Králjk 205
Králomoc 41
Kralowati 674
Králowſká berla 674
Králowſká koruna 674
Králowſké raucho 675
Králowſký 673
Králowſký dům 679
Králowſký mandát 677
Králowſtwj 685
Kramář 492
Krampl 582
Kramplowati 503
Krámſké kořenj 132
Krámy maſný 420
Kránce 146
Kráſa 382. 490
Kráſně 754
Kráſný 589. 278
Kráſopawj 39
Kráſti 867
Kráſy vgjmati 285
Krátce 753. 995 v. vkrácené 756
Kratičký 119
Krátká ſumma 15
Krátké obſáženj 993
Krátký weyklad 993
Krátký 993. 158
Kratochwile 567. 726. 939

Kratochwjlná hra 939
Kratochwjlný 567. 842. 916
Krupy 50
Krupy gečné/ aneb ʃʃeničné 401.402
Krautiti 533
Kráwa 417
Kráwa březý / mladá / neſtelná / ſtelná/ wyneſlá / wytelená 417
Krawice 717
Krawſký 416
Krawſký chléw 413
Krchá ruka 264
Krchňák 265
Krchow 960
Krčma 625
Krčmář 485.595
Křeč 313
Křeček 215
Kredenc 562
Kredencnjk/Kredencnj ſtůl 562
Kregcar 494.495.
tři kregcary 494
Kregčj 504
Křehař 151
Křehotati 212
Křehkoſt 100
Křehký 939
Křemen 85
Křen 126.566
Křepčenj 943
Křepelka 158
Křeſacý kámen 90. 743
Křeſadlo 434.743
Křeſtan zlý 994
Křeſtanſký 640
Krew 270
Krew bjlá / černá / horká/ wodnatá 271.272
Krew ʃʃarlatowého hlemegždě 173
Krew ſſedlá 328
Krewné kořenj 136
Krewnj kámen 90
Krewnj přátelſtwj 601
Krewnj přjtel 601
Krewnice 421
Krewnoſt 601
Krhawoſt 299
Krjda 104
Křidel nemagjcý 147
Křidlatý 143
Křidlice 545
Křidlo 144.708
Křik 275.331
Křiʃſtál 93
Křiw býti 865
Křjwda 891
Křiwě ſe přiſáhati 834
Křiwiti ſe 116
Křiwokrký 287
Křiwolaký meč 713
Křiwonohý 289
wen křiwonohý 289
pod ſe křiwonohý 289
Křiwopřjſežný 689
Křiwý 954
Křjžowá ceſta 479
Krk 461. 252
Krkati 160.292
Krkawec 160
Krkawec nočnj 149
Krmě 554.557
Krmě zdrobená / 524 třená 518
Krmiti 160.450
Krmiti ſe 150.155. 420
Krmný dobytek 420
Kročeg 762.944
Krog 551
Krogidlo 391
Krok 762.944
Krokew 545
Krokewnice 545
Krokodýl 212
Krom/ kromě 110. 125. 642. 658 936
Kromobyčegný 734
Kronyka 785
Krotiti 451.908
Krotký 895
Krow 545
Křowatěti 394
Křowjv. křowina 138
Křtitedlnice 633
Křtjti 633
Krtice 205
Kruh na hrdlo 668
Krumplowaný 675
Krumplowati 509
Krumplýř 509
Krunʃʃpát 99
Krupěg 72
Krupobitj 52
Krupice 402
Krůta 150
Krutoſt 896
Kružidlo 758
Krwawá rána 317
Krwawý 714
bez krwe.
Krwe prznění 826
Kryſtus Pán 637
Krýti 147. 231. 598
Krýti ſe 83

Kry

Krytý wûz 451
Kſſafft 606
Kſſafft činjcý 608
Kſſtice 586
Kterak 129
Který 132
Kterýkoli 856
Kterýkoli že dwau 514
K tomu 834
Kuběna 827
Kuběnář 827
Kučery 518. 586
Kuchař 431
Kuchařka 431
Kuchařſtwj 431
Kuchati 436
Kuchtjk 698
Kuchyně obecná 625
Kuchynſký 434
Kudlatý 194
Kudy 435. 478. 614
Kukati 160
Kukla/Kuklice 520
Kûl 380
Kulhánj 289
Kulhati 289
Kulhawý 289
Kulka (ráž) 941
Kulka galleſowá 222. muſſkatowá 132
Kulna 418
Kûň 176. 450. 451
Kûň morſký 168
Kûň kočárſký / poſſtyřſký 488
Kûň náručnj / podſedlnj / přednj 454
Kûna 209
Kupčiti 494
Kupec 490. 493
Kupec knih 748
Kupectwj 490. Kupectwj prowozowati 490
Kupectwj toliko gednomu dopuſſtěné 491
Kupowati 496
Kûra 109
Kûra chlebowá 406
Kûra pantoffl'owého dřewa 514
Kurewnjk 827
Kurewſký dûm 827
Kuřjmor 134
Kuřjnoha 136
Kuřiſtřewce 134
Kûrnjk 150
Kurwa 827
Kurwa obecná 669
Kurwenj 826
Kus 554. 560
Kus (dělo) 712
Kûſſe 712
Kuſý 158. 376
Kuthan 431
Kuti 668
Kûtky wyſedlé magjcý 289
Kutny 123
Kûže 193. 213. 241. 506. 507
Kûže oſlowá 742
Kužel 498
Kuželka 259. 941
Kwákati 160
Kwapné wedenj 812
Kwapný 809
Kwas 565
Kwaſnice 447
Kwaſnice mjti 441
Kwaſownjk 811
Kwaſſený chléb 406
Kwaſyti wſtawičně 810
Kwětnjk 765
Kweſti vide Kwetnauti.
Kwět 117
Kwět milosti 133
Kwět muſſkatowý 132
Kwětnautj 105
Kwětowoň 166
Kwjčalá 157
Kwjlenj 331. 714
Kwjliti 227. 890
Kwitancy 866
Kwjtnice 379
Kwokati 160
Kyčelnice 309
Kyčla 255. 309
Kynauti / kynutjm dáti znamenj 903
Kynutj 971
Kypěti 432
Kyryſar 699
Kyſelý 326
Kyta 258
Kyta zadnj 421
Kytka 133
Kytle 513
Kytle letnj 513
Kyž 82. 90

L

Labuť 151
Lačný 789
Ladrowánj 452
Lahoditi 928
Lahodný 440
Lahûdka 141. 150. 407. 822.

lahůdkář 407
láhwice 440. 449
lák 73
wěcy z láku 438
láka 440
lakomec / lakomý 846
lakotně / a ſpěſſně giſti 560
lálok 181
lampa 31
landkočj 488
laně/ laňka 425
lankwara 443
lapánj ptákůw 428
lapati 166. 204. 668. 975
lapawý 838
láſka 682. 906. 997
laſkawě 902
laſkawý 1
laſkawým býti 600
laſſtowice 160. laſſtowice mořſká 151
laſſtowičnjk 136
laſyce 209
lat 545
látati 905
láti 893
latinſký 16
latinſký gazyk 992
laubj z ſtromowj a bylin 380
lauč 244
laučnj kmjn 132
lauditi 423
lauditi ſe. v. wlauditi ſe 728
lauh 506
lauka 418
laukoť 457
laupež 211. 721. 867.
laupežnjk 435
laupežnjk mořſký 485
laupežnjk obce 668
laupiti 485
laur 448
lauſkati vide rozlauſſtiti 121
lautka 230
lautna 775
lawice 557
lawičký 730
lawičky na lodj 464
láwka 473
lazebnjk 585
lázeň 578. 579
leb hlawy 297
lebeda 126. 136
lebka 699
leč 425
leč/ lečby 147. 250. 569. 476. 788. 994
lečiti 794
led 54
ledabylo 733
ledacos 670
ledek 104
leden 780
lednáček 146
lednatý 76
ledwj 258. [bolenj
ledwj 306
ledwina 269
legát 677
legno 268
lehacý komora 570
lehanice 570
lehce 413
lehce oděný wogák 711
lehčegi 459
lehkomyſlné mluwenj 843
lehkomyſlnoſt vide lehkowážnoſt.
lehkomyſlný 917
lehkoſt 870
lehkowážnoſt 897
lehkowážný v. lehkomyſlný
lehký/polehku 543
lehký 321
lehký člowěk 848
lék/lékařſtwj 787. 792. 796
lék wſſeobecný 795
lékař 794
lékař žiwotnj 794
lékařſký 135
lékařſtwj. vide lék
lékařſtwj vkládagjcý boleſt 137
lékařſtwj giná rozličná proti rozličným nemocem / hledey 792. 793 795
lekati ſe 369
lekawý 204
lekno 136
lektati/polektáwati 788
letkwař 796
lelek 149
len 498
len Matky Božj 136
leniwý 316. 886. 887
lenoch 887
lenoſt 728. 887
lep 157

lépe/ lépegi 807
lépe geſt 281. 488. 850.
lepiti. v. ljpati
lepowý 428
lepſſj 899
lermo 710
les 189
les horowý/les dubowý 336
leſknauti ſe 89. 132
leſnj obludy 240
leſt 918
létati 143. 152
létawý 223
letěti. vide létati.
letjtý 234
letnice 648. 779.
léto 38
čtwrt leta 779
půl leta 38. 779
půl druhého leta 39.
dwě leta 41. tři leta 782. dwanácte let 41
před lety 584
letopiſy 785
letoſſnj 441
lew 43. 202. 337
lewá ruka 264
lewá 265
lewák/ y prawák 265
lewandule 133
lewice 264
leytka 256
lež 913
ležák 295
ležený wogenſké 704
leženj wlaſů 203
letěti 83
ležeti na něčem 545
ležjcý na břiſſe 575
ležjcý na znak 574
lezti 143. 200. 223
lháti 913
libá mluwenj 848
libá wůně 328
ljbánj 826
ljbati 599
libček 135
libé wěcy 882
libé zněnj 751
ljbilo ſe 979
ljbiti ſe 361. 594. 674
ljboſt 451. 674
libozpěw 754
libra 765
půl libry/ čtwrt libry / dwě / tři / čtyry libry 765.
ſto liber 765
ljce/ ljčko 249
licencyát 737
lich/ ſuda 941
lichewnjk 864
ljčidlo 578
ljčidlo (bylina) 134.
ljčiti 578
lichwa z lichwy 864
lid 629. 684
lidé 957. 984
lidokrádež/krádenj lidj 867
lidſký 724
lihanec 408
liknowati ſe 873
likořice 136
lilium 131
limaun 133
limec 518
ljn 165
ljnáti 203
linye 244. 758
ljpa / ljpowý ſtrom 113
lipan 166
ljpati 535
ljſa 114
ljſati ſe 923
ljſka/ ljſkowý ſtrom 121.
ljſkowý ořech 121
liſſeg 286
liſſka 203
liſſta 530
liſt (pſanj) 934
liſt karetnj 941
liſt ſměnný 482
liſtj 110
liſtnatý 113. 439
liſtopad 780
ljtati 143. 152
ljtawý 223
litera 8. 747
ljti 100
ljtoſt (žaloſt) 367
ljtoſt (vkrutnoſt) 896
litowati 367. 373. 907. 918
ljzati 519
lkánj 338
lkáti 899
lodj 468. 470
lodj nákladnj/ neb nákladowá/ lodj která ſe wětrem/ y weſly žene 465
Pán lodj 464
ſſpic lodj / přednj ſtrana lodj/ zadnj/ neb

neb zadnj ſtrana
lodj / půda lodj
463. dno lodj 469
lodička/lodka 479
lodka honcj 464.
ſtřelcj 464
logowý 743
lokag 676
loket 460. 762
lomjkámen 136
lonſký 441
lopata 381. 414
lopatka 258
los 644
loſos 168
loſownjk 645
loſowý 193
lot 765. čtwrt lotu/ dwa loty 765
lotrowſtwj 798
lowecký oſſtjp 426
lowiti ryby 427
lowiti zwěř 423
lože 827. 570
ložnj prkna 570
ložnice 570
lſknauti ſe. vide leſknauti ſe.
lſtiwý 375. 816
lucerna 746
luciſſtě 702
lůg 422
luk 702
luňák 148
lůno 599
lupen 134
lupina 286
luſk 124
luſſtina 128
luſſtiny oljwowé 383
lůže 570. 827
lůže manželſké 565
ſwětničné 574
lůžko noſecý 456
lwice 203
lýko 109
lyſáček 288
lyſati 280
lyſeti 288
lyſka 151
lyſý 288
lyſý toliko na čele 288
lyſyna 288
ljžice 558
mjra we tři ljžice 573

M

Mačka 136
macocha 600
mág 780
magnet 88
magoránka 133
mák 136
makati 322
makowice 618
makrel 168
malátnoſt 293
malátný 356
malátným býti 886
maličko 9
maličký 297. 365
maljk 262
malina 123. 138
maljř 770
maljřſtwj 769
málomocenſtwj 316
malowánj 679
malowati 747. 771
malý 156. 225
malý penjz 494
mám (powinen gſem) 609
mámenj 951
mamič 951
mámiti 951. 986
mandát králowſký 677
mandel 756
mandl 121
mandlowý ſtrom 121
mandle 301
mandragora 136
manholt 136
manj 969
mantljk 513
manžel 588. 592
manželka 592
manželſké lůže 595
manželſký 595
manželſký ſňátek 594
manželſtwj / manželſtwo/ manželſký ſtaw 588
w manželſtwj wſtaupiti 539
manželſky/ po manželſku 588
manželů rozlaučenj neb rozwedenj 594
marnoſt 839
marnotratný 852
marný 235
marſſálek 676
marſſtal 450
marſſtaljř 450
máry 959
marynář 463
máſlo 416
maſný čerw 217
maſný krámy 420
maſář 420
maſo 217. 241. 315. 328

Di-

diwj maſſo 316
maſſopuſt 421
w maſſkarách cho- dicý 955
maſſtal v. marſſtal/ maſt 796
maſtný 270. 422
maſtyr 124
máſu dwanáct 763
čtyrmecytma máſu 763. tři máſy 763
máta 135
matečnjk 133
matematický 755
materye 20
máteř 228
mateřjdauſſka 133. 136
mateřj dauſſka řjmſká 132
matka 228
matka (mateřſký ziwot) 596
matka perlowá 91
matky Bozj len 136
matrona 521
maucha 561
maucha howadj 221
maudroſt 814
maudroſt božſká (w božſkých wěcech) 993. ſwětſká maudroſt 993
maudrým býti 814
mauka 404
mauka přednj / neb neypěknégſſj 407
maučenjn 334
mazánj 587
mazati 457. 770
mázdra 241
mázdra tluſtá v proſtřed ſtřew 297
mdlé zdrawj 393
mdlegſſj 673
mdlý 357. 694
meč 701. 713
meč křiwolaký 713
oſtrý na obě ſtrany 709
mech 134
měch 531
měchačka 432
měchýř 269. 573
měchýřjk 271
měcjky/liſſtj 530
mečjř 534
med 219
med picý 444
měď 99. 100
měděnec 431
mědenice 556
měděnná rez 99
měděnný 494
měděnný hrnec 431
medle 16. 740. 991
medowina 444
meduňka 136
měhoděk 992
měkoſt boků 254
měký 101
melaun 125
mělčina 464
meliſſa 136
mělká miſa 434
melodye 773
méně 306. 642. 767
měnitedlnj ſwátkowé 632
měniti 421
menſſj 399
měřenj 762
měřič zemſký 657
měřičſký prut 762
měřičſtwj 757
měřiti 762. v. roz- měřowati 757
merk 327
merkuryalis 136
meruňky 120
měſſec 486
měſſečnjk 669
meſſkánj 510
meſſkati 904
měſſťan / měſſtěnjn 614
meſt 440
měſtečko 618
měſti 582
měſtiſſtě 614
měſto 613. 622. 717
měſto hlawnj 675
měſto ſkladné 491
zpráwa měſta 649
měſtſké knihy 650
měſtſké zdi 613. 614
měſtſký pjſař 652
měſýc 33
prwnj čtwrt měſýce / začátek měſýce. prwnj den měſýce / proſtředek měſýce 781
měſýc / měſýčný čas 33
měſýc přibitný 782
dwa měſýce/tři měſýce/ ſſeſt měſýců 779
měſýce třináctého naſtánj 782
měſýček (bylina) 133. 134

měſýčný 64. 611
metla 668. 728
mey ſe dobře 999
meydlo 581
meydlo huſý 134
meylenj 357
meyto 852
meze 660. 689. 783
mezek 460
mezowati 74
mezy 66. 75. 249
mezy tim 271. 608
mezy walj 614
mha 49
mhauran 283
mhauránj 247
mič 941
michanina. vide miſſenina 130
mjchati 698
mjchati wjno s wodau 822
mihule 166
mikter 277
mjle 762
milého včiti 914
milo geſt 359. 684
miloſrdenſtwj 631
miloſrdný 912
miloſt 682. 901. 997
miloſt práwa 661
miloſtiwý 997
miloſtiwý pán 997
miloſtný 934
milowati 360. nemjrně milowati 828
milý 632. 901. 930
mimoň 648. 768
mimo gjti 902
mimo to 3. 585
mimochodem gjti 453
mimochodnjk 453
mince 495
mincýř 494
minyum 104. 337
minucy 779
mjr. v. pokog 693
weſti k mjru 911.
býti w mjru 237
mjra 762
mjra / mjrné wyměřenj 242
miřjk 136
miřiti. vide k mjru weſti 911
mjrně 876
mjrnoſt 830
mjrnoſt (ſkrownoſt) 852
mjrný 136. 830
mjrný / mjrně wyměřený 237
mjrný / ſkrowný 851
mjſa hluboká 434
mjſa mělká 434
mjſečka/mjſka 566
miſſenina 130
mjſſka 184
mjſto 154. 664. 738
mjſto / aneb na mjſtě něčeho býti 175. 206.
mjſtodržjcý 677
mjſtodržjcé Purgmjſtra / aneb mjſto Pürgmiſtr 651
miſtr 737. 730. 732
miſtrowſká ſtolice 730
miſyti 406
mjtj 2. 67. 646
miti za nětco (wážiti ſobě) 601. 733. 785
mjti co činiti s ſwými wěcmi 825
mjti doſti 444
mjza 124. 440
mjzeti 986
mládenec 232
mládenectwj 235
mladiſtwý 439
mladý gonák 232
mladý pták 147
mlaſkáček 820
mlat 398
mlatec 398
mlátiti 398
mláto winné 448
mlčeliwoſt 914
mlčeliwý 831
mlčenj 332. pominauti mlčenjm 914
mlčeti 833. 914
mlič 134
mléko 185. 415
mlenj 401
mleyn 402. 407
mleyn oſličj/ powětrný/ ſmotjžný/ wětrný / wodnj 403
mleynec / mleyn 267
mlezywo 415
mlha 49
mljčj 165
mljčný 339
mlſati 820
mlſný 820

mluwjcý 904
mluwiti 230. 916. 924
mluwiti s někým 934
mluwiti k ljbosti 923
mluwný 838
mlynář 405
mlýti 405
mlsnauti 559
mnauti 81
mnjch 638
mnjſſka 638
mnohdykráte 469
mnoho. 205
mnoho mjti 444
mnoho mocy 823
mnoho ſobě wážiti 802
mnohohlawý geſſtěr 213
mnohomluwnoſt 839
mnohonáſobný 511
mnohý 85. 740
množiti 756
moc 22.608.610.693
moc práwa 688
moc mjti 137
moč 269
močidlo 497
močiti 497
močiti (moč puſtiti) 145. 269
mocněgſſj 673
mocný 279
močowé trubice 269
mocy 2. 109. 934
modla 641
modlář. vide pohan 641
modlářſký chrám 642
modlenj 632
modliti ſe 976. 998
modřjn 115
modřina 335
modrohledý 335
modrý 335
mohowitý 412
moknauti 103
mokrý 102
mol 217
moljk 217
monarchye 673
mor 314
morautný 338
mord 706
mordowati 715
mordýř 669
mordýř otce / neb matky / mordýř dětj 669
moře 73. 146. 336. 462. 464
moře weliké 76
mořiti 214
morowý 88
morſelky 796
mořſká cybule 131
mořſká kočka 207. ſwině 206
mořſké barwy 336
mořſké tele 168
mořſké zelj 126
mořſký 92. 168
mořſký auhoř / kůň 168. mřeněk 166
moruſſe 123
moſaz 100
moſſna 552
moſt 473. moſt dřewěnný/kamenný/wiſutý/zdwihacý 473
motegl 223
motowidlo 499
motyka 381. 394
mozek 340
mozk 350
možný 911
možný (bohatý) 878
mozol 320
mramor 87. mramor čerwený 87
mrawenec 225
mrawný 559. 845
mrawy 931
mráz 54
mrcha 328. 338
mřen/mřeněk 166
mřeněk mořſký 166
mrhač. vide marnotratný 851
mrhati 820. 852
mrhati ſtydliwoſt 827
mřjti 273. 966.
mřjže 541. vide zamřežowánj 652
mřjže v brány 616
mrkati 36
mrkew 126
mrſkati 668
mrtwé barwy 338
mrtwé tělo 959. 960. 961
mrtwice 313
mrtwola. v. mrcha.
mrtwoſt audů 493
mrtwý 647. 961
barwy mrtwé 338
mrtwých lidj duſſe 964
mrtwa 225
mrzkoſt 579

mrzký 375. 828
mrznauti 54
mrzutý 842. 913
mſſe 636. ſwatau mſſi ſlaužiti 633
mſtitel 990
mſtjti ſe 891
mučjrna 663. 725
mučiti 668
mudráček 838
mudřeti 814
muka 668
mumlati 194
můňa 839
mundſſeňk 676
můra 575. 669
můra (brauk do ohně létagjcý) 223
murena 168
muſſka obilná 217
muſſkátelky 123
muſſkátowá kulka 132
muſſkátowý kwět 132. ořech. 132
muſſket 703
muſſketýr 703
muſtr 21. 770
muſtrowati 695
muſtrplac 695
muſý býti 393
muſyti 121. 865. 896
muž 588
muž (manžel) 592
muž magicý dwě ſpolu manželky 669
mužſká wjra (bylina) 136
mužſký 233. 251 512
mužſtwj / mužſký [illegible] 235
muzyka 679. 773
mykati 503
mýlj 157
mylný 478
myſl 353. 893
myſliti 375. 920
myſliti (domnjwati ſe) 928
myſliwec 423
myſliwectwj / myſliwecké vměnj 423
myſliwoſt 423
myſs 211
myſs leſnj 209. německá 208. 211
myſſj auſſko 134
myſſj howno 211
myſſka 241
myſſlenj 344. 826
myſſlenj dworná 344
mzda 534
mžjk (hra) 941
mžjtek (hra) 941

N.

Na 23. 31. 100 103
nabádánj 691
naběhlá žjla 286
naběhne otok 307
nabjgený 551
nabjgeti muſſket 703
nabjhati 875
na bjlo (na oko) 908
nabjrané čelo 245
nabjrati 504
nabjzeti 788
náboženſtwj 631
nabožně 998
nabyti / nabýwati něčeho 270
nábytek 409. 609. 884
nabytý 847
nač 71. 740
načaté wjno 445
nacházeti 91
náchylný k podezřenj 816
náčenj 434
načjti wjno vide načaté wjno 445
nacpaný 848
nacpati 145
nadarmo 803
nadbytek 848
nadchnutj 644
naděge 364. okom nenj naděge 668
nádegi mjti 808
nádennjk 534
nadeymánj. v. nadýmánj 509
nádhernoſt 509
na djle. vide z čáſtky 916
na wětſſjm djle 617. 689
nádjwanina 421
nádjwati 421
nadiwka 421
nad mjru 152
nádoba 435
nádoba pjcý 563
nádoba ocetnj 302
nádobj 434. 582
nádra 486
nadſſenj 644
nádworj 547
nádwornjk 386
nadýmač vſſj 661. 917
na-

nadýmánj 303
nadýmati ſe 308. 885
nagatý 963
na gewo wygjti 995
nagežený 206
nagjmati / nagjti 534
nagjſti ſe 569
nagjti(naleznauti) 353
náhle 314
nahljdnauti 266
náhluchý 282
náhlý 968. 883. 809
náhlý / a welký ſtrach 716
nahnutý 447
náhoda 970
náhodnj 971
nahota 509
nahraditi/ nahražowati 877
náhrobek 962
náhubek 450, 451
nahý 239
nakauknauti. v. nahljdnauti 266
nákaza 63
nakážčiwý 316
nakaženj 63. 314
nakazyti 316
náketnjk 485
náklad 456. 695
nákladnj lodj/ nakladowá lodj 468
nákladnj wůz 456
nakloňowati ſe/náklonným býti 661
nákowadlo 531
nalewač 564
nalewadlo 556
na lewo 478
nálewka 449. 556
nález 663
nalezati ſe 795
náležeti 533. 611
náležitě 631. 747
náležitoſt 661
náležitý 635
naljwati 564
náliwka 449. 556
nályſý 288
naměřenj myſli 805
náměſtek 678. 637
náměſtek wogenſký 697
náměteк 546
namluwenj 358
napomjnati 751
namoknauti 103
na neyweyſs proſyti 873
na obě ſtraně 750
na obogjm mjſtě 37
na obrat 958
na odbyt 733
na oko 908
nákolek 39
naopak 817
na oſtatek 339
napadlo mne nezdrawj 790
napágeti koně/ k napágenj weſti 450
napáſti ſe 189
napauſſtěti 100
napjnati lučiſſtě 702
nápis 754. 936
nápis hrobowý 754. 962
naplněný 522. 848
náplniti 20
napnauti lučiſſtě 702
na počátku 19
nápodobnoſt 461
nápog 440
nápog neſmrtedlnoſti 996
nápogů ſtrogenj 439
napomáhati 724
napomenauti 631. 922
napomenutj 729
napomjnánj 729
napomjnati 463. 631. 922. 994
nápomocnjk 978
nápomocným býti 906
napoſledy 7. 45. 66. 273. 319. 723
napotom 976
naprawitj 732. 302
na prawo 478
naprawowati vide naprawiti.
napřed 913
napřed pogaté domněnj 6
napřed wěděti 808
na prodag býti 493
naproſto 994
naproſto nic 3
naproti 243. 356
naproti tomu 724. 885
naproti poſtawený 246

náprſtjk 452
náprſtek 504
náprſtek (bylina) 138
naprzňowati 827
napuſſtěný 100. 587
naramenice 519
náramky 519
náramný 314
naráženj 842
narážeti 916
nareyſſek 135
nard 131
nařezánj pera 731
nařezánj (wrub) 780
nařjditel práwa 674
nařjditi 491
nařjkati někoho 658
nařjkati 890
nařjkawý 885
nařjzená mjrnoſt w gjdle/ a pitj 787
nařjzené práwo 674
národ 314. 689
narozenj 984
nárt 257. 514
po náručj 395
náručnj kůň 454
náružiwoſt 360. 362
naſazený 391
naſchwál 798. 871
naſkytnauti 904
naſledowati 736
naſledugjcý 136
naſledownjk 640
na ſluncy v. na weyſlunj 933
naſpěch 992
náš 57. 997. 495
naſſinec. v. náš 495
naſtánj třináctého měſýce 782
naſtati 966
naſtáwati 883
naſtawiti vſſi 204
naſtraha 822
naſtražený wogák 715
náſtrog 717
na ſwětlo wygiti 599
náſylj 713. 787
náſylný 684
náſyp 613
naſypati 468
naſytiti ſe 569
nátcha 310
nátržnjk 136
na tu chwjli 871
nawčiti ſe 4
nawſſnice 519
nauze 889. 848
nawázač 645
nawázačſtwj 644
nawázati 645
na wěky 996
nawěſſtj dáti 788
na weyſlunj 933
náwod 871
nawracowati 690
nawratilá nemoc 294
nawrátiti 860
nawrátiti ſe 983
nawrátiti powinen gſem 868
nawrhnauti / nawrhowati (reyſowati) 770
na wſſecky ſtrany 374
nawſſtěwowati 906
nawykloſt 801
nawzdory 798
na zeytřj 592
nazwaný 267
nazwati / nazýwati 25. 335. 347. 602
ne 11. 93
neaurода / neaurodnoſt 63
neaurodný 362
neb 24
nebe 19. 31. 980. 958 pod nebem / pod ſſirým nebem 483
otwjránj nebe 58
nebeſký 846. 976
nebeſký dar (bylina) 136
nebeſſťan 998
nebezpečenſtwj 883
býti w nebezpečenſtwj 465
nebezpečný 684
nebo 45. 103. 238
nebozez 527
nebraný 694
nebydlitedlný 191
nebýti 472
nebýti tu 363
nebyti při rozumu 828
necelý 376
neceſtný 480. 477
nechápati nic 356
nechati 439
nechati růſti wlaſy 586
nech tak 929
nechte 871
nechtjti 360

ne-

nechut / nechutenſtwj 467
nechutný 326. 839
nečiſtota 97
nečiſtota / nečiſtotnoſt 178
nečiſtý 800. 826
nečitedlnoſt 423
necky 434
něco 103. 441. 803
nectnoſt 797
nedaleko 312
nedařiti ſe 464
nedbale 886
nedbaloſt 837
nedbati 729
nedbati nic 356
neděle / nedělnj den 41
neděle (teyden) 598
nedobře 936. 732
nedobrý 668
nedoroſtlý člowěk 232
nedoſtatek 797. 848
nedoſtaupiti 797
nedoſtáwati ſe 570
nedowěřowánj 812
nedozralý 326
nedužiwý 279
nedwed 194
nedwědj pazneht 135
neduch 291. 795
negápný 889
negde / nedařj ſe 464
negedenj 351
negednoſtegně 43
nehbitý 809
nehet 263
nehotowý 693
nekagjcý 634
někde 455
někdy 118. 147. 590. 597. 633
několik. vide kolik 16
několikerý 565
několikrát 98
některý 43. 118. 326
některý takowý / některý giný 135
někudy 77. 78. 523
nekwapný 809
nekwaſſený chleb 406
nelibě zacházeti 329
neljbiti ſe 361
neljboſt 369
nelibý 774
nelze 889
nemaudroſt. v. neſmyſlnoſt 923
nemaudrý 805
němec 586
německá myſs 208
německý 15
neměnitedlnj ſwátkowé 632
nemiloſtiwoſt 396
nemjrně 798. 833. 915
nemjrně milowati 828
nemjrný 275
nemjti 583. 605
nemjti ſebe w mocy 794
nemluwně / nemluwňátko 230
nemoc 291. 795
nemoc francká 316
nawratilká 294.
padaucý 312. S. Walentina 312
nemocný 279. 456. 906
nemohowite zbožj 848
nemotorný 774
nemožný 805
němý 282. 839
nenadále 214
nenadálý 885. 971
nenáhle / z nenáhla 51
nenáhlý 809
nenáležitý 805
nenáležitý ſkutek 892
nenaprawitedlný (o kom nenj naděge polepſſenj) 640
nenáwiděti 360
nenáwiſt 908 mjti w nenáwiſti 260
nenepodobný 199
neobyčegně 840
neobyčegný 971
neopatrný 817
neomylný 750
neoſtawené gehně 415
neopatrně 801
nepěkný 278
nepilně 886
nepochybný 795
nepoctiwý obchod 827
nepodobný 199. 749
nepodobný k wjře 34

nezohnuté 897
nepohodlný 539
nepokládati ſobě za nic 800
nepokogiti 368
nepokogný 183
nepoſluſſenſtwj 605
nepoſſkwrněný 800
nepoſwěcený 642
nepowědomoſt 374
nepowědomý 361
nepřátelſký 693
neprawda 144
nepráwnj den 658
neprawý 661
nepřjſtupný 73. 477
nepřjtel 692. 893
zgewný nepřjtel wrchnoſti 669
nepřitomný 916
nepřiznati ſe. v. zapjrati 659
nepronjkawý 193
neprůchoditý/ aneb neprůgezdný 617
nerád 6
nerád tě widjm 929
neřád ſmradlawý 579
neřád (neſſlechetný ſkutek) 864
neřádný 826
nercyli 811
neřeſt 885. 889
nerowný 693. 939
nerozdilný 1000
nerozmyſl 798
nerozum 823
nerozumný 805. 823
nerozwážliwý 805
nerw (ſuchá žjla) 241
neſchodný 477
neſeyt 568
neſgednocenj 911
neſkrowný 852
neſljčný 20
neſluſſeti 900
neſluſſnoſt 288
neſluſſný 663
neſmyſlnoſt 823
neſmyſlný 638. 823
neſmyſlným býti 848
neſnadně 280
neſnadnoſt 300
neſnadný 5
neſpanj 351
neſpořenj 853
neſprawedliwě 846
neſrdnatý 885
neſrownáwagjcý ſe 911
neſſkodný 636
neſſlechetnoſt 798
neſſlechetný ſkutek 864. 871
neſſtěſtj 912
neſſtěſtj znamenagjcý 973
neſſtiaſtné wěcy 882
neſſtowice dětinſké 316
neſſtowičky čerwené 216. pálčiwé 316
neſſwárnoſt 579
neſtáloſt wjry 863
neſtálý 966
neſtálý/ nevčiněný 838
neſtatečný 694
neſtelná kráwa 417
neſti 121. 122. 596
neſti wegce 147
neſti ſe wzhůru 48
neſtyda 828
neſtydatoſt 826
neſtydatoſt w ſlowjch 830
neſtydatý 245. 669. 828
neſwornoſt 911
netak 479. 600
netjk 136
netopeyr 144
netřeſk 125
netreſtánj 667
netrpjcý 460
nevhamowaný 893
nevměloſt 357
nevmělý 724
nevpřjmná ceſta. v. poſtrannoſt 475
nevročný 793
nevroda/ nevrodnoſt 63
nevrozený 930
nevſtále 31. 158
nevſtupně 899
nevſtupnoſt 876
nevſtupný 876. 898
nevžitečný 924
newázaná řeč 754
newděčnoſt 876
newděčný 876
newěda 871
newědaucý 504
newěděti 235. 811
newědomoſt 374. 357
newěrně 919
newěrný 919
newěſta 591. 393
newěſtka 817

newiditedlný 978
newládnaucý ſebau 893
newládnautiſebau 894
newinný 662. 148
newod 427
newole 911
newrlý 832
newſſeligak 871
newtipný v. hlaupý 356
newyhnutedlný 883
newyprawitedlný 18
newyroſtlý 231
neybljž 97
neydelſſj den 38
neydrobněgſſj 971
neyhorſſj 864
neykratſſj den 38
neylépe 237
neylepſſj 441. 567
neyméně 903
neymenſſj 971
neynižſſj 33
neynok 167
neypoſleze 403
neypředněgſſj 567
neyprwe 45. 241. 273. 403. 855
co neyrychleg 664
neywětſſj 190
neywjce 75
neywyšſſj 38. 987
neywyšſſj wogenſký 697
neywnitřněgſſj 109
neyzlotřilegſſj 864
než 129. 137. 435
než/ nežli 39. 282. 437. 725
nezbedný 874
nezběhlý 805
nezbrogný vide bezbroge 705
nezčjſlný 978
nezdrawj 790
nezdwořiloſt 842
nezdwořilý 845
neženatý 589
nežit 315
nezkuſſený 805
nezletilý 231. 606
neznaboh 969
neznámý 920
neznati ſe / nepřiznati ſe. 659
nezpráwný 264
nezpůſobný 264
nezpůſobný k bogi 694
nic 11. 18. 859
nic giſtě 3
nicemný 802. 834. 931.
nicli/ nicliž 3
nicméně 177
nikam 477
nikde 672
nikdy 63. 203
nikoli 606. 833
njti/ njti ſaukati 498
njže 176
njžina 78
njžká borowička 136
njžký 78. 523
njžſſj 901
noc 987. w twrdé nocy 987. w nocy 149
noc prozračná 149
nočnj 149. nočnjm čaſem 149
nočnj hrnec 573. nočnj pták 149. ſowa 149
nocowati 483
noh 162
noha 86. 309. 514.
zagečj noha 134
ſpodek nohy 257. ſwrchek nohy 257. ſpodnj ploſka nohy 257
nohawice 512
nohſleda 521
nořice 209
nowotný wogák 690
nowý žáček 733
nos 249. nos klikatý / na horu ohnutý / orlicí / rozpleſklý / ſpleſknutý / ploſký 249
nos do něčeho ſtrkati 837
nos wytřjti 250
noſatec 381
noſatý 284
noſatý pták 144
noſecý lůžko 456
noſorožec 191
noſyč 461
noſydlo 461
noſyti 225. 461. 486. 596
noſyti do něčeho (wnáſſeti) 400
nowé wěcy w Cýrkwi wymeyſſlegjcý 640
nowina/ nowá rolj. 388

kolečko (kolo) 758
kolečko (na němž wozý) 461
koleda 879
koleg 459 wycházeti z kolege 459
koleno 256. kdo má kolena w hromadu ſpogená 289
koleſa 455
kolj 613
koliander 132
koljbka 228. 230
koljček/koljk 704
koljček (na hauſlich) 771
koljček/tyčka 439
koljk/ k němuž weſla wáží 464
kolik 822
kolika 305
kolikrát 752
koliks 16
kolnjk 126
kolo 758. 57
kolo (w wozu) 457
do kola pletenu býti 669
kolomaz 457
koloquintyda 136
kolotánj 344
kolotati ſe (na moři) 466
kolowratec 136
kolowrat/kolowrátek 498
koltra 954
komár 418
komedye 953
kometa (ocaſatá hwězda) 63
komjn 47
komolé obilj 127
komonice 136
komonſtwo 675
komora 573. 848
komora lehacý 570
komora důchodnj / aneb knjžecý 682
do komory knjžecý ſtatek bráti 669
komornj wůz 455
komornjk 676
konánj 751
konati 649
konati ſwau powinnoſt 652. konati rozkaz 983
konati prácy 883
konce nemjti 656
končina 689
koncjř 713
končiti 965
konec 458
konečně 856
konew 564
konfekty 566
konjugowati 747
koňmi roztrhati 669
koňmi dwěma/ třemi / čtyrmi/ ſſeſti ſe wozyti 455
konopě 497
konſſelſký poſlanec 653
koňſké kopyto 136
koňſký chlew 450
koňſký chrauſt 223
koňſký ſſtowjk 136. 326
konterfekt 770
konwalinka 133
konwář 133
kopa 716
kopa ſenna 418
kopati 381. 439
kopec 79. 205
kopet 47
kopj 713
kopj dlauhé 713. házecý 712
kopjčko králowſké 131
kopiſt 406
kopr 132
kopr wlaſký 132
kopřiwa 134
kopytnjk 136
kopyto 179. 506
kopyto koňſké 136 howada magicý
kopyto rozdělené 184
korál 92
korauhew 709
korauhewnjk 709
korauhwičky na lodj 463
kord 713
korec 764. mjra we třikorce 764. půl korce/ čtwrt korce/ mjra w ſſeſt korců 764
kořen 105
kořen okrauhlý 131
kořen gelenj 136. hadj 134
kořenj černé 135. hromowé 136. krewné 136. raupowé 136
kořenj krámſké 132
kořeniti gjdlo 437
kořiſt 271
kořiſtowánj 867

Kořiſ

Kořiſtowati 859
Kornautiti 362
Kornautkowý pa-
pjr 731
Koroptwa 150
Koruna králowſká 674
Koruna (penis) 494
Koruna wjtězná 722
Korunka 133
Korunowaný 754
Koryto 414
Kos 153
Koſa 418
Koſatec 134
Koš 114. 552
Koſſiček 552
Koſſjk 552
Koſſile 514
Koſſile wlněná 514
Koſſilka 580
Koſſt 324
Koſſtálek 125
Koſſtiſſtě vide chwo-
ſſtiſſtě 582
Koſſtowaný 341
Koſſtowati 325. 557
Koſſut 183
Koſt 241. 259. 297. nemagicý koſti 166
Koſtel 622
Koſtelnjk 629
Koſtěnný 191
Koſtka 94. 759
Koſýř 382
Kotauč 461
Kotel 431
Kotel barwjřſký 503
Kotlářj 533
Kotlina 70
Kotnjk 857. 261
Kotníkowatý 289
Kotwa/Kotwice 466
Kotwice (ořech wo-
dnj 121
Kotyzowánj 925
Kow 85. 94
Kowář 531
Kowati 531
Kowati koně 179
Koza 584
Kozácy (hauby) 141
Kozel 183
Kozel řezaný 183
Kozeluh 506
Kozenný pláſſť 481
Kozeſſnjk 507
Kozich 209. 587
Koziſſnjk 507
Kozlátko/Kozle 183
Kozmičkau / aneb
kozmicý zpjwati 231
Kozodog 149
Kozorozec 43. 800
Kozý 416
Kozý brada 183
Kozý cecek 136
Kozý dětek 134
Krabice 796
Krabuſſka 451
Kráce 381. 439
Kráceti 172
Kradenj lidj 867
Krádež 867
Krádež ſwatých wěcý 867
Kradj/ kradmo 199
Krag (djl země) 688. 783
Krag (w knize) 741
Krage v nádoby 563
Krágeč 557
Krágeti. vide Kráge-
ný 556
Kragina 685. 688. 783
Krahulec 148
Krákati 160
Král 674
Králiček/Králik 205
Králomoc 41
Kralowati 674
Králowſká berla 674
Králowſká koruna 674
Králowſké raucho 675
Králowſký 678
Králowſký dům 679
Králowſký mandát 677
Králowſtwj 681
Kramář 492
Krampl 188
Kramplowati 503
Krámſké kořenj 132
Krámy maſný 420
Krance 146
Kráſa 382. 490
Kráſně 714
Kráſný 589. 278
Kráſopawj 39
Kráſti 867
Kráſy vgjmati 285
Krátce 753. 995
v. vkrácené 756
Kratičký 119
Krátká ſumma 15
Krátké obſaženj 993
Krátký weyklad 993
Krátký 993. 158
Kratochwjle 567
726. 939

kra-

Kratochwjlná hra 939
Kratochwjlný 567. 842. 916
Kraupy 50
Kraupy gečné/ aneb ſſeničné 401.402
Krautiti 533
Kráwa 417
Kráwa březý / mla/da / neſtelná / ſtelná/ wyneſſlá / wytelená 417
Krawice 717
Krawſký 416
Krawſký chléw 413
Krchá ruka 264
Krchňák 265
Krchow 960
Krčma 625
Krčmář 485.595
Křeč 313
Křeček 215
Kredenc 562
Kredencnjk/Kreden/cnj ſtůl 562
Kregcar 494.495.
tři kregcary 494
Kregčj 504
Křehař 151
Křehotati 212
Křehkoſt 100
Křehký 939
Křemen 85
Křen 126.566
Křepčenj 943
Křepelka 158
Křeſacý kámen 90. 743
Křeſadlo 434.743
Křeſtan zlý 994
Křeſtianſký 640
Krew 270
Krew bjlá / černá / horká/ wodnatá 271.272
Krew ſſarlatowého hlemegždě 173
Krew ſſedlá 328
Krewné kořenj 136
Krewnj kámen 90
Krewnj přátelſtwj 601
Krewnj přjtel 601
Krewnice 421
Krewnoſt 601
Krhawoſt 299
Křjda 104
Křidel nemagjcý 147
Křidlatý 143
Křidlice 545
Křidlo 144.708
Křik 275.331
Křjſſtál 93
Křiw býti 865
Křjwda 891
Křiwě ſe přiſáhati 834
Křiwiti ſe 116
Křiwokrký 287
Křiwolaký meč 713
Křiwonohý 289
wen křiwonohý 289
pod ſe křiwonohý 289
Křiwopřjſežný 689
Křiwý 954
Křjžowá ceſta 479
Krk 461. 252
Krkati 160. 292
Krkawec 160
Krkawec nočnj 149
Krmě 554. 557
Krmě zdrobená / 524 třená 558
Krmiti 160. 450
Krmiti ſe 150. 155. 420
Krmný dobytek 420
Kroceg 762. 944
Krog 551
Krogidlo 391
Krok 262. 944
Krokew 545
Krokewnice 545
Krokodyl 212
Krom/ kromě 110. 125. 642. 658 936
Kromobyčegný 734
Kronyka 785
Krotiti 451. 908
Krotký 895
Krow 545
Krowatěti 394
Krowjv. krowina 138
Křtitedlnice 633
Křtjti 633
Krtice 205
Kruh na hrdlo 668
Krumplowaný 675
Krumplowati 509
Krumplýř 509
Krunſſpát 99
Krupěg 72
Krupobitj 52
Krupice 402
Krůta 150
Krutoſt 896
Kružidlo 758
Krwawá rána 317
Krwawý 714
bez krwe.
Krwe pržněnj 826
Kryſtus Pán 637
Krýti 147. 231. 598
Krýti ſe 83

Kry

Krytý wůz 455
Kſſafft 606
Kſſafft činjcý 608
Kſſtice 586
Kterak 129
Který 132
Kterýkoli 856
Kterýkoli ze dwau 514
K tomu 834
Kuběna 827
Kuběnář 827
Kučery 518. 586
Kuchař 431
Kuchařka 431
Kuchařſtwj 431
Kuchati 436
Kuchtjk 698
Kuchyně obecná 625
Kuchynſký 434
Kudlatý 194
Kudy 435. 478. 614
Kukati 160
Kukla/Kuklice 520
Kůl 380
Kulhánj 289
Kulhati 289
Kulhawý 289
Kulka (ráž) 941
Kulka galleſowá 222. muſſkatowá 132
Kulna 418
Kůň 176. 450. 451
Kůň mořſký 168
Kůň kočárſký / poſſtyřſký 488
Kůň náručnj / podſedlnj / přednj 454
Kůna 209
Kupčiti 494
Kupec 490. 493
Kupec knih 748
Kupectwj 490. Kupectwj prowozowati 490
Kupectwj toliko gednomu dopuſſtěné 491
Kupowati 496
Kůra 109
Kůra chlebowá 406
Kůra pantoffl'owého dřewa 514
Kurewnjk 827
Kurewſký dům 827
Kuřjmor 134
Kuřjnoha 136
Kuřiſtřewce 134
Kůrnik 150
Kurwa 827
Kurwa obecná 669
Kurwenj 826
Kus 554. 560
Kus (dělo) 712
Kůſſe 712
Kuſý 158. 376
Kuthan 431
Kuti 668
Kůtky wyſedlé magicý 289
Kutny 123
Kůže 193. 213. 241 506. 507
Kůže oſlowá 742
Kužel 498
Kuželka 259. 941
Kwákati 160
Kwapné weřenj 812
Kwapný 809
Kwas 565
Kwaſnice 447
Kwaſnice mjti 441
Kwaſownjk 811
Kwaſſený chléb 406
Kwaſyti wſtawičně 820
Kwětnjk 765
Kweſti vide Kwetnauti.
Kwět 117
Kwět milosti 133
Kwět muſſkatowý 132
Kwětnautj 105
Kwětowoň 166
Kwjčalá 157
Kwjlenj 331. 714
Kwjliti 227. 890
Kwitancy 866
Kwjtnice 379
Kwokati 160
Kycelnice 309
Kyčla 255. 309
Kynauti / kynutjm dáti znamenj 903
Kynutj 971
Kypěti 432
Kyryſar 699
Kyſelý 326
Kyta 258
Kyta zadnj 421
Kytka 133
Kytle 513
Kytle letnj 513
Kyž 82. 90

L

Labuť 151
Lačný 789
Ladrowánj 452
Lahoditi 928
Lahodný 440
Lahůdka 141. 150. 407. 822.

La

lahůdkář 407
láhwice 440. 449
lák 73
wěcy z láku 438
láka 440
lakomec / lakomý 846
lakotně / a ſpěſſně gjſti 560
lálok 181
lampa 31
landkočj 488
laně/ laňka 425
lankwara 443
lapánj ptáků 428
lapati 166. 204. 668. 975
lapawý 838
láſka 682. 906. 997
laſkawě 902
laſkawý 1
laſkawým býti 600
laſſtowice 160. laſſtowice mořſké 151
laſſtowičnjk 136
laſýce 209
lat 545
látati 505
látě 893
latinſký 16
latinſký gazyk 992
laubj z ſtromowj a bylin 330
lauč 244
laučnj kmjn 338
lauditi 423
lauditi ſe. v. wlaudditi ſe 728
lauh 506
lauka 418
laukol 417
laupež 211. 721. 867.
laupežnjk 485
laupežnjk mořſký 485
laupežnjk obce 668
laupiti 485
laur 448
lauſkati vide roz-lauſſtiti 121
lautka 230
lautna 775
lawice 557
lawičký 730
lawičky na lodj 464
láwka 473
lazebnjk 585
lázeň 578. 579
leb hlawy 297
lebeda 126. 136
lebka 699
leč 425
leč/ lečby 147. 250. 569. 476. 788. 994
lečiti 794
led 54
ledabylo 733
ledacos 670
ledekj 104
leden 780
lednáček 146
ledňatý 76
ledwj 258. [bolenj
ledwj 306
ledwina 269
legát 677
legno 268
lehacý komora 570
lehanice 570
lehce 453
lehce oděný wogák 711
lehčegi 459
lehkomyſlné mluwenj 843
lehkomyſlnoſt vide lehkowážnoſt.
lehkomyſlný 917
lehkoſt 870
lehkowážnoſt 897
lehkowážný v. lehkomyſlný
lehký/polehku 543
lehký 321
lehký člowěk 848
lék/lékařſtwj 787. 792. 796
lék wſſeobecný 795
lékař 794
lékař žiwotnj 794
lékařſký 135
lékařſtwj. vide lék
lékařſtwj vkládágjcý boleſti 137
lékařſtwj giná rozličná proti rozličným nemocem / hledey 792. 793 795
lekati ſe 369
lekawý 204
lekno 136
lektati/polektáwati 788
letkwař 796
lelek 149
len 498
len Matky Boží 136
leniwý 316. 886. 887
lenoch 887
lenoſt 728. 887
lep 157

lé-

lépe/ lépegi 807
lépe geſt 281. 488. 850.
lepiti. v. ljpati
lepowý 428
lepſſj 899
lermo 710
les 189
les horowý/les du- bowý 336
leſknauti ſe 89. 532
leſnj obludy 240
leſt 918
létati 143. 152
létawý 223
letěti. vide létati.
letjtý 234
letnice 648. 779.
léto 38
čtwrt leta 779
půl leta 38. 779
půl druhého leta 39.
dwě leta 41. tři leta 782. dwanácte let 41
před lety 584
letopiſy 785
letoſſnj 441
lew 43. 202. 337
lewá ruka 264
lewá 265
lewák/ y prawák 265
lewandule 133
lewice 264
leytka 256
lež 913
ležák 295
ležení wogenſké 70.
lezenj wlaſů 203

ležeti 583
ležeti na něčem 545
ležjcý na břiſſe 575
ležjcý na znak 574
lezti 143. 200. 223
lháti 913
libá mluwenj 840
libá wůně 328
ljbánj 826
ljbati 599
libček 135
libé wěcy 882
libé zněnj 751
ljbilo ſe 979
ljbiti ſe 361. 594. 674
ljboſt 451. 674
libozpěw 754
libra 765
půl libry/ čtwrt li- bry/ dwě/ tři/ čtyry libry 765.
ſto liber 765
ljce/ ljčko 249
licencyát 737
lich/ ſuda 941
lichewnjk 864
ljčidlo 578
ljčidlo (bylina) 134.
ljčiti 578
lichwa z lichwy 864
lid 629. 684
lidé 957. 984
lidokrádež/krádenj lidj 867
lidſký 724
lihanec 408
liknowati ſe 873
likořice 136
lilium 131
limaun 133

limec 518
ljn 265
ljnati 203
linye 244. 758
ljpa / ljpowý ſtrom 113
lipan 166
ljpati 535
ljſa 114
ljſati ſe 923
liſka/ liſkowý ſtrom 121
liſkowý ořech 128
liſſeg 286
liſſka 203
liſſta 530
liſt (pſanj) 934
liſt karetnj 941
liſt ſměnný 482
liſtj 110
liſtnatý 113. 439
liſtopad 780
ljtati 143. 152
ljtawý 223
litera 8. 747
ljti 100
ljtoſt (žaloſt) 367
ljtoſt (vkrutnoſt) 896
litowati 367. 373. 907. 912
ljzati 519
lkánj 338
lkáti 890
lodj 468. 470
lodj nákladnj/ neb nákladowá/ lodj ktera ſe wětrem/ y weſly žene 468
Pán lodj 468
ſſpic lodj / předn[j]
ſtrana lodj/ zad- neb

neb zadnj ſtrana lodj / půda lodj 463. dno lodj 469
lodička/lodka 479
lodka honcj 464. ſtřelcj 464
logowý 743
lokag 676
loket 460. 762
lomjkámen 136
lonſký 441
lopata 381. 414
lopatka 258
los 644
loſos 168
loſownjk 645
loſowý 193
lot 765. čtwrt lotu/ dwa loty 765
lotrowſtwj 798
lowecký oſſtjp 426
lowiti ryby 427
lowiti zwěř 423
lože 827. 570
ložnj prkna 570
ložnice 570
lſknauti ſe. vide leſknauti ſe.
lſtiwý 375. 816
lucerna 746
lučiſſtě 702
lůg 422
luk 702
luňák 148
lůno 599
lupen 134
lupina 286
luſk 124
luſſtina 128
luſſtiny oliwowé 383
lůže 570. 827
lůže manželſké 565
ſwětničné 574
lůžko noſecý 456
lwice 203
lýko 109
lyſáček 288
lyſati 280
lyſeti 288
lyſka 151
lyſý 288
lyſý toliko na čele 288
lyſyna 288
ljžce 558
mjra we tři ljžce 573

M

Mačka 136
macocha 600
mág 780
magnet 88
magoránka 133
mák 136
makati 322
makowice 618
makrel 168
malátnoſt 293
malátný 356
malátným býti 886
maličko 9
maličký 297. 365
maljk 262
malina 123. 138
maljř 770
maljřſtwj 769
málomocenſtwj 316
malowánj 679
malowati 747. 771
malý 156. 225
malý penjz 494
mám (powinen gſem) 609
mámenj 951
mamič 951
mámiti 951. 986
mandát králowſký 677
mandel 756
mandl 121
mandlowý ſtrom 121
mandle 301
mandragora 136
manholt 136
manj 969
mantljk 513
manžel 588. 592
manželka 592
manželſké lůže 595
manželſký 595
manželſký ſňátek 594
manželſtwj / manželſtwo/ manželſký ſtaw 588
w manželſtwj wſtaupiti 539
manželſky/ po manželſku 588
manželů rozlaučenj neb rozwedenj 594
marnoſt 839
marnotratný 852
marný 235
marſſálek 676
marſſtal 450
marſſtaljř 450
máry 959
marynář 463
máſlo 416
maſný čerw 217
maſný krámy 420
maſař 420
maſſo 217. 241. 315. 328

diwj maſo 316
maſopuſt 421
w maſſkarách cho⸗
dicý 955
maſſtal v. marſſtal/
maſt 796
maſtný 270. 422
maſtyr 124
máſů dwanáct 763
čtyrmecytma máſů
763. tři máſy
763
máta 135
matečnjk 133
matematický 755
materye 20
máteř 228
mateřjdauſſka 133.
136
mateřj dauſſka řjm⸗
ſká 132
matka 228
matka (mateřſký ži⸗
wot) 596
matka perlowá 91
matky Božj len 136
matrona 521
maucha 561
maucha howadj
221
maudroſt 814
maudroſt božſká (w
božſkých wěcech)
993. ſwětſká mau⸗
droſt 993
maudrým býti 814
mauka 404
mauka přednj / neb
neypěknégſſj 407
maučenjn 334
mazánj 587
mazati 457. 770
mázdra 241
mázdra tluſtá v
proſtřed ſtřew
297
mdlé zdrawj 393
mdlegſſj 673
mdlý 357. 694
meč 701. 713
meč křiwolaký 713
oſtrý na obě ſtra⸗
ny 709
mech 134
měch 531
měchačka 432
měchýř 269. 573
měchýřjk 271
měčjky/liſſtj 530
měčjř 532
med 219
med picý 444
měd 99. 100
mědenec 431
mědenice 556
měděnná řez 99
měděnný 494
měděnný hrnec 431
medle 16. 740. 991
medowina 444
meduňka 136
měhoděk 992
měkoſt boků 254
měký 101
melaun 125
mělčina 464
meliſſa 136
mělká miſa 434
melodye 773
méně 306. 642. 767
měnitedlnj ſwátko⸗
wé 632
měniti 421
menſſj 299
měřenj 762
měřič zemſký 657
měřičſký prut 762
měřičſtwj 757
měřiti 762. v. roz⸗
měřowati 757
merk 337
merkuryalis 136
meruňky 120
měſſec 486
měſſečnjk 669
meſſkánj 510
meſſkati 904
měſſťan / měſſtěnim
614
meſt 440
měſtečko 618
měſti 588
měſtiſſtě 614
měſto 613. 622. 717
měſto hlawnj 675
měſto ſkladné 491
zpráwa měſta 649
měſtſké knihy 650
měſtſké zdi 613.
614
měſtſký pjſař 652
měſýc 33
prwnj čtwrt měſý⸗
ce / začátek mě⸗
ſýce. prwnj den
měſýce / proſtře⸗
dek měſýce 781
měſýc / měſýčný čas
33
měſýc přibitný 782
dwa měſýce/tři mě⸗
ſýce/ ſſeſt měſýců
779
měſýce třinácteho
naſtánj 782
měſýček (bylina)
133. 134

měſýčný 64. 611
metla 668. 728
mey ſe dobře 999
meydlo 581
meydlo huſý 134
meylenj 357
meyto 852
meze 660. 689. 783
mezek 460
mezowati 74
mezy 66. 75. 249
mezy tim 271. 608
mezy walj 614
mha 49
mhauran 283
mhauránj 247
mič 941
michanina. vide mi- ſſenina 130
mjchati 698
mjchati wjno s wo- dau 822
mihule 166
mikter 277
mjle 762
milého včiti 914
milo geſt 359. 684
miloſrdenſtwj 631
miloſrdný 912
miloſt 682. 901. 997
miloſt práwa 661
miloſtiwý 997
miloſtiwý pán 997
miloſtný 934
milowati 360. ne- mjrně milowati 828
milý 632. 901. 930
mimoſ 648. 768
mimo gjti 902
mimo to 3. 585
mimochodem gjti 453
mimochodnjk 453
mince 495
mincýř 494
minyum 104. 337
minucy 779
mjr. v. pokog 693
weſti k mjru 911.
býti w mjru 237
mjra 762
mjra / mjrné wy- měřenj 242
miřjk 136
miřiti. vide k mjru weſti 911
mjrně 876
mjrnoſt 830
mjrnoſt (ſkrow- noſt) 852
mjrný 136. 830
mjrný / mjrně wy- měřený 237
mjrný / ſkrowný 851
mjſa hluboká 434
mjſa mělká 434
mjſečka/mjſka 566
miſſenina 130
mjſſka 184
mjſto 154. 664. 738
mjſto / aneb na mj- ſtě něčeho býti 175. 206.
mjſtodržjcý 677
mjſtodržjcé Purg- miſtra / aneb mj- ſto Purgmiſtr 651
miſtr 737. 730. 732
miſtrowſká ſtolice 730
miſyti 406
mjtj 2. 67. 646
miti za něco(wáži- ti ſobě) 601. 733. 785
mjti co činiti s ſwý- mi wěcmi 815
mjti doſti 444
mjza 184. 440
mjzeti 986
mládenec 232
mládenectwj 235
mladiſtwý 439
mladý gonák 232
mladý pták 147
mlaſkaček 820
mlat 398
mlatec 398
mlátiti 398
mláto winné 448
mlčeliwoſt 914
mlčeliwý 831
mlčenj 332. pomi- nauti mlčenjm 914
mlčeti 833. 914
mlič 134
mléko 185. 415
mle[illegible]j 401
mleyn 402. 407
mleyn oſličj / powě- trný / ſ. motjžný / wětrný / wodnj 403
mleynec / mleyn 267
mlezywo 415
mlha 49
mljčj 165
mljčný 339
mlſati 820
mlſný 820

mk

mluwjcý 904
mluwiti 230. 916. 924
mluwiti sněkým 934
mluwiti k ljbosti 923
mluwný 838
mlynář 405
mlýti 405
mlsnauti 559
mnauti 81
mnjch 638
mnjſſka 638
mnohdykráte 469
mnoho. 205
mnoho mjti 444
mnoho mocy 823
mnoho ſobě wážiti 802
mnohohlawý geſſtěr 213
mnohomluwnoſt 839
mnohonáſobný 511
mnohý 83. 740
množiti 756
moc 22. 608. 610. 693
moc práwa 688
moc mjti 137
moč 269
močidlo 497
močiti 497
močiti (moč puſtiti) 145. 269
mocněgſſj 673
mocný 279
močowé trubice 269
mocy 2. 109. 934
modla 641
modlář. vide pohan 641
modlářſký chrám 642
modlenj 632
modliti ſe 976. 998
modřjn 115
modřina 335
modrohledý 331
modrý 335
mohowitý 412
moknauti 103
mokrý 102
mol 217
moljk 217
monarchye 673
mor 314
morautný 338
mord 706
mordowati 715
mordýř 669
mordýř otce / neb matky / mordýř dětj 669
moře 73. 146. 336. 462. 464
moře weliké 76
mořiti 214
morowý 88
morſelky 796
mořſká cybule 131
kočka 207. ſwině 206
mořſké barwy 336
mořſké tele 168
mořſké zelj 126
mořſký 92. 168
mořſký auhoř / kůň 168. mřeněk 166
moruſſe 123
moſaz 100
moſſna 552
moſt 473. moſt dřewěnný/kamenný/ wiſutý/zdwihacý 473
motegl 223
motowidlo 499
motyka 381. 394
możek 340
mozk 350
možný 911
možný (bohatý) 878
mozol 320
mramor 87. mramor čerwený 87
mrawenec 225
mrawný 559. 845
mrawy 931
mráz 54
mrcha 328. 338
mřeň/mřeněk 166
mřeněk mořſký 166
mrhač. vide marnotratný 852
mrhati 820. 852
mrhati ſtydliwoſt 827
mřjti 273. 966.
mřjže 541. vide zamřežowánj 652
mřjže v brány 616
mrkati 36
mrkew 126
mrſkati 668
mrtwé barwy 338
mrtwé tělo 959. 960 961
mrtwice 313
mrtwola. v. mrcha.
mrtwoſt audů 493
mrtwý 647. 961
barwy mrtwé 338
mrtwých lidj duſſe 964
mrtwa 225
mrzkoſt 579

mrz-

mrzký 375. 828
mrznauti 54
mrzutý 842. 913
mſſe 636. ſwatau mſſi ſlaužiti 633
mſtitel 990
mſtjti ſe 891
mučjrna 663. 725
mučiti 668
mudráček 838
mudřeti 814
muka 668
mumlati 194
můňa 839
mundſſeňk 676
můra 575. 669
můra (brauk do ohně létagjcý) 223
murena 168
muſſka obilná 217
muſſkátelky 123
muſſkátowá kulka 132
muſſkátowý kwět 132. ořech. 132
muſſket 703
muſſketýr 703
muſtr 21. 770
muſtrowati 695
muſtrplac 695
muſý býti 393
muſyti 121. 865. 896
muž 588
muž (manžel) 592
muž magjcý dwě ſpolu manželky 669
mužſká wjra (bylina) 136
mužſký 233. 251 512
mužſtwj / mužſký uček 235
mužyka 679. 773
mykati 503
mýlj 157
mylný 478
myſl 353. 893
myſliti 375. 920
myſliti (domnjwati ſe) 928
myſliwec 423
myſliwectwj / myſliwecké vměnj 423
myſliwoſt 423
myſs 211
myſs leſnj 209. německá 208. 211
myſſj auſſko 134
myſſj howno 211
myſſka 241
myſſlenj 344. 826
myſſlenj dworná 344
mzda 534
mžjk (hra) 941
mžjtek (hra) 941

N.

Na 23. 31. 100 103
nabádánj 691
naběhlá žjla 286
naběhne otok 307
nabjgený 551
nabjgeti muſſket 703
nabjhati 875
na bjlo (na oko) 908
nabjrané čelo 245
nabjrati 504
nabjzeti 988
náboženſtwj 631
nabožné 998
nabyti/ nabýwati něčeho 270
nábytek 409. 609. 884
nabytý 847
nač 71. 740
načaté wjno 445
nachá eti 91
nachylný k podezřenj 816
náčenj 434
načjti wjno vide načaté wjno 445
nacpaný 848
nacpati 145
nadarmo 803
nadbytek 848
nadchnutj 644
naděge 364. okom nenj naděge 668
nadėgi mjti 808
nadennjk 534
nadeymánj. v. nadýmánj 509
nádhernoſt 509
na djle. vide z čáſtky 716
na wětſſjm djle 617. 689
nádjwanina 421
nadjwati 421
nadiwka 421
nad mjru 152
nádoba 435
nádoba picý 563
nádoba ocetnj 302
nádobj 434. 582
ňadra 486
nadſſenj 644
nádwořj 547
nádwornjk 386
nadýmač vſſj 661. 917 na-

nadýmánj 303
nadýmati ſe 308.
885
nagatý 963
na gewo wygjti
995
nagežený 206
nagjmati / nagjti
534
nagjſti ſe 569
nagjti(naleznauti)
353
náhle 314
nahljdnauti 266
náhluchý 282
náhlý 968. 883.
809
náhlý / a welký
ſtrach 716
nahnutý 447
náhoda 970
náhodnj 971
nahota 509
nahraditi / nahra-
žowati 877
náhrobek 962
náhubek 450. 451
nahý 239
nakauknauti. v. na-
hljdnauti 266
nákaza 63
nakážčiwý 316
nakaženj 63. 314
nakazyti 316
nákeřnjk 485
náklad 456. 695
nakládnj lodj / na-
kladowá lodj 468
nákladnj wůz 456
nakloňowati ſe / ná-
klonným býti
661
nákowadlo 531
nalewač 564
nalewadlo 556
na lewo 478
nálewka 449. 556
nález 663
nalezati ſe 795
náležeti 533. 611
náležitě 631. 747
náležitoſt 661
náležitý 635
naljwati 564
náliwka 449. 556
nályſý 288
naměřenj myſli 805
náměſtek 678. 637
náměſtek wogenſký
697
námětek 546
namluwenj 358
napomjnati 751
namoknauti 103
na neyweyſs proſy-
ti 873
na obě ſtraně 750
na obogjm mjſtě 37
na obrat 958
na odbyt 733
na oko 908
nákolek 39
naopak 817
na oſtatek 339
napadlo mne ne-
zdrawj 790
napágeti koně / k
napágenj weſti
450
napáſti ſe 189
napauſſtěti 100
napjnati lučiſſtě
702
nápis 754. 936
nápis hrobowý 754.
962
naplněný 522. 848
náplniti 20
napnauti lučiſſtě
702
na počátku 19
nápodobnoſt 461
nápog 440
nápog neſmrtedl-
noſti 996
nápogů ſtrogenj
439
napomáhati 714
napomenauti 631.
922
napomenutj 729
napomjnánj 729
napomjnati 463.
631. 922. 994
nápomocnjk 970
nápomocným býti
906
napoſledy 7. 45. 66.
273. 319. 723
napotom 976
naprawitj 732. 302
na prawo 478
naprawowati vide
naprawiti.
napřed 913
napřed pogaté do-
mněnj 6
napřed wěděti 808
na prodag býti 493
naproſto 994
naproſto nic 3
naproti 243. 356
naproti tomu 724.
885
naproti poſtawený
246

náprſtnjk 452
náprſtek 504
náprſtek (bylina) 138
naprzňowati 827
napuſſtěný 100. 587
naramenice 519
náramky 519
náramný 314
naráženj 842
narážeti 916
nareyſſek 135
nard 131
nařezánj pera 731
nařezánj (wrub) 780
nařjditel práwa 674
nařjditi 491
nařjkati někoho 658
nařjkati 890
nařjkawý 885
nařjzená mjrnoſt w gjdle / a pitj 787
nařjzené práwo 674
národ 314. 689
narozenj 984
nárt 257. 514
po náručj 395
náručnj kůň 454
náružiwoſt 360. 362
naſazený 391
naſchwál 798. 871
naſkytnauti 904
naſledowati 736
naſledugjcý 136
naſledownjk 640
na ſluncy v. na weyſlunj 933
naſpěch 992
náš 37. 997. 495
naſſinec. v. náš 495
naſtánj třinácteho měſýce 782
naſtati 966
naſtáwati 883
naſtawiti vſſi 204
naſtraha 822
naſtražený wogák 715
náſtrog 717
na ſwětlo wygiti 599
náſylj 713. 787
náſylný 684
náſyp 613
naſypati 468
naſytiti ſe 569
nátcha 310
nátržnjk 136
na tu chwjli 871
nawčiti ſe 4
nawſſnice 519
nauze 889. 848
nawázač 645
nawázačſtwj 644
nawázati 645
na wěky 996
nawěſſtj dáti 788
na weyſlunj 933
náwod 871
nawracowati 690
nawratilá nemoc 294
nawrátiti 860
nawrátiti ſe 983
nawrátiti powinen gſem 868
nawrhnauti / nawrhowati (reyſowati) 770
na wſſecky ſtrany 374
nawſſtěwowati 906
nawykloſt 801
nawzdory 798
na zeytřj 592
nazwaný 267
nazwati / nazýwati 25. 335. 347. 602
ne 11. 93
neauroda / neaurodnoſt 63
neaurodný 362
neb 24
nebe 19. 31. 980. 958 pod nebem / pod ſſjrým nebem 483
otwjránj nebe 58
nebeſký 846. 976
nebeſký dar (bylina) 136
nebeſſťan 998
nebezpečenſtwj 883
býti w nebezpečenſtwj 465
nebezpečný 684
nebo 45. 103. 238
nebozez 527
nebraný 694
nebydlitedlný 191
nebýti 472
nebýti tu 363
nebyti při rozumu 828
necelý 376
neceſtný 460. 477
nechápati nic 356
nechati 439
nechati růſti wlaſy 586
nech tak 929
nechže 871
nechtiti 360

ne-

nechut / nechutenſtwj 467
nechutný 326. 839
nečiſtota 97
nečiſtota/ nečiſtotnoſt 578
nečiſtý 800. 826
nečitedlnoſt 423
necky 434
něco 103. 441. 803
nectnoſt 797
nedaleko 312
nedařiti ſe 464
nedbale 886
nedbaloſt 837
nedbati 729
nedbati nic 356
neděle / nedělnj den 41
neděle (teyden) 598
nedobře 936. 732
nedobrý 668
nedoroſtlý člowěk 232
nedoſtatek 797. 848
nedoſtaupiti 797
nedoſtawati ſe 570
nedowěřowánj 812
nedozralý 326
nedužiwý 279
nedwěd 194
nedwědj paznecht 135
neduch 291. 795
negápný 889
negde / nedařj ſe 464
negedenj 351
negednoſtegně 43
nehbitý 809
nehet 263
nehotowý 693
nekagjcý 634
někde 455
někdy 118. 147. 590. 597. 633
několik. vide kolik 16
několikerý 565
několikrát 98
některý 43. 118. 326
některý takowý/ některý giný 135
někudy 77. 78. 523
nekwapný 809
nekwaſſený chleb 406
nelibě zacházeti 329
neljbiti ſe 361
neljboſt 369
nelibý 774
nelze 889
nemaudroſt. v. neſmyſlnoſt 823
nemaudrý 805
němec 586
německá myſs 208
německý 15
neměnitedlnj ſwátkowé 632
nemiloſtiwoſt 896
nemjrně 798. 833. 915
nemjrně milowati 828
nemjrný 275
nemjti 583. 605
nemjti ſebe w mocy 794
nemluwně/ nemluwňátko 230
nemoc 291. 795
nemoc francká 316.
nawratilá 294.
padaucý 312. S. Walentina 312
nemocný 279. 456. 906
nemohowité zbožj 848
nemotorný 774
nemožný 805
němý 282. 839
nenadále 214
nenadálý 885. 971
nenáhle/ z nenáhla 51
nenáhlý 809
nenáležitý 805
nenáležitý ſkutek 892
nenaprawitedlný (o kom nenj naděge polepſſenj) 640
nenáwiděti 360
nenáwiſt 908 mjti w nenáwiſti 260
nenepodobný 199
neobyčegně 840
neobyčegný 973
neopatrný 817
neomylný 750
neoſtawené gehně 415
neopatrně 801
nepěkný 278
nepilně 886
nepochybný 795
nepoctiwý obchod 827
nepodobný 199. 749
nepodobný k wjře 34

neſohnuté 897
nepohodlný 539
nepokládati ſobě za nic 800
nepokogiti 368
nepokogný 183
neposluſſenſtwj 605
nepoſſkwrněný 800
nepoſwěcený 642
nepowědomoſt 374
nepowědomý 361
nepřátelſký 693
nepráwda 144
neprávnj den 658
neprawý 661
nepřjſtupný 73. 477
nepřjtel 692. 893
zgewný nepřjtel wrchnoſti 669
nepřitomný 916
nepřiznati ſe. v. zapjrati 659
nepronjkawý 193
neprůchoditý/ aneb neprůgezdný 617
nerád 6
nerád tě widjm 929
neřád ſmradlawý 579
neřád (neſſlechetný ſkutek) 864
neřádný 826
nercyli 811
neřeſt 885. 889
nerowný 693. 939
nerozdilný 1000
nerozmyſl 798
nerozum 823
nerozumný 805. 823
nerozwážliwý 805
nerw (ſuchá žjla) 241
neſchodný 477
neſeyt 563
neſgednocenj 911
neſkrowný 852
neſljčný 20
neſluſſeti 900
neſluſſnoſt 288
neſluſſný 663
neſmyſlnoſt 823
neſmyſlný 638. 823
neſmyſlným býti 848
neſnadně 280
neſnadnoſt 300
neſnadný 5
neſpanj 351
neſpořenj 853
neſprawedliwě 846
neſrdnatý 885
neſrownáwagjcý ſe 911
neſſkodný 636
neſſlechetnoſt 798
neſſlechetný ſkutek 864. 871
neſſtěſtj 912
neſſtěſtj znamenagjcý 973
neſſtiaſtné wěcy 882
neſſtowice dětinſké 316
neſſtowičky červené 216. pálčiwé 316
neſſwárnoſt 579
neſtáloſt wjry 863
neſtálý 966
neſtálý/ nevčiněný 838
neſtatečný 694
neſtelná kráwa 417
neſti 121. 122. 596
neſti wegce 147
neſti ſe wzhůru 48
neſtyda 828
neſtydatoſt 826
neſtydatoſt w ſlowjch 830
neſtydatý 245. 669. 828
neſwornoſt 911
netak 479. 600
netjk 136
netopeyr 144
netřeſk 125
netreſtánj 667
netrpjcý 460
nevhamowaný 895
nevměloſt 357
nevmělý 724
nevpřjmná ceſta. v. poſtrannoſt 475
nevročný 793
nevroda/ nevrodnoſt 63
nevrozený 930
nevſtále 31. 158
nevſtupně 899
nevſtupnoſt 876
nevſtupný 876. 898
nevžitečný 924
newázaná řeč 754
newděčnoſt 876
newděčný 876
neweda 871
newědaucý 504
newěděti 235. 811
newědomoſt 374. 357
newěrně 919
newěrný 919
newěſta 591. 393
newěſtka 817

ne-

newiditedlný 978
newládnaucý ſebau 893
newládnauti ſebau 894
newinný 662. 148
newod 427
newole 911
newrlý 832
newſſeligak 871
newtipný. v. hlaupý 356
newyhnutedlný 883
newyprawitedlný 18
newyroſtlý 231
neybljž 97
neydelſſj den 38
neydrobněgſſj 971
neyhorſſj 864
neykratſſj den 38
neylépe 237
neylepſſj 441. 567
neyméně 903
neymenſſj 971
neynižſſj 33
neynok 167
neypoſleze 403
neypředněgſſj 567
neyprwe 45. 241. 273. 403. 855
co neyrychleg 664
neywětſſj 190
neywjce 75
neywyšſſj 38. 987
neywyšſſj wogenſký 697
neywnitřněgſſj 109
neyzlořčilegſſj 864
než 129. 137. 435
než/ nežli 39. 282. 437. 725
nezbedný 874
nezběhlý 805
nezbrogný vide bezbroge 705
nezčjſlný 978
nezdrawj 790
nezdwořiloſt 842
nezdwořilý 845
neženatý 589
nežit 315
nezkuſſený 805
nezletilý 231. 606
neznaboh 969
neznámý 920
neznati ſe / nepřiznati ſe. 659
nezpráwný 264
nezpůſobný 264
nezpůſobný k bogi 694
nic 11. 18. 859
nic giſtě 3
ničemný 802. 834. 931.
nicli/ nicliž 3
nicméně 177
nikam 477
nikde 672
nikdy 63. 203
nikoli 606. 833
njti/ njti ſaukati 498
njže 176
njžina 78
njžká borowička 136
njžký 78. 523
njžſſj 901
noc 987. w twrdé nocy 987. w nocy 149
noc prozračná 149
nočnj 149. nočnjm čaſem 149
nočnj hrnec 573. nočnj pták 149. ſowa 149
nocowati 483
noh 162
noha 86. 309. 514.
zagečj noha 134
ſpodek nohy 257.
ſwrchek nohy 257. ſpodnj ploſka nohy 257
nohawice 512
nohſleda 521
nořice 209
nowotný wogák 690
nowý žáček 733
nos 249. nos klikatý/ na horu ohnutý/ orlici/ rozpleſklý / ſpleſknutý / ploſký 249
nos do něčeho ſtrkati 837
nos wytřjti 250
noſatec 381
noſatý 284
noſatý pták 144
noſecý lůžko 456
noſorožec 191
noſyč 461
noſydlo 461
noſyti 225. 461. 486. 596
noſyti do něčeho (wnáſſeti) 400
nowé wěcy w Cýrkwi wymeyſſlegjcý 640
nowina/ nowá rolj. 388

nowokřtěncy 648
nowý 219
nožice 504
nožiček 731
nu dopomozy 992
nůſſe 552
nůž 558
nuž/ nuže 13. 266
nůžky 504
nůžky barwjřſké 584
nuzný 520. 849
nýbrž 124. 127. 218 863
nynj 522
nyſſpule 120

O.

O 18
oba 599
obadwa 736
obapolně 657
obáwati ſe 363
obbhati 41
obce ſneſſenj 654
občerſtwiti 350 939
občerſtwowati 55. 940
obcházenj 475
obcházeti 39
obchod weſti 490
obcowánj 901. 929
obcowati 918. 901
obdařený 142
obdarowánj obzwláſſtnj magicý 619
obden 310
obdržeti 591
obdylný 119
obec 654
obec měſta 649
obecná kuchyně 625
obecná pſyce / obecná ženka 669
obecná ſwětnice 910
obecné ocky 650
obecný 620. 650. 802. 883
obecný lid 654. 841. 341
obecný ſmyſl 341
obecný záchod 624
obědwati 568
obeſlati před práwo 658
oběſyti. vide wěſſeti 669
obět 641
obět za mrtwé 964
obět činiti 641
obětnj koláček 641
obětowati 636. 641
obětowati s wůnj 641
obežralý 284
obgjmati 229
obhágiti 690
obilj 127. 217. 394. 400
obilná kaſſna 400
obilná myſs 210
obilná muſſka 217
obilné widle 396
obilnice 400. 622
objrati (laupiti) 485
objrati ſe s někým 918
objrati ſobě 673
obkljčený 675. vide obražený 583
oblačeti 520
oblak 49
obláček / oblátkowý kámen 743
oblauk winný 439
oblečka 514
oblehnauti měſto 717
oblekánj 504
oblewenj. v. wpauſſtěnj 310
obličeg 244
obljzati/oblizowati 194. 559
obloha 31
obluda 987
oblý 759
obměkčowati ſtolice 123
obmezyti 34
obmjtati 526
obmyſlně 816
obmyſlný 816
obnáſſeti 917
obnowené ſſaty 505
obnowiti 538. 911
obnowuge ſe rána 318
obnowiti ſtaré ſſaty 505
oboči 247
oboge 659. 631
obogek 581. obogek pſý 410. železný obogek 668
obogetnj hrnec 435
obogetnjk 265
obogžiwelnj 212
obohacowati/ obohatiti 682 846. 853
obor/ hauff 675
obora 379

obo-

oborunij 265
obr 238
obrácený 34
obráceti 55. 816 994. 509
obráceti ſe 88
obrana 660
obrátiti. v. obráceti / obrátiti na utjkánj (zahnati) 715
obratně 816
obratnoſt 951
obraz 246. 770. 771.
obraznjk 771
obřezati 648
obſáhnauti / obſahowati 260. 760
obſaženj 993
obſſjrně 752
obſſjrněgi 992
obſýlati 658
obtáčenj 34
obtáčeti 518
obtáčka 518
obtěžowati / obtjžiti 198. 487. 575
obtjžný 721
obtjžnoſt 620
obuw 506
obuwnjk 506
obwálený 258
obweſeliti / obweſelowati 440. 940
obweſeliti ſe 366
obwinauti 277
obwinutý 228
obwlažiti 247
obwýſſný 79
obyčeg 316. 336. 959
obyčeg mjti 673
obyčegně 294. 617 711
obyčegowé cýrkewnj 636
obydlj 539
obywatel 491. 619
obýwati 343
obžalowaný 659
obžiwnauti 147
obzwláſſtně 910
obzwláſſtnj 409. 936
ocas 158
ocaſatá hwězda / hwězda s ocaſem 63
očekáwati 789
ocel 98. 743
očerſtwowatj 55
ocet 302
ocetnj nádoba 302
ochladiti / ochlazowati 274
ochotně 883
ochotnoſt 710
ochrana / obrana 660. w ochranu ſe oddati 660
ochranná chůwa 229
ochuzowati 853
oči 335. točenj očj 299
očiſtec/očiſtcowý oheň 958
očitý 17
očkowitý 158
ocun 131
od 34. 41.
odbeyti/odbeywati. v. odbýti / odbýwati.
odogný 717. v. odpowědnjk 669
odboletj 296
odbýti 392
na odbyt 733
zle býwá odbyto / co zle bylo nabyto 847
odbýwati pokuty 871
poſelſtwj odbýwati 983
odčeſaný / aneb odčeſlé owotce 118
odcházeti 902
oddaný 887
oddati ſe 660. 883
oddáwati 748
odděláti/ odděláwati 121
odděláwati kůži 420
odděláný/odložený 767
oddělenj 268
oddělený 276
oddechowánj/oddýchánj 300
oddjl 611
oddýchati 274
odehnánu býti 874
odehnati. v. odháněti odemknauti. vide odmykati.
oděnj 639.
oděný 192. 675. 959. v. přioděný 21.

od

odepříti 875. 903
odeſlati 861
oděw 377
oděw chodecký 520
oděw neywyšſſjho polnjho 512
oděw podſſitý 512
oděw ſwrchnj 513
odewſſad 717
odgjmati 756. 791
odginud 490
odgjti (odcházeti) 902
odgjti/ odgjmati 756. 791
odháněti 464. 561. 634
odháněti ſtřjlenjm 702
odjwati 517
odkázanj od obce 671
odkázati ſtatek 608
odkládati 886
odkud/ odkudž 60. 337. 366
odkud/ z kterého krage 930
odkudkoli 902
odlaučiti 399
odletěti 527
odleywati 383
odljtati 527
odloženj 664
odměna v. odplata.
odměniti ſe rowným za rowné 891
odměniti/ odměnowati dary 877
odměnná poſluha 628
odmykati 548
odnáſſeti/ odneſti 946
odnož 382
odpadati / odpadnauti 529
odpadlec 722
odpadlec od náboženſtwj 640
odpauſſtěti 893
odpečetiti 936
odpilky 532
odpjrati 308. 875. 801. 899. 903. 948
odplacowati/ odplatiti 891. 878
odplata 869
odpočinutj 274. 790
odpočjwati / odpočinauti 790
odpolu wypálená cyhla 338
odpor 752
odporný 813. 882
odporowati/na odpor ſe ſtawěti 801. 899. 905
odpowěd 2
odpowěd božſká 646
odpowěděti 903
odpowědnjk 669
odprawowati (konati) 955
odprawowati ſmrti 668
odproſſowati/ odproſyti 908
odpuſtiti 893. 907
odraditi 879
odražený 332
odrážeti/ odrazyti nepřjtele 713
odrazowati 899
odřeknauti ſe vide odřjkati ſe 800. 989
odſauzený 662. 664
od ſebe/ ſám od ſebe 117
odſtaupiti / odſtupowati 752. 779. 980
odſtawený od mléka 185
odſtraſſený 661
odtékati/ odtýcy 69. 75
odtrhnauti 783
odtud 60. 196. 269. 770. 779
odučiti/ odučowati 732
odučowati ſe 732
odutý 253
odwáděti wodu 392
odwiſlý 181
odwoditi 899
odwolati 665
odwoláwati ſe (appellowati) 664
odwrácenj 369
odwráceti 984
odwráceti ſe 369
odwrátiti 984
odznobenj noh 309
ogr 104
ohaňka 561
oharek 745
ohawnoſt 641
ohawný 799
ohbj 190

ohebný 380
oheň 24. 44. 85
oheybati. v. ohýbati
ohlas 332
ohlaſſowati 632
ohláſyti 877
ohledánj 773
ohledati 16. 321
ohledati práwně 658
ohledáwati 465
ohljdati ſe 459. 808
ohnauti. v. ohýbati 451
ohniſſtě 431
ohniwý 41. 337
ohniwým býti 46
ohnizyl 215
ohrabka 398
ohraditi/ ohrazowati 247. 704
ohrazený 652. 708. 583
ohromený 62
ohromiti 885
ohřiwadlo 434
ohýbati 451. ohýbati ſlowa 747
ohýbati ſe 116
okamženj 61. w okamženj 61
okatice 167
okenice 550
oklamati 361. 918
okleſſtky 529
oklika 760
okno 550. zamřežowané okno 141
oko 283. oka zbawený 283
okolek 14. 64. 758
okolicnoſt 785
okolo 328. 982
okolo bydljcý 783
okopati ſe ſſancý 704
okořeniti gjdlo 437
okradánj obce 867
okraſa ženſká 521
okráſſlený 722
okráſſliti 618. 753
okráti 295
okrauhlý 759. 760
okrauhlý a ſpolu dlauhý 759
okrauhlý taljř 553
okřehlý 134
okřjdlj 74
okřjn 434
okřiknauti 922
okrocenu býti 176
okrotnauti 203
okrſſlek 32. 4[illegible]
okružj 277
okuge 97
okurka 566
oleg 383
olegná banka 383
olegnjk (kdo děla oleg) 383. olegnjk (zrádce) 661
olegnj kal 383
oleſſnjk 136
oliwa 111. 383
oljwky 566
oliwowé luſſtiny 383
olownice 465
olowo 101
oltář 641
oltářnj Swátoſt 633
omáčka 566
omaſtka 401
omdlenj 302
ometl ſe 494
omráciti 885
omyl 358. 731
omylně 732
on 732
onady 478
onen 591. 726. 886
opacný 814
opadati 110. 885
opakowánj/ opakowati vide opětowati
opálati 450
opalek 46
opáliti / opalowati 97
opálka 450
opáſati 516
opat 638
opatřený 677
opatřiti 804
opatrně 807
opatrnoſt 802. 763
opatrowánj Božj 965
opatrný 355. 808
opatrowati 384
opauſſtěti v. opuſtiti.
opěnowačka 432
opepřený 551
opět 25
opětowánj 734
opětowaný 711
opětowati 726. 733. 751
opice 207
opjchárna 402
opjchati 402
opilec 823

opila

opilſtwj 823
opilý 823. 824
opjrati ſe 948
opiti ſe 824
opium 137
oplakati 889
oplatek 408
oplýwati 848
oplzloſt 843
oplzlý 826
opona 574
opona (přjčnj blana) 276
opowážliwoſt 893
opowážliwý 945
oprátka 533
oprawdowý 939
oprawdu 908
oprawené (obnowené) ſſaty 505
oprawiti 538
oprawowati ſſaty 505
optykus 769
opuka 86
opuſſtěný 993
opuſtiti 476. 660. 976
oracy dělati 751
orel/ orlice 160
ořech 121
ořech liſkowý 121. muſſkátowý 131. ſwinſký 126. wlaſſký 121. wodnj 121
ořechowý ſtrom 121
orljček (bylina) 135
oſada 219
oſečka 327
oſenlý 619
oſekati 529
oſel 180
oſenj 18. 394
oſladič 136
oſlář 130
oſlawowati 982
oſljček/ oſljk 180
oſličj 403
oſlohoſtec 180
oſlowa kůže 742
oſlowſký 245
oſlyſſanu býti 874
oſmiwěderný ſud 763
oſmý 43
oſnowa 500
oſoba 870. 952
oſobiti / oſobowati ſobě 840. 859
oſpaloſt. v. oſpanliwoſt
oſpalý 208
oſpánliwoſt 293
oſpánliwý 208
oſprawedlněný 997
oſprawedlniti 662
oſrdj 276
oſſancowati 717
oſſemetný 925
oſſiditi. vide oſſkrábati
oſſklebowati ſe 117
oſſkliwenj 374
oſſkliwiti ſobě 292
oſſkliwoſt 374
oſſkliwý 193
oſſkrabati 494
oſſlech 131
oſſpičatěný raub 382
oſſtěpačka 527
oſſtěpowati 527
oſſtjp 713. oſſtjp kolowecký 426
na oſtatek 339
oſtatnj 29. 780. 434
oſten 206
oſteychati ſe 926
oſteychawě 930
oſtrá přjpowjdka 941
oſtré gablko 326
oſtře 284
oſtřj 584
oſtřjhati 410. 984
oſtřjžky 572
oſtrow 783
oſtrowid 197
oſtruha 451
oſtružina 138
oſtrý 220. 309
oſtrý zrak 197
oſud 977
oſutina 316
oſwěcowati 31
oſwědčowati ſe 664
oſwobozený 620
oſydlo 428
oſypky 316
oſyřalý 606
otázka 750
otčjm 600
otčjzna 852
otec 976. 598
otekati 308
oteſati 572
otewřený 1. 579. 918
otewřenym býti 614. 954
otewřiti 541. 548
otočenj 758

oto-

otočený (obkljčený) 675
otok 307
otrok 820.
otruby 404
otrus hlawy 286
otwjránj nebe 58
otwjrati 548
otwjrati ſe 117
otypka 529
owčacký pes 410
owčák 409
owce 409. 584
owčj 416
owčinec 412
owes 129. 450.
owoce 105. 117
owocnice 118
owocný ſklep 118
owocný ſtrom 112
ozanka menſſj 234
ozdoba 452. 518
ozdobiti / býti k ozdobě 380. 452. 518. 618.
ozdoby ženſké 521
ozdrawěti 295
oznámiti 934
oznamowati ſwátky na kázánj 632
ožjrati ſe 824

P.

Paběrky / paběrowánj 439
páchati 799
páchnauti 327. 842
pacholátko 8
pacholek 609
pacholectſtwj 235
pacholjk wogenſký 698
páčiti ſe 886
pád 80. 376. poddaný pádu 966
padalec 215
padati / padnauti 49. 117. 537. 714. 981
padati na hromadu 61
zaſe padnauti 235
padauch 917
padaucý 312. 966
padaucý nemoc 312
pagaže 4
pageď 316
pahrbek 79
pahrbků wrſſkowé 79
pak 23. 31. 45
pak (potom) 251. 258. 403
pakli 52. 425
pakline 489
paláć 992. 626
paladrána 512
paláti 45
palcát 713
palčiwá neſſtowička 316
palec 262. palec v nohy 257
palečnice 668
palič 669
palice 529. 715
palice (beran) 511
palička na rákoſy 140
páliti 61. 669. 961
palma 116
palma bodlawá 110
pamatowati 348
pamatowati ſe 894
paměť 345. 741
paměti poručiti / w paměť vweſti 733
paměti 755
pamětliwý 349
pamětná knjžka 742
paměti kniha 756
pán 610. 975
pán lodj 4 2
ſwobodný pán 686
pán záſtupů 1000
páni přednj 686
páni welicý 455
panák 136
panchart 606
pancýř 699. pancýřem oblečený 699
panenka [illegible] 230
pánew 431
wzáctnj pánj 647
panket 565
panna 43. 589
panna na wdanj 589
panowánj gednoho 673
panowati 688. 673
panſký ſtatek 688
panſký ſlužebnjk 653
panſtwj 688
panſtwo 686
pantoffel 514
pantofflowý ſtrom 122
pantok 527
papauſſek 161
Papež 637

pa-

papjr 731. 935
papjr čiſtý/ kor= nautkowý / pro= ſſakugjcý 731
paprſſlek 482. 769
pára 48. 342
paralleſa 783
párati 504
pařenj 791
pařez 108
pargamen 731
parkan 880. 614
parma 166
párna 579
parnoſt 58
parno 38
pás 516
pás nebeſký 783
paſowati na rytjř= ſtwo 722
paſſtrnák 126
paſſtyka 408
paſt 211. 428
páſti ſe 996
paſtorek 600
paſtuſſj chalaupka 411
paſtuſſi tobolka (bylina) 134
paſtwa 414. 411
paſtýř 411
paſtýřſká hůl 409
paſtýřſká trauba 413
paſtýřſtwj 409
pata 257
pátek 41
pateř 259
pátěſky 383. 448
patně býti 786
patrný 504
patuch 180
pauhý 820
paumiſtr 524
paupě 229. 230
pauſſt 639
pauſſtěnj žjlau 791
pauſſtěti 195
pauſtewnjk 639
paut 635
pauta 668
pautnjcký klobauk 481
pauzdro 552
páw 158
pawaučina 226
pawauk 226
pawauk wodnj 223
paweza 699
paweza w půl kola 699
pawezka okrauhlá pěſſjch 699
pawlač 546
pazaur 148
pazdeřj 497
pazdj 254
páže 676
paznecht nedwědj (bylina) 135
pec 96
peče 364. 649
pečeně 566
pečenj chleba 406
pečený 328. 437
pečet 936
pečetiti 936. 938
pěchota 698
pečité gidlo 566
peckowatý 120
pečliwě 889
pecy 431
pecy chleb 406
pekáč 431
pekař 406
pekelná propaſt 680
pekelný oheň 989
pekelný pes 240
peklo 958. 980. 989
pěkný 934. 623
peleš 189
pelikán 151
peltram 135
pelyněk 136. 326
pelyňkowé wjno 440
pěn 107 108
pěna mořſká 582
peněžitý 848
pěnice 155
pěniti ſe 582
penjz 494. malý pe= njz 494
penjze 848
penjze na ceſtu 482
pěnkawa 153. 155
pennal 738
penzljk 770
pepř 132. 326. tu= recký pepř 132
peřený 144
peřeſtý 197. 338
peřj 143
peřina 572. peřina ſwrchnj 571. ſpo= dnj 571
perla 91
perlowá matka
perly na vſſjch 519
pernatý 572
perný 326. 558
péro 731
perſán 133
perſký balſſam na rány 124
perutj 143

pes

pes 186. 423. ow-
čácký pes 410
pěſſj lid. v. pěchota 698
pěſt 260
pěſtaun 727
pěſtowati 229. 599
pět 261
petece 316
pětihrané 382
pětiliſtek 136
pětiprſtek 136
petlice 515
petrzel 126
pewné 897
pewněgi 468
pewnoſt 613. 720
peycha 980
peychati 158
peř 387
peyřenj 45
peyřj 251
peyřiti ſe 375
pſſy 818
pice 190. ſmjſſená pice 130
pjch 551
pjchánj w bocých 306
pjchati 713
picowánj 706
picý nádoba 563
pjd 762
pjdimužjček/ pjdimužjk 238
pigawice 218
pjha 286
pjka 713
piklink 169
pjla 529
pilař 532
pilen gſem něčeho 913
pilſſt 538
pilně 736. 737. 807. 886
pilnoſt 577. 992
pilnjk 532
pilný 888
pilowati 532
pilule 792
pinta / půl druhé pinty/ ſſeſt pinet: dwanáct pinet 763
piperát 132. 134
pjſař 653. 676
pjſař duchodnj 677
pjſař měſtſký 652
pjſcitý 393
pjſek 82. 468
pjſeň 630
pjſeň pohřebnj 754. 962. 963
pjſeň ſwadebnj 754
piſklata 147
piſknauti 885
piſkot 166
piſkowatý. v. pjſcitý.
pjſlowý 86
pjſmo 631
pjſmo ſwaté 631
pjſnička v. pjſeň
pjſſťala 775
pjſſteti 147
pjſt 401. 457
pitel 821
pjti 788. 820. kdo nepige wjna 823
pjti do ſebe 105
pitwati 436
piwo 444. 558
piwoňka 133
pjžmo 328
plac 547
plac před dweřmi domu 540
plac ſſermjřſký 948
pláč 331
pláčeti 505
plachta 571
plachta na lodj 461 s předu lodj 463. na zadku lodj 463. weliká plachta 463
plachý 176
plačnice 963
plakati 880. 963 hrubě plakati 890
plamen 47. 60. 337
plamenný 337
plaň 381. 382
planeta 32
plané wjno 326
plániſſtě 388
plánka 380
planý 511
planý čeſnek 136
planýř 668
plápolati 45
plaſſiti ſe 177
plaſſt 512. 513. 517
pláſſt pro déſſt 512. dlauhý pláſſt 514. kozenný/ aneb pautnický plaſſt 481. plſtěnný pláſſt 488
pláſſtěk pautnický 481
plaſt medu 219
plát/ plátek 538
plat od přewozu 472. plat za wěz-

nj 727. wogenſký
plat 696
zplatiti 821
platiti (ſtáti za ně- co) 495
platiti za hřjch (tr- pěti) 871
platněgi 792
plátno 499. 500
plátno činowaté 501
plawba 470
plawec 462
plawecſtwj 462
plawenj ſe 464
plawiti ſe 462. 467.
plawiti ſe weſly 464
plawná řeka 471
plawý 338
plazyti ſe 213
plch 209. 211
plece 202
plece wepřowé 421
plech 531
plechota 578
plechowice 564
plena (mázdra) 241
plenénj (hubenj) 706
pleniti (hubiti) 314
plénky/pljnky 228
pleſánj 331
pleſati 366. 373
pleſniwý 329
pliſſka 134
pleſti 226
pletenj 114
pletenu býti do ko- la 669
pletený 380
pletj 394
pletka 429
plewa 399
pleweys 104
pleytwy 136
pljce 275
plichtiti ſe 837
pljcnj boleſt 303
pljſſek 100
pljſſka 158
pliſſkač 838
pljtj 226
pliti 824
pln měſýce 528
plnomocnjk 660
plnomocenſtwj 660
plný 273
plný měſýc 528
plod 595. 596
ploditi 30. 274
plodný 387
ploſka nohy 257
ploſkonohý 151
ploſký nos 249
ploſſtice 218
plot 380
plowač pod wodau 474
plowati 143
pltj 471
pluh 389
plundrowati 719
plynuti 303
plž 216
plzkoſt 863
plzký 166
pnauti ſe 116
po 228. 528. 592. 270
po auřadech dychtě- ti 840
giž geſt po něm 942
po bocých 243
po dwa/ tři/ čtyry/ neb pět dnj 635
po dwau 243
po gednom 243
po kuſých 992
po měſtečkách 491
po proſtředku 243
po ſtranách 253
pobádati 451
poběhlec/ poběhlý 672. 722.
pobjzeti 390
pobočné 283
pobočnj 56. 603
pobodnutý 211
pobožnoſt 994
pobožný 976
počaſy 64
počátek 7
na počátku 19
z počátku 7
počátky vměnj 993
počeſtnoſt 580
počeſtný 897
počeſtný 475
počet 756
počet dáti 995
početnj groš 756
početnj tabule 756
pocházeti 44. 357
pochlebenſtwj 921
pochlebný 843
pochlebowánj 921
pochlebowati 924
pohodné 746
pochop 653. 668
pochopenj 357
pochopený 345
pochopiti 356. 735
pochowati 961
905

pochwala 870
pochwálenj 870
pochybné knihy 631
pochybný 749. 750
pochwy 452
pochybowánj 357
pochybowati 435
pochýlený 447
počjnati 38
počjnati ſobě bláz⸗nowſko 838
počjnati ſobě ho⸗waďſky 824
počjtářſtwj 755
počjtati 647. 756
počkey 898
pocta 683. 870
pocta hoſtinſká 879
poctiwice 512
poctiwoſt 918
poctiwý 897
počtu wměnj 756
pocýtiti/pocyto⸗wati 528
pod 27. 147. 255. 256
podagra 309
podánj 750
podánu býti 991
podati 414. 564
podáwati 849. 633
pocházeti 911
poddánj 719
poddaný 681
poddaný/ poddácý 682
poddaný pádu 966
poddati ſe 11
poddáwati ſe 716
podduty 759
poděkowati 875. 902
podepřjti 538
podepſati 937
podeſſwy 514
podeſtlánj 357
podezřenj 357
podhlawnj podu⸗ſſka 571
podhljdawý 817
pod hrdlem zapo⸗wěděný 785
podjlný 869
podiwný 244
podſaubj 616
podkrag 687
podkolenj 256
podkowa 178
podlaha 551
podlažený čtwr⸗hraným kame⸗njm 551
podlé 23. 278. 279. 969
podlé hodnoſti 802
podlé prawidla 753
podlé toho gakož 21. 33
podlegſſj 90
podmánénu býti 968
podmáněný 362
podmániti 688
podmjtati 390
pod nebem/ pod ſſi⸗rým nebem 483
podnjcati 883
podnož 556
podobenſtwj 753
podobizna 341. 346
podobné 286
podobnoſt 93
podobný 199. 749
podobný k prawdě
podpjrati 898
podpjrati ſe 482
podpiſowati 937
podpora 259. 538
podrážec 136
podtajuge ſe 496
podreywati 805
podřezaný 140
podrobenu býti 968
podrobený 681
zaſe podroſtati 419
podruh 628
podruhé 467. 236
podſednj kůň 454
podſekati 528
podſſew 257. 514
podſſitý oděw 512
podſtata 96
podſtawek 772
podſtawený 556
podſtjrati 570
podtagi 186. 920
podtjnati 528
podtrhnauti / pod⸗weſti 817
podauſſka podhla⸗wnj 571
podwau 243
podwazek 514
podwiky 513
podwlaky 546
podwod 918. 925
podwoditi 918
podwodná neweſt⸗ka 827
podwodnjk 923
podwog 541
podworáwati 390
podwozowati 817
podwržený 786
podzemnj 783. 80.
podzemnj lidé (kte⸗

kj gſau pod ná- mi) 783
podzemnj ſkreyš 522.
podzymek 37
podzymnj 120
pogatá manželka 594
pogednau / hned 947
pogednáwati 911
pogednom 243
pogetj 357
pogjmati manželku 595
pogjti w myſl 21
pogiti/ſpogiti 747
pohádka 750. 941
pohan/ vide pohan- ſký.
pohaněti 390
poháněti k práwu 658
pohanka 127
pohanſký 641
pohanſký chrám 641
pohanſtwo 963
pohładitj 321
pohławek 670
pohławj 595
pohlazowati 321
pohlcowati 960
pohled 362
pohleděnj 214
pohleděti 540
pohltiti 560
pohnati k práwu 658
pohnutj 940
pohodlněgi 935
pohodlný 539
pohorſſenj 831
pohotowě 742
pohrabáč 434
hohráwagjcý 757
pohráwati 988
pohřbiti 961
pohrdánj 374
pohrdati 880. 876
pohřebnice 960
pohřeb 956
pohřebnj 960
pohřebnj pjſeň 754. 962. 963
pohřebnj průwod 960
pohřjžiti 71. 103
pohybowanj 940
pokáleti/ vide po- ſſiſſinati.
pokánj 631
pokárati 923
pokautný 691
pokład 682
pokładač 923
pokładati ſobě za hanbu 930
za ſluſſnoſt 288
za těžkau wěc 905
pokładnice 622
poklesáwati 453
poklička 535
pokog 690. 693. 790
poſel pokoge 993
wypowjdatel po- koge 693
pokogjk/pokog 544
pokogně 886. 903
pokogný 690
pokolenj 22. 222
pokořiti ſe 840
pokorně proſyti 873
pokragný 833
pokrautka 796
pokřik 836
pokrm 788
pokrm nebeſký 966
pokropiti 103
pokropowánj 587
pokrytec 634
pokud může býti 860
pokuſych 992
pokuſyti ſe 694
pokuta 823. 869. 667
podkynauti 903
pokutowati 722
połák 586
połaubotj 481
pałauwozy 763
pole 396
přes pole gjti 481
polehčenj 371
polehčiti 573. 791
poleg 135
poledne 34
polednj 56. 574
polechtáwati 788
police 561. 796
políček 670
politowánj 871
poljwka 558
polizač [illegible]
polnj 135
polnj má[illegible] 131
polnj rutka 136
połowice 33. 608
połowičný bratr 601
położenj země 783
położenj ſe něčeho v proſtřed 42
położený 273. 73[illegible]
położiti 4
położiti na ſtra- na 745. 904

položitý 79
polſſtář 172
polta wepřowá 421
polygala 134
pomáhati 174. 525. 906
pomaličku pjti 820
pomalu 801
pomazaný 959
pomazati 530
pomčiti 428
pomege / vide po-myge.
pomeſſkáwánj 33
pometlo 582
pomigitedlný 966
pominauti 742
pominnutedlný 966
pominutj ſe s ſmyſlem 297
pomlauwač 9
pomlauwánj 891
pomlauwati 916. 833
pomoc 695. 873. 906. 978.
pomoc činiti 872. 741
býti ku pomocy 481.
pomocnjk 727
pomocnjk w auřadu 673
pomorančj 123
pomořſký 783
pomſta 892. 869
pomyge 434
pomyſſlenj / vide myſſlenj.
ponaukati 899
pondělj 41
ponebj 144
dům o dwogjm/o trogjm ponebj / 523
poněkud 831. 902
ponenáhlu 809
poneſſwařiti 157
poněwadž 30. 459. 801
poneyprw/poprwe 467.
ponjžené 848
ponjžené proſycý 976
ponjžené proſyti 873
ponjžiti ſe / vide po-kořiti ſe.
ponocowati 483
pop 641
popadnauti 195
popauſſtěti 884
popauzeti 916
popauzeti ſe / vide ſpauzeti ſe 892
popel 45
popelatý 339
popelice 209
popjgeti 820
poplatečnicy / po-platnj lidé 621
poplužj 386
popolednj 574
popřednj 252
popředu / přednj ſtranau domu 540.
popřeſtáwagjcý zymnice 310
popřjkrý 79
poproſtředku 243
popruh 461
popuſtiti 884
popuzenj 871
pořád geden 259
pořád předce 110
pořádati 382. 754
pořádek 604. 750
pořádek (cech) 654. 655.
pořádek čaſů 31
pořadj 616
poraditi 906
poraučenj giným 870.
poraučeti / vide po-ručiti.
porážeti / porazyti 55. 529
poražené wogſko 717.
porážka 714
pořjzenj 606
porod 228. praco-wati ku porodu 599
poroditi 194
porownánj 657. 659
porownati ſe 689. 856
porozumjwati 9
porozwinauti 16
porr 131
port 470
poruce / pohotowě 742. 745
poručenj 984
poručiti 634. 733
poručiti ſtatek 608
poručnjk 606
poruſſenj 818
poruſſený 661
poruſſiti 931
porůznu 429
poſada 150

poſaditi ſe 933
poſečný 418
poſel 935
poſel/ legat 677
poſel konſſelſký 653
poſelſtwj 983
poſezenj/ vide zaſe-dnutj.
poſkakowánj 943
poſkakowati 221
poſkočiti 221
poſkytati 876
poſkytnauti / poſkytowati 849
poſlamka 570
poſlanec 653
poſlati/ vide poſýlati.
poſlauchač 631
poſlauchati 726
poſlauchati / poſluſſným býti 609. 684. 686. 729.
poſlauženj 628. 698
poſlednj 780
poſlednj pomazánj 636
poſluha 628. 698
poſluhowati 987
poſluſſenſtwj 684
poſluſſný 901
poſměch 238. býti k poſměchu 238
poſměwač 845
poſmjſſky 844. poſmjſſky zadnj 844
poſmjwati ſe 238
poſpjſſiti 451. 488. 992
poſpod/zeſpod 253
poſpolu 429
poſſetilost 297
poſſetilý 805
poſſiſſmati 745
poſſkwrna 286
poſſkwrniti/ poſſkwrňowati 825. 827
poſſlý 646
poſſmaurný 64
poſſta 488
poſſtjwač 680
poſſtýřſký kůň 488
poſſwa 701
poſtačowati 659
poſtawa 237
poſtawati 886
poſtawiti 243. 980
zaſe poſtawiti 538
poſtawiti ſe k práwu 659. 665
poſtawiti na něčj mjſto 678
poſtel 570
poſtiti ſe 790
poſtrannj 603
poſtrannj ſyn 606
poſtupowati 43
poſtupowati zpět 886
poſtupowati w předſewzetj 886
poſtupowati přjſně na někoho 871
poſwjcenj 635
poſýlati 879. 935
poſylowati 791
poſwěcený Bohu 955
poſyřalé mléko 416
pot 579
potáceti ſe 824
potagemný 691
potahuge ſe wřed ſtrupem 319
potáhnauti / potahowati (ſſtregchowati) 770
potěſſenj 906. býti k potěſſenj 296
potěſſiti 906
poteykánj/ a poteykati ſe/ vide potýkati ſe.
potjránj 791
potjrati 55
potiti ſe 248
potlačowati 673
potnj raucha 519
potnice 579
potok 66. 427
potom 45. 117. 258. 399. 450. 554
potomcy 604
potomſtwo 604
potonauti 468
potopa 69
potopený 669
potopiti ſe 468
potowá djrka 579
potrawa 267. 696. 819
potratj máteř 597
potřeba 345. 464
potřeba/ chudoba 848
potřeba geſt (přiſluſſj) 515. 705
potřeben gſem 978
potřebj geſt 394. 482. 538. 704. 863
potřebný 750. 572
potřebný (chudý) 395. 849
potřebný (vžitečný) 755
potřebowati 501. 906. 873. 978

potreſtati 922
potůček 65
potud 991
potupa 508. 870. 927
potupiti 662
potupně 508
potupnjk 667
potutedlný 691
potwora 8. 168
potworně pretwá-řený 955
potwrzenj 654
potwrzowati/ twr-diti 811
potýkánj 715. 656
potýkati ſe 941. 948 949
powćowánj 728
powaha 176. 245. 930
powěděnj 751
powědomý 476. 926. 315
powěra 975. 641
powěrčiwý 644
powěrky / vide po-wěra.
powěſt 836
powětřj 25
powětrný mleyn 403
poweyſſiti/ vide po-wýſſiti.
powěz 991
powjdati 732. 124 784
powinen gſem 628. 666. 868
powinnoſt 652. 869 886
powłowně wyſoký 79
powodeň 69
powołánj 886
powolenj 358
powoliti 924. 612
powolný 901
powolným býti 899
powrchnj 10
powyrazyti ſe 939
powýſſiti 840
požádati 818
pozadnj 252
pozadu 458. 715
požáry 961
pozdě 801
pozdnj 118
pozdrahati ſe 876
pozdrawiti 902
pozdwjhnauti/ po-zdwjhowati 457 541
pozdwjženj 691
pozegtřj 976
požehnánj 846
požehnaný 1000
požeradło 70
požjrati 70. 560.
wobło požjrati 560
požjwati 366
poznamenánj (regi-ſtřjk) 607
poznamenati 652. 752. 742. 786
poznati/ poznáwati 659. 705. 876
poznenáhla 809
pozor 341
pozor dáti 484. 667. 804
pozorliwoſt 728
pozorně 726
pozorný/ pozor dá-wagjcý 733
pozpěwowati 224
požřjti/ vide požjra-ti.
pozůſtałoſt 532
pozůſtałý 606
pozůſtáwati 400 991. 992
pozwaný 555
prababa 602
práce 9. 207. 525. 790
prácy wéſti 883
ſtogj za prácy 803
prách 80
prach ručničný 703
prachniwěti 528
práchniwoſt 528
pracně 597
pracný 10. 235. 941
pracowati 803. 883
pracowati ku poro-du 599
pracowitý 229
prácyčka 14
praděd 602
přádlj 498
přádlj wlny 503
práh 541
prak 718
prám 470
pramen 65. 68
pranoſtykář 778
praporec 709
praporec wogáků 697
praporečnjk / vide korauhewnjk 709
praporečky na lodj 463
praprababa 602
praprababina ma-tka 602
prapraděd 602

prapradědu otec 602
praſátko 185
praſe 185
praſecý ſwjně 185
praſſiwina 316
praſynec 780
přáteiſký 657. 567
přátelſtwj 901. 918. 921
přátelſtwj krewnj 601
práti 177
práti ſſaty 581
prand 70
praudnjk 166
prauh 320
prauh nebeſký 783
prautj 114. 138
prawá ruka 264
prawák y lewák 265
prawda 926
nenj prawda 144
podobný k prawdě 358
prawdiwý 631
prawdomluwnoſt 913
prawě 326
prawjſe 157
prawice 264
prawidlo 526. 758
prawidlo včenj 640
prawjm 914
prawiti 15. 651
práwně ohledati 657
prawnučka 604
prawnuk 604
na prawo/ na prawau ruku 478
prawo 674
práwa nařjditel 674
miloſt práwa 661
přjſnoſt práwa 661. zawěſſenj/ neb zaſtawenj práwa 664. před práwo obſylati 658. ku práwu gjti. 657
prawý 267. 357. 786
prázdné wegce 147
prázdnoſt 888
prázdnoſt/ prázdné mjſto 19
prázdnoſt mjti 929
prázdný 291. 468
wnitř prázdný 759
prázdný ořech 121
pražený koláč 408
pražiti 431
prděti 824
pře 656. 664
rozweſti při 656
přeběhnauti 947
přebjhati 188
přebýwati 524. 639
preceptor 725. 727
přecházeti 503
přechowáwač/ kdo přechowáwá někoho 669
přečjſtiti 740
přečjtati 733
preclik 408
před 23. 265
před lodj/ předek lodj 463
před čaſy 398. 584. 669
před lety 584
před kolika lety 976
před rukama 366
předbjhati 809
před ſe/ pořád 110
předcházeti 35. 171. 709. 973
předchůdce 313
předchwátiti/ vide předchwácený 661
předčjti 879
předdomj 540
předednem 577
předednj 577
předepſánj 674
předepſáti 609
předeſſený 716
předgjti 813
předhořj 74
předkládati 554. 651. 752
předkowé 602
před lety 584
předložený 557
předložiti. 697. vide předkládati.
předměſtj 618
předně 217. 251
přednj 227. 252. 267
přednj dweře domu 540
za přednj wěc mjti 733
přednj koně w wozu 454
přednj zuby 267
předpiſk 273
předpiſowati 609
předpowjdati 644
předpraporečnjk 709
předrozeznánj ſaudu 661
před rukama 366

před ſe kráčeti 172
předſewzatý 704
předſewzetj 886
předſtawenu býti 638
předſtawiti 841. 696
předſtjhati 809. 977
předſtjžený 661
předſudek 661
předſuzowánj 661
před tim widěti 976
předwložiti 976
před wčjrem 976
předzwěděti 976
předzwjdati 808. 813
přegjmati/ přegjti 936
přeháněti 400
přehljdati/ přehlj-dnauti 612. 907. 922
přehljdnutj 798
překážeti 804
překážka 900. magj-cý překážku 357
překonati 948
překracowati 660
překročiti 660
překupnjk 491
prelát 638
přemazowánj 741
přemluwenj 358
přemowánj 518
přemyſſlowati 932
přenáſſeti/ přeneſti 460. 175. 552. 751
přeneſſený 440
přeoſtrý 220
přeplněný 292.
pres 440. 748
přes 34. 404
přes den 310
přeſka 115
přeſlen 498
přeſlice 498
přeſlička / přeſlice 582
přeſlychánj 734
přeſný chleb 406
přes pole gjti 481
přeſpolnj 131. 135. 621
přeſtati 178. 939
přeſtati na zdanj giného 657
přeſtaupiti 797
přeſtáwánj na ſwém 846
přeſtáwati na male 851
přeſtawenj liter ně-gakého gména 754
přeſtawiti 751
přeſtraſſiti 885
přeſtupnjk 667
přeſtupný rok 782
preſydent 662
přeſýwati 404
přetwárnjk 912
přewařené wjno 440
přewážeti 456
přewážeti ſem y tam 411
přewážeti/ přeplawiti 472
přeweliký 466
přewezti / vide pře-wážeti.
přewjgeti / přewj-wati 399. 450
přewor 638
přeworáwati 390
přewrácenoſt 798
přewrácený 373
přewýſſowati 196. 879
přewýt 573. přewýt w lodj 469
preyſſtěnj 68
preyſſtěnina 104
preyſſtiti ſe 65
přežjwati 184
přezmen 767
při 463. 636
přjběh 953
přibeywá 782
přibeywánj 33. 782
přibjgeti 704
přjbuzenſtwj 588
přjbuzný 593. 601
přjbytek 539
přjbytek wnitřnj 998
přibitný měſýc 782
na přjč 392
přicházeti 230. 370. 902
přicházeti (naſtá-wati) 883
přicházý mi na myſl 904
přjchowek 409
přjchozý 186. 625
přjčina 358. 359. 593 875. přjčinau bý-ti. 297
přičiněnj ſe 364
přičiniti ſe 363. 911
přičiſti 871
přjčnj 276. 758
přičnj ceſta 479
přičtenu býti 998

přidati / přidáwati 132. 566. 518. 756
přidawek 768. 994 546.| přjdawek k záwaži 766
přidělaný 767
přidělati 179. 458
přidržeti ſe 99
přjgem 854
přigemný 897
přigjmati 854. 308
přigjti/ vide přicházeti.
přigjti (naſtáti) 371
přigjti mezy giné 656
přigměnj 937
přigmj 937
přihazý ſe 10
přjhbj 259. přjhbj pod kolenem 256
přjhbj dolnj 257
přihlaſſugjcý ſe k řemeſlu 655
přjhoda 971
přihoditi 768
přihoditi ſe 375
přjhodnoſt 805
přjhodný 470. bez přihotowenj 752
přihodný čas 805
přihotowený 526
přjhrada 614
přjhrádka 748
přikázanj 631. 684. 867
přjklad 752
přikladný 791
přikládati/vide přiložiti.
přjkop 614
přjkopa 583
přikrý 200. 458. 460
přikrytý 522. 699
přikrýwadlo 571
přikrýwati 54. 509. 571
přikwačiti 428
přilepek 680
přiležjcý 275
přiležitoſt 804
přjliš 52. 816
přjliſſný 350
přiložený 791
přiložiti 498
přjměřj 707
přiměſſowati 916
přimjchati 916
přimjtatj 518
přjmluwa 906. 666
přjm 475. 703
přimuſſený 684
přjmý 758
přináležeti 449
přináſſeti/ přineſti 169. 234. 374. 564
přináſſeti ſwůg djl 821
přineſený 407. 490
při neymenſſjm 779
přjnos neweſty 592
přinucený 684
přioděný 21
přjpadat 742
připadati na nepřátele 715
přjpadek 278. 361. 971
připadlé dědictwj bez kſſafftu 606
přjpadlý neduh
připadnauti / vide připadati.
připadněgi 935
připadnoſt 278. 361 21
připadnoſt nemocy 956
připadnutj 965
připadný 440. 750
připalený 328
připalowacý železo 669
připaliti 669. 63
připaſati 701
připauſſtěti 659
připigeti 564
připiliti 488
přjpis 936
připiſowati / vide připſati.
připogjti 698. 728. 930
připomenauti 349
připowěděti 856
přjpowjdka 758
přjpowjdka oſtrá 941
přjprawa 299. 695
připrawený 526
připrawený o oko 283
připſánj 936
připſati ſobě 840
připrawiti někoho o něco 868
připuſſtěný 542
připuſtiti 659
přiřjcý / vide přiřknauti 856
přirownáwati 156
přirozená wada na těle 286
přirozenj 422
přirozený 377. 758
přjſaha 834. přjſahu

dr=

držetiſ 834. přjſa= hau zawázaný 619
přiſáhati ſe 834
přiſáhati ſe k wjře 834. přiſáhati ſe wyſoce 834
přiſedjcý 662
přiſehnauti 541
přjſezný 659
přiſkakuge cena 496
přjſlowj 753
přiſluhowati 748. 534
přiſluhugjcý 653
přiſluſſeti 481. 910
přjſluſſný 242
přjſné 871
přjſné práwo / přj= ſnoſt práwa 661
přjſnoſt 896
přjſný 832
přiſpěti 906. 872
přjſſera 989
přiſſtjwáček 680
přiſtaupiti / vide přiſtupowati 97
přjſtaw mořſký 470
přjſti 499. 503
přiſtjrati 450
přiſtřený 553
přjſtřeſſi 546
přiſtřjti / vide přiſtj= rati.
přjſtrkawý k očim 283.
přiſtroge ſe 752
přiſtrogiti 429. 959
přjſtup 1. 544. 614
přiſtupowati 10. 97
přitáhnauti 271
přjtel 879. 928
přjtel krewnj 601
přjtel v práwa 660
přjtele včiniti 907
přjti 373. 912
přjti ſe 811
přitomnoſt 920
přjtomný 633. 916
přitowaryſſiti ſe 698. 984
přiwábiti 428
přiwáděti 294
přjwak 51. 69
přiwázaný 450. 466
přiwážeti 462
přiweden býwám w popel 45
přiweſti / vide přiwoditi.
přiwěſyti 463
přjwětiwý 901
přiwezený 490
přiwezti 462
přiwinauti ſe 698. 752. 984
přiwjtati 489
přiwlaſtňowati ſo= bě 840
přiwnáditi 824
přiwoditi 294. při= woditi pſſino 631 k ſpaſenj přiwo= diti. 631
přiwolenj 318
přjwoliti 924. 903
přjwoz 472
přjwozné / plat od přjwozu 472
přjwoznjk / přjwoz= ný 472
přiwrcy / přiwr= hnauti 768
přjwržek 768
přizdwihnauti 457
přjze 499
přjzeň 906
prkno 530. ſtrop ob= ložený prkny 551
prkno / k němuž wez= ſla wáži 464
pro 42. 100. 130. 146
probodnauti 713
proboſſt 638
probřjſlo 396
probu vkázati 655
probuditi ſe 576
proč 749
pročež / vide pro kte= rauž wěc 348. 973
proč ne / proč nic 493
procházeti ſe 933
procházka 932
procýtiti 576
na prodag býti 495
wykládati na pro= dag 420
prodawač 495
prodawač oprawe= ných wěcý 505
prodawač kněh 748
prodáwati 505. 748 810
prodlauženj 365
prodlenj 365
prodlewati 886
proffiant 695
progednáwati 386
progiti 542. 783
prohlédačſtwj 769
zběhlý w prohlé= dačſtwj 769
prohledacý 25. 769
prohlednauti 354. 377. 803. 992.

prohljdati / vide prohlednauti.
prohlubeň 70
prohnati 426
prohrati 947
prokázanj 358
prokazowati 750
proklatý 828
proklektáwati hrdlo 301
proklinati 800. 893
prokurátor 660
prolýzati 211
proměchowati 698
proměna 963. 973.
proměniti 231. 909
proměniti ſe nepodařenjm 129
prominauti winu 893
promluwiti k někomu 908
promrzalý 874
pronágemnjk 386
pronáſſetj 838
pronjkati 998
propadlina 80
propaſt 70
proplauwati 474
proporcy 242
propowjdka 733
propuknauti ſe 315
propuſſtěnu býti z ſlužby 723
propuſſtěný z ſlužebnoſti 610
propuſtiti manželku 594
propuſtiti z ſlibu/a záwazku 723
prorazyti 713. 900
prorok 644
prorokowati 644. 645
prosba 496
proſebně wolati 872
proſtakugjcý papjr 731
proſtakugjcý pokřik 836
proſo 127
proſpěch 912
proſpěſſný 491
proſpěti 881. 889
proſpjwati 735
proſpjwati giným 687. 881. 889.
proſſlý 476
proſtá řeč 754
proſtě 703. 822
proſtěradlo 571
proſtičce 822
proſto čiſté tělo 28
proſtopáſſný 931
proſtranné raucho 511
proſtrannoſt 475
proſtranný 539
proſtranſtwj 19
proſtřed země 783
wproſtřed 709
proſtředek 758. 243. 804
proſtředek prſtenu 519
proſtředkowati 911
proſtřednj 237. 733
proſtřednj mjra 797
proſtřednj prſt 262
proſtřednjk 911
proſynec 780
proſyti 541. 873. 875
proſyti na neywyšš 873. pokorně/pro Boha proſyti 873
protahowati ſe 352
protěkati 250
proti 692
protimyſlnoſt 833
protiwiti ſe 308. 835
protiwnjk 658
protiwný 301
protkáwati 500
proto/protož 273. 316. 478
proto že 94. 95. 157. 350
protrhnauti ſe 80
protrhnauti ſmlauwu 689
prowaz 389
prowaznjk 533
prowazolezec 945
prowinilý 625
prowozowati kupectwj 490. ſwodnictwj 827
prozluklý 329
prozračný 149
prozraditi 211
prozřetedlný 808
prs 229
prſa 253. 273
prſů wyſſwati 229
prſt 431
prſotiny 452
prſſeti 50
prſt 257. 261. 762
prſt přednj/proſtřednj/ prſtennj/ ſrdečnj 262
prſten 519
prubowati 85
prubýřſký kámen 85
průchod 460
prudce 69

wel=

welmi prudce 892
prudkoſt 34. 171. 294
prudký 55
bez prugezdu 617
průkop 205
průpowěd 751
přuſtworec 132
prut vide metla 668
prut měřjcſký 762
průtah 666
průtok 67
průtrž 307
průwod 661. průwod pohřebnj 960
prw/prwe 836
prwe než 365
prwněgſſj 235
prwnj 8. 267. 323. 946
prwnička 133
prwotiny 639
prým 301
prým (premowánj) 518
pryſkýř 314
pryſkýřice 124. pryſkýřice dřjnowá 124
pryſkýřicowitý 110
pryſkyřnjk 134
prywilegiem nadaný 619
prznění krwe 826
pſanj (liſt) 934
pſaný trank 136
pſati 731. 732
pſota 848
pſſenice 129
pſſeničný 401
pſſtros 156
pſtruh 166
pſý blecha 218
pſý gazyk 136
pſý hwězda 38
pſý obogek 410
pſyce obecná 669
ptáček 428
ptačj zob 138
ptačnicj / ptačnjcký 157
ptáčnictwj 428
ptáčnjk 428
ptácy wábnj 428
ptácy zpěwawj 429
pták 142. 436
pták ragſký 144
pták nočnj 149
ptákoprawec 645
ptakoprawecſtwj 644
ptákoprawiti 645
ptáků lapánj 428
ptáti ſe 903. vide tázati ſe. 2
pucheyř / puſula 320
pučiti 157
půda Lodj 463
puditi 464
půgčený 861
půgčiti 862
půhon k[illegible]áſti 658
pukač 941
pukati ſe 315
pukljř 699
pulec 166
pulérowati 132
půl léta 39
půl druhého léta 39
pulka 763
půlkočár 455
půlnočnj 56. 76
pulnocy/půlnočnj ſtrana 88
půlort 495
půlostrow 783
pulpit 630
pulſowní žila 274
punčocha 514
punkt 957
punkt v proſtřed kola 758
pupek 328
pupenec 117
purgmiſtr 651
purgmiſtr ſtarý 651
purgmiſtru miſtodržjcý 651
purgmiſtru poſel 653
půſobenj hwězd 778
puſſpan 110
puſtina 191
puſtiti 96. 195. 971
půtka 656. 711
putowati 480
půwod 18. 291. 722
puzenj 871
pýcy chléb 406
pykánj 367
pykati 907. 367
pýřenj 45
pyſk 251. 519
pyſk (ptačj nos) 145
pyſſněti ſe 158
pyſſný 874
pytel 404. kožený pytel 669
pytlíček 486

R.

Ráčitj 975
rád 524. 726
rád mám 511
rada 906

rada/ rádce 676
rada/ radnj páni 649
rada geſt 741
rada králowſká 676
rada tegná 676
radégi 684. 840. 891
radégi chtjti 895
radj ſe 741
raditi 899. 994. 906
raditi ſe 353. 807
radlice 391
radnj dům/ radnice 649
radni pán 649. 651
radoſt 366. 489
radowati ſe 366
rady vznánj 654
raſſička 731
raſſika na hodinách 772
rág 509
ragſký pták 144
rak 43. 172
rak mořſký 172
rak řjčný 172
rak (nemoc) 316
rakew 959
rákoſy 140
rameno 260. 461
rána 317. rána krwawá / rána ſuchá 317
ránu zawřiti / a zaſtawiti 346. 910
rané owoce 118
raněný 137. 722
raniti 950. 61
rannj 64
ráno 40
rapjř 713
raráſſek 646. 987

ras 624
rathauz 624. 649
ratoleſt 107. 382
ratoleſtiti ſe 105
ratoleſtka 92
ratoleſtný 113
raub 382
raucha potnj 519
raucha ſmutková 513
raucho 509. králowſké raucho 675
raučj owoce 118
rauhač 669
rauhawý 640
raup 221
raupowé kořenj 136
rauſſka 513
rauta 135
ráž (kulka) 941
rdeſno 134
reſſlink 382
regiment 697
regſtra 854
regſtřjk 740. regſtřjk měſſtanů 650
rektor ſſkolnj 727
rendljk 431
rentmiſter 677
reptati 194. 875
retowati ſe 717
réwj 217. 439
reyč 381
reynok 168
reypati 771
reyſowati 770
reythar / vide gezdec
reytharſká krátká ſukně 512
reyže 127
rez 52. 98

rez měděnná 99
rež 129
rhabarbarum 135
rmautiti ſe 367. 371
rmen 136
rmut 383
robota 683
rocenj 691
ročnj 611. ročnj auroda 385. wjno ročni 441
rod 601
rodič 600. 612. turodilý 619
rodina 605
roditi 227. 597
roditi ſe w něčem 217
rog 219
roh 198. 413
roháč 223
roháč (pták) 151
rohatina 428. 712
rohož 140. 570
rokytj 139
rolj 385. 686
rolj dobře zdělaná 387. každoročně zdělaná 388. kteráſe neauhořj 388. změlněná 387
ropauch 53
roſa 53
roſſt 431
rowina 78
rowná wáha 766
rownati 640
rownau myſlj 891
rowně též 533
rowně to gak ono 976

rownodennoſt 37
rowný 901. rowným za rowné ſe odměniti 891
rozbaurati 538
rozbjtj lodj 465
rozbjti ſtány wogenſké 704
rozbrog 691
rozbrogný 691
rozčeſáwati 586
rozceſtj 478
rozchwátati 719
rozdáwati 557. 608. 696
rozdělený 21. 654. 740. 747
rozděliti 23. 270. 608. 696. 783. 333
rozděliti dědictwý 656
rozdj 529
rozdjl 2. 339. 343. 407
rozdjl geſt 886
rozdjlnoſt 343. 636
rozdjlný 770
rozdwogenj 640
rozedřená tlama 187
rožen 431
rozenj dětj 595
rozepře 656. rozepře magicý 659
rozepſati ſněm 686
rozeſtřjti 19. 158
rozetřjti 497
rozeznáwati 324. 327. 330. 749. 769
rozezwaný 267
rozhlaſſowati 836. 914
rozhněwánj 631
rozhodnauti 656
rozhor 392
rozhřeſſowati 634
rozkazowati 684
rozkládati 158. 395. 710
rozkládati ſe w kratoleſti 107
rozkoš 566. 567
rozkoſſný 456
rozkraucené 283
rozlaučenj manželů 594
rozlaučiti 594
rozlauſſtiti 121
rozlezlonohý 289
rozličné 751
rozličnoſt 244
rozličný 94. 241. 565
rozljhati 332
rozljwati 67
rozložiti / vide rozkládati.
rozmáhá ſe pokřik 836
rozmáhati ſe 314
rozmanitý 344. 511
rozmařiloſt 887. 728
rozmařilý 887
rozmaryn 133
rozmazánek 587
rozměřowánj země 757
rozměřowati 31. 757
rozmeyſſleti 805
rozmlauwagjcý vměle 749
rozmlauwánj 567
rozmlauwati 593
rozmnožiti 716. 872
rozmočiti 81
rozmrazyti 55
roznaſſeti někoho mezy lidmi 833
roznécowati 710
roznjtiti ſe 893
rozpadati ſe 469
rozpakowati 900
rozpálenj zymnično 310
rozpáliti ſe 891. 894
rozparek 504
rozpáſané 915
rozpáſati 516
rozpiatý 425
rozpauſſtěti 632
rozpauſſtěti woſk 384
rozpauſſtěti ſe 30. 94
rozpiſowati ſněm 686
rozpláſſený 716
rozpleſklý nos 249
rozplozowáni 146
rozpomjnánj / rozpomenutj / vide paměť 741
rozpomjnati ſe 346. 348
rozpory na tenata 425
rozprchati ſe 68
rozprodáwati 490
rozprodati ſwé zbožj 865
rozpuſtiloſt 727
rozpuſtiti / vide rozpauſſtěti.
rozrážeti 61. rozrazyti wogſko 718

rozſápati 148
rozſauditi 343
rozſauzený 345
rozſedlina 78. 469
rozſekati 420
rozſſaſſný 725
rozſſýřiti 618. 752
rozſſklebowati ſe 469
rozſudek 664
rozſudj 657
rozſuzowati 343
rozſwěcowati 743
rozſwjtiti 743
rozſypat. 381
rozſýwati 691
roztažený 260
roztěkati ſe 272
roztrhaný 376
roztrhati 669. 368
roztržitého činiti 368
roztržka 640. kteřj dělagj roztržky w Cýrkwi 640
rozum 353. rozumem ſtjhati 749. neumjti zdrawého rozumu 830
rozuměti 359
rozumný 725. rozumným býti 823
rozwážliwý 839
rozwazowati 516
rozważowati / rozwážiti 778. 803
rozwedenj manželů 594
rozwedený 713
rozweſti při 656
rozwigeti / rozwinauti ſe 110
rozwinauti 16. 463
rozkaz 983
rozkoš mjti 932
rozkoš ploditi 940
rozpráwěti 932
rozpuſtilý 931. 943
roztahowati nohy 944
rozwoditi 439. 531. 752
rozýnky 123
rozžehnati ſe 902
rozzlobiti ſe 894
rtuť 102
rubáš 514
rubjn 89
rućenj 666
rućiti 665
rućnice 712
rućničný prach 703
rućnjk 556
ruda 52
rudka 104
rudý 337
ruffián 827
ruffiánka 827
ruka 260. 309
ruka krchá / lewá / prawá 264
rukawice 514
rukáw 512
rukogemſtwj 666
rukogmě 666. 862
rukogměmi wbezpečenj 666
rukowěť 435
ruky podati / ruku dáti 857
rum 537
ruſſenj 374
ruſſiti 30. 663. 900
ruſſiti ſinlauwu 683
růſti 125. růſti na něčem 140. zaſe růſtj 110
ruſý 339
rutka polnj 136
růže 133
růže (nemoc) 316
růžnice 911
růžniti ſe 911
růžný 770
rwáti 584
ryba 163. 436
rybař 427
rybářſký 427
rybářſtwj 427
rybes 138
rybničný 167
rybnjk 427
ryby 41
rychtář 658. 667
rychtář ſedlſký 686
rygel (záworka) 542
rýma 300
rynec 616
rynk (trh) 616
rypák 771
rys 195
ryſſawý 280
ryſunk 452. 699
rytjřſký ſtaw 686
na rytjřſtwo paſowati 722
rytmiſtr 697
rytmy 754
rytý 551
ryzý zlato 95

Rž.

Řád 152. 655
řád potraw 787
řáſa wodnj 134
řebřjček (bylina) 134

řebřjk/ vide ſchod 544.
řebřjk w žaláři 668
řeč 480.747.751.753
řeč proſtá/ newázaná / wázaná 754. začátek řeči 752.
řechtati 178
řecké ſeno 135
řecké wjno 123
řecký 759
řečnicſtwj 751
řečnjk 751.752
řečnjk(prokurátor) 660
řečňowati 916
řečňowati/ řeč činiti podlé řečnického vměnj 752
řečný 754
ředitel 950
řehotati 160
řeka 66
řemen 458. řemen v oſſtěpiſſtě 712
řemennj bič 668
řemeſlně 536. 551 51
řemeſlnjk 378. 655
řemeſlný 377
řemeſlo 4. 377. 497
řemeſlo kugjcý / aneb teſſicý 522
řemeſlo vkázati 655
řemýnek 514
řepa 126
řepjček 136
řepjk 134
řeřawý vhel 46
řeřicha 126
řetěz 458
řetkew 126
řezáč obrazů 771
řezáček 731
řezák 420
řezaný (rytý) 551
řezaný (kleſſtěný) 184
řezaný beran 182 kozel 183. wepř 184
řezati 93. řezati pilau 529
řezawka 304
řeznictwj/ řeznické řemeſlo 420
řeznjk 420
řičeti 181. gako ſlon řičeti 190
řičice 400
řjčný 166
řjcy 749
řjditi 971
řjditi (ſwětiti) kněžj 636
řjditi(wyřjzowati) 677.
řjditi ſe někým 176
řjdko/zřjdka 801
řjdkoſt 23
řige gelen 198
řjgen 780
řjhati 292
řjkánj 734
řimbaba 135
řjmſkokatolický 640
řjmſký 637. 781
řjpa 126. čerwená řjpa 126. 566
řjšſký tolar 494
řit 268
řjzenj 969. 971
řwánj 714
řwáti 208

S.

S 43. 59
s kegm 484
ſad rozkoſſný 379
ſaditi/vide ſázeti.
ſaditi ſe/ vide chlubiti ſe 840
ſádlo 328. 421
ſadowý 111
ſáh 762
ſák 427
ſalaš 411
ſalát 126. 302. 566
ſám 146. 631. 967
ſám ſobě žiw gſem 620
ſám od ſebe / ſamochtě 117. 726. 856
ſamec 165. 199
ſamice 165
ſamočiſtý 97
ſamopjje 127
ſamotina 191
ſamotjžný mlegn 403
ſamotný 738
ſáně (čeliſt) 249. (ſmyk) 456
ſanytr 104
ſápati 188
ſápati ſe 893
ſatureye 135
ſauchotiny 315
ſaud 343. 656. 664 giti k ſaudu 658
ſaudce 661
ſaudjcý ſe 668
ſauditi 995. (domnjwati ſe) 693. 813. (poznati) 790

ſaud

ſaudnice/ ſaudnj dům 642
ſaukati 498
ſaukenické djlo/neb řemeſlo 502
ſaukenjk 503
ſaukrwice 315
ſaułožnice 827
ſaułožnictwj 826
ſaumar 460. ſaumarſké ſedlo 460
ſaumrak 36
ſauſed 628. 783
ſauſtružnjk 533
ſauzenj 369. 872
ſauzený 872
ſauziti ſe 369
ſáze 47
ſázeti 381. 439
ſbjrati / vide zbjrati.
ſbjrati ſe 66
ſcanky 269
ſcáti 269
ſcházenj neřádné 826
ſcházeti s ceſty 477
ſcházeti ſe 949
ſchnauti 106
ſchody 544. okrauhlé ſchody 544
ſchopný 725
ſchowanec 229
ſchowáwati 345. 445. 552. 701
ſchránka 552
ſchranliwý 851
ſchwáliti 577. 914
ſcjtati wogáky / wogſko ſpatřiti 695
ſebral ſe wřed 315
ſebraný 328
ſečenjm 317
ſečmo 317
ſečtený 973
ſedacý žiwot 568
ſedánj/ſedėnj 258
ſedėti 463. 675. 451
na něčem ſedėti 246. ſedj na wegcých ptácy 147
ſedlák 686. 756. 917
ſedło 451. ſedło ſaumarſké 460
ſedm 32
ſedmihradſké ſſweſtky 120
ſedmikráſa 133
ſehnauti 541
ſekati 193. 713. ſekati zubami 426
ſekati ſe 950
ſekawec 166
ſekera 525. ſſiroká ſekera 529
ſekretář 676
ſekrýt/ vide pečet.
ſekta 640
ſem 661
ſem y tam 188. 911
ſemeniſſtė 382
ſemeno 381
ſen 344
ſenſſky 456
ſeniſſtė/ſennjk 418
ſeno 135. 418. řecké ſeno. 135
ſepnauti 515
ſerwýt 559
ſeſſlý wěk 234
ſeſtra 601
ſeſtra mého otce 603
matky 603. muže
ſeſtřency 603
ſetj 387
ſetnauti 108
ſetnjk 697
ſetřjti 935
ſetrwati 897
ſewřený 450
ſewřjti/ vide ſwjrati
ſeyc/ ſeyček 149
ſeypka 400. 622
ſeyr owčj 416
ſformowati 21
ſgednotiti ſe 997
ſgednocowati 530
ſgjti ſe 629. s ceſty ſgjti 477
ſhánėti 432
ſheybati 259
ſhledati (zkuſyti) 17. 321. 724
ſhledáwati 751
ſhnilý 329
ſhrbený 108. 287
ſhrbený ſtarec 234
ſhromážděnj 629. 632
ſhromážděný 847
ſhromážditi 697
ſhuſtlý 406
ſkákati 65
ſkála 88. 78. 200
ſkála ſſpičatá 83
ſkalina mořſká 464
ſkalnatý 77
ſkalni ſowa 149
ſkaumánj budaucých wěcý 975
ſkaumati 359
ſkaupený 431
ſkaupý 850
ſkazyti/vide zkazyti.

ſkla-

ſkládati 259. 529. 747. řeč pořádně ſkládati 747
ſkládati/ odložiti 213
ſkladné měſto 491
ſklenař 533
ſklenice 562
ſklennj bylina 136
ſklenný 553
ſklep 445
ſklep owocný 118
ſklepnjk 564
ſklizený 486
ſklo 93
ſkok 195
ſkoliti 203
ſkonati 354. 310
ſkončenj 953
ſkoncowánj 808
ſkopec 43. 182
ſkořice 132
ſkoro/ vide ſkůro.
ſkot 410
ſkoták 413
ſkrauſſený 631
ſkrbný 851
ſkreyš 183
ſkreyš we zdi 552
ſkreyš podzemnj 522
ſkreyti 810
ſkrocowati 668
ſkrowně 569
ſkrownoſt 811
ſkrowný 14. 565. 851
ſkrze 267. 269. 428
ſkučeti 187
ſkupowatel potraw 431
ſkůro 41. 779
ſkuſſený/ vide zkuſſený.
ſkutečně 17. 986
ſkutek 631. 722. 814
ſkwoſtnoſt 852
ſkwoſtný 565. 852
ſkywa 554. 560
ſlabě 886
ſlabin 254
ſlabý 503. 511
ſlad 444
ſládek 444
ſladká pjſeň 773
ſladký 326
ſláma 398
ſlaměnný 545
ſlanina 329
ſlánka 553
ſlaný 73
ſlauha 610
ſlaup 536
ſlaup hrobnj 962
ſlaupek 743
ſlauti 46. 6[illegible]. 82. 138. 493. 994
ſlaužiti 610. 935
ſlaužiti (proſtěſſjným býti) 71. 743
ſlaužiti mſſy 633
ſláwa 9[illegible]0
ſlawjček 153
ſlawjk 153
ſlawiti 635
ſlawnoſt 635
ſlawný/ vide ſlowutný.
ſlepeyš/ ſlepý had 213.
ſlepice 160. indyánſká ſlepice 150
ſlepnauti 149
ſlepota 299
ſlepý 182
ſlepým býti 149
ſleywati 94. 383
ſlez 134. 267
ſlezyna 271
ſlib 998. ſlibowánj 666. ſlibi činiti 998. drželi 856
ſlibce 666
ſlibowati 666
ſljčný 278
ſljditi 424
ſljdný 423
ſlimák 216
ſlin 387
ſlina 788
ſliniti ſe 824
ſlinowatý 393
ſlintati 824. 426
ſljtownjk 997
ſljwa 120
ſljwati 94
ſlon 190
ſlonowá trauba 190
ſlonowý (ſlonowými koſtmi wykládaný) 675
ſlopati 820
ſlowem 7[illegible]5. 886
ſlowo 161. 7[illegible]7. 751
ſlowa oſtrého wyznamenánj 747
ſlowjčko 793
ſlowutný 491
ſloženj 259
ſložený 28. 29. 241. 457. 775
ſložený liſt 936
ſložený poklad 682
ſložiti (zaplatiti) dluh 722

ſluch 330
ſluha/ v. ſlužebnjk
ſlunce 34. 169
ſlunečné hodiny 772
ſlunečný paprſſlek 481
ſluſſeti 736. 842. 583
ſluſſné 871
ſluſſnoſt 288. 661
podlé ſluſſnoſti 660
ſluſſný 886
ſlužba Božj 629. 636
ſlužebnice 609. 521
ſlužebnjk 609. 610. 978
ſlužebnjk auřadnj 653. cýrkewnj 636 panſký 653. zrozený 610. z ſlužebnoſti propuſſtěný 610
ſlužebný 901
ſlyſſán 341
ſlyſſeti 508. 634
ſlza 248
ſlzeti 890
ſmáhá 328
ſmaragd 89
ſmáti ſe 845
ſmazacý 742
ſmazati 731. 934
ſmazati hřjch 641
ſmažený 437. ſmažený koláč 408
ſmažiti 431
ſmečka 428
ſmělоſt (opowážliwoſt) 883
ſmělý 945
ſměna 722
ſměnná ſprawedlnoſt 855
ſměnný liſt 482
ſměňowati 703. 475
ſměſſně 156
ſměſſný 794
ſměſyce 23
ſmetana 416
ſmeti 582
ſmeyſſleti 284
ſmeywati 579
ſmjch 331. k ſmjchu býti 238
ſmilněnj 826
ſmilnjk 827
ſmilowati ſe 912
ſmjřiti ſe 908
ſmjtati 439. 177
ſmjti 885
ſmlauwa 689
ſmlauwati 689
ſmluwce 911
ſmluwiti 689. ſmluwiti ſe ſpolu 493
ſmolený 506
ſmrad 328
ſmradlawý/ v. ſmrdutý
ſmrdoch 508
ſmrděti 329. 745
ſmrdutý 329
ſmrk 115
ſmrkati 250
ſmrt 594. 610. 965
ſmrt (brauk) 223
ſmrtedlnoſt 863
ſmrtedlný 311. 956. 957. ſmrtedlný hřjch 641
ſmrtonoš 40
ſmrže 141
ſmula 124. 334
ſmutek 375
ſmutkowé oděný ;
ſmutek neſaucý 959
ſmutkowé ženſké rauchy 513
ſmutný 440. 915. 953. 959
ſmyčec 776
ſmyk 427
ſmykati 779
ſmyſl 321. 323. 751
ſmyſl obecný 341
wnitřnj 340
zewnitřnj 221. s
ſmyſlem pominuti. 297
ſmyſſlenj 344
ſmyſſlenka 161
ſmyſſlený 784
ſnad 5. 155
ſnadno 634
ſnadný k namluwenj 751
ſnáſſeliwoſt 911
ſnáſſeti 365. 397. 418
ſnáſſeti (trpěti) 882. 883
ſňátek manželſký 594
ſnažiti ſe 611
ſnážně 886
ſnažnoſt 364
ſnažný 888. 355
ſnědý 334
ſněm 686. ſněm cýrkewnj 640
ſneſſenj obce 654. radnjch pánů 654 ſpolečné 663
ſnět 129
ſnjdanj 568
ſnjdati 568
ſnjh 50
ſnop 396

ſnůſſka

ſmůſſka 821
ſobol 209
ſobota 41. 648
ſocha 771
ſochor 534
ſočiti 917
s odpuſſtěnjm 824
ſok 590. 917
ſokol 148
ſolený 169
ſopel 250
ſoſſka 425
ſotwa 457.740
ſowa 149. 160. ſowa lužnj 149. nočnj 149. ſkalnj 149. vſſatá 149
ſrdo 67
ſpadá cena 496
ſpálená wímě 329
ſpálenj 320
ſpálenina 320
ſpáleniſſtě 961
ſpálený 45
s paměti 733
ſpanj 342. 350
ſpaſytel 972. 997
ſpáti 352. 575
ſpatřenj 8. 738
ſpatřený 341
ſpatřiti 78. 322. 346 ſe ſpatřiti 346
ſpatřowati 757
ſpaura 876
ſpauſſť 731
ſpauſſtěti 267
ſpěſſně 807. 345
ſpěſſněgi 39
ſpěſſným býti 886
ſpět poſtupowati 886
ſpětj 242
ſphynx 240
ſpiknauti ſe 691
ſpiknutj 691
ſpiſowánj hyſtoryj 784
ſpiſowatel 992. ſpiſowatel hyſtorye 785
ſplácetí dluhy 866
ſplácený 520
ſplaſknauti 307
ſpleſknutý nos 249
ſpodek nohy/ ſpodnj ploſka nohy 257
ſpogenj 241. 309. manželſké ſpogenj 595
ſpogený 366
ſpogiti 530. 747
ſpokogiti 640. 691
ſpolečné ſneſſenj 663
ſpolečnjk 989
ſpolečnoſt 724. 989
ſpolečný 514. 911
ſpolečný zpěw 774
ſpolehnutj 574
ſpolky 989
ſpolu 447. 786
ſpolu bydleti 388
ſpolu ſázeti 748
ſpolubydljcý 910
ſpoluchůdce 476
ſpolumezugjcý 689
ſpolupoceſtný 476
ſpolupuntownjk 665
ſpolutráwjcý 910
ſpoluwěčedlnjk 736
ſpolwěký 939
ſpoluznění libé 774
ſpoluzpjwánj 774
ſpomáhati 889
ſpomenauti 346
ſpořádaný 623
ſpořádati 697. ſpořádati wogſko 708
ſpořenj 813
ſporota 858
ſpowěd 631
ſpráwa / ſpráwce / ſprawowati/ vide zpráwa/ 2c.
ſprawedliwě 846. 875. 662
ſprawedliwý 875
ſprawedlnoſt 855 podlé ſprawedlnoſti 660
ſpřiſáhati ſe 691
ſproſták 384. 724
ſproſtě 925
ſproſtnoſt 871
ſproſtný / vide proſtočiſtý.
ſpurný 876. 899
ſpůſob/ vide způſob/ 2c.
ſpuſtiti 267
ſráti 824
ſraubek 281
ſrážeti 117. ſrážeti pěny 432. rdnu 950
ſrážeti odpory 712
ſrazyti wogſtem 711
ſrdce 273. 275. ſrdčiti ſrdce 885
ſrdečný prſt 262
ſrdnatě 883
ſrkati 820
ſrna 199

ſrnec 199
ſroſtlý 315
ſrownánj hlaſů 774
ſrownaný 551
ſrownati 531. 766. (přirownati) 749
ſrp 395
ſrpen 780
ſrſſeň 220
ſrſt 206
ſrſtnatý 144
ſrůſti ſe 997
s ſáti 185. 415
s ſeduti ſe 94. 422
s ſedlá krew 328
s ſedlina 27
s ſedlý 49
s ſednauti ſe 422
s ſſjwati 504
s ſtawiti ſe 259
s ſtupowánj 458
s ſtupowati 37. 604
ſtáčiti 659
ſtádně 152
ſtádo 409. ſtádo menſſjho dobytka 410. wětſſjho 410
ſtág 414
ſtahowati 516
ſtále 348. 873
ſtálé hwězdy 43
ſtáloſt 897
ſtálý 899. 967
ſtálý (včiněný) 663 784. 838.
ſtan 704
ſtanauti 947
ſtánek 522
ſtánj nemjti 672
ſtanowiſſtě 470
ſtanowiti 439
ſtarati ſe 815
ſtaříček 134. 136
ſtařec 234
ſtařecý wěk 233
ſtařena 234
ſtarj 822. 961
ſtarobyloſt 967. za ſtarodáwna 401
ſtaroſt 364
ſtaroſt/ ſtarý wěk 233. 235
ſtaroſtliwě 836. 888
ſtaroſtliwý 245
ſtarſſj obecnj 654
ſtarý 505. 935
ſtarý člowěk 236
welmi ſtarý 236
ſtarý wogak 698
ſtatečně 883
ſtatečný 895 176 722
ſtatek 608. 669. 849
ſtati 19. 125. 259. 451. 536. 797
ſtáti (platiti za mnoho) 496
ſtáti daleko 757
ſtáti o auřad 840
ſtáti na ſwém 811
ſtáti k něčemu 666. 856
ſtáti v někoho 982
ſtáti ſe/ ſtáwati ſe 259. 670. 809. 978
ſtáti za prácy 803
ſtauha 516
ſtaupy 402
ſtaw 673. 685. 690
ſtaw rytjřſký 686
ſtáwadlo polnj 412
ſtawenj 522. ſtawenj o dwogjm/neb trogjm ponebj 523
ſtawenj gidel na ſtůl 565
ſtawěti 525
ſtawěti ſe na odpor 801 ſtawěti ſe gakoby newiděl 922
ſtawitel 525
ſtawiti 771
ſtažené 993
ſtažený 260
ſteyſkánj 367
ſteyſkati ſobě 872 367
ſtegſkawý 885
ſtehljk 153
ſtehno 215
ſtěhowati ſe 958
ſtěkati ſe 469
ſtelná kráwa 417
ſtěna 527
ſtěntce 218
ſteſknauti ſobě 933
ſtezege 143
ſtezka 476
ſtjhati 424. 715. ſtjhati rozumem 749
ſtjhlo 451
ſtjn 933. ſtjnu dodáwati 113
ſtjnati 669
ſtjnidlo 745
ſtjniti 113. 745
ſtjrati 967
ſtiſkati/ ſtiſknauti 321
ſtkwělý 41. 87
ſtkwjti ſe 519. 679
ſto 495. čtyry ſta 495

ſtočený 758
ſtodola 397
ſtoh 397
ſtok nečiſtoty 250. 469
ſtoklas 129
ſtokrát 96
ſtolář 530
ſtolice 556. ſtolice miſtrowſká 731
ſtolice přirozených zaſtawenj 303
ſtonati 295. 312
ſtonawý 295
ſtonek 108
ſtonožka 223
ſtopka 119
ſtowaryſſiti ſe 939
ſtracenec 698
ſtracený 799
ſtrach 369. 716. býti k ſtrachu 238
ſtrach geſt 465
ſtrachowánj 370
ſtrachowati ſe 370
ſtraka 160
ſtrakatý 197. 339
ſtrakapaud 155
ſtráň 79
ſtrana 253. 659. ſtrana ſwěta 76. w ſtraně 624. na wſſecky ſtrany 274
ſtránečka liſtu 16
ſtraſſidlo 238
ſtraſſliwě 202
ſtraſſliwý 59. 714. 865
ſtraſt 889
ſtraſtný 889
ſtratiti 366
ſtraucj 128
ſtrauha 583
ſtrauha wodnj 392
ſtrauhati 436
ſtráwiti wěk 235
ſtráž 681. 704
ſtrážná wěž 627
ſtrážný 627. 984
ſtřebokrewka 218
ſtřeček 221
ſtřecha 545. doſſkowá ſtřecha 545
ſtřečkowati 221
ſtředa 41
ſtředmoſt 818
ſtřela 702
ſtřelcj lodka 464
ſtřelec 43. 702
ſtřenka 558
ſtřepnatá žába 212
ſtřewa 421
ſtřewjc 84. 506. 514 ſtřewjc dřewěný 514. ſtřewjc hubatý 514
ſtřewnj dna 305
ſtřewo 266. 268 305. ſtřewo tluſté 305
ſtreyc 603
ſtreycency 603
ſtrhnauti ſe někoho 980
ſtrhla ſe bauře 466
ſtřjbrnjk 134
ſtřjbrný 494
ſtřjbro 97
ſtřjcy 410
ſtřjcy ſe 843
ſtřjda chlebowá 406
ſtřjdmoſt 818
ſtřjdmý 565. 818. 851
ſtřjhati 504. 584
ſtřjleti 314. ſtřjleti ſtřelami 702
ſtřjžiček 156
ſtřjžliwoſt 819
ſtřjžliwý 823
ſtrkati od ſebe (zawrhowati) 876
ſtrniti 83
ſtrnad 153
ſtrniſko 396
ſtrog 259
ſtrogené wjno 442
ſtrogenj 439
ſtrogiti 407. 507. 625. 919
ſtrom 110. 382. 529
ſtrom bobkowý 122
mandlowý 121
ořechowý 121
pantoſflowý 122
ſtromowj 105
ſtrop 551
ſtručně 753
ſtruhadlo 434
ſtrůmek 92
ſtrůna 775
ſtrup 319
ſtrych 764
ſtržeň 109
ſtržené wjno 440
ſtržiti 493
ſtuchlý 329
ſtud 375. 827
ſtudená zymnice 310
ſtudenoſt 59
ſtudený 26. 136
ſtudeným býti 321

ſtudnice 65. kopa=
ná ſtudnice 583
ſtůl 553. za ſtůl ſe=
dnauti 556
ſtupeň 23. 877
ſtwořenj 18
ſtwořitel 982
ſtwořiti 28. 978
ſtwrdnuti 320
ſtýblo 127
ſtydětí ſe 908. 926
ſtydliwě 830
ſtydliwoſt 375. 827
ſtydlý 558
ſubtilný 24. 755
ſuchá rána 317
ſuchá žjla 241
ſuchoparný 418
ſuchý 77. 136. 321.
418. 764
ſud 446. ſud oſmi=
wěderní 763. ſud
winný 440
ſuda 941
ſudj 662
ſukně 514
ſukně dlauhá do
kutků 512. reyt=
harſká / krátká
512. wogenſká
na zbrog 512
ſukno 503
ſůl 104
ſum 166
ſumma hlawnj 864
krátká ſumma 15
ſumownė 993
ſup 148
ſupatě 352
ſuſſiti 418
ſu... 764
ſu...wſké 359
ſwacina 568
ſwačiti 568
ſwadba 592. druhá
ſwadba 592
ſwáděti 479
ſwal 241
ſwalený 315
ſwalnjk 134. ſwal=
njk králowſký 133
ſwalowitý 260
ſwařiti 795
ſwat 593
ſwatka 593
ſwatá zpowěd 631
ſwátečnj den 632
ſwatého Jána chleb
123
ſwátek 632. 887.
ſwátkowé měni=
tedlnj / y neměs=
nitedlnj 632
ſwátek židowſkých
ſtanů 648
ſwatokrádce 669
ſwatokrádež 867
ſwátoſt 634
ſwátoſt oltářnj 633
ſwatý 631. 642
ſwatyně 643
ſwaz/ ſwazowá žjla
241
ſwázaný 685
ſwázati 396. ſwáza=
ti knihy 748
ſwazek 169. 242. 85
ſwázeti 397
ſwěcenj chrámu
635
ſwěcený 642
ſwědčiti 972. ſwědč=
nj nápis 936
ſwinek 659
ſwědomj gſem 926
ſwědomj 634
ſwegruſſe 593
ſwěřená wěc 858
ſwěřenec 660
ſwěřepec 129
ſwěřiti 402
ſwět 15. 227
ſwětiti/ vide poſwě=
cený 642. ſwátek
ſwětiti 635. 648
ſwětiti kněžj 636
z ſwětla čerwený
337
ſwětle 752. ſwětle
giſtým důwodem
750
ſwětljk 134
ſwětlo 24. 31. 42.
743. 746
ſwětločiſt 745
ſwětlonoš 40
ſwětluſſka 223
ſwětlý 24. 33. 149
ſwětnice 149. kde ſe
gjdá 910
ſwětničné lůžko 174
ſwětſká maudroſt
993
ſwětſký 642
ſwéwolnoſt 667
ſwjcen 745
ſwjčka 743. ſwjčka
ſytná 743
ſwjda 122
ſwjgadlo 499
ſwinák 413
ſwinmati 463
ſwiné 184. ſwiné
morſká 206. pra=
ſecý 185
ſwinka 223

ſwin=

ſwinſký 245
ſwinſký chléw 413
ſwinſký ořech 126
ſwjranj 369
ſwjrati 301. 668.
ſwjrati ſe 369
ſwiſle 540
ſwjtánj 35
ſwjtati 35
ſwjtek 406
ſwlácec 134
ſwlácetí/v. ſwlekati
ſwlažowati 382
ſwlékati 510
ſwobodná řeč 920
ſwobodně 662. ſwobodně wyznati 926
ſwobodné vmění 17
ſwobodník 610.
ſwobodný wogák 698
ſwobodný 685. (neženatý) 589
ſwobodný Pán 686
ſwobody dogjti 735
ſwoditi 479
ſwodnice 827
ſwodnictwj 827
ſwodník 827
ſwolati 686. 629
ſwoliti 651
ſwolnoſt 911
ſwozyti 397
ſwozowati 479
ſwrab 316. 294
ſwrchek hlawy 343
ſwrchek nohy 257
ſwrchek vſt 788
ſwrchek země 77
ſwrchnj oděw 513
ſwrchnice 379
ſwrchu 258
ſwrhnauti 177. 980
ſwrſſky 848
ſwrženy 980
ſwůg 2. 22
ſyc 830. 851. 892
ſyc / ſyce (ginák) 118. 289. 927.
ſydlo 675. ſydlo mjſti 340
ſyge 387
ſykora 156
ſýla 622. ſýlu tratiti 939
ſyllogiſmus 750
ſylný 279
ſyn 597. za ſyna wzýti 605
ſyň / ſyňka 540. 544
ſypati 404
ſyptěti 213
ſýra 104
ſýření 416
ſýrka 743
ſýrkowatý 58
ſýrná ſwjčka 743
na ſyrobu narozený 606
ſyrotek 606
ſyrowátečnoſt 269
ſyrowátka 416
ſyrůbě 606
ſyrup 796
ſýſel 210
ſýt 790
ſýt 427
ſýti 130. 390. což ſe nemůže ſyti 135
ſytj 139. wonné ſýti 136
ſýtko 4. 8. 433
ſytoſt 374
ſytý 790
ſywý 334

Sſ.

Sſach 941. do ſſachmat wehnati 942
ſſacowati 802
ſſacuňk 683
ſſaffář 386
ſſaffran 132. ſſaffran pſaný 132
ſſál 563. 767
ſſalba 925
ſſálený 805
ſſalmag 713
ſſalomaunek 137
ſſalwěg 135
ſſamrha 941
ſſanc 704. w ſſanc ſaditi 827
ſſancowati 704
ſſanowati 893
ſſantawý 289
ſſarlat 173. ſſarlatowý hlemegžď 173
ſſarlatowé zrnko 333
ſſatan 984
ſſátek 250. 519
ſſatlawa 624. 668
ſſatné řemeſlo 497
ſſatſtwo 509. 512
ſſaty 217. 504. 581
ſſauſtánj 290
ſſawle 713
ſſedeſáte 495
ſſediny 233
ſſediwěti 280
ſſediwý 339
ſſedý 334
ſſelma 410
ſſeňkowna/ ſſeňkownj dům 625

ſſenkýř 485. 564
ſſeplawý 282
ſſept/ſſeptánj 331
ſſereda / ſſerednoſt 578
ſſerha 668
ſſermicłowati 711
ſſermicýř 711
ſſermýř 949
ſſermýřſká ſſkola 949
ſſermýřſký plac 948
ſſeſſulina 128
ſſeſt 75. 457. 598
ſſeſták 494. 495
ſſeſtinedělka 589
ſſeſtý djl 608
ſſetřiti 662
ſſew 504
ſſewcowſký wer- ſſtat 506
ſſeydýřſtwj 925
ſſibał 817. 923
ſſibenice 668
ſſiditi 917. 238
ſſidło 506
ſſige 252
ſſik 715
ſſikowati 704
ſſilhan 283
ſſilhawě hleděti / ſſilhati 912
ſſilhawý 282. 283
ſſilink 756
ſſin 457
ſſindel 545
ſſindelař 533
ſſip 712
ſſiroká země 783
ſſirokonohý 289
ſſiroký 245. 944. 563
ſtrom ſſirokého liſtu 113
pod ſſirým nebem 483
ſſiſſka 160. ſſiſſka borowá 122
ſſiſſmati 745
ſſiti 504
ſſkadliti 181
ſſkápa 460
ſſkarpetle 514
ſſkarta 742
ſſkarpant 653
ſſkatule 552
ſſkatulka 796
ſſklubati 436. 916
ſſkoda 490. 658. 860
ſſkod nedělagjcý 148
ſſkoditi 569. 887
ſſkodliwý 311. 382
ſſkodný 812. 892
ſſkola 623. 724. malé ſſkoly 737. wětſſi ſſkoly 737
ſſkola židowſká 648
ſſkolmiſtr 727
ſſkopjček k vmýwánj rukau 556
ſſkořepina 147. 216
ſſkořepina mořſká 91
ſſkorně 481
ſſkrabák 450
ſſkrabati 263
ſſkřeček 210
ſſkřečeti 160
ſſkřemen 85. 743
ſſkřemenicko 82
ſſkřidla 531
ſſkřidlice 541
ſſkřjně 848
ſſkřipec 527. 668
ſſkřjpawě 777
ſſkřjpenj 774
ſſkřjpěti 543
ſſkřjtek 987
ſſkřjwan 153. chocholátý ſſkřiwan 159
ſſkrkawičný hrách 128
ſſkrob 581
ſſkrobiti 581
ſſkrupl 765
ſſkrybent 992
ſſkryptorálek 738
ſſkulina 469
ſſkwor 223. dlauhý ſſkwor 223
ſſlachtata 420
ſſlak 313
ſſlakowati 423
ſſlapák 453
ſſlechtiti 751
ſſlem 272
ſſlepěje 423
ſſlogj 513
ſſmak (koſſt) 324
ſſmakowati 325
ſſmergl 93
ſſmithawý 289
ſſmukýř 509
ſſnek 144
ſſňůra teſařſká 527
ſſocowice 128
ſſpaček 152
ſſpalda 127
ſſpalek 108
ſſpanihelſká kápě 120
ſſpargan 134
ſſpatný 101. 524. 802

ſſpa-

ſſpatněgſſj 90
ſſpehýř 701
ſſpendljk 511 ſſpendljky (ſſweſtſky) 120
ſſperky 452
ſſpic kodj 463
ſſpice w kole 457
ſſpičatá ſkála 83
ſſpičatý 713
ſſpikanard 135
ſſpjna 579
ſſpinák 126. 136
ſſpinawý 826
ſſpitál 625
ſſpjže 695
ſſpjžjrna 211. 431
ſſpjžjrnjk 431
ſſpjžjrný 431
ſſprym 941
ſſprymowná řeč 941
ſſprymowný 842
ſſrám 319
ſſránky 946
ſſtachety 613
ſſtáſſ 560
ſſtaſtně 735
ſſtaſtný 881. 882. 912
ſſtawa 124
ſſtěbetati 160
ſſtěbetný 831. 916
ſſtědře 849
ſſtědrý 850
ſſtěkati 187. ſſtěkati na někoho 186. ſſtěkati gako liſſka 203
ſſtekawec 660
ſſtekowati 736
ſſtěně 186
ſſtěp 381
ſſtěpjř 382
ſſtěpnice 379
ſſtěpowati 382
ſſtěrbák 136. ſſtěrbák malý 136
ſſtěrbina 468
ſſtěrk 81
ſſtěſtj 970. ſſtěſtj mjti 912
ſſtětka 581. ſſtětka wytěracý 562. ſſtětka zahradnj 135
ſſtihla 944
ſſtihlák 944
ſſtika 167
ſſtilec 670
ſſtjpati 263
ſſtjpati dřjwj 529
ſſtjpký 278
ſſtjr 43. 215
ſſtjt domu 530
ſſtjt kožený 699
ſſtkáti 292
ſſtokfiš 170
ſſtolmiſtr 676
ſſtowjk 136. ſſtowjk koňſký 136, 326
ſſtráſſ 706
ſſtregchowati 770
ſſtrych nebeſký 783
ſſtudent 738
ſſtuljk 136
ſſtylet 713
ſſuffan 432
ſſumowati 432
ſſupina 121. 191
ſſupinatý 164
ſſupinka 127
ſſuſtnauti 204
ſſw bjk 505
ſſwagr 593
ſſwárně 739
ſſwárnoſt 578
ſſwárný 561
ſſwec 506
ſſwec (ryba) 167
ſſweholiti 160
ſſweſtka/ſſweſtkowý ſtrom 111
ſſweſtky podzymnj 120. vherſké/ neb ſedmihradſké 120
ſſwiřinkati 160

T.

Tabule počtnj 756
tabulka 935. tabulky ſmazacý 731. 742
tady 478
tafflowaný 551
tagemſtwj 636
tagiti 922
tagně 186
tagno geſt mně 975
tagnoſt 838
tagný 691. 914. 995.
tagné nepřátelſtwj 909
táhanice 656
táhati/ táhnauti 459. k ſobě táhnauti 190. zpět táhnauti 663
táhati ſe (hádati ſe) 656. 689
táhnauti ſe (protahowati ſe) 352
tak 235. 641. 420
také/taky 121. 217. 288
tak hrubě 351. 993
tak mnoho 740
takli 992

takowý 1345. 799
takpáni (kteřj ke wſſemu ſwolugj) 651
takto 333
alawaſſka 456
talent Atěnſký 494
talíř 553. talíř čtwerhranatý 553. okrauhlý 553
tálow 315
tam/tamto 373. 497 780
tam též 533. 650
tancowánj 943
tanec 943
tapart 520
tarmarečnjk 492
taſſka 486
taſſkář 669
taul 702
taulati ſe 672. 887. 716
taulawý 411
taužení 364
taužiti 363
tázati ſe 2. 903
tažení liter 8
tažení wogenſké 704.
tchán 593
tchoř 209
tchyně 593
tečenj očj 299
tecy 65. 70. 75
ted gen 735
tedy 13. 378. 657
tegná radda 676
tegný/ vide tagný.
tehdáž 59. 361. 996
těhotná 596
tekutý 26. 102. 763
tele 415. tele mořſké 168
tělesný 21
telná kráwa 417
tělnatý 278
tělo 28. 241. 961
tělo mrtwé 959
temeniſſtný 418
temeno 341
teměř 41. 306
temně zelený 336
temnoſt 31
temný 749
ten 49. 344. 674
tenetnj widličky 425
teneto 425
tenký 25
tento 14. 40. 726
ten týž 636
tenž/ týž 601
teologie 993
teplice 579
teplý 25. teplým býti 321
teprw 267. 540
terč (paweza) 699
terpentýna 124
teſák 713
teſař 527
teſknoſt 365. teſknoſt činiti 835. 875
těſná vlička 617
těſné raucho 511
těſný 539
těſſiti 631
těſſiti ſe 366
teſt 593
těſto 406
teta po otcy 603. po mateři 603
tětiwo 702
tetřew hluchý 150
tetřew menſſj 150
text 631
teyden/ vide týhoden.
teyl 345
teyrati 309
též 199. 444. 601
těžce 438. těžce neſti 841
těžko geſt 510
těžký 5. 175 321
těžký hřjch 641
thým wonný 132
tichý 55. 464. 895
tichý (z ticha konaný) 734
tihota 510
tým mocněgi 116
tis 110
tiſknauti 262
tjſta 186
tiſýc 982. tiſýc tiſýců 982
titěrky 230
titěrný 831
tkadlec 500
tkanice 518
tkáti 503
tknutj 323
tlačený 440
tlachač 680. 838
tlachati / vide tlampati.
tlačiti 84. 464
tlačiti wen 117
tlačiti knihy 748
tlama 187
tlampač 839
tlampati 838
tlamy žwawy 838
tlaucy 401. 540

tlauk

tlauk 464
tljti 45
tluč 401
tlumočnjk 480
tlumok 486
tluſtý 278
tmawá noc 149
tmawý 20.769
tmjti ſe 36
to 5. to též 10
tobolka 486. paſtuſſj tobolka 134
točenice 514
točiti ſe 31.57.70 969
točiti piwo 445
tok 68
tolar 494
tolik 822
tolik též 457
tolikéž 421.519
toliko 100.149.294. 401
tolikráte 510
tonauti na moři 465
topas 89
topol 112
totach 712
towaryš 912.930. 989. towaryš ceſty 476. towaryſſi v řemeſlnjků 796.
towaryſſtwo 831. vide ſpolečnoſt 724.
tož 147. 403. 439
tragedye 953
trank 792. Cyſařſký trank 136. pſaný trank 136. zlatý trank 136

třapec 518
třapenj 518
trapiti 305.306.309 668
třaſořitka 158
třáſti 158
třáſti ſe 369
tratitj 96. tratiti ſrdce 885
trauba 710.775
trauba paſtýřſká 413
ſlonowá trauba 190
trauba wodnj 583
traubiti 710. traubiti zhůru/ lermo 710. traubiti zpět 715
trauſſati 808
traud 743
trauditi 371
traut 219
tráwa 134.419
tráwenina 308
třeba 96.186
třebas 905
třeba (potřeba) 482
třebule 126
třečaſſ 440
treffiti (doſtati ſe) někam 465
treffnoſt 382
treffowati ſe 930
treffunk 970
třenownj zub 267
třený 476
třepati ſe 274
trepka 514
třeſenj 369.823
třeſenj země 81
třeſenj zymničné 310

třeſkot 59
třeſſně (ſtrom) 111 (owoce) 119
třeſſtiti někoho 988
treſt/ treſtánj 667 870. treſtánj na hrdle 671
treſtati 668.722.871
třetj 26.42.656
třetidennj zymnice 310
třetina/ třetj djl 608
třetinka 763
trh 491
trh/trhowiſſtě 616
trhanj 294
trhati 188.263
trhati ryby 436
tři 261.340. tři čtwrti 608
třjb 398
třjbiti 398
třjcý kámen 582.86
třjda 654
třidceti 41.259
třjhlawý 240
třjhranjk 761
třjhraný/ třihranatý 759
třjkorec 764
třikrát 569
třilich 501
třjnáctý 782
třjſka 527.529
třjti 81.497
trkati 182
trlice 497
trlice (kláda) 668
třmen 411
trn/ trnj 138
trnauti 370

trnj-

trniſſti/trnowiſſtě 204
trnka 120
trocyſſek 796
troghraný 759
trogi 191
Trogice 1000
trognaſobnj 241. 501
trognjk 494
tropa 697
tropiti 695
trpaſljk 238
trpěliwoſt 483. 889
trpěliwý 890
trpělka 119
trpěti 33. 203. pokuſu trpěti 871
trpký 326
třpjtiti ſe 34. 43
třetj 139
třetina 139
trubač 710
trubice močowé 269
truchlenj/ truchloſt. vide žaloſt 371
truchliti 371
trucowitě / vide weytržně 886
trudnoſt 371
trudowatoſt 286
truhla 552. 848. truhla pro mrtwé 959
truhlář 530
truksas 676
trůky 434
trůn 675. 982
trunik 564
truſka 97
truſkowec 134. 136
tryangel 761
trychtýř 449
trýnohý hrnec 434
tryumff 721
trziſſtě 616
trziti 493
trwati 715. trwati na léta 125
tu 15. 373. 497
tucet 716
tučnice 421
tučný 278. tučné činiti 160
tuhawka 303
tuhé raucho 511
tuhý wjtr 55
tuhýk 149
tuljch 713
tulipan 131
tuna 169
tupiti 640. 833. 838
tupý 85. 354. 356
turecké zelj 125. žito 127. turecký hrách 128
turek (zahradnj) 125
turkus 89
turnagſký plac 948
tuſſiti 363. 993
tuto 780. 992
tužebnjk 136
twář 578
twářnoſt 23
twaroh 416
twor 21
twořiti 737
twrdě 871
twrditi 527. 752
(giſtiti) 811
twrdoſſijnoſt 812
twrdoſſijný 899
twrdoſt 93
twrdý 98. 321
twrz 717
tyč 380
tyčka 439
tygrys 196
tyhoden 41
týkwice 136
tyran 674
tytljk 514
tytul 593
tytyz 211
týž/ vide tenž.

V.

V 485. 630. 742
vběhnauti w potupu 927
vbezpečenj rukogměnj 666
vbjrati ſe 189. 475
vbitý 180
vbljžiti 914
vbrman 657
vbrus 553
vbywánj 33
včedlnjk 725. 730
včenec 730
včenj 640. 724. 728. včenj matematycké 755
včený 2. 724. 929. 932
vcho 204. 838. vcho v hrnce 435
vchýliti ſe 475
vchytiti 195. 435
včiněný 178. 663. 784
včiniti 17. 24
včitel 725. 736
včitel djtek 727
včiti 631. 736

včiti

včiti ſe 724. 726. 733
při ſwětle ſe vči/ ti 743
vcpati 342
vctiwě 876. 901
vctit / w vctiwoſti jſti 880
vdati ſe 670
vdatnoſt 882
vdatný 886
vdělaný 541
vdělati příměřj 707
vděliti 843
vdeřenj 317
vdeřiti 670
vdice 427
vduſyti 394. 669
vſſaſowati 907
vgatý 531
vgec 603
vgjmati (bráti) 341 (odgjma) 840. (brati za něco) 435
vgjmění 862
vgjti zlému 467
vgma 860. 919
vhel 46. vhel řeča/ wý 46
vhel (kaut) 536
vhelnj wjtr 56
vhelnice 758
vherſké ſſweſtky 120
vhnauti ſe 478
vhoditi 187
vkálený 731
vkauſnutj 188
vkaz 973
vkazalý 880
vkazatel (prſt) 262 (miſtr) 732
vkázati/ vkazowati 15. 245. 262. 293. 716. 742. 772.
vkázati ſe / vkazo/ wati ſe 10. 986. 987
vkazowati ſe domá/ cky 927
vkládati 807. vklá/ dati boleſt 791.
pokutu vkládati 667
vkogitedlný 895
vkracené 756
vkreywati 810. 837
vkrogený 267
vkrutenſtwj 896
vkrutnjk 674
vkrutný 832. 895
vkrytě 919
vkwapiti ſe 808
vletěti 429
vlewowati 884
vlice 616. těſná vli/ čka 617
vložení 667. vložení Božj 977
vložitj 667
vmění 4. 992
vmění matematycké 755. řemeſlné 377. ſwobodné 17.
vmění dobrého pſa/ nj 747. prawého mluwenj 747 mluwenj a pſanj 747 rozumné 10
rozmluwenj 749
vmění mrawů 797
počtů 756. rozmě/ řowánj země 758
zpěwu 773
vměti 355. 480
vmeyti/vmeywati 556. 557
vminiti 936
vmjragjcý 956
vmjrati/vmřjti 125 273. 23. 966
vmořiti 214
vmrlčj 964
vmrlina 338
vmrtwiti 294
vmywadlo 556
vnawený 884. 939
vnawiti 350
vnor 780
vpadnauti w potu/ pu 927
vpauſſtěnj 310
vpěnj 331. 963
vpěti 890. 872
vpewněný 536
vpewniti 640. 900
vpomjnatel 874
vpoſlechnauti 899
vpřjmně 925
vpřjmnoſt 918. 927
vpřjmo 88
vproſtřed 709
vproſyti 875
vrážeti 275
vrazyti 907. 908
vrazyti ſe 541
vrčknauti 793
vrputně 876
vrputnoſt 812. 876
vrozený 930. vroze/ ným včiniti 722
vſauditi 661
vſedati ſe 385
vſedlý 47
vſmrcugjcý 798
vſmyſſlenj ſobě 638
vſnauti 576
vſpáwati 137
vſſi/ vide vcho.

vſſim

vſſim odporný 774
zněnj w vſſjch 299
vſſlechtjlý 39
vſſtipek/ vſſtipečně ſlowo 916. 941
vſta 163
vſtálý 884
vſtanowenj 657. 674
vſtanowený 900
vſtanowiti (nařjditi) 687. 806. (vpewniti) 900
vſtáti 939
vſtaupiti 11. 358
vſtawičně 48. 66. 726
vſtawičný 242. 310. 344
vſtawně 66
vſtrčiti ſe 541
vſudek 663
vſuzowati 661
vſylowánj 364
vſylowati 363. 846
vtecy/ vide vtjkati.
vtecy ſe někam 717
na vtěky/ na vtjkánj obrátiti 715
vtěracy nůžky 645
vtěradlo 745
vtěſſeně 437
vtěſſenj 366
vtěſſený 567
vtjkati 716. 425. 830. 883
vtjkati k něčemu 204
vtjrati 556. 559
vtjrati/ vtřjti nos 250. ſwyrku 745
vtopený 669
vtrých 104. vtrých žluté 104
[illegible] 917
vtwrzený 536
vtwrzowati 981
vwadlý 118
vwáznauti 733
vwazowati 651. 727. 766. 957
vweſti 470. 555
vwoditi w zapomjnánj 786
vzaſnauti/ vzáſloſt 370
vzda 451. držeti na vzdě 668. nemagjcý vzdy 177
vzel 516
vzený 438
vžitečný 924
vžitek 345. vžitku hledati 405
vžjwánj 355. 680
vžjwati 355. 488. 645. 666. 859. vžjwati zle 355
vznánj rady 654
vznáwati 852
vzwegkaný 267

W.

W 15. 30. 57
wábiti 423. 928
wábnj ptácy 428
wacek 486
wada 797
waditi ſe 689. 917
wadnauti 106
wagečnjk 408
wáha 43. 768. 765
wáha bez miſek 767. noſecý wáha bez miſek 767. rowná wáha 766
wáha ſtudničná 583
wáhaweſt 887
wáhawý 886
wak v ſedla 486
walach (kůň) 178
walchář 503
walchowati 503
wálec 534. 759
wálečný 694. 717
S° Walentina nemoc 312
wáleti 534. 696
wálka 690. wálka domácý 691. wálku weſti / wáleti 694
waly 611
wánj 80. 464
wánoce/ wánočnj ſwátky 779
wápno 526
wařenj/ wařenj polnj 128
wařený 437
warhany 775
wařička 432
wařiti 431. 444
warowánj ſe 631
warowati ſe 830. 843
warta 704
wáti 55
wázaná řeč 754
wázati 668
wážiti 766. 767
wážiti (hrubě pjti) 821. wodu wážiti 583
wážiti ſobě 801. wážiti ſobě mnoho 801. wyſoce wážiti 880
wážky 766
wážný (těžký) 95

wá-

wážný (auředník nad wáhau) 766
wážný muž 832
w čas 920
wčela 219. nedoſſlá wčela 219
wčelář 384
wčera 978
wcházenj/ wchod 544
wcházeti 643
na wdánj 589
wdáti 593
wdáwati ſe 591
wděčnoſt 877
wděčný 774
wděk včiniti 905
wdowa 589
wdowec 589
wěc 2. wěcy ſpolu ſe tuze držjcý 762 dělagjcý ſe w po= wětřj 48
wečer/ na wečjr 40
wečeřadlo 553. 555
wečeře domácý 565
wečeřetj 568
wečernj 64
wěchet 582
wěčnoſt 957
wedenj wody 583
wědrce 583
wěděti 325. 852
wedle 189
wědomj 859
wědomoſt 357. 859
wědro (parno) 38
wědro 583. 763. půl wědra 763
wegce 147. wegce galowé/ prázdné/ zlé 147
wěge wjtr 55
wěgečka 399
wěgice lepowánj ptáky 428
co wegſſe geſt 602
wehnati 942. we= hnati loď do por= tu 470
wěk 233. ſtarý/ ſta= řecý wěk 233. býti dlauhého wěku 198 wěky wěků 1000
welbľaud 175. (we= liký prowaz ſſi= ffowý) 466
Welebná Swátoſt 633
welebnoſt 681
welebný dům 628
weleti 13
Weliká noc 779. 648
weliké proſtran= ſtwj 19
welikomyſlný 882
welikoſt 171
weliký 76. 469. wel= mi weliký 771
welmi 152. 594. 907
welmi proſtě 822
welryb 171
wemeno 184. 415
wen 80. 404
wěnec 133. wjtězný wěnec 722
wěnečný 133
wěno 590
wenýře 541
wepř 184
wepřowá polta 421
wepřowé plece 421
werbena 136
werbowati 695
wěrduňk 765
weřege 541
weřegně 797. 378.
wěřiti 194. 358. 746
wěrně dělati 607
wěrný 919
werš 747. 754. ſkla= datel werſſů/ werſſownjk 754
werſálnj litera 747
werſſtat ſſewcow= ſký 506
wěrtel 764
wes/ pagus 636
weš 218
weſeliti ſe 266
weſeloſt 366. 635
weſelý 169. 564. 567 915. 953
weſlář 464. 520
weſlo 464. hlawnj weſlo 463
weſlowati/ weſly ſe plawiti 464
weſmés 714
weſpolek 465
wěſſeti 669
weſſka zákožnj 218
weſſkeren 15
weſſtkyně 644
wěſti 450. 758
weſti hand! 487. ob= chod 490. prácy 883. howadſký ſobě weſti 824
geſt weta po něm 942
weteſſnjk 505. 508
wětew 107
wetnauti 950
wětowati 948

we=

wetu za wetu dáti 891
wětřjček 55
wětrný 403
wětſſj 718
wětſſj ſud 446
wětwička 107
wětwowý 522
wewerka 210
weyběřcj 677
weyhoſt dáti ſpol-kům 989
weyložek 518
weymelek 405
weymjnka 856
weymluwa 659
weymluwnoſt 751
weypad nečiſtoty 250
weypowěd 663
weyr 149
weyročnj 635
weyſkánj 331
weyſkati 721
weyſilowný 161
weyſlunj 933
weyſtřelek 382
weyſtupek 546. wey-ſtupek (hřjch) 797
weyt 136
weytah 227
weyti 410
weytržně 886
weywažek 768
weywodſtwj 688
wěž 618
wězenj 668
wězeti 733
wgjti 540. 643. 667
wgjti w miloſt 901. w známoſt [illegible] 914

whod včiniti 862. 905
wjc/ wjce / wjcegi 368. 767. 981
wicher 57
wjčko oka 247. chlaupky na wj-čku oka 247
widaucý 769
widěti 128. 297. 922
widitedlný 769
widle 418. widle o-bilné 396
widličky 433. 558
widličky tenetnj 425
wiklati ſe 538
wikýř 546
wilnoſt 826
wina 893. 922
winař 439
winauti 750
winice 439
winiti 658
winný / zawinilý 625. 662
winný mol 823
winný ſud 440
wino 440. 558. 564
wjno letoſſnj / lonſké/ ročnj 441 plané 326. pelyň-kowé/womanko-wé/yzopowé 442 přewařené / wy-wětralé 443. wj-no zadnj 448. ſa-mo wjno 821
wjno zbjrati 439
wjnodus 823
winš 364. winš do-bré ceſty 754

winſſowati 363. 881
wjr 70
wjra 358. 863. wjry hodnoſt 659. wj-ry prázdný 919
wiſaček 486
wiſák 486
wiſeti 119. 957. wi-ſeti z něčeho 458
wiſſně (ſtrom) 111. (owoce) 119
wiſutý 745
wiſutý moſt 473
wiſutý wůz 455
wjtati 489
wjtěz 721
wjtězná pjſeň 721
wjtězné znamenj 721
wjti njti 499
wjtr 25. 55. 80. 464
wjtr od letnjho zá-padu 56. od zapa-du zymnjho 56 od wýchodu zym-njho 56. mezy zá-padem a půlnocy 56
witrolým 104
wiz 14
wkládati w myſl 726
wklauznauti 469
wkořeněný 801
wláčeti 390
wladař 609
wladnauti 673
wláha 105. 392
wlas 584. 872
walſý 518. 586
wlaſý dlauhé 586
kadeřawé 586

wla-

wlaſû lezenj 203
wlas ženſký (bylí-na) 836
wláſenj 105
wláſeníčko 105
wlaſká Fiala 133
wlaſký kopr 132
wlaſký ořech 121
wlaſſtowice 160
wlaſſtowice mořſká 151.
wlaſt 723
wlaſtně 309
wlaſtně podlé wmě-nj dobrého pſanj 747
wlaſtnj 795. 750
wlaſtnj bratr 601
wlauditi ſe 728. 801
wlčj hrách 128
wléwánj hwězd 778
wlha 155
wlhký 77. 136. 418. 321. wſtawičně wlhký 77
wljdnoſt 901
wljdný 831. 901
wlk 410
wlk (neduch) 316
wlk na zadku 290
wlk na ſtromě 382
wlna 503. 584
wlna wodnj 466
wlněné djlo 502
wlněný 503
wložený 959
wluzowati ſe 801
wměſſowati 837
wnáda 427
wnáſſeti / wneſti 400. 785
wně 224
wnitř 109. 406. 614. 937
wnitř prázdný 759
wnitřnj 75. 109. 266
wnitřnj přjbytek 998
wnitřnj ſtranau 759
wnowě 346
wnučka 604
wnuk 604
wnukánj 644
wnuknuti 644
woblo požjrati 550
wochlowati 497
woda 65. 69. 75
woda nečiſtá w lodj 469. kdo ſe bogj wody 188
woditi 450
wodnar 448
wodnář 43
wodnatá krew 272
wodnatý 48
wodnj 151. wodnj twor 163. žiwo-čjch wodnj 143
wodnj gáma 392
mleyn 403. ořech 121. ráſa 834. ſtrauha 392. pa-wauk wodnj 223
wodnatedlnoſt 311
wodopigán 823
wog 458
wogák 695. naſtra-ženj wogácy 715
wogák nowotný / nowáček 698. ſta-rý wogák 698. do-browolný wogák 698
wogenſká chytroſt 704
wogna 692. wogna obhágná 698
wogſko 697. 714
wogſko na wodě 700
wohkaw 450
w okamženj 958
wokatice 167
wokaun 167
wokow 583
wokurka 125. 566
wolati na někoho 463
wolawcy 428
wolawka 152
wole 145. 285
woliti 361. 657. 895
wolněgi 701
wolno geſt co činiti 594. 674
wolno ſe dáwá 806
wolný 487
wolowec 136
wolownice 465
wolowo 101
wolowý gazyk 136
wolſſe 111
wománkowé wjno 442
womég 137
woněnj 327
woněti (wůni cýti-ti) 327. (wůni wydati) 587
wonné ſýtj 136
wonné wěcy 587
wonný 133
wonný thym 130
wor 472
worác 385
worati 389. worati po trawj 389

worba 385
worljček 135
wos/ woſa 220
woſa v wozu 417
woſk 384
woſkowaný 935
woſſkeruſſe (ſtrom) 122. (owoce) 123
woſtřj 584
woſtružina 138
woſvka 112
woſvna 127
woſynatý 127
wotawa 419
wotěz 451
wowes 129
wozatag 454
wozatagſtwj 450
wozegček dětinſký 230.
wozher 250
wozka 454
wozyti ſem y tam/ přewažeti 411
wozyti ſe dwěma/ třemi/ čtyrmi/ ſſeſtmi koňmi 455
wpadati 188. 692
wpadlý 84
wpadnauti 425. 465
wpauſſtěti/ vide wpuſſtěný 163
wpjti/pjti w ſe 105
w prawdě 986
wrabec 160. 334
wráceti ſe 310. 721
wracugjcý ſe 489
wrah 669. wrah dětj 669 wrah otce neb matky 669
wrána 160
wraný 334
wráſka 233
wrata 615
wrátiti 858
wrátný 141
wratyč 136
wraucně 998
wražda 706
wraždelnjk 669
wražený 527
wrazyti 950
wrba 114
wrčeti 187
wrch 79
wrch (wrchnj wjc) 514
wrchnj 212
wrchnoſt 673. 687
wrchowiſſtě 65
wřed 315
wřed zagitřený 319
wředowé ginj rozličnj 316
wřenj 75
wřes 134
wřeſſtěti 204
wřeteno 498
wrhcáb 941
wřjtenice 213
wřjti 431
wrſſe 427
wrſſek 79
wrſtewnjk 939
wrtati 527
wrtkagjcý ſe 357
wrtkawě 886
wrtkawý 357
wrub (nařezánj) 760
wrzati 543
wſtakowati w řeč 904
wſſak 15. 67. 363
wſſe 264
wſſecken 4. 619. 881
wſſecko 12. 18
wſſednj den 887
wſſeligak 800
wſſeliký 761
wſſemohaucnoſt 18
wſſemohaucý 990
wſſeobecný 795
wſſetečnoſt 883
wſſetečný 945
wſſetyčka 837
wſſtjpiti 22
wſſudy 272. 493. 886. 975
wſtaupiti 730
wſtaupiti w ſtaw manželſký 589
wſtawač 136
wſtawiti do ſſklepu 445
wſtrčiti 989
wſtřjc gjti nebezpečenſtwjm 883
wſtupowati 730
wtěkánj mezy něco 309
wtip 31. 354
wtipný 755. 941
wtjrati ſe 837
wtlačený 346
wůbec 339. 687
wučeti 219
wůčiti/w oči 920
wůdce 476. 691
wůdce neweſtky 591
wůkol 31. 699
wůkol bydlicý (okolnj) 785
wůl 201. 389
wůle 360. 971
wůně 327. libá wůně

ně 328. ſpálenj
wůně 338. wůni
wydáwati 338.
587
wůz 175. 457. 458
wůz komornj/krytý
455. lehký 455.
nákladnj 456. wi=
ſutý 455
wybjonutá twáčka
950
wybjrati 748
wybitá podlaha 551
wyblefnauti 838
wybogowáti 718
wýborný 726
wybraný 739
wybýwati wen 268
wyceſáti 581
wycházenj 547
wycházeti 262. 447.
766. (růſti) 139
wýchod ſlunce 34.
35
wýchod/vide wy=
cházenj.
wýchodnj 56
wychowáwati 599
wychtkowati 292.
824
wychwalowáti 877
wyčiſſtěný 383. 387
wyčiſſtěné mjſto od
trawy 381
wyčjſti/vide wyčjta=
ti.
wyčiſtiti 340. 792
wyčjtati 963. (wy=
mlauwati) 876
wycpaná 572
wydánj 854
wydáwati 58. 854
wydati (wdáti)
dceru 593. počet
wydati 995
wydáwati na gifté
811
wyděditi 605
wyděláwati kůži
506
wydobytý meč 701
wydru 212
wydřiti 367
wydutý 759
wygjti 746. vide wy=
cházeti.
wygjti na gewo/ na
ſwětlo 995
wygmenowánj 4
wyháněti 85
wyházeti 712. (ſtra=
titi) 465
wyhen 531
wyheybati ſe 369
661. 931. wyhey=
bati ſe prácy 883
wyhladiti měſto 719
wyhláſný 653
wyhláſſený 674
wyhláſyti 664. 693
wyhledáwánj 353
wyhledáwati 355
wyhljdati 83. 541
wyhljdnauti 589
wyhnanec 672. wy=
hnaný z wlaſti
672
wyhnauti/vide wy=
heybati.
wyhráwati (pře=
máhati) 950
wyhryzeti 217
wyhynauti 125
wykaukati/vide wy=
hljdati.
wykázaný 22. 672
wykázati (wyděditi) 605
wykew 128
wykládat řeči 480
wykládaný ſtrop
551
wykládati 420. 561
631
wykleſtiti 382
wyklíditi/wyklizo=
wati 414. 624
wykomný 470
wykonati 524. 807
wykořeniti 382. 801
wykragowati 381
wykupitel 997
wykypěti 432
wykyſalý 440
wylaučiti od Cýr=
kwe 640
wylauditi 579. 837
wyljhnauti 147
wyliti 103
wylupowati 420
wylužowati 579.
837
wýmelek 405
wýměřiti 704
wymeyſſleti 22. 355.
734. 913
wymezyti 689
wymjtati 271
wymjzeti 742
wymknauti 166
wymlauwati 871
wymluwa 659
wýmluwnoſt 751
wýmluwný 752.
734.
wymrſſtěný 114
wymſtjti ſe 891

wymyſſlený 403.
wymyſſlená wěc 240
wymyſliti/ vide wymeyſſleti.
wynałožiti 9
wynaſnažiti ſe 641
wynáſſeti 654. 959
wynáſſeti ſe 840
wynaučiti ſe 16
wyneſlá kráwa 417
wynikati 61
wynjti 84. 562
wýnoſný 388
wyobcowati/ vide wykaučiti 640
wyobrazyti 913
wýpad weypad 706
wypadnauti 718
wypadnauti z zá-łoch 715
wypauſſtěti wůni 328
wypecy/ wypěkati chléb 406
wypinati ſe 840
wypiſowánj z země 783
wypiſowatel země 783
wyplacowati 722
wyplaknutý 762
wypłakowati 434
wypłatiti 722
wypłatnj penjz 722
wypłazyti gazyk 559
wyplenj nevžitečné trávy 394
wypleſti 429
wyplynauti 71
wyplniti 20
wypowěděnec 672
wypowěděnj 671
wypowěděný 672
wypowěditi/ wypowjdati 747. 753
wypliwek ſputum
wypowjdatel pokoge 693
wyprawyti dłuhy 866
wyprawowati 735. 785
wyprázdniti 792
wyproſyti 875
wyprowoditi 902
wypſati 783
wyptáwati ſe 726. 478. 836. 914.
wypůgčiti 860. 862
wypuklé čelo 245
wypuſtiti 163. 219. 269. wypuſtiti duſſi 958
wyrážeti 85. 404
wyrazyti ſe 939
wyřjzenj 664
wyřizowati 677
wyřknutj 749
wyroſtlý 232
wyrozuměnj 353
wyrwati 584
wyrywati 935
wyſázeti zahradu 382
wyſchlý 418
wyſedlé čelo 245
wyſedlý 760
wyſkakowati 65
wyſkaumati 359
wyſkytati ſe 33. 83
wyſlaný 983
wyſlati 677. 705
wyſlaužilý 713
wyſleychánj 734
wyſinati ſe 238. 917
wyſmeknauti meč z poſſwy 701
wyſmeknauti ſe 166
wyſoce 152. wyſoce přiſáhatj 834
wážiti 880. wyſoce zroſtlý 114
wyſoký 114. 523. 618
wyſoſt nebe 31
wyſpati ſe 576
wyſſáti 258. 684
wyſſetřowati 749
wyſſlo z wyku 680
wyšſſj 446. 627. 664. 901
wyſtaupiti 797. 37
wyſtawený 536
wyſtawiti 428
wyſtjnati do poſlednjho 719
wyſtřelowati 703
wyſtřjhati ſe 811
wyſtupowati 37
wyſuſſený 497
wyſuſſiti 350
wyſwětliti 749. 752
wyſwoboditi 722
wytahowati 433
wytahowati wodu pumpau 469
wytažený 796
wytěkati 250
wytelená kráwa 417
wyteykati 876
wýti 410
wytjrati 86. 581
wytjrati nos 250
wytłačiti 383. 440
wytrhnauti 108

wy-

wytrženj 312. 644
wytržený 562
wytrjti 86. 581
wytwařitelkyně 207
wytwařiti 952
wytylý 278
wyučowati 638
wywážnauti 425
wywedený 708
wyweſti 978
wywětralý 443
wywětrati 446
wywinutj 289
wywolawati 413
wywoditi 33
wywoliti 361. 817
wywraſſtěný 245
wywratiti 719
wywrhnauti 271
wywržený 509
wywſtáwati 28. 127
wyzáblý 278
wyžádati 875
wyzdwihnauti 160. 962
wyzdwižený 711
wyžebrati 874
wyzlenec 424
wyznamenanj 851
wyznamenati 2
wyznamenati čáru 947
wyznati 926
wyznáwati ſe 998
wyzwědač 705
wyzyna 166
wzáctnoſt 840
wzáctný 95. 880
wzatá pewnoſt 720
wzatky 661
wzbuditi / wzbuzowati 38. 56. 691. 995
wzdalenoſt 717
wzdálený 738. 921. 934
wzdáti ducha 958
wzdělawati 526
wzdychanj 331
wzdychati 890
wždycky 225
wzeti zatim w opatrowánj 664
wzezřenj 10. 278
wzhledem 971
wzhůru 48. 83
wzkazowati 934
wzkřiſyti 995
wztěkati ſe 893
wzteklost 188
wztekký 805
wztyčiti ſe 204
wzýwati 631

Y.

Y 64. 124. 492
Ywa 136
yzop 135
yzopowé wjno 442

Z.

Z/ ze 18. 44. 65
za 150. 722
za ſe kráčeti 172
za balatku neſtogjcý/ neſtáti za nic 802
za dwa/ tři/ 2c. dni 635
za nehodné mjti 902
za nic nemjti 800
zaumyſla 835
zabigetj 420. 425
zabitj 417
zabog 383
zábradlj 583
za čaſtě 362
začátek 304. 711. 747
začatý 254
zacházeti (zagiti/ hynauti) 967
zacházeti s něčim 738
záchod 250. 573. 609
obecnj záchod 624
zachowáwati 606. 666
zachowati přjſahu 835
zachwácený 188
zachwátiti 466
zachyſtaný 699
začjnati/začjti 230. 310. 752. 803. 884. 919
zacloněný 769
zacpati 123. 342. 445
zad lodj/ zadnj ſtrana lodj 463
záda 258
zadek 258
zadělawane wěcy 566. 796
zadnj 191. 848
zadnj dwéře 547
zadnjſſj kázeň 964
zaffir 89
zagatý 722
zagecj dětel 136
zagecj noha 134
zagic 204
zagjkati ſe 230
zagjkawý 282
zagjmánj dobytka 867
zagjmati 716
zagiſté 19. 29. 236

zagitřený wřed 319
zahágený den 658
zahálčiwý 887
zaháleti 887
zahálka 888
zaháněti 793
zahanbiti 907
zahážecý 742
zahljdnauti 992
zahnaný 672. 717
zahmati 715. 793
zahnogený 315
zahon 381. 390
zahrabati 961
zahrada 379
zahradnj 131
zahradnj balſſam 131
ſſalwěg 131. ſſtětka 135
zahradnictwj 379
zahradnjk 381
zahřjwati 549
zahřiti ſe 52
záhuba 857. 822. 919
zahynauti 966. 972
zákalené železo 98
základ 4. 802. 750
základ/záſtawa 862
základ mluwenj 750
základ/ dar za wyhránj 946
zaklјnánj 633
zaklinati 926
Zákon 598. Zákon Božjho pjſma 631
zákonnj knihy 631
zákoſſný weſſka 218
zákožnj woda 314
zakrnělý 832. 915
zakrýwati 251
zalezeti 797
záležj wſſem na tom 673
zaljwati 382
záloha 714
založený 136
zamáſti 430
zamazati 347
zámečnjk 532
zámek 548
zámek (hrad) 717
zaměřowati ránu 950
zaměſtknánj 835. 929
zaměſtknaný 883
zaměſtknáwati ſe 686
zámiš 508
zamjtati 383. 640
zámluwa 856
zámořj 462
zámořſký 462. zámořſká tykwice 136
zámožnoſt 608
zamřežowánj 652
zamřežowané okno 541
zamřežowaný 550
zámutek 367. 371
zamykati 548
zanáſſeti ſe 943
zanechati 395. 398. 806. 844.
zanedbánj 374
zanedbati 378. 801
zanedbáwati ſebe ſamého 815
zaneprázdněnj 929
zaneprázdněný 888
zanjcenj 44
zanjcený 58
zaopatřený 409
zapáchati 329. 842
západ 34. 36
západnj 56
zapáliti 301
zápaſnjk 949
zapaſyti 948
zapeyřiti ſe 371
zapjnadlo 515
zapjnati 515
zapjrati 659. 858
zápis 862
zapiſowati 854
zaplatiti 728
zapleſti 425. 428
zapletený 430. 953
zápolj 475
zapomenauti 349
zapomenutj 347
zápona 519
zapowěděný 967
zapřáhati 389
zapřiſahnauti ſe 834.
zapſati 742. 854
zarážeti 213
zarazyti 426
zařezati 420
záře 35
zářj 780
zardkati ſe 834
zarmucowati 835
zármutek 367. 371
zárowen 755
zarputile 899
zarputiloſt 812
zaručiti 665
zas 71. 271
zaſe 30. 37
zaſe bráti 720. 346
zaſe hnáti 718. 346

zaſe přiweſti 782
zaſe padnauti 235
zaſe ſpatřiti 346
zaſednauti za ſtůl 556.
zaſednutj 649
zaſlaužiti 723. 906
zaſlepenj 951
záſluha 631
zaſlužowati 870
zaſmáti ſe 845
zaſmuſſilý 915
zaſnaubiti 591
zaſſancowati 704
zaſſitý 669
zaſſkrtiti 301
zaſſlé barwy 339
záſſkodnj chaſa 698
záſſkudlý 420
zaſſpuntowati 445
zaſſrankowaný 550
záſſtj 909
zaſuſtnauti 204
zaſtarělý 297
zaſtarati ſe 909
za ſtarodáwna 401
zaſtaupiti něčj mjſto 175
záſtawa 862
zaſtawenj práwa 664.
zaſtawenj ſtolic 303
zaſtawowati ránu 950
zaſtawiti ſe 540. 947
zaſtáwná oſoba 707
zaſtawowati ſe 672
zaſtěňowati 745
zaſtjněnj 42
zaſtjněný 769
zaſtjniti 745
zaſtjrati 954
zaſtraſſiti 6
zaſtrčiti záworu 542
zaſtřenj 954
záſtup 630
záſtupce/prokurátor 660
zaſypati 861
zatagowati 858
zatim 271. 498
zatměnj 42
zátoka 74
zatwrzenj ſtolic 303
zatwrzowati záludek 123
zaujſati 13
záwada 900
zawaditi 541
zawázanu býti 598
zawázati ſe 857
zawázati ſe přiſahau 834
zawázati ſobě někoho 907
zawazedla 487
zawazenj 760
zawázeti / býti na překažku 804
záwažj 465. 526. 765
zawedl ſe 494
záwěrek 953. 991
zaweſti ſe chwátánjm 808
zawěſſenj práwa 664
zawěſſený 31
zawěſyti 461. 701
záwiděti 373
zawinač 217
zawiniľý 625
zawjrati 548 651
zawjrati do řiece 429.
zawjrati řeč 752
zawjrka 953. 991
zawjrka řeči 752
zawjrka v wozu 458
záwiſt 681
zawlažowati 350
záwodnjk 946
zawolati 659
záwora 615
zaworáwati 390
zaworka 542
záwrat 297
zawrhnauti ſyna 605
zawrhowati 876
zawře ſe wřed 319
zawřenj 615
zawřenj krátké 993
zawřený w něčem 150
zawřjti 281
zawrženj hodný 817
zawržený 659
za zelena 109
zažitoſt 268
zatitý pokrm 298
zažjwánj 267
zažjwati 292. 438
zazwor 132
zázrak 951. 973
zbawenu býti 106
zbawený 283
zbawiti 868
zběhlý w včenj 725
zběleti 500
zbjránj klaſů 395
zbjrati 66. 395
zbjrati wjno 43
zbjrati wo[illegible]ko [illegible]9
zbjrati žold 69[illegible]
zb[illegible]zněný 28[illegible]
zb[illegible]zniti ſe [illegible]8[illegible]

zbljzka 713
zbogník 485
zbohatnauti 846
zbořený 538
zbořiti 538
zbožj 490. 608
zbraň 690. zbraň ſkládati 723. zbra-
nj opatřiti 695
zbraňowati ſe 905
zbrod 699
zbrognice 622
zbrogný 705
zbytečně 840
zbytečnoſt 848
zbytečný 806. 819
zbytek 797. 848
zbytek (neřád) 268
z daleka 712. z dale-
kých kragin 489
zdali/ zdaž 873
zdali ne 8
zdánj 651. 657
zdař Bůh 1
zdati ſe 8. 33
z[illegible]e 997
[illegible]obře zdělaná rolj
387
zděniti ſe 274
zděný 618
z[illegible]tiněti 236
[illegible] i měſtſké 613
z[illegible]r[illegible]hati ſe 876
zdraw bud 999
zdrawj 293. 790
zdrawý 489. 787
zdrawý pokrm 437
zdrawým býti 788
[illegible]r zditi 187
[illegible]robený 82
[illegible]rzeliwoſt 788. 819
zdržeti/zdržowati
250. 451. 668. 690.
869
zdržowati ſe/ zdrže-
ti ſe 568. 893. 894
zdržowati ſe od zlé-
ho 800
zdržowati ſe w wy-
powědění 672
zdwihacý moſt 473
zdwihati 321. 527.
457. 534
zdworilý 559. 842.
zed 526
zednjk 526
zegme ſe 45
zegmena 113
zehry něco dělagjcý
757
zelénati ſe 105. 110
zelený 336. 745
gaſné zelený 336
temné zelený 336
zelj 126. zelj hlawa-
té 126. kudeřawé
126. mořſké 126.
turecké 825
zelinář 381
zelnjk 381
zemdlenj 302
zemdlený 293
zemdliti 351. 939
zem (kragina) 685
země 19. 27. 74. 83
39. na zemi 83
země ſſiroká/od mo-
ře wzdálená 783
zeměplas 143. 212
zem. třeſenj 80
zeměžluč 136
zeměměřič 757
zemřelý 678 zemře-
lých lidj duſſe 964
zemſké zřízenj 685
zemſký měřič 757
zewnitř 109. 791
zewnitřnj 241. 278
zewnitřnj ſtranau
759
zeytra 976
na zeytřj 592
zezloſti 798
zgednati 875
zgewiti 975
zgewně geſt 779
zgewně 820. 623
zgewný 995. zge-
wný hrjch 667
zhaſinauti 745
zhaſſený 46
zhmožděnj 317
zhmožděný 170
zhmožděný pracý
790.
zhniličelý 118
zhola 326. 661
zhrbělý 180
zhrdnauti 361
zhrýzeti něco / (344
mlčeti) 914
zhůru 116. 710
zkažený 799
zkurwyſyn 606
zkuſſený 355
zkuſſowati 749
zlatéžlutý 338
zlatnjk 519
zlato 95. 338
zlatohlawek 223.
(bylina) 131
zlatý 494. 562
zlatý trank 136
zlatý řetěz 519
zle 800. 847
zlé wegce 147

zleti-

zletilý 232
zlobiwý 699
zločinec 667. 668
zlodèg 669. zlodèg obecnjch důchodů 669
zlodègka (wčela kradaucý) 219
zlodègſtwj 867
zlopowěſtný 930
zlořečjti 893
zlowolný 892
zluwa 155
zlý 360. 800. 801. 985. zlý duch 987
zmalička 849
zmatek 430
zmatený 23
změkčenj 671
změkčený 514. 531
změlněná rolj 387
změněnj / wyznamenánj ſlow 751
změniti 859
zmenſſowati 872
zmeylenj 363
zmjtati 399. 466
zmjtati odpory 752
zmjtati něčjm (haněti) 838
zmjzeti 986. 742
zmocněný liſtem králowſtým 677
zmocy ſe 801
zmrſy 678
zmrzlý 53. 55
zmrznauti 52. 54
zmužiloſt 882
zmužilý 895
zmyge 213
znahla 752
na znak ležjcý 575
znamenagjcý neſſtěſtj 973
znamenaný 409. 741
znamenati 299
znamenj 245. 317.
znamenj budaucých wěcý 975. dobrého neb zlého 974
znamenitě 914
znamenitý 141. 176 705.
známoſt 355
známý 339. 927
znáti 2. 355. 494
z nebe 980
zněnj 330. 631
zněnj w vſſjch 299
zniti 777
znowu 268
zobati 145
z obogi ſtrany 541
zpaměti 733
zpanilý 895
z patra 752
zpauzeti ſe 892
zpečowati ſe 883
zpět 78. 79
zpět táhnauti 663
zpěw 679. vide pjſeň
ſpolečný zpěw 774
zpěwák 630. 773
zpěwawý / zpjwawý 153. 429.
zpjwaci 630. 721. 754. 962
zpjwati kozmicý 231
zpláſſiti ſe 177
zpomenauti 346
zpowěd 634
zpowjdati ſe 634
zpozdilý 354
zpráchniwěloſt 528
zpráwa 623. 652.
pod zpráwau něčj 462
zpráwa měſta 649
zpráwa (oznámenj) 358
zpráwce domu 609. lodj 463. měſta 649. ſſkoly 727 wſy 686
zprawowanj 628
zprawowati 463. 609. 978
zpřjměný 259
zproneweřilý 919
zprwopočátku 922
způſob 21. 22. 279. 770. 889
způſob mluwenj 747. 751. včenj 750
způſobně 264
způſobný 724. 738
zpuſtiti 719
zpytowati 749. 769
zrádce 661. 722
zrádný 661
zrak 197. 333. 951
zrak oſtrý a mocný mjti 197
zrcadlo 246
zřegmě 758
zřenj 301
zřenj w břiſſe 305
zřetedlně 753
zřetedlnoſt 669
zřetedlný 769
zřjcenina 537
zřjdka 801

zřjtedlnice 246
zřjzenj zemſké 685
zrnatý 440. zrnaté gab. ko. 123
zrno 127. 145. 762
zrno galowcowé 118.
ſſarlatowé 337
zroſtlina 105. 217
zſauti ſe 137
zſſelmilý 896
zſſumowati 432
zſymaloſt 317
zſſnalý 335
ztenčiti 100
ztencowati 891
ztřeſſtěnj 881
ztřeſſtiti 989
ztřeſſtiti ſe 281
ztrnuti 294
ztuhlý 53
ztupowati 137
ztužiti 900
ztwrditi / ztwrzowati 355. 527
ztwrdnutj 320
zub 121. 267. zuby předni 267. třenownj 267
zuby roſtau djtěti 297
zubami ſekati 426
bolonj zubů 297
zubač 144
zubr 201
zůřiwý 832. 895
zůſtati/ zůſtáwati 27. 319. 366. 416. 897. 981.
zuſtawiti 398
zwáti 555
zn elebowati 982
zwelicowati 891
zwětſſiti 752
zwěř 189. 423
zwěřina 595
zwěſtowati 64
zwjdati 914
zwjránj 75
zwjřetnice 40
zwláſſť/zwláſſtně 796
zwláſſtě 297. 446. 495. 601. 618.
zwláſſtnj 880
zwlečky 213
zwoliti za ſyna 605
zwon 629
zwoneček 643 (bylina) 136
zwonec 643
zwoněnj/ zwonů bitj 629
zwonjk 629
zworati gitro 391
zwraſſtalý 345
zwučeti 160
zwuk 330. 710
zwyk 801. myſſlo z wyku 680
zwykati 161. 702
zýbet 328
zýdka bez wápna 380.
zymia 38. 294
zymnj 577
zymnice 310
zymnice rozličné hledey 310. 331
zymničné třeſenj 310
zyſk 490
zýwati 352
zzjrati 98 311. 864
Ž.
žába 212
žáby rozličné hledey 212
žábj kámen 90
žábjſtřewce 130
žádaný 876
žádati 12. 693. 805. 841. 862. 873. 881. (chtjti mjti) 472. 818.
žádný 145. 741
žádný ze dwau 600
žádoſt 659. 818
žádoſtiwý 690
žahadlo 220
žalář 624. 668
žalm 630
žaloba 659
žalobnjk 659
žaloſt 367. 371
žaloſtiti 371
žaloſtiwý křik 963
žalowati 917
žalud 122
žaludek 267. 291
prawý žaludek 267.
boleſt žaludka 306
žebrák 874
žebrati 874
žebro 254
žegdljk 763. půl žegdljka 763
žehnalka 644
žehney tě Bůh 999
želeti 367
železný 393. 699
železo 98. 538
želịzko (na kadeře) 586
žemle 408

žeň 395
žena 588. 596. 828.
(manželka) 592
žency 395
ženich 591
ženina 827
ženka obecná 669
ženſký 513. ženſká
osoba 828
ženſky / poženſku.
885
ženſký wlas 136
žerd 428
žert 342. 916. 941
žertowný 670
žezhulka (pták) 160
(bylina) 136
žezlo 463
žhář 669
žhne 46
žid 648
žjpowiny 249
židowſká ſſkola 648
žila 270
žila mljčná 268. na¬
běhlá 286. pulſo¬
wnj 274. ſuchá
241. ſwazowá
241. žiwotnj 274
žilau pauſſtenj 791
žila (bič) 668
žjně 582
žjněnný 404
žjti 395
žito 129
žito černé 129. indy¬
ánſké 127. turecké
127
žiw / vide žiwý.
žiwě 992
žiwel 23
žiwice 124
žiwiti ſe 30. 105. 385
822.
žiwiti / na žiwě ne¬
chati 429
žiwnoſt 377
žiwočich 174. 217
žiworodný 164
žiwot 142. 610
žiwot wéſti 568
žiwot mateřſký 595
žiwotnj 274. 601
žiwotnj bratr 601
žiwotnj duch 274
žiwubýti 620
žiwý 273. 770
žiwý wlas 316
žjžala 217
žžeň 787
žjžka 283
žjžniti 291
žlautek 147
žlautenice 307
žláza 315
žluč 271
žlučina 271
žlutý 338
žnec 419
žold 696. 723
žoldnéř 723
žráti 820
žraut 568. 820
žrawý 419
žrawý wřed 316
žuſſeň 445
žumpa 469
žumpowati 469
žwáč 838
žwánj 838
žwatlati 239
žwawý 831. 838
žwegkati 560

Ein vollkommenes Regiſter / aller und jeder Deutſchen Wörter / ſo in dieſer Sprachen-Thür zubefinden.

Aal 166
aale 506
aalraupt 166
aaß 328
abarten 129
abbitten 908
abbrechen 117
abbrennen 97
abdancken 723
abend 34
abendmahlzeit halten 568
abends 40. 64
abends demmerũg 36
abendſtern 40
abend werden 36
aber 5. 9. 11. 31. 161. 567. 900
aberglaub 975
aberglaubiſch 644
abfallen 110. 980
abfahrt 458
abflieſſen 210
abfluß 67
abfreſſen / vide auffzehren.
abgang 97. 860
abgefallener 640
abgeleibet 678
ab[illegible]elegen 738
abgelegner Ort 624
abgelegen ſeyn 752
abgemattet 293
abgeriſſen 108
abgeſchnitten 140
abgieſſen 383
abgrund 70
abhalten 634. 800
abhawen 108. 418
abkommen 608
ablaſſen 440. 939
ablauff 67
ablauffen 66
ablegen 813
ablehnen 752
ablehren 732
ableiben / vide ſterben 740.
abmahnen 899
abmeſſen 31
abmeſſung 261
abnehmen 33
abnehmung 33
abnützen 967
abreiben 562. 935
abreiſſen 108
abſcheumen 432
abſchew 369
abſchew haben 369
abſchewlich 913
abſcheiben 902. 783
abſchied 663
abſchlagen 876. 903
abſchneiden 382. 140
abſchrecken 662
abſchütteln 117
abſeichen 383
abſenden 983
abſonderlich 429. 796
abſondern 23. 276. 399. 783
abſonderung 268
abſtechen 420
abſtoſſen 464
abſtreiffen 215
abt 638
abtheilen 380. 654.
abtiſſin 638
abtreiben 713. 702
abtretten 980
abtrieffen 58
abtrieffung 300
abtrinniger 640
abwaſchen 578. 579
abwechſelung 722
abweg 475. 477
abweichen 475. 477
abwenden 984
abwerffen 177
abweſend 916
abweſend ſeyn 363

abe

abwincken 903
abwiſchen 519
abziehen 767
abziehen den Wein 440
abzug 715
zum Abzug blaſen 715
achs 457. 471
achſel 254
achter 43
achten 357
achts Erklärung 671
acht Tage 635
achtung geben 733
ackeley 135
acker/ der alle Jahr getrieben wird 388
acker 385
gearbeiter Acker 387
geruheter Acker 388
neüangerichter Acker 388
ackern 389 391
ackersman 385
adeln 722
adelich 895
ader 270
aderlaſſung 791
adler 160
adorn 113
advents Zeit 776
advocat 660
aff 207
affodil 131
agelaſter 160
agſtein 124
ahnen 363. 813
ähnlichkeit 93
ähnlich ſeyn 93
ahorn baum 113
ähr 127
geſpitzte äher / ſtumffe äher 127
ähernen 404
alabaſter 87
aland 135
aland Wein 442
alaune 104
all 18. 881
allein 794. 826
allenthalben 975
aller dings 871
allerley 168
allermaſſen 800
alles/ was 45. 807
allgemein 631
allgemeine Artzney 795
allezeit 887
allhier 780
allmächtig 990
allmanach 779
allmoſen 638
allſachte 601
allzeit 225 887
alve 135
alp 575
alraun 136
als 15. 21. 39. 642. 660
als den 267. 59. 996
als nur nicht 658
alſo 235. 641. 848
alſobald 742. 958
älſter 160
alt 234. 236. 505. 822
ſehr alt 236
alter 233. 235. 967
alter Greiß 234
alter Schalck 817
altes Weib 234. 889
alt werden 909
altreiß 505
alte Gerümpl 492
altvetteliſch 838
am 31
ambos 531
ameiß 225
am erſten/ vide erſtlich.
am letzten/ vide letztlich.
ammern 119
ampt 653. 869. 886
amptman 676
amptsgehülffe 675
anbeiſſen 98
anbellen 186
anbetten 982
anbiß 427
anblick 8
ancker 466
anckerſeil 466
andacht / vide Gottesfurcht.
andächtiglich 726. 998
ander 25 20. 358. 113
anderthalb 39
anders 372. 870
anderswo 77. 78. 472
anderswoher 490
anderswohin 677 547
anderwerts 78. 927.
andeuter 934
andeutung 974. 975
andorn 136
aneinanderhangen 242

aus

aneinanderhangend 259. 762
an einem Stuck hangend 762
an einen ſtellen (richten) 936
anemon 131
anerben ohn Teſtament 606
anfallen 188. 410. 715
anfallende Seuche 65
anfällige Kranckheit 316
anfälliger Gifft 314
anfänglich 7. 19. 522
anfang 7. 19. 304. 711. 747
anfangen 38. 310. 803. 884
anfaſſen 331
anfechten 309
anfriſchen 710
anfurth 470
angeborne Eigenſchafft 176
angeben 917
angeber 917
angebung 661
angebrand 328
angefangen 254
angel 427
angelegte 498
angelegtes Garten Gelender 380
angelick 136
angenehm 774. 879
angenehm machen 750
angeſehen werden 875
angeſicht 578. 244
angeſtrichen 587
angethan 193. 959
angreiffen 11. 435
angrentzend 689. 783
angreiff thun 715
angſt 369
angſthafftig 245
ängſten 30. 369
ängſtigen/ vide ängſten.
angürten 701
anhang 680
anhangen 47. 99
anhanger 640
anhauchen (nom.) 215
anheben 752
anhefften 450. 669
anhengen 461. 463. 701
anherr 602
anhören 659
anklage 659
anklagen/ vide verklagen.
anklopffen 340
anknüpffen 466
ankommen 370
ankömmling 655
ankündigen 693
anländen 470
anlauffen/ vide anſtoſſen.
anlauff 718. 984
anlegen 458. 498
anmahnen 390. 451. 463
an manchen Orth 77. 78
anmuthig 774
anmuthig ding 939
aneiß 132
annehmen 245. 698
annehmen an Kindes ſtatt 605. 678
anreden/ vide anſprechen.
anküſſen 631
anrühren 321
anrührung 316
anſchawung 788
anſchmeckend 329
anſchreyen 463
anſehen (nom.) 10. 214. 278. 659
anſehen (verb.) 992
anſehnlich 880
an ſich halten 894
anſpannen 389
anſprechen 193. 908
anſprengen 103
anſtand 664
an ſtatt 175. 994
an ſtatt ſeyn 175. 681
anſtechen 451
anſtecken 63. 316
anſteckende Kranckheit 63
anſtifftung 691
anſtoß 760
anſtoſſen 541
anſtoſſen in reden 282
anſtreichen 530
antaſten 321
antreiben 788
antreffen 541
antrieb 871
anthun/ vide anziehen.
antlitz 578
antworten 903

antwort 2
zur antwort haben 2
antworts Bericht der Götter 646
anwalt 660
anwenden 509. 994
anwohner 783
anzeigen 293. 788
anzeigung 613
anziehen (an ſich nehmen) 105. 271
anziehen 510
anziehen (Schrifft) 631
anzucht 270
anzünden 58. 743
apffel Baum 111
apffel 326
apoſtemkraut 136
apothecker 796
appetit 789
april 780
arbeit 525. 519. 790. 883
arbeiten 264 703
arbeitſam 235
arg/ vide böß 800
ärger 295. 361
ärgernüß 835
ärgernüß geben 835
ärgeſter 864
argwöhniſch 816
arm (ſub.) 260
arm (adj.) 439. 625. 520
armband 519
armbruſt 712
armer 552
arm machen 858
armuth 848
armeniſch 104
armeniſche Pflaumen 120
armeniſcher Bolus 104
arſch 258
arſchback 258
arſchloch 268
art 21. 509. 636 245. 316
artig 915
artiſchock 126
artzt 794
artzney 787. 795. 796
augen artzney 795
bruſt artzney 795
haupt artzney 795
hertzartzney 795
artzney Kraut 135
artzney Kunſt 787
artzney Schranck 796
aſch (piſcis) 166
aſche 45
aſchenfärbich 339
aſpe 112
aſt 107. 118
äſte abſchlagen 529
aſtel 223
äſtelein 107
athem/ vide athemholen 275
athemholend 300
athenienſiſch 495
attich 136
auch 8. 674. 378
auch nicht 299. 560 972
auch wol 196
auff 259. 897
auffbeiſſen 121
auffblähung 303
auffblaſen 131
auffgeblaſen werden 885
auffbrechen 315. 318
auffbringen 916
auff daß 340
auffbringen 440. 810
auffenthalen 358
auff etwas deuten 916
auff etwas legen 553
auff etwas liegen 545
auff etwas ſtehen 545
auffangen 415. 936
auffgang 35
auffgebawet 536
auffgebung/ vide ergebung.
auffgehen 44
auffgelauffene Ader 286
auffgericht 259
auffgeſtandener wein 443
auffgeweckt 576
auffgürten 516
auffhalten 250
auffheben 321. 457. 527. 534
auffheben/ verwahren 345
auffhencken 31
auffhören 178. 680. 158
auffhüpffen 221
auffkündigen 989
aufflauffen 307
aufflegen 460
auffmachen 548
auffmercken 484. 726
aufflöſen 30. 516

auff

auffmutzen 891
auffreſſen 864
auffrichten 721. 962
auffrichtigkeit 927
auffrichtiglich 923
auffrücken 876
auffruhr 691
auffrühriſch 691
auffſchlagen 179
auffſchieſſen 71
auffſagung 734
auffſeher 637
auffſchieben 886
auffſchlieſſen 548
auffſetzneſtel 318
auffſetzen 554
auffſchub 694
auffſchlag 430
auffſchlagen 121. 16
auffſicht 728
auffſieden/ vide auff- wallen.
auffs Häupt 719
auffſpalten 169
auffſpannen 425. 463
auffſchwellen 67
auffſtechen 428
auffſteigen 37
auffthun (ein Faß) 445
aufftragen 564
aufftrennen 504
auff und nieder lauf- fen 463
auffwachen 576
auffwachſen 105. 126
auffwärter 697. 653
auffwallen 432
auffwecken 576. 993
auffs wenigſte 779
auffwinden (auff ein [illegible]neul) 499
auffwerts 48
auffzerren 187
auffzeichnen 652. 742
auffzug 953
auerhan 150
aurochs 201
auge 246
augapffel 246
augenblender 951
augenblendung 951
augenblick 61
augenbräm 247
augen haben 17
augenlied 247
augenſcheinlich 661 750
augentrieffen 299
augentroſt 134
augenwinckel 248
auguſtmonat 780
aus 18. 65
außbacken 406
außbeuteln 404
außbrechen 80
außfluß 68
außgieſſen 103
außgraben 94
außholen 210
außbreiten 107. 153 260. 531
außbrütten 147
außbündig 354. 726
auß der Forcht kom- men 391
auß der Wegleiſt fah- ren 459
auß der 489
auß der Frembde 489
außdöhnen 19
außdringen 440
außfegen 382. 624
außführen 450. 708
außgehen 746
außjäten 381
außkehren 591. 582
außländer 641
außerleſen 739
außfall 706
außfallen 718
außgedient 723
außgerüſtet 794
außgelaſſen 915
außländiſch 131
außlaſſen 163. 269
außgab Buch 854
außgang 547. 808. 953
außgehen 696. 854
außgeber 431
außgedienet 723
außhecken 147
außgerüſtet 677
außladen(nom.) 546
außgelaſſen 993
außländiſch 131
außleſchen 46. 347. 731. 745
außmachen 948
außmergeln 939
außmiſten 414. 450
außnehmen 144
auß nichts 18.
außpreſſen 383. 440
außputzen 505
außreüſſen 584
außrecken 559
außreden 751. 856
außreuten 382
außrichten 985
außrotten 382. 801
außruffen 674
außruffer 653
außrüſten 677. 794
außſagung 368

Auß-

außſchicken 750
außſchlaffen 576
außſchlag 768
außſchlagen 667. 177
außſchwatzen 838
außſchweren 315
außſchweiffen 752
außſehen 541
auſſer 642
auſſer der Ordnung 734
außſatz 316
außſinnen 355
außſpäher 705
außſpannen 16
außſproſſen 157. 394
außſprechen 747
außſpruch 749
außſprengen 836
außſpühlen 562
anßſtatten 593
außſtechen 771
außſtäubern 424
außſtopffen 572
außſuchen 465
außſöhnen 641. 908
außtheilen 557
außtragen 833. 959
außtreiben 509
außtrocknen 350. 497
außwachſen 125
außwechſelung 722
außweiſung 661
außwendig lernen 733
außwerffen 271. 292
außwickeln 430
außwiſchen 581
außzahlen 723
außzapffen 445
außzehren 219
außziehen 510
außzimmern 527
axt 525

B.

Bach 65
bachſteltz 158
back 249
backen 406
in ſchmaltzbacken 431
backen ſchlag 670
backmolden 406
backofen 406
backtrog 406
backzahn 267
bad 579
bader 585
badſtube 579
bade ſchürtz 580
bahr 959
balbirer 584
balbirſcher 584
balbieren dienſtlich 136
balbier Werckſtatt 584
bald 295. 711. 735
bald hernach 439
balg 127. 213
balg abſtreiffen 213
balgen 950
balck 527. 445
ball 941
ballaſt 468
balſam 138
balſamiren 951
balſamkraut 135
banck 556. 730
bancketiren 820
bancket 565
band 595. 685
bandit 726
bantzer 699
barbe 166
bär 194
bärnklau 135
barcke 471
bareth 514
bärmutter 596
barmhertzig 912
barmhertzigkeit 631
barth 251
baſe 605
baſilienkraut 135
baſiliſck 214
baſt 109
bauch 573. 253
bauchbruch 807
bauchdiener 320
bauchfluß 303
bauchgrimmen 305
baum 110. 82
wilder Baum 111
zahmer Baum 111
bäumlein 92
baumgarten 379
baumgärtner 382
baumſchröter 228
baumſchulle 382
baumwolle 503
bauer 756. 686
bauerhütlein 522
bauringber 132
bauſend 253
bauen (den Acker) 385
bauen (Häuſer) 146. 525. 536
bauhandwerck 522

baumeiſter 525
beben für Furcht 62
beben (nom.) 370
becher 562. 763
becherſchranck 562
bech fackel 746
becker 406
bedachtſamer 808. 839
bedecken 54. 251. 450. 509
bedecket 522. 699
bedeutung 751
bedeckter Gang 616
bedencken 21. 727
bedeuten 64. 299
bedingen 664
bedingung 856
bedürffen 873. 906
bedürfftig 979
bedürfftig ſeyn 873
beer 122
beernklau 135
beet 381
beendiget 659
befehlich 983
befehlen 634
befehlichshaber 697
befeſtigen 527. 536. 613
beſſen 187
befeuchten 247. 350
befleiſſigen 861. 913
befinden 17. 724
beflecken 827
befürdern 737
beförderung 870
befreyen 619. 620
befreyet werden 723
begeben 10. 670
begegnen / begegend 478
begehen 848. 863. 871
begehren 12. 363. 693. 805
begierde 366. 674. 818
begierig 12
begierig ſeyn / vide begehren
begierlich 726
begieſſen 350. 382
begleiten 902
begnüget vide vergnüget.
beklagte 659
begraben 961
begräbnüß Lid 962
begriffen 257. 735. 760
begriff 758
begütert 878
behagen 594
behalten 879
behaltniß 458. 552
behauſung 536
beharrlich 110
behauen 527
behende 314. 354. 809
behendigkeit 951
behertzigen 957
behüte Gott 945
behutſam 808
behülfflich ſein 174
behutſamlich 807
bejahen 651
beyde 726. 514. 599
beyderſeyts 37. 541
beil 525
bein 859. 241
beinern 192
beinkleider 512
beinwelle 134
beiſſen 186
beiſſig 450
beiſſig (ſcharff) 309
beißkorb 450
bekant 339. 927
bekennen 926. 998
bekehrung 631
beklagter 619
beklecken 157
bekleiden 21
bekleidet 675
bekriegen 718
beladen 721
belägern 717
belägert 718
beleidigen 907
beleidigung 658. 661. 891
belffern 203
beleibung haben 521
belohnung 869
beluſtigen 366
bemackeln 825
bemühen 363. 846
benahmentlich 113
bendig machen 176
benehmen 791. 840. 868
benöthiget ſeyn vide bedörffen
bequem 440. 470. 539. 738
bequemligkeit 382
bequem ſeyn 583
berathen 807
berathfragen 353
berathſchlagen 651. 806
berauben 868
beraubet ſeyn 283

berbers Beerſtrauch 138
beredung 338
bereden 751. 934
beredt 752. 754
beredſamkeit 751
bereichen 682. 846
bereiten 402. 407 426. 506. 634 796
bereit/ jetzo 998
bereitung 439
berg 78
berg abwerts 79
berg auffwerts 79
berg gelb 104
berggrön 104
bergſafft 104
bergsſeiten 79
bericht 358
berſch 167
bertram 135
beruff 869. 889
berücken vide betrie-gen.
beruhen 657
berümt 491
berühren 947
beſatzung 681
beſchaffenheit 279
beſchädigen 177
beſchattung 42
beſchauen 757. 992
beſcheiden Theil 611
beſchirmen 247
beſchicken 959
beſchlieſſen 651. 806
beſchluß 953. 961
beſchmutzen 741
beſchneiden 648
beſchneitteln 382
beſchreiben 34. 783
beſchreibung 783
beſchreibung des Erdbodens 783
beſchuldigen 658
beſchützen 410
beſchwerde 300
beſchweren 198. 468. 487. 575
beſchweren 926
beſchwerung 633 988
beſehen 266. 540
beſeen 582
beſetzen vide beſtö-cken.
beſichtigen 992
beſinnen 346
beſitzen 848
beſitzen 740
beſoldung 723. 737
beſorgen 848
beſprengung 587
beſſer 813. 807. 850
beſſern 538. 732. 790. 923
beſſer ſeyn 282
beſtechen 661
beſtendig 348. 898. 907. 897
beſtallung 727
beſtendig bleiben 536
beſtendigkeit 897
beſtehen 29. 259. 775. 797
beſtellen 623. 625. 696
beſter 141
beſtetigen 355. 640. 762. 981
beſtetigung 654
beſtimmet 672
beſtochen 661
beſtöcket 382
beſtreichen 530
beſuchen 378. 906. 929
beſudlen 825
betagt Alter 233
betaſten vide anta-ſten 321
bethen 976. 998
betheûren 834
bethören 988
betlen 874
betler 874
betlers Mantel 520
betonien 134
betrachten 778. 932
betrauern 371
betraurung 371
betreten 730
betriegen 361. 494. 918
betrieger 932
betrieglich 355. 478. 816
betrug 918
betrüben 835
betrübnis vide ge-ſpenſt.
bette 570
bettdeck 571
bettreiß 295
bettuch 571
beugen 116
beule 285
bevorab 446
bevoraus 485. 297. 618
beutel 404. 486
beûtelſchneider 669
beuthe 721

beu-

beuthen vide rauben 485
beuthmacher vide rauber 485
bewahren 984
bewährt 708
bewegen 150. 212 766. 543
beweglich 632. 848
bewegung 142. 344 940
bewegung des Willens 360. 3 2.
beweiß 659. 661. 316
beweiß anführen 750
beweiſen 750
bewehren 691
beweinen 889
beweiſe 661. 750
beweißgründe 750
bewerffen. vide tünchen.
bewilligen 903
bewilligung 663
bewegen 661
bewuſt 811. 859
bewuſt ſeyn 926
bey 636. 742
bey der Hand 745
beyfall 358
beyfallen 924
beyfuß 136
beygefügt 366
beylage 858
beylegen 345. 640. 682
beyligend 275
beynahe 41. 502
beypflichtung 906
beyſammen wohnen 588
beyſeits legen 745
beyſchlaff 826
beyſchläfferin 827
beyſitzer 662
beyſtand 873
beyſtehen 906
beyſteuer 638. 696
bezahlen mit rächen 891
bey zeyten 696
bezechen 824
bezecht 824
bezeichnen 2
bezeugen 972
bezwingen 688
Biebenell 136
Bibel 631
bibliſch 631
bickelhaub 699
biegen 190
bien 219
bienenhäußlein 219
bienenmann 384
bienenſchwarm 219
bienenſtock 384
bienenkraut 136
bieſem 328
bieſenſtier 201
bier 444
bierbraüer 444
biermährte 558
biethen 493
bilch 209
bild 771
bilden 21
bildhauer 771
bildſchnitzer 771
bildnüß 246. 770
billich 871. 875
billigkeit 660. 661
bilſamkraut 136
binckelt 269
binckelkraut 13
binnen 782
binden 133. 668
binſen 139. 140
bircke 112
birckhenne 150
birn 123
birnbaum 111
biß 391. 900
biß daher 377
biſſe 560
biſchoff 640
biß 188
biſchoffshut 643
bißhero 377. 991
bißweilen 118. 198. 211. 597
bitte 496. 659
bitten 541. 693. 873
bitter 326
blaß 339
blaſe 269. 320. 573
blaſebalck 531
blaſen 55. 710. 715
blaſt 80
blat 110
blatten 439
blätlein 16
blattern 316
blau 335
blau Mahl 317
blech 531
bleiben 27
bleiben laſſen 806
bleich 339
bleiche 500
bleiche Farb 293
bleichen 500
blenden 986
bley 101
bleywag 526
bleiweiß 104
bleywurff 465
blind 282

blindheit 299
blinde Kuhe 941
blind ſchleichen 213
blintzen 149. 247
blitz 58
blitzen 62
blöcken 181
blödes Geſicht haben 149
bloß 661
blöſſe 509
blötze 713
blühen 105
blum 117
blut 870. 328
blutader 270
blutägel 218
blutig 714
blut Freund 601
blut Freundſchafft 601
blutsverwandt 601
blutſchande 826
blutſchwer 314
blutſtein 90
blutwurſt 421
bock 183
böcklein 183
bocksbahrt 183
bockshorn 135
bocken 316
bockentzen 198
bogen 702. 776
bogenſchütz 702
bogen ſpannen 702
bohren 527
bone 128
böhrer 527
bolen 135
bölcken 181
boltz 712
bollwerck 613
bodtsknecht 520
borckſchwein 184
borgen 862
borger 364
bornſchwengel 583
bornſtein 124
börtigen 513
böß 373. 360. 668. 800
boßhafftig 669
boßhafftiger weiſe 798
boßheit 798
böſe that 871
böſewicht 917
böſer geiſt 935. 646. 987
böſer Zuſtand des Leibes 293
booßknecht 464
boſſen ineptiæ 838
botſchafft 983
bote 934. 935
botmäſſigkeit 673
böttiger 533
brach Acker 388
brach Monat 780
brämſen 451
brand 320
brand am Getreide 52
brand (glüend) 46
(gelöſcht) 46
brandbrachſe 167
brandmahl 669
brandſtatt 961
braten (nom.) 565
braten (verb.) 431
braten Geruch 318
bratpfan 431
bratſpieß 431
bratwurſt 422
brauchen 315. 645
braune 301
braunelle 134
braunſchwartz 334. 335
braun und blau 335
braun und blaue Striemen vom Schlagen 335
brauſſen 75
braut 591
brautdiener 591
brautführer 591
bräutigam 591
brautwerber 592
brautſchatz 690
brautſuppe 592
breche 497
brechen 497
brechen (den Bund) 689
brett 245
breite 77
breitblätterig 113
breitfüſſig 151
breitfüß 289
brennen 45. 61
brenneiſen 669
brennſchlang 213
bret 530
bretſpeil 941
bricke 168
brieff 934. 936
briefftrager 935
brillen 769
bringen 38. 233. 407. 639
bröcklein 225
brombeerſtaude 138
brodt 406. 554
brodtbacken (nom.) 406

brodkorb 554
brodlaiblein 554
brodſtuck 554
bruch 512
brühe 437
was in brühe liget 437
bruchkraut 136
bruchſtein 536
bruder 601
leiblicher bruder 601. halber bruder 601
brüchligkeit 100
brücklein 473
brück 473
holtzene brück 473. hangende brück 473. ſteinerne brück 453
brüllen 181. 102
brummen 194
brumeiſen 777
brunn 65
brunnen Eymer 583
bruntzen 269
bruſt 253. 273
brüſte 253
bruſtfell 276
bruſtrieme 452
bruſtwärtzlein 253
brüten 147
bubenſtück 798
buch 217. 740. 785
buche 111
büchlein 14. 738
buchbinder 748
buchtrucker 748
bücherabſchriber 748
buchhandler 748
buchführer 748
buchſchreiber 747
buchſtab 8. 747
büchſe 552. 796
büchſe (damit man ſchieſſet) 703. 712
büchſe laden 703
büchſen pulver 703
büchſen ſchütz 703
buckel. v. hocker 285
budenſitzer 492
bücken 259
bug 202
bügel 451
büge (unten am ſchienbein) 257
bübel 78
bültz 141
bund (adject.) 339
bundſchuhe 514
bündnüß 689
bündlein 169
bundsgenoſſe 695
bürde vide laſt
burg 717
bürge 666. 862
bürgſchafft 606
bürgerliche aufflag 620.
bürretz 136
bürgermeiſter 651
Bürger Namen-Buch 650
bürger 614
bürſte 581
burtzelkraut 136
buſem 486. 599
buß 631
buſſe vide Geldſtraffe. 667
büſſen 641
bußfertig 634
büttel 662
bütteley 624
butter 416
butzen 745
butzling 745
buxbaum 110

C.

Calender 779. 981
Caleſſe 455
Calmus 132
Cameel 175
Cameelheü 136
Camillen 136
Cammertuch 500
Campffer 124
Caninichen 205
Cantorey 630
Cantzler 676
Capell 638
Caplan 638
Capital 864
Capitain 697
Capitler 461
Capitlers Karn 456
Carbunckel 314
Carfunckel 89
Carniol 90
Caſtanien 121. 334
Caſtanienbraun 334
Ceder Baum 115
Centner 765
Chor 639
Chorſinger 630
Chriſtus 631
Chriſtlich 640
Chriſt Monat 780
Chronicke 735
Circul 758
Citron 123
Client 660
Clyſtier 792
Colicke 305
Coloquint 136

Co-

Comedy 953
Comediant 952
Comet 63
Commentlein 434
Conterfey 101
Conterfeyt 770
Copiſt 676
Corall 92
Corduan 508
Corduanmacher 508
Coriander 132
Cornellbaum 122
Cörper 28
Creatur 21
Credentzen 557
Credentzer 502
Credentz Tiſch 562
Creutz 669. 756
creützigen 669
creutzwurtz 134
creutzweiſe 382
crocodill 212
cron 674
cron (Goldmüntzer) 494
crönen 752
cryſtall 93
cymbel 643
cypreſſenbaum 115

D.

Da 38. 722
dabey ſeyn 686
dach 545
dachs 208
dacht 745
daher 50. 371. 364
damhirſch 199
damit 10. 468
damit nicht 394. 466
dampff 58
dampff Bad 791
danck 875
danckbarkeit 877
danckſagung 877
dannenher 50. 369
dapffer 722
daran gelegen ſeyn 672
daraus 469
dargegen 605. 724
darm 268
darmgicht 305
darmwinde 305
zarter Darm 277
darnach 45. 258. 396 399
darre 311
darreichen 508
darumb 137
darüber legen 791
darvon bringen 946
darvon halten 993
darvon abfallen 517. 529
darvon ſeyn 312. 363
darzu 834
darzwiſchen kommen 656
das 10. 668. 979
da ſeyn 366
das iſt 22
daſelbſt 780
daß nicht 54. 63. 391. 394
dattelbaum 116
daum 262
dauung 267
decke 140. 571
decke eines Gemachs 551
deckbette 571
decken 571
degen 713
demant 89
demmer. v. ſchlemmer.
demmerung 35. 36
demnach. vide derhalben.
demüthigen 840
denn 19. 45. 863
der 323. 868
dergleichen 286. 755
derhalben 13. 273. 348. 378. 478. 657
derwegen/ deßwegen. vide derhalben.
deuthorn 413
deutlich 161
diamant 89
dichte 422. 51. 406. 481
dichte machen 503
dichte werden 94
dichten 932
dicke 23
dickmachen 503
dickſchenckel 255
dieb 969
diebſtall 867
dielwand 527
dienen 610. 748. 881
diener 609. 653
dienerin 603
dienſt 628. 698
dienſtag 41
dienſthafftig 901
dienſtwillig 78
dieſer 52. 14
dille 132
dingen 53

ding 2. 10. 353
dinte 935
diſputiren 750
diſputirkunſt 749
diſputirkünſtler 749
diſſeit 947
diſtel 35
diſtelfing 153
doch nur 849
Doctor 737
do irgends 67
dohle 160
dohnen 308
dohne 428
dollkünheit 883
dolch 713
dollmetſcher 480
donner 59
donnern 62
donnerſtag 41
donnerſtral 60
dorff 686
dorffſchultz 686
dornbuſch 204
dornſchwein 206
dornſtrauch 138. 204
dort 373
dort durch 478
doſten 136
dotter 147
drach 214
dran thun 427
drauſſen 224
drauen 893
drechßler 533
dreck 268
drehen 70. 533
dreſchen 398
dreſcher 398
dreſchwagen 398
drey 340
dreyangel 761
dreyeckich 759
dreyer 494
dreyfach 241. 501
dreyfaltigkeit 1000
drey Jahr 782
drey Heller 494
drey kannen Maß 763
dreyköpffig 240
drey Monat 779
drey Pferde an einem Wagen 455
dreymahl 569
dreyzehend 782
dreyſſig 41. 259
dreyſchöſſig 523
drey Tag 635
drey Viertheil 608
drillich 501
dringen 84
drinn ſeyn 974
dritter 26. 195
dritter Theil 608
drommel 710
drommerſchläger 710
droſt 677
drüber 3. 602
drücken 84. 262
druckbuchſtab 748
drunter ſeyn 249
drunter zehlen 998
drüſe 314
du 854. 998
ducaten 494
dulden 883
dumm 354
dunckel 20. 749
dunckelgrün 336
dunckelkorn 127
dunckelroth 337
düngen 337
düngen (miethen) 534
dünne (adje.) 24. 25
dünne (ſubſt.) 25
dünne und gering 503
dunſt 48. 58
durch 267
durchaus nicht 835
durchbrechen 900
durch die Finger ſehen 907
durchdringen 998
durchfall 308
durchgang 460
durchgehen 542
durchkreichen 211
durchlauff 309
durchlauffen 41
durchleuchtend 25
durchrennen 713
durchſchlag 433
durchſchwimmen 474
durchſichtig 769
durchſtechen 426
durchſteubern 404
durchwandern 783
durchziehen vide tadeln 838
dürffen 885
dürfftig 395
dürre 77. 278. 764
dürr Wurtz 136
durſt 788
durſten 292
du ſelbſt 6
dutzet 756
dyblitz 122

E.

Eben alſo 422. 479

eben

eben du 650
eben den 10.502
ebene 78
eben gleich 867
eben hiehero 533
eben ſo viel 457
eben ſo wol 976
eber vide Verres.
ebereiß 135
ecke 536.758
eckel 374
eckeln 292
eckicht 89
edel 930.895
edelgeſtein 89.519
ege 393
egen 390
ehe vide eheſtand.
ehe denn 365.803
eheband 595
ehebette 595.827
ehebrecher 669.827
ehebruch 826
ehegatt 588
ehegeſtern 976
ehelich 595
eheliches band 695
eheleute 588
eheloß 589
eheman 592.588
ehemans Bruder 593
ehemans Schweſter 593
eheſcheidung 594
eheſtand 588.589
eheſter Tages 995
eheverſtoſſung 594
Eheweib 588.592
Ehr 840.918.590
ehren 593.722.723. 880
ehrenpreiß 136
Ehrenrührige Wort 917
Ehrerbietiglich 901
ehrlich 886.930
ehern 494
eibenbaum 100
eiche 122
eichapffel 122
eichel 122
eichenwald 336
eichhorn 210
eigenſinnig 898
eigenſinnigkeit 876
eigenthumb 409
eigentlich 750
eilen 488.946.992
eilend 992
einander 564
einäugig 283
einbildung 344.
einbildungs Krafft 343
einbrechen 698
einbrennen 669
eindringen 837
eindrücken 346
ein eintziger 972
einer 264.673.905
einer auß zween 594
einerley 601.626
eines umb das ander 310
eines werden 493
einfach 28
einfall 537
einfallen 61.49.425 537.742.904
einfallen wollen 538
einfalt 871
einflöſſen 269
einfluß 778
einführen 397.555. 785.786
eingang 540
eingang zur Rede 752
eingebung 871
eingedenck 349
eingehen 643.992 540
eingelegt 551
eingemachte Sachen 796
eingenommen 661
eingeſaltzen 169
eingeſaltzene Speiſen 438
eingeweide 266
eingeweide ausnehmen 436
eingeweides gucker 645
eingewurtzelt 297. 801
einheimiſch 132
einheimiſcher Krieg 691
einheitzen 549
einhorn 191
ein jeder 21.44
einkauffen 431
einkehrender Gaſt 879
einkömling 782
einkunfft 385
einkommen 285
einladen 555
einländiſch 132
einlaſſen 163.548
einlauffen 469
einlegen 445
einmal 806
einmiſchen 837.916

einmüthigkeit 910. 911
einnähen 669
einnahm 854
einnahmbuch 854
einnehmen 308. 720. 854
einöde 191
einpacken 486
einplaüen 726
einpflantzen 22
einreiſſen 538. 801
einſamb 736
einſchencken 164
einſchlieſſen 281
einſchlaffen 576
einſchlaffung der Gleider 293
einſchleichen 728. 801
einſchlorffen 820
einſchlucken 160
einſchnitt 760
einſetzen/ einbringen. 381
einſiedler 639
einſperren 150. 281. 429
eintauchen 669
einthun 383
einträchtigkeit 911
eintrag 500
eintragen 400. 854. 742
einwäſſern 497
einwerts 614
einweyhen 636
einwerffen 96
einwickeln 228
einwohner 492. 619
einziehen 463
eiß 54
eißmeer 76
eißzapff 53
eiſen 98. 531
eiſenhütlein 137
eiſenkraut 136
eiſenkuchen 408
eiſern 393. 527
eiſerner Stab 541
eißvogel 146
eitel 235
eitelkeit 839
element 23
elend (adje.) 912
elend bauen 672
ins Elend verjagen 672
elend (ſubſt.) 672. 889
elephant 190
elephanten Rüſſel 190
elle 762
elephanten Meiſter 192
ellenbogen 260
eltern 612
embſig 225
embſiglich 886
empfahen 489
empfinden 341
empfindung 142. 341
empfindloß machen 137
empörung 691
enckel 604
enckelin 604
enckels Sohn 604
enckels Tochter 604
ende 804
enden 74. 310. 965
endivien 136
endlich 7, 66, 540
endurtheil 664
eng 245. 511. 539
engbrüſtigkeit 300
enges Gäßlein 617
Engel 978. 985
engelſüß 136
entdecken 975
enterben 605
entfallen 939
entfliehen 467
entgegen kehren 88
entgegen wohnen 783
entgelten 878
enthaltung 819
enthaupten vide köpffen.
entkommen 425
entledigen 573
entlehnen 860
entlernen 732
entſetzen 370
zum Entſatz beſtellet 715
entſcheiden 343. 656
entſchuldigen 871
entſetzung 370
entſpringen 65
entſtehen 466
ente 160
entrich 160
enturlauben 723
entweder 728. 498. 657
entwerffen 770
entwerffung 993
entwiſchen 166
entzian 135
entzuckung 312. 644
entzünden 301

ent=

entzündet werden 892
ephew 138
erachten 693. 813
erbar 832. 897
erbarkeit 580
erbarmen 373. 912
erbarmer 997
erbarmung 871
erbe 605
erbeben 370
erbeiß 128
erbethen 856
erbettlen 874
erbgut 852
erbrechen (nom.) 467
erbrechen (verb.) 936
erbſchafft 606
erbtheilung 656
ercker 546
erde 19. 27. 833. 93
erdbeben 80
erdbeer 12
erdboden 783
erdencken 403. 700
erdfall 80
erdgewächs 105
erdichten 754
erdfeuchtigkeit 392
erdgang 205
erdhäufflein 205
erdrich 77
erdſcholl 81
erdſchwartz 334
erfahren in der See-kunſt 769
erfahrner der Lehr-kunſt 725
erdrauch 136
erfahren 17. 321. 914
erfahren (nom.) 355. 476. 725
erfahrung 794
erfordern 700
erforſchen 355. 465. 749
erforſchung 353
erfüllet 522
erfrieren 54
erfreüen / frölich machen 440
erfriſchen 940
ergeben 716
ergebung 719
ergetzen 939. 940
ergetzligkeit 726
ergetzung 567
ergieſſen 67
ergieſſung 69
ergreiffen 341
ergründen 359. 769
erhaben 627
erhalten (bewahren) 606
erhalten 591. 690
erheben 159. 840
erhebung des Meers 75
erhöhen (ſteigen) 496
erhöhen (hoch machen) 840
erhitzen 52
erl 111
erkennen 705. 852
erkäntniß 357
erkieſen 817
erklären 749
erlangen 725. 875
erlaſſen 893
erlaſſung der Straff 667
erlaubet ſeyn 794
erleuchten 31
erliegen 884
erlöſer 997
erluſtigen 940
ermahnen 899. 922. 994
ermahnung 729
ermel 512
ermatten 939
ermüden 939
erndte 395
ernehren 30. 385
ernehrend 229
erneüen 538
eröbern / erſtürmen 719
eröffnen 541
eröffnet 579
erquecklen 599
erquicken 55. 350. 939
errathen 645
erregen 38. 59. 319
erregung des Fiebers 310
ernſthafftig 832
ernſtlich 908. 939
erreichen 991
erſchaffen 18
erſchaffung 18
erſcheinen 10. 659. 986
erſchöpffen 683
erſchrecken 62. 370. 716. 835
erſchreknüß 238. 370
erſehen 354
er ſelbſt 264

erſauffen 669
erſtarren 370
erſtarrung 294
erſtecken 301. 394
erſter 8. 323
erſterben 125
erſtlich 19. 45. 217. 273
erſtlinge 639
ertragen 882
ertz 100
ertzgrube 94
Evangelium 631
erwachen 576
erwachſen 231. 232
erwarten 789. 977
erwecken 691
erwegen 749. 803
erweichen 331
erweiſen 752
erweitern 752
erwerben 377
erwiedern vide vergelten.
erwiſchen 195
erwehlen 361. 657. 673
erwürgen vide erſtecken.
erzehlen 349. 735. 784. 785. 963
erziehen 154. 599
es begiebet ſich 433
eſche 111
eſel 180
eſelhafftig 245
eſelshaut 742
eſelsmühle 403
eſelstreiber 180
es iſt der Mühewerth 803
eſſen (nom.) 170
eſſen 118. 121. 420. 560. 788
eſſen Abends 568
Mittags 568
Morgends 568
Veſperbrodt 568
zu eſſen taugen 170. 222. 420
es ſey denn daß 464
eßſaal 910
es ſey gleich 61
eſſig 302
eſſig ſchüſſel 302
eß ſpeiſe 558
eſtrich 551
eſtrich ſcheidt 551
geeſtricht 551
etliche 16
etlicher 113. 118
etliche mahl 98
etlicher maſſen 831. 991
etwas 103. 325. 441. 803. 804. 967
etwas mehr 437
etwa vorhin 902
etzen 150
eüle 160
euſſerſt 333
euſſerſter Ort 458
euter 415
euer 917
ewig 996
ewigkeit 957. 1000
eydam 593
eyder 215
eyferig nachthun 736
eyfer 374
ey lieber 991
eymer 763
ey 147
böß Ey 147
faul Ey 147
leer Ey 147
eydt 834
eyerklar 147
eyer legen 147
über den Eyern ſitzen 147
eyerweiß 147
eyter 315
eyterbeüle 319
eyßvogel 146
eytern 315
eyterſtock 315
exempel 752

F.

Fackel 746
fahen 45
fahne 709
fahnen Beſchirmer 709
fähnlein 709. 697
fähnrich 709
fahren 455
fahren laſſen 929
fähre 472
fährgeld 472
fährmann 472
fährläſſig 887
falck 148
fälge 457
fall 376. 971
fallbock 408
fallen 49. 714. 981
fallende Sucht 312
fallen über den hauffen 62
fällen (tödten) 426.
fällen (Holtz) 528
fallſtämpffel 402
falſch 317

falſchheit 918
falten 504
fangen 204. 716
farb 337. 770
färben 503
färber 503
färberkeſſel 503
farre 18
farnkraut 136
fartzen 826
faß 447
faſan 150
faſe 105
faſſen 12. 435. 733
faſt 41. 306
faſten (verb.) 790
faſten (nom.) 351
faſtnacht 955
faul 329. 886. 887
faulbett 574
faulen 298
faulheit 887
fauſt 260
fechter 949
fechtmeiſter 949
fechtſchul 949
feder 143
feder/damit mann ſchreibet 731
federfüſſig 151
federicht 144
federnen 572
ohn federn 147
federmeſſerlein 731. 738
feder ſchachtel 738
federzeug 738
fehe 209
fehl 357 798
fehlbitt 874
feigbohn 123
feige 123
unreiffe feige 117
feigenbaum 111. 117
feil 532
feilen 532
feil haben 420. 505
feilſchen 493
feil ſeyn 493
feilſtang 532
feil tragen 827
feimen 397
fein 623
feind 692. 892
feindlich 693. 893
fein Gold 95
feiſt machen 160
feld 396. 686
feiſt 422
feldflüchtig 722
feldfrüchte 127
feldgrill 224
feldgut 386
feldherr 697
feldhütte 411
feldkräutter 136
feldkümmel 136
feldwegs 762
feldzug 704
fell 507
felleiſen 486
fels 78
felſig 77
feld im Meer 464
fenchel 132
fenſter 550
ferckel v. verres. 185
ferſche 257
fertig 701
fertig machen 391
fertig ſeyn 391. 557
feſſeln 663
feſt (feſtag) 632
feſte des Himmels 31
feſt Land 785
feſtung 720
fett 270
feucht 136. 77
feuchte werden 103
feuchtigkeit 105. 309
feüer 24. 45
feüer auffſchlagen 85
feüer fangen 45
feüer hacken 70
feürig 41
feüereiſen 743
feüer Kröte 212
feüermaur 47
feeürroth 337
feüerpfann 434
feüersbrunſt 44
feüerſchauffel 434
feüerſtein 90. 745
feüerzeug 434. 743
feyer 439
feyer 635. 648
feyertag 633. 887
fichte 122
fichten Wald 336
fieber 310
das einen Tag wärende 310
das dreytägliche 310
das tägliche 310
das ſtetswärende 310
das nachlaſſende 310
das viertägliche 311
fidel 775
fidelbogen 776
figur 751. 758

finck

finck 135
finden 91
finger 261
fingerhut 135. 504
finſternis 20. 31
finſternüß (der Sonnen oder des Monden) 42
firmament 31
firmung 636
firſt 545
fiſch 163. 436
fiſchen 427
fiſcher 427
fiſcherey 427
fiſchernetz 427
fiſch Ohren 163
fiſch Otter 212
fieſtern 43
fläche 77
flache Hand 260
flachs 497
flagge 463
flachsſeide 234
flade 408
flamme 47
flammen 45
flaſche 449
flechte 140
flechten (nom.) 114
flechten (verb.) 380
fleck 286
fledermaus 144
fliegel 398
fleiſch 241. 315
gehacktes fleiſch 421
fleiſchbanck 420
fleiſcher 420
fleiſcher Handwerck 420
fleiſchmarckt 420
fleiſchpaſtet 408
fleiß 577. 798. 992
fleiſſig 355. 807. 886
fleiſſich beſuchen 737
fleiſſiglich 736
höchſten Fleiß nach 661
fleiſſig obliegen 815
flicken 505
fliege 561
fliegenwedel 561
fliegen 143. 152
fliegend 223
fliehen 830. 883
eylends fliehen 425
flieſſen 66. 70
flieſſend 763
flieſſend werden 94
flieſſig 26. 102
fließwaſſer 66
floch 218
flöhkraut 134
flocke 497
flockenbette 570
flore 513
flöſſe 471
floßfeder 143
flöre 775
fluchen 893
flucht 425. 717
fluchthauß 625
flügel 143. 708
flugs 947
fluß 66. 68. 427.
flußfiſch 166
folgen 36. 686
folgens 258
folgerungsform 750
folter 668
forder 658
fordern 862. 864. 866
förderer 874
förder 252
fördern 472
förder Pferd 454
förder Theil des Haupts v. Vorhaupt.
förder Theil des Schiffs 463
forel 166
forſchen vide fragen.
forſt 189
fortan 45
fortfahren 886
fortgehen 43. 464
fortgang 912
fortpflantzen 439
fortragen 552
forttreiben 464. 390
fort und fort 110
frage 750
fragen 2. 478. 726. 903
franſe 518
frantzoſen 316
frauenhaar 136
frauen zimmer 521
freiheit 830
frech 886
frembde 135. 372. 605. 621. 625. 828
frembdling 186
freſſen 820
hefftig freſſen 560
freſſender wurm 316
freſſig 568. 410
fretlein 209

frevel 883
freund 879. 918
freundlich 1. 567. 831. 901. 902
freundligkeit 901
freundſchafft 901. 918
freüen 366
freüde 366. 536
freüdentrunck 564
freüdenſpiel. v. Comedy.
freüdig 395
frey 620. 662. 685
freyheit (dahin man fleucht) 625
freyen 591
freyer 591
freye Künſte 17
freyersmann 591
freygebig 850
freygeblich 849
freubeuter 698
Freyherr 686
freyheit zu reden 920
freyſtehen 594. 674
freytag 41
freywilligen ſoldaten 698
freywerber 591
freywerberin 591
freywillig 726
friede 690. 693
friedlich 690
friedens-both 693
friedlich vertragen 689
friſch 883
friſch Obſt 566
friſch und geſund 279. 489
friſch 118. 992
friſt 666
frohe ſeyn 366
frölich 915. 489
frölichkeit 366
frölich machen 440
frolocken (nom.) 331
frolocken (verb.) 373. 366
from 800. 976
frontir 783
frondienſt 683
froſch 212
froſt 54. 294
frucht 105. 117. 326
früchte 394
fruchtbar 112. 387. 388
früheſtücke 568
früheſtücken 568
frühezeitig 118
frühling 37. 203
fuchs 203
füchsſchwantz 127
füchsſchwäntzen 923
füchsſchwäntzer 680
fuder 397. 763
füglich 935
fühlen (nom.) 323
führer 476
führen 470
fuhrman 454
fuhrwerck 386. 450
furth 472
fuhrmans Kittel 481
fülle 374. 848
füller 20. 145. 421. 572. 838
funck 44
funckeln 43. 519
fundgrube 94
fünffe 261
fünfffingerkraut 36
für 265. 646
furche 390. 391
furche ziehen 391
für die lange weile 733
furcht 366. 369
fürchten 363. 366. 369
fürchtſam 204
für ſich 659
für ſich gebeuget 575
für ſich ſelbſt 620
für und für 66
fürnemblich 95. 601
führnehmſter 227. 567. 686
führnehmſtes Stück 733
führſchub 548
fürſte 682
fürſtenthumb 688
fürwar 597
fuß für fuß 809
fuß 309. 86. 215
ohne Fuß 145
fußblat 257
fußboden 551
fußbret 257
fußfall thun 872
fußſchemel 556
fußſohle 257
fußſteig 476
fußvolck 698
fußzipperlein 309
futter 552
futter 190. 414
füttern 450

futter geben 414. 450
fütterung 706
futterſchwinge 450
füttern (mit Korch) 514

G.

Gabe 683. 880
Gabel 418
gäbelchen 558
gaken 160
galee 464
galgand 132
galgen 668
gall 271
galläpffel 122
gelbe Gall 271
ſchwartze Gall 271
gallbläßlein 271
gallerey 380
gallmey 100
gang am Hauß 546
gang in eſſen 565
galerte 558
gähnen 352
gamändrlein 234
gans 160. 334
gänſerich 134
gantz 4. 15. 297
gäntzlich 994
gar 326. 884
garaus machen 311
garbe 396
garküche 627
garn v. Jägergarn
garnknaul 499
garnſtang 425
garte 379
gartenbau 379
gartenmeſſer 382
gärtner 381
gaſſe 616
gaſt 879. 485. 555
gaſtgeſchenck 879
gaſtherr 555
gaſthoff v. Wirths-haus.
gatten (Geſellen) 939
gattung 23. 339
gaucheil 134
gauckeler 945. 951
gauckeley 951
gaum 788
gebacken 437
gebanth 476
gebähren 597. 499
gebährend Eyer 164
gebärend lebendigen Jungen 164
gebaüde 122. 259
gebärde 751
geben 38. 414. 855
gebenedeyet 1000
gebeth 632
gebiegich 380
gebieth 687. 788
gebietten 684. 688
ſchwartze geblüt 271
wäſſerige geblüt 271
geboren werden 227
gebot 631
gebrähme 518
gebrauch 407
gebraten 328. 437
gebratens 328
gebrauch 345. 680. 919
gebrauchen 660. 704. 791. 859
gebrechlich 939
gebrülle 714
gebückt 287
gebührlich 747
geburth 228. 984
gedächtniß 345. 733. 741
gedächtniß Saul 962
gedancken 344. 326. 939
gedärm 268. 421
gedaüete Speiß 268
gedencken 348. 375
gedicht 162. 240. 784
gediegen 97
gedinget 963
gedörret 169
gedult 483. 911
gedultig 890
gefahr 883
in gefahr ſeyn 465
gefährlich 684
gefallen 361. 594
nach gefallen 461
gefallig 979
gefangen 728
gefäß 431. 582
geferte 476
geflochten 380
gefrieren 52. 54
gefroren 53. 76
gefreyete 594
geführter Beweiß 661
gefüttert 514
gegen 79. 918
gegend 462. 788
gegengedult 918
gegen einander halten 749

gegenflieſſen 628
gegen über 243
gegen über wohnen 783
gegenwärtig 916. 920
gegenwurff 752
gegen zu 79
gegittert 550
gegründet 536
gegrüſſet ſeyn 1. 999
geharniſcht 699
gehen 173. 215. 453. 475. 503. 929
gehen laſſen 195
geheimbter Schreiber 676
geheimbter Rath 676
geheiß 984
gehirn 340. 350
gehlig 458. 968
gehör 330
gehören 449. 620. 515. 611. 936
gehörige Arbeit 611
gehorchen 176, 609. 684. 686. 899
gehorſam 684. 901
gehorſam leiſten 686
geierlein 126
gehülffe 727
geige 775
geil 943
geilheit 825. 826
geil ſeyn 825
geiſel 707
geißbock 183
geiſſel 668
geißklee 134
geißmelcker 149
geiſt 274. 631. 985 988
geiſt beſchwerer 988
geiſtlich 630
geitzig 846
gekröß 277
gekrößäderlein 268
geleutert 383
gelb 338
gelbe Möhre 126
gelbroth 338
gelbſucht 306
geld 848
geldſtraff 667
geldreich 848
geldſchacherer 864
gelegen/vide bequem
gelegenheit 804. 805
gelegenheit eines Orts 783
gelehrig 725
gelehrt 2. 724. 929. 932
gelencke 250. 261. 309
geliebt 930
geliefern 422
gelinde vide ſanfft 895
geloben 666. 998
gelten 495
gelübde 998
gelübde thun 998
gelüſten 674. 684
gemach 544
gemachſam 809
gemacht 442
gemächtbruch 307
gemälde 699
gemauret 618
gemein 514. 620. 883
gemeine 629. 632
gemeine Cloack 624
gemeine Leute 455
gemeine Verſamlung 640
gemeines Weſen 649
gemeiniglich 689. 294
gemeinſchafft 640 918
gemein machen 927
gemenge 130
gemms 200
gemurmel 331
gemüth 245. 353. 893
gen 958
geneigt 281
geneigt ſeyn 661
genennet werden 138
geneſen 295
genick 252
genieſſen 366
gepantzert 699
gepflantzet 111
gepflaſtert 551. 616
geplaget 872
geplündert 721
geprägelt 437
gerade 88. 758
gerade ungerade 941
gerade zu 475
gerathen (kommen) 465. 927
geräuchert 438
geraumig 539
geraüſch 885
gerber 506
gerecht 662
gerechtigkeit 855 88.

gericht (Eſſens) 554
gericht 656. 664
gerichts Circk 688
gerichts frohn 653
gerichtsſtuel 664
gerichtszwang 688
gering 101. 524. 971
geringer 101
geringſchätzig Ding 802
gerinnen 422
gereüen 907
gerne 524. 726
gerſte 129
taube Gerſte 129
gerſten graupen 401
gerſtenrade 129
gerſtenkorn 762
geruch 327
geruch geben 587. 328
geſäet 135
geſamlet 328
geſäß 258
geſammt 429
geſandter 677
geſang 979
geſchäfft 686. 929
geſchäfftig ſeyn 686
geſchäfftig 888
geſchehen 42. 838. 976
nicht geſchehen 838
geſchehen ſeyn 942
geſchenck 683. 661. 878
geſchicht 784
geſchicht beſchrei⸗bung 784
geſchichtſchreiber 785
geſchicklichkeit 4
geſchicklich 264
geſchicket 409
geſchlagen werden 729
geſchlang 278
geſchleck 22. 222. 595
geſchmack 324. 601
geſchmuck 518
geſchnäbelt 944
geſchnitten vide ver⸗ſchnitten.
geſchnitzet 551
geſchöpff 21
geſchrenckt 541. 550
geſchrey 331. 275. 836
geſchrumpfft 245
geſchütz 712
geſchwader 697
geſchwiel 320
geſchwinde 39. 125. 314. 464. 470. 664. 733 809. 883. 946
geſchwindigkeit 171
Geſchwiſter Kind 603
geſchirr 435
geſchwür 315
geſegnen 902
geſell 939
geſellen 984. 930. 939
geſellſchafft 724. 901. 929. 931
geſchenck 66. 878
geſeß vide hinter.
geſetz 598. 667. 674
geſetz geber 674
geſetz geben 674
geſicht 987
geſiegelt 104
geſiegelte Erde 104
geſinnet ſeyn 353
geſoten 437
geſottener Wein 443
geſpitzet 382. 618
geſpenſt 987
geſpött 916
geſpräch 567
geſprächig 901
geſpündet 551
geſtalt 21. 244
geſtalt des Ange⸗ſichts 244
geſtanck 328
geſtanden vide ge⸗froren.
gnug 393. 699
gnügligkeit 846
gnugſamb 358
gnugthuung 631
gold 95. 338.
fein Gold 95. 338
goldammer 153
goldfinger 262
goldforel 166
goldgelb 338
goldgülden 464
goldkäfer 223
goldſchmidt 519
goldwurtz 131
gönner 918
gorckbaum 121
Gott 18. 965
Gott behüts 793
Göttlich 760

Göt⸗

Göttliche Krafft 644
Götter v. götz 641
Gottes Acker 960
Gottes Dienſt 626
Gottes Furcht 994
Gottes läſterer 669. 640
Gottes verachter 969
Gottes ſchickung 977
Gottes Ordnung 969
Gott fürchtung vide fromm 976
Gottloß 969
götz 641
götzen Tempel 641
grab 961
grabe 614
graben 205. 381
grabſcheid 381
grabgeſang v. grabſchrifft.
grabſchauffel 381
grabſchrifft 754. 962
Graff 686
graffſchafft 688
gran 762
zwantzig gran 765
granatapffel 123
grappen 160
graß 134. 419
graßgrün 336
graßmuck 155
gräte 166
gräßſcheln 944
graupe 401
grauſam 714. 832. 895
grauſamkeit 196. 896
grau 339
grauen 280
graublau 335
grau haar 233
greiff 262
greiffen 321
greinen 890
greiß 234
grentze 689. 783
greßlich 75. 895
greuel 641
greuel haben 369. 800
griechiſch 759
grieß 82
grieß (greißmehl) 402
griff 558
grieffel 731
grimmig 895
grindwurtz 136
gritzelmöhr 126
grob 82. 268
grobheit 842
grobreden 231
grobſchmied 531
groll 909
groſch 494
groß 190. 198. 314
gröſſe 171
gröſſer 718. 747
groſſe Herren 455
groſſe Wurſt 421
großmüthig 882
großknorricht 289
großkopff 166
großmutter 601
großmutter Mutter 602
großmutter Großmutter 602
großnäſig 284
großvatter 601
grub 423. 522
grubich 760
grufft 522. 785
grummet 419
grün 336. 745
grind 4
grundbrühe vide Loſen 469
gründen 536
grund legen 536
gründling 166
grundloß 70
grundſuppe 27
grünen 109. 110
grünſpan 99
gruntzen 284
grüſſen 902
guckguck vide Kuckkuck
gülden 494
gülbung 655
gummi 124
günnen 912
günner 918
gunſt 901. 906
gunſt erlangen 901
günſtig ſeyn 1
gurck 125. 566
gurgel 301. 252
gurgeln 301
gürte 114
gürtel 516
gürten 516
gut 245. 467
gut achten 657
güte 659
güter 490. 848
gütig 895
güttige handlund 657

gütigkeit 681
guttwillig 719
guttwilliglich 891
gyps 526

H.

Haar 206. 584. 586
haaricht 144. 239
haar abſchneiden 584
haarbänder 518
haarfall 203
haareiſen 586
haarfall haben 203
haar wachſen laſſen 586
lang haar 586
haar reiſſen 584
härin 404
härin Tuch 582
haarlock 518. 586
haarſcheer 584
haarſchopff 586
haarſtrang 136
haber 129. 450
habicht 148
habichtnaß 249
häcke 381
häcke 492
hacke 767. 700
hackebret 775
hacken 439
häcklein 515
hafen 470
häff 447
häficht 441
hafften 246. 733
hadern 656. 689. 917
hader 656
hagel 51
hagel 50
hager 782
hahn (zun Fäſſen) 445
hahn 159
hahnenfuß 134
halb 608
halb Inſul 783
halbfiſch 169
halb gekocht 338
halbe ſtiefel 481
halber Ort 495
halber Patze 495
halben 130
halb Jahr 39
halb verzerht 431
hälffte 33. 608
halffter 450
halm 127
hals 252
halsband 410
halßeiſen 668
halßgrüblein 284
halßkett 519
halßſtarrig 876. 899
halsſtarrigkeit 812
halswamme 181
halszierde 519
halten 22. 391. 150. 264. 558. 834. 570. 666
halten (meynen) 284. 288. 733. 785
hambſter 210
hamme 421
hammel 182
hammer 525
hand 260
flache hand 260
hole hand 260
handbecken 556
handel 786
handelsmann 492. 490
handeln 494. 607. 830. 870. 991
handelſtadt 491
handfaß 556
handfeſſel 668
handgeloben 857
handkorb 552
handlangen 534
handlung 490. 491
handlung/die einem allein zugelaſſen 491
handlung führen 490
handhabe v. Griff.
handmühle 403
handpferd 454
handquel 556
handwage 767
handreichung thun 849
handſchrifft 862
handſchuch 514
handwerck 377. 497. 655
handwerckskunſt 377
handwercksmann 655
handzipperlein 309
hanefuß 134
hanff 497
hangen 119. 957
hangend 458. 473. 745
hangende Brück 473
hangender Wagen 455
hangöhricht 284

harcke 418
harcken 418
harder 166
harffe 775
harn 269
harnen 145. 573
harnkraut 136
harnöhren 269
harnſtrenge 304
hart 98. 321
härte 93
härten 98
härtigkeit 7
hartleibig machen 123
hartnäckicht 876. 899
hartnäckigkeit 876
hartz 124
hartzigt 110
haſchen 166
haſcher 633
haſe 204
haſelhun 150
haſelmauß 210
häſelnuß 121
haſelſtaude 121
haſelwurtz 136
haſenkohl 134
haſenpfödtlein 134
haube 513
haublerch 159
hauchen (nom.) 214
hauff 409. 418. 626. 675. 711
hauffen 847
hauffenweiß 152
haupt 541
häuptlein 137
hauptfluß 300
hauptgrind 286
hauptartzney 795
haupthaar 972
hauptkohl 126
hauptküſſen 571
hauptmann 697
hauptpfül 572
hauptpunct 37
hauptſtadt 675
hauptſumm 864
hauptwehe 297. 823
hauptwind 56
hauß 224. 536. 540
häußlein 524
hauß Gott 987
haußgenoß 621
haußgeſinde 609
haußhalter 609
haußhaltung 609
haußhaltungskunſt 609
haußmahlzeit 565
haußmutter 609
haußrath 868
haußvatter 609
hauſſer (nom.) 166
haußwurtz 125
haut 241. 193
haut abziehen 420
haut gewinnen 319
hauen 713
hauhechel 134
hayn 641
haynbuche 111
hebamme 228
hebebaum 534
heber 445
hecheln 497
hecht 167
hecke 204
heer 697. 708
heerhorn 710
hefft 515
hefft (am Schwerdt) 701
hefften 439
hefftig 55. 892
hegen 127
heide 641
heidniſch 641
heidekorn 127
heidenſchafft 963
heidelbeer 123
heidelbeerſtaude 123
heiland 972
heilig 631. 642
heiliger Geiſt 631
heiligen Geiſts Blümlein 134
heiligthumb 636
heilen 790. 792. 722
heilbock 183
heilwurtz 136
heime 224
heimiſch 691 816
heimlich 186. 691. 734. 838. 914. 920
heimliche Feindſchafft 909
heimlich halten 837
heim ſuchen 902
heiſcherkeit 275
heiſſen (befehlen) 13
heiſſen (genennet werden) 24. 508. 660
heißhungerig 568
heitzen 549
held 647

heldin 647
heldenmäſſig 722
helffe Gott 997
helffen 174. 525. 792. 889. 906.
helffenbeinern 675
hell (adject.) 24. 769
helle (ſubſt.) 80. 958
hellepart 713
heller hauff 711
helleüchtend 41. 769
höllhund 240
helm 699
offner gekrönter Helm 722
helmlein 225
helmbe 514
hemmen 458. 893
hemkette 458
hemmerling 153
hencken 669
hencker 668
henckel 435
henffling 153
henne 160
herab hängen 458
herab hangend 181
herab laſſen 267
heraus 80. 268
heraus dünſten 328
heraus flieſſen 315. 447
heraus geben 562
heraus gehen 766
heraus locken 179. 837
heraus nehmen 84. 433
heraus ruffen 413
heraus ſehen 541
heraus ſchütten 268
heraus ſchwähren 315
heraus trieffen 137. 250
heraus ziehen 433. 701. 748
herbe 326
herbey nahen 883
herbſt 37
herbſtheu 419
Herbſtmonat 780
herd 435
herde 410
herde weis v. hauffenweis
herein dringen 702
herfür blicken 60
herfür bringen 58. 431. 978
herfür geben 248. 810
herfür gehen 83
herfür kommen 28. 139. 966
herfür ſchimmern 60
herfür tragen 83. 262. 760
herfür treiben 117
hergegen 356. 817
hering 169
heringslacke 73
herkommen 601. 97. 646
herlitzen 122
hermelchen 136
hermlein 209
hernach 976. vide darnach.
herold 693
herrlich 675
Herr 610. 975
Herr der Herrſcharen 1000
Herſchafft 688
herrſchen 688
Hergotts Thierlein 223
Herrn Wagen 455
hernrab 31
herumb führen 411
herumbgang v. ſpatziergang
herumb ſchweiffen 673
herumb waltzen 34. 969
herunter ſteigen 37
hertz 273. 631
hertzen 229. 599
hertzogthumb 688
hertzwehe 306
herzukommen 715
heuchlen 928
heucheley 921
heüchlet 634
heulen 187. 331. 410. 890
heute 594
heuhechel 134
heu 418
beuboden 418
heumonat 780
heurig 441
heuſchrecke 222
hexe 669
heyd 134
heyrath 594
hie 15
hieb 950
hieb anbringen 950
hieb anfangen 950
hieb anſchlagen 950
hieb frey 191
hieb thun 950
hiebsweiſe 317
hiedurch 478

hie-

hieher 465
hinein fallen 84
hinein gehen 540. 643
hinein treten 643
hie oder dorthin 661. 714
himmbeer 123
himbeerſtaude 123. 138
Himmel 19. 31. 958. 980
Himmelblau 335
Himmelbrodt 996
Himmels genoß 998
Himmelſchlüſſelchen 133
Himmelſtralen 58
Himmelſtrich 783
Himmeltranck 996
Himmelwagen 455
hincken 289
hinckend 289
hinde 425
hindere (ſubſt.) 258. 268
hinderer (adj.) 252
hinderlich ſeyn 881
hindern 804
hinderniß 510. 900
hindlaufft 136
hindurch reiſſen 900
hinfallig 966
hinflieſſen 66
hinreiſſen 668
hinrichten 668
hinten 458
hinter 624
hinter dem Rücken 919
hinterhalt 715
hinterlaſſener 606
hinterliſtig 925
hinterſtellig bleiben 416. 991
hintertheil des haupts 245
hintertheil des Schiffs 463
hinterthür 547
hinterwerts 172. 715
hin und her drehen 435
hin und wieder 188
hin und wieder flieſſen 272
hinwiederumb 849
hin und wieder lauffen 188. 716
hin zu rücken 767
hin zu thun 728
hin zu werffen 768
hin 340. 350
hirnloß 805
hirnſchaal 297
hirſch 198
hirſchbrunſt 141
hirſche 127
hitte 411
hirtenhaüßlein 411
hirtenſtab 409
hiſtori 784
Hiſtorienſchreiber 785
Hitze 38
hitzblößlein 316
Hitzblatter 316
hobel 530
hobeln 530
hoch 115. 116. 446. 523
hoch halten 601. 802. 880
hochſchädlich 785
höchſter 38
Hochzeit 592
Hochwürdige Sacrament 633
Hochzeit Lied 754
hocker 285
hockericht 175
hoff (umb Mond) 64
Hoff (im Hauß) 547
Hoff 680
Hoff-Rath 980
Hoff-Artzt 794
hoffart 980
hoffen 13. 808
höfflich 559. 942
hoffmann 675
hoffmeiſter 676
hoffmeiſter v. meyer.
Hoffnarr 680
Hoffnung 363
hoffwarter 676
höhe 116
höher 903
hoherprieſter 641
hohes Alter 233
hohe Schul 737
höchſtes Fleiſſes 843
holdſelig 901
höle 71. 189
hölle 958. 980
hölliſch Feüer 989
holl 284. 759
holle Kachel 535
hollunder 138
holtz 46. 217. 528
höltzern 393. 550
höltzerne brücke 473
holtzgans 151
holtzhauff 529. 669
holtzhauer 529

holtzſchuch 514
holtzwurm 217
hönig 219
höniſch 794
höre 898
horn 198
horniß 120
hornung 780
hornungsblum 131
hoſen 512
hoſenbänder 514
hotte 478
huff 179
huffeiſen 179
huffeiſen auffſchlagen 179
hufflattich 136
hüffte 255. 309
hüffwehe 309
hügel 79
hülff 481. 695. 906. 979
hülffsgeſell 796
hülffe bitten 872
hülffe leiſten 872
hülffesdiener 978
Hülſe 128
Hülſenfächlein 128
hülſenfrucht 128
hummel 219
hund 186. 423
hundehalsband 410
hündlein 186. 423
hundszung 136
hundert 495
hundertmahl 96
hünerdarm 134
hünershaus 150
hunger 788
hungern 292
hungerig 410
hundſtern 38
hüpffen 943
hübſch 934
hürden 114. 412
hure 827
hurenbalg 969
hurenhauß 827
hurenjäger 827
hurenkind 606
hurenwirth 827
hurenwinckel 827
hurer 827
hurerey 826
hurtig 395. 198. 888
hurtiglich 883
huſte 275
hut 514
hütter 984
huts ſpitze 514
hüte 522. 954
hüttenrauch 104
hyacinth 89. 131.
hyacintblau 335

J.

Ja 129. 741. 797
ja auch 124. 471. 790
jagen 423
jäger 423
jägerey 423
jägergarn vide netz 425
jägerſpieß 426
jagtſchiff 464
jähe 460
jähig 458
jaherr 652
jahr 41. 976
drey Jahr 782
halb Jahr 779
vier Jahr 782
vier theil Jahr 779
jährig 441
jährlich 125. 611. 635
jährliche Gedächtniß der Verſtorbenen 964
jährliche Frucht 385
jahr geſchüchtbücher 785
jahrgewächs 385
jahrmackt 491
jaſpe 89
jäten (nom.) 394
jäten (verb.) 381
jäteiſen 394
jätharcken 394
jauchtzen 331. 722
ibiſch 200
ich 13. 795
jede (jedeliche) 261
jeder 21. 652. 687
jedoch 870
jedweder 2. 285. 802. 815
je ehe / je beſſer 866
je länger/ je lieber 136
jemand 798. 892
jener 112
Jenner 780
Jeſus 631
jetzo 262
je zween und zween 243
iagen 180
igel 206
ihm etwas zueignen 859
ilmbaum 113
im gegentheil 885

imp-

impffen 382
im Zaum halten 668
in 10. 23
in acht haben 22. 661
in acht nehmen 727. 766
inbrünſtiglich 998
in dem 815
in der That 17
in die Rede fallen 904
indianiſcher Han 150
indianiſch Hun 150
indianiſch Korn 127
ingber 132
ingrün 125. 136
inhalt 631
innerhalb 782
innerlich 75. 349
innerſt 109
innerſter Orth 998
inne werden 340
innung 655
ins gemein 339. 377. 687
ins mittel tretten 911
inſonderheit 309
inſtändig 873
inſtrument 773
inſul 783
inventarium 607
inventiren 607
in Wahrheit 986
inwendig 109. 406. 759. 279. 937
joch 389
johansblum 133
johansbeerſtrauch 138
johansbrodt 123
johansbrodtſtaude 138
johanswürmlein 223
irgends einer 905
irgenswo 455
irren 478. 540
irr gehen 964
irrig 646
irrthumb 357. 532
irrweg 477
iſop 135
iſopwein 442
Iſrael 644
jubilirer 519
jucken 294
jude 648
judenleim 104
judenſchul 648
jung 439
junger Geſell 232
junger Schüler 733
jung Ferckel 185
jungfrau 589
jüngling 232
jüngſt 403. 735
Jupiter 41

K.

Käcken 160
Käfer 222
goldkäfer 223
krautkäfer 223
roßkäfer 223
kaff 399
kahl 203
kahlkopff 288
kahl ſeyn 288
kahl werden 280
kahn 471
kalb 415
kalbe 417
kalck 526
kalecutiſcher Han 150
kähle 252. 267
kählziegel 545
kalt 26. 41
kalt ſeyn 321
kalt (ſubſt.) 310
kälte 59
kalte Pinckelte 304
kamm 501. 586
kammen 503. 586
kammer 848
kammerbecken 573
kammer Juncker 676
kammertuch 500
kampff 159
kampffplatz 948
kampff 950
kampffen 699
kämpffer 949
käncker 226
kanichter Wein 443
kanne 564
kannenbürſt 562
kannengieſſer 533
kannenkraut 582
kaphahn 150
kaphahnſtein 90
käppern 566
kappiskraut 126
karauſch 167
karg 850. 851
karpff 167
kahn 411. 455
karrotze 455
karſt 439
karthe 941
kartenblat 941

karkendiſtel 135
kartetſchen 503
käſe 416
Kühekäſe 416
Schaffskäſe 416
Ziegenkäſe 416
kaſte vide Truhe.
kaſt im Ring 519
käſtlein 552. 748. 796
katze 211
katzen Augen 335
katzenmüntze 136
katzenzagel 582
kauffen 494. 496
kauffer 493
kauffmann 490. 492
kauffmanſchafft 490
kauffmanſchiff 468
kauffahrer Schiff 468
kaulberſch 167
käulichen 941
kaum 467. 740
kaützlein 149
kaüen 212. 267. 560
Kayſer 673
Käyſerthumb 673
keel 469
kegel 759. 941
keerbeſem 581
kehrig 582
kehren 582
keil 529
keiner 145
keiner aus zween 600
keines wegs 815
kelch 962
keller 445
kellner 564
keller ſchaab 223
kelter 440
kennen 355
kennzeichen 245. 409
kentlich 504
kerbe 731
kercker 668
kern 109
kernicht 120
keſſel 431
keßler 433
kette 458
ketzer 640
keuchen 363
keuchen (nom.) 575
keuchen (verb.) 363
keul 713
keüſch 825
keüſchheit 825. 827
kicher 128
kieſe 163
kiefer 212
kieß 82
kießlingſtein 85
kihnfackel 744
kind 230. 236. 595. 610
kindergeburth 595
kinderlehrer 727
kinderlehr halten 633
kindermörder 669
kindheit 235
kindlein 8
kindbetterin 598
kinderzeugen 598
kindiſch 941
kindiſch werden 236
kinn 251
kinnback 249
kinnkrätze 236
kirch 522. 626. 640
kirchendiener 636
kirchengebrauch 636
kirchhoff 960
kirchenraub 867
kirchenrauber 669
kirchenſpiel 637
kirchenverſamlung 637
kirchmeeß 635
kirchvatter 638
kirchweyhe 635
kirren 224. 543
kirſch 119
kirſchbaum 111
kiſte 848
klaffen 469
klaffter 762
klage 367. 331
klagen 367
kläger 659
klage Weib 963
klammer 527. 700
klang 710
klapper 230
klappern (der Störche) 160
klar 64
klätſcher 838
klatſchrohr 941
klau 148
klee 134
kleid 217. 504. 509. 612. 581
kleiden 21
kleiderhandwerck 497
kleidung 377. 512
klein 4. 156. 225. 365
kleiner 199
kleiner Finger 262

klein Kind 298
kleinmüthig 885
klein zerſchlagen 82
kleinod 848
klette 134
klettern 200
kleyen 404
klewel 433
klingeln (der Adler) 160
klingeln 634
klingen (nom.) 299
kloben 428
klopffen 274
klotſch 108
klufft 78
klug 355
klugheit 802
klug ſeyn 814
klumpff 23
knab 236
knabenkraut 136
knäblein 81. 229
knackwurſt 421
knack 59
knappe 503
knäten 406
knätſcheid 406
knarren 543
knecht 610
knicker 851
knie 256
kniebänder 514
kniekähle 256
knirſchen 426
knöbel 261
knöbelbarth 251
knoblauch 131
knoch 242
knöchel 257
knopff 515
knöpfflein 796
knorpel 241
knoſpe 117
auffgethane Knoſpe 117
knote 516
ohne Knoten 140
knoten aufflöſen 516
knoten machen 516
knotholtz 382
knüttel 180. 713
kobelt 987
kober 552
koch 431
kochen 431
köchin 431
kochkunſt 431
kocher 702
köder 267. 427
kohl 136. 126
kohlgärtner 381
kohlkraut 126
koth 81. 481
kothig 616
kole 46
koller 515
kolſchwartz 334
kommen 230. 465. 995
König 674
königlich 663. 677
königlicher Habit 675
königlicher Hoff 679
königliche Hoheit 681
königlicher Hut 674
königlicher Pallaſt 626
königlicher Stuel 675
königreich 685
königs kertze 136
können 2. 259. 972
kopff vide Haupt 541
köpffen 669
korb 114. 552
korck 514
korckſchuch 514
korn 127. 145
korn (Gedreydig) 217
kornblum 335
kornboden 400. 622
korngabel 396
kornkaſten 400
kornhauß 622. 400
körnen 428
kornhülſe 127
kornwurm 217
koſt 267
koſtbar 565
koſten 325
köſtlein 592
köſtlich 89. 565
köſtliche Leinwad 675
kotze 450
krachen 56
krächtzen 160
krafft 22. 713. 778
kräfftig 792. 900
kräfftiglich 792
krafftloß 900
krafftmeel 581
krage 581
krämer 492
krametvogel 157
krampff 294. 313
kranck 279. 456. 906
krancken 301
kranckheit 294

kranck ſeyn 312
krahe 160
krähehahn 159
kranich 152
krantz 133
krantzband 518
krantzkräuter 133
krantz machen 133
krätze 316
kratzen 263
krauß 280
krauſe 562
krauſemüntze 135
krauſen 586
kraut 125
krauthacke 381
kraůticht 125
krautkäfer 223
krauen 263. 582
krauen (nom.) 791
krebs 172
krebſcheer 172
kreide 104
kreſſe 126
kretzgarten 379
kreuſel 941
kreutzweg 479
kreutzweiſe 381
kreutzwurtz 134
kreyß 32. 43. 57. 758
kreyßrund 760
kriechen 143. 213. 223
kriechend Thier 213. 143
kriechentlein 151
krieg 690. 705
kriegen 694
kriegsbereitſchafft 695
kriegs Oberſter vide Oberſter.
kriegsranck 704
kriegsvolck 695
kriegszug 704
krippe 414
kron 674
krönen/ coronare. 754
kropff 145. 285
kropffgans 151
kröffplein 408
kröſchen 431
kröte 212
krötenſtein 90
krug 434. 535. 587
krüger 485
krume 406
krümme 760
krum 148. 753
krumbein 289
krümmen 116
krumbgebogen 180
krumhalſig 287
krumweg 479
küben 160
küblitz 155
kuch 408
küchelbecker 407
küchenbäcker 407
küchlein 796
küche 434
küchen Geräth 434
küchenkell 432
küchenmeiſterey v. Kochkunſt.
kuckkuk 160
kuckucken 160
kuſſe 446
kugel 712. 759. 941
kuhe 417
junge Kuhe 417
trächtig Kuhe 417
küheblumb 134
kühehirte 413
küheſtall 413
kühlen 275
kühn 945
kümmel 132
kummet 458
kund vide kündig 355
kundbar vide offenbar 995
kundig ſeyn 476. 480
kundſchaffter 705
kund ſeyn 779. 786
kundt werden 914
künfftig 345. 369. 644
kunſt 4. 377. 755
künſtler 378
künſtlich 751
kunſt zierlich zu reden 751
kupffer 99
küpffern 494
kupffer Cyder 215
kupfferſchmied 533
kupfferwaſſer 104
kuppe 159
kupler 827
kuplerin 827
kürbiß 125
küriſſier 699
kürſchner 507
kurtz 158
kurtzer Begriff 15. 227. 993
kurtze Verfaſſung 993
kurtzlich 753. 992
kürtzlicht 119

Kür=

kürtzeſter Tag 38
kurtzumb 856
kurtz und rund 993
kurtzweilend 757
kurtzweilig 939
kurtzweiliger ſchwäg 842
kuß 826
küſſen 599
küſter 629
kuttelhoff 420
kutſche 455
kutſchkarn 455
kutzeln 788

L.

Läben 416
Lache 497
lächeln 845
lachen (verb.) 845
über laut lachen 331
lachen (nom.) 331
lächerlich 156. 238
lachs 168
lackey 676
laden 658
lade 552
lädlein 796
lägel 440
lager (Bett) 570
lager (Feldlager) 704
läger ſchlagen 704
läger im Keller 446
läger (eines Orths) 783
lallen 230
lamb 181
lampe 31
lamprete 168
land 74. 783
landfahrer 751
landflüchtig 672
landgut 386
landsknecht 695
landmarckt 689
landſchafft 685
landſchul 737
landſprach 480
landſtreicher 492
landvoigt 677
lang 115. 198
lang (adv.) 536. 806
länge des Leibes 237
lang Haar 586
langhäricht 202
lang leben 198
lang wären 901
langer Spieß 713
langſamb 354. 809
langer Mantel 513
länglicht 120
lang rund 759
längſter Tag 38
langwierig 297. 311
lantze 713
lapähricht 284
läppiſch 831
lärm 710
lärm blaſen 710
laß 884
laſſe 564
laſſen 395. 742. 844
läſſig 886
laßkopff 791
laſt 456. 620. 510
laſter 797. 922
laſterhatig 801
laſters Fürwurff 833
läſtern 927
laſtſchiff 463
laſtthier 174
laſtwagen 456
lateiniſch 15
latern 746
latte 545
latwerge 796
laub 107
lauberhütte 522
lauberhüttenfeſt 648
laubgrün 336
laubwerck 546
lauch 131
lauche 506
lavendel 133
lauff 31. 41
lauffen 143. 463
lauffer 946
lauff vollenden 41
lauffwagen 230
laulich 25
laur 448
laus 218
laut 734
laute 775
lauter 820. 578
latern 383
lauter Waſſer 578
leben (verb.) 142. 273. 568. 822
leben (nom.) 142. 568 198
lebendig 770
lebendig laſſen 429
lebendig werden 147
lebhafft 274
leber 268. 270
leberbalſam 135
leberflecke 286
leberwürſt 421

lei

leberartzney 795
lech werden 469
lecken 559. 820
leckerbiß 150. 407
leckſafft 796
leder 506
lederner 481
lederner Sack 669
lediger Geſell 589
leer 292
lefftze 251. 559
legel vide lägel
legen 223. 624
lehnen 481
lehr 640
lehr von Sitten 797
lehren 726
lehrmeiſter 7255. 732
lehrordnung 750
leib 241. 596
leibig 278
leibeigner Knecht 610
leibfärbig 339
leibichen 513
leiblich 21
leibsfrucht 596
leibsſtraff 671
leibrock 514
leich 959
leichengepräng 960
leichbegängniß 960
leiche beſchicken 959
leichenlied 963
leichenmahlzeit 964
leichenſtein 962
leicht 321
leichter Soldat 711
leichter 455
leichtfertig zancken 917
leichtglaubigkeit 812
leichtſinnigkeit 897
leichtlich 280. 834
leid 371
leiden 460
leid tragen v. trauren.
leilach 551
leim 530
leimen 530
leimicht 393
leimerne Wand 379
leimrutht 428
leimſtange 428
leinwad 500
leiß 543
leiſte 506. 530
lencken 451
lenden 258
lendenweh 306
lentz 203
leopard 195
lerche 153
lerchenbaum 115
lernen 16. 726
fertig lernen 4
leſchbrand 46
leſen 936
leſer 1
letztlich 45. 267. 273. 319. 723
letzte öhlung 636
letzter 780
leuchten v. ſcheinen. 63
leuchter 745
hangender leuchter 745
leugnen 659
ley 724
leihen 861. 862
leyer 775
lieb 632
liebe 682. 997
liebaügig 283
lieben 360. 600
lieber 16. 740
lieberey 738
lieber wollen 895
liebkoſen 925
liebkoſend 925
lieblich 39
liebliches Lied 773
liebliche Rede 842
liebſtöckl 135
liecht 24. 31. 743. 746
unſchlit Licht 743
Wachs Liecht 743
liechtputz 745
liechtſchirm 745
liecht werden 75
liechtmucke 223
liechter lohe brennen 45
liechtroth 337
lied 630
liederlich 831
liegen 83. 273. 575
liegender Grund 386
lilche vide lilien
lilien 131
limonien 123
linck 246
lincke Hand 264
linckiſcher 265
linde (ſubſt.) 113
linde (adje.) 51
lindern 791
linderung 375. 671
lineal 758
linien 758
linß 328

liſ

liſpelet 282
liſt 918
liſtig 355
liſtiglich 816
lob 841. 963. 870
loben 577. 833
loch 210. 423
locken 423. 428
locker (adject.) 406
lockſpeiß 822
lockvogel 428
lodern 45
loderaſche 45
löffel 558
löffelgans 151
lohe 47
lohn 534
loth 765
zwey loth 765
lorberbaum 122
lorber krantz laurea 754
loſament 539
loſey 469
loß 644
loſe 931
löſen 516. 722
loßdeuter 645
loßſprechen 634
loßſchieſſen 703
löſchtaffel 742
löſegeld 722
loſung 705
löw 202. 337
löwin 202
luchs 197
lufft 25. 55
lufftſpringer 945
lufftröhr 275
lufftzeichen 48
lügen (verb.) 913
lügen (nom.) 913
lülch 129
lümelhafftig 284
lunge 275
lungmuß 421
lungeſucht 311. 818
luſt 359. 789
luſt haben 12. 359. 932
luſtig 189. 567. 842
luſtgarten 379
luſtſpiel 725
luſtgang 380

M.

Maal 286
Maaß 762
Maaß von 24. Kannen 763
Maaß von 12. Kannen 763
Maaß von 3. Kannen ibid.
machen 24. 33. 58. 140. 526. 507. 535. 588. 737
macht 608. 610. 690
macht haben 608
mächtig 673
macrel 168
mag 415
mägdlein (puella) déwče
magen 267
magendrücken 306
mager 278. 410
magnetſtein 88
magſam 137
magſamen Safft 137
mahlen 771
mahler 707
mahlekey 769
mahn 176
mährlein 784
märckte 558
majoran 133
malen (meel) 405
maleſitzrichter 667
malmen 81
maltz 444
mammeluck 640
mann 588
mannbar 589
manngold 136
mannhafftig 886
mannheit 235
männlein 165. 199
männlich 233. 251. 512
mannßtreu 136
mancherley 344. 511. 21.
mandel 756
mandelkern 121
mandeln 301
mangeln 106. 472. 570. 583
mangel 797. 848
mangelhafftig 376
mannigfalt (ſubſt.) 267
man ſagt 125. 144. 157
mantel 518
marckt 495
marckſtein ſetzen 698
marckt 616
marder 209
marth 209
marmerſtein 87
mars 41
marſchalck 676
martern 668

marter hauß 723
maſern 315
mäſſig 136. 565. 818
mäſſigen 818
mäſſiglich 569
mäſſigkeit 818
maßholderbaum 122
maßhu 149
maßlieben 133
maſtbaum 463
mäſten 160
maſtix 124
maſt Viehe 420
matery 20
matrickel 650
matrone 521
mattigkeit 302
maul 267
maulbeer 123
maulberbaum 123
maulChriſt 994
maulEſel 460
maulkorb 450
maulſchell 670
maulwurff 205
maur 526
maurer 526
mauß 211
mäußdorn 134
mäußdreck 211
mäußfall 211
mäußlein 241
mäußöhrlein 134
mäutner 677
meel 404
meelberſtaude 138
meelthau 52
meer 73. 76. 146. 462. 336
meeral 168
meerbuſe 74
meersfels 464
am meer gelegen 783
über meer gelegene gegend 462
meergraß 134
meer grün 336
meer gründel 166
meeriſch 92
meerkalb 168
meerkatze 207
meerkrümme 74
meerlinſe 134
meerpferd 168
meerretig 126
meerſchneck 168
meerſchwein 171
meersenge 75
meerserhebung 75
meerwunder 168
meerzwiebel 131
meet 444
mehlich 51
mehr 3. 368. 981
mehr (nom.) 222. 567
mehren 872
meiden 369. 661. 931
meile 762
meynen 725. 920. 928. 969
meineydig 689
meynung 6. 357
meiſe 156
meiſekaſten 428
meiſte 112
meiſtentheils 617. 621
meiſter 737
meiſterlich 536
meiſterſtück 655
melcken 415
melckgelte 415
melde 126
meliſſe 136
melon 125
memmiſch 885
menge 848
mengelwurtz 136
menſch 227
menſchlein (kleiner Menſch) 238
menſchlich 724
menſchenraub 867
mercken 9. 340
mercurius 39
mergel 387
mertz 780
meſſe 636
meſſe (Jahrmarckt) 491
meſſen 31. 757. 762
meſſer 558
meßkunſt 757
meßkünſtler 757
meßruth 762
meſſing 100
metall 85
metzker 420
metzkorn 405
meuchelmörder 669
meutinirung 722
meyterey 691
Mey 780
meyenblümlein 133
meyer 136. 386
meyerhoff 386
miethen 386
miethmann 386.
milch 415. 165
milchbaar 251
milcher 165
milchkübel 415
milchweiß 339
mildern 791

mil-

milderung des Fiebers 310
mildiglich 849
miltz 271
miltzkraut 136
minder 642
mindern 872
minderjährig 606
minien 337
miſchen 822
mißbrauchen 355
mißfallen 361
mißgebähren 597
mißgönnen 373
mißgönner 892
mißlingen 363
mißlich 684
mißlingung 363
miſpel 120
miſt 387
miſtel 157
miſtgrube 217
miſthauffe 159. 217
mißtrauen 812
mißverſtand 911
mit 43
mitgifft 590
mit blut unterlauffene Striem 335
mitbringen 294
mitbuler 590
mitbürger 619.
mittag 34
mittäglich 574
mittagsmahlzeit 568
mittags Ruhe 574
miete 243
mittel 759. 797
mittelbar 333
mittelmaß 797
mittelding 633
mittelfinger 262
mittelmäſſig 237
mittelpunckt 758. 767
mitten 709
mitternacht 88. 987
mitternächtig 76
mitgeſell 930
mitheilen 274. 849
mittleiden haben 912
mit nichten 606. 815. 833
mitſchüler 736
mit urlaub 824
mit Willen 835
Mitwoche 41
mockſen 885
mögen vide können 259
möglich 911
mohn 137
mohnhäuptlein 137
mohr 334
mohre 126
molch 215
molcken 416
molckicht 269
monarchy 673
monat 33
monatlich 611
mönch 637
mond 33
mondſchein 782
montag 41
mooß 134
moraſt 68
morche 141
mord 706
mordbrenner 669
mörder 669
morellen 120
morgen 34. 976
morgens 40
morgendlich 64
morgendemmerung 35
morgengab 590
morgenröthe 35
morgenſtern 40. 713
morſel 401
mörſell 796
moſt 440
mücken 885
motte 217
mücke 218
müde 884
müde machen 350
müde werden 939
mueß 402
müheſam 10. 235. 941
mühſelig 889
mühle 267. 403
mühlwerck 401
mühlerey 401
muhme 603
mülbe 218
mulde 434
müller 405
mummeln 594
mund 163
mund faüle 316
mundſchenck 676
mundſtücklein 554
mündig werden 231
mündloch 563
müntz 135
müntze 495
murmelthier 209
murren 875
murriſch 831
muſcatenblum / macis 138

muſcatnuß 132
muſchel 91
muſſe 888
muſicant 773 914
müſſig 887
müſſiggänger 887
müſſig gehen 887
müſſig ſeyn 929
müſſen 121 393. 666
mußqvet 703
mußqvetirer 703
muſter 21. 770
muſtern 695
muſterplatz 695
muthwill 667
muthwillig 183
muth 885
muth fallen laſſen 885
muthigkeit 710
muthmaſſung 357
mutter 228. 599
mutterkraut 135
mutter Schweſter 603
mütze 513
myrrhe 124

N.

Nabe 457
Nabel 328
nach 23. 279. 376. 974. 802. 960
nachahmen 952
nachäffen 207
nachart 318
nachbar 626
nach dem 21. 33. 870
nachdencklich 753
nach dieſem 976
nacheyfern. 736
nachen 471
nachfahrer 678
nachforſchen 355
nachfragen 836. 914
nachgeben 11. 368. 612
nachgeberden 952
nachgeborner 606
nach gefallen 451
nachgrübeln 359
nachhochzeit 592
nachkömling 604
nachlaſſen 884
nachläſſigkeit 887
nachläſſiglich 886
nachleſen (nom.) 395. 4?9
nachmals 298
nachmeden 418
nachmittäglich 574
nachſtellen 928
nachſtoppeln (nom.) 395
nachſterben 841
nachtheil 919
nachtretterin 521
nachteule 149
nach vermögen 886
nacht 149. 987
nacht werden 36
nachtigal 153
nachtläger halten 483
nächtlich 149
nachtmännlein 575
nachtrab 149
nachtreterin 521
nachſchatten 138
nachtram 149
nachtſcherbel 573
nachtſtuel 573
nachtvogel 149
nacken 252
nadel 504
nagel 263. 527
näglein 335
nagen 217
nahe 97. 713. 757
nahe bey 189
näheſter 923
namen 2. 42
namen bekommen 41
namen haben 108
namens Neunung 4.
nahrung 267. 377. 819
naht 504
narbe 319
narciß 136
narden 135
narr 805
narrenkolbe 140
narrentheidiger 838
narrentheidung 838
närren 187
närriſch 509
närriſch ſeyn 829
naſcher 820
naſe 249
außgebogene Naſe 249
eingebogene Naſe 249
habicht Naſe 249
gekrümmete Naſe 249
über ſich gebogene Naſe 249
naſenband 451
naſenhärlein 250
naſenhorn 192
naſenloch 250

naſe rümpffen 187
naſen zäpfflein 792
naß 321
naß ſeyn 102
naß werden 103
natter 213
natterwurtz 134
natur 4. 22
natürlich 377
natürlicher Vatter 600
nebel 49
nebelich 64
nebenſchößling 382
nebenverwandte 603
nebenwind 56
nechſte 89
nechſter 97. 628
neffin 604
neffe 604
nehen 504
nehren 30
neid 681
neige eſſens 431
neigen 447. 541
nelcken 132
nehmen 308. 367. 558
nemlich 341. 848. 995
nennen 3. 24. 25. 40. 154. 760. 994
neſſel 134
neſt 146
neſtel 516
netz 425. 427. 428
netzgabel 425
netz (in Thieren) 277
neunaug 168
neu 219
neues Volck (ſtadt) 219
neulich 346. 403. 735
neuling 640
neue Jahrsgab 879
nicht 11
nicht allein 410
nicht haben. 605
nicht können 690
nichtig 931
nicht nur 410
nichts 3. 96
nichts denn 3
nichts deſto weniger 177. 363
nichts werther 864
nichts werthes ding 802
nicht wiſſen 904
nicht wollen 360
nicken 352
niederhauen 526. 715
niederkleid 580
niederlag 714
niederlag leiden 714
nieder liegen (kranck ſeyn) 295
niederreiſſen 55. 538
niederſtechen 713
niederwerts 49
niederwerffen 55
niedlich 565
niedrig 523
niedrig ſich halten 840
niedriger Orth 78
niedrigſter 38
niemals 63
niemand 741. 868
nier 269
nieſen (verb.) 340
nieſen (nom.) 340
nießwurtz 135
nimbt zu 992
nimmer vide niemals
nirgens 477
niſteln 146
noch 400
noch und nicht 661
noch nicht 183
nonne 638
Nordoſt 56
Nordweſt 56
Nordwind 56
Nöſſel 763
halb Nöſſel 763
dritter theil vom Nöſſel 763
nothdurfftig 538
nöthig 394. 750
nothdurfftiger 849
nöthigen 865
nothwendig 692. 573
nüchtern 823
nüchterkeit 819
nun 378
Nun (Punct) 957
nun wolan 992
nur 100. 294. 401. 920
nuß (in Haaren) 218
nuß 121
nuß auffbeiſſen 121
nußbicker 121
nutz 705
nützlich 755. 924

nützlich ſeyn 687. 724

O.

Ob 996. 478. 803
ob (wegen) 375
obenher 258
oberbein 286
obereingewende 276
oberer 251. 544
obergericht 664
oberhand haben 673
oberleder 514
obermeiſter 655
oberrock 512
oberſchenckel 255
oberſchwelle 541
oberſter 697
obertheil 514
obgleich v. obſchon
oblat 408
obrigkeit 687
ob nicht 8. 873
obſchon 98. 176. 198. 467. 861. 914
obſtgarten 379
ochſenpeitſch 390
ochſenzahl 668
ochſenzung 136
oder 83. 125. 626
odermennig 136
ofen 549
ofenkrück 434
offenbahr 667
offenbahren 975. 995
offenbahrlich 923
offenhertzig 918
offenſtehen 614
offentlich 954
offentliches Gebott 663
öffnen 579
offt/ offtmals 348. 362. 469. 733
öffter 383. 578
ohm 603
ohn 68. 152
ohn auffhören 158
ohne allein nicht 110
ohne Barth 251
ohne Durch- oder Ausgang 617
ohne gefähr 969
ohne Ruhm 991
ohne Straff 794
ohn Unterlaß 886
ohn Unterſcheid 714 882
ohn vorbedacht 752
ohn vorwiſſen 919
ohn Urſach 752
ohnmacht 302
ohr 204. 838
ohreul 149
ohrfinger 262
ohrbläſer 917
ohrenklingen 299
ohrenſauſen 299
ohrenlaus 223
ohrenperl 519
ohrenrecken 204
ohrenring 519
ohrling 223
öl 383
ölbaum 111
ölbeer 383
öldrüß 383
ölhäfen 383
ölkrug 383
olive 383. 666
ölkuchen 409
ölmann 383
onickel 89
operment 104
opffer 641
opffern 641
opfferkuchen 641
opfferprieſter 641
oration halten 752
ordnen 687. 696
ordentlich 152
ordentlich legen 395
ordentlich ſetzen 556. 750
ordiniren 636
ordnung 152. 655
Orgel 775
orth 22. 460. 580. 738
oſter 779
oſterfeſt 648
oſterlucey 136
oſtwind 56
otter 213

P.

Pachtman 386
palaſch 713
paliſade 613
pallaſt 992
palmbaum 116
panacee 136
panenge 133
pantherthier 195
pantoffel 514
pantoffelholtz 122
papagey 161
pappier 731. 935
beflecktes Pappier 731
löſch Pappier 731
rein Pappier 731

pap-

pappel 134
pappelweide 112
Paradiß vogel 144
parallel 783
parth 660. 665
paßgänger 453
paſtetenbecker 407
paſtey 613
pate 633
paucke 710
patße 495
paucker 710
pauſen 308
paußpack 284
pauſtrohr 941
pech 124. 334
pechmütze 481
pechſchwartz 334
peinigen 668
pein 791
peitſch 409. 668
pelican 151
peltzwerck 209. 507
pergament 731
perl 91
Perſianiſcher wund-balſam 124
Perſon 870
peterſilien 126
petſchafft 936
pfad 476
pfal 380
pfalwerck 613
pfaffenröſelein 134
pfan 431
pfankuchen 408
pfau 158
pfeffer 132. 326
pfefferbrühe 558
pfefferkraut 132
pfand 862
pfarrherr 637
pfarrkreiß 637
pfeil 712
pfeilband 712
pfeiler 538
pfeilkraut 136
pfenning 494
pferd 176. 450
pferdenknecht 450
pferdeſtall 450
perſing 120
pfifferling 141
pfingſten 648. 779
pflantze 381
pflantzbeth 381
pflantzen 439
pflaſter 791
pflaſtern 616
pflaum 120
pflaumbaum 111
kleine Pflaum 120
pflegen 329. 624. 673
pflicken 436
pflock 704
pflug 389
pflügen zum andern mahl 390
pflügen zur Saat 390
pflugskrümme 391
pflugſchar 391
pflugſtürtze 391
pfriem 506
pfropffen 382
propffreißlein 382
pfuel 68
pfund 495. 765
halbpfund 765
viertel pfund 765
drey pfund 765
vier pfund 765
zwey pfund 765
pfuy 825
Phenix 162
pichdraht 506
Picke 713
Pickel 73
Pickelfleiſch 421
Pickelhering 169
Pillen 792
Pinſel 770
Pipen 147
Piperling 147
Plage 472
Plagen 218. 309. 872
Plancke 380
Planet 32
Plat 531
Plat ſchlagen 531
Platz 19. 614
Platzregen 52
Plaudern 160. 838
Plauderer 680. 838
Plintzen 408
Plock 108
Plötze 713
Plotzweiſe 712
Plumpe 469
Plumpen 469
plündern 719
pöbel 654. 841
Poet 754
poeterey 754
pole 586
poley 135
poliren 532
polſter 572
poltergeiſter 987
pomerantz 123
poſſen 826
poſſierlich 842
poſtfuhr 488
poſtpferd 488

Prelat 638
Preſident 662
prallen vide rühmen
pranger 668
praſſer 820
predigen 631
prediger 631
predigſtuel 631
preiß (werth) 496
preiß (gewin) 946
preiſen 982
preſſe 748
preſſen 440
preßbret 440
pretzel 408
Prieſter 639. 643
Prior 638
probe 655
probe thun 655
probieren vide prüfen. 85
probierſtein 85
Prophet 644
proviant 695
provianthaus 622
prüfen 85
prügeln 668
Pſalm 630
puckelicht 245
püffel 201
pültz 141
pult 630. 738
pulsader 274
punct 957
puppe 230
purgieren 792
purpur 173
purpurroth 337
purpurſchneck 173
purpur ſchneckẽ blut oder ſchweiß 173
putzen 745
puſican 713

Q.

Qväcken 204
quacken 212
qveckſilber 102
qvell 65. 68
qvellen 65
qveudel 136
qver finger 762
qver Hand 762
qverſtange (ſtallbaum) 380
qvintlein 765
qvitantz 866
qvitte 122
qvittung 866
qvodlibet Buch 742

R.

Raam 416
Rabe 160
rache 892
rächen 891
rächer 990
rachen 187
rad 457
rädelsführer 722. 691
rädern 669
radeſchein 457
radeſperre 458
rand 583. 741
ranfft 406
rantzion 722
rantzion erlegen 722
rantzioniren 722
rappier 713
raſen (graß) 387
raſen (das wüten) 297
rath 906. 649. 676
rathen 899. 906. 994
Rathhauß 649
Rathsherr 651
rathſamb 741
rathſchluß 654
ratte 211
ratze 108
rätzel 941
raub 867
raub des gemeinen Gutts 867
rauben 485
rauber 485
rauber (an baümen) 382
raubvogel 148
rauch 47
rauchen 744
raucherpfanne 643
rauchfaß 643
raüchern 744. 641. 643
rauchwerck 587
raude 316
rauffen 584
rauhe örter 191. 477
rauhe 86. 321
rauhigkeit 7
raum 19. 614
raupe 217
rauſchen 204
raute 135
rebe 439
rebenwurm 217
rebhun 150
rechen 393. 418
rechnen 756
rechenkunſt 756
rechenpfennig 756
rechentiſch 756
recht (adject.) 267
rechte Hand 264

recht und linckiſch 265
recht (ſubſt.) 661. 846
rechtlich verfahren 657
recht (Billigkeit) 660
rechtgläubig 640
rechtſchaffen 631. 786
rechenſchafft 995
rechenſchafft geben 995
rechtfertigen 662. 997
rede 747 751
redart 747. 751
redekünſtler 751
redekunſt 751
reden 230. 924. 916
redner 752
regen 51. 481
regenbogen 64
regenmantel 481
regenwaſſer 69
regenwurm 217
regiment Soldaten 697
regiment 623. 684
regieren 674. 609
regiſter 740
regnen 50
rehe 199
rehebock 199
reiben 81. 290. 582. 791
reibeiſen 434
reibeſtein 582
reich (ſub.) 673
reich (adj.) 689. 848
reichlich 395. 849
reich machen 846. 853
reichthum 847. 849
reichthum haben 849
reich werden 846
reichen 633
reichstag 686
reichs tag aus-ſchreyben 686
reichsthaler 494
reiff 53
reiff werden 117
reim 754
rein 95
reinfarren 136
weiſſe reinfarren 133
reinigen 340. 450. 641
reinigkeit 578
reinweide 138
reiß 127
reiſe 475. 476
reiſebündel 486
reiſen 475
reiſehut 481
reiſemantel 481
reiſelegen 754
reißig 529
reißbund 529
reißke 141
reiſſen (die Fiſche) 436
reiten (verb.) 948
reiten (nom.) 290
reiter 176. 451
reiterey 698
reitlieſe 218
reitrock 512
religion 631
rennſchifflein 464
rentmeiſter 677
rettich 126
rettiriren 717
reude 391
reuſſe 427
reue 367
reyhe 604
reyher 152
rhebarber 135
ribbe 254
richten 971. 995
richter 661
richthauß 624
richtſcheid 526
richtſchnur 527. 640.
riechen 284. 327
riechen (nom.) 327
riegel 542. 615
rieme 458
rieme Pferd 454
rieſe 238
rietgraß 138
rinde (am Brodt) 406
rinde 109
rindsauge 136
ring 519. 758
ringelblum 133
ringeltaube 154
ringen 948
rinne 589
rinnen 65
ripsraps 992
ritterſporn 133
ritterſtand 686
rittmeiſter 697
ritz 469. 504
roche 168
röcheln 956
rocken 498

rocken anlegen 498
rocken (Korn) 129
rogen 165
rögner 165
rohr 139
rohr büchſe 712
rollen (Waltzen) (nom.) 534
rollwagen 455
römiſch 781
rondartzſch 699
roſe 133
roſe (Kranckheit) 316
roßhaar 456
roßbräme 221
roßjunge 450
roßbube 450
roßkäfer 223
roßmühle 403
roſmarin 133
roßzeug 452
roſt 98
vom roſt gefreſſen werden 98
roſt 491
röſten 431
röſten (den Flachs) 497
roßwicken 128
roth 133. 337
rothhärig 280
röthe 270
röthlich 338
rothgans 151
rothkälchen 155
rothe Rübe 566
rothe ruhr 303
rothſchwäntzlein 155
rother Steinbrech 136
rothe Tann 115
roth werden 375
rotte 640
rottierer 640
rottierung 691
rottmeiſter 697
rotz 250
rübe 126
gelbe rübe 126
rubin 89
rubrick 104
rücke 258. 259
rückendeck 452
rückgrad 259
rücklich 575.
rückling 844
rückwerts 79
rüchen 327
rüde 410
ruder 464
rudern 464
ruderbäncke 464
ruderskuecht 464
ruderriem 464
ruderring 464
ruhe 790. 274
ruhen 790
ruhm 963. 870. 991
rühmen 840. 877
ruhm erlangen 723
ruhmredigkeit 15. 991
rührlöffel 432
ruland 771
rültzen 292
rundt 759
rundter Krebs 172
rundter Thal 78
rund zugeſpitzet 759
runtzel 233
runtzlicht 245
ruſt 47
rüſt baum 213
rüſtkammer v. zeughaus
rüſtig ſeyn 886
rüſtung 699
ruthe 668. 728

S.

Saane 416
Sabbath 648
Säbel 713
ſaat 14. 387. 394
ſache 2. 343. 677. 752. 905
ſack 404
ſäcklein 486
ledern Sack 669
ſacht (leiſe) 51
ſackpfeiffe 777
Sacrament 634
Sachriſtey 643
Sadebaum 138
Saffran 132
Safft 104. 105
ſag an 991
ſagen 749
ſägen 529
ſäge 391. 529
ſägeſpäne 529
ſägenſchmidt 538
ſalat 566
ſalatkräuter 302
ſalbe 796
ſalben 135
ſalbung 587
ſalpeter 104
ſalter 267
ſaltz 104
ſaltzmeſt 555
ſaltzig 73
ſaltzfaß 553
ſame 381
ſämiſch Leder 508
ſammlen 66. 145. 228.

328. 396. 662. 697.
ſammeten 217
Sanct Jacobs Kraut 134
Sanct Joannes Kraut 136
Sanct Petr Kraut 136
ſand 82
ſändig 86. 393
ſanfft 55. 895. 453
ſänffte 457
ſänfftigen 451
ſanfftmühtiglich 903
ſangvogel (ſingvogel) 153
ſanglerche 153
ſaphier 89
ſarck 959
ſardonick 89
ſatt 790
ſattel 451
ſattelpferd 454
ſatteltaſche 486
ſatſamkeit 374
ſaturnus 41
ſatzunge 685
ſauber 739
ſaubern 387
ſauber halten 739
ſauffen 821
ſauffer 824
ſaugen 229. 315
ſaügling 229
ſaügamme 229
ſaumroß 460
ſaumſattel 460
ſaümen 904
ſauſewind 57
ſau 184
ſauhirt 413
ſaufenchel 136
ſaüiſch 246
ſauzitzen 185
ſaumutter 185
ſaüſtall 413
ſauer 326
ſauerampffer 326
ſauer Klee 136. 326
ſauerteig 406
ſauertöpffiſch 915
ſaüren 406
ſcarteck 741
ſcepter 674
ſchabe 217
ſchaden 569. 914
ſchade 490. 823. 760
ſchädlich 311. 382. 712. 883
ſchachtmat machen 942
ſchachtſtein 941
ſchachteley 624
ſchaff 584
ſchäffer 409
ſchaffgarbe 134
ſchafflaus 218
ſchäfflein 712
ſchaffswoll 584
ſchaffen 978
ſchaffner 386
ſchale 122
ſchale (Trinckgeſchirr) 563
ſchall 330. 332. 710
ſchallen 679
wiederſchall 332
wiederſchallen 332
ſchalckheit 798
ſchaltjahr 782
ſchaltmonat 782
ſchämen 804. 926
ſchamhafftig 830
ſchamhafftigkeit 315
ſchande 930
ſchandflecke 798
ſchandmahl 669
ſchandlaſter 798
ſchändlich 823
für ſchande halten 930
ſchandpoſſerey 843
ſcharff 220
ſcharbockskraut 136
ſcharff (adv.) 284
ſcharff (beiſſig) 309. 326
ſchärffe 584
ſchärffen 85
ſcharffer Verſtand 354
ſcharff ſehen 197
ſcharffſinnig 941. 354
ſcharffſinnigen ſpruch 942
ſcharlachskörner 337
ſcharlach 135
ſcharmützieren 712
ſchatte 933
ſchatten geben 113
ſchattige 113. 769
ſchatz 682
ſchatzkammer 622
ſchätzen 802
ſchatzung 620
ſchaubhut 481
ſchaubkarn 462
ſchaubkäſtlein 552
ſchauffel 414. 382

 Wurff⸗

Wurffſchauffel 399
ſchauen 14
ſchäumen 426. 432
ſchaumlöffel 432
ſchauplatz 954
ſchauſpiel 940
ſchauer 316
ſcheckicht 197
ſcheel ſehen 912
ſcheer 504. 584
ſcheeren 584
ſcheermeſſer 584
ſcheerwolle 572
ſcheffel 764
  halber ſcheffel 764
  ſechſter theil vom ſcheffel 764
  zwölffter theil von ſcheffel 764
ſcheide 701
ſcheiden 594
  wegeſcheide 478
ſcheidemann 657
ſcheidemans Ausſpruch 657
ſchein 361
ſcheinen 8. 63. 967
ſcheinbarlich 753
ſcheiſſen 157. 573. 824
ſcheißhauß 573
ſcheiderhauffen 679
ſchelen 109
ſchelle 643
ſchellkraut 136
ſchellenpaucklein 643
ſchelm 917
ſchelmſtück 798
ſchelten 922
ſcheltung 870
ſchenckel 190
ſchencken 876
ſchencke (der) 485. 564
ſchencke (die) 625
ſchenckkanne 564
ſcherbeukuche 408
ſchertz 842
ſchertzhafftig 670
ſchertzrede 916
ſcheune/ ſcheur 397
ſcheunen 582
ſcheußlich 613
ſcheuerfaß 434
ſcheußlicher Raubvogel 162
ſcheuen 369. 477
ſchiebſack 486
ſchichtweiſe 382
ſchicken 209
ſchielen / ſchiel ſehen 282
ſchiene 457
ſchienbein 256
  der da ſchielet 283
ſchier 306
ſchieſſen 712
ſchiff 468. 470
ſchiffarmada 700
ſchiffahrt 462. 470
ſchiffboden 469
ſchiffbruch 465
ſchiffbruch leiden 465
ſchiffen 462
ſchiffer 462
ſchiffgrund 469
ſchifffähnlein 463
ſchiffhacke 700
ſchiffherr 462
ſchiffkappe 520
ſchifflein 471
  Gang in Schiff 463
ſchiffreich 471
ſchiffſeil 466
ſchiffſtatt 470
ſchiffwurm 417
ſchiffſand 468
ſchild 699
  flaches ſchild 699
  halb rundes ſchild 699
  kurtzes ſchild 699
ſchildkröte 212
ſchildwache 704
ſchilff 139
ſchimpffrede 941
ſchimlicht 329
ſchimmern 43. 89
ſchinckentrager 680
ſchincke 421
ſchindel 545
ſchindelmacher 533
ſchlacht 508
ſchlachten 420
ſchlachtmeſſer 420
  zu ſchlachten ſeyn 417
ſchlacht halten 711
ſchlachthauß 420
ſchlacht ordnung 715
  geflügelte ſchlacht ordnung 708
  gevierdte ſchlacht ordnung 708
  ſpitzige ſchlacht ordnung 708
  in ſchlacht ordnung ſtellen 708
ſchlachtſchwerdt 709

ſchla=

ſchlacke 97
ſchlaffen 352. 575
ſchlaff 342. 350. 249
ſchlaffen machend/e/es 795
ſchlaffhaube 514
ſchläfferig ſeyn 352. 886
ſchlaffkammer 570
ſchlaffloſigkeit 351
ſchlaffſucht 293
ſchlaffſüchtig 208
ſchlaff (adj.) 511
ſchlaff werden 106
ſchlag 313
ſchlagbaur 428
ſchlag 317
ſchlagregen 51
ſchlagen 668
ſchlam 27
ſchlampamper 820
ſchlange 213. 669
brennſchlange 213
ſpeyſchlange 213
vielhäuptige ſchlange 213
waldſchlange 213
waſſerſchlange 213
zweyhäuptige ſchlange 213
ſchlecht 822
ſchlehe 120
ſchlegel 529
ſchleiffe 416
ſchleiffen 719
ſchleiffen / wetzen 85
ſchleiche 167
ſchlemmer 880. 852
ſchlemmerey 820. 852
ſchlepnetz 427
ſchlender 712
ſchleunig 807
ſchleyer 513
ſchlichten 896
ſchlinck ſchlancken 887
ſchlipfferig 166
ſchlipffrigkeit 863
ſchlitz 731
ſchloß/ veſtung 717
ſchloß 615. 548
ſchlöſſer (kleinſchmied) 532
ſchlorpffen 820
ſchlucken 292
ſchlummern 352
ſchlund 301. 822
ſchlupffwinckel 189
ſchlüſſel 548
ſchlüſſer 431
ſchmach 917
ſchmach anthun 917
ſchmachreden 891
ſchmack 324
ſchmackhafftig 446
ſchmaragd 89
ſchmarutzer 680
ſchmarutzeriſch 843
ſchmaltz 422
ſchmal 425
ſchmätzlein 826
ſchmaüchleriſch 843
ſchmecken 325
ſchmeer 422. 329
ſchmehen 917
ſchmeicheln 924. 928
ſchmeltzen 384
ſchmeltzofen 96
ſchmergel 93
ſchmerl 166
ſchmertz 294. 791
ſchmertzen 296. 367
ſchmertzen ſtillend 137
ſchmetterling 223
ſchmied 531
ſchmiede 531
ſchmieden 531
ſchmiele 320
ſchmieren 457
ſchmincke 578
ſchmucken 751
ſchminckbon 128
ſchmutz 579
ſchmutzig machen 745
ſchnabel 145
ſchnappen (nach etwas) 405
ſchnarchen 352
ſchnattern wie die gänſe 160
ſchnauben 352
ſchnaützen 250
ſchnecke 216
ſchnecke 544
ſchneckenhauß 216
ſchnee 54
ſchneeweiß 339
ſchneegans 151
ſchnell 69. 193. 809
ſchnellbock 712
ſchnellwage 767
ſchneiden 504
ſchneider 504
ſchneiderſcheer vide gewandſcheer
ſchneppe 155

ſchnit-

ſchnitter 395
ſchnitzen 771
ſchneutzen 250. 745
ſchnupff 300
ſchnupfftuch 519
ſchnuptüchlein 519
ſchnur/ ſohns weib 309
593
ſchnürband 518
ſchnür 668
ſchnurren 893
ſchober 397
ſchock 756
ſchön 176. 589. 634
ſchönheit 590
ſchönen 893
ſchöpffen 583
ſchöpffer 982
ſchöpffeymer 583
ſchöpffs 182
ſchorſtein 47
ſchoß 599
ſchöſſer 677
ſchößling 382
ſchote 128
ſchramme 319
ſchrancke 946
ſchränckfenſter 541
ſchraube 527
ſchröcklich 59. 202
ſchrecken 6. 715. 885
ſchreiben 731
ſchreiber 676. 653
geſchworner ſchreyber 652
bewehrter ſcribent 652
ſchreibfeder 731
ſchreibtaffel (ſchreibblat) 731
ſchreibzeug 738
ſchreiner 530
ſchrein 848
ſchrepffen 585
ſchritt 944. 762
ſchrifft 631
ſchrunden der Füſſe 506
ſchuch 84. 514. 506
ſchuch machen 506
ſchuchmacher 506
ſchuchriem 514
ſchuchleiſte 506
ſchuld 865. 866. 893
ſchuld mit ſchuld bezahlen 658
mit ſchuld ſich überhauffen 865
ſchuldig 635. 662
ſchuldig ſeyn 628
ſchuldener 864
ſchuld ablegẽ/ ſchuld bezahlen 866
ſchule 623. 724
ſchüler 725
gemeine Stadt ſchule 737
ſchulgeld 727
ſchulmeiſter 727
ſchultze 658
ſchulter 202. 258
ſchultheis 658
ſchulter am thier 421
ſchundfeger 624
ſchupe 192
ſchupen/ ſchupen abziehen 436
ſchupicht 164
ſchürtze 513
ſchürtztuch 513
ſchüſſel 434
flache ſchüſſel 434
tieffe ſchüſſel 434
ſchüſſelchen 566
ſchuſter 506
ſchuſter draht 506
ſchuſter werckſtat 506
ſchut 537
ſchüttelen 55. 453
ſchutz 660
in ſchutz begeben 660
ſchutzkrieg 692
ſchützen 682
ſchützen Rock 512
ſchützgatter 615
ſchwach 279. 673
ſchwächen 311
ſchwachheit 292
ſchwager 593
ſchwär v. geſchwür
ſchwährvatter 593
ſchwalbenwurtz 136
ſchwalbe 160
ſchwam 583
koch ſchwam 141
ſchwan 151
ſchwange reiſſig 141
ſchwanger weib 596
ſchwantzrieme 452
ſchwantz 158
ſchwantzſtern 63
ſchwantzſtück 421
ſchwarm 219
ſchwärmer 648
ſchwärmen 824
ſchwartz 333
ſchwartzkümmel 136
ſchwartzkünſtler 988
ſchwartze geblüt 271
ſchwatzen 160
ſchwatzhafftig 831
ſchwätzer 680

ſchwe-

ſchwedler 486
ſchwefel 104
gezogener ſchwefel 743
ſcheffelicht 58
ſchweiff 518
ſchweigen 914. 833
ſchwein 184
ſchweinhirt 413
ſchweinſtall 413
ſchweiß 579
ſchweißfleck 286
ſchweißlöcher 579
ſchweißtreibend 792
ſchweißtuch 519
ſchweißwurſt 421
ſchwelger 852
ſchwelgerey 852
ſchwell 541
ſchwellen 307
ſchwengel 583
ſchwerer gebrechen 312
ſchwerlich 438
ſchwerd 701
ſchwerdt zucken 701
ſchwerd einſtecken 701
ſchwerdtfeger 532
ſchweren 834
falſch ſchweren 834
hoch ſchweren 834
ſchwiegermutter 593
ſchwiegervatter 593
ſchwimmen 143
im waſſer ſchwimmen 468
ſchwinde 286
ſchwindel 297
ſchwindgrube 392
ſchwindſucht 311
ſchwinge 450
ſchwingen 713
ſchwingen (den haber) 450
ſchwitzen 248
ſchwitzbanck 579
ſchwöllen 67
ſchwulſt 307
ſchwur 834
ſcorpion 215
ſcruppel 765
ſech 391
ſechs 75. 457
ſechsling 494
ſechs Monath vide halb Jahr 39
ſechſter theil 607
ſechs wöchnerin 598
ſechzig 495
ſecretarius 676
ſecte 640
ſee 427
ſeeblume 136
ſeefiſch 168
ſeehund 168
ſeekrebs 172
ſeeräuber 485
ſeeſchwalb 155
ſeele 958
ſeelen der verſtorbenen 964
ſeelig 996
ſeelmeſſe 964
ſeen 390. 130
ſegel 463
groſſer ſegel 463
hinderſegel 463
mittelſegel 463
ſegeln 467
ſegelung 464
ſegelſtange am maſtbaum 465
ſegen 846
ſegenſprecherin 644
ſehen (erſehen) 922
ſehend 17
ſehne (am armbruſt) 702
ſehnader 241
ſehr 907. 152
ſehr groß 771
ſo ſehr 351. 682. 993
ſeiche örter im Meer 464
ſeide 219
ſeiden 217
ſeidenſticker 509
ſeidenwurm 219
ſeiffe 581
ſeigen 433
ſeigekorb 433
ſeil 533
ſeiler 533
ſeiltäntzer 945
ſein/ e/ es 2. 409
ſein 2
ſeiten auffm Inſtrument 775. 776
auff ſeiten ſpielen 776
ſeite (am Leibe) 242
ſeiten ſtechen (ſeitenwehe) 306
ſeiten weiche 254
ſeitwerts abgehend 758
ſeitenwind 56
ſelten 802
ſeltzam 8. 102
ſembden 140

ſe

ſemiſch Leder 508
ſemmel 408
ſencke bley 465
ſenckel 516
ſenden 935. 879
ſendbrieff 936
ſeneskraut 135
ſenff 132
ſenſe 418
ſeſſel 556
ſettig/ e/ v. ſatt 790
ſettigen 569. 996
ſetzen 562
ſeuche 63
ſeufftzen 890
ſewenbaum 138
ſeůle 536
ſeumen 815
ſich ångſten 363
ſich annehmen 883
ſich auffhalten 904
ſich begeben 969
ſich bemůhen 363
ſich beſchweren laſſen 905
ſich bůcken 259
ſich davon heben 204
ſich dehnen 352
ſich enden 254
ſich enthalten 568
ſich entrůſten 892
ſich entſetzen 883
ſich entziehen 883
ſich ergeben 883
ſich erheben 840
ſich erinnern 384
ſich fůr etwas ausgeben 655
ſich hůten 811
ſich innehalten 598
ſich in eines kopffs ſchicken 930
ſich neigen 233
ſich raůſpern 824
ſich růhmen 840
ſich ſchicken 209
ſich ſelbſt 494. 589
ſich ſencken 103
ſich ſetzen 307. 383. 933
ſich ůbereylen 808
ſich ůberfůllen 820
ſich verſåumen 815
ſich vertragen 856
ſich unterfangen 694
ſich unterſtehen 363. 641
ſich wol gehaben 999
ſich zutragen 809
ſichel 395
ſicher 485
ſichtbar 769
ſichten 400
ſieb 400
ſiebe (nom.) 32
ſieben (verb.) 400
ſiechling 295
ſieden 431
ſieden (neut.) 432
ſieger 271
ſiegeszeichen 721
ſiegeslied 721
ſiehe da 14. 362
ſilber 97
ſilbern 494
ſincken 538. 885
ſingen 224. 630. 773. 721. 962
ſinger 630
ſingkunſt 773
ſingrůn 125. 156
ſinn 323
åuſerlicher Sinn 321
innerlicher Sinn 340
ſinreich 355
ſintemal 691. 801
ſitten 931
ſittig 845
ſitz 258. 675
ſitzen (auff etwas) 463. 464
ſitztag 649
ſo 452. 675
ſobald 425. 664. 958
ſo lang 871
ſo offt 510
ſohle am Schuh 514
ſohn 597
ſo fern 160. 107
ſocken 514
ſold 723
ſoldat 723
ſollen 609
ſommerkittel 513
ſommer 38
ſommerlate 382
ſommerlaube 546
ſommerſproſſen 286
ſonderlich (adje.) 409
ſonderbar 956
ſonnabend 41. 648
ſonnenwirbel 136
ſontag 41
ſonne 34. 481
ſonnenuhr 772
ſonſten 289. 537
ſorge 364. 649
ſorgfåltiglich 886
ſorgfåltigkeit 364
ſorg tragen 649

ſon

ſorten 408
ſo ſehr 351. 682
ſo viel 740. 822
ſo weit 894
ſpalte 496
ſpalten 529
ſpan 527
ſpanbeete 570
ſpanferkel 185
ſpannader 241
ſpanne 762
ſpannen 702
ſpange 515
ſparr 545
ſparſam 851
ſpargen 136
ſparſamkeit 851
ſpät 801. 118
ſpaten 381
ſpatzieren 932. 933
ſpatziergang 616
ſpatzierlaube 546
ſpatzierung 932
ſpeck 329
ſpeckſeiten 421
ſpecht 155
ſpeiche 457
ſpeichel 788
ſpeiſe einkäuffer 431
ſpeiſeopffer 641
ſpeiſeköte 552
ſpeiſeordnung 787
ſpeiſerůhr 552
ſpeiſeſtube 553. 555
ſpeiſe 292. 557. 788
ſpeiſekammer 211. 431
ſpeiſemeiſter 431
ſpeicher 622
ſpeer 713
ſpeltze 127
ſperber 148
ſperberbaum 122
ſperling 334. 160
ſperling (türſchub) 542
ſpeyen 824
ſpeyerling 123
ſpeyſchlang 213
ſpeyvogel 844. 917
ſpielen 230
ſpiel 9. 725. 947
ſpiegel 246
ſpiel verlieren 947
ſpielwerck 235
ſchauſpiel 940
ſpieß 213
ſpießglaß 104
ſpießkuchen 408
ſpilling 120
ſpineth 126
ſpinne 226
ſpinnewebe 226
ſpinnen 503. 498
ſpinnerin 498
ſpinrad 498
ſpindel 494
ſpitze 79. 514
ſpital 625
ſpitzen v. zuſpitzen.
ſpitzig 220. 713
ſpitz am Berge 79
ſpitz bübiſch 941
ſpitzſinnig/ ſpitzfündig 750
ſpitzhaupt/ ſpitzkopff 281
ſpitzmauß 211
ſporn 451
ſpur 423. 424
ſpurhund 423
ſpotten 917
ſpottsweiſe 508
ſpötter 838
ſpötterey 844
ſpotvogel 844
ſprach 15. 992
ſprachen 932
ſprachgeſell 929
ſprachkunſt 747
ſprachlehrer 747
ſprachloß 839
ſprenckel 428
ſprenglichte eydex 215
ſpreu 392
ſprichwort 713
ſpringbrunn 65
ſproſſen 157
ſpruch 735
ſprung 165
ſpüren (nachſpüren) 423. 424
ſpur 423
ſpurhund 424
ſpülicht 434
ſpülichtgelte 434
ſpulpffeiffe 503
ſtabwurtz 135
ſtab 431. 220
ſtachel 206. 410
ſtachlich 206
ſtachelſchwein/dornſchwein 206
ſtadt 613. 622. 717
ſtadtbuch 630
ſtadtknecht (Häſcher) 653
ſtadtmauer 613. 614
ſtadthalter 677
ſtadtkind 619
ſtaffelweiß 737
ſtaffieren 505

ſta

ſtaffierer 505
ſtahl 98. 743
ſtall (Viehſtall) 412. 414
ſtallkraut 134
ſtallbube 450
ſtallmeiſter 676
ſtalljunge 450. 698
ſtamm 107
ſtammlend 282
ſtampffen 402
ſtampffmühle 402
ſtampffſchlägel 551
ſtand 685. 673
ſtange 428
ſtaar 152
ſtarck 279
ſtarcke 622
ſtärcke (krafftmeel) 581
ſtärcken 302. 981
ſtarrend (für Froſt) 53
ſtattlich 726
ſtaub 81
ſtaude 138
ſtechen 713
ſtechmeſſer 420
ſteck 481
ſtecknadel 515
ſteckrübe 126
ſteg 473
ſtegreiff 451
ſtehen 259
ſtehen bleiben 540. 947
ſteiffen 581
ſteig 476
ſteinbeiſſer 166
ſteigen/ theüer 496
ſtein 82. 616
ſteineül 149
ſteinlein 84
ſtein (im Menſchen) 304
ſteinmetzer 526
ſteinigt 77. 120
ſteinbock 200
ſteineiche 122
ſteinern 473
ſteinfels 83
ſteinalter 234
ſteinbrech 136
ſteinklee 136
ſteinkrebs 172
ſteinöl 104
ſteinwalle 134
ſtehlen 867
ſtelle 668
ſich ſtellen 922
ſteltzen 944
der auff den ſteltzen gehet 944
ſtendelkraut 136
ſtengel 125
ſterben 125. 273. 958
ſterbender 956
ſterblich 957
ſterbligkeit 863
ſtern 31. 778
ſternlein 741
ſternkunſt 778
ſternkunſt erfahrner 778
ſterndeuter 778
ſternſeher 778
ſtets 48
ſtetig 344
ſtetswärend 118
ſteüer 463
ſteüre 683
ſteüerruder 463
ſteüermann 463
ſteüerſtang 464
ſtichfrey 193
ſtichsweiſe 317
ſtichwort 794
ſtichelhafftig 916
ſtiefel 481
ſtiffvatter 600
ſtiffmutter 600
ſtiffkind 600
ſtifften 919
ſtiege vide treppe 544
ſtieglitz 153
ſtiel (am Obſt) 119
ſtille 464
ſtillen 432. 886
ſtillen (ſteüren) 991
ſtille ſtehen 686
ſtilleſtand (der waffen) 707
ſtilleſtād machē 707
ſtillſchweigen vide ſchweigen.
ſtillſchweigen(nom.) 332
ſtillſitzend 568
ſtimme 231. 662
ſtimme geben 662
ſtincken 842. 329
ſtinckend 329
ſtier 181
ſtirn 245
ſtirnnippel 670
ſtockfiſch 170
ſtockwerck 544
ſtolpern 453
ſtoltz 874
ſtoltzerweiſe 840
ſtoltzieren 358
ſtopffen 123. 572
ſtopffküchelein/ mit wel=

welchen man die Gänſe mäſtet 160
ſtöer 166
ſtörger 492
ſtörriſch 832
ſtoppel 396
ſtorch 160
Friedenſtörer 691
ſtroß 317
ſtöſſel 401
ſtoßvogel 148
ſtottern/ſtamern 282
ſtracks 742
ſtraffen 667. 821. 872.
ſtraffe 823. 869
mit worten ſtraffen 922
ſtral 481
ſtralen/ plitzen 62
ſtralen werffen 34
ſtrand 464
ſtraſſe 476
ſtraſſenrauber 485
ſtrauch 138
ſtraucheln 453
ſtrauß 156
ſtreben 841
ſtreich (ſchlag) 317. 320
ſtreicheln (ſänfftigen) 451
ſtreiffung (der Soldaten) 706
ſtreit 59. 656. 711
ſtreublein 408
ſtreiten 941
ſtreithandel 656
ſtreitkolbe 713
ſtreitſüchtig 659
ſtreitig v. ſtreitſüchtig.
ſtreng 326
ſtreue 571
ſtreuen 381
ſtreich 947
ſtrick 389
ſtriegel 4 0
ſtrobeldiſtel 116
ſtroh 398
ſtrohbete 570
ſtrohdach 545
ſtröhern 545
ſtrohütlein 522
ſtrohſeil 396
ſtrowiſch 582
ſtrom 70. 471
ſtrümpffe 514
ſtrumpff 108
ſtrudel 70
ſtube 549
ſtubengeſell 910
ſtöck 26. 560
ſtücklein 46
ſtück/ ſo erfordert wird 573
ſtückweiſe 992
ſtudent 738
ſtudieren 738
bey Liecht ſtudieren 743
ſtudierſtube 738
ſtuel ſucht 303
ſtuel zapfflein 792
ſtumm 282
ſtuffenweiſe 737
ſtumpff 85
ſtumpff (dumm) 354
ſtumpffſinnig 354
ſtunde 75. 772
ſtüntz 166
ſturm 466
ſturmwind 466
ſturmhaube 699
ſturmzeug 717
ſtürmen 717
ſtützen 439. 538. 802
ſtütze 259. 538. 802
ſtutzen 182
ſtutzig 183
ſtutzig machen 900
ſtürtz 535
ſtürtzwagen 456
ſubtiel 24. 755
ſubtiel Leinwad 675
ſuchen 975
ſudoſt 56
ſudweſt 56
ſudwind 56
ſudeler 508
ſummariſcher weiſe 993
ſummiren 756
ſumpff 68. 497
ſumpffícht 77. 139
ſumſen 219
ſünde 667
ſündfluth 69
ſündigen 798
ſuppe 558
ſüſſe 326
ſüſſholtz 136
ſylbe 747
ſyrup 796

T.

Tadeln 833. 838
tadelung 870
taffel 935
tag 34. 310
bey tage 149
acht tage 635
drey tage 635
vier tage 635
zween tage 635
tag und nacht gleich 37

des andern tags darnach 592
tag werden 35
tagebuch 742
täglich 310. 611. 734
talar Rock 512
taglöhner 534
talg 422
tanne oder fichtenbaum 115
tannzapff 122
tapecerey 679
tapfferkeit 882
taſche 486
taſchelkraut 134
Satteltaſche 486
taub 282
taube gerſten 129
taubehaber 129
taubenuß 121
taubſücht 281
taube 154
taubhauß 154
taucher 474
tauffſtein 633
tauffen 633
taumeln 824
tauſendſchön 133
tauſend hundert mal tauſend 982
tauſendgüldenkraut 136
teich/ Fiſchteich 427
teichfiſch 167
teig 406
teller 553
runder teller 553
viereckichter teller 553
tellerlecker 680
tellertüchlein 559
tempel 642
tenne 398
teppicht 67
terpenthin 124
teſtament 606. 631
teſtament machen 608
teucher 151
teufel 984. 989
teuſchen 817
teuſcherey 925
teutſcher 586
theer 457
theüer 496
text 631
thaal 78
tham am waſſer 380 613
thauerhafftig 118
that 722. 814
Ubelthäter 667
thau 53
theil 24. 252. 740
theilen 608. 716
merentheils 716
theilhafftig 606
thier 142. 174. 227
thiergarten 379
Erd- und Waſſer-thier 212
thiriack (theriack) 308
tiegerthier 196
thon (ſchall) 332
thon 535
thönich 393
thor/ narr 725
thor 615
thöricht 805
thöricht ſeyn 848
threnen 248
threnen vergieſſen 890
thron 982
thumkirchen 626
thun 6. 799. 800. 907
thun (nom.) 207. 951
thür 542. 543. 992
thürangel 543
thürflügel 615
thürgeſtell 541
thürhüter 541
thürkaſten 541
thürknecht 653
thürpfoſten 541
thürwachter 653
thurn 618
thurnierplatz 948
tymian/ oder thymichen 132
tieff 474. 536
tieffe des Meers 465
tiegel 431
tiſch 553
tiſch decken 553
tiſchgeſell 910
tiſchtuch (taffellacken) 553
tiſchler 530
tittel 593
toben 393
toben werden 188
tochter 593. 597
todt 494. 610. 965
tödten/ todtſchlagen 311. 425. 426. 668. 794
todtſchläger 669
mit todenKleidern trauriglich bekleidet 959
toden-Cörper/ toder Leichnam 338. 959

todenfarbig 338
todengräber 959
todenopffer 964
todenopffer anſtellen 964
todtſünde 641
tödtlich 311
topffſtein 582
tollhauß 281
tölpiſch 284. 356
tonne 169
topff 431. 535
töpffer 535
ährner topff 431
torckeln 824
tormentill 136
torte 408
trabant 682
harttrabichtes Pferd 453
tracht 511
tracht eſſen 565
trachten nach etwas 840
trächtig 417
tragen 486. 596. 891
tragedy/ trauerſpiel 953
träg 356. 886
trägheit 728. 887
träger 461
träger (balck) 545
tragbar 388
tragriem 461
tragoner 698
tranck 440
träncklein 792
träncken 450
in die träncke führen 450
trappe 150
traůffeln 72
traub 440
traum 344
traun 3
trauen 746
trauren 367. 371
traurgedicht 962
traurig 953
traurige geberden 963
traurigkeit 367. 371. 375
trauerkleid 959
trauerklag 963
trauerſchleyr 513
treffen 61. 950
treffen (ſchlacht) 708
treiben/ abtreiben 390. 454. 883
trennen 715
treppe 544
wendeltreppe 544
treſten/ hülſen von weinbeeren 418
treſpen 129
treſur 562
treů 607. 919
treůbrüchtig 919
treůlich 607
treůloß 919
trichter 449
trieffen 51. 72
trincken 788
trinckgeſchirr 563
trocken 64. 136. 321. 418
trocknen 418
trödeler 492
trödelkram 492
trommete 710
trommeter 710
tropff 72
tropp Reuter 697
troßbube 698
troſt 296. 906
tröſten 631. 906
trotzig 899
trotziglich 886. 899
trüben 71
trübſelig 885
truchſes (Credentzer) 676
truhe 552
trummel 710
trummelſchläger 710
trunck 564
trunckenbold 823
trunckener 823
tuch 503
kammertuch 500
tüchlein 519
tüchtig 724
tückiſch 923
tugend 797
tulpe 131
tümpffel 70
tünchen 526
tunckel 769
tuncke 566
türkiß 335
turteltaube 148
tütſche 566
tyrann 674
tyranney v. grauſamkeit.

V.

Vatter 599
Vatters Bruder 603
für das Vatterland ſein Leben laſſen 723
vattermörder 669

übel 847
übelhörend 282
übelthat 667. 668. 798
übelthätrr 668
übellauten (klingen) 774
übelwünſchen 893
üben 943
üben im Reden und ſchreiben 751
über 103. 381. 531. 610. 768. 864
überall 427. 493
überallhin 274
überaus 914
überbringen 751
über das 585
über die ſchnur 798
übereinſtimmung 774
über etwas werffen 571
überdriſſig ſeyn 933
überfluß 797. 848
überflüſſig 819
überflüſſig ſeyn 444
überflüſſig reich ſeyn 848
überführen 456. 472
überfuhr 472
überfüllet ſeyn 292
überhand nehmen 314. 801
überhang 546
überhin 733. 886
überkemmen 365
überlauffen 432
überlauffer 722
überlaut lachen 845
überleder 514
überleſen 733. 740
übermäſſig 350
übermäſſiger weiſe 833
über Meer gelegen 462
übermorgen 976
übern hauffen fallen 61
überreichen 564
überſehen 907
überſchreiten 660
überſchrifft 936
über ſich 116
über ſich ſchwimmen 71
überſichtig 283
überſieden 432
übertauben 875
übertreffen 196
übertreter 667
übertreten 797
überwinder 711
überwurff 513
überzug 512
überzug (im Leibe) 241
übrig 333. 434
übrig bleiben 396. 497
übrig bleibende ding 532
übrig ſeyn 992
übung 355
veilichen 133
veneriſch 826
verachten 361. 876
verachter 677
verachtung 374. 927
in verachtung kommen 927
verändern 231. 411
veränderung 31. 973
verantwortung 619
verbannen 640
verbergen 147. 810
verbeſſern 732. 889
verbieten 13. 741
verbitterung 920
verblinden 410
verblenden 951
verbleiben 897
verheiſſen 914
verblichen 339
verblichener Cörper 338
verborgen 191. 995
verborgen ſeyn 83. 975
verboten 867
verbrant 45
verbrennen 669. 661
verbrechen 200
verbunden 685. 857
verdacht 357
verdammen 662
verderben 157. 919
verderben (verb.) 30
verderbnüß 822
verdienen 723
verdorben 799
verdorren 106
verdrehen 57
verdrißlich zu hören 774
verdrieſſen 873
verdroſſen ſeyn 886
verdruß 365. 835
vereinigen 997
verehren 722
verändern 231. 411
verehrung 870
verfälſcht 786
verflucht 799. 828

verffänglich 838
verfluchen 800
verfolgen 424. 715
verführen 479
vergeben 893
vergeblich 694
vergebliche reden 838
vergehen 967
vergelten 877. 878. 891
vergebens 803
vergänglich 966
vergeſſen 349
vergeſſenheit 347
vergeuten 852
vergleichen 156
vergleichung 242
vergröſſeren 892
vergnüget 851
verguldet 562
verhanden ſeyn 395. 662
verhärtung 320
verharren 897
verhaſſet 681
verhaſſet ſeyn 913. 929
verhäſſig 874
verheret 719
verheiſchen 856
verhindert 357
verhinderung 487
verhölen 922
verhörung 734
verhönung 844
verjagen 715
verjagter 672
verjähren 440
verkauffen 420. 490. 748
verkauffer 493
verkehrt 283. 373. 814. 818
verkehrte Boßheit 798
verklagen 658
verkleinern 892
verknüpffung 242
verkündigen 64. 632. 644
verlachen 238
verlangen v. begehren
verlangen (nom.) 364
verlarvet 955
verlaſſen 476. 660. 976
verleckert 810
verlegung der Sachen 664
verleugnen 851. 858
verleumbden 838. 916
verleumbder 669
verletzen 275. 907
verletzung 274
verlieren 96. 366. 947
verloben 591
verluſt 465
verluſt leiden 465
vermachen 608
vermaledeyen 800
vermahnen 631
vermahnung 729
vermehren 872
vermehrung 146
vermeiden 843
vermengen 315
vermenget 23
vermiethen 386
vermiſchet 28
vermiſchen 812
vermögen 608
vermummet 355
vernehmen 356. 659
verneinen 311
vernunfft 353. 774
vernünfftiglich reden 749
vernünfftiglich ſchlüſſen 749
verniß 530
verpetſchirn 938
verpachten 386
verpflicht 907
verpflichten 857
verrathen 211
verrauchen 446
verräther 661. 712
verrenckung 289
verrichten 632
verrochner wein 446
verruntzelt 118
verrichten 525. 611. 886. 983.
verjagen 875. 905
verſamlen 686
verſamlung 632
verſaumen 805
verſchattung 42
verſchantzen 704
verſchicken 577
verſchlagen (nom.) 725
verſchlagen werden 466
verſchlucken 560
verſchlingen 560. 708. 364
verſchloſſener rechtstag 658
verlein 754
vergeſang 754

verſchmähung 374
verſchmähen 876
verſchmertzen 296
verſchmitzt 816
verſchnittener 182. 183. 680
verſchräncket 652
verſchrumpt 118
verſchwenden 852
verſchweigen 914. 922
verſchwiegen 831
verſchwiegenheit 914
verſchwinden 742. 986
verſchwindend 303
verſehung 798. 965
verſengen 61
verſaumen 805
verſetzlich 412
verſetzen 711
verſetzung der Buchſtaben eines Namens 754
verſicherung 862
verſiegeln 936. 938
verſperren 429
verſprechen 856
verſprechung 856
verſpotten 238
verſpünden 445
verſtand 353. 751. 794
einen herrlichen verſtand habē 354
verſtendig 725
verſtändig ſeyn 823
verſtauchung 289
verſtecken 810
verſtehen 359
verſtellen 953
verſtimmung 774
verſtopffen 342. 445. 883
verſtorbener 647
verſtoſſen 594. 808. 989
verſtrichen 347
verſtricken 425. 428
verſuchen 16. 321
verſöhnen 911
verſöhnlich 895
vertheidigen 660
vertheilen 270
vertretung 650
vertunckeln 745
vertuſchen 858
vertrag 856
vertrauen 386. 409
vertriebener 672
verunruhigen 362. 368
verurſachen 297
verurtheilen 664
verwahren 552. 650. 704. 708
verwalten 652. 983
verwandeln 889
verwandter 593
verweis 833
verwegenheit 883
verweilen 886
verweiſung 870
verweiſung (des Lãdes) 671
verwelcken 106
verwerffen 659. 879
verwerfflich 742. 817
verwickeln 430
verwildern 177
verwirren 430
verwirret 953
verwundt 722
verwundern 359.
verwüſten 314. 719.
verwüſtung 706
verzärtlen 612
verzehren 311. 820
verzeihen 893. 907
verzeihung 907
verzeichnüß 740
verziehen 886
verzug 33. 365
verzweifeln 13
verzweifelt 640
verzweiffelter Bube 668
verſperkoſt/ verſperbrodt 568
vexieren 182
ufer 66. 71
uhrmacher 533
uhrwerck 623
unachtſam 318. 886
uhu 149
viehe 130. 221.
viehiſch 825. 896
viehiſcher weiß 824
viehe-diebſtall 867
viehezucht 409
viel 355. 612. 818
vielerley 511
vielfältig 344
vielfältig machen 756
vielfältigkeit 244
vielfärbig 339
vielhaüptige ſchlange 213
vielfräſſig 284
vielmehr 683. 812
viel plaudern 838
vielleicht 5. 155
vier 23

vie=

vierangel 761
viereckich/ e/ es 553. 708. 759
vierfüſſiges thier 143. 211
vier hundert 495
vier Jahr 782
vier tage 635
viertel theil 608
viertheil 764
viertel Jahr 779
viertägig fieber 331
vier zuſammen geſpante pferde 455
viole 133. 335
violbraun 335
umb 328
umbringen v. tödten
umbfahren 229
umbfang 758
umbgegen 583. 675
umbgehen 918
umbherſtehen 982
umbherſtreichen 887
umbher 783
umbkehren 719. 983
umbkreiß 758
umbkommen 723. 972
umblauff 34
umblauffen 39
umblauffer 837
umbreiſſen vide niederreiſſen
umbſchantzen 717
umbſchlager 129
umbſchweiff 475
umb ſchweiffend 411
umbſehen 589
umbſonſt 803. 905
umbſtand 786
umbſtoſſen 663. 900
umbtreiben 31
umbwachſen 231
umbwerffen 55
umbwickeln 258. 277
umb und umb 699
umbzaümen 380
unachtſam halten 318
unauffhörlich 31. 66. 110. 158. 886
unbedachtſam 805
unbedachtſamkeit 798
unbekandter 928
unbendig 176. 177
unbendigkeit 728
unbefleckt 800
unbequem 139
unbereitet 693
unbeſonnen 805
unbeſtändig 966
nnbewohnt 191
unbeweglich 632. 897
unbewegliche Güter 848
unbillig 6
unbillige ſache (that) 892
unbußfertig 634
uncke 213
und 28. 472
undanckbar 876
undanckbahrkeit 876
unbauig 292
unedel 930
unempfindligkeit 342
unendlich 656
unendlich werden 656
unehr 288. 578
unehrlich 826
unerbarkeit 728
nneinigkeit 911
uneins ſeyn 911
unerfahren 724. 8[illegible]5
unerſchrocken 83[illegible]
unvernünfftig 805
unflath 579
unflätig 378. 842
unfleiſſig 886
unflück 147
unfruchtbar 112. 382
unfruchtbarkeit 63
ungebähnt 477
ungebetten 876
ungebührlich 663
ungefähr 495. 779
ungeheüer vide ſehr groß 771
ungehorſamb 605
ungelegen 914
ungelenck 264
ungern 871
ungeraümt/ ungeſchickt 264
ungeraümte ſachen 838
ungeraümbte ſachen vorbringen 838
ungeſchickt 839
ungeſchmackt 326
ungeſchnitten ſchwein 184
ungeſeüert 406
ungeſtalt 20. 278.
ungeſtalt machen 285
ungeſtüm 51. 294. 874
ungeſundheit 790

ungewaffnet 694. 705
ungewöhnlich 973
ungezähmet 177
ungeziefer 217
ungezweiffelt 795
ungleich 43. 199. 693. 749. 939
ungleichheit 636
ungleiche meynung 911
unglück 372. 912
unglück zeichen 973
unheil 919
unheilig 642
unhöfflich 845
unhold 669
unkeuſchheit 826
unkoſten 482. 695
unkoſten thun 482
unkrafftig 900
unkraut 129
unlieblich 7
unmächtig 893. 894
unmäßlich 847
unmöglich 805
unmündig 231. 606
unnöthig 806
unnütz 924
unrath 853
unrecht 723. 865. 891
unrecht thun 865
unrecht 846
unreiff 326
unreiffe Feige 117
unrein 800
unrichtig gehen 597
unſauberkeit 579
unſäglich 825
unſchädlich 148. 626
unſchambar 826
unſchlicht 422
unſchlitliecht 743
unſchuldig 148. 662
unſer 37. 495
unſichtbar 978
unſinnig 281
unſinnig ſeyn 823. 829. 898
unten 176. 253. 383
unter 27. 141
untere 276
unterbauch 276
unterbanck 730
unterbette 571
unter dem blauen Himmel 483
unter deſſen 271. 608
unterdrucken 673
unter einer decken liegen 988
unterer 978
unter etwas rechnen oder zehlen 647
untergang 36
untergehen vide unterwerffen
untergehen 966
unterhändler 911
unterirrdiſch 80
unterkötig werden 318
unterlegen 570
unterlehrer 727
unterpfand 862
unterpflügen 390
unterredekunſt 749
unterredekünſtler 749
unterrichten 724. 726
unterſcheiden 21. 324. 327. 330. 749. 769
unterſcheid 2. 343
unterſcheid ſeyn 886
unterſcheiden 565. 770
unterſchiedlich 777
unterſchlagen 858
unterſchreiben 937
unterſetzen 556
unterſtechen 698
unterſtehung 364
unterſtützung 538
untertauchen 71. 669
unterthan 682
unterſter 33. 38
unterweilen 633
unterweiſen 631
unterweiſer 732
unterweiſung 724. 728
unterwerffen 11. 362
unterworffen ſeyn 362. 681. 968
unterwerts 49
unterwindung 364
unträchtig 417
untugend 797
unverantwortlich 860
unverhofft 971
unvermeidlich 883
unvermuthet 885
unvernünfftig 805
unverſchämmt 245
unverſchämbter menſch 828
unwerſehens 971
unvorſichtig 817
unwegſamb 460
unweiſe 805
unwerth 902
unwerth halten 902
unwillig werden 892
un⸗

Digitized by Google

unwiſſend 361. 371. 919
unwiſſenheit 357. 374
unze 765
unzehlich 978
unzeitig 814
unzertrennlich 1000
unziemlich 805
unzüchtig 669
vogel 143. 144. 436
vögelein 428
vogelbauer 429
vogelbeer 123
vögelfang 428
vogelfänger 428
vogelherd 428
vogelherd anrichten 428
vogelkraut 134
vogelleim 157
vogelnetz 428
vogelſchauer 645
vogelſteller 428
vogeley 668
volck 314. 684. 689
volckreich 632
voll 273
vollbeerig 440
vollbringen 470
vollführen 884
vollgeſtopfft 848
vollendet 632
vollkommen 95. 376
vollkommenheit 981
vollmond 528
vollſtrecken 884
vollſauffen 824
vollziehen 807
vollziehung 664
von 54. 75
von auſſen 692. 759. 791
von allen Orten 717
von beyden Theilen 911
von dannen 737
von ferne 489. 712
von grund aus 719
von neuen 268
von oben herab 981
von oben herab kommend 846
von ſich ſelbſt 117. 726. 856
von ſtund an 958
vorandeutung 975
vor allen dingen 913
vor Alters 401
vorbedächtlich 752
vorbereitung 299
vorbitt 666
vorbot 313
vorbergen 838
vordach 546
vor der thür 540. 883
voreltern 602
vorfahren 886
vorfordern 659
vorgebürge 74
vorgefaſſet 6
vorgehen 709
vorgelauffene händel 652
vorhang 954
vorhanden ſeyn 395. 662
vorhaupt 241.
vorhaut 648
vorher gehen 35. 171. 973
vorher ordnen 976
vorhoff 544
vorkauffer 492
vorkommen 813
vorlängſt 346
vorläuffer 313
vorlegen 557
vormund 606
vormunden verordnen 606
vornemlich 752
vornehmen (nom.) 886
vornehmen 805. 807
vorſagen 732
vorſaß 805. 871. 897
vorſchieben 542
vorſchneider 557
vorſehen 808
vorſehung 971
vorſetzen 752
vorſetziglich 871
vorſichtig 808
vorſichtigkeit 863
vorſichtiglich 726. 807
vorſprecher 660
vorſtadt 618
vorſtehen 638
vorſteher 637
vorſtellen 958
vortagig 577
vortheil 205. 265. 853
vortragen 651. 752
vortrefflich 705. 760. 893
vorübergehen 902
vorüberlauffen 742
vorwerffen 876
vorurtheil 661
vorwerts 172
vorweiſen 736
vorwitzig 837

vorzeichen 974
vorzeiten 584
vorzeihen 841
vorzug 265
üppig 943
uranher 602
urſach 359. 875
urſprung 292
urtheilen 661

W.

Waare 427
wachen 350. 576
wacholder 118
wachs 384
wachſamb 627
wachskertz 743
wächſern 935
wachſen 105. 125
wachſen auff etwas 140
wider wachſen 110
über ſich wachſen 116
wachtel 158
wächter 627
wackeln 638
wacker 992
wade 256
wadſack 486
waffelſpuel 503
waffen 690
wage 766. 767
wage mit zweyn ſchüſſeln 766
wagmeiſter 766
hangwage 767
ſchnellwage 767
wagbalck 766
wagner 533
wagrecht 766
waggericht 766
wagſchüſſel 767
wagzünglein 766
wagen 175. 457
wagenkorb 114
wagenleiß 459
wagenſchmeer 457
wahl 806
wahl geben 806
wahn 357
wahnſinnig 805
wähnen 725
wahnwitz 297
wahre 493
walcker 503
wall 613. 704
wallfiſch 171
wallach 178
wallwurtz 134
walt 189
waltbach 69
waltbaum 111
waltbruder 639
waltgot 240
waltſchlange 213
waltze 534. 759
waltzen 534. 969
wancken 357
wandern 480. 958
wandersmann 475
wand 527
wandfiſchlein 223
wandſchrencklein 552
wange 249
wans 820
wansdiener 820
wantze 218
wappen 722
wappenrock 512
war 357. 794
warhafftigkeit 913
warheit 926
warheitähnlich 358
warlich 3
warm 24
warmbad 579
wärme 59. 273
warm ſeyn 321
warnehmen 790
warſagen 644. 645
warſager 644
warſagerin 644
warte 627
warten (verſorgen) 384
warten 789. 904
wartze 285
warumb 749. 769. 926
warumb nicht 493
warzeichen 623
was 3
was für einer 918
waſchen 556. 578
waſchfaß 434
waſchhafftig 838
wäſcher 917
waſſerbad 597
waſſer 26. 75
waſſerbatenig 136
waſſerblaſe 72
waſſereymer 583
waſſerich geblüt 272
waſſerfurch 392
waſſerfurth 472
waſſergang 583
waſſergrube 392
waſſermühle 403
waſſerhünlein 151
wäſſern 81
waſſerrinne 392
waſſernuß 131
waſſerreiß 382
waſſerröhr 583

waſſer-

waſſerſcheu 188
waſſerſchlang 213
waſſerſchwartz 334
waſſerſpinne 223
waſſerſucht 311
waſſerthier 143
waſſervogel 151
waſſer zwiſchen Fell und Fleiſch 311
wätzſchcker 486
wayſe 606
weben 226
weber 500
weberkarthe 135
wechſeln 411
wechſelbrieff 482
wechſelsweiſe 861
wedel 561
weg 476
wegerich 134
wegſchnecke 216
wegtritt 134
wegwart 136
wegweiſer 476
von wege abgewichen 477
wegen (verb.) 766
wegen (præp.) 42. 190. 580. 656
weggehen 902
weg ſeyn v. darvon ſeyn
wegtreiben 561
wegthun 121
wegwerffen 383
wehe 989
weheklagen 890
wehen 55
wehung 464
wehren (dauren) 705
wehren durchs Jahr 124
wehren 432
wehrgehencke 701
werhafftig v. thau⸗erhafftig 118
wehrloß 694
wehrloß machen 723
weib 596
weibiſch 885
weibsbild 829
weiblich 513
weiblein 165
weib nehmen 593
weich 321
weiche des Bauchs 277
weichen 11. 358
weichleibich machen 123
weid 136
weide (darauff man hütet) 411
weiden 189. 996
weidenbaum 114
weidlich 695
weidling 471
weidewerck 423
weiſſe 499
weigern 875. 905
weil/ weiln 30
weile 30. 94. 724
weile haben 929
wein 440. 822
auffgeſtandener wein 443
kanichter wein 443
reiner wein 564
gemacht wein 442
weinen 227. 890
weinen (nom.) 331
weinbeer 440
weinbeerſafft 440
weinberg 439
weinfaß 440
weingott 955
weinhacke 439
weinleſen 439
weinmährte 558
weinlaub 439
weinmonat 780
weinmuß 443
weinpfall 439
weinſtock 217. 439
weinſuppe 443
weintraube 440
weinzuber 440
weiß (adject.) 87. 133. 333
weiß werden 500
weiß (verſtändig) 355
weißheit 814
weiſſe 600. 636
weiſſe Endivien 136
weiſſes in augen 246
weißfiſch 166
weißgerber 508
weißkümmel 132
weiſſagen 644. 645
weiſſer Reinfarn 133
weißtanne 115
weißwurtz 134
weidt 136
weit 19. 511. 563. 944
weite 757
weit (darein viel gehet) 446
weit (adject.) 757
weitläufftig 752
weitläufftiger 992
weitläufftig machen 752
weiter 864. 981
weit ſchritt thun 944

weitze 129
leichter weitze 129
weitzene graupen 401
welcher 4
welcherley 329
welck 118
welle 466
wels 166
welſch 133
welſche Eyder 215
welſcher Hürſche 127
welſche Nüß 121
welſche Viol 133
welt 15
welt weißheit 993
wendeltreppe 544
wenden 55
wenden (ein Kleid) 505
wenig 9. 849. 851
weniger 306. 767
wenig achten 800
wen 6. 9. 30. 35. 55. 440
wer 62
wer es ach 13
werben 189
werben (kriegs-volck) 695
werck (von Flachs) 497
im werck 17
werckeltag 887
wercklein 14
werckmann 525
werckſtadt 378
werden 49
werffen 466
wermuth 136. 326
wermutwein 442
werth (ſub.) 494. 861
weſen 96
weſpe 220
weſtwind 56
wetter 64
wetterleuchten 62
wetterleuchten (n.) 58
wetterſtrahlen 62
wetzen 85
wetzſtein 85
weyhe 148
weyher 427
weyhen 636
weynachten 779
weyhrauch 124. 641
wichtig 95. 686. 747
wicke 128
wider 182
wie 118. 129. 325. 327. 362. 920
wie auch 64. 115. 199
wieder 667. 692
wieder anrichten 539
wiederbringen 782. 790
wieder einbringen 878
wiederfahren 375
wiedergeben 860
wiedergedencken 346
wiedergewinnen 720
wieder grüſſen 902
wiederholen 710. 751
wiederholung 734
wiedehopff 155
wieder herfür holen 347
wiederkaüen 184
wiederkehrend 294
wiederkömmling 489
wiederkommen 310
wiederlegen 758
wiederlieffern 858
wiederparth 658
wiederrathen 899
wiederruffen 663
wiederſchicken 861
wiederſpenſtig 717
wiederſprechen 899
wiederſtehen 508. 801
wiederſtreben 308. 899. 948
wiedertaüffer 648
wieder überſehen 346
wiederumb 37. 268. 271. 430
wiederwachſen 110
wiederwertig 311. 813
wiederwillen 6
wider zuſtellen 860
wiege 228
wiegen 767
wie kömmts 129
wie groß 852
wieſe 418
trockene wieſe 418
wäſſerichte wieſe 418
wieſell 209
wieſenkümmel 132
wie viel 723. 822
wiewol 184. 752
wild (adje.) 154. 895
wild (ſubſt.) 189. 190
wildbret 565
wilde kreſſe 134
wilder rebe 326
wildläger 189
wildermann 240
wilderbaum vide waldbaum
wilder ochs 201
wilde paſtinack 136

wil-

wilder ſaffran 132
wildes thier 189. 190
wildnis 639
wild ſchwein 426
wilde werden 177
willfahren 905
wille 360. 971
willig 798. 856
willkühr 654
wimmern 160
wimmerend 885
wimper 247
winckel 758
winckeleiſen 758
wind 55. 467
winde 134
winde (hebwinde) 457
ſchraubwinde 457
windeln 288
windhund 424
windmühle 403
windſpiel 424
winter 38
winterlich 577
wintermonat 780
winterzeit 577
wintzer 439
wirbel (des haupts) 343
wirbel im waſſer 70
wirbelwind 57
wircken 503
wirckung 137. 778
wirrgarn 430
wirgen v. erſtecken
wirbel 498
wirth 485
wirthshaus 485. 655
wiſchtüchlein 250
wiſſen 2. 325. 494
wiſſentlich 835
wiſſenſchafft 355. 357. 992
wittbe (wittfrau) 589
wittber 589
witz 354
wo 9. 19
woche 508
wodurch 478
woher 65
wohin 55. 475
wohl 170. 536
wolan 13. 266
wohl anſtehen 481
wohlberedt 752
wolgefallen 361
wolhabend 878
wollautung 751
wohlgemuth 136
wohlgeſchickt 242
wolgeſtalt 278
wollkraut 136
woluſt 366
wolüſtig 587
wohnen 191. 343. 639
wohnung 539
wolrüchend 133
wolthat 877
wol unterſcheiden 747
wolcke 49
wolff getrieben 290
wolff 316. 410
wolffsmilch 136
wolffswurtz 137
wolle 563. 584
wollen 12. 121. 975
wollenkämmer 503. 767
wollen ſchläger 503. 767
wollen ſpinnerin 503
wöllin 503
wöllin hembde 514
wolkraut 136
wolte Gott 794
wollwerck 502
wo nicht 84. 170. 849
worffeln 399
worffſchauffel 399
wort 161. 747. 751
wörtlein 793
wörter machen 161
wort wechſelung 751
wozu 740. 847
wucher 864
wucherer 864
wundartzt 796
wunde 315. 317
wunder (wunderzeichen) 8
wunderbar 102. 244
wundergeſicht 973
wunderlich 8
wunderwerck 951
wundſch 364
wündſchen 363. 881
würbel 259. 775
würdig 871
würdigkeit 802
würfel 759. 941
würffeltriechter 941
wurffgarn 427
wurffriemen 712
wurffſchwengel 712
wurff ſpieß 712
würgen (erbrechen) 467
würgengel 149
wurm 155. 217
wurmſtichig 528
wurmſtichig werden 528

wurſt

wurſt 421
groſſe wurſt 421
würtze 132
wurtzel 105. 387
würtzen 437
wüſten 639
wüten 893
wütend 188
wüterich 674
wüterey 896
wützerling 137

Z.

Zähe (zach) (adje.) 380
zähe (ſubſt.) 257
groſſe zähe 257
zahl 756
zahlen 821. 866
zahlpfennig 756
zahm 111. 174. 895
zahmer baum 111
zähmen 203
zahn 121
zähne bringen 298
zähne haben 144
forder zähne 267
zahnfleiſch 298
zahnwehe 298
zanck v. hader 656
zancken 656. 917
zange 131
zäpfflein 301
zart 279
zarte därmer 277
zärrling 456
zäſerlein 105
zauberin 669
zauberey 793
zauberiſch 988
zaubern 886
zaum 451
zaun 389
zaunkönig 156
zaunſteck 380
zechbruder 821
zechpfennig 821
zechpfennig geben 821
zehen 631
zehende 639
zehen Gebot 631
zehenhundertmahl tauſend 982
zehentner 677
zeheln 756. 972
zehrpfennig 482
zeichen 317
zeichnen 409. 741. 947
zeidler 384
zeigen 15. 262. 293. 732
zeiger (zeigefinger) 262
zeiger (an der Uhr) 772
zeiſig 153
zeit 31. 577
zeitbücher 785
zeitig 117
zeitig werden 117
zeitlich 966
zeitloſe 131
zelt 453
zelter 453
zelterweiſe 453
zeltgänger 453
zerbeiſſen 267
zerbrechen 121
zerfleiſchen 148. 188
zerhauen 420
zerklopffen 170
zerlechtzen 469
zerlumpet 520
zerknirſcht 631
zernagen 217
zerreiben 81. 82. 582.
zerreiſſen 263
zerrinnen 847
zerriſſen 376
zerrütten 368
zerſchlagen 390. 631
zerſtreuen 61. 716
zettel 938
zeuge 659
zeugen 30
zeugen (gebähren) 274
zeugen (erlangen) 173
zeughauß 622
zettel (immweben) 500
zibethkatz 328
ziege 584
ziegenbarth v. bocks-barth
ziegel 338. 545
ziegelſtein 529
von ziegelſteinen gemacht 526
ziegenkäſe 416
ziehen 459
ziehen (zu ſich) 190
ziehebrunn 583
ziel 703. 945
zielen 703
ziemen 900
ziemlich 242
ziemer 150. 157. 187
zien 101
zierath 521
zierde 288. 452. 518. 521
zieren 380. 518. 618. 753

erligkeit 382
iffer 756
immerart 527
immermann 527
immetrinde 132
inck 710
innober 104
inß 864
inß auff zinß ſchla-
gen 864
zinßbar 621
zipperlein 309 823
ziſchen 213
zitber 132
zitter 775
zittern (verb.) 369
zittern (nom.) 369.
370. 823
zitterend 885
zittermahl 286
zitz 235
zobel 209
zoſe 521
zoll 852
zöllner 677
zorn 371. 893
zörnen 371. 892
zornig 245
zötticht 194
zu 17
zuber 440
zu beyden theilen 37
zu boden werffen 177
zubringen 169. 235
zucht 728
zuchthauß 668
züchtig 830
züchtigkeit 830
züchtiglich 876
züchtigen 668
züchtigung 870
zucker 326
zueügnen 22. 840. 859
zufall 21. 278. 956
zufälliger weiſe 361
zufällig 971
zuflucht 925
zuflucht nehmen 204
zu frieden ſtellen 908
zuführen 462
zug 8
zugab 768. 949
zugang 614
zugeben 971
zügel 451
zugegen 920
zugeſpitzet 381
zugeſchweigen 811
zuggarn 427
zugleich 447. 755
zu grunde gehen 468
zu gut halten 907
zuhörer 631
zulaſſen 44. 659
zukommen 370
zukünfftig ſeyn 995
zulauffen 204
zumalmen 81
zum erſten mal 467
zü andern mahl 467
zum euſſerſten un-
tergang 719
zum erkäntnis für
ſich nehmen 656
zum gelächter ſeyn
238
zum ſchein 908
zum ſchrecken ſeyn
238
zum theil 716
zum wenigſten 903
zunähen 504
zunahmen 937
zunder 743
zunehmen 33. 145.
735
zunfft 614
zunfftmeiſter 614
zunge 559
zung abſchneiden
669
zungendreſcher 669
zurechnen 134. 871
zu recht bringen 302
zur geburth arbeiten
599
zu gnüge 750. 752.
849
zur hand haben 742
zur lincken hand 478
zur rechten hand 478
zu rechter zeit 920
zurück 79
zurück fallen 235
zurück flieſſen 75
zurück kommen 721.
983
zurück ſehen 459
zurück treiben 718
zuruffen 463
zur ſache dienen 803
zur welt bringen 597
zuſagen 856
zuſage halten 856
zuſammen binden
396. 515
zuſammen drucken
321
zuſamen flieſſen 469
zuſammen fordern
686
zuſammen fügen 527
zuſammenflechtung
114
zuſammenfügung
241

zu-

zuſammen gehen 911
zuſammengeſetzt 28. 756
zuſamen harcken 418
zuſammen hefften 241 747.
zuſammen knüpffen 515
zuſammen kommen 630
zuſamen lauffen 711
zuſammen legen 529
zuſammen gelegt 28
zuſammen ruffen 629
zuſammen ſchweren 691
zuſammen ſchmeltzen 94
zuſammen ſetzen 748 756
zuſammen ſpannen 454
zuſammen ſpülen 434
zuſammenſtimmung 774
zuſammen ſuchen 751
zuſammen tragen 397. 418
zuſammen wachſen 997
zuſamen ziehen 260
zuſatz 546. 782
zu ſchanden machen 902
zuſchlieſſen 542. 548
zuſchmettern 55. 61
zuſeher 951
zuſpitzen 382
zuſpünden 445
zuſtand 690. 889
zuſtehen 360. 923
zuſtimmen 906
zu tiſch ſitzen 556
zuträglich 491. 876
zutrincken 564
zutritt 544
zu viehl thun 797
zuvor 720. 836
zuvor kommen 809. 831
zuvor ſehen 808
zu weilen 198
zu wenig thun 767
zu werffen 518
zuwieder ſeyn 821. 835 908
zu wiederſtattūg angehalten werden 868
zu willen ſeyn 862
zu wincken 903
zu zerren 263
zu zorn bringen (reitzen) 187
zwacken 916
zwar 659. 971
zween 495. 656
zween Monat 779
zween tage 635
zweifel 357
zweiffeln 435
zweiffelhafftig 749. 750
zweig 107
grüner zweig 107
zweige mit der frucht abgebrochen 118
zweiglein 92
zwergſtange 380
zwerg 238
zwetzſchken 120
zweyfach 406. 501
zweyfüſſig 144
zweyhaüptige ſchläge 213
zwey Jahr 41
zweyjährig 230
zweymahl 236
zweyöhrich (zweyhenckelicht) 435
zweyſchöſſig 523
zweyſpaltig 184
zwey ſammen geſpante Pferde 455
zwiebel 131
zwiebelwurtzel 131
zwiebelwurtzlicht 131
zwier vide zweymal
zwillich 501
zwillinge 597
zwingen 665
zwinger 614
zwiſchen 66. 886
zwiſchenſchieſſung 309
zwiſchenſtand 42
zwiſchen zwey Meeren ingelegene Landſchafft 74
zwitzſchern 160
zwölff 41

BIBLIOTECA NAZ. ROMA VITTORIO EMANUELE
AG 2012136
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google